

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

Nummer

Inhoud

Bladzijde

I Mededelingen

.....

II Voorbereidende besluiten

Commissie

2002/C 227 E/01	Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart (COM(2002) 30 def. — 2000/0069(COD)) ⁽¹⁾	1
2002/C 227 E/02	Voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van een verordening van de Commissie betreffende de toepassing van de veiligheidscontrole van Euratom (COM(2002) 99 def.)	224
2002/C 227 E/03	Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief compenserend recht op bepaalde ringbandmechanismen uit Indonesië en tot beëindiging van de antisubsidieprocedure ten aanzien van bepaalde ringbandmechanismen uit India (COM(2002) 245 def.)	292
2002/C 227 E/04	Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht op bepaalde ringbandmechanismen uit Indonesië en tot beëindiging van de antidumpingprocedure betreffende bepaalde ringbandmechanismen uit India (COM(2002) 246 def.)	309
2002/C 227 E/05	Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht op actieve kool in poedervorm uit de Volksrepubliek China (COM(2002) 251 def.)	325
2002/C 227 E/06	Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van een noodmaatregel van de Gemeenschap voor de sloop van vissersvaartuigen (COM(2002) 190 def. — 2002/0115(CNS))	333

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2002/C 227 E/07	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG en 91/674/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen en verzekeringsondernemingen (COM(2002) 259/2 def. — 2002/0112(COD)) ⁽¹⁾	336
2002/C 227 E/08	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 2200/96 met betrekking tot de begindatum van de overgangsperiode voor de erkenning van telersverenigingen (COM(2002) 252 def. — 2002/0111(CNS))	342
2002/C 227 E/09	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een aantal beperkende maatregelen ten aanzien van Liberia (COM(2002) 269 def.)	343
2002/C 227 E/10	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende instelling van aanvullende douanerechten op de invoer van bepaalde producten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika (COM(2002) 285 def. — 2002/0121(ACC))	347
2002/C 227 E/11	Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht en tot definitieve inning van het voorlopige recht op opneembare compact discs uit Taiwan (COM(2002) 282 def.)	362
2002/C 227 E/12	Voorstel voor een besluit van de Raad houdende wijziging van Besluit 98/566/EG van de Raad van 20 juli 1998 tot sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning tussen de Europese Gemeenschap en Canada (COM(2002) 270 def. — 2002/0120(ACC))	374
2002/C 227 E/13	Voorstel voor een besluit van de Raad houdende wijziging van Besluit 98/508/EG van de Raad van 18 juni 1998 tot sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van overeenstemmingsbeoordeling, certificaten en markeringen tussen de Europese Gemeenschap en Australië (COM(2002) 271 def. — 2002/0117(ACC))	375
2002/C 227 E/14	Voorstel voor een besluit van de Raad houdende wijziging van Besluit 98/509/EG van de Raad van 18 juni 1998 tot sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van overeenstemmingsbeoordeling tussen de Europese Gemeenschap en Nieuw-Zeeland (COM(2002) 272 def. — 2002/0087(ACC))	376
2002/C 227 E/15	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen (COM(2002) 279 def. — 2002/0122(COD))	377
2002/C 227 E/16	Voorstel voor een besluit van de Raad houdende wijziging van Besluit 2001/747/EG van de Raad van 27 september 2001 betreffende de sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning tussen de Europese Gemeenschap en Japan (COM(2002) 273 def. — 2002/0118(ACC))	381
2002/C 227 E/17	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake het hergebruik en de commerciële exploitatie van overheidsdocumenten (COM(2002) 207 def. — 2002/0123(COD))	382
2002/C 227 E/18	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van de Richtlijnen 72/166/EEG, 84/5/EEG, 88/357/EEG, 90/232/EEG van de Raad en Richtlijn 2000/26/EG betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (COM(2002) 244 def. — 2002/0124(COD)) ⁽¹⁾	387



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

2002/C 227 E/19	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/92/EG en Richtlijn 98/30/EG betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en aardgas (COM(2002) 304 def. — 2001/0077(COD)) ⁽¹⁾	393
2002/C 227 E/20	Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de voorwaarden voor toegang tot het net voor grensoverschrijdende handel in elektriciteit (COM(2002) 304 def. — 2001/0078(COD)) ⁽¹⁾	440
2002/C 227 E/21	Gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad houdende instelling van aanvullende douanerechten op de invoer van bepaalde producten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika (COM(2002) 316 def. — 2002/0095(ACC))	456
2002/C 227 E/22	Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 92/2002 van de Raad tot instelling van definitieve antidumpingrechten en tot de definitieve invordering van de voorlopige antidumpingrechten op ureum uit Belarus, Bulgarije, Estland, Kroatië, Libië, Litouwen, Oekraïne en Roemenië (COM(2002) 294 def.)	472
2002/C 227 E/23	Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwproducten en tot aanpassing, via een autonome overgangsregeling, van bepaalde landbouwconcessies die zijn opgenomen in de Europaovereenkomst met Hongarije (COM(2002) 299 def. — 2002/0126(ACC))	474
2002/C 227 E/24	Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van een Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie in de Europese wateren en daarmee samenhangende maatregelen (COM(2002) 313 def. — 2000/0326(COD))	487
2002/C 227 E/25	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 januari 2002 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die in derde landen tewerkgesteld zijn (COM(2002) 298 def.)	497
2002/C 227 E/26	Gewijzigd voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot herziening van bijlage I van Beschikking 1336/97/EG betreffende een geheel van richtsnoeren voor Trans-Europese telecommunicatienetwerken (COM(2002) 317 def. — 2001/0296(COD))	502
2002/C 227 E/27	Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake meststoffen (COM(2002) 318 def. — 2001/0212(COD))	503
2002/C 227 E/28	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor het doneren, verkrijgen, testen, bewerken, bewaren en distribueren van menselijke weefsels en cellen (COM(2002) 319 def. — 2002/0128(COD))	505
2002/C 227 E/29	Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten) (COM(2002) 335 def. — 2002/0129(ACC))	522

2002/C 227 E/30	Voorstel voor een verordening van de Raad over een productspecifiek vrijwaringsmechanisme in de overgangperiode voor producten uit de Volksrepubliek China en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 519/94 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit bepaalde derde landen (COM(2002) 342 def. — 2002/0133(ACC)) 555
2002/C 227 E/31	Voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een tripartiete sociale top voor groei en werkgelegenheid (COM(2002) 341 def. — 2002/0136(CNS)) 565
2002/C 227 E/32	Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Richtlijn 92/6/EEG van de Raad betreffende de installatie en het gebruik in de Gemeenschap van snelheidsbegrenzers in bepaalde categorieën motorvoertuigen (COM(2002) 351 def. — 2001/0135(COD)) ⁽¹⁾ 567
2002/C 227 E/33	Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3950/92 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten (COM(2002) 307 def. — 2002/0135(CNS)) 570
2002/C 227 E/34	Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorkoming van het witwassen van geld door douanesamenwerking (COM(2002) 328 def. — 2002/0132(COD)) 574

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad inzake de harmonisatie van technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de burgerluchtvaart ⁽¹⁾

(2002/C 227 E/01)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2002) 30 def. — 2000/0069(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 4 februari 2002)

⁽¹⁾ PB C 311 E van 31.10.2000, blz. 13.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Ongewijzigd

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 80, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad ⁽¹⁾ worden de in bijlage II bij die Verordening genoemde gemeenschappelijke veiligheidsnormen ingevoerd ten aanzien van het ontwerp, de vervaardiging, de exploitatie en het onderhoud van luchtvaartuigen en de bij deze taken betrokken personen en organisaties. Deze geharmoniseerde veiligheidsnormen zijn van toepassing op alle door communautaire exploitanten gebruikte luchtvaartuigen die in een lidstaat of in een derde land zijn geregistreerd. Volgens artikel 4, lid 1, van deze verordening moet de Raad op grond van artikel 80, lid 2, van het Verdrag, gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures aannemen voor de niet in bijlage II genoemde gebieden.
- (2) In artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen ⁽²⁾ is bepaald dat de verlening en de geldigheid van een exploitatievergunning te allen tijde afhankelijk zijn van het bezit van een geldig Bewijs luchtvaartexploitant (AOC — Air Operator's Certificate) waarin de onder de exploitatievergunning vallende activiteiten worden gespecificeerd, en dat in overeenstemming moet zijn met de criteria van de desbetreffende verordening van de Raad. Thans dienen deze criteria te worden vastgesteld.

⁽¹⁾ PB L 373 van 31.12.1991, blz. 4. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2871/2000 van de Commissie (PB L 333 van 29.12.2000, blz. 47).

⁽²⁾ PB L 240 van 24.8.1992, blz. 1.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

(3) De Joint Aviation Authority (JAA) heeft een reeks geharmoniseerde regels aangenomen voor commercieel luchtvervoer, JAR-OPS 1 genoemd. In JAR-OPS 1 voor vliegtuigen is het veiligheidsniveau voor dit soort operaties vastgelegd en dit document vormt derhalve een goede basis voor communautaire wetgeving. In deze tekst moesten wijzigingen worden aangebracht teneinde hem in overeenstemming te brengen met de communautaire wetgeving en het communautaire beleid, rekening gehouden met de talrijke gevolgen op economisch en sociaal gebied. Een dergelijke herziene tekst wijkt af van JAR-OPS 1 en kan daardoor niet in de communautaire wetgeving worden opgenomen door een loutere verwijzing in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 3922/91 naar zijn titel. Aan laatstgenoemde verordening moet derhalve een nieuwe bijlage III worden toegevoegd, met daarin de vereiste voorschriften.

(4) Luchtvaartmaatschappijen moeten voldoende flexibiliteit krijgen om onvoorziene spoedeisende exploitatieomstandigheden of exploitatiebehoeften van korte duur aan te pakken of om aan te tonen dat zij een gelijkwaardig veiligheidsniveau kunnen bereiken met andere middelen dan door toepassing van de in bijlage III vervatte gemeenschappelijke voorschriften. Een soortgelijke flexibiliteit is ook noodzakelijk bij de toepassing van de in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 3922/91 vermelde andere JAR's. De lidstaten dienen derhalve te worden gemachtigd ontheffingen van de gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures toe te staan. Dergelijke ontheffingen kunnen in bepaalde gevallen de gemeenschappelijke veiligheidsvoorschriften ondermijnen of tot marktverstoringen aanleiding geven en de werkingssfeer ervan moet daarom strikt worden beperkt en de goedkeuring ervan aan een passend toezicht door de Gemeenschap worden onderworpen. Dienaangaande dient de Commissie derhalve te worden gemachtigd vrijwaringsmaatregelen te nemen.

(5) De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3922/91 betreffende de comitéprocedure dienen te worden aangepast om rekening te houden met Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽¹⁾.

(6) Verordening (EEG) nr. 3922/91 dient derhalve dienovereenkomstig te worden gewijzigd,

GEWIJZIGD VOORSTEL

(3) De Joint Aviation Authority (JAA) heeft een reeks geharmoniseerde regels aangenomen voor commercieel luchtvervoer, JAR-OPS 1 genoemd. In JAR-OPS 1 (tweede wijziging van 1 juli 2000) voor vliegtuigen is het veiligheidsniveau voor dit soort operaties vastgelegd en dit document vormt derhalve een goede basis voor communautaire wetgeving. In deze tekst moesten wijzigingen worden aangebracht teneinde hem in overeenstemming te brengen met de communautaire wetgeving en het communautaire beleid, rekening houdend met de talrijke gevolgen op economisch en sociaal gebied. Een dergelijke herziene tekst wijkt af van JAR-OPS 1 en kan daardoor niet in de communautaire wetgeving worden opgenomen door een loutere verwijzing in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 3922/91 naar zijn titel. Aan laatstgenoemde verordening moet derhalve een nieuwe bijlage III worden toegevoegd, met daarin de vereiste voorschriften.

Ongewijzigd

HEBBER DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 3922/91 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1, lid 1, komt als volgt te luiden:

„1. Deze verordening heeft betrekking op de harmonisatie van de in de bijlagen II en III vermelde technische voorschriften en administratieve procedures op het gebied van de veiligheid van de burgerluchtvaart, inzonderheid ten aanzien van:

- a) het ontwerp, de vervaardiging, de exploitatie en het onderhoud van luchtvaartuigen,
- b) de bij deze taken betrokken personen en organisaties.”

2. Artikel 3 komt als volgt te luiden:

„Artikel 3

1. Onverminderd artikel 11, zijn de gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures die in de Gemeenschap voor de in bijlage II genoemde gebieden gelden, de in die bijlage vermelde overeenkomstige codes die op 1 januari 1992 van kracht zijn.

2. Onverminderd artikel 11, zijn de gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures die in de Gemeenschap voor commercieel vervoer met vliegtuigen gelden, die welke zijn vermeld in bijlage III.”

3. Artikel 4, lid 1, komt als volgt te luiden:

„1. Voor de niet in bijlagen II of III genoemde gebieden stelt de Raad, op grond van artikel 80, lid 2, van het Verdrag, gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures vast. De Commissie doet indien nodig zo spoedig mogelijk geschikte voorstellen op deze gebieden.”

4. Artikel 8 komt als volgt te luiden:

„Artikel 8

1. Het bepaalde in de artikelen 3 tot en met 7 belet een lidstaat niet onmiddellijk te reageren wanneer zich een veiligheidsprobleem voordoet met betrekking tot een onder deze verordening vallend(e) product, persoon of organisme.

Indien het veiligheidsprobleem een gevolg is van een ontoereikend veiligheidsniveau ingevolge de gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures, of van een leemte in de gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures, stelt de lidstaat de Commissie en de andere lidstaten onmiddellijk in kennis van de genomen maatregelen en van de redenen daarvoor.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. De Commissie besluit volgens de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure of een ontoereikend veiligheidsniveau of een leemte in de gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures de voortzetting van de op grond van lid 1 genomen maatregelen rechtvaardigt. In een dergelijk geval doet zij het nodige om de desbetreffende gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures in overeenstemming met artikel 4 of artikel 11 te wijzigen. Wanneer de door de lidstaat getroffen maatregelen ongegrond worden geoordeeld, trekt de lidstaat de bedoelde maatregelen in.

3. In geval van onvoorziene, spoedeisende exploitatieomstandigheden of exploitatiebehoeften van korte duur mogen de lidstaten ontheffingen van de in deze verordening genoemde gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures toestaan.

4. In dat geval trekt de lidstaat de ontheffing in.

5. In gevallen waarin met andere middelen een veiligheidsniveau kan worden bereikt dat gelijkwaardig is aan het niveau dat door de toepassing van de in de bijlagen I, II en III vermelde gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures wordt bereikt, mogen de lidstaten zonder discriminatie op grond van nationaliteit van de aanvragers en zonder dat daardoor de mededinging wordt verstoord, een goedkeuring verlenen die van deze bepalingen afwijkt.

In dergelijke gevallen stelt de desbetreffende lidstaat de Commissie in kennis alsook van de gestelde voorwaarden om een gelijkwaardig veiligheidsniveau te bereiken.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

De Commissie en de andere lidstaten worden van dergelijke ontheffingen in kennis gesteld zodra deze bij herhaling worden verleend, of indien zij zijn toegestaan voor een langere periode dan twee maanden.

4. Wanneer de Commissie en de andere lidstaten van overeenkomstig lid 3 van dit artikel door een lidstaat verleende ontheffingen in kennis worden gesteld, onderzoekt de Commissie of de ontheffingen met de veiligheidsdoelstellingen van deze verordening of andere voorschriften van Gemeenschapsrecht in overeenstemming zijn.

Indien zij van oordeel is dat de verleende ontheffingen niet in overeenstemming zijn met de veiligheidsdoelstellingen van deze verordening of andere voorschriften van Gemeenschapsrecht neemt de Commissie een besluit over vrijwaringsmaatregelen volgens de in artikel 12 bis bedoelde procedure.

Ongewijzigd

In dergelijke gevallen stelt de desbetreffende lidstaat de Commissie in kennis van het voornemen een dergelijke goedkeuring te verlenen, alsook van de gestelde voorwaarden om een gelijkwaardig veiligheidsniveau te bereiken.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

6. In een dergelijk geval doet zij kennisgeving van dit besluit aan alle lidstaten, die dan het recht hebben die maatregel ook toe te passen. De desbetreffende bepalingen van de bijlagen II en III kunnen ook worden gewijzigd naar aanleiding van een dergelijke maatregel.

Artikel 6, lid 1, en artikel 7 zijn op de betrokken maatregel van toepassing.”

5. Artikel 11, lid 1, komt als volgt te luiden:

„1. De Commissie brengt, volgens de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure de ingevolge de wetenschappelijke en technische vooruitgang vereiste wijzigingen in de in de bijlagen vermelde gemeenschappelijke technische voorschriften en administratieve procedures aan.”

6. In artikel 12 komen de leden 2 en 3 als volgt te luiden:

„2. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, is de regelgevingsprocedure van artikel 5 van Besluit 1999/468/EG van de Raad (*) met inachtneming van de artikelen 7 en 8 van dat besluit van toepassing.

3. De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt op drie maanden vastgesteld.

(*) PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.”

GEWIJZIGD VOORSTEL

6. De Commissie maakt binnen een periode van drie maanden na de kennisgeving door een lidstaat overeenkomstig het bepaalde in lid 5, een aanvang met de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure teneinde het besluit te nemen of de voorgestelde goedkeuring aan de in lid 5 gestelde voorwaarden voldoet en derhalve kan worden verleend.

Ongewijzigd

7. Het volgende artikel 12 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 12 bis

In de gevallen waarin naar dit artikel wordt verwezen, is de vrijwaringsprocedure van artikel 6 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

Alvorens een besluit te nemen raadpleegt de Commissie het bij artikel 12, lid 1, ingestelde comité.

De in artikel 6, onder b), van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt op drie maanden vastgesteld.

Wanneer een lidstaat een besluit van de Commissie aan de Raad voorlegt, kan de Raad binnen een termijn van drie maanden met een gekwalificeerde meerderheid een andersluidend besluit nemen.”

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

8. De tekst in de bijlage bij de onderhavige verordening wordt toegevoegd als bijlage III.

Ongewijzigd

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Onverminderd het bepaalde in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 3922/91, zoals gewijzigd bij deze verordening, is bijlage III met ingang van [zes maanden na de inwerkingtreding van deze verordening] van toepassing.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Ongewijzigd

BIJLAGE

„BIJLAGE III

GEMEENSCHAPPELIJKE TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN EN ADMINISTRATIEVE PROCEDURES DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP COMMERCIEEL VERVOER DOOR DE LUCHT MET VLEUGELVLIEGTUIGEN

OPS 1: Commercieel vervoer door de lucht (Vleugelvliegtuigen)

Ongewijzigd

Inhoud (algemeen)

- SUBDEEL A — Toepasselijkheid
- SUBDEEL B — Algemeen
- SUBDEEL C — Certificatie van en toezicht op exploitanten
- SUBDEEL D — Vluchtuitvoeringsprocedures
- SUBDEEL E — Vluchtuitvoering bij alle weersomstandigheden
- SUBDEEL F — Prestaties algemeen
- SUBDEEL G — Prestatieklasse A
- SUBDEEL H — Prestatieklasse B
- SUBDEEL I — Prestatieklasse C
- SUBDEEL J — Massa en zwaartepunt
- SUBDEEL K — Instrumenten en apparatuur
- SUBDEEL L — Communicatie- en navigatieapparatuur
- SUBDEEL M — Vliegtuigonderhoud
- SUBDEEL N — Stuurhutpersoneel
- SUBDEEL O — Kajuitpersoneel
- SUBDEEL P — Boeken en bescheiden
- SUBDEEL R — Vervoer van gevaarlijke goederen door de lucht
- SUBDEEL S — Beveiliging

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

SUBDEEL A

TOEPASSELIJKHEID

OPS 1.001

Toepasselijkheid

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.001)

a) OPS Deel 1 omschrijft de eisen die van toepassing zijn op het gebruik van civiele vliegtuigen voor commercieel vervoer door de lucht door een exploitant die zijn hoofdzetel en, voorzover van toepassing, zijn statutaire zetel in een lidstaat heeft, hierna aangeduid als exploitant. OPS 1 is niet van toepassing op vliegtuigen die gebruikt worden voor militaire doeleinden, door de douane of door politiediensten.

OPS Deel 1 omschrijft de eisen die van toepassing zijn op het gebruik van civiele vliegtuigen voor commercieel vervoer door de lucht door een exploitant die zijn hoofdzetel en, voorzover van toepassing, statutaire zetel in een lidstaat heeft, hierna aangeduid als exploitant. OPS 1 is niet van toepassing op vliegtuigen die gebruikt worden voor militaire doeleinden, door de douane of door politiediensten.

b) De eisen in OPS Deel 1 worden:

Schrappen

1. tenzij anders aangegeven uiterlijk op ... van kracht voor exploitanten van vliegtuigen met een maximumstartmassa van meer dan 10 ton of een maximaal toegestane passagierscapaciteit van 20 of meer, of met een gemengde vloot bestaande uit vliegtuigen boven en onder deze grens;
2. tenzij anders aangegeven uiterlijk op ... van kracht voor exploitanten van alle andere vliegtuigen.

Bijlage 1 bij OPS 1.001

Ongewijzigd

Latere nalevingsdata in OPS 1

Enkele van de bepalingen in OPS 1 hebben latere nalevingsdata dan de toepasselijkheidsdatum van OPS 1. De bepalingen waarbij dit het geval is, en de bijbehorende latere nalevingsdata, zijn de volgende.

- OPS 1.470 f) ...
- OPS 1.652 „Noten” ...
- OPS 1.652 m) ...
- OPS 1.665 a) 2) ...
- OPS 1.668 a) 1) ...
- OPS 1.668 a) 2) ...
- OPS 1.670 a) 3) ...
- OPS 1.685 ...
- OPS 1.705 a) ...
- OPS 1.725 a) ...
- OPS 1.780 a) ...
- OPS 1.805 a) 2) ...
- OPS 1.805 c) 2) ...

Schrappen

— OPS 1.668 2) ... 1.1.2005

Schrappen

— OPS 1.685 ... 1.4.2002

Schrappen

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

SUBDEEL B

Ongewijzigd

ALGEMEEN

OPS 1.005

Algemeen

- a) De exploitant mag een vliegtuig niet gebruiken voor commercieel vervoer door de lucht anders dan in overeenstemming met OPS Deel 1.
- b) De exploitant dient zich te houden aan alle luchtwaardigheidsvoorschriften die van toepassing zijn op vliegtuigen die gebruikt worden voor commercieel vervoer door de lucht.
- c) Elk vliegtuig dient gebruikt te worden overeenkomstig de voorwaarden van het Bewijs van Luchtwaardigheid en binnen de goedgekeurde beperkingen zoals opgenomen in het vlieghandboek.

OPS 1.010

Uitzonderingen

Behoudens de van toepassing zijnde algemene evaluatieprocedures kan de Dienst bij uitzondering en tijdelijk ontheffing verlenen van de bepalingen van OPS Deel 1, wanneer zij overtuigd is van de noodzaak hiertoe en mits voldaan wordt aan alle aanvullende voorwaarden die de Dienst noodzakelijk acht teneinde in het onderhavige geval een aanvaardbaar veiligheidsniveau te garanderen.

OPS 1.015

Operationele Besluiten

- a) Behoudens de van toepassing zijnde algemene herzieningsprocedures kan de Dienst door middel van een Operationeel besluit een vlucht verbieden, beperken of aan bepaalde voorwaarden binden, in het belang van de veiligheid.
- b) Operationele besluiten vermelden:
1. de reden voor uitvaardiging;
 2. het toepassingsgebied en de geldigheidstermijn; en
 3. de van de exploitant(en) verlangde handelingen.
- c) Operationele besluiten vormen een aanvulling op de bepalingen van OPS Deel 1.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.020

Wetten, voorschriften en procedures — verantwoordelijkheden van de exploitant

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. alle medewerkers in kennis gesteld zijn van hun plicht om te voldoen aan alle voor de uitvoering van hun werkzaamheden relevante wetten, voorschriften en procedures van de Staten waarin luchtverkeer plaatsvindt; en
2. alle bemanningsleden op de hoogte zijn van de met de uitvoering van hun taak verband houdende wettelijke bepalingen, voorschriften en procedures.

OPS 1.025

Gemeenschappelijke taal

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle bemanningsleden met elkaar kunnen communiceren in een gemeenschappelijke taal.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle bij de vluchtuitvoering betrokken personen de taal begrijpen waarin die delen van het vluchthandboek geschreven zijn welke betrekking hebben op hun taken en verantwoordelijkheden.

OPS 1.030

Minimumuitrustingslijsten — verantwoordelijkheden van de exploitant

- a) De exploitant dient voor elk vliegtuig een door de Dienst goedgekeurde minimumuitrustingslijst (MUL) vast te stellen. Deze dient gebaseerd te zijn op, doch niet minder beperkend te zijn dan, de betreffende basis-minimumuitrustingslijst (BMUL) (indien deze bestaat) welke door de Dienst is aanvaard.
- b) De exploitant mag geen vliegtuig in bedrijf hebben anders dan in overeenstemming met de MUL, tenzij daarvoor toestemming verkregen is van de Dienst. Een dergelijke toestemming houdt in geen geval toestemming in tot gebruik van het vliegtuig buiten de beperkingen van de BMUL.

OPS 1.035

Kwaliteitssysteem

- a) De exploitant dient één kwaliteitssysteem vast te stellen en één kwaliteitsmanager aan te stellen die toeziet op de naleving en adequaatheid van de procedures die de veilige uitvoering van vluchten en luchtwaardigheid van vliegtuigen moeten garanderen. Het toezicht op de naleving dient een terugmeldingssysteem te omvatten naar de verantwoordelijke manager (zie ook OPS 1.175 h), om ervoor te zorgen dat zo nodig corrigerende maatregelen genomen worden.
- b) Het kwaliteitssysteem dient een kwaliteitsborgingsprogramma te omvatten waarin procedures opgenomen zijn waarmee gecontroleerd kan worden of alle vluchten uitgevoerd worden volgens alle toepasselijke voorschriften, normen en procedures.
- c) Zowel het kwaliteitssysteem als de kwaliteitsmanager dient aanvaardbaar te zijn voor de Dienst.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- d) Het kwaliteitssysteem dient in de desbetreffende documentatie beschreven te worden.
- e) In afwijking van het gestelde in subparagraaf a) hierboven kan de Dienst de benoeming van twee Kwaliteitsmanagers accepteren, een voor vluchtuitvoeringszaken en een voor onderhoudszaken, mits de exploitant één Afdeling kwaliteitsbeheer instelt die ervoor zorgt dat het kwaliteitssysteem door het gehele bedrijf uniform toegepast wordt.

OPS 1.037

Programma ter voorkoming van ongevallen en bevordering van de vliegveiligheid

De exploitant dient een programma ter voorkoming van ongelukken en bevordering van de vliegveiligheid op te stellen, dat deel mag uitmaken van het kwaliteitssysteem, omvattende:

1. een programma dat het risicobewustzijn van alle bij de vluchtuitvoering betrokken personen bevordert en op peil houdt; en
2. evaluatie van relevante informatie met betrekking tot ongelukken en incidenten en verspreiding van daarmee samenhangende informatie.

OPS 1.040

Toegevoegde bemanningsleden

De exploitant dient ervoor te zorgen dat bemanningsleden die niet tot het verplichte stuurhut- of kajuitpersoneel behoren, eveneens getraind zijn in de hun toegewezen taken en voldoende vaardigheid hierin bezitten.

OPS 1.050

Informatie over opsporing en redding

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de essentiële informatie betreffende opsporings- en reddingsdiensten, voorzover relevant voor de geplande vlucht, in de stuurhut aanwezig is.

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.040

Bemanningsleden

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle bemanningsleden (stuurhut- of kajuitpersoneel) getraind zijn in de taken die aan hen zijn toegewezen en hierin voldoende vaardigheid bezitten.
- b) Als er, in het passagierscompartiment van een vliegtuig, bemanningsleden dienst doen die niet tot het kajuitpersoneel behoren dan dient de exploitant ervoor te zorgen dat zij:
1. niet door de passagiers worden aangezien voor leden van het kajuitpersoneel;
 2. niet de werkplekken van kajuitpersoneelsleden innemen;
 3. de leden van het kajuitpersoneel niet belemmeren in de uitoefening van hun taken.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.055

Informatie over nood- en overlevingsuitrusting aan boord

De exploitant dient ervoor te zorgen dat er lijsten zijn met informatie over de nood- en overlevingsuitrusting aan boord van al zijn vliegtuigen, welke direct beschikbaar gesteld dienen te kunnen worden aan reddingscoördinatiecentra. De informatie dient, voorzover van toepassing, gegevens te omvatten over: aantal, kleur en type van reddingsvlotten en signaalvuurwerk; medische noodvoorraden; watervoorraden; en het type en de frequenties van draagbare noodradio's.

OPS 1.060

Noodlandingen op het water

De exploitant mag een vliegtuig met een toegestane passagierscapaciteit van meer dan 30 passagiers niet gebruiken voor vluchten boven water wanneer de afstand tot een voor een noodlanding geschikte plaats te land meer dan 120 minuten vliegen op kruissnelheid, of meer dan 400 zeemijlen bedraagt (het eerst overschreden maximum geldt), tenzij het vliegtuig voldoet aan de vereisten voor noodlandingen te water zoals voorgeschreven in de van toepassing zijnde luchtwaardigheidsvoorschriften.

OPS 1.065

Vervoer van oorlogswapens en -munitie

- a) De exploitant mag geen oorlogswapens en -munitie door de lucht vervoeren tenzij hiervoor toestemming is gegeven door alle betrokken Staten.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat oorlogswapens en -munitie:
1. op een plaats in het vliegtuig gestouwd worden die tijdens de vlucht niet toegankelijk is voor passagiers; en
 2. in het geval van vuurwapens, ongeladen zijn,
- tenzij voor aanvang van de vlucht toestemming is verkregen van alle betrokken Staten om deze oorlogswapens en -munitie te vervoeren onder omstandigheden die deels of geheel afwijken van de in deze subparagraaf genoemde.
- c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de gezagvoerder voor aanvang van de vlucht op de hoogte gesteld wordt van de aard en de plaats aan boord van het vliegtuig van alle te vervoeren oorlogswapens en -munitie.

OPS 1.070

Vervoer van sportwapens en -munitie

- a) De exploitant dient alle redelijke maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat alle door de lucht te vervoeren sportwapens aan hem gemeld worden.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) De exploitant die het vervoer van sportwapens op zich neemt, dient ervoor te zorgen dat deze:
1. op een plaats in het vliegtuig gestouwd worden die tijdens de vlucht niet toegankelijk is voor passagiers, tenzij de Dienst heeft bepaald dat dit voorschrift onuitvoerbaar is en erin heeft toegestemd andere procedures toe te passen; en
 2. in het geval van vuurwapens of andere wapens die munitie kunnen bevatten, ongeladen zijn.
- c) Munitie voor sportwapens mag in de afgegeven bagage van de passagiers vervoerd worden, met enkele beperkingen, overeenkomstig de Technische Voorschriften (zie OPS 1.1160 b) 5) zoals gedefinieerd in OPS 1.1150 a) 14.

OPS 1.075

Methode van personenvervoer

De exploitant dient alle redelijke maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat niemand zich ophoudt in enig deel van het vliegtuig dat niet ontworpen is als verblijfplaats van personen, tenzij de gezagvoerder tijdelijk toegang heeft verleend tot zo een deel van het vliegtuig:

1. teneinde maatregelen te kunnen nemen die noodzakelijk zijn voor de veiligheid van het vliegtuig of een zich hierin bevindend persoon, dier of goed;
2. waarin vracht of voorraden vervoerd worden, mits dat deel ontworpen is voor betreding door personen tijdens de vlucht.

OPS 1.080

Het aanbieden van gevaarlijke goederen voor vervoer door de lucht

De exploitant dient alle redelijke maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat niemand gevaarlijke goederen aanbiedt of accepteert voor vervoer door de lucht, tenzij deze persoon daartoe opgeleid is en de goederen naar behoren gerubriceerd, gedocumenteerd, gecertificeerd, beschreven, verpakt, gemarkeerd, en geëtiketteerd zijn alsmede in geschikte staat verkeren voor vervoer, zoals vereist volgens de Technische voorschriften.

OPS 1.085

Verantwoordelijkheden van de bemanning

- a) Elk bemanningslid is verantwoordelijk voor de correcte uitvoering van zijn taken die:
1. betrekking hebben op de veiligheid van het vliegtuig en de inzittenden, en
 2. worden omschreven in de aanwijzingen en procedures die in het vluchthandboek zijn vastgelegd.

Ongewijzigd

GEWIJZIGD VOORSTEL

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) Bemanningsleden dienen:

1. aan de gezagvoerder elk incident door te geven dat de veiligheid in gevaar of mogelijk in gevaar heeft gebracht;
2. gebruik te maken van de incidentrapportageformulieren van de exploitant, conform OPS 1.420. In elk van bovengenoemde gevallen dient een kopie van het rapport aan de betrokken gezagvoerder te worden doorgegeven.

c) Een lid van de bemanning mag geen werkzaamheden verrichten aan boord van een vliegtuig:

1. terwijl hij onder invloed is van enig verdovend middel dat zijn lichamelijke of geestelijke vermogens zodanig aantast dat hierdoor de veiligheid in gevaar komt;
2. na diepzeeduiken, tenzij sindsdien een redelijke tijd verstreken is;
3. na het geven van bloed, tenzij sindsdien een redelijke tijd verstreken is;
4. indien hij op enigerlei wijze twijfelt of hij in staat is de hem opgedragen taken te verrichten; of
5. indien hij weet of vermoedt dat hij oververmoeid is, of zich zodanig ziek voelt dat de vliegveiligheid in gevaar kan komen.

d) Het is een lid van de bemanning niet toegestaan:

1. alcohol te gebruiken minder dan 8 uur voor het tijdstip waarop hij zich dient te melden voor de vlucht of voor het begin van de standby-periode;
2. aan een vlucht te beginnen met een alcoholgehalte in het bloed van meer dan 0,2 promille;
3. tijdens de vlucht of tijdens de standby-periode alcohol te gebruiken.

e) De gezagvoerder:

1. is verantwoordelijk voor het veilige gebruik van het vliegtuig en voor de veiligheid van de inzittenden tijdens de vlucht;
2. is bevoegd om alle bevelen te geven die hij nodig acht teneinde de veiligheid van het vliegtuig en de daarin aanwezige personen of goederen te verzekeren;
3. is bevoegd om personen, of enig deel van de vracht, uit het vliegtuig te verwijderen indien hij van oordeel is dat deze de veiligheid van het vliegtuig of de inzittenden in gevaar kunnen brengen;

1. terwijl hij onder invloed is van enig verdovend middel dat, naar het oordeel van het bevoegd gezag, zijn lichamelijke of geestelijke vermogens zodanig aantast dat hierdoor de veiligheid in gevaar komt;

Ongewijzigd

4. indien niet aan de van toepassing zijnde medische voorschriften is voldaan of hij op enigerlei wijze twijfelt of hij in staat is de hem opgedragen taken te verrichten; of

Ongewijzigd

d) Bemanningsleden zijn gehouden aan de van toepassing zijnde voorschriften wat betreft de consumptie van alcohol. Genoemde voorschriften dienen door de exploitant in overleg met het bevoegd gezag vastgesteld te worden, en mogen in elk geval niet minder strikt zijn dan het volgende:

1. het bemanningslid mag in de 8 uur voorafgaand aan het tijdstip waarop hij zich dient te melden voor de vlucht of het begin van de standby-periode geen alcohol nuttigen;
2. aan het begin van de vliegdienstperiode mag het alcoholgehalte in het bloed niet meer dan 0,2 promille bedragen;
3. tijdens de vliegdienst- of de standby-periode mag geen alcohol worden genuttigd.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

4. mag niet toestaan dat een persoon in het vliegtuig vervoerd wordt die zodanig onder invloed van alcohol of verdovende middelen verkeert dat de veiligheid van het vliegtuig en de inzittenden in gevaar kan komen;
 5. is gerechtigd te weigeren om passagiers te vervoeren die niet in het land toegelaten kunnen worden, die het land uitgezet worden of onder arrest staan, indien het vervoer daarvan risico oplevert voor het vliegtuig of de inzittenden;
 6. dient ervoor te zorgen dat alle passagiers ingelicht worden over de plaats van de nooduitgangen en de plaats en het gebruik van de relevante veiligheids- en noodvoorzieningen;
 7. dient ervoor te zorgen dat alle vluchtuitvoeringsprocedures en controlelijsten nageleefd worden in overeenstemming met het vluchthandboek;
 8. mag niet toestaan dat een bemanningslid werkzaamheden verricht tijdens de start, initiële stijgvlucht, eindnadering en landing, behalve de werkzaamheden die noodzakelijk zijn voor het veilige gebruik van het vliegtuig;
 9. mag niet toestaan dat:
 - i) een vluchtgegevensschrijver onklaar gemaakt, uitgeschakeld of gewist wordt tijdens de vlucht, en evenmin dat opgenomen gegevens na de vlucht gewist worden indien een ongeluk of incident plaatsgevonden heeft waarvoor een meldingsplicht geldt;
 - ii) een stuurhutgeluidsopnameapparaat onklaar gemaakt of uitgeschakeld wordt tijdens de vlucht tenzij hij van mening is dat de opgenomen gegevens, welke anders automatisch gewist zouden worden, bewaard dienen te blijven voor onderzoek van een ongeluk of incident, en evenmin dat opgenomen gegevens na de vlucht met de hand gewist worden indien een ongeluk of incident plaatsgevonden heeft waarvoor een meldingsplicht geldt;
 10. dient te beslissen of hij een vliegtuig accepteert met gebreken die toegestaan zijn volgens de CDL (configuratie-afwijklingslijst) of MUL; en
 11. dient zich ervan te vergewissen dat de direct aan de vlucht voorafgaande inspectie heeft plaatsgevonden.
- f) De gezagvoerder dient, in een noodsituatie waarbij onmiddellijk beslissen en handelen vereist is, alles te doen wat hij nodig acht onder die omstandigheden. Hij mag daarbij in het belang van de veiligheid afwijken van de regels, operationele procedures en methodes.

OPS 1.090

Bevoegdheid van de gezagvoerder

De exploitant dient alle redelijke maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat alle in het vliegtuig aanwezige personen gehoor geven aan alle geoorloofde bevelen die door de gezagvoerder gegeven worden ter waarborging van de veiligheid van het vliegtuig en van de daarin vervoerde personen of goederen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.100

Toegang tot de stuurhut

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat er behalve het voor die vlucht aangewezen stuurhutpersoneel niemand in de stuurhut toegelaten of vervoerd wordt tenzij die persoon:
1. tot het dienstdoend personeel behoort;
 2. als vertegenwoordiger van de Dienst belast is met certificering, brevettering of inspectie, indien diens aanwezigheid in de stuurhut vereist is voor de uitvoering van zijn officiële werkzaamheden; of
 3. daartoe bevoegd is volgens, en vervoerd wordt in overeenstemming met de voorschriften van het vluchthandboek.
- b) De gezagvoerder dient:
1. in het belang van de veiligheid ervoor te zorgen dat toegang tot de stuurhut niet leidt tot afleiding van de aandacht en/of belemmering van de uitvoering van de vlucht; en
 2. ervoor te zorgen dat alle personen die in de stuurhut vervoerd worden op de hoogte gesteld worden van de van toepassing zijnde veiligheidsprocedures.
- c) De eindbeslissing betreffende toegang tot de stuurhut valt onder de verantwoordelijkheid van de gezagvoerder.

OPS 1.105

Onrechtmatig vervoer

De exploitant dient alle redelijke maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat niemand zichzelf of vracht aan boord van een vliegtuig verbergt.

OPS 1.110

Draagbare elektronische apparatuur

De exploitant mag niet toestaan dat iemand aan boord van een vliegtuig gebruik maakt van een draagbaar elektronisch apparaat dat de werking van de systemen en apparatuur van het vliegtuig nadelig kan beïnvloeden, en dient alle redelijke maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat inderdaad niemand daarvan gebruik maakt.

OPS 1.115

Alcohol en verdovende middelen

De exploitant mag niet toestaan dat iemand zich in een vliegtuig begeeft of bevindt die zodanig onder invloed van alcohol of verdovende middelen verkeert dat de veiligheid van het vliegtuig en de inzittenden in gevaar kan komen, en dient alle redelijke maatregelen te nemen om te voorkomen dat zo iemand zich in een vliegtuig begeeft of bevindt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.120

In gevaar brengen van de veiligheid

De exploitant dient alle redelijke maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat niemand dusdanig roekeloos of onachtzaam handelt of nalaaft te handelen

1. dat een vliegtuig of een daarin aanwezige persoon in gevaar gebracht wordt;
2. dat dit ertoe leidt of niet verhindert dat een persoon of goed door een vliegtuig in gevaar gebracht wordt.

OPS 1.125

Aan boord mee te nemen documenten

a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de volgende documenten of kopieën daarvan tijdens elke vlucht in het vliegtuig aanwezig zijn.

1. Bewijs van Inschrijving.
2. Bewijs van Luchtwaardigheid.
3. Geluidscertificaat (indien van toepassing).
4. Vergunning tot vluchtuivoering (VTV).
5. Bewijs van zendmachtiging.
6. Verklaring(en) van verzekering tegen wettelijke aansprakelijkheid.

b) Elk lid van het stuurhutpersoneel dient op elke vlucht een geldig bewijs van bevoegdheid bij zich te hebben met de juiste bevoegdverklaring(en) voor het doel van de vlucht.

c) Elk dienstdoend lid van het stuurhutpersoneel dient op elke vlucht een geldig bewijs van vakbekwaamheid bij zich te hebben. De data en inhoud van de training die is gevolgd voor het betreffende vliegtuigtype of -variant dienen op dit bewijs aangegeven te zijn.

OPS 1.130

Ongewijzigd

Aan boord mee te nemen handboeken

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. de meest recente delen van het vluchthandboek, voorzover relevant voor de werkzaamheden van de bemanning, tijdens elke vlucht aanwezig zijn;
2. die delen van het vluchthandboek die noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van een vlucht gemakkelijk voor de bemanning aan boord van het vliegtuig geraadpleegd kunnen worden; en
3. het meest recente vlieghandboek in het vliegtuig aanwezig is, tenzij de Dienst ermee ingestemd heeft dat het vluchthandboek zoals voorgeschreven in OPS 1.1045, bijlage 1, Deel B, voor dat vliegtuig relevante informatie bevat.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.135

Overige aan boord mee te nemen informatie en formulieren

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat, naast de in OPS 1.125 en OPS 1.130 voorgeschreven documenten en handboeken, de volgende informatie en formulieren, voorzover relevant voor de aard van de vlucht en het gebied waarin deze plaatsvindt, bij elke vlucht aan boord zijn:
1. een navigatieplan bevattende ten minste de in OPS 1.1060 vereiste informatie;
 2. het technisch journaal bevattende ten minste de in OPS 1.915 a) vereiste informatie;
 3. gegevens over het ingediende ATS-vliegplan;
 4. de van toepassing zijnde kennisgevingen aan luchtvarenden (NOTAM) en voorlichtingsdocumenten van de luchtvaartinlichtingendienst (AIS);
 5. de relevante meteorologische informatie;
 6. documentatie over massa en zwaartepunt zoals omschreven in subdeel J;
 7. informatie over speciale categorieën passagiers, zoals beveiligingspersoneel, voorzover niet tot de bemanning worden gerekend, gehandicapten, passagiers aan wie toegang tot het land geweigerd is of die het land uitgezet zijn, en personen die onder arrest staan;
 8. informatie over speciale ladingen, waaronder gevaarlijke goederen, met inbegrip van schriftelijke informatie voor de gezagvoerder zoals voorgeschreven in OPS 1.1215 d);
 9. actuele kaarten en bijbehorende documenten zoals voorgeschreven in OPS 1.290 b) 7);
 10. alle andere documentatie welke vereist wordt door de bij de vlucht betrokken Staten, zoals de vrachtlIJst, de passagierslijst, enz.; en
 11. de nodige formulieren om te voldoen aan de rapportage-eisen van de Dienst en de exploitant.
- b) De Dienst kan toestaan dat de hierboven in subparagraaf a) genoemde informatie, of delen daarvan, gepresenteerd worden in een andere vorm dan op papier. Daarbij moet worden gezorgd voor een aanvaardbaar niveau van toegankelijkheid, bruikbaarheid en betrouwbaarheid.

OPS 1.140

Op de grond bewaarde informatie

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat:
- ten minste voor de duur van elke vlucht of reeks vluchten:
- i) informatie met betrekking tot de vlucht en van toepassing op de soort vlucht op de grond bewaard wordt; en

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- ii) de informatie bewaard blijft totdat een kopie ervan zich bevindt op de plaats waar zij in overeenstemming met OPS 1.1065 opgeslagen wordt, of, indien dit niet uitvoerbaar is,
 - iii) dezelfde informatie meegevoerd wordt in een brandvrije houder in het vliegtuig.
- b) De hierboven in subparagraaf a) bedoelde informatie omvat:
1. een kopie van het navigatieplan voorzover van toepassing;
 2. kopieën van de relevante delen van het technisch journaal;
 3. route-specifieke NOTAM-documentatie indien de exploitant hierin wijzigingen heeft aangebracht;
 4. documentatie over massa en zwaartepunt indien vereist (zie OPS 1.625); en
 5. kennisgevingen van speciale ladingen.

OPS 1.145

Inspectiebevoegdheid

De exploitant dient ervoor te zorgen dat een door de Dienst gemachtigde persoon te allen tijde toegestaan wordt om aan boord te gaan van en mee te vliegen met elk vliegtuig waarmee krachtens een door die Dienst uitgegeven VTV wordt gevlogen, en de stuurhut te betreden en daar te blijven, met dien verstande dat de gezagvoerder de toegang tot de stuurhut mag weigeren indien daardoor de veiligheid van het vliegtuig in gevaar zou komen.

OPS 1.150

Overleggen van documentatie en registers

- a) De exploitant dient:
1. een door de Dienst gemachtigde persoon toegang te geven tot alle documenten en registers die betrekking hebben op vluchtuitvoering of onderhoud; en
 2. al deze documenten en registers te overleggen binnen een redelijke tijd nadat hierom door de Dienst gevraagd is.
- b) De gezagvoerder dient, binnen een redelijke tijd nadat een door de Dienst gemachtigde persoon hem hierom verzocht heeft, aan die persoon de documentatie te overleggen welke aan boord aanwezig dient te zijn.

OPS 1.155

Bewaren van documentatie

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. de originele documentatie, of kopieën daarvan, welke hij verplicht is te bewaren, gedurende de voorgeschreven periode bewaard wordt, ook indien hij niet langer de exploitant van het vliegtuig is; en

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. wanneer een bemanningslid als bemanningslid bij een andere exploitant gaat werken, de door de eerstgenoemde exploitant bijgehouden informatie omtrent gemaakte vliegreizen, werktijden en rusttijden aan de nieuwe exploitant ter beschikking gesteld worden.

OPS 1.160

Bewaren, overleggen en gebruik van opnames van de vluchtschrijvera) *Bewaren van opnamen*

1. Na een ongeluk dient de exploitant van een vliegtuig waarin een vluchtschrijver wordt meegevoerd, voorzover mogelijk de oorspronkelijke opgenomen gegevens met betrekking tot dat ongeluk, zoals vastgelegd door de gegevensschrijver, te bewaren gedurende een periode van 60 dagen, tenzij de onderzoeksinstantie anders beslist.
2. Tenzij vooraf toestemming is verleend door de Dienst, dient na een incident waarvoor een meldingsplicht geldt, de exploitant van een vliegtuig waarin een vluchtschrijver wordt meegevoerd, voorzover mogelijk de oorspronkelijke opgenomen gegevens met betrekking tot dat incident, zoals vastgelegd door de vluchtschrijver, te bewaren gedurende een periode van 60 dagen, tenzij de onderzoeksinstantie anders beslist.
3. Bovendien dient de exploitant van een vliegtuig waarin een vluchtschrijver wordt meegevoerd, wanneer de Dienst hem daartoe opdracht geeft, de oorspronkelijke opgenomen gegevens te bewaren gedurende een periode van 60 dagen, tenzij de onderzoeksinstantie anders beslist.
4. Wanneer het meevoeren van een vluchtgegevensschrijver aan boord van een vliegtuig verplicht is, dient de exploitant van dat vliegtuig:
 - i) de opnamen te bewaren voor de gebruiksperiode als voorgeschreven in OPS 1.715, 1.720 en 1.725, behalve dat voor het testen en onderhouden van vluchtgegevensschrijvers maximaal één uur van het oudste opgenomen materiaal op het tijdstip van testen gewist mag worden; en
 - ii) een document ter beschikking te hebben dat de informatie bevat welke nodig is om de opgeslagen gegevens op te vragen en om te zetten naar technische eenheden.

b) *Overleggen van opnamen*

De exploitant van een vliegtuig waarin een vluchtschrijver wordt meegevoerd dient, binnen een redelijke tijd nadat de Dienst hem hierom verzocht heeft, elke door een vluchtgegevensschrijver gemaakte opname te overleggen welke beschikbaar is of is bewaard.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

c) *Gebruik van opnamen*

1. De opnamen van de stuurhutgeluidsopnameapparatuur mogen niet voor andere doeleinden gebruikt worden dan voor het onderzoeken van ongelukken of incidenten waarvoor een meldingsplicht geldt, behalve met toestemming van alle betrokken bemanningsleden.
2. De opnamen van de vluchtgegevensschrijver mogen niet voor andere doeleinden gebruikt worden dan voor het onderzoeken van ongelukken of incidenten waarvoor een meldingsplicht geldt, tenzij:
 - i) deze opnamen door de exploitant gebruikt worden voor uitsluitend luchtwaardigheids- of onderhoudsdoeleinden; of
 - ii) deze opnamen niet-identificeerbaar gemaakt zijn; of
 - iii) openbaring conform geheimhoudingsprocedures geschiedt.

OPS 1.165

Leasena) *Begripsbepalingen*

De in deze paragraaf gebruikte termen hebben de volgende betekenis.

1. Dry lease — hiervan is sprake als het vliegtuig geëxploiteerd wordt onder de VTV van de huurder.
2. Wet lease — hiervan is sprake als het vliegtuig geëxploiteerd wordt onder de VTV van de verhuurder.

b) *Onderling leasen van vliegtuigen door exploitanten*

1. Wet lease-out. Een exploitant die een vliegtuig en een complete bemanning levert aan een andere exploitant, en daarbij alle in subdeel C voorgeschreven functies en verantwoordelijkheden behoudt, blijft de exploitant van het vliegtuig.
2. *Alle leasevormen behalve wet lease-out*
 - i) Met uitzondering van het in subparagraaf b)1 bepaalde dient een exploitant die een vliegtuig gebruikt van, of levert aan, een andere exploitant, van te voren toestemming voor deze operatie te verkrijgen van de Dienst waaronder hij ressorteert. Alle aan deze toestemming verbonden voorwaarden moeten in de lease-overeenkomst opgenomen worden.
 - ii) Alle elementen van lease-overeenkomsten welke goedgekeurd zijn door de Dienst, anders dan lease-overeenkomsten waarbij het gaat om een vliegtuig met complete bemanning en waarbij geen overdracht van functies en verantwoordelijkheden plaats zal vinden, dienen voor wat betreft het geleaste vliegtuig beschouwd te worden als afwijkingen op de VTV waaronder de vluchten plaatsvinden.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Het is de exploitant van een vliegtuig waarop een vluchtschrijver wordt meegevoerd niet toegestaan:

1. de opnamen van de stuurhutgeluidsopnameapparatuur te gebruiken voor andere doeleinden dan het onderzoeken van ongevallen of incidenten waarvoor een meldingsplicht geldt, behalve met toestemming van alle betrokken bemanningsleden; en
2. de opnamen van de vluchtgegevensschrijver te gebruiken voor andere doeleinden dan het onderzoeken van ongevallen of incidenten waarvoor een meldingsplicht geldt, tenzij:
 - i) de exploitant de opnamen uitsluitend gebruikt voor luchtwaardigheids- of onderhoudsdoeleinden; of
 - ii) de opnamen niet-identificeerbaar gemaakt zijn; of
 - iii) beveiligingsprocedures in acht worden gehouden bij overdracht van de opnamen.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

c) *Leasen van vliegtuigen tussen een exploitant en een entiteit die geen exploitant is*

1. Dry lease-in

- i) Een exploitant mag geen dry lease nemen op een vliegtuig van een andere entiteit dan een andere exploitant, tenzij de Dienst hiervoor toestemming geeft. Alle aan deze toestemming verbonden voorwaarden moeten in de lease-overeenkomst opgenomen worden.
- ii) De exploitant dient ervoor te zorgen dat, met betrekking tot op dry lease-basis gehuurde vliegtuigen, de Dienst in kennis wordt gesteld van alle afwijkingen ten opzichte van de voorschriften in subdelen K en L en/of van de geldende aanvullende luchtwaardigheidsvoorschriften en dat deze afwijkingen aanvaardbaar zijn voor de Dienst.

2. Wet lease-in

- i) Een exploitant mag geen wet lease nemen op een vliegtuig van een andere entiteit dan een andere exploitant, tenzij de Dienst hiervoor toestemming geeft.
- ii) De exploitant dient ervoor te zorgen dat, met betrekking tot op wet lease-basis gehuurde vliegtuigen:
 - A) de veiligheidsnormen van de verhuurder met betrekking tot onderhoud en vluchtuitvoering gelijkwaardig zijn aan de JARs;
 - B) de verhuurder een exploitant is met een VTV uitgegeven door een Staat die het Verdrag van Chicago ondertekend heeft;
 - C) het vliegtuig een standaard Bewijs van Luchtwaardigheid heeft, uitgegeven volgens bijlage 8 van het verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart;
 - D) alle vereisten welke door de Dienst van de huurder van toepassing worden verklaard, nageleefd worden.

3. Dry lease-out

Een exploitant mag een vliegtuig op dry lease-basis verhuren voor het uitvoeren van commercieel vervoer door de lucht aan elke exploitant uit een land dat het Verdrag van Chicago ondertekend heeft, mits aan de volgende voorwaarden voldaan wordt.

- A) De Dienst heeft de exploitant vrijstelling verleend van de betreffende bepalingen van OPS Deel 1 en heeft, nadat de buitenlandse regelgevende instantie schriftelijk de verantwoordelijkheid aanvaard heeft voor het toezicht op het onderhoud en het gebruik van het (de) vliegtuig(en), het vliegtuig geschrapt van diens VTV, en
- B) het vliegtuig wordt onderhouden volgens een goedgekeurd onderhoudsschema.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

4. Wet lease-out

Een exploitant die een vliegtuig en een complete bemanning levert aan een andere entiteit, en daarbij alle in subdeel C voorgeschreven functies en verantwoordelijkheden behoudt, blijft de exploitant van het vliegtuig.

SUBDEEL C

**VERLENING VAN VERGUNNINGEN TOT VLUCHTUITVOERING
AAN EN TOEZICHT OP EXPLOITANTEN**

OPS 1.175

Algemene regels voor verlening van vergunningen tot vluchtuitvoering

Noot 1: Bijlage 1 bij deze paragraaf geeft een nadere omschrijving van de inhoud en voorwaarden van de Vergunning tot vluchtuitvoering (VTV).

Noot 2: Bijlage 2 bij deze paragraaf geeft een nadere omschrijving van de eisen met betrekking tot management en organisatie.

- a) De exploitant mag een vliegtuig niet gebruiken voor commercieel vervoer door de lucht anders dan krachtens, en in overeenstemming met, de voorwaarden en bepalingen van de Vergunning tot vluchtuitvoering (VTV).
- b) Een aanvrager van een VTV, of een afwijking op een VTV, dient de Dienst in staat te stellen alle veiligheidsaspecten van de voorgestelde vluchtuitvoering te onderzoeken.
- c) Een aanvrager van een VTV:
1. mag niet in het bezit zijn van een VTV afgegeven door een andere Dienst tenzij hiervoor de uitdrukkelijke toestemming van de betrokken Diensten is verkregen;
 2. dient zijn hoofdzetel en, voorzover van toepassing, zijn statutaire zetel te hebben in de Staat die verantwoordelijk is voor de afgifte van de VTV;
 3. dient tot genoegen van de Dienst aan te tonen dat hij in staat is op veilige wijze vluchten uit te voeren.
- d) Indien een exploitant in verscheidene lidstaten vliegtuigen heeft laten inschrijven, dienen passende maatregelen genomen te worden om ervoor te zorgen dat het toezicht op de veiligheid centraal uitgevoerd wordt door de Dienst die de VTV afgeeft.
- e) De exploitant is verplicht de Dienst toegang te verlenen tot zijn organisatie en vliegtuigen en dient met betrekking tot onderhoud ervoor te zorgen dat toegang verleend wordt aan alle geassocieerde en volgens JAR-145 erkende onderhoudsorganisaties, om vast te kunnen stellen of OPS 1 te allen tijde nageleefd wordt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- f) Een VTV zal gewijzigd, opgeschort of ingetrokken worden indien de Dienst er niet langer van overtuigd is dat de exploitant een veilige vluchtuitvoering kan garanderen.
- g) De exploitant dient te beschikken over een bestuurlijk stelsel dat in staat is om operationele leiding en toezicht uit te oefenen op elke vlucht die onder de bepalingen van zijn VTV uitgevoerd wordt.
- h) De exploitant dient een verantwoordelijke manager aangewezen te hebben die voor de Dienst aanvaardbaar is en die de bevoegdheid heeft zeker te stellen dat alle operationele en onderhoudsactiviteiten kunnen worden gefinancierd en uitgevoerd overeenkomstig de door de Dienst vereiste normen.
- i) De exploitant dient voor de Dienst aanvaardbare kaderpersoneel aangewezen te hebben die verantwoordelijk is voor:
1. vluchtuitvoering;
 2. het onderhoudsysteem;
 3. opleiding van de bemanning; en
 4. (technische en operationele) afhandeling op de grond.
- j) De exploitant dient ervoor te zorgen dat elke vlucht uitgevoerd wordt overeenkomstig de bepalingen van het vluchthandboek.
- k) De exploitant dient te zorgen voor geschikte grondafhandelingsfaciliteiten teneinde de veilige afhandeling van zijn vluchten te garanderen.
- l) De exploitant dient ervoor te zorgen dat zijn vliegtuigen en bemanningen naar behoren uitgerust resp. de juiste kwalificaties hebben voor de soort vluchtuitvoering en het gebied waarin deze plaatsvindt.
- m) De exploitant dient zich bij gebruik van alle onder zijn VTV vallende vliegtuigen te houden aan de in subdeel M omschreven onderhoudsvoorschriften.
- n) De exploitant dient aan de Dienst een exemplaar te verstrekken van het vluchthandboek als omschreven in subdeel P, en alle wijzigingen en herzieningen daarop/daarvan.
- o) De exploitant dient op de hoofdbasis operationele ondersteuningsfaciliteiten aan te houden die geschikt zijn voor de soort vluchtuitvoering en het gebied waarin deze plaatsvindt.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.180

Afgifte, wijziging en geldigheid van een VTV

a) Aan een exploitant zal geen VTV, of een wijziging op een VTV, afgegeven worden, en die VTV zal niet geldig blijven, tenzij:

1. de vliegtuigen beschikken over een standaard Bewijs van Luchtwaardigheid afgegeven door een lidstaat in overeenstemming met bijlage 8 van de Internationale Burgerluchtvaart Organisatie (ICAO);
2. het onderhoudssysteem goedgekeurd is door de Dienst in overeenstemming met subdeel M; en
3. de exploitant tot genoegen van de Dienst aangetoond heeft dat hij in staat is om:
 - i) een adequate organisatie op te zetten en in stand te houden;
 - ii) een kwaliteitssysteem op te zetten en in stand te houden in overeenstemming met OPS 1.035;
 - iii) aan de vereiste opleidingsprogramma's te voldoen;
 - iv) aan de onderhoudseisen te voldoen, overeenstemmend met de aard en omvang van de beschreven vluchtuitvoering, met inbegrip van de relevante voorschriften in OPS 1.175 g) tot o); en
 - v) te voldoen aan OPS 1.175.

b) De bepalingen van OPS 1.185 f) niettegenstaande dient de exploitant de Dienst zo snel mogelijk op de hoogte te stellen van wijzigingen in de informatie die verstrekt is uit hoofde van bovenstaande subparagraaf a).

c) Indien de Dienst er niet van overtuigd is dat aan de eisen in bovenstaande subparagraaf a) voldaan is, kan de Dienst een of meer demonstratievluchten verlangen die uitgevoerd worden alsof het vluchten voor commercieel vervoer betreft.

1. de vliegtuigen overeenkomstig de van toepassing zijnde voorschriften zijn gecertificeerd;

Ongewijzigd

b) De bepalingen van OPS 1.185 f) niettegenstaande dient de exploitant de Dienst zo snel mogelijk op de hoogte te stellen van wijzigingen in de informatie die verstrekt is uit hoofde van OPS 1.185 a) hieronder.

Ongewijzigd

OPS 1.185

Administratieve vereisten

a) De exploitant dient bij de eerste aanvraag voor een VTV en, voorzover van toepassing, bij elke aanvraag voor wijziging of verlenging ervoor te zorgen dat de volgende informatie wordt verstrekt:

1. officiële naam en bedrijfsnaam, adres en postadres van de aanvrager;
2. een beschrijving van de voorgestelde vluchtuitvoering;
3. een beschrijving van de bestuurlijke organisatie;
4. de naam van de verantwoordelijke manager;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

5. de namen van de belangrijkste staf- of kaderleden, waaronder diegenen die verantwoordelijk zijn voor vluchtuitvoering, het onderhoudsysteem, opleiding van de bemanning, en operationele activiteiten op de grond, alsmede hun kwalificaties en ervaring; en
6. het vluchthandboek.
- b) Met betrekking tot het onderhoudsysteem van de exploitant dient de volgende informatie bij de eerste aanvraag voor een VTV en, voorzover van toepassing, bij elke aanvraag voor wijziging of verlenging en voor elk in te zetten vliegtuigtype verstrekt te worden:
1. de beschrijving van het onderhoudsbeleid;
 2. het (de) vliegtuigonderhoudsprogramma(s) van de exploitant;
 3. het technisch journaal;
 4. waar van toepassing, de technische specificaties van het (de) onderhoudscontract(en) tussen de exploitant en (een) onderhoudsorganisatie(s) die in overeenstemming met JAR-145 is (zijn) goedgekeurd;
 5. het aantal vliegtuigen.
- c) De aanvraag voor eerste afgifte van een VTV dient ten minste 90 dagen voor aanvang van de beoogde vluchtuitvoering ingediend te worden. Het vluchthandboek mag later ingediend worden, doch niet later dan 60 dagen voor aanvang van de beoogde vluchtuitvoering.
- d) De aanvraag voor een wijziging op een VTV dient ten minste 30 dagen voor de beoogde vluchtuitvoering ingediend te worden, tenzij anders overeengekomen.
- e) De aanvraag voor verlenging van een VTV dient ten minste 30 dagen voor het einde van de lopende geldigheidstermijn ingediend te worden, tenzij anders overeengekomen.
- f) Behalve in uitzonderlijke omstandigheden, dient de Dienst ten minste 10 dagen van te voren op de hoogte gesteld te worden van een voorgenomen vervanging van een aangewezen functionaris.

Bijlage 1 bij OPS 1.175

Inhoud en voorwaarden van de Vergunning tot vluchtuitvoering

Een VTV vermeldt:

- a) de naam en vestigingsplaats (hoofdzetel) van de exploitant;
- b) de datum van afgifte en de geldigheidstermijn;
- c) een beschrijving van de soorten vluchtuitvoering waarvoor vergunning is afgegeven;

1. de beschrijving van het onderhoudsbeleid van de exploitant;

Ongewijzigd

- a) de naam en vestigingsplaats van de exploitant;

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- d) de vliegtuigtype(n) die ingezet mogen worden;
- e) de inschrijvingskenmerken van het (de) toegestane vliegtuig(en), met dien verstande dat de exploitant goedkeuring kan krijgen om de Dienst op een andere wijze in te lichten over de registratietekens van de vliegtuigen die onder zijn VTV gebruikt worden;
- f) de gebieden waar vluchtuitvoering is toegestaan;
- g) bijzondere beperkingen; en
- h) bijzondere toestemmingen/goedkeuringen, bv.:
- CAT II/CAT III (met inbegrip van goedgekeurde minima);
 - (MNPS) Minimumprestatiespecificaties op het gebied van Navigatie;
 - (ETOPS) Gebruik van tweemotorige vliegtuigen over langere afstanden;
 - (RNAV) Regionale navigatie;
 - (RVSM) (Verminderde verticale separatieminima); Verminderde verticale separatieminima;
 - Vervoer van gevaarlijke goederen.

*Bijlage 2 bij OPS 1.175***Management en organisatie van een VTV-houder**a) *Algemeen*

1. De exploitant dient een degelijke en doeltreffende managementstructuur te hebben teneinde de veilige uitvoering van vluchten te garanderen. De aangewezen functionarissen dienen aantoonbare vakbekwaamheid te bezitten in de burgerluchtvaart.
2. In het kader van deze bijlage betekent „vakbekwaamheid” dat een persoon over voor de Dienst aanvaardbare en bij de functie passende technische kwalificaties en managementervaring beschikt.

b) *Aangewezen functionarissen*

1. Een beschrijving van de functies en verantwoordelijkheden van de aangewezen functionarissen, met inbegrip van hun namen, dient opgenomen te zijn in het vluchthandboek, en de Dienst dient schriftelijk op de hoogte gesteld te worden van alle voorgenomen of doorgevoerde wijzigingen in benoemingen of functies.
2. De exploitant dient zodanige maatregelen te treffen dat de continuïteit van het toezicht gegarandeerd is bij afwezigheid van aangewezen functionarissen.
3. De exploitant dient tot genoegen van de Dienst aan te tonen dat de managementorganisatie is afgestemd op en overeenkomt met het operationele netwerk en de omvang van de werkzaamheden.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

4. Een door de houder van een VTV aangewezen functionaris mag niet als functionaris aangewezen worden door de houder van een ander VTV, tenzij de Dienst hiervoor toestemming geeft. De contractueel vastgelegde werktijden van aangewezen functionarissen dienen zodanig te zijn dat men in staat is de managementtaken te vervullen die bij de omvang en reikwijdte van de onderneming van de exploitant behoren.
5. Indien de Dienst hiermee akkoord gaat mag een en dezelfde persoon meer dan een van de aangewezen functies vervullen.

Noot: De vereisten met betrekking tot de benoeming van de aangewezen functionaris verantwoordelijk voor het onderhoudssysteem volgens OPS 1.175 i) 2 worden omschreven in OPS 1.895.

c) *Geschiktheid van en toezicht op personeel*

1. Bemanningsleden

De exploitant dient voor de geplande vlucht voldoende stuurhut- en kajuitpersoneel in te zetten, opgeleid en getest volgens de van toepassing zijnde bepalingen van subdeel N en subdeel O.

2. Grondpersoneel

- i) Het aantal personeelsleden op de grond is afhankelijk van de aard en de omvang van de vluchtuivoering. Met name het personeel van de afdelingen voor vluchtuivoering en afhandeling aan de grond dient goed opgeleid te zijn en goed doordrongen van hun verantwoordelijkheden binnen de organisatie.
- ii) De exploitant die andere organisaties inhuurt om bepaalde diensten te verlenen, blijft verantwoordelijk voor het handhaven van de juiste normen. In dergelijke omstandigheden dient een van de aangewezen functionarissen opdracht te krijgen erop toe te zien dat elke onderaannemer aan de vereiste normen voldoet.

3. Toezicht

- i) Het aantal aan te stellen toezichthouders hangt af van de bedrijfsstructuur van de exploitant en van het aantal personeelsleden. De taken en verantwoordelijkheden van deze toezichthouders dienen vastgelegd te worden, en hun eventuele vliegtaken dienen zodanig geregeld te worden dat zij hun verantwoordelijkheden op het gebied van toezicht kunnen uitoefenen.
- ii) Het toezicht op alle bemanningsleden dient uitgeoefend te worden door personen die over voldoende ervaring en de juiste karaktereigenschappen beschikken om te garanderen dat voldaan wordt aan de in het vluchthandboek vastgelegde normen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

d) *Werkruimte*

1. De exploitant dient ervoor te zorgen dat op elke basis van waaruit vluchten uitgevoerd worden, voldoende werkruimte aanwezig is voor het personeel dat betrokken is bij de vliegveiligheid. Hierbij dient rekening gehouden te worden met de behoeften van het grondpersoneel en van het personeel betrokken bij de vluchtregeling, de opslag en terinzagelegging van essentiële gegevens, en vluchtplanning door bemanningen.
2. Het kantoorpersoneel dient in staat te zijn om instructies betreffende de vluchttuitvoering onverwijld aan alle betrokkenen te doen toekomen.

e) *Documentatie*

De exploitant dient regelingen te treffen voor de productie van handboeken, wijzigingen en andere documentatie.

SUBDEEL D

VLUCHTUITVOERINGSPROCEDURES

OPS 1.195

Vluchtregeling en toezicht op de vluchttuitvoering

De exploitant is verantwoordelijk voor de vluchtregeling en voor het instellen en ten uitvoer leggen van een door de Dienst goedgekeurde methode voor toezicht op de vluchttuitvoering.

OPS 1.200

Vluchthandboek

De exploitant dient in een vluchthandboek te voorzien, in overeenstemming met subdeel P, voor gebruik door en als leidraad voor het personeel dat met de vluchttuitvoering is belast.

OPS 1.205

Vakbekwaamheid van vluchttuitvoeringspersoneel

De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle medewerkers die belast zijn met of direct betrokken zijn bij operationele activiteiten op de grond en in de lucht afdoende geïnstrueerd worden, dat is aangetoond dat zij in staat zijn de hun toegewezen taken uit te voeren, en dat zij zich bewust zijn van hun verantwoordelijkheden en de relatie van hun taken met de vluchttuitvoering als geheel.

OPS 1.210

Vaststelling van procedures

- a) De exploitant dient voor elk vliegtuigtype procedures en voorschriften vast te stellen met daarin een beschrijving van de taken van het grondpersoneel en de bemanningsleden bij alle soorten operationele activiteiten op de grond en in de lucht.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De exploitant dient een systeem van controlelijsten in te stellen voor gebruik door bemanningsleden tijdens alle stadia van het gebruik van het vliegtuig onder normale en abnormale omstandigheden en noodomstandigheden, teneinde te garanderen dat de procedures in het vluchthandboek gevolgd worden.
- c) De exploitant mag niet van een bemanningslid verlangen dat hij tijdens kritieke fasen van de vlucht andere werkzaamheden verricht dan die, die vereist zijn voor het veilige gebruik van het vliegtuig.

OPS 1.215

Gebruik van Luchtverkeersdiensten

De exploitant dient ervoor te zorgen dat voor alle vluchten gebruik gemaakt wordt van Luchtverkeersdiensten, voorzover aanwezig.

OPS 1.220

Toestemming van de exploitant inzake het gebruik van luchtvaartterreinen

De exploitant mag alleen het gebruik van luchtvaartterreinen toestaan die geschikt zijn voor het betreffende vliegtuigtype en de betreffende soort vlucht.

OPS 1.225

Start- en landingsminima voor vleugelvliegtuigen

a) De exploitant dient voor elk vertrek-, bestemmings- of uitwijkhaven, waarvan het gebruik toegestaan is volgens OPS 1.220, start- en landingsminima vast te stellen, welke bepaald worden in overeenstemming met OPS 1.430.

b) Bij deze minima dient rekening te worden gehouden met eventuele door de Dienst opgelegde verhogingen van de opgegeven waarden.

c) De minima voor een bepaald type naderings- en landingsprocedure worden geacht van toepassing te zijn indien:

1. de grondapparatuur, vermeld op de kaart die voor de beoogde procedure is vereist, in werking is;
2. de vliegtuigsystemen die zijn vereist voor het soort nadering in werking zijn;
3. aan de vereiste prestatiecriteria van het vliegtuig is voldaan; en
4. de bemanning dienovereenkomstig gekwalificeerd is.

b) Alle eventueel door het bevoegd gezag opgelegde verhogingen dienen in meerdering te worden gebracht op de minima zoals bepaald in bovenstaande subparagraaf a).

Ongewijzigd

OPS 1.230

Instrumentvertrek- en naderingsprocedures

a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de instrumentvertrek- en naderingsprocedures toegepast worden die zijn vastgesteld door de staat waarin het luchtvaartterrein is gelegen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Onverminderd het gestelde in bovenstaande subparagraaf a), mag een gezagvoerder met toestemming van de luchtverkeersleiding afwijken van een gepubliceerde vertrek- of aankomstroute, mits de criteria voor de hindernisvrije hoogte in acht worden genomen en volledig rekening wordt gehouden met de bedrijfsomstandigheden. De eindnadering dient visueel of volgens de vastgestelde instrumentnaderingsprocedure uitgevoerd te worden.
- c) Andere dan de volgens bovenstaande subparagraaf a) verplichte procedures mogen alleen door een exploitant worden gevolgd mits deze — voorzover nodig — zijn goedgekeurd door de staat waarin het luchtvaartterrein is gelegen, en door de Dienst zijn aanvaard.

OPS 1.235

Procedures ter beperking van geluidshinder

- a) De exploitant dient vluchtuitvoeringsprocedures vast te stellen ter beperking van geluidshinder tijdens instrumentvluchten overeenkomstig ICAO PANS OPS Deel 1 (Doc 8168-OPS/611).
- b) De startklimprocedures ter beperking van geluidshinder die door een exploitant worden vastgesteld voor een bepaald vliegtuigtype, dienen voor alle luchtvaartterreinen hetzelfde te zijn.

OPS 1.240

Vluchtuitvoeringsroutes en -gebieden

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat vluchtuitvoering alleen plaatsvindt langs die routes en binnen die gebieden waarvoor geldt dat:
1. alle voor de geplande vlucht benodigde grondvoorzieningen en -diensten, met inbegrip van meteorologische diensten, aanwezig zijn;
 2. de prestaties van het in te zetten vliegtuig van dien aard zijn dat voldaan kan worden aan de vereisten wat betreft minimumvlieghoogte;
 3. de uitrusting van het te gebruiken vliegtuig voldoet aan de minimumeisen voor de geplande vlucht;
 4. de benodigde kaarten beschikbaar zijn (zie OPS 1.135 a) 9);
 5. bij gebruik van tweemotorige vliegtuigen, er geschikte luchtvaartterreinen beschikbaar zijn binnen de tijds- en afstandsgrenzen als vermeld in OPS 1.245;
 6. bij gebruik van eenmotorige vliegtuigen, oppervlakken beschikbaar zijn waarop een veilige noodlanding kan worden uitgevoerd.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat vluchtuitvoering plaatsvindt in overeenstemming met alle door de Dienst opgelegde beperkingen met betrekking tot de vliegroutes en -gebieden.

OPS 1.241

Vluchtuitvoering binnen de grenzen van een luchtruim met Verminderde Verticale Separatieminima (RVSM)

De exploitant mag een vliegtuig niet gebruiken binnen de grenzen van een luchtruim waarvoor, op basis van een Regionale Luchtvaartnavigatieovereenkomst, een verticaal separatieminimum geldt van 300 m (1 000 voet), tenzij hiervoor toestemming is verkregen van de Dienst (RVSM-toestemming). (Zie ook OPS 1.872).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.243

Vluchtuitvoering in gebieden met specifieke navigatieprestatie-eisen

De exploitant mag een vliegtuig niet gebruiken binnen gebieden, of binnen een omschreven deel van een specifiek luchtruim, waar op basis van Regionale Luchtvaartnavigatieovereenkomsten minimumnavigatieprestatiespecificaties zijn voorgeschreven, tenzij hiervoor toestemming is verleend door de Dienst (MNPS/RNP/RNAV-toestemming). (Zie ook OPS 1.865 c) 2 en OPS 1.870).

OPS 1.245

Maximale afstand tot een geschikt luchtvaartterrein voor tweemotorige vliegtuigen zonder ETOPS-toestemming

a) Tenzij de Dienst hiervoor uitdrukkelijke toestemming verleent in overeenstemming met OPS 1.246 a) (ETOPS-toestemming), mag een exploitant geen gebruik maken van een tweemotorig vliegtuig op een route waarvan enig punt verder verwijderd is van een geschikt luchtvaartterrein dan, in het geval van:

1. vliegtuigen in prestatieklasse A ofwel:

i) waarvoor een maximaal toegestane passagierscapaciteit van 20 of meer geldt; of

ii) waarvan de maximumstartmassa 45,360 kg of meer bedraagt,

de afstand die gevlogen wordt in 60 minuten bij de kruissnelheid met één uitgevallen motor, bepaald volgens onderstaande subparagraaf b);

2. vliegtuigen in prestatieklasse B of C:

i) de afstand die in 120 minuten gevlogen wordt bij de kruissnelheid met één uitgevallen motor, bepaald volgens onderstaande subparagraaf b); of

ii) 300 zeemijlen,

als dit minder is.

b) De exploitant dient ten behoeve van de berekening van de afstand tot een geschikt luchtvaartterrein een snelheid vast te stellen voor elk tweemotorig vliegtuigtype of variant daarvan dat hij gebruikt, met een maximum van V_{MO} , gebaseerd op de werkelijke luchtsnelheid die het vliegtuig kan aanhouden met één uitgevallen motor onder de volgende omstandigheden.

1. De Internationale Standaardatmosfeer (ISA);

2. horizontale vlucht

i) voor straalvliegtuigen:

A) op FL 170; of

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

B) op het maximale vliegniveau dat het vliegtuig, met één uitgevallen motor, kan bereiken en handhaven, gebruik makend van de brutoklimpsnelheid vermeld in het vlieg-handboek,

als dit minder is.

ii) voor propellervliegtuigen:

A) op FL 80; of

B) op het maximale vliegniveau dat het vliegtuig, met één uitgevallen motor, kan bereiken en handhaven, gebruik makend van de brutoklimpsnelheid vermeld in het vlieg-handboek,

als dit minder is;

3. maximale continue stuwkracht of vermogen op de overgebleven werkende motor;

4. een vliegtuigmassa niet lager dan die welke volgt uit:

i) start op zeeniveau bij maximumstartmassa; en

ii) stijgvlucht met alle motoren werkend tot de optimale lange-afstandskruishoogte; en

iii) kruisvlucht met alle motoren werkend op de lange-afstandskruissnelheid op deze hoogte,

totdat de tijd die verstreken is sinds de start gelijk is aan de toepasselijke drempelwaarde voorgeschreven in bovenstaande subparagraaf a).

c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de volgende gegevens, specifiek voor elk type of elke variant, in het vluchthandboek zijn opgenomen:

1. de kruissnelheid met één uitgevallen motor, bepaald volgens bovenstaande subparagraaf b); en

2. de maximale afstand tot een geschikt luchtvaartterrein zoals voorschreven in bovenstaande subparagrafen a) en b).

Noot: de bovengenoemde snelheden en hoogtes (vliegniveaus) zijn alleen bedoeld voor gebruik bij het vaststellen van de maximale afstand tot een geschikt luchtvaartterrein.

OPS 1.246

Gebruik van tweemotorige vliegtuigen over langere afstanden (ETOPS)

a) De exploitant mag bij de uitvoering van vluchten de in OPS 1.245 bepaalde drempelafstand niet overschrijden, tenzij hiervoor toestemming is verleend door de Dienst (ETOPS-toestemming).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) Alvorens een ETOPS-vlucht uit te voeren, dient een exploitant ervoor te zorgen dat een geschikt ETOPS en-route-uitwijkhaven beschikbaar is binnen ofwel de goedgekeurde uitwijktijd ofwel een uitwijktijd gebaseerd op de uit de MUL voortvloeiende inzetbaarheidsstatus van het vliegtuig, indien deze korter is. (Zie ook OPS 1.297 d)

OPS 1.250

Bepaling van minimumvlieghoogtes

- a) De exploitant dient voor alle te vliegen routesegmenten minimumvlieghoogtes vast te stellen, alsmede de methoden om die hoogtes te bepalen, zodanig dat de vereiste hoogtemarge boven het terrein gewaarborgd is, rekening houdend met de bepalingen van Subdelen F tot en met I.
- b) De methode voor het vaststellen van de minimumvlieghoogtes dient te worden goedgekeurd door de Dienst.
- c) Indien de minimumvlieghoogtes zoals vastgesteld door de staten waarover gevlogen wordt hoger zijn dan de door de exploitant vastgestelde, dienen de eerste (hogere) waarden te worden aangehouden.
- d) Bij het vaststellen van minimumvlieghoogtes dient een exploitant rekening te houden met de volgende factoren:
1. de nauwkeurigheid waarmee de positie van het vliegtuig kan worden bepaald;
 2. de vermoedelijke afwijkingen in de aanwijzingen van de gebruikte hoogtemeters;
 3. de eigenschappen van het terrein (bv. abrupte veranderingen in hoogte) langs de routes of in de omgeving waar vluchten zullen plaatsvinden;
 4. de waarschijnlijkheid van ongunstige weersomstandigheden onderweg (bv. zware turbulentie en neerwaartse luchtstromen); en
 5. eventuele onnauwkeurigheden in luchtvaartkaarten.
- e) Bij de uitvoering van de bepalingen in bovenstaande subparagraaf d) dient de nodige aandacht te worden besteed aan:
1. correcties van temperatuur- en drukwaarden die afwijken van de standaardwaarden;
 2. de eisen van de verkeersleiding; en
 3. onvoorziene omstandigheden langs de geplande route.

OPS 1.255

Brandstofbeleid

- a) De exploitant dient een brandstofbeleid vast te stellen ten behoeve van de vluchtplanning en het wijzigen van het vliegplan tijdens de vlucht, teneinde te garanderen dat op elke vlucht voldoende brandstof meegevoerd wordt voor de geplande uitvoering alsmede een reserve voor eventuele wijzigingen van de geplande uitvoering.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Alle methodes voor het vaststellen van de minimumvlieghoogtes dient te worden goedgekeurd door de Dienst.

Ongewijzigd

3. alle te voorziene omstandigheden langs de geplande route.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de planning van vluchten uitsluitend is gebaseerd op:
1. procedures en gegevens vermeld in of afgeleid van het vlucht-handboek of de meest recente, vliegtuig-specifieke gegevens; en
 2. de omstandigheden waaronder de vlucht zal plaatsvinden, met inbegrip van:
 - i) werkelijkheidsgetrouwe gegevens over het brandstofverbruik van het vliegtuig;
 - ii) de verwachte massa's;
 - iii) de verwachte weersomstandigheden; en
 - iv) de procedures en restricties van de Luchtverkeersdiensten.
- c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat er bij de aan de vlucht voorafgaande berekening van de bruikbare brandstof die voor de vlucht nodig is rekening wordt gehouden met:
1. brandstof voor het taxiën;
 2. brandstof voor de vlucht;
 3. reservebrandstof, bestaande uit:
 - i) brandstof voor onvoorziene omstandigheden;
 - ii) uitwijkbrandstof, indien een uitwijkbestemming voorgeschreven is (waarbij niet is uitgesloten dat het luchtvaartterrein van vertrek gekozen wordt als bestemmingsuitwijkhaven);
 - iii) eindreservebrandstof; en
 - iv) aanvullende brandstof, indien deze voorgeschreven is voor de soort vluchttuitvoering (bv. ETOPS); en
 4. extra brandstof indien de gezagvoerder dit nodig acht.
- d) De exploitant dient ervoor te zorgen dat, wanneer een vlucht een andere route moet nemen of naar een andere eindbestemming moet vliegen dan oorspronkelijk gepland en het vliegplan derhalve tijdens de vlucht moet worden gewijzigd, de procedures voor het berekenen van de benodigde bruikbare brandstof de volgende componenten omvatten.
1. Brandstof voor de rest van de vlucht;
 2. reservebrandstof, bestaande uit:
 - i) brandstof voor onvoorziene omstandigheden;
 - ii) uitwijkbrandstof, indien een bestemmingsuitwijkhaven voorgeschreven is (waarbij niet is uitgesloten dat het luchtvaartterrein van vertrek gekozen wordt als bestemmingsuitwijkhaven);
 - iii) eindreservebrandstof; en
 - iv) aanvullende brandstof, indien deze voorgeschreven is voor de soort vluchttuitvoering (bv. ETOPS); en
 3. extra brandstof indien de gezagvoerder dit nodig acht.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.260

Vervoer van personen met verminderde mobiliteit

- a) De exploitant dient procedures vast te stellen voor het vervoer van Personen met Verminderde Mobiliteit (PVM's).
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat PVM's geen stoelen toegewezen krijgen, of bezetten, waar hun aanwezigheid:
 - 1. de bemanning kan hinderen in hun werkzaamheden;
 - 2. de toegang tot nooduitrusting kan versperren; of
 - 3. de ontruiming van het vliegtuig in noodsituaties kan belemmeren.
- c) De gezagvoerder dient te worden geïnformeerd over alle aan boord te vervoeren PVM's.

OPS 1.265

Vervoer van passagiers die de toegang tot een land ontzegd zijn, het land uitgezet worden, of onder arrest staan

De exploitant dient procedures vast te stellen voor het vervoer van passagiers die de toegang tot een land ontzegd zijn, het land uitgezet worden, of onder arrest staan, teneinde de veiligheid van het vliegtuig en de inzittenden te garanderen. De gezagvoerder dient op de hoogte gesteld te worden van het feit dat dergelijke personen aan boord zullen komen.

OPS 1.270

Stouwen van bagage en vracht

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.270)

- a) De exploitant dient procedures vast te stellen teneinde te garanderen dat geen handbagage aan boord van een vliegtuig en in de passagierscabine wordt gebracht anders dan bagage die adequaat en veilig kan worden gestouwd.
- b) De exploitant dient procedures vast te stellen teneinde te garanderen dat alle aan boord aanwezige bagage en vracht, welke bij verschuiving verwondingen of schade zou kunnen veroorzaken of looppaden en uitgangen zouden kunnen blokkeren, in bergruimtes worden geplaatst die zijn ontworpen om verplaatsing te voorkomen.

OPS 1.280

Zitplaatsen voor passagiers

De exploitant dient procedures vast te stellen teneinde te garanderen dat passagiers op zodanige plaatsen zitten dat zij, in het geval dat noodevacuatie nodig is, zoveel mogelijk bij kunnen dragen tot de ontruiming van het vliegtuig en deze niet hinderen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.285

Voorlichting van passagiers

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

a) *Algemeen*

1. de passagiers mondeling worden voorgelicht over veiligheidsaanlegenheden; deze voorlichting mag geheel of gedeeltelijk plaatsvinden door middel van een audiovisuele presentatie;
2. aan de passagiers een kaart met veiligheidsaanwijzingen wordt verstrekt, waarop de werking van de nooduitrusting en nooduitgangen waarvan passagiers waarschijnlijk gebruik zouden kunnen maken, uitgebeeld wordt;

b) *Voor de start*

1. de passagiers worden ingelicht omtrent de volgende zaken, indien van toepassing:
 - i) de rookvoorschriften;
 - ii) rugleuning van de stoel in verticale positie en klaptafel ingeklapt;
 - iii) plaats van nooduitgangen;
 - iv) plaats en gebruik van vloernabije vluchtroutemarkeringen;
 - v) stouwen van handbagage;
 - vi) restricties op het gebruik van draagbare elektronische apparaten; en
 - vii) plaats en inhoud van de kaart met veiligheidsaanwijzingen,en,
2. de passagiers een demonstratie krijgen van de volgende zaken:
 - i) het gebruik van veiligheidsgordels en/of veiligheidstuigen, met inbegrip van het sluiten en openen daarvan;
 - ii) de plaats en gebruik van zuurstofapparatuur indien het meevoeren hiervan is vereist (zie OPS 1.770 en OPS 1.775). De passagiers moeten ook worden geïnstrueerd om alle rookwaren te doven wanneer zuurstof wordt gebruikt; en
 - iii) plaats en gebruik van zwemvesten indien het meevoeren hiervan is vereist (zie OPS 1.825);

c) *Na de start*

de passagiers worden herinnerd aan de volgende zaken, indien van toepassing:

- i) de rookvoorschriften; en
- ii) het gebruik van veiligheidsgordels en/of -tuigen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

d) *Voor de landing*

de passagiers worden herinnerd aan de volgende zaken, indien van toepassing:

- i) de rookvoorschriften;
- ii) het gebruik van veiligheidsgordels en/of -tuigen;
- iii) rugleuning van de stoel in verticale positie en klaptafel ingeklapt;
- iv) opnieuw stouwen van handbagage; en
- v) restricties op het gebruik van draagbare elektronische apparaten;

e) *Na de landing*

de passagiers worden herinnerd aan de volgende zaken:

- i) de rookvoorschriften; en
 - ii) het gebruik van veiligheidsgordels en/of -tuigen;
- f) bij een noodtoestand tijdens de vlucht, de passagiers worden ingelicht omtrent de juiste handelwijze in de gegeven situatie.

OPS 1.290

Vluchtvoorbereiding

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat voor elke beoogde vlucht een navigatieplan wordt ingevuld.
- b) De gezagvoerder mag alleen aan een vlucht beginnen als hij zich ervan heeft overtuigd dat:
 - 1. het vliegtuig luchtwaardig is;
 - 2. de configuratie van het vliegtuig in overeenstemming is met de configuratieafwijkingenlijst (CDL);
 - 3. het vliegtuig is voorzien van de instrumenten en uitrusting die door subdelen K en L voor de uitvoering van vlucht worden voorgeschreven;
 - 4. de instrumenten en uitrusting in bedrijfsklare toestand verkeren, tenzij anders voorgeschreven in de MUL;
 - 5. de voor de uitvoering van de vlucht voorgeschreven delen van het vluchthandboek aanwezig zijn;
 - 6. de krachtens OPS 1.125 en OPS 1.135 voorgeschreven documenten, aanvullende informatie en formulieren aan boord zijn;
 - 7. men beschikt over de meest recente kaarten en bijbehorende documenten of gelijkwaardige gegevens die nodig zijn voor de geplande vlucht van het vliegtuig, met inbegrip van alle in redelijkheid te verwachten afwijkingen van de koers;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

8. de faciliteiten en diensten op de grond die vereist zijn voor de geplande vlucht, aanwezig en toereikend zijn;
9. voor de geplande vlucht kan worden voldaan aan de bepalingen van het vluchthandboek met betrekking tot brandstof, olie en zuurstofvoorraden, laagste veilige hoogten, start- en landingsminima voor luchtvaartterreinen en beschikbaarheid van uitwijkhavens, indien vereist;
10. de lading juist verdeeld is en veilig gesjord;
11. de massa van het vliegtuig, aan het begin van de startaanloop, zodanig zal zijn dat de vlucht kan worden uitgevoerd met inachtneming van het in subdelen F t/m I bepaalde, voorzover van toepassing; en
12. kan worden voldaan aan alle operationele beperkingen naast die welke zijn vermeld in bovenstaande subparagrafen 9 en 11.

OPS 1.295

Keuze van luchtvaartterreinen

- a) De exploitant dient procedures vast te stellen om ervoor te zorgen dat, bij het plannen van een vlucht, het kiezen van een bestemmings- of uitwijkhavens in overeenstemming met OPS 1.220 geschiedt.
- b) De exploitant dient in het navigatieplan een startuitwijkhaven te kiezen en te vermelden voor het geval de weersomstandigheden of de prestatie van het vliegtuig het onmogelijk maken om terug te keren naar het luchtvaartterrein van vertrek. De startuitwijkhaven dient te liggen binnen:
 1. voor tweemotorige vliegtuigen, ofwel:
 - i) één uur vliegtijd met één uitgevallen motor bij de daarvoor in het vlieghandboek aangegeven kruissnelheid in standaard windstille omstandigheden op basis van de werkelijke startmassa; of
 - ii) twee uur, of de goedgekeurde ETOPS-uitwijktijd als deze minder is, met één uitgevallen motor bij de daarvoor in het vlieghandboek aangegeven kruissnelheid in standaard windstille omstandigheden voor vliegtuigen en bemanningen die voor ETOPS zijn goedgekeurd; of
 2. voor drie- of viermotorige vliegtuigen, twee uur vliegtijd met één uitgevallen motor bij de daarvoor in het vlieghandboek aangegeven kruissnelheid in standaard windstille omstandigheden op basis van de werkelijke startmassa; of
 3. indien het vlieghandboek geen kruissnelheid met één uitgevallen motor aangeeft, dient voor de berekening die snelheid te worden gebruikt die met de andere motor(en) op maximumduurvermogen wordt bereikt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

c) De exploitant dient ten minste één bestemmingsuitwijkhaven te kiezen voor elke IFR-vlucht, tenzij:

1. zowel:

i) de duur van de geplande vlucht van start tot landing niet meer dan zes uur bedraagt; als

ii) op de bestemming twee afzonderlijke banen beschikbaar zijn en de heersende weersomstandigheden zodanig zijn dat, voor de periode van één uur voor tot één uur na de verwachte aankomsttijd, de nadering vanaf de betreffende laagste sectorhoogte en de landing kunnen worden uitgevoerd onder zichtweersomstandigheden (VMC)

of

2. de bestemming geïsoleerd ligt en geen bruikbaar bestemmingsuitwijkhaven beschikbaar is.

d) De exploitant dient twee bestemmingsuitwijkhavens te selecteren wanneer de voor de bestemming van toepassing zijnde weersberichten of -voorspellingen of een combinatie daarvan aangeven dat:

1. gedurende een periode van één uur voor tot één uur na de verwachte aankomsttijd de weersomstandigheden minder zijn dan de toepasselijke planningsminima; of

2. als geen meteorologische informatie beschikbaar is.

e) De exploitant dient de vereiste uitwijkhaven(s) in het navigatieplan te vermelden.

OPS 1.297

Planningsminima voor IFR-vluchten

a) *Planningsminima voor startuitwijkhavens*

De exploitant mag een luchtvaartterrein alleen als startuitwijkhaven kiezen als de toepasselijke weerberichten of -voorspellingen of een combinatie daarvan aangeven dat, gedurende een periode van één uur voor tot één uur na de verwachte aankomsttijd op het terrein, de weersomstandigheden gelijk aan of beter zullen zijn dan de toepasselijke, in OPS 1.225 omschreven landingsminima. Als de enige beschikbare naderingen niet-precisie- en/of circuitnaderingen zijn, dient rekening gehouden te worden met de wolkenbasis. Er dient rekening te worden gehouden met alle beperkingen die voortvloeien uit het vliegen met één uitgevallen motor.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) *Planningsminima voor bestemmingshavens en bestemmingsuitwijkhavens*

Een exploitant mag een luchtvaartterrein alleen als bestemmingshaven en/of bestemmingsuitwijkhaven kiezen als de toepasselijke weerberichten of voorspellingen of een combinatie daarvan aangeven dat, gedurende een periode van één uur voor tot één uur na de verwachte aankomsttijd op het terrein, de weersomstandigheden gelijk aan of beter zullen zijn dan de benedengenoemde toepasselijke planningsminima.

1. Planningsminima voor een bestemmingsterrein:

- i) zichtbare baanlengte (RVR)/zicht zoals bepaald in overeenstemming met OPS 1.225; en
- ii) voor een niet-precisienadering of een circuitnadering, de wolkenbasis op of boven MDH; en

2. planningsminima voor bestemmingsuitwijkhaven(s):

Tabel 1

Planningsminima — En-route- en bestemmingsuitwijkhavens

Soort nadering	Planningsminima
Cat II en III	Cat I (noot 1)
Cat I	Niet-precisie (noot 1 en 2)
Niet-precisie	Niet-precisie (noot 1 en 2) plus 200 voet/1 000 m
Circuitnadering	Circuitnadering

Noot 1: RVR.

Noot 2: De wolkenbasis moet op of boven de MDH liggen.

c) *Planningsminima voor een en-route-uitwijkhaven*

De exploitant mag een luchtvaartterrein alleen als en-route-uitwijkhaven kiezen als de toepasselijke weerberichten of voorspellingen of een combinatie daarvan aangeven dat, gedurende een periode van één uur voor tot één uur na de verwachte aankomsttijd op het terrein, de weersomstandigheden gelijk aan of beter zullen zijn dan de planningsminima volgens bovenstaande tabel 1.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

d) Planningsminima voor een ETOPS-en-route-uitwijkhaven

De exploitant mag een luchtvaartterrein alleen als ETOPS-en-route-uitwijkhaven kiezen als de toepasselijke weerberichten of -voorspellingen of een combinatie daarvan aangeven dat, gedurende een periode van één uur voor tot één uur na de verwachte aankomsttijd op het terrein, de weersomstandigheden gelijk aan of beter zullen zijn dan de planningsminima volgens onderstaande tabel 2, en in overeenstemming met de ETOPS-toestemming van de exploitant.

Tabel 2
Planningsminima — ETOPS

Soort nadering	Planningsminima	
(Zichtbare baanlengte/vereiste zicht en wolkenbasis indien van toepassing)		
	Luchtvaartterrein met	
	ten minste twee aparte naderingsprocedures gebaseerd op twee aparte hulpmiddelen gericht op twee aparte banen (zie IEM OPS 1.295 cc) i) ii))	ten minste twee aparte naderingsprocedures gebaseerd op twee aparte hulpmiddelen op een enkele baan of, ten minste één naderingsprocedure op basis van één hulpmiddel op een enkele baan
Precisienadering Cat II, III (ILS, MLS)	Minima voor Precisienadering Cat I	Minima voor niet-precisienadering
Precisienadering Cat I (ILS, MLS)	Minima voor niet-precisienadering	Minima voor circuitnadering of, indien niet beschikbaar, minima voor niet-precisienadering plus 200 ft/1 000 m
Niet-precisienadering	De laagste van: minima voor niet-precisienadering plus 200 ft/1 000 m, of minima voor circuitnadering	De hoogste van: minima voor circuitnadering of minima voor niet-precisienadering plus 200 ft/1 000 m
Circuitnadering	Minima voor circuitnadering	

Tabel 2
Planningsminima — ETOPS

Soort nadering	Planningsminima	
(Zichtbare baanlengte/vereiste zicht en wolkenbasis indien van toepassing)		
	Luchtvaartterrein met	
	ten minste twee aparte naderingsprocedures gebaseerd op twee aparte hulpmiddelen gericht op twee aparte banen	ten minste twee aparte naderingsprocedures gebaseerd op twee aparte hulpmiddelen op een enkele baan of, ten minste één naderingsprocedure op basis van één hulpmiddel op een enkele baan
Precisienadering Cat II, III (ILS, MLS)	Minima voor Precisienadering Cat I	Minima voor niet-precisienadering
Precisienadering Cat I (ILS, MLS)	Minima voor niet-precisienadering	Minima voor circuitnadering of, indien niet beschikbaar, minima voor niet-precisienadering plus 200 ft/1 000 m
Niet-precisienadering	De laagste van: minima voor niet-precisienadering plus 200 ft/1 000 m, of minima voor circuitnadering	De hoogste van: minima voor circuitnadering of minima voor niet-precisienadering plus 200 ft/1 000 m
Circuitnadering	Minima voor circuitnadering	

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

OPS 1.300

Indienen van een ATS-vliegplan

De exploitant dient ervoor te zorgen dat alleen aan een vlucht wordt begonnen als een ATS-vliegplan is ingediend, of adequate informatie is aangeleverd zodat alarmeringsdiensten, indien noodzakelijk, kunnen worden geactiveerd.

OPS 1.305

Bijtanken/leegpompen terwijl de passagiers aan boord gaan, aan boord zijn of van boord gaan

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.305)

De exploitant dient ervoor te zorgen dat een vliegtuig niet bijgetankt of leeggepompt wordt terwijl de passagiers aan boord gaan, aan boord zijn of van boord gaan, als Avgas of „wide-cut” brandstof (bv. Jet-B of gelijkwaardig) wordt gebruikt, of een mengsel van deze brandstofsoorten kan ontstaan. In alle andere gevallen dienen de nodige voorzorgsmaatregelen te worden genomen en dient het vliegtuig naar behoren te zijn bemand met gekwalificeerd personeel dat in staat is om een eventuele ontruiming van het vliegtuig op de meest praktische en snelle wijze te initiëren en leiden.

OPS 1.307

Bijtanken met/Leegpompen van „wide-cut” brandstof

De exploitant dient procedures vast te stellen voor het bijtanken met/leegpompen van „wide-cut” brandstof (bv. Jet-B of gelijkwaardig) indien dit nodig is.

OPS 1.310

Bemanningsleden op hun werkplek**a) Leden van het stuurhutpersoneel**

1. Gedurende de start en landing dient elk lid van de stuurhutbemanning dat stuurhutdienst heeft, op zijn werkplek te zijn.
2. Gedurende alle andere stadia van de vlucht dient elk lid van de stuurhutbemanning dat stuurhutdienst heeft op zijn post te zijn, tenzij zijn afwezigheid noodzakelijk is voor het uitvoeren van zijn vluchtuitvoeringstaken, of om fysiologische redenen, mits te allen tijde ten minste één voldoende gekwalificeerde piloot aan de stuurorganen van het vliegtuig blijft.

b) Kajuitpersoneel

De vereiste leden van het kajuitpersoneel dienen, op alle dekken van het vliegtuig waar passagiers aanwezig zijn, tijdens de start, de landing en wanneer dit noodzakelijk wordt geacht door de gezagvoerder in het belang van de veiligheid op de hun toegewezen werkplekken gezeten te zijn.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.315

Hulpmiddelen voor noodevacuatie

De exploitant dient procedures vast te stellen om ervoor te zorgen dat vóór het taxiën, de start en de landing, en wanneer dit veilig en praktisch is, een automatisch in werking tredend hulpmiddel voor noodevacuatie in gebruiksgereede toestand verkeert.

OPS 1.320

Stoelen, veiligheidsgordels en -tuigena) *Bemanningsleden*

1. Gedurende de start en de landing, alsmede wanneer dit door de gezagvoerder noodzakelijk wordt geacht in het belang van de veiligheid, dient elk bemanningslid op gepaste wijze gebruik te maken van alle daartoe aangewezen veiligheidsgordels en -tuigen.
2. Gedurende andere stadia van de vlucht dient elk op de eigen werkplek gezeten lid van de stuurhutbemanning in de stuurhut zijn veiligheidsgordel om te houden.

b) *Passagiers*

1. Vóór de start en de landing, en tijdens het taxiën, alsmede wanneer dit noodzakelijk wordt geacht in het belang van de veiligheid, dient de gezagvoerder ervoor te zorgen dat alle aan boord aanwezige passagiers op stoelen zitten of op ligplaatsen liggen met naar behoren vastgemaakte veiligheidsgordel of, voorzover aanwezig, veiligheidstuig.
2. De exploitant dient voorzieningen te treffen voor bezetting van vliegtuigstoelen door meerdere personen, en de gezagvoerder dient erop toe te zien dat dit alleen wordt toegestaan op specifieke stoelen en alleen geschiedt door één volwassene en één zuigeling dat naar behoren wordt omgord door een aanvullende lusgordel of ander beveiligingsmiddel.

OPS 1.325

Veiligheid in de passagierscabine en boordkeuken(s)

- a) De exploitant dient procedures vast te stellen om ervoor te zorgen dat vóór het taxiën, de start en de landing alle uitgangen en vluchtroutes vrij van belemmeringen zijn.
- b) De gezagvoerder dient ervoor te zorgen dat vóór de start en de landing, alsmede wanneer dit noodzakelijk wordt geacht in het belang van de veiligheid, alle uitrusting en bagage naar behoren wordt geborgen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

OPS 1.330

Toegankelijkheid van nooduitrusting

De gezagvoerder dient ervoor te zorgen dat de relevante nooduitrusting gemakkelijk toegankelijk blijft, om direct inzetbaar te zijn.

OPS 1.335

Roken aan boord

De gezagvoerder dient ervoor te zorgen dat het niemand aan boord wordt toegestaan te roken:

1. wanneer dit in verband met de veiligheid noodzakelijk wordt geacht;
2. zolang het vliegtuig op de grond staat, tenzij specifieke vrijstelling van dit verbod wordt verleend, in overeenstemming met de in het vluchthandboek vastgelegde procedures;
3. buiten de aangewezen rookzones, in het (de) gangpad(en) en in het (de) toilet(ten);
4. in vrachtcompartimenten en/of andere ruimten waarin vracht wordt vervoerd die niet is opgeborgen in vlambestendige houders of is afgedekt met vlambestendig canvas; en
5. in die ruimten van de kajuit waar zuurstof wordt verstrekt.

OPS 1.340

Weersomstandigheden

a) Op een IFR-vlucht mag een gezagvoerder niet:

1. aan de start beginnen; noch
2. verder vliegen dan het punt vanaf waar een herzien vliegplan geldt indien het vliegplan tijdens de vlucht wordt gewijzigd,

tenzij informatie beschikbaar is waaruit blijkt dat de verwachte weersomstandigheden op het bestemmingsterrein en/of de in OPS 1.295 voorgeschreven uitwijkhaven(s) gelijk aan of beter zijn dan de planningsminima voorgeschreven in OPS 1.297.

b) Op een IFR-vlucht mag een gezagvoerder niet verder vliegen dan:

1. het beslissingspunt, als de beslissingspuntprocedure wordt gevolgd; of
2. het vooraf bepaalde punt, wanneer de procedure met vooraf bepaald punt wordt gevolgd,

tenzij informatie beschikbaar is waaruit blijkt dat de verwachte weersomstandigheden op het bestemmingsterrein en/of de in OPS 1.295 voorgeschreven uitwijkhaven(s) gelijk aan of beter zijn dan de toepasselijke start- en landingsminima voor deze terreinen zoals voorgeschreven in OPS 1.225.

GEWIJZIGD VOORSTEL

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) Op een IFR-vlucht mag een gezagvoerder niet doorvliegen naar het geplande bestemmingsterrein tenzij uit de meest recente beschikbare informatie blijkt dat op de verwachte aankomsttijd de weersomstandigheden op de bestemming, of ten minste op één bestemmings-uitwijkhaven, gelijk aan of beter zijn dan de toepasselijke start- en landingsminima voor deze terreinen.
- d) Op een VFR-vlucht mag een gezagvoerder niet aan de start beginnen tenzij uit de meest recente weerberichten, of combinatie van berichten en verwachtingen, blijkt dat de weersomstandigheden langs de route, of dat deel van de route dat onder VFR gevlogen wordt, op de toepasselijke tijdstippen zodanig zullen zijn dat aan deze voorschriften kan worden voldaan.

OPS 1.345

Ijs en andere verontreinigingen

- a) De exploitant dient procedures vast te stellen voor eventuele bestrijding van ijs(vorming) op de grond en aan het vliegtuig en voor de bijbehorende inspecties van het (de) vliegtuig(en).
- b) De gezagvoerder mag niet aan de start beginnen tenzij de buitenoppervlakken vrij zijn van elke aanslag welke de prestaties en/of de bestuurbaarheid van het vliegtuig negatief zou kunnen beïnvloeden, behalve voorzover toegestaan in het vlieghandboek.
- c) De gezagvoerder mag niet aan een vlucht beginnen onder omstandigheden waarin ijsvorming geconstateerd of te verwachten is, tenzij het vliegtuig uitgerust is om aan zulke omstandigheden het hoofd te bieden, en hiervoor een vergunning is verleend.

OPS 1.350

Brandstof- en olievoorraad

De gezagvoerder mag niet aan een vlucht beginnen tenzij hij ervan overtuigd is dat het vliegtuig ten minste de geplande hoeveelheid brandstof en olie aan boord heeft om de vlucht veilig te kunnen voltooien, rekening houdend met de verwachte bedrijfsomstandigheden.

OPS 1.355

Startomstandigheden

Alvorens aan een start te beginnen dient een gezagvoerder zich ervan te overtuigen dat, volgens de hem ter beschikking staande informatie, het weer op het luchtvaartterrein en de toestand van de te gebruiken startbaan een veilige start en vertrek niet in de weg staan.

OPS 1.360

Toepassing van startminima

Alvorens aan een start te beginnen dient een gezagvoerder zich ervan te overtuigen dat de zichtbare baanlengte (RVR) of het zicht in de startrichting van het vliegtuig gelijk is aan of beter is dan het van toepassing zijnde minimum.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

OPS 1.365

Laagste vlieghoogtes

De gezagvoerder of de piloot aan wie de uitvoering van de vlucht is gedelegeerd mag niet beneden vastgestelde laagste vlieghoogtes vliegen, behalve wanneer nodig voor de start of de landing.

OPS 1.370

Nabootsing van abnormale situaties tijdens de vlucht

De exploitant dient procedures vast te stellen om te voorkomen dat abnormale of noodsituaties welke de toepassing vereisen van enkele of alle procedures voor abnormale of noodsituaties en kunstmatige simulatie van IMC, tijdens commerciële vluchten worden nagebootst.

OPS 1.375

Brandstofbeheer tijdens de vlucht

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.375)

- a) De exploitant dient een procedure vast te stellen om ervoor te zorgen dat tijdens de vlucht brandstofcontroles worden uitgevoerd en de brandstofvoorraden worden beheerd.
- b) Een gezagvoerder dient erop toe te zien dat de hoeveelheid tijdens de vlucht aanwezige, bruikbare brandstof niet minder is dan de hoeveelheid brandstof die is vereist om door te vliegen naar een luchtvaartterrein waar een veilige landing kan worden gemaakt met behoud van de eindreservebrandstof.
- c) De gezagvoerder dient de noodtoestand af te kondigen wanneer de werkelijke bruikbare brandstof aan boord minder is dan de eindreservebrandstof.

OPS 1.385

Gebruik van aanvullende zuurstof

Een gezagvoerder dient ervoor te zorgen dat leden van de stuurhutbemanning die bezig zijn met taken die essentieel zijn voor het veilig functioneren van het vliegtuig tijdens de vlucht, voortdurend aanvullende zuurstof gebruiken wanneer de kajuithoogte hoger is dan 10 000 voet gedurende een periode van meer dan 30 minuten en wanneer de kajuithoogte hoger is dan 13 000 voet.

OPS 1.390

Kosmische straling**a) Actief toezicht**

1. De exploitant mag een vliegtuig niet gebruiken boven 15 000 m (49 000 voet) tenzij de in OPS 1.680 vermelde uitrusting gebruiksklaar is, en
2. de gezagvoerder of de piloot aan wie de uitvoering van de vlucht is gedelegeerd, dient zo snel mogelijk een daalvlucht in te zetten zodra de in het vluchthandboek vermelde grenswaarden worden overschreden.

GEWIJZIGD VOORSTEL

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) *Passief toezicht*

Schrappen

De exploitant dient rekening te houden met de mate waarin leden van de stuurhut- en kajuitbemanning blootstaan aan kosmische straling en dient, voor diegenen van wie de blootstelling naar verwachting meer dan 1 mSv per jaar zal bedragen:

1. een schatting te maken van de blootstelling;
2. hun werkrooster, voorzover mogelijk, zo op te stellen dat de blootstelling minder dan 6 mSv per jaar bedraagt;
3. hen te informeren over de gezondheidsrisico's die zijn verbonden aan de vermoedelijk op te lopen dosis;
4. erop toe te zien dat vrouwelijke bemanningsleden die in verwachting zijn en dit bij de exploitant hebben gemeld, zo ingedeeld worden dat de equivalente dosis die de foetus oploopt zo laag blijft als redelijkerwijs mogelijk en in elk geval niet meer bedraagt dan 1 mSv gedurende de rest van de zwangerschap;
5. erop toe te zien dat wanneer de blootstelling naar verwachting meer zal bedragen dan 6 mSv per jaar, een register wordt bijgehouden voor elk betrokken lid van de stuurhut- of kajuitbemanning, en dat passende medische controles worden gehouden.

OPS 1.395

Ongewijzigd

Constatering van ongewenste nabijheid van de grond

Wanneer een lid van de stuurhutbemanning constateert of een waarschuwingssysteem aangeeft dat het vliegtuig zich te dicht bij de grond bevindt, dient de gezagvoerder of de piloot aan wie de uitvoering van de vlucht is gedelegeerd, ervoor te zorgen dat onmiddellijk corrigerend wordt opgetreden teneinde veilige vluchtomstandigheden te bewerkstelligen.

OPS 1.400

Omstandigheden bij nadering en landing

Alvorens een naderingsvlucht voor de landing in te zetten dient de gezagvoerder zich ervan te overtuigen dat, volgens de hem ter beschikking staande informatie en rekening houdend met de prestatie-informatie in het vluchthandboek, het weer op het luchtvaartterrein en de toestand van de te gebruiken landingsbaan een veilige nadering, landing of afgebroken nadering niet in de weg staan.

OPS 1.405

Inzet en voortzetting van de nadering

- a) De gezagvoerder of de piloot aan wie de uitvoering van de vlucht is gedelegeerd mag een instrumentnadering inzetten ongeacht het gemelde RVR/zicht, doch de nadering mag niet worden doorgezet voorbij het buitenste merkbaken, of een gelijkwaardige positie, indien het gemelde RVR/zicht minder is dan de toepasselijke minima.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) Wanneer geen RVR beschikbaar is, mag de gezagvoerder een RVR-waarde afleiden door omrekening van het gemelde zicht volgens bijlage 1 bij OPS 1.430, subparagraaf h).
- c) Indien, na het passeren van het buitenste merkbaken of gelijkwaardige positie volgens a) hierboven, het gemelde RVR/zicht beneden het toepasselijke minimum daalt, mag de gezagvoerder de nadering voortzetten tot de beslissingshoogte (DA/H) of de laagste dalingshoogte (MDA/H).
- d) Wanneer er geen buitenste merkbaken of gelijkwaardige positie bestaat, dient de gezagvoerder de beslissing om de nadering door te zetten of af te breken te nemen alvorens te dalen tot onder de grens van 1 000 voet boven het luchtvaartterrein in het eindnaderingssegment.
- e) Een piloot mag de nadering doorzetten beneden DA/H of MDA/H en de landing mag worden uitgevoerd mits de vereiste visuele referentiepunten op de DA/H of MDA/H waarneembaar zijn en blijven.

OPS 1.410

Operationele procedures — drempeloverschrijdingshoogte

De exploitant dient operationele procedures vast te stellen om ervoor te zorgen dat vliegtuigen die een precisienadering uitvoeren, de drempel met een veilige marge overschrijden, en zich daarbij in de landingsconfiguratie en -stand bevinden.

OPS 1.415

Journal

Een gezagvoerder dient ervoor te zorgen dat het journal wordt ingevuld.

OPS 1.420

Rapportage van voorvallena) *Vliegincidenten*

1. De exploitant of gezagvoerder van een vliegtuig dient aan de Dienst rapport uit te brengen over elk incident dat (daadwerkelijk of vermoedelijk) de veilige uitvoering van een vlucht in gevaar heeft gebracht.
2. Rapportage dient binnen 72 uur na de gebeurtenis te geschieden, tenzij buitengewone omstandigheden dit verhinderen.

b) *Technische storingen en overschrijding van technische begrenzingsen*

Een gezagvoerder dient ervoor te zorgen dat alle technische storingen en overschrijdingen van technische begrenzingsen welke zijn opgetreden tijdens de periode waarin hij verantwoordelijkheid voor de vlucht droeg, worden opgetekend in het technisch journal van het vliegtuig.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Wanneer geen RVR beschikbaar is, mag de RVR-waarde worden afgeleid door omrekening van het gemelde zicht volgens bijlage 1 bij OPS 1.430, subparagraaf h).
- c) Indien, na het passeren van het buitenste merkbaken of gelijkwaardige positie volgens a) hierboven, het gemelde RVR/zicht beneden het toepasselijke minimum daalt, mag de nadering worden voortgezet tot de beslissingshoogte (DA/H) of de laagste dalingshoogte (MDA/H).
- d) Wanneer er geen buitenste merkbaken of gelijkwaardige positie bestaat, dient de gezagvoerder of de piloot die fungeert als gezagvoerder de beslissing om de nadering door te zetten of af te breken te nemen alvorens te dalen tot onder de grens van 1 000 voet boven het luchtvaartterrein in het eindnaderingssegment.
- e) De nadering mag beneden DA/H of MDA/H worden doorgezet en de landing mag worden uitgevoerd mits de vereiste visuele referentiepunten op de DA/H of MDA/H waarneembaar zijn en blijven.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

c) *Luchtverkeersincidenten*

Een gezagvoerder dient een luchtverkeersincidentenrapport in te dienen in overeenstemming met ICAO PANS RAC wanneer een vliegtuig in de vlucht in gevaar is gebracht door:

1. een bijna-botsing met enig ander vliegtuig; of
2. gebrekkige luchtverkeersprocedures of onvoldoende naleving van toepasselijke procedures door de luchtverkeersdienst (ATS) of door de stuurhutbemanning; of
3. een mankement aan ATS-voorzieningen.

d) *Vogelgevaar en vogelinslag*

1. Een gezagvoerder dient onmiddellijk het toepasselijke grondstation in te lichten zodra een potentieel vogelgevaar wordt waargenomen.
2. Een gezagvoerder dient een schriftelijk vogelinslagrapport in te dienen wanneer een vliegtuig waarvoor hij verantwoordelijk is, wordt getroffen door een vogel.

e) *Noodsituaties tijdens de vlucht met gevaarlijke goederen aan boord*

Indien tijdens de vlucht een noodsituatie optreedt en de situatie het toelaat, dient de gezagvoerder de betreffende luchtverkeersdienst in te lichten omtrent alle aan boord aanwezige gevaarlijke goederen.

f) *Onwettige inmenging*

Als zich aan boord van een vliegtuig een daad van onwettige inmenging heeft voorgedaan, dient de gezagvoerder zo snel mogelijk een rapport in te dienen bij de plaatselijke Dienst en/of de (nationale) Dienst.

g) *Onregelmatigheden in grond- en navigatievoorzieningen en gevaarlijke situaties*

Een gezagvoerder dient zo snel mogelijk het betreffende grondstation in te lichten wanneer een potentieel gevaarlijke situatie zoals:

1. een onregelmatigheid in grond- of navigatievoorzieningen; of
2. een meteorologisch verschijnsel; of
3. een vulkanische aswolk; of
4. een hoog stralingsniveau

zich tijdens de vlucht voordoet.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.425

Melding van ongelukken

- a) De exploitant dient procedures vast te stellen om ervoor te zorgen dat de dichtstbijzijnde toepasselijke dienst, met de snelste beschikbare middelen, wordt ingelicht over elk ongeluk waarbij het vliegtuig is betrokken en waarbij sprake is van ernstige verwonding (als gedefinieerd in ICAO bijlage 13) of overlijden van enig persoon, aanzienlijke schade aan het vliegtuig of andere aanzienlijke materiële schade.
- b) Een gezagvoerder dient elk ongeluk dat zich aan boord voordoet terwijl hij verantwoordelijk was voor de vlucht en dat ernstige verwonding of overlijden van enig persoon aan boord tot gevolg heeft, aan de Dienst te rapporteren.

*Bijlage 1 bij OPS 1.270***Stouwen van bagage en vracht**

De procedures die door een exploitant worden vastgesteld om ervoor te zorgen dat handbagage en vracht adequaat en veilig worden gestouwd, dienen rekening te houden met het volgende.

1. In de kajuit meegevoerde voorwerpen mogen uitsluitend gestouwd worden op plekken die in staat zijn om het voorwerp op zijn plaats te houden.
 2. Maximale massawaarden zoals vermeld op de bordjes die op of naast de berguimtes zijn bevestigd, mogen niet worden overschreden.
 3. Berguimtes onder een stoel mogen niet worden gebruikt tenzij de stoel uitgerust is met een veiligheidsstang en de bagage van zodanige afmetingen is dat deze afdoende wordt geïmmobiliseerd door deze voorziening.
 4. Voorwerpen mogen niet worden gestouwd in toiletten of tegen schotten die niet in staat zijn te voorkomen dat voorwerpen voorwaarts, zijwaarts of omhoog bewegen en tenzij de schotten voorzien zijn van een bordje waarop de grootste massa staat vermeld die daar mag worden geplaatst.
 5. Bagage en vracht die in (bagage)kluizen worden geplaatst, mogen niet van zodanige afmetingen zijn dat daardoor de kluisdeuren niet goed sluiten.
 6. Bagage en vracht mogen niet op plaatsen staan waar zij de toegang tot nooduitrusting hinderen; en
 7. vóór de start, vóór de landing, en telkens wanneer de gezagvoerder de „Fasten Seat Belts” lampjes doet oplichten (of op andere wijze opdracht geeft tot het vastgespen van veiligheidsriemen) dienen bij het betreffende stadium van de vlucht passende controles te worden uitgevoerd om ervoor te zorgen dat de bagage zodanig is gestouwd dat deze de ontruiming van het vliegtuig niet kan belemmeren of verwondingen kan veroorzaken door vallen (of andere beweging).
7. vóór de start, vóór de landing, en telkens wanneer de „Fasten Seat Belts”-lampjes branden (of op andere wijze opdracht wordt gegeven tot het vastgespen van veiligheidsriemen) dienen bij het betreffende stadium van de vlucht passende controles te worden uitgevoerd om ervoor te zorgen dat de bagage zodanig is gestouwd dat deze de ontruiming van het vliegtuig niet kan belemmeren of verwondingen kan veroorzaken door vallen (of andere beweging).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Bijlage 1 bij OPS 1.305

Ongewijzigd

Bijtanken/leegpompen terwijl de passagiers aan boord gaan, aan boord zijn of van boord gaan

De exploitant dient operationele procedures vast te stellen voor het bijtanken/leegpompen terwijl de passagiers aan boord gaan, aan boord zijn of van boord gaan, om zeker te stellen dat de volgende voorzorgsmaatregelen worden getroffen.

1. Tijdens het tanken/pompen met passagiers aan boord dient één gekwalificeerd persoon op een vastgestelde plaats te blijven. Deze gekwalificeerde persoon dient in staat te zijn de noodprocedures met betrekking tot brandbeveiliging en -bestrijding toe te passen, de communicatie te verzorgen en een ontruiming te initiëren en te leiden.
2. De bemanning, het personeel en de passagiers dienen te worden gewaarschuwd dat brandstof zal worden bijgetankt of weggepompt.
3. De „Fasten Seat Belts” lampjes dienen uit te zijn.
4. De „No Smoking” lampjes dienen aan te zijn, alsmede de binnenverlichting, opdat de nooduitgangen kunnen worden herkend.
5. De passagiers dient opdracht gegeven te worden hun stoelriemen los te maken en niet te roken.
6. Er dient voldoende gekwalificeerd personeel aan boord te zijn, dat op een onmiddellijke noodevacuatie is voorbereid.
7. Indien brandstofdampen binnen het vliegtuig worden geconstateerd, of enig ander risico optreedt tijdens het bijtanken/leegpompen, dient onmiddellijk met tanken/pompen te worden gestopt.
8. Het grondoppervlak onder de uitgangen die bestemd zijn voor noodevacuatie, en de ruimtes waar eventueel glijbanen uitgerold moeten worden, dienen te worden vrijgehouden; en
9. er dienen voorzieningen te worden getroffen voor een veilige en snelle ontruiming.

*Bijlage 1 bij OPS 1.375****Brandstofbeheer tijdens de vlucht***a) *Brandstofcontroles tijdens de vlucht*

1. Een gezagvoerder dient ervoor te zorgen dat tijdens de vlucht regelmatig brandstofcontroles worden uitgevoerd. De resterende brandstof dient opgetekend en geëvalueerd te worden teneinde:
 - i) het werkelijke verbruik te vergelijken met het geplande verbruik;
 - ii) te controleren of de resterende brandstof voldoende is om de vlucht te voltooien; en
 - iii) te bepalen hoeveel brandstof naar verwachting bij aankomst op de bestemming zal resteren.
2. De relevante brandstofgegevens dienen te worden opgetekend.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) *Brandstofbeheer tijdens de vlucht*

Indien uit een brandstofcontrole tijdens de vlucht blijkt dat de hoeveelheid resterende brandstof bij aankomst op de bestemming naar verwachting minder zal zijn dan de vereiste uitwijkbrandstof plus eindreservebrandstof, dient de gezagvoerder, bij zijn beslissing om door te gaan naar het bestemmingsterrein dan wel uit te wijken, rekening te houden met het verkeer en de bedrijfsomstandigheden op het bestemmingsterrein, langs de uitwijkroute naar een uitwijkhaven en op de bestemmingsuitwijkhaven, om ervoor te zorgen dat geland wordt met ten minste de eindreservebrandstof.

c) Indien uit een brandstofcontrole tijdens een vlucht naar een afgelegen bestemmingsterrein blijkt dat de hoeveelheid resterende brandstof bij aankomst op het laatst mogelijke uitwijkpunt naar verwachting minder zal zijn dan de som van:

1. de brandstof benodigd om uit te wijken naar een en-route-uitwijkhaven gekozen volgens OPS 1.297 c);
2. de brandstof voor onvoorziene omstandigheden; en
3. de eindreservebrandstof,

dient de gezagvoerder ofwel:

- i) uit te wijken; ofwel
- ii) door te gaan naar de bestemming, mits op de bestemming twee afzonderlijke banen beschikbaar zijn en de verwachte weersomstandigheden op de bestemming voldoen aan de planningsminima zoals bepaald in OPS 1.297 b)1.

SUBDEEL E

VLUCHTUITVOERING BIJ ALLE WEERSOMSTANDIGHEDEN

OPS 1.430

Start- en landingsminima voor vleugelvliegtuigen — Algemeen

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.430)

- a) De exploitant dient voor elk te gebruiken luchtvaartterrein start- en landingsminima vast te stellen, welke niet lager mogen zijn dan de in bijlage 1 gegeven waarden. De methode ter bepaling van deze minima dient aanvaardbaar te zijn voor de Dienst. Dergelijke minima mogen niet lager zijn dan de waarden welke eventueel voor de betreffende luchtvaartterreinen zijn vastgesteld door de staat waarin dit luchtvaartterrein is gelegen, tenzij deze staat hiervoor uitdrukkelijk toestemming heeft gegeven.

Noot: Bovenstaande paragraaf verbiedt niet dat tijdens de vlucht minima worden berekend voor een niet-geplande uitwijkhaven, indien dit plaatsvindt volgens een erkende methode.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Bij het vaststellen van de start- en landingsminima van een luchtvaartterrein die voor een bepaalde vlucht gelden, dient een exploitant volledig rekening te houden met:
1. het type, de prestaties en de vliegeigenschappen van het vliegtuig;
 2. de samenstelling van het stuurhutpersoneel, hun vaardigheden en hun ervaring;
 3. de afmetingen en kenmerken van de banen welke voor gebruik in aanmerking komen;
 4. de geschiktheid en prestaties van de beschikbare visuele en niet-visuele hulpmiddelen op de grond;
 5. de in het vliegtuig aanwezige uitrusting voor navigatie en/of controle van de vliegbaan, voorzover van toepassing, tijdens de start, de nadering, het afvangen, de landing, de uitloop en de afgebroken nadering;
 6. de hindernissen welke aanwezig zijn in de gebieden voor de nadering, afgebroken nadering en het wegstijgen en die vereist zijn voor de uitvoering van eventualiteitenprocedures, en de benodigde hoogtemarge boven deze hindernissen;
 7. de laagste hindernisvrije hoogte ten behoeve van de instrumentnaderingsprocedures; en
 8. de middelen om de weersomstandigheden te bepalen en daarvan verslag uit te brengen.
- c) De in dit subdeel genoemde vliegtuigcategorieën dienen te worden bepaald volgens de methode beschreven in bijlage 2 bij OPS 1.430 c).

OPS 1.435

Begripsbepalingen

De in dit subdeel gebruikte en niet in JAR-1 gedefinieerde termen hebben de volgende betekenis.

1. **Circuit.** De visuele fase van een instrumentnadering tijdens welke een vliegtuig in positie wordt gebracht voor de landing op een baan waarvan de ligging niet geschikt is voor een rechtstreekse nadering.
2. **Slechtzichtprocedures (LVP).** Procedures welke op een luchtvaartterrein worden gehanteerd om veilige vluchttuitvoering te garanderen bij Categorie II- en III-naderingen en tijdens slechtzichtstarten.
3. **Slechtzichtstart (LVTO).** Een start waarbij de zichtbare baanlengte (RVR) minder is dan 400 m.
4. **Besturingssysteem.** Een systeem dat een automatisch landingssysteem en/of een hybride landingssysteem omvat.
5. **Passief-faalveilig besturingssysteem.** Een besturingssysteem is passief-faalveilig indien er, ingeval van een storing, geen aanmerkelijke trimverandering of afwijking van de vliegbaan of vliegtoestand optreedt, doch de landing niet automatisch wordt uitgevoerd. Bij een passief-faalveilig besturingssysteem neemt de piloot de besturing van het vliegtuig over na een storing.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

6. Operationeel-faalveilig besturingssysteem. Een besturingssysteem is operationeel faalveilig indien, ingeval van een storing beneden de waarschuwingshoogte, de nadering, het afvangen en de landing automatisch kunnen worden uitgevoerd. Ingeval van een storing werkt het automatische landingsstelsel als een passief-faalveilig systeem.

7. Operationeel-faalveilig hybride landingsstelsel.

Een systeem dat bestaat uit een primair passief-faalveilig automatisch landingsstelsel en een secundair onafhankelijk geleidingssysteem dat de piloot in staat stelt een landing met de hand uit te voeren na uitvallen van het primaire systeem.

Noot: Onafhankelijke geleidingssystemen bestaan meestal uit een „monitored head-up display” (een weergavepaneel/beeldscherm binnen het normale zichtveld) dat geleidingsinformatie geeft, gewoonlijk in de vorm van opdrachten maar eventueel in de vorm van situatie- (of deviatie-)informatie.

8. Visuele nadering. Een nadering waarbij een instrumentnaderingsprocedure niet of niet geheel wordt voltooid en de nadering wordt uitgevoerd met behulp van grondzicht.

OPS 1.440

Slechtzichtvluchten — Algemene regels voor vluchtuitleiding

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.440)

- a) De exploitant mag geen Categorie II- of Categorie III-vluchten uitvoeren tenzij:
1. elk betrokken vliegtuig gecertificeerd is voor vluchten met beslissingshoogten beneden 200 voet, of zonder beslissingshoogte, en is uitgerust in overeenstemming met JAR-AWO of gelijkwaardige, door de Dienst geaccepteerde regels;
 2. een geschikt systeem voor het vastleggen van het slagen of mislukken van de nadering en/of landing is opgesteld en wordt toegepast, teneinde toe te zien op de algehele veiligheid van de vlucht;
 3. toestemming voor de vluchten is verleend door de Dienst;
 4. het stuurhutpersoneel uit ten minste twee piloten bestaat; en
 5. de beslissingshoogte wordt bepaald met behulp van een radiohoogtemeter.
- b) De exploitant mag geen slechtzichtstarten uitvoeren bij een RVR van minder dan 150 m (vliegtuigen van Categorie A, B en C) of 200 m (vliegtuigen van Categorie D) tenzij hiervoor toestemming is gegeven door de Dienst.

OPS 1.445

Slechtzichtvluchten — Overwegingen met betrekking tot het vluchtterrein

- a) De exploitant mag een vluchtterrein niet voor Categorie II- of Categorie III-vluchten gebruiken tenzij het vluchtterrein hiervoor toestemming heeft verkregen van de staat waarin het is gelegen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De exploitant dient zich ervan te overtuigen dat Slechtzichtsprocedures (LVP) zijn vastgesteld, en ten uitvoer worden gebracht, op die luchtvaartterreinen waar slechtzichtsvluchten zullen worden uitgevoerd.

OPS 1.450

Slechtzichtsvluchten — Training en kwalificaties

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.450)

Voordat een slechtzichtsstart of een Categorie II- of Categorie III-vlucht wordt uitgevoerd, dient de exploitant ervoor te zorgen dat:

1. elk lid van het stuurhutpersoneel:
 - i) voldaan heeft aan de in bijlage 1 beschreven trainings- en controle-eisen, waaronder vluchtnabootsertraining in het vliegen tot aan de grenswaarden van de RVR en de beslissingshoogte passend bij de Categorie II/III goedkeuring van de exploitant; en
 - ii) voldoet aan de in bijlage 1 omschreven kwalificatie-eisen;
2. de training en controle daarop worden uitgevoerd volgens een door de Dienst goedgekeurde, gedetailleerde syllabus die is opgenomen in het vluchthandboek. Deze training is aanvullend op die welke in subdeel N is voorgeschreven; en
3. kwalificatie van het stuurhutpersoneel zijn toegespitst op de betreffende vlucht en het betreffende vliegtuigtype.

OPS 1.455

Slechtzichtsvluchten — Vluchtuiteroeringsprocedures

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.455)

- a) De exploitant dient procedures en instructies vast te stellen voor gebruik bij slechtzichtsstarten en Categorie II- en Categorie III-vluchten. Deze procedures dienen te worden opgenomen in het vluchthandboek en de taken van de leden van het stuurhutpersoneel te omschrijven tijdens het taxiën, de start, de nadering, het afvangen, de landing, de uitloop en de afgebroken nadering, voorzover van toepassing.
- b) De gezagvoerder dient zich ervan te overtuigen dat:
1. de toestand van de visuele en niet-visuele faciliteiten voldoende is alvorens aan een slechtzichtsstart of een Categorie II- of Categorie III-nadering te beginnen;
 2. geschikte LVP's van kracht zijn, volgens de van de luchtverkeersdiensten ontvangen informatie, alvorens aan een slechtzichtsstart of een Categorie II- of Categorie III-nadering te beginnen; en
 3. de leden van het stuurhutpersoneel over de nodige kwalificaties beschikken alvorens te beginnen aan een slechtzichtsstart bij een RVR van minder dan 150 m (vliegtuigen van Categorie A, B en C) of 200 m (vliegtuigen van Cat. D) of een Categorie II- of Categorie III-nadering.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.460

Slechtzichtvluchten — Minimumuitrusting

- a) De exploitant dient in het vluchthandboek te vermelden welke uitrusting ten minste dient te werken bij de aanvang van een slechtzichtstart of een Categorie II- of Categorie III-nadering volgens het vlieghandboek (AFM) of ander goedgekeurd document.
- b) De gezagvoerder dient zich ervan te overtuigen dat de toestand van het vliegtuig en van de betreffende boordsystemen geschikt is voor de uit te voeren vlucht.

OPS 1.465

VFR Vluchttuitvoeringsminima

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.465)

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. VFR-vluchten worden uitgevoerd volgens de zichtvliegvoorschriften en volgens de tabel in bijlage 1 bij OPS 1.465; en
2. speciale VFR-vluchten niet worden aangevangen als het zicht minder is dan 3 km en niet anderszins worden uitgevoerd als het zicht minder is dan 1,5 km.

*Bijlage 1 bij OPS 1.430***Start- en landingsminima voor vleugelvliegtuigen**a) *Startminima*

1. Algemeen

- i) Door de exploitant vastgestelde startminima dienen te worden uitgedrukt als zicht- of RVR-limieten, rekening houdend met alle relevante factoren voor elk te gebruiken luchtvaartterrein en de eigenschappen van het vliegtuig. Indien het tijdens het vertrek en/of een noodlanding specifiek noodzakelijk is om hindernissen waar te nemen en te vermijden, dienen aanvullende voorwaarden (bv. wolkenbasis) te worden gesteld.
- ii) De gezagvoerder mag niet aan een start beginnen tenzij de weersomstandigheden op het luchtvaartterrein van vertrek gelijk zijn aan of beter zijn dan de toepasselijke minima voor een landing op dat terrein, tenzij een geschikte startuitwijken beschikbaar is.
- iii) Als het gemelde meteorologische zicht minder is dan het vereiste zicht voor de start en er geen RVR gemeld is, mag alleen aan een start worden begonnen als de gezagvoerder kan vaststellen dat de RVR/het zicht langs de startbaan gelijk is aan of beter is dan het vereiste minimum.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- iv) Bij gebrek aan officieel gemelde waarden voor meteorologisch zicht of RVR mag alleen aan een start worden begonnen als de gezagvoerder kan vaststellen dat de RVR/het zicht langs de startbaan gelijk is aan of beter is dan het vereiste minimum.

2. Visuele referentie

De startminima dienen zodanig gekozen te worden dat de bemanning zich voldoende kan oriënteren om het vliegtuig te besturen ingeval van een afgebroken start onder slechte omstandigheden alsmede een doorgezette start bij het uitvallen van de kritische motor.

3. Vereiste RVR/Zicht

- i) Voor meermotorige vliegtuigen met zodanige prestaties dat wanneer op enig moment tijdens de start een kritische motor uitvalt het vliegtuig ofwel kan stoppen ofwel de start kan voortzetten tot een hoogte van 1 500 voet boven het luchtvaartterrein en daarbij de vereiste hoogtemarge boven hindernissen kan bewaren, dienen de door een exploitant vastgestelde startminima te worden uitgedrukt als waarden voor RVR/Zicht die niet lager zijn dan die in onderstaande tabel 1, met uitzondering van het bepaalde in de volgende paragraaf 4;

Tabel 1
RVR/Zicht voor de start

RVR/Zicht voor de start	
Faciliteiten	RVR/Zicht (noot 3)
Geen (alleen overdag)	500 m
Baanrandlichten en/of hartlijnmarkering	250/300 m (noot 1 en 2)
Baanrand- en/of hartlijnverlichting	200/250 m (noot 1)
Baanrand- en hartlijnverlichting en meervoudige RVR informatie	150/250 m (noot 1 en 4)

Noot 1: De hogere waarden gelden voor Categorie D vliegtuigen.

Noot 2: Voor nachtvluchten zijn ten minste baanrandlichten en baaneindlichten vereist.

Noot 3: De gemelde RVR/Zichtwaarde die representatief is voor het eerste gedeelte van de aanloop kan worden vervangen door een schatting van de piloot.

Noot 4: De vereiste RVR-waarde dient voor alle relevante RVR-meldingspunten te worden bereikt, met uitzondering van het gestelde in de voorgaande noot 3.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- ii) Voor meermotorige vliegtuigen waarvan de prestaties zodanig zijn dat zij bij uitval van de kritische motor niet kunnen voldoen aan de in bovenstaande subparagraaf a)3.i) vermelde prestatie-eisen kan het nodig zijn om onmiddellijk weer te landen en hindernissen in het startgebied te zien en te ontwijken. Met dergelijke vliegtuigen mag gevlogen worden tot de volgende startminima mits zij kunnen voldoen aan de toepasselijke eisen betreffende hoogtemarge boven hindernissen, aangenomen dat motorstoring optreedt op de aangegeven hoogte. De door een exploitant vastgestelde minima dienen gebaseerd te zijn op de hoogte van waaraf de netto-startvliegbaan met één uitgevallen motor kan worden geconstrueerd. De gebruikte RVR-minima mogen noch lager zijn dan de waarden gegeven in bovenstaande tabel 1 noch die in onderstaande tabel 2.

Tabel 2

Vereiste RVR/Zicht naar aangenomen hoogte boven de baan waarop motorstoring optreedt

RVR/Zicht bij de start — vliegbaan	
Aangenomen hoogte boven de startbaan waarop motorstoring optreedt	RVR/Zicht (noot 2)
< 50 ft	200 m
51-100 ft	300 m
101-150 ft	400 m
151-200 ft	500 m
201-300 ft	1 000 m
> 300 ft	1 500 m + (Noot 1)

Noot 1: 1 500 m is ook van toepassing als geen positieve startvliegbaan kan worden geconstrueerd.

Noot 2: De gemelde RVR/Zichtwaarde die representatief is voor het eerste gedeelte van de aanloop kan worden vervangen door een schatting van de piloot.

- iii) Bij gebrek aan (officieel) gemelde waarden voor RVR of meteorologisch zicht mag de gezagvoerder niet aan een start beginnen tenzij hij kan vaststellen dat de werkelijke omstandigheden voldoen aan de toepasselijke startminima.

4. Uitzonderingen op bovenstaande paragraaf a)3.i):

- i) Behoudens goedkeuring van de Dienst, en mits wordt voldaan aan de eisen in de onderstaande paragrafen A) t/m E), mag een exploitant de startminima verminderen tot 125 m RVR (vliegtuigen van Categorie A, B en C) of 150 m RVR (vliegtuigen van Categorie D) wanneer:

- A) slechtzichtprocedures van kracht zijn;
- B) hartlijnlichten met hoge intensiteit en een tussenafstand van 15 m of minder, alsmede randlichten met hoge intensiteit en een tussenafstand van 60 m of minder, in werking zijn;
- C) de leden van het stuurhutpersoneel met goed gevolg de voor deze procedure goedgekeurde vluchtnabootsertraining hebben doorlopen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

D) een visueel segment van 90 m vanaf de stuurhut beschikbaar is aan het begin van de aanloop; en

E) de vereiste RVR-waarde is bereikt voor alle relevante RVR-meldingspunten.

ii) Behoudens goedkeuring door de Dienst, mag een exploitant van een vliegtuig dat gebruik maakt van een goedgekeurd lateraal geleidingssysteem de startminima verminderen tot een RVR van minder dan 125 m (vliegtuigen van Categorie A, B en C) of 150 m (vliegtuigen van Categorie D) maar niet minder dan 75 m, mits baanbescherming en faciliteiten gelijkwaardig aan die voor Categorie III-landingen beschikbaar zijn.

b) Niet-precisienadering

1. Systeemminima

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de systeemminima voor niet-precisienaderingsprocedures, welke zijn gebaseerd op het gebruik van ILS zonder glijpad (uitsluitend LLZ), VOR, NDB, SRA en VDF, niet lager zijn dan de in onderstaande tabel 3 gegeven MDH-waarden.

Tabel 3

Systeemminima voor niet-precisienaderingshulpmiddelen

Systeemminima	
Type installatie	Laagste MDH
ILS (geen glijpad — LLZ)	250 ft
SRA (eindigend op ½ NM)	250 ft
SRA (eindigend op 1 NM)	300 ft
SRA (eindigend op 2 NM)	350 ft
VOR	300 ft
VOR/DME	250 ft
NDB	300 ft
VDF (QDM en QGH)	300 ft

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Minimumdalingshoogte

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de minimumdalingshoogte voor een niet-precisienadering niet lager is dan ofwel:

- i) de minimum hindernisvrije hoogte voor de betreffende vliegtuigcategorie; of
- ii) het systeemminimum.

3. Visuele referentie

Een bestuurder mag een nadering niet doorzetten tot onder MDA/MDH tenzij ten minste één van de volgende visuele referenties voor de geplande baan voor de bestuurder duidelijk zichtbaar en herkenbaar is.

- i) Elementen van de naderingsverlichting;
- ii) de drempel;
- iii) de drempelmarkeringen;
- iv) de drempellichten;
- v) de drempelidentificatielichten;
- vi) de visuele glijpadindicator;
- vii) de landingsmat of landingsmatmarkering;
- viii) de landingsmatlichten;
- ix) de baanrandlichten; of
- x) andere door de Dienst aanvaardde visuele referenties.

4. Vereiste RVR

De laagste door een exploitant te gebruiken minima voor niet-precisienaderingen zijn:

Tabel 4a

RVR voor niet-precisie nadering — volledige voorzieningen

Niet-precisie naderingsminima, volledige voorzieningen
(noot 1, 5, 6 en 7)

MDH	RVR/Vliegtuigcategorie			
	A	B	C	D
250-299 ft	800 m	800 m	800 m	1 200 m
300-449 ft	900 m	1 000 m	1 000 m	1 400 m
450-649 ft	1 000 m	1 200 m	1 200 m	1 600 m
650 ft en hoger	1 200 m	1 400 m	1 400 m	1 800 m

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Tabel 4b

RVR voor niet-precisie nadering — intermediaire voorzieningen

Niet-precisie naderingsminima, intermediaire voorzieningen (noot 2, 5, 6 en 7)				
MDH	RVR/Vliegtuigcategorie			
	A	B	C	D
250-299 ft	1 000 m	1 100 m	1 200 m	1 400 m
300-449 ft	1 200 m	1 300 m	1 400 m	1 600 m
450-649 ft	1 400 m	1 500 m	1 600 m	1 800 m
650 ft en hoger	1 500 m	1 500 m	1 800 m	2 000 m

Tabel 4c

RVR voor niet-precisie nadering — basisvoorzieningen

Niet-precisie naderingsminima, basisvoorzieningen (noot 3, 5, 6 en 7)				
MDH	RVR/Vliegtuigcategorie			
	A	B	C	D
250-299 ft	1 200 m	1 300 m	1 400 m	1 600 m
300-449 ft	1 300 m	1 400 m	1 600 m	1 800 m
450-649 ft	1 500 m	1 500 m	1 800 m	2 000 m
650 ft en hoger	1 500 m	1 500 m	2 000 m	2 000 m

Tabel 4d

RVR voor niet-precisienadering — Geen naderingslichtfaciliteiten

Niet-precisie naderingsminima, geen naderingslichtfaciliteiten (noot 4, 5, 6 en 7)				
MDH	RVR/Vliegtuigcategorie			
	A	B	C	D
250-299 ft	1 000 m	1 500 m	1 600 m	1 800 m
300-449 ft	1 500 m	1 500 m	1 800 m	2 000 m
450-649 ft	1 500 m	1 500 m	2 000 m	2 000 m
650 ft en hoger	1 500 m	1 500 m	2 000 m	2 000 m

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Noot 1: Volledige voorzieningen omvatten baanmarkeringen, 720 m of meer HI/MI-naderingslichten, baanrandlichten, drempellichten en baaneindlichten. De lichten dienen aan te zijn.

Noot 2: Intermediaire voorzieningen omvatten baanmarkeringen, 420-719 m HI/MI-naderingslichten, baanrandlichten, drempellichten en baaneindlichten. De lichten dienen aan te zijn.

Noot 3: Basisvoorzieningen omvatten baanmarkeringen, < 420 m HI/MI-naderingslichten, LI-naderingslichten (lengte niet relevant), baanrandlichten, drempellichten en baaneindlichten. De lichten dienen aan te zijn.

Noot 4: „Geen naderingslichtfaciliteiten” betekent baanmarkeringen, baanrandlichten, drempellichten, baaneindlichten of in het geheel geen lichten.

Noot 5: De tabellen zijn alleen van toepassing op conventionele naderingen met een nominale dalhoek van niet meer dan 4°. Bij grotere dalhoeken zal het meestal noodzakelijk zijn dat op de minimum dalingshoogte (MDH) tevens visuele glijpadgeleiding (bv. Papi) zichtbaar is.

Noot 6: Bovenstaande cijfers betreffen ofwel de gemelde RVR, ofwel het meteorologisch zicht geconverteerd naar RVR volgens onderstaande subparagraaf h).

Noot 7: De in Tabel 4a, 4b, 4c en 4d genoemde MDH heeft betrekking op de initiële berekening van MDH. Bij de keuze van de bijbehorende RVR hoeft men geen rekening te houden met het naar boven toe afronden op tien voet, zoals wel voor operationele doeleinden wordt gedaan (bijvoorbeeld bij omrekening naar MDA).

5. Nachtvluchten

Voor nachtvluchten dienen ten minste baanrandlichten, drempellichten en baaneindlichten aan te zijn.

c) Precisienadering — Categorie I-vluchten

1. Algemeen

Een Categorie I-vlucht is een precisie-instrumentnadering en -landing met behulp van een ILS (instrumentlandingsysteem), een MLS (microgolflandingsysteem) of PAR (precision approach radar) met een beslissingshoogte van niet minder dan 200 voet en met een zichtbare baanlengte (RVR) van niet minder dan 550 m.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Beslissingshoogte

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de te gebruiken beslissingshoogte voor een Categorie I-precisienadering niet lager is dan:

- i) de laagste beslissingshoogte vastgelegd in het vlieghandboek (AFM), indien vermeld;
- ii) de laagste hoogte tot welke het precisienaderingshulpmiddel kan worden gebruikt zonder de vereiste visuele referentie;
- iii) de minimum hindernisvrije hoogte voor de betreffende vliegtuigcategorie; of
- iv) 200 voet.

3. Visuele referentie

Een bestuurder mag een nadering niet doorzetten tot onder de Categorie I-beslissingshoogte bepaald volgens bovenstaande subparagraaf c)2 tenzij ten minste één van de volgende visuele referenties voor de geplande baan voor de bestuurder duidelijk zichtbaar en herkenbaar is.

- i) Elementen van de naderingsverlichting;
- ii) de drempel;
- iii) de drempelmarkeringen;
- iv) de drempellichten;
- v) de drempelidentificatielichten;
- vi) de visuele glijpadindicator;
- vii) de landingsmat of landingsmatmarkering;
- viii) de landingsmatlichten; of
- ix) de baanrandlichten.

4. Vereiste RVR

De laagste minima die een exploitant mag gebruiken voor Categorie I-vluchten zijn:

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Tabel 5

RVR voor Categorie I-naderingen naar soort voorziening en beslissingshoogte

Minima voor Categorie I

Beslissingshoogte (noot 7)	Voorzieningen/RVR (noot 5)			
	Volledig (noot 1 en 6)	Intermedi- aire (noot 2 en 6)	Basis (noot 3 en 6)	Geen nade- ringsverlich- ting (noot 4 en 6)
200 ft	550 m	700 m	800 m	1 000 m
201-50 ft	600 m	700 m	800 m	1 000 m
251-300 ft	650 m	800 m	900 m	1 200 m
301 ft en hoger	800 m	900 m	1 000 m	1 200 m

GEWIJZIGD VOORSTEL

Tabel 5

RVR voor Categorie I-naderingen naar soort voorziening en beslissingshoogte

Minima voor Categorie I

Beslissingshoogte (noot 7)	Voorzieningen/RVR (noot 5)			
	Volledig (noot 1 en 6)	Intermedi- aire (noot 2 en 6)	Basis (noot 3 en 6)	Geen nade- ringsverlich- ting (noot 4 en 6)
200 ft	550 m	700 m	800 m	1 000 m
201-250 ft	600 m	700 m	800 m	1 000 m
251-300 ft	650 m	800 m	900 m	1 200 m
301 ft en hoger	800 m	900 m	1 000 m	1 200 m

Noot 1: Volledige voorzieningen omvatten baanmarkeringen, 720 m of meer HI/MI-naderingslichten, baanrandlichten, drempellichten en baaneindlichten. De lichten dienen aan te zijn.

Noot 2: Intermediaire voorzieningen omvatten baanmarkeringen, 420-719 m HI/MI-naderingslichten, baanrandlichten, drempellichten en baaneindlichten. De lichten dienen aan te zijn.

Noot 3: Basisvoorzieningen omvatten baanmarkeringen, < 420 m HI/MI-naderingslichten, LI-naderingslichten (lengte niet relevant), baanrandlichten, drempellichten en baaneindlichten. De lichten dienen aan te zijn.

Noot 4: „Geen naderingslichtfaciliteiten” betekent baanmarkeringen, baanrandlichten, drempellichten, baaneindlichten of in het geheel geen lichten.

Noot 5: Bovenstaande cijfers betreffen ofwel de gemelde RVR, ofwel het meteorologisch zicht geconverteerd naar RVR volgens paragraaf h).

Noot 6: De tabel is van toepassing op conventionele naderingen met een nominale glijpadhoek van niet meer dan 4°.

Noot 7: De in Tabel 5 genoemde beslissingshoogte heeft betrekking op de initiële berekening van de beslissingshoogte. Bij de keuze van de bijbehorende RVR hoeft men geen rekening te houden met het naar boven toe afronden op tien voet, zoals wel voor operationele doeleinden wordt gedaan (bijvoorbeeld bij omrekening naar beslissingshoogte).

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

5. Vluchtuitvoering met één piloot

Voor vluchten met één piloot dient de exploitant de minimum-RVR voor alle naderingen te berekenen volgens OPS 1.430 en deze bijlage. Een RVR van minder dan 800 m is niet toegestaan, behalve bij gebruik van een geschikte automatische piloot gekoppeld aan een ILS of MLS, in welk geval de normale minima gelden. De toegepaste beslissingshoogte mag niet lager zijn dan $1,25 \times$ de laagste gebruikshoogte voor de automatische piloot.

6. Nachtvluchten

Voor nachtvluchten dienen ten minste baanrandlichten, drempellichten en baaneindlichten aan te zijn.

d) *Precisienadering — Categorie II-vluchten*

1. Algemeen

Een Categorie II-vlucht is een precisie-instrumentnadering en -landing met behulp van ILS of MLS met:

- i) een beslissingshoogte van minder dan 200 voet doch niet minder dan 100 voet; en
- ii) een zichtbare baanlengte (RVR) van niet minder dan 300 m.

2. Beslissingshoogte

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de te gebruiken beslissingshoogte voor een Categorie II-vlucht niet lager is dan:

- i) de minimumbeslissingshoogte vastgelegd in het vlieghandboek, indien vermeld;
- ii) de laagste hoogte tot welke het precisienaderingshulpmiddel kan worden gebruikt zonder de vereiste visuele referentie;
- iii) de laagste hindernisvrije hoogte voor de betreffende vliegtuigcategorie;
- iv) de beslissingshoogte tot welke de bemanning gemachtigd is te gaan; of
- v) 100 voet.

3. Visuele referentie

Een piloot mag een nadering niet doorzetten tot onder de Categorie II-beslissingshoogte, bepaald volgens bovenstaande subparagraaf d)2, tenzij visueel contact gemaakt en behouden kan worden met een segment dat ten minste drie opvolgende lichten omvat, en wel van de hartlijn van de naderingslichten, ofwel de landingsmatlichten, ofwel de hartlijnlichten, ofwel de baanrandlichten, of een combinatie hiervan. Dit visuele contact dient tevens een lateraal element van het grondpatroon te omvatten, namelijk een naderingslichtendwarsbalk of een barrette van de landingsmatverlichting.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

4. Vereiste RVR

De laagste minima die een exploitant mag gebruiken voor Categorie II-vluchten zijn:

Tabel 6
RVR voor Categorie II-nadering naar beslissingshoogte

Minima voor Categorie II		
Beslissingshoogte	Automatisch in bedrijf tot onder de beslissingshoogte (zie noot 1)	
	RVR/Vliegtuigcategorie A, B en C	RVR/Vliegtuigcategorie D
100-120 ft	300 m	300 m (noot 2)/350 m
121-140 ft	400 m	400 m
141 ft en hoger	450 m	450 m

Noot 1: De aanduiding „automatisch in bedrijf tot onder de beslissingshoogte” in deze tabel betekent voortdurend gebruik van het automatische besturingssysteem tot een hoogte welke niet groter is dan 80 % van de geldende beslissingshoogte. De luchtwaardigheidseisen kunnen dus, via de laagste hoogte waarop het automatische besturingssysteem in werking wordt gesteld, invloed hebben op de toe te passen beslissingshoogte.

Noot 2: 300 m mag worden gebruikt voor een vliegtuig van Categorie D dat een automatische landing uitvoert.

e) *Precisienadering — Categorie III-vluchten*

1. Algemeen

Categorie III-vluchten worden als volgt onderverdeeld.

i) Categorie III A-vluchten. Een precisie-instrumentnadering en -landing met behulp van ILS of MLS met:

- A) een beslissingshoogte van minder dan 100 voet; en
- B) een zichtbare baanlengte (RVR) van ten minste 200 m.

ii) Categorie III B-vluchten. Een precisie-instrumentnadering en -landing met behulp van ILS of MLS met:

- A) een beslissingshoogte van minder dan 50 voet, of geen beslissingshoogte; en
- B) een zichtbare baanlengte van minder dan 200 m doch niet minder dan 75 m.

Noot: Als de beslissingshoogte (DH) en de zichtbare baanlengte (RVR) niet in dezelfde categorie vallen wordt de vlucht categorie bepaald aan de hand van de RVR.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Beslissingshoogte

Voor vluchten waarbij gebruik wordt gemaakt van een beslissingshoogte, dient een exploitant ervoor te zorgen dat de beslissingshoogte niet lager is dan:

- i) de minimumbeslissingshoogte vastgelegd in het vlieghandboek, indien vermeld;
- ii) de minimumhoogte tot welke het precisienaderingshulpmiddel kan worden gebruikt zonder de vereiste visuele referentie; of
- iii) de beslissingshoogte tot welke de bemanning gemachtigd is te gaan.

3. Vluchten zonder beslissingshoogte

Vluchten zonder beslissingshoogte mogen alleen worden uitgevoerd indien:

- i) het vliegen zonder beslissingshoogte in het vlieghandboek wordt toegestaan;
- ii) het naderingshulpmiddel en de luchtvaarterreinvoorzieningen toereikend zijn voor het vliegen zonder beslissingshoogte;

en

- iii) de exploitant toestemming heeft voor Categorie III-vluchten zonder beslissingshoogte.

Noot: Indien er sprake is van een Categorie III-baan, mag worden aangenomen dat deze toereikend is voor vluchten zonder beslissingshoogte tenzij hiervoor specifieke restricties gelden, als gepubliceerd in de Luchtvaartgids (AIP) of kennisgevingen aan luchtvaardenden (NOTAM).

4. Visuele referentie

- i) Bij Categorie III A-vluchten mag een piloot een nadering niet doorzetten tot onder de beslissingshoogte, bepaald volgens bovenstaande subparagraaf e)2, tenzij visueel contact gemaakt en behouden kan worden met een segment dat ten minste drie opvolgende lichten omvat, en wel van de hartlijn van de naderingslichten, ofwel de hartlijnlichten, ofwel de landingsmatlichten, ofwel de baanrandlichten, of een combinatie hiervan.
- ii) Bij Categorie III B-vluchten met een beslissingshoogte mag de piloot de nadering niet doorzetten tot onder de beslissingshoogte, bepaald volgens bovenstaande subparagraaf e)2, tenzij visueel contact gemaakt en behouden kan worden met ten minste één hartlijnlicht.
- iii) Bij Categorie III-vluchten zonder beslissingshoogte is visueel contact met de baan vóór de landing niet vereist.

Ongewijzigd

- ii) het naderingshulpmiddel en de luchtvaarterreinvoorzieningen toereikend zijn voor het vliegen zonder beslissingshoogte; en

Ongewijzigd

- i) Bij Categorie III A-vluchten en Categorie III B-vluchten met passief-faalveilig besturingssysteem mag een piloot een nadering niet doorzetten tot onder de beslissingshoogte, bepaald volgens bovenstaande subparagraaf e)2, tenzij visueel contact gemaakt en behouden kan worden met een segment dat ten minste drie opvolgende lichten omvat, en wel van de hartlijn van de naderingslichten, ofwel de hartlijnlichten, ofwel de landingsmatlichten, ofwel de baanrandlichten, of een combinatie hiervan.
- ii) Bij Categorie III B-vluchten met operationeel-faalveilig besturingssysteem die gebruik maken van een beslissingshoogte mag de piloot de nadering niet doorzetten tot onder de beslissingshoogte, bepaald volgens bovenstaande subparagraaf e)2, tenzij visueel contact gemaakt en behouden kan worden met ten minste één hartlijnlicht.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

5. Vereiste RVR

De laagste minima die een exploitant mag toepassen bij Categorie III-vluchten zijn:

Tabel 7

RVR voor Categorie III-nadering naar besturingssysteem en beslissingshoogte

Minima voor Categorie III					
Naderings-categorie	Beslissings-hoogte (in voet)	Besturingssysteem/RVR (in meter)			
		Passief faalveilig	Operationeel faalveilig		
			Zonder uitloop-systeem	Met uitloopgeleidings-of controlesysteem	
			Passief faalveilig	Operationeel faalveilig	
III A	Minder dan 100 ft	200 m (Noot 1)	200 m	200 m	200 m
III B	Minder dan 50 ft	Niet toegestaan	Niet toegestaan	125 m	75 m
III B	Geen beslissingshoogte	Niet toegestaan	Niet toegestaan	Niet toegestaan	75 m

Noot 1: Bij vluchten tot werkelijke RVR-waarden van minder dan 300 m wordt uitgegaan van een doorstart indien de automatische piloot op of onder de beslissingshoogte uitvalt.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Tabel 7

RVR voor Categorie III-nadering naar besturingssysteem en beslissingshoogte

Minima voor Categorie III			
Naderings-categorie	Beslissingshoogte (ft) (noot 2)	Met uitloopcontrole/geleidings-systeem	RVR (m)
III A	Minder dan 100 ft	Niet nodig	200 m
III B	Minder dan 100 ft	Passief faalveilig	150 m (noot 1)
III B	Minder dan 50 ft	Passief faalveilig	125 m
III B	Minder dan 50 ft of geen beslissingshoogte	Operationeel faalveilig	75 m

Noot 1: Bij vliegtuigen die overeenkomstig JAR-AWO 321b)3 of equivalent zijn gecertificeerd.

Noot 2: Overbodigheid van een besturingssysteem wordt volgens JAR-AWO bepaald, aan de hand van de laagste gecertificeerde beslissingshoogte.

f) Circuitnadering

1. De laagste minima die een exploitant mag toepassen bij een circuitnadering zijn:

Tabel 8

Zicht en minimumdalingshoogte voor circuitnadering naar vliegtuig-categorie

	Vliegtuigcategorie			
	A	B	C	D
MDH	400 ft	500 ft	600 ft	700 ft
Minimum meteorologisch zicht	1 500 m	1 600 m	2 400 m	3 600 m

2. Circuitvliegen met voorgeschreven vliegbanen is een geaccepteerde procedure binnen de strekking van deze paragraaf.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

g) Visuele nadering

De exploitant mag geen RVR van minder dan 800 m gebruiken voor een visuele nadering.

h) Omrekening van gemeld meteorologisch zicht naar RVR

1. De exploitant dient ervoor te zorgen dat omrekening van meteorologisch zicht naar RVR-waarden niet worden gebruikt voor het berekenen van startminima, Categorie II- of Categorie III-minima, of als een gemelde RVR beschikbaar is.
2. Bij het omrekenen van meteorologisch zicht naar RVR in alle andere omstandigheden dan die genoemd in bovenstaande subparagraaf h)1, dient een exploitant ervoor te zorgen dat de volgende tabel wordt gebruikt:

Tabel 9

Omrekening van zicht naar RVR

Verlichtingselementen in bedrijf	RVR = Met. gemeld Zicht ×	
	Dag	Nacht
HI naderings- en baanverlichting	1,5	2,0
Elk ander type verlichtingsvoorzieningen dan hierboven vermeld	1,0	1,5
Geen verlichting	1,0	N.v.t.

Bijlage 2 bij OPS 1.430 c)

Vliegtuigcategorieën — Vluchtuitvoering bij alle weersomstandigheden

a) Indeling van vliegtuigen

De in acht te nemen criteria voor de indeling van vliegtuigen in categorieën is de aangewezen snelheid bij de drempel (V_{AT}), welke gelijk is aan de overtreksnelheid (V_{SO}) vermenigvuldigd met 1,3 of V_{S1G} vermenigvuldigd met 1,23 in de landingsconfiguratie bij de hoogste gecertificeerde landingsmassa. Indien zowel V_{SO} en V_{S1G} beschikbaar zijn, dient de hoogste daaruit resulterende V_{AT} te worden gebruikt. De vliegtuigcategorieën en de daarbij behorende V_{AT} waarden zijn weergegeven in onderstaande tabel:

Vliegtuigcategorie	V_{AT}
A	Minder dan 91 kt
B	Van 91 tot 120 kt
C	Van 121 tot 140 kt
D	Van 141 tot 165 kt
E	Van 166 tot 210 kt

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

De landingsconfiguratie die in aanmerking moet worden genomen, dient door de exploitant of de vliegtuigfabrikant te worden gedefinieerd.

b) *Permanente wijziging van categorie (maximumlandingsmassa)*

1. De exploitant mag een permanente, lagere landingsmassa opleggen, en deze massa gebruiken voor het bepalen van V_{AT} indien dit door de Dienst is goedgekeurd.
2. De voor een gegeven vliegtuig gedefinieerde categorie dient een permanente waarde te zijn, welke dus onafhankelijk is van de veranderende omstandigheden van de dagelijkse vluchtuitvoering.

Bijlage 1 bij OPS 1.440

Slechtzichtvluchten — Algemene regels voor vluchtuitvoering

a) *Algemeen*

De volgende procedures zijn van toepassing op de invoering en goedkeuring van slechtzichtvluchten.

b) *Operationele demonstratie van boordsystemen*

De exploitant dient te voldoen aan de in onderstaande paragraaf c) voorgeschreven eisen bij het eerste gebruik, voor Categorie II- of Categorie III-diensten, van een vliegtuigtype dat nieuw is voor de lidstaten.

Noot: Voor vliegtuigtypen die al ingezet worden voor Categorie II- of Categorie III-vluchten in een andere lidstaat, is in plaats hiervan het praktijktoetsingsprogramma van paragraaf f) van toepassing.

1. *Operationele betrouwbaarheid*

Het slagingspercentage voor Categorie II en III mag niet lager zijn dan het in JAR-AWO vereiste percentage.

2. *Criteria voor een geslaagde nadering*

Een nadering wordt als geslaagd beschouwd indien:

- i) de criteria gelden die zijn vastgelegd in JAR-AWO of een gelijkwaardig document;
- ii) geen terzake doende storing in een boordsysteem optreedt.

c) *Verzamelen van gegevens tijdens demonstratie van boordsystemen — Algemeen*

1. De exploitant dient een rapportagesysteem op te stellen dat het mogelijk maakt controles en periodieke evaluaties uit te voeren tijdens de operationele evaluatieperiode voordat de exploitant een machtiging krijgt voor het uitvoeren van Categorie II- of Categorie III-vluchten. Het rapportagesysteem dient alle geslaagde en mislukte naderingen te omvatten, met de redenen van deze laatste, alsmede een teboekstelling van storingen in systeemcomponenten. Dit rapportagesysteem dient te zijn gebaseerd op rapporten van het stuurhutpersoneel en de automatische opnamen als voorgeschreven in onderstaande paragrafen d) en e).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. De vastlegging van naderingen mogen tijdens normale lijnvluchten worden gemaakt of tijdens andere door de exploitant uitgevoerde vluchten.
- d) *Verzamelen van gegevens tijdens demonstratie van boordsystemen — Vluchten met een beslissingshoogte van ten minste 50 voet*
1. Voor vluchten met een beslissingshoogte van ten minste 50 voet dienen de gegevens opgenomen en geëvalueerd te worden door de exploitant en zonodig geëvalueerd te worden door de Dienst.
 2. Het stuurhutpersoneel kan volstaan met het opnemen van de volgende gegevens:
 - i) het gebruikte luchtvaartterrein en de gebruikte baan;
 - ii) de weersomstandigheden;
 - iii) de tijd;
 - iv) de reden voor de storing die tot het afbreken van een nadering heeft geleid;
 - v) de deugdelijkheid van de snelheidsbeheersing;
 - vi) de trim op het moment dat het automatische besturingsstelsel werd uitgeschakeld;
 - vii) de compatibiliteit tussen het automatische besturingsstelsel, de vluchtleider en de ruwe gegevens;
 - viii) een indicatie van de positie van het vliegtuig ten opzichte van de ILS-hartlijn bij het dalen tot onder de 30 m (100 voet); en
 - ix) de landingspositie.
 3. Het aantal naderingen, zoals goedgekeurd door de Dienst, dat is gemaakt tijdens de eerste evaluatie, dient voldoende te zijn om aan te tonen dat de prestaties van het systeem in de dagelijkse praktijk van een luchtvaartmaatschappij zodanig zijn dat deze leiden tot een betrouwbaarheid van 90 % en een slagingspercentage van 95 % van de naderingen.
- e) *Verzamelen van gegevens tijdens demonstratie van boordsystemen — Vluchten met een beslissingshoogte van minder dan 50 voet of zonder beslissingshoogte*
1. Voor vluchten met een beslissingshoogte van minder dan 50 voet of zonder beslissingshoogte dient, naast door het stuurhutpersoneel aangeleverde verslagen, gebruik gemaakt te worden van een vluchtgegevensschrijver of ander toestel dat de gewenste informatie geeft teneinde te bevestigen dat de prestaties van het systeem in dagelijkse praktijk van een luchtvaartmaatschappij overeenkomen met de prestaties van het ontwerp. De volgende gegevens zijn vereist.
 - i) De verdeling van ILS-afwijkingen op 30 m (100 voet) hoogte, bij de landing en, indien van toepassing, bij het uitschakelen van het uitloopgeleidingssysteem, en de maximale waarden van de afwijkingen tussen deze punten; en
 - ii) de daalsnelheid bij landing.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Elke onregelmatigheid bij de landing dient volledig te worden onderzocht met gebruikmaking van alle beschikbare gegevens, om de oorzaak ervan te bepalen.

f) *Praktijktoetsingsprogramma*

Noot: De exploitant die voldoet aan de eisen in bovenstaande subparagraaf b) zal geacht worden voldaan te hebben aan de praktijktoetseisen die in deze paragraaf worden vermeld.

1. Er dient aangetoond te worden dat het systeem tijdens lijnvluchten betrouwbaar is en in overeenstemming met de operationele concepten presteert. Er dient een voldoende aantal geslaagde landingen, te bepalen door de Dienst, te worden uitgevoerd tijdens lijnvluchten, met inbegrip van lesvluchten, met gebruikmaking van het automatische landingssysteem en uitloopgeleidingssysteem dat in elk vliegtuigtype is geïnstalleerd.
2. De demonstratie dient te worden uitgevoerd met gebruikmaking van een Categorie II- of Categorie III-instrumentlandingssysteem. De exploitant mag er echter ook voor kiezen om de demonstratie met andere ILS-faciliteiten uit te voeren indien voldoende gegevens worden opgenomen om de oorzaak van onbevredigende prestaties te bepalen.
3. Indien een exploitant verschillende varianten van hetzelfde vliegtuigtype heeft die dezelfde basistypes besturings- en weergavesystemen gebruiken, of verschillende types besturings- en weergavesystemen op hetzelfde vliegtuigtype, dient de exploitant aan te tonen dat de varianten voldoen aan de prestatiecriteria voor het basissysteem, maar hoeft de exploitant niet voor elke variant een volledig programma van operationele demonstraties te doorlopen.
4. Daar waar een exploitant een vliegtuigtype introduceert dat reeds door de Dienst van enige lidstaat is goedgekeurd voor Categorie II- en/of Categorie III-vluchten, kan een verkort toetsingsprogramma worden toegestaan.

g) *Doorlopende controle*

1. Nadat de eerste toestemming is verkregen, dient de exploitant voortdurend controle uit te oefenen op de vluchtuitvoering teneinde eventuele ongewenste ontwikkelingen te ontdekken voordat deze gevaarlijk worden. Hiervoor mogen rapporten van het stuurhutpersoneel worden gebruikt.
2. De volgende informatie dient gedurende een periode van 12 maanden te worden bewaard.

- i) Het totale aantal naderingen, per vliegtuigtype, waarbij de Categorie II- of Categorie III-boordapparatuur is gebruikt om bevredigende (praktijk- of oefen-)naderingen uit te voeren tot aan de toepasselijke Categorie II- of Categorie III-minima; en

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

ii) rapporten betreffende onbevredigende naderingen en/of automatische landingen, per luchtvaartterrein en vliegtuiginschrijving, in de volgende categorieën:

A) storingen in boordapparatuur;

B) problemen met grondvoorzieningen;

C) afgebroken naderingen tengevolge van opdrachten van de verkeersleiding; of

D) andere redenen.

3. De exploitant dient een procedure vast te stellen voor het controleren van de prestaties van het automatische landingssysteem van elk vliegtuig.

h) *Overgangsperiodes*

1. *Exploitanten zonder eerdere ervaring met Categorie II of III*

i) De exploitant zonder eerdere operationele ervaring met Categorie II of III kan toestemming krijgen voor Categorie II- of Categorie III A-vluchten als hij ten minste zes maanden ervaring heeft met Categorie I-vluchten met het betreffende vliegtuigtype.

ii) Na zes maanden Categorie II- of Categorie III A-vluchten met het betreffende vliegtuigtype kan de exploitant toestemming krijgen voor Categorie III B-vluchten. Bij het geven van deze toestemming mag de Dienst gedurende een aanvullende periode hogere minima opleggen dan de laagste toepasselijke minima. De verhoging van de minima zal normaliter alleen betrekking hebben op de RVR en/of een restrictie op vluchten zonder beslissingshoogte en dient zo gekozen te worden dat geen wijziging van de operationele procedures is vereist.

2. *Exploitanten met eerdere ervaring met Categorie II of III*

De exploitant die reeds ervaring heeft met Categorie II of III kan bij de Dienst toestemming vragen voor een verkorte overgangsperiode.

i) *Onderhoud van Categorie II-, Categorie III- en LVTO(slechtzichtstart)-apparatuur*

De exploitant dient, samen met de fabrikant, onderhoudsvorschriften voor de boordgeleidingssystemen van het vliegtuig vast te stellen en deze op te nemen in het in OPS 1.910 voorgeschreven en door de Dienst goed te keuren onderhoudsprogramma.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

*Bijlage 1 bij OPS 1.450****Slechtzichtvluchten — Training en kwalificaties*****a) Algemeen**

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de trainingsprogramma's voor leden van het stuurhutpersoneel met betrekking tot slechtzichtvluchten bestaan uit gestructureerde cursussen met lessen op de grond, in de vluchtnabootser en/of in de lucht. De exploitant mag de cursusinhoud volgens de bepalingen van onderstaande subparagrafen 2 en 3 inkorten, mits de inhoud van de verkorte cursus aanvaardbaar is voor de Dienst.

1. Leden van het stuurhutpersoneel zonder Categorie II- of Categorie III-ervaring dienen het volledige trainingsprogramma te doorlopen als voorgeschreven in onderstaande subparagrafen b), c) en d).
2. Leden van het stuurhutpersoneel met Categorie II- of Categorie III-ervaring bij een andere exploitant mogen een verkorte cursus op de grond volgen.
3. Leden van het stuurhutpersoneel met Categorie II- of Categorie III-ervaring bij de exploitant mogen een verkorte cursus volgen met lessen op de grond, in de vluchtnabootser en/of in de lucht. De verkorte cursus dient ten minste de elementen te omvatten die worden voorgeschreven in subparagrafen d)1, d)2i) c.q. d)2ii) en d)3i).

b) Training op de grond

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de aanvankelijke grondcursus voor slechtzichtvluchten ten minste de volgende onderdelen bevat.

1. De eigenschappen en beperkingen van het ILS en/of MLS;
2. de eigenschappen van de visuele hulpmiddelen;
3. de eigenschappen van mist;
4. de operationele mogelijkheden en beperkingen van het betreffende boordstelsel;
5. de effecten van neerslag, ijsvorming, windschering en turbulentie op geringe hoogten;
6. het effect van bepaalde defecten aan het vliegtuig;
7. het gebruik en de beperkingen van RVR-schattingssystemen;
8. de grondslagen van de vereisten op het gebied van de hoogtemarge boven hindernissen;
9. herkenning van en te nemen maatregelen bij storing van grondapparatuur;
10. de te volgen procedures en voorzorgsmaatregelen met betrekking tot het bewegen over de grond bij vluchten waarbij de RVR 400 m of minder is en eventuele te volgen aanvullende procedures voor starten bij een RVR van minder dan 150 m (200 m voor Categorie D vliegtuigen);

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

11. de betekenis van beslissingshoogtes gebaseerd op radiohoogtemeters en het effect dat het terreinprofiel in het naderingsgebied heeft op de aanwijzing van de radiohoogtemeter en op de automatische naderings-/landingssystemen;
12. het belang en de betekenis van de waarschuwingshoogte, indien van toepassing, en de te nemen maatregelen ingeval van een storing boven en beneden de waarschuwingshoogte;
13. de vereiste kwalificaties van piloten voor het verkrijgen en behouden van toestemming voor slechtzichtstarten en Categorie II- of Categorie III-vluchten; en
14. het belang van een correcte zithouding en ooghoogte.

c) *Vluchtnabootsertraining en/of vliegtraining*

1. De exploitant dient ervoor te zorgen dat de vluchtnabootseren/of vliegtraining voor slechtzichtvluchten het volgende omvat.
 - i) Controles op het goed functioneren van apparatuur, zowel op de grond als tijdens de vlucht;
 - ii) het effect op de minima ten gevolge van veranderingen in de status van grondinstallaties;
 - iii) toezicht op de werking van automatische besturingssystemen en op statuspanelen van automatische landingssystemen, met de nadruk op de te nemen maatregelen bij uitval/storingen van dergelijke systemen;
 - iv) te nemen maatregelen ingeval van uitval/storingen in bv. motoren, elektrische systemen, hydraulische systemen of vluchtbesturingssystemen;
 - v) het effect van bekende gebreken/defecten en het gebruik van minimumuitrustingslijsten;
 - vi) operationele beperkingen voortvloeiend uit het Bewijs van Luchtwaardigheid;
 - vii) voorlichting over de visuele signalen die op beslissingshoogte zijn vereist, alsmede informatie over de maximaal toelaatbare afwijking ten opzichte van de glijpad- of de koerslijnbakenstraal; en
 - viii) het belang en de betekenis van de waarschuwingshoogte, indien van toepassing, en de te nemen maatregelen ingeval van een storing boven en beneden de waarschuwingshoogte.
2. De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het stuurhutpersoneel getraind is in de uitvoering van zijn taken en geïnstrueerd is over de benodigde coördinatie met andere bemanningsleden. Voor dit doel dient zoveel mogelijk gebruik te worden gemaakt van voor dit doel naar behoren uitgeruste vluchtnabootsers.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. De training dient te worden opgedeeld in etappes waarbij aandacht is voor normale vluchten zonder uitval van/storingen in het vliegtuig of de apparatuur, maar met alle weersomstandigheden die kunnen optreden, en gedetailleerde scenario's aangaande uitval van/storingen in het vliegtuig of de apparatuur welke invloed kunnen hebben op Categorie II- of Categorie III-vluchten. Indien het vliegtuigstelsel het gebruik van hybride of andere speciale systemen omvat (zoals head-up displays of zichtverbeteringsapparatuur), dienen de leden van het stuurhutpersoneel zich te oefenen in het gebruik van deze systemen onder normale en abnormale omstandigheden tijdens de fase van de training in de vluchtnabootser.
4. De procedures voor het geval dat de piloot het vermogen verliest diens taken uit te voeren die behoren bij slechtzichtstarten en Categorie II- en Categorie III-vluchten dienen te worden geoefend.
5. Voor vliegtuigen zonder type-specifieke vluchtnabootser, dient de exploitant ervoor te zorgen dat de vliegtrainingsfase die specifiek is voor de visuele scenario's van Categorie II-vluchten, wordt uitgevoerd in een vluchtnabootser die voor dat doel is goedgekeurd door de Dienst. Een dergelijke training dient ten minste vier naderingen te omvatten. De training en de procedures die type-specifiek zijn dienen in het vliegtuig te worden geoefend.
6. De initiële Categorie II- en Categorie III-training dient ten minste de volgende oefeningen te omvatten.
 - i) Nadering met gebruik van de toepasselijke in het vliegtuig geïnstalleerde systemen voor vluchtgeleiding, automatische piloot en besturing, tot de toepasselijke beslissingshoogte en met inbegrip van de overgang naar zichtvliegen en zichtlanding;
 - ii) nadering met alle motoren in werking met gebruik van de toepasselijke in het vliegtuig geïnstalleerde systemen voor vluchtgeleiding, automatische piloot en besturing, tot de toepasselijke beslissingshoogte gevolgd door een afgebroken nadering; dit alles zonder externe visuele referentie;
 - iii) voorzover van toepassing, naderingen met gebruik van automatische systemen die zorgen voor automatisch afvangen, landen en uitrollen; en
 - iv) normale werking van het toepasselijke systeem zowel met als zonder waarneming van visuele signalen op beslissingshoogte.
7. De daaropvolgende trainingsfasen dienen ten minste te omvatten:
 - i) naderingen met motorstoring tijdens diverse stadia van de nadering;
 - ii) naderingen met kritieke storingen in apparatuur (bv. elektrische systemen, automatische vliegsystemen, ILS/MLS-systemen op de grond en/of aan boord, en statuspanelen);

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

iii) naderingen met storingen in automatische vluchtapparatuur op lage hoogte waardoor het nodig wordt dat ofwel:

A) overgegaan wordt op handbesturing voor het afvangen, de landing en uitloop of de afgebroken nadering; ofwel

B) overgegaan wordt op handbesturing of minder automatische besturing bij afgebroken naderingen vanaf, op of beneden de beslissingshoogte, met inbegrip van naderingen welke kunnen resulteren in landing op de baan;

iv) storingen in de systemen welke zullen resulteren in een overmatige afwijking ten opzichte van de koerslijnbakenstraal en/of de glijhelling, zowel boven als beneden de beslissingshoogte, onder de minimale zichtomstandigheden welke voor de vlucht zijn toegestaan. Bovendien dient de overgang naar een handmatige landing te worden geoefend indien een head-up display fungeert als een lagere modus van het automatische besturingssysteem of indien het head-up display de enige afvangmodus vormt; en

v) storingen en procedures die specifiek zijn voor het vliegtuigtype of de variant.

8. In het trainingsprogramma dienen oefeningen te zijn opgenomen in het afhandelen van storingen welke de overgang op hogere minima vereisen.

9. Het trainingsprogramma dient oefeningen te bevatten voor het besturen van het vliegtuig wanneer, tijdens een passief faalveilige Categorie III-nadering, de storing ertoe leidt dat de automatische piloot uitgeschakeld wordt op of beneden de beslissingshoogte wanneer de laatst gemelde RVR 300 m of minder is.

10. Wanneer gestart wordt bij RVR's van 400 m en minder, dienen oefeningen vastgesteld te worden betreffende storingen in systemen en motoren die resulteren in het doorzetten dan wel afbreken van de start.

d) *Conversietrainingseisen voor het uitvoeren van slechtzichtstarten en Categorie II- en Categorie III-vluchten*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het stuurhutpersoneel dat naar een nieuw vliegtuigtype of nieuwe variant overschakelt waarmee slechtzichtstarten en Categorie II- en Categorie III-vluchten zullen worden uitgevoerd, onderstaande training in slechtzichtprocedures volgt. De ervaringseisen waaraan deze stuurhutbemanningleden moeten voldoen om een verkorte cursus te mogen volgen zijn beschreven in bovenstaande subparagrafen a)2 en a)3.

1. Training op de grond

De toepasselijke vereisten als voorgeschreven in bovenstaande subparagraaf b), rekening houdend met de training en ervaring die het betreffende lid van het stuurhutpersoneel reeds in Categorie II- en Categorie III-vluchten heeft genoten/opgebouwd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Vluchtnabootsertraining en/of vliegtraining

- i) Ten minste acht naderingen en/of landingen in een voor dat doel goedgekeurde vluchtnabootser.
- ii) Wanneer geen type-specifieke vluchtnabootser beschikbaar is, dienen ten minste drie naderingen met inbegrip van ten minste één doorstart met het vliegtuig te worden uitgevoerd.
- iii) Aanvullende training indien speciale grondapparatuur is vereist, zoals head-up displays of zichtverbeteringsapparatuur.

3. Kwalificatie van stuurhutpersoneel

De vereisten ten aanzien van de kwalificatie van het stuurhutpersoneel zijn eigen aan de exploitant en het gebruikte vliegtuigtype.

- i) De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het stuurhutpersoneel een test ondergaat alvorens Categorie II- of Categorie III-vluchten uit te voeren.
- ii) De in bovenstaande subparagraaf i) voorgeschreven test mag worden vervangen door het met goed gevolg doorlopen van de vluchtnabootser- en/of vliegtraining voorgeschreven in bovenstaande subparagraaf d)2.

4. Lijnvliegen onder toezicht

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het stuurhutpersoneel lijnvluchten onder toezicht uitvoert waarbij de volgende handelingen worden verricht:

- i) Voor Categorie II-vluchten waarbij een handmatige landing is vereist, ten minste drie landingen vanaf het moment dat de automatische piloot wordt uitgeschakeld;
- ii) Voor Categorie III-vluchten, ten minste drie automatische landingen, met dien verstande dat slechts één automatische landing is vereist als de in bovenstaande subparagraaf d)2 voorgeschreven training is uitgevoerd in een volledige, voor vlieguurloze training geschikte vluchtnabootser.

e) *Ervaring met vliegtuigtype en als gezagvoerder*

Alvorens begonnen wordt aan Categorie II/III-vluchten, zijn de volgende aanvullende eisen van toepassing op gezagvoerders, of bestuurders aan wie het uitvoeren van de vlucht is gedelegeerd, die nieuw zijn op het vliegtuigtype.

1. 50 uren of 20 sectoren op het desbetreffende vliegtuigtype, met inbegrip van lijnvluchten onder toezicht; en
2. totdat in totaal, met inbegrip van lijnvluchten onder toezicht, 100 uren of 40 sectoren met het desbetreffende vliegtuigtype is gevlogen, dienen de toepasselijke Categorie II of Categorie III RVR-minima met 100 m te worden vermeerderd tenzij de betreffende persoon al eerder gekwalificeerd was voor Categorie II- of Categorie III-vluchten bij een exploitant.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. De Dienst kan toestemming geven voor een verlaging van bovengenoemde ervaringseisen voor leden van het stuurhutpersoneel die ervaring hebben als gezagvoerder van Categorie II- of Categorie III-vluchten.
- f) *Slechtzichtstart met RVR minder dan 150/200 m*
1. De exploitant dient ervoor te zorgen dat, alvorens toestemming wordt verleend voor het uitvoeren van starten bij RVR's van minder dan 150 m (minder dan 200 m voor vliegtuigen van Categorie D), de volgende training wordt gegeven.
 - i) Normale start bij de laagste toegestane RVR;
 - ii) start bij de laagste toegestane RVR met een motorstoring tussen V_1 en V_2 , of zodra dat uit veiligheidsoverwegingen toelaatbaar is; en
 - iii) start bij de laagste toegestane RVR met een motorstoring vóór V_1 , resulterend in een afgebroken start.
 2. De exploitant dient ervoor te zorgen dat de volgens bovenstaande subparagraaf 1) vereiste training wordt uitgevoerd in een goedgekeurde vluchtnabootser. Deze training dient onder andere het gebruik van speciale procedures en uitrusting te omvatten. Wanneer er geen goedgekeurde vluchtnabootser bestaat, kan de Dienst toestaan dat deze training wordt uitgevoerd in een vliegtuig zonder dat daarbij minimumwaarden voor de RVR gelden. (Zie bijlage 1 bij OPS 1.965.)
 3. De exploitant dient ervoor te zorgen dat een lid van het stuurhutpersoneel een test heeft ondergaan alvorens slechtzichtstarten uit te voeren bij een RVR van minder dan 150 m (minder dan 200 m voor vliegtuigen van Categorie D) indien van toepassing. De test mag alleen worden vervangen door het met goed gevolg doorlopen van de vluchtnabootser en/of vliegtraining voorgeschreven in subparagraaf f)1 bij de eerste overschakeling naar een nieuw vliegtuigtype.
- g) *Herhalingstraining en tests — Slechtzichtvluchten*
1. De exploitant dient ervoor te zorgen dat, samen met de normale herhalingstrainingen en vakbekwaamheidsproeven die een piloot moet volgen resp. ondergaan, ook wordt onderzocht in hoeverre hij de kennis en vaardigheden bezit om de taken uit te voeren die behoren bij de betreffende Categorie van vluchten waartoe hij is bevoegd. Het vereiste aantal naderingen binnen de geldigheids termijn van de vakbekwaamheidsproef (zoals beschreven in OPS 1.965 b)) dient minimaal drie te zijn. Een hiervan mag vervangen worden door een nadering en landing in het vliegtuig met gebruik van goedgekeurde Categorie II- en III-procedures. Tijdens de uitvoering van de vakbekwaamheidsproef dient een afgebroken nadering te worden uitgevoerd. Indien de exploitant bevoegd is starten uit te voeren met een RVR van minder dan 150/200 m dient tijdens de vakkundigheidsproef ten minste één slechtzichtstart te worden uitgevoerd.
 2. Voor Categorie III-vluchten dient een exploitant een vluchtnabootser te gebruiken die is goedgekeurd voor Categorie III-training.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. De exploitant dient ervoor te zorgen dat, voor Categorie III-vluchten op vliegtuigen met een passief-faalveilig besturingssysteem, gedurende de periode van drie vakkundigheidsproeven ten minste een afgebroken nadering wordt uitgevoerd die het gevolg is van een storing in de automatische piloot op of beneden de beslissingshoogte als de laatst gemelde RVR 300 m of minder bedroeg.
4. De Dienst kan toestemming geven om herhalingstraining en tests voor Categorie II- en slechtzichtvluchten uit te voeren in een vliegtuigtype waarvoor geen goedgekeurde vluchtnabootser beschikbaar is.

Noot: Ervaring op het gebied van slechtzicht- en Categorie II/III-vluchten met automatische naderingen en/of automatische landingen wordt op peil gehouden door de herhalingsoefeningen en tests voorgeschreven in deze paragraaf.

*Bijlage 1 bij OPS 1.455****Slechtzichtvluchten — Vluchtuitvoeringsprocedures*****a) Algemeen**

Slechtzichtvluchten omvatten:

1. handmatige start (met of zonder elektronische geleidingssystemen);
2. automatische piloot-nadering tot beneden de beslissingshoogte, met handmatig afvangen, landen en uitrollen;
3. automatische piloot-nadering gevolgd door automatisch afvangen, automatisch landen en handmatig uitrollen; en
4. automatische piloot-nadering gevolgd door automatisch afvangen, automatisch landen en automatisch uitrollen,

wanneer de toepasselijke RVR minder is dan 400 m.

Noot 1: Bij elk van deze vluchtuitvoeringsmodi mag een hybride systeem worden gebruikt.

Noot 2: Andere vormen van geleidings- of weergavesystemen kunnen worden gecertificeerd en toegestaan.

b) Procedures en aanwijzingen betreffende de vluchtuitvoering

1. De exacte aard en draagwijdte van de gegeven procedures en aanwijzingen zijn afhankelijk van de gebruikte boordapparatuur en de gevolgde stuurhutprocedures. De exploitant dient de taken van elk lid van het stuurhutpersoneel tijdens de start, de nadering, het afvangen, de uitloop en de afgebroken nadering duidelijk te omschrijven in het vluchthandboek. Bijzondere nadruk dient te worden gelegd op de verantwoordelijkheden van het stuurhutpersoneel tijdens de overgang van niet-visuele omstandigheden naar visuele omstandigheden, en op de te volgen procedures bij afnemend zicht of bij uitval/storingen. Bijzondere aandacht dient te worden besteed aan de verdeling van de taken in de stuurhut teneinde te garanderen dat de werkbelasting van de piloot die de beslissing neemt om te landen of een afgebroken nadering uit te voeren zodanig is dat deze zich geheel kan wijden aan het toezicht en het besluitvormingsproces.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. De exploitant dient een nauwkeurige omschrijving van de procedures en aanwijzingen betreffende de vluchtuitvoering in het vluchthandboek op te nemen. De aanwijzingen moeten verenigbaar zijn met de beperkingen en verplichte procedures vervat in het vlieghandboek en in het bijzonder de volgende zaken behandelen.
- i) Controles op het naar behoren functioneren van de vliegtuigapparatuur, zowel vóór vertrek als tijdens de vlucht;
 - ii) het effect op de minima van wijzigingen in de status van de grondinstallaties en boordapparatuur;
 - iii) procedures voor de start, het afvangen, de landing, de uitloop en de afgebroken nadering;
 - iv) de te volgen procedures ingeval van uitval/storingen, waarschuwingen en andere niet-normale situaties;
 - v) de minimaal vereiste visuele referentie;
 - vi) het belang van een correcte zithouding en ooghoogte;
 - vii) de maatregelen welke noodzakelijk kunnen zijn ten gevolge van verslechtering van het zicht;
 - viii) de toewijzing van taken aan bemanningsleden bij het uitvoeren van de procedures volgens bovenstaande subparagrafen i) t/m iv) en vi), zodat de gezagvoerder zich geheel kan wijden aan het toezicht en de besluitvorming;
 - ix) de eis dat alle hoogtemeldingen beneden 200 voet gebaseerd dienen te zijn op de radiohoogtemeter en dat één piloot de vliegtuiginstrumenten blijft controleren totdat de landing is voltooid;
 - x) de eis dat het koerslijnbakengevoeligheidsgebied is beschermd;
 - xi) het gebruik van informatie betreffende windsnelheid, windschering, turbulentie, verontreiniging van de baan, en gebruik van meerdere schattingen van de RVR;
 - xii) de te volgen procedures bij oefennaderingen en -landingen op banen waarop niet de volledige procedures voor Categorie II- of Categorie III-luchtvaartterreinen van kracht zijn;
 - xiii) operationele beperkingen voortvloeiend uit het Bewijs van Luchtwaardigheid; en
 - xiv) informatie over de maximaal toelaatbare afwijking t.o.v. de ILS-glijpad- en/of koerslijnbakenstraat.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Bijlage 1 bij OPS 1.465

Minimumzicht voor VFR-vluchten

Luchtruim-klasse	B	C D E	F G
			Boven 900 m (3 000 ft) AMSL, of boven 300 m (1 000 ft) boven de grond als dat hoger is
			Op en beneden 900 m (3 000 ft) AMSL, of 300 m (1 000 ft) boven de grond als dat hoger is
Afstand tot wolken	Wolken-vrij	1 500 m in horizontale richting en 300 m (1 000 ft) in verticale richting	Buiten de wolken en met het aardoppervlak in zicht
Zicht in de vlucht	8 km op en beneden 3 050 m (10 000 ft) AMSL	3 050 m (10 000 ft) AMSL	5 km (Noot 2)

Noot 1: Wanneer de overgangshoogte minder is dan 3 050 m (10 000 voet) AMSL, dient FL 100 te worden gebruikt in plaats van 10 000 voet.

Noot 2: Het vliegen met vliegtuigen van Categorie A en B bij een vliegzicht van minimaal 3 000 m is toegestaan, mits de betreffende ATS-instantie het gebruik van een vliegzicht van minder dan 5 km toestaat, en de omstandigheden zodanig zijn dat de kans om ander verkeer tegen te komen laag is, en de aangewezen luchtsnelheid (IAS) 140 kt of minder is.

SUBDEEL F

PRESTATIES ALGEMEEN

OPS 1.470

Toepasselijkheid

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat meermotorige vliegtuigen met schroefturbinemotoren en een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen of een maximumstartmassa van meer dan 5 700 kg, en alle meermotorige straalvliegtuigen, gebruikt worden in overeenstemming met subdeel G (Prestatieklasse A).
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat propellervliegtuigen met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van negen of minder, of een maximumstartmassa van 5 700 kg of minder, gebruikt worden in overeenstemming met subdeel H (Prestatieklasse B).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat vliegtuigen met zuigermotoren en een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen of een maximumstartmassa van meer dan 5 700 kg, gebruikt worden in overeenstemming met subdeel I (Prestatieklasse C).
- d) Wanneer als gevolg van specifieke eigenschappen van het ontwerp (bv. supersonische vliegtuigen of watervliegtuigen) niet aangetoond kan worden dat volledig voldaan wordt aan de eisen van het van toepassing zijnde subdeel dient de exploitant goedgekeurde prestatienormen te hanteren die een veiligheidsniveau garanderen dat gelijkwaardig is aan dat van het betreffende subdeel.
- e) Voor meermotorige vliegtuigen met schroefturbinemotoren en een maximaal toegestane passagierscapaciteit van meer dan negen en een maximumstartmassa van 5 700 kg of minder kan de Dienst toestemming verlenen voor gebruik met andere bedrijfsbeperkingen dan die van Prestatieklasse A welke niet minder restrictief zullen zijn dan die van de toepasselijke eisen van subdeel H.
- f) Het in bovenstaande subparagraaf e) bepaalde vervalt op 1 april 2000.

OPS 1.475

Algemeen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de massa van het vliegtuig:
1. bij het begin van de start;
of, bij herziening van het vliegplan tijdens de vlucht,
 2. op het punt waarvandaan het herziene vliegplan geldt,
niet groter is dan de massa waarbij voor de geplande vlucht voldaan kan worden aan de eisen van het betreffende subdeel, rekening houdend met verwachte afname van de massa tijdens de vlucht, en met het lozen van brandstof als voorzien in de betreffende bepaling.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de goedgekeurde prestatiegegevens vermeld in het vlieghandboek gebruikt worden om te bepalen of voldaan wordt aan de bepalingen van het betreffende subdeel, zo nodig aangevuld met andere gegevens die voor de Dienst aanvaardbaar zijn zoals voorgeschreven in het betreffende subdeel. Bij de toepassing van de in het betreffende subdeel voorgeschreven factoren mag rekening gehouden worden met eventuele operationele factoren die al verdisconteerd zijn in de prestatiegegevens in het vlieghandboek, om te voorkomen dat zij twee keer in rekening gebracht worden.
- c) Bij het aantonen dat voldaan wordt aan de vereisten van het betreffende subdeel dient rekening gehouden te worden met de configuratie van het vliegtuig, de omgevingsomstandigheden en het gebruik van systemen die de prestaties negatief kunnen beïnvloeden.
- d) Voorzover het de bepaling van de prestaties betreft mag een vochtige baan, mits geen grasbaan, als droog beschouwd worden.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.480

Begripsbepalingen

a) De termen die gebruikt worden in subdelen F, G, H, I en J, en niet gedefinieerd worden in JAR-1, hebben de volgende betekenis:

1. Beschikbare start-stopafstand (ASDA): De lengte van de beschikbaarverklearde aanlooplengte plus de lengte van de (nood)stopbaan, indien een dergelijk baandeel beschikbaar is verklaard door de betrokken Dienst en de massa van het vliegtuig kan dragen onder de gegeven bedrijfsomstandigheden.
2. Verontreinigde baan: Een baan wordt als vervuild beschouwd als meer dan 25 % van de oppervlakte ervan (al of niet lokaal) binnen de benodigde lengte en breedte bedekt is met de volgende zaken.
 - i) Meer dan drie millimeter (0,125 inch) water, dan wel natte of droge sneeuw overeenkomend met meer dan drie millimeter (0,125 inch) water;
 - ii) sneeuw die is samengedrukt tot een vaste massa die niet verder samengedrukt kan worden en één geheel blijft of in stukken uiteenvalt wanneer het wordt opgeraapt (samengeperste sneeuw); of
 - iii) ijs, met inbegrip van nat ijs.
3. Vochtige baan: Een baan wordt als vochtig beschouwd als het oppervlak niet droog is, maar niet zo vochtig is dat het gaat glanzen.
4. Droge baan: Een droge baan is een baan welke noch nat noch vervuild is, en omvat ook verharde banen die van een speciale gegroefde of poreuze bovenlaag zijn voorzien en zodanig onderhouden worden dat zelfs bij aanwezigheid van vocht van een „effectief droge” remwerking sprake is.
5. Beschikbare landingsbaanlengte (LDA): De lengte van de baan welke door de Dienst beschikbaar verklaard is en geschikt is voor de landing en uitloop van een landend vliegtuig.
6. Maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie: Het — door de exploitant gebruikte, door Dienst goedgekeurde en in het vluchthandboek vastgelegde — hoogste aantal voor passagiers beschikbare stoelen in een bepaald vliegtuig, waarbij de stoelen voor de pilo(o)t(en) of in de stuurhut en die voor het kajuitpersoneel (voorzover van toepassing) niet worden meegerekend.
7. Beschikbare startbaanlengte (TODA): De lengte van de beschikbare startaanloop plus de lengte van de beschikbare vrijstrook.
8. Startmassa: Als startmassa geldt de massa van het vliegtuig, met inbegrip van alle daarin aanwezige goederen en personen, bij aanvang van de startaanloop.
9. Beschikbare startaanloop (TORA): De lengte van de baan welke door de betrokken Dienst beschikbaar verklaard is en geschikt is voor de aanloop van een startend vliegtuig.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

10. Natte baan: Een baan wordt als nat beschouwd als het oppervlak bedekt is met water, of een gelijkwaardige stof, doch minder dan omschreven in subparagraaf a)2 hierboven, of als er zich zoveel vocht op het baanoppervlak bevindt dat licht weerkaatst wordt, zonder dat er sprake is van plassen van aanzienlijke grootte.
- b) De betekenis van de termen „start-stopafstand”, „startbaanlengte”, „netto vliegbaan bij de start”, „netto en-routevliegbaan met één uitgevallen motor”, en „netto en-routevliegbaan met twee uitgevallen motoren”, met betrekking tot het vliegtuig, wordt gedefinieerd in de luchtwaardigheidseisen volgens welke het vliegtuig gecertificeerd is, of welke door de Dienst vastgesteld zijn als deze van oordeel is dat deze definitie niet afdoende is om aan te tonen dat aan de bedrijfs grenzen met betrekking tot de prestaties is voldaan.

SUBDEEL G

PRESTATIEKLASSE A

OPS 1.485

Algemeen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat, voorzover nodig om te kunnen bepalen of aan de eisen van dit subdeel wordt voldaan, de goedgekeurde prestatiegegevens in het vlieghandboek worden aangevuld met andere voor de Dienst aanvaardbare gegevens indien de goedgekeurde prestatiegegevens in het vlieghandboek onvoldoende rekening houden met zaken als:
1. redelijkerwijs te verwachten ongunstige vluchtomstandigheden, zoals starten en landen op verontreinigde banen; en
 2. motoruitval in alle stadia van de vlucht.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de bij natte of verontreinigde banen gebruikte prestatiegegevens zijn vastgesteld in overeenstemming met JAR 25 × 1591 of een voor de Dienst aanvaardbaar equivalent.

OPS 1.490

De start

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de startmassa niet hoger is dan de maximumstartmassa die in het vlieghandboek is vastgelegd voor de drukhoogte en de omgevingstemperatuur bij welke de start zal worden uitgevoerd.
- b) De exploitant dient aan de volgende eisen te voldoen bij het bepalen van de maximaal toelaatbare startmassa.
1. De start-stoplengte mag niet groter zijn dan de beschikbare start-stoplengte.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. De startlengte mag niet groter zijn dan de beschikbare startlengte, waarbij de vrijstrook niet meer mag bedragen dan de helft van de beschikbare aanloop.
 3. De aanlooplengte mag de beschikbare aanlooplengte niet overschrijden.
 4. Bij het voldoen aan de bepalingen van deze paragraaf dient één waarde voor V_1 voor de afgebroken en voortgezette start te worden gebruikt; en
 5. op een natte of verontreinigde baan mag de startmassa niet groter zijn dan die welke is toegestaan voor de start op een droge baan onder dezelfde omstandigheden.
- c) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf b) dient de exploitant rekening te houden met:
1. de drukhoogte op het luchtvaartterrein;
 2. de omgevingstemperatuur op het luchtvaartterrein;
 3. de oppervlaktegesteldheid en het soort oppervlak van de baan;
 4. de helling van de baan in de richting van de start;
 5. niet meer dan 50 % van de gemelde tegenwindcomponent of niet minder dan 150 % van de gemelde staartwindcomponent; en
 6. het eventuele verlies aan baanlengte vanwege het uitlijnen van het vliegtuig voor de start.

OPS 1.495

Hoogtemarge boven hindernissen bij de start

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de netto startvliegbaan ten minste 35 voet boven of ten minste 90 m plus $0,125 \times D$ van hindernissen verwijderd blijft, waarbij D de horizontale afstand is die het vliegtuig heeft afgelegd vanaf het einde van de beschikbare startlengte of het einde van de startlengte indien een bocht is gepland vóór het einde van de beschikbare startlengte. Voor vliegtuigen met een spanwijdte van minder dan 60 m mag een horizontale afstand tot hindernissen worden gebruikt van de halve spanwijdte plus 60 m, plus $0,125 \times D$.
- b) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) dient de exploitant rekening te houden met:
1. de massa van het vliegtuig bij het begin van de aanloop;
 2. de drukhoogte op het luchtvaartterrein;
 3. de omgevingstemperatuur op het luchtvaartterrein; en

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

4. niet meer dan 50 % van de gemelde tegenwind of niet minder dan 150 % van de gemelde staartwind.
- c) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a):
1. Grondkoerswijzigingen zijn niet toegestaan tot aan het punt waarbij de nettovliegbaan een hoogte heeft bereikt die gelijk is aan de halve spanwijdte doch ten minste 50 voet boven de hoogte van het einde van de beschikbare aanlooplenge. Daarna, tot een hoogte van 400 voet, wordt aangenomen dat de dwarselling van het vliegtuig niet meer dan 15° bedraagt. Boven 400 voet hoogte mogen dwarshellingshoeken groter dan 15°, doch niet meer dan 25°, worden gepland.
 2. Bij enig deel van de nettostartvliegbaan waarbij de dwarselling van het vliegtuig meer dan 15° bedraagt, dient het vliegtuig ten minste 50 voet te blijven boven hindernissen die zich bevinden binnen de horizontale afstanden als vermeld in subparagrafen a), d) en e) van deze paragraaf.
 3. Voor steilere dwarshellingshoeken van niet meer dan 20° tussen 200 voet en 400 voet, of niet meer dan 30° boven 400 voet (zie bijlage 1 bij 1.495 c)3) dient de exploitant speciale, door de Dienst goed te keuren, procedures te gebruiken.
 4. Er dient voldoende rekening te worden gehouden met het effect van dwarselling op vliegsnelheden en de vliegbaan, met inbegrip van de toename van afstanden als gevolg van verhoogde vliegsnelheden.
- d) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) voor die gevallen waarin de voorgenomen vliegbaan geen grondkoerswijzigingen van meer dan 15° vereist, behoeft een exploitant geen rekening te houden met hindernissen die in laterale richting verder verwijderd zijn dan:
1. 300 m, indien de piloot de vereiste navigatienauwkeurigheid kan handhaven over het gehele gebied waar met hindernissen rekening gehouden dient te worden; of
 2. 600 m, voor vluchten onder alle andere omstandigheden.
- e) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) voor die gevallen waarin de voorgenomen vliegbaan wel grondkoerswijzigingen van meer dan 15° vereist, behoeft een exploitant geen rekening te houden met hindernissen die op een grotere zijdelingse afstand liggen dan:
1. 600 m, indien de piloot in staat is de vereiste navigatienauwkeurigheid te handhaven over het gehele gebied waar met hindernissen rekening gehouden dient te worden; of
 2. 900 m, voor vluchten onder alle andere omstandigheden.
- f) Teneinde aan de eisen van OPS 1.495 te voldoen en te zorgen voor een veilige route, met vermindering van hindernissen, dient de exploitant eventualiteitenprocedures vast te stellen om het vliegtuig in staat te stellen ofwel te voldoen aan de en-route-eisen van OPS 1.500, ofwel te landen op het luchtvaartterrein van vertrek dan wel op een startuitwijkhaven.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.500

En-route — met één uitgevallen motor

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de in het vlieghandboek vermelde en-route netto vliegbaangegevens met één uitgevallen motor die van toepassing zijn bij de voor de vlucht verwachte weersomstandigheden, op elk punt op de route ofwel voldoen aan subparagraaf b) of aan subparagraaf c). De nettovliegbaan dient een positieve gradiënt te hebben op 1 500 voet boven het luchtvaartterrein waar de landing verondersteld wordt plaats te vinden na het uitvallen van de motor. Onder weersomstandigheden waarbij de werking van ijsbestrijdingssystemen is vereist, dient rekening te worden gehouden met het effect van het gebruik daarvan op de nettovliegbaan.
- b) De gradiënt van de nettovliegbaan dient positief te zijn op ten minste 1 000 voet boven de grond en boven alle hindernissen aan weerszijden van de gehele route die zich bevinden op minder dan 9,3 km (5 NM) van de voorgenomen grondkoers.
- c) De nettovliegbaan dient zodanig te zijn dat het vliegtuig vanaf kruishoogte door kan vliegen naar een luchtvaartterrein waar een landing kan worden gemaakt conform OPS 1.515 c.q. 1.520, waarbij de verticale afstand tussen de nettovliegbaan en de grond en alle hindernissen aan weerszijden van de gehele route die zich bevinden binnen 9,3 km (5 NM) van de geplande grondkoers ten minste 2 000 voet dient te bedragen, conform onderstaande subparagrafen 1 t/m 4.
1. De motor wordt geacht uit te vallen op het meest kritieke punt langs de route.
 2. Er dient rekening te worden gehouden met de invloed van de wind op de vliegbaan.
 3. Brandstoflozing is toegestaan in een mate die verenigbaar is met het bereiken van het luchtvaartterrein met de vereiste brandstofreserves, indien een veilige procedure wordt gevolgd.
 4. Het luchtvaartterrein waar het vliegtuig verondersteld wordt te landen na motorstoring dient aan de volgende criteria te voldoen.
 - i) Er wordt voldaan aan de prestatie-eisen bij de verwachte landingsmassa; en
 - ii) de weerberichten of weersverwachtingen, of een combinatie daarvan, en de veldconditierapporten aangeven dat op het geschatte landingstijdstip een veilige landing kan worden uitgevoerd.
- d) Bij het voldoen aan de bepalingen van OPS 1.500 dient een exploitant de breedtemarges uit bovenstaande subparagrafen b) en c) te verhogen tot 18,5 km (10 NM) indien de navigatienauwkeurigheid minder is dan 95 %.

OPS 1.505

En-route — Vliegtuigen met drie of meer motoren, waarvan twee uitvallen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat een vliegtuig met drie of meer motoren op geen enkel punt van de voorgenomen route meer dan negen minuten vliegtijd, bij de langeafstandskruissnelheid die geldt voor gebruik van alle motoren bij standaardtemperatuur en in windstille omstandigheden, is verwijderd van een luchtvaartterrein dat voldoet aan de prestatie-eisen die gelden bij de verwachte landingsmassa, tenzij het vliegtuig voldoet aan onderstaande subparagrafen b) t/m f).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De en-route nettovliegbaangegevens met twee uitgevallen motoren dienen zodanig te zijn dat het vliegtuig door kan vliegen, onder de verwachte weersomstandigheden, vanaf het punt waar twee motoren verondersteld worden gelijktijdig uit te vallen, tot een luchtvaartterrein waar het mogelijk is te landen en tot volledige stilstand te komen met gebruikmaking van de voorgeschreven procedure voor een landing met twee uitgevallen motoren. De nettovliegbaan dient een verticale afstand van ten minste 2 000 voet te bewaren tot de grond en tot alle obstakels die zich op minder dan 9,3 km (5 NM) aan weerszijden van de geplande grondkoers bevinden. Op hoogten en onder weersomstandigheden waarbij ijsbestrijdingssystemen ingezet moeten kunnen worden, dient rekening te worden gehouden met het effect daarvan op de nettovliegbaangegevens. Indien de navigatienauwkeurigheid niet voldoet aan het 95 %-criterium dient een exploitant de bovenstaande breedtemarges te verhogen tot 18,5 km (10 NM).
- c) De twee motoren worden verondersteld uit te vallen op het meest kritieke punt van dat deel van de route waar het vliegtuig meer dan negen minuten, bij de langeafstandskruissnelheid met alle motoren in werking en bij de standaardtemperatuur en windstilte, is verwijderd van een luchtvaartterrein waar wordt voldaan aan de prestatie-eisen die gelden bij de verwachte landingsmassa.
- d) De nettovliegbaan dient op 1 500 voet boven het luchtvaartterrein waar de landing verondersteld wordt plaats te vinden na het uitvallen van twee motoren een positieve gradiënt te hebben.
- e) Brandstoflozing is toegestaan indien een veilige procedure wordt gevolgd en in die mate dat het mogelijk blijft om het luchtvaartterrein met de vereiste brandstofreserves te bereiken.
- f) De verwachte massa van het vliegtuig op het punt waar de twee motoren verondersteld worden uit te vallen, mag niet minder zijn dan de massa met inbegrip van voldoende brandstof om door te vliegen naar een luchtvaartterrein waar de landing verondersteld wordt plaats te vinden, daar aan te komen op ten minste 1 500 voet direct boven het landingsgebied en vervolgens nog 15 minuten horizontaal te vliegen.

OPS 1.510

De landing — Bestemmings- en uitwijkhavens

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de in overeenstemming met OPS 1.475 a) bepaalde landingsmassa van het vliegtuig niet hoger is dan de maximumlandingsmassa die is voorgeschreven voor de hoogte van en omgevingstemperatuur die worden verwacht op het geschatte tijdstip van landing op het bestemmings- en uitwijkhaven.
- b) Voor instrumentnaderingen met beslissingshoogten van minder dan 200 voet dient een exploitant zich ervan te overtuigen dat de naderingsmassa van het vliegtuig, rekening houdend met de startmassa en het verwachte brandstofverbruik tijdens de vlucht, dusdanig is dat er bij afgebroken nadering, met de kritieke motor buiten werking en bij de snelheid en configuratie voor een doorstart, een klimgradiënt bereikt kan worden van ten minste 2,5 %, dan wel de gepubliceerde gradiënt indien deze groter is. Voor het gebruik van een andere methode is de toestemming van de Dienst vereist.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.515

De landing — Droge banen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de in overeenstemming met OPS 1.475 a) bepaalde landingsmassa voor het geschatte landingstijdstip op het bestemmingsterrein en op enige uitwijkhaven, dusdanig is dat het vliegtuig vanaf 50 voet boven de baandrempel volledig tot stilstand kan komen:
1. voor vliegtuigen met turbinaaandrijving, binnen 60 % van de beschikbare landingslengte; of
 2. voor vliegtuigen met schroefturbinaandrijving, binnen 70 % van de beschikbare landingslengte;
 3. voor steilnaderingsprocedures kan de Dienst toestemming geven voor het gebruik van landingslengtegegevens berekend op basis van een drempelhoogte van minder dan 50 voet, doch niet minder dan 35 voet, voorzover in overeenstemming met bovenstaande paragrafen a)1 dan wel a)2 (Zie bijlage 1 bij OPS 1.515 a) 3);
 4. bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagrafen a)1 en a)2, kan de Dienst, bij wijze van uitzondering, indien zij overtuigd is van de noodzaak (zie bijlage 1), het gebruik van kortelandingsmethoden toestaan in overeenstemming met bijlagen 1 en 2 alsmede de andere aanvullende voorwaarden welke de Dienst noodzakelijk acht teneinde een aanvaardbaar veiligheidsniveau in dat speciale geval te garanderen.
- b) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) dient de exploitant rekening te houden met:
1. de hoogte van het luchtvaartterrein;
 2. niet meer dan 50 % van de tegenwindcomponent of niet minder dan 150 % van de staartwindcomponent; en
 3. de helling van de baan in de richting van de landing, indien groter dan ± 2 %.
- c) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) dient te worden aangenomen dat:
1. het vliegtuig op de gunstigste baan zal landen, in windstille omstandigheden; en
 2. het vliegtuig zal landen op de baan die, gezien de waarschijnlijke windsnelheid en -richting, het rijgedrag van het vliegtuig op de grond en andere omstandigheden zoals de aanwezigheid van landingshulpmiddelen en het soort terrein, waarschijnlijk zal worden toegewezen.
- d) Indien een exploitant niet kan voldoen aan bovenstaande subparagraaf c)1 voor een bestemmingsterrein met één baan waar landing afhankelijk is van een vastgestelde windcomponent, mag de vlucht alleen ondernomen worden indien twee uitwijkhavens worden aangewezen welke het mogelijk maken geheel te voldoen aan het in subparagrafen a), b) en c) bepaalde. Alvorens een nadering voor de landing op het bestemmingsterrein in te zetten, dient de gezagvoerder zich ervan te overtuigen dat een landing geheel conform OPS 1.510 en bovenstaande subparagrafen a) en b) mogelijk is.
- e) Indien een exploitant niet kan voldoen aan bovenstaande subparagraaf c)2 voor het bestemmingsterrein, mag de vlucht ondernomen worden indien een uitwijkhaven is aangewezen welke het mogelijk maakt geheel te voldoen aan subparagrafen a), b) en c).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.520

De landing — Natte en verontreinigde banen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat als de betreffende weer-rapporten of -verwachtingen, of een combinatie daarvan, aangeven dat de baan nat kan zijn op het geschatte tijdstip van landing, de beschikbare landingslengte ten minste 115 % bedraagt van de in overeenstemming met OPS 1.515 voorgeschreven landingslengte.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat als de betreffende weer-rapporten of -verwachtingen, of een combinatie daarvan, aangeven dat de baan verontreinigd kan zijn op het geschatte tijdstip van landing, de beschikbare landingslengte ten minste gelijk is aan de landingslengte bepaald volgens bovenstaande subparagraaf a), of, als dit meer is, ten minste 115 % van de landingslengte bepaald volgens goedgekeurde gegevens over de landingslengte op een verontreinigde baan of volgens gelijkwaardige, door de Dienst aanvaarde gegevens.
- c) Een landingslengte op een natte baan die korter is dan die welke is vereist volgens bovenstaande subparagraaf a), doch niet minder dan die welke is vereist volgens OPS 1.515 a), mag worden gebruikt indien het vlieghandboek specifieke aanvullende informatie bevat over landingslengtes op natte banen.
- d) Indien het vlieghandboek specifieke aanvullende informatie bevat over landingslengtes op verontreinigde banen mag een landingslengte op een speciaal geprepareerde verontreinigde baan worden gebruikt die korter is dan die welke is vereist volgens bovenstaande subparagraaf b), doch niet minder dan die welke is vereist volgens OPS 1.515 a).
- e) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagrafen b), c) en d), dienen de criteria van OPS 1.515 dienovereenkomstig te worden toegepast, met dien verstande dat OPS 1.515 a) 1 en 2 niet toegepast dienen te worden op bovenstaande subparagraaf b).

*Bijlage 1 bij OPS 1.495 c) 3***Goedkeuring van verhoogde dwarshellingshoeken**

Voor het gebruik van verhoogde dwarshellingshoeken waarvoor speciale toestemming is vereist, dient aan de volgende criteria te worden voldaan.

1. Het vlieghandboek dient goedgekeurde gegevens te bevatten voor de vereiste snelheidstoename alsmede gegevens die nodig zijn om de vliegbaan bij de verhoogde dwarshellingshoeken en snelheden te kunnen construeren.
2. Grondzicht is vereist teneinde nauwkeurige navigatie te garanderen. Weerminima en grenswaarden met betrekking tot wind dienen voor elke baan te worden vastgesteld en door de Dienst goedgekeurd te worden.
3. Training conform OPS 1.975.

*Bijlage 1 bij OPS 1.515 a) 3***Steilenaderingsprocedures**

De Dienst kan toestemming geven voor toepassing van steilenaderingsprocedures met glijpadhellingshoeken van 4,5° of meer en met drempelhoogten van minder dan 50 voet doch niet minder dan 35 voet, mits aan de volgende criteria wordt voldaan.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

1. Het vlieghandboek dient te vermelden: de maximaal toelaatbare dalingshoek, eventuele andere beperkingen, normale, abnormale of noodprocedures voor de steile nadering, alsmede wijzigingen in de veldlengtegegevens bij het gebruik van de criteria voor een steile nadering.
2. Elk luchtvaartterrein waar steilenaderingsprocedures worden uitgevoerd dient te beschikken over een geschikt glijpadreferentiesysteem, ten minste bestaande in een visueel glijpadindicatiesysteem; en
3. voor elke bij een steile nadering te gebruiken baan dienen weerminima te worden vastgelegd en goedgekeurd. Aandacht dient te worden besteed aan:
 - i) de situatie met betrekking tot hindernissen;
 - ii) het type glijpadreferentie en baangeleiding, zoals visuele hulpmiddelen, MLS, 3D-NAV, ILS, LLZ, VOR, NDB;
 - iii) de minimumeisen wat betreft visuele referentie op de beslissingshoogte (DH) en de laagste beslissingshoogte (MDA);
 - iv) de beschikbare boordapparatuur;
 - v) de kwalificaties van de piloot en diens bekendheid met het luchtvaartterrein;
 - vi) beperkingen en procedures van het vlieghandboek; en
 - vii) criteria voor een afgebroken nadering.

Bijlage 1 bij OPS 1.515 a) 4

Korte landingen

Bij de toepassing van OPS 1.515 a) 4 mag de afstand die wordt gebruikt voor berekening van de toelaatbare landingsmassa bestaan uit de bruikbare lengte van het beschikbaarverklaarde veilige gebied plus de beschikbaarverklaarde landingslengte. De Dienst kan dergelijke vluchten toestaan in overeenstemming met de volgende criteria.

1. Aantonen van de noodzaak voor korte landingen. Er moeten een duidelijk algemeen belang bestaan in en operationele redenen zijn voor de korte landing, ofwel vanwege de geïsoleerde ligging van de luchthaven of vanwege fysieke belemmeringen met betrekking tot het verlengen van de baan.
2. Criteria met betrekking tot het vliegtuig en de vluchttuitvoering.
 - i) Vluchten met korte landing zullen alleen worden goedgekeurd voor vliegtuigen waarbij de verticale afstand tussen de baan die het oog van de piloot beschrijft en de baan van het laagste punt van de wielen van het vliegtuig, vastgesteld op het normale glijpad, niet groter is dan drie meter.
 - ii) Bij het vaststellen van start- en landingsminima van luchtvaartterreinen mag het zicht/RVR niet minder zijn dan 1.5 km. Bovendien moeten de grenswaarden met betrekking tot wind in het vluchthandboek worden vermeld.
 - iii) De minimale ervaring van de piloot, de trainingseisen en de training die erop is gericht om de specifieke bekendheid met het luchtvaartterrein te kweken, dienen voor dergelijke vluchten in het vluchthandboek te worden vermeld.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. Hierbij wordt aangenomen dat de hoogte waarop het begin van de bruikbare lengte van het beschikbaarverklaarde veilige gebied wordt gepasseerd, 50 voet is.
4. Aanvullende criteria. De Dienst kan alle aanvullende voorwaarden stellen die zij nodig acht voor een veilige vluchtuitvoering, rekening houdend met de eigenschappen van het vliegtuigtype, de orografische eigenschappen van het naderingsgebied, de beschikbare naderingshulpmiddelen, en overwegingen in verband met afgebroken naderingen/afgebroken landingen. Bij dergelijke aanvullende voorwaarden kan bv. gedacht worden aan een visueel dalhoekindicatorsysteem van het type VASI/PAPI.

Bijlage 2 bij OPS 1.515 a) 4

Eisen met betrekking tot het vliegveld bij korte landingen

Eisen met betrekking tot het vliegveld

1. Voor het gebruik van het veilige gebied is de toestemming van de Luchthavendienst vereist.
2. De bruikbare lengte van het beschikbare veilige gebied volgens de bepalingen van 1.515 a) 4 en deze bijlage, mag niet meer zijn dan 90 meter.
3. De breedte van het beschikbare veilige gebied mag niet minder zijn dan tweemaal de breedte van de baan, of tweemaal de spanwijdte als dit meer is, gecentreerd op het verlengde van de hartlijnstreep.
4. Het beschikbare veilige gebied dient vrij te zijn van hindernissen of laagtes die een gevaar zouden vormen voor een vliegtuig dat te kort binnenkomt. Gedurende de tijd dat de baan in gebruik is voor korte landingen mag niet worden toegestaan dat een mobiel voorwerp zich in het beschikbare veilige gebied bevindt.
5. De helling van het beschikbaarverklaarde veilige gebied mag niet groter zijn dan 5 % opwaarts of 2 % neerwaarts in de richting van de landing.
6. Voor deze vluchtsoort behoeft de in OPS 1.480 a) 5 vereiste draagkracht niet te worden toegepast op het beschikbaarverklaarde veilige gebied.

SUBDEEL H

PRESTATIEKLASSE B

OPS 1.525

Algemeen

- a) De exploitant mag niet met een eenmotorig vliegtuig vliegen:
 1. 's Nachts; of
 2. onder instrumentweersomstandigheden, tenzij speciale zichtvliegvoorschriften gevolgd worden.

Noot: Beperkingen op het gebruik van eenmotorige vliegtuigen komen in OPS 1.240 a) 6 aan de orde.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) De exploitant dient tweemotorige vliegtuigen die niet voldoen aan de in bijlage 1 bij OPS 1.525 b) opgenomen bepalingen omtrent het stijgedrag te behandelen als eenmotorige vliegtuigen.

OPS 1.530

De start

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de startmassa niet hoger is dan de maximumstartmassa die in het vlieghandboek is vastgelegd voor de drukhoogte en de omgevingstemperatuur bij welke de start zal worden uitgevoerd.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de ruwe startlengte, zoals vermeld in het vlieghandboek, niet hoger is dan:
1. na vermenigvuldiging met 1,25, de beschikbare aanlooptlengte; of
 2. als er een noodstopbaan en/of vrijstrook beschikbaar is, het volgende:
 - i) de beschikbare aanlooptlengte;
 - ii) na vermenigvuldiging met 1,15, de beschikbare startlengte; en
 - iii) na vermenigvuldiging met 1,3, de beschikbare start-stoplengte.
- c) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf b) dient de exploitant rekening te houden met:
1. de massa van het vliegtuig bij het begin van de aanloop;
 2. de drukhoogte op het luchtvaartterrein;
 3. de omgevingstemperatuur op het luchtvaartterrein;
 4. de oppervlaktegesteldheid en het soort oppervlak van de baan;
 5. de helling van de baan in de richting van de start; en
 6. niet meer dan 50 % van de gemelde tegenwindcomponent of niet minder dan 150 % van de gemelde staartwindcomponent.

OPS 1.535

Hoogtemarge boven hindernissen bij de start — Meermotorige vliegtuigen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat vliegtuigen met twee of meer motoren bij de start een volgens deze subparagraaf bepaalde nettovliegbaan beschrijven die in verticale zin ten minste 50 voet boven of in horizontale zin ten minste 90 m plus $0,125 \times D$ van hindernissen verwijderd blijft, waarbij D de horizontale afstand is die het vliegtuig heeft afgelegd vanaf het einde van de beschikbare startlengte of het einde van de startlengte indien een bocht is gepland vóór het einde van de beschikbare startlengte, met uitzondering van het bepaalde in onderstaande subparagrafen b) en c). Bij het voldoen aan de bepalingen van deze subparagraaf dient te worden aangenomen dat:
- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat vliegtuigen met twee of meer motoren bij de start een volgens deze subparagraaf bepaalde nettovliegbaan beschrijven die in verticale zin ten minste 50 voet boven of in horizontale zin ten minste 90 m plus $0,125 \times D$ van hindernissen verwijderd blijft, waarbij D de horizontale afstand is die het vliegtuig heeft afgelegd vanaf het einde van de beschikbare startlengte of het einde van de startlengte indien een bocht is gepland vóór het einde van de beschikbare startlengte, met uitzondering van het bepaalde in onderstaande subparagrafen b) en c). Bij vliegtuigen met een spanwijdte van minder dan 60 m mag een horizontale afstand tot hindernissen worden gebruikt van de helft van de spanwijdte van het vliegtuig, plus 60 m, plus $0,125 \times D$. Bij het voldoen aan de bepalingen van deze subparagraaf dient te worden aangenomen dat:

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

1. de startvliegbaan begint op een hoogte van 50 voet boven de grond aan het einde van de in OPS 1.530 b) voorgeschreven startlengte en eindigt op een hoogte van 1 500 voet boven de grond;
 2. geen dwarshelling aan het vliegtuig wordt gegeven voordat het vliegtuig een hoogte van 50 voet boven de grond heeft bereikt, en dat daarna de dwarshellingshoek niet groter is dan 15°;
 3. de kritieke motor uitvalt op het punt van de vliegbaan met alle motoren in werking waarop naar verwachting de visuele referentie voor het vermijden van hindernissen verloren gaat;
 4. de gradiënt van de startvliegbaan vanaf 50 voet tot aan de hoogte waarop de motor verondersteld wordt uit te vallen, gelijk is aan de gemiddelde gradiënt met alle motoren in werking tijdens de stijgvlucht en overgang naar de en-route-configuratie, vermenigvuldigd met een factor 0,77; en
 5. de gradiënt van de startvliegbaan vanaf de hoogte die volgens bovenstaande subparagraaf 4 bereikt is tot het einde van de startvliegbaan, gelijk is aan de in het vlieghandboek vermelde en-route-stijggradiënt met één uitgevallen motor.
- b) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) voor die gevallen waarin de voorgenomen vliegbaan geen grondkoerswijzigingen van meer dan 15° vereist, behoeft een exploitant geen rekening te houden met hindernissen die in laterale richting verder verwijderd zijn dan:
1. 300 m, indien de vlucht wordt uitgevoerd onder omstandigheden waarbij navigatie met visuele koersgeleiding mogelijk is, of indien navigatiehulpmiddelen beschikbaar zijn die de piloot in staat stellen de voorgenomen vliegbaan met dezelfde nauwkeurigheid te handhaven (zie bijlage 1 bij OPS 1.535 b) 1 en c)1); of
 2. 600 m, voor vluchten onder alle andere omstandigheden.
- c) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) voor die gevallen waarin de voorgenomen vliegbaan wel grondkoerswijzigingen van meer dan 15° vereist, behoeft een exploitant geen rekening te houden met hindernissen die in laterale zin verder verwijderd zijn dan:
1. 600 m voor vluchten onder omstandigheden waarbij navigatie met visuele koersgeleiding mogelijk is (zie bijlage 1 bij OPS 1.535 b) 1 en c)1);
 2. 900 m, voor vluchten onder alle andere omstandigheden.
- d) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagrafen a), b) en c), dient de exploitant rekening te houden met:
1. de massa van het vliegtuig bij het begin van de aanloop;
 2. de drukhoogte op het luchtvaartterrein;
 3. de omgevingstemperatuur op het luchtvaartterrein; en
 4. niet meer dan 50 % van de gemelde tegenwindcomponent of niet minder dan 150 % van de gemelde staartwindcomponent.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.540

En-route — Meermotorige vliegtuigen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het vliegtuig, onder de voor de vlucht verwachte weersomstandigheden, en in geval dat één motor uitvalt, met de overige motoren werkend in overeenstemming met de bepalingen omtrent maximumduurvermogen in staat is de vlucht voort te zetten op of boven de betreffende in het vlucht-handboek genoemde minimumhoogtes voor veilige vlucht, tot aan een punt op 1 000 voet boven een luchtvaartterrein waar aan de prestatie-eisen kan worden voldaan.
- b) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a):
1. mag niet worden aangenomen dat het vliegtuig op een grotere hoogte vliegt dan die waarop de stijgsnelheid gelijk is aan 300 voet per minuut met alle motoren werkend in overeenstemming met de bepalingen omtrent maximumduurvermogen; en
 2. dient de aangenomen en-route gradiënt met één uitgevallen motor gelijk te zijn aan de brutodaalgradiënt verhoogd met een gradiënt van 0,5 % dan wel de stijgradiënt verlaagd met een gradiënt van 0,5 %, al naar gelang.

OPS 1.542

En-route — Eenmotorige vliegtuigen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het vliegtuig, onder de voor de vlucht verwachte weersomstandigheden, bij het uitvallen van de motor in staat is een plaats te bereiken waar een veilige noodlanding kan worden gemaakt. Voor landvliegtuigen is een plaats op het land vereist, tenzij de Dienst anderszins beslist.
- b) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a):
1. mag niet worden aangenomen dat het vliegtuig, met de motor werkend in overeenstemming met het bepaalde omtrent maximumduurvermogen, op een grotere hoogte vliegt dan die waarop de stijgsnelheid gelijk is aan 300 voet per minuut; en
 2. de aangenomen en-route-gradiënt gelijk te zijn aan de brutodaalgradiënt verhoogd met een gradiënt van 0,5 %.

OPS 1.545

De landing — Bestemmings- en uitwijkhavens

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de in overeenstemming met OPS 1.475 a) bepaalde landingsmassa van het vliegtuig niet hoger is dan de maximumlandingsmassa die is voorgeschreven voor de hoogte van en omgevingstemperatuur die worden verwacht op het geschatte tijdstip van landing op de bestemmings- en uitwijkhavens.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.550

De landing — Droge baan

a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de in overstemming met OPS 1.475 a) bepaalde landingsmassa voor het geschatte landings-tijdstip dusdanig is dat het vliegtuig op het bestemmingsterrein en op elke uitwijkhaven vanaf 50 voet boven de baandrempel kan landen en binnen 70 % van de beschikbare landingslengte tot volledige stilstand kan komen.

1. De Dienst kan toestemming geven voor het gebruik van landingslengten vermenigvuldigd met de in deze paragraaf genoemde factoren, gebaseerd op procedures voor steile naderingen met een drempelhoogte van minder dan 50 voet, doch niet minder dan 35 voet (zie bijlage 1 bij OPS 1.550 a)).

2. De Dienst mag, in overeenstemming met de in bijlage 2 bij OPS 1.550 a) vastgelegde criteria, toestemming geven voor korte landingen.

b) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) dient de exploitant rekening te houden met:

1. de hoogte van het luchtvaartterrein;
2. niet meer dan 50 % van de kopwindcomponent of niet minder dan 150 % van de staartwindcomponent;
3. de oppervlaktegesteldheid en het soort oppervlak van de baan;
4. de helling van de baan in de richting van de landing.

c) Bij vluchten die in overeenstemming met bovenstaande subparagraaf a) worden ondernomen dient te worden aangenomen dat:

1. het vliegtuig op de gunstigste baan zal landen, in windstille omstandigheden; en
2. het vliegtuig zal landen op de baan die, gezien de waarschijnlijke windsnelheid en -richting, het rijgedrag van het vliegtuig op de grond en andere omstandigheden zoals de aanwezigheid van landingshulpmiddelen en het soort terrein, waarschijnlijk zal worden toegewezen.

d) Indien een exploitant niet kan voldoen aan bovenstaande subparagraaf c)2 voor het bestemmingsterrein, mag een vlucht worden ondernomen indien een uitwijkhaven is aangewezen welke het mogelijk maakt geheel te voldoen aan bovenstaande subparagrafen a), b) en c).

OPS 1.555

De landing — Natte en verontreinigde banen

a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat, als de betreffende weer-rapporten of -verwachtingen, of een combinatie daarvan, aangeven dat de baan nat kan zijn op het geschatte landings-tijdstip, de beschikbare landingslengte ten minste gelijk is aan de benodigde landingslengte, bepaald volgens OPS 1.550, vermenigvuldigd met een factor van 1,15.

b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat als de betreffende weer-rapporten of -verwachtingen, of een combinatie daarvan, aangeven dat de baan verontreinigd kan zijn op het geschatte tijdstip van landing, de landingslengte, bepaald met behulp van gegevens die voor de Dienst aanvaardbaar zijn voor deze omstandigheden, niet groter is dan de beschikbare landingslengte.

1. De Dienst kan toestemming geven voor het gebruik van landingslengten vermenigvuldigd met de in deze paragraaf genoemde factoren, gebaseerd op een drempelhoogte van minder dan 50 voet, doch niet minder dan 35 voet (zie bijlage 1 bij OPS 1.550 a)).

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) Een landingslengte op een natte baan die korter is dan die welke is vereist volgens bovenstaande subparagraaf a), doch niet minder dan die welke is vereist volgens OPS 1.550 a), mag worden gebruikt indien het vlieghandboek specifieke aanvullende informatie bevat over landingslengtes op natte banen.

*Bijlage 1 bij OPS 1.525 b)***Algemeen — Stijgvlucht bij start en landing**

De voorschriften in deze bijlagen zijn gebaseerd op JAR-23.63 c)1 en JAR-23.63 c)2, van kracht sinds 11 maart 1994.

a) *Stijgvlucht bij de start*

1. Alle motoren in werking

De constante stijgradiënt na de start dient ten minste 4 % te bedragen, met:

- A) startvermogen op alle motoren;
- B) het onderstel uitgeklaapt, tenzij het onderstel in ten hoogste 7 seconden kan worden ingetrokken, in welk geval het als ingetrokken mag worden beschouwd;
- C) de vleugelkleppen in de startpositie(s); en
- D) een vliegsnelheid van ten minste $1,1 V_{MC}$, of $1,2 V_{S1}$ als deze waarde groter is.

2. Eén uitgevallen motor

i) De constante stijgradiënt op een hoogte van 400 voet boven het startoppervlak dient meetbaar positief te zijn, met:

- A) de kritieke motor buiten werking en de propeller daarvan in de stand waarin de luchtweerstand het geringst is;
- B) de andere motor op startvermogen;
- C) het onderstel ingetrokken;
- D) de vleugelkleppen in de startpositie(s); en
- E) een vliegsnelheid gelijk aan die welke op 50 voet werd bereikt.

ii) De constante stijgradiënt op een hoogte van 1 500 voet boven het startoppervlak dient ten minste 0,75 % te zijn, met:

- A) de kritieke motor buiten werking en de propeller daarvan in de stand waarin de luchtweerstand het geringst is;
- B) de andere motor op ten hoogste het maximumduurvermogen;
- C) het onderstel ingetrokken;
- D) de vleugelkleppen ingetrokken; en
- E) een vliegsnelheid van ten minste $1,2 V_{S1}$.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) *Stijgvlucht bij de landing*

1. Alle motoren in werking

De constante stijgradiënt dient ten minste 2,5 % te bedragen, met:

- A) niet meer dan het vermogen of de stuwkracht die beschikbaar is 8 seconden na het moment waarop de gashendels voor het eerst uit de stationaire vluchtstand worden gezet;
- B) het onderstel uitgeklaapt;
- C) de vleugelkleppen in de landingsstand; en
- D) een vliegsnelheid gelijk aan V_{REF} .

2. Eén uitgevallen motor

De constante stijgradiënt op een hoogte van 1 500 voet boven het landingsoppervlak dient ten minste 0,75 % te zijn, met:

- A) de kritieke motor buiten werking en de propeller daarvan in de stand waarin de luchtweerstand het geringst is;
- B) de andere motor op ten hoogste het maximumduurvermogen;
- C) het onderstel ingetrokken;
- D) de vleugelkleppen ingetrokken; en
- E) een vliegsnelheid van ten minste $1,2 V_{S1}$.

Bijlage 1 bij OPS 1.535 b) 1 en c)1

Startvliegbaan — Navigatie met visuele koersgeleiding

De exploitant dient ervoor te zorgen dat navigatie met visuele koersgeleiding alleen plaatsvindt als de weersomstandigheden tijdens de vlucht, met inbegrip van wolkenbasis en zicht, zodanig zijn dat de hindernis- en/of grondreferentiepunten kunnen worden gezien en herkend. Het vluchthandboek dient voor de betreffende luchtvaartterrein(en) de minimumweersomstandigheden te vermelden waarbij de bemanning te allen tijde in staat is de juiste vliegbaan ten opzichte van grondreferentiepunten te bepalen en te handhaven, teneinde een veilige hoogtemarge boven hindernissen en de grond te bewaren, en wel als volgt.

- a) De procedure dient wat betreft grondreferentiepunten duidelijk omschreven te zijn, zodat de te vliegen koers geanalyseerd kan worden op de vereisten voor de hoogtemarge boven hindernissen.
- b) De procedure moet rekening houden met de prestatiegrenzen van het vliegtuig betreffende vliegsnelheid, dwarshellingshoek en windeffecten.
- c) Een exemplaar van de procedure dient, in tekst- en/of grafische vorm, aan de bemanning te worden verstrekt; en
- d) de beperkende omgevingsomstandigheden dienen te worden vermeld (bv. wind, wolken, zicht, dag/nacht, omgevingslichtsterkte, verlichting van belemmeringen).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Bijlage 1 bij OPS 1.550 a)

Steilenaderingsprocedures

De Dienst kan toestemming geven voor toepassing van steilenaderingsprocedures met dalingshoeken van 4,5° of meer en met drempelhoogten van minder dan 50 voet doch niet minder dan 35 voet, mits aan de volgende criteria wordt voldaan.

1. Het vlieghandboek dient te vermelden: de maximaal toelaatbare dalingshoek, eventuele andere beperkingen, normale, abnormale of noodprocedures voor de steile nadering, alsmede wijzigingen in de veldlengtegegevens bij het gebruik van de criteria voor een steile nadering.
2. Elk luchtvaartterrein waar steilenaderingsprocedures worden uitgevoerd dient te beschikken over een geschikt glijpadreferentiesysteem, ten minste bestaande in een visueel glijpadindicatiesysteem; en
3. voor elke bij een steile nadering te gebruiken baan dienen weerminima te worden vastgelegd en goedgekeurd. Aandacht dient te worden besteed aan:
 - i) de situatie met betrekking tot hindernissen;
 - ii) het type glijpadreferentie en baangeleiding, zoals visuele hulpmiddelen, MLS, 3D-NAV, ILS, LLZ, VOR, NDB;
 - iii) de minimumeisen wat betreft visuele referentie op de beslissingshoogte (DH) en de laagste beslissingshoogte (MDA);
 - iv) de beschikbare boordapparatuur;
 - v) de kwalificaties van de piloot en diens bekendheid met het luchtvaartterrein;
 - vi) beperkingen en procedures van het vlieghandboek; en
 - vii) criteria voor een afgebroken nadering.

Bijlage 2 bij OPS 1.550 a)

Korte landingen

Voorzover het de toepassing van OPS 1.550 a)2 betreft mag de lengte die wordt gebruikt voor berekening van de toelaatbare landingsmassa bestaan uit de bruikbare lengte van het beschikbaarverklaarde veilige gebied plus de beschikbaarverklaarde landingslengte. De Dienst kan dergelijke vluchten toestaan in overeenstemming met de volgende criteria.

1. Voor het gebruik van het beschikbaarverklaarde veilige gebied is de toestemming van de Luchthavendienst vereist.
2. Het beschikbare veilige gebied dient vrij te zijn van hindernissen of laagtes die een gevaar zouden vormen voor een vliegtuig dat te kort binnenkomt. Gedurende de tijd dat de baan in gebruik is voor korte landingen mag niet worden toegestaan dat een mobiel voorwerp zich in het beschikbare veilige gebied bevindt.
3. De helling van het beschikbaarverklaarde veilige gebied mag niet groter zijn dan 5 % opwaarts of 2 % neerwaarts in de richting van de landing.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

4. De bruikbare lengte van het beschikbaarverklaarde veilige gebied volgens de bepalingen van deze bijlage, mag niet meer zijn dan 90 meter.
5. De breedte van het beschikbaarverklaarde veilige gebied mag niet minder zijn dan tweemaal de breedte van de baan, gecentreerd op het verlengde van de hartlijn.
6. Hierbij wordt aangenomen dat de hoogte waarop het begin van de bruikbare lengte van het afgekondigde veilige gebied wordt gepasseerd, ten minste 50 voet is.
7. Voor deze vluchtsoort behoeft de in OPS 1.480 a)5 vereiste draagkracht niet te worden toegepast op het beschikbaarverklaarde veilige gebied.
8. Voor elke te gebruiken baan dienen weerminima te worden vastgelegd en goedgekeurd, die niet minder mogen zijn dan de minima voor VFR-naderingen of, als deze groter zijn, niet-precisienaderingen.
9. De eisen waaraan de piloot dient te voldoen, moeten worden vastgelegd (zie OPS 1.975 a).
10. De Dienst kan alle aanvullende voorwaarden stellen die nodig zijn voor een veilige vluchttuitvoering, rekening houdend met de eigenschappen van het vliegtuigtype, de naderingshulpmiddelen, en overwegingen in verband met afgebroken nadering/afgebroken landingen.

SUBDEEL I

PRESTATIEKLASSE C

OPS 1.560

Algemeen

Om te voldoen aan de eisen van dit subdeel dient de exploitant ervoor te zorgen dat de goedgekeurde prestatiegegevens in het vlieghandboek waar nodig worden aangevuld met andere voor de Dienst aanvaardbare gegevens indien de goedgekeurde prestatiegegevens in het vlieghandboek onvoldoende zijn.

OPS 1.565

De start

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de startmassa niet hoger is dan de maximumstartmassa die in het vlieghandboek is vastgelegd voor de drukhoogte en de omgevingstemperatuur bij welke de start zal worden uitgevoerd.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat, voor vliegtuigen waarvan de gegevens over de startveldlengte in het vlieghandboek geen rekening houden met motorstoring, de afstand vanaf het begin van de aanloop die het vliegtuig nodig heeft om een hoogte te bereiken van 50 voet boven de grond met alle motoren werkend op het vastgestelde maximumstartvermogen, vermenigvuldigd met een factor van ofwel:
 1. 1,33 voor vliegtuigen met twee motoren; of
 2. 1,25 voor vliegtuigen met drie motoren; of
 3. 1,18 voor vliegtuigen met vier motoren,niet groter is dan de beschikbare aanlooplengte op het luchtvaartterrein waarop de start zal plaatsvinden.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat, voor vliegtuigen waarvan de gegevens over de startveldlengte in het vlieghandboek wel rekening houden met motorstoring, aan de volgende eisen wordt voldaan conform de specificaties in het vlieghandboek.
1. De start-stoplengte mag niet groter zijn dan de beschikbare start-stoplengte.
 2. De startlengte mag niet groter zijn dan de beschikbare startlengte, waarbij de vrijstrook niet meer mag bedragen dan de helft van de beschikbare aanloop.
 3. De aanlooplengte mag de beschikbare aanlooplengte niet overschrijden.
 4. Bij het voldoen aan de bepalingen van deze paragraaf dient één waarde voor V_1 voor de afgebroken en voortgezette start te worden gebruikt; en
 5. op een natte of verontreinigde baan mag de startmassa niet groter zijn dan die welke is toegestaan voor de start op een droge baan onder dezelfde omstandigheden.
- d) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagrafen b) en c), dient de exploitant rekening te houden met:
1. de drukhoogte op het luchtvaartterrein;
 2. de omgevingstemperatuur op het luchtvaartterrein;
 3. de oppervlaktegesteldheid en het soort oppervlak van de baan;
 4. de helling van de baan in de richting van de start;
 5. niet meer dan 50 % van de gemelde tegenwindcomponent of niet minder dan 150 % van de gemelde staartwindcomponent; en
 6. het eventuele verlies aan baanlengte vanwege het uitlijnen van het vliegtuig voor de start.

OPS 1.570

Vermijden van hindernissen bij de start

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de nettostartvliegbaan met één uitgevallen motor ten minste 50 voet plus $0,01 \times D$ boven of ten minste 90 m plus $0,125 \times D$ van hindernissen verwijderd blijft, waarbij D de horizontale afstand is die het vliegtuig heeft afgelegd vanaf het einde van de beschikbare startlengte. Voor vliegtuigen met een spanwijdte van minder dan 60 m mag een horizontale afstand tot hindernissen worden gebruikt van de halve spanwijdte plus 60 m, plus $0,125 \times D$.
- b) De startvliegbaan dient te beginnen op een hoogte van 50 voet boven de grond aan het einde van de volgens OPS 1.565 b) c.q. c) vereiste startlengte, en te eindigen op een hoogte van 1 500 voet boven de grond.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) Bij het voldoen aan de bepalingen van subparagraaf a) dient de exploitant rekening te houden met:
1. de massa van het vliegtuig bij het begin van de aanloop;
 2. de drukhoogte op het luchtvaartterrein;
 3. de omgevingstemperatuur op het luchtvaartterrein; en
 4. niet meer dan 50 % van de gemelde tegenwindcomponent of niet minder dan 150 % van de gemelde staartwindcomponent.
- d) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) zijn grondkoerswijzigingen niet toegestaan tot aan het punt van de startvliegbaan waar een hoogte van 50 voet boven de grond is bereikt. Daarna, tot een hoogte van 400 voet, wordt aangenomen dat de dwarshelling van het vliegtuig niet meer dan 15° bedraagt. Boven 400 voet hoogte mogen dwarshellingshoeken groter dan 15°, doch niet meer dan 25°, worden gepland. Er dient voldoende rekening te worden gehouden met het effect van dwarshelling op vliegsnelheden en de vliegbaan, met inbegrip van de toename van afstanden als gevolg van verhoogde vliegsnelheden.
- e) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) voor die gevallen waarin geen grondkoerswijzigingen van meer dan 15° zijn vereist, heeft een exploitant geen rekening te houden met hindernissen die op een grotere zijdelingse afstand liggen dan:
1. 300 m, indien de piloot in staat is de vereiste navigatienauwkeurigheid te handhaven over het gehele gebied waar met hindernissen rekening gehouden dient te worden; of
 2. 600 m, voor vluchten onder alle andere omstandigheden.
- f) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) voor die gevallen waarin wel grondkoerswijzigingen van meer dan 15° zijn vereist, heeft een exploitant geen rekening te houden met hindernissen die op een grotere zijdelingse afstand liggen dan:
1. 600 m, indien de piloot in staat is de vereiste navigatienauwkeurigheid te handhaven over het gehele gebied waar met hindernissen rekening gehouden dient te worden; of
 2. 900 m, voor vluchten onder alle andere omstandigheden.
- g) Teneinde aan de eisen van OPS 1.570 te voldoen en te zorgen voor een veilige route, met vermindering van hindernissen, dient de exploitant eventualiteitenprocedures vast te stellen om het vliegtuig in staat te stellen ofwel te voldoen aan de en-route-eisen van OPS 1.580, ofwel te landen op het luchtvaartterrein van vertrek dan wel op een startuitwijkhaven.

OPS 1.575

En-route — Alle motoren in werking

De exploitant dient ervoor te zorgen dat het vliegtuig, onder de voor de vlucht verwachte weersomstandigheden, op elk punt van de route of van elke geplande afwijking daarvan, in staat is een stijgsnelheid van ten minste 300 voet per minuut te bereiken met alle motoren werkend op het vermelde maximumduurvermogen op:

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

1. de minimumhoogtes voor een veilige vlucht in elk stadium van de te vliegen route of van elke geplande afwijking daarvan zoals vermeld in, of berekend op basis van de informatie in, het vluchthandboek voor het betreffende vliegtuig; en
2. de minimumhoogtes die zijn vereist om te voldoen aan de bepalingen van OPS 1.580 c.q. 1.585.

OPS 1.580

En-route — Eén uitgevallen motor

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het vliegtuig, onder de voor de vlucht verwachte weersomstandigheden, en in geval dat één van de motoren op enig punt van de route of een geplande afwijking daarvan uitvalt, met de andere motor of motoren werkend op het vermelde maximumduurvermogen, in staat is de vlucht voort te zetten vanaf de kruishoogte tot aan een luchtvaartterrein waar een landing kan worden uitgevoerd conform OPS 1.595 c.q. OPS 1.600, en daarbij hoogtes boven de hindernissen die zich bevinden op minder dan 9,3 km (5 NM) aan weerszijden van de geplande grondkoers te bewaren van ten minste:
 1. 1 000 voet als de stijgsnelheid gelijk is aan of groter is dan nul; of
 2. 2 000 voet als de stijgsnelheid kleiner is dan nul.
- b) De vliegbaan dient een positieve helling te hebben op een hoogte van 450 m (1 500 voet) boven het luchtvaartterrein waar de landing verondersteld wordt plaats te vinden na het uitvallen van een motor.
- c) Voorzover het deze subparagraaf betreft dient te worden aangenomen dat de beschikbare stijgsnelheid van het vliegtuig 150 voet per minuut lager is dan de vermelde brutostijgsnelheid.
- d) Bij het voldoen aan de bepalingen van deze paragraaf dient een exploitant de breedtemarges uit bovenstaande subparagraaf a) te verhogen tot 18,5 km (10 NM) indien de navigatienauwkeurigheid minder is dan 95 %.
- e) Brandstoflozing is toegestaan indien een veilige procedure wordt gevolgd en in die mate dat het mogelijk blijft om het luchtvaartterrein met de vereiste brandstofreserves te bereiken.

OPS 1.585

En-route — Vliegtuigen met drie of meer motoren, waarvan twee zijn uitgevallen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat een vliegtuig met drie of meer motoren op geen enkel punt van de beoogde route meer dan negen minuten, bij de langeafstandskruissnelheid met alle motoren in werking en bij de standaardtemperatuur en windstilte, is verwijderd van een luchtvaartterrein waar wordt voldaan aan de prestatie-eisen die gelden bij de verwachte landingsmassa, tenzij het vliegtuig voldoet aan onderstaande subparagrafen b) t/m e).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De aangetoonde vliegbaan met twee uitgevallen motoren dient het vliegtuig in staat te stellen, onder de verwachte weersomstandigheden, de vlucht voort te zetten tot een luchtvaartterrein waar aan de prestatie-eisen wordt voldaan en daarbij ten minste 2 000 voet te blijven boven hindernissen die zich bevinden binnen 9,3 km (5 NM) aan weerszijden van de geplande grondkoers.
- c) De twee motoren worden verondersteld uit te vallen op het meest kritieke punt van dat deel van de route waar het vliegtuig meer dan negen minuten, bij de langeafstandskruissnelheid met alle motoren in werking en bij de standaardtemperatuur en windstilte, is verwijderd van een luchtvaartterrein waar wordt voldaan aan de prestatie-eisen die gelden bij de verwachte landingsmassa.
- d) De verwachte massa van het vliegtuig op het punt waar de twee motoren verondersteld worden uit te vallen, mag niet minder zijn dan de massa waarbij voldoende brandstof aanwezig is om door te vliegen naar een luchtvaartterrein waar de landing verondersteld wordt plaats te vinden, en daar aan te komen op ten minste 450 m (1 500 voet) direct boven het landingsgebied en vervolgens nog 15 minuten horizontaal te vliegen.
- e) Voorzover het deze subparagraaf betreft dient te worden aangenomen dat de beschikbare stijgsnelheid van het vliegtuig 150 voet per minuut lager is dan de vermelde stijgsnelheid.
- f) Bij het voldoen aan de bepalingen van deze paragraaf dient een exploitant de breedtemarges uit bovenstaande subparagraaf a) te verhogen tot 18,5 km (10 NM) indien de navigatienauwkeurigheid minder is dan 95 %.
- g) Brandstoflozing is toegestaan indien een veilige procedure wordt gevolgd en in die mate dat mogelijk blijft om het luchtvaartterrein met de vereiste brandstofreserves te bereiken.

OPS 1.590

De landing — Bestemmings- en uitwijkhavens

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de in overeenstemming met OPS 1.475 a) bepaalde landingsmassa van het vliegtuig niet hoger is dan de in het vlieghandboek vermelde maximumlandingsmassa voor de hoogte en, indien vermeld in het vlieghandboek, de omgevingstemperatuur die worden verwacht voor het geschatte tijdstip van landing op de bestemmings- en uitwijkhavens.

OPS 1.595

De landing — Droge banen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de in overeenstemming met OPS 1.475 a) bepaalde landingsmassa voor het geschatte tijdstip van landing dusdanig is dat het vliegtuig op het bestemmingsterrein en op elke uitwijkhaven kan landen en binnen 70 % van de beschikbare landingslengte tot volledige stilstand kan komen, gerekend vanaf 50 voet boven de baandrempel.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Bij het voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagraaf a) dient de exploitant rekening te houden met:
1. de hoogte van het luchtvaartterrein;
 2. niet meer dan 50 % van de tegenwindcomponent of niet minder dan 150 % van de staartwindcomponent;
 3. het soort oppervlak van de baan; en
 4. de helling van de baan in de richting van de landing.
- c) Bij vluchten die in overeenstemming met bovenstaande subparagraaf a) worden ondernomen dient te worden aangenomen dat:
1. het vliegtuig zal landen op de gunstigste baan, bij windstilte; en
 2. het vliegtuig zal landen op de baan die, gezien de waarschijnlijke windsnelheid en -richting, het rijgedrag van het vliegtuig op de grond en andere omstandigheden zoals de aanwezigheid van landingshulpmiddelen en het soort terrein, waarschijnlijk zal worden toegewezen.
- d) Indien een exploitant wat betreft het bestemmingsterrein niet kan voldoen aan bovenstaande subparagraaf b) 2 mag de vlucht worden ondernomen indien een uitwijkhaven is aangewezen welke het mogelijk maakt geheel te voldoen aan subparagrafen a), b) en c).

- d) Indien een exploitant wat betreft het bestemmingsterrein niet kan voldoen aan bovenstaande subparagraaf c)2 mag de vlucht worden ondernomen indien een uitwijkhaven is aangewezen welke het mogelijk maakt geheel te voldoen aan subparagrafen a), b) en c).

OPS 1.600

Ongewijzigd

De landing — Natte en verontreinigde banen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat, als de betreffende weer-rapporten of -verwachtingen, of een combinatie daarvan, aangeven dat de baan nat kan zijn op het geschatte landingstijdstip, de beschikbare landingslengte ten minste gelijk is aan de benodigde landingslengte, bepaald volgens OPS 1.595, vermenigvuldigd met een factor van 1,15.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat, als de betreffende weer-rapporten of -verwachtingen, of een combinatie daarvan, aangeven dat de baan verontreinigd kan zijn op het geschatte landingstijdstip, de landingslengte, bepaald met behulp van gegevens die voor de Dienst aanvaardbaar zijn voor deze omstandigheden, niet groter is dan de beschikbare landingslengte.

SUBDEEL J

MASSA EN ZWAARTEPUNT

OPS 1.605

Algemeen

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.605)

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat tijdens elke fase van de vluchtuitvoering de belading, massa en zwaartepuntsligging van het vliegtuig binnen de grenzen blijven die worden vermeld in het goedgekeurde vlieghandboek, of in het vluchthandboek indien deze stringenter zijn.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De exploitant dient van elk vliegtuig de massa en het zwaartepunt te bepalen door deze vóór indienstname te wegen, en vervolgens telkens na vier jaar indien individuele vliegtuigmassa's worden gebruikt, en negen jaar indien vlotgemiddelden worden gebruikt. De gezamenlijke effecten van modificaties en reparaties op de massa en het zwaartepunt dienen in rekening gebracht en naar behoren gedocumenteerd te worden. Voorts dienen vliegtuigen opnieuw te worden gewogen indien de invloed van modificaties op de massa en het zwaartepunt niet nauwkeurig bekend is.
- c) De exploitant dient de massa van alle voorwerpen en bemanningsleden die deel uitmaken van de droge massa van het vliegtuig te bepalen door middel van wegen of het gebruik van standaardmassa's. De invloed van de plaats daarvan op het zwaartepunt van het vliegtuig dient te worden bepaald.
- d) De exploitant dient de massa van de verkeerslading, met inbegrip van eventuele ballast, te bepalen door middel van wegen of door gebruik te maken van standaardmassa's voor passagiers en bagage zoals vermeld in OPS 1.620.
- e) De exploitant dient de massa van de brandstoflading te bepalen door gebruik te maken van de werkelijke soortelijke massa of, indien deze niet bekend is, de soortelijke massa die berekend is volgens een in het vluchthandboek vermelde methode.

OPS 1.607

Begripsbepalingena) *Droge massa*

De totale massa van het vliegtuig dat gereed is voor een bepaald soort vlucht, exclusief alle bruikbare brandstof en de verkeerslading. Inbegrepen in deze massa zijn o.a.:

1. de bemanning en haar bagage;
2. de maaltijden en verwijderbare uitrusting voor bediening van passagiers; en
3. drinkwater en toiletchemicaliën.

b) *Maximummassa zonder brandstof*

De maximaal toelaatbare massa van een vliegtuig zonder bruikbare brandstof. De massa van de brandstof die in bepaalde tanks zit, dient deel uit te maken van de massa zonder brandstof indien deze brandstof expliciet wordt genoemd in de beperkingen in het vlieghandboek.

c) *Maximaal toelaatbare structurele landingsmassa*

De maximaal toelaatbare totale massa van een vliegtuig bij een landing onder normale omstandigheden.

d) *Maximaal toelaatbare structurele startmassa*

De maximaal toelaatbare totale massa van het vliegtuig aan het begin van de aanloop.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

e) *Classificatie van passagiers*

1. Onder volwassenen (mannelijk en vrouwelijk) wordt verstaan personen van 12 jaar en ouder.
2. Onder kinderen wordt verstaan personen van ten minste twee doch niet meer dan 12 jaar oud.
3. Onder zuigelingen wordt verstaan personen van minder dan twee jaar oud.

f) *Verkeerslading*

De totale massa van passagiers, bagage en vracht, met inbegrip van eventuele niet-commerciële lading.

OPS 1.610

Belading, massa en zwaartepunt

De exploitant dient in het vluchthandboek de grondslagen en methoden te vermelden van het systeem voor belading en bepaling van massa en zwaartepunt, teneinde te voldoen aan de bepalingen van OPS 1.605. Dit systeem dient alle voorgenomen vluchtsoorten te omvatten.

OPS 1.615

Massa van de bemanning

- a) De exploitant dient de volgende waarden te gebruiken voor het bepalen van de droge vliegmassa.
 1. Werkelijke massa's, met inbegrip van eventuele bagage van de bemanning; of
 2. standaardmassa's, met inbegrip van handbagage, van 85 kg voor leden van het stuurhutpersoneel en 75 kg voor leden van het kajuitpersoneel; of
 3. andere voor de Dienst aanvaardbare standaardmassa's.
- b) De exploitant dient de droge vliegmassa te corrigeren voor eventuele extra bagage. Bij het bepalen van (de ligging van) het zwaartepunt van het vliegtuig dient rekening gehouden te worden met de plaats van deze extra bagage.

OPS 1.620

Massa van passagiers en bagage

- a) De exploitant dient de massa van passagiers en afgegeven bagage te berekenen met gebruikmaking van ofwel de werkelijke, gewogen massa van elke persoon en de werkelijke, gewogen massa van de bagage, ofwel de standaardmassa's vermeld in onderstaande tabellen 1 t/m 3, tenzij het aantal beschikbare passagiersstoelen minder dan 10 is. In die gevallen mag de massa van passagiers worden vastgesteld op basis van een mondelinge verklaring van of namens elke passagier, waarbij een vooraf bepaalde constante waarde wordt opgeteld voor handbagage en kleding. (De procedure waarin wordt vermeld wanneer werkelijke of standaardmassa's worden gebruikt, en de te volgen procedure bij het gebruik van mondelinge verklaringen dienen te worden opgenomen in het vluchthandboek.)

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Wanneer een exploitant de werkelijke massa bepaalt door middel van wegen, dient hij ervoor te zorgen dat de persoonlijke bezittingen en de handbagage van de passagiers worden meegewogen. Een dergelijke weging dient direct voor het instappen en in de directe nabijheid van het vliegtuig plaats te vinden.
- c) Indien de massa van de passagiers wordt bepaald met behulp van standaardmassa's, dienen daarvoor de waarden in tabel 1 en 2 te worden gebruikt. Bij de standaardmassa's van volwassenen zijn inbegrepen de handbagage en de massa van een eventuele zuigeling van minder dan twee jaar oud wanneer deze op dezelfde passagiersstoel meereist. Zuigelingen die een aparte passagiersstoel innemen, dienen binnen het kader van deze subparagraaf als kinderen te worden beschouwd.
- d) *Massa van passagiers — 20 stoelen of meer*
- Als het totale aantal in een vliegtuig aanwezige passagiersstoelen 20 of meer bedraagt, zijn de standaardmassa's van mannen en vrouwen in tabel 1 van toepassing. Wanneer het totale aantal in een vliegtuig aanwezige passagiersstoelen 30 of meer bedraagt, mogen ook de massa's voor „Alle volwassenen” in tabel 1 worden gebruikt.
 - De term „vakantiecharters” in tabel 1 betekent een chartervlucht die uitsluitend is bedoeld als onderdeel van een georganiseerde vakantiereis. De massa's voor vakantiecharters zijn van toepassing mits niet meer dan 5 % van de in het vliegtuig geïnstalleerde passagiersstoelen worden gebruikt voor kosteloos vervoer van bepaalde categorieën passagiers.

Tabel 1

Aantal passagiersstoelen	20 en meer		30 en meer man vrouw
	Man	Vrouw	
Alle vluchten behalve vakantiecharters	88 kg	70 kg	84 kg
Vakantiecharters	83 kg	69 kg	76 kg
Kinderen	35 kg	35 kg	35 kg

- e) *Massa van passagiers — 19 stoelen of minder*

- Als het totale aantal in een vliegtuig aanwezige passagiersstoelen 19 of minder bedraagt, zijn de standaardmassa's in tabel 2 van toepassing.
- Op vluchten waarbij geen handbagage in de cabine wordt vervoerd of waarbij apart rekening wordt gehouden met de handbagage mag zes kilogram worden afgetrokken van de bovengenoemde massa's voor mannen en vrouwen. Artikelen zoals een overjas, een paraplu, een handtasje, lectuur of een kleine camera worden binnen het kader van deze subparagraaf niet als handbagage beschouwd.

Tabel 2

Aantal passagiersstoelen	1-5	6-9	10-19
Mannen	104 kg	96 kg	92 kg
Vrouwen	86 kg	78 kg	74 kg
Kinderen	35 kg	35 kg	35 kg

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

f) *Massa van de bagage*

1. Als het totale aantal in het vliegtuig beschikbare passagiersstoelen 20 of meer bedraagt, zijn de standaardmassa's in tabel 3 van toepassing voor elk stuk afgegeven bagage. Voor vliegtuigen met 19 passagiersstoelen of minder dient de werkelijke massa van de afgegeven bagage, bepaald door middel van wegen, te worden gebruikt.
2. In tabel 3 wordt verstaan onder:
 - i) binnenlandse vlucht: een vlucht waarvan het punt van vertrek en de bestemming binnen de grenzen van één staat liggen;
 - ii) vlucht binnen de Europese regio: een vlucht, niet zijnde een binnenlandse vlucht, waarvan het punt van vertrek en de bestemming liggen binnen het in bijlage 1 bij OPS 1.620 f) vermelde gebied; en
 - iii) intercontinentale vlucht: een vlucht, niet zijnde een vlucht binnen de Europese regio, waarvan het punt van vertrek en de bestemming in verschillende werelddelen liggen.

Tabel 3
20 of meer stoelen

Soort vlucht	Standaardmassa voor bagage
Binnenlands	11 kg
Binnen de Europese regio	13 kg
Intercontinentaal	15 kg
Alle andere	13 kg

- g) De exploitant kan andere standaardmassa's gebruiken dan die in bovenstaande tabellen 1 t/m 3, indien hij de Dienst informeert over de redenen hiervoor en van te voren toestemming van de Dienst krijgt. Hij dient tevens een gedetailleerd massaramingsplan ter goedkeuring voor te leggen en de in bijlage 1 bij OPS 1.620 g) gegeven methode voor statistische analyse toe te passen. Na verificatie en goedkeuring door de Dienst van de resultaten van de massaramingen zijn de herziene standaardmassa's alleen van toepassing voor de betreffende exploitant. De herziene standaardmassa's mogen alleen worden gebruikt onder omstandigheden die overeenkomen met die waaronder het ramingsonderzoek werd gehouden. Indien de herziene standaardmassa's hoger zijn dan die in tabel 1-3, dienen deze hogere waarden te worden gebruikt.
- h) Indien voor een bepaalde vlucht vermoed wordt dat de massa, met inbegrip van handbagage, van een aanzienlijk aantal van de passagiers hoger is dan de standaardmassa voor passagiers, dient de exploitant de werkelijke massa van die passagiers te bepalen door middel van wegen of door een passende vermeerderingsfactor toe te passen.
- i) Indien standaardmassa's voor afgegeven bagage worden gebruikt en een aanzienlijk aantal passagiers bagage afgeeft die naar verwachting de standaardmassa voor bagage overschrijdt, dient de exploitant de werkelijke massa van die bagage te bepalen door middel van wegen of door een passende vermeerderingsfactor toe te passen.
- j) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de gezagvoerder wordt ingelicht indien de methode die is gebruikt om de massa van de lading te bepalen afwijkt de standaardmethode, en moet erop toezien dat deze afwijkende methode wordt vermeld in de massa- en zwaartepuntsdocumentatie.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.625

Massa- en zwaartepuntsdocumentatie

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.625)

- a) Vóór aanvang van elke vlucht dient de exploitant massa- en zwaartepuntsdocumentatie op te stellen waarin de lading en de verdeling daarvan worden vermeld. De massa- en zwaartepuntsdocumentatie dient de gezagvoerder in staat te stellen om te bepalen of de lading en de verdeling daarvan binnen de massa- en zwaartepuntsgrenzen van het vliegtuig liggen. De naam van de persoon die de massa- en zwaartepuntsdocumentatie opstelt, dient op het document te worden vermeld. De persoon die toezicht houdt op de belading van het vliegtuig dient door middel van een handtekening te bevestigen dat de lading en de verdeling daarvan in overeenstemming zijn met massa- en zwaartepuntsdocumentatie. Dit document is onderhevig aan de goedkeuring van de gezagvoerder, hetgeen dient te blijken uit zijn handtekening of gelijkwaardig teken. (Zie ook OPS 1.1055 a) 12).
- b) De exploitant dient procedures vast te stellen voor laatste-momentswijzigingen in de lading.
- c) Behoudens goedkeuring van de Dienst mag een exploitant een andere procedure gebruiken dan vereist volgens bovenstaande paragrafen a) en b).

*Bijlage 1 bij OPS 1.605***Massa en zwaartepunt — Algemeen**

(Zie OPS 1.605)

a) Bepaling van de droge vliegmassa van het vliegtuig**1. Het wegen van vliegtuigen**

- i) Nieuwe vliegtuigen worden normaliter gewogen in de fabriek en kunnen in principe zonder herweging in dienst worden genomen indien bij het optekenen van de massa- en zwaartepuntswaarden rekening is gehouden met wijzigingen in of modificaties aan het vliegtuig. Vliegtuigen die overgaan van de ene exploitant met een goedgekeurd massacontroleprogramma naar een andere exploitant met een goedgekeurd programma, behoeven niet te worden gewogen voor gebruik door de ontvangende exploitant tenzij er sinds de laatste weging meer dan vier jaren zijn verstreken.
- ii) De individuele massa en de zwaartepuntsligging van elk vliegtuig dienen periodiek opnieuw te worden vastgesteld. Het maximale interval tussen twee wegingen dient door de exploitant te worden vastgesteld en dient te voldoen aan de bepalingen van OPS 1.605 b). Bovendien moeten de massa en het zwaartepunt van elk vliegtuig opnieuw worden vastgesteld door middel van:

A) weging; dan wel door

B) berekening, indien de exploitant de geldigheid van de gekozen berekeningsmethode voldoende kan onderbouwen,

telkens wanneer de cumulatieve wijzigingen in de droge vliegmassa meer bedragen dan $\pm 0,5\%$ van de maximumlandingsmassa of de cumulatieve verandering in de zwaartepuntsligging meer bedraagt dan $0,5\%$ van de gemiddelde aërodynamische koorde.

2. Vlootgemiddelden voor massa en zwaartepuntsligging

i) Voor een vloot of groep vliegtuigen van hetzelfde model en configuratie, mogen een gemiddelde droge vliegmassa en zwaartepuntsligging worden gebruikt voor de gehele vloot, mits de droge vliegmassa's en zwaartepuntsliggingen van de individuele vliegtuigen voldoen aan de in onderstaande paragraaf ii) gegeven toleranties. Voorts zijn de in onderstaande subparagrafen iii), iv) en a)3 vermelde criteria van toepassing.

ii) Toleranties

- A) Indien de droge vliegmassa van een gewogen vliegtuig, of de berekende droge vliegmassa van een vliegtuig in een vloot, een afwijking van meer dan $\pm 0,5\%$ van de maximaal toelaatbare structurele landingsmassa vertoont ten opzichte van de voor de vloot vastgestelde droge vliegmassa, of indien de zwaartepuntsligging een afwijking van meer dan $\pm 0,5\%$ van de gemiddelde aërodynamische koorde vertoont ten opzichte van de voor de vloot vastgestelde ligging, dient dat vliegtuig uit die vloot te worden genomen. Het is toegestaan verschillende vloten vast te stellen, elk met een andere gemiddelde massa.
- B) In gevallen waarin de massa van het vliegtuig binnen de tolerantie blijft voor de droge vliegmassa van de vloot, doch de zwaartepuntsligging buiten de vloottolerantie valt, mag het vliegtuig wel gebruikt worden met toepassing van de betreffende droge vliegmassa voor de vloot, doch met een eigen zwaartepuntsligging.
- C) Indien een individueel vliegtuig een materieel, nauwkeurig te omschrijven verschil vertoont met andere vliegtuigen in de vloot (bv. de configuratie van de boordkeuken of van de stoelen), en dit leidt tot overschrijding van de vloottoleranties, dan mag dit vliegtuig deel blijven uitmaken van de vloot mits de massa en/of zwaartepuntsligging van dat vliegtuig op passende wijze worden gecorrigeerd.
- D) Vliegtuigen waarvoor geen gemiddelde aërodynamische koorde is gepubliceerd, dienen met hun individuele waarden voor massa en zwaartepuntsligging te worden gebruikt of dienen aan een speciale studie en goedkeuringsprocedure te worden onderworpen.

iii) Gebruik van vlootgemiddelden

- A) Na weging van een vliegtuig, of indien een wijziging plaatsvindt in de uitrusting of configuratie van het vliegtuig, dient de exploitant te controleren of het vliegtuig binnen de in bovenstaande subparagraaf 2ii) nader omschreven toleranties valt.
- B) Vliegtuigen die sinds de laatste bepaling van het vlootgemiddelde niet zijn gewogen, mogen wel deel blijven uitmaken van een vloot die met vlootgemiddelden werkt, mits de individuele waarden via berekening worden herzien en deze binnen de in bovenstaande subparagraaf 2ii) gegeven toleranties blijven. Indien deze individuele waarden niet langer binnen de toleranties vallen, dient de exploitant ofwel nieuwe vlootgemiddelden vast te stellen, die voldoen aan de bepalingen van bovenstaande subparagrafen 2i) en 2ii), ofwel de vliegtuigen die niet binnen de grenzen vallen, met hun eigen waarden te gebruiken.
- C) Wanneer een exploitant een vliegtuig toevoegt aan een vloot die met vlootgemiddelden werkt, dient hij te controleren d.m.v. weging of berekening of de werkelijke waarden van dat vliegtuig binnen de in bovenstaande subparagraaf 2ii) gegeven toleranties vallen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- iv) Om aan bovenstaande subparagraaf 2i) te voldoen dienen de vlootgemiddelden ten minste aan het einde van vlootmassabepaling opnieuw te worden vastgesteld.

3. Aantal te wegen vliegtuigen om vlootgemiddelden te verkrijgen

- i) Als „n” het aantal vliegtuigen is in een vloot die met vlootgemiddelden werkt, dient de exploitant, in de periode tussen twee vlootmassabepalingen, ten minste het aantal vliegtuigen te wegen dat is aangegeven in onderstaande tabel:

Aantal vliegtuigen in de vloot	Minimumaantal wegingen
2 of 3	n
4 tot 9	$(n + 3)/2$
10 of meer	$(n + 51)/10$

- ii) Bij de selectie van de te wegen vliegtuigen dient te worden gekozen voor de vliegtuigen in de vloot die het langst niet zijn gewogen.
- iii) De periode tussen twee vlootmassabepalingen mag niet langer duren dan 48 maanden.

4. Weegprocedure

- i) De weging dient te worden uitgevoerd door de fabrikant of door een erkende onderhoudsorganisatie.
- ii) Er dienen normale, verantwoorde voorzorgsmaatregelen te worden genomen, zoals:
- A) controleren of het vliegtuig en de uitrusting compleet zijn;
- B) controleren of de opgetekende vloeistofwaarden juist zijn;
- C) ervoor zorgen dat het vliegtuig schoon is; en
- D) ervoor zorgen dat de weging in een gesloten gebouw wordt uitgevoerd.
- iii) Alle bij het wegen gebruikte apparatuur dient naar behoren te worden geijkt en op nul gesteld en dient volgens de instructies van de fabrikant te worden gebruikt. Elke weegschaal dient binnen twee jaar, of binnen de door de fabrikant van de weegapparatuur vastgestelde periode als deze korter is, door de fabrikant, een overheidsinstantie op het gebied van maten en gewichten of een andere daartoe bevoegde organisatie te worden geijkt. De apparatuur dient het mogelijk te maken de massa van het vliegtuig nauwkeurig vast te stellen (zie bijlage 1 bij OPS 1.605, paragraaf a)4iii)).

b) Speciale standaardmassa's voor de verkeerslading

Naast de standaardmassa's voor passagiers en afgegeven bagage kan de exploitant ook standaardmassa's voor andere soorten lading ter goedkeuring aan de Dienst voorleggen.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- iii) Alle bij het wegen gebruikte apparatuur dient naar behoren te worden geijkt en op nul gesteld en dient volgens de instructies van de fabrikant te worden gebruikt. Elke weegschaal dient binnen twee jaar, of binnen de door de fabrikant van de weegapparatuur vastgestelde periode als deze korter is, door de fabrikant, een overheidsinstantie op het gebied van maten en gewichten of een andere daartoe bevoegde organisatie te worden geijkt. De apparatuur dient het mogelijk te maken de massa van het vliegtuig nauwkeurig vast te stellen.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

c) *Belading van het vliegtuig*

1. De exploitant dient ervoor te zorgen dat de belading van zijn vliegtuigen onder toezicht van deskundig personeel plaatsvindt.
2. De exploitant dient ervoor te zorgen dat de vracht geladen wordt in overeenstemming met de gegevens die voor het berekenen van de massa en het zwaartepunt van het vliegtuig zijn gebruikt.
3. De exploitant dient zich te houden aan aanvullende structurele limieten zoals de breuksterkte van de vloer, de maximaal toelaatbare belasting per strekkende meter, de maximummassa per vrachtruimte, en/of het hoogste aantal zitplaatsen.

d) *Grenzen van de zwaartepuntsligging*

1. Operationele zwaartepuntsomhullende

Tenzij de zitplaatsen worden toegewezen en de invloed van het aantal passagiers per stoelrij, van de vracht in individuele vrachtruimten, en van de brandstof in individuele tanks nauwkeurig in aanmerking wordt genomen bij de zwaartepuntsberekening, dienen operationele marges op de gecertificeerde zwaartepuntsomhullende te worden toegepast. Bij het bepalen van de zwaartepuntsmarges dient rekening te worden gehouden met mogelijke afwijkingen van de veronderstelde ladingsverdeling. Indien sprake is van vrije zitplaatskeuze, dient de exploitant procedures vast te stellen om te garanderen dat het stuurhut- of kajuitpersoneel corrigerend optreedt indien de keuze van zitplaatsen in de lengterichting te eenzijdig is. De zwaartepuntsmarges en bijbehorende operationele procedures, met inbegrip van de aannames met betrekking tot de zitplaatsverdeling van passagiers, dienen voor de Dienst aanvaardbaar te zijn.

2. Zwaartepunt tijdens de vlucht

Aanvullend op bovenstaande subparagraaf d)1 dient de exploitant aan te tonen dat de procedures volledig rekening houden met de grootst mogelijke zwaartepuntsverschuivingen tijdens de vlucht als gevolg van het heen en weer lopen van de passagiers/bemanning en het verbruik/overpompen van brandstof.

Bijlage 1 bij OPS 1.620 f)

Definitie van het gebied voor vluchten binnen de Europese regio

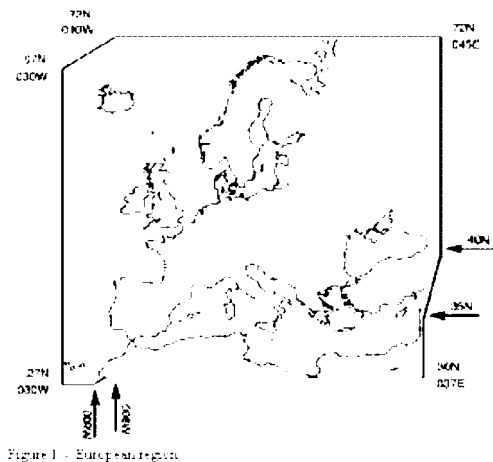
Binnen het kader van OPS 1.620 f) wordt onder „vluchten binnen de Europese regio, niet zijnde binnenlandse vluchten” verstaan vluchten die worden uitgevoerd binnen het gebied afgebakend door loxodromen tussen de volgende punten:

- N7200 E04500
- N4000 E04500
- N3500 E03700
- N3000 E03700
- N3000 W00600
- N2700 W00900
- N2700 W03000
- N6700 W03000
- N7200 W01000
- N7200 E04500

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

zoals in onderstaande figuur 1 aangegeven:



Figuur 1

De Europese regio

Bijlage 1 bij OPS 1.620 g)

Procedure voor het vaststellen van herziene standaardmassa's voor passagiers en bagage

a) Passagiers

1. Steekproefmethode

De gemiddelde massa van passagiers en hun handbagage dient te worden vastgesteld door steekproefsgewijze weging. De selectie van de willekeurige steekproeven dient qua aard en omvang representatief te zijn voor het passagiersaanbod, gelet op de soort vlucht, de vluchtfrequentie op diverse routes, heen-/terugvluchten, het seizoen en de stoelcapaciteit van het vliegtuig.

2. Omvang van de steekproef

Het steekproefplan dient de weging te omvatten van ten minste het grootste van de volgende aantallen passagiers.

i) Een aantal passagiers berekend uit een voorsteekproef, met gebruik van normale statistische procedures en gebaseerd op een betrouwbaarheidsinterval (nauwkeurigheid) van 1 % voor de gemiddelde massa van alle volwassenen en 2 % voor die van mannen en vrouwen afzonderlijk; en

ii) Voor vliegtuigen met:

A) een passagierscapaciteit van 40 of meer, een totaal aantal van 2 000 passagiers; of

B) een passagierscapaciteit van minder dan 40, een totaal aantal van 50 keer de passagierscapaciteit.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. Passagiersmassa's

Bij de passagiersmassa's dient inbegrepen te zijn de massa van de persoonlijke eigendommen welke de passagiers mee aan boord nemen. Bij het nemen van steekproeven van passagiersmassa's dienen zuigelingen tegelijk met de begeleidende volwassenen te worden gewogen (Zie ook OPS 1620 c) d) en e)).

4. Weegplaats

De plaats waar de weging van passagiers plaatsvindt dient zo dicht mogelijk bij het vliegtuig te worden gekozen, op een zodanig punt dat er weinig kans is op een verandering in de passagiersmassa doordat passagiers persoonlijke eigendommen afgeven of verwerven alvorens aan boord te gaan.

5. Weegapparatuur

De voor het wegen van passagiers te gebruiken apparatuur dient een capaciteit van ten minste 150 kg te hebben. De massa dient te worden aangegeven met een kleinste schaalverdeling van 500 g. De weegapparatuur dient nauwkeurig te zijn tot op 0,5 %, of 200 g indien dit meer is.

6. Registratie van massa's

Voor elke vlucht dienen de massa van de passagiers, de bijbehorende passagierscategorie (d.w.z. man/vrouw/kind) en het vluchtnummer te worden geregistreerd.

Voor elk van de vluchten in de steekproef dienen de massa van de passagiers, de bijbehorende passagierscategorie (d.w.z. man/vrouw/kind) en het vluchtnummer te worden geregistreerd.

b) *Afgegeven bagage*

Ongewijzigd

De statistische procedure voor het bepalen van herziene standaardmassa's voor bagage op basis van de gemiddelde massa van bagage in de kleinst toelaatbare steekproef is in principe dezelfde als die voor passagiers en als vermeld in subparagraaf a)1. Voor bagage bedraagt het betrouwbaarheidsinterval (nauwkeurigheid) 1 %. Er dienen ten minste 2 000 stuks afgegeven bagage te worden gewogen.

c) *Bepaling van herziene standaardmassa's voor passagiers en geregistreerde bagage*

- Om ervoor te zorgen dat het gebruik van herziene standaardmassa's, in plaats van door weging bepaalde massa's, voor passagiers en afgegeven bagage geen nadelige gevolgen heeft voor de vliegveiligheid, dient een statistische analyse te worden uitgevoerd. Deze analyse levert gemiddelde massa's op voor passagiers en bagage, naast andere gegevens.
- Op vliegtuigen met 20 of meer passagiersstoelen zijn deze gemiddelden van toepassing als herziene standaardmassa's voor mannen en vrouwen.
- Voor kleinere vliegtuigen dienen herziene standaardmassa's te worden vastgesteld door de gemiddelde passagiersmassa te vermeerderen met:

Aantal passagiersstoelen	Voorgeschreven vermeerdering van de massa
1 t/m 5	16 kg
6 t/m 9	8 kg
10 t/m 19	4 kg

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- Op vliegtuigen met 30 of meer stoelen mogen herziene (gemiddelde) standaardmassa's voor „Alle volwassenen” worden toegepast. Herziene standaardmassa's (gemiddelden) voor afgegeven bagage zijn van toepassing op vliegtuigen met 20 of meer stoelen.
4. Het staat exploitanten vrij een gedetailleerd steekproefplan ter goedkeuring bij de Dienst in te dienen en vervolgens een afwijking van de herziene standaardmassa aan te vragen, mits deze afwijkende waarde wordt vastgesteld volgens de in deze bijlage beschreven procedure. Deze afwijkingen dienen ten minste eens per vijf jaar te worden herzien.
 5. De herziene standaardmassa's voor „Alle volwassenen” dienen te worden gebaseerd op een man/vrouw-verhouding van 80/20 voor alle vluchten behalve vakantiecharters, waarbij deze verhouding 50/50 is. Indien een exploitant toestemming wenst te verkrijgen voor het gebruik van een andere verhouding op specifieke routes of vluchten, dienen aan de Dienst gegevens te worden verstrekt waaruit blijkt dat deze andere man/vrouw-verhouding conservatief is en dat de andere verhouding voor ten minste 84 % overeenkomt met de werkelijke man/vrouw-verhoudingen uit een steekproef van ten minste 100 representatieve vluchten.
 6. De gevonden gemiddelde massa's worden afgerond op het dichtstbijzijnde gehele aantal kg. De massa's van afgegeven bagage worden in voorkomend geval afgerond op het dichtstbijzijnde veelvoud van 0,5 kg.

*Bijlage 1 bij OPS 1.625****Massa- en zwaartepuntsdocumentatie***a) *Massa- en zwaartepuntsdocumentatie*

1. Inhoud

- i) De massa- en zwaartepuntsdocumentatie dient de volgende informatie te bevatten.
 - A) De inschrijvingsgegevens van het vliegtuig en het vliegtuigtype.
 - B) Het identificatienummer en de datum van de vlucht.
 - C) De identiteit van de gezagvoerder.
 - D) De identiteit van de persoon die het document heeft opgesteld.
 - E) De droge vliegmassa en het bijbehorende zwaartepunt van het vliegtuig.
 - F) De massa van de brandstof bij de start en de massa van de brandstof voor de vlucht.
 - G) De massa van andere verbruiksstoffen dan brandstof.
 - H) De componenten van de lading met inbegrip van passagiers, bagage, vracht en ballast.
 - I) De startmassa, de landingsmassa en de massa zonder brandstof.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- J) De verdeling van de lading.
- K) De van toepassing zijnde liggingen van het zwaartepunt; en
- L) de grenswaarden van massa en zwaartepuntsligging.

ii) Behoudens goedkeuring van de Dienst mag een exploitant een deel van deze gegevens weglaten uit de massa- en zwaartepuntsdocumentatie.

2. Wijzigingen op het laatste moment

Alle laatste-momentwijzigingen die zich voordoen na voltooiing van de massa- en zwaartepuntsdocumentatie dienen aan de gezagvoerder te worden gemeld en dienen in de documentatie te worden opgetekend. Het vluchthandboek dient aan te geven in hoeverre het aantal passagiers of de hoeveelheid lading in het vrachtruim op het laatste moment mag worden gewijzigd om te worden aangemerkt als een laatste-minuutwijziging. Indien deze hoeveelheid wordt overschreden, dient de massa- en zwaartepuntsdocumentatie opnieuw te worden opgesteld.

b) *Geautomatiseerde systemen*

Indien de massa- en zwaartepuntsdocumentatie door een geautomatiseerd massa- en zwaartepuntssysteem wordt gegenereerd, dient de exploitant de juistheid van de verkregen gegevens te verifiëren. Hij dient een systeem vast te stellen om te controleren of het geautomatiseerd systeem wijzigingen in de invoer naar behoren verwerkt en of het systeem steeds correct functioneert, door de verkregen gegevens te verifiëren met tussenpozen van ten hoogste zes maanden.

c) *Boordsystemen voor massa en zwaartepunt*

De exploitant dient de toestemming van de Dienst te verkrijgen indien hij een boordcomputer voor massa- en zwaartepuntsberekeningen wenst te gebruiken als primaire bron bij de vluchtvoorbereiding.

d) *Datalink*

Indien de massa- en zwaartepuntsdocumentatie via een zogenaamde datalink naar de vliegtuigen wordt gestuurd, dient een kopie van de definitieve massa- en zwaartepuntsdocumentatie zoals die door de gezagvoerder is geaccepteerd, beschikbaar te zijn op de grond.

SUBDEEL K

INSTRUMENTEN EN APPARATUUR

OPS 1.630

Algemene inleiding

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat een vlucht niet wordt ondernomen tenzij de volgens dit subdeel vereiste instrumenten en apparatuur:
 - 1. goedgekeurd zijn, tenzij anders vermeld in subparagraaf c), en geïnstalleerd conform de daarop van toepassing zijnde eisen, met inbegrip van de minimumprestatienorm en de operationele en luchtwaardigheidsvoorschriften; en

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. in bedrijfsklare toestand verkeren voor de uit te voeren vluchtsoort, tenzij anders vermeld in de MEL (zie OPS 1.030).
- b) De minimumprestatienormen voor instrumenten en apparatuur zijn die welke worden voorgeschreven in de toepasselijke Joint Technical Standard Orders (JTSO) zoals vermeld in JAR-TSO, tenzij andere prestatienormen worden voorgeschreven in de operationele en luchtwaardigheidsvoorschriften. Instrumenten en apparatuur die op de datum van invoering van OPS aan andere ontwerp- en prestatie-specificaties dan JTSO voldoen, mogen in gebruik blijven of worden geïnstalleerd, tenzij in dit subdeel aanvullende eisen worden gesteld. Instrumenten en apparatuur die reeds goedgekeurd zijn behoeven niet te voldoen aan een herziene JTSO of een andere herziene specificatie, tenzij voorschriften met terugwerkende kracht worden ingesteld.
- c) Voor de volgende zaken is geen goedkeuring vereist.
1. De in OPS 1.635 genoemde smeltveiligheden.
 2. De in OPS 1.640 a) 4 genoemde (elektrische) zaklantaarns.
 3. Het nauwkeurige uurwerk als genoemd in OPS 1.650 b) & 1.652 b).
 4. De in OPS 1.652 n) genoemde kaarthouder.
 5. De in OPS 1.745 genoemde verbandtrommels (voor EHBO).
 6. De in OPS 1.755 genoemde medische nooduitrusting.
 7. De in OPS 1.810 genoemde megafoons.
 8. De in OPS 1.835 a) en c) genoemde nooduitrusting en noodseinvuurwerkbenodigdheden; en
 9. de in OPS 1.840 genoemde zeeankers en uitrusting voor het aanmeren, verankeren of manoeuvreren van water- en amfibievliegtuigen op het water.
- d) Indien het de bedoeling is dat een lid van het stuurhutpersoneel een bepaald uitrustingsstuk tijdens de vlucht vanaf diens werkplek gebruikt, dienen deze uitrustingsstukken gemakkelijk vanaf die werkplek bediend te kunnen worden. Wanneer één apparaat door meerdere leden van het stuurhutpersoneel moet worden gebruikt, dient het zodanig geïnstalleerd te worden dat het gemakkelijk bediend kan worden vanaf elke werkplek waar bediening van het apparaat is vereist.
- e) Instrumenten die door een willekeurig lid van het stuurhutpersoneel worden gebruikt, dienen zo te zijn opgesteld dat die persoon de aanwijzingen gemakkelijk vanaf zijn werkplek kan zien, en daarbij zo weinig mogelijk af hoeft te wijken van de houding en kijkrichting die hij normaal inneemt als hij voorwaarts langs de vliegbaan kijkt. Als een enkel instrument is vereist in een vliegtuig dat door meer dan één stuurhutpersoneelslid wordt bediend, dient dit zo geïnstalleerd te zijn dat het instrument zichtbaar is vanaf elke toepasselijke werkplek van het stuurhutpersoneel.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

OPS 1.635

Smeltveiligheden

De exploitant mag geen vluchten uitvoeren met een vliegtuig waarin smeltveiligheden worden gebruikt tenzij er een aantal reservesmeltveiligheden aanwezig zijn voor gebruik tijdens de vlucht gelijk aan 10 % van het aantal smeltveiligheden van elke grenswaarde, met een minimum van drie voor elke grenswaarde.

OPS 1.640

Luchtvaartuiglichten

De exploitant mag geen vluchten uitvoeren met een vliegtuig tenzij het is uitgerust met:

- a) Voor vluchten overdag:
1. anti-botsingslichten;
 2. door het elektrische systeem van het vliegtuig gevoede verlichting welke zorgt voor een afdoende verlichting van alle instrumenten en apparatuur die essentieel zijn voor het veilige gebruik van het vliegtuig;
 3. door het elektrische systeem van het vliegtuig gevoede verlichting welke zorgt voor verlichting in alle passagierscompartimenten; en
 4. een zaklantaarn voor elk vereist lid van het stuurhutpersoneel, welke gemakkelijk bereikbaar is voor de bemanningsleden wanneer zij op hun eigen werkplek zitten.
- b) Voor vluchten bij nacht, naast de in bovenstaande paragraaf a) vermelde uitrusting:
1. navigatie/positielichten; en
 2. twee landingslichten of een enkel licht bestaande uit twee gloeidraden die onafhankelijk van elkaar van stroom worden voorzien; en
 3. de verlichting die nodig is om te voldoen aan internationale voorschriften ter voorkoming van botsingen op zee indien het vliegtuig een water- of amfibievliegtuig is.

OPS 1.645

Ruitenwissers

De exploitant mag geen vluchten uitvoeren met een vliegtuig met een maximum gecertificeerde startmassa van 5 700 kg of meer tenzij het bij elke pilootwerkplek voorzien is van een ruitenwischer of gelijkwaardige inrichting om een deel van de voorruit vrij van neerslag te houden.

OPS 1.650

VFR-vluchten bij dag — Vlieg- en navigatie-instrumenten en bijbehorende apparatuur

De exploitant mag overdag geen VFR-vluchten uitvoeren tenzij het vliegtuig is uitgerust met de in de volgende subparagrafen vermelde vlieg- en navigatie-instrumenten en bijbehorende apparatuur en, voor zover van toepassing, wordt voldaan aan de daarin vermelde voorwaarden.

GEWIJZIGD VOORSTEL

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- a) Een magnetisch kompas.
- b) Een nauwkeurig uurwerk dat de tijd aangeeft in uren, minuten en seconden.
- c) Een gevoelige barometrische hoogtemeter die de hoogte in voeten aangeeft en een tweede schaalverdeling in hectopascal/millibar heeft, welke verstelbaar is voor elke barometrische druk welke naar verwachting tijdens de vlucht zal worden ingesteld.
- d) Een vliegsnelheidsmeter met een schaal in knopen.
- e) Een variometer.
- f) Een bocht- en slipaanwijzer, of bochtcoördinator met ingebouwde slipaanwijzer.
- g) Een dwars- en langshellingsaanwijzer (of kunstmatige horizon).
- h) Een gestabiliseerde richtingsaanwijzer; en
- i) Een voorziening in de stuurhut die de buitentemperatuur aangeeft in graden Celsius.
- j) Voor vluchten die niet langer duren dan 60 minuten, waarvan de start en de landing op hetzelfde luchtvaartterrein plaatsvinden, en welke binnen 50 NM van dat luchtvaartterrein blijven, mogen alle in bovenstaande subparagrafen f), g) en h) alsmede in onderstaande subparagrafen k)4, k)5 en k)6 voorgeschreven instrumenten worden vervangen door ofwel een bocht- en slipaanwijzer, of een bochtcoördinator met ingebouwde slipaanwijzer, of zowel een dwars- en langshellingsaanwijzer (kunstmatige horizon) als een slipaanwijzer.
- k) Wanneer er twee piloten zijn vereist, dient de werkplek van de tweede piloot te zijn voorzien van de volgende aparte instrumenten.
1. Een gevoelige barometrische hoogtemeter die de hoogte in voeten aangeeft en een tweede schaalverdeling in hectopascal/millibar heeft, welke verstelbaar is voor elke barometrische druk welke naar verwachting tijdens de vlucht zal worden ingesteld.
 2. Een vliegsnelheidsmeter met een schaal in knopen.
 3. Een variometer.
 4. Een bocht- en slipaanwijzer, of bochtcoördinator met ingebouwde slipaanwijzer.
 5. Een dwars- en langshellingsaanwijzer (of kunstmatige horizon); en
 6. Een gestabiliseerde richtingsaanwijzer.
- l) Elk systeem voor het aanwijzen van de vliegsnelheid dient te zijn voorzien van pitotbuisverwarming of gelijkwaardige inrichting ter voorkoming van slechte werking als gevolg van condensatie of ijsvorming, voor:
1. vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg of met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen zitplaatsen;
 2. voor vliegtuigen waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven op of na 1 april 1999:
- m) De eis van dubbele instrumenten houdt tevens in dat elke piloot over afzonderlijke afleesvensters beschikt, alsmede afzonderlijke keuzeschakelaars of ander toebehoren indien van toepassing.
1. vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg of met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen;

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- n) Alle vliegtuigen dienen te zijn voorzien van een inrichting die aangeeft wanneer de stroomvoorziening naar de vereiste vlieg-instrumenten onvoldoende is; en
- o) Alle vliegtuigen met samendrukbaarheidsbeperkingen welke niet op andere wijze worden aangegeven door de vereiste vliegsnelheidsmeters, dienen te zijn voorzien van een Machmeter op de werkplek van elke piloot.

OPS 1.652

IFR- of nachtvluchten — Vlieg- en navigatie-instrumenten en bijbehorende apparatuur

De exploitant mag IFR-vluchten of VFR-vluchten bij nacht alleen dan uitvoeren wanneer het vliegtuig is uitgerust met de in de volgende subparagrafen vermelde vlieg- en navigatie-instrumenten en bijbehorende apparatuur en, voor zover van toepassing, wordt voldaan aan de daarin vermelde voorwaarden.

- a) Een magnetisch kompas.
- b) Een nauwkeurig uurwerk dat de tijd aangeeft in uren, minuten en seconden.
- c) Twee gevoelige barometrische hoogtemeters die de hoogte in voeten aangeven en ieder een tweede schaalverdeling in hectopascal/millibar hebben, welke verstelbaar is voor elke barometrische druk welke naar verwachting tijdens de vlucht zal worden ingesteld.
- d) Een systeem dat de vliegsnelheid aangeeft en is voorzien van pitotbuisverwarming of gelijkwaardige inrichting ter voorkoming van storing vanwege condensatie of ijsvorming, met inbegrip van een waarschuwingeninrichting in geval van storing in de pitotbuisverwarming. De verplichting om een inrichting te hebben dat waarschuwt in geval van storing in de pitotbuisverwarming geldt niet voor vliegtuigen met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van negen of minder of een maximum gecertificeerde startmassa van 5 700 kg of minder en waarvoor een individueel Bewijs van Luchtwaardigheid is afgegeven vóór 1 april 1998.
- e) Een variometer.
- f) Een bocht- en slipaanwijzer.
- g) Een dwars- en langshellingsaanwijzer (of kunstmatige horizon).
- h) Een gestabiliseerde richtingsaanwijzer.
- i) Een voorziening in de stuurhut dat de buitentemperatuur in graden Celsius aangeeft.
- j) Twee onafhankelijke statische-druksystemen. Voor propellervliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van 5 700 kg of minder kan echter worden volstaan met één statisch-druksysteem en één andere bron voor de statische druk.
- k) Wanneer er twee piloten zijn vereist, dient de werkplek van de tweede piloot te zijn voorzien van de volgende aparte instrumenten.
 1. Een gevoelige drukhoogtemeter die de hoogte in voeten aangeeft en een tweede schaalverdeling in hectopascal/millibar heeft, welke verstelbaar is voor elke barometrische druk welke naar verwachting tijdens de vlucht zal worden ingesteld. dit mag één van de twee volgens bovenstaande subparagraaf c) vereiste hoogtemeters zijn.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Een systeem dat de vliegsnelheid aangeeft en is voorzien van pitotbuisverwarming of gelijkwaardige inrichting ter voorkoming van storing vanwege condensatie of ijsvorming, met inbegrip van een waarschuwinginrichting in geval van storing in de pitotbuisverwarming. De verplichting om een inrichting te hebben dat waarschuwt in geval van storing in de pitotbuisverwarming geldt niet voor vliegtuigen met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van negen of minder of een maximum gecertificeerde startmassa van 5 700 kg of minder en waarvoor een individueel Bewijs van Luchtwaardigheid is afgegeven vóór 1 april 1998.
3. Een variometer.
4. Een bocht- en slipaanwijzer.
5. Een dwars- en langshellingsaanwijzer (of kunstmatige horizon); en
6. Een gestabiliseerde richtingsaanwijzer.
- l) Vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg of met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen stoelen dienen tevens te zijn voorzien van een (enkele), reservedwars- en langshellingsaanwijzer (kunstmatige horizon), welke vanuit beide bestuurdersstoelen kan worden gebruikt en welke:
1. onder normale bedrijfsomstandigheden permanent wordt gevoed en, na volledig uitvallen van het normale elektriciteitsvoorzieningssysteem, wordt gevoed vanuit een stroombron die onafhankelijk is van het normale elektriciteitsvoorzieningssysteem;
 2. na volledig uitvallen van de normale elektriciteitsvoorziening ten minste 30 minuten betrouwbaar blijft werken, rekening houdend met andere behoeften naar stroom die ten laste van de noodstroomvoorziening komen en met de operationele procedures;
 3. onafhankelijk werkt van alle andere dwars- en langshellingsystemen;
 4. na volledig uitvallen van de normale elektriciteitsvoorziening automatisch werkt; en
 5. tijdens alle fasen van de vlucht voldoende verlicht is,
- behalve voor vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van 5 700 kg of minder welke reeds op 1 april 1995 in een lidstaat waren geregistreerd, en waarvan het instrumentenpaneel van de gezagvoerder is voorzien van een reservedwars- en langshellingsaanwijzer.
- m) Om te voldoen aan bovenstaande subparagraaf l) dient het voor het stuurhutpersoneel volledig duidelijk te zijn wanneer de volgens die subparagraaf vereiste reservedwars- en langshellingsaanwijzer wordt gevoed door de noodstroomvoorziening. Als de reservedwars- en langshellingsaanwijzer zijn eigen afzonderlijke elektriciteitsvoorziening heeft, dient er een bijbehorende aanwijzing te zijn, ofwel op het instrument zelf of op het instrumentenpaneel, dat deze voorziening in gebruik is. Aan dit voorschrift dient uiterlijk op 1 april 2000 te zijn voldaan.
- n) Een kaarthouder die zo is opgesteld dat de kaart makkelijk leesbaar is en welke tijdens nachtvluchten verlicht kan worden.
- l) Vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg of met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen stoelen dienen te zijn voorzien van een aanvullende, reservedwars- en langshellingsaanwijzer (kunstmatige horizon), welke vanuit beide bestuurdersstoelen kan worden gebruikt en welke:
- Ongewijzigd
- Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- o) Indien de reservedwars- en langshellingsaanwijzer is geïnstalleerd en bruikbaar is voor stamp- en rolhoeken van 360°, mogen de bocht- en slipaanwijzers worden vervangen door slipaanwijzers. Bruikbaar' betekent in dit verband dat het systeem blijft werken tot aan stamp- en rolhoeken van 360°, en niet gaat tuimelen.
- p) Wanneer dubbele instrumenten zijn vereist, houdt dit in dat voor elke piloot afzonderlijke weergavepanelen/beeldschermen zijn vereist, alsmede afzonderlijke keuzeschakelaars of andere bijbehorende apparatuur indien van toepassing;
- q) Alle vliegtuigen dienen te zijn voorzien van een inrichting die aangeeft wanneer de stroomvoorziening naar de vereiste vlieg-instrumenten onvoldoende is; en
- r) Alle vliegtuigen met samendrukbaarheidsbeperkingen welke niet op andere wijze worden aangegeven door de vereiste vliegsnelheids-meters, dienen te zijn voorzien van een Machmeter op de werkplek van elke piloot.

- s) De exploitant mag geen IFR- of nachtvluchten uitvoeren tenzij het vliegtuig is uitgerust met een koptelefoon met statief- of galgmicrofoon of equivalent en een zendknop op het stuur van elke verplichte piloot.

OPS 1.655

Ongewijzigd

Aanvullende uitrusting voor IFR-vluchten of nachtvluchten met één piloot

De exploitant mag geen IFR-vluchten uitvoeren met één piloot tenzij het vliegtuig is uitgerust met een automatische piloot die ten minste in staat is om een vaste hoogte en koers aan te houden.

OPS 1.660

Hoogtemeldingssysteem

De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met schroef-turbinemotoren met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg of een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen stoelen, of van een vliegtuig met straalmotoren, tenzij dit is voorzien van een hoogtemeldingssysteem dat in staat is:

1. het stuurhutpersoneel te waarschuwen wanneer in de loop van een stijg- of daalvlucht een vooraf gekozen hoogte wordt genaderd; en
2. het stuurhutpersoneel te waarschuwen door middel van ten minste een geluidssignaal, wanneer de vooraf ingestelde hoogte in op- of neerwaartse richting wordt overschreden,

1. het stuurhutpersoneel te waarschuwen wanneer een vooraf gekozen hoogte wordt genaderd; en

Ongewijzigd

met uitzondering van vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van 5 700 kg of minder en een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid is afgegeven vóór 1 april 1972 en welke op 1 april 1995 reeds in een lidstaat waren ingeschreven.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.665

Installatie ter voorkoming van botsingen met het terrein

a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met turbomotor(en) met:

1. een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 15 000 kg of een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan 30; of
2. een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg of een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen na 1 januari 1999;

tenzij het is uitgerust met een installatie ter voorkoming van botsingen met het terrein.

b) De volgens deze paragraaf vereiste installatie ter voorkoming van botsingen met het terrein dient het stuurhutpersoneel automatisch, door middel van geluidsignalen welke met visuele signalen mogen worden aangevuld, tijdig en duidelijk op de hoogte te stellen van daalsnelheid, nabijheid van de grond, hoogteverlies na de start of doorstart, onjuiste landingsconfiguratie en negatieve afwijkingen ten opzichte van het glijpad.

OPS 1.668

Boordinstallatie ter voorkoming van botsingen

De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met turbine-motor(en) met:

1. een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 15 000 kg of met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan 30 na 1 januari 2000;
2. een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg, doch niet meer dan 15 000 kg, of met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan 19, doch niet meer dan 30, na 1 januari 2005;

tenzij het is uitgerust met een boordinstallatie ter voorkoming van botsingen met een prestatieniveau van ten minste ACAS II.

OPS 1.670

Weerradarapparatuur aan boord

a) De exploitant mag geen gebruik maken van:

1. een vliegtuig met drukkajuit; of
2. een vliegtuig zonder drukkajuit met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg; of
3. een vliegtuig zonder drukkajuit met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen zitplaatsen na 1 april 1999,

tenzij het vliegtuig — telkens wanneer het bij nacht of onder instrument-weersomstandigheden wordt gebruikt in gebieden waar zich naar verwachting langs de route onweersbuien of andere potentieel gevaarlijke, binnen de detectieresolutiegrenzen van boordweerradar vallende weersomstandigheden kunnen voordoen — is voorzien van een weerradarinstallatie aan boord.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) Voor propellervliegtuigen met drukkajuit en een maximum gecertificeerde startmassa van niet meer dan 5 700 kg en een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van niet meer dan negen zitplaatsen, kan de Dienst toestemming geven de weerradarapparatuur te vervangen door andere apparatuur welke in staat is tot het waarnemen van onweersbuien of andere potentieel gevaarlijke, binnen de detectieresolutiegrenzen van boordweerradar vallende weersomstandigheden.

OPS 1.675

Apparatuur voor vluchtuitvoering bij mogelijke ijsvorming

- a) De exploitant mag een vliegtuig niet gebruiken onder verwachte of daadwerkelijke ijsafzettingssomstandigheden, tenzij het is gecertificeerd en uitgerust om onder dergelijke omstandigheden te worden gebruikt.
- b) De exploitant mag een vliegtuig niet gebruiken onder verwachte of daadwerkelijke ijsafzettingssomstandigheden, tenzij het is uitgerust met een lichtinstallatie of andere voorziening om de ijsafzetting waar te nemen. De te gebruiken verlichting dient zodanig te zijn dat deze geen schittering of weerspiegeling veroorzaakt welke bemanningsleden zouden kunnen hinderen bij de uitvoering van hun taken.

OPS 1.680

Apparatuur voor het bespeuren van kosmische straling

De exploitant dient ervoor te zorgen dat vliegtuigen bedoeld voor gebruik boven 15 000 m (49 000 voet) zijn uitgerust met een instrument dat doorlopend de intensiteit van de ontvangen kosmische straling (d.w.z. de som van de ioniserende en neutronenstraling afkomstig van de melkweg en de zon) en de cumulatieve dosis op elke vlucht meet en aangeeft.

OPS 1.685

Intercominstallatie voor het stuurhutpersoneel

De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig waarvoor een stuurhutbemanning van meer dan één persoon is vereist tenzij het is uitgerust met een intercominstallatie voor het stuurhutpersoneel, met inbegrip van koptelefoons en microfoons anders dan handmicrofoons, voor gebruik door alle stuurhutpersoneelsleden, met dien verstande dat voor vliegtuigen die op 1 april 1995 in een lidstaat waren ingeschreven en waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven vóór 1 april 1975, een intercominstallatie voor het stuurhutpersoneel is vereist per 1 april 2002.

OPS 1.690

Intercominstallatie voor bemanningsleden

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 15 000 kg of een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan 19 tenzij het is uitgerust met een intercominstallatie voor bemanningsleden, met uitzondering van vliegtuigen waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven vóór 1 april 1965 en die op 1 april 1995 reeds in een lidstaat waren ingeschreven.

GEWIJZIGD VOORSTEL

De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig waarvoor een stuurhutbemanning van meer dan één persoon is vereist tenzij het is uitgerust met een intercominstallatie voor het stuurhutpersoneel, met inbegrip van koptelefoons en microfoons anders dan handmicrofoons, voor gebruik door alle stuurhutpersoneelsleden. Voor vliegtuigen die op 1 april 1995 al in een lidstaat waren ingeschreven en waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven vóór 1 april 1975, geldt deze vereiste pas vanaf 1 april 2002.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) De volgens deze paragraaf vereiste intercominstallatie voor bemanningsleden dient:

1. onafhankelijk te werken van de omroepinstallatie, met uitzondering van portofoons, koptelefoons, microfoons, keuzeschakelaars en signaalgevers;
2. de communicatie in beide richtingen mogelijk te maken tussen de stuurhut en:
 - i) elk passagierscompartiment;
 - ii) elke boordkeuken die niet op een passagiersdek is gelegen; en
 - iii) elk afgelegen bemanningscompartiment dat niet op het passagiersdek is gelegen en niet gemakkelijk toegankelijk is vanuit een passagierscompartiment.
3. gemakkelijk bereikbaar te zijn vanaf elke vereiste werkplek van het stuurhutpersoneel in de stuurhut;
4. gemakkelijk bereikbaar te zijn op de vereiste werkplekken van het kajuitpersoneel nabij elke of elk paar gelijkvloerse nooduitgang(en);
5. te zijn voorzien van een meldingssysteem bestaande uit geluids- en lichtsignalen waarmee het stuurhutpersoneel het kajuitpersoneel kan waarschuwen en omgekeerd;
6. een voorziening te hebben waarmee de ontvanger van een oproep kan bepalen of er sprake is van een normale oproep of een noodoproep; en
7. op de grond de communicatie mogelijk te maken tussen het grondpersoneel en ten minste twee leden van het stuurhutpersoneel.

OPS 1.695

Omroepinstallatie

a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met een maximaal toegestane passagierscapaciteit van meer dan 19 tenzij deze is voorzien van een omroepinstallatie.

b) De volgens deze paragraaf vereiste omroepinstallatie dient:

1. onafhankelijk te werken van de intercominstallaties met uitzondering van portofoons, koptelefoons, microfoons, keuzeschakelaars en signaalgevers;
2. gemakkelijk bereikbaar te zijn voor direct gebruik vanaf elke vereiste werkplek van het stuurhutpersoneel;
3. voor elke vereiste gelijkvloerse passagiersnooduitgang waarnaast een zitplaats voor kajuitpersoneel is gelegen, voorzien te zijn van een microfoon welke gemakkelijk bereikbaar is voor het zittende bemanningslid, met dien verstande dat volstaan kan worden met één microfoon voor meer dan een uitgang, mits de uitgangen zo dicht bij elkaar liggen dat mondelinge communicatie tussen de zittende leden van het kajuitpersoneel zonder hulpmiddelen mogelijk is;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

4. binnen 10 seconden te kunnen worden gebruikt door een lid van het kajuitpersoneel op elk van de werkplekken in het compartiment van waaruit het voor gebruik toegankelijk is; en
5. hoorbaar en verstaanbaar te zijn op alle passagiersstoelen, toiletten, en zitplaatsen en werkplekken voor het kajuitpersoneel.

OPS 1.700

Stuurhutgeluidsopnameapparatuur — 1

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven op of na 1 april 1998, en dat
 1. door meer dan één turbinemotor wordt aangedreven en een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie heeft van meer dan negen; of
 2. een maximum gecertificeerde startmassa heeft van meer dan 5 700 kg,tenzij het is voorzien van een stuurhutgeluidsopnameapparaat met tijdsaanduiding welke opnamen maakt van:
 - i) mondelinge radioberichten die vanuit de stuurhut verzonden of daar ontvangen zijn;
 - ii) de auditieve omgeving van de stuurhut, met inbegrip van een ononderbroken opname van de geluidssignalen welke worden ontvangen van elke in gebruik zijnde, aan een galg of statief bevestigde of in een masker gemonteerde microfoon;
 - iii) de mondelinge communicatie tussen leden van het stuurhutpersoneel in de stuurhut via de intercominstallatie van het vliegtuig;
 - iv) de stem- of geluidssignalen ter identificatie van navigatie- of naderingshulpmiddelen welke naar een koptelefoon of luidspreker worden doorgeleid; en
 - v) de mondelinge mededelingen van leden van het stuurhutpersoneel in de stuurhut via de omroepinstallatie, indien geïnstalleerd.
- b) Het stuurhutgeluidsopnameapparaat dient op zijn minst in staat te zijn de informatie te bewaren die gedurende de laatste twee uren is opgenomen, met dien verstande dat voor vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van 5 700 kg of minder deze periode mag worden verminderd tot 30 minuten.
- c) Het stuurhutgeluidsopnameapparaat dient automatisch te beginnen met opnemen voordat het vliegtuig zich op eigen kracht voortbeweegt en door te gaan met opnemen tot het moment dat de vlucht is beëindigd en het vliegtuig zich niet langer op eigen kracht kan voortbewegen. Bovendien moet het stuurhutgeluidsopnameapparaat, voor zover de stroomvoorziening dat toelaat, zo vroeg mogelijk beginnen met opnemen tijdens de stuurhutcontroles vóór het starten van de motor(en) aan het begin van de vlucht tot aan de stuurhutcontroles direct na het uitschakelen van de motor(en) aan het einde van de vlucht.
- d) Het stuurhutgeluidsopnameapparaat dient te zijn voorzien van een hulpmiddel dat het mogelijk maakt om het apparaat in water op te sporen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- e) In verband met de bepalingen van deze paragraaf mag in vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van 5 700 kg of minder het stuurhutgeluidsopnameapparaat worden gecombineerd met de vluchtgegevensschrijver.
- f) Een vliegtuig mag een vlucht ondernemen terwijl het volgens dit deel vereiste stuurhutgeluidsopnameapparaat niet werkt, mits:
1. het redelijkerwijs niet mogelijk is om het stuurhutgeluidsopnameapparaat te repareren of te vervangen vóór aanvang van de vlucht;
 2. het vliegtuig niet meer dan acht achtereenvolgende vluchten uitvoert zonder werkend stuurhutgeluidsopnameapparaat;
 3. er niet meer dan 72 uren zijn verstreken sinds werd geconstateerd dat het stuurhutgeluidsopnameapparaat niet werkte; en
 4. alle verplicht aanwezige vluchtgegevensschrijvers functioneren, tenzij deze zijn gecombineerd met een stuurhutgeluidsopnameapparaat.

OPS 1.705

Stuurhutgeluidsopnameapparatuur — 2

- a) Na 1 april 2000 mag een exploitant geen gebruik maken van een vliegtuig met meer dan één turbinemotor waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst werd afgegeven op of na 1 januari 1990 tot en met 31 maart 1998, met een maximum gecertificeerde startmassa van 5 700 kg of minder en een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen, tenzij het is uitgerust met een stuurhutgeluidsopnameapparaat die opnamen maakt van:
1. mondelinge radiob berichten die vanuit de stuurhut verzonden of daar ontvangen zijn;
 2. de auditieve omgeving van de stuurhut, met inbegrip van, voor zover mogelijk, een ononderbroken opname van de geluidssignalen welke worden ontvangen van elke in gebruik zijnde, aan een galg of statief bevestigde of in een masker gemonteerde microfoon;
 3. de mondelinge communicatie tussen leden van het stuurhutpersoneel in de stuurhut via de intercominstallatie van het vliegtuig;
 4. de stem- of geluidssignalen ter identificatie van navigatie- of naderingshulpmiddelen welke naar een koptelefoon of luidspreker worden doorgeleid; en
 5. de mondelinge mededelingen van leden van het stuurhutpersoneel in de stuurhut via de omroepinstallatie, indien geïnstalleerd.
- b) Het stuurhutgeluidsopnameapparaat dient in staat te zijn ten minste de informatie die is opgenomen gedurende de laatste 30 gebruiksm minuten te bewaren.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) Het stuurhutgeluidsopnameapparaat dient te beginnen met opnemen voordat het vliegtuig zich op eigen kracht voortbeweegt en door te gaan met opnemen tot de vlucht is beëindigd en het vliegtuig zich niet langer op eigen kracht kan voortbewegen. Bovendien moet het stuurhutgeluidsopnameapparaat, voor zover de stroomvoorziening dat toelaat, zo vroeg mogelijk beginnen met opnemen tijdens de stuurhutcontroles voor aanvang van de vlucht tot aan de stuurhutcontroles direct na het uitschakelen van de motor(en) aan het einde van de vlucht.
- d) Het stuurhutgeluidsopnameapparaat dient te zijn voorzien van een hulpmiddel dat het mogelijk maakt om het apparaat in water op te sporen.
- e) Een vliegtuig mag worden ingezet terwijl het volgens dit deel ver- eiste stuurhutgeluidsopnameapparaat niet werkt, mits:
1. het redelijkerwijs niet mogelijk is om het stuurhutgeluidsopname- apparaat te repareren of te vervangen vóór aanvang van de vlucht;
 2. het vliegtuig niet meer dan acht achtereenvolgende vluchten uit- voert zonder werkend stuurhutgeluidsopnameapparaat;
 3. er niet meer dan 72 uren zijn verstreken sinds werd geconsta- teerd dat het stuurhutgeluidsopnameapparaat niet werkte; en
 4. alle verplicht aanwezige vluchtgegevensschrijvers functioneren, tenzij deze zijn gecombineerd met een stuurhutgeluidsopname- apparaat.

OPS 1.710

Stuurhutgeluidsopnameapparatuur — 3

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg waar- voor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven vóór 1 april 1998 tenzij het is voorzien van een stuurhut- geluidsopnameapparaat die opnamen maakt van:
1. mondelinge radioberichten die vanuit de stuurhut verzonden of daar ontvangen zijn;
 2. de auditieve omgeving van de stuurhut;
 3. de mondelinge communicatie tussen leden van het stuurhutper- soneel in de stuurhut via de intercominstallatie van het vliegtuig;
 4. de stem- of geluidssignalen ter identificatie van navigatie- of naderingshulpmiddelen welke naar een koptelefoon of luidspre- ker worden doorgeleid; en
 5. de mondelinge mededelingen van leden van het stuurhutper- soneel in de stuurhut via de omroepinstallatie, indien geïnstal- leerd.
- b) Het stuurhutgeluidsopnameapparaat dient in staat te zijn ten minste de informatie die is opgenomen gedurende de laatste 30 gebruiks- minuten te bewaren.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) Het stuurhutgeluidsopnameapparaat dient te beginnen met opnemen voordat het vliegtuig zich op eigen kracht voortbeweegt en door te gaan met opnemen tot de vlucht is beëindigd en het vliegtuig zich niet langer op eigen kracht kan voortbewegen.
- d) Het stuurhutgeluidsopnameapparaat dient te zijn voorzien van een hulpmiddel dat het mogelijk maakt om het apparaat in water op te sporen.
- e) Een vliegtuig mag worden ingezet terwijl het volgens dit deel ver-
eiste stuurhutgeluidsopnameapparaat niet werkt, mits:
1. het redelijkerwijs niet mogelijk is om het stuurhutgeluidsopname-
apparaat te repareren of te vervangen vóór aanvang van de
vlucht;
 2. het vliegtuig niet meer dan acht achtereenvolgende vluchten uit-
voert zonder werkend stuurhutgeluidsopnameapparaat;
 3. er niet meer dan 72 uren zijn verstreken sinds werd geconsta-
teerd dat het stuurhutgeluidsopnameapparaat niet werkte; en
 4. alle verplicht aanwezige vluchtgegevensschrijvers functioneren.

OPS 1.715

Vluchtgegevensschrijvers — 1

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven op of na 1 april 1998, en dat
1. door meer dan een turbinemotor wordt aangedreven en een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie heeft van meer dan negen; of
 2. een maximum gecertificeerde startmassa heeft van meer dan 5 700 kg,
- tenzij het is voorzien van een vluchtgegevensschrijver welke gegevens digitaal opneemt en opslaat en die het mogelijk maakt die gegevens gemakkelijk uit het opslagmedium op te vragen.
- b) De vluchtgegevensschrijver dient in staat te zijn ten minste de gegevens die zijn opgenomen gedurende de laatste 25 gebruiksuren te bewaren, met dien verstande dat voor vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van 5 700 kg of minder deze periode mag worden verminderd tot 10 uren.
- c) De vluchtgegevensschrijver dient opnamen met tijdsaanduiding te maken van:
1. de parameters benodigd voor het bepalen van de hoogte, vliegsnelheid, koers, versnelling, stamp- en rolstand, het verzenden van radioberichten, de stuwkracht of het vermogen van elke motor, de configuratie van draagkracht- en weerstandregelende inrichtingen, de luchttemperatuur, het gebruik van automatische besturingssystemen en de invalshoek;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. voor vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 27 000 kg, de extra parameters benodigd voor het bepalen van de standen van de primaire besturingsinrichtingen en de hoogteroertrim, de radiohoogte en primaire navigatie-informatie welke aan het stuurhutpersoneel wordt getoond, de stuurhutwaarschuwingen en de stand van het onderstel; en
 3. voor de hierboven onder a) omschreven vliegtuigen dient de vluchtgegevensschrijver tevens eventuele bijzondere parameters op te nemen die betrekking hebben op nieuwe of unieke ontwerp- of gebruikseigenschappen van het vliegtuig.
- d) De gegevens dienen te worden verkregen uit bronnen in het luchtvaartuig welke nauwkeurige correlatie met de aan het stuurhutpersoneel getoonde informatie mogelijk maakt.
 - e) De vluchtgegevensschrijver dient automatisch te beginnen met opnemen voordat het vliegtuig zich op eigen kracht kan voortbewegen en dient automatisch te stoppen zodra het vliegtuig zich niet langer op eigen kracht kan voortbewegen.
 - f) De vluchtgegevensschrijver dient te zijn voorzien van een inrichting dat het mogelijk maakt om de gegevensschrijver in het water op te sporen.
 - g) In vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van 5 700 kg of minder mag de vluchtgegevensschrijver worden gecombineerd met het stuurhutgeluidsopnameapparaat.
 - h) Een vliegtuig mag worden ingezet terwijl de volgens dit deel vereiste vluchtgegevensschrijver niet werkt, mits:
 1. het redelijkerwijs niet mogelijk is om de vluchtgegevensschrijver te repareren of te vervangen vóór aanvang van de vlucht;
 2. het vliegtuig niet meer dan acht achtereenvolgende vluchten uitvoert zonder werkende vluchtgegevensschrijver;
 3. er niet meer dan 72 uren zijn verstreken sinds werd geconstateerd dat de vluchtgegevensschrijver niet werkte; en
 4. alle verplicht aanwezige stuurhutgeluidsopnameapparaten functioneren, tenzij deze zijn gecombineerd met de vluchtgegevensschrijver.

OPS 1.720

Vluchtgegevensschrijvers — 2

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven op of na 1 januari 1989 tot en met 31 maart 1998 en met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg, tenzij het is voorzien van een vluchtgegevensschrijver welke gegevens digitaal opneemt en opslaat en die het mogelijk maakt die gegevens gemakkelijk uit het opslagmedium op te vragen.
- b) De vluchtgegevensschrijver dient in staat te zijn ten minste de gegevens die zijn opgenomen gedurende de laatste 25 gebruiksuren te bewaren.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) De vluchtgegevensschrijver dient opnamen met tijdsaanduiding te maken van:
1. de parameters benodigd voor het bepalen van de hoogte, vliegsnelheid, koers, versnelling, stamp- en rolstand, de verzending van radioberichten tenzij de synchronisatie van de vluchtgegevensschrijver en stuurhutgeluidsopnameapparaat op een andere wijze is voorzien, de stuwkracht of het vermogen van elke motor, de configuratie van draagkracht- en weerstandsregelende inrichtingen, de luchttemperatuur, het gebruik van automatische besturingssystemen en de invalshoek; en
 2. voor vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 27 000 kg, de extra parameters benodigd voor het bepalen van de standen van de primaire besturingsinrichtingen en de hoogteroertrim, de radiohoogte en primaire navigatie-informatie welke aan het stuurhutpersoneel wordt getoond, de stuurhutwaarschuwingen en de stand van het onderstel.
- d) De gegevens dienen te worden verkregen uit bronnen in het vliegtuig welke nauwkeurige correlatie met de aan het stuurhutpersoneel getoonde informatie mogelijk maakt.
- e) De vluchtgegevensschrijver dient te beginnen met opnemen voordat het vliegtuig zich op eigen kracht kan voortbewegen en dient te stoppen zodra het vliegtuig zich niet langer op eigen kracht kan voortbewegen.
- f) De vluchtgegevensschrijver dient te zijn voorzien van een inrichting dat het mogelijk maakt om de gegevensschrijver in het water op te sporen.
- g) Een vliegtuig mag worden ingezet terwijl de volgens dit deel vereiste vluchtgegevensschrijver niet werkt, mits:
1. het redelijkerwijs niet mogelijk is om de vluchtgegevensschrijver te repareren of te vervangen vóór aanvang van de vlucht;
 2. het vliegtuig niet meer dan acht achtereenvolgende vluchten uitvoert zonder werkende vluchtgegevensschrijver;
 3. er niet meer dan 72 uren zijn verstreken sinds werd geconstateerd dat de vluchtgegevensschrijver niet werkte; en
 4. alle verplicht aanwezige stuurhutgeluidsopnameapparaten functioneren, tenzij deze zijn gecombineerd met de vluchtgegevensschrijver.

OPS 1.725

Vluchtgegevensschrijvers — 3

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met turbomotor(en) waarop OPS 1.715 of OPS 1.720 niet van toepassing is en dat een maximum gecertificeerde startmassa heeft van meer dan 5 700 kg, tenzij het is voorzien van een vluchtgegevensschrijver welke gegevens digitaal opneemt en opslaat en die het mogelijk maakt die gegevens gemakkelijk uit het opslagmedium op te vragen, met dien verstande dat voor vliegtuigen die op 1 april 1995 in een lidstaat waren ingeschreven en waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven vóór 1 april 1975, nog tot 1 april 2000 gebruik mag worden gemaakt van niet-digitale gegevensschrijvers.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De vluchtgegevensschrijver dient in staat te zijn ten minste de gegevens die zijn opgenomen gedurende de laatste 25 gebruiksuren te bewaren.
- c) De vluchtgegevensschrijver dient opnamen met tijdsaanduiding te maken van:
1. voor vliegtuigen waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven vóór 1 januari 1987:
 - i) de parameters benodigd voor het bepalen van de hoogte, vliegsnelheid, koers en normale versnelling; en
 - ii) voor vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 27 000 kg van een type dat voor het eerst als type na 30 september 1969 is gecertificeerd, de extra parameters benodigd voor het bepalen van:
 - A) de verzending van de radioberichten, tenzij de synchronisatie van de vluchtgegevensschrijver en stuurhutgeluidsopnameapparaat op een andere wijze is voorzien;
 - B) de (dwars- en langshellings)stand van het vliegtuig bij het bereiken van de vliegbaan; en
 - C) de elementaire krachten die op het vliegtuig inwerken welke leiden tot de feitelijke vliegbaan, en de oorsprong van deze krachten.
 2. voor vliegtuigen waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven op of na 1 januari 1987 doch vóór 1 januari 1989:
 - i) de parameters benodigd voor het bepalen van de hoogte, vliegsnelheid, koers en normale versnelling; en
 - ii) voor vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 27 000 kg van een type dat voor het eerst als type na 30 september 1969 is gecertificeerd, de extra parameters benodigd voor het bepalen van:
 - A) de verzending van de radioberichten tenzij de synchronisatie van de vluchtgegevensschrijver en stuurhutgeluidsopnameapparaat op een andere wijze is voorzien; en
 - B) de stamp- en rolstand, de stuwkracht of het vermogen van elke motor, de configuratie van draagkracht- en weerstandregelende inrichtingen, de luchttemperatuur, het gebruik van automatische besturingssystemen, de standen van de primaire besturingsinrichtingen en de hoogteroertrim, de radiohoogte en primaire navigatie-informatie welke aan het stuurhutpersoneel wordt getoond, de stuurhutwaarschuwingen en de stand van het onderstel.
- d) De gegevens dienen te worden verkregen uit bronnen in het luchtvaartuig welke nauwkeurige correlatie met de aan het stuurhutpersoneel getoonde informatie mogelijk maakt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- e) De vluchtgegevensschrijver dient te beginnen met opnemen voordat het vliegtuig zich op eigen kracht kan voortbewegen en dient te stoppen zodra het vliegtuig zich niet langer op eigen kracht kan voortbewegen.
- f) De vluchtgegevensschrijver dient te zijn voorzien van een inrichting dat het mogelijk maakt om de gegevensschrijver in het water op te sporen.
- g) Een vliegtuig mag worden ingezet terwijl de volgens dit deel vereiste vluchtgegevensschrijver niet werkt, mits:
1. het redelijkerwijs niet mogelijk is om de vluchtgegevensschrijver te repareren of te vervangen vóór aanvang van de vlucht;
 2. het vliegtuig niet meer dan acht achtereenvolgende vluchten uitvoert zonder werkende vluchtgegevensschrijver;
 3. er niet meer dan 72 uren zijn verstreken sinds werd geconstateerd dat de vluchtgegevensschrijver niet werkte; en
 4. alle verplicht aanwezige stuurhutgeluidsopnameapparaten functioneren, tenzij deze zijn gecombineerd met de vluchtgegevensschrijver.

OPS 1.730

Stoelen, veiligheidsgordels, veiligheidstuigen en veiligheidstuig voor kinderen

- a) De exploitant mag geen vluchten uitvoeren met een vliegtuig tenzij het is uitgerust met:
1. een stoel of ligplaats voor elke persoon van twee jaar of ouder;
 2. een veiligheidsgordel, met of zonder diagonale schouderband, of veiligheidstuig voor elke passagiersstoel bedoeld voor passagieren van twee jaar of ouder;
 3. een aanvullende lusgordel of ander soort veiligheidstuig voor elke zuigeling;
 4. tenzij anders bepaald in onderstaande subparagraaf b), een veiligheidsgordel met schoudertuig voor elke stuurhutpersoneelsstoel en voor elke stoel naast een bestuurdersstoel, voorzien van een inrichting die het bovenlichaam van de inzittende automatisch tegenhoudt in geval van snelle vaartvermindering;
 5. tenzij anders bepaald in bovenstaande subparagraaf b), een veiligheidsgordel met schoudertuig voor elke kajuitpersoneels- en waarnemersstoel. Dit voorschrift sluit echter niet uit dat passagiersstoelen worden gebruikt door overtallige kajuitpersoneelsleden welke worden vervoerd; en
 6. kajuitpersoneelsstoelen in de buurt van de verplichte gelijkvloerse nooduitgangen, met dien verstande dat andere plaatsen aanvaardbaar zijn indien het voor de noodevacuatie van de passagiers beter is dat het kajuitpersoneel elders zit. Deze stoelen dienen naar voren of naar achteren te zijn gericht onder een hoek van minder dan 15° met de langsas van het vliegtuig.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Alle veiligheidsgordels met een schoudertuig dienen voorzien te zijn van een éénpuntsontkoppelingsmechanisme.
- c) Indien het redelijkerwijs niet mogelijk is een veiligheidsgordel met schoudertuig aan te brengen, mag in plaats daarvan in vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van niet meer dan 5 700 kg een veiligheidsgordel met diagonale schouderband, en in vliegtuigen met een maximum gecertificeerde startmassa van niet meer dan 2 730 kg, een veiligheidsgordel worden gebruikt.

OPS 1.731

„Fasten Seat Belts”- en „No Smoking”-borden

De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig waarin niet alle passagiersstoelen zichtbaar zijn vanuit de stuurhut, tenzij het is voorzien van een inrichting om aan alle passagiers en het kajuitpersoneel aan te geven wanneer de stoelriemen moeten worden vastgemaakt en wanneer roken is verboden.

OPS 1.735

Inwendige deuren en gordijnen

De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig tenzij de volgende uitrusting is geïnstalleerd.

- a) In een vliegtuig met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan 19 passagiers, een deur tussen het passagierscompartiment en het stuurhutcompartiment met daarop een bordje „crew only” en een afsluitmechanisme om te voorkomen dat passagiers de deur kunnen openen zonder toestemming van een lid van het stuurhutpersoneel.
- b) Een inrichting voor het openen van elke deur die het passagierscompartiment scheidt van een ander compartiment waarin zich nooduitgangen bevinden. De openingsinrichting dient gemakkelijk toegankelijk te zijn.
- c) Indien er passagierstoelen zijn waarbij men, om een vereiste nooduitgang te bereiken, door een deuropening of gordijn heen moet die/dat de passagierscabine scheidt van andere ruimten, dient die deur of dat gordijn in de geopende stand vastgezet te kunnen worden.
- d) Een opschrift op elke inwendige deur of naast elk gordijn die/dat toegang geeft tot een nooduitgang voor passagiers, om aan te geven dat die deur/dat gordijn in de geopende stand vastgezet dient te zijn tijdens de start en landing; en
- e) een hulpmiddel zodat elk bemanningslid elke deur die normaal toegankelijk is voor passagiers en die door passagiers op slot gedaan kan worden, kan openen.

OPS 1.745

Verbandtrommels voor eerste hulp bij ongelukken

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig tenzij het is voorzien van de volgende aantallen verbandtrommels, die gemakkelijk toegankelijk dienen te zijn:

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Aantal geïnstalleerde passagiersstoelen	Vereist aantal verbandtrommels
0 tot 99	1
100 tot 199	2
200 tot 299	3
300 en meer	4

b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat verbandtrommels:

1. periodiek worden geïnspecteerd teneinde zich er, voor zover mogelijk, van te vergewissen dat de inhoud in de voor het beoogde gebruik nodige toestand blijft; en
2. met regelmatige tussenpozen (in overeenstemming met de instructies op de etiketten) of wanneer de omstandigheden daartoe aanleiding geven, worden ververst.

OPS 1.755

Medisch noodpakket

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan 30 zitplaatsen indien enig punt van de geplande route meer dan 60 minuten vliegen (bij de normale kruissnelheid) is verwijderd van een luchtvaartterrein waar deskundige medische hulp aanwezig verondersteld mag worden, tenzij het vliegtuig is voorzien van een medisch noodpakket.
- b) De gezagvoerder dient ervoor te zorgen dat geneesmiddelen alleen worden toegediend door bevoegde artsen, verpleegkundigen of personen met vergelijkbare kwalificaties.
- c) *Voorwaarden voor vervoer*
1. Het medisch noodpakket dient stof- en vochtdicht te zijn en te worden vervoerd onder beveiligde omstandigheden, zo mogelijk in de stuurhut; en
 2. de exploitant dient ervoor te zorgen dat medische noodpakketten:
 - i) periodiek worden geïnspecteerd teneinde zich er, voor zover mogelijk, van te vergewissen dat de inhoud in de voor het beoogde gebruik nodige toestand blijft; en
 - ii) met regelmatige tussenpozen (in overeenstemming met de instructies op de etiketten) of wanneer de omstandigheden daartoe aanleiding geven, worden ververst.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

OPS 1.760

Eerste-hulpszuurstof

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met druk-kajuit, op hoogten van meer dan 25 000 voet, wanneer de aanwezigheid van een lid van het kajuitpersoneel is vereist, tenzij het is voorzien van een voorraad zuivere zuurstof voor passagiers die om fysiologische redenen wellicht zuurstof nodig hebben na het wegvallen van de druk in de kajuit. De hoeveelheid zuurstof dient te worden berekend op basis van een gemiddelde debiet van ten minste drie liter per minuut per persoon bij Standaard Temperatuur Druk Droog (STPD) welke gedurende de gehele vlucht na wegvallen van de druk in de kajuit op kajuithoogten van meer dan 8 000 voet aan ten minste 2 % van de vervoerde passagiers, doch in geen geval voor minder dan één persoon, geleverd dient te worden. Er dient een voldoende aantal toedieningsapparaten aanwezig te zijn, doch in geen geval minder dan twee, alsmede een voorziening zodat het kajuitpersoneel eveneens toegang heeft tot de zuurstofvoorraad.
- b) De voor een bepaalde vlucht vereiste hoeveelheid eerste-hulpszuurstof dient te worden bepaald op basis van kajuitdrukhoogten en vluchtduur, rekening houdend met de voor elke vlucht en route vastgestelde vluchtuitvoeringsprocedures.
- c) De geïnstalleerde zuurstofapparatuur dient in staat te zijn elke gebruiker te voorzien van ten minste vier liter per minuut (STPD). Er mogen voorzieningen worden getroffen om de zuurstofstroom te verminderen tot niet minder dan twee liter per minuut, STPD, op elke hoogte.

OPS 1.770

Aanvullende ademhalingszuurstof — vliegtuigen met drukkajuit

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.770)

a) *Algemeen*

1. De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met drukkajuit op drukhoogten boven 10 000 voet tenzij het is voorzien van aanvullende zuurstofapparatuur welke in staat is de volgens deze paragraaf vereiste zuurstofvoorraden op te slaan en toe te dienen.
2. De vereiste hoeveelheid aanvullende zuurstof dient te worden bepaald op basis van kajuitdrukhoogte, vluchtduur en de aanname dat een storing in de kajuitdruk optreedt op de hoogte of het punt die/dat het meest kritiek is uit het oogpunt van zuurstofbehoefte, en dat na deze storing het vliegtuig daalt volgens de in het vlieghandboek vermelde procedures tot een voor de te vliegen route veilige hoogte waarbij de vlucht veilig kan worden voortgezet tot en met de landing.
3. Na een storing in de kajuitdruk dient te worden aangenomen dat de kajuitdrukhoogte gelijk is aan de drukhoogte van het vliegtuig, tenzij aan de Dienst wordt aangetoond dat geen enkele waarschijnlijke storing in de kajuit of de kajuitdrukinstallatie zal leiden tot een kajuitdrukhoogte gelijk aan de vlieghoogte. Onder deze omstandigheden mag de aangetoonde maximumkajuitdrukhoogte worden gebruikt als grondslag voor de bepaling van de zuurstofvoorraad.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met druk-kajuit, op hoogten van meer dan 25 000 voet, wanneer de aanwezigheid van een lid van het kajuitpersoneel is vereist, tenzij het is voorzien van een voorraad zuivere zuurstof voor passagiers die om fysiologische redenen wellicht zuurstof nodig hebben na het wegvallen van de druk in de kajuit. De hoeveelheid zuurstof dient te worden berekend op basis van een gemiddelde debiet van ten minste drie liter per minuut per persoon bij Standaard Temperatuur Druk Droog (STPD) welke gedurende de gehele vlucht na wegvallen van de druk in de kajuit op kajuitdrukhoogten van meer dan 8 000 voet aan ten minste 2 % van de vervoerde passagiers, doch in geen geval voor minder dan één persoon, geleverd dient te worden. Er dient een voldoende aantal toedieningsapparaten aanwezig te zijn, doch in geen geval minder dan twee, alsmede een voorziening zodat het kajuitpersoneel eveneens toegang heeft tot de zuurstofvoorraad.

Ongewijzigd

3. Na een storing in de kajuitdruk dient te worden aangenomen dat de kajuitdrukhoogte gelijk is aan de drukhoogte van het vliegtuig, tenzij aan de Dienst wordt aangetoond dat geen enkele waarschijnlijke storing in de kajuit of de kajuitdrukinstallatie zal leiden tot een kajuitdrukhoogte gelijk aan de vliegdrukhoogte. Onder deze omstandigheden mag de aangetoonde maximumkajuitdrukhoogte worden gebruikt als grondslag voor de bepaling van de zuurstofvoorraad.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) Vereisten inzake zuurstofapparatuur en -voorziening

Ongewijzigd

1. Leden van het stuurhutpersoneel

- i) Elk in de stuurhut dienstdoend lid van het stuurhutpersoneel dient voorzien te worden van aanvullende zuurstof conform bijlage 1. Indien alle in stuurhutstoelen gezeten personen vanuit de voorraad voor het stuurhutpersoneel van zuurstof worden voorzien, dienen zij voor de zuurstofvoorziening beschouwd te worden als in de stuurhut dienstdoende leden van het stuurhutpersoneel. In een stuurhutstoel gezeten personen die niet van zuurstof worden voorzien vanuit de voorraad voor het stuurhutpersoneel, dienen voor wat betreft de zuurstofvoorziening beschouwd te worden als passagiers.
- ii) Leden van het stuurhutpersoneel die niet vallen onder bovenstaande subparagraaf b) 1 i), dienen voor wat betreft de zuurstofvoorziening beschouwd te worden als passagiers.
- iii) Zuurstofmaskers dienen zodanig te worden geplaatst dat zij binnen het directe bereik zijn van de leden van het stuurhutpersoneel terwijl zij op de hun toegewezen werkplek zitten.
- iv) Zuurstofmaskers voor gebruik door het stuurhutpersoneel in vliegtuigen met drukcabine vliegend boven 25 000 voet dienen van een type te zijn dat snel kan worden opgezet.

2. Cabinepersoneelsleden, extra bemanningsleden en passagiers

- i) Cabinepersoneelsleden en passagiers dienen van zuurstof te worden voorzien conform bijlage 1, behalve wanneer onderstaande subparagraaf v) van toepassing is. Cabinepersoneelsleden welke worden vervoerd boven het vereiste minimum aantal cabinepersoneelsleden, alsmede extra bemanningsleden, dienen voor de zuurstofvoorziening beschouwd te worden als passagiers.
- ii) Vliegtuigen bestemd voor gebruik op drukhoogten boven 25 000 voet dienen te zijn voorzien van voldoende reserve-aansluitpunten en maskers en/of voldoende draagbare zuurstofapparaten met maskers voor gebruik door alle vereiste leden van het cabinepersoneel. De reserve-aansluitpunten en/of draagbare zuurstofapparaten dienen gelijkmatig over de cabine te zijn verdeeld zodat de zuurstof direct beschikbaar is voor elk vereist cabinepersoneelslid, ongeacht de plaats waar deze persoon zich bevindt op het moment dat de druk in de cabine wegvalt.
- iii) Vliegtuigen bestemd voor gebruik op drukhoogten boven 25 000 voet dienen te zijn voorzien van zuurstoftoedieningseenheden en daaraan verbonden zuurstofafgiftepunten waartoe elke inzittende, waar deze ook gezeten is, direct toegang heeft. Het totale aantal toedieningseenheden en aansluitpunten dient ten minste 10 % meer te bedragen dan het aantal stoelen. De extra installaties dienen gelijkmatig over de cabine te zijn verdeeld.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- iv) Vliegtuigen bestemd voor gebruik op drukhoogten boven 25 000 voet of welke, bij gebruik op of beneden 25 000 voet, niet veilig binnen vier minuten naar 13 000 voet kunnen dalen, en waarvoor het individuele Bewijs van Luchtwaardigheid voor het eerst is afgegeven op of na 9 november 1998, dienen te zijn voorzien van automatisch inzetbare zuurstofapparatuur dat direct ter beschikking staat aan elke inzittende, waar deze ook gezeten is. Het totale aantal toedieningseenheden en aansluitpunten dient ten minste 10 % meer te bedragen dan het aantal stoelen. De extra installaties dienen gelijkmatig over de kajuit te zijn verdeeld.
- v) De eisen ten aanzien van de zuurstofvoorziening als vermeld in bijlage 1, voor vliegtuigen die niet gecertificeerd zijn voor vluchten boven 25 000 voet, mogen worden verminderd tot de gehele vliegtijd bij kajuitdrukhoogten tussen 10 000 voet en 13 000 voet voor alle leden van het kajuitpersoneel en voor ten minste 10 % van de passagiers indien, op alle punten van de te vliegen route, het vliegtuig in staat is veilig binnen vier minuten te dalen naar een kajuitdrukhoogte van 13 000 voet.

OPS 1.775

Aanvullende zuurstof — vliegtuigen zonder drukkajuit

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.775)

a) *Algemeen*

1. De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig zonder drukkajuit op hoogten boven 10 000 voet tenzij het is voorzien van aanvullende zuurstofapparatuur welke in staat is de vereiste zuurstofvoorraden op te slaan en toe te dienen.
2. De vereiste hoeveelheid aanvullende zuurstof voor levensonderhoud dient voor elke vlucht te worden bepaald op basis van de vlieghoogten en vluchtduur welke overeenstemmen met de vluchtuitvoeringsprocedures die voor de desbetreffende soort vlucht zijn vastgesteld in het vluchthandboek en met de te vliegen routes, alsmede met de in het vluchthandboek vermelde noodprocedures.
3. Een vliegtuig bestemd voor gebruik op drukhoogten boven 10 000 voet dient te zijn voorzien van apparatuur welke in staat is de vereiste zuurstofvoorraden op te slaan en toe te dienen.

b) *Vereisten inzake zuurstofvoorziening*

1. Leden van het stuurhutpersoneel

Elk in de stuurhut dienstdoend lid van het stuurhutpersoneel dient voorzien te worden van aanvullende zuurstof conform bijlage 1. Indien alle in stuurhutstoelen gezeten personen vanuit de voorraad voor het stuurhutpersoneel van zuurstof worden voorzien, dienen zij voor de zuurstofvoorziening beschouwd te worden als in de stuurhut dienstdoende leden van het stuurhutpersoneel.

2. Leden van het kajuitpersoneel, extra bemanningsleden en passagiers

Leden van het kajuitpersoneel en passagiers dienen van zuurstof te worden voorzien conform bijlage 1. Kajuitpersoneelsleden welke worden vervoerd boven het vereiste minimum aantal kajuitpersoneelsleden, alsmede extra bemanningsleden, dienen voor de zuurstofvoorziening beschouwd te worden als passagiers.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.780

Beschermende ademhalingsapparatuur voor de bemanning

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met druk-kajuit of, na 1 april 2000, een vliegtuig zonder drukkajuit met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg of een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan 19 stoelen, tenzij:
1. het is voorzien van apparatuur voor het beschermen van de ogen, neus en mond van elk in de stuurhut dienstdoend lid van het stuurhutpersoneel en dat in staat is gedurende een periode van niet minder dan 15 minuten zuurstof te leveren. De zuurstof voor deze beschermende ademhalingsapparatuur (PBE) mag afkomstig zijn van de aanvullende zuurstofbronnen vereist volgens OPS 1.770 b) 1 of OPS 1.775 b) 1. Bovendien, als het stuurhutpersoneel uit meer dan één persoon bestaat en geen kajuitpersoneel aan boord is, dient draagbare PBE aan boord te zijn voor het beschermen van de ogen, neus en mond van één lid van het stuurhutpersoneel en voor het leveren van ademhalingsgas gedurende een periode van niet minder dan 15 minuten; en
 2. het is voorzien van voldoende draagbare PBE voor het beschermen van de ogen, neus en mond van alle voorgeschreven leden van het kajuitpersoneel en voor het leveren van ademhalingsgas gedurende een periode van niet minder dan 15 minuten.
- b) PBE bestemd voor gebruik door het stuurhutpersoneel dient in de stuurhut te zijn geplaatst en gemakkelijk bereikbaar te zijn voor onmiddellijk gebruik door elk vereist lid van het stuurhutpersoneel op de hem toegewezen werkplek.
- c) PBE bestemd voor gebruik door kajuitpersoneel dient geïnstalleerd te zijn in de directe nabijheid van elke werkplek van vereiste kajuitpersoneelsleden.
- d) Een extra, gemakkelijk bereikbare, draagbare PBE dient aanwezig te zijn bij of in de buurt van de handbrandblusapparaten vereist volgens OPS 1.790 c) en d), met dien verstande dat als de brandblusser zich in een vrachtkompartiment bevindt, de PBE bevestigd moet zijn buiten dat compartiment doch dicht bij de ingang daarvan.
- e) Bij het gebruik mag de PBE de communicatie als vereist volgens OPS 1.685, OPS 1.690, OPS 1.810 en OPS 1.850 niet verhinderen.

OPS 1.790

Handbrandblusapparaten

De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig tenzij dit is voorzien van handbrandblusapparaten voor gebruik in bemannings- en passagierscompartimenten en, voor zover van toepassing, vrachtruimen en boordkeukens volgens onderstaande voorschriften.

- a) Het soort en de hoeveelheid blusmiddel dienen geschikt te zijn voor de soorten brand die kunnen optreden in het compartiment waarvoor de blusser is bestemd en dienen, voor personencompartimenten, de kans op vorming van giftige gasconcentraties zoveel mogelijk te beperken.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) Ten minste één handbrandblusapparaat dat Halon 1211 (broomchloordifluor-methaan, CBrClF₂) of een gelijkwaardig blusmiddel gebruikt, dient op een gemakkelijk bereikbare plaats in de stuurhut te zijn geplaatst voor gebruik door het stuurhutpersoneel.
- c) Ten minste één handbrandblusapparaat dient te zijn geplaatst in of in de directe nabijheid van elke boordkeuken welke niet op het hoofd-passagiersdek is gelegen.
- d) Ten minste één gemakkelijk bereikbaar handbrandblusapparaat dient beschikbaar te zijn voor gebruik in elk Klasse A- of Klasse B-vracht- of bagageruim en in elk Klasse E-vrachtruim dat toegankelijk is voor bemanningsleden tijdens de vlucht; en
- e) ten minste het volgende aantal handbrandblusapparaten dient gemakkelijk bereikbaar in het (de) passagierscompartiment(en) te zijn geplaatst:

Maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie	Aantal blussers
7 tot 30	1
31 tot 60	2
61 tot 200	3
201 tot 300	4
301 tot 400	5
401 tot 500	6
501 tot 600	7
601 of meer	8

Als er meer dan twee blussers zijn vereist, moeten deze gelijkmatig over het passagierscompartiment zijn verdeeld.

- f) Ten minste één van de voorgeschreven brandblussers in het passagierscompartiment van een vliegtuig met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van ten minste 31 en niet meer dan 60, en ten minste twee van de brandblussers in het passagierscompartiment van een vliegtuig met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van 61 of meer dient Halon 1211 (broomchloordifluor-methaan, CBrClF₂) als blusmiddel te bevatten.

OPS 1.795

Bijlen en breekijzers

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met een maximum gecertificeerde startmassa van meer dan 5 700 kg of een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen stoelen, tenzij het is voorzien van ten minste één bijl of breekijzer, in de stuurhut geplaatst. Indien de maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie meer dan 200 bedraagt, dient een extra bijl of breekijzer te worden meegevoerd en in de omgeving van de achterste boordkeuken te worden geplaatst.

GEWIJZIGD VOORSTEL

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

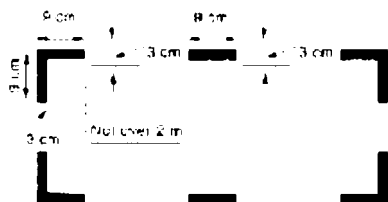
GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Bijlen en breekijzers welke in het passagierscompartiment zijn geplaatst, mogen niet zichtbaar zijn voor de passagiers.

OPS 1.800

Markering van openhakplaatsen

De exploitant dient ervoor te zorgen dat, indien bepaalde delen van de romp zijn aangemerkt als zijnde geschikt om in geval van nood te worden opengehakt door reddingsploegen, deze delen zijn gemarkeerd als hieronder beschreven. De kleur van deze merktekens dient rood of geel te zijn, en indien nodig dienen zij van een witte rand te zijn voorzien zodat zij afsteken tegen de achtergrond. Indien de onderlinge afstand tussen hoekmerktekens meer dan twee meter bedraagt dienen hier tussen lijnen van 9 cm × 3 cm zodanig te worden aangebracht dat de afstand tussen twee opeenvolgende merktekens niet meer dan twee meter bedraagt.



OPS 1.805

Hulpmiddelen voor noodevacuatie

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig met passagiersnooduitgangen waarvan de drempelhoogte:

- meer dan 1,83 m (6 voet) boven de grond ligt als het vliegtuig op de grond staat met het onderstel uit; of
- meer dan 1,83 meter (6 voet) boven de grond zou liggen na het bezwijken, of niet uitklappen, van een of meer poten van het onderstel en waarvoor de eerste aanvraag voor een typecertificaat is ingediend op of na 1 april 2000,

tenzij elke uitgang waarop subparagraaf 1 of 2 betrekking heeft, is voorzien van apparatuur of inrichtingen welke de passagiers en bemanning in staat stellen veilig de grond te bereiken in geval van nood.

- b) Deze apparatuur of inrichtingen behoeven niet aanwezig te zijn bij uitgangen boven vleugels indien de plek, op de vliegtuigconstructie, die is aangewezen als eindpunt van de vluchtroute minder dan 1,83 m (6 voet) boven de grond ligt terwijl het vliegtuig op de grond staat, met het onderstel uit en de kleppen in de startstand, ofwel in de landingsstand als deze hoger boven de grond ligt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

c) In vliegtuigen waarvoor een aparte nooduitgang voor de bemanning is vereist en:

1. waarbij het laagste punt van de nooduitgang meer dan 1,83 m (6 voet) boven de grond ligt met het onderstel uit; of
2. waarvoor de eerste aanvraag voor een typecertificaat is ingediend op of na 1 april 2000, en waarbij het laagste punt van de nooduitgang meer dan 1,83 meter boven de grond zou liggen na het bezwijken, of niet uitklappen, van een of meer poten van het onderstel,

dient een inrichting aanwezig te zijn waarmee alle leden van het stuurhutpersoneel in geval van nood veilig naar de grond kunnen afdalen.

OPS 1.810

Megafoons

De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig dat een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie heeft van meer dan 60 en dat een of meer passagiers vervoert tenzij het is voorzien van draagbare, op batterijen werkende megafoons voor gebruik door bemanningsleden tijdens een noodevacuatie, in de volgende hoeveelheden.

1. Voor elk passagiersdek:

Passagierscapaciteit	Vereist aantal megafoons
61 tot 99	1
100 of meer	2

2. Voor vliegtuigen met meer dan een passagiersdek is, in alle gevallen waarin de totale passagierscapaciteit meer dan 60 bedraagt, ten minste één megafoon vereist.

OPS 1.815

Noodverlichting

a) De exploitant mag geen passagiers vervoeren met een vliegtuig met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen tenzij het is voorzien van een noodverlichtingsinstallatie met een eigen stroomvoorziening, als hulpmiddel bij het ontruimen van het vliegtuig. De noodverlichtingsinstallatie dient het volgende te omvatten.

1. Voor vliegtuigen met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan 19:
 - i) bronnen van alomverlichting van de kajuit;
 - ii) binnenverlichting in de omgeving van gelijkvloerse nooduitgangen; en
 - iii) verlichte opschriften ter markering en aanwijzing van nooduitgangen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- iv) Voor vliegtuigen waarvoor het typecertificaat of gelijkwaardig is aangevraagd vóór 1 mei 1972, en tijdens het vliegen bij nacht, noodverlichting aan de buitenzijde van het vliegtuig bij alle uitgangen boven de vleugel, en bij alle uitgangen waar hulpmiddelen voor het afdalen naar de grond zijn vereist.
 - v) Voor vliegtuigen waarvoor het typecertificaat of gelijkwaardig document is aangevraagd op of na 1 mei 1972, en tijdens het vliegen bij nacht, noodverlichting aan de buitenzijde van het vliegtuig bij alle passagiersnooduitgangen.
 - vi) Voor vliegtuigen waarvoor het typecertificaat voor het eerst op of na 1 januari 1958 is afgegeven, een vloernabij vluchttroutemarkeringssysteem in het (de) passagierscompartiment(en).
2. Voor vliegtuigen met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van 19 of minder en welke gecertificeerd zijn volgens JAR-23 of JAR-25 of de van toepassing zijnde voorschriften voor normale, utiliteits-, acrobatische en pendelvliegtuigen:
- i) bronnen van alomverlichting van de kajuit;
 - ii) binnenverlichting in de omgeving van nooduitgangen; en
 - iii) verlichte opschriften ter markering en aanwijzing van nooduitgangen.
3. Voor vliegtuigen met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van 19 of minder en welke niet zijn gecertificeerd volgens JAR-23 of JAR-25 of de van toepassing zijnde voorschriften voor normale, utiliteits-, acrobatische en pendelvliegtuigen, bronnen van alomverlichting van de kajuit.
- b) Na 1 april 1998 mag een exploitant geen passagiers vervoeren bij nacht met een vliegtuig met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van negen of minder tenzij de kajuit is voorzien van een bron van alomverlichting als hulpmiddel bij het ontruimen van het vliegtuig. Het systeem mag gebruik maken van lichtkoepels of andere lichtbronnen welke reeds in het vliegtuig zijn geïnstalleerd en welke blijven werken nadat de accu van het vliegtuig is uitgeschakeld.

OPS 1.820

Automatische plaatsaanduidende noodzender

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig tenzij het is uitgerust met een automatische plaatsaanduidende noodzender (ELT) die op zodanige wijze aan het vliegtuig is bevestigd dat er een zo groot mogelijke kans is dat de ELT een waarneembaar signaal uitzendt in geval dat het vliegtuig neerstort en een zo klein mogelijke kans dat de ELT op enig ander tijdstip uitzendt.
 - b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de ELT kan zenden op de noodfrequenties voorgeschreven in ICAO Annex 10.
- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig waarvoor het eerste bewijs van luchtwaardigheid op of na 1 januari 2001 is afgegeven tenzij het is uitgerust met een automatische plaatsaanduidende noodzender (ELT) die in staat is op 121,5 MHz en 460 MHz te zenden.
 - b) De exploitant mag op of na 1 januari 2001 geen gebruik maken van een vliegtuig waarvoor het eerste bewijs van luchtwaardigheid vóór 1 januari 2001 is afgegeven tenzij het is uitgerust met gelijk welke ELT die in staat is op 121,5 MHz en 460 MHz te zenden, behalve dat vliegtuigen die op of voor 1 april 2000 zijn uitgerust met een automatische ELT dat uitzendt op 121,5 MHz maar niet op 460 MHz in gebruik mogen blijven tot 31 december 2004.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.825

- c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle ELT's die in staat zijn op 460 MHz te zenden gecodeerd worden volgens ICAO Bijlage 10 en ingeschreven worden bij de nationale instantie die belast is met zoek- en reddingsoperaties, of een andere daartoe aangewezen instantie.

Zwemvesten

Ongewijzigd

a) *Landvliegtuigen*

De exploitant mag geen gebruik maken van een landvliegtuig:

1. boven water en op meer dan 50 zeemijlen afstand van de kust; of
2. indien de start of landing plaatsvindt op een luchtvaartterrein waar de start- of naderingsvliegbaan zodanig boven water is gelegen dat in geval van een ongeluk er een grote kans bestaat dat een noodlanding op het water moet worden gemaakt,

tenzij het is voorzien van zwemvesten met opsporingslicht voor elke persoon aan boord. Elk zwemvest dient te zijn opgeborgen op een plaats die gemakkelijk bereikbaar is vanuit de zit- of ligplaats van de persoon voor wie het is bedoeld. Zwemvesten voor zuigelingen mogen worden vervangen door andere goedgekeurde drijfmiddelen voorzien van opsporingslicht.

b) *Water- en amfibievliegtuigen*

De exploitant mag geen gebruik maken van een water- of amfibievliegtuig tenzij het is voorzien van zwemvesten met een opsporingslicht, voor elke persoon aan boord. Elk zwemvest dient te zijn opgeborgen op een plaats die gemakkelijk bereikbaar is vanuit de zit- of ligplaats van de persoon voor wie het is bedoeld. Zwemvesten voor zuigelingen mogen worden vervangen door andere goedgekeurde drijfmiddelen voorzien van opsporingslicht.

OPS 1.830

Reddingsvloten en overlevings-ELT's voor langere vluchten boven water

- a) De exploitant mag geen vluchten over water uitvoeren als de afstand tot een stuk land dat geschikt is voor een noodlanding groter is dan die, die overeenkomt met:
1. 120 minuten bij kruissnelheid, of 400 zeemijl als dit minder is, voor vliegtuigen die, na uitval van de kritieke motor(en) op enig punt van de route of geplande uitwijkroutes, in staat zijn door te vliegen naar een luchtvaartterrein; of
 2. 30 minuten bij kruissnelheid of 100 zeemijl als dit minder is, voor alle andere vliegtuigen, tenzij de hieronder in subparagrafen b) en c) omschreven uitrusting aan boord is.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Voldoende reddingsvloten voor alle personen aan boord. Tenzij extra vloten van voldoende capaciteit aanwezig zijn, dient het drijfvermogen en de zitruimte boven de nominale capaciteit van de vloten voldoende te zijn om alle inzittenden van het vliegtuig te kunnen herbergen bij verlies van één vlot van de grootste nominale capaciteit. De reddingsvloten dienen te zijn voorzien van:
1. een opsporingslicht; en
 2. de voor de uit voeren vlucht aangewezen levensreddende uitrusting, met inbegrip van middelen om in leven te blijven; en
- c) ten minste twee automatische plaatsaanduidende noodzenders voor overlevenden (ELT-S) welke kunnen zenden op de noodfrequenties voorgeschreven in ICAO Bijlage 10, Deel V, Hoofdstuk 2.

OPS 1.835

Overlevingsuitrusting

De exploitant mag geen vluchten uitvoeren over gebieden waar opsporing en redding bijzonder moeilijk zouden zijn tenzij het vliegtuig is voorzien van de volgende uitrusting.

- a) Signaaluitrusting waarmee de in ICAO bijlage 2 beschreven pyrotechnische noodsignalen kunnen worden gemaakt.
- b) Ten minste één automatische plaatsaanduidende noodzender voor overlevenden (ELT-S) welke kan zenden op de noodfrequenties voorgeschreven in ICAO bijlage 10, Deel V, Hoofdstuk 2.
- c) Extra overlevingsuitrusting voor de te vliegen route, rekening houdend met het aantal personen aan boord;

met dien verstande dat de in subparagraaf c) genoemde uitrusting niet aan boord hoeft te zijn als het vliegtuig ofwel:

1. binnen een afstand blijft tot een gebied waar opsporing en redding niet bijzonder moeilijk is welke overeenkomt met:
 - i) 120 minuten bij kruissnelheid met één uitgevallen motor voor vliegtuigen die, na uitval van de kritieke motor(en) op enig punt van de route of geplande uitwijkroutes, in staat zijn door te vliegen naar een luchtvaartterrein; of
 - ii) 30 minuten bij kruissnelheid voor alle andere vliegtuigen,
- of,
2. voor vliegtuigen gecertificeerd volgens JAR-25 of gelijkwaardig, binnen een afstand blijft van een gebied dat geschikt is voor het maken van een noodlanding overeenkomend met 90 minuten bij kruissnelheid.

OPS 1.840

Uitrusting water- en amfibievliegtuigen (diversen)

De exploitant mag geen gebruik maken van een water- of amfibievliegtuig op water tenzij het is voorzien van:

1. een anker en andere uitrusting welke nodig is voor het aanmeren, verankeren of manoeuvreren van het vliegtuig op water, dat in overeenstemming is met de grootte, het gewicht en de manoeuvreereigenschappen van het vliegtuig; en

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. uitrusting om de geluidssignalen te kunnen produceren welke zijn voorgeschreven in de internationale regels voor het voorkomen van botsingen op zee, waar van toepassing.

Bijlage 1 bij OPS 1.770

Zuurstof — Minimumeisen voor aanvullende zuurstof voor vliegtuigen met drukkajuit tijdens en direct na een nooddaling (Noot 1)

Tabel 1

a)	b)
Voorraad voor:	Duur en kajuitdrukhoogte
1. Alle personeelsleden die zijn gezeten op stuurhutstoelen en in de stuurhut dienst doen	De gehele vliegduur wanneer de kajuitdrukhoogte meer is dan 13 000 voet en de gehele vliegduur wanneer de kajuitdrukhoogte meer dan 10 000 voet doch niet meer dan 13 000 voet bedraagt na de eerste 30 minuten op die hoogten, doch in ieder geval niet minder dan: <ul style="list-style-type: none"> i) 30 minuten voor vliegtuigen die gecertificeerd zijn om te vliegen op hoogten tot 25 000 voet (Noot 2) ii) twee uur voor vliegtuigen die gecertificeerd zijn om te vliegen op hoogten boven 25 000 voet (Noot 3)
2. Alle vereiste leden van het kajuitpersoneel	De gehele vliegduur wanneer de kajuitdrukhoogte meer is dan 13 000 voet doch niet minder dan 30 minuten (Noot 2), en de gehele vliegduur wanneer de kajuitdrukhoogte meer is dan 10 000 voet doch niet meer dan 13 000 voet na de eerste 30 minuten op deze hoogten
3. 100 % van de passagiers (Noot 5)	10 minuten, of de gehele vliegduur als dit meer is, wanneer de kajuitdrukhoogte meer is dan 15 000 voet (Noot 4)
4. 30 % van de passagiers (Noot 5)	De gehele vliegduur wanneer de kajuitdrukhoogte meer is dan 14 000 voet doch niet meer dan 15 000 voet
5. 10 % van de passagiers (Noot 5)	De gehele vliegduur wanneer de kajuitdrukhoogte meer is dan 10 000 voet doch niet meer dan 14 000 voet na de eerste 30 minuten op deze hoogten

Noot 1: De aanwezige voorraad dient rekening te houden met de kajuitdrukhoogte en de daalcurve voor de betreffende routes.

Noot 2: De vereiste minimumvoorraad is de hoeveelheid zuurstof die nodig is voor een daling bij constante daalsnelheid vanaf de hoogste gecertificeerde vlieghoogte van het vliegtuig tot 10 000 voet in 10 minuten en gevolgd door 20 minuten op 10 000 voet.

Noot 3: De vereiste minimumvoorraad is de hoeveelheid zuurstof die nodig is voor een daling bij constante daalsnelheid vanaf de hoogste gecertificeerde vlieghoogte van het vliegtuig tot 10 000 voet in 10 minuten en gevolgd door 110 minuten op 10 000 voet. De zuurstof vereist in OPS 1.780 a) 1 mag worden meegeteld bij het bepalen van de vereiste voorraad.

Noot 4: De vereiste minimumvoorraad is de hoeveelheid zuurstof die nodig is voor een daling bij constante daalsnelheid vanaf de hoogste gecertificeerde vlieghoogte van het vliegtuig tot 15 000 voet.

Noot 5: Voor de toepassing van deze tabel wordt met „passagiers” bedoeld de werkelijk vervoerde passagiers met inbegrip van zuigelingen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Bijlage 1 bij OPS 1.775

Aanvullende zuurstof voor vliegtuigen zonder drukkajuit

Tabel 1

a)	b)
Voorraad voor:	Duur en drukhoogte
1. Alle personeelsleden die zijn gezeten op stuurhutstoelen en in de stuurhut dienst doen	De gehele vliegduur bij drukhoogten boven 10 000 voet
2. Alle vereiste leden van het kajuitpersoneel	De gehele vliegduur bij drukhoogten boven 13 000 voet en voor elke periode van meer dan 30 minuten bij drukhoogten boven 10 000 voet doch niet hoger dan 13 000 voet
3. 100 % van de passagiers (zie Noot)	De gehele vliegduur bij drukhoogten boven 13 000 voet
4. 10 % van de passagiers (zie Noot)	De gehele vliegduur na 30 minuten bij drukhoogten boven 10 000 voet doch niet meer dan 13 000 voet

Noot: Voor de toepassing van deze tabel wordt met „passagiers” bedoeld de werkelijk vervoerde passagiers met inbegrip van zuigelingen onder de twee jaar.

SUBDEEL L

COMMUNICATIE- EN NAVIGATIEAPPARATUUR

OPS 1.845

Algemene inleiding

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat niet aan een vlucht wordt begonnen tenzij de volgens dit subdeel vereiste communicatie- en navigatieapparatuur:
1. goedgekeurd en geïnstalleerd is conform de daarop van toepassing zijnde eisen, met inbegrip van de norm voor minimumprestaties en de operationele en luchtwaardigheidsvoorschriften;
 2. zodanig is geïnstalleerd dat het uitvallen van één voor de communicatie en/of navigatie vereist apparaat niet leidt tot het uitvallen van een ander voor de communicatie of navigatie vereist apparaat;
 3. in bedrijfsgerede toestand verkeert voor de uit te voeren vluchtsoort, tenzij anders vermeld in de minimumuitrustingslijst (zie OPS 1.030); en
 4. zodanig is opgesteld dat, indien een apparaat tijdens de vlucht vanaf de werkplek moet worden gebruikt door een lid van het stuurhutpersoneel, dit apparaat gemakkelijk vanaf die werkplek kan worden bediend. Wanneer één apparaat door meerdere leden van het stuurhutpersoneel moet worden gebruikt, dient het zodanig geïnstalleerd te worden dat het gemakkelijk bediend kan worden vanaf elke werkplek waar bediening van het apparaat is vereist.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De minimumprestatienormen voor communicatie- en navigatieapparatuur zijn die welke worden voorgeschreven in de toepasselijke Joint Technical Standard Orders (JTSO) zoals vermeld in JAR-TSO, tenzij andere prestatienormen worden voorgeschreven in de operationele en luchtwaardigheidsvoorschriften. Communicatie- en navigatieapparatuur die op de datum van invoering van OPS aan andere ontwerp- en prestatiespecificaties dan JTSO voldoet, mag in gebruik blijven of geïnstalleerd worden, tenzij in dit subdeel aanvullende eisen worden gesteld. Communicatie- en navigatieapparatuur die reeds is goedgekeurd hoeft niet te voldoen aan een herziene JTSO of een andere herziene specificatie, tenzij voorschriften met terugwerkende kracht worden ingesteld.

OPS 1.850

Radioapparatuur

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig tenzij het is uitgerust met de voor de soort vlucht vereiste radioapparatuur.
- b) Indien volgens dit subdeel twee onafhankelijke (afzonderlijke en volledige) radiosystemen zijn vereist, dient elk systeem een afzonderlijk antennesysteem te hebben, tenzij niet-draadantennes met rigide ondersteuning of andere antennesystemen met gelijkwaardige betrouwbaarheid worden gebruikt, in welk geval slechts één antenne is vereist.
- c) De radiocommunicatieapparatuur welke is vereist om te voldoen aan bovenstaande paragraaf a) dient tevens te voorzien in communicatie op de noodfrequentie voor luchtvaartradioverkeer (121,5 MHz).

OPS 1.855

Audio-schakelpaneel

De exploitant mag geen IFR-vluchten uitvoeren tenzij het vliegtuig is uitgerust met een audio-schakelpaneel dat bereikbaar is voor elk lid van het stuurhutpersoneel.

OPS 1.860

Radioapparatuur voor VFR-vluchten langs routes waarbij de navigatie is gebaseerd op visuele oriëntatiepunten

De exploitant mag geen VFR-vluchten uitvoeren op routes waar aan de hand van visuele oriëntatiepunten kan worden genavigeerd, tenzij het is voorzien van de radioapparatuur (communicatie- en SSR-beantwoordingsapparatuur) welke onder normale bedrijfsomstandigheden nodig is om:

- a) te communiceren met de ter zake dienende grondstations;
- b) te communiceren met de ter zake dienende verkeersleidingsfaciliteiten vanaf elk punt binnen het verkeersleidingsgebied waarin vluchten zijn voorgenomen;
- c) meteorologische informatie te ontvangen; en
- d) antwoord te geven op SSR-ondervragingen zoals vereist op de te vliegen route.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.865

Communicatie- en navigatieapparatuur voor IFR-vluchten, of VFR-vluchten langs routes waar de navigatie niet is gebaseerd op visuele oriëntatiepunten

a) De exploitant mag geen IFR-vluchten uitvoeren, of VFR-vluchten op routes waar de navigatie niet is gebaseerd op visuele oriëntatiepunten, tenzij het gebruikte vliegtuig is voorzien van de communicatie- en navigatieapparatuur conform de eisen van de luchtverkeersdiensten in het (de) gebied(en) waarin de vlucht plaatsvindt.

b) *Radioapparatuur*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de radioapparatuur ten minste het volgende omvat.

1. Twee onafhankelijke radiocommunicatiesystemen welke onder normale bedrijfsomstandigheden nodig zijn om te communiceren met een ter zake dienend grondstation vanuit elk punt op de route met inbegrip van uitwijkroutes.
2. SSR-beantwoordingssystemen zoals vereist op de te vliegen route.

c) *Navigatieapparatuur*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de navigatieapparatuur:

1. ten minste het volgende omvat.
 - i) Eén VOR-ontvanger, één ADF-systeem, één DME.
 - ii) Eén ILS of MLS daar waar ILS of MLS vereist is voor de naderingsnavigatie.
 - iii) Eén installatie voor het ontvangen van merkbakensignalen daar waar een merkbaken vereist is voor de naderingsnavigatie.
 - iv) Een RNAV-systeem wanneer RNAV (area navigation) vereist is voor de te vliegen route.
 - v) Een extra DME-systeem op elke route, of deel daarvan, waar de navigatie alleen op DME-signalen is gebaseerd.
 - vi) Een extra VOR-ontvanger op elke route, of deel daarvan, waar de navigatie alleen op VOR-signalen is gebaseerd.
 - vii) Een ADF-systeem op elke route, of deel daarvan, waar de navigatie alleen op NDB-signalen is gebaseerd; of
2. voldoet aan de navigatieprestatie-eisen (RNP) die gelden in het luchtruim waarin worden gevlogen.

a) De exploitant mag geen IFR-vluchten uitvoeren, of VFR-vluchten op routes waar de navigatie niet is gebaseerd op visuele oriëntatiepunten, tenzij het gebruikte vliegtuig is voorzien van de radio- (communicatie- en SSR-zend-) en navigatieapparatuur conform de eisen van de luchtverkeersdiensten in het (de) gebied(en) waarin de vlucht plaatsvindt.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- d) De exploitant mag gebruik maken van een vliegtuig dat niet is voorzien van de in bovenstaande subparagra(a)f(en) a)5 en/of a)6 vermelde navigatieapparatuur mits het is voorzien van andere apparatuur die voor de te vliegen route is goedgekeurd door de Dienst. De betrouwbaarheid en nauwkeurigheid van deze andere apparatuur dient een veilige navigatie mogelijk te maken op de voorgenomen route.

OPS 1.870

Aanvullende navigatieapparatuur voor vluchten in MNPS-luchtruim

- a) De exploitant mag geen vluchten uitvoeren in MNPS-luchtruimte tenzij het vliegtuig is voorzien van navigatieapparatuur die voldoet aan de minimumspecificaties inzake navigatieprestatie zoals voorgeschreven in ICAO Doc 7030 in de vorm van regionale aanvullende procedures.
- b) De volgens deze paragraaf vereiste navigatieapparatuur dient zichtbaar te zijn voor elke piloot op zijn eigen werkplek en dient van daaruit te kunnen worden gebruikt.
- c) Voor vluchten zonder beperkingen in MNPS-luchtruimte dient een vliegtuig te zijn voorzien van twee onafhankelijke langeafstands-navigatiesystemen (LRNS).
- d) Voor vluchten in MNPS-luchtruimte langs aangekondigde speciale routes dient een vliegtuig te zijn voorzien van één langeafstands-navigatiesysteem (LRNS), tenzij anders vermeld.

OPS 1.872

Apparatuur voor vluchtuitvoering in gedefinieerde luchtruimte met verminderde verticale-separatieminima (RVSM)

(Zie ook OPS 1.241)

De exploitant dient ervoor te zorgen dat vliegtuigen die in RVSM-luchtruimte worden gebruikt zijn uitgerust met:

1. twee onafhankelijke hoogtemeldingssystemen;
2. een hoogtemeldingssysteem;
3. een automatisch hoogteregelingssysteem; en
4. een SSR-beantwoorder met een hoogtemeldingssysteem dat verbonden kan worden met het hoogtemetingssysteem dat gebruikt wordt bij het handhaven van de hoogte.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- d) De exploitant mag gebruik maken van een vliegtuig dat niet is voorzien van de in bovenstaande subparagra(a)f(en) c)1vi) en/of c)1vii) vermelde navigatieapparatuur mits het is voorzien van andere apparatuur die voor de te vliegen route is goedgekeurd door de Dienst. De betrouwbaarheid en nauwkeurigheid van deze andere apparatuur dient een veilige navigatie mogelijk te maken op de voorgenomen route.

Ongewijzigd

1. twee onafhankelijke hoogtemeetsystemen;

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

SUBDEEL M

VLIEGTUIGONDERHOUD

OPS 1.875

Algemeen

- a) De exploitant mag geen gebruik maken van een vliegtuig tenzij het onderhouden en voor gebruik vrijgegeven wordt door een organisatie die daarvoor goedgekeurd/geaccepteerd is volgens JAR-145, met dien verstande dat direct aan de vlucht voorafgaande inspecties niet noodzakelijkerwijs door de JAR-145 organisatie behoeven te worden uitgevoerd.
- b) Dit subdeel omschrijft de eisen inzake vliegtuigonderhoud waaraan moet worden voldaan voor naleving van het in OPS 1.180 bepaalde inzake de vergunning tot vluchtuitvoering.

OPS 1.880

Begripsbepalingen

De volgende definities uit JAR-145 zijn van toepassing op dit subdeel:

- a) Direct aan de vlucht voorafgaande inspectie — de inspectie, die direct voor de vlucht wordt uitgevoerd teneinde zeker te stellen, dat het vliegtuig geschikt is voor de voorgenomen vlucht. Deze inspectie omvat niet het herstellen van defecten.
- b) Goedgekeurde norm — een door de autoriteit goedgekeurde fabricage-/ontwerp-/onderhouds-/kwaliteitsnorm.
- c) Goedgekeurd door de autoriteit — direct goedgekeurd door de autoriteit of in overeenstemming met een door de autoriteit goedgekeurde procedure.

OPS 1.885

Aanvragen en verkrijgen van goedkeuring voor het onderhoudsysteem van de exploitant

- a) Voor het verkrijgen van goedkeuring voor het onderhoudssysteem dient de aanvrager voor de eerste afgifte, wijziging en verlenging van een VTV de in OPS 1.185 b) vermelde documenten te overleggen.
- b) Degene die eerste afgifte, wijziging en verlenging van een VTV aanvraagt, voldoet aan de eisen van dit subdeel, en de nodige documentatie van een naar behoren volgens JAR-145 goedgekeurde/geaccepteerde onderhoudsorganisatie voorlegt, heeft recht op goedkeuring van het onderhoudssysteem door de Dienst.

Noot: Nauwkeurig omschreven vereisten worden gegeven in OPS 180 a) 3 en 1.180 b), en in OPS 1.185.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.890

Verantwoordelijkheid voor het onderhoud

- a) De exploitant dient zorg te dragen voor de luchtwaardigheid van het vliegtuig en het functioneren van zowel operationele als nooduitrusting door:
1. het uitvoeren van direct aan de vlucht voorafgaande inspecties;
 2. het herstellen — in overeenstemming met goedgekeurde normen — van elk defect en elke beschadiging welke invloed heeft op de vliegveiligheid, rekening houdend met de minimumuitrustingslijst en de configuratie-afwijkingslijst indien beschikbaar voor het betreffende vliegtuigtype;
 3. het uitvoeren van alle onderhoud conform het in OPS 1.910 vermelde goedgekeurde vliegtuigonderhoudsprogramma van de exploitant;
 4. het analyseren van de doeltreffendheid van het goedgekeurde vliegtuigonderhoudsprogramma van de exploitant;
 5. het uitvoeren van elke operationele richtlijn, luchtwaardigheidsrichtlijn en alle andere vereisten voor permanente luchtwaardigheid welke door de Dienst verplicht zijn gesteld; en
 6. het uitvoeren van modificaties conform een goedgekeurde norm en, voor niet-verplichte modificaties, het vaststellen van vergelijkbare toetsingscriteria.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het Bewijs van Luchtwaardigheid voor elk vliegtuig dat hij in bedrijf heeft, geldig blijft voor wat betreft:
1. de eisen in bovenstaande subparagraaf a);
 2. de eventuele in het Bewijs vermelde verloopdatum; en
 3. alle andere in het Bewijs vermelde onderhoudseisen.
- c) De naleving van de in bovenstaande subparagraaf a) vermelde eisen dient plaats te vinden volgens voor de Dienst aanvaardbare procedures.

OPS 1.895

Onderhoudsbeheer

- a) Voor het voldoen aan de bepalingen van OPS 1.890 a) 2, 3, 5 en 6 heeft een exploitant de ter zake dienende goedkeuring volgens JAR-145 nodig, tenzij de Dienst ervan overtuigd is dat het onderhoud kan worden uitbesteed aan een geschikte, volgens JAR-145 goedgekeurde/geaccepteerde organisatie.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

b) De exploitant dient een voor de Dienst aanvaardbare persoon of groep personen in dienst te hebben die erop toeziet/toezien dat alle onderhoud op tijd wordt uitgevoerd volgens een goedgekeurde norm en wel zodanig dat wordt voldaan aan de eisen in OPS 1.890 met betrekking tot de verantwoordelijkheid voor het onderhoud, en die toeziet/toezien op het functioneren van het volgens OPS 1.900 vereiste kwaliteitssysteem. Deze persoon c.q. de leidinggevende persoon is de aangewezen functionaris als genoemd in OPS 1.175 i) 2.

c) Als een exploitant niet de ter zake dienende JAR-145-goedgekeuring heeft, dient een regeling te worden getroffen met een dergelijke organisatie om uitvoering te geven aan de eisen vermeld in OPS 1.890 a) 2, 3, 5 en 6. Er dient een schriftelijk onderhoudscontract te worden afgesloten, tussen de exploitant en de volgens JAR-145 goedgekeurde/geaccepteerde onderhoudsorganisatie waarin de in OPS 1.890 a) 2, 3, 5 en 6 vermelde functies nader worden ingevuld en waarin de ondersteuning van de kwaliteitsfuncties van OPS 1.900 wordt vastgelegd. Dit contract, alsmede alle wijzigingen daarin dient voor de Dienst aanvaardbaar te zijn. De Dienst behoeft niet te worden geïnformeerd over de commerciële aspecten van het onderhoudscontract.

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) De exploitant dient een voor de Dienst aanvaardbare persoon of groep personen in dienst te hebben die erop toeziet/toezien dat alle onderhoud op tijd wordt uitgevoerd volgens een goedgekeurde norm en wel zodanig dat wordt voldaan aan de eisen in OPS 1.890 met betrekking tot de verantwoordelijkheid voor het onderhoud. Deze persoon c.q. de leidinggevende persoon is de aangewezen functionaris als genoemd in OPS 1.175 i) 2. De aangewezen functionaris is tevens verantwoordelijk voor alle corrigerende acties in verband met het in OPS 1.900 a) genoemde kwaliteitssysteem.

c) De aangewezen functionaris Onderhoud mag niet in dienst zijn bij een volgens JAR-145 goedgekeurde/geaccepteerde organisatie die een contractuele band heeft met de exploitant, tenzij het bevoegd gezag hiervoor specifiek toestemming heeft gegeven.

d) Als een exploitant niet de ter zake dienende JAR-145-goedgekeuring heeft, dient een regeling te worden getroffen met een dergelijke organisatie om uitvoering te geven aan de eisen vermeld in OPS 1.890 a) 2, 3, 5 en 6. Voorzover niet anders bepaald in onderstaande paragrafen e), f) en g), dient de overeenkomst tussen de exploitant en de volgens JAR-145 goedgekeurde/geaccepteerde onderhoudsorganisatie de vorm aan te nemen van een schriftelijk onderhoudscontract waarin de in OPS 1.890 a) 2, 3, 5 en 6 vermelde functies nader worden ingevuld en waarin de ondersteuning van de kwaliteitsfuncties van OPS 1.900 wordt vastgelegd. Contracten voor basis- en periodiek lijnonderhoud aan vliegtuigen en motoronderhoudscontracten alsmede alle wijzigingen daarin dienen voor de Dienst aanvaardbaar te zijn. De Dienst behoeft niet te worden geïnformeerd over de commerciële aspecten van het onderhoudscontract.

e) Niettegenstaande het bepaalde in bovenstaande paragraaf d) mag de exploitant contractuele banden hebben met organisaties die niet volgens JAR-145 zijn goedgekeurd/geaccepteerd, mits

1. voor vliegtuig- of motoronderhoudscontracten, de gecontracteerde organisatie een OPS-exploitant is van hetzelfde type vliegtuig,
2. alle onderhoud uiteindelijk wordt uitgevoerd door een volgens JAR-145 goedgekeurde/geaccepteerde organisatie,
3. een dergelijk contract specifiek melding maakt van het in OPS 1.890 a) 2, 3, 5 en 6 bepaalde en omschrijft hoe de kwaliteitseisen van OPS 1.900 worden ondersteund,
4. het contract, samen met alle wijzigingen, aanvaardbaar is voor het bevoegd gezag. Het is niet nodig het bevoegd gezag op de hoogte te stellen van de commerciële elementen van het onderhoudscontract.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- d) De exploitant dient geschikte kantoorruimte op een geschikte plaats ter beschikking te stellen aan de in bovenstaande subparagraaf b) genoemde personen.

OPS 1.900

Kwaliteitssysteem

- a) Met betrekking tot het onderhoud dient het volgens OPS 1.035 vereiste kwaliteitssysteem van de exploitant bovendien ten minste erop toe te zien dat:
1. de activiteiten van OPS 1.890 worden uitgevoerd volgens de geaccepteerde procedures;
 2. al het uitbestede onderhoud in overeenstemming met het contract wordt uitgevoerd; en
 3. de eisen in dit subdeel permanent worden nageleefd.
- b) Voor zover de exploitant is goedgekeurd volgens JAR-145, mag het kwaliteitssysteem gecombineerd worden met het systeem dat volgens JAR-145 is vereist.

OPS 1.905

Door de exploitant opgestelde beschrijving van het onderhoudsbeheer

- a) De exploitant dient een beschrijving van het onderhoudsbeheer te overleggen waarin nadere informatie wordt gegeven over de organisatiestructuur, waaronder:
1. de aangewezen functionaris die verantwoordelijk is voor het volgens OPS 1.175 i) 2 vereiste onderhoudssysteem en de in OPS 1.895 b) genoemde persoon, of groep personen;
 2. de procedures die moeten worden gevolgd om te voldoen aan de onderhoudsverantwoordelijkheid van OPS 1.890 en de kwaliteitsfuncties van OPS 1.900, met dien verstande dat, voor zover de exploitant de ter zake dienende JAR-145 goedkeuring heeft als onderhoudsorganisatie, deze informatie mag worden opgenomen in de toelichting voor JAR-145.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- f) Niettegenstaande bovenstaande paragraaf d) mag het contract, wanneer het incidenteel lijnonderhoud aan een vliegtuig betreft, de vorm aannemen van individuele werkopdrachten aan de onderhoudsorganisatie.
- g) Niettegenstaande bovenstaande paragraaf d) mag het contract, wanneer het onderhoud aan vliegtuigcomponenten betreft, waaronder onderhoud aan de motor, de vorm aannemen van individuele werkopdrachten aan de onderhoudsorganisatie.
- h) De exploitant dient geschikte kantoorruimte op een geschikte plaats ter beschikking te stellen aan de in bovenstaande subparagraaf b) genoemde personen.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De door de exploitant opgestelde beschrijving van het onderhoudsbeheer, en alle latere wijzigingen daarin, dienen door de Dienst te worden goedgekeurd.

OPS 1.910

Vliegtuigonderhoudsprogramma van de exploitant

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het vliegtuig volgens het vliegtuigonderhoudsprogramma van de exploitant wordt onderhouden. Het programma dient nadere informatie te bevatten over alle uit te voeren onderhoudswerkzaamheden, met inbegrip van de frequentie daarvan. Het programma dient een betrouwbaarheidsprogramma te omvatten als de Dienst bepaalt dat dit noodzakelijk is.
- b) Het vliegtuigonderhoudsprogramma van een exploitant, en alle latere wijzigingen daarin, dienen door de Dienst te worden goedgekeurd.

OPS 1.915

Het technisch journaal van de exploitant

- a) De exploitant dient gebruik te maken van een systeem van technische journaals dat voor elk vliegtuig de volgende informatie bevat.
1. Alle vluchtinformatie die benodigd is om de vliegveiligheid te kunnen blijven garanderen.
 2. Het geldende certificaat van vrijgave voor gebruik van het vliegtuig.
 3. De geldende onderhoudsverklaring, met vermelding van de staat van onderhoud van het vliegtuig en de volgende periodieke of bijzondere onderhoudsbeurt, met dien verstande dat de Dienst ermee kan instemmen dat de onderhoudsverklaring elders wordt bewaard.
 4. Alle nog niet verholpen gebreken welke invloed hebben op het gebruik van het vliegtuig; en
 5. aanwijzingen, voor zover nodig, met betrekking tot afspraken over ondersteuning bij het onderhoud.
- b) Het technisch journaal, en alle latere wijzigingen daarin, dient/dienen door de Dienst te worden goedgekeurd.

OPS 1.920

Registratie van het onderhoud

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het technisch journaal bewaard blijft gedurende 24 maanden na de datum van de laatste aantekening daarin.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat er een systeem is vastgesteld om de volgende gegevens in een voor de Dienst aanvaardbare vorm te bewaren gedurende de vermelde perioden.
1. Alle gedetailleerde onderhoudsgegevens met betrekking tot het vliegtuig en elke aan het vliegtuig gemonteerde component: 24 maanden nadat het vliegtuig of de component voor gebruik werd vrijgegeven.
 2. De totale tijd c.q. het aantal vluchten van het vliegtuig en alle onderdelen daarvan met beperkte levensduur: 12 maanden nadat het vliegtuig definitief uit dienst is genomen.
 3. De tijd c.q. het aantal vluchten sinds de laatste revisie van het vliegtuig of van de component waarvoor een revisie-levensduur geldt: totdat de revisie van het vliegtuig of de component is achterhaald is doordat een nieuwe revisie van gelijkwaardige aard en omvang heeft plaatsgevonden.
 4. De huidige inspectiestatus van het vliegtuig waaruit kan worden opgemaakt of het goedgekeurde onderhoudsprogramma van de exploitant is nageleefd: totdat de inspectie van het vliegtuig of de component achterhaald is doordat een nieuwe inspectie van gelijkwaardige aard en omvang heeft plaatsgevonden.
 5. De huidige status van luchtwaardigheidsrichtlijnen die van toepassing zijn op het vliegtuig en onderdelen daarvan: 12 maanden nadat het vliegtuig definitief uit dienst is genomen; en
 6. gegevens over de geldende modificaties en reparaties aan het vliegtuig, de motor(en), de propeller(s) en alle andere vliegtuigonderdelen die essentieel zijn voor de vliegveiligheid: 12 maanden nadat het vliegtuig definitief uit dienst is genomen.
- c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat als een vliegtuig permanent wordt overgedragen van één exploitant aan een andere exploitant, de in bovenstaande paragrafen a) en b) vermelde gegevens eveneens worden overgedragen, waarbij de nieuwe exploitant gehouden is aan de voorgeschreven tijdsduren.

OPS 1.930

Voortduring van geldigheid van de Vergunning tot vluchtuitvoering met betrekking tot het onderhoudssysteem

De exploitant dient te voldoen aan OPS 1.175 en 1.180 om de geldigheid van de Vergunning tot vluchtuitvoering met betrekking tot het onderhoudssysteem zeker te stellen.

OPS 1.935

Gelijkwaardig veiligheidsgeval

De exploitant mag geen alternatieve procedures invoeren voor de in dit subdeel voorgeschreven procedures tenzij dit noodzakelijk is en eerst een gelijkwaardig veiligheidsgeval is goedgekeurd volgens de toepasselijke algemene evaluatieprocedures, en hij daarvoor van de Dienst toestemming heeft gekregen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

SUBDEEL N

STUURHUTPERSONEEL

OPS 1.940

Samenstelling van het stuurhutpersoneel

(Zie bijlagen 1 & 2 bij OPS 1.940)

a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. de samenstelling van het stuurhutpersoneel in overeenstemming is met het vlieghandboek (AFM) en het aantal stuurhutpersoneelsleden op de aangewezen werkplekken niet lager is dan het daarin vermelde minimum;
2. het stuurhutpersoneel wordt uitgebreid wanneer dat noodzakelijk is voor de soort vlucht, en niet verminderd wordt tot beneden het in het vluchthandboek vermelde aantal;
3. alle leden van het stuurhutpersoneel in het bezit zijn van een relevant en geldig bewijs van bevoegdheid dat aanvaardbaar is voor de Dienst en over de juiste kwalificaties en vakkundigheid beschikken om de hun opgedragen taken uit te voeren;
4. procedures die aanvaardbaar zijn voor de Dienst worden vastgesteld om te voorkomen dat onervaren stuurhutpersoneelsleden tegelijkertijd in dezelfde bemanning worden ingedeeld.
5. één bestuurder uit het stuurhutpersoneel, die gezagvoerdersbevoegdheid heeft volgens de toepasselijke reglementen met betrekking tot bewijzen van bevoegdheid van stuurhutpersoneel, als gezagvoerder wordt aangewezen. Deze gezagvoerder mag de vluchtuitvoering delegeren aan een andere voldoende gekwalificeerde bestuurder; en
6. als volgens het vlieghandboek een aparte systeemoperator is vereist, zich onder het stuurhutpersoneel één persoon bevindt die over een bewijs van bevoegdheid als boordwerktuigkundige beschikt of over voldoende, voor de Dienst aanvaardbare kwalificaties beschikt.
7. De exploitant dient ervoor te zorgen dat bij het inhuren van stuurhutpersoneelsleden die zelfstandig zijn en/of op freelance- of part-timebasis werken, voldaan wordt aan de eisen van subdeeln N. Hierbij dient speciale aandacht te worden besteed aan het totale aantal vliegtuigtypen of -varianten dat een stuurhutpersoneelslid mag besturen voor commercieel vervoer door de lucht, hetwelk niet hoger mag zijn dan de in OPS 1.980 en OPS 1.981 genoemde aantallen, met inbegrip van eventuele werkzaamheden voor een andere exploitant.

b) *Minimumstuurhutbemanning bij IFR- of nachtvluchten*

Bij IFR-vluchten of vluchten bij nacht dient een exploitant ervoor te zorgen dat:

1. voor vliegtuigen met schroefturbine-aandrijving met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan negen en voor alle straalvliegtuigen, de stuurhutbemanning uit ten minste twee bestuurders bestaat; of

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. andere vliegtuigen dan de in bovenstaande subparagraaf b)1 genoemde, door één bestuurder worden gevlogen, mits wordt voldaan aan de eisen van bijlage 2 bij OPS 1.940. Indien niet aan de eisen van bijlage 2 wordt voldaan, bedraagt de minimumstuurhutbemanning twee bestuurders.

OPS 1.945

Conversietraining en -toetsing

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.945)

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat:
 1. een stuurhutpersoneelslid die overstapt van een vliegtuigtype naar een ander(e) type/klasse waarvoor een nieuwe (type/klasse)aantekening is vereist, een typebevoegdheidskursus volgt welke voldoet aan de relevante eisen voor de afgifte van bewijzen van bevoegdheid;
 2. een stuurhutpersoneelslid een conversiekursus volgt alvorens zonder toezicht lijnvluchten uit te voeren:
 - i) bij de overgang naar een vliegtuig waarvoor een nieuwe type/klasseaantekening is vereist; of
 - ii) bij de overgang naar een andere exploitant;
 3. de conversietraining wordt gegeven door voldoende gekwalificeerde personen volgens een voor de Dienst aanvaardbare, gedetailleerde syllabus die in het vluchthandboek is opgenomen;
 4. bij het bepalen van de hoeveelheid training welke voor de conversiekursus is vereist, rekening wordt gehouden met eerder door het stuurhutpersoneelslid gevolgde training, zoals opgetekend in het in OPS 1.985 voorgeschreven trainingregister;
 5. de minimeisen met betrekking tot kwalificaties en ervaring waaraan stuurhutpersoneelsleden dienen te voldoen alvorens conversietraining te volgen, worden vermeld in het vluchthandboek;
 6. elk stuurhutpersoneelslid de volgens OPS 1.965 b) vereiste controles en de volgens OPS 1.965 d) vereiste training en toetsing ondergaat alvorens te beginnen met het uitvoeren van lijnvluchten onder toezicht;
 7. na voltooiing van de nodige lijnvluchten onder toezicht, de volgens OPS 1.965 c) vereiste toets wordt afgelegd;
 8. wanneer een stuurhutpersoneelslid eenmaal begonnen is aan een conversiekursus, deze persoon geen vluchten meer uitvoert op een ander(e) type/klasse totdat de cursus voltooid of beëindigd is; en
 9. training op het gebied van beheer van en betrekkingen met boordpersoneel deel uitmaakt van de conversiekursus.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Bij overgang van een vliegtuigtype/-klasse naar een ander mag de volgens 1.965 b) vereiste toets worden gecombineerd met de vaardigheidstest voor type- of klasse-aantekening.
- c) De interne conversie cursus en de type- of klasse-aantekening cursus mogen worden gecombineerd.

OPS 1.950

Verschillen training en vertrouwds makingstraining

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat een stuurhutpersoneelslid de volgende trainingen volgt.

1. Verschillen training

- i) bij het vliegen met een andere variant van een vliegtuig van hetzelfde type of een ander type van dezelfde klasse als waar op dat moment mee gevlogen wordt; of
- ii) als een wijziging in de uitrusting en/of procedures op de typen of varianten waarmee op dat moment gevlogen wordt, aanvullende kennis vereist, en training op een geschikte trainingsinrichting.

2. Vertrouwds makingstraining

- i) bij het vliegen met een ander vliegtuig van hetzelfde type of dezelfde variant; of
- ii) als een wijziging in de uitrusting en/of procedures op de typen of varianten waarmee op dat moment gevlogen wordt, de vergaring van aanvullende kennis vereist.

- b) De exploitant dient in het vluchthandboek te vermelden wanneer de genoemde verschillen- of vertrouwds makingstraining is vereist.

1. Verschillen training welke aanvullende kennis vereist, en training op een voor het vliegtuig geschikte trainingsinrichting.

Ongewijzigd

- ii) als de uitrusting en/of procedures op de typen of varianten waarmee op dat moment gevlogen wordt, wordt gewijzigd.

2. Vertrouwds makingstraining welke de vergaring van aanvullende kennis vereist

Ongewijzigd

- ii) als de uitrusting en/of procedures op de typen of varianten waarmee op dat moment gevlogen wordt, wordt gewijzigd.

Ongewijzigd

OPS 1.955

Benoeming tot gezagvoerder

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat voor de bevordering van tweede bestuurder tot gezagvoerder en voor hen die in dienst komen als gezagvoerder:

1. een voor de Dienst aanvaardbaar minimumervaringsniveau wordt vastgesteld en in het vluchthandboek wordt vermeld; en
2. voor vluchten met meerkoppige bemanningen, de eerste bestuurder een geschikte gezagvoerderscursus volgt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) De volgens bovenstaande subparagraaf a)2 vereiste gezagvoerderscursus dient nader te worden omschreven in het vluchthandboek en ten minste het volgende te omvatten.

1. Training in een vluchtnabootser (met inbegrip van lijndienst-georiënteerde vliegtraining) en/of vliegtraining.
2. Een interne vaardigheidstoets voor het vliegen als gezagvoerder.
3. De verantwoordelijkheden van de gezagvoerder.
4. Lijntraining als gezagvoerder onder toezicht. Er zijn ten minste tien sectoren vereist voor piloten die reeds op het vliegtuigtype zijn gekwalificeerd.
5. Het afleggen van een lijnvliegtoets voor gezagvoerders als voorgeschreven in OPS 1.965 c) en route- en luchtvaartterreinkwalificaties als voorgeschreven in OPS 1.975.
6. Training in beheer van en betrekkingen met boordpersoneel.

OPS 1.960

Gezagvoerders die beschikken over een Bewijs van bevoegdheid als beroepsvlieger

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. een houder van het bewijs van bevoegdheid als beroepsvlieger (CPL) niet optreedt als gezagvoerder van een vliegtuig dat volgens het vlieghandboek gecertificeerd is voor besturing door één bestuurder tenzij:
 - i) bij het uitvoeren van passagiersvluchten onder zichtvliegvoorschriften (VFR) buiten een straal van 50 zeemijl van een vertrekterrein, de bestuurder een totaal aantal vliegreuren op vliegtuigen heeft van ten minste 500 uur of in het bezit is van een geldige bevoegdverklaring instrumentvliegen; of
 - ii) bij gebruik van een meermotorig type onder instrumentvliegvoorschriften (IFR), de bestuurder een totaal aantal vliegreuren op vliegtuigen heeft van ten minste 700, waaronder 400 uur als gezagvoerder waarvan 100 uur onder IFR waarvan 40 uur op meermotorige vliegtuigen. De 400 uur als gezagvoerder mogen vervangen worden door uren als tweede bestuurder met dien verstande dat elke twee uren als tweede bestuurder overeenkomen met één uur als gezagvoerder, mits deze uren werden gemaakt met een bemanning met meer dan één piloot, als voorgeschreven in het vluchthandboek;
2. naast bovenstaande subparagraaf a)1ii), vliegend onder IFR als enige bestuurder, voldaan wordt aan de eisen van bijlage 2 bij OPS 1.940; en
3. bij vluchten met meer dan één bestuurder, naast bovenstaande subparagraaf a)1, en voordat de bestuurder optreedt als gezagvoerder, de in OPS 1.955 a) 2 voorgeschreven gezagvoerderscursus is gevolgd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.965

Periodieke training en toetsing

(Zie bijlagen 1 & 2 bij OPS 1.965)

a) *Algemeen*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. elk stuurhutpersoneelslid periodieke trainingen en toetsing ondergaat en dat al deze trainingen en toetsen betrekking hebben op het vliegtuigtype of de variant waarvoor die persoon gecertificeerd is;

2. een programma van periodieke trainingen en tests wordt vastgelegd in het vluchthandboek en door de Dienst wordt goedgekeurd;

3. periodieke training door de volgende personen wordt gegeven:

i) Grond- en herhalingscursussen — door een daarvoor gekwalificeerd persoon;

ii) Vlieg/vluchtnabootsertraining — door een instructeur/examinator voor een typebevoegdverklaring, of (bij vluchtnabootsertraining) door een instructeur voor een typebevoegdverklaring;

iii) Training in het gebruik van nood- en veiligheidsuitrusting en toetsing daarvan — door voldoende deskundige personen; en

iv) Training in beheer van en betrekkingen met boordpersoneel (CRM) — door voldoende deskundige personen;

4. periodieke toetsing door de volgende personen worden uitgevoerd:

i) Interne vaardigheidstests — door een examiner voor typeaantekening; en

ii) Lijntests — door gezagvoerders die door de exploitant worden aangewezen en voor de Dienst aanvaardbaar zijn; en

5. elk stuurhutpersoneelslid interne vaardigheidstests ondergaat als lid van een normale stuurhutbemanning.

1. elk stuurhutpersoneelslid periodieke trainingen en toetsing ondergaat en dat al deze trainingen en toetsen betrekking hebben op het vliegtuigtype of de variant waarvoor die persoon dienst doet;

Ongewijzigd

i) Grond- en herhalingscursussen — door daarvoor gekwalificeerd personeel;

ii) Vlieg/vluchtnabootsertraining — door een instructeur typebevoegdverklaring (TRI), of (bij vluchtnabootsertraining) een instructeur vluchtnabootsertraining (SFI), mits de TRI of SFI voldoet aan de eisen van de exploitant wat betreft ervaring en kennis en wel in die mate dat hij in staat is de in bijlage 1 bij OPS 1.965 a) 1 i) A) en B) genoemde zaken te onderwijzen;

iii) Training in het gebruik van nood- en veiligheidsuitrusting — door voldoende deskundige personen; en

Ongewijzigd

i) Interne vaardigheidstests — door een examiner voor typeaantekening of, als de toets wordt gehouden in een voor dat doel geschikte vluchtnabootser en in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften op het gebied van vluchtnabootster is goedgekeurd, een instructeur vluchtnabootsertraining;

Ongewijzigd

iii) Controle van nood- en veiligheidsuitrusting — door daarvoor gekwalificeerd personeel.

Schrappen

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) *Interne vaardigheidstest*

Ongewijzigd

1. De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

i) elk stuurhutpersoneelslid interne vaardigheidstests aflegt ter bevestiging van zijn bekwaamheid in het uitvoeren van normale, abnormale en noodprocedures; en

ii) de test wordt uitgevoerd zonder externe visuele referentie als het stuurhutpersoneelslid met uitvoering van IFR-vluchten belast wordt.

ii) de test wordt uitgevoerd zonder externe visuele referentie als het stuurhutpersoneelslid met uitvoering van IFR-vluchten belast wordt;

iii) elk lid van de stuurhutbemanning vaardigheidstests aflegt als lid van een normale stuurhutbemanning.

2. De geldigheidstermijn van een interne vaardigheidstest is zes kalendermaanden plus het restant van de maand van afgifte. Bij afgifte binnen de laatste drie kalendermaanden van de geldigheid van een voorgaande interne vaardigheidstest, strekt de geldigheidstermijn zich uit van de datum van afgifte tot zes kalendermaanden na de verloopdatum van die voorgaande interne vaardigheidstest.

Ongewijzigd

c) *Lijntest*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk stuurhutpersoneelslid een lijntest aflegt op het vliegtuig om ter bevestiging van zijn bekwaamheid in het uitvoeren van normale lijnvluchten als omschreven in het vluchthandboek. De geldigheidstermijn van een lijntest is twaalf kalendermaanden plus het restant van de maand van afgifte. Bij afgifte binnen de laatste drie kalendermaanden van de geldigheid van een voorgaande lijntest, strekt de geldigheidstermijn zich uit van de datum van afgifte tot twaalf kalendermaanden na de verloopdatum van die voorgaande lijntest.

d) *Training in het gebruik van nood- en veiligheidsuitrusting en toetsing daarvan*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk stuurhutpersoneelslid training ondergaat en toetsen aflegt aangaande de plaats en het gebruik van alle nood- en veiligheidsuitrusting aan boord. De geldigheidstermijn van een nood- en veiligheidsuitrustingstest is 12 kalendermaanden plus het restant van de maand van afgifte. Bij afgifte binnen de laatste drie kalendermaanden van de geldigheid van een voorgaande nood- en veiligheidsuitrustingstest, strekt de geldigheidstermijn zich uit van de datum van afgifte tot twaalf kalendermaanden na de verloopdatum van die voorgaande nood- en veiligheidsuitrustingstest.

e) *Beheer van en betrekkingen met boordpersoneel*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk stuurhutpersoneelslid een training volgt in beheer van en betrekkingen met boordpersoneel, als onderdeel van de periodieke training.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

f) *Grondtraining en herhalingscursussen*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk stuurhutpersoneelslid elke 12 maanden grondtraining en herhalingscursussen volgt. Indien de training wordt gegeven binnen drie kalendermaanden vóór het verstrijken van de periode van 12 kalendermaanden, dient de volgende grondtraining en herhalingscursus te worden doorlopen binnen 12 kalendermaanden na de oorspronkelijke verloopdatum van de voorgaande grondtraining en herhalingscursus.

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk stuurhutpersoneelslid ten minste elke 12 maanden grondtraining en herhalingscursussen volgt. Indien de training wordt gegeven binnen drie kalendermaanden vóór het verstrijken van de periode van 12 kalendermaanden, dient de volgende grondtraining en herhalingscursus te worden doorlopen binnen 12 kalendermaanden na de oorspronkelijke verloopdatum van de voorgaande grondtraining en herhalingscursus.

g) *Vliegtraining/vluchtnabootsertraining*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk stuurhutpersoneelslid ten minste elke 12 maanden vlieg- en vluchtnabootsertraining ondergaat. Indien de training wordt gegeven binnen 3 kalendermaanden vóór het verstrijken van de periode van 12 kalendermaanden, dient de volgende vlieg- en vluchtnabootsertraining te worden doorlopen binnen 12 kalendermaanden na de oorspronkelijke verloopdatum van de voorgaande vlieg- en vluchtnabootsertraining.

Ongewijzigd

OPS 1.968

Bevoegdheid van een bestuurder om vanuit beide bestuurdersstoelen te werken

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.968)

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. een piloot die vanuit beide bestuurdersstoelen moet kunnen werken, de benodigde training en toetsing ondergaat; en
2. het programma van trainingen en toetsing in het vluchthandboek wordt vermeld en voor de Dienst aanvaardbaar is.

OPS 1.970

Recente ervaring

a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. Gezagvoerder. Een bestuurder niet fungeert als gezagvoerder op een vliegtuig tenzij hij in de voorafgaande 90 dagen ten minste drie starts en drie landingen heeft uitgevoerd als eerste bestuurder van een vliegtuig van hetzelfde type of in een vluchtnabootser die voor dat doel geschikt en goedgekeurd is conform de toepasselijke regels met betrekking tot synthetische trainingstoestellen, van het te gebruiken vliegtuigtype; en
2. Tweede bestuurder. Een tweede bestuurder niet belast wordt met de feitelijke besturing tijdens de start en de landing tenzij hij in de voorafgaande 90 dagen als eerste bestuurder belast is geweest met de feitelijke besturing van een vliegtuig van hetzelfde type of een vluchtnabootser die voor dat doel geschikt en goedgekeurd is conform de toepasselijke regels met betrekking tot synthetische trainingstoestellen, van het te gebruiken vliegtuigtype.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) De in bovenstaande subparagrafen a)1 en 2 voorgeschreven periode van 90 dagen mag worden verlengd tot maximaal 120 dagen door uitvoering van lijnvluchten onder toezicht van een instructeur of examiner voor typeaantekening. Voor perioden van meer dan 120 dagen wordt aan de eis van recente ervaring voldaan door een oefenvlucht of gebruik van een goedgekeurde vluchtnabootser.

OPS 1.975

Gezagvoerder — Route- en terreinkwalificaties

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat een bestuurder, alvorens deze als gezagvoerder wordt aangesteld, voldoende kennis heeft opgedaan over de te vliegen route, de te gebruiken luchtvaartterreinen (met inbegrip van uitwijkhavens) en faciliteiten en de te volgen procedures.
- b) De geldigheidstermijn van een route- en terreinkwalificatie is 12 kalendermaanden plus het restant van:
1. de maand waarin de kwalificatie plaatsvond; of
 2. de maand waarin voor het laatst op de route of naar het luchtvaartterrein werd gevlogen.
- c) De route- en terreinkwalificatie dient opnieuw te worden bevestigd door binnen de in bovenstaande subparagraaf b) voorgeschreven geldigheidsperiode te vliegen op de route of naar het luchtvaartterrein.
- d) Bij herbevestiging binnen de laatste 3 kalendermaanden van de geldigheid van een voorgaande route- en terreinkwalificatie, strekt de geldigheidstermijn zich uit van de datum van herbevestiging tot 12 kalendermaanden na de verloopdatum van die voorgaande route- en terreinkwalificatie.

OPS 1.978

Gevorderd kwalificatieprogramma

- a) De geldigheidstermijnen in OPS 1.965 en 1.970 mogen worden verlengd daar waar de Dienst een door de exploitant vastgesteld gevorderd kwalificatieprogramma heeft goedgekeurd.
- b) Het gevorderde kwalificatieprogramma dient trainingen en toetsen te omvatten waarmee een vaardigheidsniveau wordt opgebouwd en in stand gehouden dat niet minder is dan het bepaalde in OPS 1.945, 1.965 en 1.970.

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.975

Route- en terreinkwalificaties

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat een bestuurder, alvorens deze als gezagvoerder of als piloot die door de gezagvoerder als vervangende gezagvoerder kan worden aangewezen wordt aangesteld, voldoende kennis heeft opgedaan over de te vliegen route, de te gebruiken luchtvaartterreinen (met inbegrip van uitwijkhavens) en faciliteiten en de te volgen procedures.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.980

Vluchtuitvoering op meer dan één type of variant

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.980)

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat een stuurhutpersoneelslid niet op meer dan één type of variant vliegt tenzij deze persoon daartoe de nodige competentie bezit.
- b) Indien het gebruik van meer dan één type of variant wordt overwogen, dient een exploitant ervoor te zorgen dat de verschillen en/of overeenkomsten dit rechtvaardigen, rekening houdend met het volgende.
1. De stand der techniek.
 2. Operationele procedures.
 3. Gebruikseigenschappen.
- c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat een stuurhutpersoneelslid dat op meer dan één type of variant vliegt, voldoet aan alle in subdeel N voorgeschreven eisen voor elk type of elke variant tenzij de Dienst heeft ingestemd met vrijstelling(en) met betrekking tot de vereisten voor training, toetsing en recente ervaring.
- d) De exploitant dient in het vluchthandboek relevante, door de Dienst goedgekeurde procedures en/of operationele beperkingen vast te leggen voor het werken op meer dan één type of variant, waarin wordt vermeld:
1. het minimale ervaringsniveau van het stuurhutpersoneelslid;
 2. het minimale ervaringsniveau op één type of variant voordat wordt begonnen aan de training voor en het vliegen met een ander type of ander variant;
 3. het proces volgens hetwelk stuurhutpersoneel dat gekwalificeerd is op één type of variant, getraind en gekwalificeerd wordt op een ander type of ander variant;
 4. alle toepasselijke eisen inzake recente ervaring voor elk type of elk variant.

OPS 1.981

Bediening van helikopters en vliegtuigen

Als een stuurhutpersoneelslid met zowel helikopters als vliegtuigen vliegt:

1. dient een exploitant ervoor te zorgen dat het vliegen met helikopters en vliegtuigen beperkt blijft tot één type van elke soort;
2. dient de exploitant in het vluchthandboek ter zake dienende, door de Dienst goedgekeurde procedures en/of operationele beperkingen vast te leggen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.985

Trainingsregisters

De exploitant dient:

1. registers bij te houden van alle door een stuurhutpersoneelslid ondergane trainingen, toetsen en kwalificatieprocedures als voorgeschreven in OPS 1.945, 1.955, 1.965, 1.968 en 1.975; en
2. het betrokken stuurhutpersoneelslid op diens verzoek inzage te geven in de registers van alle conversiecurssussen en periodieke trainingen en toetsen.

*Bijlage 1 bij OPS 1.940***Aflossing van stuurhutpersoneelsleden tijdens de vlucht**

a) Een stuurhutpersoneelslid mag tijdens de vlucht bij de uitvoering van diens taken als bestuurder worden afgelost door een ander voldoende gekwalificeerd stuurhutpersoneelslid.

b) *Aflossing van de gezagvoerder*

De gezagvoerder mag worden afgelost door:

- i) een andere als gezagvoerder gekwalificeerde bestuurder; of
 - ii) een gezagvoerder (PIC) met kwalificaties als beschreven in onderstaande subparagraaf c)
- c) Minimumeisen te stellen aan een PIC die de gezagvoerder aflost:
1. een geldig bewijs van bevoegdheid als verkeersvlieger;
 2. conversietraining en toetsing (met inbegrip van training voor typeaantekening) als voorgeschreven in OPS 1.945;
 3. alle periodieke training en toetsing als voorgeschreven in OPS 1.965;
 4. recente ervaring als voorgeschreven in OPS 1.970
 5. routekwalificatie voor gezagvoerders als voorgeschreven in OPS 1.975; en
 6. alleen tijdens de kruisvlucht als gezagvoerder optreden, en niet beneden FL 200.

d) *Aflossing van de tweede bestuurder*

De tweede bestuurder mag worden afgelost door:

- i) een andere voldoende gekwalificeerde bestuurder; of
- ii) een tweede bestuurder voor aflossing tijdens de kruisvlucht met kwalificaties als beschreven in onderstaande subparagraaf e).

De gezagvoerder mag de verantwoordelijkheid voor de vluchtuitvoering overdragen aan:

- i) een andere gekwalificeerde gezagvoerder; of
 - ii) voor vluchten alleen boven FL 200, een bestuurder met kwalificaties als beschreven in onderstaande subparagraaf c).
- c) Minimumeisen te stellen aan een bestuurder die de gezagvoerder aflost:

Ongewijzigd

3. alle periodieke training en toetsing als voorgeschreven in OPS 1.965 en OPS 1.968;

4. routekwalificatie als voorgeschreven in OPS 1.975.

Schrappen

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

e) *Minimumeisen te stellen aan de tweede bestuurder voor aflossing tijdens de kruisvlucht*

1. Een geldig bewijs van bevoegdheid als beroepsvlieger met instrumentaantekening;
2. conversietraining en -toetsing, met inbegrip van training voor typeaantekening, als voorgeschreven in OPS 1.945 met uitzondering van de eisen voor start- en landingstraining.
3. alle periodieke training en toetsing als voorgeschreven in OPS 1.965 met uitzondering van de eisen voor start- en landingsstraining; en
4. alleen tijdens de kruisvlucht als tweede bestuurder optreden, en niet beneden FL 200.
5. Recente ervaring als voorgeschreven in OPS 1.970 is niet vereist. De piloot dient echter met tussenpozen van niet meer dan negentig (90) dagen vluchtnabootstraining te ondergaan voor het op peil houden en opfrissen van zijn vliegvaardigheid. Deze herhalingscursus mag worden gecombineerd met de in OPS 1.965 voorgeschreven training.

f) *Aflossing van de systeemoperator*

Een systeemoperator mag worden afgelost door een bemanningslid dat over een bewijs van bevoegdheid als boordwerktuigkundige beschikt of door een voldoende gekwalificeerd stuurhutpersoneelslid dat aanvaardbaar is voor de Dienst.

*Bijlage 2 bij OPS 1.940****Uitvoering van IFR- of nachtvluchten door één piloot***

De in OPS 1.940 b) 2 genoemde vliegtuigen mogen door één piloot onder IFR of 's nachts worden gevlogen als aan de volgende eisen wordt voldaan.

1. De exploitant dient in het vluchthandboek een programma op te nemen voor conversie- en periodieke training van piloten, dat voorziet in aanvullende eisen voor vluchtuitvoering met één piloot.
2. De stuurhutprocedures dienen met name het volgende te omvatten.
 - i) Beheer van de motor(en) en procedures ingeval van nood.
 - ii) Gebruik van normale, abnormale en noodcontrolelijst.
 - iii) ATC-communicatie.
 - iv) Vertrek- en naderingsprocedures.
 - v) Beheer van de automatische piloot; en
 - vi) vereenvoudigde documentatie voor gebruik tijdens de vlucht.

vi) gebruik van vereenvoudigde vluchtdocumentatie.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

3. De volgens OPS 1.965 vereiste periodieke toetsen dienen te worden uitgevoerd in de rol van enige bestuurder op het/de betreffende vliegtuigtype/-klasse in een omgeving die representatief is voor de vluchtuitvoering.
4. De bestuurder dient ten minste 50 vliegreuren te hebben op het/de specifieke vliegtuigtype/-klasse onder IFR, waarvan 10 uur als gezagvoerder; en
5. een piloot die als enige bestuurder een vlucht uitvoert onder IFR of bij nacht dient een minimale ervaring te hebben van vijf IFR-vluchten, waaronder drie instrumentnaderingen, uitgevoerd tijdens de laatste 90 dagen op het/de betreffende vliegtuigtype/-klasse in de rol van enige bestuurder. Deze eis mag worden vervangen door een IFR-instrumentnaderingstest op het/de betreffende vliegtuigtype/-klasse.

Bijlage 1 bij OPS 1.945

Interne conversie cursus

- a) Een interne conversie cursus dient het volgende te omvatten.
 1. Grondtraining en toetsing o.a. met betrekking tot vliegtuigsystemen en normale, abnormale en noodprocedures;
 2. training in het gebruik van nood- en veiligheidsuitrusting en toetsing daarvan, welke dienen te worden voltooid voordat de vliegtraining begint;
 3. training op het gebied van beheer van en betrekkingen met boordpersoneel;
 4. vlieg-/vluchtnabootsertraining en toetsing daarvan; en
 5. lijnvliegen onder toezicht en lijntest.
- b) De conversie cursus dient te worden uitgevoerd in de in bovenstaande subparagraaf a) aangegeven volgorde.
- c) Als een stuurhutpersoneelslid niet eerder een interne conversie cursus heeft ondergaan, dient de exploitant ervoor te zorgen dat naast bovenstaande subparagraaf a) het stuurhutpersoneelslid algemene training ondergaat in EHBO en, indien van toepassing, training in procedures voor het maken van noodlandingen op het water, met gebruik van de uitrusting in het water.

Bijlage 1 bij OPS 1.965

Periodieke training en toetsing — Bestuurders

- a) *Periodieke training*

De periodieke training dient het volgende te omvatten:

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

1. Grondtraining en herhalingscursussen

i) Het programma van grondtraining en herhalingscursussen dient te omvatten.

A) Vliegtuigsystemen;

B) operationele procedures en eisen, waaronder die met betrekking tot ijsbestrijding/-verwijdering op de grond en onvermogen van een bestuurder diens taken uit te voeren; en

C) evaluatie van ongelukken, incidenten en voorvallen.

ii) De tijdens de grondtraining en herhalingscursussen opgedane kennis dient te worden gecontroleerd door middel van een vragenlijst of andere geschikte methode.

2. Vliegtraining/vluchtnabootsertraining

i) Het vlieg-/vluchtnabootsertrainingsprogramma dient zodanig te worden ingericht dat, gedurende de drie voorafgaande jaren, alle belangrijke storingen in vliegtuigsystemen en de bijbehorende procedures aan de orde komen.

ii) Indien manoeuvres met (een) uitgevallen motor(en) in een vliegtuig worden uitgevoerd, dient het uitvallen van de motor(en) te worden gesimuleerd.

iii) De vlieg-/vluchtnabootsertraining mag met de interne vaardigheidstest worden gecombineerd.

3. Training in het gebruik van nood- en veiligheidsuitrusting

i) Het programma voor training in het gebruik van de nood- en veiligheidsuitrusting mag met de toetsing van het gebruik van nood- en veiligheidsuitrusting worden gecombineerd, en dient in een vliegtuig of een geschikte alternatieve trainingsinrichting te worden uitgevoerd.

ii) Het trainingsprogramma aangaande de nood- en veiligheidsuitrusting dient elk jaar het volgende te omvatten.

A) Het daadwerkelijk aantrekken van een zwemvest, voor zover aanwezig;

B) het daadwerkelijk opdoen van beschermende ademhalingsapparatuur;

C) daadwerkelijk gebruik van brandblussers;

D) onderricht betreffende de plaats en het gebruik van alle nood- en veiligheidsuitrusting aan boord van het vliegtuig;

E) onderricht betreffende de plaats en het gebruik van alle soorten uitgangen; en

F) beveiligingsprocedures.

B) het daadwerkelijk opdoen van beschermende ademhalingsapparatuur voorzover aanwezig;

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

iii) Elke drie jaar dient het trainingsprogramma het volgende te omvatten.

- A) Daadwerkelijk gebruik van alle soorten uitgangen;
- B) demonstratie van het gebruik van een glijbaan, voor zover aanwezig;
- C) daadwerkelijke bestrijding van een werkelijke of gesimuleerde brand met gebruikmaking van apparatuur welke representatief is voor de apparatuur aan boord van het vliegtuig, met dien verstande dat bij gebruik van Halonblussers een voor de Dienst aanvaardbare alternatieve methode mag worden gebruikt;
- D) de effecten van rook in een afgesloten ruimte en daadwerkelijk gebruik van alle relevante apparatuur in een gesimuleerde, met rook gevulde omgeving;
- E) het daadwerkelijk omgaan met echte of gesimuleerde pyrotechnische signalen, voor zover aanwezig; en
- F) demonstratie van het gebruik van het (de) reddingsvlot(ten) voor zover aanwezig.

4. Training in beheer van en betrekkingen met boordpersoneel.

b) *Periodieke toetsing*

Periodieke toetsing dient het volgende te omvatten.

1. Interne vaardigheidstests.

- i) Voor zover van toepassing dienen de interne vaardigheidstests de volgende manoeuvres te omvatten.
 - A) Afgebroken start wanneer een vluchtnabootser beschikbaar is, anders alleen „touch“-routines;
 - B) start met een motorstoring tussen V_1 en V_2 , of zodra dat gezien de veiligheid toelaatbaar is;
 - C) precisie-instrumentnadering tot minima met, in het geval van meermotorige vliegtuigen, één uitgevallen motor;
 - D) niet-precisienadering tot minima;
 - E) afgebroken nadering op instrumenten vanaf minima met, in het geval van meermotorige vliegtuigen, één uitgevallen motor; en
 - F) landing met één uitgevallen motor. Voor eenmotorige vliegtuigen is een oefennoodlanding vereist.
- ii) Indien manoeuvres met (een) uitgevallen motor(en) in een vliegtuig worden uitgevoerd, dient het uitvallen van de motor(en) te worden gesimuleerd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- iii) Naast de in bovenstaande subparagrafen i)A) t/m F) voorgeschreven tests, dient elke 12 maanden te worden voldaan aan de vereisten welke gelden voor de afgifte van bewijzen van bevoegdheid als stuurhutbemanningsleden; dit mag met de interne vaardigheidstest worden gecombineerd.
 - iv) Voor een piloot die alleen onder VFR vliegt mogen de in bovenstaande subparagrafen i)C) t/m E) voorgeschreven tests worden weggelaten, met uitzondering van een nadering en doorstart in een meermotorig vliegtuig met één uitgevallen motor.
 - v) Interne vaardigheidstests dienen door een examiner voor typeaantekening te worden afgenomen.
2. Toetsing van gebruik van nood- en veiligheidsuitrusting. De zaken die getest dienen te worden zijn die, waarvoor training volgens bovenstaande subparagraaf a)3 is gevolgd.

3. Lijntests

- i) Lijntests dienen de vaardigheid vast te stellen om op bevredigende wijze een volledige lijnvlucht uit te voeren, met inbegrip van procedures vóór en na de vlucht en gebruik van de aanwezige apparatuur, zoals vermeld in het vluchthandboek.
- ii) Stuurhutpersoneelsleden dienen beoordeeld te worden op hun vaardigheden aangaande beheer van en betrekkingen met boordpersoneel.
- iii) Wanneer piloten taken krijgen opgedragen in de rol van zowel besturende als niet-besturende piloot, dienen zij in beide functies te worden getest.
- iv) Lijntests dienen in een vliegtuig te worden uitgevoerd.
- v) Lijntests dienen afgenomen te worden door gezagvoerders die door de exploitant worden aangewezen en voor de Dienst aanvaardbaar zijn.

Bijlage 2 bij OPS 1.965

Periodieke training en toetsing — Systeemoperators

- a) De periodieke training en toetsing van systeemoperators dient te voldoen aan de eisen voor bestuurders en eventuele aanvullende specifieke taken, met weglating van die zaken die niet van toepassing zijn op systeemoperators.
- b) De periodieke training en toetsing van systeemoperators dient zo mogelijk tegelijkertijd plaats te vinden met de periodieke training en toetsing van een piloot.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- c) Een lijstest dient afgenomen te worden door een gezagvoerder die door de exploitant wordt aangewezen en voor de Dienst aanvaardbaar is, of door een instructeur of examinator voor typeaantekening voor systeemoperateurs.

*Bijlage 1 bij OPS 1.968***Bevoegdheid van een bestuurder om vanuit beide bestuurdersstoelen te werken**

- a) Gezagvoerders die voor hun werkzaamheden ook vanuit de rechterstoel moeten opereren en de taken van de tweede bestuurder uitvoeren, of gezagvoerders die trainings- of examentaken moeten uitvoeren vanuit de rechterstoel, dienen aanvullende training en toetsing te ondergaan zoals vermeld in het vluchthandboek, tegelijk met de interne vaardigheidstests zoals voorgeschreven in OPS 1.965 b). Deze aanvullende training dient ten minste het volgende te omvatten.
1. Een motorstoring tijdens de start;
 2. een nadering en doorstart met één uitgevallen motor; en
 3. een landing met één uitgevallen motor.
- b) Indien manoeuvres met (een) uitgevallen motor(en) in een vliegtuig worden uitgevoerd, dient het uitvallen van de motor(en) te worden gesimuleerd.
- c) Bij het werken in de rechterstoel dienen tevens de volgens OPS vereiste tests voor het werken vanuit de linkerstoel geldig en actueel te zijn.
- d) Een bestuurder die de gezagvoerder als eerste bestuurder aflost dient, naast de interne vaardigheidstests zoals voorgeschreven in OPS 1.965 b), vaardigheid aan te tonen in de routines en procedures welke anders tot de verantwoordelijkheid van de gezagvoerder als eerste bestuurder zouden behoren. Wanneer de verschillen tussen linker- en rechterstoel niet belangrijk zijn (bijvoorbeeld vanwege het gebruik van de automatische piloot) mag de oefening vanuit elk van beide stoelen worden uitgevoerd. Wanneer de verschillen tussen linker- en rechterstoel niet belangrijk zijn (bijvoorbeeld vanwege het gebruik van de automatische piloot) mag de oefening vanuit elk van beide stoelen worden uitgevoerd.
- e) Een bestuurder die in de linkerstoel zit en niet als gezagvoerder optreedt, dient naast de interne vaardigheidstests zoals voorgeschreven in OPS 1.965 b), vaardigheid aan te tonen in de routines en procedures welke anders tot de verantwoordelijkheid van de gezagvoerder als niet-besturend piloot zouden behoren. Wanneer de verschillen tussen linker- en rechterstoel niet belangrijk zijn (bijvoorbeeld vanwege het gebruik van de automatische piloot) mag de oefening vanuit elk van beide stoelen worden uitgevoerd.

*Bijlage 1 bij OPS 1.980***Vluchtuitvoering op meer dan één type of variant**

- a) Als een stuurhutpersoneelslid op meer dan één vliegtuigtype of -variant vliegt binnen één of meer brevetaantekeningen (type: meer dan één piloot), dient een exploitant ervoor te zorgen dat:

GEWIJZIGD VOORSTEL

- d) Een bestuurder die de gezagvoerder aflost dient, naast de interne vaardigheidstests zoals voorgeschreven in OPS 1.965 b), vaardigheid aan te tonen in de routines en procedures welke normaal gesproken niet tot de verantwoordelijkheden van aflossende piloot zouden behoren. Wanneer de verschillen tussen linker- en rechterstoel niet belangrijk zijn (bijvoorbeeld vanwege het gebruik van de automatische piloot) mag de oefening vanuit elk van beide stoelen worden uitgevoerd.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

1. de in het vluchthandboek vermelde minimale samenstelling van het stuurhutpersoneel gelijk is voor elk type of elke variant waarmee gevlogen wordt;
 2. een stuurhutpersoneelslid niet vliegt op meer dan twee vliegtuigtypes of — varianten waarvoor een aparte brevetaantekening is vereist; en
 3. binnen één vluchtdienstperiode alleen gevlogen wordt met vliegtuigen die binnen één brevetaantekening vallen, tenzij de exploitant procedures heeft vastgesteld om voldoende voorbereidings-tijd te garanderen.
- b) Als een stuurhutpersoneelslid dienst doet op meer dan één vliegtuigklasse, -type of -variant (klasse en/of type: één piloot), doch niet binnen één brevetaantekening, dient een exploitant aan de volgende eisen te voldoen.
1. Een stuurhutpersoneelslid mag niet dienst doen op meer dan:
 - i) drie vliegtuigtypen of -varianten met zuigermotoren; of
 - ii) drie vliegtuigtypen of -varianten met schroefturbinemotoren; of
 - iii) één vliegtuigtype of -variant met schroefturbinemotoren en één vliegtuigtype of -variant met zuigermotoren; of
 - iv) één vliegtuigtype of -variant met schroefturbinemotoren en een willekeurig vliegtuig in een bepaalde klasse.
 2. OPS 1.965 voor elk gebruikt vliegtuigtype of — variant, tenzij de exploitant specifieke procedures en/of operationele restricties heeft gedemonstreerd die voor de Dienst aanvaardbaar zijn.
- c) Als een stuurhutpersoneelslid dienst doet op meer dan één vliegtuigtype of — variant (type: één piloot en type: meer dan één piloot), doch niet binnen één brevetaantekening, dient een exploitant aan de volgende eisen te voldoen.
1. Bovenstaande subparagrafen a)1, a)2 en a)3;
 2. onderstaande subparagraaf d).
- d) Als een stuurhutpersoneelslid dienst doet op meer dan één vliegtuigtype of — variant (type: meer dan één piloot), doch niet binnen één brevetaantekening, dient een exploitant aan de volgende eisen te voldoen.
1. Bovenstaande subparagrafen a)1, a)2 en a)3;
 2. alvorens gebruik te kunnen maken van de voorrechten van twee brevetaantekeningen:
 - i) dienen stuurhutpersoneelsleden twee opeenvolgende interne vaardigheidstests te hebben afgelegd alsmede 500 uur dienst te hebben vervuld in de betreffende bemanningsfunctie op verkeersvluchten bij dezelfde exploitant.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- ii) Indien een piloot ervaring heeft bij een exploitant en de voorrechten uitoefent van twee brevetaantekeningen, en vervolgens bij diezelfde exploitant bevorderd wordt tot gezagvoerder op één van die typen, is de vereiste minimumervaring als gezagvoerder zes maanden en 300 uur, en de piloot dient twee opeenvolgende interne vaardigheidstests te hebben afgelegd voordat hij weer in aanmerking komt voor het uitoefenen van twee brevetaantekeningen.
3. Alvorens te beginnen aan de training voor en het vliegen met een ander type of ander variant, dienen stuurhutpersoneelsleden ten minste drie maanden en 150 uur op het basisvliegtuig te hebben gevlogen, en daarbij ten minste één vaardigheidstest te hebben afgelegd.
4. Na het afleggen van de eerste lijntest op het nieuwe type, dient gedurende 50 uur of 20 sectoren uitsluitend gevlogen te worden op vliegtuigen waarvoor de nieuwe typeaantekening geldt.
5. OPS 1.970 voor elk gebruikt type tenzij door de Dienst vrijstellingen zijn verleend volgens onderstaande subparagraaf 7).
6. De periode waarin lijnvluchtervaring is vereist, dient voor elk type in het vluchthandboek te worden vermeld.
7. Wanneer om vrijstellingen wordt verzocht ter vermindering van de eisen met betrekking tot training, toetsing en recente ervaring bij het werken met verschillende vliegtuigtypen, dient de exploitant aan de Dienst aan te tonen welke zaken dusdanig vergelijkbaar zijn dat zij niet bij elk type of variant herhaald hoeven te worden.
- i) OPS 1.965 b) vereist twee interne vaardigheidstests per jaar. Wanneer volgens bovenstaande subparagraaf 7) toestemming wordt verleend om interne vaardigheidstests afwisselend op elk van beide typen af te leggen, wordt door elke interne vaardigheidstest tevens de geldigheid van de interne vaardigheidstest voor het andere type verlengd. Mits de periode tussen vaardigheidstests niet langer is dan die welke is voorgeschreven in de toepasselijke regeling voor afgifte van bewijzen van bevoegdheid als stuurhutpersoneel voor elk type, zal zijn voldaan aan de betreffende eisen met betrekking tot de afgifte van bewijzen van bevoegdheid als stuurhutpersoneel. Voorts dient relevante en goedgekeurde periodieke training in het vluchthandboek te worden omschreven.
- ii) OPS 1.965 b) vereist één lijntest per jaar. Wanneer volgens bovenstaande subparagraaf 7) toestemming wordt verleend om lijntests afwisselend op verschillende typen of varianten af te leggen, wordt door elke met goed gevolg afgelegde lijntest tevens de geldigheid van de lijntest voor het andere type of variant verlengd.
- iii) De jaarlijkse training en toetsing van het gebruik van nood- en veiligheidsuitrusting dient alle vereisten voor elk type te omvatten.
8. OPS 1.965 voor elk gebruikt type of variant tenzij door de Dienst vrijstellingen zijn verleend volgens bovenstaande subparagraaf 7).
- e) Als een stuurhutpersoneelslid dienst doet op combinaties van vliegtuigtypen of — varianten (klasse: één piloot en type: meer dan één piloot), dient een exploitant aan te tonen dat specifieke procedures en/of operationele restricties volgens OPS 1.980 d) zijn goedgekeurd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

SUBDEEL O

KAJUITPERSONEEL

OPS 1.988

Toepasselijkheid

De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle bemanningsleden die niet behoren tot het stuurhutpersoneel en door de exploitant zijn aangewezen om werkzaamheden uit te voeren in het passagierscompartiment van een vliegtuig, voldoen aan de eisen van dit subdeel en de van toepassing zijnde veiligheidsregels, uitgezonderd extra bemanningsleden aan wie uitsluitend werkzaamheden zijn opgedragen die niet verband houden met de veiligheid.

a) Voorzover het dit voorschrift betreft wordt met „leden van het kajuitpersoneel” bedoeld alle bemanningsleden die door de exploitant of de gezagvoerder zijn belast met taken in de passagierscompartiment van het vliegtuig, met uitzondering van

- medisch personeel,
- veiligheidspersoneel,
- schoonheidssalonpersoneel,
- kinderoppassers,
- begeleiders, en
- secretaressen.

b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle leden van het kajuitpersoneel voldoen aan de eisen van dit subdeel en aan de van toepassing zijnde veiligheidsregels.

OPS 1.990

Ongewijzigd

Aantal leden en samenstelling van het kajuitpersoneel

- a) De exploitant mag geen passagier(s) vervoeren met een vliegtuig met een maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie van meer dan 19, tenzij de bemanning ten minste één kajuitpersoneelslid telt die is belast met uitvoering van de in het vluchthandboek vermelde taken ter bevordering van de veiligheid van passagiers.
- b) Om te voldoen aan bovenstaande subparagraaf a) dient een exploitant ervoor te zorgen dat het minimumaantal kajuitpersoneelsleden gelijk is aan de grootste waarde van:
1. één kajuitpersoneelslid voor elke 50, of gedeelte van 50, passagiersstoelen die op hetzelfde dek van een vliegtuig zijn geïnstalleerd; of
 2. het aantal kajuitpersoneelsleden dat actief heeft deelgenomen aan de demonstratie van de noodevacuatie van de kajuit, of geacht werd te hebben deelgenomen in de betreffende analyse, met dien verstande dat indien de maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie ten minste 50 lager is dan het aantal tijdens de demonstratie geëvacueerde passagiers, het aantal kajuitpersoneelsleden met één verminderd mag worden voor elk geheel veelvoud van 50 stoelen dat de maximaal toelaatbare passagiersconfiguratie minder is dan de gecertificeerde maximumcapaciteit.
- c) Onder bijzondere omstandigheden mag de Dienst van een exploitant verlangen dat extra kajuitpersoneelsleden in de bemanning worden opgenomen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- d) In onvoorziene omstandigheden mag het vereiste aantal kajuitpersoneelsleden worden verminderd, mits:
1. het aantal passagiers is verminderd overeenkomstig de in het vluchthandboek vermelde procedures; en
 2. na voltooiing van de vlucht een rapport wordt ingediend bij de Dienst.
- e) De exploitant dient ervoor te zorgen dat bij het inhuren van kajuitpersoneelsleden die zelfstandig zijn en/of op freelance- of part-time-basis werken, voldaan wordt aan de eisen van subdeel O. Hierbij dient speciale aandacht te worden besteed aan het totale aantal vliegtuigtypen of -varianten dat een lid van het kajuitpersoneel mag besturen voor commercieel vervoer door de lucht, hetwelk niet hoger mag zijn dan de in OPS 1.1030 genoemde aantallen, met inbegrip van eventuele werkzaamheden voor een andere exploitant.

OPS 1.995

Minimumeisen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het kajuitpersoneel voldoet aan de van toepassing zijnde eisen inzake minimumleeftijd en medische geschiktheid.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het kajuitpersoneel de nodige vakbekwaamheid bezit om zijn conform de in het vluchthandboek vermelde procedures uit te voeren.

OPS 1.1000

Leidinggevende kajuitpersoneelsleden

- a) De exploitant dient, telkens wanneer het kajuitpersoneel meer dan één lid telt, daaruit iemand aan te wijzen als leidinggevend lid van het kajuitpersoneel.
- b) Het leidinggevend lid van het kajuitpersoneel is verantwoordelijk verschuldigd aan de gezagvoerder voor de uitvoering en coördinatie van de in het vluchthandboek vermelde kajuitveiligheids- en noodprocedure(s).
- c) Indien volgens OPS 1.990 de aanwezigheid van meer dan één kajuitpersoneelslid is vereist, mag een exploitant een persoon niet tot leidinggevend lid van het kajuitpersoneel benoemen tenzij die persoon ten minste één jaar ervaring heeft als actief lid van het kajuitpersoneel en een relevante cursus heeft gevolgd,

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle leden van het kajuitpersoneel de nodige vakbekwaamheid bezitten om hun taken conform de in het vluchthandboek vermelde procedures uit te voeren.

OPS 1.998

Herkenbaarheid van de kajuitbemanning

De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle leden van het kajuitpersoneel het uniform van de exploitant dragen en voor de passagiers duidelijk als kajuitpersoneelsleden herkenbaar zijn.

Ongewijzigd

- c) Indien volgens OPS 1.990 de aanwezigheid van meer dan één kajuitpersoneelslid is vereist, mag een exploitant een persoon niet tot leidinggevend lid van het kajuitpersoneel benoemen tenzij die persoon ten minste één jaar ervaring heeft als actief lid van het kajuitpersoneel en een relevante cursus heeft gevolgd, waarin tenminste het volgende wordt behandeld.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

d) De exploitant dient procedures vast te stellen om te bepalen wie, uit de overgebleven leden van het kajuitpersoneel, het meest geschikt is om op te treden als leidinggevende van het kajuitpersoneel in het geval dat de aangewezen leidinggevende van het kajuitpersoneel zijn functie niet meer kan uitoefenen. Deze procedures dienen aanvaardbaar te zijn voor de Dienst en rekening te houden met de werkervaring van het betreffende lid van het kajuitpersoneel.

1. Briefing voorafgaand aan de vlucht:
 - i) het als bemanning samenwerken,
 - ii) toewijzing van werkplaatsen en taken aan kajuitbemanningsleden,
 - iii) zich beraden op de betreffende vlucht, daarbij rekening houdend met het type vliegtuig, de uitrusting, het gebied waarin gevlogen wordt, de soort vlucht en de categorieën passagiers, waarbij met name aandacht voor invaliden, kinderen en passagiers op brancards; en
2. samenwerking binnen de bemanning:
 - i) discipline, taakverdeling en hiërarchische structuur,
 - ii) het belang van coördinatie en communicatie,
 - iii) wat te doen als de piloot het vermogen verliest diens taken uit te voeren; en
3. het herzien van de eisen van de exploitant en van de wettelijke verplichtingen:
 - i) voorlichting van de passagiers wat betreft de veiligheid, gedrukte veiligheidsaanwijzingen,
 - ii) beveiliging van de boordkeuken (borging),
 - iii) berging van bagage in de kajuit,
 - iv) elektronische apparatuur,
 - v) procedures bij het bijtanken met passagiers aan boord,
 - vi) turbulentie,
 - vii) documentatie; en
4. menselijke factoren en boordpersoneelsbeheer; en
5. rapportage van ongevallen en incidenten; en
6. beperkingen aan vlucht- en diensttijden en rustverplichtingen.

Ongewijzigd

OPS 1.1002

Vluchtuitvoering bij eenkoppige kajuitbemanning

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk nieuw lid van het kajuitpersoneel dat niet beschikt over vergelijkbare ervaring voldoet aan het onderstaande alvorens dienst te doen als éénkoppige kajuitbemanning:

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

1. training in aanvulling op de training zoals vereist door bijlage 1 bij OPS 1.1010, waarbij in verband met het functioneren als eenkoppige kajuitbemanning speciale aandacht wordt besteed aan het volgende:
 - i) verantwoordelijkheid aan de gezagvoerder voor de uitvoering van kajuitveiligheids- en noodprocedures zoals uiteengezet in het vluchthandboek,
 - ii) het belang van coördinatie en communicatie met het stuurhutpersoneel, omgaan met passagiers die weerspanning zijn of de rust (ernstig) verstoren,
 - iii) het herzien van de eisen van de exploitant en van de wettelijke verplichtingen,
 - iv) documentatie,
 - v) rapportage van ongevallen en incidenten,
 - vi) beperkingen wat betreft vlucht- en diensttijden; en
2. vertrouwde vluchten van tenminste 20 uur en 15 sectoren.
- b) De exploitant dient, alvorens een lid van het kajuitpersoneel dienst te laten doen als éénkoppige kajuitbemanning, zeker te stellen dat die persoon in staat is om zijn/haar taken in overeenstemming met de in het vluchthandboek vastgestelde procedures uit te voeren.

OPS 1.1005

Ongewijzigd

Aanvangstraining

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het kajuitpersoneel met goed gevolg een door de Dienst goedgekeurde aanvangstraining doorloopt conform de van toepassing zijnde voorschriften en, en in het bezit is van een getuigschrift van vakbekwaamheid waarin de met goed gevolg doorlopen training van het betreffende lid van het kajuitpersoneel wordt beschreven.

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het kajuitpersoneel met goed gevolg een door de Dienst goedgekeurde aanvangstraining doorloopt en dit doet conform de van toepassing zijnde voorschriften en alvorens conversietraining te volgen, en in het bezit is van een getuigschrift van vakbekwaamheid waarin de inhoud van de gevolgde training wordt beschreven.

OPS 1.1010

Ongewijzigd

Conversie- en verschillentraining

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.1010)

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het kajuitpersoneel relevante training heeft doorlopen, conform de van toepassing zijnde regels en als vermeld in het vluchthandboek, alvorens de hem opgedragen werkzaamheden uit te voeren, en wel als volgt.

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het kajuitpersoneel relevante training heeft doorlopen en als vermeld in het vluchthandboek, alvorens de hem opgedragen werkzaamheden uit te voeren, en wel als volgt.

1. Conversietraining

Ongewijzigd

Er dient een conversie cursus te worden gevolgd alvorens:

- i) voor de eerste maal door de exploitant te worden ingezet als lid van het kajuitpersoneel; of
- ii) op een ander vliegtuigtype te worden tewerkgesteld.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Verschillentraining

Verschillentraining dient te worden gevolgd alvorens:

- i) te gaan werken op een variant van het vliegtuigtype waarmee op dat moment gevlogen wordt; of
- ii) te gaan werken met andere veiligheidsuitrusting, anders geplaatste veiligheidsuitrusting, of andere normale en noodveiligheidsprocedures op huidige vliegtuigtypen of -varianten.

b) De exploitant dient de inhoud van de conversie- en verschillentraining te bepalen, rekening houdend met de eerder door de kajuitbemanning gevolgde training, zoals opgetekend in het in OPS 1.035 voorgeschreven trainingregister.

c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. de conversietraining gestructureerd en op realistische wijze wordt gegeven, in overeenstemming met bijlage 1 bij OPS 1.1010;
2. de verschillentraining gestructureerd wordt gegeven, en
3. er bij de conversietraining en voorzover nodig bij de verschillentraining aandacht wordt besteed aan het gebruik van alle veiligheidsuitrustingen en alle normale en noodprocedures die van toepassing zijn op het/de betreffende type of variant vliegtuig, en de instructie en oefeningen ofwel op een representatieve trainingsinrichting ofwel op het vliegtuig zelf worden gegeven.

OPS 1.1012

Vertrouwdmakingsvluchten

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het kajuitpersoneel, na voltooiing van de conversietraining, vertrouwdmakingstraining doorloopt alvorens te gaan werken als een van de volgens OPS 1.990 b) minimaal vereiste kajuitpersoneelsleden.

Ongewijzigd

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het kajuitpersoneel, na voltooiing van de conversietraining, vertrouwdmakingstraining doorloopt alvorens te gaan werken als een van de volgens OPS 1.990 minimaal vereiste kajuitpersoneelsleden.

OPS 1.1015

Periodieke training

a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het kajuitpersoneel periodieke training ondergaat betreffende de aan elk kajuitpersoneelslid opgedragen handelingen bij normale en noodprocedures en -routines met betrekking tot het (de) vliegtuigtype(n) en/of variant(en) waarop zij werken conform de toepasselijke voorschriften.

Ongewijzigd

Ongewijzigd

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.1015)

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het door de Dienst goedgekeurde programma van periodieke training en toetsing een theoretische en praktische instructie omvat, alsmede individuele oefeningen.
- c) De geldigheidstermijn van de volgens OPS 1.1025 vereiste periodieke training en de bijbehorende test is 12 kalendermaanden plus het restant van de maand van afgifte. Bij afgifte binnen de laatste drie kalendermaanden van de geldigheid van een voorgaande test, strekt de geldigheidstermijn zich uit van de datum van afgifte tot 12 kalendermaanden na de verloopdatum van die voorgaande test.

OPS 1.1020

Herhalingscursussen

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.1020)

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van het kajuitpersoneel dat meer dan zes maanden geen vluchtdienst meer heeft gedaan maar voor wie de geldigheidsperiode van de vorige test volgens OPS 1.1025 b) 3 nog niet is verstreken, de in het vluchthandboek vermelde herhalingscursus volgt als voorgeschreven in bijlage 1 bij OPS 1.1020.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat als een lid van het kajuitpersoneel gedurende de laatste zes maanden wel vluchtdienst heeft gedaan maar niet op het betreffende vliegtuigtype als lid van het kajuitpersoneel zoals vereist volgens OPS 1.990 b), dit lid van het kajuitpersoneel alvorens op dat type te gaan werken ofwel:
1. een herhalingscursus op dat type volgt; ofwel
 2. ter hernieuwde vertrouwddmaking een commerciële vlucht van twee sectoren op dat type maakt.

OPS 1.1025

Toetsing

De exploitant dient ervoor te zorgen dat tijdens of na de volgens OPS 1.1010 en 1.1015 vereiste training elk lid van het kajuitpersoneel een toets aflegt met betrekking tot de ontvangen training teneinde zijn vaardigheid in het uitvoeren van de normale en noodveiligheidsstaken te controleren. Deze toetsen dienen te worden afgenomen door personen die voor de Dienst aanvaardbaar zijn.

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat tijdens of na de volgens OPS 1.1010 en 1.1015 vereiste training elk lid van het kajuitpersoneel een toets aflegt met betrekking tot de ontvangen training teneinde zijn vaardigheid in het uitvoeren van de normale en noodveiligheidsstaken te controleren. Deze toetsen dienen te worden afgenomen door personen die voor de Dienst aanvaardbaar zijn.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van de kajuitbemanning wordt getoetst op het volgende.
1. Conversie- en verschillentraining: de in bijlage 1 bij OPS 1.1015 genoemde zaken, voorzover van toepassing; en
 2. periodieke training: de in bijlage 1 bij OPS 1.1015 genoemde zaken, voorzover van toepassing.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

OPS 1.1030

Vluchtuitvoering op meer dan één type of variant

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat geen enkel lid van het kajuitpersoneel op meer dan drie vliegtuigtypen werkt, met dien verstande dat het lid van het kajuitpersoneel met instemming van de Dienst op vier vliegtuigtypen mag werken mits de veiligheidsuitrusting en noodprocedures voor ten minste twee van de typen nagenoeg gelijk zijn.
- b) Binnen het kader van bovenstaande subparagraaf a) dienen varianten van een vliegtuigtype te worden gezien als verschillende typen indien zij niet nagenoeg gelijk zijn op alle volgende punten:
1. bediening van de nooduitgang(en);
 2. plaats en type van de veiligheidsuitrusting; en
 3. noodprocedures.

OPS 1.1035

Trainingsregisters

De exploitant dient:

1. registers bij te houden van alle trainingen en toetsen als voorgeschreven in OPS 1.1005, 1.1010, 1.1015, 1.1020 en 1.1025; en
2. het betrokken lid van het kajuitpersoneel op diens verzoek inzage te geven in de registers van alle conversiecurcussen en periodieke trainingen en toetsen

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

2. het betrokken lid van het kajuitpersoneel op diens verzoek inzage te geven in de registers van alle conversiecurcussen en periodieke trainingen en toetsen; en
3. de vakbekwaamheidsbewijzen actueel te houden, door data en inhoud van gevolgde conversie- en periodieke trainingen op te tekenen.

Bijlage 1 bij OPS 1.1010

Conversie- en verschillentraining

a) *Algemeen*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. alle conversie- en verschillentraining door daarvoor gekwalificeerde personen wordt gegeven; en
2. tijdens conversie- en verschillentrainingen, de plaats, het uitnemen en het gebruik van alle aan boord van het vliegtuig aanwezige veiligheids- en overlevingsuitrusting aan de orde komen, alsook alle normale en noodprocedures die gelden voor het/de te gebruiken vliegtuigtype, -variant en -configuratie.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

b) *Brand- en rooktraining*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat ofwel:

1. elk lid van de kajuitbemanning op realistische en praktische wijze en met gebruikmaking van representatieve uitrustingsstukken wordt getraind in het gebruik van alle aan boord meegevoerde brandbestrijdingsmiddelen, beschermende kleding inbegrepen. Deze training moet omvatten:
 - i) het blussen van een brand zoals die binnen in een vliegtuig kan ontstaan, met dien verstande dat er in plaats van brandblussers op basis van Halon een alternatief mag worden gebruikt, en
 - ii) het opzetten en gebruiken van beschermende ademhalingsapparatuur in een gesloten, met (namaak)rook gevulde ruimte; of
2. elk lid van de kajuitbemanning voldoet aan de vereisten wat betreft periodieke training zoals uiteengezet in bijlage 1 bij OPS 1.1015, subparagraaf c)3.

c) *Bediening van deuren en uitgangen*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. elk lid van de kajuitbemanning alle normale en nooduitgangen voor evacuatie van passagiers in een vliegtuig of representatieve trainingsinrichting bedient en daadwerkelijk opent; en
2. de bediening van alle andere uitgangen (zoals stuurhutramen) wordt gedemonstreerd.

d) *Evacuatieglijbaantraining*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. elk lid van de kajuitbemanning zelf een evacuatieglijbaan gebruikt, en dit vanaf een hoogte overeenkomend met die van de drempel van het hoofddek van het vliegtuig;
2. de glijbaan aan een vliegtuig of een representatieve trainingsinrichting is bevestigd; en
3. de afdaling wordt herhaald wanneer het lid van de kajuitbemanning kwalificeert voor een vliegtuigtype waarvan de hoogte van de drempel van de hoofddekuuitgang aanzienlijk verschilt van die van het vliegtuigtype waarop hij/zij voordien dienst deed.

e) *Noodprocedures en andere noodtoestanden*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. herkenning van geplande of ongeplande evacuaties op land of op water deel uitmaakt van de noodontuimingstraining. Het vermogen te zien of een uitgang of nooduitrusting onbruikbaar is moet deel uitmaken van deze training; en

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. elk lid van de kajuitbemanning wordt geoefend in het volgende:

- i) een brand tijdens de vlucht, waarbij met name nadruk op het identificeren van de oorsprong van de brand;
- ii) ernstige turbulentie;
- iii) het plotseling wegvallen van de druk, met inbegrip van het opdoen van draagbare zuurstofapparatuur door elk lid van de kajuitbemanning; en
- iv) andere noodsituaties tijdens de vlucht.

f) *Het omgaan met mensenmassa's*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat training wordt gegeven in de praktische aspecten van het omgaan met mensenmassa's bij verschillende noodsituaties, zulks voorzover van toepassing op het type vliegtuig.

g) *Verlies, door de piloot, van het vermogen diens taken uit te voeren*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van de kajuitbemanning is getraind om in te springen als een piloot uitvalt, tenzij de minimale bezetting van de stuurhutbemanning meer dan twee bedraagt. Deze training dient een demonstratie te omvatten van:

1. de werking van de bestuurdersstoel,
2. het vastgespen en ontkoppelen van het veiligheidsstuur van de piloot,
3. het gebruik van de ademhalingsapparatuur van de piloot, en
4. het gebruik van de controlelijsten van de piloot.

h) *Veiligheidsuitrusting*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat elk lid van de kajuitbemanning realistische training krijgt in, en demonstraties bijwoont van, de plaats en het gebruik van veiligheidsinrichtingen, met inbegrip van het volgende:

1. glijbanen, en waar niet-zelf-ondersteunende glijbanen worden meegevoerd, het gebruik van de nodige kabels;
2. reddingsvloten en glijvloten, met inbegrip van de uitrusting die aan het vlot is bevestigd of erin wordt meegevoerd;
3. reddingsvesten, reddingsvesten voor kleine kinderen en drijvende brancards;
4. het „dropdown” zuurstofsysteem;
5. eerste-hulpzuurstof;
6. brandblussers;
7. brandbijl of breekijzer;
8. noodverlichting, met inbegrip van zaklantaarns;
9. communicatieapparatuur, met inbegrip van megafoons;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

10. overlevingspakketten, met inbegrip van hun inhoud;
 11. pyrotechnisch gerei (werkelijke of namaak);
 12. EHBO-trommels, hun inhoud, en medische nooduitrusting; en
 13. andere in de kajuit aanwezige veiligheidsuitrusting of — systemen, voorzover van toepassing.
- i) Het voorlichten van de passagiers/demonstreren van veiligheidsinrichtingen en — procedures

De exploitant dient ervoor te zorgen dat training wordt verstrekt in het voorbereiden van de passagiers op normale en noodsituaties, overeenkomst OPS 1.285.

*Bijlage 1 bij OPS 1.1015***Periodieke training**

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat periodieke training gegeven wordt door daarvoor gekwalificeerde personen.
- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het volgende elke 12 maanden deel uitmaakt van programma voor praktische training:
1. noodprocedures, met inbegrip van procedures voor het geval een piloot het vermogen verliest om diens taken uit te voeren;
 2. ontruimingsprocedures, met inbegrip van technieken voor het beheersen van mensenmenigten;
 3. „aanraakoefeningen” door elk lid van de kajuitbemanning in het openen van normale en nooduitgangen ten behoeve van evacuatie van de passagiers;
 4. de plaats en bediening van nooduitrusting, waaronder zuurstofsystemen, en het aantrekken, door elk lid van de kajuitbemanning, van zwemvesten, draagbare zuurstofapparatuur en beschermende ademhalingsapparatuur;
 5. eerste hulp bij ongelukken en de inhoud van de EHBO-trommels;
 6. het stouwen van voorwerpen in de kajuit;
 7. procedures voor het omgaan met gevaarlijke goederen, zoals bepaald in subdeel R;
 8. beveiligingsprocedures;
 9. evaluatie van incidenten en ongevallen; en
 10. boordpersoneelsbeheer.
- c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het volgende elke drie jaar aan de orde komt in de periodieke training:
1. de bediening en het daadwerkelijk openen van alle normale en nooduitgangen voor evacuatie van passagiers in een luchtvaartuig of representatieve trainingsinrichting;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. demonstratie van de bediening van alle andere uitgangen;
 3. training, op realistische en praktische wijze en met gebruikmaking van representatieve uitrustingsstukken, van elk lid van de kajuitbemanning in het gebruik van alle aan boord meegevoerde brandbestrijdingsmiddelen, beschermende kleding inbegrepen.

Deze training moet omvatten:
 - i) het blussen van een brand zoals die binnen in een vliegtuig kan ontstaan, met dien verstande dat er in plaats van brandblussers op basis van Halon een alternatief mag worden gebruikt; en
 - ii) het opzetten en gebruiken van beschermende ademhalingsapparatuur door elk lid van de kajuitbemanning in een gesloten, met (namaak)rook gevulde ruimte.
 4. gebruik van pyrotechnisch gerei (werkelijke of namaak); en
 5. demonstratie van het gebruik van het reddingsvlot, of glijvlot, voorzover aanwezig.
- d) De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle toepasselijke vereisten van Bijlage III van OPS 1 deel uitmaken van de training van kajuitbemanningsleden.

Bijlage 1 bij OPS 1.1020

Herhalingscursussen

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de herhalingscursussen door voldoende gekwalificeerde personen worden gegeven en voor elk lid van het kajuitpersoneel ten minste het volgende omvat.

1. Noodprocedures, met inbegrip van onvermogen van een piloot om diens taken uit te voeren;
2. ontruimingsprocedures, met inbegrip van technieken voor het beheersen van mensenmenigten;
3. de bediening en het daadwerkelijk openen van alle normale en nooduitgangen voor evacuatie van passagiers in een vliegtuig of representatieve trainingsinrichting;
4. demonstratie van de bediening van alle andere uitgangen met inbegrip van stuurhutramen; en
5. de plaats en bediening van nooduitrusting, waaronder zuurstofsystemen, en het aantrekken van zwemvesten, draagbare zuurstofapparatuur en beschermende ademhalingsapparatuur.

SUBDEEL P

BOEKEN EN BESCHIEDEN

OPS 1.1040

Algemene regels voor vluchthandboeken

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het vluchthandboek alle aanwijzingen en informatie bevat die de vluchtuitvoeringsmedewerkers nodig hebben om hun taken te kunnen uitvoeren.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de inhoud van het vluchthandboek, met inbegrip van alle wijzigingen of herzieningen, niet strijdig is met de bepalingen van de Vergunning tot vluchtuitvoering (VTV) of de van toepassing zijnde voorschriften, en voor de Dienst aanvaardbaar is, of, indien van toepassing, door de Dienst is goedgekeurd.
- c) Tenzij een andere taal door de Dienst goedgekeurd of in het betreffende land wettelijk voorgeschreven is, dient de exploitant het vluchthandboek in de Engelse taal op te stellen. Daarnaast mag de exploitant dit handboek geheel of gedeeltelijk in een andere taal vertalen.
- d) Wanneer een exploitant nieuwe vluchthandboeken of aanzienlijke (boek)delen daarvan moet produceren, dient hij zich te houden aan bovenstaande subparagraaf c). In alle andere gevallen dient de exploitant zo snel mogelijk aan bovenstaande subparagraaf c) te voldoen, doch in ieder geval vóór 1 december 2000.
- e) De exploitant mag een vluchthandboek in afzonderlijke boekdelen uitgeven.
- f) De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle vluchtuitvoeringsmedewerkers gemakkelijk toegang hebben tot een exemplaar van elk deel van het vluchthandboek dat voor hun werkzaamheden relevant is. Daarnaast dient de exploitant bemanningsleden te voorzien van een persoonlijk exemplaar van, of van gedeeltes uit, de Delen A en B van het vluchthandboek voor zover van belang voor persoonlijke bestudering.
- g) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het vluchthandboek zodanig wordt gewijzigd of herzien dat de daarin opgenomen aanwijzingen en informatie actueel blijven. De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle vluchtuitvoeringsmedewerkers op de hoogte worden gesteld van de wijzigingen die voor hun werkzaamheden relevant zijn.
- h) Elke houder van een vluchthandboek, of delen daarvan, dient zijn exempla(a)r(en) te actualiseren met de door de exploitant verstrekte wijzigingen of herzieningen.
- i) De exploitant dient de voorgenomen wijzigingen en herzieningen aan de Dienst te doen toekomen voordat deze van kracht worden. Als de wijziging betrekking heeft op enig deel van het vluchthandboek dat volgens de OPS dient te worden goedgekeurd, dient deze goedkeuring te zijn verkregen voordat de wijziging van kracht wordt. Wanneer onmiddellijke wijzigingen of herzieningen uit veiligheidsoverwegingen noodzakelijk zijn, mogen deze onmiddellijk worden gepubliceerd en toegepast, mits de eventueel benodigde goedkeuring is aangevraagd.
- j) De exploitant dient alle door de Dienst vereiste wijzigingen en herzieningen op te nemen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- k) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de informatie die is ontleend aan goedgekeurde bescheiden, en eventuele wijzigingen daarin, correct worden weergegeven in het vluchthandboek en dat het vluchthandboek geen informatie bevat die strijdig is met enig goedgekeurde documentatie. Dit voorschrift behoeft de exploitant er echter niet van te weerhouden conservatievere gegevens en procedures te gebruiken.
- l) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het vluchthandboek in een zodanige vorm wordt gepresenteerd dat dit zonder moeite te gebruiken is.
- m) De exploitant kan toestemming krijgen van de Dienst om het vluchthandboek of delen daarvan in een andere vorm dan als drukwerk op papier aan te bieden. In dergelijke gevallen dient een aanvaardbaar niveau van toegankelijkheid, bruikbaarheid en betrouwbaarheid te worden gegarandeerd.
- n) Het gebruik van een ingekorte vorm van het vluchthandboek ontslaat de exploitant niet van de verplichtingen volgens OPS 1.130.

OPS 1.1045

Vluchthandboek — structuur en inhoud

(Zie bijlage 1 bij OPS 1.1045)

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de hoofdstructuur van het vluchthandboek als volgt is.

Deel A — Algemeen/Elementair

Dit deel dient alle niet aan het vliegtuigtype gebonden operationele beleidslijnen, aanwijzingen en procedures te omvatten die benodigd zijn voor veilige vluchtuitvoering.

Deel B — Gebruik van het vliegtuig

Dit deel dient alle aan het vliegtuigtype gebonden aanwijzingen en procedures te omvatten die benodigd zijn voor veilige vluchtuitvoering. Het dient rekening te houden met eventuele verschillen tussen de door de exploitant gebruikte types, varianten of individuele vliegtuigen.

Deel C — Aanwijzingen en informatie over routes en luchtvaartterreinen

Dit deel dient alle aanwijzingen en informatie te omvatten die benodigd zijn voor het gebied waarin vluchten worden uitgevoerd.

Deel D — Training

Dit deel dient alle trainingsinstructies voor het personeel te omvatten die benodigd zijn voor een veilige vluchtuitvoering.

- b) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de inhoud van het vluchthandboek in overeenstemming is met bijlage 1 bij OPS 1.1045 en relevant is voor het gebied waarin gevlogen wordt en de soort vlucht.
- c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat de detailstructuur van het vluchthandboek aanvaardbaar is voor de Dienst.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

OPS 1.1050

Vlieghandboek

De exploitant dient een geldig goedgekeurd vlieghandboek of gelijkwaardig document bij te houden voor elk vliegtuig dat hij gebruikt.

OPS 1.1055

Journal

a) De exploitant dient voor elke vlucht de volgende informatie te bewaren in de vorm van een Journal.

1. De inschrijvingskenmerk(en) van het vliegtuig in het luchtvaartregister;
2. de datum;
3. de naam (namen) van de bemanning;
4. de aan het bemanningslid/de bemanningsleden toegewezen taken;
5. de plaats van vertrek;
6. de plaats van aankomst;
7. de vertrektijd („off-block time”);
8. de aankomsttijd („on-block time”);
9. het aantal vliegreizen;
10. de aard van de vlucht;
11. incidenten, eventuele opmerkingen; en
12. de handtekening van de gezagvoerder (of gelijkwaardig).

b) De exploitant kan van de Dienst toestemming krijgen om geen of een onvolledig Journal bij te houden indien de betreffende informatie in andere documenten is opgenomen.

c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle aantekeningen zonder uitstel worden gemaakt en permanent van aard zijn.

OPS 1.1060

Navigatieplan

a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het gebruikte navigatieplan en de tijdens de vlucht gemaakte aantekeningen de volgende zaken omvatten.

1. De inschrijvingskenmerk(en) van het vliegtuig in het luchtvaartregister;
2. het vliegtuigtype en de variant;

GEWIJZIGD VOORSTEL

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. de datum van de vlucht;
 4. de vluchtidentificatie;
 5. de namen van de bemanningsleden;
 6. een omschrijving van de aan de bemanningsleden toegewezen taken;
 7. de plaats van vertrek;
 8. de vertrektijd („actual off-block time”, starttijd);
 9. de plaats van aankomst (geplande en werkelijke);
 10. de aankomsttijd (werkelijke landingstijd en „on-block time”);
 11. de soort vlucht (ETOPS, VFR, veerdienstvlucht, etc.)
 12. route en routesegmenten met controle-/routepunten, afstanden, tijd en grondkoersen;
 13. de geplande kruissnelheid en vliegtijden tussen controle-/routepunten; de geschatte en werkelijke tijden waarop deze punten worden gepasseerd;
 14. de veilige hoogtes en laagste vliegniveaus;
 15. de geplande hoogtes en vliegniveaus;
 16. de brandstofberekeningen (vastlegging van de resultaten van brandstofcontroles tijdens de vlucht);
 17. aan boord aanwezige brandstof bij het starten van de motoren;
 18. bestemmingsuitwijkhavens en, voor zover van toepassing, de start- en en-routeuitwijkhavens, met inbegrip van de in bovenstaande subparagrafen 12, 13, 14, en 15 vereiste informatie;
 19. de initiële ATS-goedkeuring van het vliegplan en latere hernieuwde goedkeuring;
 20. berekeningen voor herziening van het vliegplan tijdens de vlucht; en
 21. relevante meteorologische informatie.
- b) Informatie die gemakkelijk verkregen kan worden uit andere documentatie of een acceptabele bron of die niet relevant is voor de soort vlucht, mag uit het navigatieplan worden weggelaten.
- c) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het navigatieplan en het gebruik ervan in het vluchthandboek worden beschreven.
- d) De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle aantekeningen zonder uitstel in het navigatieplan worden gemaakt en permanent van aard zijn.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

OPS 1.1065

Bewaartermijnen van documenten

De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle gegevens en alle relevante operationele en technische informatie voor elke individuele vlucht gedurende de in bijlage 1 bij OPS 1.1065 voorgeschreven periodes bewaard worden.

OPS 1.1070

Door de exploitant opgestelde beschrijving van het onderhoudsbeheer

De exploitant dient een geldige goedgekeurde beschrijving van het onderhoudsbeheer bij te houden, zoals voorgeschreven in OPS 1.905.

OPS 1.1071

Technisch journaal

De exploitant dient een technisch journaal bij te houden zoals voorgeschreven in OPS 1.915.

*Bijlage 1 bij OPS 1.1045***Inhoud van het vluchthandboek**

De exploitant dient ervoor te zorgen dat het vluchthandboek de volgende zaken bevat.

A — ALGEMEEN/ELEMENTAIR**0. ADMINISTRATIE EN BEHEER VAN HET VLUCHTHANDBOEK****0.1. Inleiding**

- a) Een verklaring dat het handboek voldoet aan alle toepasselijke voorschriften en aan de voorwaarden van de toepasselijke Vergunning tot vluchtuitvoering.
- b) Een verklaring dat het handboek operationele aanwijzingen bevat die door het betrokken personeel dienen te worden opgevolgd.
- c) Een lijst en korte beschrijving van de verschillende delen van het handboek, en van de inhoud, het toepassingsgebied en het gebruik van deze delen.
- d) Toelichtingen op en definities van de termen en woorden die nodig zijn voor het gebruik van het handboek.

0.2. Systeem van wijziging en herziening

- a) Wie verantwoordelijk is voor de uitgifte en invoeging van wijzigingen en herzieningen.
- a) Bijzonderheden over degene(n) die verantwoordelijk is(zijn) voor de uitgifte en invoeging van wijzigingen en herzieningen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Een lijst van wijzigingen en herzieningen met de data waarop deze ingevoegd en van kracht zijn geworden.
- c) Een verklaring dat handgeschreven wijzigingen en herzieningen niet toegestaan zijn behalve in situaties waarin onmiddellijke wijziging of herziening uit veiligheidsoverwegingen noodzakelijk is.
- d) Een beschrijving van het systeem voor het annoteren van bladzijden en de data waarop zij van kracht zijn geworden.
- e) Een lijst van de vigerende bladzijden.
- f) Annotatie van veranderingen (op tekstpagina's en, voor zover uitvoerbaar, op kaarten en diagrammen).
- g) Tijdelijke herzieningen.
- h) Een beschrijving van het distributiesysteem voor de handboeken, wijzigingen en herzieningen.

Ongewijzigd

1. ORGANISATIE EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

1.1. *Organisatiestructuur*

Een beschrijving van de organisatiestructuur met inbegrip van een organigram van het gehele bedrijf en een van de afdeling vluchtuitvoering. Het organigram dient de relatie weer te geven tussen de afdeling Vluchtuitvoering en de andere afdelingen. Met name de hiërarchische en rapportagelijnen tussen alle divisies, afdelingen, enz., welke betrekking hebben op de vliegveiligheid, dienen te worden getoond.

1.2. *Aangewezen functionarissen*

De naam van elke aangewezen functionaris voor de vluchtuitvoering, het onderhoudsysteem, de training van de bemanningen, en de grondondersteuning, zoals voorgeschreven in OPS 1.175 j). Een beschrijving van hun functie en verantwoordelijkheden dient te worden opgenomen.

1.3. *Taken en verantwoordelijkheden van leidinggevend vluchtuitvoeringspersoneel*

Een beschrijving van de taken, verantwoordelijkheden en bevoegdheden van leidinggevend vluchtuitvoeringspersoneel voor zover deze verband houden met de vliegveiligheid en met naleving van toepasselijke voorschriften.

1.4. *Bevoegdheden, taken en verantwoordelijkheden van de gezagvoerder*

Een omschrijving van de bevoegdheden, taken en verantwoordelijkheden van de gezagvoerder.

1.5. *Taken en verantwoordelijkheden van andere bemanningsleden dan de gezagvoerder*

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. OPERATIONEEL BEHEER EN TOEZICHT

2.1. *Toezicht op de vluchtuitvoering door de exploitant*

Een beschrijving van het systeem voor toezicht op de vluchtuitvoering door de exploitant (zie OPS 1.175 g)). Deze dient duidelijk te maken hoe toezicht wordt gehouden op de vliegveiligheid en de kwalificaties van het personeel. Met name de procedures met betrekking tot de volgende zaken dienen te worden beschreven.

- a) De geldigheid van Bewijzen van bevoegdheid en Geschiktheidsverklaringen;
- b) de competentie van vluchtuitvoeringspersoneel; en
- c) beheer, analyse en opslag van registers, vluchtdocumenten, aanvullende informatie en gegevens.

2.2. *Systeem van bekendmaking van aanvullende operationele aanwijzingen en informatie*

Een beschrijving van een systeem voor het bekendmaken van informatie die operationeel van aard kan zijn doch aanvullend is op die in het vluchthandboek. Het toepassingsgebied van deze informatie en de verantwoordelijkheid voor de bekendmaking ervan dient vermeld te worden.

2.3. *Programma ter voorkoming van ongevallen en bevordering van de vliegveiligheid*

Een beschrijving van de belangrijkste aspecten van het vliegveiligheidsprogramma.

2.4. *Operationele controle*

Een beschrijving van de procedures en verantwoordelijkheden die noodzakelijk zijn om operationele controle uit te oefenen op de vliegveiligheid.

2.5. *Bevoegdheden van de Dienst*

Een beschrijving van de bevoegdheden van de Dienst.

3. KWALITEITSSYSTEEM

Een beschrijving van het gebruikte kwaliteitssysteem, welke ten minste omvat:

- a) het kwaliteitsbeleid;
- b) een beschrijving de wijze waarop het kwaliteitssysteem is georganiseerd; en
- c) de verdeling van taken en verantwoordelijkheden.

4. SAMENSTELLING VAN DE BEMANNING

4.1. *Samenstelling van de bemanning*

Een toelichting op de methode voor het bepalen van de samenstelling van bemanningen, rekening houdend met:

- a) het gebruikte vliegtuigtype;
- b) de soort vlucht en het gebied waarin deze plaatsvindt;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) de fase van de vlucht;
- d) de minimaal vereiste bemanning, en de geplande werkperiode;
- e) de ervaring (totaal en op het type), recentheid en kwalificaties van de bemanningsleden;
- f) de aanwijzing van de gezagvoerder en, indien noodzakelijk vanwege de duur van de vlucht, de procedures voor de aflossing van de gezagvoerder of andere leden van het stuurhutpersoneel (zie bijlage 1 bij OPS 1.940); en
- g) de aanwijzing van het leidinggevend lid van het kajuitpersoneel en, indien noodzakelijk vanwege de duur van de vlucht, de procedures voor de aflossing van deze leidinggevende of andere leden van het kajuitpersoneel.

4.2. *Aanwijzing van de gezagvoerder*

De regels die gelden voor de aanwijzing van de gezagvoerder.

4.3. *Verlies, door het stuurhutpersoneel, van het vermogen om hun taken uit te voeren*

Aanwijzingen voor het overnemen van het bevel in geval enig lid van het stuurhutpersoneel het vermogen verliest diens taken uit te voeren.

4.4. *Gebruik van meer dan één type*

Een verklaring waarin wordt aangegeven welke vliegtuigen worden beschouwd als één type met betrekking tot:

- a) het inroosteren van stuurhutpersoneel; en
- b) het inroosteren van kajuitpersoneel.

5. VEREISTEN VOOR KWALIFICATIES

5.1. Een beschrijving van de eisen op het gebied van Bewijzen van bevoegdheid, Bevoegverklaring(en), kwalificaties/vakbekwaamheid (b.v. voor routes en luchtvaarterreinen), ervaring, training controles en recentheid waaraan vluchtuitvoeringspersoneel in verband met de uitvoering van hun werkzaamheden moeten voldoen. Aandacht dient te worden besteed aan het vliegtuigtype, de soort vlucht en de samenstelling van de bemanning.

5.2. *Stuurhutpersoneel*

- a) Gezagvoerder.
- b) Pilot die de gezagvoerder aflost.
- c) Tweede bestuurder.
- d) Pilot onder toezicht.
- e) Systeemoperator.
- f) Werken op meer dan één type of variant.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

5.3. *Kajuitpersoneel*

- a) Leidinggevend lid van het kajuitpersoneel.
- b) Lid van het kajuitpersoneel.
 - i) Verplicht lid van het kajuitpersoneel.
 - ii) Aanvullend lid van het kajuitpersoneel en lid van het kajuitpersoneel tijdens kennismakingsvluchten.
- c) Werken op meer dan één type of variant.

5.4. *Personeel voor training, controle en toezicht houden*

- a) Voor stuurhutpersoneel.
- b) Voor kajuitpersoneel.

5.5. *Ander vluchtuitvoeringspersoneel*

6. VOORZORGSMAATREGELEN MET BETREKKING TOT DE GEZONDHEID VAN DE BEMANNING

6.1. *Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de gezondheid van de bemanning*

De relevante voorschriften en richtlijnen voor bemanningsleden op het gebied van de gezondheid, met inbegrip van:

- a) alcoholische en andere sterke dranken;
- b) narcotica;
- c) geneesmiddelen;
- d) slaaptabletten;
- e) farmaceutische preparaten;
- f) inentingën;
- g) diepzeeduiken;
- h) bloed geven;
- i) maaltijden vóór en tijdens de vlucht;
- j) slapen en rusten; en
- k) chirurgische ingrepen.

7. BEPERKINGEN AAN DE VLIEGTIJD

7.1. *Beperkingen aan (vlieg)werktijden en eisen met betrekking tot rusttijden*

De regeling die door de exploitant is ontwikkeld in overeenstemming met de landelijke eisen.

7.2. *Overschrijding van vlieg- en werktijden en/of verkorting van rustperioden*

De voorwaarden waaronder de vlieg- en werktijden mogen worden overschreden en rustperioden mogen worden verminderd de gebruikte procedures om deze wijzigingen te melden.

De regeling die door de exploitant is ontwikkeld in overeenstemming met de toepasselijke eisen.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

8. VLUCHTUITVOERINGSPROCEDURES

8.1. *Aanwijzingen met betrekking tot de vluchtvoorbereiding*

Zoals van toepassing op de vlucht.

8.1.1. *Minimumvlieghoogtes*

Een beschrijving van de methode ter bepaling en toepassing van minimumhoogtes, waaronder:

- a) een procedure voor het vaststellen van de minimumhoogtes/-vliegniveaus voor VFR-vluchten; en
- b) een procedure voor het vaststellen van de minimumhoogtes/-vliegniveaus voor IFR-vluchten.

8.1.2. *Criteria voor het bepalen van de bruikbaarheid van luchtvaartterreinen*8.1.3. *Methoden voor het bepalen van de start- en landingsminima van luchtvaartterreinen*

De methode voor het vaststellen van de start- en landingsminima van luchtvaartterreinen voor IFR-vluchten volgens subdeel E van OPS 1. Verwezen dient te worden naar procedures voor het bepalen van het zicht en/of de zichtbare baanlengte en voor de toepasbaarheid van het door de piloten waargenomen werkelijke zicht, het gemelde zicht en de gemelde zichtbare baanlengte.

8.1.4. En-route vluchtuitvoeringsminima voor VFR-vluchten of VFR-delen van een vlucht en, bij gebruik van eenmotorige vliegtuigen, aanwijzingen voor de keuze van de route, rekening houdend met de beschikbaarheid van oppervlakken waarop een veilige noodlanding mogelijk is.

8.1.5. *Presentatie en toepassing van start-, landings- en en-routeminima*8.1.6. *Interpretatie van meteorologische informatie*

Verklarende teksten aangaande het decoderen van weersverwachtingen en weerberichten die relevant zijn voor het gebied waarin gevlogen wordt, met inbegrip van de interpretatie van voorwaardelijke uitdrukkingen.

8.1.7. *Bepaling van de hoeveelheden vervoerde brandstof, olie en water-methanol*

De methoden volgens welke de mee te voeren hoeveelheden brandstof, olie en water-methanol worden bepaald en tijdens de vlucht worden gecontroleerd. Deze paragraaf dient tevens aanwijzingen te bevatten inzake het meten en de verdeling van de aan boord aanwezige vloeistoffen. In deze aanwijzingen dient rekening te worden gehouden met alle waarschijnlijke omstandigheden die tijdens de vlucht kunnen optreden, waaronder de mogelijkheid van herziening van het vliegplan tijdens de vlucht en van het uitvallen van een of meer van de motoren van het vliegtuig. Het systeem voor het bijhouden van de brandstof- en oliegegevens dient eveneens te worden beschreven.

8.1.8. *Massa en zwaartepunt*

De algemene principes van massa en zwaartepunt, met inbegrip van:

- a) begripsbepalingen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) methoden, procedures en verantwoordelijkheden voor/wat betreft het uitvoeren en accepteren van massa- en zwaartepuntsberekeningen;
- c) het beleid inzake het gebruik van standaard- en/of werkelijke massa's;
- d) de methode voor het bepalen van de toepasselijke massa van passagiers, bagage en vracht;
- e) de toepasselijke massa's van passagiers en bagage voor verschillende soorten vluchten en vliegtuigtypes;
- f) algemene aanwijzingen met betrekking tot de verificatie van de verschillende soorten massa- en zwaartepuntsdocumenten die in gebruik zijn, en de informatie die hiervoor nodig is;
- g) procedures voor wijzigingen op het laatste moment;
- h) soortelijk gewicht van brandstof, olie en water-methanol; en
- i) beleid/procedures met betrekking tot toewijzing van zitplaatsen.

8.1.9. *ATS-vliegplan*

Procedures en verantwoordelijkheden voor het opstellen en indienen van het ATS-vliegplan. Aandacht dient o.a. te worden besteed aan de wijze van indienen van zowel eenmalige als repeterende vliegplannen.

8.1.10. *Navigatieplan*

Procedures en verantwoordelijkheden voor het opstellen en accepteren van het navigatieplan. Het gebruik van het navigatieplan dient te worden beschreven, en de beschrijving dient voorbeelden van de in gebruik zijnde modellen voor navigatieplannen te bevatten.

8.1.11. *Het technisch journaal van de exploitant*

De verantwoordelijkheden voor en het gebruik van het technisch journaal van de exploitant dient te worden beschreven, en de beschrijving dient voorbeelden van de gebruikte modellen te bevatten.

8.1.12. *Lijst van aan boord mee te voeren documenten, formulieren en aanvullende informatie*8.2. *Aanwijzingen voor grondafhandeling*8.2.1. *Tankprocedures*

Een beschrijving van de tankprocedures, met inbegrip van:

- a) veiligheidsmaatregelen tijdens het bijtanken en leegpompen, met inbegrip van situaties waarin een hulpaggregaat (APU) in werking is of een turbinemotor in werking is en de propellerremmen zijn ingeschakeld;
- b) bijtanken/leegpompen terwijl de passagiers aan boord gaan, aan boord zijn of van boord gaan; en
- c) te nemen maatregelen om te voorkomen dat brandstoffen worden gemengd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

8.2.2. *Veiligheidsprocedures voor afhandeling van het vliegtuig, de passagiers en de vracht*

Een beschrijving van de te gebruiken afhandelingsprocedures bij het toewijzen van stoelen, het laten in- en uitstappen van passagiers en het laden en lossen van het vliegtuig. De overige veiligheidsprocedures terwijl het vliegtuig op het platform staat, dienen eveneens te worden beschreven. De afhandelingsprocedures dienen het volgende te omvatten.

- a) Kinderen/zuigelingen, zieke passagiers en personen met verminderde mobiliteit;
- b) vervoer van passagiers die niet tot het land toegelaten worden, het land uitgezet worden, of onder arrest staan;
- c) toelaatbare afmetingen en gewicht van handbagage;
- d) laden en vastzetten van voorwerpen in het vliegtuig;
- e) speciale ladingen en classificatie van ladingscompartimenten;
- f) opstelling van gronduitrusting;
- g) bediening van de vliegtuigdeuren;
- h) veiligheid op het platform, met inbegrip van brandpreventie en uitblaas- en aanzuiggebieden van motoren;
- i) procedures voor het opstarten, en het vertrek van en aankomst bij de vliegtuigtrap;
- j) onderhoud aan vliegtuigen;
- k) documenten en formulieren voor het afhandelen van vliegtuigen; en
- l) bezetting van vliegtuigstoelen door meerdere personen.

8.2.3. *Procedures voor het weigeren van passagiers*

Procedures om ervoor te zorgen dat personen die kennelijk beneveld zijn of waarvan het gedrag of uiterlijk duidelijk aangeeft dat zij onder de invloed van verdovende middelen verkeren, met uitzondering van patiënten die passende medische behandeling ondergaan, de toegang tot het vliegtuig wordt geweigerd. Dit geldt niet voor patiënten die een passende medische behandeling ondergaan.

8.2.4. *Ijsverwijdering en ijsbestrijding op de grond*

Een beschrijving van het beleid en de procedures met betrekking tot verwijdering en voorkoming van ijsvorming op vliegtuigen op de grond. Hierin dienen inbegrepen te zijn beschrijvingen van de soorten en effecten van ijsvorming en andere verontreinigingen op vliegtuigen tijdens stilstand, tijdens verplaatsingen op de grond en tijdens de start. Tevens dient een beschrijving te worden gegeven van de gebruikte soorten vloeistof, met inbegrip van:

- a) merk- of handelsnamen;
- b) eigenschappen;
- c) uitwerkingen op de prestaties van vliegtuigen;
- d) bewaartijden; en
- e) voorzorgsmaatregelen bij het gebruik.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

8.3. *Vliegprocedures*8.3.1. *VFR/IFR-beleid*

Een beschrijving van het beleid met betrekking tot het toestaan van VFR-vluchten, of het eisen dat vluchten onder IFR worden uitgevoerd, of het overgaan van de ene soort vlucht naar de andere.

8.3.2. *Navigatieprocedures*

Een beschrijving van alle navigatieprocedures die relevant zijn voor de soort vlucht en het gebied waarin deze plaatsvindt. Aandacht dient te worden besteed aan:

- a) standaard navigatieprocedures met inbegrip van het beleid met betrekking tot het uitvoeren van onafhankelijke controles van via een toetsenbord ingevoerde gegevens voor zover deze invloed hebben op de door het vliegtuig te volgen vliegbaan;
- b) MNPS- en POLAR-navigatie en navigatie in andere aangewezen gebieden;
- c) RNAV;
- d) herziening van het vliegplan tijdens de vlucht; en
- e) procedures in geval van verminderde functionaliteit van systemen; en
- f) RVSM.

8.3.3. *Procedures voor het instellen van de hoogtemeter*8.3.4. *Procedures voor hoogtemeldingssystemen*8.3.5. *Procedures voor installaties ter voorkoming van botsingen met het terrein*8.3.6. *Beleid en procedures voor het gebruik van TCAS/ACAS(-antibotsings-systemen)*8.3.7. *Beleid en procedures voor brandstofbeheer tijdens de vlucht*8.3.8. *Slechte en potentieel gevaarlijke atmosferische omstandigheden*

Procedures voor vluchttuitvoering in, en/of het vermijden van slechte en potentieel gevaarlijke atmosferische omstandigheden, met inbegrip van:

- a) onweersbuien;
- b) ijsvorming;
- c) turbulentie;
- d) windschering;
- e) straalstroming;
- f) wolken vulkanische as;
- g) hevige neerslag;
- h) zandstormen;
- i) berggolven; en
- j) aanzienlijke temperatuurinversies.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

8.3.9. *Zogturbulentie*

Separatiecriteria voor zogturbulentie, rekening houdend met vliegtuigtypen, windomstandigheden en ligging van de baan.

8.3.10. *Bemanningsleden op hun eigen werkplek*

De eisen aan bemanningsleden om op hun eigen werkplek aanwezig te zijn tijdens de verschillende fasen van de vlucht of wanneer dat uit veiligheidsoverwegingen noodzakelijk wordt geacht.

8.3.11. *Gebruik van veiligheidsgordels voor bemanning en passagiers*

De eisen aan bemanningsleden en passagiers om veiligheidsgordels en/of -tuigen te gebruiken tijdens de verschillende fasen van de vlucht of wanneer dat uit veiligheidsoverwegingen noodzakelijk wordt geacht.

8.3.12. *Toegang tot de stuurhut*

De voorwaarden voor toegang tot de stuurhut voor andere personen dan het stuurhutpersoneel. Het beleid met betrekking tot het verlenen van toegang aan Inspecteurs van de Dienst dient eveneens te worden vermeld.

8.3.13. *Gebruik van vrije stoelen van bemanningsleden*

De voorwaarden en procedures voor het gebruik van vrije stoelen van bemanningsleden.

8.3.14. *Verlies, door bemanningsleden, van het vermogen om hun taken uit te voeren*

Te volgen procedures in het geval dat bemanningsleden tijdens de vlucht het vermogen verliezen hun taken uit te voeren. Voorbeelden van de mogelijke vormen van onwelwording en de middelen om deze te herkennen dienen te worden vermeld.

8.3.15. *Eisen met betrekking tot veiligheid in de kajuit*

Procedures met betrekking tot:

- a) voorbereiding van de kajuit voor de vlucht, de vereisten tijdens de vlucht en de voorbereiding voor de landing, met inbegrip van procedures voor het beveiligen van de kajuit en boordkeukens;
- b) procedures teneinde te garanderen dat passagiers op zodanige plaatsen zitten dat zij, in het geval dat een noodevacuatie noodzakelijk is, zoveel mogelijk bij kunnen dragen tot de ontruiming van het vliegtuig en deze niet hinderen;
- c) te volgen procedures tijdens het aan boord en van boord gaan van de passagiers;
- d) procedures voor het bijtanken/leegpompen terwijl de passagiers aan boord zijn, aan boord komen, of van boord gaan; en
- e) het roken aan boord.

8.3.16. *Procedures voor het voorlichten van de passagiers*

De inhoud, middelen en tijdstippen van passagiersvoorlichting conform OPS 1.285.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

8.3.17. Vluchtuitvoeringsprocedures bij verplichte aanwezigheid van apparatuur voor het bespeuren van kosmische straling of zonnestraling

Procedures voor het gebruik van apparatuur voor detectie van kosmische straling of zonnestraling en voor het vastleggen van de metingen daarvan ingeval de in het vluchthandboek vermelde grenswaarden worden overschreden. Daarnaast de te volgen procedures, met inbegrip van Luchtverkeersprocedures, ingeval wordt besloten te dalen of een andere route te volgen.

8.4. Vluchtuitvoering bij alle weersomstandigheden

Een beschrijving van de vluchtuitvoeringsprocedures behorend bij vluchtuitvoering bij alle weersomstandigheden (zie ook OPS Subdelen D en E).

8.5. ETOPS

Een beschrijving van de vluchtuitvoeringsprocedures voor ETOPS.

*8.6. Gebruik van de minimumuitrustingslijst(en) en configuratie-afwijkingenlijst(en)**8.7. Niet-commerciële vluchten*

Procedures en beperkingen voor:

- a) oefenvluchten;
- b) test- en proefvluchten;
- c) leveringsvluchten;
- d) veerdienstvluchten;
- e) demonstratievluchten; en
- f) positioneringsvluchten,

met inbegrip van het soort personen dat op zulke vluchten vervoerd mag worden.

8.8. Eisen met betrekking tot zuurstof

8.8.1. Een beschrijving van de omstandigheden waaronder zuurstof verstrekt en gebruikt dient te worden.

8.8.2. *De eisen met betrekking tot zuurstof, onderverdeeld naar:*

- a) stuurhutpersoneel;
- b) kajuitpersoneel; en
- c) passagiers.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

9. GEVAARLIJKE GOEDEREN EN WAPENS

9.1. Informatie, aanwijzingen en algemene richtlijnen inzake het vervoer van gevaarlijke goederen, met inbegrip van:

- a) het beleid van de exploitant inzake het vervoer van gevaarlijke goederen;
- b) richtlijnen inzake de eisen voor het accepteren, etiketteren, behandelen, stouwen en apart houden van gevaarlijke goederen;
- c) procedures voor het reageren op noodsituaties waarbij sprake is van gevaarlijke goederen;
- d) de taken van alle betrokken personeelsleden volgens OPS 1.1215; en
- e) aanwijzingen met betrekking tot het vervoer van medewerkers van de exploitant.

9.2. De voorwaarden waaronder oorlogswapens en -munitie en sportwapens mogen worden vervoerd.

10. BEVEILIGING

10.1. Niet-vertrouwelijke aanwijzingen en richtlijnen inzake beveiliging, met vermelding van de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van vluchtuitvoeringspersoneel. Het beleid en de procedures voor het omgaan met en rapporteren van misdrijven aan boord, zoals onwettige interventie, sabotage, dreigen met een bom, en kaping, dienen eveneens te worden vermeld.

10.2. Een beschrijving van de preventieve beveiligingsmaatregelen en -training.

Noot: Delen van de beveiligingsinstructies en -richtlijnen mogen vertrouwelijk blijven.

11. OMGAAN MET ONGEVALLLEN EN VOORVALLEN

Procedures voor het omgaan met, melden van en rapporteren over ongevallen en voorvallen

Dit hoofdstuk dient te omvatten:

- a) definities van ongevallen en voorvallen en de desbetreffende verantwoordelijkheden van alle betrokken personen;
- b) een uiteenzetting van welke bedrijfsonderdelen, overheidsdiensten of andere instellingen verwittigd dienen te worden, en op welke wijze en in welke volgorde, ingeval van een ongeval;
- c) speciale meldingseisen bij ongevallen of voorvallen waarbij gevaarlijke goederen worden vervoerd;
- d) een beschrijving van de eisen inzake het rapporteren van specifieke voorvallen en ongevallen;
- e) de te gebruiken formulieren voor rapportage, en een beschrijving van de procedure voor het indienen ervan bij de Dienst, dienen eveneens te worden bijgevoegd; en

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- f) indien de exploitant voor intern gebruik aanvullende rapportageprocedures ontwikkelt met betrekking tot de veiligheid, een beschrijving van de toepasselijkheid daarvan en de daarvoor te gebruiken formulieren.

12. LUCHTVERKEERSREGELS

Luchtverkeersregels, met inbegrip van:

- a) zicht- en instrumentvliegvoorschriften;
- b) territoriale toepassing van de luchtverkeersregels;
- c) communicatieprocedures met inbegrip van procedures voor storingen in de communicatie;
- d) informatie en aanwijzingen met betrekking tot de onderschepping van burgervliegtuigen;
- e) de omstandigheden waaronder radiowacht gehouden dient te worden;
- f) signalen;
- g) het bij de vlucht gebruikte tijdsysteem;
- h) verkeersklaringen, naleving van het vliegplan en positiemeldingen;
- i) te gebruiken visuele signalen voor het waarschuwen van een vliegtuig dat zonder toestemming in een beperkt toegankelijk, verboden of gevaarlijk gebied vliegt, of dat dreigt te gaan doen;
- j) procedures voor piloten die een ongeval waarnemen of een noodsignaal opvangen;
- k) de visuele codes voor communicatie vanaf de grond naar de lucht voor gebruik door overlevenden, beschrijving en gebruik van signaalhulpmiddelen; en
- l) nood- en urgentiesignalen.

B — VLIEGTUIGTYPE-AFHANKELIJKE VLUCHTUITVOERINGSZAKEN

Rekening houdend met de verschillen tussen de typen, en varianten van typen, onder de volgende paragraaftitels.

0. ALGEMENE INFORMATIE EN MAATSTELSEL

0.1. Algemene informatie (bv. afmetingen van het vliegtuig), met inbegrip van een beschrijving van de te gebruiken maateenheden bij het vliegen met het betreffende vliegtuigtype, en conversietabellen.

1. BEPERKINGEN

1.1. Een beschrijving van de gecertificeerde beperkingen en de toepasselijke operationele beperkingen, met inbegrip van:

- a) de certificatiestatus (bv. JAR-23, JAR-25, ICAO Bijlage 16 (JAR-36 en JAR-34) enz.);
- b) passagiersconfiguratie voor elk vliegtuigtype, met inbegrip van een tekening;
- c) de goedgekeurde vluchtsoorten (bv. VFR/IFR, Cat. II/III, RNP-type, vliegen onder ijsomstandigheden, enz.);

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- d) samenstelling van de bemanning;
- e) massa en zwaartepunt;
- f) snelheidsbeperkingen;
- g) vluchtomhullende(n);
- h) de windlimieten met inbegrip van windlimieten bij vluchttuitvoering op verontreinigde banen;
- i) prestatiebeperkingen voor toepasselijke configuraties;
- j) helling van de baan;
- k) beperkingen op natte of verontreinigde banen;
- l) verontreiniging van het casco; en
- m) systeembeperkingen.

2. NORMALE PROCEDURES

2.1. De procedures die de bemanning onder normale omstandigheden dienen te volgen en hun gewoonlijke taken, de bijbehorende controlelijsten, het systeem voor gebruik van de controlelijsten en een omschrijving van de noodzakelijke coördinatieprocedures tussen stuurhut- en kajuitpersoneel. De volgende normale procedures en taken dienen te worden vermeld.

- a) Voor de vlucht;
- b) voor het vertrek;
- c) instellen en controleren van de hoogtemeter;
- d) taxiën, start en stijgvlucht;
- e) lawaaibestrijding;
- f) kruis- en daalvlucht;
- g) nadering, voorbereiding van en aanwijzingen met betrekking tot de landing;
- h) VFR-nadering;
- i) instrumentnadering;
- j) visuele nadering en circuit;
- k) afgebroken nadering;
- l) normale landing;
- m) na de landing; en
- n) gebruik van natte of verontreinigde banen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. ABNORMALE EN NOODPROCEDURES

3.1. De door de bemanning te volgen procedures en de aan hen opgedragen taken bij abnormale omstandigheden en noodsituaties, de bijbehorende controlelijsten, het systeem voor gebruik van de controlelijsten en een omschrijving van de noodzakelijke coördinatieprocedures tussen stuurhut- en kajuitpersoneel. De volgende abnormale noodprocedures en -taken dienen te worden vermeld.

- a) Verlies, door de bemanning, van het vermogen hun taken uit te voeren;
- b) brand- en rookprocedures;
- c) vliegen zonder druk in de kajuit of met verminderde kajuitdruk;
- d) overschrijding van constructielimieten zoals landen met overgewicht;
- e) overschrijding van limieten voor kosmische straling;
- f) blikseminslagen;
- g) noodoproepen en het attenderen van de luchtverkeersleiding op noodsituaties;
- h) motorstoring/-uitval;
- i) systeemstoringen;
- j) richtlijnen voor uitwijken ingeval van een ernstige technische storing;
- k) grondnaderingswaarschuwing;
- l) TCAS-waarschuwing;
- m) windschering; en
- n) noodlandingen op land/water.

4. PRESTATIES

4.0. Prestatiegegevens dienen zodanig te worden gepresenteerd dat zij zonder moeite kunnen worden gebruikt.

4.1. *Prestatiegegevens*

Materiaal dat de nodige prestatiegegevens verschaft voor de naleving van de prestatie-eisen in subdelen F, G, H en I van OPS 1, dient te worden opgenomen ter bepaling van:

- a) stijgsnelheidslimieten bij de start: massa, hoogte, temperatuur;
- b) startveldlengte (droog, nat, verontreinigd);
- c) netto vliegbaangegevens voor berekeningen van hoogtemarges boven hindernissen of, indien van toepassing, de startvliegbaan;
- d) de gradiëntverliezen bij wegklimmen met het vliegtuig onder een dwarshelling;
- e) stijgsnelheidslimieten en-route;
- f) stijgsnelheidslimieten bij de nadering;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- g) stijgsnelheidslimieten bij de landing;
- h) landingsveldlengte (droog, nat, verontreinigd), met inbegrip van de effecten van een storing in een systeem of apparaat tijdens de vlucht, indien deze de landingslengte beïnvloedt;
- i) begrenzings van de rem-energie; en
- j) de toepasselijke snelheden voor de verschillende stadia van de vlucht (ook rekening houdend met natte of verontreinigde banen).

4.1.1. *Aanvullende gegevens met betrekking tot vluchten bij mogelijke ijsvorming*

Alle gecertificeerde prestaties met betrekking tot een toegestane configuratie, of configuratie-afwijking, zoals een niet werkend antiblokkeersysteem, dienen te worden vermeld.

4.1.2. Indien de prestatiegegevens, als vereist voor de betreffende prestatieklasse, niet zijn opgenomen in het goedgekeurde AFM, dienen andere voor de Dienst aanvaardbare gegevens te worden opgenomen. Als alternatief mag het vluchthandboek verwijzen naar de goedgekeurde gegevens in het AFM wanneer aannemelijk is dat deze gegevens niet vaak of niet in een noodsituatie zullen worden gebruikt.

4.2. *Aanvullende prestatiegegevens*

Aanvullende prestatiegegevens voor zover van toepassing, met inbegrip van:

- a) klimgradiënten met gebruik van alle motoren;
- b) gegevens over daalvlucht na motorstoring;
- c) effect van ijsverwijderings-/ijsbestrijdingsvloeistoffen;
- d) vliegen met uitgeklaapt onderstel;
- e) voor vliegtuigen met drie of meer motoren, veerdienstvluchten met één uitgevallen motor; en
- f) vluchten uitgevoerd onder de bepalingen van de configuratie-afwijkingenlijst.

5. PLANNING VAN DE VLUCHT

5.1. Gegevens en aanwijzingen noodzakelijk voor de planning vóór en tijdens de vlucht, met inbegrip van factoren zoals snelheidsschema's en instellingen van het motorvermogen. Indien van toepassing dienen procedures te worden vermeld voor het vliegen met uitgevallen motor(en), ETOPS (met name de kruissnelheid met één uitgevallen motor en de maximale afstand tot een geschikt luchtvaartterrein met één uitgevallen motor bepaald conform OPS 1.245) en vluchten naar afgelegen luchtvaartterreinen.

5.2. De methode voor het berekenen van de brandstof die nodig is voor de verschillende stadia van de vlucht, conform OPS 1.255.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

6. MASSA EN ZWAARTEPUNT

Aanwijzingen en gegevens voor het berekenen van de massa en het zwaartepunt, met inbegrip van:

- a) het berekeningssysteem (bv. het Indexsysteem);
- b) informatie en aanwijzingen voor het invullen van massa- en zwaartepuntsdocumenten, met de hand dan wel via de computer;
- c) grenswaarden voor massa's en zwaartepuntsliggingen voor de door de exploitant gebruikte typen, varianten of individuele vliegtuigen; en
- d) droge massa van het vliegtuig en corresponderende zwaartepuntsligging of index.

7. BELADING

Procedures en voorzieningen voor het beladen en het vastzetten van de lading in het vliegtuig.

8. CONFIGURATIE-AFWIJKINGSLIJST

De configuratie-afwijkingslijst(en) (CDL), indien verstrekt door de fabrikant, rekening houdend met de gebruikte vliegtuigtypen en -varianten, met inbegrip van de te volgen procedures wanneer een vlucht onder de voorwaarden van de bijbehorende CDL wordt uitgevoerd.

9. MINIMUMUITRUSTINGSLIJST

De minimumuitrustingslijst (MEL), rekening houdend met de gebruikte vliegtuigtypen en -varianten en de vluchtsoort(en) en het (de) gebied(en) waarin de vluchten plaatsvinden. De MEL dient de navigatieapparatuur te omvatten en rekening te houden met de vereiste prestaties voor de route waarlangs en het gebied waarin de vluchten plaatsvinden.

10. OVERLEVINGS- EN NOODUITRUSTING INCLUSIEF ZUURSTOF

10.1. Een lijst van de mee te voeren overlevingsuitrusting voor de te vliegen routes en de procedures voor het controleren van de goede werking van deze uitrusting vóór de start. Aanwijzingen betreffende de plaats, toegankelijkheid en het gebruik van overlevings- en nooduitrusting en de bijbehorende controlelijst(en) dienen eveneens te worden opgenomen.

10.2. De procedure voor het bepalen van de vereiste en de beschikbare hoeveelheid zuurstof. Aandacht dient te worden besteed aan het vluchtprofiel, het aantal inzittenden en het mogelijk wegvallen van de druk in de kajuit. De informatie dient zodanig te worden verstrekt dat deze zonder moeite kan worden gebruikt.

11. PROCEDURES VOOR NOODEVACUATIE

11.1. *Aanwijzingen voor het voorbereiden van een noodevacuatie, met inbegrip van de coördinatie tussen de bemanningsleden en toewijzing van werkplekken bij noodsituaties*

11.2. *Noodevacuatiesprocedures*

Een beschrijving van de taken van alle bemanningsleden met het oog op de snelle ontruiming van het vliegtuig en het omgaan met de passagiers ingeval van een noodlanding op land of op water of een andere noodsituatie.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

12. VLIEGTUIGSYSTEMEN

Een beschrijving van de vliegtuigsystemen, de bijbehorende bedieningsorganen en — indicaties, en aanwijzingen voor gebruik.

C — AANWIJZINGEN EN INFORMATIE OVER ROUTES EN LUCHTVAARTTERREINEN

1. Aanwijzingen en informatie betreffende communicatie, navigatie en luchtvaartterreinen met inbegrip van minimumvliegniveaus en start- en landingsminima voor elk luchtvaartterrein waarvan het gebruik is voorzien, met inbegrip van:

- a) minimumvliegniveau/-hoogte;
- b) gebruiksminima voor vertrek-, bestemmings- en uitwijkterreinen;
- c) communicatiemiddelen en navigatiehulpmiddelen;
- d) baangegevens en luchtvaartterreinfaciliteiten;
- e) procedures voor de nadering, afgebroken nadering en vertrek, met inbegrip van lawaaibestrijdingsprocedures;
- f) procedures voor storingen in de communicatie;
- g) opsporings- en reddingsfaciliteiten in het gebied waarover het vliegtuig zal vliegen;
- h) een beschrijving van de mee te voeren luchtvaartkaarten en -tabellen in relatie tot de soort vlucht en de te vliegen route, met inbegrip van een beschrijving van de methode om hun geldigheid te controleren;
- i) beschikbaarheid van luchtvaartinformatiediensten en meteorologische diensten;
- j) COM/NAV-procedures en-route;
- k) indeling van luchtvaartterreinen met het oog op de kwalificatie van stuurhutpersoneel;
- l) speciale beperkingen voor luchtvaartterreinen (prestatiebeperkingen en vluchtuitvoeringsprocedures).

D — TRAINING

1. Trainingssyllabi en toetsingsprogramma's voor alle leden van het vluchtuitvoeringspersoneel aan wie operationele taken zijn toegewezen in verband met de voorbereiding en/of uitvoering van een vlucht.

2. De trainingssyllabi en toetsingsprogramma's dienen het volgende te omvatten.

2.1. Voor stuurhutpersoneel. alle relevante, in subdeel E en N voorgeschreven zaken;

2.2. Voor kajuitpersoneel. alle relevante, in subdeel O voorgeschreven zaken;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2.3. voor het betrokken vluchtuitvoeringspersoneel, met inbegrip van bemanningsleden:

- a) alle relevante, in subdeel R (Vervoer van gevaarlijke goederen door de lucht) voorgeschreven zaken; en
- b) alle relevante, in subdeel S (Beveiliging) voorgeschreven zaken.

2.4. Voor ander vluchtuitvoeringspersoneel dan bemanningsleden (bv. vluchtadviseur, afhandelingspersoneel enz.): alle andere relevante, in OPS voorgeschreven zaken met betrekking tot hun taken.

3. Procedures

3.1. Procedures voor training en toetsing.

3.2. Toe te passen procedures ingeval personeelsleden niet of niet meer aan de vereiste normen voldoen.

3.3. Procedures om te garanderen dat abnormale of noodsituaties waarbij de toepassing is vereist van sommige of alle abnormale of noodprocedures alsmede kunstmatige simulatie van instrumentweersomstandigheden, niet gesimuleerd worden tijdens commerciële passagiers- of vrachtluchten.

4. Beschrijving van de te bewaren documentatie en de bewaartermijnen (zie bijlage 1 bij OPS 1.1065).

Bijlage 1 bij OPS 1.1065

Bewaartermijnen van documenten

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de volgende informatie/documentatie bewaard wordt in een aanvaardbare vorm en toegankelijk is voor de Dienst, gedurende de in onderstaande tabellen gegeven periodes.

Noot: Aanvullende informatie met betrekking tot de onderhoudsregisters wordt voorgeschreven in subdeel M.

Tabel 1

Informatie over de voorbereiding en uitvoering van een vlucht

Informatie over de voorbereiding en uitvoering van een vlucht als beschreven in OPS 1.135	
Navigatieplan	3 maanden
Technisch journaal van het vliegtuig	24 maanden na de datum van de laatst gemaakte aantekening
Route-specifieke NOTAM/AIS-documentatie indien bewerkt door de exploitant	3 maanden
Massa- en zwaartepuntsdocumentatie	3 maanden
Meldingen van speciale ladingen, waaronder gevaarlijke goederen	3 maanden

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Tabel 2
Rapporten

Rapporten

Journal	3 maanden
Vluchtrapport(en) voor gedetailleerde registratie van voorvallen, zoals voorgeschreven in OPS 1.420, of van enige gebeurtenis welke naar het oordeel van de gezagvoerder gerapporteerd/ geregistreerd dient te worden	3 maanden
Rapporten inzake werktijdoverschrijdingen en/of rusttijdverkortingen	3 maanden

Tabel 3
Gegevens over het stuurhutpersoneel

Stuurhutpersoneelgegevens

Vliegtijd, werktijd en rusttijd	15 maanden
Bewijs van bevoegdheid	Zolang het lid van het stuurhutpersoneel voor de exploitant aanspraak maakt op de rechten die voortvloeien uit de hem toegekende Bewijs van bevoegdheid
Conversietraining en toetsing	3 jaar
Gezagvoerderscursus (incl. toetsing)	3 jaar
Periodieke training en toetsing	3 jaar
Training voor en toetsing van het vliegen in de linker of rechter bestuursstoel	3 jaar
Recente ervaring (zie OPS 1.970)	15 maanden
Kwalificaties met betrekking tot routes en luchtvaartterreinen (zie OPS 1.975)	3 jaar
Training en kwalificatie voor specifieke vluchten wanneer vereist door OPS (bv. ETOPS Cat. II/III-vluchten)	3 jaar
Training voor gevaarlijke goederen, voor zover van toepassing	3 jaar

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Tabel 4
Gegevens over het kajuitpersoneel

Kajuitpersoneelgegevens	
Vliegtijd, werktijd, rusttijd en rust	15 maanden
Initiële training, conversie- en verschillentraining (met inbegrip van toetsing)	Zolang het lid van het kajuitpersoneel in dienst is van de exploitant
Periodieke training en herhalingscursussen (met inbegrip van toetsing)	Tot 12 maanden nadat het lid van het kajuitpersoneel de dienst van de exploitant verlaten heeft
Training voor gevaarlijke goederen, voor zover van toepassing	3 jaar

Tabel 5
Gegevens over ander vluchtuitvoeringspersoneel

Gegevens over ander vluchtuitvoeringspersoneel	
Gegevens over de training /kwalificatie van ander personeel waarvoor een goedgekeurd trainingsprogramma vereist is volgens OPS	De laatste twee trainingsregisters

Tabel 6
Andere gegevens

Andere gegevens	
Gegevens over doses kosmische straling en zonnestraling	Tot 12 maanden nadat het bemanningslid de dienst van de exploitant verlaten heeft
Gegevens over het kwaliteitssysteem	5 jaar

SUBDEEL Q

BEPERKINGEN AAN Vlieg- EN DIENSTTIJDEN EN RUSTVERPLICHTINGEN

De exploitant dient in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften vast te stellen welke beperkingen aan vlieg- en diensttijden voor bemanningsleden gelden, en welke rustverplichtingen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

SUBDEEL R

Ongewijzigd

VERVOER VAN GEVAARLIJKE GOEDEREN DOOR DE LUCHT

OPS 1.1150

Begripsbepalingen

De in dit subdeel gebruikte termen hebben de volgende betekenis.

1. Acceptatiecontrolelijst. Een document ter vergemakkelijking van de controle van de buitenzijde van pakketten met gevaarlijke goederen en de bijbehorende documenten, teneinde te bepalen of aan alle betreffende voorschriften is voldaan.
2. Vrachtvliegtuig. Een vliegtuig dat goederen of eigendommen vervoert doch geen passagiers. In dit verband worden de volgende personen niet als passagiers beschouwd:
 - i) bemanningsleden;
 - ii) medewerkers van de exploitant voor zover toegestaan volgens het vluchthandboek en vervoerd in overeenstemming met de daarin opgenomen voorschriften;
 - iii) bevoegde vertegenwoordigers van een Dienst; of
 - iv) personen met taken in verband met specifieke zendingen aan boord.
3. Ongeval met gevaarlijke goederen. Een voorval gepaard gaand en verband houdend met het vervoer van gevaarlijke goederen dat leidt tot de dood of ernstig letsel van een persoon of tot aanzienlijke materiële schade.
4. Incident met gevaarlijke goederen. Een voorval, niet zijnde een ongeval met gevaarlijke goederen, gepaard gaand en verband houdend met het vervoer van gevaarlijke goederen en al of niet plaatsvindend aan boord van een vliegtuig, dat leidt tot verwonding van een persoon, materiële schade, brand, breuk, morsen, lekken van vloeistof of straling, of andere tekenen dat de verpakking is beschadigd. Elk voorval, verband houdend met het vervoer van gevaarlijke goederen, dat de veiligheid van het vliegtuig en de inzittenden ernstig in gevaar brengt, wordt ook beschouwd als een incident met gevaarlijke goederen.
5. Vervoersdocument voor gevaarlijke goederen. Een document dat nader wordt omschreven in de Technische Voorschriften. Dit document wordt ingevuld door de persoon die gevaarlijke goederen aanbiedt voor vervoer door de lucht en bevat informatie over die gevaarlijke goederen. Het document bevat een getekende verklaring dat de gevaarlijke goederen volledig en nauwkeurig zijn beschreven met gebruikmaking van de juiste verzendbenamingen en VN-nummers (indien toegewezen) en dat zij correct gerubriceerd, verpakt, gemerkt en geëtiketteerd zijn en in de juiste toestand voor vervoer verkeren.
6. Vrachtcontainer. Een vrachtcontainer is een inrichting voor het vervoer van radioactieve materialen, ontworpen om het vervoer van dergelijke materialen, al of niet verpakt, op één of meerdere wijzen mogelijk te maken. (Noot: zie onder „Eenheidlaadinrichting” als de gevaarlijke goederen geen radioactieve materialen zijn.)

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

7. Expediteur. Een bedrijf dat namens de exploitant enkele van of al zijn functies uitvoert, met inbegrip van het in ontvangst nemen, inladen, uitladen, overbrengen of op andere wijze afhandelen van passagiers of vracht.
8. Omverpakking. Een omhulsel, gebruikt door een individuele expediteur, dat één of meer pakketten bevat en één laadeenheid vormt voor betere hanteerbaarheid en gemakkelijker stouwen. (Noot: eenheidslaadinrichtingen vallen niet onder deze definitie.)
9. Pakket. Het volledige verpakkingsproduct, bestaande uit de voor vervoer gereedgemaakte verpakking en inhoud.
10. Verpakking. Houders en andere onderdelen of materialen die nodig zijn om de inhoud te bevatten en voor zover nodig om aan de verpakkingsvoorschriften te voldoen.
11. Juiste verzendbenaming. De naam die gebruikt dient te worden voor het beschrijven van een bepaald artikel of bepaalde stof in alle verzenddocumenten en -berichten en, waar van toepassing, op verpakkingen.
12. Ernstig letsel. Een letsel die door een persoon bij een ongeval wordt opgelopen en die:
 - i) behandeling in een ziekenhuis gedurende meer dan 48 uur vereist, te beginnen binnen zeven dagen vanaf de dag dat het letsel werd opgelopen;
 - ii) leidt tot één of meer botbreuken (uitgezonderd enkelvoudige fracturen van vingers, tenen of neus); of
 - iii) gepaard gaat met snijwonden welke ernstige bloedingen of beschadiging van zenuwen, spieren of pezen tot gevolg hebben; of
 - iv) gepaard gaat met letsel aan een inwendig orgaan; of
 - v) gepaard gaat met tweede- of derdegraads verbrandingen, of verbrandingen die meer dan 5 % van het lichaamsoppervlak beslaan; of
 - vi) gepaard gaat met bevestigde blootstelling aan besmettelijke stoffen of schadelijke straling.
13. Staat van herkomst. De Dienst op wiens grondgebied de gevaarlijke goederen voor het eerst in een vliegtuig werden geladen.
14. Technische Voorschriften. De meest recente van kracht zijnde editie van de Technische Voorschriften voor het veilige vervoer van gevaarlijke goederen door de lucht (Doc 9284-AN/905), met inbegrip van het bijbehorend supplement en eventuele addenda, goedgekeurd en gepubliceerd door de Raad van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie.
15. VN-nummer. Het viercijferige nummer, toegekend door de Commissie van Advies op het gebied van vervoer van gevaarlijke goederen van de Verenigde Naties, ter identificatie van een stof of een bepaalde groep stoffen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

16. Eenheidslaadinrichting. Elk type vliegtuigcontainer, vliegtuigpallet met net of vliegtuigpallet met een net over een iglo. (Noot: omverpakkingen vallen niet onder deze definitie; voor containers met radioactieve materialen zie de definitie van vrachtcontainer.)

OPS 1.1155

Toestemming om gevaarlijke goederen te vervoeren

De exploitant mag geen gevaarlijke goederen vervoeren tenzij hij daarvoor toestemming heeft van de Dienst.

OPS 1.1160

Werkingsfeer

- a) De exploitant dient zich in alle gevallen waarin gevaarlijke goederen worden vervoerd te houden aan de bepalingen van de Technische Voorschriften, ongeacht of de vlucht geheel of gedeeltelijk binnen dan wel geheel buiten het grondgebied van een staat plaatsvindt.
- b) Artikelen en stoffen die normaliter als gevaarlijke goederen aangemerkt zouden worden, zijn uitgesloten van de bepalingen van dit subdeel, in de mate als vermeld in de Technische Voorschriften, indien:
1. hun aanwezigheid aan boord van het vliegtuig door de desbetreffende toepasselijke regelgeving wordt voorgeschreven of zij om operationele redenen aan boord moeten zijn;
 2. zij worden vervoerd als voorraden voor de catering of passagiersverzorging;
 3. zij worden vervoerd voor gebruik tijdens de vlucht als een diergeneeskundig hulpmiddel of als middel voor diervriendelijke euthanasie bij dieren;
 4. zij worden vervoerd met het oog op de medische verzorging van een patiënt tijdens de vlucht, mits:
 - i) alle gascilinders speciaal zijn ontworpen om het desbetreffende gas te bevatten en vervoeren;
 - ii) verdovende middelen, medicijnen en andere medisch materieel tijdens gebruik aan boord worden beheerd door deskundige personen;
 - iii) apparatuur welke met vloeistof gevulde accu's bevat, rechtop bewaard en zonodig vastgezet wordt teneinde het morsen van elektrolyt te voorkomen; en
 - iv) de nodige voorzieningen worden getroffen om alle uitrusting te stouwen en vast te zetten tijdens de start en landing en op alle andere tijdstippen waarop de gezagvoerder dat, met het oog op de veiligheid, nodig acht; of
 5. zij worden meegevoerd door passagiers of bemanningsleden.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- c) Vervoer aan boord van vliegtuigen van alle artikelen en stoffen die zijn bedoeld ter vervanging van de in bovenstaande subparagraaf b)1 genoemde artikelen en stoffen dient te geschieden in overeenstemming met de Technische Voorschriften.

OPS 1.1165

Beperkingen aan het vervoer van gevaarlijke goederen

- a) De exploitant dient alle redelijke maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat artikelen en stoffen die in de Technische Voorschriften met name of met een algemene omschrijving worden genoemd als zijnde onder alle omstandigheden ontoelaatbaar voor vervoer, niet in een vliegtuig worden vervoerd.
- b) De exploitant dient alle redelijke maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat artikelen en stoffen of andere goederen die in de Technische Voorschriften worden genoemd als zijnde onder normale omstandigheden ontoelaatbaar voor vervoer, alleen worden vervoerd als:
1. daarvoor door de betrokken staten ontheffing van de Technische Voorschriften is verleend; of
 2. de Technische Voorschriften aangeven dat zij mogen worden vervoerd als daarvoor door de staat van herkomst toestemming is gegeven.

OPS 1.1170

Classificatie

De exploitant dient alle redelijke maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat classificatie van artikelen en stoffen als gevaarlijke goederen geschiedt zoals omschreven in de Technische Voorschriften.

OPS 1.1175

Verpakken

De exploitant dient alle redelijke maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat gevaarlijke goederen worden verpakt zoals omschreven in de Technische Voorschriften.

OPS 1.1180

Aanbrengen van etiketten en verpakkingskenmerken

- a) De exploitant dient alle redelijke maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat pakketten, omverpakkingen en vrachtcontainers van etiketten en verpakkingskenmerken worden voorzien zoals omschreven in de Technische Voorschriften.
- b) Indien gevaarlijke goederen worden vervoerd op een vlucht die geheel of gedeeltelijk plaatsvindt buiten het grondgebied van een staat, dienen de etiketten en verpakkingskenmerken in de Engelse taal te zijn gesteld, naast de andere talen die eventueel zijn vereist.

OPS 1.1185

Vervoersdocument voor gevaarlijke goederen

- a) De exploitant dient ervoor te zorgen dat gevaarlijke goederen vergezeld gaan van een vervoersdocument voor gevaarlijke goederen, tenzij anders voorgeschreven in de Technische Voorschriften.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Indien gevaarlijke goederen worden vervoerd op een vlucht die geheel of gedeeltelijk plaatsvindt buiten het grondgebied van een staat, dient het vervoersdocument voor gevaarlijke goederen in de Engelse taal te zijn gesteld, naast de andere talen die eventueel zijn vereist.

OPS 1.1195

Acceptatie van gevaarlijke goederen

- a) De exploitant mag geen gevaarlijke goederen voor vervoer aannemen totdat het pakket, de omverpakking of de vrachtcontainer is geïnspecteerd volgens de acceptatieprocedures zoals omschreven in de Technische Voorschriften.
- b) De exploitant of zijn expediteur dient gebruik te maken van een acceptatiecontrolelijst. De acceptatiecontrolelijst dient te voorzien in de controle van alle relevante details en dient in een zodanige vorm te zijn dat de resultaten van de acceptatiecontrole met de hand, met mechanische hulpmiddelen of met een computer kunnen worden geregistreerd.

OPS 1.1200

Inspectie op beschadiging, lekkage of verontreiniging

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. pakketten, omverpakkingen en vrachtcontainers worden geïnspecteerd op tekenen van lekkage of beschadiging vlak voordat zij worden ingeladen in het vliegtuig of in een eenheidslaadinrichting, zoals omschreven in de Technische Voorschriften;
2. een eenheidslaadinrichting niet wordt ingeladen in een vliegtuig tenzij deze is geïnspecteerd zoals vereist door de Technische Voorschriften en vrij bevonden is van tekenen van lekkage of beschadiging van de daarin aanwezige gevaarlijke goederen;
3. lekkende of beschadigde pakketten, omverpakkingen of vrachtcontainers niet worden ingeladen in een vliegtuig;
4. elk pakket gevaarlijke goederen dat aan boord van een vliegtuig wordt gevonden en blijkt beschadigd te zijn of te lekken, verwijderd wordt dan wel opdracht tot verwijdering wordt gegeven aan een geschikte (overheids-)organisatie. In dit geval dient het restant van de zending te worden geïnspecteerd teneinde te controleren of dit in goede staat is voor vervoer en of het vliegtuig of de lading geen schade of verontreiniging heeft opgelopen; en
5. pakketten, omverpakkingen en vrachtcontainers worden geïnspecteerd op tekenen van beschadiging of lekkage bij het uitladen uit een vliegtuig of uit een eenheidslaadinrichting en, indien er tekenen van beschadiging of lekkage worden gevonden, het gedeelte waar de gevaarlijke goederen waren gestouwd, wordt geïnspecteerd op beschadiging of verontreiniging.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

OPS 1.1205

Verwijdering van verontreiniging

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. elke geconstateerde verontreiniging ten gevolge van lekkage uit of beschadiging van gevaarlijke goederen onmiddellijk wordt verwijderd; en
2. een vliegtuig dat is besmet met radioactieve stoffen onmiddellijk uit dienst wordt genomen en niet weer in dienst wordt gesteld totdat zowel het stralingsniveau op enig toegankelijk oppervlak als de niet-gefixeerde besmetting gelijk aan of lager is dan de in de Technische Voorschriften vermelde waarden.

OPS 1.1210

Beperkingen bij de beladinga) *Passagierscabine en stuurhut*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat gevaarlijke goederen niet worden vervoerd in een vliegtuigkajuit waarin zich passagiers bevinden of in de stuurhut, tenzij anders bepaald in de Technische Voorschriften.

b) *Vrachtruimten*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat het laden, scheiden, stouwen en vastzetten van gevaarlijke goederen aan boord van vliegtuigen geschiedt zoals omschreven in de Technische Voorschriften.

c) *Gevaarlijke goederen uitsluitend bestemd voor vervoer in vrachtvliegtuigen*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat pakketten met gevaarlijke goederen met daarop een etiket „Uitsluitend vrachtvliegtuigen” (Cargo Aircraft Only) met een vrachtvliegtuig worden vervoerd en worden geladen zoals omschreven in de Technische Voorschriften.

OPS 1.1215

Voorlichtinga) *Voorlichting van grondpersoneel*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. zodanige informatie aan leden van het grondpersoneel wordt verstrekt dat deze in staat zijn hun taken met betrekking tot gevaarlijke goederen uit te voeren, met inbegrip van de te nemen maatregelen in geval van incidenten of ongevallen waarbij sprake is van gevaarlijke goederen; en
2. indien van toepassing, de in bovenstaande subparagraaf a)1 genoemde informatie ook aan zijn expediteur wordt verstrekt.

b) *Voorlichting van passagiers en andere personen*

1. De exploitant dient ervoor te zorgen dat informatie wordt verspreid zoals vereist volgens de Technische Voorschriften, zodat de passagiers worden gewaarschuwd ten aanzien van de goederen welke zij niet aan boord van een vliegtuig mogen meevoeren; en

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. de exploitant en, voor zover van toepassing, zijn expediteur dienen ervoor te zorgen dat ontvangstpunten van vracht zijn voorzien van opschriften met informatie over het vervoer van gevaarlijke goederen.

c) *Voorlichting van bemanningsleden*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat het vluchthandboek informatie bevat waarmee bemanningsleden zich van hun verantwoordelijkheden kunnen kwijten met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke goederen, met inbegrip van de te nemen maatregelen bij noodsituaties waarbij sprake is van gevaarlijke goederen.

d) *Voorlichting van de gezagvoerder*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat de gezagvoerder wordt voorzien van schriftelijke informatie zoals omschreven in de Technische Voorschriften.

e) *Voorlichting in geval van een vliegtuigincident of -ongeval*

1. De exploitant van een vliegtuig dat is betrokken bij een incident dient op verzoek alle informatie te verstrekken welke benodigd is om de risico's in verband met de meegevoerde gevaarlijke goederen tot een minimum te beperken.
2. De exploitant van een vliegtuig dat is betrokken bij een ongeval dient de betreffende overheidsinstelling van de staat waarin het vliegtuigongeval plaatsvond, zo snel mogelijk op de hoogte te stellen van alle gevaarlijke goederen die eventueel aan boord waren.

OPS 1.1220

Trainingsprogramma's

- a) De exploitant dient trainingsprogramma's als vereist volgens de Technische Voorschriften vast te stellen en in stand te houden, en dient deze programma's door de Dienst te laten goedkeuren.
- b) *Exploitanten die geen permanente toestemming hebben voor vervoer van gevaarlijke goederen*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. medewerkers die zijn betrokken bij de afhandeling van gewone vracht worden getraind in de uitvoering van hun taken met betrekking tot gevaarlijke goederen. Deze training dient ten minste de in kolom 1 van tabel 1 genoemde onderwerpen te omvatten en zodanige diepgang te hebben dat de deelnemers kennis hebben van de aan gevaarlijke goederen verbonden risico's en weten hoe deze goederen te identificeren; en

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. de volgende personen:

- i) bemanningsleden;
- ii) medewerkers die met passagiers omgaan;
- iii) beveiligingsmedewerkers in dienst van de exploitant die zijn belast met de veiligheidscontrole van passagiers en hun bagage;

training hebben gevolgd welke ten minste de in kolom 2 van tabel 1 genoemde onderwerpen dient te omvatten en zodanige diepgang dient te hebben dat de deelnemers kennis hebben van de aan gevaarlijke goederen verbonden risico's, weten hoe deze goederen te identificeren, en weten welke voorschriften van toepassing zijn op het vervoer van dergelijke goederen door passagiers.

Tabel 1

Trainingsonderwerpen	1	2
Algemene filosofie	x	x
Beperkingen aan vervoer van gevaarlijke goederen door de lucht	x	x
Aanbrengen van etiketten en verpakingskenmerken	x	x
Gevaarlijke goederen in de bagage van passagiers		x
Noodprocedures		x

Noot: De met „x” gemarkeerde onderwerpen dienen te worden behandeld.

c) *Exploitanten die permanente toestemming hebben voor vervoer van gevaarlijke goederen*

De exploitant dient ervoor te zorgen dat:

1. medewerkers die zijn betrokken bij de acceptatie van gevaarlijke goederen, training hebben gevolgd in de uitvoering van hun taken en daartoe zijn bevoegd. Deze training dient ten minste de in kolom 1 van tabel 2 genoemde onderwerpen te omvatten en zodanige diepgang te hebben dat het personeel beslissingen kan nemen inzake het accepteren of weigeren van ter vervoer door de lucht aangeboden gevaarlijke goederen;
2. medewerkers die zijn betrokken bij de grondafhandeling, opslag en inlading van gevaarlijke goederen, training hebben gevolgd in de uitvoering van hun taken met betrekking tot gevaarlijke goederen. Deze training dient ten minste de in kolom 2 van tabel 2 genoemde onderwerpen te omvatten en zodanige diepgang te hebben dat de deelnemers kennis hebben van de aan gevaarlijke goederen verbonden risico's, weten hoe deze goederen te identificeren en weten hoe ze behandeld en geladen dienen te worden;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. medewerkers die zijn betrokken bij de afhandeling van gewone vracht, training hebben gevolgd die hen in staat stelt hun taken met betrekking tot gevaarlijke goederen uit te voeren. Deze training dient ten minste de in kolom 3 van tabel 2 genoemde onderwerpen te omvatten en zodanige diepgang te hebben dat de deelnemers kennis hebben van de aan gevaarlijke goederen verbonden risico's, weten hoe deze goederen te identificeren en weten hoe ze behandeld en geladen dienen te worden;
4. leden van de stuurhutbemanning training hebben genoten die ten minste de in kolom 4 van tabel 2 genoemde onderwerpen omvat. Deze training dient zodanige diepgang te hebben dat de deelnemers kennis hebben van de aan gevaarlijke goederen verbonden risico's en weten hoe deze goederen aan boord gebracht dienen te worden; en
5. de volgende personen:
 - i) medewerkers die met passagiers omgaan;
 - ii) beveiligingsmedewerkers in dienst van de exploitant belast met de veiligheidscontrole van passagiers en hun bagage; en
 - iii) bemanningsleden niet behorend tot het stuurhutpersoneel, training hebben gevolgd welke ten minste de in kolom 5 van tabel 2 genoemde onderwerpen dient te omvatten en zodanige diepgang dient te hebben dat de deelnemers kennis hebben van de aan gevaarlijke goederen verbonden risico's, weten hoe deze goederen te identificeren, en weten welke voorschriften van toepassing zijn op het vervoer van dergelijke goederen door passagiers.
- d) De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle medewerkers voor wie training op het gebied van gevaarlijke goederen is vereist, met tussenpozen van niet meer dan twee jaar aan herhalingscursussen meedoen.
- e) De exploitant dient te zorgen voor registratie van alle training in gevaarlijke goederen gevolgd door medewerkers uit hoofde van het in bovenstaande subparagraaf d) bepaalde.
- f) De exploitant dient ervoor te zorgen dat het personeel van zijn expediteur wordt getraind volgens de toepasselijke kolom van tabel 1 of tabel 2.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Tabel 2

Trainingsonderwerpen	1	2	3	4	5
Algemene filosofie	x	x	x	x	x
Beperkingen aan vervoer van gevaarlijke goederen door de lucht	x	x	x	x	x
Classificatie en lijst van gevaarlijke goederen	x	x		x	
Algemene verpakkingsvoorschriften en verpakkingsinstructies	x				
Markering van verpakkingspecificaties	x				
Aanbrengen van etiketten en verpakkingskenmerken	x	x	x	x	x
Documentatie van de verzender	x				
Acceptatie van gevaarlijke goederen, met inbegrip van het gebruik van een controlelijst	x				
Belading, beperkingen aan de belading en scheiding	x	x	x	x	
Inspecties op beschadiging of lekkage en schoonmaakprocedures bij verontreiniging	x	x			
Voorlichting van de gezagvoerder	x	x		x	
Gevaarlijke goederen in de bagage van passagiers	x			x	x
Noodprocedures	x	x	x		x

Noot: De met „x” gemarkeerde onderwerpen dienen te worden behandeld.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Tabel 2

Trainingsonderwerpen	1	2	3	4	5
Algemene filosofie	x	x	x	x	x
Beperkingen aan vervoer van gevaarlijke goederen door de lucht	x	x	x	x	x
Classificatie en lijst van gevaarlijke goederen	x	x		x	
Algemene verpakkingsvoorschriften en verpakkingsinstructies	x				
Markering van verpakkingspecificaties	x				
Aanbrengen van etiketten en verpakkingskenmerken	x	x	x	x	x
Documentatie van de verzender	x				
Acceptatie van gevaarlijke goederen, met inbegrip van het gebruik van een controlelijst	x				
Belading, beperkingen aan de belading en scheiding	x	x	x	x	
Inspecties op beschadiging of lekkage en schoonmaakprocedures bij verontreiniging	x	x			
Voorlichting van de gezagvoerder	x	x		x	
Gevaarlijke goederen in de bagage van passagiers	x			x	x
Noodprocedures	x	x		x	x

Noot: De met „x” gemarkeerde onderwerpen dienen te worden behandeld.

OPS 1.1225

Ongewijzigd

Rapportage van incidenten en ongevallen met gevaarlijke goederen

De exploitant dient incidenten en ongevallen met gevaarlijke goederen aan de Dienst te rapporteren. Een eerste rapport dient binnen 72 uur te worden verzonden, tenzij buitengewone omstandigheden dit verhinderen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

SUBDEEL S

BEVEILIGING

OPS 1.1235

Eisen ten aanzien van beveiliging

De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle medewerkers die met beveiliging te maken hebben, bekend zijn met, en zich houden aan, de relevante eisen van de landelijke beveiligingsprogramma's van de staat waarin de exploitant is gevestigd.

OPS 1.1240

Trainingsprogramma's

De exploitant dient goedgekeurde trainingsprogramma's vast te stellen, te onderhouden en uit te voeren, welke zijn medewerkers in staat stellen de juiste maatregelen te nemen ter voorkoming van onwettige inmenging zoals sabotage of het onwettig overmeesteren van vliegtuigen, en ter minimalisering van de gevolgen indien zulke gebeurtenissen toch voorkomen.

OPS 1.1245

Rapportage van onwettige inmenging

Na een daad van onwettige inmenging aan boord van een vliegtuig dient de gezagvoerder, of bij diens afwezigheid de exploitant, onverwijld een rapport over deze daad in te dienen bij de aangewezen plaatselijke overheidsinstantie en bij de Dienst van de Staat waarin de exploitant is gevestigd.

OPS 1.1250

Controlelijst voor doorzoeking van het vliegtuig

De exploitant dient ervoor te zorgen dat alle vliegtuigen een controlelijst aan boord hebben betreffende de voor dat type te volgen procedures bij het zoeken naar verborgen wapens, explosieven, of andere gevaarlijke voorwerpen.

OPS 1.1255

Beveiliging van de stuurhut

In alle vliegtuigen waarin passagiers worden vervoerd, dient de deur van de stuurhut, indien aanwezig, vanaf de stuurhutkant afgesloten te kunnen worden teneinde betreding door onbevoegden te voorkomen.

In alle vliegtuigen waarin passagiers worden vervoerd, dient de deur van de stuurhut, indien aanwezig, vanaf de stuurhutkant afgesloten te kunnen worden teneinde betreding door onbevoegden te voorkomen."

Voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van een verordening van de Commissie betreffende de toepassing van de veiligheidscontrole van Euratom

(2002/C 227 E/02)

COM(2002) 99 def.

(Door de Commissie ingediend op 22 maart 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en in het bijzonder de artikelen 77, 78, 79 en 81,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

Het is belangrijk de voorschriften van Verordening (Euratom) nr. 3227/76 van de Commissie van 19 oktober 1976 houdende toepassing van de bepalingen inzake de veiligheidscontrole van Euratom⁽¹⁾ aan te passen aan het huidige wettelijke kader en de ontwikkelingen op het gebied van de nucleaire technologie en de informatietechnologie,

BESLUIT:

Enig artikel

De verordening van de Commissie betreffende de toepassing van de veiligheidscontrole van Euratom wordt hierbij goedgekeurd.

⁽¹⁾ PB L 363 van 31.12.1976, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom) nr. 2130/93 (PB L 191 van 31.7.1993, blz. 75).

Ontwerp Verordening (Euratom) nr. .../... van de Commissie van ... betreffende de toepassing van de veiligheidscontrole van Euratom

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en in het bijzonder de artikelen 77, 78, 79 en 81,

Gezien de goedkeuring door de Raad,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (Euratom) nr. 3227/76 van de Commissie van 19 oktober 1976 houdende toepassing van de bepalingen inzake de veiligheidscontrole van Euratom ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (Euratom) nr. 2130/93 ⁽²⁾, worden de aard en de strekking van de in de artikelen 78 en 79 van het Verdrag bedoelde verplichtingen omschreven.
- (2) Gelet op de stijging van de in de Gemeenschap geproduceerde, gebruikte, vervoerde en gerecycleerde hoeveelheden kernmateriaal, alsook op de ontwikkeling van de handel in dit materiaal, en op de verdere uitbreiding van de Europese Unie, is het ter waarborging van de doeltreffendheid van de veiligheidscontrole noodzakelijk de aard en de strekking van de in artikel 79 van het Verdrag bedoelde verplichtingen, die nader zijn uitgewerkt in Verordening (Euratom) nr. 3227/76, bij te werken in het licht van de ontwikkelingen, met name op het gebied van de nucleaire technologie en de informatietechnologie.
- (3) De Republiek Oostenrijk, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Republiek Finland, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek, het Koninkrijk Spanje, het Koninkrijk Zweden en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie zijn partij bij een Overeenkomst ⁽³⁾ met de Internationale Organisatie voor Atoomenergie ter uitvoering van artikel III, leden 1 en 4, van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens. Deze Overeenkomst is op 21 februari 1977 in werking getreden en werd aangevuld met een Aanvullend Protocol ⁽⁴⁾, dat op 22 september 1998 is ondertekend.
- (4) De Overeenkomst bevat een bijzondere verbintenis die de Gemeenschap is aangegaan met betrekking tot de toepassing van de veiligheidscontrole inzake grondstoffen en bijzondere splijtstoffen op het grondgebied van de lidstaten die niet over kernwapens beschikken en die partij zijn bij het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens.
- (5) De in de Overeenkomst vastgestelde procedures zijn het resultaat van uitgebreide internationale onderhandelingen met de Internationale Organisatie voor Atoomenergie

over de toepassing van artikel III, leden 1 en 4, van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens. Deze procedures zijn goedgekeurd door de Raad van Bestuur van de IOAE.

- (6) De Gemeenschap, het Verenigd Koninkrijk en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie hebben een Overeenkomst gesloten over de toepassing van de veiligheidscontrole in het Verenigd Koninkrijk in verband met het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens ⁽⁵⁾. Die Overeenkomst is op 14 augustus 1978 in werking getreden en werd aangevuld met een Aanvullend Protocol, dat op 22 september 1998 is ondertekend.
- (7) De Gemeenschap, Frankrijk en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie hebben een Overeenkomst gesloten over de toepassing van de veiligheidscontrole in Frankrijk ⁽⁶⁾. Deze Overeenkomst is op 12 september 1981 in werking getreden en werd aangevuld met een Aanvullend Protocol, dat op 22 september 1998 is ondertekend.
- (8) Op het grondgebied van Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk kunnen bepaalde installaties of delen van installaties en bepaalde stoffen in de productiecycclus voor defensiedoeleinden worden gebruikt. Derhalve moeten speciale controleprocedures worden toegepast om rekening te houden met deze omstandigheden.
- (9) De Europese Raad van Lissabon van 23 en 24 maart 2000 heeft de noodzaak onderstreept om „de ontwikkeling van de meest geavanceerde informatietechnologie- en andere telecommunicatienetwerken, alsmede de inhoud van deze netwerken te bevorderen”.
- (10) Gelet op het voorgaande moet Verordening (Euratom) nr. 3227/76 worden ingetrokken en vervangen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

DEEL I

WERKINGSSFEER EN DEFINITIES

Artikel 1

Werkingsfeer

In deze verordening worden de voorschriften voor de toepassing van de veiligheidscontrole van Euratom vastgesteld.

Deze verordening is niet van toepassing op houders van eindproducten die bestemd zijn voor niet-nucleaire doeleinden en waarin zich kerntechnisch materiaal bevindt dat niet meer terug te winnen is.

⁽¹⁾ PB L 363 van 31.12.1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 191 van 31.7.1993, blz. 75.

⁽³⁾ PB L 51 van 22.2.1978, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 67 van 13.3.1999, blz. 1.

⁽⁵⁾ IOAE-document INFCIRC/263 van oktober 1978.

⁽⁶⁾ IOAE-document INFCIRC/290 van december 1981.

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:

1. „Lidstaat die niet over kernwapens beschikt”: België, Denemarken, Duitsland, Griekenland, Spanje, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Oostenrijk, Portugal Finland of Zweden;
2. „Lidstaat die over kernwapens beschikt”: Frankrijk of het Verenigd Koninkrijk;
3. „Derde land”: alle landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;
4. „Kerntechnisch materiaal”: ertsen, grondstoffen en bijzondere splijtstoffen zoals gedefinieerd in artikel 197 van het Verdrag;
5. „Afalstoffen”: kerntechnisch materiaal in concentraties of chemische vormen die thans geen terugwinning mogelijk maken en dat kan worden opgeslagen;
6. „Bewaarde afvalstoffen”: een gemeten of op grond van metingen geraamde hoeveelheid afvalstoffen die is overgebracht naar een specifieke plaats in het materiaalbalansgebied waaruit deze hoeveelheid kan worden teruggehaald. Afvalstoffen die tot deze categorie behoren, zijn nog niet geconditioneerd en worden beschouwd als niet meer terug te winnen met de huidige technologie.
7. „Geconditioneerde afvalstoffen”: een gemeten of op grond van metingen geraamde hoeveelheid afvalstoffen die op zodanige wijze is geconditioneerd (bijvoorbeeld in glas, cement, beton of bitumen) dat deze niet meer geschikt is voor nucleair gebruik;
8. „Uitstoot in het milieu”: een gemeten of op grond van metingen geraamde hoeveelheid afvalstoffen die op grond van een lozingsvergunning onherroepelijk in het milieu is uitgestoten;
9. „Categorie” (kerntechnisch materiaal): natuurlijk uranium, verarmd uranium, uranium verrijkt in de isotopen 235 of 233, thorium, plutonium, en alle andere splijtstoffen die door de Raad bij gekwalificeerde meerderheid van stemmen op voorstel van de Commissie worden vastgesteld;
10. „Artikel”: een identificeerbare eenheid, zoals een splijtstofelement of splijtstofstaaf;
11. „Partij”: een hoeveelheid kerntechnisch materiaal die met het oog op de boekhouding in een hoofdmeetpunt als een eenheid wordt behandeld en waarvan de samenstelling en de hoeveelheid zijn vastgesteld door een enkele reeks kenmerken of metingen. Het kerntechnisch materiaal kan in bulkvorm zijn of in een aantal identificeerbare artikelen zijn vevat;
12. „Partijgegevens”: het totale gewicht van elk element kerntechnisch materiaal en, in het geval van uranium en plutonium, voorzover van toepassing, de isotopensamenstelling. Met het oog op de rapporten wordt het gewicht van de verschillende artikelen van de partij opgeteld en vervolgens op de dichtstbijzijnde eenheid afgerond;
13. „Formele inventaris” van een materiaalbalansgebied: de algebraïsche som van de meest recente feitelijke inventaris van het materiaalbalansgebied en alle inventariswijzigingen die zich sinds de opstelling van deze feitelijke inventaris hebben voorgedaan;
14. „Kilogram effectief”: een speciale eenheid die wordt gebruikt bij de toepassing van de veiligheidscontrole op kerntechnisch materiaal, welke wordt verkregen door:
 - a) bij plutonium het gewicht in kilogram te nemen;
 - b) bij uranium met een verrijkingsgraad van 0,01 (1 %) en meer, het gewicht in kilogram te nemen, vermenigvuldigd met het kwadraat van de verrijkingsgraad;
 - c) bij uranium met een verrijkingsgraad van minder dan 0,01 (1 %) en meer dan 0,005 (0,5 %), het gewicht in kilogram te nemen, vermenigvuldigd met 0,0001; en
 - d) bij verarmd uranium met een verrijkingsgraad van 0,005 (0,5 %) en minder, en bij thorium, door hun gewicht in kilogram te vermenigvuldigen met 0,00005;
15. „Hoofdmeetpunt”: een plaats waar het kerntechnisch materiaal in een zodanige vorm aanwezig is dat het kan worden gemeten ter bepaling van de materiaalcirculatie of de inventaris, met inbegrip van onder meer, doch niet uitsluitend, de plaatsen in materiaalbalansgebieden waar kerntechnisch materiaal wordt aangevoerd, afgevoerd of opgeslagen;
16. „Materiaalbalansgebied”: een zodanig gebied, met het oog op de vaststelling van de materiaalbalans, dat:
 - a) de hoeveelheid kerntechnisch materiaal bij iedere overbrenging naar of vanuit elk materiaalbalansgebied kan worden vastgesteld; en
 - b) de feitelijke inventaris van kerntechnisch materiaal in elk materiaalbalansgebied indien nodig volgens nader omschreven procedures kan worden bepaald;
17. „Onboekbaar materiaal”: het verschil tussen de feitelijke inventaris en de formele inventaris;

18. „Feitelijke inventaris”: de som van alle gemeten of berekende ramingen van de hoeveelheden kerntechnisch materiaal van de partijen die zich op een bepaald moment in een materiaalbalansgebied bevinden, welke som wordt berekend volgens vastgestelde procedures;
19. „Expeditieverschil”: het verschil tussen de hoeveelheid kerntechnisch materiaal van een partij zoals gemeten door het materiaalbalansgebied van bestemming en de opgave van het materiaalbalansgebied van verzending;
20. „Basisgegevens”: de gegevens die zijn geregistreerd bij het uitvoeren van metingen of ijkingen of zijn gebruikt om daaruit empirische betrekkingen af te leiden die het kerntechnisch materiaal identificeren en de partijgegevens bepalen, waaronder het gewicht van de verbindingen, de omzettingsfactoren die zijn gebruikt om het gewicht van het element te bepalen, de soortelijke massa, de concentratie van het element, de isotopenverhoudingen, het verband tussen volume en manometeraanwijzingen, en het verband tussen het geproduceerde plutonium en de opgewekte energie;
21. „Locatie”: een door de Gemeenschap en de lidstaat afgebakend terrein, dat een of meer installaties omvat, met inbegrip van buiten gebruik gestelde installaties, zoals deze in hun respectievelijke fundamentele technische kenmerken zijn omschreven.
- In het geval van een buiten gebruik gestelde installatie waar gewoonlijk kerntechnisch materiaal in hoeveelheden van minder dan één kilogram effectief werden gebruikt, betreft het alleen plaatsen met hete cellen of plaatsen waar activiteiten in verband met de omzetting, verrijking, bereiding of opwerking plaatsvonden.
- „Locatie” omvat ook alle gebouwen die zich bij de installaties bevinden en die essentiële diensten leveren of gebruiken, zoals hete cellen voor de verwerking van bestraald materiaal dat geen kerntechnisch materiaal bevat, installaties voor de behandeling, opslag en verwijdering van afvalstoffen, en gebouwen die betrekking hebben op in bijlage 1 bij de Aanvullende Protocollen vermelde en door het betrokken land vastgestelde activiteiten;
22. „Locatievertegenwoordiger”: een door de lidstaat aangewezen persoon of onderneming die met de verantwoordelijkheid voor de in artikel 3, lid 2, bedoelde mededelingen is belast;
23. „Installatie”: een reactor, een kritische installatie, een omzettingsfabriek, een bereidingsfabriek, een opwerkingsfabriek, een isotopenscheidingsinstallatie, een afzonderlijke opslaginstallatie, een installatie voor de hantering, opslag en verwerking van afvalstoffen; of een andere plaats waar gewoonlijk kerntechnisch materiaal wordt gebruikt;
24. „Ontmantelde installatie”: een installatie of plaats waar overgebleven constructies en uitrusting die essentieel waren voor het gebruik ervan, zijn verwijderd of onbruikbaar zijn gemaakt, zodat de installatie of plaats niet wordt ge-

bruikt voor de opslag en niet langer kan worden gebruikt voor de hantering, de verwerking of het gebruik van kerntechnisch materiaal;

25. „Buiten gebruik gestelde installatie”: een installatie of plaats waar de activiteiten zijn gestaakt en het kerntechnisch materiaal is verwijderd, maar die niet is ontmanteld.

DEEL II

FUNDAMENTELE TECHNISCHE KENMERKEN EN BIJZONDERE BEPALINGEN INZAKE DE VEILIGHEIDSCONTROLE

Artikel 3

Mededeling van de fundamentele technische kenmerken

1. Personen of ondernemingen die een installatie vestigen of exploiteren voor de productie, scheiding, opwerking, opslag of het gebruik van kerntechnisch materiaal, delen de fundamentele technische kenmerken van de installatie mede aan de Commissie aan de hand van de vragenlijst in bijlage I.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder „gebruik” van kerntechnisch materiaal onder meer verstaan de opwekking van energie in reactoren, onderzoek in kritische of nulenergie-installaties, omzetting, bereiding, opwerking, opslag, isotopenscheiding, de productie en concentratie van erts, en de conditionering en opslag van afvalstoffen.

2. De lidstaten die partij zijn bij het op 22 september 1998 ondertekende Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst wijzen voor elke locatie op hun grondgebied een vertegenwoordiger aan. De personen of ondernemingen die als locatievertegenwoordiger zijn aangewezen, moeten een algemene beschrijving van de locatie mededelen aan de Commissie, aan de hand van de vragenlijst in bijlage II.

Deze mededeling moet binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van het Aanvullend Protocol worden ingediend. Uiterlijk op 31 januari van elk jaar moet een bijgewerkte versie worden ingediend.

De mededeling moet voldoen aan de bepalingen van artikel 2, onder a), punt iii), van het Aanvullend Protocol, en staat los van de in lid 1 van dit artikel bedoelde mededeling.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde mededelingen worden in elektronische vorm ingediend, voorzover de persoon of onderneming deze in deze vorm bewaart.

Artikel 4

Termijnen

De fundamentele technische kenmerken van nieuwe installaties worden uiterlijk 200 dagen vóór de geplande datum van de eerste ontvangst van kerntechnisch materiaal overeenkomstig artikel 3, lid 1, aan de Commissie medegedeeld.

Voor nieuwe installaties met een inventaris of, indien deze groter is, een jaarlijkse omzet van kerntechnisch materiaal van meer dan één kilogram effectief, worden alle relevante gegevens betreffende de eigenaar, de exploitant, het doel, de plaats, het type, de capaciteit en de verwachte datum van inbedrijfstelling uiterlijk 200 dagen vóór de aanvang van de bouw aan de Commissie medegedeeld.

Bestaande installaties voor de hantering en verwerking van afvalstoffen en ertsproducenten delen de fundamentele technische kenmerken van hun installatie uiterlijk 30 dagen na de inwerkingtreding van deze verordening aan de Commissie mede aan de hand van de vragenlijst in bijlage I.

Bijkomende informatie die in de vragenlijst in bijlage I wordt gevraagd, wordt uiterlijk 30 dagen na de inwerkingtreding van deze verordening verstrekt.

Artikel 5

Vaststelling van bijzondere controlebepalingen en veranderingen in de fundamentele technische kenmerken

De in artikel 7 bedoelde bijzondere controlebepalingen worden, na raadpleging van de betrokken persoon of onderneming en de desbetreffende lidstaat, vastgesteld bij individuele beschikking van de Commissie.

De persoon op wie of de onderneming waarop een individuele beschikking van de Commissie betrekking heeft, wordt daarvan in kennis gesteld. Een afschrift van deze kennisgeving wordt aan de betrokken lidstaat toegezonden.

In de bijzondere controlebepalingen worden onder meer de veranderingen in de in artikel 3, lid 1, genoemde fundamentele technische kenmerken vastgesteld waarvoor een voorafgaande kennisgeving vereist is. Andere veranderingen in de fundamentele technische kenmerken worden uiterlijk 30 dagen nadat de verandering is uitgevoerd, medegedeeld.

Artikel 6

Werkprogramma

Om de Commissie in staat te stellen haar controleactiviteiten te plannen, delen de in artikel 3, lid 1, bedoelde personen of ondernemingen de Commissie ook de volgende informatie mede:

a) jaarlijks, een algemeen werkprogramma dat is opgesteld overeenkomstig de richtsnoeren in bijlage XI, onder vermelding van met name de voorlopige data voor de opstelling van de feitelijke inventaris;

b) ten minste veertig dagen vóór de opstelling van de feitelijke inventaris, het programma daarvoor.

Veranderingen in het algemene werkprogramma, en met name met betrekking tot de opstelling van de feitelijke inventaris, worden onverwijld aan de Commissie medegedeeld.

Artikel 7

Bijzondere controlebepalingen

1. De Commissie stelt bijzondere controlebepalingen vast met betrekking tot de in lid 2 genoemde aangelegenheden.

Aan de hand van de mededelingen van de fundamentele technische kenmerken en de uit hoofde van artikel 6 medegedeelde gegevens kan de Commissie in het bijzonder vaststellen op welke wijze de betrokken personen of ondernemingen aan de controlevereisten moeten voldoen.

2. De bijzonder controlebepalingen omvatten onder andere:

- a) de materiaalbalansgebieden en de keuze van de hoofdmeetpunten voor de bepaling van de circulatie en de inventaris van kerntechnisch materiaal;
- b) de procedures voor het bijhouden van de boekhouding van het kerntechnisch materiaal voor elk materiaalbalansgebied en voor het opstellen van de rapporten;
- c) de frequentie van en de procedures voor de opstelling van de feitelijke inventaris voor boekhoudkundige doeleinden in verband met de veiligheidscontrole;
- d) de maatregelen voor insluiting en toezicht, overeenkomstig de met de exploitanten overeengekomen regelingen;
- e) de bemonstering door de exploitant, uitsluitend voor veiligheidscontroledoeleinden.

3. In de bijzondere controlebepalingen kan ook de inhoud worden vastgesteld van de krachtens artikel 6 vereiste latere mededelingen, alsmede de voorwaarden waaronder een voorafgaande kennisgeving van verzending en ontvangst van kerntechnisch materiaal vereist is.

4. De Commissie vergoedt de betrokken persoon of onderneming de kosten voor de buitengewone diensten die de bijzondere controlebepalingen voorschrijven of die voortvloeien uit een speciaal verzoek van de Commissie of haar inspecteurs, op basis van een overeengekomen kostenraming. Het bedrag en de betalingswijze worden gezamenlijk door de betrokken partijen vastgesteld en worden regelmatig herzien.

DEEL III

MATERIAALBOEKHOUDING*Artikel 8***Boekhoudsysteem**

De in artikel 3, lid 1, bedoelde personen en ondernemingen gebruiken een systeem voor de boekhouding van en de controle op het kerntechnisch materiaal. Dit systeem omvat boekhoudkundige overzichten en werkstaten en met name gegevens over de hoeveelheden, de aard, de vorm en de samenstelling van dit materiaal, overeenkomstig artikel 19, en de feitelijke plaats ervan, alsmede de bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole als bedoeld in artikel 18, en, bij overdracht van kerntechnisch materiaal, nadere gegevens over de ontvanger of de verzender.

Het systeem van metingen waarop de boekhouding is gebaseerd, moet voldoen aan de meest recente internationale normen of daaraan kwalitatief gelijkwaardig zijn. Aan de hand van deze boekhoudkundige overzichten moeten de mededelingen aan de Commissie kunnen worden opgesteld en gestaafd. De boekhoudkundige overzichten worden gedurende ten minste vijf jaar bewaard. Indien de installatie de boekhoudkundige overzichten en werkstaten in elektronische vorm bijhoudt, worden zij in deze vorm aan de inspecteurs ter beschikking gesteld. De bijzondere controlebepalingen kunnen voor elke installatie nadere bepalingen bevatten.

*Artikel 9***Werkstaten**

De werkstaten bevatten, voorzover van toepassing, voor elk materiaalbalansgebied de volgende elementen:

- a) de bedrijfsgegevens die worden gebruikt om wijzigingen in de hoeveelheid en samenstelling van het kerntechnisch materiaal vast te stellen;
- b) een lijst van alle aanwezige artikelen in de inventaris en hun plaats, naar tijdstip;
- c) de gegevens die zijn verkregen door ijking van de reservoirs en de instrumenten en door bemonstering en analyse, met inbegrip van afgeleide schattingen van de toevallige en systematische fouten;
- d) de gegevens die zijn verkregen door kwaliteitscontrolemetingen met betrekking tot het materiaalboekhoudingssysteem, met inbegrip van afgeleide schattingen van de toevallige en systematische fouten;
- e) een beschrijving van de procedure voor de voorbereiding en opstelling van de feitelijke inventaris en van de maatregelen om ervoor te zorgen dat de inventaris nauwkeurig en volledig is;
- f) een beschrijving van de maatregelen om de oorzaak en de omvang vast te stellen van elk ongewenst of niet gemeten verlies dat zich zou kunnen hebben voorgedaan;
- g) de isotopensamenstelling van het plutonium, met inbegrip van de vervalisotoop americium-241, en de referentiedata.

*Artikel 10***Boekhoudkundige overzichten**

De boekhoudkundige overzichten bevatten voor elk materiaalbalansgebied de volgende elementen:

- a) alle inventariswijzigingen, zodat de formele inventaris op elk moment kan worden vastgesteld;
- b) alle resultaten van de metingen en de tellingen aan de hand waarvan de feitelijke inventaris wordt vastgesteld;
- c) alle correcties die zijn aangebracht in de inventariswijzigingen, de formele inventarissen en de feitelijke inventarissen.

In de boekhoudkundige overzichten met betrekking tot inventariswijzigingen en feitelijke inventarissen worden voor elke partij de identificatie van het materiaal, de partijgegevens en de basisgegevens vermeld. Er worden afzonderlijke overzichten gegeven voor uranium, thorium en plutonium, overeenkomstig de in artikel 19, lid 2, onder b), vermelde categorieën. Bovendien worden voor elke inventariswijziging de datum van de wijziging en, voorzover van toepassing, het materiaalbalansgebied van verzending en het materiaalbalansgebied van bestemming of de geadresseerde vermeld.

*Artikel 11***Boekhoudkundige rapporten**

De in artikel 3, lid 1, bedoelde personen en ondernemingen dienen boekhoudkundige rapporten in bij de Commissie.

De boekhoudkundige rapporten bevatten de gegevens die beschikbaar zijn op de datum waarop zij worden opgesteld en moeten, indien nodig, later worden herzien. De boekhoudkundige rapporten worden in elektronische vorm bij de Commissie ingediend, tenzij de Commissie schriftelijk een afwijking heeft toegestaan.

Op een met redenen omkleed verzoek van de Commissie worden binnen drie weken nadere bijzonderheden of toelichtingen inzake deze rapporten verstrekt.

*Artikel 12***Oorspronkelijke inventaris**

Indien dit nog niet gebeurd is, dienen de in artikel 3, lid 1, bedoelde personen en ondernemingen, overeenkomstig bijlage V, de oorspronkelijke formele inventaris van alle kerntechnische materiaal waarover zij beschikken in bij de Commissie.

*Artikel 13***Rapport over de inventariswijzigingen**

Voor elk materiaalbalansgebied dienen de in artikel 3, lid 1, bedoelde personen en ondernemingen, overeenkomstig bijlage III, voor alle kerntechnische materiaal rapporten over de inventariswijzigingen in bij de Commissie.

Deze rapporten worden zo snel mogelijk en uiterlijk 15 dagen na het einde van de maand waarin de inventariswijzigingen zich hebben voorgedaan of zijn vastgesteld, verzonden. Voor de maanden waarin zich geen enkele inventariswijziging voordoet, hoeven de betrokken personen of ondernemingen slechts een rapport over de inventariswijzigingen in te dienen waarin zij de formele eindinventaris van de vorige maand overnemen. Kleine inventariswijzigingen, zoals overbrengingen van monsters voor analysedoeleinden, mogen, overeenkomstig de in artikel 7 bedoelde bijzondere controlebepalingen voor de betrokken installatie, worden gegroepeerd en als één inventariswijziging worden gemeld. Bij de rapporten over de inventariswijzigingen kunnen toelichtingen bij de inventariswijzigingen worden gevoegd.

Artikel 14

Materiaalbalansrapport en feitelijke inventarislijst

De in artikel 3, lid 1, bedoelde personen en ondernemingen dienen voor elk materiaalbalansgebied de volgende stukken in bij de Commissie:

1. overeenkomstig bijlage IV opgestelde materiaalbalansrapporten, waarin de volgende gegevens worden vermeld:
 - a) de feitelijke begininventaris;
 - b) de inventariswijzigingen (eerst de verhogingen, vervolgens de verminderingen);
 - c) de formele eindinventaris;
 - d) de feitelijke eindinventaris;
 - e) het onboekbaar materiaal.
2. een overeenkomstig bijlage V opgestelde feitelijke inventarislijst, waarin alle partijen afzonderlijk worden vermeld.

De rapporten en de inventarislijst worden zo snel mogelijk en uiterlijk 30 dagen na de opstelling van de feitelijke inventaris verzonden.

Tenzij in de bijzondere controlebepalingen voor een installatie anders wordt bepaald, wordt de feitelijke inventaris elk kalenderjaar opgesteld en bedraagt de periode tussen twee opeenvolgende feitelijke inventarissen niet meer dan 14 maanden.

Artikel 15

Bijzondere rapporten

De in artikel 3, lid 1, bedoelde personen en ondernemingen dienen, telkens wanneer de in de artikelen 16 of 23 bedoelde omstandigheden zich voordoen, een bijzonder rapport in bij de Commissie.

Welke soort gegevens in deze rapporten moet worden verstrekt, wordt omschreven in de bijzondere controlebepalingen.

De bijzondere rapporten en alle bijzonderheden of toelichtingen waarom de Commissie eventueel verzoekt, moeten onverwijld worden toegezonden.

Artikel 16

Buitengewone gebeurtenissen

Er moet onverwijld een bijzonder rapport worden opgesteld:

- a) indien, naar aanleiding van buitengewone incidenten of omstandigheden, het vermoeden bestaat dat kerntechnisch materiaal verloren gaat of is gegaan in een mate die de daarvoor in de bijzondere controlebepalingen vastgestelde grenzen overschrijdt;
- b) indien een onvoorziene verandering van de insluiting heeft plaatsgevonden ten opzichte van de in de bijzondere controlebepalingen vastgelegde insluiting, in een zodanige mate dat een ongeoorloofde verwijdering van kerntechnisch materiaal mogelijk is geworden.

De betrokken personen en ondernemingen dienen deze rapporten in zodra zij kennis hebben genomen van een dergelijk verlies of een dergelijke onvoorziene verandering van de insluiting, of van enig ander feit op grond waarvan zij kunnen aannemen dat een dergelijke gebeurtenis zich heeft voorgedaan. Zodra de oorzaken bekend zijn, worden ook deze medegedeeld.

Artikel 17

Melden van kerntransformaties

Met betrekking tot reactoren worden de berekende gegevens van de kerntransformaties uiterlijk bij de overdracht van de bestraalde splijtstoffen vanuit het materiaalbalansgebied van een reactor in het rapport over de inventariswijzigingen opgenomen. Voorts kunnen in de bijzondere controlebepalingen andere procedures voor het registreren en melden van kerntransformaties worden vastgesteld.

Artikel 18

Bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole

Kerntechnisch materiaal dat onder een bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole valt die door de Gemeenschap is aangegaan in een overeenkomst met een derde land of een internationale organisatie, wordt, behoudens andersluidende bepalingen in deze overeenkomst, voor elke verbintenis afzonderlijk vermeld in de volgende kennisgevingen:

- a) de oorspronkelijke formele inventaris als bedoeld in artikel 12;
- b) rapporten over de inventariswijzigingen, met inbegrip van formele inventarissen als bedoeld in artikel 13;
- c) materiaalbalansrapporten en feitelijke inventarislijsten als bedoeld in artikel 14;
- d) voorgenomen in- en uitvoer als bedoeld in de artikelen 21 en 22.

Afzonderlijke vermelding sluit de mogelijkheid van vermenging van materiaal niet uit, tenzij dit in de in de eerste alinea bedoelde overeenkomst uitdrukkelijk is verboden.

Artikel 19

Categorieën kerntechnisch materiaal en gewichtseenheden

1. In de in deze verordening bedoelde kennisgevingen worden de hoeveelheden kerntechnisch materiaal uitgedrukt in gram.

De desbetreffende materiaalboekhouding wordt bijgehouden in gram of in kleinere eenheden. De materiaalboekhouding moet op betrouwbare wijze worden bijgehouden en met name aan de geldende gebruiken in de lidstaten beantwoorden.

In de kennisgevingen mogen de hoeveelheden worden afgerond op de lagere eenheid wanneer de eerste decimaal 0 tot en met 4 bedraagt, en op de hogere eenheid wanneer deze decimaal 5 tot en met 9 bedraagt.

2. Tenzij in de bijzondere controlebepalingen anders wordt bepaald, bevatten de kennisgevingen het volgende:

- a) het totale gewicht van de aanwezige elementen uranium, thorium, plutonium en, bij verrijkt uranium, het totale gewicht van de splijtbare isotopen;
- b) afzonderlijke materiaalbalansrapporten en afzonderlijke boekingen in de rapporten over de inventariswijzigingen en in de feitelijke inventarislijsten voor de volgende categorieën kerntechnisch materiaal:
 - i) verarmd uranium;
 - ii) natuurlijk uranium;
 - iii) uranium met een verrijking van minder dan 20 %;
 - iv) uranium met een verrijking van 20 % of meer;
 - v) plutonium;
 - vi) thorium.

Artikel 20

Afwijkingen

1. De Commissie kan producenten en gebruikers van kerntechnisch materiaal schriftelijk toestemming geven af te wijken van de regels inzake de vorm en de periodiciteit van de in de artikelen 11 tot en met 19 bedoelde kennisgevingen, teneinde rekening te houden met eventuele bijzondere omstandigheden waarin aan de veiligheidscontrole onderworpen materiaal wordt gebruikt of geproduceerd.

Een afwijking worden toegestaan op verzoek van de betrokken personen of ondernemingen, ingediend aan de hand van het model in bijlage IX.

De afwijking wordt alleen toegestaan voor een volledig materiaalbalansgebied waarin het kerntechnisch materiaal niet samen met ander kerntechnisch materiaal waarvoor geen afwijking kan worden toegestaan, wordt verwerkt of opgeslagen.

2. De Commissie kan een afwijking toestaan voor een materiaalbalansgebied waarin zich het volgende materiaal bevindt:

- a) kleine hoeveelheden kerntechnisch materiaal die gedurende lange perioden in dezelfde staat worden bewaard;
- b) verarmd plutonium, natuurlijk uranium of thorium dat alleen voor niet-nucleaire activiteiten wordt gebruikt;
- c) bijzondere splijtstoffen die in hoeveelheden van ten hoogste één gram worden gebruikt als detectoren in apparaten;
- d) plutonium met een isotopenconcentratie van meer dan 80 % plutonium-238.

3. De persoon aan wie of de onderneming waaraan een afwijking is toegestaan dient uiterlijk op 31 januari van elk jaar een jaarlijks rapport bij de Commissie in met gebruikmaking van het model in bijlage X. In dit rapport wordt de situatie aan het einde van elk kalenderjaar beschreven.

4. Wanneer kerntechnisch materiaal waarvoor een afwijking is toegestaan, wordt uitgevoerd naar een derde land, dienen de betrokken personen of ondernemingen uiterlijk aan het einde van de maand waarin de overdracht heeft plaatsgevonden, een rapport bij de Commissie in met gebruikmaking van het model in bijlage X. In dit rapport wordt de uitgevoerde hoeveelheid kerntechnisch materiaal vermeld, alsook de voorraad kerntechnisch materiaal waarvoor de afwijking nog geldt.

5. Wanneer kerntechnisch materiaal waarvoor een afwijking kan worden toegestaan, wordt ingevoerd uit een derde land, dienen de personen aan wie of de ondernemingen waaraan een afwijking wordt toegestaan, een nieuw verzoek in om dit materiaal te doen toevoegen aan de lijst van materiaal waarvoor een afwijking geldt. Het verzoek wordt aan de Commissie gezonden zodra de datum van overdracht bij de personen of ondernemingen bekend is, en uiterlijk aan het einde van de maand waarin de overdracht heeft plaatsgevonden. Daarvoor wordt gebruik gemaakt van het in model in bijlage IX.

6. De Commissie kan in de bijzondere controlebepalingen andere specifieke voorschriften vaststellen.

7. Indien niet langer aan de voorwaarden voor een afwijking wordt voldaan, herroept de Commissie de afwijking zodra zij gegevens heeft ontvangen van de personen aan wie of de ondernemingen waaraan een afwijking is toegestaan.

DEEL IV

OVERDRACHTEN TUSSEN LANDEN*Artikel 21***Uitvoer en verzending van kerntechnisch materiaal**

1. De in artikel 3, lid 1, bedoelde personen en ondernemingen stellen de Commissie vooraf in kennis wanneer grondstoffen of bijzondere splijtstoffen:

- a) naar een derde land worden uitgevoerd;
- b) van een lidstaat die niet over kernwapens beschikt, worden verzonden naar een lidstaat die over kernwapens beschikt;
- c) van een lidstaat die over kernwapens beschikt, worden verzonden naar een lidstaat die niet over kernwapens beschikt;

2. Voorafgaande kennisgeving is alleen vereist:

- a) indien de verzending meer dan één kilogram effectief inhoudt; of
- b) indien een installatie naar een zelfde land een totale hoeveelheid materiaal verzendt die over een willekeurige periode van twaalf achtereenvolgende maanden meer dan één kilogram effectief kan bedragen, hoewel geen van de afzonderlijke verzendingen meer dan één kilogram effectief inhoudt.

3. De kennisgeving vindt plaats na afsluiting van het contract betreffende de overdracht, aan de hand van het formulier in bijlage VI, en moet uiterlijk acht werkdagen voordat het materiaal voor verzending wordt ingepakt, in het bezit van de Commissie zijn.

4. Indien dit om redenen van fysieke bescherming noodzakelijk is, kunnen met de Commissie bijzondere regels voor de vorm en de verzending van deze kennisgeving worden overeengekomen.

*Artikel 22***Invoer en ontvangst van kerntechnisch materiaal**

1. De in artikel 3, lid 1, bedoelde personen en ondernemingen stellen de Commissie vooraf in kennis wanneer grondstoffen of bijzondere splijtstoffen:

- a) uit een derde land worden ingevoerd;
- b) in een lidstaat die niet over kernwapens beschikt, worden ontvangen uit een lidstaat die over kernwapens beschikt;
- c) in een lidstaat die over kernwapens beschikt, worden ontvangen uit een lidstaat die niet over kernwapens beschikt.

2. Voorafgaande kennisgeving is alleen vereist:

- a) indien de verzending meer dan één kilogram effectief inhoudt; of
- b) indien een installatie uit een zelfde land een totale hoeveelheid materiaal invoert of ontvangt die over een willekeurige periode van twaalf achtereenvolgende maanden meer dan één kilogram effectief kan bedragen, hoewel geen van de afzonderlijke verzendingen meer dan één kilogram effectief inhoudt.

3. De kennisgeving vindt zo lang mogelijk vóór de verwachte datum van aankomst van het kerntechnisch materiaal en uiterlijk op de datum van ontvangst plaats, aan de hand van het formulier in bijlage VII, en moet vijf werkdagen voordat het materiaal wordt uitgepakt, in het bezit van de Commissie zijn.

4. Indien dit om redenen van fysieke bescherming noodzakelijk is, kunnen met de Commissie bijzondere regels voor de vorm en de verzending van deze kennisgeving worden overeengekomen.

*Artikel 23***Verlies of vertraging tijdens de overdracht**

De personen of ondernemingen die uit hoofde van de artikelen 21 en 22 een overdracht melden, dienen een bijzonder rapport als bedoeld in artikel 16 in indien zij, na bijzondere omstandigheden of een incident, ervan kennis dragen dat kerntechnisch materiaal verloren is gegaan of lijkt te zijn gegaan, met name indien zich tijdens de overdracht een belangrijke vertraging heeft voorgedaan.

*Artikel 24***Mededeling van wijziging van data**

Wijzigingen van de data voor het inpakken voor de overdracht, de verzending zelf of het uitpakken van het kerntechnisch materiaal ten opzichte van de in de artikelen 21 en 22 bedoelde kennisgevingen vermelde data, waarover geen bijzonder rapport wordt opgesteld, worden onverwijld medegedeeld. Daarbij worden, voorzover bekend, de nieuwe data aangegeven.

DEEL V

BIJZONDERE BEPALINGEN*Artikel 25***Overzichten van ertsproductie**

Personen of ondernemingen die op het grondgebied van een lidstaat erts winnen, houden daarvan boekhoudkundige overzichten bij.

In afwijking van de artikelen 8 tot en met 19 worden in deze overzichten met name de hoeveelheid gewonnen erts, het gemiddelde uranium- en thoriumgehalte en de voorraad gewonnen erts in de mijn vermeld, alsmede nadere bijzonderheden over de verzendingen, met vermelding van de datum, de geadresseerde en de hoeveelheid.

Deze overzichten worden gedurende ten minste vijf jaar bewaard.

*Artikel 26***Verzending van erts**

Ertsproducenten stellen de Commissie uiterlijk op 31 januari van elk jaar in kennis van de hoeveelheid materiaal die gedurende het jaar daarvoor vanuit de mijn is verzonden, aan de hand van het formulier in bijlage VIII.

*Artikel 27***Uitvoer van erts**

Personen of ondernemingen die erts uitvoeren naar derde landen, stellen de Commissie daarvan uiterlijk op de datum van verzending in kennis aan de hand van het formulier in bijlage VIII.

*Artikel 28***Vervoerders en tijdelijke bezitters**

Personen of ondernemingen die op het grondgebied van de lidstaten kerntechnisch materiaal vervoeren of dit materiaal tijdelijk in bezit hebben tijdens een transport, mogen dit slechts in ontvangst nemen of afleveren tegen afgifte van een naar behoren ondertekend en gedateerd ontvangstbewijs. Daarop worden de namen van degene die het materiaal afstaat en degene die het ontvangt, de vervoerde hoeveelheden, alsmede de aard, de vorm en de samenstelling van het materiaal vermeld.

Indien dit om redenen van fysieke bescherming noodzakelijk is, kan de gedetailleerde lijst van het verzonden materiaal worden vervangen door een passende omschrijving van de verzending. Deze omschrijving moet terug te voeren zijn in documenten van de in artikel 3, lid 1, bedoelde personen of ondernemingen.

Bovengenoemde documenten worden gedurende ten minste vijf jaar door de overeenkomstsluitende partijen bewaard.

*Artikel 29***Vervangende documenten voor vervoerders en tijdelijke bezitters**

De in artikel 28 bedoelde documenten kunnen worden vervangen door documenten die de betrokken personen of ondernemingen bijhouden overeenkomstig de bestaande regelgeving die op hen van toepassing is op het grondgebied van de lidstaat waar zij werkzaam zijn, mits deze documenten alle vereiste gegevens bevatten.

*Artikel 30***Tussenpersonen**

Tussenpersonen bij de sluiting van een overeenkomst voor de levering van kerntechnisch materiaal, zoals gevolmachtigden, makelaars of commissionairs, bewaren alle documenten betreffende de door hen of namens hen afgewikkelde transacties gedurende ten minste vijf jaar na het verstrijken van de overeenkomst. In deze documenten moeten de naam van de overeenkomstsluitende partijen, de datum van de overeenkomst, alsmede de hoeveelheid, de aard, de vorm, de samenstelling, de herkomst en de bestemming van het materiaal zijn vermeld.

*Artikel 31***Doorgeven van informatie en gegevens**

De Commissie kan de uit hoofde van deze verordening verkregen informatie en gegevens doorgeven aan de Internationale Organisatie voor Atoomenergie.

*Artikel 32***Verwerking van afvalstoffen**

De in artikel 3, lid 1, bedoelde personen en ondernemingen stellen de Commissie vooraf in kennis wanneer afvalstoffen worden verwerkt, met uitzondering van het opnieuw verpakken en verdere conditionering waarbij geen elementen worden gescheiden. In deze voorafgaande kennisgeving, aan de hand van het formulier in bijlage XII, worden de hoeveelheid materiaal per partij (enkel plutonium, hoogverrijkt uranium en uranium-233), de vorm (gas, hoogactieve vloeistof, enz.), de verwachte duur van de campagne en de plaats waar het materiaal zich vóór en na de campagne bevindt, vermeld. Deze kennisgeving moet uiterlijk 200 dagen vóór het begin van de campagne in het bezit van de Commissie zijn.

*Artikel 33***Overdrachten van geconditioneerde afvalstoffen**

1. Indien in artikel 3, lid 1, bedoelde personen of ondernemingen geconditioneerde afvalstoffen verzenden of uitvoeren naar een installatie binnen of buiten het grondgebied van de lidstaten, delen zij bij verzending van dit materiaal de MBA-code of de naam en het adres van de ontvanger, alsmede de boekhoudkundige gegevens mede aan de Commissie, aan de hand van het formulier in bijlage XIII.

2. Indien in artikel 3, lid 1, bedoelde personen en ondernemingen geconditioneerde afvalstoffen ontvangen of invoeren van een installatie die geen materiaalbalansgebiedscode heeft of die zich buiten het grondgebied van de lidstaten bevindt, delen zij bij ontvangst van dit materiaal de naam en het adres van de verzender, alsmede de boekhoudkundige gegevens mede aan de Commissie, aan de hand van het formulier in bijlage XIV.

3. De in artikel 3, lid 1, bedoelde personen en ondernemingen dienen uiterlijk op 31 januari van elk jaar een jaarlijks rapport in over de verplaatsing van geconditioneerde afvalstoffen die plutonium, hoogverrijkt uranium of uranium-233 bevatten, aan de hand van het formulier in bijlage XV.

DEEL VI

BIJZONDERE BEPALINGEN DIE VAN TOEPASSING ZIJN OP HET GRONDGEBIED VAN LIDSTATEN DIE OVER KERNWAPENS BESCHIKKEN*Artikel 34***Bijzondere bepalingen voor lidstaten die over kernwapens beschikken**

1. Deze verordening is niet van toepassing:
 - a) op installaties of delen van installaties die voor defensiedoel-einden bestemd zijn en zich bevinden op het grondgebied van een lidstaat die over kernwapens beschikt; of

b) op kerntechnisch materiaal dat door de lidstaat die over kernwapens beschikt voor defensiedoeleinden bestemd is.

2. Wat betreft kerntechnisch materiaal, installaties of delen van installaties die voor defensiedoeleinden zouden kunnen worden bestemd en die zich bevinden op het grondgebied van een lidstaat die over kernwapens beschikt, worden de werkingssfeer van deze verordening en de daaruit voortvloeiende procedures na raadpleging van en in overeenstemming met de betreffende lidstaat door de Commissie vastgesteld met inachtneming van de bepalingen van artikel 84, tweede alinea, van het Verdrag.

3. Onverminderd de leden 1 en 2:

a) zijn de bepalingen van artikel 3, lid 1, en de artikelen 4, 5 en 7 van toepassing op installaties of delen van installaties die op bepaalde momenten uitsluitend werken met kerntechnisch materiaal dat voor defensiedoeleinden zou kunnen worden bestemd, maar op andere momenten uitsluitend met civiel kerntechnisch materiaal werken;

b) zijn de bepalingen van artikel 3, lid 1, en de artikelen 4, 5 en 7, onder voorbehoud van redenen van nationale veiligheid, van toepassing op installaties of delen van installaties waartoe de toegang om dergelijke redenen kan worden beperkt, maar die gelijktijdig zowel civiel kerntechnisch materiaal als kerntechnisch materiaal dat voor defensiedoeleinden bestemd is of bestemd zou kunnen worden, produceren, behandelen, scheiden, opwerken of op andere wijze gebruiken;

c) zijn de bepalingen van de artikelen 2, 6 en 8 tot en met 35 van toepassing op al het civiel kerntechnisch materiaal dat zich bevindt in installaties of delen van installaties zoals bedoeld in de punten a) en b);

d) zijn de bepalingen van artikel 3, lid 2, en artikel 32 niet van toepassing op het grondgebied van lidstaten die over kernwapens beschikken.

DEEL VII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 35

Installaties onder zeggenschap van een persoon of onderneming buiten de Gemeenschap

Indien een installatie valt onder de zeggenschap van een persoon of onderneming die buiten de Gemeenschap is gevestigd, moet de plaatselijke directie van de installatie aan de bij deze verordening opgelegde verplichtingen voldoen.

Artikel 36

Intrekking

Verordening (Euratom) nr. 3227/76 wordt ingetrokken.

Artikel 37

Overgangperiode

De Commissie kan op een met redenen omkleed verzoek van een in artikel 3, lid 1, bedoelde persoon of onderneming een vrijstelling toestaan van het verplichte gebruik van de in bijlagen III, IV en V opgenomen rapportagemodellen.

Deze vrijstelling kan voor een periode van maximaal drie jaar na de datum van inwerkingtreding van deze verordening worden toegestaan.

Artikel 38

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

BIJLAGE I

VRAGENLIJST VOOR DE MEDEDELING VAN DE FUNDAMENTELE TECHNISCHE KENMERKEN VAN DE
INSTALLATIES

N.B.:

1. Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.
2. Op vragen die niet terzake doen, mag „niet van toepassing” worden geantwoord. De Commissie kan echter in verband met de betreffende vragenlijst alle aanvullende informatie vragen die zij noodzakelijk acht.
3. De naar behoren ingevulde en ondertekende mededeling moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

A. REACTOREN

Datum:

IDENTIFICATIE VAN DE INSTALLATIE

1. Naam.
2. Plaats, volledig adres met telefoon- en faxnummers en e-mailadres.
3. Eigenaar (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
4. Exploitant (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
5. Huidige status (bv. in aanbouw, in bedrijf of buiten bedrijf gesteld).
6. Doel en type.
7. Wijze van exploitatie die van invloed is op de productie (toegepast ploegensysteem, benaderende tijdstippen van de bedrijfsperiodes per jaar, enz.).
8. Situatieschets (kaart van de installatie, de begrenzingen, de gebouwen, wegen, rivieren, spoorwegen, enz.).
9. Indeling van de installatie:
 - a) structurele insluiting, omheiningen en toegangswegen;
 - b) zone voor de opslag van inkomend materiaal;
 - c) reactorzone;
 - d) zone voor proeven en experimenten, laboratoria;
 - e) zone voor de opslag van uitgaand materiaal;
 - f) zone voor de opslag van kerntechnische afvalstoffen.
10. Aanvullende gegevens per reactor:
 - a) nominaal thermisch rendement;
 - b) grondstoffen en bijzondere splijtstoffen;
 - c) verrijkingen van de oorspronkelijke kern;
 - d) moderator;
 - e) koelmiddel.

ALGEMENE INRICHTING VAN DE INSTALLATIE, MET NAME MATERIAALGEBRUIK, MATERIAALBOEKHOUDING, INSLUITING EN BEWAKING

Beschrijving van het kerntechnisch materiaal (*)

11. Beschrijf het gebruik van kerntechnisch materiaal (artikel 3, lid 1).
12. Schetsen van de splijtstofelementen, -staven, -pinnen, -platen, enz. die voldoende gedetailleerd zijn om een beeld te geven van de algemene constructie en de totale afmetingen. (Beschrijf in voorkomend geval de maatregelen voor de vervanging van de staven en vermeld of het om een routineverrichting gaat.)
13. Materiaal waaruit de splijtstof is samengesteld (in voorkomend geval met inbegrip van het materiaal in de regel- of trimstaven):
 - a) chemische samenstelling of voornaamste legeringen;
 - b) gemiddelde verrijkingsgraad per opstelling;
 - c) nominaal gewicht van het kerntechnisch materiaal per opstelling, met ontwerp-toleranties.
14. Omhullingsmaterialen.
15. Methode voor de identificatie van de verschillende splijtstofelementen, -staven, -pinnen, -platen, enz. (in voorkomend geval).
16. Ander kerntechnisch materiaal dat in de installatie wordt gebruikt (korte opsomming van het materiaal, doel en gebruikswijze, bv. als opjaagstaven).

Doorstroming van kerntechnisch materiaal

17. Stroomdiagram met de punten waar het kerntechnisch materiaal wordt geïdentificeerd of gemeten, de materiaalbalansgebieden en de inventarisplaatsen die worden gebruikt voor de materiaalboekhouding, en de geraamde omvang van de inventaris aan kerntechnisch materiaal die zich onder normale bedrijfsomstandigheden op deze plaatsen bevindt.
18. Verwachte nominale gegevens betreffende de splijtstofcyclus:
 - a) lading van de reactorkern;
 - b) verwachte versplijting;
 - c) jaarlijks herladen hoeveelheid;
 - d) frequentie van de herladingen (gedurende bedrijf of tijdens stillegging);
 - e) verwachte omzet, voorraden, aankomsten en verzendingen.

Hantering van het kerntechnisch materiaal

19. Indeling van de zone voor de opslag van onbestraalde splijtstof, schets van de plaatsen waar onbestraalde splijtstof wordt opgeslagen en beschrijving van de verpakking.
20. Schets van de ruimte voor het prepareren en/of beproeven van onbestraalde splijtstof en van de laadzone van de reactor.
21. Schets van de uitrusting voor het overbrengen van onbestraalde en bestraalde splijtstof, met inbegrip van machines of uitrusting voor het laden.
22. Schets van het reactorvat, met de plaats van de kern en de openingen in het vat; beschrijving van de methode voor het hanteren van de splijtstof in het vat.
23. Schets van de kern, met aanduiding van de algemene indeling, het rooster, de vorm, de steek en de afmetingen van de kern; de reflector; de plaats, de vorm en de afmetingen van de regelementen; de posities voor experimenten en/of bestraling.
24. Aantal en afmetingen van de kanalen voor de splijtstofelementen en de regelementen in de kern.

(*) De punten 12 tot en met 15 moeten voor elk type opstelling in de installatie worden beantwoord. De gebruikte terminologie moet in overeenstemming zijn met punt 12.

25. Zone voor de opslag van verbruikte splijtstof:
- a) schets van de opslagplaats;
 - b) opslagmethode;
 - c) geplande opslagcapaciteit;
 - d) schets van de apparatuur voor de hantering van bestraalde splijtstof;
 - e) minimale afkoelingstijd voor de verzending van verbruikte splijtstof;
 - f) tekening en beschrijving van de transportcontainers voor verbruikte splijtstof (bv. om te bepalen of ze kunnen worden verzegeld).
26. Zone voor de beproeving van kerntechnisch materiaal (in voorkomend geval):
- a) korte beschrijving van de uitgevoerde werkzaamheden;
 - b) beschrijving van de voornaamste uitrusting (bv. hete cel, apparatuur voor het mechanisch verwijderen van de omhulling en het chemisch oplossen van splijtstofelementen);
 - c) beschrijving van de transportcontainers voor kerntechnisch materiaal en de verpakking van afvalstoffen en procesafval (bv. om te bepalen of verzegeling mogelijk is);
 - d) beschrijving van de zone voor de opslag van bestraald en niet-bestraald kerntechnisch materiaal;
 - e) schetsen van bovengenoemde installaties, voorzover deze nog niet elders zijn opgenomen.

Gegevens over het koelmiddel

27. Diagram van de koelmiddelstroming voor de berekening van de thermische balans (met vermelding van druk, temperaturen en debiet op de voornaamste punten).

BOEKHOUDING EN CONTROLE VAN HET KERNTÉCHNISCH MATERIAAL

Boekhoudsysteem

28. Beschrijf het systeem voor de boekhouding en de controle van het kerntechnisch materiaal (beschrijf de materiaalboekhouding per artikel en/of hoeveelheid, met de voornaamste toegepaste controlemethodes en de vastgestelde nauwkeurigheid, en voeg blanco formulieren voor alle boekhoud- en controleverrichtingen bij). Vermeld hoe lang deze boekhouding moet worden bewaard.

Feitelijke inventaris

29. Beschrijf de procedures, het vastgestelde tijdschema en de door de exploitant gebruikte methodes voor het opstellen van de feitelijke inventaris (boekhouding per artikel en/of per hoeveelheid, met de voornaamste controlemethodes en de geraamde nauwkeurigheidsgraad); de toegang tot kerntechnisch materiaal in de kern en tot bestraald kerntechnisch materiaal buiten de kern; de verwachte stralingsniveaus.

OVERIGE INFORMATIE VOOR DE TOEPASSING VAN DE VEILIGHEIDSCONTROLE

30. Organisatie van de materiaalboekhouding en de materiaalcontrole.
31. Informatie over de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften die in de installatie in acht moeten worden genomen en waaraan de inspecteurs zich moeten houden.

B. KRITISCHE EN NULENERGIE-INSTALLATIES

Datum:

IDENTIFICATIE VAN DE INSTALLATIE

1. Naam.
2. Plaats, volledig adres met telefoon- en faxnummers en e-mailadres.
3. Eigenaar (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
4. Exploitant (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
5. Huidige status (bv. in aanbouw, in bedrijf of buiten bedrijf gesteld).
6. Doel en type.
7. Wijze van exploitatie (toegepast ploegensysteem, benaderende tijdstippen van de bedrijfsperioden per jaar, enz.).
8. Situatieschets (kaart van de installatie, de begrenzingen, de gebouwen, wegen, rivieren, spoorwegen, enz.).
9. Indeling van de installatie:
 - a) structurele insluiting, omheiningen en toegangswegen;
 - b) zone(s) voor de opslag van kerntechnisch materiaal;
 - c) zone voor het samenstellen van de splijfstofpakketten, laboratoria, enz.;
 - d) de kritische opstelling zelf (*).
10. Aanvullende gegevens (*):
 - a) verwacht maximumvermogen bij exploitatie en/of verwachte maximale neutronenflux;
 - b) voornaamste type(n) kerntechnisch materiaal en verrijking;
 - c) moderator;
 - d) reflector, mantel;
 - e) koelmiddel.

ALGEMENE INRICHTING VAN DE INSTALLATIE, MET NAME MATERIAALGEBRUIK, MATERIAALBOEKHOUDING, INSLUITING EN BEWAKING

Beschrijving van het kerntechnisch materiaal

11. Beschrijf het gebruik van kerntechnisch materiaal (artikel 3).
12. Schetsen van de splijfstofpakketten, -staven, -pinnen, -platen, enz. die voldoende gedetailleerd zijn om een beeld te geven van de algemene constructie en de totale afmetingen.
13. Materiaal waaruit de splijstof is samengesteld (in voorkomend geval met inbegrip van het materiaal in de regel- of trimstaven):
 - a) chemische samenstelling of voornaamste legeringen;
 - b) vorm en afmetingen;
 - c) verrijking van splijfstofstaven, -pinnen, -platen, enz.;
 - d) nominaal gewicht van het kerntechnisch materiaal met ontwerp-toleranties;

(*) Voor elke kritische opstelling apart, indien er verscheidene in de installatie zijn.

14. Omhullingsmaterialen.
15. Methode voor de identificatie van de verschillende splijtstofpakketten, -staven, -pinnen, -platen, enz. (in voorkomend geval).
16. Ander kerntechnisch materiaal dat in de installatie wordt gebruikt (korte opsomming van het materiaal, doel en gebruikswijze, bv. als opjaagstaven).

Plaats en hantering van het kerntechnisch materiaal

17. Beschrijving en schetsen van:
 - a) de zones voor de opslag of de samenstelling van kerntechnisch materiaal en de kritische opstelling(en) zelf (plaats van de voorraden);
 - b) geraamde omvang van de inventaris aan kerntechnisch materiaal in deze zones;
 - c) de opstelling van de uitrusting voor de samenstelling, controle en meting van het kerntechnisch materiaal; en
 - d) de gevolgde route voor het vervoer van het kerntechnisch materiaal.
18. Schets van de kern van de kritische opstelling, met de steunconstructie van de kern, de afscherming en de afvoersystemen voor de warmte, en een beschrijving (voor elke opstelling apart, indien er verscheidene in de installatie zijn).

BOEKHOUDING EN CONTROLE VAN HET KERNTECHNISCH MATERIAAL

Boekhoudsysteem

19. Beschrijf het systeem voor de boekhouding en de controle van het kerntechnisch materiaal (beschrijf de materiaalboekhouding per artikel en/of hoeveelheid, met de voornaamste toegepaste controlemethodes en de vastgestelde nauwkeurigheid, en voeg blanco formulieren voor alle boekhoud- en controleverrichtingen bij). Vermeld hoe lang deze boekhouding moet worden bewaard.

Feitelijke inventaris

20. Beschrijf de procedures, het vastgestelde tijdschema en de door de exploitant gebruikte methodes voor het opstellen van de feitelijke inventaris (boekhouding per artikel en/of per hoeveelheid, met de voornaamste controlemethodes en de geraamde nauwkeurigheidsgraad); de toegang tot kerntechnisch materiaal in de kern en tot bestraald kerntechnisch materiaal buiten de kern; de verwachte stralingsniveaus.

OVERIGE INFORMATIE VOOR DE TOEPASSING VAN DE VEILIGHEIDSCONTROLE

21. Organisatie van de materiaalboekhouding en de materiaalcontrole.
22. Informatie over de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften die in de installatie in acht moeten worden genomen en waaraan de inspecteurs zich moeten houden.

C. OMZETTINGS-, BEREIDINGS- EN OPWERKINGSINSTALLATIES

Datum:

IDENTIFICATIE VAN DE INSTALLATIE

1. Naam.
2. Plaats, volledig adres met telefoon- en faxnummers en e-mailadres.
3. Eigenaar (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
4. Exploitant (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
5. Huidige status (bv. in aanbouw, in bedrijf of buiten bedrijf gesteld).
6. Doel en type.
7. Wijze van exploitatie die van invloed is op de productie (toegepast ploegensysteem, benaderende tijdstippen van de bedrijfsperiodes per jaar, enz.).
8. Situatieschets (kaart van de installatie, de begrenzingen, gebouwen, wegen, rivieren, spoorwegen, enz.).
9. Indeling van de installatie:
 - a) structurele insluiting, omheiningen en toegangswegen;
 - b) gevolgde routes voor het vervoer van kerntechnisch materiaal;
 - c) zone voor de opslag van inkomend kerntechnisch materiaal;
 - d) elke hoofdzone voor de verwerking en het verwerkingslaboratorium;
 - e) de zones voor proeven en experimenten;
 - f) opslag van uitgaand kerntechnisch materiaal;
 - g) zone voor de opslag van kerntechnische afvalstoffen;
 - h) analytisch laboratorium.

ALGEMENE INRICHTING VAN DE INSTALLATIE, MET NAME MATERIAALGEBRUIK, MATERIAALBOEKHOUDING, INSLUITING EN BEWAKING

Doorstroming, plaats en behandeling van het kerntechnisch materiaal

10. Stroomdiagram met de punten waar het kerntechnisch materiaal wordt geïdentificeerd of gemeten, de materiaalbalansgebieden en de inventarisplaatsen die worden gebruikt voor de materiaalboekhouding, en de geraamde omvang van de inventaris aan kerntechnisch materiaal die zich onder normale bedrijfsomstandigheden op deze plaatsen bevindt. Beschrijf in voorkomend geval:
 - a) omvang van de partij of debiet;
 - b) wijze van opslag of verpakking;
 - c) opslagcapaciteit;
 - d) algemene prognoses inzake de omzet, de inventaris, en aankomsten en verzendingen.

11. Beschrijf en schets, in aanvulling op punt 10, de zones voor de opslag van ingangsmateriaal voor opwerkingsinstallaties, met vermelding van:
 - a) de plaats van de splijstofelementen en van de uitrusting voor de behandeling van de elementen;
 - b) de typen splijstofelementen, met vermelding van het gehalte aan kerntechnisch materiaal en de verrijking.
12. In aanvulling op punt 10 moet de beschrijving van de terugvoerfase van het proces, voorzover beschikbaar, de volgende gegevens omvatten:
 - a) duur van de tijdelijke opslag;
 - b) schema voor de terugvoer buiten de installatie (in voorkomend geval).
13. In aanvulling op punt 10 moet de beschrijving van de afvoerfase van het proces ook de afvoermethode (verwijdering of opslag) omvatten.
14. Vermeld voor elk diagram zoals bedoeld in de punten 10 en 17 onder stationaire omstandigheden en uitgaande van de in punt 7 vermelde wijze van exploitatie:
 - a) de nominale omzet per jaar;
 - b) de inventaris tijdens de exploitatie, op basis van de ontwerpcapaciteit.
15. Beschrijf de gebruikelijke procedures voor het volledig of gedeeltelijk schoonmaken van de installatie. Beschrijf met name de speciale bemonsterings- en meetpunten voor de schoonmaakprocedure en de daarop volgende opstelling van de feitelijke inventaris, voorzover deze niet is opgenomen in punt 10.

Beschrijving van het kerntechnisch materiaal

16. Beschrijf het gebruik van kerntechnisch materiaal (artikel 3, lid 1).
17. Beschrijf, aan de hand van diagrammen of op een andere manier, de geraamde doorstroming en inventaris van al het kerntechnisch materiaal in de opslag- en exploitatiezones. Vermeld daarbij:
 - a) de fysische en chemische vorm;
 - b) de gehaltemarge of de verwachte maximumgrenzen voor elke categorie vaste of vloeibare afvalstoffen;
 - c) het verrijkingsinterval.

BOEKHOUDING EN CONTROLE VAN HET KERNTÉCHNISCH MATERIAAL

Boekhoudsysteem

18. Beschrijf het systeem voor de registratie en rapportage van boekhoudkundige gegevens en de opstelling van de materiaalbansen, en voeg blanco formulieren voor alle procedures bij. Vermeld hoe lang deze boekhouding moet worden bewaard.
19. Vermeld het tijdstip en de frequentie van de materiaalbansen, ook tijdens de campagnes. Beschrijf de methode en procedure voor het aanpassen van de boekhouding na het opstellen van de feitelijke inventaris.
20. Beschrijf de procedure voor het verwerken van expeditieverschillen en de methode voor het aanpassen van de boekhouding.
21. Beschrijf de procedure voor het corrigeren van de boekhouding bij procedurefouten of administratieve fouten, en de gevolgen voor expeditieverschillen.

Feitelijke inventaris

22. Zie punt 15. Geef aan de hand van de diagrammen in de punten 10 en 17 aan welke uitrustingsstukken bij het opstellen van de feitelijke inventaris als recipiënten voor kerntechnisch materiaal moeten worden beschouwd. Geef het tijdschema voor het opstellen van de feitelijke inventaris gedurende de campagne.

Methodes voor meting, bemonstering en analyse

23. Beschrijf de methode voor elke meting op het aangegeven punt; vermeld welke vergelijkingen of tabellen worden gebruikt en welke berekeningen worden gemaakt om het werkelijke gewicht of volume te bepalen. Vermeld of de gegevens automatisch of handmatig worden geregistreerd. Beschrijf welke methode en werkwijze in de praktijk worden gevolgd voor de bemonstering op elk aangegeven punt.
24. Beschrijf welke analysemethoden worden gebruikt voor de boekhouding. Verwijs zo mogelijk naar een handboek of verslag.

Controle van de nauwkeurigheid van de metingen

25. Beschrijf het kwaliteitscontroleprogramma voor de metingen voor de materiaalboekhouding, met name de programma's voor de continue evaluatie van de systematische en toevallige fouten inzake analyse, gewichten, volumes en bemonstering, en voor de ijking van de daarvoor bestemde apparatuur (met vermelding van de nauwkeurigheid); de ijkmethoden voor de meetapparatuur vermeld in punt 24; het type en de kwaliteit van de standaarden voor de in punt 24 bedoelde analysemethoden; het type analyse-apparatuur, de ijkmethode en -frequentie.

Statistische evaluatie

26. Beschrijf welke statistische methoden worden gebruikt voor de evaluatie van de gegevens die worden verzameld tijdens de meetcontroleprogramma's voor de evaluatie van de toevallige en systematische fouten bij de metingen en de raming van de onzekerheid van de metingen (d.w.z. vaststelling van de standaardafwijkingen door toevallige en systematische meetfouten). Beschrijf ook welke statistische methoden worden gebruikt voor het combineren van de ramingen van de verschillende fouten om de standaardafwijkingen door globale fouten in de expeditieverschillen, de formele inventaris, de feitelijke inventaris en het onboekbaar materiaal te berekenen.

OVERIGE INFORMATIE VOOR DE TOEPASSING VAN DE VEILIGHEIDSCONTROLE

27. Organisatie van de materiaalboekhouding en de materiaalcontrole.
28. Informatie over de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften die in de installatie in acht moeten worden genomen en waaraan de inspecteurs zich moeten houden.

D. OPSLAGINSTALLATIES (*)

Datum:

IDENTIFICATIE VAN DE INSTALLATIE

1. Naam.
2. Plaats, volledig adres met telefoon- en faxnummers en e-mailadres.
3. Eigenaar (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
4. Exploitant (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
5. Huidige status (bv. in aanbouw, in bedrijf of buiten bedrijf gesteld).
6. Doel en type.
7. Situatieschets (kaart van de installatie, de begrenzingen, de gebouwen, wegen, rivieren, spoorwegen, enz.).
8. Indeling van de installatie: structurele insluiting, omheiningen en toegangswegen.

ALGEMENE INRICHTING VAN DE INSTALLATIE, MET NAME MATERIAALGEBRUIK, MATERIAALBOEKHOUDING, INSLUITING EN BEWAKING

Beschrijving van het kerntechnisch materiaal

9. Beschrijf het gebruik van kerntechnisch materiaal (artikel 3, lid 1).
10. Beschrijf, aan de hand van tekeningen of op een andere manier, al het kerntechnisch materiaal dat zich in de installatie bevindt:
 - a) alle typen eenheden, met inbegrip van de normale behandelingsuitrusting;
 - b) chemische samenstelling of voornaamste legeringen;
 - c) vorm en afmetingen;
 - d) verrijking;
 - e) nominaal gewicht van het kerntechnisch materiaal met ontwerp-toleranties;
 - f) omhullingsmateriaal;
 - g) methoden voor de identificatie van de eenheden.

Plaats en hantering van het kerntechnisch materiaal

11. Beschrijf aan de hand van een situatieschets of op een andere manier:
 - a) de zones voor de opslag van kerntechnisch materiaal (plaats van de inventaris);
 - b) de geraamde omvang van de inventaris aan kerntechnisch materiaal in deze zones;
 - c) de containers voor de opslag of de verzending van kerntechnisch materiaal;
 - d) de gevolgde route en de uitrusting voor het vervoer van kerntechnisch materiaal (in voorkomend geval).

(*) Afzonderlijke installaties die normaliter niet aan reactors of installaties voor verrijking, omzetting, bereiding, chemische opwerking of terugwinning verbonden zijn.

BOEKHOUDING EN CONTROLE VAN HET KERNTÉCHNISCH MATERIAAL

Boekhoudsysteem

12. Beschrijf het systeem voor de boekhouding en de controle van het kerntechnisch materiaal (beschrijf de materiaalboekhouding per artikel en/of hoeveelheid, met de voornaamste toegepaste controlemethodes en de vastgestelde nauwkeurigheid, en voeg blanco formulieren voor alle boekhoud- en controleverrichtingen bij). Vermeld hoe lang deze boekhouding moet worden bewaard.

Feitelijke inventaris

13. Beschrijf welke procedures, tijdschema en methoden de exploitant gebruikt bij het opstellen van de feitelijke inventaris (boekhouding per artikel en/of per hoeveelheid, voornaamste controlemethodes), alsook de geraamde nauwkeurigheidsgraad.

OVERIGE INFORMATIE VOOR DE TOEPASSING VAN DE VEILIGHEIDSCONTROLE

14. Organisatie van de materiaalboekhouding en de materiaalcontrole.
15. Informatie over de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften die in de installatie in acht moeten worden genomen en waaraan de inspecteurs zich moeten houden.

E. ISOTOPENSCHIEDINGSINSTALLATIES

Datum:

IDENTIFICATIE VAN DE INSTALLATIE

1. Naam.
2. Plaats, volledig adres met telefoon- en faxnummers en e-mailadres.
3. Eigenaar (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
4. Exploitant (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
5. Huidige status (bv. in aanbouw, in bedrijf of buiten bedrijf gesteld).
6. Tijdschema voor de bouw (indien de installatie nog niet in bedrijf is):
 - a) datum van het begin van de bouw;
 - b) datum van oplevering van de installatie;
 - c) datum van inbedrijfstelling.
7. Doel en type (nominale scheidingscapaciteit, verrijkmogelijkheden, enz.).
8. Wijze van exploitatie die van invloed is op de productie (toegepast ploegensysteem, benaderende tijdstippen van de bedrijfsperiodes per jaar, enz.).
9. Situatieschets (kaart van de installatie, de begrenzingen, gebouwen, wegen, rivieren, spoorwegen, enz.).
10. Indeling van de installatie
 - a) structurele insluiting, omheiningen en toegangswegen;
 - b) insluiting van bepaalde gedeelten van de installatie;
 - c) gevolgde routes voor het vervoer van kerntechnisch materiaal;
 - d) zone voor de opslag van inkomend kerntechnisch materiaal;
 - e) voornaamste zones voor de verwerking en het bedrijfslaboratorium (zones voor weging en bemonstering, zones voor ontsmetting, zuivering en toevoer, enz.);
 - f) zones voor proeven en experimenten;
 - g) zone voor de opslag van uitgaand kerntechnisch materiaal;
 - h) zone voor de opslag van kerntechnische afvalstoffen;
 - i) analytisch laboratorium.

ALGEMENE INRICHTING VAN DE INSTALLATIE, MET NAME MATERIAALGEBRUIK, MATERIAALBOEKHOUDING, INSLUITING EN BEWAKING

Beschrijving van het kerntechnisch materiaal

11. Beschrijf het gebruik van kerntechnisch materiaal (artikel 3, lid 1).
12. Beschrijf, aan de hand van diagrammen of op een andere manier, de geraamde doorstroming en inventaris van al het kerntechnisch materiaal in de opslag- en exploitatiezones. Vermeld:
 - a) fysische en chemische vorm;
 - b) verrijking van de toevoer, eindproduct en restmateriaal;
 - c) gehaltemarge of verwachte maximumgrenzen voor elke categorie vaste of vloeibare afvalstoffen.

Doorstroming, plaats en behandeling van het kerntechnisch materiaal

13. Beschrijf, aan de hand van diagrammen of op een andere manier, de zones voor opslag en verwerking. Vermeld:
- de bemonsterings- en meetpunten;
 - de grootte van de partij en/of het debiet;
 - de wijze van opslag of verpakking;
 - de opslagcapaciteit.
14. Vermeld, ter aanvulling van punt 12, bij de beschrijving van de installatie ook:
- de scheidingscapaciteit;
 - de verrijkingstechnieken of -methoden;
 - de mogelijke aansluitpunten voor de toevoer, het eindproduct en het restmateriaal („tails”);
 - de recyclingmogelijkheden;
 - het type en de afmeting van de gebruikte cilinders voor UF₆, en de wijze van vullen en ledigen.
15. Vermeld zo nodig het energieverbruik.
16. Vermeld in elk diagram bij evenwichtstoestand:
- de nominale jaarlijkse omzet;
 - de inventaris van het materiaal dat bij de exploitatie is betrokken;
 - het percentage materiaalverliezen door lekkage, ontleding, afzetting, enz.;
 - de regeling voor het systematisch onderhoud van de installatie (periodieke stopzetting of continue vervanging van eenheden, enz.).
17. Beschrijf de speciale bemonsterings- en meetpunten voor de ontsmetting van de apparatuur die wordt losgekoppeld voor onderhoud of vervanging.
18. Beschrijf de installatie voor de afvoer van afvalstoffen, met name de afvoermethode, de duur van de opslag, het type afvoer, enz.

BOEKHOUDING EN CONTROLE VAN HET KERNTÉCHNISCH MATERIAAL**Boekhoudsysteem**

19. Beschrijf het systeem voor de registratie en rapportage van boekhoudkundige gegevens en de opstelling van de materiaalbalansen, en voeg voor alle procedures blanco formulieren bij. Vermeld hoe lang deze boekhouding moet worden bewaard.
20. Vermeld het tijdstip en de frequentie van de materiaalbalansen, ook tijdens de campagnes. Beschrijf de methode en procedure voor het aanpassen van de boekhouding na het opstellen van de feitelijke inventaris.
21. Beschrijf de procedure voor het verwerken van expeditieverschillen en de methode voor het aanpassen van de boekhouding.
22. Beschrijf de procedure voor het corrigeren van de boekhouding bij procedurefouten of administratieve fouten, en de gevolgen voor expeditieverschillen (in voorkomend geval).

Feitelijke inventaris

23. Geef aan de hand van de beschrijving in de punten 12 en 18 aan welke uitrustingsstukken bij het opstellen van de feitelijke inventaris als recipiënten voor kerntechnisch materiaal moeten worden beschouwd. Geef het tijdschema voor het opstellen van de feitelijke inventaris.

Methodes voor meting, bemonstering en analyse

24. Voor de plaats van de bemonsterings- en meetpunten, zie de gegevens in de punten 12 en 17.
25. Beschrijf de methode voor elke meting op het aangegeven punt; vermeld welke vergelijkingen of tabellen worden gebruikt en welke berekeningen worden gemaakt om het werkelijke gewicht of volume te bepalen. Vermeld of de gegevens automatisch of handmatig worden geregistreerd. Beschrijf welke methode en werkwijze in de praktijk worden gevolgd voor de bemonstering op elk aangegeven punt. Vermeld het aantal genomen monsters en de afkeuringscriteria.
26. Beschrijf welke analysemethoden worden gebruikt voor de boekhouding. Verwijs zo mogelijk naar een handboek of verslag.

Controle van de nauwkeurigheid van de metingen

27. Beschrijf de programma's voor de doorlopende evaluatie van systematische en toevallige afwijkingen met betrekking tot gewicht, volume en bemonstering, en de ijking van de gebruikte apparatuur.
28. Beschrijf het type en de kwaliteit van de standaarden die worden gebruikt voor de in punt 26 vermelde analysemethoden, het type van de gebruikte analyseapparatuur, de ijkmethode en -frequentie.

Statistische evaluatie

29. Beschrijf welke statistische methoden worden gebruikt voor de evaluatie van de gegevens die worden verzameld tijdens de meetcontroleprogramma's voor de evaluatie van de toevallige en systematische fouten bij de metingen en de raming van de onzekerheid van de metingen (d.w.z. vaststelling van de standaardafwijkingen door toevallige en systematische meetfouten). Beschrijf ook welke statistische methoden worden gebruikt voor het combineren van de ramingen van de verschillende fouten om de standaardafwijkingen door globale fouten in de expeditieverschillen, de formele inventaris, de feitelijke inventaris en het onboekbaar materiaal te berekenen.

OVERIGE INFORMATIE VOOR DE TOEPASSING VAN DE VEILIGHEIDSCONTROLE

30. Organisatie van de materiaalboekhouding en de materiaalcontrole.
31. Informatie over de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften die in de installatie in acht moeten worden genomen en waaraan de inspecteurs zich moeten houden.

**F. INSTALLATIES WAARIN HOEVEELHEDEN VAN MEER DAN ÉÉN KILOGRAM EFFECTIEF
KERNTÉCHNISCH MATERIAAL WORDEN GEBRUIKT**

Datum:

Geef, voor elke installatie van een type dat niet is vermeld onder A tot en met E en waarin meer dan kilogram effectief per jaar wordt gebruikt, de volgende informatie:

- Identificatie van de installatie;
- Algemene inrichting van de installatie, met name materiaalboekhouding, insluiting en bewaking;
- Beschrijving van het gebruik van het kerntechnisch materiaal (artikel 3, lid 1);
- Systeem voor boekhouding en controle van het kerntechnisch materiaal, met inbegrip van de technieken voor het opstellen van de feitelijke inventaris;
- Overige informatie voor de toepassing van de veiligheidscontrole.

De hierboven gevraagde informatie is, in voorkomend geval, dezelfde als die voor de typen installaties vermeld onder de punten C, D en E van deze bijlage.

G. INSTALLATIES DIE KLEINE HOEVEELHEDEN KERNTÉCHNISCH MATERIAAL BEZITTEN

Datum:

Voor deze installaties wordt de totale inventaris berekend als de som van de voorraden van elke categorie kerntechnisch materiaal, uitgedrukt als percentage van de volgende maxima:

verarmd uranium	350 kg of
thorium	200 kg of
natuurlijk uranium	100 kg of
laagverrijkt uranium	1 kg of
hoogverrijkt uranium	5 g of
plutonium	5 g

Bijvoorbeeld:

- a) Een installatie die 4 g plutonium bezit, heeft een percentage-inventaris van 80 % (4/5).
- b) Een installatie die 1 g hoogverrijkt uranium en 20 kg natuurlijk uranium bezit, heeft een percentage-inventaris van 40 % (1/5 + 20/100).

IDENTIFICATIE VAN DE INSTALLATIE EN HET KERNTÉCHNISCH MATERIAAL

1. Naam.
2. Plaats, volledig adres met telefoon- en faxnummers en e-mailadres.
3. Type kerntechnisch materiaal.
4. Beschrijving van de recipiënten die worden gebruikt voor de opslag en de behandeling.
5. Beschrijf het gebruik van kerntechnisch materiaal (artikel 3, lid 1).

BOEKHOUDING EN CONTROLE VAN HET KERNTÉCHNISCH MATERIAAL

De verplichtingen van de bezitter zijn als volgt vereenvoudigd:

A. Beperkingen op bezit en verplaatsing

Indien een afzonderlijke ontvangst van kerntechnisch materiaal bovengenoemde maxima overschrijdt of indien de „percentage-inventaris” van de installatie op een bepaald moment meer dan 100 % bedraagt, moet het Bureau Veiligheidscontrole van Euratom onverwijld op de hoogte worden gesteld.

B. Bij te houden boekhouding en werkstaten

Er moeten een boekhouding en werkstaten worden bijgehouden zodat de bij het Bureau Veiligheidscontrole van Euratom ingediende rapporten gemakkelijk kunnen worden gecontroleerd en gecorrigeerd.

C. Rapport over de inventariswijzigingen (ICR)

Deze rapporten moeten alleen worden ingediend wanneer de inventaris wijzigt.

Toelichtingen over ongebruikelijke inventariswijzigingen, correcties of andere informatie in het rapport moeten worden bijgevoegd. Met name bij verzending (met inbegrip van uitvoer) en ontvangst (met inbegrip van invoer) moeten naam en adres van het desbetreffende bedrijf worden vermeld.

Ook wanneer de inventaris in de loop van het jaar niet is gewijzigd, moet tegen 31 december een formele eindinventaris worden medegedeeld. Deze mededeling moet uiterlijk op 31 januari van elk jaar worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

D. Rapportageformulier

Voor het onder C vermelde rapport hoeft geen speciaal formulier te worden gebruikt. Het rapport mag per brief worden verzonden.

H. INSTALLATIES VOOR DE HANTERING, OPSLAG OF VERWERKING VAN AFVALSTOFFEN (*)

Datum:

IDENTIFICATIE VAN DE INSTALLATIE

1. Naam.
2. Plaats, volledig adres met telefoon- en faxnummers en e-mailadres.
3. Eigenaar (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
4. Exploitant (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
5. Huidige status (bv. in aanbouw, in bedrijf of buiten bedrijf gesteld).
6. Doel en type.
7. Situatieschets (kaart van de installatie, de begrenzings, gebouwen, wegen, rivieren, spoorwegen, enz.).
8. Indeling van de installatie:
 - a) structurele insluiting, omheiningen en toegangswegen;
 - b) gevolgde routes voor het vervoer van kerntechnisch materiaal;
 - c) zone voor de opslag van kerntechnische afvalstoffen;
 - d) elke hoofdzone voor de verwerking en het verwerkingslaboratorium;
 - e) zones voor proeven en experimenten;
 - f) analytisch laboratorium.

ALGEMENE INRICHTING VAN DE INSTALLATIE, MET NAME MATERIAALGEBRUIK, MATERIAALBOEKHOUDING, INSLUITING EN BEWAKING

Plaats en hantering van het kerntechnisch materiaal

9. Beschrijf het gebruik van kerntechnisch materiaal (artikel 3, lid 1).
10. Beschrijf aan de hand van een schets of op een andere manier:
 - a) de zones voor de opslag van kerntechnisch materiaal (plaats van de inventaris);
 - b) de geraamde omvang van de inventaris aan kerntechnisch materiaal in deze zones;
 - c) de containers voor de opslag of de verzending van kerntechnisch materiaal;
 - d) de gevolgde route en de uitrusting voor het vervoer van kerntechnisch materiaal (in voorkomend geval).

BOEKHOUDING EN CONTROLE VAN HET KERNTTECHNISCH MATERIAAL

Boekhoudsysteem

11. Beschrijf het systeem voor de boekhouding en de controle van het kerntechnisch materiaal, en voeg blanco formulieren voor alle boekhoud- en controleverrichtingen bij. Vermeld hoe lang deze boekhouding moet worden bewaard.

Feitelijke inventaris

12. Beschrijf welke procedures, tijdschema en methoden de exploitant gebruikt bij het opstellen van de feitelijke inventaris (boekhouding per artikel en/of per hoeveelheid, voornaamste controlemethodes), alsook de geraamde nauwkeurigheidsgraad.

OVERIGE INFORMATIE VOOR DE TOEPASSING VAN DE VEILIGHEIDSCONTROLE

13. Organisatie van de materiaalboekhouding en de materiaalcontrole.
14. Informatie over de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften die in de installatie in acht moeten worden genomen en waaraan de inspecteurs zich moeten houden.

(*) Afzonderlijke installaties die enkel afvalstoffen hanteren, opslaan of verwerken (en geen deel uitmaken van verrijgings-, omzettings-, bereidings-, opwerkings- en terugwinningsinstallaties of reactoren)

J. ANDERE INSTALLATIES (*)

Datum:

IDENTIFICATIE VAN DE INSTALLATIE EN HET KERNTÉCHNISCH MATERIAAL

1. Naam.
2. Plaats, volledig adres met telefoon- en faxnummers en e-mailadres.
3. Eigenaar (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
4. Exploitant (wettelijk verantwoordelijk natuurlijk of rechtspersoon).
5. Type kerntechnisch materiaal.
6. Beschrijving van de containers voor opslag en hantering (bv. om te bepalen of verzegeling mogelijk is).
7. Beschrijf het gebruik van kerntechnisch materiaal (artikel 3, lid 1).
8. Voor ertsproducenten, potentiële jaaromzet van de installatie.
9. Huidige status (bv. in aanbouw, in bedrijf of buiten bedrijf gesteld).

BOEKHOUDING EN CONTROLE VAN HET KERNTÉCHNISCH MATERIAAL

10. Beschrijf de procedures voor de boekhouding en de controle van het kerntechnisch materiaal, met inbegrip van de procedures voor het opstellen van de feitelijke inventaris.
11. Organisatie van de materiaalboekhouding en de materiaalcontrole.

(*) Onder de term „andere” worden alle installaties verstaan die niet onder de vragenlijsten A tot en met H vallen en waar gewoonlijk kerntechnisch materiaal in hoeveelheden van niet meer dan 1 kilogram effectief worden gebruikt. Hieronder vallen met name ertsproducenten (punt 8).

BIJLAGE II

ALGEMENE BESCHRIJVING VAN DE LOCATIE (1)

Identificatie van de locatie

Aangifte nr. (2)..... Datum van aangifte

Rapportageperiode..... Opmerkingen (3).....

Boeking (4)	Ref. (5)	Installatie op de locatie (6)	Gebouw (7)	Algemene beschrijving, met name gebruik van de inhoud (8)	Opmerkingen (9)

.....
(Naam en handtekening van de locatievertegenwoordiger)

Toelichting

1. In de eerste aangifte moeten alle kerntechnische installaties en alle andere gebouwen op de desbetreffende locaties opgenomen worden. Elk gebouw op de locatie moet afzonderlijk worden geboekt. In latere, bijgewerkte jaarlijkse aangiften moeten enkel de locaties en gebouwen vermeld worden die sinds de vorige aangifte veranderd zijn.
2. Het „Aangifte” nr. is een volgnummer voor elke locatie, te beginnen met „1” voor de eerste aangifte.
3. De opmerkingen betreffen de hele locatie.
4. Elke „Boeking” in elke aangifte krijgt een volgnummer, te beginnen met „1”.
5. De kolom „Ref.” dient naar een andere boeking te verwijzen. De verwijzing bestaat uit het desbetreffende aangifte- en boekingnummer (bv. 10-20 verwijst naar boeking 20 in aangifte 10). De verwijzing houdt in dat de boeking in kwestie een aanvulling of bijwerking vormt van eerder gerapporteerde informatie. Zo nodig kunnen verscheidene referenties worden ingevoegd.
6. Vermeld in de kolom „Installaties op de locatie” de codes van alle installaties die zich op de locatie bevinden, met inbegrip van buiten gebruik gestelde installaties en plaatsen waar activiteiten in verband met omzetting, verrijking, bereiding of opwerking hebben plaatsgevonden. Al deze nucleaire installaties moeten in de eerste aangifte worden vermeld.
7. De kolom „Gebouw” bevat een gebouwnummer of andere aanduiding aan de hand waarvan het gebouw duidelijk op de kaart van de locatie is terug te vinden.

8. De „Algemene beschrijving” van elk gebouw omvat:

- a) de geschatte afmetingen van het gebouw, d.w.z. het aantal verdiepingen en de totale vloeroppervlakte in vierkante meters;
- b) het gebruik van het gebouw, met inbegrip van eventueel vroeger gebruik dat van nut kan zijn om andere informatie waarover Euratom beschikt, zoals de resultaten van milieubemonstering, te interpreteren;
- c) de voornaamste inhoud van het gebouw, voorzover deze niet uit het vermelde gebruik blijkt.

De activiteiten die al in de vragenlijst over de Fundamentele Technische Kenmerken zijn vermeld, dienen echter niet opnieuw te worden beschreven.

9. De opmerkingen betreffen alle boekingen.

N.B.:

Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.

Het naar behoren ingevulde en ondertekende formulier moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

BIJLAGE III

RAPPORT OVER DE INVENTARISWIJZIGINGEN (ICR)

Label/Tag	Inhoud	Commentaar	#
MBA	Teken (4)	MBA-code van het MBA in kwestie	1
Report type	Teken (1)	I voor rapport over de inventariswijzigingen	2
Report date	DDMMYYYY	Datum waarop het rapport is voltooid	3
Report number	Cijfer (8)	Volgnummer, doorlopend	4
Line count	Cijfer (8)	Totaal aantal gerapporteerde regels	5
Start report	DDMMYYYY	Datum van de eerste dag van de rapportageperiode	6
End report	DDMMYYYY	Datum van de laatste dag van de rapportageperiode	7
Reporting person	Teken (20)	Naam van de persoon die voor het rapport verantwoordelijk is	8
Transaction ID	Cijfer (8)	Volgnummer	9
IC code	Teken (2)	Type inventariswijziging	10
Batch	Teken (20)	Unieke benaming van een partij kerntechnisch materiaal	11
KMP	Teken (1)	Hoofdmeetpunt	12
Measurement	Teken (1)	Meetcode	13
Material form	Teken (2)	Code voor de fysische vorm	14
Material container	Teken (1)	Code voor de verpakking van het materiaal	15
Material state	Teken (1)	Code voor de toestand van het materiaal	16
MBA from	Teken (4)	MBA-code van het MBA van verzending (alleen voor inventariswijzigingscodes RD en RF)	17
MBA to	Teken (4)	MBA-code van het MBA van ontvangst (alleen voor inventariswijzigingscodes SD en SF)	18
Previous batch	Teken (20)	Benaming van de vorige partij (alleen voor inventariswijzigingscode RB)	19
Original date	DDMMYYYY	Boekingsdatum van de te corrigeren regel (altijd datum van eerste regel van de correctiereeks)	20
PIT date	DDMMYYYY	Datum van de opstelling van de feitelijke inventaris (PIT) waarop de MF-correctie betrekking heeft (alleen te gebruiken met inventariswijzigingscode MF)	21
Line number	Cijfer (8)	Volgnummer, doorlopend	22
Accounting date	DDMMYYYY	Datum waarop de inventariswijziging heeft plaatsgevonden of is vastgesteld	23

Label/Tag	Inhoud	Commentaar	#
Items	Cijfer (4)	Aantal artikelen	24
Element category	Teken (1)	Categorie waartoe het element behoort	25
Element weight	Cijfer (24.3)	Gewicht van het element	26
Isotope	Teken (1)	G voor U-235, K voor U-233, J voor een mengsel van U-235 en U-233	27
Fissile weight	Cijfer (24.3)	Gewicht van de splijtbare isotopen	28
Obligation	Teken (2)	Verbintenis inzake de veiligheidscontrole	29
Previous category	Teken (1)	Vorige categorie (alleen voor de inventariswijzigingscodes CB, CC en CE)	30
Previous obligation	Teken (2)	Vorige verbintenis (alleen voor de inventariswijzigingscodes BR, CR, PR en SR)	31
CAM code	Teken (8)	Identificatiecode voor kleine bezitter	32
Document	Teken (20)	Door de exploitant vastgestelde referentie naar bewijsstukken	33
Container ID	Teken (20)	Door de exploitant vastgestelde benaming van de verpakking	34
Correction	Teken (1)	D voor schrapping, A voor toevoeging van een schrapping/toevoeging-paar, L voor late boeking (losstaande toevoeging)	35
Previous report	Cijfer (8)	Rapportnummer van de te corrigeren regel	36
Previous line	Cijfer (8)	Regelnummer van de te corrigeren regel	37
Comment	Teken (256)	Opmerkingen van de exploitant	38
Burn-up	Cijfer (6)	Versplijting in MWdagen/ton (alleen voor de inventariswijzigingscodes NL en NP in kernreactoren)	39
CRC	Cijfer (12)	Hashcode van de regel, met het oog op de kwaliteitscontrole	40
Previous CRC	Cijfer (12)	Hashcode van de te corrigeren regel	41
Advance notification	Teken (8)	Verwijzing naar de voorafgaande kennisgeving aan Euratom (alleen voor de inventariswijzigingscodes RD, RF, SD en SF)	42
Campaign	Teken (12)	Identificatiecode voor de campagne voor opwerkingsinstallaties	43
Reactor	Teken (12)	Reactorcode voor opwerkingscampagnes	44
Error path	Teken (8)	Speciale code voor evaluatiedoeinden	45

Toelichting**1. MBA (materiaalbalansgebied):**

Code van het materiaalbalansgebied in kwestie. Deze code wordt aan de betrokken installatie medegedeeld door de Commissie.

2. Report type (type rapport):

I voor rapport over de inventariswijzigingen.

3. Report date (datum van het rapport):

Datum waarop het rapport is voltooid.

4. Report number (nummer van het rapport):

Volgnummer, doorlopend.

5. Line count (aantal regels):

Totaal aantal gerapporteerde regels.

6. Start report (begin rapport):

Datum van de eerste dag van de rapportageperiode.

7. End report (einde rapport):

Datum van de laatste dag van de rapportageperiode.

8. Reporting person (rapporteur):

Naam van de persoon die voor het rapport verantwoordelijk is.

9. Transaction id (identificatienummer van de transactie):

Volgnummer. Dit wordt gebruikt om alle inventariswijzigingsregels te identificeren die naar dezelfde fysieke transactie verwijzen.

10. IC code (inventariswijzigingscode):

Gebruik onderstaande codes:

Trefwoord	Code	Betekenis
Ontvangst	RD	Ontvangst van kerntechnisch materiaal uit een materiaalbalansgebied in de Europese Unie
Invoer	RF	Invoer van kerntechnisch materiaal uit een land buiten de Europese Unie
Ontvangst uit een activiteit die niet aan de veiligheidscontrole is onderworpen	RN	Ontvangst van kerntechnisch materiaal uit een activiteit die niet aan de veiligheidscontrole is onderworpen (artikel 34)
Verzending	SD	Verzending van kerntechnisch materiaal naar een materiaalbalansgebied in de Europese Unie
Uitvoer	SF	Uitvoer van kerntechnisch materiaal naar een land buiten de Europese Unie
Verzending naar een activiteit die niet aan de veiligheidscontrole is onderworpen	SN	Verzending van kerntechnisch materiaal naar een activiteit die niet aan de veiligheidscontrole is onderworpen (artikel 34)

Trefwoord	Code	Betekenis
Overboeking naar geconditioneerde afvalstoffen	TC	Gemeten of op grond van metingen geraamde hoeveelheid kerntechnisch materiaal in afvalstoffen die op dergelijke wijze is geconditioneerd (bv. In glas, cement, beton of bitumen) dat deze niet meer voor nucleair gebruik kan worden gebruikt. De hoeveelheid kerntechnisch materiaal in kwestie moet in mindering worden gebracht op de inventaris van het materiaalbalansgebied. Van dit materiaal moet een afzonderlijke boekhouding worden bijgehouden
Uitstoot in het milieu	TE	Gemeten of op grond van metingen geraamde hoeveelheid kerntechnisch materiaal in afvalstoffen die op grond van een lozingsvergunning onherroepelijk in het milieu zijn uitgestoten. De hoeveelheid kerntechnisch materiaal in kwestie moet in mindering worden gebracht op de inventaris van het materiaalbalansgebied
Overboeking naar bewaarde afvalstoffen	TW	Gemeten of op grond van metingen geraamde hoeveelheid kerntechnisch materiaal in afvalstoffen die is overgebracht naar een specifieke plaats in het materiaalbalansgebied waaruit deze hoeveelheid kan worden teruggehaald. Afvalstoffen die tot deze categorie behoren, zijn nog niet geconditioneerd en worden beschouwd als niet meer terug te winnen met de huidige technologie. De hoeveelheid kerntechnisch materiaal in kwestie moet in mindering worden gebracht op de inventaris van het materiaalbalansgebied. Van dit materiaal moet een afzonderlijke boekhouding worden bijgehouden
Terugboeking uit geconditioneerde afvalstoffen	FC	Terugboeking van geconditioneerde afvalstoffen naar de inventaris van het materiaalbalansgebied. Dit is het geval wanneer geconditioneerde afvalstoffen worden verwerkt
Terugboeking uit bewaarde afvalstoffen	FW	Terugboeking van bewaarde afvalstoffen naar de inventaris van het materiaalbalansgebied. Dit is het geval wanneer bewaarde afvalstoffen worden teruggehaald van hun specifieke plaats in het materiaalbalansgebied, hetzij voor verwerking in het materiaalbalansgebied, hetzij voor verzending uit het materiaalbalansgebied
Accidenteel verlies	LA	Onherstelbaar en onopzettelijk verlies van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal als gevolg van een bedrijfsongeluk. Wanneer deze code wordt gebruikt, moet een speciaal rapport worden ingediend bij de Commissie
Accidentele aanwinst	GA	Kerntechnisch materiaal dat onverwacht wordt aangetroffen, behalve tijdens het opstellen van de feitelijke inventaris. Wanneer deze code wordt gebruikt, moet een speciaal rapport worden ingediend bij de Commissie
Verandering van categorie	CE	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene categorie naar een andere (artikel 19) als gevolg van een verrijgingsproces (slechts één regel per verandering van categorie gebruiken)
Verandering van categorie	CB	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene categorie naar een andere (artikel 19) als gevolg van een menging (slechts één regel per verandering van categorie gebruiken)
Verandering van categorie	CC	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene categorie naar een andere (artikel 19) voor alle veranderingen van categorie die niet onder de codes CE en CB vallen (slechts één regel per verandering van categorie gebruiken)

Trefwoord	Code	Betekenis
Verandering van partij	RB	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene partij naar een andere (slechts één regel per verandering van partij gebruiken)
Verandering van bijzondere verbintenis	BR	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene bijzondere verbintenis naar een andere (artikel 18) teneinde de totale voorraad uranium in evenwicht te brengen na een menging (slechts één regel per verandering van verbintenis gebruiken)
Verandering van bijzondere verbintenis	PR	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene bijzondere verbintenis naar een andere (artikel 18) waarbij kerntechnisch materiaal een gemeenschappelijke boekhouding binnenkomt of verlaat (slechts één regel per verandering van verbintenis gebruiken)
Verandering van bijzondere verbintenis	SR	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene bijzondere verbintenis naar een andere (artikel 18) als gevolg van een uitwisseling of vervanging van de verbintenis (slechts één regel per verandering van verbintenis gebruiken)
Verandering van bijzondere verbintenis	CR	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene bijzondere verbintenis naar een andere (artikel 18) voor alle gevallen die niet onder de codes BR, PR of SR vallen (slechts één regel per verandering van verbintenis gebruiken)
Nucleaire productie	NP	Toename van de hoeveelheid kerntechnisch materiaal door nucleaire transformatie
Nucleair verlies	NL	Afname van de hoeveelheid kerntechnisch materiaal door nucleaire transformatie
Expeditieverschil	DI	Expeditieverschil (artikel 2) Het verschil tussen de hoeveelheid kerntechnisch materiaal van een partij zoals gemeten door het materiaalbalansgebied van bestemming en de opgave van het materiaalbalansgebied van verzending
Nieuwe meting	NM	De in het materiaalbalansgebied geboekte hoeveelheid kerntechnisch materiaal in één bepaalde partij die het verschil vormt tussen een nieuw gemeten hoeveelheid en de voordien geboekte hoeveelheid, en die noch een expeditieverschil, noch een correctie vormt
Nieuwe balans	NB	De in het materiaalbalansgebied geboekte hoeveelheid kerntechnisch materiaal die het verschil vormt tussen een feitelijke inventaris die door de exploitant voor eigen doeleinden is opgesteld (zonder rapportage van een feitelijke inventarislijst aan de Commissie) en de formele inventaris die dezelfde dag is opgesteld
Onboekbaar materiaal	MF	Boekhoudkundige aanpassing voor onboekbaar materiaal. Deze is gelijk aan het verschil tussen de feitelijke eindinventaris (PE) en de formele eindinventaris (BA) zoals vermeld in het materiaalbalansrapport (bijlage IV). De oorspronkelijke datum is die van de opstelling van de feitelijke inventaris; de boekhoudkundige datum valt na de datum van de opstelling van de feitelijke inventaris

Trefwoord	Code	Betekenis
Afrondingen	RA	Afrondende aanpassing om de som van de hoeveelheden waarover in een bepaalde periode verslag wordt gedaan zo nodig te laten samenvallen met de uiteindelijke formele inventaris van het materiaalbalansgebied
Isotopenaanpassing	R5	Aanpassing om de som van de gerapporteerde hoeveelheden isotopen te laten samenvallen met de formele eindinventaris voor U-235 van het materiaalbalansgebied
Materiaalproductie	MP	Hoeveelheid kerntechnisch materiaal gewonnen uit stoffen die aanvankelijk niet aan de veiligheidscontrole waren onderworpen, en die nu wel aan de veiligheidscontrole is onderworpen omdat de concentratie nu grenswaarde overschrijdt
Einde gebruik	TU	Hoeveelheid kerntechnisch materiaal die is verwerkt in producten die voor niet-nucleaire doeleinden worden gebruikt en die wordt beschouwd als niet meer terug te winnen met de huidige technologie
Afwijking	DE	Afwijking van de aangifteplicht voor een hoeveelheid kerntechnisch materiaal (artikel 20) Alleen door MBA's te gebruiken wanneer de oorspronkelijke afwijking van de rapportageregels wordt toegekend, of wanneer kerntechnisch materiaal dat voor een afwijking in aanmerking komt, ontvangen of ingevoerd wordt
Intrekking van de afwijking	DW	Intrekking van de afwijking van de aangifteplicht voor een hoeveelheid kerntechnisch materiaal (artikel 20) Alleen door MBA's te gebruiken wanneer de oorspronkelijke afwijking van de rapportageregels wordt ingetrokken, of wanneer het kerntechnisch materiaal verzonden of uitgevoerd wordt
Formele eindinventaris	BA	Formele inventaris aan het einde van een rapportageperiode en op de datum van de opstelling van de feitelijke inventaris, per categorie kerntechnisch materiaal en per bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole

11. Batch (partij):

De exploitant mag de benaming van de partij vrij kiezen, maar:

- a) in geval van inventariswijziging „Ontvangst (RD)” moet de benaming worden vermeld die de verzender heeft gebruikt;
- b) een benaming van een partij mag niet opnieuw worden gebruikt voor een andere partij in hetzelfde materiaalbalansgebied.

12. KMP (hoofdmeetpunt):

Hoofdmeetpunt. De codes worden aan de betrokken installatie medegedeeld in de bijzondere controlebepalingen. Indien geen codes zijn vermeld, moet „&” worden gebruikt.

13. Measurement (meting):

Vermeld op welke basis de hoeveelheid kerntechnisch materiaal in het rapport is vastgesteld. Maak daarvoor gebruik van onderstaande codes:

Gemeten	Geraamd	Betekenis
M	E	In het betreffende materiaalbalansgebied
N	F	In een ander materiaalbalansgebied
T	G	In het betreffende materiaalbalansgebied wanneer de gewichten reeds zijn vermeld in een vorig rapport over de inventariswijzigingen of in een feitelijke inventarislijst
L	H	In een ander materiaalbalansgebied wanneer de gewichten reeds zijn vermeld in een vorig rapport over de inventariswijzigingen of in een feitelijke inventarislijst van het betreffende materiaalbalansgebied

14. Material form (fysische vorm):

Gebruik de volgende codes:

Hoofdcategorie	Subcategorie	Code
Erts		OR
Concentraat		YC
Uraniumhexafluoride (UF ₆)		U6
Uraniumtetrafluoride (UF ₄)		U4
Uraniumdioxide (UO ₂)		U2
Uraniumtrioxide (UO ₃)		U3
Uraniumoxide (U ₃ O ₈)		U8
Thoriumoxide (ThO ₂)		T2
Oplossing	Nitraat	LN
	Fluoride	LF
	Andere	LO
Poeder	Homogeen	PH
	Heterogeen	PN
Keramisch materiaal	Tabletten	CP
	Bolvormig gesinterd materiaal	CS
	Andere	CO
Metaal	Zuiver	MP
	Gelegeerd	MA

Hoofdcategorie	Subcategorie	Code
Splijstof	Staven, naalden	ER
	Platen	EP
	Bundels	EB
	Pakketten, elementen	EA
	Andere	EO
Ingekapselde bronnen	—	QS
Kleine hoeveelheden/monsters	—	SS
Afvalstoffen	Homogeen	SH
	Heterogeen (residuen, slak, slib, fijnslib, andere)	SN
Vaste afvalstoffen	Omhulling	AH
	Gemengde (plastics, handschoenen, papier, enz.)	AM
	Besmette uitrusting	AC
	Andere	AO
Vloeibare afvalstoffen	Laagactief	WL
	Middelactief	WM
	Hoogactief	WH
Geconditioneerde afvalstoffen	Verglaasd	NV
	Glas	NG
	Bitumen	NB
	Beton	NC
	Andere	NO

15. Material container (verpakking van het materiaal):

Gebruik de volgende codes:

Aard van de verpakking	Code
Cilinders	C
Pakketten	P
Vaten	D
Afzonderlijke splijstofelementen	S
Birdcage	B
Flessen	F
Reservoirs en andere recipiënten	T
Andere	O

16. Material state (toestand van het materiaal):

Gebruik de volgende codes:

Toestand	Code
Onbestraald kerntechnisch materiaal	F
Bestraald kerntechnisch materiaal	I
Afvalstoffen	W
Niet terugwinbare materiaal	N

17. MBA from (uit MBA):

Alleen te gebruiken voor de inventariswijzigingscodes RD en RF. Vermeld voor de inventariswijzigingscode RD de code van het materiaalbalansgebied waaruit het materiaal wordt verzonden. Indien u deze code niet kent, gebruik dan de code „F”, „Q” of „W” (voor een MBG van verzending in respectievelijk Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk of een lidstaat die niet over kernwapens beschikt) en vermeld de volledige naam en adres van de verzender in het veld „opmerkingen” (38). Vermeld voor de inventariswijzigingscode RF de code van het land van verzending vermeld en vermeld de volledige naam en adres van de verzender in het veld „opmerkingen” (38).

18. MBA to (naar MBA):

Alleen te gebruiken voor de inventariswijzigingscodes SD en SF. Vermeld voor de inventariswijzigingscode SD de code van het materiaalbalansgebied waarin het materiaal wordt ontvangen. Indien u deze code niet kent, gebruik dan de code „F”, „Q” of „W” (voor een MBG van ontvangst in respectievelijk Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk of een lidstaat die niet over kernwapens beschikt) en vermeld de volledige naam en adres van de verzender in het veld „opmerkingen” (38). Vermeld voor de inventariswijzigingscode SF de code van het land van ontvangst en vermeld de volledige naam en adres van de ontvanger in het veld „opmerkingen” (38).

19. Previous batch (vorige partij):

Benaming van de partij vóór de verandering van partij. Vermeld de benaming van de partij na de verandering van partij in veld 11.

20. Original date (oorspronkelijke datum):

Vermeld in geval van correctie de datum (dag, maand en jaar) waarop de te corrigeren regel oorspronkelijk werd geboekt. Bij een correctiereeks is de oorspronkelijke datum steeds de boekingsdatum van de eerste regel in de reeks. Bij late boekingen (losstaande toevoegingen) is de oorspronkelijke datum de datum waarop de inventariswijziging heeft plaatsgevonden.

21. PIT date (datum van de opstelling van de feitelijke inventaris):

Datum van de opstelling van de feitelijke inventaris zoals vermeld in het materiaalbalansrapport waarop de aanpassing van de boekhouding voor onboekbaar materiaal is gebaseerd. Alleen te gebruiken met de inventariswijzigingscode MF.

22. Line number (nummer van de regel):

Volgnummer, in elk rapport te beginnen met 1, doorlopend.

23. Accounting date (boekingsdatum):

Dag, maand en jaar waarop de inventariswijziging heeft plaatsgevonden of is vastgesteld.

24. Items (artikelen):

Vermeld uit hoeveel artikelen de partij bestaat. Indien een inventariswijziging uit verscheidene regels bestaat, is de som van de daarin vermelde artikelen gelijk aan het totale aantal artikelen die onder dezelfde transactie vallen. Indien de transactie meer dan één element (22) betreft, wordt het aantal artikelen alleen in de regel(s) voor het element met de hoogste strategische waarde (in dalende volgorde: P, H, L, N, D, T) vermeld.

25. Element category (categorie waartoe het element behoort):

Gebruik de volgende codes voor de categorieën kerntechnisch materiaal:

Categorie	Code
Plutonium	P
Hoogverrijkt uranium (20 % verrijking en meer)	H
Laagverrijkt uranium (meer dan natuurlijk maar minder dan 20 % verrijking)	L
Natuurlijk uranium	N
Verarmd uranium	D
Thorium	T

26. Element weight (gewicht van het element):

Vermeld het gewicht van het in veld 25 bedoelde element. Druk het gewicht uit in gram. Cijfers na de komma in de boekhouding kunnen tot maximaal drie cijfers na de komma worden overgenomen.

27. Isotope (isotoop):

Deze code geeft de splijtbare isotopen in kwestie aan en moet worden vermeld indien het gewicht aan splijtbare isotopen in het rapport is opgenomen (28). Gebruik de code G voor U-235, K voor U-233 en J voor een mengsel van U-235 en U-233.

28. Fissile weight (gewicht van de splijtstof):

Tenzij in de bijzondere controlebepalingen anders is voorgeschreven, moet het gewicht aan splijtbare isotopen alleen worden vermeld voor verrijkt uranium en veranderingen van categorie die verrijkt uranium betreffen. Druk het gewicht uit in gram. Cijfers na de komma in de boekhouding kunnen tot maximaal drie cijfers na de komma worden overgenomen.

29. Obligation (verbintenis):

Vermeld welke bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole (door de Gemeenschap aangegaan in een met een derde land of een internationale organisatie gesloten overeenkomst) van toepassing is op het kerntechnisch materiaal (artikel 18). De Commissie zal de desbetreffende codes aan de installaties mededelen.

30. Previous category (vorige categorie):

Code van de categorie van het kerntechnisch materiaal vóór de verandering van categorie. Vermeld de overeenkomstige code na de verandering in veld 25. Alleen te gebruiken voor de inventariswijzigingscodes CE, CB en CC.

31. Previous obligation (vorige verbintenis):

Code van de bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole die vóór de verandering op het kerntechnisch materiaal van toepassing was. Vermeld de overeenkomstige code na de verandering in veld 29. Alleen te gebruiken voor de inventariswijzigingscodes BR, CR, PR en SR.

32. CAM code (CAM-code):

Code voor installaties die kleine hoeveelheden kerntechnisch materiaal bezitten. De Commissie zal de desbetreffende codes aan de exploitant mededelen. Deze exploitanten mogen vereenvoudigde rapportageprocedures volgen.

33. Document:

Door de exploitant vastgestelde referentie naar (een) bewijsstuk(ken).

34. Container id (identificatienummer van de verpakking):

Door de exploitant vastgesteld nummer van de verpakking. Optioneel gegevenselement dat kan worden gebruikt wanneer het nummer van de verpakking niet voorkomt in de benaming van de partij.

35. Correction (correctie):

Breng zo nodig correcties aan door de verkeerde regel(s) te schrappen en de goede regel(s) toe te voegen. Gebruik de volgende codes:

Code	Betekenis
D	Schrapping. Duid de te schrappen regel als volgt aan: vermeld in veld 36 het rapportnummer (4), in veld 37 het regelnummer (22) en in veld 41 de CRC (40) van de oorspronkelijke regel. De andere velden hoeven niet te worden vermeld
A	Toevoeging (die deel uitmaakt van een schrapping/toevoeging-paar). Vermeld alle gegevensvelden van de correcte regel, plus het veld „vorig rapport” (36) en het veld „vorige regel” (37). Neem in het veld „vorige regel” (37) het regelnummer (22) over van de regel die door het schrapping/toevoeging-paar wordt vervangen
L	Late boeking (losstaande toevoeging). Vermeld alle velden van de late boeking, plus het veld „vorig rapport” (36). Vul in het veld „vorig rapport” (36) het rapportnummer (4) in van het rapport waarin de late boeking had moeten worden vermeld

36. Previous report (vorig rapport):

Vermeld het rapportnummer (4) van de te corrigeren regel.

37. Previous line (vorige regel):

Vermeld bij schrappingen of toevoegingen die deel uitmaken van een schrapping/toevoeging-paar het regelnummer (22) van de te corrigeren regel.

38. Comment (opmerkingen):

Vrije-tekstveld voor opmerkingen van de exploitant (vervangt de afzonderlijke beknopte nota).

39. Burn-up (versplijting):

Vermeld de versplijting in MWdagen/ton voor inventariswijzigingen van het type NP of NL in kernreactoren.

40. CRC:

Hashcode van de regel, met het oog op de kwaliteitscontrole. De Commissie zal de exploitant laten weten welk algoritme moet worden gebruikt.

41. Previous CRC (vorige CRC):

Hashcode van de te corrigeren regel.

42. Advance notification (voorafgaande kennisgeving):

Referentiecode voor de voorafgaande kennisgeving (artikelen 21 en 22). Te gebruiken met de inventariswijzigingscodes SF en RF en met inventariswijzigingen van het type SD en RD waarbij de landen waar de verzender en de ontvanger gevestigd zijn, geen partij zijn bij dezelfde veiligheidscontrole-overeenkomst met de IOAE en Euratom.

43. Campaign (campagne):

Unieke identificatiecode voor de opwerkingscampagne. Alleen te gebruiken voor inventariswijzigingen in het (de) materiaalbalansgebied(en) in opwerkingsinstallaties voor verbruikte splijtstof.

44. Reactor:

Unieke identificatiecode voor de reactor waaruit bestraalde splijtstof wordt opgeslagen of opgewerkt. Alleen te gebruiken voor inventariswijzigingen in opslag- of opwerkingsinstallaties voor verbruikte splijtstof.

45. Error path:

Speciale code voor de beschrijving van meetfouten en de verbreiding ervan, voor de evaluatie van de materiaalbalans. Deze codes worden overeengekomen tussen de installatie en de Commissie.

ALGEMENE OPMERKINGEN OVER HET INVULLEN VAN DE RAPPORTEN

1. In geval van overdracht van kerntechnisch materiaal moet de verzender aan de geadresseerde alle nodige informatie verstrekken voor het rapport over de inventariswijzigingen.
2. Wanneer numerieke gegevens fracties van de gebruikte eenheden omvatten, moeten de decimalen door een punt worden voorafgegaan.
3. De volgende 55 tekens kunnen worden gebruikt: de 26 hoofdletters van A tot en met Z, de cijfers 0 tot en met 9, en de tekens „plus”, „min”, „schuine streep”, „sterretje”, „spatie”, „is gelijk aan”, „groter dan”, „kleiner dan”, „punt”, „komma”, „haakjes openen”, „haakjes sluiten”, „dubbele punt”, „dollar”, „percent”, „aanhalingsteken”, „puntkomma”, „vraagteken” en „en-teken”.
4. Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.
5. De rapporten moeten in de XML-versie van het gelabelde formaat worden opgesteld.
6. De naar behoren ingevulde en digitaal ondertekende rapporten moeten worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

BIJLAGE IV

MATERIAALBALANSRAPPORT (MBR)

Label/Tag	Inhoud	Commentaar	#
MBA	Teken (4)	MBA-code van het MBA in kwestie	1
Report type	Teken (1)	M voor materiaalbalansrapport	2
Report date	DDMMYYYY	Datum waarop het rapport is voltooid	3
Start report	DDMMYYYY	Begindatum van het MBR (datum van de laatste PIT + 1 dag)	4
End report	DDMMYYYY	Einddatum van het MBR (datum van de lopende PIT)	5
Report number	Cijfer (8)	Volnummer, doorlopend	6
Element category	Teken (1)	Categorie waartoe het element behoort	7
Line count	Cijfer (8)	Totaal aantal gerapporteerde regels	8
Reporting person	Teken (20)	Naam van de persoon die voor het rapport verantwoordelijk is	9
IC code	Teken (2)	Type inventariswijziging	10
Line number	Cijfer (8)	Volnummer, doorlopend	11
Element weight	Cijfer (24.3)	Gewicht van het element	12
Isotope	Teken (1)	G voor U-235, K voor U-233, J voor een mengsel van U-235 en U-233	13
Fissile weight	Cijfer (24.3)	Gewicht van de splijtbare isotopen	14
Obligation	Teken (2)	Code van 2 tekens	15
Correction	Teken (1)	D voor schrapping, A voor toevoeging van een schrapping/toevoeging-paar, L voor late boeking (losstaande toevoeging)	16
Previous report	Cijfer (8)	Rapportnummer van de te corrigeren regel	17
Previous line	Cijfer (8)	Regelnummer van de te corrigeren regel	18
Comment	Teken (256)	Opmerkingen van de exploitant	19
CRC	Cijfer (12)	Hashcode van de regel, met het oog op de kwaliteitscontrole	20
Previous CRC	Cijfer (12)	Hashcode van de te corrigeren regel	21

Toelichting**1. MBA (materiaalbalansgebied):**

Code van het materiaalbalansgebied in kwestie. Deze code wordt aan de betrokken installatie medegedeeld door de Commissie.

2. Report type (type rapport):

M voor materiaalbalansrapport.

3. Report date (datum van het rapport):

Datum waarop het rapport is voltooid.

4. Start report (begin rapport):

Begindatum van het MBR, datum van de dag die volgt op de dag van de vorige opstelling van de feitelijke inventaris.

5. End report (einde rapport):

Einddatum van het MBR, datum van de lopende opstelling van de feitelijke inventaris.

6. Report number (nummer van het rapport):

Volgnummer, doorlopend.

7. Element category (categorie waartoe het element behoort):

Gebruik de volgende codes voor de categorieën kerntechnisch materiaal:

Categorie	Code
Plutonium	P
Hoogverrijkt uranium (20 % verrijking en meer)	H
Laagverrijkt uranium (meer dan natuurlijk maar minder dan 20 % verrijking)	L
Natuurlijk uranium	N
Verarmd uranium	D
Thorium	T

8. Line count (aantal regels):

Totaal aantal gerapporteerde regels.

9. Reporting person (rapporteur):

Naam van de persoon die voor het rapport verantwoordelijk is.

10. IC code (inventariswijzigingscode):

Vermeld verschillende typen boeking en inventariswijzigingen in de hierna aangegeven volgorde. Gebruik de volgende codes:

Trefwoord	Code	Betekenis
Feitelijke begininventaris	PB	Feitelijke inventaris bij het begin van de rapportageperiode (moet gelijk zijn aan de feitelijke inventaris aan het einde van de vorige rapportageperiode)
Inventariswijzigingen (voor de codes, zie lijst hieronder)		Voor elk type inventariswijziging (met uitzondering van RB) wordt een samenvattende regel geboekt voor de volledige rapportageperiode (eerst de vermeerderingen, vervolgens de verminderingen). Inventariswijzigingen met een begindatum vóór de lopende periode zijn niet toegelaten
Formele eindinventaris	BA	Formele inventaris aan het einde van de verslagperiode. Deze moet gelijk zijn aan de rekenkundige som van bovengenoemde boekingen in het MBR
Feitelijke eindinventaris	PE	Feitelijke inventaris aan het einde van de verslagperiode
Onboekbaar materiaal	MF	Onboekbaar materiaal. Dit wordt als volgt berekend: feitelijke eindinventaris (PE) min formele eindinventaris (BA)

Gebruik voor inventariswijzigingen een van de volgende codes:

Trefwoord	Code	Betekenis
Ontvangst	RD	Ontvangst van kerntechnisch materiaal uit een materiaalbalansgebied in de Europese Unie
Invoer	RF	Invoer van kerntechnisch materiaal uit een land buiten de Europese Unie
Ontvangst uit een activiteit die niet aan de veiligheidscontrole is onderworpen	RN	Ontvangst van kerntechnisch materiaal uit een activiteit die niet aan de veiligheidscontrole is onderworpen (artikel 34)
Verzending	SD	Verzending van kerntechnisch materiaal naar een materiaalbalansgebied in de Europese Unie
Uitvoer	SF	Uitvoer van kerntechnisch materiaal naar een land buiten de Europese Unie
Verzending naar een activiteit die niet is onderworpen aan de veiligheidscontrole	SN	Verzending van kerntechnisch materiaal naar een activiteit die niet aan de veiligheidscontrole is onderworpen (artikel 34)
Overboeking naar geconditioneerde afvalstoffen	TC	Gemeten of op grond van metingen geraamde hoeveelheid kerntechnisch materiaal in afvalstoffen die op dergelijke wijze is geconditioneerd (bv. in glas, cement, beton of bitumen) dat deze niet meer voor nucleair gebruik kan worden gebruikt. De hoeveelheid kerntechnisch materiaal in kwestie moet in mindering worden gebracht op de inventaris van het materiaalbalansgebied. Van dit materiaal moet een afzonderlijke boekhouding worden bijgehouden

Trefwoord	Code	Betekenis
Uitstoot in het milieu	TE	Gemeten of op grond van metingen geraamde hoeveelheid kerntechnisch materiaal in afvalstoffen die op grond van een lozingsvergunning onherroepelijk in het milieu zijn uitgestoten. De hoeveelheid kerntechnisch materiaal in kwestie moet in mindering worden gebracht op de inventaris van het materiaalbalansgebied
Overboeking naar bewaarde afvalstoffen	TW	Gemeten of op grond van metingen geraamde hoeveelheid kerntechnisch materiaal in afvalstoffen die is overgebracht naar een specifieke plaats in het materiaalbalansgebied waaruit deze hoeveelheid kan worden teruggehaald. Afvalstoffen die tot deze categorie behoren, zijn nog niet geconditioneerd en worden beschouwd als niet meer terug te winnen met de huidige technologie. De hoeveelheid kerntechnisch materiaal in kwestie moet in mindering worden gebracht op de inventaris van het materiaalbalansgebied. Van dit materiaal moet een afzonderlijke boekhouding worden bijgehouden
Terugboeking uit geconditioneerde afvalstoffen	FC	Terugboeking van geconditioneerde afvalstoffen naar de inventaris van het materiaalbalansgebied. Dit is het geval wanneer geconditioneerde afvalstoffen worden verwerkt
Terugboeking uit bewaarde afvalstoffen	FW	Terugboeking van bewaarde afvalstoffen naar de inventaris van het materiaalbalansgebied. Dit is het geval wanneer bewaarde afvalstoffen worden teruggehaald van hun specifieke plaats in het materiaalbalansgebied, hetzij voor verwerking in het materiaalbalansgebied, hetzij voor verzending uit het materiaalbalansgebied
Accidenteel verlies	LA	Onherstelbaar en onopzettelijk verlies van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal als gevolg van een bedrijfsongeluk. Deze code mag enkel in het MBR worden gebruikt indien een speciaal rapport bij de Commissie is ingediend toen de inventariswijziging zich heeft voorgedaan of is vastgesteld
Accidentele aanwinst	GA	Kerntechnisch materiaal dat onverwacht wordt aangetroffen, behalve tijdens het opstellen van de feitelijke inventaris. Deze code mag enkel in het MBR worden gebruikt indien een speciaal rapport bij de Commissie is ingediend toen de inventariswijziging zich heeft voorgedaan of is vastgesteld
Verandering van categorie	CE	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene categorie naar een andere (artikel 19) als gevolg van een verrijgingsproces
Verandering van categorie	CB	Boekhoudkundige overdracht van een hoeveelheid kerntechnische materiaal van een categorie naar een andere (artikel 19) als gevolg van menging
Verandering van categorie	CC	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene categorie naar een andere (artikel 19) voor alle veranderingen van categorie die niet onder de codes CE en CB vallen
Verandering van bijzondere verbintenis	BR	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene bijzondere verbintenis naar een andere (artikel 18) teneinde de totale voorraad uranium in evenwicht te brengen na een menging

Trefwoord	Code	Betekenis
Verandering van bijzondere verbintenis	PR	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene bijzondere verbintenis naar een andere (artikel 18) waarbij kerntechnisch materiaal een gemeenschappelijke boekhouding binnenkomt of verlaat
Verandering van bijzondere verbintenis	SR	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene bijzondere verbintenis naar een andere (artikel 18) na een uitwisseling of vervanging van de verbintenis
Verandering van bijzondere verbintenis	CR	Overboeking van een hoeveelheid kerntechnisch materiaal van de ene bijzondere verbintenis naar een andere (artikel 18) voor alle gevallen die niet onder de codes BR, PR of SR vallen
Nucleaire productie	NP	Toename van de hoeveelheid kerntechnisch materiaal door nucleaire transformatie
Nucleair verlies	NL	Afname van de hoeveelheid kerntechnisch materiaal door nucleaire transformatie
Expediitverschil	DI	Expediitverschil (artikel 2) Het verschil tussen de hoeveelheid kerntechnisch materiaal van een partij zoals gemeten door het materiaalbalansgebied van bestemming en de opgave van het materiaalbalansgebied van verzending
Nieuwe meting	NM	De in het materiaalbalansgebied geboekte hoeveelheid kerntechnisch materiaal in één bepaalde partij die het verschil vormt tussen een nieuw gemeten hoeveelheid en de voordien geboekte hoeveelheid, en die noch een expeditieverschil, noch een correctie vormt
Nieuwe balans	NB	De in het materiaalbalansgebied geboekte hoeveelheid kerntechnisch materiaal die het verschil vormt tussen een feitelijke inventaris die door de exploitant voor eigen doeleinden is opgesteld (zonder rapportage van een feitelijke inventarislijst aan de Commissie) en de formele inventaris die dezelfde dag is opgesteld
Afrondingen	RA	Afrondende aanpassing om de som van de hoeveelheden waarover in een bepaalde periode verslag wordt gedaan zo nodig te laten samenvallen met de uiteindelijke formele inventaris van het materiaalbalansgebied
Isotopenaanpassing	R5	Aanpassing om de som van de gerapporteerde hoeveelheden isotopen te laten samenvallen met de formele eindinventaris voor U-235 van het materiaalbalansgebied
Materiaalproductie	MP	Hoeveelheid kerntechnisch materiaal gewonnen uit stoffen die aanvankelijk niet aan de veiligheidscontrole waren onderworpen, en die nu wel aan de veiligheidscontrole is onderworpen omdat de concentratie nu grenswaarde overschrijdt
Einde gebruik	TU	Hoeveelheid kerntechnisch materiaal die is verwerkt in producten die voor niet-nucleaire doeleinden worden gebruikt en die wordt beschouwd als niet meer terug te winnen met de huidige technologie

11. Line number (nummer van de regel):

Volgnummer, te beginnen met 1, doorlopend.

12. Element weight (gewicht van het element):

Vermeld het gewicht van het in veld 7 bedoelde element. Druk het gewicht uit in grammen. Cijfers na de komma in de boekhouding kunnen tot maximaal drie cijfers na de komma worden overgenomen.

13. Isotope (isotoop):

Deze code geeft het betrokken soort splijtbare isotopen aan en moet alleen worden vermeld indien het gewicht aan splijtbare isotopen in het rapport is opgenomen. Gebruik de code G voor U-235, K voor U-233 en J voor een mengsel van U-235 en U-233.

14. Fissile weight (gewicht van de splijstof):

Tenzij in de bijzondere controlebepalingen anders is voorgeschreven, moet het gewicht aan splijtbare isotopen alleen worden vermeld voor verrijkt uranium en veranderingen van categorie die verrijkt uranium betreffen. Druk het gewicht uit in grammen. Cijfers na de komma in de boekhouding kunnen tot maximaal drie cijfers na de komma worden overgenomen.

15. Obligation (verbintenis):

Vermeld welke bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole (door de Gemeenschap aangegaan in een met een derde land of een internationale organisatie gesloten overeenkomst) van toepassing is op het kerntechnisch materiaal (artikel 18). De Commissie zal de desbetreffende codes aan de installaties mededelen.

16. Correction (correctie):

Breng zo nodig correcties aan door de verkeerde regel(s) te schrappen en de goede regel(s) toe te voegen. Gebruik de volgende codes:

Code	Betekenis
D	Schrapping. Duid de te schrappen regel als volgt aan: vermeld in veld 17 het rapportnummer (6), in veld 18 het regelnummer (11) en in veld 21 de CRC (20) van de oorspronkelijke regel. De andere velden hoeven niet te worden vermeld
A	Toevoeging (die deel uitmaakt van een schrapping/toevoeging-paar). Vermeld alle gegevensvelden van de correcte regel, plus het veld „vorig rapport” (17) en het veld „vorige regel” (18). Neem in het veld „vorige regel” (18) het regelnummer (11) over van de regel die door het schrapping/toevoeging-paar wordt vervangen
L	Late boeking (losstaande toevoeging). Vermeld alle velden van de late boeking, plus het veld „vorig rapport” (17). Vul in het veld „vorig rapport” (17) het rapportnummer (6) in van het rapport waarin de late boeking had moeten worden vermeld

17. Previous report (vorig rapport):

Vermeld het rapportnummer (6) van de te corrigeren regel.

18. Previous line (vorige regel):

Vermeld bij schrappingen of toevoegingen die deel uitmaken van een schrapping/toevoeging-paar het regelnummer (11) van de te corrigeren regel.

19. Comment (opmerkingen):

Vrije-tekstveld voor opmerkingen van de exploitant (vervangt de afzonderlijke beknopte nota).

20. CRC:

Hashcode van de regel, met het oog op de kwaliteitscontrole. De Commissie zal de exploitant laten weten welk algoritme moet worden gebruikt.

21. Previous CRC (vorige CRC):

Hashcode van de te corrigeren regel.

ALGEMENE OPMERKINGEN OVER HET INVULLEN VAN DE RAPPORTEN

De algemene opmerkingen 2, 3, 4, 5 en 6 aan het einde van bijlage III zijn van overeenkomstige toepassing.

BIJLAGE V

FEITELIJKE INVENTARISLIJST (PIL)

Label/Tag	Inhoud	Commentaar	#
MBA	Teken (4)	MBA-code van het MBA in kwestie	1
Report type	Teken (1)	P voor feitelijke inventarislijst	2
Report date	DDMMYYYY	Datum waarop het rapport is voltooid	3
Report number	Cijfer (8)	Volgnummer, doorlopend	4
PIT date	DDMMYYYY	Datum waarop het rapport is voltooid	5
Line count	Cijfer (8)	Totaal aantal gerapporteerde regels	6
Reporting person	Teken (20)	Naam van de persoon die voor het rapport verantwoordelijk is	7
PIL_ID	Cijfer (8)	Volgnummer	8
Batch	Teken (20)	Unieke benaming van een partij kerntechnisch materiaal	9
KMP	Teken (1)	Hoofdmeetpunt	10
Measurement	Teken (1)	Meetcode	11
Element category	Teken (1)	Categorie waartoe het element behoort	12
Material form	Teken (2)	Code voor de fysische vorm	13
Material container	Teken (1)	Code voor de verpakking van het materiaal	14
Material state	Teken (1)	Code voor de toestand van het materiaal	15
Line number	Cijfer (8)	Volgnummer, doorlopend	16
Items	Cijfer (6)	Aantal artikelen	17
Element weight	Cijfer (24.3)	Gewicht van het element	18
Isotope	Teken (1)	G voor U-235, K voor U-233, J voor een mengsel van U-235 en U-233	19
Fissile weight	Cijfer (24.3)	Gewicht van de splijtbare isotopen	20
Obligation	Teken (2)	Code van 2 tekens	21
Document	Teken (20)	Door de exploitant vastgestelde referentie naar bewijsstukken	22
Container ID	Teken (20)	Door de exploitant vastgestelde benaming van de verpakking	23
Correction	Teken (1)	D voor schrapping, A voor toevoeging van een schrapping/toevoeging-paar, L voor late boeking (losstaande toevoeging)	24

Label/Tag	Inhoud	Commentaar	#
Previous report	Cijfer (8)	Rapportnummer van de te corrigeren regel	25
Previous line	Cijfer (8)	Regelnummer van de te corrigeren regel	26
Comment	Teken (256)	Opmerkingen van de exploitant	27
CRC	Cijfer (12)	Hashcode van de regel, met het oog op de kwaliteitscontrole	28
Previous CRC	Cijfer (12)	Hashcode van de te corrigeren regel	29

Toelichting

1. MBA (materiaalbalansgebied):

Code van het materiaalbalansgebied in kwestie. Deze code wordt aan de betrokken installatie medegedeeld door de Commissie.

2. Report type (type rapport):

P voor feitelijke inventarislijst.

3. Report date (datum van het rapport):

Datum waarop het rapport is voltooid.

4. Report number (nummer van het rapport):

Volgnummer, doorlopend.

5. PIT date (datum van de opstelling van de feitelijke inventaris):

Dag, maand en jaar van de opstelling van de feitelijke inventaris om 24.00 uur.

6. Line count (aantal regels):

Totaal aantal gerapporteerde regels.

7. Reporting person (rapporteur):

Naam van de persoon die voor het rapport verantwoordelijk is.

8. PIL_ID (identificatienummer van de feitelijke inventarislijst):

Volgnummer.

9. Batch (partij):

Indien in de bijzondere controlebepalingen follow-up van de partij wordt vereist, moet de benaming die eerder voor deze partij is gebruikt in een rapport over de inventariswijzigingen of in een vorige feitelijke inventarislijst, worden gebruikt.

10. KMP (hoofdmeetpunt):

Hoofdmeetpunt. De codes worden aan de betrokken installatie medegedeeld in de bijzondere controlebepalingen. Indien geen codes zijn vastgesteld, moet „&” worden gebruikt.

11. Measurement (meting):

Vermeld op welke basis de hoeveelheid kerntechnisch materiaal in het rapport is vastgesteld. Maak daarvoor gebruik van onderstaande codes:

Gemeten	Geraamd	Betekenis
M	E	In het betreffende materiaalbalansgebied
N	F	In een ander materiaalbalansgebied
T	G	In het betreffende materiaalbalansgebied wanneer de gewichten reeds zijn vermeld in een vorig rapport over de inventariswijzigingen of in een feitelijke inventarislijst
L	H	In een ander materiaalbalansgebied wanneer de gewichten reeds zijn vermeld in een vorig rapport betreffende inventariswijziging of in een staat van de feitelijke inventaris van het huidige materiaalbalansgebied

12. Element category (categorie waartoe het element behoort):

Gebruik de volgende categorieën kerntechnisch materiaal:

Categorie	Code
Plutonium	P
Hoogverrijkt uranium (20 % verrijking en meer)	H
Laagverrijkt uranium (meer dan natuurlijk maar minder dan 20 % verrijking)	L
Natuurlijk uranium	N
Verarmd uranium	D
Thorium	T

13. Material form (fysische vorm):

Gebruik de volgende codes:

Hoofdcategorie	Subcategorie	Code
Erts		OR
Concentraat		YC
Uraniumhexafluoride (UF ₆)		U6
Uraniumtetrafluoride (UF ₄)		U4
Uraniumdioxide (UO ₂)		U2
Uraniumtrioxide (UO ₃)		U3
Uraniumoxide (U ₃ O ₈)		U8
Thoriumoxide (ThO ₂)		T2
Oplossing	Nitraat	LN
	Fluoride	LF
	Andere	LO

Hoofdcategorie	Subcategorie	Code
Poeder	Homogeen	PH
	Heterogeen	PN
Keramisch materiaal	Tabletten	CP
	Bolvormig gesinterd materiaal	CS
	Andere	CO
Metaal	Zuiver	MP
	Gelegeerd	MA
Splijtstof	Staven, naalden	ER
	Platen	EP
	Bundels	EB
	Pakketten, elementen	EA
	Andere	EO
Ingekapselde bronnen	—	QS
Kleine hoeveelheden/monsters	—	SS
Afvalstoffen	Homogeen	SH
	Heterogeen (residuen, slak, slib, fijnslib, andere)	SN
Vaste afvalstoffen	Omhuiling	AH
	Gemengde (plastics, handschoenen, papier, enz.)	AM
	Besmette uitrusting	AC
	Andere	AO
Vloeibare afvalstoffen	Laagactief	WL
	Middelactief	WM
	Hoogactief	WH
Geconditioneerde afvalstoffen	Verglaasd	NV
	Glas	NG
	Bitumen	NB
	Beton	NC
	Andere	NEE

14. Material container (verpakking van het materiaal):

Gebruik de volgende codes:

Aard van de verpakking	Code
Cilinders	C
Pakketten	P
Vaten	D
Afzonderlijke splijstofelementen	S
Birdcage	B
Flessen	F
Reservoirs en andere recipiënten	T
Andere	O

15. Material state (toestand van het materiaal):

Gebruik de volgende codes:

Toestand	Code
Onbestraald kerntechnisch materiaal	F
Bestraald kerntechnisch materiaal	I
Afvalstoffen	W
Niet terugwinbare materiaal	N

16. Line number (nummer van de regel):

Volgnummer, in elk rapport te beginnen met 1, doorlopend.

17. Items (artikelen):

In elke regel van de feitelijke inventaris moet het aantal betrokken artikelen worden vermeld. Indien een groep artikelen die tot dezelfde partij behoren, in verscheidene regels wordt gerapporteerd, is de som van de daarin vermelde artikelen gelijk aan het totale aantal artikelen in de groep. Indien de regels meer dan één element bevatten, wordt het aantal artikelen alleen in de regel(s) voor het element met de hoogste strategische waarde (in dalende volgorde: P, H, L, N, D, T) vermeld.

18. Element weight (gewicht van het element):

Vermeld het gewicht van het in veld 12 bedoelde element. Druk het gewicht uit in gram. Cijfers na de komma in de boekhouding kunnen tot maximaal drie cijfers na de komma worden overgenomen.

19. Isotope (isotoop):

Deze code geeft de splijtbare isotopen in kwestie aan en moet worden vermeld indien het gewicht aan splijtbare isotopen in het rapport is opgenomen (25). Gebruik de code G voor U-235, K voor U-233 en J voor een mengsel van U-235 en U-233.

20. Fissile weight (gewicht van de splijstof):

Tenzij in de bijzondere controlebepalingen anders is voorgeschreven, moet het gewicht aan splijtbare isotopen alleen worden vermeld voor verrijkt uranium en veranderingen van categorie die verrijkt uranium betreffen. Druk het gewicht uit in gram. Cijfers na de komma in de boekhouding kunnen tot maximaal drie cijfers na de komma worden overgenomen.

21. Obligation (verbintenis):

Vermeld welke bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole (door de Gemeenschap aangegaan in een met een derde land of een internationale organisatie gesloten overeenkomst) van toepassing is op het kerntechnisch materiaal (artikel 18). De Commissie zal de desbetreffende codes aan de installaties mededelen.

22. Document:

Door de exploitant vastgestelde referentie naar (een) bewijsstuk(ken).

23. Container id (identificatienummer van de verpakking):

Door de exploitant vastgesteld nummer van de verpakking. Optioneel gegevenselement dat kan worden gebruikt wanneer het nummer van de verpakking niet voorkomt in de benaming van de partij.

24. Correction (correctie):

Breng zo nodig correcties aan door de verkeerde regel(s) te schrappen en de goede regel(s) toe te voegen. Gebruik de volgende codes:

Code	Betekenis
D	Schrapping. Duid de te schrappen regel als volgt aan: vermeld in veld 25 het rapportnummer (4), in veld 26 het regelnummer (16) en in veld 29 de CRC (28) van de oorspronkelijke regel. De andere velden hoeven niet te worden vermeld
A	Toevoeging (die deel uitmaakt van een schrapping/toevoeging-paar). Vermeld alle gegevensvelden van de correcte regel, plus het veld „vorig rapport” (25) en het veld „vorige regel” (26). Neem in het veld „vorige regel” (26) het regelnummer (16) over van de regel die door de schrapping/toevoeging-paar wordt vervangen
L	Late boeking (losstaande toevoeging). Vermeld alle velden van de late boeking, plus het veld „vorig rapport” (25). Vul in het veld „vorig rapport” (25) het rapportnummer (4) in van het rapport waarin de late boeking had moeten worden vermeld

25. Previous report (vorig rapport):

Vermeld het rapportnummer (4) van de te corrigeren regel.

26. Previous line (vorige regel):

Vermeld bij schrappingen of toevoegingen die deel uitmaken van een schrapping/toevoeging-paar het regelnummer (16) van de te corrigeren regel.

27. Comment (opmerkingen):

Vrije-tekstveld voor opmerkingen van de exploitant (vervangt de afzonderlijke beknopte nota).

28. CRC:

Hashcode van de regel, met het oog op de kwaliteitscontrole. De Commissie zal de exploitant laten weten welk algoritme moet worden gebruikt.

29. Previous CRC (vorige CRC):

Hashcode van de te corrigeren regel.

ALGEMENE OPMERKINGEN OVER HET INVULLEN VAN DE RAPPORTEN

Indien op de datum waarop de feitelijke inventaris werd opgesteld geen kerntechnisch materiaal in het materiaalbalansgebied aanwezig was, moeten in het rapport alleen de velden 1, 5, 7 en 17 worden ingevuld.

De algemene opmerkingen 2, 3, 4, 5 en 6 aan het einde van bijlage III zijn van overeenkomstige toepassing.

BIJLAGE VI

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VEILIGHEIDSCONTROLE VAN EURATOM

Voorafgaande kennisgeving van de uitvoer/verzending van kerntechnisch materiaal

1. Referentiecode:
 2. Code van het materiaalbalansgebied:
 3. Installatie (verzender): Installatie (ontvanger):
 -
 4. Hoeveelheden, uitgesplitst volgens categorie kerntechnisch materiaal en bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole:
 5. Chemische samenstelling:
 6. Verrijking of isotopensamenstelling:
 7. Fysische vorm:
 8. Aantal artikelen:
 9. Beschrijving van de transportcontainers en zegels:
 10. Identificatie van de zending:
 11. Vervoermiddelen:
 12. Plaats waar het materiaal wordt opgeslagen of klaargemaakt:
 13. Uiterste termijn voor identificatie van materiaal:
 14. Geplande data van verzending:
 - Verwachte data van aankomst:
 15. Gebruik:
 16. Contractreferentie van het Voorzieningsagentschap:
- Naam en functie van de ondertekenaar:
- Datum en plaats van verzending van de kennisgeving:

.....
(Handtekening)

Toelichting

1. Gebruik deze referentiecode voor voorafgaande kennisgevingen in het rapport over de inventariswijzigingen (gebruik maximaal 8 tekens).
2. Code van het materiaalbalansgebied in kwestie die door de Commissie aan de betrokken installatie is medegedeeld.
3. Naam, adres en land van de installatie die het kerntechnisch materiaal verzendt en van de installatie die het ontvangt. Vermeld zo nodig ook de uiteindelijke ontvanger.
4. Druk het totale gewicht van de elementen uit in gram. Geef in voorkomend geval het gewicht van de splijtbare isotopen aan. Splits het gewicht uit volgens categorie kerntechnisch materiaal en bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole.
5. Vermeld de chemische samenstelling.
6. Vermeld in voorkomend geval de verrijking of de isotopensamenstelling.
7. De in bijlage III (14) vastgestelde materiaalomschrijving aanhouden.
8. Vermeld het aantal artikelen in de zending.
9. Beschrijving (type) van de transportcontainers, met name van de manier waarop ze kunnen worden verzegeld.
10. Gegevens ter identificatie van de zending (bv. merktekens of nummers van de transportcontainers).
11. Vermeld in voorkomend geval het vervoermiddel.
12. Vermeld de plaats binnen het materiaalbalansgebied waar het kerntechnisch materiaal voor verzending wordt klaargemaakt en kan worden geïdentificeerd en waar zo mogelijk hoeveelheid en samenstelling kunnen worden gecontroleerd.
13. Uiterste termijn voor de identificatie van het materiaal en zo mogelijk voor de controle van hoeveelheid en samenstelling.
14. Benaderende data van verzending en verwachte aankomst.
15. Vermeld voor welk gebruik het materiaal bestemd is.
16. Vermeld in voorkomend geval:
 - de contractreferentie van het Voorzieningsagentschap of, indien deze niet beschikbaar is, de datum waarop de overeenkomst werd gesloten of geacht wordt te zijn gesloten door het Voorzieningsagentschap, alsmede alle dienstige desbetreffende gegevens;
 - voor looncontracten (artikel 75 van het Verdrag) en voor contracten voor de levering van kleine hoeveelheden materiaal (artikel 74 van het Verdrag en Verordening nr. 17/66/Euratom van de Commissie zoals gewijzigd bij Verordening (Euratom) nr. 3137/74), de datum van mededeling aan het Voorzieningsagentschap, en eventuele referenties.

N.B.:

Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.

Het naar behoren ingevulde en ondertekende formulier moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

BIJLAGE VII

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — VEILIGHEIDSCONTROLE VAN EURATOM

Voorafgaande kennisgeving van de invoer/ontvangst van kerntechnisch materiaal

1. Referentiecode:
 2. Code van het materiaalbalansgebied:
 3. Installatie (ontvanger): Installatie (verzender):
 4. Hoeveelheden, uitgesplitst volgens categorie kerntechnisch materiaal en bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole:
 5. Chemische samenstelling:
 6. Verrijking of isotopensamenstelling:
 7. Fysische vorm:
 8. Aantal artikelen:
 9. Beschrijving van de transportcontainers en zegels:
 10. Vervoermiddelen:
 11. Datum van aankomst:
 12. Plaats waar het materiaal wordt uitgepakt:
 13. Datum(s) waarop het materiaal wordt uitgepakt:
 14. Contractreferentie van het Voorzieningsagentschap:.....
- Naam en functie van de ondertekenaar:
- Datum en plaats van verzending van de kennisgeving:

.....
(Handtekening)

Toelichting

1. Gebruik deze referentiecode voor voorafgaande kennisgevingen in het rapport over de inventariswijzigingen (gebruik maximaal 8 tekens).
2. Code van het materiaalbalansgebied in kwestie die door de Commissie aan de betrokken installatie is medegedeeld.
3. Naam, adres en land van de installatie die het kerntechnische materiaal ontvangt en van de installatie die het verzendt.
4. Druk het totale gewicht van de elementen uit in gram. Vermeld in voorkomend geval het gewicht van de splijtbare isotopen. Splits het gewicht uit volgens categorie kerntechnisch materiaal en bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole.
5. Vermeld de chemische samenstelling.
6. Vermeld in voorkomend geval de verrijking of de isotopensamenstelling.
7. Gebruik de materiaalomschrijving zoals vermeld in bijlage III (14) van deze verordening.
8. Vermeld het aantal artikelen in de zending.
9. Beschrijving (type) van de transportcontainers, en zo mogelijk van de verzegeling.
10. Vermeld in voorkomend geval het vervoermiddel.
11. Datum van de verwachte of daadwerkelijke aankomst in het materiaalbalansgebied.
12. Plaats binnen het materiaalbalansgebied waar het materiaal wordt uitpakkt en kan worden geïdentificeerd en waar hoeveelheid en samenstelling kunnen worden gecontroleerd.
13. Datum(s) waarop het materiaal wordt uitpakkt.
14. Vermeld in voorkomend geval:
 - de contractreferentie van het Voorzieningsagentschap of, indien deze niet beschikbaar is, de datum waarop de overeenkomst werd gesloten of geacht wordt te zijn gesloten door het Voorzieningsagentschap, alsmede alle dienstige desbetreffende gegevens;
 - voor looncontracten (artikel 75 van het Verdrag) en voor contracten voor de levering van kleine hoeveelheden materiaal (artikel 74 van het Verdrag en Verordening nr. 17/66/Euratom van de Commissie zoals gewijzigd bij Verordening (Euratom) nr. 3137/74), de datum van mededeling aan het Voorzieningsagentschap, en eventuele referenties.

N.B.:

Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.

Het naar behoren ingevulde en ondertekende formulier moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

BIJLAGE VIII

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — VEILIGHEIDSCONTROLE VAN EURATOM

Aangifte van uitvoer/verzending van erts (1)

Onderneming (2):

Mijn (3): Code (4):

Jaar:

Datum	Ontvanger	Hoeveelheid in g		Opmerkingen
		Uranium	Thorium	

Datum en plaats van verzending van de aangifte:

Naam en functie van de ondertekenaar:

.....

(Handtekening:)

Toelichting

1. De verklaring van verzending moet uiterlijk eind januari van elk jaar, voor elke ontvanger afzonderlijk, voor het voorgaande jaar worden opgesteld. De uitvoerverklaring moet voor elke uitvoerverzending op de datum van verzending worden opgesteld.
2. Naam en adres van de betrokken onderneming.
3. Naam van de mijn waarvoor de aangifte is opgesteld.
4. Code van de mijn, zoals door de Commissie aan de onderneming medegedeeld.

N.B.:

Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.

Het naar behoren ingevulde en ondertekende formulier moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

BIJLAGE IX

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — VEILIGHEIDSCONTROLE VAN EURATOM

Verzoek om een afwijking van de voorschriften voor de vorm en de periodiciteit van de rapporten voor een installatie

1. Datum:
2. Installatie:
3. Code van het materiaalbalansgebied:
4. Categorie kerntechnisch materiaal:
5. Verrijking of isotopensamenstelling:
6. Hoeveelheden:
7. Chemische samenstelling:
8. Fysische vorm:
9. Aantal artikelen:
10. Type afwijking (artikel 20, lid 2):
 - a) kleine hoeveelheden die gedurende een lange periode onveranderd blijven;
 - b) niet-nucleaire activiteiten;
 - c) detectoren in apparaten;
 - d) Pu met een Pu-238-gehalte van meer dan 80 %
11. Voorgenomen gebruik:
12. Bijzondere verbintenis inzake de veiligheidscontrole:
13. Datum van de overdracht:

Naam en functie van de ondertekenaar:

Datum en plaats van verzending van het verzoek:

.....
(Handtekening)

.....
Datum:

Bovengenoemde afwijking toegestaan

Naam en functie van de persoon die de afwijking toestaat:

Handtekening: (voor de Commissie)

Toelichting

Dit formulier moet hetzij worden gebruikt voor het aanvankelijke verzoek om een afwijking van de voorschriften voor de vorm en de periodiciteit van de rapporten voor een installatie, hetzij voor de invoer uit een derde land van kerntechnisch materiaal dat voor een afwijking in aanmerking komt.

Punt 13 moet alleen worden ingevuld in geval van invoer.

Voor elk soort afwijking moet een afzonderlijk verzoek worden ingediend (artikel 20, lid 2).

N.B.:

Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.

Het naar behoren ingevulde en ondertekende formulier moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — VEILIGHEIDSCONTROLE VAN EURATOM

Jaarlijks rapport of uitvoerrapport voor kerntechnisch materiaal waarvoor een afwijking is toegestaan (1)

MBA-code: Datum aangifte: Aangifte nr.:

Naam van de installatie: Rapportageperiode: van: tot:

Type rapport (2)	Boeking (3)	Ref. (4)	Informatie over de inventariswijzigingen (5)	Code of naam en adres van de desbetreffende installatie	Element	Verrijking of isotopensamenstelling	Gewicht van het element	Gebruik		Type afwijking overeenkomstig artikel 20, lid 2
								Nucleair of niet-nucleair (6)	Beschrijving (7)	

Datum en plaats van verzending van het rapport:

Naam en functie van de ondertekenaar:

.....
(Handtekening)

Toelichting

1. Dit formulier moet hetzij worden gebruikt als jaarlijks rapport voor de aangifte van eventuele wijzigingen in de inventaris van materiaal waarvoor een afwijking is toegestaan en de voorraden aan het begin en het einde van de rapportageperiode (artikel 20, lid 3), hetzij als uitvoerrapport in geval van uitvoer naar een derde land (artikel 20, lid 4).
2. Vul in de kolom „Type rapport” „A” in indien het formulier als jaarlijks rapport wordt gebruikt, en „EXP” indien het wordt gebruikt om de uitvoer te melden van materiaal waarvoor een afwijking is toegestaan.
3. Elke „Boeking” in de aangifte krijgt een volgnummer, te beginnen met „1”.
4. De kolom „Ref.” dient naar een andere boeking te verwijzen. De verwijzing bestaat uit het desbetreffende aangifte- en boekingsnummer (bv. 10-20 verwijst naar boeking 20 in aangifte 10). De verwijzing houdt in dat de boeking in kwestie een aanvulling of bijwerking vormt van eerder gerapporteerde informatie. Zo nodig kunnen verscheidene referenties worden gebruikt.
5. Gebruik de kolom „Informatie over inventariswijzigingen” om het type inventariswijziging gedurende de rapportageperiode en/of de voorraad aan het begin en het einde van de rapportageperiode te vermelden.

Gebruik een afzonderlijke boeking voor elke soort afwijking, de desbetreffende installatie en het type inventariswijziging.
6. Vul in de kolom „Nucleair of niet-nucleair” „N” in indien het kerntechnisch materiaal waarvoor een afwijking is toegestaan, voor nucleaire activiteiten wordt gebruikt, en „NN” indien het voor niet-nucleaire activiteiten wordt gebruikt.
7. Vermeld in de kolom „Beschrijving” het huidige of geplande gebruik van het kerntechnisch materiaal waarvoor een afwijking is toegestaan.

N.B.:

Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.

Het naar behoren ingevulde en ondertekende formulier moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

BIJLAGE XI

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — VEILIGHEIDSCONTROLE VAN EURATOM

Richtlijnen voor de mededeling van het algemene werkprogramma

Zo mogelijk moeten de mededelingen betrekking hebben op de volgende twee jaren.

Vermeld in de mededeling met name:

- de soort werkzaamheden, bv. voorgestelde campagnes met vermelding van het type en de hoeveelheid van de splijtstofelementen die vervaardigd of opgewerkt moeten worden, verrijkingsprogramma's, reactorbedrijfstijdenprogramma's met voorgenomen uitschakelingen;
- het verwachte schema van aankomst van het materiaal, met vermelding van de hoeveelheid materiaal per partij, de vorm (UF_6 , UO_2 , onbestraalde of bestraalde splijtstof, enz.), en het verwachte type transportcontainers voor verpakking;
- het verwachte tijdschema voor de afvalverwerkingscampagnes (met uitzondering van het opnieuw verpakken en verdere conditionering waarbij geen elementen worden gescheiden), de hoeveelheid materiaal per partij, de vorm (gas, hoogactieve vloeistof, enz.), de verwachte duur en de plaats;
- de vermoedelijke data waarop de hoeveelheid materiaal in de producten wordt bepaald en de data van verzending;
- de data en de tijdsduur van het opstellen van de feitelijke inventaris.

N.B.:

Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.

De naar behoren ingevulde en ondertekende mededeling moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — VEILIGHEIDSCONTROLE VAN EURATOM

Voorafgaande kennisgeving van verdere afvalverwerkingsactiviteiten (1)

Naam van de installatie: Datum van aangifte:

Aangifte nr.:

Boeking (2)	Ref. (3)	Type afvalstoffen vóór conditionering (4)	Geconditioneerde vorm (5)	Aantal artikelen (6)	Hoeveelheid (7)			Plaats (8)	Plaats van verwerking (9)	Datum van verwerking (10)	Doel van de verwerking (11)
					P	H	U-233				

Datum en plaats van verzending van het rapport:

Naam en functie van de ondertekenaar:

.....
(Handtekening)

Toelichting

1. Dit formulier wordt gebruikt voor de voorafgaande kennisgeving van de geplande verdere verwerking van afval, overeenkomstig artikel 32. Eventuele wijzigingen van de data of de plaats van de verwerking moeten eveneens worden medegedeeld. Gebruik een afzonderlijke boeking voor elke verdere verwerkingscampagne voor opslag of verwijdering, met uitzondering van het opnieuw verpakken van afvalstoffen of verdere conditionering waarbij geen elementen worden gescheiden.
2. Elke „Boeking” in de aangifte krijgt een volgnummer, te beginnen met „1”.
3. De kolom „Ref.” dient naar een andere boeking te verwijzen. De verwijzing bestaat uit het desbetreffende aangifte- en boekingnummer (bv. 10-20 verwijst naar boeking 20 in aangifte 10). De verwijzing houdt in dat de boeking in kwestie een aanvulling of bijwerking vormt van eerder gerapporteerde informatie. Zo nodig kunnen verscheidene referenties worden gebruikt.
4. Vermeld in de kolom „Type afvalstoffen vóór conditionering” tot welk type de afvalstoffen vóór de conditionering behoorden, bv. hulzen, zuiveringsslib, hoog- of middelactieve vloeistof.
5. Vermeld in de kolom „Geconditioneerde vorm” de huidige, geconditioneerde vorm van de afvalstoffen, bv. glas, keramiek, cement of bitumen.
6. Vermeld in de kolom „Aantal artikelen” het aantal artikelen, bv. glazen vaten of cementblokken, die bij één verwerkingscampagne betrokken zijn.
7. Vermeld in de kolom „Hoeveelheid” hoeveel (in gram) plutonium, hoogverrijkt uranium of uranium-233 de onder „Aantal artikelen” vermelde artikelen bevatten. Deze hoeveelheid mag worden gebaseerd op de in de rapporten over de inventariswijzigingen vermelde hoeveelheid, en hoeft niet voor elk artikel te worden gemeten.
8. Vermeld in de kolom „Plaats” de naam en het adres van de installatie en de plaats waar de afvalstoffen zich op het moment van de aangifte bevinden. Het adres moet voldoende gedetailleerd zijn om de plaats ten opzichte van andere, in deze aangifte of in andere aangiften vermelde plaatsen, te kunnen situeren. Voor het geval een bezoek nodig is, moet worden vermeld hoe de plaats kan worden bereikt. Indien de plaats zich op de locatie van een nucleaire installatie bevindt, moet ook de code van de installatie worden vermeld.
9. Vermeld in de kolom „Plaats van verwerking” de plaats waar de geplande verwerking zal plaatsvinden.
10. Vermeld in de kolom „Data van verwerking” de begin- en einddatum van de verdere verwerkingscampagne.
11. Vermeld in de kolom „Doel van de verwerking” het beoogde resultaat van de verwerking, bv. terugwinning van plutonium of scheiding van bepaalde splijtstoffen.

N.B.:

Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.

Het naar behoren ingevulde en ondertekende formulier moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

BIJLAGE XIII

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — VEILIGHEIDSCONTROLE VAN EURATOM

Mededeling van uitvoer/verzending van geconditioneerde afvalstoffen (1)

Naam van de installatie van verzending:

MBA-code van de installatie van verzending:

MBA-code van de installatie van ontvangst (2):

Naam en adres van de installatie van ontvangst (3):

.....

.....

Rapportageperiode: van tot (max. 1 kalendermaand)

Datum	Benaming partij	Hoeveelheden	Opmerkingen
		g P g U-235 g U g T	
		g P g U-235 g U g T	
		g P g U-235 g U g T	
		g P g U-235 g U g T	

Datum en plaats van verzending van de mededeling:

Naam en functie van de ondertekenaar:

.....

(Handtekening)

Toelichting

1. De uitvoer/verzendingen mogen per bestemming worden gegroepeerd in één mededeling. De mededeling moet uiterlijk 15 dagen voor het einde van de maand waarin de uitvoer/verzending heeft plaatsgevonden, worden verzonden.
2. In te vullen voor verzendingen naar installaties op het grondgebied van de lidstaten.
3. In te vullen voor uitvoer naar installaties buiten het grondgebied van de lidstaten, of indien de onder (2) gevraagde MBA-code onbekend is.

N.B.:

Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.

Het naar behoren ingevulde en ondertekende formulier moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

BIJLAGE XIV

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — VEILIGHEIDSCONTROLE VAN EURATOM

Mededeling van invoer/ontvangst van geconditioneerde afvalstoffen (1)

Naam van de installatie van verzending:

MBA-code van de installatie van ontvangst:

Naam en adres van de installatie van verzending:

.....

.....

Rapportageperiode: van tot (max. 1 kalendermaand)

Datum	Benaming partij	Hoeveelheden	Opmerkingen
		g P g U-235 g U g T	
		g P g U-235 g U g T	
		g P g U-235 g U g T	
		g Pu g U-235 g U g T	

Datum en plaats van verzending van de mededeling:

Naam en functie van de ondertekenaar:

.....

(Handtekening)

Toelichting

- Deze mededeling is alleen vereist voor geconditioneerde afvalstoffen die zijn ontvangen uit installaties zonder MBA-code of installaties buiten het grondgebied van de lidstaten.
- De invoer/ontvangsten mogen per herkomst worden gegroepeerd in één mededeling. De mededeling moet uiterlijk 15 dagen voor het einde van de maand waarin de invoer/ontvangst heeft plaatsgevonden, worden verzonden.

N.B.:

Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.

Het naar behoren ingevulde en ondertekende formulier moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

BIJLAGE XV

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN — VEILIGHEIDSCONTROLE VAN EURATOM

Jaarlijks rapport over de verplaatsing van geconditioneerde afvalstoffen (1)

Naam van de installatie: Datum van aangifte:

Aangifte nr.: Rapportageperiode:

Boeking (2)	Ref. (3)	Type afvalstoffen vóór conditionering (4)	Geconditioneerde vorm (5)	Aantal artikelen (6)	Hoeveelheid (7)			Vorige plaats (8)	Nieuwe plaats (9)
					P	H	U-233		

N.B.: Alle boekingen moeten volgens type afvalstoffen (vóór en na conditionering) en volgens vorige plaats worden gegroepeerd.

Datum en plaats van verzending van het rapport:

Naam en functie van de ondertekenaar:

.....
(Handtekening)

Toelichting

1. In dit jaarlijks rapport moeten eventuele verplaatsingen van afvalstoffen (zoals bedoeld in artikel 33, lid 3) in de loop van het voorafgaande kalenderjaar worden aangegeven. Elke verandering van plaats gedurende het jaar moet afzonderlijk worden geboekt.
2. Elke „Boeking” in de aangifte krijgt een volgnummer, te beginnen met „1”.
3. De kolom „Ref.” dient naar een andere boeking te verwijzen. De verwijzing bestaat uit het desbetreffende aangifte- en boekingsnummer (bv. 10-20 verwijst naar boeking 20 in aangifte 10). De verwijzing houdt in dat de boeking in kwestie een aanvulling of bijwerking vormt van eerder gerapporteerde informatie. Zo nodig kunnen verscheidene referenties worden gebruikt.
4. Vermeld in de kolom „Type afvalstoffen vóór conditionering” tot welk type de afvalstoffen vóór de conditionering behoorden, bv. hulzen, zuiveringslib, hoog- of middelactieve vloeistof.
5. Vermeld in de kolom „Geconditioneerde vorm” de huidige, geconditioneerde vorm van de afvalstoffen, bv. glas, keramiek, cement of bitumen.
6. Vermeld in de kolom „Aantal artikelen” het aantal artikelen, bv. glazen vaten of cementblokken, dat in de loop van het jaar van dezelfde („oorspronkelijke”) plaats naar dezelfde nieuwe plaats is overgebracht.
7. Vermeld in de kolom „Hoeveelheid” hoeveel (in gram) plutonium, hoogverrijkt uranium of uranium-233 de onder „Aantal artikelen” vermelde artikelen bevatten. Deze hoeveelheid mag worden gebaseerd op de in de rapporten over de inventariswijzigingen vermelde hoeveelheid, bv. de gemiddelde hoeveelheid kerntechnisch materiaal per artikel, en hoeft niet voor elk artikel te worden gemeten.
8. Vermeld in de kolom „Vorige plaats” waar de afvalstoffen zich bevonden alvorens ze verplaatst werden.
9. Vermeld in de kolom „Nieuwe plaats” waar de afvalstoffen zich na de verplaatsing bevinden.

N.B.:

Overeenkomstig artikel 79 van het Verdrag geven degenen die aan de controle onderworpen zijn, aan de autoriteiten van de betrokken lidstaat kennis van de mededelingen die zij krachtens artikel 78 en de eerste alinea van artikel 79 aan de Commissie doen toekomen.

Het naar behoren ingevulde en ondertekende formulier moet worden toegezonden aan de Europese Commissie, Bureau Veiligheidscontrole van Euratom, L-2920 Luxemburg.

Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief compenserend recht op bepaalde ringbandmechanismen uit Indonesië en tot beëindiging van de antisubsidieprocedure ten aanzien van bepaalde ringbandmechanismen uit India

(2002/C 227 E/03)

COM(2002) 245 def.

(Door de Commissie ingediend op 21 mei 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2026/97 van de Raad van 6 oktober 1997 betreffende bescherming tegen invoer met subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾, met name op artikel 15,

Gezien het voorstel dat de Commissie na raadpleging van het Raadgevend Comité heeft ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

1. Huidig onderzoek

- (1) Op 18 mei 2001 heeft de Commissie door middel van een bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽²⁾ de inleiding aangekondigd van een antisubsidieprocedure betreffende de invoer in de Gemeenschap van bepaalde ringbandmechanismen van oorsprong uit India en Indonesië en is zij met een onderzoek begonnen.
- (2) De procedure werd ingeleid naar aanleiding van een klacht die op 3 april 2001 was ingediend door de volgende EG-producenten: Koloman Handler GmbH, Oostenrijk („Koloman”) en Krause GmbH & Co. KG, Duitsland („Krause”), die tezamen goed zijn voor een groot deel, namelijk ongeveer 90 %) van de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap. Het bij de klacht gevoegde bewijsmateriaal over de subsidiëring van genoemd product en de aanmerkelijke schade die daardoor was ontstaan werd voldoende geacht om een procedure in te leiden.
- (3) De inleiding van een parallelle antidumpingprocedure betreffende hetzelfde product uit dezelfde landen werd op dezelfde dag bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽³⁾.

- (4) Voordat de procedure werd ingeleid heeft de Commissie, overeenkomstig artikel 10, lid 9, van Verordening (EG) nr. 2026/97 van de Raad (hierna de „basisverordening” genoemd), de Indiase en Indonesische overheid in kennis gesteld van het feit dat zij een met bewijsmateriaal gestaafde klacht had ontvangen over de invoer van gesubsidieerde ringbandmechanismen uit India en Indonesië en over de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap daardoor leed. Vertegenwoordigers van beide overheden werden voor overleg uitgenodigd om de inhoud van de klacht te bespreken en om in onderling overleg tot een oplossing te komen. De Commissie heeft overleg gepleegd met vertegenwoordigers van beide overheden in Brussel. Zij heeft nota genomen van de opmerkingen die deze vertegenwoordigers over de beweringen in de klacht heeft gemaakt betreffende de invoer van gesubsidieerde producten en de door de bedrijfstak van de Gemeenschap geleden aanmerkelijke schade. Als gevolg van dit overleg werd een aantal in de klacht genoemde regelingen niet in het onderzoek opgenomen.

- (5) De Commissie heeft de EG-producenten, de producenten/exporteurs, de haar bekende belanghebbende importeurs en verwerkende bedrijven, de vertegenwoordigers van de betrokken exportlanden en de indieners van de klacht officieel van de inleiding van de procedure in kennis gesteld. Belanghebbenden werden in de gelegenheid gesteld om, binnen de in het bericht van inleiding genoemde termijn, hun standpunt schriftelijk bekend te maken en te verzoeken om te worden gehoord.
- (6) De Commissie heeft vragenlijsten gezonden aan alle haar bekende belanghebbenden en alle andere ondernemingen die zich binnen de in het bericht van inleiding genoemde termijn kenbaar hadden gemaakt. Deze vragenlijsten werden beantwoord door de Indiase overheid, een EG-producent, een producent/exporteur in India en zijn gelieerde exporteur buiten de Gemeenschap en twee importeurs in de Gemeenschap, alsmede door een verwerkend bedrijf dat banden had met deze importeurs. De Commissie heeft alle informatie verzameld en geverifieerd die zij voor de vaststelling van subsidiëring, schade, oorzakelijk verband en belang van de Gemeenschap noodzakelijk achtte. Bij de Indiase overheid en de hiernavolgende ondernemingen werden controles verricht:

a) EG-producent

⁽¹⁾ PB L 288 van 21.10.1997, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 147 van 18.5.2001, blz. 4.

⁽³⁾ PB C 147 van 18.5.2001, blz. 2.

- b) Producenten/exporteurs in India
- ToCheungLee Stationery Mfg Co. Pvt. Ltd., Tiruvallore
- c) Gelieerde exporteurs buiten de Gemeenschap (in Hongkong)
- ToCheungLee (BVI) Limited/World Wide Stationery Mfg. Co., Ltd. (houdstermaatschappij)
- d) Onafhankelijke importeurs
- Bensons International Systems Ltd, Verenigd Koninkrijk
 - Bensons International Systems BV, Nederland
- e) Verwerkend bedrijf
- Esselte, Verenigd Koninkrijk.

(7) Het onderzoek naar subsidiëring en schade had betrekking op de periode van 1 april 2000 tot en met 31 maart 2001 („onderzoektijdvak”). Voor de analyse van de trends die relevant zijn voor de schadebeoordeling heeft de Commissie gegevens over de periode van 1 januari 1998 tot het einde van het onderzoektijdvak onderzocht („beoordelingsperiode”).

2. Voorlopige maatregelen

(8) Omdat bepaalde aspecten van schade, oorzakelijk verband en het belang van de Gemeenschap, met name vanwege de herstructurering van de klagende bedrijven, verder onderzocht moesten worden, werden geen voorlopige compenserende maatregelen genomen ten aanzien van ringbandmechanismen uit India en Indonesië.

3. Vervolg van de procedure

- (9) Alle partijen werden in kennis gesteld van het besluit geen voorlopige maatregelen te nemen. De Commissie is verder gegaan met het verzamelen en verifiëren van alle gegevens die zij voor haar definitieve bevindingen nodig had. Zij heeft met name controles ter plaatse verricht bij een bedrijf in de Gemeenschap dat ringbandmechanismen verwerkte en bij twee onafhankelijke importeurs in de Gemeenschap.
- (10) Alle partijen werden in kennis gesteld van de voornaamste gegevens en overwegingen op basis waarvan de Commissie voornemens was de aanbeveling te doen definitieve compenserende maatregelen te nemen. Zij konden hierover binnen een bepaalde termijn opmerkingen maken. De mondelinge en schriftelijke opmerkingen van de belanghebbenden werden onderzocht en de bevindingen werden zo nodig dienovereenkomstig gewijzigd.

B. BETROKKEN PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

1. Betrokken product

(11) De procedure heeft betrekking op bepaalde ringbandmechanismen (hierna ook „betrokken product” genoemd) die onder GN-code ex 8305 10 00 zijn ingedeeld. Dit

onderzoek is niet van toepassing op onder dezelfde GN-code vallende hendelboogmechanismen.

- (12) Ringbandmechanismen bestaan uit twee rechthoekige stalen platen of draden waarin ten minste vier halve ringen van staaldraad zijn bevestigd die met een stalen dekplaatje worden samengehouden. Het mechanisme kan worden geopend, hetzij door aan de halve ringen te trekken, hetzij door een klein stalen trekkermechanisme te bedienen dat aan het ringbandmechanisme is bevestigd. De ringen kunnen verschillende vormen hebben. De meest voorkomende zijn rond, rechthoekig of D-vormig.
- (13) Ringbandmechanismen worden voor het opbergen van verschillende soorten documenten of papieren gebruikt. Zij worden onder meer gebruikt door de fabrikanten van ringbandmappen en voor softwarehandleidingen en technische handleidingen, foto- en postzegelalbums, catalogi en brochures.
- (14) In het onderzoektijdvak werden in de Gemeenschap honderden modellen ringbandmechanismen verkocht. Deze modellen varieerden in omvang, vorm, aantal ringen, grootte van de basisplaat en in het systeem voor het openen van de ringen (manueel opentrekken of met trekkermechanisme). Omdat geen duidelijk onderscheid kon worden gemaakt tussen die modellen, die in wezen dezelfde fysieke en technische kenmerken bezitten en die in zekere mate onderling verwisselbaar zijn, heeft de Commissie besloten alle ringbandmechanismen in het kader van deze procedure als een enkel product te beschouwen.

2. Soortgelijk product

- (15) De Commissie stelde vast dat in India vervaardigde en verkochte ringbandmechanismen en die welke uit India naar de Gemeenschap werden uitgevoerd in wezen dezelfde fysieke en technische kenmerken hadden en voor dezelfde doeleinden werden gebruikt.
- (16) De Commissie stelde bovendien vast dat er geen verschil was tussen de fysieke en technische basiskenmerken en gebruiksmogelijkheden van de uit India in de Gemeenschap ingevoerde ringbandmechanismen en die welke door de indieners van de klacht in de Gemeenschap werden vervaardigd en verkocht.
- (17) Gezien het gebrek aan medewerking van Indonesische producenten heeft de Commissie zich overeenkomstig artikel 28 van de basisverordening gebaseerd op de beschikbare gegevens. Wegens het ontbreken van andere informatie voor dit land achtte de Commissie het dienstig de in de klacht verstrekte gegevens te gebruiken, volgens welke de in Indonesië vervaardigde en aldaar verkochte of naar de Gemeenschap uitgevoerde ringbandmechanismen en de ringbandmechanismen die door de klagende producenten in de Gemeenschap worden vervaardigd en aldaar verkocht soortgelijke producten zijn.

- (18) Geconcludeerd werd dat de door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde en in de Gemeenschap verkochte ringbandmechanismen, de uit India en Indonesië naar de Gemeenschap uitgevoerde ringbandmechanismen en die welke in India en Indonesië worden vervaardigd en aldaar verkocht soortgelijke producten zijn in de zin van artikel 1, lid 5, van de basisverordening.
- (19) In het onderzoektijdvak was op het betrokken product het conventionele douanerecht van 2,7 % voor 2000 en 2001 van toepassing. In het kader van het systeem van algemene preferenties kwam het betrokken product uit India en Indonesië in aanmerking voor een vermindering van 100 % van het conventionele douanerecht dat in 2000 en 2001 verschuldigd was. Tengevolge hiervan was zowel in 2000 als in 2001 een recht van 0 % van toepassing.

C. SUBSIDIES

1. India

a) Inleiding

- (20) Aan de hand van de gegevens in de klacht en de antwoorden op de vragenlijst van de Commissie hebben de diensten van de Commissie de volgende regelingen onderzocht op grond waarvan exportsubsidies zouden zijn verleend:
- de regeling Exportproductiezones/Exportgeoriënteerde bedrijven (de EPZ/EGB-regeling)
 - de regeling „Duty Entitlement Passbook” (de DEPB-regeling)
 - de regeling Exportbevordering-Kapitaalgoederen (de EK-regeling)
 - de regeling Vrijstelling Vennootschapsbelasting (de VV-regeling)
- (21) De drie eerstgenoemde regelingen zijn gebaseerd op de Wet Buitenlandse Handel (ontwikkeling en regulering) van 1992 die op 7 augustus 1992 in werking is getreden. Volgens deze wet kan de Indiase overheid berichten uitvaardigen over het in- en uitvoerbeleid. Deze worden samengevat in documenten inzake het „In- en Uitvoerbeleid” die om de vijf jaar worden uitgegeven en jaarlijks worden bijgewerkt. Het document „In- en Uitvoerbeleid” dat relevant is voor het onderzoektijdvak van onderhavige procedure heeft betrekking op de jaren 1997 tot en met 2002.
- (22) Laatstgenoemde regeling, de regeling Vrijstelling Vennootschapsbelasting, is gebaseerd op de Wet Vennootschapsbelasting van 1961 die jaarlijks bij de begrotingswet wordt gewijzigd.
- (23) Een bedrijf heeft de vragenlijst voor producenten/exporteurs beantwoord. Een buiten de Gemeenschap gevestigd bedrijf dat banden heeft met deze producent/exporteur heeft ook de vragenlijst beantwoord. Volgens de invoer-

gegevens van Eurostat was de producent/exporteur in India goed voor de gehele uitvoer van het betrokken product vanuit India naar de Gemeenschap.

b) De regeling Exportproductiezones/Exportgeoriënteerde bedrijven (EPZ/EGB-regeling)

I) Rechtsgrond

- (24) De EPZ/EGB-regeling die in 1965 werd ingevoerd is een beleidsinstrument ter bevordering van de export. In het onderzoektijdvak waren de Douaneberichten 53/97, 133/94 en 126/94 van toepassing op die regeling. In Hoofdstuk 9 van het Document In- en Uitvoerbeleid 1997/2002 en in het Handboek van Procedures zijn nadere gegevens te vinden over deze regeling.

II) Voorwaarden

- (25) Ondernemingen die zich ertoe verbinden hun gehele productie van goederen uit te voeren kunnen gebruik maken van de EPZ/EGB-regeling. Is deze regeling eenmaal toegekend, dan komt de betrokken onderneming voor bepaalde voordelen in aanmerking. Er zijn zeven erkende EPZ's in India. EGB's kunnen overal in India zijn gevestigd. Zij staan onder toezicht van de douane overeenkomstig Afdeling 65 van de Douanewet. Hoewel bedrijven in EPZ's en EGB's in het algemeen verplicht zijn hun gehele productie uit te voeren, staat de Indiase overheid deze bedrijven op bepaalde voorwaarden toch toe een deel van hun productie op de binnenlandse markt te verkopen. De medewerkende producent/exporteur heeft de status van exportgeoriënteerd bedrijf.

III) Toepassing in de praktijk

- (26) Bedrijven die de EGB-status wensen te verkrijgen of die zich in een EPZ wensen te vestigen, dienen bij de bevoegde autoriteiten een aanvraag in die gegevens bevat over onder meer de geplande productie, de geraamde waarde van de uitvoer, de behoeften aan ingevoerde en binnenlandse goederen voor de volgende vijf jaar. Indien de aanvraag wordt aanvaard, worden de aan deze aanvraag verbonden voorwaarden aan de onderneming medegedeeld. In een EPZ gevestigde ondernemingen en EGB's mogen zelf bepalen welke producten zij vervaardigen. De erkenning als in een EPZ gevestigde onderneming of als EGB geldt voor een periode van vijf jaar en kan worden verlengd.
- (27) In EPZ's gevestigde bedrijven en EGB's kunnen de volgende voordelen ontvangen:
- i) vrijstelling van invoerrechten op alle soorten goederen (waaronder kapitaalgoederen, grondstoffen en consumptiegoederen) die zij voor of in verband met hun productie nodig hebben, voor zover deze niet voorkomen op de negatieve invoerlijst;
 - ii) vrijstelling van accijns op in het binnenland aangekochte goederen;

- iii) vrijstelling van de vennootschapsbelasting die volgens afdeling 10A of 10B van de Wet Vennootschapsbelasting verschuldigd is voor een periode van tien jaar;
- iv) terugbetaling van de centrale omzetbelasting op goederen die plaatselijk werden aangekocht;
- v) de onderneming mag voor 100 % in buitenlandse handen zijn;
- vi) faciliteiten om een deel van de productie op de binnenlandse markt af te zetten.
- (28) De importeur dient op de voorgeschreven wijze een boekhouding te voeren van de ingevoerde goederen, het ge- en verbruik van die goederen en van de uitgevoerde goederen. Deze boekhouding wordt, op diens verzoek, regelmatig gecontroleerd door het Commissariaat voor de Ontwikkeling.
- (29) De importeur moet een minimaal nettobedrag aan de-vezelen verdienen (een percentage van de export) en de exportprestaties moeten in overeenstemming zijn met de voorwaarden van de vergunning. Alle activiteiten van een EGB of een in een EPZ gevestigd bedrijf moeten plaatsvinden onder douanetoezicht.
- IV) Conclusies over de EPZ/EGB-regeling
- (30) In onderhavig geval werd de EGB-regeling gebruikt voor de invoer van kapitaalgoederen, grondstoffen en consumptiegoederen en de aanschaf van goederen op de binnenlandse markt. De Commissie heeft onderzocht in hoeverre deze concessies tot compenserende maatregelen aanleiding gaven.
- (31) Het bleek dat de EPZ/EGB-regeling het toekennen van subsidies inhoudt, daar de concessies op grond van de regeling een financiële bijdrage van de Indiase overheid vormen — die inkomsten derft waarop zij normalerwijze recht had — waardoor de ontvangers een voordeel verkrijgen.
- (32) De schorsing van de rechten op kapitaalgoederen heeft dezelfde werking als een vrijstelling daar, zolang aan de exportvoorwaarden wordt voldaan, het uitsluitend van de betrokken onderneming afhangt of en wanneer de betrokken goederen het douanetoezicht zullen verlaten.
- (33) Deze subsidie is rechtens afhankelijk van exportprestaties in de zin van artikel 3, lid 4, onder a), van de basisverordening, aangezien zij niet kan worden verkregen zonder dat de onderneming zich ertoe verbindt te exporteren. Zij wordt derhalve als een specifieke subsidie beschouwd die tot compenserende maatregelen aanleiding geeft.
- V) Berekening van het subsidiepercentage
- Schorsing van de invoerrechten bij de aanschaf van kapitaalgoederen
- (34) De Indiase producent/exporteur heeft van de EGB-regeling gebruik gemaakt om de schorsing van de rechten te verkrijgen die normalerwijze bij de invoer van kapitaalgoederen verschuldigd was.
- (35) Het voordeel voor dit bedrijf werd berekend door het bedrag aan onbetaalde douanerechten te nemen dat normalerwijze op de ingevoerde kapitaalgoederen verschuldigd was geweest en dit bedrag om te slaan over een periode van zeven jaar, daar dit de termijn is die door het bedrijf en de betrokken sector als de normale afschrijvingstermijn voor de ingevoerde kapitaalgoederen wordt beschouwd. Aan het aldus berekende, aan het onderzoektijdvak toe te rekenen bedrag werd voor het onderzoektijdvak rente toegevoegd om het gehele voordeel van deze regeling voor de ontvanger vast te stellen. Daar het verkregen voordeel neerkomt op een eenmalige gift werd de commerciële rente van 10 % aangerekend die in India in het onderzoektijdvak van toepassing was. Dit bedrag werd vervolgens aan de gehele uitvoer in het onderzoektijdvak toegerekend.
- (36) Het aldus berekende voordeel bedroeg 2,42 %.
- Vrijstelling van douanerechten bij de invoer van grondstoffen en consumptiegoederen:
- (37) De Indiase producent/exporteur heeft van de EGB-regeling gebruik gemaakt om vrijstelling te verkrijgen van de douanerechten bij de invoer van grondstoffen en consumptiegoederen.
- (38) Bij de controle ter plaatse werd de aard en de hoeveelheid van deze ingevoerde goederen nagegaan. Het bedrijf kon voor alle in het onderzoektijdvak ingevoerde grondstoffen duidelijk aantonen dat er een verband was met de hoeveelheid uitgevoerde eindproducten en dat er niet meer inputs waren ingevoerd dan bij de productie van de exportproducten waren gebruikt.
- (39) Deze ingevoerde goederen komen daarom in aanmerking voor de uitzondering in punt i) van de lijst van voorbeelden van exportsubsidies in bijlage I van de basisverordening, daar alle goederen die vrij van rechten waren ingevoerd in het exportproduct waren verwerkt en er geen teveel aan invoerrechten was kwijtgescholden.
- Vrijstelling van accijnzen op goederen die in het eigen land zijn aangekocht
- (40) De Indiase producent/exporteur heeft de EGB-regeling gebruikt om vrijstelling te verkrijgen van de accijnzen op goederen die in het eigen land zijn aangekocht.
- (41) De accijnzen die door een niet-EGB (dat wil zeggen een bedrijf dat niet de bijzondere status van EGB heeft verkregen) worden betaald, worden evenwel als een terugbetaalbare post geboekt (op grond van de CENVAT/MODVAT-regeling) en gebruikt bij de betaling van accijnzen bij de verkoop in het eigen land. De vrijstelling van een EGB van accijnzen betekent dus geen extra inkomstenderving voor de Indiase overheid. De EGB heeft geen extra voordelen verkregen.

Terugbetaling van de centrale omzetbelasting op plaatselijk aangeschafte goederen

(42) De Indiase producent/exporteur heeft de EGB-regeling gebruikt om terugbetaling te verkrijgen van de centrale omzetbelasting op plaatselijk aangeschafte goederen. Deze terugbetaling komt neer op het toekennen van een subsidie, daar de overheid hierdoor inkomsten derft en de ontvanger een voordeel verkrijgt.

(43) Het voordeel werd berekend door het bedrag te nemen van de terugbetaalbare omzetbelasting op plaatselijke aankopen in het onderzoektijdvak. De Indiase producent/exporteur bleek zijn plaatselijke aankopen bijna uitsluitend te doen in de staat waarin hij is gevestigd (Tamil Nadu) en de centrale omzetbelasting is uitsluitend van toepassing op interstatale transacties. Het bedrag aan centrale omzetbelasting dat deze onderneming terugbetaald kon krijgen bedroeg daarom slechts 0,01 %.

c) *De regeling Vrijstelling Vennootschapsbelasting (VV-regeling)*

I) Rechtsgrond

(44) De Wet Vennootschapsbelasting van 1961 is de rechtsgrond van de VV-regeling. Deze wet omschrijft de beginselen van de belastingheffing en van de verschillende vrijstellingen/verminderingen die kunnen worden aangevraagd. Bedrijven kunnen onder meer vrijstellingen aanvragen op grond van de afdelingen 10A, 10B en 80HHC van de wet die voorzien in de vrijstelling van de vennootschapsbelasting op exportwinsten.

II) Voorwaarden

(45) Vrijstelling op grond van afdeling 10A kan worden aangevraagd door ondernemingen die in vrijhandelszones zijn gevestigd, vrijstelling op grond van afdeling 10B door exportgerichte bedrijven en vrijstelling op grond van afdeling 80HHC door alle exportondernemingen.

III) Toepassing in de praktijk

(46) De aanvraag voor een aftrek op de vennootschapsbelasting voor winsten op exportproducten wordt bij de jaarlijkse belastingaangifte ingediend.

(47) Op grond van de VV-regeling verleent de Indiase overheid een financiële bijdrage aan een bedrijf, waardoor zij inkomsten derft omdat zij de directe belastingen niet ontvangt die normalerwijze verschuldigd zijn. Deze financiële bijdrage is een voordeel voor de ontvanger die hierdoor minder vennootschapsbelasting betaalt.

(48) De VV-regeling is rechtens afhankelijk van exportprestaties in de zin van artikel 3, lid 4, onder a), van de basisverordening, daar slechts door uitvoer verkregen inkomsten van de belastbare inkomsten kunnen worden

afgetrokken. Deze subsidie is dus specifiek en geeft tot compenserende maatregelen aanleiding.

V) Berekening van het subsidiepercentage

(49) Daar de Indiase producent/exporteur een EGB is, kwam hij op grond van Afdeling 10B van de Wet Vennootschapsbelasting in aanmerking voor een vrijstelling van de vennootschapsbelasting en heeft hij in het onderzoektijdvak om aftrek verzocht. Het voordeel werd berekend door het bedrag te nemen dat op de winst verschuldigd zou zijn geweest indien geen aftrek was toegepast.

(50) Het aldus berekende voordeel bedroeg 0,15 %.

d) *Andere subsidieregelingen*

(51) Bij het onderzoek is gebleken dat de producent/exporteur geen gebruik heeft gemaakt van een van de andere onderzochte regelingen. Daarom hoeft niet te worden onderzocht of deze tot compenserende maatregelen aanleiding geven.

e) *Percentage van de tot compenserende maatregelen aanleiding gevende subsidies*

(52) De tot compenserende maatregelen aanleiding gevende subsidies werden overeenkomstig de basisverordening, uitgedrukt in procenten van de waarde en bedroegen voor de onderzochte producent/exporteur 2,5 %. Dit percentage ligt onder de minimale waarde en de subsidiemarge voor India moet daarom als te verwaarlozen worden beschouwd.

2. Indonesië

a) *Inleiding*

(53) Naar aanleiding van het in overweging (4) genoemde overleg besloten de diensten van de Commissie het onderzoek tot twee regelingen te beperken, namelijk de BKPM en de Cakung EPZ. Zij hebben de Indonesische overheid een vragenlijst gezonden, waarop echter geen enkel antwoord is ontvangen. Daarom werd bij de Indonesische overheid geen controle verricht. De enige producent/exporteur in Indonesië die bij de Commissie bekend was, heeft de vragenlijst niet beantwoord, ondanks een verlenging van de daartoe vastgestelde termijn. Gezien dit gebrek aan medewerking werd deze onderneming medegedeeld dat de voorlopige bevindingen op de beschikbare gegevens zouden worden gebaseerd overeenkomstig artikel 28, lid 1, van de basisverordening wat ertoe zou kunnen leiden, als in artikel 28, lid 6, bepaald, dat de resultaten voor haar minder gunstig zouden kunnen zijn dan wanneer zij wel medewerking had verleend. Overeenkomstig artikel 26, lid 1, van de basisverordening werd bij deze producent/exporteur geen controle ter plaatse verricht.

- (54) Overeenkomstig artikel 28 van de basisverordening moesten subsidiëring en exportprijzen worden vastgesteld aan de hand van de beschikbare gegevens. De Commissie heeft het dienstig geoordeeld haar bevindingen te baseren op de gegevens in de klacht en op de gegevens die zij had verkregen in het kader van een vorige antisubsidieprocedure betreffende Indonesië⁽¹⁾. Overeenkomstig artikel 28, lid 5, werden deze gegevens, indien mogelijk, ook gecontroleerd aan de hand van gegevens uit onafhankelijke bronnen.
- b) *BKPM-regelingen*
- (55) Volgens de klacht heeft de betrokken producent/exporteur gebruik gemaakt van voordelen die worden verstrekt door de Dienst Coördinatie Investerings (BKPM), een overheidsinstantie die belast is met de planning en bevordering van investeringen.
- (56) Bij het bovengenoemde vorige onderzoek is gebleken dat de BKPM goedkeuring verleent voor zowel buitenlandse (PMA) als binnenlandse (PMDN) investeringen. Ondernemingen die door de BKPM als PMA- of PMDN-ondernemingen zijn erkend, zijn vrijgesteld van rechten en heffingen op de invoer van kapitaalgoederen (machines, uitrusting, onderdelen en hulpuitrusting) en grondstoffen.
- (57) De BKPM-regelingen zijn subsidieregelingen, daar de ontvanger door de financiële bijdrage van de Indonesische overheid, in de vorm van gederfde rechten, rechtstreeks een voordeel verkrijgt.
- (58) De regelingen zijn geen regelingen voor de teruggave of kwijtschelding van rechten overeenkomstig de bijlagen I, II en II bij de basisverordening, daar bij het productieproces geen kapitaalgoederen worden verbruikt en er geen verplichting is het grondstofbevattende eindproduct uit te voeren.
- (59) De BKPM-regelingen zijn rechtens niet afhankelijk van exportprestaties of het gebruik van binnenlandse in plaats van buitenlandse goederen.
- (60) De voorwaarden om voor de voordelen in aanmerking te komen worden door de BKPM vastgesteld en lijken vaak te worden bijgewerkt. De BKPM-subsidies zijn uitdrukkelijk tot bepaalde ondernemingen beperkt, waarbij bepaalde sectoren zijn uitgesloten. De subsidieverlenende autoriteiten hebben een zekere discretionaire bevoegdheid bij het beoordelen van de subsidie-aanvragen: het verlenen van de subsidies gebeurt niet automatisch.
- (61) De BKPM-regelingen zijn daarom niet in overeenstemming met artikel 3, lid 2, onder b), van de basisverordening, waarin is bepaald dat de subsidieverlenende instantie objectieve criteria moet hanteren die neutraal zijn, die bepaalde ondernemingen niet ten opzichte van andere begunstigen en die economisch van aard en horizontaal van toepassing zijn. Deze regelingen worden dus specifiek geacht in de zin van artikel 3, lid 2, onder a), van de basisverordening, daar zij slechts voor bepaalde ondernemingen beschikbaar zijn. Doordat de betrokken producent/exporteur en de Indonesische overheid geen medewerking verleenden, kon niet worden vastgesteld in welke mate hij van deze regeling gebruik heeft gemaakt.
- c) *Indonesische zones onder douanetoezicht — Exportproductiezone Cakung*
- (62) Uit het adres van de niet-medewerkende producent/exporteur blijkt dat hij gevestigd is in de exportproductiezone Cakung — een gebied dat bekend staat onder de naam „Douanetoezichtzone Nusantara”. De onderneming heeft dit bevestigd. Bedrijven die in een dergelijke zone zijn gevestigd komen voor voordelen in aanmerking waarvoor andere bedrijven gewoonlijk niet in aanmerking komen. Deze bedrijven zijn met name vrijgesteld van invoerrechten op goederen die bij de productie van uitgevoerde eindproducten zijn gebruikt.
- (63) Daar de producent/exporteur geen medewerking heeft verleend, heeft hij geen gegevens verstrekt waaruit bleek dat hij geen gebruik heeft gemaakt van de voordelen die gewoonlijk in een dergelijke zone worden toegekend. Om het gebrek aan medewerking niet te belonen en omdat de exporteur inderdaad in een EPZ bleek te zijn gevestigd, is de Raad gerechtigd ervan uit te gaan dat van de daarvoor geldende voordelen gebruik is gemaakt.
- (64) Overeenkomstig de bevindingen van het vorige onderzoek is de regeling voor de terugbetaling of kwijtschelding van rechten die voor een dergelijke zone geldt een financiële bijdrage van de overheid, daar deze hierdoor inkomsten derft en de ontvanger een voordeel verkrijgt.
- (65) Een dergelijke regeling voor de terugbetaling of kwijtschelding van rechten is een subsidie die rechtens afhankelijk is van exportprestaties in de zin van artikel 3, lid 4, onder a), van de basisverordening, daar deze terugbetaling of kwijtschelding niet kan worden verkregen indien de onderneming zich niet tot export verplicht. Deze subsidie is dus specifiek en geeft aanleiding tot compenserende maatregelen.
- (66) Doordat de producent/exporteur geen medewerking verleende, kon niet worden vastgesteld of de door hem ingevoerde producten onder de uitzondering vallen die zijn vermeld in de bijlagen bij de basisverordening: er kon niet worden vastgesteld of de ingevoerde goederen in de exportproducten zijn verwerkt en dat geen te hoog bedrag werd terugbetaald of kwijtgescholden.

⁽¹⁾ Verordening (EG) nr. 978/2000 van de Raad van 8 mei 2000 (PB L 113 van 12.5.2000, blz. 1).

d) *Conclusies inzake subsidiëring*

- (67) Uit de beschikbare gegevens, overeenkomstig artikel 28 van de basisverordening, blijkt dat de niet-medewerkende producent/exporteur gebruik kon maken van tot compenserende maatregelen aanleiding gevende subsidies. Het lijkt redelijk ervan uit te gaan dat hij inderdaad gebruik heeft gemaakt van deze subsidies. Voor de vaststelling van maatregelen wordt ervan uitgegaan, zoals in het vorige onderzoek, dat een deel (50 %) binnenlandse subsidies en het andere deel (50 %) exportsubsidies zijn, daar slechts een van de twee regelingen, de EPZ-regeling, als een exportsubsidie werd beschouwd.
- (68) Geoordeeld wordt dat het gebrek aan medewerking het resultaat is van het gebruik van en voordeel bij tot compenserende maatregelen aanleiding gevende subsidies boven het percentage dat voor Indonesië als minimaal wordt beschouwd. Om te voorkomen dat een gebrek aan medewerking wordt beloond en gezien de in de klacht vervatte gegevens en de resultaten van het vorige onderzoek, wordt de volgende voorlopige subsidiemarge vastgesteld, in procenten van de invoerprijs, cif grens Gemeenschap, vóór inklaring, voor alle producenten/exporteurs in Indonesië:

Alle exporteurs: 10,0 %.

D. **SCHADE**1. **Voorafgaande opmerking**

- (69) Omdat slechts een Indiase exporteur/producent aan het onderzoek medewerkte en de bedrijfstak van de Gemeenschap slechts uit een onderneming bestaat, werden de gegevens die specifiek op die ondernemingen betrekking hadden om redenen van vertrouwelijkheid geïndexeerd of met een zekere marge weergegeven overeenkomstig artikel 29 van de basisverordening.

2. **Productie van de Gemeenschap**

- (70) Het betrokken product werd niet alleen door de twee klagende EG-producenten geproduceerd, maar ook in Italië en Spanje. Hoewel de Italiaanse onderneming de Commissie geen volledige gegevens deed toekomen, bleek uit de ontvangen gegevens dat zij in het onderzoekstijdvak goed was voor ongeveer 10 % van de totale productie van het betrokken product in de Gemeenschap. De Spaanse onderneming, die de Commissie evenmin volledige gegevens deed toekomen, bleek in 2001 te verwaarlozen hoeveelheden van het betrokken product te hebben vervaardigd en het grootste deel van de door haar verkochte hoeveelheden uit een van de betrokken landen te hebben ingevoerd. Laatstgenoemde onderneming diende derhalve veel meer als een importeur dan als een producent te worden beschouwd.
- (71) Een in het Verenigd Koninkrijk gevestigd bedrijf had zich vroeger bezig gehouden met de productie van een

bepaalde soort ringbandmechanismen. Deze onderneming bevestigde schriftelijk dat zij de productie van dit product enkele jaren geleden had gestaakt. Er zijn in de Gemeenschap geen andere producenten bekend.

- (72) Gezien het bovenstaande vormen de productie van de klagende EG-producenten en van de andere, in Italië gevestigde EG-producent de totale productie in de Gemeenschap in de zin van artikel 9, lid 1, van de basisverordening.

3. **Definitie van het begrip bedrijfstak van de Gemeenschap**a) *Bedrijfstak van de Gemeenschap*

- (73) Een van de twee klagende producenten (Krause) heeft de vragenlijst niet beantwoord en werd daarom als een niet-medewerkende producent beschouwd. Deze producent werd derhalve, hoewel hij de klacht had onderschreven, niet als een deel van de bedrijfstak van de Gemeenschap beschouwd. Ten aanzien van de andere producent (Koloman) werd vastgesteld dat deze het betrokken product in het onderzoekstijdvak niet alleen in de Gemeenschap had vervaardigd, maar ook in Hongarije. Koloman verkocht in de Gemeenschap zowel ringbandmechanismen die in de Gemeenschap als in Hongarije waren vervaardigd en gebruikte bij de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap ook in Hongarije vervaardigde delen. Een deel van de productie van deze producent was begin 2000 verplaatst door de overbrenging van bepaalde machines van Oostenrijk naar Hongarije. Ondanks dit feit zijn de kernactiviteiten van deze onderneming in de Gemeenschap gebleven, waar haar hoofdkantoor, opslagplaatsen, verkoopkantoor en belangrijke productieafdelingen zijn gevestigd en waar zich nog veel knowhow op het gebied van techniek en marketing bevindt. De invoer uit Hongarije dient ter aanvulling van het assortiment van deze producent en doet geen afbreuk aan de status van Koloman als producent van de Gemeenschap. De in Hongarije vervaardigde delen die in het eindproduct waren opgenomen bleken slechts een klein deel van de productiekosten van het eindproduct en, dientengevolge, van de toegevoegde waarde uit te maken. Deze invoer doet dientengevolge geen afbreuk aan de status van deze fabrikant als producent van de Gemeenschap.
- (74) Het onderzoek bevestigde dat de enige medewerkende EG-producent goed was voor meer dan 25 % van de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap en daarom voldeed aan de voorwaarden van artikel 10, lid 8, van de basisverordening. Deze onderneming werd derhalve geacht de bedrijfstak van de Gemeenschap te vormen in de zin van artikel 9, lid 1, van de basisverordening en zal hierna „de bedrijfstak van de Gemeenschap” worden genoemd.

b) *Gebeurtenissen na het onderzoektijdvak*

- (75) In november 2001, dit wil zeggen na het einde van het onderzoektijdvak, werd bij de medewerkende EG-producent, Koloman, een curator aangesteld en werd het bedrijf in het kader van een vereffeningsprocedure overgenomen door een Oostenrijkse onderneming waarvan de in het Verenigd Koninkrijk gevestigde moedermaatschappij ook het Hongaarse filiaal van Koloman verwierf.
- (76) De overnemers deelden de Commissie mede dat zij de klacht verder steunden.

c) *Verbruik in de Gemeenschap*

- (77) Het zichtbare verbruik in de Gemeenschap werd vastgesteld op basis van de omvang van de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap in de Gemeenschap, de verkoop van de andere EG-producenten in de Gemeenschap, zoals in de klacht vermeld, gecorrigeerd voor het onderzoektijdvak, informatie van de medewerkende producent/exporteur en de Eurostat-gegevens over de invoer. Daarbij werd rekening gehouden met het feit dat GN-code 8305 10 00 ook producten omvat waarop deze procedure niet van toepassing is. Voor Indonesië werd bij gebrek aan medewerking van de Indonesische exporteurs gebruik gemaakt van de beste gegevens die beschikbaar waren, in dit geval de gegevens van Eurostat. Op basis van de gegevens in de klacht — dit was de beste informatie die beschikbaar was — werd ervan uitgegaan dat de gehele invoer uit Indonesië onder de genoemde GN-code uit het betrokken product bestond. Volgens de niet-medewerkende Indonesische producent voerde hij ongeveer 15 % minder naar de Gemeenschap uit dan de gebruikte invoercijfers aangaven. Deze bewering kon echter niet worden gecontroleerd en het verschil zou verklaard kunnen worden door de omrekening van de Eurostat-cijfers, die in ton zijn uitgedrukt, in stuks. Op deze basis bleek het verbruik in de Gemeenschap van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 5 % te zijn gestegen. Het verbruik was van 1998 op 1999 betrekkelijk stabiel en was vervolgens geleidelijk gestegen tot het aan het einde van het onderzoektijdvak 348 miljoen stuks bedroeg.

4. Invoer uit Indonesië

- (78) De procedure ten aanzien van India werd beëindigd. Daarom wordt slechts de invoer uit Indonesië geanalyseerd, het enige overgebleven betrokken land.

a) *Omvang van de invoer*

- (79) De omvang van de invoer van ringbandmechanismen uit Indonesië is in de periode 1998-2000 afgenomen, en vervolgens, van 2000 tot en met het onderzoektijdvak, enigszins gestegen. De invoer van dit product uit dit land is evenwel eerst in 1997 begonnen, was reeds aanzienlijk in 1998 en bedroeg in het onderzoektijdvak 32 miljoen stuks.

b) *Marktaandeel*

- (80) Het marktaandeel van ringbandmechanismen uit Indonesië bedroeg 8 % à 13 %, na een afname sinds 1998 met 2 procentpunten.

c) *Prijzen*i) *Prijsverloop*

- (81) De gewogen gemiddelde prijzen bij invoer uit Indonesië namen van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 5 % af, dat wil zeggen van 105 ecu per duizend stuks tot 99 euro per duizend stuks. De prijsdaling was bijzonder sterk in 1999 ten opzichte van 1998 toen de prijzen met 3 % daalden en in het onderzoektijdvak ten opzichte van 2000, toen de prijzen met 2 % daalden.

ii) *Onderbieding*

- (82) Door het gebrek aan medewerking van de Indonesische exporteurs vond de vergelijking plaats aan de hand van de gegevens van Eurostat, die werden gecorrigeerd voor douanerechten en kosten na invoer. Deze prijzen werden in hetzelfde handelstadium vergeleken met de prijzen van de EG-producenten af fabriek.
- (83) De prijsunderbieding werd opnieuw onderzocht en zo nodig gewijzigd aan de hand van gegevens die bij de aanvullende controlebezoeken werden verstrekt. De prijzen van ringbandmechanismen uit Indonesië bleken de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 30 % à 40 % te onderbieden. Noodzakelijke prijsverhogingen konden niet plaatsvinden waardoor de bedrijfstak van de Gemeenschap geen winst kon maken.

5. Toestand van de bedrijfstak van de Gemeenschap

a) *Productie*

- (84) De productie van de bedrijfstak van de Gemeenschap vertoonde een neergaande tendens en liep van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 25 % terug. In de periode 1998-1999 daalde de productie aanzienlijk (-15 %). Dit was ook het geval in de periode 1999-2000, doch daarna bleef de omvang van de productie tot het einde van het onderzoektijdvak stabiel.

b) *Productiecapaciteit en capaciteitsbenutting*

- (85) De productiecapaciteit vertoonde dezelfde tendens als de productie en liep van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 26 % terug.

- (86) De capaciteitsbenutting was in de beoordelingsperiode derhalve stabiel.

c) *Voorraden*

- (87) De eindejaarsvoorraden van de bedrijfstak van de Gemeenschap liepen in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 12 % terug.

d) *Verkoop in de Gemeenschap*

- (88) Ondanks de toename van het verbruik in de Gemeenschap liep de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak sterk in omvang terug, namelijk met 25 %. De daling vond plaats in de periode 1998-1999 (-10 %) en in nog sterkere mate in de periode 1999-2000 (-15 %).

e) *Marktaandeel*

- (89) Het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap nam in de periode van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak met meer dan 4 procentpunten af en volgde zodoende dezelfde trend als de omvang van de verkoop.

f) *Prijzen*

- (90) De gemiddelde nettoverkoopsprijs van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde in de periode van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak met 4 %. Deze daling was bijzonder uitgesproken van 1998 op 1999 (-6 %), toen de invoerprijzen van ringbandmechanismen uit Indonesië aanmerkelijk daalden, zoals in overweging (81) vermeld.

g) *Rentabiliteit*

- (91) De gewogen gemiddelde rentabiliteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde in de periode van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak met 10 procentpunten en vanaf het jaar 2000 leed deze bedrijfstak verlies. Ten gevolge van deze ongunstige ontwikkeling werd bij de onderneming die de bedrijfstak van de Gemeenschap vormt een curator aangesteld, zoals in overweging (75) vermeld.

h) *Cashflow en het vermogen om kapitaal aan te trekken*

- (92) De cashflow van de bedrijfstak van de Gemeenschap in verband met de verkoop van ringbandmechanismen vertoonde grotendeels dezelfde trend als de rentabiliteit, namelijk een aanzienlijke daling in de periode van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak.
- (93) Uit het onderzoek bleek dat de bedrijfstak van de Gemeenschap als gevolg van zijn financiële situatie, en in het bijzonder zijn verminderde rentabiliteit, in deze periode meer problemen ondervond bij het aantrekken van kapitaal.

i) *Werkgelegenheid, lonen en productiviteit*

- (94) Het aantal arbeidsplaatsen in de bedrijfstak van de Gemeenschap in verband met de productie van ringbandmechanismen liep in de periode van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak met 30 % terug. De totale loonsom volgde dezelfde tendens en daalde in deze periode met 27 %, wat neerkwam op een stijging van het gemiddelde loon met 5 % in de periode van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak. De productiviteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap, per werknemer, nam in de periode van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak met 8 % toe.

j) *Investeringsrendement van investeringen*

- (95) De investeringen liepen in de periode van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak met 39 % terug. De daling was

bijzonder sterk van 1999 op 2000. Het onderzoek wees uit dat de meeste kapitaaluitgaven verband hielden met de vervanging of het onderhoud van bestaande installaties.

- (96) Het rendement van de investeringen, dat wil zeggen de verhouding tussen de nettowinst en de nettoboekwaarde van de investeringen, vertoonde vrijwel dezelfde tendens als de rentabiliteit en werd in 2000 negatief.

k) *Groei*

- (97) Hoewel het verbruik in de Gemeenschap in de periode van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak met 5 % toenam, liep de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 25 % in omvang terug, terwijl de invoer aanzienlijk bleef. De bedrijfstak van de Gemeenschap kon derhalve niet profiteren van de, weliswaar beperkte, toename van de vraag in de Gemeenschap.

6. Verplaatsing van een deel van de productie

- (98) Teneinde na te gaan of de verslechtering van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap niet het gevolg was van een wijziging in de productiestructuur in de Gemeenschap, werd eveneens onderzocht of de verplaatsing van een deel van de productie, als vermeld in overweging (73) (door de overbrenging van machines van Oostenrijk naar Hongarije) begin 2000 gevolgen heeft gehad voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Hoewel de neergaande tendens van bepaalde schade-indicatoren door deze verplaatsing werd versterkt (bijvoorbeeld de productie, de productiecapaciteit en de omvang van de verkoop), gaven andere indicatoren, zoals capaciteitsbenutting en gemiddelde verkoopprijzen, een verbetering te zien, waardoor de verliezen afnamen. Naar raming hield ongeveer 60 % van de productiedaling en ongeveer 80 % van de daling van de verkoop verband met deze overbrenging van de productie-installaties, maar zonder deze overbrenging zou de prijsdaling drie maal zo groot zijn geweest en de rentabiliteit nog 7 procentpunten lager. Gezien het bovenstaande werd geconcludeerd dat de verslechtering van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap niet het gevolg was van een wijziging in het productiepatroon in de Gemeenschap.

- (99) Aangevoerd werd dat de hoofdactiviteiten van de bedrijfstak van de Gemeenschap niet meer in de Gemeenschap zijn, omdat de verplaatsing naar Hongarije tot een daling van de productie in de Gemeenschap met 60 % leidde en tot een daling van de verkoop in de Gemeenschap met 80 %.

- (100) Zoals in overweging (98) vermeld, leidde de verplaatsing niet tot een dergelijke vermindering van de productie van de bedrijfstak van de Gemeenschap: zij leidde slechts tot een daling van de productie in de Gemeenschap met 15 % en tot een daling van de verkoop met 20 % van in de Gemeenschap geproduceerde producten. De conclusie in overweging (73) over de kernactiviteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap wordt derhalve bevestigd.

7. Conclusie inzake schade

- (101) De situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap (rekening houdend met de verplaatsing van een deel van de productie als vermeld in overweging (98)) bleek in de beoordelingsperiode te zijn verslechterd.
- (102) Hoewel de antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië na 1998 tot een aanzienlijke daling van de invoer uit deze landen leidden, heeft de bedrijfstak van de Gemeenschap niet ten volle van deze ontwikkeling kunnen profiteren. Vanaf 1998 wezen de meeste schade-indicatoren, zoals productie, omvang van de verkoop, marktaandeel, winstgevendheid, rendement op investeringen, cashflow en werkgelegenheid op een negatieve ontwikkeling. Met name de daling van de verkoopprijzen had ongunstige gevolgen voor de rentabiliteit.
- (103) Terwijl de omvang van de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap van 1998 tot en met het onderzoektijdvak terugliep, werden uit Indonesië grote hoeveelheden ingevoerd. De prijzen van ringbandmechanismen uit Indonesië onderboden die van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 30 % à 40 %. Hierdoor werden bovendien prijsverhogingen verhinderd.
- (104) De situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap bleek derhalve dermate te zijn verslechterd dat geconcludeerd werd dat deze bedrijfstak aanmerkelijke schade heeft geleden.
- (105) Er wordt aan herinnerd dat de financiële situatie van de onderneming die de bedrijfstak van de Gemeenschap vormde zo precair was dat na het onderzoektijdvak een curator moest worden aangesteld.

E. OORZAKELIJK VERBAND

1. Inleiding

- (106) Overeenkomstig artikel 8, leden 6 en 7, van de basisverordening werd onderzocht of de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap had geleden, was veroorzaakt door de invoer van ringbandmechanismen uit Indonesië, gezien de omvang van die invoer en de gevolgen daarvan voor de prijzen in de Gemeenschap en of die schade als aanmerkelijk kon worden beschouwd. De Commissie heeft eveneens onderzocht of deze schade ook door andere factoren dan de invoer van gesubsidieerde producten kon zijn veroorzaakt, om te voorkomen dat schade die door deze andere factoren was veroorzaakt aan de invoer van gesubsidieerde producten uit Indonesië werd toegeschreven.

2. Gevolgen van de invoer van gesubsidieerde producten

- (107) De omvang van de invoer van gesubsidieerde producten nam van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 14 % af, terwijl het daarmee overeenstemmende marktaandeel in de Gemeenschap met 2 procentpunten kromp. Deze invoer bleef echter aanzienlijk en het

marktaandeel dat daarmee overeenstemde bedroeg in de periode 1998 — onderzoektijdvak 8 % à 13 %. De prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap werden aanzienlijk onderboden. Het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde met meer dan 4 procentpunten. Terzelfder tijd daalden de gemiddelde prijzen van de bedrijfstak met 4 %. De werkelijke prijsdaling was in feite nog sterker, zoals in overweging (98) vermeld.

- (108) In dezelfde periode, namelijk van 1998 tot en met het onderzoektijdvak, verslechterde de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap, zoals bleek uit de daling van de omvang van de verkoop, van het marktaandeel, de prijzen en van de winstgevendheid waardoor tenslotte verliezen werden geleden. De bedrijfstak van de Gemeenschap kon dus niet echt profiteren van bovengenoemde maatregelen ten aanzien van de Volksrepubliek China en Maleisië.
- (109) Een Indonesische producent/exporteur voerde aan dat de invoer uit Indonesië geen schade kon hebben veroorzaakt, daar zij van 1999 op 2000 daalde en het marktaandeel minimaal was. Volgens dezelfde onderneming kon de invoer uit Indonesië geen werkelijke gevolgen hebben voor de bedrijfstak van de Gemeenschap daar de productie in de Gemeenschap vijf- à zesmaal hoger was dan de invoer uit Indonesië.
- (110) Er wordt echter op gewezen dat de invoer uit Indonesië van 1998 op 2000 weliswaar daalde, maar dat deze in het onderzoektijdvak weer enigszins steeg ten opzichte van 2000, zonder evenwel het niveau van 1998 te bereiken. Bovendien, zoals in overweging (80) vermeld, hadden de ringbandmechanismen uit Indonesië in de periode 1998 — onderzoektijdvak een marktaandeel van 8 % à 13 %, wat aanzienlijk is en duidelijk meer dan minimaal. Tenslotte wordt erop gewezen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap duidelijk is omschreven in overweging (74) en dat deze aanzienlijk minder produceert dan de Indonesische onderneming beweert.

- (111) Daarom wordt geconcludeerd dat de invoer van gesubsidieerde producten uit Indonesië de gevolgen van de antidumpingmaatregelen van 1997 ten aanzien van de Volksrepubliek China en Maleisië (en die in 2000 ten aanzien van de Volksrepubliek China werden gewijzigd) hebben afgezwakt en dat deze invoer een belangrijke oorzaak is geweest van de in de voorgaande alinea's beschreven ongunstige ontwikkelingen.

3. Gevolgen van andere factoren

a) Invoer uit andere derde landen

- (112) Onderzocht werd of andere factoren dan de invoer van gesubsidieerde producten uit Indonesië (mede) de schade konden hebben veroorzaakt die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden en met name of de invoer uit andere landen dan Indonesië tot die situatie konden hebben bijgedragen.

- (113) De omvang van de invoer uit andere derde landen steeg van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 17 %, terwijl het daarmee overeenstemmende marktaandeel met meer dan 5 procentpunten steeg. Deze stijging is grotendeels veroorzaakt door de stijging van de invoer uit India, Hongarije en Thailand, terwijl de invoer uit de Volksrepubliek China en Maleisië ten gevolge van de in 1997 genomen antidumpingmaatregelen sterk daalde.
- (114) De gewogen gemiddelde stukprijs bij invoer uit derde landen daalde met 16 % van 1998 tot en met het onderzoektijdvak. De prijzen van ringbandmechanismen uit bijna alle derde landen daalden in deze periode behalve de prijzen van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China die tengevolge van de antidumpingmaatregelen sterk stegen, hoewel ze eerst in het onderzoektijdvak zo hoog waren als de Hongaarse prijzen.
- i) India
- (115) Eerst werd onderzocht of de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap had geleden mede kon zijn veroorzaakt door de invoer uit India. Hoewel de invoer uit India van 1998 tot en met het onderzoektijdvak sterk was gestegen, werden de prijzen van ringbandmechanismen uit India met 2 % tot 30 % onderboden door de prijzen van ringbandmechanismen uit Indonesië. Toen in 1998 voor het eerst ringbandmechanismen uit India werden ingevoerd, waren de prijzen ervan meer dan 40 % hoger dan die van ringbandmechanismen uit Indonesië, voor een vergelijkbare hoeveelheid. Sindsdien zijn de prijzen bij invoer uit India steeds gedaald, maar zijn altijd hoger gebleven dan de Indonesische prijzen (in het onderzoektijdvak meer dan 5 % hoger). Daarom wordt geconcludeerd dat hoewel de invoer uit India ongunstige gevolgen heeft gehad voor de bedrijfstak van de Gemeenschap, de nadelige gevolgen van de invoer uit Indonesië, op zich genomen, niettemin aanzienlijk zijn geweest. Indonesië was een invloedrijke en belangrijke speler op de EG-markt. Uit Indonesië werd minder ingevoerd dan uit India, maar het ging nog steeds om aanzienlijke hoeveelheden. De Indonesische prijzen onderboden de prijzen van bedrijfstak van de Gemeenschap nog sterker dan de Indiase prijzen. Voorts wordt opgemerkt dat voorgaande analyse ernstig bemoeilijkt werd door het feit dat Indonesië geen medewerking verleende waardoor er geen gegevens beschikbaar waren over de modellen van het betrokken product uit Indonesië en de marktsegmenten waarvoor zij waren bestemd.
- ii) De Volksrepubliek China
- (116) Ook werd onderzocht of de absorptie van het in 1997 op ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China ingestelde antidumpingrecht geleid of bijgedragen kon hebben tot de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden. Opgemerkt wordt dat de gevolgen van de in 1997 ingestelde maatregelen voor de verkoopprijzen waarschijnlijk werden afgezwakt door de absorptie van het recht, maar dat dit recht vanaf 1998 toch tot een belangrijke vermindering van de invoer uit de Volksrepubliek China heeft geleid. Met de invoer uit Indonesië werd eerst in 1997 begonnen, maar deze invoer had in 1998 reeds ongeveer hetzelfde niveau bereikt als de invoer uit de Volksrepubliek China. Vervolgens daalde de invoer uit de Volksrepubliek China sterk, terwijl de invoer uit Indonesië tot het onderzoektijdvak slechts weinig afnam, toen de invoer uit Indonesië meer dan drie maal zo hoog was dan de invoer uit de Volksrepubliek China. Omdat in het onderzoektijdvak uit de Volksrepubliek China veel minder werd ingevoerd dan uit Indonesië, werd geconcludeerd dat eerstgenoemde invoer niet zulke ernstige gevolgen kon hebben gehad voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap als de gevolgen van de invoer van gesubsidieerde producten uit Indonesië.
- iii) Hongarije
- (117) Om te bepalen of de bedrijfstak van de Gemeenschap schade had geleden door de invoer uit Hongarije, op zich genomen, werd de omvang van de invoer uit Hongarije en het prijsniveau van het Hongaarse product op de EG-markt onderzocht.
- (118) De invoer uit Hongarije van 1998 tot en met het onderzoektijdvak werd geanalyseerd aan de hand van de gegevens die de EG-producent had verstrekt wiens fabriek in Hongarije de enige in Hongarije was die het betrokken product maakte.
- (119) In de beoordelingsperiode is de invoer van ringbandmechanismen uit Hongarije toegenomen. De prijzen waartegen de bedrijfstak van de Gemeenschap ringbandmechanismen uit Hongarije in de Gemeenschap verkocht, daalden in de beoordelingsperiode, maar zij waren hoger dan de prijzen van ringbandmechanismen uit alle andere derde landen en werden onderboden door de prijzen van ringbandmechanismen uit Indonesië.
- (120) De productie van ringbandmechanismen in Hongarije door de bedrijfstak van de Gemeenschap werd geanalyseerd en vergeleken met de productie in Oostenrijk. Het bleek dat er weinig overeenstemming was tussen de in Oostenrijk en de in Hongarije geproduceerde modellen.
- (121) Gezien het geringe aantal modellen dat zowel in Oostenrijk als in Hongarije werd vervaardigd, werd geconcludeerd dat de productie in Hongarije diende ter aanvulling van het assortiment van de bedrijfstak van de Gemeenschap waardoor deze zijn afnemers een grotere keuze kon bieden; de productie in Hongarije had dus geen nadelige gevolgen voor situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap.
- (122) Op grond van het bovenstaande werd geconcludeerd dat de invoer uit Hongarije niet in aanmerkelijke mate had bijgedragen tot de verslechtering van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

iv) Thailand

(123) Daar, zoals in Verordening (EG) nr. 2100/2000 werd vermeld, sommige producten van Chinese oorsprong bij de nationale douaneautoriteiten werden aangegeven als zijnde van Thaise oorsprong, waardoor de verschuldigde antidumpingrechten werden ontdoken, werd het dienstig geoordeeld de gevolgen van de invoer van vanuit Thailand verzonden ringbandmechanismen te evalueren.

(124) De invoer uit Thailand bleek in de beoordelingsperiode aanzienlijk te zijn gestegen, daar zij eerst in 1998 met ongeveer 1 miljoen stuks was begonnen en in het onderzoektijdvak meer dan 23 miljoen stuks bedroeg. Bovendien bleek uit de Eurostat-gegevens dat de verkoopprijzen van ringbandmechanismen uit Thailand doorgaans lager waren dan die van ringbandmechanismen uit Indonesië.

(125) Hoewel ringbandmechanismen uit Thailand ongeveer 20 % goedkoper waren dan ringbandmechanismen uit Indonesië, werd uit Indonesië een derde meer ingevoerd dan uit Thailand. Gezien deze veel geringere invoer uit Thailand, werd geconcludeerd dat deze, in vergelijking met de invoer van gesubsidieerde producten uit Indonesië, niet veel invloed kon hebben gehad op de bedrijfstak van de Gemeenschap.

(126) Een Indonesische exporteur die geen medewerking heeft verleend, heeft de analyse van de invoer uit Thailand in twijfel getrokken. De hoeveelheden die uit Indonesië worden ingevoerd zouden relatief kleiner zijn en de Indonesische prijzen zijn hoger dan de Thaise. Er wordt echter op gewezen dat hoewel de Thaise prijzen lager waren dan de Indonesische, uit Indonesië meer dan 30 % meer wordt ingevoerd dan uit Thailand. De conclusie in overweging (125) wordt daarom bevestigd.

b) *Andere factoren*

(127) Ook werd onderzocht of andere factoren dan de bovenvermelde mede de oorzaak konden zijn geweest van de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden.

(128) Volgens de medewerkende importeurs was de markt voor ringbandmechanismen zeer prijsgevoelig en producenten moesten grote hoeveelheden verkopen om concurrerend te zijn. Volgens dezelfde importeurs zou de bedrijfstak van de Gemeenschap slechts op de EG-markt en niet op de wereldmarkt verkopen, waardoor hij meer kostenefficiënt zou kunnen werken. In dit verband wordt erop gewezen dat de verhouding tussen de verkoop binnen en buiten de Gemeenschap door de bedrijfstak van de Gemeenschap van 1998 tot en met het onderzoektijdvak niet aanmerkelijk is gewijzigd. Niettemin, ofschoon de bedrijfstak van de Gemeenschap sterk op de EG-markt was gericht, heeft deze bedrijfstak zijn product in 1998 met winst uitgevoerd, dus in een periode waarin de invoer uit Indonesië reeds aanzienlijk was.

(129) Een verwerkend bedrijf voerde aan dat de schade veroorzaakt was door de sterke concurrentie in de sector kantoorbenodigdheden. Door deze concurrentie zouden de verwerkende bedrijven/distributeurs van het betrokken product zoveel druk op de prijzen in de Gemeenschap hebben uitgeoefend dat deze daalden. De invoer van gesubsidieerde producten zou de druk op de prijzen die de verwerkende bedrijven in de Gemeenschap reeds uitoefenden nog hebben versterkt, waardoor de bedrijfstak van de Gemeenschap schade kwam te lijden.

(130) Bovendien werd onderzocht of de druk op de prijzen door de normale gang van zaken op de markt van ringbandmechanismen was veroorzaakt, omdat de prijzen van bijna alle leveranciers van 1998 tot en met het onderzoektijdvak daalden.

(131) Opgemerkt wordt dat de algemene prijsdaling gezien moet worden in het licht van voortdurende oneerlijke handelspraktijken, eerst vanuit de Volksrepubliek China en Maleisië en vervolgens vanuit Indonesië, wat van invloed was op de EG-markt.

(132) Zoals in overweging (128) vermeld, is de markt voor ringbandmechanismen zeer prijsgevoelig. Omdat de producten uit Indonesië gesubsidieerd bleken te zijn en tegen prijzen werden verkocht die van 1998 tot en met het onderzoektijdvak lager waren dan de gemiddelde prijs per stuk van alle andere ingevoerde ringbandmechanismen, wordt geconcludeerd dat deze invoer, die in het onderzoektijdvak een aandeel van 8 à 13 % op de EG-markt had, op deze markt druk uitoefende op de prijzen.

(133) Tenslotte werd geanalyseerd of het prijsgedrag van Krause, de niet-medewerkende EG-producent, kon hebben bijgedragen tot de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap had geleden. Bij nader onderzoek van de gegevens over Krause bleek dat de situatie van deze EG-producent in de beoordelingsperiode eveneens achteruit was gegaan, met name wat verkoopprijzen en winstgevendheid betreft. Het lijkt er dus op dat deze producent niet mede de oorzaak is geweest van de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden; zijn situatie was eveneens ongunstig beïnvloed door de invoer uit Indonesië daar hij, evenals de bedrijfstak van de Gemeenschap, genoodzaakt was geweest zijn prijzen te verlagen.

(134) Om de hierboven uiteengezette redenen werd geconcludeerd dat de druk op de prijzen in de Gemeenschap niet beschouwd moest worden als een normale marktontwikkeling, maar het gevolg was van de onbillijke handelspraktijken van Indonesië.

(135) De Indonesische autoriteiten voerden aan dat de leveranties uit Indonesië uitsluitend bestemd waren geweest voor de Italiaanse producent van ringbandmappen die hiermee zijn assortiment aanvulde.

(136) Deze bewering bleek echter in strijd met de verklaring van de niet-medewerkende Indonesische exporteur die aanvoerde dat de enige markt waarop de Indonesische producent goed vertegenwoordigd is, die van het Verenigd Koninkrijk is. Dit blijkt ook uit de gegevens van Eurostat.

(137) Deze producent voerde aan dat de invoer uit Indonesië geen schade kon hebben veroorzaakt, daar hij voornamelijk naar het Verenigd Koninkrijk uitvoert, waar de bedrijfstak van de Gemeenschap weinig actief is. Deze bewering is niet alleen in strijd met die van de Indonesische autoriteiten, maar bovendien wordt de schade op EG-basis geanalyseerd en niet op regionale basis.

4. Conclusie inzake oorzakelijk verband

(138) Gezien het bovenstaande wordt geconcludeerd dat de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden en die vooral tot uiting is gekomen in de negatieve ontwikkeling van productie, omvang van de verkoop, prijzen, marktaandeel, winstgevendheid, rendement op investeringen, cash flow en werkgelegenheid — waarbij rekening werd gehouden met de verplaatsing van een deel van de productie naar Hongarije — werd veroorzaakt door de betrokken invoer van gesubsidieerde producten. De invoer uit India, Thailand en de Volksrepubliek China en de verplaatsing van een deel van de productie buiten de Gemeenschap hadden tezamen slechts beperkte gevolgen voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

(139) De niet-medewerkende Indonesische exporteur beweerde eveneens dat er een tegenspraak is tussen de conclusie in overweging (138) en het feit dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure bij het vervallen van de antidumpingmaatregelen in te leiden ten aanzien van de Volksrepubliek China.

(140) Er wordt op gewezen dat een procedure bij het vervallen van antidumpingmaatregelen ten doel heeft na te gaan of het waarschijnlijk is dat dumping en schade zullen worden voortgezet of opnieuw zullen optreden indien de maatregelen vervallen. Het feit dat de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap in het onderzoektijdvak heeft geleden aan Indonesië wordt toegeschreven, doet niet af aan de analyse van het toekomstige gedrag van Chinese exporteurs op de EG-markt en de waarschijnlijke gevolgen daarvan voor de bedrijfstak van de Gemeenschap. Bovendien wordt erop gewezen dat het Chinese marktaandeel in de laatste twee jaar van de beoordelingsperiode zeer gering was.

(141) Op grond van deze analyse, waarbij een duidelijk onderscheid werd gemaakt tussen de gevolgen van alle bekende factoren en van de invoer van gesubsidieerde pro-

ducten voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap, wordt geconcludeerd dat deze andere factoren niet afdoen aan het feit dat de vastgestelde aanmerkelijke schade moet worden toegeschreven aan de invoer van gesubsidieerde producten.

F. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

1. Voorafgaande opmerking

(142) Onderzocht werd of er dwingende redenen waren om in dit bijzondere geval in het belang van de Gemeenschap geen maatregelen te nemen. Te dien einde en overeenkomstig artikel 31, lid 1, van de basisverordening werden de gevolgen van het al dan niet nemen van maatregelen voor alle betrokkenen bij deze procedure onderzocht op grond van het voorgelegde bewijsmateriaal.

(143) Om de waarschijnlijke gevolgen van het al dan niet nemen van maatregelen te beoordelen, is informatie opgevraagd bij alle belanghebbenden. Er werden vragenlijsten gezonden aan de twee klagende EG-producenten, twee andere EG-producenten, negen onafhankelijke importeurs, 49 bedrijven die het betrokken product verwerken en een organisatie van verwerkende bedrijven. Een klagende EG-producent (Koloman), twee onafhankelijke importeurs en een verwerkend bedrijf dat banden had met die importeurs hebben de vragenlijst beantwoord. Een ander verwerkend bedrijf heeft opmerkingen gemaakt zonder de vragenlijst te beantwoorden.

(144) Deze antwoorden en opmerkingen vormden de basis voor de analyse van het algemene belang van de Gemeenschap.

2. Belang van de bedrijfstak van de Gemeenschap

a) Opmerking vooraf

(145) Verschillende producenten in de Gemeenschap zijn de afgelopen jaren gestopt met de productie van ringbandmechanismen. Bij het onderzoek bleek, zoals in overweging (71) vermeld, dat van de overgebleven ondernemingen ook een in het Verenigd Koninkrijk gevestigde onderneming haar productie enkele jaren geleden heeft stopgezet. De productie van de in Italië gevestigde onderneming bleek slechts gering te zijn — deze onderneming voerde een groot deel van de door haar verkochte ringbandmechanismen in. De Spaanse onderneming diende veeleer als een importeur dan als een producent te worden beschouwd, aangezien haar productie te verwaarlozen was en zij meer dan 90 % van de door haar verkochte ringbandmechanismen uit Indonesië invoerde. De twee klagende ondernemingen blijken de enige ondernemingen in de Gemeenschap te zijn die nog een aanzienlijke hoeveelheid ringbandmechanismen produceren.

(146) De twee klagende EG-producenten hebben in het verleden reeds ernstige schade geleden door de invoer van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië, zoals beschreven in Verordening (EEG) nr. 119/97⁽¹⁾ waardoor, onder meer, van 1992 tot oktober 1995, 28 % van de arbeidsplaatsen verloren ging. Zoals in overweging (94) vermeld, is het aantal arbeidsplaatsen bij de bedrijfstak van de Gemeenschap van 1998 tot en met het onderzoektijdvak nogmaals met 30 % afgenomen.

(147) Gezien de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden, wordt geconcludeerd dat de productie in de Gemeenschap, indien de bedrijfstak niet volledig herstelt van de gevolgen van de onbillijke subsidiepraktijken, waarschijnlijk geheel zal worden stopgezet en dat de afnemers in hoge mate van invoer afhankelijk zullen worden.

b) Financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

(148) De financiële situatie van de onderneming die de bedrijfstak van de Gemeenschap vormt heeft zich in de beoordelingsperiode zo negatief ontwikkeld dat, zoals in overweging (75) vermeld, na het onderzoektijdvak een curator werd aangesteld. De verliezen van deze onderneming waren het gevolg van de concurrentie met gesubsidieerde producten. Uit het feit dat de medewerkende EG-producent is overgenomen blijkt dat de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap een herstructurering ondergaat en dat veel moeite wordt gedaan om deze bedrijfstak te laten voortbestaan en winstgevend te maken.

c) Mogelijke gevolgen van het al dan niet nemen van maatregelen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap

(149) Door compenserende maatregelen zouden de marktvoorwaarden in de Gemeenschap weer billijk worden, waardoor de bedrijfstak van de Gemeenschap het verloren marktaandeel weer kan herwinnen en, door een verhoging van de capaciteitsbenutting, zijn kostprijs kan verlagen en zijn winstgevendheid verhogen. De maatregelen zullen naar verwachting positieve gevolgen hebben voor het prijsniveau van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Tot slot wordt verwacht dat de bedrijfstak van de Gemeenschap, door een stijging van de productie en van de omvang van de verkoop enerzijds en de verdere daling van de kostprijs anderzijds, eventueel gecombineerd met een matige prijsstijging, in staat zal zijn zijn financiële situatie te verbeteren.

(150) Worden daarentegen geen compenserende maatregelen genomen, dan is het waarschijnlijk dat de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn prijzen verder zal moeten verlagen en/of verder marktaandeel zal verliezen. Beide scenario's leiden waarschijnlijk tot een verslechtering van de

financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Voorts wordt het dan waarschijnlijk dat de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap op vrij korte termijn zal worden gestaakt.

(151) Omdat de bedrijfstak van de Gemeenschap bovendien niet uitsluitend het betrokken product vervaardigt, maar ook andere producten die ongeveer een derde van zijn omzet uitmaken, is het zeer waarschijnlijk dat het sluiten van de productielijnen voor ringbandmechanismen het voortbestaan van de gehele fabriek in gevaar zal brengen en zal leiden tot de sluiting van alle productielijnen, hetgeen ook ongunstige gevolgen zal hebben voor de werkgelegenheid en investeringen.

d) Mogelijke verplaatsing van de productie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

(152) Onderzocht werd of maatregelen als niet in het belang van de Gemeenschap beschouwd konden worden, gezien de verplaatsing van een deel van de productie van de bedrijfstak van de Gemeenschap buiten de Gemeenschap. De mogelijkheid van een verdere verplaatsing van de productie buiten de Gemeenschap werd eveneens onderzocht.

(153) Zoals in overweging (98) vermeld, kon de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn verliezen beperken door de verplaatsing van een deel zijn productie-installaties in 2000. Deze verplaatsing was een strategisch besluit om de gevolgen van de invoer van gesubsidieerde producten tegen te gaan. Bovendien is het waarschijnlijk dat deze verplaatsing, die tot een verbetering van de financiële situatie heeft geleid, onrechtstreeks tot gevolg had dat dit bedrijf aantrekkelijker werd voor de nieuwe investeerder die het onlangs heeft overgenomen.

(154) Voorts heeft de Commissie voldoende bevestiging ontvangen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap niet van plan is opnieuw een deel van de productie buiten de Gemeenschap te verplaatsen. Bovendien is een dergelijke verplaatsing onwaarschijnlijk omdat de herstructurering, gecombineerd met compenserende maatregelen, de bedrijfstak van de Gemeenschap opnieuw winstgevend zouden moeten maken.

3. Belang van de importeurs

(155) Sommige importeurs, die echter geen ringbandmechanismen uit Indonesië aankochten, merkten op dat het overschakelen op andere leveranciers met extra kosten gepaard zou gaan of overgangsproblemen zou veroorzaken. De importeurs wezen er met name op dat zij na de antidumpingmaatregelen van 1997 reeds gedwongen waren geweest van leverancier te veranderen en dat zij dit niet weer opnieuw wilden doen.

⁽¹⁾ PB L 22 van 24.1.1997, blz. 1.

(156) Compenserende maatregelen hebben echter niet ten doel importeurs of verwerkende bedrijven te dwingen van leverancier te veranderen, maar om concurrentievervalsing in de Gemeenschap tegen te gaan. De importeurs erkenden dat een aantal andere derde landen gemakkelijk ringbandmechanismen konden produceren en het leek niet moeilijk dit product in een land aan te kopen ten aanzien waarvan geen compenserende maatregelen golden. Voorts konden zij ook ringbandmechanismen verhandelen die in de Gemeenschap waren gemaakt. Het zoeken naar andere leveranciers veroorzaakt waarschijnlijk slechts problemen van tijdelijke aard die waarschijnlijk niet opwegen tegen de voordelen van compenserende maatregelen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap.

4. Belang van de verwerkende bedrijven en de consument

a) Verwerkende bedrijven

(157) Zowel de medewerkende onafhankelijke importeurs als het verwerkende bedrijf (de producent van ringbandmappen) voerden aan dat compenserende maatregelen ernstige nadelige gevolgen voor de financiële situatie van verwerkende bedrijven zouden hebben.

(158) De mogelijke gevolgen van de compenserende maatregelen ten aanzien van Indonesië voor de productiekosten van de verwerkende bedrijven werden onderzocht. Er werd een raming gemaakt van de gevolgen voor een verwerkend bedrijf dat uitsluitend gebruik zou maken van ringbandmechanismen uit Indonesië. In dit, meest ongunstige, geval zouden de maatregelen ten aanzien van Indonesië leiden tot een stijging van de productiekosten met ongeveer 1,3 %. Zoals reeds werd vermeld, is dit een volledig hypothetisch scenario omdat geen enkel verwerkend bedrijf dat aan het onderzoek medewerkte het betrokken product uitsluitend in Indonesië aankocht.

(159) Gezien het bovenstaande werd geconcludeerd dat de gevolgen van compenserende rechten voor verwerkende bedrijven te verwaarlozen zouden zijn. Gezien het gebrek aan medewerking van andere verwerkende bedrijven kan meer in het algemeen worden gesteld dat de gevolgen voor de kosten voor alle andere verwerkende bedrijven eveneens te verwaarlozen zullen zijn.

(160) Het medewerkende verwerkende bedrijf voerde aan dat het de afgelopen drie jaar een deel van zijn productie buiten de Gemeenschap moet moeten verplaatsen en drie fabrieken had moeten sluiten nadat antidumpingmaatregelen waren genomen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië; indien nu compenserende maatregelen ten aanzien van Indonesië zouden worden genomen, zou hij, door de daaruit voortvloeiende verhoging van de productiekosten, opnieuw gedwongen zijn de productie van ringbandmappen buiten de Gemeenschap te verplaatsen en/of de betrokken fabrieken te sluiten. Dit zou voor het geheel van zijn activiteiten gevolgen kunnen hebben, dus ook voor de vervaardiging van andere producten, waarvan de productie-installaties ook verplaatst zouden worden, waardoor veel arbeidsplaatsen in de Gemeenschap verloren zouden gaan.

(161) Een algemene opmerking is dat het risico dat stroomafwaartse bedrijven, tengevolge van compenserende maatregelen, zich elders vestigen, beperkt wordt doordat een deel van de afnemers van ringbandmappen bedrijven zijn en dat het voor deze afnemers van wezenlijk belang is dat de producenten van ringbandmappen niet te ver weg zijn, flexibel op de vraag kunnen reageren en de markt goed kennen. Bij het onderzoek bleek dat de voornaamste criteria voor de afnemers van ringbandmappen de prijs zijn, kwaliteit en service, alsmede een snelle levering. Zoals in de overwegingen (157) en (158) reeds vermeld, werd bovendien vastgesteld dat de financiële gevolgen van de compenserende maatregelen voor de stroomafwaartse bedrijven te verwaarlozen waren. Dat slechts één ringbandmappenproducent volledig medewerking verleende aan het onderzoek, schijnt tenslotte de conclusie te bevestigen dat compenserende maatregelen geen doorslaggevend gevolg voor de verwerkende bedrijven zullen hebben.

(162) Bovendien hebben sommige belanghebbenden erop gewezen dat de verplaatsing van verschillende verwerkende bedrijven in de laatste jaren het gevolg was van de hoge productiekosten in de Gemeenschap. Dit bevestigt dat het naar elders verplaatsen van productie-eenheden gezien moet worden in de ruimere context van de algemene kostenstructuur waarop, zoals reeds vermeld, compenserende maatregelen een te verwaarlozen invloed hebben.

(163) In verband met de specifieke situatie van het medewerkende verwerkend bedrijf bleek uit het onderzoek dat hoewel dit bedrijf een deel van zijn productie tussen 1998 en het onderzoekstijdvak, dit wil zeggen na de instelling van antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië, buiten de Gemeenschap had verplaatst, dit bedrijf juist na de instelling van die antidumpingmaatregelen van leverancier veranderde en de ringbandmechanismen bij de medewerkende importeurs betrof die op hun beurt vanaf 1998 hoofdzakelijk uit India begonnen in te voeren, in plaats van uit de Volksrepubliek China. Het is derhalve moeilijk om een verband te leggen tussen de verplaatsing van de productie van ringbandmappen buiten de Gemeenschap door dat bedrijf en de instelling van de antidumpingmaatregelen ten aanzien van de Volksrepubliek China en Maleisië. Bovendien hebben compenserende rechten, zoals in overweging (159) vermeld, een te verwaarlozen invloed op de productiekosten van verwerkende bedrijven.

(164) De hierboven genoemde verplaatsing van een deel van de productie bleek eerder het gevolg van de extern gericht strategie van bedoeld bedrijf dat in de laatste jaren een aantal ondernemingen heeft verworven. Deze strategie leidde uiteindelijk tot een consolidering en herstructurering van de verschillende eenheden van de groep, waarvan sommige werden gesloten. De verplaatsing van enkele productie-eenheden buiten de Gemeenschap moet gezien worden als een onderdeel van deze strategie die ten doel heeft de positie van dit bedrijf op de EG-markt te versterken en zijn aanwezigheid in Oost-Europa te ontwikkelen.

- (165) Op grond van het bovenstaande en gezien de te verwaarlozen gevolgen die rechten waarschijnlijk voor het betrokkene verwerkende bedrijf zullen hebben, is het weinig waarschijnlijk dat compenserende maatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit Indonesië, op zich, ertoe leiden dat nog meer eenheden voor de productie van ringbandmappen buiten de Gemeenschap worden verplaatst.
- (166) In verband met de sluiting van fabrieken en het risico op verdere sluitingen tengevolge van compenserende maatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit Indonesië werd vastgesteld dat het medewerkende verwerkende bedrijf de laatste drie jaren drie fabrieken heeft gesloten toen de maatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië van kracht waren. Rekening houdend met de te verwaarlozen gevolgen van compenserende maatregelen voor de productiekosten en de financiële situatie van het verwerkende bedrijf in kwestie, zoals in overweging (164) vermeld, is het weinig waarschijnlijk dat de maatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië, op zich, tot de sluiting van die fabrieken hebben geleid en dat compenserende maatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit Indonesië tot de sluiting van nog meer fabrieken zullen leiden.
- b) *De consument*
- (167) Het betrokken product wordt in de detailhandel niet verkocht. Consumentenorganisaties hebben zich in het kader van deze procedure niet aangemeld.
- (168) Het medewerkende verwerkende bedrijf voerde ook aan dat compenserende maatregelen de prijs voor de eindgebruiker van ringbandmappen, de consument, zouden verhogen. Gezien bovenstaande uiteenzetting over de gevolgen voor de producenten van ringbandmappen is het niet waarschijnlijk dat de consument van ringbandmappen met een aanzienlijke prijsstijging geconfronteerd zal worden.
- (169) Bovendien bleek bij het onderzoek dat het medewerkende verwerkende bedrijf zijn producten hoofdzakelijk aan distributeurs verkoopt. In het ergste geval, wanneer een kostenstijging voor de verwerkende bedrijven geheel aan de eindconsument wordt doorberekend, zou dit tot een prijsstijging van ten hoogste 4 % van de consumentenprijs leiden. Het is echter weinig waarschijnlijk dat dit zal gebeuren, daar het in het algemeen zo is dat elke schakel in de distributieketen een deel van de kostenstijging voor zijn rekening neemt om zijn concurrentievermogen te handhaven.
- (170) Op basis van bovenstaande werd geoordeeld dat de gevolgen voor de bedrijven die ringbandmechanismen verwerken en voor de consumenten van ringbandmappen niet zodanig waren dat dit een dwingende reden was om geen compenserende maatregelen te nemen, waarvan de negatieve gevolgen waarschijnlijk niet zullen opwegen tegen de positieve gevolgen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap.
- d) *Gevolgen voor het concurrentievermogen*
- (171) Ook werd onderzocht of de bedrijfstak van de Gemeenschap, na het nemen compenserende maatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit Indonesië, van een dominante positie op de EG-markt zou kunnen profiteren, met name gezien de antidumpingmaatregelen die in 1997 werden genomen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië en de herstructurering van de bedrijfstak van de Gemeenschap.
- (172) Op de eerste plaats wordt eraan herinnerd dat de bedrijfstak van de Gemeenschap in het onderzoektijdvak slechts een marktaandeel tussen 10 % en 15 % had. De twee klagende EG-producenten zouden tezamen in het onderzoektijdvak een marktaandeel tussen 32 en 37 % hebben gehad. Zelfs indien de door Koloman ingevoerde ringbandmechanismen bij dit marktaandeel worden opgeteld, zou dit in het onderzoektijdvak van 47 tot 52 % zijn geweest. Bovendien wordt erop gewezen dat de Commissie weliswaar een procedure heeft ingeleid voor de herziening van de maatregelen die van toepassing zijn op ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China, maar dat deze procedure geen trekking heeft op Maleisië. Daarnaast kunnen nog steeds ringbandmechanismen uit India worden ingevoerd. Het wordt derhalve weinig waarschijnlijk geacht dat compenserende maatregelen ten aanzien van Indonesië tot ongunstige gevolgen voor de concurrentie op de EG-markt zullen leiden. Na het nemen van antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit zowel de Volksrepubliek China als Maleisië heeft de bedrijfstak van de Gemeenschap geen dominante positie verworven, ook al werden destijds uit andere derde landen geen ringbandmechanismen ingevoerd.
- (173) Zoals reeds in overweging (150) vermeld, is het anderszijds waarschijnlijk dat, indien geen compenserende maatregelen worden genomen, de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap op korte termijn niet meer zal kunnen worden voortgezet. Het is zeker niet in het belang van de verwerkende bedrijven dat de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn productie van ringbandmechanismen staakt. Het enige medewerkende verwerkende bedrijf heeft immers in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak tussen 20 en 50 % van zijn ringbandmechanismen bij de bedrijfstak van de Gemeenschap aangekocht. Indien deze bedrijfstak zijn productie van ringbandmechanismen definitief zou staken, zouden de verwerkende bedrijven zeer afhankelijk worden van invoer.
- (174) Indien maatregelen worden genomen, blijven er nog steeds talrijke andere leveranciers. Ringbandmechanismen worden of kunnen worden aangekocht bij de bedrijfstak van de Gemeenschap, bij andere EG-producenten, in India en in Hongkong. Bovendien zal met de invoer uit Maleisië waarschijnlijk opnieuw worden begonnen daar de antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit dat land onlangs vervielen. Bovendien is gebleken dat antidumpingmaatregelen op ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië niet tot een tekort aan dit product hebben geleid. Tenslotte bleken de gevolgen van de maatregelen voor de verwerkende bedrijven te verwaarlozen, waardoor het betrokken product zeer waarschijnlijk nog uit Indonesië zal worden ingevoerd.

5. Conclusie over het belang van de Gemeenschap

- (175) Op grond van het bovenstaande wordt geconcludeerd dat er geen dwingende redenen zijn geen compenserende rechten in te stellen.

G. DEFINITIEVE MAATREGELEN

1. Schademarge

- (176) Gezien de conclusies inzake subsidiëring, schade, oorzakelijk verband en belang van de Gemeenschap dient een definitief compenserend recht te worden vastgesteld dat hoog genoeg is om een einde te maken aan de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap door de invoer van gesubsidieerde producten lijdt.
- (177) De Commissie heeft overeenkomstig artikel 15, lid 1, van de basisverordening onderzocht hoe hoog het recht moest zijn om de schade weg te nemen die de bedrijfstak van de Gemeenschap door de invoer van gesubsidieerde producten lijdt. Geoordeeld werd dat een prijs moest worden berekend die gebaseerd was op de productiekosten van de EG-producenten waaraan een redelijk bedrag voor winst was toegevoegd.
- (178) Een winstmarge van 5 % op de omzet werd als een redelijk minimum beschouwd, rekening houdend met de noodzaak van investeringen op lange termijn en, in het bijzonder, de winst die de bedrijfstak van de Gemeenschap redelijkerwijze had kunnen maken indien geen gesubsidieerde producten waren ingevoerd.
- (179) Gezien het gebrek aan medewerking werd geoordeeld dat de schademarge gelijk moest zijn aan het verschil tussen deze berekende prijs en de cif-prijzen, na toepassing van correcties, als in overweging (82) vermeld.
- (180) De aldus vastgestelde schademarge bedroeg 42,3 % voor Indonesië.

2. Definitieve compenserende maatregelen

- (181) Gezien het bovenstaande en overeenkomstig artikel 15, lid 2, van de basisverordening dient het definitieve compenserende recht met de schademarge overeen te stem-

men, daar deze lager was dan de subsidiemarge. Daarom is het volgende recht van toepassing:

Indonesië (alle ondernemingen): 10,0 % .

- (182) Om binnen de termijn te blijven die is vastgesteld bij artikel 11, lid 9, van de basisverordening, dient deze verordening in werking te treden op de dag van haar publicatie,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een definitief compenserend recht ingesteld op bepaalde ringbandmechanismen, ingedeeld onder GN-code ex 8305 10 00 (Taric-codes: 8305 10 00 10 en 8305 10 00 20), van oorsprong uit Indonesië. In het kader van deze verordening bestaan ringbandmechanismen uit twee rechthoekige stalen platen of draden waarop ten minste vier halve ringen van staaldraad zijn bevestigd die met een stalen dekplaatje worden samengehouden. Het mechanisme kan worden geopend hetzij door aan de halve ringen te trekken hetzij door een klein stalen trekkermechanisme te bedienen dat aan het ringbandmechanisme is bevestigd.

2. Het definitieve compenserende recht dat van toepassing is op de nettoprijs, franco grens Gemeenschap, vóór inklaring, bedraagt voor producten uit:

Land	Definitief recht (%)
Indonesië	10,0

3. Tenzij anders vermeld, zijn de bepalingen inzake douanerechten van toepassing.

4. De procedure ten aanzien van ringbandmechanismen uit India wordt beëindigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht op bepaalde ringbandmechanismen uit Indonesië en tot beëindiging van de antidumpingprocedure betreffende bepaalde ringbandmechanismen uit India

(2002/C 227 E/04)

COM(2002) 246 def.

(Door de Commissie ingediend op 21 mei 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾, met name op artikel 9,

Gezien het voorstel dat de Commissie na overleg in het Raadgevend Comité heeft ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

1. Eerdere procedure met betrekking tot ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië

- (1) In januari 1997 heeft de Raad, bij Verordening (EG) nr. 119/97 ⁽²⁾, definitieve antidumpingrechten ingesteld op ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië.
- (2) In september 2000 heeft de Raad, in het kader van een herzieningsprocedure op grond van artikel 12 van Verordening (EG) nr. 384/96 („de basisverordening”), de definitieve antidumpingrechten op ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China bij Verordening (EG) nr. 2100/2000 ⁽³⁾ gewijzigd.
- (3) In januari 2002 heeft de Commissie, op grond van artikel 11, lid 2, van de basisverordening, een procedure ingeleid tot herziening van de antidumpingmaatregelen die op ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China ⁽⁴⁾ van toepassing waren. Er werd geen verzoek om een herzieningsprocedure ontvangen in verband met de maatregelen die van toepassing waren op ringbandmechanismen uit Maleisië, zodat deze in januari 2002 vervielen.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2238/2000 (PB L 257 van 11.10.2000, blz. 2).

⁽²⁾ PB L 22 van 24.1.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 250 van 5.10.2000, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB C 21 van 24.1.2002, blz. 25.

2. Onderhavig onderzoek

- (4) Op 18 mei 2001 heeft de Commissie, door middel van een bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽⁵⁾ („het bericht van inleiding”) de inleiding aangekondigd van een antidumpingprocedure betreffende bepaalde ringbandmechanismen uit India en Indonesië.
- (5) De procedure werd ingeleid naar aanleiding van een klacht die op 3 april 2001 was ingediend door de volgende EG-producenten: Koloman Handler AG, Oostenrijk („Koloman”), en Krause Ringbuchtechnik GmbH & Co. KG, Duitsland („Krause”), die een groot deel — in dit geval ongeveer 90 % — van de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap vertegenwoordigden. De klacht bevatte bewijsmateriaal over de dumping van bedoeld product en de daaruit voortvloeiende aanmerkelijke schade dat toereikend werd geacht om tot de inleiding van een procedure over te gaan.
- (6) De inleiding van een parallelle antisubsidieprocedure in verband met de invoer van hetzelfde product uit dezelfde landen werd op dezelfde datum aangekondigd door middel van een bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽⁶⁾.
- (7) De Commissie heeft de haar bekende producenten/exporteurs, exporteurs en importeurs, de vertegenwoordigers van de betrokken exportlanden, de indieners van de klacht en alle haar bekende producenten en verwerkende bedrijven in de Gemeenschap officieel van de inleiding van de procedure in kennis gesteld. Belanghebbenden werden in gelegenheid gesteld om, binnen de in het bericht van inleiding genoemde termijn, hun standpunt schriftelijk bekend te maken en te verzoeken om te worden gehoord.
- (8) Eén exporteur/producent in elk van de betrokken landen maakte zijn standpunt schriftelijk bekend. Alle partijen die hierom binnen de vastgestelde termijn verzochten en die konden aantonen dat er bijzondere redenen waren om hen te horen, werden gehoord.

⁽⁵⁾ PB C 147 van 18.5.2001, blz. 2.

⁽⁶⁾ PB C 147 van 18.5.2001, blz. 4.

(9) De Commissie heeft vragenlijsten toegezonden aan alle haar bekende belanghebbenden en aan alle andere ondernemingen die zich binnen de in het bericht van inleiding genoemde termijn hadden aangemeld. De Commissie heeft antwoord ontvangen van één van de twee klagende EG-producenten, van één exporteur/producent in India alsmede van zijn gelieerde exporteur buiten de Gemeenschap, van één verwerkend bedrijf en van twee onafhankelijke importeurs in de Gemeenschap. De Commissie heeft alle gegevens die zij voor de vaststelling van dumping, schade, oorzakelijk verband en belang van de Gemeenschap noodzakelijk achtte, verzameld en geverifieerd. Controlebezoeken vonden plaats bij de volgende ondernemingen:

a) EG-producent

— Koloman Handler AG, Oostenrijk

b) Exporteur/producent in India

— ToCheungLee Stationery Mfg Co. Pvt. Ltd., Tiruvallore

c) Gelieerde exporteurs buiten de Gemeenschap (in Hong Kong)

— ToCheungLee (BVI) Limited/World Wide Stationery Mfg. Co., Ltd. (houdstermaatschappij)

d) Onafhankelijke importeurs

— Bensons International Systems Ltd, Verenigd Koninkrijk

— Bensons International Systems BV, Nederland

e) Verwerkend bedrijf

— Esselte, Verenigd Koninkrijk

(10) Het onderzoek naar de dumping en de schade had betrekking op de periode van 1 april 2000 tot en met 31 maart 2001 („onderzoektijdvak”). Voor de ontwikkelingen die relevant waren voor de schadebeoordeling werden gegevens over de periode van 1 januari 1998 tot het eind van het onderzoektijdvak in aanmerking genomen („beoordelingsperiode”).

3. Voorlopige maatregelen

(11) Omdat bepaalde aspecten van schade, oorzakelijk verband en het belang van de Gemeenschap, met name vanwege de herstructurering van de klagende bedrijven, verder onderzocht moesten worden, werden geen voorlopige antidumpingmaatregelen genomen ten aanzien van ringbandmechanismen uit India en Indonesië.

4. Vervolg van de procedure

(12) Alle partijen werden in kennis gesteld van het besluit geen voorlopige maatregelen te nemen. De Commissie is verder gegaan met het verzamelen en verifiëren van alle gegevens die zij voor haar definitieve bevindingen nodig had. Zij heeft met name controles ter plaatse verricht bij een bedrijf in de Gemeenschap dat ringbandmechanismen verwerkte en bij twee onafhankelijke importeurs in de Gemeenschap.

(13) Alle partijen werden in kennis gesteld van de voornaamste gegevens en overwegingen op basis waarvan de Commissie voornemens was de aanbeveling te doen definitieve antidumpingmaatregelen te nemen. Zij konden hierover binnen een bepaalde termijn opmerkingen maken. De mondelinge en schriftelijke opmerkingen van de belanghebbenden werden onderzocht en de bevindingen werden zo nodig dienovereenkomstig gewijzigd.

B. BETROKKEN PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

1. Betrokken product

(14) De procedure heeft betrekking op bepaalde ringbandmechanismen (hierna ook „betrokken product” genoemd) die onder GN-code ex 8305 10 00 zijn ingedeeld. Dit onderzoek is niet van toepassing op onder dezelfde GN-code ingedeelde hendelboogmechanismen.

(15) Ringbandmechanismen bestaan uit twee rechthoekige stalen platen of draden waarin ten minste vier halve ringen van staaldraad zijn bevestigd die met een stalen dekplaatje worden samengehouden. Het mechanisme kan worden geopend, hetzij door aan de halve ringen te trekken, hetzij door een klein stalen trekkermechanisme te bedienen dat aan het ringbandmechanisme is bevestigd. De ringen kunnen verschillende vormen hebben. De meest voorkomende zijn rond, rechthoekig of D-vormig.

(16) Ringbandmechanismen worden voor het opbergen van verschillende soorten documenten of papieren gebruikt. Zij worden onder meer gebruikt door de fabrikanten van ringbandmappen en voor softwarehandleidingen en technische handleidingen, foto- en postzegelalbums, catalogi en brochures.

(17) In het onderzoektijdvak werden in de Gemeenschap honderden modellen ringbandmechanismen verkocht. Deze modellen varieerden in omvang, vorm, aantal ringen, grootte van de basisplaat en in het systeem voor het openen van de ringen (manueel opentrekken of met trekkermechanisme). Omdat geen duidelijk onderscheid kon worden gemaakt tussen die modellen, die in wezen dezelfde fysieke en technische kenmerken bezitten en die in zekere mate onderling verwisselbaar zijn, heeft de Commissie besloten alle ringbandmechanismen in het kader van deze procedure als een enkel product te beschouwen.

2. Soortgelijk product

- (18) De Commissie stelde vast dat in India vervaardigde en verkochte ringbandmechanismen en die welke uit India naar de Gemeenschap werden uitgevoerd in wezen dezelfde fysieke en technische kenmerken hadden en voor dezelfde doeleinden werden gebruikt.
- (19) De Commissie stelde bovendien vast dat er geen verschil was tussen de fysieke en technische basiskenmerken en gebruiksmogelijkheden van de uit India in de Gemeenschap ingevoerde ringbandmechanismen en die welke door de indieners van de klacht in de Gemeenschap werden vervaardigd en verkocht.
- (20) Gezien het gebrek aan medewerking van Indonesische producenten heeft de Commissie zich overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening gebaseerd op de beschikbare gegevens. Wegens het ontbreken van andere informatie voor dit land achtte de Commissie het dienstig de in de klacht verstrekte gegevens te gebruiken, volgens welke de in Indonesië vervaardigde en aldaar verkochte of naar de Gemeenschap uitgevoerde ringbandmechanismen en de ringbandmechanismen die door de klagende producenten in de Gemeenschap worden vervaardigd en aldaar verkocht soortgelijke producten zijn.
- (21) Geconcludeerd werd dat de door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde en in de Gemeenschap verkochte ringbandmechanismen, de uit India en Indonesië naar de Gemeenschap uitgevoerde ringbandmechanismen en die welke in India en Indonesië worden vervaardigd en aldaar verkocht soortgelijke producten zijn in de zin van artikel 1, lid 4, van de basisverordening.
- (22) In het onderzoektijdvak was op het betrokken product het conventionele douanerecht van 2,7 % voor 2000 en 2001 van toepassing. In het kader van het systeem van algemene preferenties kwam het betrokken product uit India en Indonesië evenwel in aanmerking voor een vermindering van 100 % van het conventionele douanerecht dat in 2000 en 2001 verschuldigd was. Tengevolge hiervan was zowel in 2000 als in 2001 een recht van 0 % van toepassing.

C. DUMPING

1. India

- (23) Een onderneming heeft de vragenlijst voor producenten/exporteurs beantwoord. Een met deze producent/exporteur gelieerde onderneming buiten de Gemeenschap heeft eveneens een vragenlijst beantwoord. Volgens de invoergegevens van Eurostat is deze producent/exporteur goed voor volledige uitvoer van het betrokken product uit India naar de Gemeenschap.

a) Normale waarde

- (24) Voor de vaststelling van de normale waarde heeft de Commissie eerst onderzocht of de totale verkoop van ringbandmechanismen door de Indiase producent/exporteur op de binnenlandse markt representatief was in vergelijking met zijn totale uitvoer naar de Gemeenschap. De verkoop van deze producent/exporteur op de binnenlandse markt was niet representatief in de zin van artikel 2, lid 2, van de basisverordening, omdat deze, in hoeveelheden uitgedrukt, minder dan 5 % van diens totale uitvoer naar de Gemeenschap bedroeg.
- (25) Omdat de verkoop op de binnenlandse markt niet representatief was en het product door geen enkele andere producent/exporteur op de binnenlandse markt werd verkocht, diende de normale waarde, overeenkomstig artikel 2, lid 3, van de basisverordening, te worden vastgesteld aan de hand van de fabricagekosten, waaraan een redelijk bedrag voor verkoop- en administratiekosten en andere algemene kosten (VAA-kosten) en winst werd toegevoegd.
- (26) Daarom werden de VAA-kosten en de winst van deze onderneming bij de verkoop van het betrokken product op de binnenlandse markt aan de fabricagekosten van de uitgevoerde modellen toegevoegd. De door de producent/exporteur opgegeven VAA-kosten werden overeenkomstig artikel 2, lid 5, van de basisverordening gecorrigeerd om deze in overeenstemming te brengen met de gecontroleerde rekeningen van de onderneming.
- (27) Na de bekendmaking van de voornaamste feiten en overwegingen op grond waarvan het voornemen bestond definitieve maatregelen te nemen heeft de medewerkende Indiase producent/exporteur aangevoerd dat zijn VAA-kosten en winst op de binnenlandse verkoop niet konden worden gebruikt bij het samenstellen van de normale waarde voor hem, daar hij geen representatieve verkoop had op de binnenlandse markt, en dat de gebruikte winstmarge niet redelijk was in vergelijking met de bij de schadebeoordeling gebruikte winstmarge die bij vorige onderzoeken was gebruikt en in feite bij export werd behaald.
- (28) Wat de VAA-kosten betreft, kon de Indiase producent/exporteur niet aantonen dat zijn VAA-kosten aanmerkelijk anders waren geweest indien de omvang van binnenlandse verkoop groter was geweest dan 5 % van de omvang van de uitvoer. Dit argument moest dan ook van de hand worden gewezen.
- (29) Wat de winst betreft, werd de situatie opnieuw bezien in het licht van nieuwe gegevens voor de Indiase markt. Aan de hand van deze nieuwe gegevens werd vastgesteld dat een redelijke winstmarge, die niet hoger is dan de normale winst die andere exporteurs of producenten van dezelfde algemene categorie producten op de binnenlandse markt van het land van oorsprong, India, maken, niet hoger is dan 5 %. De berekening werd dienovereenkomstig gewijzigd.

b) *Exportprijs*

- (30) Daar de gehele export naar de Gemeenschap via onafhankelijke importeurs in de Gemeenschap verliep, werd de exportprijs overeenkomstig artikel 2, lid 8, van de basisverordening bepaald aan de hand van de werkelijk betaalde of te betalen prijzen.

c) *Vergelijking*

- (31) Met het oog op een billijke vergelijking tussen de normale waarde en de exportprijs werd, overeenkomstig artikel 2, lid 10, van de basisverordening, door middel van correcties rekening gehouden met de verschillen die van invloed waren op de vergelijkbaarheid van de prijzen.
- (32) De uitvoer naar de Gemeenschap geschiedde via een gelieerde onderneming in Hong Kong die als handelsmaatschappij optrad. De prijs bij uitvoer uit Hong Kong werd gecorrigeerd door aftrek van een commissie-loon voor de door deze onderneming verrichte taken.
- (33) Waar toepasselijk en gerechtvaardigd, werden bovendien correcties toegepast voor verschillen in de kosten van vervoer, verzekering, verpakking en kredietverlening.

d) *Dumpingmarge*

- (34) De gewogen gemiddelde normale waarde van elk naar de Gemeenschap uitgevoerd model van het betrokken product werd overeenkomstig artikel 2, lid 11, van de basisverordening met de gewogen gemiddelde exportprijs af fabriek van dat model in hetzelfde handelsstadium vergeleken.
- (35) Bij deze vergelijking bleek dat ringbandmechanismen van de medewerkende producent/exporteur in het onderzoektijdvak niet met dumping in de Gemeenschap zijn ingevoerd. De definitieve dumpingmarge, in procenten van de cif invoerprijs, franco grens Gemeenschap, voor inklaring, bedraagt:
- ToCheungLee Stationery Mfg. Co. Pvt. Ltd: 0,0 %.
- (36) Aangezien de medewerkende producent/exporteur goed was voor de volledige uitvoer van het betrokken product uit India naar de Gemeenschap, werd de residuele dumpingmarge afgestemd op de dumpingmarge die voor de medewerkende producent/exporteur werd vastgesteld, dat wil zeggen 0,0 %.

2. **Indonesië**

- (37) De enige bekende producent/exporteur in Indonesië en zijn gelieerde importeur hebben de vragenlijst niet beantwoord. Deze onderneming werd overeenkomstig ar-

tikel 18 van de basisverordening ervan in kennis gesteld dat de bevindingen, indien zij geen medewerking verleende, op de beschikbare gegevens gebaseerd zouden worden. De onderneming heeft desondanks geen medewerking verleend aan het onderzoek. Overeenkomstig artikel 16, lid 1, van de basisverordening werd bij deze producent/exporteur geen controle ter plaatse verricht.

a) *Normale waarde en exportprijs*

- (38) Omdat voor dit land geen andere betrouwbare informatie beschikbaar was, moest gebruik worden gemaakt van de beschikbare gegevens. Het werd dienstig geacht de berekeningen op de in de klacht vervatte gegevens te baseren. Overeenkomstig artikel 18, lid 5, van de basisverordening, werden deze gegevens, voor zover mogelijk, gecontroleerd aan de hand van gegevens uit onafhankelijke bronnen.
- (39) Voor vijf verschillende soorten ringbandmechanismen uit Indonesië werd de normale waarde samengesteld door de fabricagekosten te nemen en daaraan een redelijk bedrag voor VAA-kosten en winst toe te voegen.
- (40) De exportprijs werd voor elk van de vijf types samengesteld op basis van de prijs bij verkoop aan de eerste onafhankelijke koper in de Gemeenschap. Correcties voor VAA-kosten en een redelijke winst werden gebaseerd op de in de klacht vervatte gegevens.
- (41) De enige bekende producent/exporteur in Indonesië voerde aan dat de normale waarde die op de gegevens in de klacht was gebaseerd niet representatief was voor zijn werkelijke normale waarde en voorts dat de Commissie, op grond van artikel 18, lid 5, van de basisverordening de gegevens in de klacht moet vergelijken met gegevens uit onafhankelijke bronnen, zoals gepubliceerde prijslijsten, officiële statistieken of andere onafhankelijke officiële gegevens.
- (42) Zoals hierboven vermeld heeft deze producent/exporteur geen gegevens verstrekt waarop de normale waarde kon worden gebaseerd. Er is zoveel mogelijk getracht andere informatiebronnen te vinden en de gegevens van de klacht met andere te vergelijken, zoals die van het internet, van een onafhankelijke importeur en van Eurostat. In de klacht waren vijf modellen genoemd met een reeks prijzen voor de normale waarde en werden deze vergeleken met de exportprijzen van dezelfde modellen. Een vergelijking van elke afzonderlijke normale waarde of een gewoon gemiddelde van de normale waarden die in de klacht waren genoemd met de gewogen gemiddelde exportprijzen die in Eurostat waren te vinden, zou geen zinvolle basis voor een vergelijking zijn geweest. Er werden geen andere gegevens verkregen over de normale waarde of de exportprijs die betrouwbaarder werden geacht dan die in de klacht.

b) *Vergelijking*

- (43) Er werden, voor zover van toepassing, correcties toegepast voor de kosten van vervoer en distributie om een eerlijke vergelijking mogelijk te maken. De correcties werden eveneens gebaseerd op de in de klacht vervatte en gecontroleerde gegevens.

c) *Dumpingmarge*

- (44) De normale waarde van elk naar de Gemeenschap uitgevoerd en onderzocht model van het betrokken product werd, overeenkomstig artikel 2, lid 11, van de basisverordening, met de exportprijs af fabriek van dat model vergeleken.
- (45) Bij de vergelijking bleek dat het betrokken product uit Indonesië met dumping in de Gemeenschap was ingevoerd. De dumpingmarge, in procenten van de cif invoerprijs franco grens Gemeenschap, voor inklaring, is voor alle producenten/exporteurs in Indonesië als volgt:
- (46) Alle exporteurs: 144,0 %.

D. SCHADE

1. *Voorafgaande opmerking*

- (47) Omdat slechts een Indiase exporteur/producent aan het onderzoek medewerkte en de bedrijfstak van de Gemeenschap slechts uit een onderneming bestaat werden de gegevens die specifiek op die ondernemingen betrekking hadden om redenen van vertrouwelijkheid geïndexeerd of met een zekere marge weergegeven overeenkomstig artikel 19 van de basisverordening.

2. *Productie van de Gemeenschap*

- (48) Het betrokken product werd niet alleen door de twee klagende EG-producenten geproduceerd, maar ook in Italië en Spanje. Hoewel de Italiaanse onderneming de Commissie geen volledige gegevens deed toekomen, bleek uit de ontvangen gegevens dat zij in het onderzoekstijdvak goed was voor ongeveer 10 % van de totale productie van het betrokken product in de Gemeenschap. De Spaanse onderneming, die de Commissie evenmin volledige gegevens deed toekomen, bleek in 2001 te vervaarzen hoeveelheden van het betrokken product te hebben vervaardigd en het grootste deel van de door haar verkochte hoeveelheden uit een van de betrokken landen te hebben ingevoerd. Laatstgenoemde onderneming diende derhalve veel meer als een importeur dan als een producent te worden beschouwd.
- (49) Een in het Verenigd Koninkrijk gevestigd bedrijf had zich vroeger bezig gehouden met de productie van een bepaalde soort ringbandmechanismen. Deze onderneming bevestigde schriftelijk dat zij de productie van dit product enkele jaren geleden had gestaakt. Er zijn in de Gemeenschap geen andere producenten bekend.

- (50) Gezien het bovenstaande vormen de productie van de klagende EG-producenten en van de andere, in Italië gevestigde EG-producent de totale productie in de Gemeenschap in de zin van artikel 4, lid 1, van de basisverordening.

3. *Definitie van het begrip bedrijfstak van de Gemeenschap*a) *Bedrijfstak van de Gemeenschap*

- (51) Een van de twee klagende producenten (Krause) heeft de vragenlijst niet beantwoord en werd daarom als een niet-medewerkende producent beschouwd. Deze producent werd derhalve, hoewel hij de klacht had onderschreven, niet als een deel van de bedrijfstak van de Gemeenschap beschouwd. Ten aanzien van de andere producent (Koloman) werd vastgesteld dat deze het betrokken product in het onderzoekstijdvak niet alleen in de Gemeenschap had vervaardigd, maar ook in Hongarije. Koloman verkocht in de Gemeenschap zowel ringbandmechanismen die in de Gemeenschap als in Hongarije waren vervaardigd en gebruikte bij de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap ook in Hongarije vervaardigde delen. Een deel van de productie van deze producent was begin 2000 verplaatst door de overbrenging van bepaalde machines van Oostenrijk naar Hongarije. Ondanks dit feit zijn de kernactiviteiten van deze onderneming in de Gemeenschap gebleven, waar haar hoofdkantoor, opslagplaatsen, verkoopkantoor en belangrijke productiefdelingen zijn gevestigd en waar zich nog veel knowhow op het gebied van techniek en marketing bevindt. De invoer uit Hongarije dient ter aanvulling van het assortiment en doet geen afbreuk aan de status van Koloman als producent van de Gemeenschap. De in Hongarije vervaardigde delen die in het eindproduct waren opgenomen bleken slechts een klein deel van de productiekosten van het eindproduct en, dientengevolge, van de toegevoegde waarde uit te maken. Deze invoer doet dientengevolge geen afbreuk aan de status van deze fabrikant als producent van de Gemeenschap.

- (52) Het onderzoek bevestigde dat de enige medewerkende EG-producent goed was voor meer dan 25 % van de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap en daarom voldeed aan de voorwaarden van artikel 5, lid 4, van de basisverordening. Deze onderneming werd derhalve geacht de bedrijfstak van de Gemeenschap te vormen in de zin van artikel 4, lid 1, van de basisverordening en zal hierna „de bedrijfstak van de Gemeenschap” worden genoemd.

b) *Gebeurtenissen na het onderzoekstijdvak*

- (53) In november 2001, dit wil zeggen na het einde van het onderzoekstijdvak, werd bij de medewerkende EG-producent, Koloman, een curator aangesteld en werd het bedrijf in het kader van een vereffeningsprocedure overgenomen door een Oostenrijkse onderneming waarvan de in het Verenigd Koninkrijk gevestigde moedermaatschappij ook het Hongaarse filiaal van Koloman verwierf.

- (54) De overnemers deelden de Commissie mede dat zij de klacht verder steunden.

c) *Verbruik in de Gemeenschap*

- (55) Het zichtbare verbruik in de Gemeenschap werd vastgesteld op basis van de omvang van de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap in de Gemeenschap, de verkoop van de andere EG-producenten in de Gemeenschap, zoals in de klacht vermeld, gecorrigeerd voor het onderzoektijdvak, informatie van de medewerkende producent/exporteur en de Eurostat-gegevens over de invoer. Daarbij werd rekening gehouden met het feit dat GN-code 8305 10 10 ook producten omvat waarop deze procedure niet van toepassing is. Voor Indonesië werd bij gebrek aan medewerking van de Indonesische exporteurs gebruik gemaakt van de beste gegevens die beschikbaar waren, in dit geval de gegevens van Eurostat. Op basis van de gegevens in de klacht — dit was de beste informatie die beschikbaar was — werd ervan uitgegaan dat de gehele invoer uit Indonesië onder de genoemde GN-code uit het betrokken product bestond. Volgens de niet-medewerkende Indonesische producent voerde hij ongeveer 15 % minder naar de Gemeenschap uit dan de gebruikte invoercijfers aangaven. Deze bewering kon echter niet worden gecontroleerd en het verschil zou verklaard kunnen worden door de omrekening van de Eurostat-cijfers, die in ton zijn uitgedrukt, in stuks. Op deze basis bleek het verbruik in de Gemeenschap van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 5 % te zijn gestegen. Het verbruik was van 1998 op 1999 betrekkelijk stabiel en was vervolgens geleidelijk gestegen tot het aan het einde van het onderzoektijdvak 348 miljoen stuks bedroeg.

4. Invoer uit Indonesië

- (56) De procedure ten aanzien van India werd beëindigd. Daarom wordt slechts de invoer uit Indonesië geanalyseerd, het enige overgebleven betrokken land.

a) *Omvang van de invoer*

- (57) De omvang van de invoer van ringbandmechanismen uit Indonesië is in de periode 1998-2000 afgenomen, en vervolgens, van 2000 tot en met het onderzoektijdvak, enigszins gestegen. De invoer van dit product uit dit land is evenwel eerst in 1997 begonnen, was reeds aanzienlijk in 1998 en bedroeg in het onderzoektijdvak 32 miljoen stuks.

b) *Marktaandeel*

- (58) Het marktaandeel van ringbandmechanismen uit Indonesië bedroeg 8 à 13 %, na een afname sinds 1998 met 2 procentpunten.

c) *Prijzen*

i) *Prijsverloop*

- (59) De gewogen gemiddelde prijzen bij invoer uit Indonesië namen van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 5 % af, dat wil zeggen van 105 ecu per duizend stuks tot 99 euro per duizend stuks. De prijsdaling was bijzonder sterk in 1999 ten opzichte van 1998 toen de prijzen met 3 % daalden en in het onderzoektijdvak ten opzichte van 2000, toen de prijzen met 2 % daalden.

ii) *Onderbieding*

- (60) Door het gebrek aan medewerking van de Indonesische exporteurs vond de vergelijking plaats aan de hand van de gegevens van Eurostat, die werden gecorrigeerd voor douanerechten en kosten na invoer. Deze prijzen werden in hetzelfde handelstadium vergeleken met de prijzen van de EG-producenten af fabriek.

- (61) De prijs onderbieding werd opnieuw onderzocht en zo nodig gewijzigd aan de hand van gegevens die bij de aanvullend controlebezoeken werden verstrekt. De prijzen van ringbandmechanismen uit Indonesië bleken de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 30 à 40 % te onderbieden. Noodzakelijke prijsverhogingen konden niet plaatsvinden waardoor de bedrijfstak van de Gemeenschap geen winst kon maken.

5. Toestand van de bedrijfstak van de Gemeenschap

a) *Productie*

- (62) De productie van de bedrijfstak van de Gemeenschap vertoonde een neergaande tendens en liep van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 25 % terug. In de periode 1998-1999 daalde de productie aanzienlijk (-15 %). Dit was ook het geval in de periode 1999-2000, doch daarna bleef de omvang van de productie tot het einde van het onderzoektijdvak stabiel.

b) *Productiecapaciteit en capaciteitsbenutting*

- (63) De productiecapaciteit vertoonde dezelfde tendens als de productie en liep van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 26 % terug.

- (64) De capaciteitsbenutting was in de beoordelingsperiode derhalve stabiel.

c) *Voorraden*

- (65) De eindejaarsvoorraden van de bedrijfstak van de Gemeenschap liepen in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 12 % terug.

d) *Verkoop in de Gemeenschap*

- (66) Ondanks de toename van het verbruik in de Gemeenschap liep de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap van 1998 tot en met het onderzoektijdvak sterk in omvang terug, namelijk met 25 %. De daling vond plaats in de periode 1998-1999 (-10 %) en in nog sterkere mate in de periode 1999-2000 (-15 %).

e) *Marktaandeel*

- (67) Het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap nam in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met meer dan 4 procentpunten af en volgde zodoende dezelfde trend als de omvang van de verkoop.

f) *Prijzen*

- (68) De gemiddelde netto verkoopprijs van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 4 %. Deze daling was bijzonder uitgesproken van 1998 op 1999 (-6 %) toen de invoerprijzen van ringbandmechanismen uit Indonesië aanmerkelijk daalden, zoals in overweging (59) vermeld.

g) *Rentabiliteit*

- (69) De gewogen gemiddelde rentabiliteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 10 procentpunten en vanaf het jaar 2000 leed deze bedrijfstak verlies. Ten gevolge van deze ongunstige ontwikkeling werd bij de onderneming die de bedrijfstak van de Gemeenschap vormde een curator aangesteld, zoals in overweging (53) vermeld.

h) *Cashflow en het vermogen om kapitaal aan te trekken*

- (70) De cashflow van de bedrijfstak van de Gemeenschap in verband met de verkoop van ringbandmechanismen vertoonde grotendeels dezelfde tendens als de rentabiliteit, namelijk een aanzienlijke daling in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak.
- (71) Uit het onderzoek bleek dat de bedrijfstak van de Gemeenschap als gevolg van zijn financiële situatie, en in het bijzonder zijn verminderde rentabiliteit, in deze periode meer problemen ondervond bij het aantrekken van kapitaal.

i) *Werkgelegenheid, lonen en productiviteit*

- (72) Het aantal arbeidsplaatsen in de bedrijfstak van de Gemeenschap in verband met de productie van ringbandmechanismen liep in de periode van 1998 tot en met

het onderzoektijdvak met 30 % terug. De totale loonsom volgde dezelfde tendens en daalde in deze periode met 27 %, wat neerkwam op een stijging van het gemiddelde loon met 5 % in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak. De productiviteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap, per werknemer, nam in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 8 % toe.

j) *Investerings en rendement van investeringen*

- (73) De investeringen liepen in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 39 % terug. De daling was bijzonder sterk van 1999 op 2000. Het onderzoek wees uit dat de meeste kapitaaluitgaven verband hielden met de vervanging of het onderhoud van bestaande installaties.

- (74) Het rendement van de investeringen, dat wil zeggen de verhouding tussen de nettowinst en de nettoboekwaarde van de investeringen, vertoonde vrijwel dezelfde tendens als de rentabiliteit en werd in 2000 negatief.

k) *Groei*

- (75) Hoewel het verbruik in de Gemeenschap in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 5 % toenam, daalde de omvang van de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 25 %, terwijl de invoer aanzienlijk bleef. De bedrijfstak van de Gemeenschap kon derhalve niet profiteren van de, weliswaar beperkte, toename van de vraag in de Gemeenschap.

l) *Hoogte van de dumpingmarge*

- (76) De gevolgen van de feitelijke dumpingmarge voor de bedrijfstak van de Gemeenschap kunnen, gezien de omvang van de invoer en de prijzen van de uit het betrokken land ingevoerde producten, niet als onbeduidend worden beschouwd.

m) *Herstel van de gevolgen van de invoer met dumping in het verleden*

- (77) De bedrijfstak van de Gemeenschap is nog niet geheel hersteld van de gevolgen van de invoer met dumping van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië. Zoals vermeld is Verordening (EG) nr. 119/97⁽¹⁾, waarbij een definitief antidumpingrecht werd ingesteld, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2100/2000⁽²⁾ teneinde rekening te houden met de bevindingen van een procedure ten aanzien van de Volksrepubliek China betreffende de absorptie van de antidumpingrechten. Terwijl de maatregelen ten aanzien van Maleisië in januari 2002 vervielen, werd een herzieningsprocedure ingeleid betreffende de invoer van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China.

⁽¹⁾ PB L 22 van 24.1.1997, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 250 van 5.10.2000, blz. 1.

6. Verplaatsing van een deel van de productie

- (78) Teneinde na te gaan of de verslechtering van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap niet het gevolg was van een wijziging in de productiestructuur in de Gemeenschap, werd eveneens onderzocht of de verplaatsing van een deel van de productie, als vermeld in overweging (51) (door de overbrenging van machines van Oostenrijk naar Hongarije) begin 2000 gevolgen heeft gehad voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Hoewel de neergaande tendens van bepaalde schade-indicatoren door deze verplaatsing werd versterkt (bijvoorbeeld de productie, de productiecapaciteit en de omvang van de verkoop), gaven andere indicatoren, zoals capaciteitsbenutting en gemiddelde verkoopprijzen, een verbetering te zien, waardoor de verliezen afnamen. Naar raming hield ongeveer 60 % van de productiedaling en ongeveer 80 % van de daling van de verkoop verband met deze overbrenging van de productie-installaties, maar zonder deze overbrenging zou de prijsdaling drie maal zo groot zijn geweest en de rentabiliteit nog 7 procentpunten lager. Gezien het bovenstaande werd geconcludeerd dat de verslechtering van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap niet het gevolg was van een wijziging in het productiepatroon in de Gemeenschap.
- (79) Aangevoerd werd dat de kernactiviteiten van de bedrijfstak van de Gemeenschap niet meer in de Gemeenschap plaatsvinden, omdat de verplaatsing naar Hongarije tot een daling van de productie in de Gemeenschap met 60 % leidde en tot een daling met 80 % van de verkoop.
- (80) Zoals in overweging (78) vermeld, bracht de verplaatsing niet een dusdanige vermindering van de productie in de Gemeenschap teweeg, maar leidde zij slechts tot een daling met 15 % van de productie van deze onderneming in de Gemeenschap en tot een daling met 20 % van de verkoop van in de Gemeenschap geproduceerde ringbandmechanismen. De conclusie in overweging (51) betreffende de kernactiviteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap wordt derhalve bevestigd.

7. Conclusie inzake de schade

- (81) De situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap (rekening houdend met de verplaatsing van een deel van de productie als vermeld in overweging (78)) bleek in de beoordelingsperiode te zijn verslechterd.
- (82) Hoewel de antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië na 1998 tot een aanzienlijke daling van de invoer uit deze landen leidden, heeft de bedrijfstak van de Gemeenschap niet ten volle van deze ontwikkeling kunnen profiteren. Vanaf 1998 wezen de meeste schade-indicatoren, zoals productie, omvang van de verkoop,

marktaandeel, winstgevendheid, rendement op investeringen, cashflow en werkgelegenheid op een negatieve ontwikkeling. Met name de daling van de verkoopprijzen had ongunstige gevolgen voor de rentabiliteit.

- (83) Terwijl de omvang van de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap van 1998 tot en met het onderzoektijdvak terugliep, werden uit Indonesië grote hoeveelheden ingevoerd. De prijzen van ringbandmechanismen uit Indonesië onderboden die van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 30 à 40 %. Hierdoor werden bovendien prijsverhogingen verhinderd.
- (84) De situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap bleek derhalve dermate te zijn verslechterd dat geconcludeerd werd dat deze bedrijfstak aanmerkelijke schade heeft geleden.
- (85) Er wordt aan herinnerd dat de financiële situatie van de onderneming die de bedrijfstak van de Gemeenschap vormde zo precair was dat na het onderzoektijdvak een curator moest worden aangesteld.

E. OORZAKELIJK VERBAND

1. Inleiding

- (86) Overeenkomstig artikel 3, leden 6 en 7, van de basisverordening werd onderzocht of de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap had geleden, was veroorzaakt door de invoer van ringbandmechanismen uit Indonesië, gezien de omvang van die invoer en de gevolgen daarvan voor de prijzen in de Gemeenschap en of die schade als aanmerkelijk kon worden beschouwd. De Commissie heeft eveneens onderzocht of deze schade ook door andere factoren dan invoer met dumping kon zijn veroorzaakt, om te voorkomen dat schade die door deze andere factoren was veroorzaakt aan de invoer met dumping uit Indonesië werd toegeschreven.

2. Gevolgen van de invoer met dumping

- (87) De omvang van de invoer met dumping nam van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 14 % af, terwijl het daarmee overeenstemmende marktaandeel in de Gemeenschap met 2 procentpunten kromp. Deze invoer bleef echter aanzienlijk en het marktaandeel dat daarmee overeenstemde bedroeg in de periode 1998 — onderzoektijdvak 8 à 13 %. De prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap werden aanzienlijk onderboden. Het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde met meer dan 4 procentpunten. Terzelfdertijd daalden de gemiddelde prijzen van de bedrijfstak met 4 %. De werkelijke prijsdaling was in feite nog sterker; als in overweging (78) vermeld.

(88) In dezelfde periode, namelijk van 1998 tot en met het onderzoektijdvak, verslechterde de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap, zoals bleek uit de daling van de omvang van de verkoop, van het marktaandeel, de prijzen en van de winstgevendheid waardoor tenslotte verliezen werden geleden. De bedrijfstak van de Gemeenschap kon dus niet echt profiteren van de antidumpingmaatregelen die waren genomen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië.

(89) Een Indonesische producent/exporteur voerde aan dat de invoer uit Indonesië geen schade kon hebben veroorzaakt, daar zij van 1999 op 2000 daalde en het marktaandeel minimaal was. Volgens dezelfde onderneming kon de invoer uit Indonesië geen werkelijke gevolgen hebben voor de bedrijfstak van de Gemeenschap daar de productie in de Gemeenschap vijf- à zesmaal hoger was dan de invoer uit Indonesië.

(90) Er wordt echter op gewezen dat de invoer uit Indonesië van 1998 op 2000 weliswaar daalde, maar dat deze in het onderzoektijdvak weer enigszins steeg ten opzichte van 2000, zonder evenwel het niveau van 1998 te bereiken. Bovendien, zoals in overweging (58) vermeld, hadden de ringbandmechanismen uit Indonesië in de periode 1998 — onderzoektijdvak een marktaandeel van 8 à 13 %, wat aanzienlijk is en duidelijk meer dan minimaal. Tenslotte wordt erop gewezen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap duidelijk is omschreven in overweging (52) en dat deze aanzienlijk minder produceert dan de Indonesische onderneming beweert.

(91) Daarom wordt geconcludeerd dat de invoer met dumping uit Indonesië de gevolgen van de antidumpingmaatregelen van 1997 ten aanzien van de Volksrepubliek China en Maleisië (en die in 2000 ten aanzien van de Volksrepubliek China werden gewijzigd) hebben afgezwakt en dat deze invoer een belangrijke oorzaak is geweest van de in de voorgaande alinea's beschreven ongunstige ontwikkelingen.

3. Gevolgen van andere factoren

a) Invoer uit andere derde landen

(92) Onderzocht werd of andere factoren dan de invoer met dumping uit Indonesië (mede) de schade konden hebben veroorzaakt die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden en met name of de invoer uit andere landen dan Indonesië tot die situatie konden hebben bijgedragen.

(93) De omvang van de invoer uit andere derde landen steeg van 1998 tot en met het onderzoektijdvak met 17 %, terwijl het daarmee overeenstemmende marktaandeel met meer dan 5 procentpunten daalde. Deze stijging is grotendeels veroorzaakt door de stijging van de invoer

uit India, Hongarije en Thailand, terwijl de invoer uit de Volksrepubliek China en Maleisië ten gevolge van de in 1997 genomen antidumpingmaatregelen sterk daalde.

(94) De gewogen gemiddelde stukprijs bij invoer uit derde landen daalde met 16 % van 1998 tot en met het onderzoektijdvak. De prijzen van ringbandmechanismen uit bijna alle derde landen daalden in deze periode behalve de prijzen van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China die tengevolge van de antidumpingmaatregelen sterk stegen, hoewel ze eerst in het onderzoektijdvak zo hoog waren als de Hongaarse prijzen.

i) India

(95) Eerst werd onderzocht of de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap had geleden mede kon zijn veroorzaakt door de invoer uit India. Hoewel de invoer uit India van 1998 tot en met het onderzoektijdvak sterk was gestegen, waren de prijzen van ringbandmechanismen uit India 2 tot 30 % lager dan die van ringbandmechanismen uit Indonesië. Toen ringbandmechanismen in 1998 voor het eerst uit India werden ingevoerd, waren de prijzen ervan meer dan 40 % hoger dan van die uit Indonesië, voor een vergelijkbare hoeveelheid. Sindsdien zijn de prijzen bij invoer uit India steeds gedaald, maar zijn altijd hoger gebleven dan die uit Indonesië (in het onderzoektijdvak meer dan 5 % hoger). Daarom wordt geconcludeerd dat hoewel de invoer uit India ongunstige gevolgen heeft gehad voor de bedrijfstak van de Gemeenschap, de nadelige gevolgen van de invoer uit Indonesië, op zich genomen, niettemin aanzienlijk zijn geweest. Indonesië was een invloedrijke en belangrijke speler op de EG-markt. De hoeveelheden die uit Indonesië werden ingevoerd waren lager dan die welke uit India werden ingevoerd, maar nog steeds aanzienlijk. De Indonesische prijzen waren nog lager dan die van het product uit India. Voorts wordt opgemerkt dat voorgaande analyse ernstig bemoeilijkt werd door het feit dat Indonesië geen medewerking verleende en dat er daarom geen gegevens beschikbaar waren over de modellen van het betrokken product uit Indonesië en de marktsegmenten waarvoor zij zijn bestemd.

ii) De Volksrepubliek China

(96) Ook werd onderzocht of de absorptie van het in 1997 op ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China ingestelde antidumpingrecht geleid of bijgedragen kon hebben tot de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden. Opgemerkt wordt dat de absorptie van dit recht de gevolgen van dit recht voor de verkoopprijzen waarschijnlijk heeft afgezwakt, maar dat dit recht vanaf 1998 toch een belangrijke vermindering van de invoer uit de Volksrepubliek China tot gevolg had. Bovendien nam de invoer uit Indonesië pas in 1997 een aanvang, maar had in 1998 reeds ongeveer hetzelfde niveau bereikt als de invoer uit de Volksrepubliek China. Vervolgens daalde de invoer uit de Volksrepubliek China sterk, terwijl de invoer uit Indonesië tot het onderzoektijdvak slechts weinig afnam, toen de invoer uit Indonesië meer dan drie maal zo hoog was dan de invoer uit de Volksrepubliek China. Omdat in het onderzoektijdvak uit de Volksrepubliek China veel minder werd ingevoerd

dan uit Indonesië, werd geconcludeerd dat eerstgenoemde invoer niet zulke ernstige gevolgen kon hebben gehad voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap als de gevolgen van de invoer met dumping uit Indonesië.

iii) Hongarije

- (97) Om te bepalen of de bedrijfstak van de Gemeenschap schade had geleden door de invoer uit Hongarije, op zich genomen, werd de omvang van de invoer uit Hongarije en het prijsniveau van het Hongaarse product op de EG-markt onderzocht.
- (98) De invoer uit Hongarije van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak werd geanalyseerd aan de hand van de gegevens die de EG-producent had verstrekt wiens fabriek in Hongarije de enige in Hongarije was die het betrokken product maakte.
- (99) In de beoordelingsperiode is de invoer van ringbandmechanismen uit Hongarije toegenomen. De prijzen waartegen de bedrijfstak van de Gemeenschap ringbandmechanismen uit Hongarije in de Gemeenschap verkocht, daalden in de beoordelingsperiode, maar zij waren hoger dan de prijzen van ringbandmechanismen uit alle andere derde landen en werden onderboden door de prijzen van ringbandmechanismen uit Indonesië.
- (100) De productie van ringbandmechanismen in Hongarije door de bedrijfstak van de Gemeenschap werd geanalyseerd en vergeleken met de productie in Oostenrijk. Het bleek dat er weinig overeenstemming was tussen de in Oostenrijk en de in Hongarije geproduceerde modellen.
- (101) Gezien het geringe aantal modellen dat zowel in Oostenrijk als in Hongarije werd vervaardigd, werd geconcludeerd dat de productie in Hongarije diende ter aanvulling van het assortiment van de bedrijfstak van de Gemeenschap waardoor deze zijn afnemers een grotere keuze kon bieden; de productie in Hongarije had dus geen nadelige gevolgen voor situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap.
- (102) Op grond van het bovenstaande werd geconcludeerd dat de invoer uit Hongarije niet in aanmerkelijke mate had bijgedragen tot de verslechtering van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

iv) Thailand

- (103) Daar, zoals in Verordening (EG) nr. 2100/2000 van 29 september 2000 werd vermeld, „sommige producten van Chinese oorsprong bij de nationale douaneautoriteiten werden aangegeven als zijnde van Thaise oorsprong,

waardoor de verschuldigde antidumpingrechten werden ontdoken”, werd het dienstig geoordeeld de gevolgen van de invoer van vanuit Thailand verzonden ringbandmechanismen te evalueren.

- (104) De invoer uit Thailand bleek in de beoordelingsperiode aanzienlijk te zijn gestegen, daar zij eerst in 1998 met ongeveer 1 miljoen stuks was begonnen en in het onderzoekstijdvak meer dan 23 miljoen stuks bedroeg. Bovendien bleek uit de Eurostat-gegevens dat de verkoopprijzen van ringbandmechanismen uit Thailand doorgaans lager waren dan die van ringbandmechanismen uit Indonesië.
- (105) Hoewel ringbandmechanismen uit Thailand ongeveer 20 % goedkoper waren dan ringbandmechanismen uit Indonesië, werd uit Indonesië een derde meer ingevoerd dan uit Thailand. Gezien deze veel geringere invoer uit Thailand, werd geconcludeerd dat deze, in vergelijking met de invoer met dumping uit Indonesië, niet veel invloed kon hebben gehad op de bedrijfstak van de Gemeenschap.
- (106) Een Indonesische exporteur die geen medewerking heeft verleend, heeft de analyse van de invoer uit Thailand in twijfel getrokken. De hoeveelheden die uit Indonesië worden ingevoerd zouden relatief kleiner zijn en de Indonesische prijzen zijn hoger dan de Thaise. Er wordt echter op gewezen dat hoewel de Thaise prijzen lager waren dan de Indonesische, uit Indonesië meer dan 30 % meer wordt ingevoerd dan uit Thailand. De conclusie in overweging (105) wordt daarom bevestigd.

b) Andere factoren

- (107) Ook werd onderzocht of andere factoren dan de bovenvermelde mede de oorzaak konden zijn geweest van de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden.
- (108) Volgens de medewerkende importeurs was de markt voor ringbandmechanismen zeer prijsgevoelig en producenten moesten grote hoeveelheden verkopen om concurrerend te zijn. Volgens dezelfde importeurs zou de bedrijfstak van de Gemeenschap slechts op de EG-markt en niet op de wereldmarkt verkopen, waardoor hij meer kostenefficiënt zou kunnen werken. In dit verband wordt erop gewezen dat de verhouding tussen de verkoop binnen en buiten de Gemeenschap door de bedrijfstak van de Gemeenschap van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak niet aanmerkelijk is gewijzigd. Niettemin, ofschoon de bedrijfstak van de Gemeenschap sterk op de EG-markt was gericht, heeft deze bedrijfstak zijn product in 1998 met winst uitgevoerd, dus in een periode waarin de invoer uit Indonesië reeds aanzienlijk was.

- (109) Een verwerkend bedrijf voerde aan dat de schade veroorzaakt was door de sterke concurrentie in de sector kantoorbenodigheden. Door deze concurrentie zouden de verwerkende bedrijven/distributeurs van het betrokken product zoveel druk op de prijzen in de Gemeenschap hebben uitgeoefend dat deze daalden. De invoer met dumping zou de druk op de prijzen die de verwerkende bedrijven in de Gemeenschap reeds uitoefenden nog hebben versterkt, waardoor de bedrijfstak van de Gemeenschap schade kwam te lijden.
- (110) Bovendien werd onderzocht of de druk op de prijzen door de normale gang van zaken op de markt van ringbandmechanismen was veroorzaakt, omdat de prijzen van bijna alle leveranciers van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak daalden.
- (111) Opgemerkt wordt dat de algemene prijsdaling gezien moet worden in het licht van voortdurende oneerlijke handelspraktijken, eerst vanuit de Volksrepubliek China en Maleisië en vervolgens vanuit Indonesië, wat van invloed was op de EG-markt.
- (112) Zoals in overweging (108) vermeld, is de markt voor ringbandmechanismen zeer prijsgevoelig. Omdat de invoer uit Indonesië met dumping plaatsvond tegen prijzen die van 1998 tot en met het onderzoekstijdvak lager waren dan de gemiddelde prijs per stuk van alle andere ingevoerde ringbandmechanismen, wordt geconcludeerd dat deze invoer, die in het onderzoekstijdvak een aandeel van 8 à 13 % op de EG-markt had, op deze markt druk uitoefende op de prijzen.
- (113) Tenslotte werd geanalyseerd of het prijsgedrag van Krause, de niet-medewerkende EG-producent, kon hebben bijgedragen tot de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap had geleden. Bij nader onderzoek van de gegevens over Krause bleek dat de situatie van deze EG-producent in de beoordelingsperiode eveneens achteruit was gegaan, met name wat verkoopprijzen en winstgevendheid betreft. Het lijkt er dus op dat deze producent niet mede de oorzaak is geweest van de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden; zijn situatie was eveneens ongunstig beïnvloed door de invoer uit Indonesië daar hij, evenals de bedrijfstak van de Gemeenschap, genoodzaakt was geweest zijn prijzen te verlagen.
- (114) Om de hierboven uiteengezette redenen werd geconcludeerd dat de druk op de prijzen in de Gemeenschap niet beschouwd moest worden als een normale marktontwikkeling, maar het gevolg was van de onbillijke handelspraktijken van Indonesië.
- (115) De Indonesische autoriteiten voerden aan dat de leveranties uit Indonesië uitsluitend bestemd waren geweest voor de Italiaanse producent van ringbandmappen die hiermee zijn assortiment aanvulde.
- (116) Deze bewering bleek echter in strijd met de verklaring van de niet-medewerkende Indonesische exporteur die aanvoerde dat de enige markt waarop de Indonesische producent goed vertegenwoordigd is, die van het Verenigd Koninkrijk is. Dit blijkt ook uit Eurostat.
- (117) Deze producent voerde aan dat de invoer uit Indonesië geen schade kon hebben veroorzaakt, daar hij voornamelijk naar het Verenigd Koninkrijk uitvoert, waar de bedrijfstak van de Gemeenschap weinig actief is. Deze bewering is niet alleen in strijd met die van de Indonesische autoriteiten, maar bovendien wordt de schade op EG-basis geanalyseerd en niet op regionale basis.

4. Conclusie inzake oorzakelijk verband

- (118) Gezien het bovenstaande wordt geconcludeerd dat de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden en die vooral tot uiting is gekomen in de negatieve ontwikkeling van productie, omvang van de verkoop, prijzen, marktaandeel, winstgevendheid, rendement op investeringen, cash flow en werkgelegenheid — waarbij rekening werd gehouden met de verplaatsing van een deel van de productie naar Hongarije — werd veroorzaakt door de betrokken invoer met dumping. De invoer uit India, Thailand en de Volksrepubliek China en de verplaatsing van een deel van de productie buiten de Gemeenschap hadden tezamen slechts beperkte gevolgen voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap.
- (119) De niet-medewerkende Indonesische exporteur beweerde eveneens dat er een tegenspraak is tussen de conclusie in overweging (118) en het feit dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure bij het vervallen van de antidumpingmaatregelen in te leiden ten aanzien van de Volksrepubliek China.
- (120) Er wordt op gewezen dat een procedure bij het vervallen van antidumpingmaatregelen ten doel heeft na te gaan of het waarschijnlijk is dat dumping en schade zullen worden voortgezet of opnieuw zullen optreden indien de maatregelen vervallen. Het feit dat de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap in het onderzoekstijdvak heeft geleden aan Indonesië wordt toegeschreven, doet niet af aan de analyse van het toekomstige gedrag van Chinese exporteurs op de EG-markt en de waarschijnlijke gevolgen daarvan voor de bedrijfstak van de Gemeenschap. Bovendien wordt erop gewezen dat het Chinese marktaandeel in de laatste twee jaar van de beoordelingsperiode zeer gering was.

(121) Op grond van deze analyse, waarbij een duidelijk onderscheid werd gemaakt tussen de gevolgen van alle bekende factoren en van de invoer met dumping voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap, wordt geconcludeerd dat deze andere factoren niet afdoen aan het feit dat de vastgestelde aanmerkelijke schade moet worden toegeschreven aan de invoer met dumping.

F. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

1. Voorafgaande opmerking

(122) Onderzocht werd of er dwingende redenen waren om in dit bijzondere geval in het belang van de Gemeenschap geen maatregelen te nemen. Te dien einde en overeenkomstig artikel 21, lid 1, van de basisverordening werden de gevolgen van het al dan niet nemen van maatregelen voor alle betrokkenen bij deze procedure onderzocht op grond van het voorgelegde bewijsmateriaal.

(123) Om de waarschijnlijke gevolgen van het al dan niet nemen van maatregelen te beoordelen, is informatie opgevraagd bij alle belanghebbenden. Er werden vragenlijsten gezonden aan de twee klagende EG-producenten, twee andere EG-producenten, negen onafhankelijke importeurs, 49 bedrijven die het betrokken product verwerken en een organisatie van verwerkende bedrijven. Een klagende EG-producent (Koloman), twee onafhankelijke importeurs en een verwerkend bedrijf dat banden had met die importeurs hebben de vragenlijst beantwoord. Een ander verwerkend bedrijf heeft opmerkingen gemaakt zonder de vragenlijst te beantwoorden.

(124) Deze antwoorden en opmerkingen vormden de basis voor de analyse van het algemene belang van de Gemeenschap.

2. Belang van de bedrijfstak van de Gemeenschap

a) Opmerking vooraf

(125) Verschillende producenten in de Gemeenschap zijn de afgelopen jaren gestopt met de productie van ringbandmechanismen. Bij het onderzoek bleek, zoals in overweging (49) vermeld, dat van de overgebleven ondernemingen ook een in het Verenigd Koninkrijk gevestigde onderneming haar productie enkele jaren geleden heeft stopgezet. De productie van de in Italië gevestigde onderneming bleek slechts gering te zijn — deze onderneming voerde een groot deel van de door haar verkochte ringbandmechanismen in. De Spaanse onderneming diende veeleer als een importeur dan als een producent te worden beschouwd, aangezien haar productie te verwaarlozen was en zij meer dan 90 % van de door haar verkochte ringbandmechanismen uit Indo-

nesië invoerde. De twee klagende ondernemingen blijken de enige ondernemingen in de Gemeenschap te zijn die nog een aanzienlijke hoeveelheid ringbandmechanismen produceren.

(126) De twee klagende EG-producenten hebben in het verleden reeds ernstige schade geleden door de invoer van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië, zoals beschreven in Verordening (EEG) nr. 119/97 ⁽¹⁾ waardoor, onder meer, van 1992 tot oktober 1995, 28 % van de arbeidsplaatsen verloren ging. Zoals in overweging (72) vermeld, is het aantal arbeidsplaatsen bij de bedrijfstak van de Gemeenschap van 1998 tot en met het onderzoektijdvak nogmaals met 30 % afgenomen.

(127) Gezien de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden, wordt geconcludeerd dat de productie in de Gemeenschap, indien de bedrijfstak niet volledig herstelt van de gevolgen van de onbillijke dumpingpraktijken, waarschijnlijk geheel zal worden stopgezet en dat de afnemers in hoge mate van invoer afhankelijk zullen worden.

b) Financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

(128) De financiële situatie van de onderneming die de bedrijfstak van de Gemeenschap vormt heeft zich in de beoordelingsperiode zo negatief ontwikkeld dat, zoals in overweging (53) vermeld, na het onderzoektijdvak een curator werd aangesteld. De verliezen van deze onderneming waren het gevolg van de concurrentie met producten die tegen dumpingprijzen werden verkocht. Uit het feit dat de medewerkende EG-producent is overgenomen blijkt dat de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap een herstructurering ondergaat en dat veel moeite wordt gedaan om deze bedrijfstak te laten voortbestaan en winstgevend te maken.

c) Mogelijke gevolgen van het al dan niet nemen van maatregelen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap

(129) Door antidumpingmaatregelen zouden de marktvoorwaarden in de Gemeenschap weer billijk worden, waardoor de bedrijfstak van de Gemeenschap het verloren marktaandeel weer kan herwinnen en, door een verhoging van de capaciteitsbenutting, zijn kostprijs kan verlagen en zijn winstgevendheid verhogen. De maatregelen zullen naar verwachting positieve gevolgen hebben voor het prijsniveau van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Tot slot wordt verwacht dat de bedrijfstak van de Gemeenschap, door een stijging van de productie en van de omvang van de verkoop enerzijds en de verdere daling van de kostprijs anderzijds, eventueel gecombineerd met een matige prijsstijging, in staat zal zijn zijn financiële situatie te verbeteren.

⁽¹⁾ PB L 22 van 24.1.1997, blz. 1.

- (130) Worden daarentegen geen antidumpingmaatregelen genomen, dan is het waarschijnlijk dat de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn prijzen verder zal moeten verlagen en/of verder marktaandeel zal verliezen. Beide scenario's leiden waarschijnlijk tot een verslechtering van de financiële situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Voorts wordt het dan waarschijnlijk dat de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap op vrij korte termijn zal worden gestaakt.
- (131) Omdat de bedrijfstak van de Gemeenschap bovendien niet uitsluitend het betrokken product vervaardigt, maar ook andere producten die ongeveer een derde van zijn omzet uitmaken, is het zeer waarschijnlijk dat het sluiten van de productielijnen voor ringbandmechanismen het voortbestaan van de gehele fabriek in gevaar zal brengen en zal leiden tot de sluiting van alle productielijnen, hetgeen ook ongunstige gevolgen zal hebben voor de werkgelegenheid en investeringen.
- d) *Mogelijke verplaatsing van de productie van de bedrijfstak van de Gemeenschap*
- (132) Onderzocht werd of antidumpingmaatregelen als niet in het belang van de Gemeenschap beschouwd konden worden, gezien de verplaatsing van een deel van de productie van de bedrijfstak van de Gemeenschap buiten de Gemeenschap. De mogelijkheid van een verdere verplaatsing van de productie buiten de Gemeenschap werd eveneens onderzocht.
- (133) Op de eerste plaats, zoals in overweging (78) vermeld, kon de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn verliezen beperken door de verplaatsing van een deel zijn productie-installaties in 2000. Deze verplaatsing was een strategisch besluit om de gevolgen van dumping tegen te gaan. Bovendien is het waarschijnlijk dat deze verplaatsing, die tot een verbetering van de financiële situatie heeft geleid, onrechtstreeks tot gevolg had dat dit bedrijf aantrekkelijker werd voor de nieuwe investeerder die het onlangs heeft overgenomen.
- (134) Voorts heeft de Commissie voldoende bevestiging ontvangen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap niet van plan is opnieuw een deel van de productie buiten de Gemeenschap te verplaatsen. Bovendien is een dergelijke verplaatsing onwaarschijnlijk omdat de herstructurering, gecombineerd met antidumpingmaatregelen, de bedrijfstak van de Gemeenschap opnieuw winstgevend zouden moeten maken.

3. Belang van de importeurs

- (135) Sommige importeurs, die echter geen ringbandmechanismen uit Indonesië aankochten, merkten op dat het overschakelen op andere leveranciers met extra kosten gepaard zou gaan of overgangsproblemen zou veroorzaken. De importeurs wezen er met name op dat zij na de antidumpingmaatregelen van 1997 reeds gedwongen waren geweest van leverancier te veranderen en dat zij dit niet weer opnieuw wilden doen.
- (136) Antidumpingmaatregelen hebben echter niet ten doel importeurs of verwerkende bedrijven te dwingen van

leverancier te veranderen, maar om concurrentievervalsing in de Gemeenschap tegen te gaan. De importeurs erkenden dat een aantal andere derde landen gemakkelijk ringbandmechanismen konden produceren en het leek niet moeilijk dit product in een land aan te kopen ten aanzien waarvan geen antidumpingmaatregelen golden. Voorts konden zij ook ringbandmechanismen verhandelen die in de Gemeenschap waren gemaakt. Het zoeken naar andere leveranciers veroorzaakt waarschijnlijk slechts problemen van tijdelijke aard die waarschijnlijk niet opwegen tegen de voordelen van antidumpingmaatregelen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap.

4. Belang van de verwerkende bedrijven en de consument

a) Verwerkende bedrijven

- (137) Zowel de medewerkende onafhankelijke importeurs als het verwerkende bedrijf (de producent van ringbandmappen) voerden aan dat antidumpingmaatregelen ernstige nadelige gevolgen voor de financiële situatie van verwerkende bedrijven zouden hebben.
- (138) De mogelijke gevolgen van de antidumpingmaatregelen ten aanzien van Indonesië voor de productiekosten van de verwerkende bedrijven werden onderzocht. Er werd een raming gemaakt van de gevolgen voor een verwerkend bedrijf dat uitsluitend gebruik zou maken van ringbandmechanismen uit Indonesië. In dit, meest ongunstige, geval zouden de maatregelen ten aanzien van Indonesië leiden tot een stijging van de productiekosten met ongeveer 4 %. Zoals reeds werd vermeld, is dit een volledig hypothetisch scenario omdat geen enkel verwerkend bedrijf dat aan het onderzoek medewerkte het betrokken product uitsluitend in Indonesië aankocht.
- (139) Gezien het bovenstaande werd geconcludeerd dat de gevolgen van antidumpingmaatregelen voor verwerkende bedrijven te verwaarlozen zouden zijn. Gezien het gebrek aan medewerking van andere verwerkende bedrijven kan meer in het algemeen worden gesteld dat de gevolgen voor de kosten voor alle andere verwerkende bedrijven eveneens te verwaarlozen zullen zijn.
- (140) Het medewerkende verwerkende bedrijf voerde aan dat het de afgelopen drie jaar een deel van zijn productie buiten de Gemeenschap had moeten verplaatsen en drie fabrieken had moeten sluiten nadat antidumpingmaatregelen waren genomen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië; indien nu antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit Indonesië zouden worden genomen, zou hij, door de daaruit voortvloeiende verhoging van de productiekosten, opnieuw gedwongen zijn de productie van ringbandmappen buiten de Gemeenschap te verplaatsen en/of de betrokken fabrieken te sluiten. Dit zou voor het geheel van zijn activiteiten gevolgen kunnen hebben, dus ook voor de vervaardiging van andere producten, waarvan de productie-installaties ook verplaatst zouden worden, waardoor veel arbeidsplaatsen in de Gemeenschap verloren zouden gaan.

- (141) Een algemene opmerking is dat het risico dat stroomafwaartse bedrijven, tengevolge van antidumpingmaatregelen, zich elders vestigen, beperkt wordt doordat een deel van de afnemers van ringbandmappen bedrijven zijn en dat het voor deze afnemers van wezenlijk belang is dat de producenten van ringbandmappen niet te ver weg zijn, flexibel op de vraag kunnen reageren en de markt goed kennen. Bij het onderzoek bleek dat de voornaamste criteria voor de afnemers van ringbandmappen de prijs zijn, kwaliteit en service, alsmede een spoedige levering. Zoals in de overwegingen (137) en (138) reeds vermeld, werd bovendien vastgesteld dat de financiële gevolgen van de antidumpingmaatregelen voor de stroomafwaartse bedrijven te verwaarlozen waren. Dat slechts één ringbandmappenproducent volledig medewerking verleende aan het onderzoek, schijnt tenslotte de conclusie te bevestigen dat antidumpingmaatregelen geen doorslaggevende gevolgen voor de verwerkende bedrijven zullen hebben.
- (142) Bovendien hebben sommige belanghebbenden erop gewezen dat de verplaatsing van verschillende verwerkende bedrijven in de laatste jaren het gevolg was van de hoge productiekosten in de Gemeenschap. Dit bevestigt dat het naar elders verplaatsen van productie-eenheden gezien moet worden in de ruimere context van de algemene kostenstructuur waarop, zoals reeds vermeld, antidumpingmaatregelen een te verwaarlozen invloed hebben.
- (143) In verband met de specifieke situatie van het medewerkende verwerkende bedrijf bleek uit het onderzoek dat hoewel dit bedrijf een deel van zijn productie tussen 1998 en het onderzoekstijdvak, dit wil zeggen na de instelling van antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië, buiten de Gemeenschap had verplaatst, dit bedrijf juist na de instelling van die antidumpingmaatregelen van leverancier veranderde en de ringbandmechanismen bij de medewerkende importeurs betrok die op hun beurt vanaf 1998 hoofdzakelijk uit India begonnen in te voeren, in plaats van uit de Volksrepubliek China. Het is derhalve moeilijk om een verband te leggen tussen de verplaatsing van de productie van ringbandmappen buiten de Gemeenschap door dat bedrijf en de instelling van de antidumpingmaatregelen ten aanzien van de Volksrepubliek China en Maleisië. Bovendien hebben antidumpingmaatregelen, zoals in overweging (139) vermeld, een te verwaarlozen invloed op de productiekosten van verwerkende bedrijven.
- (144) De hierboven genoemde verplaatsing van een deel van de productie bleek eerder het gevolg van de extern gerichte strategie van bedoeld bedrijf dat in de laatste jaren een aantal ondernemingen heeft verworven. Deze strategie leidde uiteindelijk tot een consolidering en herstructurering van de verschillende eenheden van de groep, waarvan sommige werden gesloten. De verplaatsing van enkele productie-eenheden buiten de Gemeenschap moet gezien worden als een onderdeel van deze strategie die ten doel heeft de positie van dit bedrijf op de EG-markt te versterken en zijn aanwezigheid in Oost-Europa te ontwikkelen.
- (145) Op grond van het bovenstaande en gezien de te verwaarlozen gevolgen die antidumpingrechten waarschijnlijk voor het betrokken verwerkend bedrijf zullen hebben, is het weinig waarschijnlijk dat antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit Indonesië, op zich, ertoe leiden dat nog meer eenheden voor de productie van ringbandmappen buiten de Gemeenschap worden verplaatst.
- (146) In verband met de sluiting van fabrieken en het risico op verdere sluitingen tengevolge van antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit Indonesië werd vastgesteld dat het medewerkende verwerkende bedrijf de laatste drie jaren drie fabrieken heeft gesloten toen de maatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië van kracht waren. Rekening houdend met de te verwaarlozen gevolgen van antidumpingmaatregelen voor de productiekosten en de financiële situatie van het verwerkende bedrijf in kwestie, zoals in overweging (144) vermeld, is het weinig waarschijnlijk dat de maatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië, op zich, tot de sluiting van die fabrieken hebben geleid en dat antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit Indonesië tot de sluiting van nog meer fabrieken zullen leiden.
- b) *De consument*
- (147) Het betrokken product wordt in de detailhandel niet verkocht. Consumentenorganisaties hebben zich in het kader van deze procedure niet aangemeld.
- (148) Het medewerkende verwerkende bedrijf voerde ook aan dat antidumpingmaatregelen de prijs voor de eindgebruiker van ringbandmappen, de consument, zouden verhogen. Gezien bovenstaande uiteenzetting over de gevolgen voor de producenten van ringbandmappen is het niet waarschijnlijk dat de consument van ringbandmappen met een aanzienlijke prijsstijging geconfronteerd zal worden.
- (149) Bovendien bleek bij het onderzoek dat het medewerkende verwerkende bedrijf zijn producten hoofdzakelijk aan distributeurs verkoopt. In het ergste geval, wanneer een kostenstijging voor de verwerkende bedrijven geheel aan de eindconsument wordt doorberekend, zou dit tot een prijsstijging van ten hoogste 4 % van de consumentenprijs leiden. Het is echter weinig waarschijnlijk dat dit zal gebeuren, daar het in het algemeen zo is dat elke schakel in de distributieketen een deel van de kostenstijging voor zijn rekening neemt om zijn concurrentievermogen te handhaven.
- (150) Op basis van bovenstaande werd geoordeeld dat de gevolgen voor de bedrijven die ringbandmechanismen verwerken en voor de consumenten van ringbandmappen niet zodanig waren dat dit een dwingende reden was om geen antidumpingmaatregelen te nemen; de negatieve gevolgen van antidumpingmaatregelen zullen waarschijnlijk niet opwegen tegen de positieve gevolgen voor de bedrijfstak van de Gemeenschap.
- c) *Gevolgen voor het concurrentievermogen*
- (151) Ook werd onderzocht of de bedrijfstak van de Gemeenschap, na het nemen antidumpingmaatregelen ten aan-

zien van ringbandmechanismen uit Indonesië, van een dominante positie op de EG-markt zou kunnen profiteren, met name gezien de antidumpingmaatregelen die in 1997 werden genomen ten aanzien van ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië en de herstructurering van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

(152) Op de eerste plaats wordt eraan herinnerd dat de bedrijfstak van de Gemeenschap in het onderzoektijdvak slechts een marktaandeel van 10 à 15 % had. De twee klagende EG-producenten zouden tezamen in het onderzoektijdvak een marktaandeel van 32 à 37 % hebben gehad. Zelfs indien de door Koloman ingevoerde ringbandmechanismen bij dit marktaandeel zouden zijn opgeteld, zou dit in het onderzoektijdvak 47 à 52 % zijn geweest. Bovendien wordt erop gewezen dat de Commissie weliswaar een procedure heeft ingeleid voor de herziening van de maatregelen die van toepassing zijn op ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China, maar dat deze procedure geen betrekking heeft op Maleisië. Daarnaast kunnen nog steeds ringbandmechanismen uit India worden ingevoerd. Het wordt derhalve weinig waarschijnlijk geacht dat antidumpingmaatregelen ten aanzien van Indonesië tot ongunstige gevolgen voor de concurrentie op de EG-markt zullen leiden. Na het nemen van antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit zowel de Volksrepubliek China als Maleisië heeft de bedrijfstak van de Gemeenschap geen dominante positie verworven, ook al werden destijds uit andere derde landen geen ringbandmechanismen ingevoerd.

(153) Zoals reeds in overweging (130) vermeld, is het anderzijds waarschijnlijk dat, indien geen antidumpingmaatregelen worden genomen, de productie van ringbandmechanismen in de Gemeenschap op korte termijn niet meer zal kunnen worden voortgezet. Het is zeker niet in het belang van de verwerkende bedrijven dat de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn productie van ringbandmechanismen staakt. Het enige medewerkende verwerkende bedrijf heeft immers in de periode van 1998 tot en met het onderzoektijdvak 20 à 50 % van zijn ringbandmechanismen bij de bedrijfstak van de Gemeenschap aangekocht. Indien de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn productie van ringbandmechanismen definitief zou staken, zouden de verwerkende bedrijven zeer afhankelijk worden van invoer.

(154) Indien maatregelen worden genomen, blijven er nog steeds talrijke andere leveranciers. Ringbandmechanismen worden of kunnen worden aangekocht bij de bedrijfstak van de Gemeenschap, bij andere EG-producenten, in India en in Hong Kong. Bovendien zal met de invoer uit Maleisië waarschijnlijk opnieuw worden begonnen daar de antidumpingmaatregelen ten aanzien van ringbandmechanismen uit dat land onlangs vervielen. Bovendien is gebleken dat antidumpingmaatregelen op ringbandmechanismen uit de Volksrepubliek China en Maleisië niet tot een tekort aan dit product hebben geleid. Tenslotte bleken de gevolgen van de maatregelen voor de verwerkende bedrijven te verwaarlozen, waardoor het betrokken product zeer waarschijnlijk nog uit Indonesië zal worden ingevoerd.

5. Conclusie inzake het belang van de Gemeenschap

(155) Gezien het bovenstaande wordt geconcludeerd dat er geen dwingende reden zijn om antidumpingrechten in te stellen.

G. DEFINITIEVE MAATREGELEN

1. Schademarge

(156) Gezien de conclusies inzake dumping, schade, oorzakelijk verband en belang van de Gemeenschap dienen definitieve antidumpingmaatregelen te worden genomen om te voorkomen dat de bedrijfstak van de Gemeenschap door invoer met dumping schade blijft lijden.

(157) De Commissie heeft overeenkomstig artikel 9, lid 4, van de basisverordening onderzocht hoe hoog het recht moest zijn om de schade weg te nemen die de bedrijfstak van de Gemeenschap door invoer met dumping lijdt. Geoordeeld werd dat een prijs moest worden berekend die gebaseerd was op de productiekosten van de EG-producenten waaraan een redelijk bedrag voor winst was toegevoegd.

(158) Een winstmarge van 5 % op de omzet werd als een redelijk minimum beschouwd, rekening houdend met de noodzaak van investeringen op lange termijn en, in het bijzonder, de winst die de bedrijfstak van de Gemeenschap redelijkerwijze had kunnen maken indien geen invoer met dumping had plaatsgevonden.

(159) Gezien het gebrek aan medewerking werd geoordeeld dat de schademarge gelijk moest zijn aan het verschil tussen deze berekende prijs en de cif-prijzen, na toepassing van correcties, als in overweging (60) vermeld.

(160) De aldus vastgestelde schademarge bedroeg 42,3 % voor Indonesië.

2. Definitieve antidumpingmaatregelen

(161) Gezien het bovenstaande en overeenkomstig artikel 9, lid 4, van de basisverordening zouden de definitieve antidumpingrechten voor Indonesië normalerwijze gelijk moeten zijn aan de schademarge.

(162) In verband met de parallelle antisubsidieprocedure wordt er evenwel op gewezen dat in artikel 24, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2026/97⁽¹⁾ (hierna de „basis-antisubsidieverordening” genoemd) en artikel 14, lid 1, van

⁽¹⁾ PB L 288 van 21.10.1997, blz. 1.

de basisverordening is bepaald dat „op geen enkel product zowel antidumpingrechten als compenserende rechten worden geheven ter verhelping van een zelfde situatie die door dumping of de toekenning van uitvoersubsidies is ontstaan”. In het kader van dit onderzoek werd vastgesteld dat antidumpingrechten dienen te worden ingesteld op het betrokken product uit Indonesië en dat het derhalve noodzakelijk is te bepalen of en in welke mate de subsidiemarge en de dumpingmarge het gevolg zijn van eenzelfde situatie.

- (163) In het kader van de parallelle antisubsidieprocedure werd, overeenkomstig artikel 15, lid 1, van de basisantisubsidieverordening, een compenserend recht van 10 % ingesteld dat met de subsidiemarge overeenstemde. Sommige onderzochte Indonesische regelingen waren exportsubsidies in de zin van artikel 3, lid 4, onder a), van de

basisantisubsidieverordening. Deze subsidies waren als zodanig onvermijdelijk van invloed op de exportprijs van de Indonesische producenten/exporteurs en hadden een hogere dumpingmarge ten gevolge. Dit betekent dat de voor de Indonesische producenten vastgestelde dumpingmarges ten dele aan de exportsubsidies moeten worden toegeschreven. De schademarge was echter aanzienlijk lager dan de dumpingmarge, zelfs na de correctie om rekening te houden met de exportsubsidies. In deze omstandigheden wordt het niet passend geacht zowel een compenserend recht als een antidumpingrecht in te stellen dat geheel met de vastgestelde subsidie- en dumpingmarge overeenstemt. De hoogte van de twee rechten tezamen mag niet hoger zijn dan de schademarge. Daar een deel van de schademarge van 42,3 % gedekt wordt door het compenserende recht van 10 %, bedraagt de resterende schademarge 32,3 %.

Onderneming	Exportsubsidiemarge	Totale subsidiemarge	Schademarge	Compenserend recht	Antidumpingrecht	Totaal recht
Indonesië — alle ondernemingen	5 %	10 %	42,3 %	10 %	32,3 %	42,3 %

- (164) Aangevoerd werd dat dit in strijd was met artikel 14, lid 1, van de basisverordening daar van geen product zowel antidumpingrechten als compenserende rechten mogen worden geheven om eenzelfde situatie te verhelpen die ten gevolge van dumping of de toekenning van exportsubsidies is ontstaan. Als in de overwegingen (162) en (163) vermeld, zijn de rechten gecorrigeerd overeenkomstig artikel 14, lid 1, van de basisverordening. Dit argument moest dus worden afgewezen.

- (165) Om binnen de termijn te blijven die is vastgesteld bij artikel 6, lid 9, van de basisverordening, dient deze verordening in werking te treden op de dag van haar publicatie,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een definitief antidumpingrecht ingesteld op de invoer van bepaalde ringbandmechanismen, ingedeeld onder GN-code ex 8305 10 00 (Taric-codes: 8305 10 00 10 en 8305 10 00 20), van oorsprong uit Indonesië. In het kader van deze verordening bestaan ringbandmechanismen uit twee rechthoekige stalen platen of draden waarin ten minste vier halve ringen van staaldraad zijn bevestigd die met een stalen dekplaatje worden samengehouden. Het mechanisme kan worden geopend hetzij door aan de halve ringen te trekken hetzij

door een klein stalen trekkermechanisme te bedienen dat aan het ringbandmechanisme is bevestigd.

2. Het definitieve antidumpingrecht dat van toepassing is op de nettoprijs, franco grens Gemeenschap, vóór inkleding, bedraagt voor producten uit:

Land	Definitief recht (%)
Indonesië	32,3

3. Tenzij anders vermeld, zijn de bepalingen inzake douanerechten van toepassing.

4. De procedure ten aanzien van ringbandmechanismen uit India wordt beëindigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht op actieve kool in poedervorm uit de Volksrepubliek China

(2002/C 227 E/05)

COM(2002) 251 def.

(Door de Commissie ingediend op 27 mei 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 11, lid 2,

Gezien het voorstel dat de Commissie na overleg in het Raadgevend Comité heeft ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

A. VORIG ONDERZOEK

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1006/96 ⁽²⁾ heeft de Raad een definitief antidumpingrecht ingesteld op actieve kool in poedervorm uit de Volksrepubliek China.

B. ONDERHAVIG ONDERZOEK

- (2) Na de publicatie van het bericht dat de geldende antidumpingmaatregelen binnenkort zouden vervallen ⁽³⁾ heeft de Commissie een verzoek ontvangen om de inleiding van een herzieningsprocedure bij het vervallen van maatregelen dat werd ingediend door de European Chemical Industry Council (CEFIC) namens twee producenten die samen goed zijn voor een groot deel (meer dan 80 %) van de totale productie van actieve kool in poedervorm („AKP”) in de Gemeenschap. Volgens het verzoek zal AKP uit de Volksrepubliek China („China”) waarschijnlijk opnieuw met schadeveroorzakende dumping worden ingevoerd, indien de maatregelen vervallen.
- (3) Na overleg in het Raadgevend Comité was de Commissie van oordeel dat er voldoende bewijsmateriaal was om een herzieningsprocedure in te leiden ⁽⁴⁾ en is zij met een onderzoek begonnen ingevolge artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 384/96 („de basisverordening”).
- (4) Het onderzoek naar de waarschijnlijkheid van een voortzetting dan wel herhaling van dumping en schade had

betrekking op de periode van 1 juni 2000 tot en met 31 mei 2001 („het onderzoektijdvak”). Het onderzoek naar de ontwikkelingen die relevant zijn voor de beoordeling van de waarschijnlijkheid van een voortzetting dan wel herhaling van schade had betrekking op de periode van 1997 tot het eind van het onderzoektijdvak („de beoordelingsperiode”).

- (5) De Commissie heeft de volgende partijen officieel van de inleiding van de herzieningsprocedure in kennis gesteld: de EG-producenten die het verzoek hadden ingediend, de haar bekende belanghebbende exporteurs en producenten/exporteurs in China, importeurs/handelaren, verwerkende bedrijven en toeleveranciers. De Commissie heeft al deze partijen en de partijen die zich binnen de in het bericht van inleiding vermelde termijn bekend hadden gemaakt een vragenlijst toegezonden. De Commissie heeft de rechtstreeks betrokken partijen ook in de gelegenheid gesteld om hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten en om te verzoeken te worden gehoord.
- (6) De Commissie heeft 26 vragenlijsten gezonden aan niet-gelieerde importeurs/handelaren en 49 vragenlijsten aan exporteurs en exporteurs/producenten in de China. Bovendien heeft de Commissie, gezien het kennelijk grote aantal exporteurs en exporteurs/producenten van AKP in China, vragenlijsten toegezonden waarin zij om specifieke gegevens heeft gevraagd over de gemiddelde omvang van de verkoop en de verkoopprijzen van AKP („de steekproefvragenlijst”) om te kunnen vaststellen of het noodzakelijk was van een steekproef gebruik te maken. Geen enkele importeur/handelaar heeft de vragenlijst beantwoord, terwijl één exporteur in China de steekproefvragenlijst wel heeft ingevuld, maar vervolgens geen medewerking meer heeft verleend.
- (7) De Commissie heeft ook alle andere haar bekende belanghebbenden vragenlijsten toegezonden en een antwoord ontvangen van de twee EG-producenten namens welke het verzoek om een herzieningsprocedure was ingediend alsmede van twee toeleveranciers en twee verwerkende bedrijven.
- (8) De Commissie heeft alle gegevens verzameld en geverifieerd die zij nodig had voor het vaststellen van de waarschijnlijkheid van een voortzetting dan wel herhaling van dumping en schade en voor het vaststellen van het belang van de Gemeenschap. Bij de volgende ondernemingen werd een controle ter plaatse verricht:

Producent in het vergelijkbare land: de Verenigde Staten van Amerika:

— NORIT Americas Inc, Atlanta, Georgia

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2238/2000 (PB L 257 van 11.10.2000, blz. 2).

⁽²⁾ PB L 134 van 5.6.1996, blz. 20.

⁽³⁾ PB C 349 van 6.12.2000, blz. 5.

⁽⁴⁾ Bericht van inleiding: PB C 163 van 6.6.2001, blz. 7.

EG-producenten

— Norit NV, Nederland

— Ceca SA, Frankrijk.

C. ONDERZOCHT PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

- (9) Dit onderzoek heeft betrekking op hetzelfde product als het oorspronkelijke onderzoek, namelijk AKP, ingedeeld onder GN-code ex 3802 10 00. Het is een microporeuze vorm van kool die wordt vervaardigd uit verschillende grondstoffen zoals steenkool, turf, hout, bruinkool, olijfpitten of kokosnotenschalen die worden geactiveerd met behulp van stoom of een chemisch proces. AKP is een zeer fijn poeder. Geactiveerde kool wordt ook verkocht in de vorm van korrels („actieve kool in korrelvorm” of „AKK”), maar op dit product zijn de thans geldende maatregelen niet van toepassing.
- (10) Nadat in 1996 definitieve maatregelen waren genomen, bleken er problemen te zijn om actieve kool in poedervorm te onderscheiden van actieve kool in korrelvorm. Beide producten bestaan uit koolstofdeeltjes die in grootte variëren; er is geen internationale norm voor AKP. Voor de toepassing van de maatregelen heeft het Comité Communautaire Douanewetboek AKP als volgt gedefinieerd: „actieve kool in poedervorm bestaande voor ten minste 90 volumeprocent (% m/m) uit deeltjes die minder dan 0,5 mm groot zijn”. Het onderzoek bevestigde de juistheid van deze definitie.
- (11) AKP wordt hoofdzakelijk gebruikt bij de waterbehandeling (het drinkbaar maken van water en de behandeling van afvalwater), de gas- en luchtzuivering, de terugwinning van oplosmiddelen, de ontkleuring van suiker, groenten, oliën en vetten, de ontgeuring en zuivering van verschillende producten van de chemische industrie (bijv. organische zuren), de farmaceutische industrie (bijv. gastro-intestinale capsules) en de voedingsindustrie (bijv. alcoholische dranken en frisdranken).
- (12) Bij het vorige onderzoek werd aangetoond, wat bij dit onderzoek werd bevestigd, dat AKP die is vervaardigd en verkocht door de EG-producenten en AKP uit China in alle opzichten identieke producten zijn en derhalve dezelfde fysieke en chemische basiskennmerken hebben. Daar China een overgangseconomie heeft, diende de normale waarde, zoals in overweging 18 vermeld, te worden vastgesteld aan de hand van de gegevens in een derde land met markteconomie. Volgens de beschikbare gegevens had AKP die werd vervaardigd en verkocht in een derde land met markteconomie, namelijk de Verenigde Staten van Amerika („Verenigde Staten”) dezelfde fysieke en che-

mische basiskennmerken als in de Gemeenschap ingevoerde AKP uit China. Deze producten worden derhalve als soortgelijke producten beschouwd in de zin van artikel 1, lid 4, van de basisverordening.

D. WAARSCHIJNLJKHEID VAN EEN VOORTZETTING DAN WEL HERHALING VAN DUMPING

1. Voorafgaande opmerkingen

- (13) Volgens artikel 11, lid 2, van de basisverordening is het doel van een nieuw onderzoek bij het vervallen van maatregelen vast te stellen of het waarschijnlijk is dat het vervallen van de maatregelen tot een voortzetting dan wel herhaling van dumping zal leiden.
- (14) Hiertoe werd de omvang van de invoer van AKP uit China in het onderzoektijdvak onderzocht. Voor de gegevens over de uitvoer werd, overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening, gebruik gemaakt van de beschikbare gegevens omdat geen enkele Chinese exporteur noch importeur in de Gemeenschap aan dit onderzoek medewerkte. Sedert de instelling van de definitieve antidumpingrechten in 1996 zijn er voor de invoer van AKP statistieken beschikbaar. Deze statistieken werden bevestigd door gegevens van een marktonderzoek die werden verstrekt door de EG-producenten die het verzoek hebben ingediend. Bij gebrek aan meer betrouwbare gegevens werd van deze statistieken gebruik gemaakt. Hieruit bleek dat in het onderzoektijdvak 993 ton AKP uit China in de Gemeenschap werd ingevoerd.
- (15) In het oorspronkelijke onderzoektijdvak werd in de Gemeenschap 4 008 ton AKP uit China ingevoerd, hetgeen neerkomt op ongeveer 10 % van het verbruik in de Gemeenschap. De invoer daalde in 1996, na de instelling van het antidumpingrecht, tot 960 ton, bleef betrekkelijk stabiel in de volgende jaren en bedroeg 842 ton in 1999 en 811 ton in 2000.
- (16) Het aandeel van AKP uit China op de EG-markt bedraagt volgens Eurostat minder dan 3 %, maar is niettemin belangrijk; het is meer dan het in de basisverordening genoemde als minimaal te beschouwen percentage⁽¹⁾.

2. Waarschijnlijkheid van een voortzetting van dumping

- (17) In het kader van het onderzoek naar de waarschijnlijkheid van een voortzetting van dumping werd nagegaan of AKP uit China nog met dumping werd ingevoerd. Indien AKP immers nu met dumping wordt ingevoerd, is dit een belangrijk aanwijzing voor de waarschijnlijkheid of in de toekomst met dumping zal worden ingevoerd indien de maatregelen vervallen.

⁽¹⁾ Artikel 5, lid 7, en artikel 9, lid 3.

a) *Referentieland*

- (18) Omdat China een overgangseconomie heeft, werd de normale waarde vastgesteld op basis van de gegevens in een passend derde land met markteconomie dat werd gekozen overeenkomstig artikel 2, lid 7, van de basisverordening.
- (19) De Verenigde Staten werden in het kader van de oorspronkelijke procedure als referentieland gekozen. Zoals in het bericht van inleiding vermeld, was de Commissie voornemens de Verenigde Staten ook in het kader van onderhavige procedure als referentieland te gebruiken. Bij het onderzoek bleek dat de Verenigde Staten om de volgende redenen het meest geschikte referentieland waren:

De Verenigde Staten behoren tot de grootste producenten van AKP ter wereld. Uit cijfers die werden voorgelegd door de medewerkende producent in de Verenigde Staten en door de EG-producenten die het verzoek hebben ingediend bleek dat de door beide landen geproduceerde hoeveelheden vergelijkbaar zijn. Bovendien werd vastgesteld, zoals in overweging 12 vermeld, dat AKP die in de Verenigde Staten werd vervaardigd en verkocht en AKP die in China werd vervaardigd en naar de Gemeenschap uitgevoerd soortgelijke producten zijn. De binnenlandse verkoop van de medewerkende producent in de Verenigde Staten (in hoeveelheden) was representatief in vergelijking met de invoer van AKP uit China in de Gemeenschap. Tot slot bleek de concurrentie in de Verenigde Staten zeer sterk te zijn. Er was niet alleen concurrentie tussen de verschillende producenten in de Verenigde Staten, maar ook met AKP die zonder kwantitatieve beperkingen of invoerrechten werd ingevoerd, hoofdzakelijk uit China, de Filipijnen en Sri Lanka. De belangrijkste producent in de Verenigde Staten was bovendien bereid tot medewerking.

- (20) Gezien het bovenstaande en omdat geen enkele belanghebbende opmerkingen heeft gemaakt over de keuze van het referentieland werden de Verenigde Staten als referentieland gekozen.

b) *Normale waarde*

- (21) Overeenkomstig artikel 2, lid 1, van de basisverordening werd onderzocht of de binnenlandse verkoop van AKP in de Verenigde Staten, gelet op de prijs, had plaatsgevonden in het kader van normale handelstransacties. De Commissie is nagegaan of de binnenlandse verkoop winstgevend was geweest. Om dit vast te stellen werden de volledige productiekosten per eenheid en per soort in het onderzoekstijdvak vergeleken met de gemiddelde verkoopprijs van elke soort in dezelfde periode. Er werd vastgesteld dat alle verkoop winstgevend was geweest en dat steeds aan onafhankelijke afnemers was verkocht. Daarom werden de door onafhankelijke afnemers op de binnenlandse markt van de Verenigde Staten in het kader van normale handelstransacties betaalde of te betalen prijzen gebruikt om de normale waarde vast te stellen overeenkomstig artikel 2, lid 1, van de basisverordening.

c) *Exportprijs*

- (22) Zoals hierboven vermeld, werkten noch de Chinese exporteurs of producenten/exporteurs noch enige handelaar die AKP in de Gemeenschap invoerde aan dit onderzoek mede. De exportprijs werd derhalve vastgesteld op basis van de beschikbare gegevens overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening. Zoals reeds werd vermeld in overweging 14 werd hierbij, bij gebrek aan andere betrouwbare gegevens, gebruik gemaakt van de gegevens van Eurostat.
- (23) De gegevens van Eurostat zijn geregistreerd cif grens Europese Gemeenschap. Deze prijzen werd op fob-niveau gebracht door aftrek van de kosten voor vervoer over zee en verzekering. Gegevens over deze kosten werden door de bedrijfstak van de Gemeenschap verstrekt en bij de berekeningen gebruikt, bij gebrek aan meer betrouwbare gegevens.

d) *Vergelijking*

- (24) Ten behoeve van een billijke vergelijking van de normale waarde met de exportprijs werd rekening gehouden met verschillen die van invloed waren op de prijzen en de vergelijkbaarheid van de prijzen overeenkomstig artikel 2, lid 10, van de basisverordening. Er werden correcties toegepast voor verschillen in handelsstadium, commissielonen en de kosten van verpakking en binnenlands vervoer.
- (25) Voor het vaststellen van de normale waarde werden de gewogen gemiddelde binnenlandse vervoerkosten en verpakkingskosten per eenheid van de binnenlandse verkoopprijs afgetrokken. De binnenlandse vervoerkosten omvatten de kosten van verzekering, laden en lossen. Omdat de Chinese exporteurs en producenten/exporteurs geen medewerking verleenden, werd, bij gebrek aan meer betrouwbare gegevens, hetzelfde bedrag voor binnenlandse vervoerkosten en verpakkingskosten van de fob exportprijs afgetrokken.
- (26) In verband met de verpakkingskosten legde de bedrijfstak van de Gemeenschap die het verzoek heeft ingediend bewijsmateriaal over waaruit bleek dat ten-minste een deel van naar de Gemeenschap uitgevoerde AKP in zakken was verpakt, terwijl de normale waarde was vastgesteld exclusief verpakkingskosten. Van de exportprijs werd derhalve een passend bedrag aan verpakkingskosten afgetrokken.
- (27) De binnenlandse verkoop in de Verenigde Staten geschiedde hoofdzakelijk aan eindgebruikers, terwijl, volgens de beschikbare gegevens, bij uitvoer uit China hoofdzakelijk aan handelaren/distributeurs werd verkocht. De normale waarde werd derhalve gecorrigeerd met de korting voor distributeurs die op de binnenlandse markt van de Verenigde Staten van toepassing is.
- (28) Volgens bewijsmateriaal dat de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft voorgelegd, vond bijna de gehele uitvoer uit China plaats via exportmaatschappijen omdat uitvoervergunningen vereist waren. Bijgevolg werd een commissieloon van 1 % van de exportprijs afgetrokken.

e) *Dumpingmarge*

- (29) De gewogen gemiddelde normale waarde en de gewogen gemiddelde exportprijs werden per soort en in hetzelfde handelsstadium, namelijk distributeurs/handelaren, vergeleken. Bij de vergelijking bleek dat AKP uit China in het onderzoekstijdvak met dumping in de Gemeenschap was ingevoerd en dat de dumpingmarge aanzienlijk was. Ze was gelijk aan het bedrag waarmee de normale waarde de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap overschreed. De gewogen gemiddelde dumpingmarge bedroeg meer dan 40 %.

3. Ontwikkeling van de invoer bij het vervallen van de maatregelen

- (30) Tevens werd onderzocht hoe de invoer van AKP uit China zich zou ontwikkelen indien de maatregelen zouden vervallen. Hiertoe werd een onderzoek ingesteld naar de reserveproductiecapaciteit in China, de omvang van de uitvoer uit China, de binnenlandse markt van China en de prijzen van AKP uit China in derde landen. Bij gebrek aan medewerking van de producenten/exporteurs werd gebruik gemaakt van de gegevens van het marktonderzoek die de bedrijfstak van de Gemeenschap had verstrekt.

a) *Productiecapaciteit, binnenlandse markt en omvang van de uitvoer uit China*

- (31) Uit de gegevens waarover de Commissie beschikte bleek dat China en de Verenigde Staten de grootste producenten en exporteurs van actieve kool (in korrel- en poedervorm) ter wereld zijn. De productie van actieve kool in China bedroeg in 1998 ongeveer 100 000 ton, volgens industriële statistieken die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft voorgelegd, waarvan 40 % of 40 000 ton in poedervorm. De productiecapaciteit in dezelfde periode werd op 140 000 ton geraamd, uitgaande van de capaciteit van de belangrijkste Chinese producenten die goed zijn voor 31 % van de totale Chinese capaciteit, waarvan ten minste de helft, dat wil zeggen 70 000 ton, voor de productie van AKP kan worden ingezet. In 1998 was er dus een reservecapaciteit van ongeveer 30 000 ton voor de productie van AKP.
- (32) Aan de hand van de gegevens over voorgaande jaren die in bovengenoemde industriële statistieken waren opgenomen, werd geraamd dat de jaarlijkse groei van het verbruik, de productie en de productiecapaciteit van AKP in China ten minste 5 % bedroeg. Hiervan uitgaande zou de reservecapaciteit voor AKP in 2003 36 000 ton bedragen. Gezien de situatie op de binnenlandse markt (zie overweging hieronder), zou de totale reservecapaciteit voor uitvoer beschikbaar zijn.
- (33) Volgens bovenvermelde industriële statistiek was het aanbod op de Chinese binnenlandse markt bovendien veel te groot, hetgeen tot onstabiele prijzen leidde. De Chinese

producenten van AKP waren derhalve steeds meer op exportmarkten aangewezen, vaak de enige mogelijkheid om hun productie te handhaven. Er wordt op gewezen dat China geen uitvoerbeperkingen (andere dan uitvoervergunningen) voor AKP kent. De situatie op de Chinese binnenlandse markt, de grote reservecapaciteit en de daaruit voortvloeiende behoefte exportmarkten te zoeken maken het waarschijnlijk dat AKP tegen dumpingprijzen zal worden uitgevoerd.

- (34) De belangrijkste exportmarkten voor Chinese AKP waren Zuid-Oost-Azië, Japan, de Republiek Korea, de Verenigde Staten en Europa. Volgens het door de bedrijfstak van de Gemeenschap voorgelegde bewijsmateriaal zou in andere derde landen zeer weinig behoefte bestaan aan de invoer van nog meer AKP en hun vermogen om meer Chinese AKP te absorberen zou derhalve nagenoeg te verwaarlozen zijn. Bovendien worden een aantal potentiële exportmarkten in de Aziatische regio, zoals India en Indonesië, beschermd door hoge douanerechten op AKP.
- (35) Daarentegen zou de EG-markt, indien de antidumpingmaatregelen vervallen, grote hoeveelheden Chinese AKP kunnen absorberen, gezien het grote verbruik van AKP in de Gemeenschap. De Chinese exporteurs zijn overigens, via de met hen gelieerde importeurs, nog steeds aanwezig op de EG-markt, waardoor het niet moeilijk zal zijn grotere hoeveelheden Chinese AKP in te voeren en te distribueren.
- (36) Als conclusie kan worden gesteld dat de Chinese producenten, indien de maatregelen vervallen, de benutting van hun productiecapaciteit waarschijnlijk zullen verhogen, omdat de Gemeenschap dan een aantrekkelijke afzetgebied zal vormen.

b) *Prijzen*

- (37) Bij een onderzoek naar de prijzen van de Chinese exporteurs bij uitvoer naar andere derde landen, zoals de Verenigde Staten en Japan, bleek dat AKP, in vergelijking met de in het kader van dit onderzoek vastgestelde normale waarde, tegen zeer lage dumpingprijzen naar deze landen wordt uitgevoerd. Volgens bewijsmateriaal dat de bedrijfstak van de Gemeenschap en de medewerkende producent in de Verenigde Staten hadden verstrekt, zou de dumpingmarge voor de Verenigde Staten meer dan 40 % bedragen en voor Japan meer dan 90 %.
- (38) Gezien de aanzienlijke reservecapaciteit voor de productie van AKP in China en de op de uitvoer gerichte productie, is het redelijk om aan te nemen dat AKP uit China met ten minste even hoge dumpingmarges naar de Gemeenschap zal worden uitgevoerd als naar de andere belangrijke exportmarkten indien de antidumpingmaatregelen vervallen.

4. Conclusie inzake de waarschijnlijkheid van een voortzetting van dumping

- (39) De invoer van AKP uit China was in het onderzoektijdvak hoger dan minimaal en vond nog steeds met dumping plaats. Vastgesteld werd dat nog steeds met dumping werd ingevoerd en dat de invoer met dumping zeer waarschijnlijk zou worden voortgezet indien de maatregelen vervielen. Bovendien is het waarschijnlijk dat de uitvoer van Chinese AKP naar de Gemeenschap sterk zal toenemen (en opnieuw minstens evenveel zal bedragen als tijdens het oorspronkelijke onderzoektijdvak) en dat deze grotere hoeveelheden naar alle waarschijnlijkheid met hoge dumpingmarges zullen worden ingevoerd indien de antidumpingmaatregelen vervallen.

E. DEFINITIE VAN DE BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP

- (40) De twee EG-producenten namens welke het verzoek was ingediend werkten aan het onderzoek mede. Zij vertegenwoordigden meer dan 80 % van de productie van AKP in de Gemeenschap en vormen derhalve de bedrijfstak van de Gemeenschap in de zin van artikel 4, lid 1, en artikel 5, lid 4, van de basisverordening.

F. SITUATIE VAN DE BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP

1. Verbruik in de Gemeenschap

- (41) Het zichtbare verbruik van AKP in de Gemeenschap werd vastgesteld door de omvang van de verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap op de EG-markt te nemen, en daaraan de hoeveelheden toe te voegen die volgens het verzoek om een herzieningsprocedure door andere EG-producenten op de EG-markt was verkocht en de hoeveelheden die volgens Eurostat waren ingevoerd.
- (42) Op grond hiervan bleek dat het verbruik in de Gemeenschap in de beoordelingsperiode nagenoeg stabiel was en iets minder bedroeg dan 40 000 ton per jaar.

2. Invoer uit China

a) Omvang van de invoer, marktaandeel en prijzen

- (43) Volgens Eurostat was er in de beoordelingsperiode een lichte stijging van de uit China ingevoerde hoeveelheden; deze stemden overeen met minder dan 3 % van het verbruik, terwijl bij het vorige onderzoek werd vastgesteld dat het marktaandeel van AKP uit China meer dan 10 % bedroeg.
- (44) In de beoordelingsperiode stegen de prijzen van AKP uit China met 28 %, hoofdzakelijk om twee redenen. Ten eerste was er de ontwikkeling van de euro/dollarwisselkoers, vooral van 1999 op 2000. Ten tweede stegen de prijzen van steenkool wereldwijd, zoals uit het marktonderzoek bleek.

Invoer uit China	1997	1998	1999	2000	Onderzoektijdvak
Hoeveelheden, ton	818	647	842	811	993
Index	100	79	103	99	121
Prijs, EUR per ton	832	834	863	1 089	1 067
Index	100	100	104	131	128

b) Prijsverloop

- (45) Zelfs na de instelling van een antidumpingrecht in 1996 bleven de prijzen van AKP uit China lager dan de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Het verschil met de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap bedroeg in het onderzoektijdvak 15 %. Dit verschil werd vastgesteld door vergelijking van de gemiddelde verkoopprijzen (af fabriek) van de bedrijfstak van de Gemeenschap met de Chinese invoerprijzen volgens Eurostat, welke laatste prijzen werden gecorrigeerd voor kosten na invoer, douane- en antidumpingrechten.

3. Economische situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

a) Opmerking vooraf

- (46) Omdat de bedrijfstak van de Gemeenschap uit twee ondernemingen bestaat werden de gegevens met betrekking tot deze bedrijfstak geïndexeerd om redenen van betrouwbaarheid, terwijl het marktaandeel van alle marktdeelnemers werd afgerond.

b) Productie, productiecapaciteit en bezettingsgraad

- (47) De productie van AKP door de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde in de beoordelingsperiode met 5 % tot iets meer dan 30 000 ton. De totale productiecapaciteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap was van 1998 tot en met het onderzoektijdvak stabiel en bedroeg ongeveer 35 000 ton, met een hoge bezettingsgraad.

c) Verkoop in de Gemeenschap en marktaandeel

- (48) De omvang van de verkoop door de bedrijfstak van de Gemeenschap was in 1999 met 11 % gedaald ten opzichte van 1997. De verkoop steeg enigszins in 2000 en in het onderzoektijdvak, maar bleef 6 % onder het niveau van 1997. Omdat het verbruik bijna stabiel was, hield het marktaandeel gelijke tred met de verkoop. Het daalde over de gehele beoordelingsperiode met 7 procentpunten tot ongeveer 60 % in het onderzoektijdvak.

Verkoop in ton	1997	1998	1999	2000	Onderzoektijdvak
Index	100	91	89	92	94

d) *Voorraden*

- (49) In de beoordelingsperiode stegen de eindejaarsvoorraden van de bedrijfstak van de Gemeenschap met 15 %, daar de verkoop daalde en de productie-installaties bleven draaien om zeer hoge kosten voor het opnieuw aansteken van de ovens te voorkomen.

e) *Verkoopprijzen in de Gemeenschap*

- (50) De gemiddelde nettoverkoopprijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap stegen met 7 % in de beoordelingsperiode. In 1999 en 2000 waren de prijzen hoger dan in het onderzoektijdvak.

Prijzen van AKP	1997	1998	1999	2000	Onderzoektijdvak
Index	100	103	111	110	107

f) *Winstgevendheid en rendement van investeringen*

- (51) Na in 1993, het onderzoektijdvak van het vorige onderzoek, verliezen te hebben geboekt van 10 % werd de bedrijfstak van de Gemeenschap in 1997 opnieuw winstgevend. Met uitzondering van het jaar 2000 dat bevredigende winsten opleverde dankzij een combinatie van hoge prijzen en betrekkelijk lage kosten per eenheid, was de winst van de bedrijfstak van de Gemeenschap echter nooit hoger dan 6 %. Het rendement op de investeringen bleef stabiel en was in de beoordelingsperiode positief.

Winstgevendheid	1997	1998	1999	2000	Onderzoektijdvak
Index	100	94	85	198	131

g) *Cash flow*

- (52) De bedrijfstak van de Gemeenschap bleek gedurende de gehele periode in staat om cash te genereren en dit vermogen hield gelijke tred met de winstgevendheid.

h) *Vermogen om kapitaal aan te trekken*

- (53) Gedurende de beoordelingsperiode ondervond de bedrijfstak van de Gemeenschap geen bijzondere problemen om kapitaal aan te trekken of leningen te verkrijgen.

i) *Werkgelegenheid en lonen*

- (54) De werkgelegenheid in de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde in de beoordelingsperiode met 9 % tot minder dan 350 arbeidsplaatsen, terwijl de totale loonkosten met 11 % stegen (een stijging met ongeveer 20 % per werknemer).

j) *Investeringen*

- (55) In de beoordelingsperiode heeft de bedrijfstak verder geïnvesteerd om de productiviteit te verhogen en het productieproces te rationaliseren. De bedragen die elk jaar werden geïnvesteerd waren ongeveer gelijk.

k) *Productiviteit*

- (56) De productiviteit van de bedrijfstak van de Gemeenschap, per werknemer die zich bezighield met de productie en de verkoop van AKP, steeg in de beoordelingsperiode met 7 %.

l) *Hoogte van de dumpingmarge en herstel van dumping in het verleden*

- (57) Wat de gevolgen van de hoogte van de dumpingmarge voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap in het onderzoektijdvak betreft, dient te worden opgemerkt dat de dumpingmarge beduidend was. Dankzij antidumpingmaatregelen is de bedrijfstak van de Gemeenschap de gevolgen van dumping in het verleden evenwel te boven gekomen.

4. Uitvoer door de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (58) De uitvoer van AKP door de bedrijfstak van de Gemeenschap steeg in de beoordelingsperiode enigszins en bedroeg iets meer dan een derde van de totale productie.

5. Omvang van de invoer uit andere derde landen en prijzen van de ingevoerde producten

- (59) De totale omvang van de invoer van AKP uit andere derde landen dan China daalde in de beoordelingsperiode van ongeveer 7 600 ton in 1997 tot 5 400 ton in het onderzoektijdvak, hetgeen overeenstemde met een marktaandeel van ongeveer 20 % respectievelijk ongeveer 15 %. De belangrijkste exporteurs naar de Gemeenschap waren de Verenigde Staten, Maleisië en Indonesië. De invoer uit de Verenigde Staten liep met de helft terug, terwijl de invoer uit de twee andere landen steeg van ongeveer 1 100 ton in 1997 tot 1 900 ton in het onderzoektijdvak. De gemiddelde prijzen bij invoer uit Maleisië en Indonesië waren lager dan de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap en ongeveer even hoog als de prijzen bij invoer uit China.

6. Verkoop van andere EG-producenten

- (60) De andere producenten van AKP in de Gemeenschap zijn hoofdzakelijk bedrijven die AKK verwerken, een product waarop geen antidumpingmaatregelen van toepassing zijn. Deze bedrijven zijn in de beoordelingsperiode begonnen meer AKK uit China in te voeren dat zij vervolgens tot AKP vermaalden. Op deze wijze konden zij hun marktaandeel verhogen van 10 % in 1997 tot meer dan 20 % in het onderzoektijdvak. Deze concurrentie verhinderde evenwel niet dat de bedrijfstak van de Gemeenschap het door hem geproduceerde AKP kon verkopen tegen een prijs die een redelijke winst inhield.

7. Conclusie

(61) De maatregelen hebben de bedrijfstak van de Gemeenschap in staat gesteld opnieuw winstgevend te worden en hebben de prijsdruk verlicht die door de invoer met dumping uit China werd veroorzaakt. Het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap is evenwel verder gekrompen, vooral omdat andere EG-producenten begonnen zijn met de verkoop van AKP dat zij van AKK uit China vervaardigen. Hoewel de financiële situatie van de bedrijfstak dus bevredigend is, blijft zijn marktpositie precair.

G. WAARSCHIJNLIJKHEID VAN EEN HERHALING VAN SCHADE

(62) In overweging 39 werd geconcludeerd dat het vervallen van de maatregelen waarschijnlijk zal leiden tot een belangrijke toename van de invoer met dumping uit China in de Gemeenschap.

(63) Bij het vervallen van de maatregelen zullen waarschijnlijk grote hoeveelheden tegen zeer lage prijzen, die de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap onderbieden, naar de Gemeenschap worden uitgevoerd. Het huidige prijsverschil van 15 % tussen AKP uit China en door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde AKP (zie overweging 45) zou tot meer dan 30 % kunnen oplopen (het bedrag aan rechten op basis van de huidige invoerprijzen) indien de maatregelen vervallen. Er wordt op gewezen dat de huidige prijzen bij uitvoer uit China naar de Gemeenschap (op cif-basis) overeenstemmen met de prijzen bij uitvoer uit China naar andere derde landen.

(64) Naar raming kan minstens 10 000 ton AKP uit China naar de Gemeenschap worden uitgevoerd zodra de maatregelen vervallen. Dit zou neerkomen op meer dan een vierde van de EG-markt. Omdat in dit soort industrie de vaste kosten hoog zijn evenals de kosten om de ovens opnieuw aan te steken indien de productie wordt stopgezet, zal een dergelijke hoeveelheid met dumping ingevoerde producten meteen een zeer sterke druk uitoefenen op de prijzen op de EG-markt omdat de bedrijfstak van de Gemeenschap eerst zal trachten zijn marktaandeel te handhaven voordat hij zijn productie zal beperken. Hierdoor zal de winstgevendheid van de bedrijfstak van de Gemeenschap volledig verdwijnen en zal deze bedrijfstak opnieuw verlies lijden zoals in 1993. Op middellange termijn zou de bedrijfstak van de Gemeenschap van de markt kunnen verdwijnen omdat er geen ruimte meer is voor belangrijke verbeteringen van de productiviteit waardoor tegen een lagere kostprijs kan worden geproduceerd.

(65) Het bovenstaande moet in de volgende context worden gezien. De situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap is ongetwijfeld verbeterd (hoewel hij nog kwetsbaar is). Zo leed deze bedrijfstak in het oorspronkelijke onderzoekstijd-

vak een verlies van 10,8 %, welk verlies veranderd is in een winst van 6 %. De waarschijnlijke gevolgen van een toegenomen invoer tegen dumpingprijzen zoals in de vorige overweging beschreven worden ook bevestigd wanneer gelet wordt op de voornaamste veranderingen die zich tussen het oorspronkelijke onderzoekstijdvak en het onderhavige onderzoekstijdvak op de markt hebben voorgedaan.

— In het onderhavige onderzoekstijdvak was het marktaandeel van AKP uit China beduidend kleiner dan in het oorspronkelijke onderzoekstijdvak.

— Het prijsverschil tussen het door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde AKP en AKP uit China is ten gevolge van het recht beduidend kleiner geworden.

— In het onderhavige onderzoekstijdvak werd AKP tegen lage prijzen uit Indonesië en Maleisië ingevoerd, doch in aanzienlijk kleinere hoeveelheden dan AKP uit China in het oorspronkelijke onderzoekstijdvak. Overigens was AKP uit Maleisië reeds in het oorspronkelijke onderzoekstijdvak op de EG-markt.

— Het marktaandeel van de EG-producenten die niet tot de bedrijfstak van de Gemeenschap worden gerekend is gedaald.

Op grond hiervan wordt geconcludeerd dat de belangrijkste wijziging die tot een verbetering van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleid, het herstel van eerlijke concurrentieverhoudingen was ten aanzien van AKP uit China. De positieve situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap zal snel achteruitgaan indien de Chinese producenten/exporteurs weer in staat zullen zijn veel grotere hoeveelheden AKP tegen dumpingprijzen op de EG-markt te verkopen.

(66) Gezien het bovenstaande wordt geconcludeerd dat zich opnieuw schade zal voordoen indien de maatregelen vervallen.

H. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

1. Voorafgaande opmerking

(67) Overeenkomstig artikel 21 van de basisverordening werd onderzocht of een verlenging van de bestaande antidumpingmaatregelen tegen het algemene belang van de Gemeenschap zou zijn. Bij de vaststelling van het belang van de Gemeenschap werd rekening gehouden met het belang van de verschillende belanghebbenden, dat wil zeggen de bedrijfstak van de Gemeenschap, de andere EG-producenten, de importeurs/handelaren, de verwerkende bedrijven van het betrokken product en de toeleveranciers van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

(68) In het kader van het vorige onderzoek werd geoordeeld dat het niet tegen het belang van de Gemeenschap was maatregelen te nemen. Onderhavig onderzoek werd verricht in het kader van een herzieningsprocedure, waarin dus een situatie wordt onderzocht waarin reeds antidumpingmaatregelen van toepassing zijn en geoordeeld kan worden of deze ongewenste gevolgen hebben.

(69) Op deze basis werd onderzocht of er, ondanks de conclusie dat maatregelen in het voordeel zijn van de bedrijfstak van de Gemeenschap en dat zich waarschijnlijk opnieuw schadeveroorzakende dumping zal voordoen indien deze vervallen, dwingende redenen zijn die tot de conclusie leiden dat het in dit geval niet in het belang van de Gemeenschap is de maatregelen te handhaven.

2. Belangen van de bedrijfstak van de Gemeenschap

(70) De bedrijfstak van de Gemeenschap heeft bewezen structureel leefbaar te zijn en dat hij zich aan wisselende omstandigheden op de markt kan aanpassen. Dit werd met name bevestigd door de gunstige ontwikkeling van zijn situatie toen de concurrentie op de markt zich herstelde nadat antidumpingmaatregelen ten aanzien van AKP uit China waren genomen en door de investeringen van deze bedrijfstak in de modernste productie-installaties. Er kan evenwel worden geconcludeerd dat de situatie van de bedrijfstak sterk achteruit zal gaan indien de antidumpingmaatregelen niet worden gehandhaafd.

3. Belangen van andere producenten

(71) Gezien de hoeveelheden AKP uit China die waarschijnlijk naar de Gemeenschap zullen worden uitgevoerd indien de maatregelen vervallen en de waarschijnlijke prijzen van AKP uit China zullen het marktaandeel en de economische situatie van de andere EG-producenten die AKP vervaardigen, waaronder de EG-producenten die AKP uit Chinese AKK vervaardigen, eveneens achteruitgaan.

4. Belangen van onafhankelijke importeurs/handelaren

(72) De Commissie heeft 26 onafhankelijke importeurs/handelaren een vragenlijst gezonden. Zij heeft geen antwoord ontvangen.

(73) Zij concludeerde derhalve dat de handhaving van de maatregelen geen gevolgen zal hebben voor de onafhankelijke importeurs/handelaren.

5. Belangen van de verwerkende bedrijven

(74) De Commissie heeft 42 verwerkende bedrijven een vragenlijst gezonden. Zij heeft twee niet volledig beantwoorde vragenlijsten ontvangen waaruit zij kon opmaken dat AKP van zeer geringe invloed was op de kosten (minder dan 0,1 %).

6. Belangen van de toeleveranciers

(75) De Commissie heeft 11 leveranciers die de producenten van AKP de nodige grondstoffen leveren vragenlijsten gezonden en slechts van twee een antwoord ontvangen. De betrokken bedrijven waren voorstander van de handhaving van de maatregelen omdat zij er hierdoor aan deze producenten zouden kunnen blijven leveren.

7. Conclusie

(76) Gezien het bovenstaande wordt geconcludeerd dat er, in het algemene belang van de Gemeenschap, geen dwingende redenen zijn de antidumpingmaatregelen niet te verlengen.

I. ANTIDUMPINGMAATREGELEN

(77) Alle partijen werden in kennis gesteld van de voornaamste feiten en overwegingen op grond waarvan de Commissie voornemens was de handhaving van de thans geldende maatregelen aan te bevelen. Deze partijen konden hierover binnen een bepaalde termijn opmerkingen maken. De Commissie heeft geen opmerkingen ontvangen.

(78) Uit het bovenstaande volgt dat, overeenkomstig artikel 11, lid 2, van de basisverordening, de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op AKP uit China en die werden ingesteld bij Verordening (EG) nr. 1006/96 moeten worden gehandhaafd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een definitief antidumpingrecht ingesteld op actieve kool in poedervorm, ingedeeld onder GN-code ex 3802 10 00 (Taric-code 3802 10 00 20) van oorsprong uit de Volksrepubliek China.

2. Het definitieve antidumpingrecht bedraagt 323 EUR per ton (nettogewicht).

Artikel 2

Tenzij anders vermeld, zijn de bepalingen inzake douanerechten van toepassing.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van een noodmaatregel van de Gemeenschap voor de sloop van vissersvaartuigen

(2002/C 227 E/06)

COM(2002) 190 def. — 2002/0115(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 28 mei 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 37, [de artikelen 36 en 37.]

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2792/1999 van de Raad van 17 december 1999 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen en voorwaarden voor de structurele acties van de Gemeenschap in de visserijsector⁽¹⁾ is voorzien in de mogelijkheid om steun voor de buitenbedrijfstelling van vissersvaartuigen te verlenen als middel om te komen tot een evenwicht tussen de vlootcapaciteit en de visserijhulpbronnen die op lange termijn beschikbaar zullen zijn.
- (2) Verscheidene voor de communautaire visserij zeer belangrijke bestanden zijn momenteel sterk uitgedund. De eigenaars van vissersvaartuigen wier vangstmogelijkheden sterk zijn verminderd ten gevolge van een meerjarig beheersplan dat door de Raad is vastgesteld op grond van Verordening (EG) nr. .../... van de Raad [betreffende de instandhouding en de exploitatie van de visbestanden in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid], zou derhalve extra stimulansen — bovenop die waarin reeds is voorzien bij Verordening (EG) nr. 2792/1999 van de Raad — moeten worden geboden. Hiervoor zouden voldoende aanvullende financiële middelen ter beschikking van de lidstaten moeten worden gesteld.
- (3) Alleen de eigenaars van vaartuigen die in lidstaten die aan de bij MOP IV opgelegde capaciteitsverminderingen hebben voldaan, ernstig door een meerjarig beheersplan worden getroffen, zouden in aanmerking mogen komen voor de bij deze verordening ingestelde aanvullende buitenbedrijfstellingssteun voor de sloop van vissersvaartuigen. Een vermindering van de vangstmogelijkheden met 25 % of meer voor het betrokken vaartuig zou als een objectieve indicator van een ernstig effect moeten worden beschouwd.
- (4) De in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 2792/1999 bepaalde maximumbedragen voor slooppremies zijn ontoereikend om de hogere premies te kunnen betalen.
- (5) Voor de instandhouding van de bestanden is het belangrijk dat de communautaire maatregel zo snel mogelijk wordt vastgesteld en in de tijd wordt beperkt, opdat de gewenste herstructurering van de vloot snel kan worden doorgevoerd.
- (6) Er dient te worden gezorgd voor een voldoende soepele regeling voor de verdeling van de extra middelen voor de sloop, opdat deze kunnen worden toegekend aan de lidstaten die er het meest behoefte aan hebben, op voorwaarde dat zij aan hun in het MOP IV bepaalde verplichtingen hebben voldaan.
- (7) De rol van alle bij de tenuitvoerlegging van de financiële maatregel betrokken partijen moet duidelijk worden omschreven en er moeten maatregelen worden genomen om de transparantie en de billijkheid van de procedures voor het beheer van en het toezicht op de maatregel te garanderen.
- (8) Bepalingen betreffende de financiële bijstand op grond van deze verordening moeten worden vastgesteld onder verwijzing naar die welke zijn bepaald in Verordening (EG) nr. 2792/1999.
- (9) De voor de tenuitvoerlegging van deze verordening vereiste maatregelen moeten worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽²⁾.
- (10) In overeenstemming met het evenredigheidsbeginsel is het voor het bereiken van de basisdoelstelling van deze verordening, namelijk de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden, noodzakelijk bepalingen vast te stellen voor de sloop van de vissersvaartuigen. Overeenkomstig het bepaalde in de derde alinea van artikel 5 van het Verdrag gaat deze verordening niet verder dan wat nodig is om de beoogde doelstellingen te verwezenlijken,

⁽¹⁾ PB L 337 van 30.12.1999, blz. 10. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 179/2002 (PB L 31 van 1.2.2002, blz. 25).

⁽²⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL II

JAAR 2003

TITEL I

Artikel 4

VOORWERP VAN DE VERORDENING EN SUBSIDIABILITEIT

Financiële bijdrage van de Gemeenschap

Artikel 1

Voorwerp van de verordening

Hierbij wordt voor de periode van 2003 tot en met 2006 een communautaire noodmaatregel ingesteld om de lidstaten te helpen om de aanvullende vermindering van de visserij-inspanning die voortvloeit uit de door de Raad op grond van Verordening (EG) nr. ... vastgestelde meerjarige beheersplannen, uit te voeren. De maatregel zal bestaan uit een speciale stimulans om de lidstaten financiële middelen te verschaffen om de sloop van extra vangstcapaciteit van door de meerjarige beheersplannen getroffen vissersvaartuigen te cofinancieren. Voor de maatregel komen alleen lidstaten in aanmerking die zowel de algemene MOP IV-doelstellingen als de doelstellingen per segment voor hun vloot, als bepaald bij Beschikking 97/413/EG van de Raad ⁽¹⁾, hebben bereikt en geldt alleen voor in artikel 2 bedoelde vaartuigen.

De Gemeenschap kan, voor het jaar 2003, een financiële bijdrage (hierna „financiële bijdrage” te noemen) verlenen in de uitgaven van de lidstaten in het kader van artikel 3. De financiële bijdrage wordt berekend overeenkomstig de in tabel 3, groep 1, van bijlage IV bij Verordening (EG) nr. 2792/1999 ⁽²⁾ bepaalde percentages.

Artikel 5

Ramingsplan van de jaarlijkse uitgaven

Lidstaten die de financiële bijdrage wensen te ontvangen, dienen uiterlijk op 30 juni 2003 bij de Commissie een ramingsplan in van hun geplande buitenbedrijfstellingsuitgaven voor het jaar 2003, zowel van hun uitgaven in het kader van het programma voor aanpassing van de visserij op grond van Verordening (EG) nr. 2792/1999, als van die in het kader van deze maatregel. De Commissie stelt een voorlopige en indicatieve toewijzing per lidstaat vast en legt vervolgens het totale jaarlijkse bedrag vast dat voor deze maatregel in de begroting beschikbaar is, rekening houdende met het effect van de meerjarige beheersplannen op de vloot en de voorgestelde besteding van steun voor aanpassing van de visserij-inspanning op grond van Verordening (EG) nr. 2792/1999.

Artikel 2

Subsidieerbaarheid

Alle vaartuigen die betrokken zijn bij een meerjarig beheersplan dat door de Raad is vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 5 van Verordening (EG) nr. ... [inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visserijhulpbronnen in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid] komen in aanmerking voor een verhoogde slooppremie overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van deze verordening op voorwaarde dat:

- a) het vaartuig ook in aanmerking komt voor de in Verordening (EG) nr. 2792/1999 bedoelde slooppremies,
- b) de visserij-inspanning van het vaartuig als gevolg van een meerjarig beheersplan met 25 % of meer diende te worden verminderd.

Artikel 6

Procedure

1. De lidstaten dienen hun aanvragen voor betaling van de uitgaven uiterlijk op 30 juni 2004 in. Op grond van de aanvragen en van de situatie in elke lidstaat wat betreft het effect van de meerjarige beheersplannen en de beschikbaarheid van steun voor aanpassing van de vangstcapaciteit op grond van Verordening (EG) nr. 2792/1999, neemt de Commissie dan een besluit over de bijdrage van de Gemeenschap die aan elke lidstaat zal worden uitgekeerd. De Commissie betaalt maximaal 50 % van de bijstand bij ontvangst van de aanvraag en het saldo na certificering door de in lid 2 bedoelde instanties.

Artikel 3

Maximumbedrag van de verhoogde slooppremie

Aan eigenaars van vaartuigen kan voor in aanmerking komende vaartuigen overheidssteun worden verleend op basis van de in artikel 7, lid 5, onder a), van Verordening (EG) nr. 2792/1999 bedoelde tarieven, verhoogd met 20 %.

2. De voor de tenuitvoerlegging van de communautaire maatregel voor de sloop van vissersvaartuigen bevoegde instanties zijn de instanties die betrokken zijn bij de maatregelen van de Structuurfondsen op het gebied van de visserij in de betrokken lidstaten. Zij voeren de taken uit die hen bij Verordening (EG) nr. 1260/1999 zijn opgedragen.

⁽¹⁾ PB L 175 van 3.7.1997, blz. 27, zoals herzien bij Beschikking 2002/70/EG van de Raad (PB L 31 van 1.2.2002, blz. 77).

⁽²⁾ PB L 337 van 30.12.1999, blz. 10, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1451/2001 (PB L 198 van 21.7.2001, blz. 9).

3. Behoudens andersluidende bepalingen die voortvloeien uit deze verordening zijn de bepalingen van de artikelen 33 tot en met 39 van Verordening (EG) nr. 1260/1999 en van het daarvan afgeleide recht van toepassing.

TITEL III

PERIODE 2004-2006

Artikel 7

Voor de periode 2004-2006 zullen de voor de financiering van deze maatregel vereiste middelen worden vrijgemaakt door her-programmering van de middelen van de Structuurfondsen als bedoeld in de artikelen 41 en 44 van Verordening (EG) nr. 1260/1999 van de Raad en worden geprogrammeerd binnen het kader van de bestaande FIOV-programma's.

TITEL IV

UITVOERING EN INWERKINGTREDING

Artikel 8

Uitvoering

De nadere bepalingen voor de tenuitvoerlegging van deze verordening worden door de Commissie vastgesteld volgens de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. ... [inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van visserijrijdommen in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid] bepaalde procedure.

Artikel 9

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG en 91/674/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen en verzekeringsondernemingen

(2002/C 227 E/07)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2002) 259/2 def. — 2002/0112(COD)

(Door de Commissie ingediend op 28 mei 2002)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

toepassing van goedgekeurde IAS door niet-beursgenoteerde vennootschappen toe te staan of te verplichten.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 44, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Teneinde de voltooiing van de interne markt voor financiële diensten te versnellen, heeft de Europese Raad van Lissabon van 23-24 maart 2000 bepaald dat het door de Commissie opgestelde Actieplan voor financiële diensten vóór 2005 moet worden uitgevoerd en er tevens op aangedrongen dat de nodige maatregelen worden genomen om de vergelijkbaarheid van de jaarrekeningen van communautaire vennootschappen waarvan de effecten op een gereglementeerde markt zijn genoteerd (hierna „beursgenoteerde vennootschappen” genoemd), te verbeteren.

(2) Op 13 juni 2000 heeft de Commissie haar mededeling „Strategie van de EU inzake financiële verslaglegging: verdere maatregelen”⁽¹⁾ gepubliceerd, waarin wordt voorgesteld alle beursgenoteerde vennootschappen te verplichten uiterlijk in 2005 hun geconsolideerde jaarrekening op te stellen overeenkomstig een enkele reeks standaarden voor jaarrekeningen, nl. de International Accounting Standards (IAS).

(3) Verordening (EG) nr. . . . van het Europees Parlement en de Raad van betreffende de toepassing van internationale standaarden voor jaarrekeningen (hierna „de IAS-verordening” genoemd) verplicht alle beursgenoteerde vennootschappen ertoe om vanaf 2005 hun geconsolideerde jaarrekening op te stellen overeenkomstig de IAS die voor toepassing binnen de Gemeenschap zijn goedgekeurd. De IAS-verordening biedt de lidstaten tevens de mogelijkheid om de toepassing van goedgekeurde IAS bij de opstelling van jaarrekeningen toe te staan of te verplichten, alsook om de

(4) De IAS-verordening bepaalt dat een internationale standaard voor jaarrekeningen enkel voor toepassing in de Gemeenschap kan worden goedgekeurd indien hij beantwoordt aan het basisvereiste van Richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen⁽²⁾ en van Richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, sub g), van het Verdrag betreffende de geconsolideerde jaarrekening⁽³⁾, wat inhoudt dat de toepassing van de standaard een getrouw beeld van de financiële positie en het resultaat van een onderneming moet opleveren, waarbij dit beginsel moet worden gezien in het licht van deze richtlijnen van de Raad en geen strikte overeenstemming met elke afzonderlijke bepaling van die richtlijnen behoeft te impliceren.

(5) Aangezien voor de niet overeenkomstig de IAS-verordening opgestelde enkelvoudige en geconsolideerde jaarrekeningen van ondernemingen die onder de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG vallen, deze richtlijnen als de primaire basis van de communautaire verslagleggingsvoorschriften zullen blijven fungeren, is het van belang dat gelijke concurrentievoorwaarden bestaan voor communautaire vennootschappen die de IAS toepassen en vennootschappen die dat niet doen.

(6) Zowel voor de invoering van de IAS als voor de toepassing van de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG is het wenselijk dat deze richtlijnen de ontwikkelingen in de internationale financiële verslaglegging weerspiegelen. In dit verband dringt de Commissie er in haar mededeling „Harmonisatie van de jaarrekeningen: een nieuwe strategie ten aanzien van internationale harmonisatie”⁽⁴⁾ op aan dat de Europese Unie de communautaire jaarrekeningenrichtlijnen in overeenstemming zou houden met de internationale ontwikkelingen op het gebied van de vaststelling van standaarden voor jaarrekeningen, met name in het International Accounting Standards Committee (IASC).

⁽²⁾ PB L 222 van 14.8.1978, blz. 11, richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/65/EEG (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 28).

⁽³⁾ PB L 193 van 18.7.1983, blz. 1, richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/65/EEG (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 28).

⁽⁴⁾ COM(1995) 508 van 14.11.1995.

⁽¹⁾ COM(2000) 359 van 13.6.2000.

(7) Het jaarverslag en het geconsolideerde jaarverslag zijn belangrijke aspecten van de financiële verslaggeving. In overeenstemming met de thans gangbare optimale werkwijzen dient het bestaande vereiste dat deze verslagen een getrouw overzicht van de gang van zaken en de positie van de vennootschap moeten geven, te worden versterkt teneinde een grotere eenvormigheid te bewerkstelligen en aanvullende richtsnoeren te geven met betrekking tot de informatie die een „getrouw overzicht” geacht wordt te bevatten. De opgenomen informatie mag niet beperkt blijven tot de financiële aspecten van de bedrijfsuitoefening van de onderneming. Verwacht wordt dat dit zal leiden tot een analyse van de ecologische, sociale en andere aspecten die relevant zijn voor een goed begrip van de ontwikkeling en positie van de vennootschap. Dit sluit eveneens aan bij Aanbeveling 2001/453/EG van de Commissie van 30 mei 2001 betreffende de verantwoording, waardering en vermelding van milieuaangelegenheden in de jaarrekeningen en jaarverslagen van ondernemingen ⁽¹⁾.

(8) Verschillen in de opstelling en vormgeving van het „accountantsverslag” doen afbreuk aan de vergelijkbaarheid en maken het moeilijker voor de gebruiker om dit essentiële onderdeel van de financiële verslaggeving te begrijpen. De aangebrachte wijzigingen, die met de gangbare optimale internationale werkwijzen in overeenstemming zijn, zorgen voor een grotere consistentie van de specifieke vereisten betreffende de vormgeving en inhoud van een accountantsverslag.

(9) De Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG dienen dienovereenkomstig te worden gewijzigd. Het is bijgevolg ook nodig Richtlijn 91/674/EEG van de Raad van 19 december 1991 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen ⁽²⁾ aan te passen. Deze wijzigingen zullen alle tegenstrijdigheden tussen de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG en 91/674/EEG en de per 1 mei 2002 bestaande IAS wegnemen,

HEBLEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 78/660/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 2 wordt aan lid 1 de volgende alinea toegevoegd:

„De lidstaten kunnen toestaan of voorschrijven dat de jaarrekening andere stukken bevat ter aanvulling van die bedoeld in de eerste alinea.”;

2. in artikel 4 wordt het volgende lid 6 toegevoegd:

„6. De lidstaten kunnen toestaan of voorschrijven dat de vermelding van bedragen in posten op de winst- en verliesrekening en de balans betrekking heeft op het wezen van de gerapporteerde transactie of overeenkomst. Een dergelijke toelating of verplichting kan worden beperkt tot bepaalde categorieën vennootschappen of tot de gecon-

solideerde jaarrekening zoals gedefinieerd in Richtlijn 83/349/EEG van de Raad (*).

(*) PB L 193 van 18.7.1983, blz. 1.”;

3. in artikel 8 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De lidstaten kunnen vennootschappen toestaan de balans op te stellen volgens het in artikel 10 bis bedoelde schema als alternatief voor de anders voorgeschreven of toegestane schema's.”;

4. in artikel 9 wordt de benaming van post B van de passiva, „Voorzieningen voor risico's en verplichtingen”, vervangen door „Voorzieningen”;

5. in artikel 10 wordt de benaming van post J, „Voorzieningen voor risico's en verplichtingen”, vervangen door „Voorzieningen”;

6. het volgende artikel 10 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 10 bis

De lidstaten kunnen toestaan of voorschrijven dat alle vennootschappen of bepaalde categorieën vennootschappen de balans niet volgens de in de artikelen 9 en 10 bedoelde schema's opstellen, maar in plaats daarvan bij de opstelling van de balans onderscheid maken tussen vlottende en niet-vlottende posten, op voorwaarde dat de verstrekte informatie ten minste gelijkwaardig is aan hetgeen anders vereist zou zijn op grond van de artikelen 9 en 10.”;

7. artikel 20 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1, wordt vervangen door:

„De voorzieningen beogen een dekking te vormen voor naar hun aard duidelijk omschreven risico's die op de balansdatum als waarschijnlijk of als vaststaand worden beschouwd, doch waarvan niet bekend is in welke omvang of wanneer zij zullen ontstaan.”;

b) lid 3, wordt vervangen door:

„Voorzieningen mogen niet worden gebruikt voor waardecorrecties op activa.”;

8. in artikel 22 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„In afwijking van artikel 2, lid 1, kunnen de lidstaten toestaan of voorschrijven dat alle vennootschappen of bepaalde categorieën vennootschappen een overzicht van hun resultaten opstellen in plaats van een overeenkomstig de artikelen 23 tot en met 26 opgestelde winst- en verliesrekening, op voorwaarde dat de verstrekte informatie ten minste gelijkwaardig is aan hetgeen anders vereist zou zijn op grond van deze artikelen.”;

⁽¹⁾ PB L 156 van 13.6.2001, blz. 33.

⁽²⁾ PB L 374 van 31.12.1991, blz. 7.

9. artikel 31 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1, onder c) bb), wordt vervangen door:

„alle risico's die hun oorsprong hebben in het boekjaar of in een vorig boekjaar, moeten in aanmerking worden genomen, ook als deze risico's en verliezen pas bekend worden tussen de balansdatum en de datum waarop de balans wordt opgesteld;”;

b) het volgende lid 1 bis wordt ingevoegd:

„1 bis De lidstaten kunnen toestaan of voorschrijven dat benevens de overeenkomstig lid 1, onder c) bb), geboekte bedragen ook rekening wordt gehouden met alle voorzienbare risico's en mogelijke verliezen die hun oorsprong hebben in het boekjaar of in een vorig boekjaar, ook als deze risico's en verliezen pas bekend worden tussen de balansdatum en de datum waarop de balans wordt opgesteld.”;

10. artikel 33, lid 1, onder c), wordt vervangen door:

„vaste activa worden geherwaardeerd.”;

11. in artikel 42 wordt de eerste alinea vervangen door:

„Het bedrag van de voorzieningen mag niet hoger zijn dan noodzakelijk is.”;

12. de volgende artikelen 42 sexties en 42 septies worden ingevoegd:

„Artikel 42 sexties

In afwijking van artikel 32 kunnen de lidstaten voor alle vennootschappen of bepaalde categorieën vennootschappen toestaan of voorschrijven dat bepaalde andere categorieën activa dan financiële instrumenten worden gewaardeerd op basis van de waarde in het economisch verkeer.

Een dergelijke toelating of verplichting kan worden beperkt tot de geconsolideerde jaarrekening in de zin van Richtlijn 83/349/EEG.

Artikel 42 septies

Onverminderd het bepaalde in artikel 31, lid 1, onder c), kunnen de lidstaten voor alle vennootschappen of bepaalde categorieën vennootschappen toestaan of voorschrijven dat, wanneer een activum overeenkomstig artikel 42 sexties wordt gewaardeerd, een verandering in de waarde in de winst- en verliesrekening wordt opgenomen.”;

13. in artikel 43, lid 1, punt 6), wordt de verwijzing naar „de artikelen 9 en 10” vervangen door een verwijzing naar „de artikelen 9, 10 en 10 bis”;

14. artikel 46 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1 wordt vervangen door:

„1. Het jaarverslag moet ten minste een getrouw overzicht geven van de gang van zaken en de positie van de vennootschap.

Het overzicht moet een evenwichtige en grondige analyse van de gang van zaken en de positie van de vennootschap bevatten. De opgenomen informatie mag niet beperkt blijven tot de financiële aspecten van de activiteit van de vennootschap.

Deze in het jaarverslag opgenomen analyse bevat, waar zulks passend wordt geacht, verwijzingen naar en aanvullende uitleg betreffende de bedragen in de jaarrekening.”;

b) lid 2, onder b), wordt vervangen door:

„de verwachte ontwikkeling van de vennootschap, met inbegrip van alle significante onzekerheden en risico's die deze ontwikkeling ongunstig kunnen beïnvloeden;”;

15. in artikel 48 wordt de derde volzin geschrapt;

16. in artikel 49 wordt de derde volzin vervangen door:

„De verkorte versie gaat niet vergezeld van het verslag van de met de wettelijke controle belaste persoon of personen (hierna „de externe accountants” genoemd), maar wel moet worden vermeld of de externe accountants een verklaring met of zonder voorbehoud hebben afgegeven, dan wel of zij geen oordeel konden uitspreken. Ook moet worden vermeld of de externe accountants in hun verslag bijzondere aandacht hebben gevestigd op bepaalde aangelegenheden, zonder een verklaring met voorbehoud af te geven.”;

17. artikel 51, lid 1, wordt vervangen door:

„1. De jaarrekening van een vennootschap moet worden gecontroleerd door een persoon (personen) die op grond van Richtlijn 84/253/EEG (*) door de lidstaten is (zijn) gemachtigd om wettelijke controles te verrichten.

De externe accountants dienen eveneens te onderzoeken of het jaarverslag in overeenstemming is met de jaarrekening van hetzelfde boekjaar.

(*) PB L 126 van 12.5.1984, blz. 20.”;

18. het volgende artikel 51 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 51 bis

1. Het verslag van de externe accountants moet de volgende elementen bevatten:

a) een inleiding, waarin ten minste wordt aangegeven welke jaarrekening aan een wettelijke controle is onderworpen;

- b) een omschrijving van de reikwijdte van de wettelijke controle, waarin ten minste wordt aangegeven welke standaarden voor de accountantscontrole bij de uitvoering van de wettelijke controle in acht zijn genomen;
- c) een oordeelsparagraaf, waarin de externe accountants duidelijk vermelden of de jaarrekening een getrouw beeld geeft overeenkomstig de vigerende voorschriften voor de financiële verslaglegging en, in voorkomend geval, of de jaarrekening aan de wettelijke vereisten voldoet; de oordeelsparagraaf kan één van de volgende vormen aannemen: een onvoorwaardelijk goedkeurende verklaring, een verklaring met voorbehoud, een afkeurende verklaring of, indien de externe accountants geen oordeel kunnen uitspreken, een verklaring van oordeelsonthouding;
- d) een verwijzing naar bepaalde aangelegenheden waarop de externe accountants bijzondere aandacht vestigen zonder een verklaring met voorbehoud af te geven;
- e) een oordeel betreffende de samenhang tussen het jaarverslag en de jaarrekening voor hetzelfde boekjaar of het ontbreken daarvan.
2. Het verslag moet door de externe accountants ondertekend en gedagtekend zijn.”;
19. artikel 53, lid 1, wordt geschrapt;
20. het volgende artikel 53 bis wordt ingevoegd:
- „Artikel 53 bis
- De lidstaten mogen de ontheffingen waarin de artikelen 11, 27, 46, 47 en 51 voorzien, niet toestaan aan vennootschappen waarvan de effecten in een lidstaat zijn toegelaten tot de handel op een gereguleerde markt in de zin van artikel 1, punt 13, van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad (*)
- _____
- (*) PB L 141 van 11.6.1993, blz. 27.”;
21. in artikel 56, lid 1, wordt de verwijzing naar „de artikelen 9, 10” vervangen door een verwijzing naar „de artikelen 9, 10, 10 bis”;
22. in de eerste alinea van artikel 60 wordt de zinsnede „op basis van de marktwaarde” vervangen door „op basis van de waarde in het economisch verkeer”;
23. in artikel 61 bis wordt de verwijzing naar „de artikelen 42 bis tot en met 42 quinquies” vervangen door een verwijzing naar „de artikelen 42 bis tot en met 42 septies”.
- Artikel 2*
- Richtlijn 83/349/EEG wordt als volgt gewijzigd:
1. artikel 1, lid 2, wordt vervangen door:
- „2. Naast de in lid 1 genoemde gevallen kunnen de lidstaten een onder hun nationaal recht vallende onderneming verplichten een geconsolideerde jaarrekening en een geconsolideerd jaarverslag op te stellen indien:
- a) deze onderneming (moederonderneming) feitelijk een overheersende invloed op een andere onderneming (dochteronderneming) uitoefent; of
- b) deze onderneming (moederonderneming) en een andere onderneming (dochteronderneming) onder centrale leiding van de moederonderneming staan.”;
2. in artikel 3, lid 1, wordt de verwijzing naar „de artikelen 13, 14 en 15” vervangen door een verwijzing naar „de artikelen 13 en 15”;
3. artikel 6 wordt als volgt gewijzigd:
- a) lid 4 wordt vervangen door:
- „4. Dit artikel is niet van toepassing wanneer een in de consolidatie op te nemen onderneming een vennootschap is waarvan de effecten in een lidstaat zijn toegelaten tot de handel op een gereguleerde markt in de zin van artikel 1, punt 13, van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad (*).
- _____
- (*) PB L 141 van 11.6.1993, blz. 27.”;
- b) lid 5 wordt geschrapt;
4. artikel 7 wordt als volgt gewijzigd:
- a) in lid 1, onder b), wordt de tweede volzin geschrapt;
- b) in lid 2, onder a), wordt de verwijzing naar „de artikelen 13, 14 en 15” vervangen door een verwijzing naar „de artikelen 13 en 15”;
- c) lid 3 wordt vervangen door:
- „3. De lidstaten behoeven de leden 1 en 2 niet toe te passen op vennootschappen waarvan de effecten in een lidstaat zijn toegelaten tot de handel op een gereguleerde markt in de zin van artikel 1, punt 13, van Richtlijn 93/22/EEG.”;
5. in artikel 11, lid 1, onder a), wordt de verwijzing naar „de artikelen 13, 14 en 15” vervangen door een verwijzing naar „de artikelen 13 en 15”;
6. artikel 14 wordt geschrapt;
7. in artikel 16, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:
- „De lidstaten kunnen toestaan of voorschrijven dat de geconsolideerde jaarrekening andere stukken bevat ter aanvulling van die bedoeld in de eerste alinea.”;
8. in artikel 17, lid 1, wordt de verwijzing naar „de artikelen 3 tot en met 10” vervangen door een verwijzing naar „de artikelen 3 tot en met 10 bis”;

9. in artikel 34, lid 2, onder b), wordt de zinsnede „de artikelen 13 en 14 buiten de consolidatie zijn gelaten; tevens moet, onverminderd artikel 14, lid 3, de reden” vervangen door „artikel 13 buiten de consolidatie zijn gelaten; tevens moet de reden”;
10. in artikel 34, lid 5, wordt de zinsnede „en de uit hoofde van artikel 14 buiten de consolidatie gelaten ondernemingen” geschrapt;
11. artikel 36 wordt als volgt gewijzigd:

- a) lid 1 wordt vervangen door:

„1. Het geconsolideerde jaarverslag moet ten minste een getrouw overzicht geven van de gang van zaken en de positie van de gezamenlijke in de consolidatie opgenomen ondernemingen.

Het overzicht moet een evenwichtige en grondige analyse van de gang van zaken en de positie van de onderneming bevatten. De opgenomen informatie mag niet beperkt blijven tot de financiële aspecten van de activiteit van de onderneming.

Deze in het geconsolideerde jaarverslag opgenomen analyse bevat, waar zulks passend wordt geacht, verwijzingen naar en aanvullende uitleg betreffende de bedragen in de geconsolideerde jaarrekening.”;

- b) lid 2, onder b), wordt vervangen door:

„b) de verwachte ontwikkeling van deze ondernemingen gezamenlijk, met inbegrip van alle significante onzekerheden en risico's die deze ontwikkeling ongunstig kunnen beïnvloeden.”;

- c) het volgende lid 3 wordt toegevoegd:

„3. Wanneer benevens een jaarverslag ook een geconsolideerd jaarverslag is vereist, mogen beide verslagen worden samengevoegd tot één enkel verslag. Bij de opstelling van dit ene verslag kan het aangewezen zijn meer de nadruk te leggen op aangelegenheden die relevant zijn voor alle ondernemingen die in de gezamenlijke consolidatie zijn opgenomen.”;

12. Artikel 37 wordt vervangen door:

„1. De geconsolideerde jaarrekening van een vennootschap moet worden gecontroleerd door een persoon (of personen) die op grond van Richtlijn 84/253/EEG van de Raad (*) door de lidstaat onder wiens nationale recht de moederonderneming valt, is (zijn) gemachtigd om wettelijke controles te verrichten.

De met de wettelijke controle van de jaarrekening belaste perso(o)n(en) (hierna „de externe accountants” genoemd)

dient (dienen) eveneens te onderzoeken of het geconsolideerde jaarverslag in overeenstemming is met de geconsolideerde jaarrekening van hetzelfde boekjaar.

2. Het verslag van de externe accountants dient de volgende elementen te bevatten:

a) een inleiding, waarin ten minste wordt aangegeven welke geconsolideerde jaarrekening aan een wettelijke controle is onderworpen;

b) een omschrijving van de reikwijdte van de wettelijke controle, waarin ten minste wordt aangegeven welke standaarden voor de accountantscontrole bij de uitvoering van de wettelijke controle in acht zijn genomen;

c) een oordeelsparagraaf, waarin de externe accountants duidelijk vermelden of de geconsolideerde jaarrekening een getrouw beeld geeft overeenkomstig de vigerende voorschriften voor de financiële verslaglegging en, in voorkomend geval, of de geconsolideerde jaarrekening aan de wettelijke vereisten voldoet; de oordeelsparagraaf kan één van de volgende vormen aannemen: een onvoorwaardelijk goedkeurende verklaring, een verklaring met voorbehoud, een afkeurende verklaring of, indien de externe accountants geen oordeel kunnen uitspreken, een verklaring van oordeelsonthouding;

d) een verwijzing naar bepaalde aangelegenheden waarop de externe accountants bijzondere aandacht vestigen zonder een verklaring met voorbehoud af te geven;

e) een oordeel betreffende de samenhang tussen het geconsolideerde jaarverslag en de geconsolideerde jaarrekening voor hetzelfde boekjaar of het ontbreken daarvan.

3. Het verslag moet door de externe accountants ondertekend en gedagtekend zijn.

4. Ingeval de jaarrekening van de moederonderneming aan de geconsolideerde jaarrekening is gehecht, mag het krachtens dit artikel vereiste verslag van de externe accountants worden gecombineerd met het krachtens artikel 51 van Richtlijn 78/660/EEG vereiste verslag van de externe accountants betreffende de jaarrekening van de moederonderneming.

(*) PB L 126 van 12.5.1984, blz. 20.”;

13. in artikel 38 wordt het volgende lid 7 toegevoegd:

„7. De leden 2 en 3 van dit artikel zijn niet van toepassing op vennootschappen waarvan de effecten in een lidstaat zijn toegelaten tot de handel op een gereguleerde markt in de zin van artikel 1, punt 13, van Richtlijn 93/22/EEG.”;

Artikel 3

Richtlijn 91/674/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 1 worden de leden 1 en 2 vervangen door:

„1. De artikelen 2 en 3, artikel 4, leden 1, 3, 4 en 5, de artikelen 6, 7, 13 en 14, artikel 15, leden 3 en 4, de artikelen 16 tot en met 21, 29 tot en met 35 en 37 tot en met 41, artikel 42, de artikelen 42 bis tot en met 42 quinquies, artikel 43, lid 1, punten 1 tot en met 7 en 9 tot en met 14, artikel 45, lid 1, artikel 46, leden 1 en 2, de artikelen 48 tot en met 50, artikel 50 bis, artikel 51, lid 1, artikel 51 bis, de artikelen 56 tot en met 59 en de artikelen 61 en 61 bis van Richtlijn 78/660/EEG zijn, tenzij in de richtlijn anders is bepaald, van toepassing op de in artikel 2 van deze richtlijn bedoelde ondernemingen. De artikelen 46, 47, 48, 51 en 53 van deze richtlijn zijn echter niet van toepassing op activa en passiva die overeenkomstig afdeling 7 bis van Richtlijn 78/660/EEG worden gewaardeerd.

2. Wanneer in de Richtlijnen 78/660/EEG en 83/349/EEG wordt verwezen naar de artikelen 9, 10 en 10 bis (balans) of naar de artikelen 22 tot en met 26 (winst- en verliesrekening) van Richtlijn 78/660/EEG, dienen die verwijzingen te worden aangemerkt als verwijzingen naar artikel 6 (balans) respectievelijk artikel 34 (winst- en verliesrekening) van deze richtlijn.”;

2. in artikel 6 wordt de benaming van post E van de passiva, „Voorzieningen voor andere risico's en verplichtingen”, vervangen door „Overige voorzieningen”;

3. artikel 46 wordt als volgt gewijzigd:

a) in lid 5 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De lidstaten kunnen afwijkingen toestaan van het bepaalde in de eerste alinea.”;

b) lid 6 wordt vervangen door:

„6. De voor elke post van de beleggingen toegepaste methode(n) wordt (worden) samen met de aldus vastgestelde bedragen in de toelichting vermeld.”;

Artikel 4

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op [...] aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel 5

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 6

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende rectificatie van Verordening (EG) nr. 2200/96 met betrekking tot de begindatum van de overgangsperiode voor de erkenning van telersverenigingen

(2002/C 227 E/08)

COM(2002) 252 def. — 2002/0111(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 29 mei 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 37,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In artikel 13, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, is voorzien in een overgangsperiode van twee jaar die ingaat op de datum van inwerkingtreding van deze verordening en waarin de in Titel IV van bovengenoemde verordening vermelde bepalingen van toepassing zijn, voor op grond van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽²⁾ erkende telersverenigingen die niet voldoen aan de eisen voor erkenning van Verordening (EG) nr. 2200/96. Deze overgangsperiode van twee jaar kan worden verlengd tot vijf jaar indien de betrokken lidstaat zijn goedkeuring heeft gehecht aan een door de telersvereniging ingediend actieplan om te voldoen aan alle bij Verordening (EG) nr. 2200/96 vastgestelde eisen om door de lidstaat te worden erkend.

(2) In artikel 13, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2200/96 is bepaald dat de overgangsperiodes van twee en van vijf jaar ingaan op de datum van inwerkingtreding van de verordening (21.11.1996). Deze datum is het gevolg van een fout; in feite had het geen zin te voorzien in overgangsmaatregelen die ingaan op de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 2200/96 aangezien Verordening (EEG) nr. 1035/72 nog tot en met 31 december 1996 van toepassing was; bovengenoemde periodes hadden moe-

ten ingaan op de datum waarop Verordening (EG) nr. 2200/96 van toepassing is geworden.

(3) De fout in artikel 13, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2200/96 moet bijgevolg worden gerectificeerd. Aangezien de fout in artikel 13, lid 1, nadelige gevolgen kan hebben gehad voor telersverenigingen waarvoor de bovenbedoelde overgangsperiodes hebben gegolden, moeten de overeenkomstige maatregelen van toepassing worden vanaf de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 2200/96,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 13, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2200/96 wordt vervangen door:

„1. De telersverenigingen die vóór de inwerkingtreding van de onderhavige verordening reeds zijn erkend op grond van Verordening (EEG) nr. 1035/72 en die niet op grond van artikel 11 van de onderhavige verordening zonder overgangsperiode kunnen worden erkend, komen gedurende een periode van twee jaar, ingaande op 1 januari 1997, in aanmerking voor de bepalingen van titel IV, indien zij blijven voldoen aan de in de relevante artikelen van Verordening (EEG) nr. 1035/72 vastgestelde eisen.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 2200/96.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

⁽¹⁾ PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 545/2002 (PB L 84 van 28.3.2002, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 118 van 20.5.1972, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1363/95 van de Commissie (PB L 132 van 16.6.1995, blz. 1).

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende een aantal beperkende maatregelen ten aanzien van Liberia

(2002/C 227 E/09)

COM(2002) 269 def.

(Door de Commissie ingediend op 29 mei 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 301,

Gezien Gemeenschappelijk Standpunt 2001/357/GBVB van de Raad van 7 mei 2001⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd en verlengd bij Gemeenschappelijk Standpunt 2002/.../GBVB,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) In Resolutie 1408/2002 van 6 mei 2002 heeft de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties op grond van hoofdstuk VII van het Handvest van de Verenigde Naties, besloten de beperkende maatregelen ten aanzien van Liberia die zijn vastgesteld in Resolutie 1343/2001 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 7 maart 2001 omdat dit land steun verleent aan de RUF in Sierra Leone en andere gewapende rebellenformaties in het gebied te verlengen.

(2) Sommige van deze maatregelen vallen binnen de werkingssfeer van het Verdrag en er moet derhalve, met name ter voorkoming van concurrentievervalsing, communautaire wetgeving worden aangenomen met het oog op de tenuitvoerlegging van de desbetreffende besluiten van de Veiligheidsraad, voorzover dit het grondgebied van de Gemeenschap betreft. Voor de toepassing van deze verordening wordt het grondgebied van de Gemeenschap geacht te omvatten de grondgebieden van de lidstaten waarop het Verdrag van toepassing is, onder de daarin vastgestelde voorwaarden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

(1) Onverminderd de bevoegdheden van de lidstaten bij de uitoefening van het openbaar gezag, wordt een verbod ingesteld op het verstrekken van technische opleidingen of bijstand aan Liberia met betrekking tot de leverantie, de vervaardiging, het onderhoud en het gebruik van wapens en alle soorten aanverwante uitrusting, inclusief wapens en munitie, militaire voertuigen en materiaal, paramilitair materieel en reserveonderdelen voor voornoemde uitrusting.

(2) Het in lid 1 ingestelde verbod is niet van toepassing op de gevallen waarvoor van tevoren een uitzondering is toegestaan door de bij paragraaf 14 van UNSCR 1343(2001) ingestelde commissie. Dergelijke uitzonderingen moeten worden

goedgekeurd via de bevoegde autoriteiten van de lidstaten die in bijlage I bij deze verordening zijn vermeld.

Artikel 2

1. De rechtstreekse of onrechtstreekse invoer van alle ruwe diamant als omschreven in bijlage II van deze verordening uit Liberia in de Gemeenschap, wordt ongeacht zijn oorsprong, verboden.

2. De Commissie wordt hierbij gemachtigd bijlage II te wijzigen om haar aan te passen aan eventuele wijzigingen van de gecombineerde nomenclatuur.

Artikel 3

Onverminderd de rechten en plichten van de lidstaten uit hoofde van het Handvest van de Verenigde Naties, onderhoudt de Commissie alle noodzakelijke contacten met de bij paragraaf 14 van UNSCR 1343(2001) ingestelde commissie met het oog op de effectieve tenuitvoerlegging van deze verordening.

Artikel 4

De Commissie en de lidstaten stellen elkaar onverwijld in kennis van de door hen krachtens deze verordening genomen maatregelen en wisselen onderling de hun beschikbare en voor deze verordening relevante informatie uit, met name met betrekking tot problemen op het gebied van schendingen en handhaving en uitspraken van nationale rechtbanken.

Artikel 5

Deze verordening is van toepassing ongeacht alle rechten of verplichtingen uit hoofde van internationale overeenkomsten of contracten die vóór de inwerkingtreding van deze verordening werden gesloten, dan wel uit hoofde van licenties of vergunningen die vóór die datum werden toegekend.

Artikel 6

1. Iedere lidstaat stelt de op te leggen sancties vast voor inbreuken op de bepalingen van deze verordeningen. Deze sancties moeten effectief zijn, in verhouding tot de inbreuk staan en een ontmoedigende werking hebben. Hangende de eventuele goedkeuring van daartoe strekkende wetgeving, worden bij inbreuk op de bepalingen van deze verordening de sancties opgelegd die door de lidstaten zijn vastgesteld ter uitvoering van artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1146/2001⁽²⁾.

⁽¹⁾ PB L 126 van 8.5.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 156 van 13.6.2001, blz. 1.

2. Iedere lidstaat is verantwoordelijk voor het instellen van rechtsvervolging tegen iedere natuurlijke of rechtspersoon dan wel iedere andere onder zijn rechtsmacht vallende entiteit, wanneer een dergelijke persoon of entiteit een bepaling van de verordening niet naleeft.

Artikel 7

Deze verordening is van toepassing:

- op het grondgebied van de Gemeenschap, inclusief het luchtruim,
- aan boord van ieder vliegtuig of vaartuig dat onder de rechtsmacht van een lidstaat valt,

— op iedere persoon die zich elders bevindt, maar onderdaan is van een lidstaat, alsmede

— op iedere rechtspersoon dan wel iedere andere entiteit die overeenkomstig de wetten van een lidstaat is opgericht of erkend.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening vervalt op 8 mei 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

BIJLAGE I

Lijst van bevoegde autoriteiten (artikel 1, lid 2)

(te herzien waar nodig)

BELGIË

Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement

Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction des relations économiques et bilatérales extérieures

- a) Service Afrique du Sud du Sahara (B.22),
Tel.: (32-2) 501 85 77
- b) Coordination de la politique commerciale (B.40)
Tel.: (32-2) 501 83 20
- c) Service transports (B.42)
Tel.: (32-2) 501 37 62
Fax: (32-2) 501 88 27

Ministère des affaires économiques
ARE 4 o division, service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Tel.: (32-2) 206 58 16/27
Fax: (32-2) 230 83 22

DENEMARKEN

Erhvervs og Bolig Styrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tel.: (45) 35 46 60 00
Fax: (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 Copenhagen K
Tel.: (45) 33 92 00 00
Fax: (45) 32 54 05 33

DUITSLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel.: (49-61 96) 908-0

GRIEKENLAND

Ministry of National Economy
General Secretariat for International Economic Relations
General Directorate for Policy Planning and Management
Kornarou 1
GR-105 63 Athens
Tel.: (01) 32 86 401-3
Fax: (01) 32 86 404

SPANJE

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34-91) 349 38 60
Fax: (34-91) 457 28 63

FRANKRIJK

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tel.: (33-1) 44 74 48 93
Fax: (33-1) 44 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Tel.: (33-1) 43 17 59 68
Fax: (33-1) 43 17 46 91

IERLAND

Department of Public Enterprise
Aviation Regulation and International Affairs Division
44, Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tel.: (353-1) 604 10 50
Fax: (353-1) 670 74 11

ITALIË

Ministero degli Affari esteri D.G.A.E.-Uff. X
Roma
Tel.: (39-06) 36 91 37 50
Fax: (39-06) 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero Gabinetto
Roma
Tel.: (39-06) 59 93 23 10
Fax: (39-06) 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti Gabinetto
Roma
Tel.: (39-06) 44 26 71 16/84 90 40 94
Fax: (39-06) 44 26 71 14

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Direction des relations économiques internationales et de la coopération
BP 1602
L-1016 Luxembourg

NEDERLAND

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directie Verenigde Naties
Afdeling Politieke Zaken
2594 AC Den Haag
Nederland
Tel.: (31-70) 348 42 06
Fax: (31-70) 348 67 49

OOSTENRIJK

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abteilung II/A/2
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien

Bundesministerium für Wissenschaft und Verkehr
Oberste Zivilluftfahrtbehörde (OZB)
Radetzkystraße 2
A-1030 Wien

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel.: (43-1) 404 20-0
Fax: (43-1) 404 20 73 99

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351-21) 394 60 72
Fax: (351-21) 394 60 73

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL 176/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 16 05 59 00
Fax: (358-9) 16 05 57 07

ZWEDEN

Regeringskansliet
Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
Fredsgatan 6
S-103 39 Stockholm
Tel.: (46-8) 405 10 00
Fax: (46-8) 723 11 76

VERENIGD KONINKRIJK

Foreign and Commonwealth Office
Sanctions Unit
United Nations Department
King Charles Street
London SW1A 2AH
United Kingdom
Tel.: (44-207) 72 70 36 39
Fax: (44-207) 72 70 14 73

Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
Kingsgate House
66-74 Victoria Street
London SW1E 6SW
United Kingdom
Tel.: (44-171) 215 67 40
Fax: (44-171) 222 06 12

BIJLAGE II

In artikel 2 bedoelde ruwe diamant

GN-code	Omschrijving
ex 7102 10 00	Diamant, ook indien bewerkt, doch niet gevat noch gezet, niet gesorteerd
7102 21 00	Industriediamant, onbewerkt of enkel gezaagd, gekloofd of ruw gesneden
7102 31 00	Andere diamant, onbewerkt of enkel gezaagd, gekloofd of ruw gesneden
7105 10 00	Poeder en stof van diamant

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende instelling van aanvullende douanerechten op de invoer van bepaalde producten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika

(2002/C 227 E/10)

COM(2002) 285 def. — 2002/0121(ACC)

(Door de Commissie ingediend op 31 mei 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Verenigde Staten van Amerika hebben een vrijwaringsmaatregel ingesteld, die inhoudt dat met betrekking tot de invoer van ijzer- en staalproducten uit onder meer de Europese Gemeenschap vanaf 20 maart 2002 de douanerechten worden verhoogd of tariefcontingenten worden ingesteld.
- (2) Deze maatregel brengt aanzienlijke schade toe aan de betrokken producenten in de Gemeenschap en verstoort de balans van concessies en verplichtingen, zoals die voortvloeien uit de WTO-overeenkomst. De maatregel beperkt in aanzienlijke mate de uitvoer van de betrokken staalproducten van de Gemeenschap naar de Verenigde Staten van Amerika: de exportmogelijkheden van de Gemeenschap worden getroffen voor een bedrag van ten minste 2 407 miljard euro per jaar.
- (3) Het overleg dat is gevoerd tussen de Verenigde Staten van Amerika en de Gemeenschap op grond van de WTO-overeenkomst heeft niet tot een aanvaardbare oplossing geleid.
- (4) Op grond van de WTO-overeenkomst heeft een getroffen exporterend lid het recht de toepassing van in wezen gelijkwaardige concessies of andere verplichtingen op te schorten, indien de Raad voor de handel in goederen daarmee akkoord gaat.
- (5) Instelling van aanvullende douanerechten van 100 %, 30 %, 15 %, 13 % en 8 % op bepaalde ieder jaar in de Gemeenschap ingevoerde producten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika komt overeen met opschorting van een in wezen gelijkwaardige handelsconcessie, aangezien de geïnde rechten niet meer zullen bedragen dan de rechten die zullen worden geheven op de producten van oorsprong uit de Gemeenschap die onder de vrijwaringsmaatregel van de VS vallen, namelijk 626 miljoen euro per jaar.
- (6) Deze opschorting van in wezen gelijkwaardige concessies moet in de eerste plaats worden toegepast op de sector ijzer en staal, en waar nodig op andere sectoren. De industrieproducten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika die zijn gekozen, zijn producten waarvan de Gemeenschap niet in substantiële mate afhankelijk is voor haar bevoorrading, maar waarvoor het effect van de instelling van aanvullende douanerechten in wezen gelijkwaardig is met het effect van de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika op de producten die de Gemeenschap uitvoert.
- (7) Wat sommige producten betreft, aangeduid als „bepaalde platte staalproducten”, is de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika niet genomen naar aanleiding van een absolute toename van de invoer.
- (8) Op grond van de WTO-overeenkomst mag een gedeelte van de concessies van de Gemeenschap dat overeenstemt met het gedeelte van de vrijwaringsmaatregel dat niet is vastgesteld naar aanleiding van een absolute toename van de invoer, en dat een bedrag aan rechten van 379 miljoen euro vertegenwoordigt, worden opgeschort voor producten die voor de Verenigde Staten van Amerika van bijzonder belang zijn vanaf 18 juni 2002 totdat de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika wordt ingetrokken.
- (9) Deze aanvullende douanerechten dienen niet van toepassing te zijn op producten waarvoor vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening een invoervergunning met vrijstelling of verlaging van douanerechten is afgegeven.
- (10) Deze aanvullende douanerechten dienen niet van toepassing te zijn op producten waarvoor kan worden aangetoond dat zij vóór de datum van toepassing van de aanvullende douanerechten uit de Verenigde Staten van Amerika naar de Gemeenschap zijn uitgevoerd.
- (11) De producten waarop de opschorting van concessies van toepassing is, dienen slechts na onderzoek in het Comité Douanewetboek onder de douaneregeling behandeling onder douanetoezicht te worden geplaatst.
- (12) Deze verordening is van toepassing ongeacht de verenigbaarheid van de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika met de WTO-overeenkomst. Het aanvullende recht moet in ieder geval volledig worden toegepast vanaf 20 maart 2005 totdat de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten wordt ingetrokken; het kan echter onmiddellijk worden toegepast indien het Orgaan voor Geschillenbeslechting van de WTO beslist dat de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika onverenigbaar is met de WTO-overeenkomst.
- (13) De Gemeenschap heeft de Raad voor de handel in goederen op 14 mei 2002 schriftelijk van de opschorting in kennis gesteld. De Raad voor de handel in goederen heeft niet zijn afkeuring uitgesproken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De tariefconcessies die door de Gemeenschap worden toegekend aan de Verenigde Staten van Amerika voor de producten die worden vermeld in de bijlagen I en II bij deze verordening worden opgeschort met ingang van 18 juni 2002.

Artikel 2

1. De douanerechten die van toepassing zijn op de producten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika die in de bijlagen I en II zijn opgesomd, worden vermeerderd met een recht ad valorem van 100 %, 30 %, 15 %, 13 % of 8 %, overeenkomstig het bepaalde in die bijlagen.

2. De aanvullende rechten als vermeld in bijlage I zijn van toepassing vanaf 18 juni 2002 tot de datum waarop de aanvullende rechten als vermeld in bijlage II van toepassing worden.

3. De aanvullende rechten als vermeld in bijlage II zijn van toepassing:

- i) met ingang van 20 maart 2005, of
- ii) met ingang van vijf dagen na de datum waarop het Orgaan voor Geschillenbeslechting van de WTO beslist dat de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika onverenigbaar is met de WTO-overeenkomst, indien dat eerder is. In dit geval maakt de Commissie de datum van het besluit van het Orgaan voor Geschillenbeslechting van de WTO bekend in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

4. De verordening is van toepassing tot de intrekking van de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika. De Commissie publiceert in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* een bericht waarin wordt bekendgemaakt op welke datum de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten is ingetrokken.

Artikel 3

1. Het in bijlage I vastgestelde aanvullende douanerecht is niet van toepassing op in bijlage I genoemde producten waarvoor vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening een invoervergunning met vrijstelling of verlaging van douanerechten is afgegeven.

2. Het in bijlage I vastgestelde aanvullende douanerecht is niet van toepassing op in bijlage I genoemde producten waarvan kan worden aangetoond dat zij op de datum waarop die bijlage van toepassing wordt reeds onderweg waren naar de Gemeenschap en dat hun bestemming niet kan worden gewijzigd.

Het in bijlage II vastgestelde aanvullende douanerecht is niet van toepassing op in bijlage II genoemde producten die niet onder bijlage I vallen, waarvan kan worden aangetoond dat zij op de datum waarop bijlage II van toepassing wordt reeds onderweg waren naar de Gemeenschap en dat hun bestemming niet kan worden gewijzigd.

3. Producten genoemd in de bijlagen I en II kunnen slechts onder de douaneregeling behandeling onder douanetoezicht worden geplaatst, overeenkomstig artikel 551, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 2454/92 van de Commissie ⁽¹⁾, indien in het Comité Douanewetboek is onderzocht of aan de economische voorwaarden is voldaan, tenzij de producten en behandelingen worden genoemd in bijlage 76, deel A, bij die verordening.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in iedere lidstaat.

⁽¹⁾ PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

BIJLAGE I

PRODUCTEN OP DE INVOER WAARVAN MET INGANG VAN 18 JUNI 2002 AANVULLENDE DOUANERECHTEN VAN TOEPASSING ZIJN

De productomschrijving in de gecombineerde nomenclatuur ⁽¹⁾ voor de onderstaande GN-codes is bepalend voor de vraag welke producten onder deze bijlage vallen. De productomschrijving in deze bijlage dient uitsluitend ter informatie.

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Gedroogde groenten, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid vallende onder GN-code: 0712 20 00	100 %
Appelen, peren en kweeperen, vers vallende onder GN-code: 0808 10 90	100 %
Rijst vallende onder GN-codes: 1006 30 98 1006 40 00	100 % 100 %
Ongegiste vruchtensappen (druivenmost daaronder begrepen) en ongegiste groentesappen, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen vallende onder GN-codes: 2009 11 99 2009 12 00 2009 19 98	100 % 100 % 100 %
T-shirts, borstrokken en onderhemden, van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes: 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6109 90 90	100 % 100 % 100 % 100 %
Kostuums, ensembles, colbertjassen, blazers en dergelijke, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, voor heren of voor jongens vallende onder GN-codes: 6203 42 90 6203 43 11 6203 43 19	100 % 100 % 100 %
Mantelpakken, broekpakken, ensembles, blazers en andere jasjes, japonnen, rokken, broekrokken, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-code: 6204 62 90	100 %
Overhemden voor heren of voor jongens vallende onder GN-code: 6205 30 00	100 %
Dekens vallende onder GN-code: 6301 30 10	100 %
Gewalste platte producten, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, met een breedte van 600 mm of meer, geplateerd of bekleed vallende onder GN-code: 7210 12 11	100 %
Gewalste platte producten van roestvrij staal, met een breedte van minder dan 600 mm vallende onder GN-codes: 7220 20 31 7220 90 11 7220 90 39 7220 90 90	100 % 100 % 100 % 100 %

⁽¹⁾ Bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (PB L 279 van 23.10.2001, blz. 1).

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Staven en profielen van roestvrij staal vallende onder GN-codes: 7222 20 81 7222 20 89	100 % 100 %
Constructiewerken en delen van constructiewerken (bijvoorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustraden), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken vallende onder GN-code: 7308 30 00	100 %
Reservoirs, fusten, trommels, bussen, blikken en dergelijke bergingsmiddelen, voor ongeacht welke goederen (andere dan voor gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas), van gietijzer, van ijzer of van staal, met een inhoudsruimte van niet meer dan 300 l, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding vallende onder GN-code: 7310 29 90	100 %
Andere gegoten werken van ijzer of van staal vallende onder GN-code: 7325 99 90	100 %
Andere werken van ijzer of van staal vallende onder GN-code: 7326 20 90	100 %
Machines en toestellen die gebruikt worden om met behulp van de bij post 8442 bedoelde drukletters, clichés, drukplaten, drukcilinders en dergelijke te drukken; inkstraaldrukkers, andere dan die bedoeld bij post 8471; hulptoestellen voor het drukken vallende onder GN-codes: 8443 11 00 8443 19 90	100 % 100 %
Brillen (voor de verbetering van de gezichtsscherpte, voor het beschermen van de ogen en andere) en dergelijke artikelen vallende onder GN-codes: 9004 10 91 9004 10 99	100 % 100 %
Artikelen voor gezelschapsspellen, daaronder begrepen spellen met motor of met drijfwerk, biljarten, speciale tafels voor casinospellen en automatische bowlinginstallaties vallende onder GN-code: 9504 10 00	100 %

BIJLAGE II

De productomschrijving in de gecombineerde nomenclatuur ⁽¹⁾ voor de onderstaande GN-codes is bepalend voor de vraag welke producten onder deze bijlage vallen. De productomschrijving in deze bijlage dient uitsluitend ter informatie.

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Groenten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren vallende onder GN-code: 0710 40 00	13 %
Gedroogde groenten, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid vallende onder GN-codes: 0712 20 00	15 %
0712 90 90	13 %
Gedroogde zaden van peulgroenten, ook indien gepeld (bijvoorbeeld spliterwten) vallende onder GN-codes: 0713 33 90	13 %
0713 40 00	13 %
Andere noten, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld vallende onder GN-code: 0802 32 00	15 %
Dadels, vijgen, ananassen, advocaten (avocado's), guaves, manga's en manggistans, vers of gedroogd vallende onder GN-code: 0804 50 00	15 %
Citrusvruchten, vers of gedroogd vallende onder GN-code: 0805 40 00	15 %
Druiven, rozijnen en krenten vallende onder GN-code: 0806 10 10	15 %
Appelen, peren en kweeperen, vers vallende onder GN-codes: 0808 10 90	15 %
0808 20 50	15 %
Abrikozen, kersen, perziken (nectarines daaronder begrepen), pruimen en sleepruimen, vers vallende onder GN-code: 0809 20 95	15 %
Rijst vallende onder GN-codes: 1006 20 98	8 %
1006 30 98	8 %
1006 40 00	8 %
Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren ander dan de producten bedoeld bij post 2006 vallende onder GN-code: 2005 80 00	15 %
Ongegiste vruchtensappen (druivenmost daaronder begrepen) en ongegiste groentesappen, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen vallende onder GN-codes: 2009 11 99	15 %
2009 12 00	15 %
2009 19 98	15 %
2009 21 00	15 %
2009 29 99	15 %
Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabakssurrogaten vallende onder GN-code: 2402 20 90	30 %

⁽¹⁾ Bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (PB L 279 van 23.10.2001, blz. 1).

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
<p>Papier en karton, niet gestreken en niet voorzien van een deklaag, van de soort gebruikt om te worden beschreven of bedrukt of voor andere grafische doeleinden, alsmede papier en karton, niet geperforeerd, voor ponskaarten of ponsband, op rollen of in vierkante of rechthoekige bladen, ongeacht het formaat, ander dan papier bedoeld bij de posten 4801 en 4803; handgeschept papier en handgeschept karton vallende onder GN-code:</p>	
4802 56 10	15 %
<p>Papier van de soort gebruikt voor toiletpapier, voor handdoeken, voor servetten en dergelijk papier voor huishoudelijk, hygiënisch of toiletgebruik, cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, ook indien gecrept, geplisseerd, gegaufreerd, gegreineerd, geperforeerd of met gekleurd, versierd of bedrukt oppervlak, op rollen of in bladen vallende onder GN-code:</p>	
4803 00 31	15 %
<p>Papier van de soort gebruikt voor toiletpapier en dergelijk papier, cellulosewatten of vliezen van cellulosevezels, van de soort gebruikt voor huishoudelijke of sanitaire doeleinden, op rollen met een breedte van niet meer dan 36 cm of in op maat gesneden bladen; zakdoeken, toiletdoekjes, handdoeken, tafellakens, servetten, luiers, maandverbanden en tampons, beddenlakens, en dergelijke artikelen voor toiletgebruik of voor huishoudelijk, hygiënisch of klinisch gebruik, kleding en kledingtoebehoren, van papierstof, van papier, van cellulosewatten of van cellulosevezels vallende onder GN-codes:</p>	
4818 20 10	15 %
4818 30 00	15 %
4818 50 00	15 %
<p>Dozen, zakken, hoezen en andere verpakkingsmiddelen van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels; kartonnagewerk voor kantoorgebruik, voor winkelgebruik en voor dergelijk gebruik vallende onder GN-codes:</p>	
4819 10 00	15 %
4819 20 10	15 %
4819 20 90	15 %
4819 30 00	15 %
4819 40 00	15 %
4819 50 00	15 %
4819 60 00	15 %
<p>Registers, comptabiliteitsboeken, zakboekjes, orderboekjes, kwitantieboekjes, agenda's, blocnotes en dergelijke artikelen, schriften, onderleggers, opbergmappen, mappen en banden (met losse bladen of andere), omslagen voor dossiers en andere schoolartikelen, kantoorartikelen en dergelijke artikelen (sets kettingformulieren en andere sets formulieren, ook indien voorzien van carbonpapier, daaronder begrepen), van papier of van karton; albums voor monstercollecties of voor verzamelingen, alsmede boekomslagen, van papier of van karton vallende onder GN-codes:</p>	
4820 10 30	15 %
4820 10 50	15 %
4820 10 90	15 %
4820 30 00	15 %
4820 50 00	15 %
4820 90 00	15 %
<p>Overjassen, jekkers, capes, anoraks, blousons en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor heren of voor jongens, andere dan de artikelen bedoeld bij post 6103 vallende onder GN-codes:</p>	
6101 30 10	30 %
6101 30 90	30 %
<p>Mantels, capes, anoraks, blousons en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames of voor meisjes, andere dan de artikelen bedoeld bij post 6104 vallende onder GN-codes:</p>	
6102 30 10	30 %
6102 30 90	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Kostuums, ensembles, colbertjassen, blazers en dergelijke, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, van brei- of haakwerk, voor heren of voor jongens vallende onder GN-codes:	
6103 42 10	30 %
6103 42 90	30 %
6103 43 10	30 %
6103 43 90	30 %
Mantelpakken, broekpakken, ensembles, blazers en andere jasjes, japonnen, rokken, broekrokken, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, van brei- of haakwerk, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-codes:	
6104 43 00	30 %
6104 62 10	30 %
6104 62 90	30 %
6104 63 10	30 %
6104 63 90	30 %
Overhemden van brei- of haakwerk, voor heren of voor jongens vallende onder GN-codes:	
6105 10 00	30 %
6105 20 10	30 %
6105 20 90	30 %
Blouses en hemdblouses, van brei- of haakwerk, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-code:	
6106 10 00	30 %
Slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor heren of voor jongens vallende onder GN-code:	
6107 11 00	30 %
Onderjurken, onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-code:	
6108 22 00	30 %
T-shirts, borstrokken en onderhemden, van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6109 10 00	30 %
6109 90 10	30 %
6109 90 30	30 %
6109 90 90	30 %
Truien, jumpers, pull-overs, slip-overs, vesten en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6110 11 10	30 %
6110 11 30	30 %
6110 11 90	30 %
6110 12 10	30 %
6110 12 90	30 %
6110 19 10	30 %
6110 19 90	30 %
6110 20 10	30 %
6110 20 91	30 %
6110 20 99	30 %
6110 30 10	30 %
6110 30 91	30 %
6110 30 99	30 %
6110 90 10	30 %
6110 90 90	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Trainingspakken, skipakken, badpakken en zwembroeken, van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6112 41 10	30 %
6112 41 90	30 %
Kleding vervaardigd van brei- of haakwerk bedoeld bij post 5903, 5906 of 5907 vallende onder GN-codes:	
6113 00 10	30 %
6113 00 90	30 %
Andere kleding van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6114 20 00	30 %
6114 30 00	30 %
6114 90 00	30 %
Kousenbroeken, kousen, kniekousen, sokken en dergelijke artikelen, spataderkousen daaronder begrepen, van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6115 11 00	30 %
6115 12 00	30 %
6115 19 00	30 %
6115 92 00	30 %
6115 93 10	30 %
6115 93 30	30 %
6115 93 91	30 %
6115 93 99	30 %
6115 99 00	30 %
Handschoenen en wanten van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6116 10 20	30 %
6116 93 00	30 %
Overjassen, jekkers, capes, anoraks, blousons en dergelijke artikelen, voor heren of voor jongens, andere dan de artikelen bedoeld bij post 6203 vallende onder GN-codes:	
6201 12 10	30 %
6201 12 90	30 %
6201 13 10	30 %
6201 13 90	30 %
6201 92 00	30 %
6201 93 00	30 %
Mantels, capes, anoraks, blousons en dergelijke artikelen, voor dames of voor meisjes, andere dan de artikelen bedoeld bij post 6204 vallende onder GN-codes:	
6202 11 00	30 %
6202 93 00	30 %
Kostuums, ensembles, colbertjassen, blazers en dergelijke, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, voor heren of voor jongens vallende onder GN-codes:	
6203 11 00	30 %
6203 39 19	30 %
6203 39 90	30 %
6203 42 11	30 %
6203 42 31	30 %
6203 42 35	30 %
6203 42 90	30 %
6203 43 11	30 %
6203 43 19	30 %
6203 43 90	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Mantelpakken, broekpakken, ensembles, blazers en andere jasjes, japonnen, rokken, broekrokken, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-codes:	
6204 29 18	30 %
6204 29 90	30 %
6204 31 00	30 %
6204 33 90	30 %
6204 42 00	30 %
6204 43 00	30 %
6204 44 00	30 %
6204 49 10	30 %
6204 62 11	30 %
6204 62 31	30 %
6204 62 39	30 %
6204 62 90	30 %
6204 63 11	30 %
6204 63 18	30 %
6204 63 90	30 %
6204 69 18	30 %
6204 69 90	30 %
Overhemden voor heren of voor jongens vallende onder GN-codes:	
6205 20 00	30 %
6205 30 00	30 %
Blouses en hemdblouses, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-codes:	
6206 30 00	30 %
6206 40 00	30 %
Kleding vervaardigd van de producten bedoeld bij post 5602, 5603, 5903, 5906 of 5907 vallende onder GN-codes:	
6210 40 00	30 %
6210 50 00	30 %
Trainingspakken, skipakken, badpakken en zwembroeken; andere kleding vallende onder GN-codes:	
6211 32 10	30 %
6211 32 90	30 %
6211 33 10	30 %
6211 33 41	30 %
6211 33 90	30 %
6211 42 10	30 %
6211 42 90	30 %
6211 43 10	30 %
6211 43 41	30 %
6211 43 90	30 %
6211 49 00	30 %
Bustehouders, gaines (step-ins), korsetten, bretels, jarretelles, kousenbanden en dergelijke artikelen, alsmede delen daarvan, ook indien van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6212 10 10	30 %
6212 10 90	30 %
6212 20 00	30 %
6212 90 00	30 %
Dassen, strikjes en sjaaldassen vallende onder GN-code:	
6215 10 00	30 %
Handschoenen en wanten vallende onder GN-code:	
6216 00 00	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Schoeisel, met buitenzool van rubber, van kunststof, van leder of van kunstleder en met boven-deel van textiel vallende onder GN-codes:	
6404 11 00	30 %
6404 19 10	30 %
6404 19 90	30 %
Ander schoeisel vallende onder GN-codes:	
6405 90 10	30 %
6405 90 90	30 %
Delen van schoeisel (daaronder begrepen bovendelen, al dan niet voorzien van zolen, andere dan buitenzolen); inlegzolen, hielkussens en dergelijke artikelen; slobkousen, beenkappen en dergelijke artikelen, alsmede delen daarvan vallende onder GN-code:	
6406 99 80	30 %
Gewalste platte producten, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, met een breedte van 600 mm of meer, geplateerd of bekleed vallende onder GN-codes:	
7210 12 11	30 %
7210 12 19	30 %
7210 12 90	30 %
7210 30 10	30 %
7210 30 90	30 %
Gewalste platte producten van roestvrij staal, met een breedte van 600 mm of meer vallende onder GN-codes:	
7219 12 10	30 %
7219 12 90	30 %
7219 13 10	30 %
7219 13 90	30 %
7219 32 10	30 %
7219 33 10	30 %
7219 33 90	30 %
7219 34 10	30 %
7219 34 90	30 %
7219 35 90	30 %
7219 90 10	30 %
7219 90 90	30 %
Gewalste platte producten van roestvrij staal, met een breedte van minder dan 600 mm val-lende onder GN-codes:	
7220 20 31	30 %
7220 90 11	30 %
7220 90 39	30 %
7220 90 90	30 %
Staven en profielen van roestvrij staal vallende onder GN-codes:	
7222 20 11	30 %
7222 20 19	30 %
7222 20 21	30 %
7222 20 31	30 %
7222 20 39	30 %
7222 20 81	30 %
7222 20 89	30 %
7222 30 98	30 %
7222 40 99	30 %
Draad van roestvrij staal vallende onder GN-codes:	
7223 00 11	30 %
7223 00 99	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Gewalste platte producten van ander gelegeerd staal, met een breedte van minder dan 600 mm vallende onder GN-codes:	
7226 92 10	30 %
7226 92 90	30 %
7226 99 80	30 %
Staven en profielen van ander gelegeerd staal; holle staven voor boringen van gelegeerd of van niet-gelegeerd staal vallende onder GN-codes:	
7228 30 61	30 %
7228 30 69	30 %
7228 50 61	30 %
7228 50 69	30 %
7228 50 89	30 %
7228 60 89	30 %
Draad van ander gelegeerd staal vallende onder GN-code:	
7229 90 90	30 %
Damwandprofielen van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen; gelaste profielen van ijzer of van staal vallende onder GN-code:	
7301 20 00	30 %
Buizen, pijpen en holle profielen, naadloos, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7304 29 11	30 %
7304 29 19	30 %
7304 31 91	30 %
7304 31 99	30 %
7304 41 90	30 %
7304 49 91	30 %
7304 59 91	30 %
7304 90 90	30 %
Andere buizen, pijpen en holle profielen (bijvoorbeeld gelast, geklonken, genageld, gefelst of met enkel tegen elkaar liggende randen), van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7306 20 00	30 %
7306 30 29	30 %
7306 40 91	30 %
7306 40 99	30 %
Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (bijvoorbeeld verbindingstukken, ellebogen, moffen), van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7307 11 10	30 %
7307 11 90	30 %
7307 19 10	30 %
7307 19 90	30 %
Constructiewerken en delen van constructiewerken (bijvoorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustraden), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken vallende onder GN-codes:	
7308 10 00	30 %
7308 20 00	30 %
7308 30 00	30 %
7308 40 90	30 %
7308 90 51	30 %
7308 90 59	30 %
7308 90 99	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Reservoirs, voeders, kuipen en dergelijke bergingsmiddelen, voor ongeacht welke goederen (andere dan voor gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas), van gietijzer, van ijzer of van staal, met een inhoudsruimte van meer dan 300 l, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding vallende onder GN-codes:	
7309 00 10	30 %
7309 00 30	30 %
7309 00 51	30 %
7309 00 59	30 %
7309 00 90	30 %
Reservoirs, fusten, trommels, bussen, blikken en dergelijke bergingsmiddelen, voor ongeacht welke goederen (andere dan voor gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas), van gietijzer, van ijzer of van staal, met een inhoudsruimte van niet meer dan 300 l, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding vallende onder GN-codes:	
7310 10 00	30 %
7310 29 10	30 %
7310 29 90	30 %
Bergingsmiddelen voor gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7311 00 10	30 %
7311 00 99	30 %
Kabels, strengen, lengen en dergelijke artikelen, van ijzer of van staal, niet geïsoleerd voor het geleiden van elektriciteit vallende onder GN-codes:	
7312 10 51	30 %
7312 10 59	30 %
7312 10 71	30 %
7312 10 99	30 %
7312 90 90	30 %
Metaaldoek (eindloos metaaldoek daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van ijzerdraad of van staaldraad; plaatgaas verkregen door het uitrekken van plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal vallende onder GN-codes:	
7314 14 00	30 %
7314 19 00	30 %
7314 42 90	30 %
7314 49 00	30 %
Kettingen en delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7315 11 90	30 %
7315 12 00	30 %
7315 19 00	30 %
7315 89 00	30 %
7315 90 00	30 %
Schroeven, bouten, moeren, kraagschroeven, schroefhaken, massieve klinknagels en klinkbouten, splitpennen en splitbouten, stelpennen en stelbouten, spieën, sluitringen (veerringen en andere verende sluitringen daaronder begrepen) en dergelijke artikelen, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7318 14 99	30 %
7318 16 99	30 %
Veren en veerbladen, van ijzer of van staal vallende onder GN-code:	
7320 90 90	30 %
Kachels, kookketels met vuurhaard, keukenfornuizen (die, welke mede dienen voor centrale verwarming daaronder begrepen), barbecues, vuurpotten, gaskomforen, bordenwarmers en dergelijke niet-elektrische toestellen voor huishoudelijk gebruik, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7321 11 90	30 %
7321 13 00	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Radiatoren voor centrale verwarming, niet-elektrisch verwarmd, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal; luchtverhitters en apparaten voor het verspreiden van warme lucht (andere dan die met een elektrische warmtebron), ook indien deze apparaten tevens geschikt zijn voor het verspreiden van gekoelde of geconditioneerde lucht, voorzien van een door een motor aangedreven ventilator of blaasinrichting, alsmede delen van deze verwarmings-apparaten, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-code:	
7322 90 90	30 %
Keukengerei en huishoudelijke artikelen, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal; ijzerwol en staalwol; sponzen, schuurlappen, schuurhandjes en dergelijke artikelen voor het schuren, voor het polijsten of voor dergelijke doeleinden, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7323 93 10	30 %
7323 93 90	30 %
7323 99 99	30 %
Toiletartikelen en sanitaire artikelen, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7324 10 90	30 %
7324 90 90	30 %
Andere gegoten werken van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7325 10 99	30 %
7325 99 10	30 %
7325 99 90	30 %
Andere werken van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7326 20 90	30 %
7326 90 10	30 %
7326 90 30	30 %
7326 90 40	30 %
7326 90 50	30 %
7326 90 60	30 %
7326 90 91	30 %
7326 90 93	30 %
7326 90 95	30 %
7326 90 97	30 %
Machines, toestellen en werktuigen voor het oogsten of voor het dorsen van landbouwproducten, stro- en veevoederpersen daaronder begrepen; gazon- en andere grasmaaimachines; machines voor het reinigen of sorteren van eieren, vruchten of andere landbouwproducten, andere dan die bedoeld bij post 8437 vallende onder GN-codes:	
8433 11 10	30 %
8433 11 59	30 %
8433 11 90	30 %
8433 19 90	30 %
Machines en toestellen die gebruikt worden om met behulp van de bij post 8442 bedoelde drukletters, clichés, drukplaten, drukcilinders en dergelijke te drukken; inkstraaldrukkers, andere dan die bedoeld bij post 8471; hulptoestellen voor het drukken vallende onder GN-codes:	
8443 11 00	30 %
8443 19 90	30 %
Handgereedschap dat pneumatisch, hydraulisch of door een ingebouwde elektrische of niet-elektrische motor wordt aangedreven vallende onder GN-code:	
8467 21 99	30 %
Automobielen voor bijzondere doeleinden (bijvoorbeeld takelwagens, kraanauto's, brandweerauto's, automobielen met menginstallatie voor beton, veegauto's, sproeiauto's, werkplaatsauto's, röntgenauto's), andere dan die hoofdzakelijk ontworpen voor het vervoer van personen of van goederen vallende onder GN-codes:	
8705 10 00	30 %
8705 90 90	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Jachten en andere plezier- en sportvaartuigen; roeiboten en kano's vallende onder GN-codes:	
8903 10 10	30 %
8903 10 90	30 %
8903 91 10	30 %
8903 91 91	30 %
8903 91 93	30 %
8903 91 99	30 %
8903 92 10	30 %
8903 92 99	30 %
8903 99 10	30 %
8903 99 91	30 %
8903 99 99	30 %
Monturen voor brillen of voor dergelijke artikelen, alsmede delen daarvan vallende onder GN-code:	
9003 19 30	30 %
Brillen (voor de verbetering van de gezichtsscherpte, voor het beschermen van de ogen en andere) en dergelijke artikelen vallende onder GN-codes:	
9004 10 91	30 %
9004 10 99	30 %
Fotokopieerapparaten werkend met een optisch systeem of voor contactdruk, alsmede thermokopieerapparaten vallende onder GN-codes:	
9009 11 00	30 %
9009 12 00	30 %
Polshorloges, zakhorloges en dergelijke horloges (stophorloges daaronder begrepen), andere dan die bedoeld bij post 9101 vallende onder GN-code:	
9102 11 00	30 %
Slaginstrumenten (bijvoorbeeld trommels, Turkse trommen, xylofonen, cimbalen, castagnetten, maraccas) vallende onder GN-code:	
9206 00 00	30 %
Stoelen, banken en andere zitmeubelen (andere dan die bedoeld bij post 9402), ook indien zij tot bed kunnen worden omgevormd, alsmede delen daarvan vallende onder GN-codes:	
9401 61 00	30 %
9401 71 00	30 %
Andere meubelen en delen daarvan vallende onder GN-codes:	
9403 60 10	30 %
9403 70 90	30 %
Geprefabriceerde bouwwerken vallende onder GN-code:	
9406 00 39	30 %
Artikelen voor gezelschapsspellen, daaronder begrepen spellen met motor of met drijfwerk, biljarten, speciale tafels voor casinospellen en automatische bowlinginstallaties vallende onder GN-code:	
9504 10 00	30 %
Bezems en borstels, ook indien zij delen van machines, van toestellen of van voertuigen zijn, met de hand bediende mechanische vegers zonder motor, penselen, kwasten en plumeaus; gereede knotten voor borstelwerk; verfkussens en verfvrollen; wissers van rubber of van andere soepele stoffen vallende onder GN-code:	
9603 21 00	30 %
Kogelpennen; vilt- en merkstiften, alsmede andere pennen met poreuze punt; vulpennen; doorschrijfpennen; vulpotloden; penhouders, potloodhouders en dergelijke artikelen; delen (puntbeschermers en klemmen daaronder begrepen) van deze artikelen, andere dan die bedoeld bij post 9609 vallende onder GN-code:	
9608 10 10	30 %

Voorstel voor een verordening van de Raad tot instelling van een definitief antidumpingrecht en tot definitieve inning van het voorlopige recht op opneembare compact discs uit Taiwan

(2002/C 227 E/11)

COM(2002) 282 def.

(Door de Commissie ingediend op 3 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾, (de „basisverordening”), met name op artikel 9,

Gezien het voorstel dat de Commissie na overleg in het Raadgevend Comité heeft ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

A. VOORLOPIGE MAATREGELEN

(1) Bij Verordening (EG) nr. 2479/2001 ⁽²⁾ (de „voorlopige verordening”) heeft de Commissie een voorlopig antidumpingrecht ingesteld op opneembare compact discs (CD-R's), ingedeeld onder GN-code ex 8523 90 00 (TARIC-code 8523 90 00 10) uit Taiwan.

(2) Het onderzoek naar de dumping en schade had betrekking op de periode van 1 januari 2000 tot en met 31 december 2000 („het onderzoektijdvak”). Het onderzoek naar de ontwikkelingen die relevant waren voor de schadebeoordeling had betrekking op de periode van 1 januari 1997 tot het einde van het onderzoektijdvak („de beoordelingsperiode”).

B. VERVOLG VAN DE PROCEDURE

(3) Na de mededeling van de voornaamste gegevens en overwegingen op basis waarvan was besloten voorlopige antidumpingmaatregelen in te stellen, hebben verschillende belanghebbenden opmerkingen toegezonden. Overeenkomstig artikel 6, lid 5, van de basisverordening werd de partijen die hierom hadden verzocht, gehoord.

(4) De Commissie is verder gegaan met het verzamelen en controleren van alle gegevens die zij voor de vaststelling van haar definitieve bevindingen nodig had.

(5) Alle partijen werden op de hoogte gebracht van de voornaamste gegevens en overwegingen op basis waarvan de Commissie voornemens was aan te bevelen definitieve antidumpingrechten in te stellen en de bedragen die uit hoofde van de voorlopige antidumpingrechten als zekerheid waren gesteld definitief te innen.

(6) Er werd een termijn vastgesteld waarbinnen de partijen naar aanleiding van deze mededeling opmerkingen konden maken.

(7) De mondelinge en schriftelijke opmerkingen van de belanghebbenden werden onderzocht en zo nodig werden de voorlopige bevindingen dienovereenkomstig gewijzigd.

(8) Na de vaststelling van de voorlopige maatregelen verzochten twee ondernemingen in Taiwan, Nan Ya Plastics Corporation, Taipei en Rimma International Inc., Taipei, om toekenning van de status van nieuwe producent/exporteur en om eenzelfde behandeling als de medewerkende ondernemingen. Daar bij het onderzoek naar dumping van een steekproef gebruik was gemaakt, kan in het kader van deze procedure geen nieuw onderzoek worden geopend om individuele dumpingmarges vast te stellen voor nieuwe exporteurs ingevolge artikel 11, lid 4, van de basisverordening. Bij onderzoek van de verzoeken van genoemde ondernemingen en van het aanvullende bewijsmateriaal bleek dat slechts één, Nan Ya Plastics Corporation, voldeed aan de eisen van artikel 11, lid 4, van de basisverordening die anders van toepassing zouden zijn, namelijk dat de onderneming:

— het betrokken product in het onderzoektijdvak niet naar de Gemeenschap heeft uitgevoerd;

— geen banden heeft met exporteurs of producenten in Taiwan ten aanzien waarvan de voorlopige antidumpingmaatregelen van toepassing zijn; en

— het betrokken product eerst na het verstrijken van het onderzoektijdvak waarop de maatregelen zijn gebaseerd naar de Gemeenschap heeft uitgevoerd of kan aantonen dat zij een onherroepelijke contractuele verplichting is aangegaan om een aanzienlijke hoeveelheid van dit product naar de Gemeenschap uit te voeren.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2238/2000 (PB L 257 van 11.10.2000, blz. 2).

⁽²⁾ PB L 334 van 18.12.2001, blz. 8.

Teneinde derhalve te waarborgen dat deze nieuwe exporteur/producent en de niet in de steekproef opgenomen medewerkende ondernemingen dezelfde behandeling zouden krijgen, werd Nan Ya Plastics Corporation toegevoegd aan de lijst van ondernemingen in artikel 1, lid 2, van de voorlopige verordening waarop het gewogen gemiddelde antidumpingrecht van toepassing is.

C. BETROKKEN PRODUCT EN SOORTGELIJK PRODUCT

1. Betrokken product

- (9) Daar opneembare compact discs (CD-R's) er hetzelfde uitzien als herschrijfbaar compact discs (CD-RW's) waarop het onderzoek geen betrekking heeft, verzocht de indiener van de klacht, het „Committee of European CD-R Manufacturers („CECMA”)” een duidelijk onderscheid te maken tussen het betrokken product (CD-R's) en CD-RW's, om ervoor te zorgen dat rechten correct kunnen worden toegepast.
- (10) De aard van de CD wordt doorgaans op de CD zelf of op de verpakking vermeld. Een bijkomende specificatie lijkt derhalve niet nodig. In het onwaarschijnlijke geval dat de aard van de CD niet zou zijn vermeld, blijkt uit de kleur van de niet-bedrukte zijde om welk product het gaat. De onbedrukte zijde van CD-R's heeft een heldere kleur (zoals cyaanblauw, ftalocyaninegroen, geel, of gecombineerd groen/geel, zilver of goud) of is azodonkerblauw. CD-RW's zijn donkergrijs gekleurd en veel minder reflecterend dan CD-R's.
- (11) CD-R's met een kleinere diameter dan de standaarddiameter van 12 cm vallen ook onder de definitie van het betrokken product. CD-R's met een diameter van 8 cm hebben een geringere opslagcapaciteit of speelduur dan de standaard CD-R's met een diameter van 12 cm. Sommige CD-R's met een diameter van 8 cm zijn op het formaat van een visitekaartje gebracht, maar de kenmerken van dergelijke CD-R's zijn, ondanks het verschil in vorm, dezelfde als die van CD-R's met een diameter van 12 cm. Alle vermelde kleinere CD-R-types kunnen op dezelfde wijze als CD-R's met een diameter van 12 cm in pc's worden gebruikt. Het onderzoek en de maatregelen zijn derhalve ook van toepassing op CD-R's met een diameter van 8 cm en op CD-R's in de vorm van een visitekaartje.
- (12) De zogenaamde minidisk moet evenwel van de CD-R worden onderscheiden. Hoewel de minidisk een beschrijfbaar optisch product is waarbij van dezelfde lasertechnologie als bij de CD-R gebruik wordt gemaakt, is een minidisk wisbaar en zit steeds — zoals de 3,5"-diskette — in een vast omhulsel. Het beschrijven/lezen van een minidisk vereist speciale apparatuur (een minidiskrecorder of -speler) die geen deel uitmaakt van een pc. Door het verschil in fysieke kenmerken en doelgroep, zijn de maatregelen niet van toepassing op minidisks.
- (13) Sommige partijen voerden aan dat bij de omschrijving van het betrokken product in de voorlopige verordening geen rekening is gehouden met het feit dat CD-R's in verschil-

lende verpakkingen op de markt worden gebracht. De kwestie van de verpakking, van de hieraan verbonden productiekosten en de vergelijking van de door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde CD-R's met die uit Taiwan worden besproken onder de titel „Invoer van CD-R's uit Taiwan”, punt b) en onder de titel „Situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap”, punt a). Er wordt op gewezen dat de verpakking slechts relevant is in het kader van de prijsvergelijking en niet voor de omschrijving van het betrokken product.

- (14) Gezien het bovenstaande worden de voorlopige bevindingen in de overwegingen 9 en 10 van de voorlopige verordening bevestigd.

2. Soortgelijk product

- (15) Daar hierover verder geen opmerkingen werden ontvangen, wordt de omschrijving van het soortgelijke product in overweging 11 van de voorlopige verordening bevestigd.

D. STEEKPROEF

- (16) Over de steekproef van Taiwanese producenten/exporteurs werden geen opmerkingen ontvangen en derhalve worden de conclusies in de overwegingen 12 tot en met 18 van de voorlopige verordening bevestigd.

E. DUMPING

1. Normale waarde

- (17) Na de vaststelling van de voorlopige maatregelen verzocht een exporteur/producent om de uitsluiting van de verkoop-, administratie en andere algemene kosten (VAA-kosten) van zijn gelieerde onderneming op de binnenlandse markt van zijn totale VAA-kosten, waarvan gebruik was gemaakt bij de vaststelling of de verkoop in het kader van normale handelstransacties had plaatsgevonden en bij de berekening van de normale waarde. De exporteur/producent voerde aan dat zijn gelieerde onderneming opgericht was om via internet handel te drijven, hetgeen hoge VAA-kosten tot gevolg had, en dat deze slechts tijdelijk bij de verkoop van het betrokken product was betrokken om haar te helpen haar financiële situatie te verbeteren. De producent/exporteur voerde aan dat bijna alle VAA-kosten van de gelieerde onderneming niet met de verkoop van het betrokken product te maken hadden. Zij verzocht de Commissie ook bij de dumpingberekeningen de binnenlandse verkoop van de gelieerde onderneming om dezelfde reden buiten beschouwing te laten.
- (18) Het verzoek om de binnenlandse verkoop en de VAA-kosten van de gelieerde onderneming volledig buiten beschouwing te laten werd afgewezen, omdat het niet met geverifieerd bewijsmateriaal was gestaafd. Bij de vaststelling van de normale waarde was de Commissie evenwel bereid bepaalde VAA-kosten, waarvan werd aangetoond dat zij geen verband hielden met de binnenlandse verkoop van het betrokken product, buiten beschouwing te laten.

(19) Twee producenten/exporteurs voerden aan dat de Commissie niet alle rentekosten aan het betrokken product mocht hebben toegerekend, maar uitsluitend die rentekosten die verband hielden met de bedrijfsactiviteiten. Zij voerden aan dat investeringen op lange en op korte termijn deel uitmaken van de totale activa die gefinancierd moeten worden; hierdoor ontstaan ook rentekosten die geen verband houden met de productie en de verkoop van het betrokken product.

(20) Deze claim werd aanvaard omdat werd aangetoond dat bepaalde financieringskosten geen betrekking hadden op de bedrijfsactiviteiten in verband met de productie en de verkoop van het betrokken product. De VAA-kosten werden derhalve herzien alvorens te worden gebruikt voor de vaststelling of de verkoop in het kader van normale handelstransacties had plaatsgevonden en voor de berekening van de normale waarde.

2. Exportprijs

(21) Er werden geen opmerkingen ontvangen in verband met de vaststelling van de exportprijs. De conclusies in overweging 26 van de voorlopige verordening worden bevestigd.

3. Vergelijking

(22) Drie producenten/exporteurs voerden aan dat de Commissie bij de vergelijking van de normale waarde en de exportprijs de verpakingskosten anders had behandeld, al naar gelang het om een berekende normale waarde of een normale waarde op basis van de werkelijke prijzen ging. Zij voerden aan dat de Commissie geen correctie voor verpakingskosten mocht toepassen op een normale waarde die op de werkelijke prijzen was gebaseerd indien zij deze correctie niet eveneens toepaste op de berekende normale waarde.

(23) De drie producenten/exporteurs voerden ook aan dat de correctie voor verpakingskosten een verplichte correctie was ingevolge artikel 2, lid 10, onder f), van de basisverordening wanneer er verschillen zijn tussen de rechtstreeks verband houdende verpakingskosten van de normale waarde en de exportprijs. Zij voerden aan dat wanneer een gewogen gemiddelde normale waarde vergeleken wordt met de prijzen van afzonderlijke exporttransacties, de Commissie afzonderlijke exportprijzen, inclusief de afzonderlijke verpakingskosten per transactie, met een berekende normale waarde had vergeleken, inclusief gewogen gemiddelde exportverpakingskosten voor hetzelfde producttype. De drie producenten/exporteurs verzochten derhalve om aftrek van de verpakingskosten van alle exportprijzen en de berekende normale waarde op dezelfde basis.

(24) Wat de beweerde verplichting tot correctie voor verpakingskosten betreft, werd geoordeeld dat een correctie

ingevolge artikel 2, lid 10, van de basisverordening slechts is toegestaan wanneer door verschillen in factoren, zoals de verpakingskosten, geen billijke vergelijking van de normale waarde met de exportprijs mogelijk is. In dit geval was de berekende normale waarde evenwel gebaseerd op de productiekosten van het uitgevoerde type, inclusief de verpakingskosten, en derhalve was er geen verschil in verpakingskosten tussen de exportprijs en de normale waarde.

(25) De claim betreffende de vergelijking van afzonderlijke exportprijzen inclusief afzonderlijke verpakingskosten met de berekende normale waarde inclusief gewogen gemiddelde exportverpakingskosten, per producttype, werd evenwel aanvaard. Derhalve werd voor de vier producenten/exporteurs die producttypes uitvoerden waarvoor de normale waarde berekend moest worden, de berekening van de normale waarde herzien door rekening te houden met de verpakingskosten bij uitvoer per producttype en soort verpakking.

(26) Eén producent/exporteur voerde aan dat de Commissie bij de vaststelling van de dumping geen rekening had gehouden met bepaalde wijzigingen in de verpakkingen bij uitvoer die tijdens het verificatiebezoek waren geconstateerd.

(27) Deze claim werd aanvaard en met de wijziging van de verpakkingen werd rekening gehouden.

4. Dumpingmarge

(28) Twee producenten/exporteurs voerden aan dat de Commissie de dumpingmarges niet mocht hebben vastgesteld op basis van een vergelijking, per producttype, van de gewogen gemiddelde normale waarde met de prijzen van alle afzonderlijke exporttransacties; zij achtten de redenering van de Commissie om van deze methode gebruik te maken onbevredigend. De twee ondernemingen gaven toe dat de exportprijzen in het onderzoektijdvak, naargelang van de periode, sterk uiteenliepen, maar voerden aan dat de prijzen wereldwijd waren gedaald, dus ook de normale waarden en de exportprijzen, en dat derhalve met de verschillen in exportprijzen geen rekening mocht worden gehouden. De normale waarden en de exportprijzen hadden per transactie moeten worden vergeleken.

(29) Deze argumenten werden niet aanvaard. Wat de vergelijking per transactie betreft, wordt erop gewezen dat de Gemeenschap van deze methode geen gebruik heeft gemaakt omdat het selecteren van afzonderlijke transacties met het oog op een dergelijke vergelijking te onpraktisch en arbitrair wordt geacht, tenminste in gevallen zoals deze, waarin het om duizenden exporttransacties en binnenlandse transacties gaat. Derhalve werd geconcludeerd dat een vergelijking per transactie geen geschikte alternatieve vergelijkmethode kon zijn.

- (30) Een vergelijking van de gewogen gemiddelde normale waarde met de prijzen van alle afzonderlijke exporttransacties in plaats van een vergelijking van de gewogen gemiddelde normale waarde met de gewogen gemiddelde exportprijs vindt slechts plaats wanneer is vastgesteld dat de exportprijzen voor de verschillende afnemers, gebieden of periodes sterk uiteenlopen en geoordeeld wordt dat de dumpingmarge niet volledig tot uiting komt bij gebruik van de twee andere vergelijkingsmethoden van artikel 2, lid 11, van de basisverordening. In verband met de eerste voorwaarde werd vastgesteld dat de exportprijzen in de tweede helft van het onderzoektijdvak veel lager waren dan in de eerste helft en deze bevinding werd door de betrokken producenten/exporteurs niet betwist. Wat zij echter wel betwistten was dat de uiteenlopende prijzen een patroon vormden; volgens hen moest de daling van de exportprijzen worden toegeschreven aan de wereldwijde prijsdaling die ook voor de normale waarden gold. Er werd evenwel geoordeeld dat de daling van de exportprijzen om twee redenen een patroon vormde: ten eerste bleef de daling standhouden gedurende de gehele tweede helft van het onderzoektijdvak; ten tweede was de mate van deze daling zeer sterk en bedroeg zij in sommige gevallen zelfs 50 %. De bewering dat de daling van de exportprijzen moest worden toegeschreven aan de prijsontwikkelingen op de wereldmarkt die ook voor de normale waarde golden werd irrelevant geacht, omdat de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap moesten worden onderzocht. Volgens artikel 2, lid 11, van de basisverordening moet een patroon van exportprijzen worden aangetoond en niet dat moet worden uitgelegd waarom dat patroon er is.
- (31) Wat de eis betreft aan te tonen dat de dumpingmarge slechts volledig tot uiting komt bij vergelijking van de gewogen gemiddelde normale waarde met de prijzen van alle afzonderlijke exporttransacties, wordt erop gewezen dat de toepassing van deze methode een veel hogere dumpingmarge opleverde dan de vergelijking van de gewogen gemiddelde normale waarde met de gewogen gemiddelde exportprijs, dat wil zeggen indien geen rekening wordt gehouden met de gevolgen van de sterke daling van de prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap in de tweede helft van het onderzoektijdvak. Indien geen gebruik was gemaakt van de methode waarbij een gewogen gemiddelde normale waarde met de prijzen van alle afzonderlijke exporttransacties wordt vergeleken, en in plaats daarvan de gewogen gemiddelde normale waarde met de gewogen gemiddelde exportprijs zou zijn vergeleken, zou de veel hogere of gerichte dumping in de tweede helft van het onderzoektijdvak niet tot uiting zijn gekomen. De dumpingberekening diende, door vergelijking van de gewogen gemiddelde normale waarde met de prijzen van alle afzonderlijke exporttransacties, tot uiting te brengen dat de exportprijzen in de tweede helft van het onderzoektijdvak lager waren dan de productiekosten en dat er dus sprake was van een zeer agressieve vorm van dumping.
- (32) Dezelfde twee producenten/exporteurs verwezen naar de rapporten van het Panel en van de Beroepsinstantie in de zaak van het Indiase beddenlinnen die voor het Orgaan voor Geschillenbeslechting („DSB” = Dispute Settlement Body) van de WTO aanhangig was gemaakt en voerden aan dat het zogenaamde „gelijkstellen van negatieve dumpingmarges met nulmarges” niet is toegestaan wanneer voor de berekening van dumpingmarges de gewogen gemiddelde normale waarde wordt vergeleken met de prijzen van alle afzonderlijke exporttransacties.
- (33) In verband met genoemde zaak die aan het DSB was voorgelegd, wordt erop gewezen dat de methode die door het Panel en door de Beroepsinstantie werd onderzocht een andere was dan de methode die in het kader van dit onderzoek werd toegepast. Het DSB heeft geen aanbeveling gedaan over een vergelijking van de gewogen gemiddelde normale waarde met de prijzen van alle afzonderlijke exporttransacties. In verband met het „gelijkstellen van negatieve dumpingmarges met nulmarges” wordt erop gewezen dat, indien van deze methode geen gebruik was gemaakt, een vergelijking van de gewogen gemiddelde normale waarde met de prijzen van alle afzonderlijke exporttransacties per producttype en een vergelijking van de gewogen gemiddelde normale waarde met de gewogen gemiddelde exportprijs per producttype dezelfde dumpingmarge zouden hebben opgeleverd. In dat geval zou de methode die is beschreven in de laatste zin van artikel 2, lid 11, van de basisverordening, volgens welke de gewogen gemiddelde normale waarde vergeleken wordt met de prijzen van alle afzonderlijke exporttransacties overbodig zijn. Bovendien verhindert het „gelijkstellen van negatieve dumpingmarges met nulmarges” bij gerichte dumping dat positieve dumpingmarges bij verkoop met dumping door negatieve dumpingmarges onzichtbaar worden gemaakt. Derhalve kan de claim dat „het gelijkstellen van negatieve dumpingmarges met nulmarges” niet is toegestaan wanneer de gewogen gemiddelde normale waarde wordt vergeleken met de prijzen van alle afzonderlijke exporttransacties niet worden aanvaard.
- (34) De dumpingmarges werden vastgesteld zoals in de overwegingen 28 tot en met 33 van de voorlopige verordening is beschreven. Voor twee in de steekproef opgenomen ondernemingen werd de gewogen gemiddelde normale waarde, na de nodige correcties, vergeleken met de gewogen gemiddelde exportprijs, per producttype, in het stadium af fabriek; voor de drie overige in de steekproef opgenomen ondernemingen werd vergeleken met de prijzen van alle afzonderlijke exporttransacties, af fabriek. Bij deze vergelijkingen bleek dat de CD-R's van alle onderzochte, in de steekproef opgenomen producenten/exporteurs met dumping in de Gemeenschap zijn ingevoerd.
- (35) Na wijzigingen in de berekeningen overeenkomstig bovenstaande bevindingen werden de dumpingmarges van de onderzochte ondernemingen enigszins herzien. Deze herziening had geen invloed op de keuze van de in de overwegingen 28 en 29 van de voorlopige verordening omschreven werkwijze die hierbij wordt bevestigd. Bijgevolg werd de gewogen gemiddelde dumpingmarge voor de niet in de steekproef opgenomen medewerkende ondernemingen ingevolge artikel 9, lid 6, van de basisverordening eveneens herzien. De herziene berekeningen waren ook van invloed op de dumpingmarge voor de niet-medewerkende ondernemingen. De definitieve dumpingmarges, in procenten van de cif-invoerprijs, vóór inklaaring, bedragen:

— Auvistar Industry Co.	17,7 %
— Princo Corporation	29,9 %
— Prodisc Technology Inc.	17,7 %
— Ritek Corporation	17,7 %
— Unidisc Technology Co.	17,7 %
— Niet in de steekproef opgenomen medewerkende producenten/exporteurs	19,2 %
— Niet-medewerkende producenten/exporteurs	38,5 %

F. BEDRIJFSTAK VAN DE GEMEENSCHAP

- (36) In afwezigheid van nieuwe gegevens over de bedrijfstak van de Gemeenschap worden de voorlopige bevindingen in de overwegingen 35 tot 38 van de voorlopige verordening bevestigd.

G. SCHADE

1. Verbruik in de Gemeenschap

- (37) In afwezigheid van nieuwe gegevens worden de voorlopige bevindingen over het verbruik in de Gemeenschap in overweging 40 van de voorlopige verordening bevestigd.

2. Invoer van CD-R's uit Taiwan

a) Omvang van de invoer, prijzen en marktaandeel

- (38) In afwezigheid van nieuwe gegevens over de omvang van de invoer van CD-R's uit Taiwan, en over de prijzen en het marktaandeel van deze CD-R's worden de bevindingen in de overwegingen 41, 42 en 43 van de voorlopige verordening bevestigd.

b) Prijsonderbieding

- (39) Een aantal partijen stelde de vraag of bij de berekening van de prijsonderbieding voldoende rekening was gehouden met de verpakkingskosten. Eén specifieke claim, namelijk dat de Taiwanese producenten/exporteurs een ruimere keuze aan verpakkingen aanbieden dan de bedrijfstak van de Gemeenschap, wordt besproken in punt 3, onder a) „situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap”.
- (40) In verband met de prijsonderbieding wordt erop gewezen dat bij de vergelijking van de verkoopprijzen op de markt van de Gemeenschap van door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde CD-R's en van CD-R's uit Taiwan uitsluitend CD-R's met elkaar werden vergeleken die zowel dezelfde basisenmerken hadden (soort opgeslagen gegevens, opslagcapaciteit, reflecterende laag, aan- of afwezigheid van bedrukking) als dezelfde verpakking.

(41) Er werd ook aangevoerd dat CD-R's uit Taiwan en door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde CD-R's niet vergeleken konden worden omwille van merkverschillen. Voor een CD-R van de bedrijfstak van de Gemeenschap van een welbepaald merk zou een hogere prijs kunnen worden gevraagd dan voor een product zonder merknaam uit Taiwan.

(42) Bij het onderzoek bleek dat merknamen voor de consument belang hebben indien de verkoopprijs ongeveer gelijk is; de consument wil geen hogere prijs betalen voor een merkproduct maar zal dit wellicht kiezen wanneer de prijzen gelijk zijn.

(43) De EG-producenten verkopen zowel CD-R's met als zonder merknaam, hoewel zelfs laatstgenoemde CD-R's meestal op specificatie van de afnemer/kleinhandelaar van een merknaam worden voorzien. Het al dan niet voorzien zijn van een merknaam bleek geen verschil uit te maken voor de prijzen. Bovendien gingen de Taiwanese producenten/exporteurs op precies dezelfde wijze te werk en verkochten zij zowel CD-R's onder hun eigen merknaam als CD-R's die waren voorzien van een door de afnemer opgegeven handelsmerk. CD-R's die onder een merknaam werden verkocht die de consument de indruk gaf dat zij in de Gemeenschap waren vervaardigd, bleken vaak uit Taiwan te komen.

(44) Gezien het bovenstaande worden de voorlopige bevindingen inzake de prijsonderbieding en de gemiddelde onderbiedingsmarge van 29 %, als beschreven in de overwegingen 44 tot en met 47 van de voorlopige verordening, bevestigd.

3. Situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap

a) Productiekosten en winstgevendheid

(45) Er werd aangevoerd dat de Taiwanese producenten/exporteurs een ruimere keuze aan verpakkingen aanboden dan de bedrijfstak van de Gemeenschap en dat de voorlopige verordening niet voldoende uitleg bevatte over de gevolgen van de verpakking voor de productiekosten.

(46) Hoewel uit het onderzoek bleek dat er een ruime variëteit aan verpakkingen bestond die na marktonderzoek regelmatig worden aangepast, konden de volgende hoofdcategorieën worden onderscheiden. Zij worden opgevoerd in stijgende volgorde van gemiddelde productiekosten in het onderzoekstijdvak, waarbij tussen haakjes de kostenverschillen in indexvorm worden aangeduid. In tegenstelling tot de bewering dat de Taiwanese producenten/exporteurs een ruimere keuze aan verpakkingen aanboden dan de bedrijfstak van de Gemeenschap bleek dat beide categorieën aanbieders op de EG-markt dezelfde verpakkingen aanboden, welk aanbod wordt bepaald door dezelfde categorie onafhankelijke afnemers, namelijk de afnemers-kleinhandelaars.

- (47) CD-R's die in bulk (100)⁽¹⁾ worden verkocht, worden gewoonlijk op een kunststof pen gestapeld. De pen met de CD-R's is meestal in cellofaan gewikkeld. Het bulkproduct kan evenwel ook bestaan uit een stapel CD-R's zonder pen die dan eveneens in cellofaan is verpakt.
- (48) CD-R's worden ook verkocht in zogenaamde „cake-boxes” (144) die beschreven kunnen worden als pennen waarop een plastic deksel is geschroefd zodat een soort gesloten koker wordt verkregen.
- (49) De „jewel box” die vergezeld gaat van een boekje (200) was in het onderzoektijdvak de meest voorkomende verpakkingsvorm. Deze vorm was ook de meest courante vorm bij de verkoop van CD's waarop muziek was opgenomen. Een recentere vorm is de „slim case” (174) die zich van de „jewel box” onderscheidt doordat het zwarte inlegplaatje waarop de CD-R bevestigd is tevens de achterkant van de doos is. Hierdoor is een „slim case” maar ongeveer half zo dik als de „jewel box”.

b) *Werkgelegenheid, productiviteit en lonen*

- (50) De gemiddelde loonkosten en productiviteit per werknemer werden opnieuw berekend, rekening houdend met het gecorrigeerde aantal arbeidsplaatsen voor 1997 van één producent die deel uitmaakt van de bedrijfstak van de Gemeenschap. Deze producent had eindejaarscijfers voorgelegd waarin ook stagiaires waren opgenomen die met het oog op een toekomstige productiecapaciteit werden opgeleid in plaats van het gemiddelde aantal voltijdse arbeidsplaatsen per jaar.

	1997	1998	1999	2000 (= onderzoektijdvak)
Arbeitsplaatsen	427	623	877	1 037
Index	100	146	205	243
Gemiddelde loonkosten per werknemer (in 1 000 ecu/EUR)	25,0	27,7	31,5	30,7
Index	100	111	126	123
Productiviteit CD's per werknemer	45 300	137 500	240 000	311 200
Index	100	304	530	687

- (51) De gemiddelde loonkosten per werknemer waren in de beoordelingsperiode met 23 % gestegen hetgeen het gevolg was van de normale aanpassing van de lonen aan de kosten van levensonderhoud en de kosten van opleiding en tewerkstelling van nieuw gespecialiseerd personeel dat recent aangeschafte apparatuur moest bedienen. De daling die van 1999 tot 2000 plaatsvond kan worden toegeschreven aan het feit dat nieuw personeel hoofdzakelijk werd tewerkgesteld in de verpakkingsafdelingen, waar de gemiddelde lonen lager zijn en vaak deeltijds wordt gewerkt, daar deze activiteiten minder technisch gekwalificeerd personeel vereisen.

- (52) Het definitieve cijfer van 23 % voor de stijging van de gemiddelde loonkosten per werknemer vervangt het cijfer van 39 % dat was vermeld in overweging 64 van de voorlopige verordening.

4. Conclusie inzake de schade

- (53) In de voorlopige verordening werd gesteld dat de omvang van de invoer van goedkope CD-R's uit Taiwan in de beoordelingsperiode aanzienlijk was gestegen. Het marktaandeel van de CD-R's uit Taiwan was gestegen van 6,3 % tot 60,1 % en de prijs bij invoer van deze CD-R's was gemiddeld met 73 % gedaald. De EG-markt voor CD-R's werd door Taiwan gedomineerd en de Taiwanese CD-R's profiteerden veel meer van de gunstige ontwikkeling van de vraag naar CD-R's in de Gemeenschap dan de bedrijfstak van de Gemeenschap, zowel in termen van verkochte hoeveelheden als van marktaandeel.
- (54) De stijging van de omvang van de invoer en de daling van de verkoopprijs waren zeer uitgesproken in de periode van 1999 tot het einde van het onderzoektijdvak. De prijzen van CD-R's uit Taiwan onderboden de prijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap in het onderzoektijdvak met gemiddeld 29 % en oefenden een neerwaartse druk uit op de prijzen in de Gemeenschap. De dumpingmarge bij invoer uit Taiwan bleek aanzienlijk te zijn. Er werden geen andere factoren gevonden die van invloed waren op de prijzen in de Gemeenschap.
- (55) Sommige economische indicatoren betreffende de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap, zoals de productie van CD-R's, de geïnstalleerde productiecapaciteit, de omvang van de verkoop, cash flow, werkgelegenheid en productiviteit ontwikkelden zich in de beoordelingsperiode gunstig. In relatieve termen, dat wil zeggen bij toetsing aan de snel groeiende markt, was deze ontwikkeling minder sterk dan verwacht. De bezettingsgraad steeg tot en met 1999, maar daalde in het onderzoektijdvak tot 86 %. In de beoordelingsperiode daalden de gemiddelde verkoopprijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap aanzienlijk.
- (56) De bedrijfstak van de Gemeenschap verwierf oorspronkelijk een marktaandeel van 16,8 % in 1998, maar verloor hiervan een deel aan CD-R's uit Taiwan, zodat zijn marktaandeel in het onderzoektijdvak nog slechts 12,6 % bedroeg. Doordat de bedrijfstak van de Gemeenschap problemen had om op een groeiende markt de verwachte verkoop te behalen, werden in het onderzoektijdvak grote voorraden opgebouwd. Het negatieve rendement op de investeringen in het onderzoektijdvak leidde ertoe dat de bedrijfstak van de Gemeenschap veel nieuwe investeringsplannen uitstelde of annuleerde.
- (57) Ondanks de gestegen gemiddelde loonkosten per werknemer was de bedrijfstak van de Gemeenschap in 1999 winstgevend ten gevolge van een verlaging van de volledige productiekosten. Verdere kostenverlagingen waren evenwel ontoereikend om de aanzienlijke daling van de verkoopprijzen te compenseren, hetgeen uiteindelijk in het onderzoektijdvak tot financiële verliezen leidde.

(¹) Basisindex 100.

(58) Uit het onderzoek bleek dat de bedrijfstak van de Gemeenschap niet van de groei van de EG-markt kon profiteren, dat zijn programma's voor investeringen in de CD-R-productie behoorlijk waren ingekrompen ten gevolge van de dalende verkoopprijzen, dat zijn verkoopprijzen gemiddeld met 29 % werden onderboden door de prijzen van CD-R's uit Taiwan, dat de bedrijfstak van de Gemeenschap in het onderzoektijdvak financiële verliezen had geleden en moeilijkheden ondervond om extra kapitaal aan te trekken.

(59) Gezien het bovenstaande worden de conclusies in de overwegingen 66 tot en met 71 van de voorlopige verordening bevestigd.

H. OORZAKELIJK VERBAND

1. Gevolgen van de invoer met dumping

(60) Er werd aangevoerd dat de ontoereikende groei van de productie, de verkoop en het marktaandeel van de bedrijfstak van de Gemeenschap niet moest worden toegeschreven aan de invoer uit Taiwan, maar aan de hoge capaciteitsbenutting in 1999 en het onderzoektijdvak, waardoor de bedrijfstak van de Gemeenschap geen grotere hoeveelheden kon verkopen of een groter marktaandeel verwerven.

(61) Er wordt aan herinnerd dat de capaciteitsbenutting van de bedrijfstak van de Gemeenschap daalde van 91,8 % in 1999 tot 86,3 % in het onderzoektijdvak. Bovendien stegen de voorraden eind 1999 aanzienlijk en stegen zij zelfs nog meer aan het einde van het onderzoektijdvak, zoals vermeld in overweging 55 van de voorlopige verordening. In het onderzoektijdvak werden ongeveer 40 miljoen CD-R's meer geproduceerd dan verkocht, hetgeen tot eindejaarsvoorraden leidde die meer dan 20 % van de jaarproductie bedroegen. Dit wijst er duidelijk op dat de capaciteitsbezettingsgraad niet de oorzaak kon zijn van de gebrekkige groei van de bedrijfstak van de Gemeenschap.

(62) Voorts werd aangevoerd dat de bedrijfstak van de Gemeenschap schade had geleden omdat deze zich niet had kunnen aanpassen aan de prijzen op de wereldmarkt. Ook werd aangevoerd dat de neerwaartse druk op de prijzen het gevolg was van de wereldwijde overcapaciteit. Er zou de laatste tijd bijna niet meer in extra CD-R-productiecapaciteit geïnvesteerd zijn ten gevolge van de uiterst lage prijzen.

(63) Belanghebbenden hebben echter geen bewijsmateriaal voorgelegd waaruit bleek dat er een of meer referentieprijzen voor CD-R's op de wereldmarkt waren. Opgemerkt wordt dat bij het onderzoek bleek dat CD-R's, afhankelijk van de exportmarkt, eerder de ene dan de andere verpakking kregen. De verpakking had, zoals vermeld in de overwegingen 39 tot en met 44, grote invloed op de productiekosten, hetgeen verklaart waarom de algemene prijsniveaus sterk kunnen variëren, afhankelijk van de ver-

pakking en de markt van bestemming. Dit betekent dat zonder nadere gegevens over het CD-R-assortiment per markt van bestemming geen zinvol onderzoek naar wereldmarktprijzen kan worden gemaakt. Bovendien veroorzaakten de prijzen waartegen de Taiwanese producenten/exporteurs CD-R's in de Gemeenschap verkochten, die onder hun productiekosten lagen, een neerwaartse druk op de prijzen in de Gemeenschap waardoor de bedrijfstak in de Gemeenschap zich slechts kon handhaven door in het onderzoektijdvak met verlies te verkopen.

(64) Zoals in overweging 58 werd vermeld, beperkte de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn investeringen sterk ten gevolge van de dalende verkoopprijzen op de EG-markt. De Taiwanese producenten/exporteurs daarentegen, die wereldwijd werkzaam waren, breidden hun installaties steeds verder uit, niettegenstaande de ongunstige prijsverwachtingen op de markt. Uit de beschikbare gegevens bleek dat de productiecapaciteit die in Taiwanese handen was in het onderzoektijdvak meer dan de geraamde totale wereldvraag dekte, die in vergelijking met 1999 met 84 % was gestegen. Deze capaciteitsuitbreiding van de Taiwanese producenten/exporteurs wijst erop dat, indien er overcapaciteit is, zijzelf daartoe hebben bijgedragen. Bovendien impliceert de Taiwanese capaciteitsuitbreiding dat de claim inzake het gebrek aan investeringen in de CD-R-productie niet gefundeerd is.

(65) Op basis van deze gegevens en overwegingen worden bovenstaande claims afgewezen.

2. Invoer van CD-R's uit andere landen

(66) Het marktaandeel van CD-R's uit andere landen daalde in de beoordelingsperiode van 78,8 % tot 21,3 %. Japan en Singapore zijn van die andere landen de grootste exporteurs naar de Gemeenschap met een marktaandeel in het onderzoektijdvak van 9,5 % respectievelijk 2,7 %.

(67) De prijs van Japanse CD-R's bij invoer in de Gemeenschap daalde in de beoordelingsperiode sterker dan de prijs van Taiwanese CD-R's. De Japanse invoerprijs die in de periode 1997-1999 53 % hoger was dan de Taiwanese invoerprijs was in het onderzoektijdvak slechts 26 % hoger. Daarom werd aangevoerd dat de sterkere daling van de Japanse prijzen bij invoer in de Gemeenschap in de beoordelingsperiode had bijgedragen tot de neerwaartse druk op de prijzen in de Gemeenschap.

(68) In de beoordelingsperiode zijn de prijzen van CD-R's uit Japan steeds veel hoger geweest dan de prijzen van CD-R's uit Taiwan. Hoewel de invoer van CD-R's uit Japan in de beoordelingsperiode steeg van 53 miljoen tot 192 miljoen stuks, daalde het Japanse marktaandeel in de Gemeenschap van 33 % tot 9,5 %. Deze invoer had dus veel minder gevolgen op de EG-markt dan de invoer met dumping uit Taiwan.

- (69) De uitvoer van CD-R's uit Taiwan naar Japan bedroeg in het onderzoekstijdvak 87 miljoen stuks en deze CD-R's werden verkocht tegen een gemiddelde prijs van EUR 0,42 per CD-R, hetgeen 26 % hoger is dan de gemiddelde prijs van CD-R's uit Taiwan in de Gemeenschap. Deze prijs stemt overeen met de gemiddelde prijs van CD-R's uit Japan in de Gemeenschap. De prijs van de Taiwanese CD-R's in de Gemeenschap lijkt derhalve bijzonder laag.
- (70) CD-R's uit Singapore waren in de Gemeenschap goedkoper dan CD-R's uit Taiwan, maar het marktaandeel van CD-R's uit Singapore is in de beoordelingsperiode gedaald van 14,2 % tot 2,7 %. Uit de beschikbare gegevens bleek ook dat één CD-R-producent de binnenlandse Singaporese markt en de uitvoer uit Singapore naar de Gemeenschap domineerde en dat deze onderneming banden had met een CD-R-producent in de Gemeenschap. In de beoordelingsperiode verkochten beide ondernemingen aan een derde onderneming, een zusterhandelsmaatschappij in de Gemeenschap, die de CD-R's onder een merknaam verkocht. In deze omstandigheden kon de verkoop van de belangrijkste Singaporese producent/exporteur naar de Gemeenschap niet als verkoop aan een onafhankelijke onderneming worden beschouwd.
- (71) Er wordt aan herinnerd dat de met dumping ingevoerde CD-R's uit Taiwan in het onderzoekstijdvak een marktaandeel in de Gemeenschap van 60 % hadden. Gezien de daling van het Japanse marktaandeel en gelet op de prijzen van de CD-R's uit Japan in de Gemeenschap wordt geoordeeld dat de Japanse invoer de prijzen in de Gemeenschap slechts in onbelangrijke mate kan hebben gedrukt.

3. Schaalvoordelen

- (72) Er werd om een nadere toelichting verzocht over de schaalvoordelen waarvan sprake was in overweging 56 van de voorlopige verordening; er werd met name aangevoerd dat de productiekosten per CD-R van de Taiwanese producenten/exporteurs lager zijn, omdat hun ondernemingen gemiddeld groter zijn dan die van de bedrijfstak van de Gemeenschap. De schaalvoordelen waarvan de Taiwanese producenten/exporteurs konden profiteren waren dus relevant ter verklaring van het prijsverschil tussen de Taiwanese CD-R's en de door de bedrijfstak van de Gemeenschap vervaardigde CD-R's.
- (73) Er werd inderdaad vastgesteld dat de gemiddelde fabriek van de in de steekproef opgenomen Taiwanese producenten/exporteurs in het onderzoekstijdvak 530 miljoen CD-R's per jaar kon produceren, terwijl dit cijfer voor de gemiddelde fabriek van de bedrijfstak van de Gemeenschap 40 miljoen bedroeg. De productielijnen in alle ondernemingen zijn evenwel door dezelfde Duitse, Zwitserse of Japanse ondernemingen geïnstalleerd en van vergelijk-

bare grootte. De Taiwanese producenten/exporteurs hebben eenvoudigweg gemiddeld meer productielijnen geïnstalleerd dan de EG-producenten. Derhalve werd geoordeeld dat op deze vaste kosten geen schaalvoordelen konden worden behaald.

- (74) Vermeldenswaard is evenwel dat de doorslaggevende factor voor de productiekosten het aantal CD-R's is dat door een bepaalde productielijn binnen een bepaalde tijd kan worden gemaakt. De kosten voor de aanschaf van de machines is in de beoordelingsperiode betrekkelijk stabiel gebleven, maar het rendement van de machines steeg gemiddeld van 10 CD-R's per minuut in 1997 tot 25 CD-R's per minuut in 2000. Door deze grotere efficiëntie kon de bedrijfstak van de Gemeenschap zijn productiekosten verlagen.
- (75) In een bepaalde onderneming konden bijna altijd verschillende generaties machines worden aangetroffen; de nieuwste machines gaven het beste rendement terwijl de oudere reeds geheel of gedeeltelijk waren afgeschreven. De maximale economische levensduur van de machines is in theorie vijf jaar, maar zal in de praktijk waarschijnlijk nog korter zijn. Dit geldt zowel voor de Taiwanese producenten/exporteurs als voor de bedrijfstak van de Gemeenschap. Een productielijn die in 2000 werd aangekocht heeft een gemiddeld rendement van ongeveer 1 miljoen CD-R's per maand; een productielijn van 1997 daarentegen heeft een rendement van 400 000 CD-R's per maand.
- (76) De Taiwanese producenten/exporteurs konden geen gegevens verstrekken waarmee de schaalvoordelen konden worden aangetoond en gekwantificeerd, dat wil zeggen gegevens waaruit bleek dat een grotere installatie met meer productielijnen tot lagere productiekosten per CD-R leidde. De Taiwanese producenten/exporteurs bleken ook niet te profiteren van bijzondere voordelen bij de aankoop van grondstoffen en hadden dit ook niet beweed.
- (77) In ieder geval, zelfs indien er van lagere productiekosten per CD-R sprake zou zijn, kunnen deze lagere kosten het dumpinggedrag van de Taiwanese exporteurs niet rechtvaardigen. De beweerde schaalvoordelen kunnen derhalve het oorzakelijk verband tussen de invoer met dumping van CD-R's uit Taiwan en de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden, niet verbreken.

4. Conclusie inzake het oorzakelijk verband

- (78) Als conclusie wordt bevestigd dat de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden, veroorzaakt is door de betrokken invoer met dumping. Ken-

merkend voor de aanmerkelijke schade was dat de bedrijfstak van de Gemeenschap niet van de groei van de markt kon profiteren, dat de investeringsprogramma's voor de CD-R-productie ten gevolge van de dalende verkoopprijzen aanzienlijk moesten worden beperkt, dat de verkoopprijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap gemiddeld met 29 % werden onderboden door de dumpingprijzen van CD-R's uit Taiwan, dat de bedrijfstak in het onderzoektijdvak financiële verliezen leed en moeilijkheden ondervond om extra kapitaal aan te trekken.

- (79) Er werden in verband met de factoren die in de overwegingen 77 tot en met 94 van de voorlopige verordening werden besproken en de gevolgen van deze factoren geen nieuwe opmerkingen gemaakt. Derhalve wordt geconcludeerd dat de ontwikkeling van het verbruik in de Gemeenschap, de invoer uit andere derde landen, de uitvoer van de bedrijfstak van de Gemeenschap, de aankoop van CD-R's in derde landen door de bedrijfstak van de Gemeenschap en zijn aanpassing aan snellere technologie vrijwel niet hebben bijgedragen tot de negatieve ontwikkeling van de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap in termen van capaciteitsbezettingsgraad, voorraadvorming, verkoopprijzen, marktaandeel, winstgevendheid, investeringen, rendement van investeringen alsmede het vermogen om kapitaal aan te trekken.

Gezien bovenstaande analyse waarbij een duidelijk onderscheid werd gemaakt tussen de gevolgen van alle bekende factoren voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap en de schadelijke gevolgen van de invoer met dumping, wordt bevestigd dat deze andere factoren als dusdanig geen afbreuk doen aan het feit dat de vastgestelde schade aan de invoer met dumping moet worden toegeschreven. Ook werd geoordeeld dat de invoer van CD-R's uit Taiwan aanzienlijke negatieve gevolgen had voor de situatie van de bedrijfstak van de Gemeenschap en dat de gevolgen van andere factoren, met name de invoer uit derde landen waaronder Japan, niet van dien aard waren dat zij wijziging brachten in de bevinding van een onmiskenbaar en sterk oorzakelijk verband tussen de invoer met dumping uit Taiwan en de aanmerkelijke schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden.

I. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

1. Belang van de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (80) In afwezigheid van nieuwe gegevens over het belang van de bedrijfstak van de Gemeenschap worden de voorlopige bevindingen in de overwegingen 98, 99 en 100 van de voorlopige verordening bevestigd.

2. Belang van de importeurs

- (81) Er werd aangevoerd dat het feit dat de medewerkende importeurs van Taiwanese CD-R's hun algemene kosten niet konden dekken op basis van een normale handelsmarge op de lage marktprijzen in het onderzoektijdvak

erop wijst dat de druk op de prijzen niet veroorzaakt wordt door de invoer uit Taiwan. Dit zou er ook op wijzen dat antidumpingrechten niet in het belang van de importeurs zouden zijn.

- (82) Er werd evenwel geen bewijsmateriaal voorgelegd in verband met deze claim en bij een nieuw onderzoek van de beschikbare gegevens werd bevestigd dat de steeds grotere invoer van CD-R's uit Taiwan en de dalende prijzen van deze CD-R's de oorzaak waren van de prijsdaling op de EG-markt. De normale winstmarge van de medewerkende importeurs op basis van de lagere CD-R-prijzen bleek hun algemene kosten niet voldoende te dekken waardoor in het onderzoektijdvak verliezen ontstonden. Bovendien daalden de marktprijzen zo snel dat een situatie ontstond dat CD-R's onderweg in waarde daalden, waardoor importeurs deze soms tegen een lagere prijs moesten verkopen dan die waartegen zij die hadden aangekocht.
- (83) De voorlopige bevindingen van de Commissie werden door geen enkele importeur betwist. Geoordeeld wordt dat billijke handelsvoorwaarden op de EG-markt in het belang van de importeurs zijn omdat de verkoopprijzen in de Gemeenschap hierdoor weer voldoende hoog zullen worden.

- (84) Gezien het bovenstaande worden de voorlopige bevindingen in de overwegingen 101 en 102 van de voorlopige verordening bevestigd.

3. Belangen van de verwerkende bedrijven en de consument

- (85) In afwezigheid van nieuwe gegevens in verband met het belang van de verwerkende bedrijven en de consument worden de voorlopige bevindingen in de overwegingen 103 tot 105 van de voorlopige verordening bevestigd.

4. Conclusie inzake het belang van de Gemeenschap

- (86) Gezien het bovenstaande wordt de voorlopige conclusie van overweging 107 van de voorlopige verordening bevestigd, namelijk dat er geen dwingende redenen zijn om in het belang van de Gemeenschap geen definitieve antidumpingmaatregelen te nemen.

J. DEFINITIEVE ANTIDUMPINGMAATREGELEN

1. Schademarge

- (87) Er werd aangevoerd dat de winstmarge van 8 % vóór belasting die werd vermeld in overweging 110 van de voorlopige verordening en die werd gebruikt voor de vaststelling van de niet-schadelijke prijs onredelijk hoog was.

- (88) Deze winst die bij een normale concurrentie redelijkerwijze kon worden gemaakt, was gebaseerd op een evaluatie van de gevolgen van de volgende factoren voor de verkoopprijzen van de bedrijfstak van de Gemeenschap: de omvang van de dumping bij invoer van CD-R's uit Taiwan, de prijzen bij invoer zonder dumping uit derde landen en de winst die nodig is om de financiële kosten van de investeringen van de bedrijfstak van de Gemeenschap te dekken. Deze analyse leidde tot de conclusie dat een winstmarge van 8 % vóór belasting redelijk was.
- (89) Door de toepassing van de „regel van het lagere recht” moeten de definitieve antidumpingrechten in ieder geval worden gebaseerd op de dumpingmarges.

2. Definitieve antidumpingrechten

Land	Onderneming	Recht
Taiwan	Acer Media Technology Inc.	19,2 %
	Auvistar Industry Co., Ltd.	17,7 %
	Digital Storage Technology Co.	19,2 %
	Gigastore Corporation	19,2 %
	Lead Data Inc.	19,2 %
	Megamedia Corporation	19,2 %
	Nan Ya Plastics Corporation	19,2 %
	Postech Corporation	19,2 %
	Princo Corporation	29,9 %
	Prodisc Technology Inc.	17,7 %
	Ritek Corporation	17,7 %
	Unidisc Technology Inc.	17,7 %
	Alle andere ondernemingen	38,5 %

- (90) De in deze verordening genoemde individuele antidumpingrechten voor bepaalde ondernemingen zijn gebaseerd op de bevindingen in het kader van deze procedure. Zij weerspiegelen de situatie die tijdens het onderzoek voor die ondernemingen werd vastgesteld. Deze rechten (in tegenstelling tot de rechten die „voor alle ondernemingen” in het land gelden) zijn dus uitsluitend van toepassing op producten uit het betrokken land die door de genoemde ondernemingen (rechtspersonen) zijn geproduceerd. Producten die door andere ondernemingen zijn geproduceerd die niet specifiek, met naam en adres, in het dispositief van deze verordening zijn genoemd, met inbegrip van ondernemingen die banden hebben met de specifiek genoemde ondernemingen, komen niet voor deze rechten in aanmerking. Op deze ondernemingen is het recht van toepassing dat voor „alle andere ondernemingen” geldt.

- (91) Aanvragen voor de toepassing van deze specifiek voor een onderneming geldende antidumpingrechten (bijv. na de naamswijziging van een onderneming of na de oprichting van nieuwe productie- of verkoopmaatschappijen) dienen aan de Commissie ⁽¹⁾ te worden gericht, onder opgave van alle relevante gegevens, met name indien deze naamswijziging of de oprichting van nieuwe productie- of verkoopmaatschappijen verband houden met wijzigingen in de activiteiten van de onderneming op het gebied van productie en de verkoop in binnen- en buitenland. Indien zij dit gerechtvaardigd acht, zal de Commissie, na raadpleging van het Raadgevend Comité, de verordening wijzigen door bijwerking van de lijst van ondernemingen die voor een individueel recht in aanmerking komen.

- (92) Omdat bij het onderzoek naar dumping van een steekproef gebruik werd gemaakt kan in het kader van deze procedure geen nieuw onderzoek worden geopend om individuele dumpingmarges vast te stellen voor nieuwe exporteurs overeenkomstig artikel 11, lid 4, van de basisverordening. Om evenwel te waarborgen dat nieuwe Taiwanese producenten/exporteurs en niet in de steekproef opgenomen medewerkende ondernemingen een gelijke behandeling verkrijgen, wordt geoordeeld dat het gewogen gemiddelde recht dat op laatstgenoemde ondernemingen van toepassing is, ook moet worden toegepast op iedere nieuwe Taiwanese producent/exporteur op wiens uitvoer artikel 11, lid 4, van de basisverordening anders van toepassing zou zijn.

3. Inning van de voorlopige rechten

- (93) Rekening houdend met de omvang van de dumpingmarges die voor de producenten/exporteurs werden vastgesteld en met de ernst van de schade die de bedrijfstak van de Gemeenschap heeft geleden, moeten de bedragen die uit hoofde van het voorlopige antidumpingrecht op grond van de voorlopige verordening als zekerheid werden gesteld definitief worden geïnd tot het bedrag van het definitieve recht indien het definitieve recht gelijk is aan of lager dan het voorlopige recht. In het andere geval worden uitsluitend de bedragen van het voorlopige recht definitief geïnd.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

- Er worden definitieve antidumpingrechten ingesteld op opneembare compactdiscs (CD-R's) die zijn ingedeeld onder de GN-code ex 8523 90 00 (TARIC-code 8523 90 00 10) van oorsprong uit Taiwan.
- De definitieve antidumpingrechten, die van toepassing zijn op de nettoprijs, franco grens Gemeenschap, vóór inklaaring, zijn als volgt voor de volgende ondernemingen:

⁽¹⁾ Europese Commissie
Directoraat-generaal Trade
Directoraat B
Nieuw officieel adres:
B-1049 Brussel/België.

Land	Onderneming	Recht	Aanvullende TARIC-code
Taiwan	Acer Media Technology Inc., 29 Jianguo E. Road, Gueishan, Taoyuan 333, Taiwan, R.O.C.	19,2 %	A298
	Auvistar Industry Co., Ltd., 21, Tung-Yuan Road, Chung-Li Industrial Park, Taiwan R.O.C.	17,7 %	A299
	Digital Storage Technology Co., Ltd., No 42, Kung 4 Rd., Linkou 2nd Industrial Park, Taipei Hsien, Taiwan R.O.C.	19,2 %	A300
	Gigastorage Corporation, 2, Kuang Fu South Rd., Hsinchu Industrial Park, Hsinchu, Taiwan R.O.C.	19,2 %	A301
	Lead Data Inc., No 23, Kon Yeh 5th Rd., Hsinchu Industrial Park Fu Kou Hsiang, Hsinchu Hsien, Taiwan R.O.C.	19,2 %	A302
	Megamedia Corporation, No 13, Kung Chien Rd., Chi-Tu District, Keelung, Taiwan R.O.C.	19,2 %	A303
	Nan Ya Plastics Corporation, 201, Tung Hwa N. Road, Taipei, Taiwan R.O.C.	19,2 %	A361
	Gigastorage Corporation, 42, Kuang Fu South Rd., Hsinchu Industrial Park, Hsinchu, Taiwan R.O.C.	19,2 %	A304
	Princo Corporation, No 6, Creation 4th Rd., Science-based Industrial Park, Hsinchu, Taiwan R.O.C.	29,9 %	A305
	Prodisc Technology Inc., No 13, Wu-Chuan 7th Rd., Wu-Ku Industrial District, Wu-Ku County, Taipei, Taiwan R.O.C.	17,7 %	A306
	Ritek Corporation, No 42, Kuanfu N. Road, Hsinchu Industrial Park, Taiwan 30316 R.O.C.	17,7 %	A307
	Unidisc Technology Co., Ltd., 4F, No 543, Chung-Cheng Rd., Hsin-Tien, Taipei, Taiwan, R.O.C.	17,7 %	A308
Alle andere ondernemingen	38,5 %	A999	

3. De bepalingen inzake de douanerechten zijn van toepassing, tenzij anders vermeld.

Artikel 2

Indien een nieuwe producent/exporteur in Taiwan de Commissie met voldoende bewijsmateriaal kan aantonen dat:

— hij het in artikel 1, lid 1, beschreven product in het onderzoektijdvak (1 januari 2000 tot en met 31 december 2000) niet naar de Gemeenschap heeft uitgevoerd,

— hij geen banden heeft met één van de exporteurs of producenten in Taiwan op wier uitvoer de bij deze verordening ingestelde antidumpingmaatregelen van toepassing zijn, en dat

— hij het betrokken product eerst na het onderzoektijdvak waarop de maatregelen gebaseerd zijn naar de Gemeenschap heeft uitgevoerd of dat hij een onherroepelijke contractuele verplichting is aangegaan om een grote hoeveelheid van dat product naar de Gemeenschap uit te voeren,

kan de Raad, op een na overleg in het Raadgevend Comité door de Commissie ingediend voorstel, artikel 1, lid 2, met een gewone meerderheid wijzigen door de nieuwe producent/exporteur toe te voegen aan de in dat artikel opgenomen lijst van ondernemingen waarop het gemiddelde antidumpingrecht van toepassing is.

Artikel 3

De bedragen die overeenkomstig de voorlopige verordening uit hoofde van het voorlopige antidumpingrecht als zekerheid zijn gesteld worden geïnd tot het bedrag van het bij deze verordening ingestelde definitieve antidumpingrecht. De als zekerheid gestelde bedragen die het bedrag van het definitieve antidumpingrecht overschrijden worden vrijgegeven.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Voorstel voor een besluit van de Raad houdende wijziging van Besluit 98/566/EG van de Raad van 20 juli 1998 tot sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning tussen de Europese Gemeenschap en Canada

(2002/C 227 E/12)

COM(2002) 270 def. — 2002/0120(ACC)

(Door de Commissie ingediend op 3 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin en lid 3, eerste alinea, eerste zin en lid 4;

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Teneinde de goede werking van de overeenkomst inzake wederzijdse erkenning tussen de Europese Gemeenschap en Canada ⁽¹⁾ (de overeenkomst) te waarborgen, is het noodzakelijk Besluit 98/566/EG van de Raad van 20 juli 1998 ⁽²⁾ te wijzigen teneinde de Commissie te machtigen alle voor de werking van de overeenkomst vereiste maatregelen te nemen.
- (2) De Raad dient de bevoegdheid te hebben de sectorbijlagen te beëindigen,

BESLUIT:

Enig artikel

Artikel 3 van Besluit 98/566/EG van de Raad van 20 juli 1998 tot sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning tussen de Europese Gemeenschap en Canada wordt geschrapt en vervangen door:

„Artikel 3

1. De Gemeenschap wordt in de bij de artikelen XI en XII van de overeenkomst ingestelde Gemengde Commissie en in de bij de sectorbijlagen ingestelde Gemengde Sectorgroepen vertegenwoordigd door de Commissie, bijgestaan door het door de Raad aangewezen Bijzonder Comité. De Commissie belast zich in overleg met dit Bijzonder Comité met de aanstellingen, de kennisgevingen, de uitwisseling van informatie en de verzoeken om verificatie bedoeld in de overeenkomst.
2. Het standpunt van de Gemeenschap ten aanzien van besluiten van de Gemengde Commissie tot beëindiging van sectorbijlagen overeenkomstig artikel XIX, lid 2, wordt met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen door de Raad vastgesteld op basis van een voorstel van de Commissie.
3. In alle andere gevallen wordt het standpunt van de Gemeenschap in de Gemengde Commissie of, in voorkomend geval, de Gemengde Sectorgroepen, door de Commissie vastgesteld na overleg met het in lid 1 van dit artikel bedoelde Bijzonder Comité.”

⁽¹⁾ PB L 280 van 16.10.1998, blz. 3.

⁽²⁾ PB L 280 van 16.10.1998, blz. 1.

Voorstel voor een besluit van de Raad houdende wijziging van Besluit 98/508/EG van de Raad van 18 juni 1998 tot sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van overeenstemmingsbeoordeling, certificaten en markeringen tussen de Europese Gemeenschap en Australië

(2002/C 227 E/13)

COM(2002) 271 def. — 2002/0117(ACC)

(Door de Commissie ingediend op 3 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin en lid 3, eerste alinea, eerste zin en lid 4;

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat,

- (1) teneinde de goede werking van de overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van overeenstemmingsbeoordeling, certificaten en markeringen tussen de Europese Gemeenschap en Australië ⁽¹⁾ (de overeenkomst) te waarborgen, het noodzakelijk is Besluit 98/508/EG van de Raad van 18 juni 1998 ⁽²⁾ te wijzigen teneinde de Commissie te machtigen alle voor het beheer van de overeenkomst noodzakelijke maatregelen te nemen,

BESLUIT:

Enig artikel

Artikel 3 van Besluit 98/508/EG van de Raad van 18 juni 1998 tot sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van overeenstemmingsbeoordeling, certificaten en markeringen tussen de Europese Gemeenschap en Australië wordt geschrapt en vervangen door:

„Artikel 3

1. De Gemeenschap wordt in de bij artikel 12 van de overeenkomst ingestelde Gemengde Commissie vertegenwoordigd door de Commissie, bijgestaan door het door de Raad aangewezen Bijzonder Comité. De Commissie verricht na overleg met dit Bijzonder Comité de aanstellingen, kennisgevingen, uitwisseling van informatie en verzoeken om verificatie bedoeld in de overeenkomst.
2. Het standpunt van de Gemeenschap in de Gemengde Commissie wordt vastgesteld door de Commissie na overleg met het Bijzonder Comité bedoeld in lid 1 van dit artikel.”.

⁽¹⁾ PB L 229 van 17.8.1998, blz. 3.

⁽²⁾ PB L 229 van 17.8.1998, blz. 1.

Voorstel voor een besluit van de Raad houdende wijziging van Besluit 98/509/EG van de Raad van 18 juni 1998 tot sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van overeenstemmingsbeoordeling tussen de Europese Gemeenschap en Nieuw-Zeeland

(2002/C 227 E/14)

COM(2002) 272 def. — 2002/0087(ACC)

(Door de Commissie ingediend op 3 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin en lid 3, eerste alinea, eerste zin en lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Teneinde de goede werking van de overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van overeenstemmingsbeoordeling tussen de Europese Gemeenschap en Nieuw-Zeeland ⁽¹⁾ (de overeenkomst) te waarborgen, is het noodzakelijk Besluit 98/509/EG van de Raad van 18 juni 1998 ⁽²⁾ te wijzigen teneinde de Commissie te machtigen alle voor het beheer van de overeenkomst vereiste maatregelen te nemen,

BESLUIT:

Enig artikel

Artikel 3 van Besluit 98/509/EG van de Raad van 18 juni 1998 tot sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning van overeenstemmingsbeoordeling tussen de Europese Gemeenschap en Nieuw-Zeeland wordt geschrapt en vervangen door:

„Artikel 3

1. De Gemeenschap wordt in de bij artikel 12 van de overeenkomst ingestelde Gemengde Commissie vertegenwoordigd door de Commissie, bijgestaan door het door de Raad aangewezen Bijzonder Comité. De Commissie verricht na overleg met dit Bijzonder Comité de aanstellingen, kennisgevingen, uitwisseling van informatie en verzoeken om verificatie bedoeld in de overeenkomst.
2. Het standpunt van de Gemeenschap in de Gemengde Commissie wordt vastgesteld door de Commissie na overleg met het Bijzonder Comité bedoeld in lid 1 van dit artikel.”

⁽¹⁾ PB L 229 van 17.8.1998, blz. 62.

⁽²⁾ PB L 229 van 17.8.1998, blz. 61.

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 68/151/EEG van de Raad met betrekking tot de openbaarmakingsvereisten voor bepaalde soorten ondernemingen

(2002/C 227 E/15)

COM(2002) 279 def. — 2002/0122(COD)

(Door de Commissie ingediend op 3 juni 2002)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 44, lid 2, onder g),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Eerste Richtlijn 68/151/EEG van de Raad van 9 maart 1968 strekkende tot het coördineren van de waarborgen, welke in de lidstaten worden verlangd van de vennootschappen in de zin van de tweede alinea van artikel 58 van het Verdrag, om de belangen te beschermen zowel van de deelnemers in deze vennootschappen als van derden, zulks teneinde die waarborgen gelijkwaardig te maken ⁽¹⁾, stelt de vereisten vast inzake de verplichte openbaarmaking van een reeks akten en gegevens door naamloze vennootschappen.
- (2) In het kader van de vierde fase van het initiatief ter vereenvoudiging van de regelgeving voor de interne markt (SLIM), dat in oktober 1998 door de Commissie werd gelanceerd, bracht een SLIM-team vennootschapsrecht in september 1999 een verslag uit over de vereenvoudiging van de Eerste en Tweede richtlijn vennootschapsrecht, waarin het een aantal aanbevelingen deed ⁽²⁾.
- (3) De modernisering van Richtlijn 68/151/EEG overeenkomstig deze aanbevelingen zou niet alleen de belangrijke doelstelling inzake een betere en snellere toegang tot bedrijfsinformatie voor belanghebbenden dichterbij brengen, maar zou tevens de openbaarmakingsformaliteiten voor ondernemingen aanzienlijk vereenvoudigen.
- (4) De lijst van vennootschappen die onder Richtlijn 68/151/EEG vallen dient te worden uitgebreid om nieuwe soorten ondernemingen in aanmerking te nemen die sinds de goedkeuring van de richtlijn op nationaal niveau zijn ontstaan.
- (5) Sinds 1968 zijn verschillende richtlijnen aangenomen met het oog op een harmonisatie van de vereisten op het gebied van boekhoudbescheiden die door ondernemingen moeten worden opgesteld, met name de Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 op de grondslag van artikel 54, lid 3, onder g), van het Verdrag betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen ⁽³⁾, de Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 op de grondslag van artikel 54, lid 3, onder g), van het Verdrag betreffende de geconsolideerde jaarrekening ⁽⁴⁾, Richtlijn 86/635/EEG van de Raad van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen ⁽⁵⁾ en Richtlijn 91/674/EEG van de Raad van 19 december 1991 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van verzekeringsondernemingen ⁽⁶⁾. De in Richtlijn 68/151/EEG vervatte verwijzingen naar de boekhoudbescheiden die overeenkomstig deze richtlijnen openbaar moeten worden gemaakt, dienen dienovereenkomstig te worden geactualiseerd.
- (6) In verband met de beoogde modernisering moeten ondernemingen kunnen kiezen of zij verplichte akten en gegevens schriftelijk of langs elektronische weg indienen. Belanghebbenden dienen een afschrift van deze akten en gegevens zowel schriftelijk als langs elektronische weg van het register te kunnen verkrijgen.
- (7) De lidstaten moeten kunnen beslissen of zij het nationale publicatieblad dat zij hebben aangewezen met het oog op de bekendmaking van verplichte akten en gegevens, op papier of in elektronische vorm bewaren of dat zij deze akten en gegevens door middel van een ander, even doeltreffend instrument openbaar maken.
- (8) De grensoverschrijdende toegang tot bedrijfsinformatie moet worden verbeterd door, naast van de verplichte openbaarmaking in een van de talen die in de lidstaat van de vennootschap zijn toegestaan, de vrijwillige indiening van akten en gegevens in andere talen toe te staan. Derden die te goeder trouw handelen dienen zich op deze vertalingen te kunnen beroepen.

⁽³⁾ PB L 222 van 14.8.1978, blz. 11; zoals laatstelijk gewijzigd door Richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 283 van 27.10.2001, blz. 28).

⁽⁴⁾ PB L 193 van 18.7.1983, blz. 1; zoals laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/65/EG.

⁽⁵⁾ PB L 372 van 31.12.1986, blz. 1; zoals laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/65/EG.

⁽⁶⁾ PB L 374 van 31.12.1991, blz. 7.

⁽¹⁾ PB L 65 van 14.3.1968, blz. 8, zoals laatstelijk gewijzigd bij de Toetredingsakte van Oostenrijk, Finland en Zweden.

⁽²⁾ Zie het verslag van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad — Resultaten van de vierde fase van SLIM, 4 februari 2000 (COM(2000) 56 definitief).

- (9) Verduidelijkt dient te worden dat de gegevens die overeenkomstig artikel 4 van Richtlijn 68/151/EEG moeten worden vermeld, op alle brieven en orders worden vermeld, hetzij op papier, hetzij op een andere drager. In het licht van de technologische ontwikkelingen dient eveneens te worden bepaald dat deze gegevens op iedere website van een onderneming worden vermeld.
- (10) Richtlijn 68/151/EEG dient dienovereenkomstig te worden gewijzigd,

HEBLEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Richtlijn 68/151/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

a) het derde streepje wordt vervangen door:

„— In Frankrijk:

la société anonyme, la société en commandite par actions, la société à responsabilité limitée, la société par actions simplifiée;”

b) het zesde streepje wordt vervangen door:

„— In Nederland:

de naamloze vennootschap, de commanditaire vennootschap op aandelen, de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;”

c) het negende streepje wordt vervangen door:

„— In Denemarken

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab;”.

2. Artikel 2 wordt als volgt gewijzigd:

a) Lid 1, onder f), wordt vervangen door:

„f) De boekhoudbescheiden voor elk boekjaar, die overeenkomstig de Richtlijnen 78/660/EEG (*), 83/349/EEG (**), 86/635/EEG (***) en 91/674/EEG (****) van de Raad moeten worden bekendgemaakt.

(*) PB L 222 van 14.8.1978, blz. 11.

(**) PB L 193 van 18.7.1983, blz. 1.

(***) PB L 372 van 31.12.1986, blz. 1.

(****) PB L 374 van 31.12.1991, blz. 7.”.

b) Lid 2 wordt geschrapt.

3. Artikel 3 wordt vervangen door:

„Artikel 3

1. In iedere lidstaat wordt hetzij bij een centraal register hetzij bij een handelsregister of vennootschapsregister voor elk der aldaar ingeschreven vennootschappen een dossier aangelegd.

2. Alle akten en alle gegevens die krachtens artikel 2 openbaargemaakt dienen te worden, worden in het dossier opgenomen of ingeschreven in het register; de inhoud van het in het register ingeschrevene dient in elk geval uit het dossier te blijken.

De lidstaten dragen er zorg voor dat de vennootschappen alle akten en gegevens die overeenkomstig artikel 2 openbaar moeten worden gemaakt, met ingang van 1 januari 2005 in elektrische vorm kunnen indienen. Bovendien kunnen de lidstaten alle — of bepaalde categorieën — vennootschappen ertoe verplichten al deze — of bepaalde categorieën — akten en gegevens vanaf 1 januari 2005 langs elektronische weg in te dienen.

Alle in artikel 2 bedoelde akten en gegevens die na 1 januari 2005, hetzij op papier, hetzij langs elektronische weg worden ingediend, moeten in elektronische vorm in het dossier worden opgenomen of in het register worden ingeschreven. Hiertoe dragen de lidstaten er zorg voor dat alle in schriftelijke vorm ingediende akten en gegevens vanaf 1 januari 2005 door het register in elektronische vorm worden omgezet.

De in artikel 2 bedoelde akten en gegevens die tot en met 31 december 2004 in schriftelijke vorm zijn ingediend behoeven niet automatisch door het register in elektronische vorm te worden omgezet. De lidstaten dragen er niettemin zorg voor dat zij op aanvraag door het register in elektronische vorm worden omgezet, wanneer deze aanvraag overeenkomstig de bepalingen die ingevolge lid 3 zijn vastgesteld, wordt ingediend.

3. Een volledig of gedeeltelijk afschrift van de in artikel 2 bedoelde akten of gegevens moet op aanvraag verkrijgbaar zijn. Vanaf 1 januari 2005 kunnen aanvragen zowel schriftelijk als langs elektronische weg, naar keuze van de aanvrager, bij het register worden ingediend.

Vanaf 1 januari 2005 moeten de in de eerste alinea bedoelde afschriften op papier of langs elektronische weg, naar keuze van de aanvrager, van het register kunnen worden verkregen, ongeacht of de akten en gegevens vóór of na 1 januari 2005 zijn ingediend. De lidstaten kunnen echter besluiten dat alle — of bepaalde categorieën — akten en gegevens die tot en met 31 december 2004 schriftelijk zijn ingediend, niet langs elektronische weg van het register kunnen worden verkregen indien zij vóór een vastgestelde termijn voorafgaand aan de datum van de aanvraag bij het register zijn ingediend. Deze vastgestelde termijn mag niet korter zijn dan tien jaar.

De kosten voor de verkrijging van een volledig of gedeeltelijk afschrift van de in artikel 2 bedoelde akten of gegevens, hetzij op papier, hetzij langs elektronische weg, mogen de administratiekosten niet overschrijden.

De in schriftelijke vorm verstrekte afschriften worden voor eensluidend afschrift gewaarmerkt, tenzij de aanvrager te kennen geeft hierop geen prijs te stellen. Elektronische kopieën worden niet voor eensluidend afschrift gewaarmerkt, tenzij de aanvrager hier uitdrukkelijk om verzoekt.

De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat in geval van waarmerking van elektronische kopieën zowel de authenticiteit van de herkomst als de integriteit van de inhoud ervan worden gewaarborgd door middel van een geavanceerde elektronische handtekening in de zin van artikel 2, lid 2, van Richtlijn 1999/93/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1999 betreffende een gemeenschappelijk kader voor elektronische handtekeningen (*)

4. De in lid 2 bedoelde akten en gegevens worden, hetzij volledig, hetzij gedeeltelijk, of door middel van een verwijzing naar het document dat in het dossier is opgenomen of in het register is ingeschreven, in het door de lidstaat aangewezen nationale publicatieblad bekendgemaakt. Het daartoe aangewezen nationale publicatieblad kan in elektronische vorm worden bewaard.

De lidstaten kunnen besluiten de bekendmaking in het nationale publicatieblad te vervangen door een ander, even doeltreffend instrument, dat ten minste het gebruik van een systeem omvat dat in chronologische volgorde, via een centraal economisch platform toegang tot de openbaargemaakte informatie biedt.

5. De akten en gegevens kunnen door de vennootschap niet dan na de in lid 4 bedoelde openbaarmaking aan derden worden tegengeworpen, tenzij de vennootschap aantoonst dat deze derden er kennis van droegen.

Deze akten en gegevens kunnen evenwel, met betrekking tot handelingen die zijn verricht voor de zestiende dag volgend op die van de openbaarmaking, niet worden tegengeworpen aan derden die aantonen dat zij er onmogelijk kennis van hebben kunnen dragen.

6. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om elke tegenstrijdigheid te vermijden tussen de inhoud van de overeenkomstig lid 4 openbaargemaakte tekst en die van het register of van het dossier.

Ingeval van tegenstrijdigheid echter kan de overeenkomstig artikel 4 openbaargemaakte tekst niet aan derden worden tegengeworpen; dezen kunnen er zich echter wel op beroepen, tenzij de vennootschap aantoonst dat zij kennis droegen van de in het dossier opgenomen of in het register ingeschreven tekst.

7. Derden kunnen zich bovendien steeds beroepen op akten of gegevens ten aanzien waarvan de formaliteiten

van openbaarmaking nog niet zijn vervuld, tenzij het nalaten van de openbaarmaking deze van rechtsgevolgen berooft.

8. In het kader van deze richtlijn wordt onder de term „langs elektronische weg” verstaan dat de gegevens verzonden en ontvangen worden via elektronische apparatuur voor de verwerking (met inbegrip van digitale compressie) en de opslag van gegevens, en geheel via draden, radio, optische middelen of andere elektromagnetische middelen worden verzonden, doorgeleid en ontvangen.

(*) PB L 13 van 19.1.2000, blz. 12.”.

4. Het volgende artikel 3 bis wordt toegevoegd:

„Artikel 3 bis

1. De akten en gegevens die overeenkomstig artikel 2 openbaar moeten worden gemaakt dienen te zijn gesteld in een van de talen die overeenkomstig de taalvoorschriften die van toepassing zijn in de lidstaat waar de onderneming haar statutaire zetel heeft, zijn toegestaan.

2. Afgezien van de in lid 1 bedoelde verplichte openbaarmaking staan de lidstaten toe dat de in artikel 2 bedoelde akten en gegevens overeenkomstig artikel 3 in een van de officiële talen van de Gemeenschap openbaar worden gemaakt.

De lidstaten kunnen voorschrijven dat de vertaling van deze akten en gegevens wordt gewaarmerkt.

De lidstaten treffen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de akten en gegevens die openbaar zijn gemaakt in een van de officiële talen van de Gemeenschap, langs elektronische weg in die taal kunnen worden geraadpleegd.

3. Afgezien van de verplichte openbaarmaking ingevolge lid 1 en de toegestane openbaarmaking ingevolge lid 2, kunnen de lidstaten toestaan dat de in artikel 2 bedoelde akten en gegevens overeenkomstig artikel 3 in een andere taal/talen openbaar worden gemaakt.

De lidstaten kunnen voorschrijven dat de vertaling van deze akten en gegevens wordt gewaarmerkt.

4. De lidstaten treffen de nodige maatregelen om elke tegenstrijdigheid te vermijden tussen de inhoud van de overeenkomstig lid 1 openbaar gemaakte tekst en een overeenkomstig lid 2 of lid 3 openbaargemaakte vertaling.

In geval van tegenstrijdigheid echter kan de ingevolge lid 2 of lid 3 openbaargemaakte vertaling niet aan derden worden tegengeworpen; dezen kunnen er zich echter wel op beroepen, tenzij de vennootschap aantoonst dat zij kennis droegen van de overeenkomstig lid 1 openbaargemaakte versie.”.

5. Artikel 4 wordt vervangen door:

„Artikel 4

De lidstaten schrijven voor dat op brieven en orders, hetzij op papier hetzij op een andere drager, de volgende gegevens worden vermeld:

- a) de noodzakelijke informatie om vast te stellen in welk register het in artikel 3 vermelde dossier wordt bewaard, alsmede het nummer waaronder de vennootschap in dit register is ingeschreven;
- b) de rechtsvorm van de vennootschap, de plaats van haar statutaire zetel en, in voorkomend geval, het feit dat de vennootschap zich in liquidatie bevindt.

Indien in deze stukken het kapitaal van de vennootschap wordt vermeld, moet dit gegeven betrekking hebben op het geplaatste en gestorte kapitaal.

De lidstaten schrijven voor dat de website van een vennootschap ten minste de in de eerste alinea genoemde gegevens bevat evenals, in voorkomend geval, de vermelding van het geplaatste en gestorte kapitaal.”.

6. Artikel 6 wordt vervangen door:

„Artikel 6

De lidstaten stellen passende sancties vast ingeval:

- a) de in artikel 2, lid 1, onder f), voorgeschreven openbaarmaking van boekhoudbescheiden wordt nagelaten;
- b) de in artikel 4 bedoelde verplichte gegevens op de zakelijke geschriften of op de website van de vennootschap ontbreken.”.

Artikel 2

1. De lidstaten stellen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast om uiterlijk op 31 december 2004 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst mee van de bepalingen van intern recht die zij op het door deze richtlijn bestreken gebied vaststellen.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag na de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Voorstel voor een besluit van de Raad houdende wijziging van Besluit 2001/747/EG van de Raad van 27 september 2001 betreffende de sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning tussen de Europese Gemeenschap en Japan

(2002/C 227 E/16)

COM(2002) 273 def. — 2002/0118(ACC)

(Door de Commissie ingediend op 3 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin en lid 3, eerste alinea, eerste zin en lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Teneinde de goede werking van de overeenkomst inzake wederzijdse erkenning tussen de Europese Gemeenschap en Japan ⁽¹⁾ (de overeenkomst) te waarborgen, is het noodzakelijk Besluit 2001/747/EG van de Raad van 27 september 2001 ⁽²⁾ te wijzigen teneinde de Commissie te machtigen alle voor het beheer van de overeenkomst vereiste maatregelen te nemen,

BESLUIT:

Enig artikel

Artikel 3 van Besluit 2001/747/EG van de Raad van 27 september 2001 betreffende de sluiting van een overeenkomst inzake wederzijdse erkenning tussen de Europese Gemeenschap en Japan wordt geschrapt en vervangen door:

„Artikel 3

1. De Gemeenschap wordt in de bij artikel 8 van de overeenkomst ingestelde Gezamenlijke Commissie vertegenwoordigd door de Commissie, bijgestaan door het door de Raad aangewezen Bijzonder Comité. De Commissie neemt na overleg met dit Bijzonder Comité de voor de tenuitvoerlegging van de overeenkomst vereiste maatregelen.
2. Het standpunt van de Gemeenschap in de Gezamenlijke Commissie wordt vastgesteld door de Commissie na overleg met het Bijzonder Comité bedoeld in lid 1 van dit artikel.”.

⁽¹⁾ PB L 284 van 29.10.2001, blz. 3.

⁽²⁾ PB L 284 van 29.10.2001, blz. 1.

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake het hergebruik en de commerciële exploitatie van overheidsdocumenten

(2002/C 227 E/17)

COM(2002) 207 def. — 2002/0123(COD)

(Door de Commissie ingediend op 5 juni 2002)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's,

Overeenkomstig de procedure van artikel 251 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het Verdrag voorziet in de verwezenlijking van een interne markt en een stelsel waarmee vervalsing van de mededinging op de interne markt wordt voorkomen. De harmonisatie van de voorschriften en praktijken in de lidstaten inzake de exploitatie van overheidsinformatie draagt bij tot de verwezenlijking van deze doelstellingen.
- (2) De ontwikkeling in de richting van een informatie- en kennismaatschappij zou gevolgen moeten hebben voor het leven van elke burger in de Gemeenschap, omdat hierdoor onder meer nieuwe manieren van toegang tot en verwerving van kennis worden geboden.
- (3) Digitale inhoud speelt een overheersende rol in deze ontwikkeling. De productie van inhoud heeft in de afgelopen jaren veel nieuwe arbeidsplaatsen opgeleverd en kan dat ook in de toekomst blijven doen. De meeste van deze arbeidsplaatsen ontstaan in kleine, nieuwe ondernemingen.
- (4) De openbare sector verzamelt, ordent en verspreidt informatie op vele gebieden van activiteiten, zoals geografische informatie, toeristische informatie, informatie over bedrijven, octrooi-informatie en onderwijsinformatie.
- (5) Een van de belangrijkste doelstellingen van de verwezenlijking van een interne markt is het scheppen van voorwaarden die de ontwikkeling van de gehele Gemeenschap bestrijkende diensten bevorderen. Overheidsinformatie vormt een belangrijke grondstof voor digitale informatieproducten en -diensten en zal een nog belangrijkere hulpbron worden voor de ontwikkeling van draadloze informatiediensten. In dit verband is een ruime, grensoverschrijdende dekking eveneens van wezenlijk belang.
- (6) De verschillen tussen de voorschriften en praktijken in de lidstaten ten aanzien van de exploitatie van overheidsinformatie zijn aanzienlijk waardoor de volledige verwezenlijking van het economische potentieel van deze essentiële bron van informatie wordt belemmerd. Een mi-

nimum aan harmonisatie van nationale voorschriften en praktijken inzake het hergebruik en de commerciële exploitatie van overheidsinformatie is noodzakelijk in gevallen waarin de verschillen tussen nationale regelingen en praktijken of het gebrek aan duidelijkheid een belemmering vormen voor de soepele werking van de interne markt en de voorspoedige ontwikkeling van de informatiemaatschappij in de Gemeenschap.

- (7) Voorts zouden een minimum aan harmonisatie op Gemeenschapsvlak nationale wetgevingsactiviteiten waartoe een aantal lidstaten naar aanleiding van de technologische uitdagingen al het initiatief hebben genomen, tot aanmerkelijke verschillen kunnen leiden. Het effect van dergelijke verschillen en onzekerheden op het gebied van de wetgeving zal nog duidelijker worden naarmate de informatiemaatschappij, die nu al tot een sterke toename van de grensoverschrijdende exploitatie van informatie heeft geleid, zich verder ontwikkelt.
- (8) Een algemeen raamwerk voor de voorwaarden voor het hergebruik van overheidsinformatie is noodzakelijk ten einde te zorgen voor eerlijke, evenredige en niet-discriminerende voorwaarden voor het hergebruik van dergelijke informatie.
- (9) Deze richtlijn moet ook van toepassing zijn op algemeen toegankelijke documenten waarover openbare lichamen beschikken. Wanneer openbare lichamen het hergebruik van dergelijke documenten toestaan, dienen zij onder bepaalde voorwaarden voor commerciële en niet-commerciële doeleinden te mogen worden hergebruikt. De openbare lichamen moeten worden aangemoedigd alle algemeen toegankelijke documenten in hun bezit voor hergebruik beschikbaar te stellen.
- (10) De uiteenlopende formaten die door openbare lichamen worden gebruikt, kunnen erg hinderlijk zijn voor particuliere organisaties die van verschillende bronnen afkomstige informatie willen hergebruiken. Door van openbare lichamen te verlangen dat zij de documenten in alle reeds bestaande formaten beschikbaar stellen kan worden voorkomen dat papieren documenten moeten worden gedigitaliseerd of dat digitale bestanden moeten worden gemanipuleerd om deze compatibel te maken.
- (11) De beantwoordingstermijn bij een verzoek om hergebruik van informatie dient redelijk te zijn en te worden afgestemd op de beantwoordingstermijn bij een verzoek om toegang tot het document teneinde het doen ontstaan van nieuwe, samengestelde informatieproducten en -diensten niet onmogelijk te maken. Door een buitensporig lange termijn tussen een verzoek om hergebruik van documenten en het besluit daaromtrent kan de opbouw van gegevensverzamelingen voor de gehele Gemeenschap worden belemmerd, daar het traagste land het tempo bepaalt.

- (12) Wanneer een vergoeding wordt verlangd, mogen de totale inkomsten uit het verlenen van toestemming voor toegang tot of hergebruik van documenten niet hoger zijn dan de totale kosten die zijn gemaakt om deze documenten voort te brengen, te vermenigvuldigen en te verspreiden, vermeerderd met een redelijke winstmarge. Het voortbrengen omvat ook het verzamelen en bundelen, terwijl onder verspreiden tevens de ondersteuning van de gebruiker moet worden begrepen. De gemaakte kosten, vermeerderd met een redelijke winstmarge, vormen een bovengrens voor de verlangde vergoeding, daar buitensporige tarieven moeten worden voorkomen. De openbare lichamen dienen een lagere vergoeding te verlangen of in het geheel geen kosten in rekening te brengen en de lidstaten dienen de openbare lichamen te stimuleren documenten beschikbaar te stellen tegen tarieven die niet hoger zijn dan de marginale kosten van vermenigvuldiging en verspreiding van de betrokken documenten.
- (13) Bij de vaststelling van de tarieven en andere voorwaarden voor hergebruik van overheidsinformatie mag niet worden gediscrimineerd. Dit geldt ook voor commerciële activiteiten van openbare lichamen die buiten hun openbare taak vallen. Dit betekent dat voor commerciële activiteiten van openbare lichamen dezelfde voorwaarden ten aanzien van de verstrekking van basisgegevens dienen te gelden als voor commerciële activiteiten van andere marktdeelnemers. In het bijzonder dienen de tarieven en andere voorwaarden in verband met de verstrekking van overheidsinformatie als basismateriaal voor commerciële activiteiten dezelfde te zijn als die voor derden die om dergelijke gegevens verzoeken.
- (14) Voor de ontwikkeling van een informatiemarkt die de gehele Gemeenschap bestrijkt is het noodzakelijk dat de voorwaarden voor het hergebruik van overheidsinformatie duidelijk en openbaar toegankelijk zijn. Daarom dienen alle voorwaarden die aan het hergebruik van de informatie worden gesteld, ter kennis van de potentiële hergebruikers te worden gebracht.
- (15) Standaardlicentieovereenkomsten die on-line beschikbaar worden gesteld, kunnen in dit opzicht eveneens een belangrijke rol spelen. In alle gevallen waarin de openbare lichamen hun intellectuele-eigendomsrechten uitoefenen en/of voor het hergebruik van documenten een vergoeding verlangen, dienen standaardlicentieovereenkomsten beschikbaar te zijn om de transacties te vergemakkelijken en de doorzichtigheid ervan te verhogen.
- (16) Openbare lichamen dienen het risico van een conflict met de fundamentele beginselen van het mededingingsbeleid te vermijden en mogen zich niet gedragen op een wijze die als misbruik van een machtspositie zou kunnen worden aangemerkt. Uitsluitende overeenkomsten tussen openbare lichamen en particuliere partners inzake de exploitatie van documenten kunnen tot aanzienlijke marktverstoringen leiden. Dikwijls hebben deze overeenkomsten een nationale strekking, waardoor wordt verhinderd dat andere marktdeelnemers van de Gemeenschap betreden en de betrokken informatie hergebruiken. Met het oog op de verstrekking van een dienst van algemeen economisch belang kan een uitsluitend recht op het hergebruik van specifieke overheidsinformatie soms evenwel noodzakelijk zijn. Dit is het geval indien geen enkele commerciële uitgever bereid wordt gevonden de betrokken informatie te publiceren zonder het uitsluitende recht daarop te verwerven.
- (17) Bij het hergebruik van overheidsinformatie dienen de bijzondere verplichtingen van de autoriteiten krachtens Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995, betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens⁽¹⁾ volledig te worden nagekomen. In het bijzonder mogen persoonsgegevens die door openbare lichamen worden verzameld, niet worden gebruikt voor doeleinden die niet verenigbaar zijn met de oorspronkelijke, uitdrukkelijke en legitieme doeleinden waarvoor zij werden verzameld. Het hergebruik van persoonsgegevens of documenten die persoonsgegevens bevatten, voor commerciële doeleinden is in het algemeen niet verenigbaar met deze oorspronkelijke doeleinden, met name niet in gevallen waarin de verzameling van persoonsgegevens door het openbare lichaam verplicht is en waarin de betrokkenen zich niet tegen de verwerking van hun persoonsgegevens kunnen verzetten.
- (18) Deze richtlijn laat de intellectuele-eigendomsrechten van derde partijen onverlet. Deze richtlijn heeft geen gevolgen voor het bestaan of bezit van intellectuele-eigendomsrechten van openbare lichamen en houdt geen enkele beperking in voor de uitoefening van deze rechten buiten de door deze richtlijn gestelde grenzen. De verplichtingen van deze richtlijn dienen alleen te gelden voorzover de opgelegde verplichtingen verenigbaar zijn met de bepalingen van internationale overeenkomsten inzake de bescherming van intellectuele-eigendomsrechten, in het bijzonder de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst en de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom⁽²⁾. Openbare lichamen dienen evenwel hun auteursrechten op dusdanige wijze uit te oefenen dat hergebruik wordt bevorderd.
- (19) De doelstellingen van het voorgestelde optreden zijn de bevordering van de ontwikkeling van op overheidsinformatie gebaseerde Europese informatieproducten en -diensten, de verruiming van de doeltreffende grensoverschrijdende toepassing van overheidsinformatie door particuliere ondernemingen ten behoeve van informatieproducten en -diensten met toegevoegde waarde, de beperking van de vervalsing van de mededinging op de Europese markt en het voorkomen dat tempoverschillen tussen de lidstaten bij het hergebruik van overheidsinformatie de bestaande verschillen vergroten. Overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel en evenredigheidsbeginsel kunnen deze doelstellingen niet voldoende door de lidstaten worden verwezenlijkt en kunnen zij wegens het intrinsieke communautaire toepassingsgebied en de gevolgen van het genoemde optreden beter door de Gemeenschap worden verwezenlijkt. Deze richtlijn gaat niet verder dan nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken,

(1) PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31.

(2) PB L 336 van 23.12.1994, blz. 214.

HEBLEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Voorwerp en toepassingsgebied

1. Deze richtlijn stelt een minimumpakket voorschriften vast voor de commerciële en niet-commerciële exploitatie door elke burger van de Unie en elke natuurlijke of rechtspersoon met verblijfplaats of statutaire zetel in een lidstaat van bestaande documenten die in het bezit zijn van openbare lichamen van de lidstaten en die algemeen toegankelijk zijn.

2. Deze richtlijn is niet van toepassing op:

- a) documenten waarvan de verstrekking een activiteit is die niet valt onder de openbare taak van de betrokken openbare lichamen, als bepaald bij wet of ander bindend voorschrift van de lidstaat, of indien een voorschrift ter zake ontbreekt, als bepaald overeenkomstig de gangbare bestuurspraktijk van de betrokken lidstaat;
- b) documenten of delen van documenten waarvoor de intellectuele-eigendomsrechten bij derden berusten;
- c) documenten die persoonsgegevens bevatten, tenzij hergebruik van dergelijke persoonsgegevens toelaatbaar is krachtens de bepalingen van het Gemeenschapsrecht en de nationale maatregelen inzake de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;
- d) documenten in het bezit van openbare omroepen of hun dochterondernemingen en van andere lichamen of hun dochterondernemingen ten behoeve van de vervulling van een openbare omroepertaak;
- e) documenten in het bezit van onderwijs- en onderzoekinstellingen, zoals scholen, universiteiten, onderzoeksinstituten, archieven en bibliotheken;
- f) documenten in het bezit van culturele instellingen, zoals musea, bibliotheken, archieven, orkesten, operahuizen, balletgezelschappen en theaters.

3. De verplichtingen van deze richtlijn gelden slechts voorzover de opgelegde verplichtingen verenigbaar zijn met de bepalingen van internationale overeenkomsten inzake de bescherming van intellectuele-eigendomsrechten, in het bijzonder de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst en de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom.

1. „openbaar lichaam”, de staat, zijn territoriale lichamen, publiekrechtelijke instellingen, en verenigingen gevormd door een of meer van deze lichamen of een of meer van deze publiekrechtelijke instellingen;

2. „publiekrechtelijke instelling”, iedere instelling die

a) is opgericht met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang andere dan die van industriële of commerciële aard

b) rechtspersoonlijkheid heeft en

c) waarvan ofwel de activiteiten in hoofdzaak door de Staat of zijn territoriale of andere publiekrechtelijke instellingen worden gefinancierd, ofwel het beheer is onderworpen aan toezicht door deze laatste, ofwel de leden van de directie, de raad van bestuur of de raad van toezicht voor meer dan de helft door de Staat, zijn territoriale lichamen of andere publiekrechtelijke instellingen zijn aangewezen;

3. „document”,

a) elke inhoud, ongeacht het medium (op papier of opgeslagen in elektronische vorm of als geluids-, beeld- of audiovisuele opname);

b) elk deel van dergelijke inhoud;

4. „algemeen toegankelijk document”, elk document waarvoor op grond van de voorschriften van de lidstaat een recht op toegang is verleend of elk document dat door een openbaar lichaam wordt gebruikt als basismateriaal voor door dat openbare lichaam gecommercialiseerde informatieproducten of -diensten;

5. „hergebruik”, het gebruik door natuurlijke of rechtspersonen van documenten die in het bezit zijn van openbare lichamen voor commerciële of niet-commerciële doeleinden;

6. „persoonsgegevens”, gegevens als gedefinieerd in artikel 2, onder a), van Richtlijn 95/46/EG.

Artikel 3

Algemeen beginsel

Wanneer openbare lichamen toestemming geven voor het hergebruik van algemeen toegankelijke documenten, mogen deze documenten worden hergebruikt voor commerciële of niet-commerciële doeleinden overeenkomstig de voorwaarden van de hoofdstukken II en III.

HOOFDSTUK II

VOORWAARDEN VOOR HERGEBRUIK

Artikel 4

Beschikbaarheid

1. Openbare lichamen stellen hun documenten beschikbaar in ongeacht welk reeds bestaand formaat of ongeacht welke taal, waar mogelijk en passend langs elektronische weg. Dit houdt geen verplichting voor openbare lichamen in, documenten te doen ontstaan of aan te passen teneinde aan een verzoek te voldoen.

2. Openbare lichamen kunnen niet worden verplicht een bepaald soort documenten te blijven voortbrengen met het oog op het hergebruik van deze documenten door een particuliere organisatie.

Artikel 5

Termijn en eisen in geval van een afwijzende beslissing

1. Openbare lichamen behandelen verzoeken om hergebruik en stellen de verzoeker de documenten ter beschikking binnen een redelijke termijn die niet langer is dan de voor de behandeling van een verzoek om toegang tot deze documenten vastgestelde termijn, waar mogelijk en passend langs elektronische weg.

2. Wanneer daarvoor niet in een bepaalde termijn is voorzien, behandelen openbare lichamen een verzoek en verstrekken zij de verzoeker de documenten binnen een termijn van ten hoogste drie weken na de ontvangst van het verzoek.

3. In geval van een afwijzende beslissing delen de openbare lichamen de verzoeker de gronden voor de afwijzing van het verzoek mede waarbij zij zich baseren op de relevante bepalingen van de toegangregeling in de betrokken lidstaat, een van de uitzonderingen als bedoeld in artikel 1, lid 2, of artikel 3. Ingeval een afwijzende beslissing gebaseerd is op artikel 1, lid 2, onder b), dient het openbare lichaam in zijn beslissing te verwijzen naar de natuurlijke of rechtspersoon bij wie of welke de rechten berusten of naar de licentiegever bij wie het openbaar lichaam het relevante materiaal heeft betrokken. Het betrokken openbare lichaam kan niet aansprakelijk worden gesteld ingeval een dergelijke verwijzing onjuist blijkt.

4. In elke afwijzende beslissing wordt verwezen naar de rechtsmiddelen die voor de verzoeker openstaan, mocht hij tegen de beslissing in beroep willen gaan.

Artikel 6

Tariefbeginselen

Wanneer een vergoeding wordt verlangd, mogen de totale inkomsten uit het verlenen van toestemming voor de toegang tot of het hergebruik van documenten niet hoger zijn dan de kosten van voortbrenging, vermenigvuldiging en verspreiding, vermeerderd met een redelijke winstmarge. De bewijslast voor het kostengeoriënteerd zijn van de vergoeding ligt bij het openbare lichaam dat de vergoeding voor het hergebruik van de documenten verlangt.

Artikel 7

Discriminatieverbod

1. De voorwaarden voor het commerciële hergebruik of de commerciële exploitatie van documenten mogen niet discriminerend zijn.

2. De voorwaarden voor het niet-commerciële hergebruik van documenten mogen niet discriminerend zijn voor vergelijkbare categorieën hergebruikers.

3. Indien documenten door een openbaar lichaam worden gebruikt als basismateriaal voor commerciële activiteiten van dat openbare lichaam die buiten de openbare taak vallen, gelden, wanneer het hergebruik is toegestaan, voor deze activiteiten dezelfde vergoedingen en andere voorwaarden voor de verstreking van documenten als voor andere gebruikers.

Artikel 8

Doorzichtigheid

1. Alle vergoedingen voor het hergebruik van documenten in het bezit van openbare lichamen worden vooraf vastgesteld en bekendgemaakt, waar mogelijk en passend langs elektronische weg.

2. Alle andere voorwaarden voor het hergebruik van documenten worden duidelijk vastgelegd en bekendgemaakt, waar mogelijk en passend langs elektronische weg.

Artikel 9

Bevordering van hergebruik

De lidstaten zorgen ervoor dat standaardlicentieovereenkomsten voor de commerciële exploitatie van overheidsinformatie in digitaal formaat beschikbaar zijn en elektronisch kunnen worden verwerkt.

HOOFDSTUK III

EERLIJKE HANDEL

Artikel 10

Verbod op uitsluitende overeenkomsten

1. Het hergebruik van documenten staat open voor alle potentiële marktdeelnemers, zelfs indien één of meer marktdeelnemers reeds op deze documenten gebaseerde producten met toegevoegde waarde exploiteren. Contracten of andere overeenkomsten tussen het openbare lichaam dat deze documenten in zijn bezit heeft en derden mogen geen uitsluitende rechten verlenen indien deze een ongerechtvaardigde beperking van de mededinging of het hergebruik van informatie inhouden.

2. Indien een uitsluitend recht in het belang van de openbare dienstverlening noodzakelijk wordt geacht, dient periodiek, doch in ieder geval elke drie jaar, te worden nagegaan of de redenen daarvoor nog steeds geldig zijn. Uitsluitende overeenkomsten die na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn worden gesloten, zijn toegankelijk voor inzage door het publiek.

HOOFDSTUK IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 11

Tenuitvoerlegging

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op [31 december 2004] aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel 12

Herziening

Deze richtlijn wordt binnen drie jaar na haar inwerkingtreding herzien.

Deze herziening betreft met name het toepassingsgebied van deze richtlijn met betrekking tot de openbare lichamen waarop zij van toepassing is. Zij betreft tevens het algemene effect van de richtlijn ten aanzien van de verbetering van de beschikbaarheid van overheidsinformatie voor hergebruik en de gevolgen ervan voor de overheidsinkomsten.

Artikel 13

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 14

Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van de Richtlijnen 72/166/EEG, 84/5/EEG, 88/357/EEG, 90/232/EEG van de Raad en Richtlijn 2000/26/EG betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven

(2002/C 227 E/18)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2002) 244 def. — 2002/0124(COD)

(Door de Commissie ingediend op 7 juni 2002)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 47, lid 2, eerste en derde zin, artikel 55 en artikel 95, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overeenkomstig de procedure van artikel 251 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven (motorrijtuigenverzekering) is van bijzonder groot belang voor Europese burgers, of zij verzekeringnemers zijn of slachtoffers van een ongeval. Zij is tevens van grote betekenis voor verzekeringsondernemingen omdat de motorrijtuigenverzekering het hoofdbestanddeel van het schadeverzekeringsbedrijf in de Gemeenschap vormt. Daarnaast heeft de motorrijtuigenverzekering gevolgen voor het vrije verkeer van personen en voertuigen. Een van de hoofddoelstellingen van het communautaire optreden op het gebied van financiële diensten dient derhalve een versterking en consolidering van de interne markt op het gebied van motorrijtuigenverzekering te zijn.
- (2) Een zeer aanzienlijke vooruitgang in deze richting is reeds gemaakt bij Richtlijn 72/166/EEG van de Raad van 24 april 1972 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en de controle op de verzekering tegen deze aansprakelijkheid⁽¹⁾, de Tweede Richtlijn 84/5/EEG van de Raad van 30 december 1983 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe de deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven⁽²⁾, de Derde Richtlijn 90/232/EEG van de Raad van 14 mei 1990 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven⁽³⁾ en Richtlijn 2000/26/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 mei 2000 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprake-

lijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en houdende wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG en 88/357/EEG van de Raad (Vierde richtlijn motorrijtuigenverzekering)⁽⁴⁾.

- (3) De Gemeenschapsregeling inzake de motorrijtuigenverzekering moet worden geactualiseerd en verbeterd. Deze noodzaak is bevestigd door een raadpleging van de sector en van consumenten- en slachtofferorganisaties.
- (4) Om een verkeerde uitlegging van de bepalingen van Richtlijn 72/166/EEG uit te sluiten en om het vinden van verzekeringsdekking voor voertuigen met tijdelijke kentekenplaten te vergemakkelijken dient de definitie van het grondgebied waar het voertuig gewoonlijk is gestald te verwijzen naar de lidstaat waarvan het voertuig de kentekenplaat draagt, ongeacht of het een permanente of een tijdelijke kentekenplaat betreft.
- (5) Overeenkomstig Richtlijn 72/166/EEG worden voertuigen met valse of ongeldige kentekenplaten geacht gewoonlijk gestald te zijn op het grondgebied van de lidstaat die de betrokken platen heeft afgegeven. Het gevolg hiervan is dat nationale bureaus dikwijls verplicht zijn de financiële gevolgen van ongevallen die op generlei wijze gerelateerd zijn aan de lidstaat waar zij gevestigd zijn, op zich te nemen. Zonder verandering te brengen in het algemene criterium dat het grondgebied waar het voertuig gewoonlijk is gestald wordt bepaald door de kentekenplaat, dient een bijzondere regeling te worden vastgesteld voor ongevallen die worden veroorzaakt door een voertuig zonder kentekenplaat of met een kentekenplaat die niet overeenkomt of niet langer overeenkomt met het betrokken voertuig. In dit geval, en uitsluitend met het oog op het afwikkelen van de vordering, dient het grondgebied waar het ongeval heeft plaatsgevonden te worden beschouwd als het grondgebied waar het voertuig gewoonlijk is gestald.
- (6) Ter vergemakkelijking van de uitlegging en de toepassing van de term „controle door middel van steekproeven” in Richtlijn 72/166/EEG moet de desbetreffende bepaling worden verduidelijkt. Het verbod op systematische controles inzake de motorrijtuigenverzekering moet van toepassing zijn op voertuigen die gewoonlijk op het grondgebied van een andere lidstaat zijn gestald, evenals op voertuigen die gewoonlijk op het grondgebied van een derde land zijn gestald, maar die vanuit het grondgebied van een andere lidstaat binnenkomen. Alleen niet-systematische controles, die niet discriminerend zijn en die als onderdeel van een politiecontrole worden uitgevoerd welke niet uitsluitend gericht is op verzekeringscontrole, kunnen worden toegestaan.

⁽¹⁾ PB L 103 van 2.5.1972, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 84/5/EEG (PB L 8 van 11.1.1984, blz. 17).

⁽²⁾ PB L 8 van 11.1.1984, blz. 17, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/232/EEG (PB L 129 van 19.5.1990, blz. 33).

⁽³⁾ PB L 129 van 19.5.1990, blz. 33.

⁽⁴⁾ PB L 181 van 20.7.2000, blz. 65.

- (7) Richtlijn 72/166/EEG staat de lidstaten toe in sommige gevallen van de algemene verplichting tot het afsluiten van een motorrijtuigenverzekering af te wijken. In sommige dezer gevallen zijn de lidstaten verplicht ervoor te zorgen dat schadevergoeding wordt betaald in verband met eventuele op het grondgebied van een andere lidstaat geleden schade of letsel. Een dergelijke afwijking, die de bescherming van de slachtoffers niet in gevaar brengt, dient te worden gehandhaafd. In andere gevallen is de lidstaat die de afwijking toepast niet verplicht schadevergoeding uit te keren aan het slachtoffer van een ongeval dat in het buitenland plaatsvindt, terwijl andere lidstaten mogen eisen dat de houders van voertuigen, wanneer zij zich daarmee op hun grondgebied begeven, in het bezit zijn van een geldige groene kaart of een grensverzekeringsovereenkomst. Sedert de afschaffing van de grenscontroles in de Gemeenschap is schadevergoeding voor de slachtoffers van ongevallen die door dergelijke niet-verzekerde voertuigen in het buitenland zijn veroorzaakt, niet meer gewaarborgd. Een afwijking in deze gevallen zoals vastgelegd in Richtlijn 72/166/EEG, dient daarom niet langer te worden toegestaan. De dienovereenkomstige bepalingen in Richtlijn 2000/26/EG moeten eveneens worden geschrapt.
- (8) De verplichting van de lidstaten de verzekeringsdekking boven een bepaald minimumbedrag te waarborgen, vormt een belangrijk element ter bescherming van de slachtoffers. De in Richtlijn 84/5/EEG vastgestelde minimumbedragen moeten niet alleen worden aangepast om rekening te houden met de inflatie, maar moeten ook reëel worden verhoogd om slachtoffers een betere bescherming te bieden. Bovendien moet het huidige minimumbedrag per slachtoffer voor lichamelijk letsel in het geval van meer dan een slachtoffer evenals het gecombineerde bedrag voor lichamelijk letsel en materiële schade die de werkelijke verzekeringsdekking van slachtoffers van bepaalde ongevallen verminderen, worden afgeschaft.
- (9) Ter voorkoming dat het minimumdekkingsbedrag in de loop van de tijd wordt uitgehold, dient een periodieke herzieningsclausule te worden opgenomen waarbij het Europese indexcijfer van de consumptieprijzen (GICP) dat door Eurostat wordt gepubliceerd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2494/95 van de Raad van 23 oktober 1995 inzake geharmoniseerde indexcijfers van de consumptieprijzen⁽¹⁾, als referentie dient. De procedureregels inzake deze herziening moeten worden vastgelegd.
- (10) De bepaling in Richtlijn 84/5/EEG op grond waarvan de lidstaten ter voorkoming van fraude de tussenkomst van het schadevergoedingsorgaan in geval van door een niet-geïdentificeerd voertuig veroorzaakte materiële schade kunnen beperken of uitsluiten, kan de rechtmatige schade-loosstelling van slachtoffers in sommige gevallen verhinderen. Deze mogelijkheid tot beperking of uitsluiting van schadevergoeding dient niet van toepassing te zijn wanneer bij een en hetzelfde ongeval naast materiële schade aanzienlijk lichamelijk letsel is geleden en derhalve de kans op fraude verwaarloosbaar is. Het begrip „aanzienlijk lichamelijk letsel” dient door elke lidstaat in zijn nationale wetgeving te worden omschreven.
- (11) Op grond van een thans in Richtlijn 84/5/EEG neergelegde keuzemogelijkheid kunnen de lidstaten, tot een bepaald maximumbedrag, een franchise toestaan, waarvoor de slachtoffers aansprakelijk zouden zijn in het geval van door niet-verzekerde voertuigen veroorzaakte materiële schade. Deze keuzemogelijkheid tast zonder enige rechtvaardiging de bescherming van de slachtoffers aan en schept discriminatie ten opzichte van de slachtoffers van andere ongevallen. Zij dient daarom niet langer te worden toegestaan.
- (12) De Tweede Richtlijn 88/357/EEG van de Raad van 22 juni 1988 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, tot vaststelling van bepalingen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het vrij verrichten van diensten en houdende wijziging van Richtlijn 73/239/EEG⁽²⁾ moet aldus worden gewijzigd dat bijkantoren van verzekeringsondernemingen wordt toegestaan vertegenwoordiger te worden voor activiteiten op het gebied van motorrijtuigenverzekering, zoals reeds gebeurt ten aanzien van andere verzekeringsdiensten dan motorrijtuigenverzekering.
- (13) De opneming van inzittenden van een voertuig in de verzekeringsdekking is een belangrijke verworvenheid van de bestaande wetgeving. Deze doelstelling zou in gevaar komen indien de wetgeving van een lidstaat inzittenden van verzekeringsdekking zou uitsluiten, omdat deze wisten of hadden moeten weten dat de bestuurder van het voertuig ten tijde van het ongeval onder invloed van alcohol of van enige andere bedwelmende stof verkeerde. De inzittenden zijn gewoonlijk niet in staat het bedwelmingsniveau van de bestuurder naar behoren te beoordelen. De doelstelling het rijden onder invloed van bedwelmende stoffen tegen te gaan, wordt niet bereikt door de verzekeringsdekking voor inzittenden die slachtoffer zijn van auto-ongevallen te verminderen. De dekking van deze inzittenden uit hoofde van de verplichte motorrijtuigenverzekering van het voertuig staat evenwel los van hun eventuele aansprakelijkheid ingevolge de toepasselijke nationale wetgeving evenals van het niveau van de eventuele schadevergoeding in een specifiek ongeval.
- (14) De verzekeringsdekking voor voetgangers en fietsers bij ongevallen waarbij een motorrijtuig betrokken is loopt in de Gemeenschap sterk uiteen. In sommige lidstaten vallen voetgangers en fietsers niet onder de verzekering van het voertuig, tenzij de bestuurder op enigerlei wijze aansprakelijk kan worden gesteld. In andere lidstaten vallen voetgangers en fietsers wel onder deze verzekeringsdekking omdat zij gewoonlijk de zwakste partij zijn. Om deze verschillen te verkleinen moet ervoor worden gezorgd dat voetgangers en fietsers door de verplichte verzekering van het bij het ongeval betrokken voertuig worden gedekt, ongeacht of de bestuurder schuld draagt of niet. Deze dekking uit hoofde van de verplichte verzekering van het voertuig laat de wettelijke aansprakelijkheid van de voetganger of fietser of het niveau van schadevergoeding naar aanleiding van een specifiek ongeval op grond van de nationale wetgeving onverlet.

(1) PB L 257 van 27.10.1995, blz. 1.

(2) PB L 172 van 4.7.1988, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/26/EG.

- (15) Sommige verzekeringsondernemingen nemen in hun verzekeringspolissen bepalingen op inhoudende dat de overeenkomst vervalt indien het voertuig zich langer dan een bepaalde periode buiten de lidstaat van registratie bevindt. Deze praktijk is in strijd met het in Richtlijn 90/232/EEG vervatte beginsel, volgens hetwelk de verplichte motorrijtuigenverzekering tegen betaling van een enkele premie dekking moet verschaffen voor het gehele grondgebied van de Gemeenschap. Er dient derhalve te worden bepaald dat de verzekeringsdekking gedurende de gehele looptijd van de overeenkomst geldt, ongeacht of het voertuig zich gedurende een bepaalde periode in een andere lidstaat bevond, zulks onverminderd de verplichtingen uit hoofde van de nationale wetgeving van de lidstaten inzake de registratie van voertuigen.
- (16) Maatregelen moeten worden genomen die het gemakkelijker maken verzekeringsdekking te verkrijgen voor voertuigen die uit een lidstaat naar een andere lidstaat worden gezonden, voor het tijdvak tussen de aanvaarding van de levering door de verkoper en de registratie van het voertuig in de lidstaat van bestemming. Een tijdelijke afwijking dient te worden ingevoerd van de algemene regel die de lidstaat bepaalt waar het risico is gelegen. Gedurende een periode van dertig dagen na de aanvaarding van de levering door de koper dient de lidstaat van bestemming, en niet de lidstaat van registratie, als de lidstaat waar het risico is gelegen te worden beschouwd.
- (17) Iemand die een nieuwe verzekeringsovereenkomst wil sluiten met een andere verzekeraar moet zijn schadeverleden onder de oude overeenkomst kunnen staven. Bij beëindiging van een overeenkomst dient de verzekeringsonderneming de polishouder dan ook een verklaring af te geven betreffende het schadeverloop gedurende de looptijd van de overeenkomst in de voorafgaande vijf jaar, zulks onverminderd het recht van de partijen bij een verzekeringsovereenkomst de premie vast te stellen.
- (18) Om een behoorlijke bescherming van slachtoffers van auto-ongevallen te waarborgen mogen de lidstaten niet toestaan dat tegenover de slachtoffers van een ongeval een franchise wordt ingeroepen.
- (19) Het recht zich op de verzekeringsovereenkomst te beroepen en rechtstreeks een vordering bij de verzekeringsonderneming in te dienen is voor de bescherming van de slachtoffers van ongevallen met motorvoertuigen van groot belang. Richtlijn 2000/26/EG geeft slachtoffers van ongevallen die zich hebben voorgedaan in een andere lidstaat dan de lidstaat van de woonplaats van de benadeelde en veroorzaakt zijn door de deelneming aan het verkeer door voertuigen die gewoonlijk in een lidstaat zijn gestald en verzekerd, reeds het recht een rechtstreekse vordering in te stellen tegen de verzekeringsonderneming van de wettelijk aansprakelijke partij. Ter vergemakkelijking van een doelmatige en snelle afdoening van de vorderingen en om kostbare juridische procedures zo veel mogelijk te vermijden moet dit recht tot de slachtoffers van alle motorvoertuigen worden uitgebreid.
- (20) Ter verhoging van de bescherming van alle slachtoffers van auto-ongevallen moet de procedure inzake het met

redenen omkleed voorstel van Richtlijn 2000/26/EG worden uitgebreid tot alle auto-ongevallen. Teneinde een behoorlijke werking van dit mechanisme te waarborgen zonder overlapping van de structuur die bij die richtlijn is voorgeschreven, moet de schaderegelaar die door de verzekeringsonderneming voor de specifieke doeleinden van die richtlijn is aangewezen, ook kunnen worden belast met de afwikkeling van alle auto-ongevallen. Deze procedure is verenigbaar met het systeem van groene-kaartbureaus dat bij Richtlijn 72/166/EEG is ingevoerd voor de afwikkeling van vorderingen met betrekking tot ongevallen die zijn veroorzaakt door voertuigen die gewoonlijk op het grondgebied van een andere lidstaat zijn gestald.

- (21) Om ervoor te zorgen dat benadeelden gemakkelijker schadevergoeding kunnen krijgen, dienen de werkzaamheden van de overeenkomstig Richtlijn 2000/26/EG opgerichte informatiecentra niet beperkt te blijven tot het verschaffen van informatie met betrekking tot onder die richtlijn vallende ongevallen, maar moeten zij soortgelijke informatie inzake alle auto-ongevallen kunnen verstrekken.
- (22) De Richtlijnen 72/166/EEG, 84/5/EEG, 88/357/EEG, 90/232/EEG en 2000/26/EG moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd,

HEBBER DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Wijzigingen van Richtlijn 72/166/EEG

Richtlijn 72/166/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 1 wordt punt 4 als volgt gewijzigd:

a) Het eerste streepje komt als volgt te luiden:

„— het grondgebied van de staat waarvan het voertuig een kentekenplaat draagt, ongeacht of het een permanente of een tijdelijke kentekenplaat betreft, of”,

b) Het volgende streepje wordt toegevoegd:

„— in gevallen waarin voertuigen die geen kentekenplaat dragen of een kentekenplaat dragen die niet overeenkomt of niet langer overeenkomt met het voertuig, bij een ongeval betrokken zijn geweest, het grondgebied van de staat waar het ongeval heeft plaatsgevonden, met het oog op de afwikkeling van de vordering overeenkomstig artikel 2, lid 2, eerste streepje.”

2. Artikel 2, lid 1, komt als volgt te luiden:

„1. De lidstaten zien er van af controle uit te oefenen op de verzekering tegen wettelijke aansprakelijkheid bij voertuigen die gewoonlijk op het grondgebied van een andere lidstaat zijn gestald en bij voertuigen die gewoonlijk op het grondgebied van een derde land zijn gestald wanneer deze hun grondgebied vanuit het grondgebied van een andere lidstaat binnenkomen.

Zij kunnen evenwel niet-systematische controles op de verzekering uitvoeren mits deze niet-discriminerend zijn en als onderdeel van een politiecontrole worden uitgevoerd die niet uitsluitend op de controle van de verzekering is gericht."

3. In artikel 4 wordt punt b) geschrapt.

Artikel 2

Wijzigingen van Richtlijn 84/5/EEG

Artikel 1 van Richtlijn 84/5/EEG komt als volgt te luiden:

„Artikel 1

1. De verzekering bedoeld in artikel 3, lid 1, van Richtlijn 72/166/EEG dient zowel materiële schade als lichamelijk letsel te dekken.

2. Onverminderd eventueel door de lidstaten voorgeschreven hogere dekkingen, eist iedere lidstaat dat deze verzekering verplicht is voor ten minste de volgende bedragen:

- a) voor lichamelijk letsel, 1 000 000 EUR per slachtoffer,
- b) voor materiële schade, 500 000 EUR per ongeval, ongeacht het aantal slachtoffers.

3. De in lid 2 genoemde bedragen worden elke vijf jaar aangepast aan de wijziging van het Europese indexcijfer van de consumentenprijzen (GICP) zoals bepaald in Verordening (EG) nr. 2494/95 van de Raad (*). De eerste herziening geschiedt [vijf jaar na de inwerkingtreding van Richtlijn 2003/. . ./EG].

De bedragen worden automatisch aangepast. Zij worden verhoogd met de procentuele wijziging van de GICP gedurende de betrokken periode, dat wil zeggen de vijf jaar onmiddellijk voorafgaande aan de herziening, en worden afgerond op een veelvoud van 10 000 EUR.

De Commissie deelt de Raad en het Europees Parlement de aangepaste bedragen mede en draagt zorg voor de bekendmaking van de bedragen in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

4. Elke lidstaat stelt een orgaan in of erkent een orgaan dat tot taak heeft materiële schade en lichamelijk letsel die zijn veroorzaakt door een niet-geïdentificeerd voertuig of een voertuig waarvoor niet aan de in lid 1 bedoelde verzekeringsplicht is voldaan, ten-minste binnen de grenzen van de verplichte verzekering te vergoeden.

Deze eerste alinea doet geen afbreuk aan het recht van de lidstaten aan de tussenkomst van dit orgaan al dan niet een subsidiair karakter te geven, noch aan het recht van de lidstaten om het verhaal te regelen tussen dit orgaan en degene of degenen die aansprakelijk is of zijn voor het

ongeval en andere verzekeraars of socialezekerheidsorganen die gehouden zijn het slachtoffer terzake van hetzelfde ongeval te vergoeden. De lidstaten mogen het orgaan evenwel niet toestaan aan de uitkering van de schadevergoeding de voorwaarde te verbinden dat het slachtoffer aantoonde dat de aansprakelijke persoon niet kan of niet wil betalen.

5. Het slachtoffer kan zich in ieder geval rechtstreeks tot dit orgaan wenden; het orgaan is verplicht aan de hand van de inlichtingen die het op zijn verzoek van het slachtoffer heeft gekregen, een met redenen omkleed antwoord met betrekking tot zijn tussenkomst te geven.

De lidstaten kunnen evenwel van de tussenkomst door dit orgaan uitsluiten degenen die geheel vrijwillig plaats hebben genomen in het voertuig dat de schade heeft veroorzaakt, wanneer het orgaan kan bewijzen dat zij wisten dat het voertuig niet verzekerd was.

6. De lidstaten kunnen in geval van materiële schade die door een niet-geïdentificeerd voertuig veroorzaakt werd, de tussenkomst door dit orgaan beperken of uitsluiten.

Deze mogelijkheid is niet van toepassing wanneer het slachtoffer, als gevolg van hetzelfde ongeval, aanzienlijk lichamelijk letsel heeft geleden.

De voorwaarden waaronder lichamelijk letsel als aanzienlijk wordt beschouwd worden in de wetgeving van de lidstaten vastgesteld.

7. Iedere lidstaat past op de tussenkomst van het orgaan zijn wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen toe, onverminderd elke andere regeling die voor het slachtoffer voordeliger is.

(*) PB L 257 van 27.10.1995, blz. 1."

Artikel 3

Wijzigingen van Richtlijn 88/357/EEG

In artikel 12 bis, lid 4, vierde alinea, van Richtlijn 88/357/EEG wordt de tweede zin geschrapt.

Artikel 4

Wijzigingen van Richtlijn 90/232/EEG

Richtlijn 90/232/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 1 wordt tussen de eerste en de tweede alinea de volgende alinea ingevoegd:

„Een inzittende mag niet van verzekeringsdekking worden uitgesloten omdat hij wist of had moeten weten dat de bestuurder ten tijde van het ongeval onder invloed van alcohol of van enige andere bedwelmende stof verkeerde.”

2. Het volgende artikel 1 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 1 bis

De in artikel 3, lid 1, van Richtlijn 72/166/EEG bedoelde verzekering dekt het lichamelijk letsel dat door voetgangers en fietsers is geleden als gevolg van een ongeval waarbij een motorvoertuig is betrokken, ongeacht of de bestuurder schuld draagt.”

3. In artikel 2 komt het eerste streepje als volgt te luiden:

„— tegen betaling van één enkele premie en gedurende de gehele looptijd van de overeenkomst dekking verschaffen voor het gehele grondgebied van de Gemeenschap, met inbegrip van de perioden waarin het voertuig zich, gedurende de looptijd van de overeenkomst, in een andere lidstaat bevindt, en”.

4. De volgende artikelen 4 bis tot en met 4 septies worden toegevoegd:

„Artikel 4 bis

1. In afwijking van artikel 2, onder d), tweede streepje, van Richtlijn 88/357/EEG wordt, wanneer een voertuig vanuit een lidstaat naar een andere lidstaat wordt verzonden, het grondgebied van de lidstaat van bestemming vanaf de aanvaarding van de levering door de koper gedurende een periode van dertig dagen beschouwd als het grondgebied waar het risico is gelegen, zelfs indien het voertuig in de lidstaat van bestemming niet officieel is geregistreerd.

2. Wanneer het voertuig gedurende de in lid 1 genoemde periode bij een ongeval betrokken raakt zonder dat het verzekerd is, is het in artikel 1, lid 4, van Richtlijn 84/5/EEG bedoelde orgaan in de lidstaat van bestemming gehouden tot de in dat artikel bepaalde schadevergoeding.

Artikel 4 ter

De lidstaten dragen er zorg voor dat een verzekeringnemer binnen vijftien dagen na de beëindiging van een verzekeringsovereenkomst met betrekking tot een voertuig dat door een in artikel 3, lid 1, van Richtlijn 72/166/EEG bedoelde verzekering is gedekt, een verklaring ontvangt betreffende het schadeverloop van het voertuig gedurende de laatste vijf jaar van de contractuele betrekkingen.

Artikel 4 quater

Met betrekking tot de in artikel 3, lid 1, van Richtlijn 72/166/EEG bedoelde verzekering mag tegenover de benaudeelden van ongevallen geen franchise worden ingeroepen.

Artikel 4 quinquies

De lidstaten dragen er zorg voor dat personen die materiële schade of lichamelijk letsel hebben geleden welke zijn ver-

oorzaakt door een voertuig dat door een in artikel 3, lid 1, van Richtlijn 72/166/EEG bedoelde verzekering is gedekt, tegen de verzekeringsonderneming van de wettelijk aansprakelijke partij een rechtstreekse vordering kunnen instellen.

Artikel 4 sexties

1. De lidstaten dragen er zorg voor dat de door de verzekeringsonderneming overeenkomstig artikel 4, leden 1 tot en met 5, van Richtlijn 2000/26/EG van het Europees Parlement en de Raad (*) aangewezen schaderegelaar, onverminderd zijn verplichtingen ingevolge die richtlijn, wordt belast met de behandeling en afwikkeling van schade ten gevolge van een ongeval, dat in de lidstaat waar hij is aangesteld door een voertuig is veroorzaakt dat overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Richtlijn 72/166/EEG verplicht verzekerd is en dat door de verzekeringsonderneming die hij vertegenwoordigt is gedekt.

2. De lidstaten stellen de in artikel 4, lid 6, van Richtlijn 2000/26/EG vastgelegde procedure vast voor de afdoening van vorderingen als gevolg van een ongeval, veroorzaakt door een voertuig dat door de in artikel 3, lid 1, van Richtlijn 72/166/EEG bedoelde verzekering is gedekt.

3. De leden 1 en 2 doen geen afbreuk aan het in artikel 2, lid 2, van Richtlijn 72/166/EEG bepaalde systeem van nationale bureaus voor de afwikkeling van vorderingen met betrekking tot ongevallen veroorzaakt door gewoonlijk op het grondgebied van een andere lidstaat gestalde voertuigen, ongeacht of deze voertuigen zijn verzekerd.

Artikel 4 septies

De lidstaten dragen er zorg voor, dat de overeenkomstig artikel 5 van Richtlijn 2000/26/EG opgerichte of erkende informatiecentra, onverminderd hun verplichtingen ingevolge genoemde richtlijn, de in dat artikel bedoelde informatie verstrekken aan alle personen die materiële schade of lichamelijk letsel hebben geleden dat door een voertuig is veroorzaakt dat door een in artikel 3, lid 1, van Richtlijn 72/166/EEG bedoelde verzekering is gedekt.

(*) PB L 181 van 20.7.2000, blz. 65.”

*Artikel 5***Wijzigingen van Richtlijn 2000/26/EG**

In artikel 5, lid 1, van Richtlijn 2000/26/EG wordt punt a) als volgt gewijzigd:

1. Punt 2 ii) wordt geschrapt;
2. Punt 5 ii) wordt geschrapt.

*Artikel 6***Tenuitvoerlegging**

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 2004 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden door de lidstaten vastgesteld.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 7

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 8

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 96/92/EG en Richtlijn 98/30/EG betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en aardgas ⁽¹⁾

(2002/C 227 E/19)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2002) 304 def. — 2001/0077(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 7 juni 2002)

⁽¹⁾ PB C 240 E van 28.8.2001, blz. 60.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Ongewijzigd

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en met name op artikel 47, lid 2, artikel 55 en artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit ⁽¹⁾ en Richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas ⁽²⁾ hebben in belangrijke mate bijgedragen tot de totstandkoming van de interne markt voor elektriciteit en gas.

(2) Uit de ervaring die met de uitvoering van deze richtlijnen is opgedaan, blijkt dat belangrijke voordelen uit de interne markten voor elektriciteit en gas beginnen voort te komen in de vorm van verbeterde efficiëntie, prijsverlagingen, kwalitatief betere dienstverlening en toegenomen concurrentie. Er zijn evenwel nog belangrijke tekortkomingen en mogelijkheden tot verbetering van de werking van de markten:

(2) Uit de ervaring die met de uitvoering van deze richtlijnen is opgedaan, blijkt dat belangrijke voordelen uit de interne markten voor elektriciteit en gas beginnen voort te komen in de vorm van verbeterde efficiëntie, prijsverlagingen, kwalitatief betere dienstverlening en toegenomen concurrentie. Er zijn evenwel nog belangrijke tekortkomingen en mogelijkheden tot verbetering van de werking van de markten, waarbij met name aan maatregelen op de volgende gebieden wordt gedacht: het zorgen voor gelijke concurrentievoorwaarden op het niveau van de opwekking en het beperken van het risico van ondermijnend gedrag, het zorgen voor niet-discriminerende transmissie- en distributietarieven doordat toegang wordt verleend tot het net op basis van tarieven die gepubliceerd worden voordat ze in kracht treden, en het zorgen voor de bescherming van de rechten van kleine en kwetsbare afnemers en het verstrekken van informatie over de brandstoffen die voor de elektriciteitsopwekking worden gebruikt.

⁽¹⁾ PB L 27 van 30.1.1997, blz. 20.

⁽²⁾ PB L 204 van 21.7.1998, blz. 1.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (3) Op zijn bijeenkomst op 23 en 24 maart 2000 in Lissabon heeft de Europese Raad gevraagd om een snelle voortgang van de voltooiing van de interne markt voor de elektriciteits- en gassector en om een versnelling van de liberalisering in deze sectoren met het oog op de totstandbrenging van een volledig operationele interne markt op deze gebieden. In zijn resolutie van 6 juli 2000 over het tweede verslag van de Commissie betreffende de stand van de liberalisering van de energiemarkten heeft het Europees Parlement de Commissie verzocht een gedetailleerd tijdschema vast te leggen voor de verwezenlijking van nauwkeurig omschreven doelstellingen met het oog op een geleidelijke maar volledige liberalisering van de energiemarkt.
- (4) De voornaamste hinderpalen voor de totstandbrenging van een volledig operationele interne markt betreffen de toegang tot het net, de daarvan, een van lidstaat tot lidstaat uiteenlopende mate van openstelling van de markt.
- (5) Voor de niet-discriminerende toegang tot het net, is de onafhankelijkheid van de transmissiesysteembeheerder van het grootste belang. Daartoe moeten de bepalingen inzake ontvlechting worden aangescherpt. Teneinde niet-discriminerende toegang tot het distributienet te waarborgen, dienen ontvlechtigingsvoorschriften voor de distributiesysteembeheerder te worden ingevoerd, zowel voor beheerders van elektriciteitsdistributiesystemen als voor beheerders van gasdistributiesystemen.
- (6) Teneinde kleine distributiebedrijven geen onevenredige financiële en administratieve lasten op te leggen, dienen de lidstaten, waar nodig, in staat te zijn deze bedrijven te ontheffen van de ontvlechtigingsvoorschriften.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

- (4) Met de rechten die de Europese burgers in het EG-Verdrag worden gegarandeerd op het gebied van het vrij verkeer van goederen, de vrijheid van dienstverlening en de vrijheid van vestiging, is evenwel alleen een volledig opengestelde markt in overeenstemming waarop alle consumenten hun leveranciers vrijelijk kunnen kiezen en alle aanbieders vrijelijk aan hun klanten leveren.
- (5) Tegen de achtergrond van een grotere afhankelijkheid met betrekking tot het verbruik van aardgas, dient aandacht te worden besteed aan initiatieven en maatregelen om wederzijdse regelingen aan te moedigen voor de toegang tot de netten van derde landen en een integratie van de markt.
- (6) De voornaamste hinderpalen voor de totstandbrenging van een volledig operationele interne markt betreffen de toegang tot het net, de tarifiering daarvan, een van lidstaat tot lidstaat uiteenlopende mate van openstelling van de markt en de verschillende aanpak van de internalisering van de externe kosten.
- (7) Voor een goed werkende concurrentie is vereist dat de toegang tot het net niet-discriminerend en transparant is en tegen redelijke prijzen kan geschieden. Tegelijkertijd moeten de netten aantrekkelijk blijven voor investeerders.
- (8) Voor de niet-discriminerende toegang tot het net, is de onafhankelijkheid van de transmissiesysteembeheerder van het grootste belang. Daartoe moeten de bepalingen inzake ontvlechting worden aangescherpt. Teneinde niet-discriminerende toegang tot het distributienet te waarborgen, dienen ontvlechtigingsvoorschriften voor de distributiesysteembeheerder te worden ingevoerd, zowel voor beheerders van elektriciteitsdistributiesystemen als voor beheerders van gasdistributiesystemen.
- (9) Teneinde kleine distributiebedrijven geen onevenredige financiële en administratieve lasten op te leggen, dienen de lidstaten, waar nodig, in staat te zijn deze bedrijven te ontheffen van de ontvlechtigingsvoorschriften.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (7) Verder dienen nog maatregelen te worden getroffen ten einde te zorgen voor transparante, voorspelbare en niet-discriminerende tarieven voor de toegang tot essentieel transport en de daarmee verband houdende infrastructuur, inclusief opslag en andere dienstverleningsfaciliteiten. Deze tarieven moeten op een niet-discriminerende basis voor alle gebruikers van het systeem gelden.
- (8) Gezien de ervaring met de werking van Richtlijn 90/547/EEG van de Raad van 29 oktober 1990 betreffende de doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten ⁽¹⁾ en Richtlijn 91/296/EEG van de Raad van 31 mei 1991 betreffende de doorvoer van aardgas via de hoofdnetten ⁽²⁾ dienen maatregelen te worden genomen die homogene en niet-discriminerende toegangsregelingen voor transmissie waarborgen, met inbegrip van tussen lidstaten.
- (9) De aanwezigheid van onafhankelijke nationale regelgevende instanties vormt een belangrijk aspect bij het waarborgen van niet-discriminerende toegang tot het net. Deze instanties moeten ten minste bevoegd zijn om transmissie- en distributietarieven en tarieven voor de toegang tot installaties voor vloeibaar aardgas (LNG) vast te stellen of goed te keuren.
- (10) De nationale regelgevende instanties kunnen tarieven goedkeuren op basis van een voorstel van de transmissiesysteembeheerder, van de distributiesysteembeheerder of -beheerders, of van de LNG-systeembeheerder, dan wel op basis van een voorstel dat is overeengekomen tussen deze systeembeheerder(s) en de gebruikers van het netwerk.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (10) Verder dienen nog maatregelen te worden getroffen ten einde te zorgen voor transparante, voorspelbare en niet-discriminerende tarieven voor de toegang tot essentieel transport en de daarmee verband houdende infrastructuur, inclusief opslag en andere dienstverleningsfaciliteiten. Deze tarieven moeten op een niet-discriminerende basis voor alle gebruikers van het systeem gelden.
- (11) Gezien de ervaring met de werking van Richtlijn 90/547/EEG van de Raad van 29 oktober 1990 betreffende de doorvoer van elektriciteit via de hoofdnetten ⁽¹⁾ en Richtlijn 91/296/EEG van de Raad van 31 mei 1991 betreffende de doorvoer van aardgas via de hoofdnetten ⁽²⁾ dienen maatregelen te worden genomen die homogene en niet-discriminerende toegangsregelingen voor transmissie waarborgen, met inbegrip van de grensoverschrijdende stromen van gas en elektriciteit tussen lidstaten.
- (12) De aanwezigheid van een efficiënte regelgeving, die door onafhankelijke nationale regelgevende instanties wordt uitgevoerd vormt een belangrijk aspect bij het waarborgen van niet-discriminerende toegang tot het net. Deze instanties moeten ten minste bevoegd zijn om de tarieven, of ten minste de methodologieën die ten grondslag liggen aan de berekening van transmissie- en distributietarieven en tarieven voor de toegang tot installaties voor vloeibaar aardgas (LNG) vast te stellen of goed te keuren. Deze tarieven moeten worden gepubliceerd voordat ze in werking treden.
- (13) Om een efficiënte toegang tot de markt voor nieuwe deelnemers te garanderen zijn niet-discriminerende mechanismen waarbij de juiste kosten worden weergegeven, noodzakelijk. Zodra de markten voor elektriciteit en gas voldoende transparant zijn dient dit worden verwezenlijkt door de invoering van transparante op de markt gebaseerde mechanismen voor de levering en de aankoop van elektriciteit en gas, welke nodig zijn in het kader van het zoeken naar een evenwicht. Bij afwezigheid van dergelijke transparante markten dienen de nationale regelgevende instanties een actieve rol te spelen om te garanderen dat de desbetreffende tarieven niet-discriminerend zijn en een juiste afspiegeling van de kosten vormen.
- (14) De nationale regelgevende instanties kunnen tarieven of de methodologieën die aan de berekening van de tarieven ten grondslag liggen vaststellen of goedkeuren op basis van een voorstel van de transmissiesysteembeheerder, van de distributiesysteembeheerder of -beheerders, of van de LNG-systeembeheerder, dan wel op basis van een voorstel dat is overeengekomen tussen deze systeembeheerder(s) en de gebruikers van het netwerk. Bij de uitvoering van deze taken dienen de nationale regelgevende instanties ervoor te zorgen dat de transmissie- en distributietarieven niet-discriminerend zijn en een juiste afspiegeling van de kosten vormen, en dient rekening te worden gehouden met de marginale op lange termijn vermeden netwerkkosten als gevolg van gedecentraliseerde productie en maatregelen inzake vraagzijdebeheer.

⁽¹⁾ PB L 313 van 13.11.1990, blz. 30. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 98/75/EG van de Commissie (PB L 276 van 13.10.1998, blz. 9).

⁽²⁾ PB L 147 van 12.6.1991, blz. 37. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 95/49/EG van de Commissie (PB L 233 van 30.9.1995, blz. 86).

⁽¹⁾ PB L 313 van 13.11.1990, blz. 30. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 98/75/EG van de Commissie (PB L 276 van 13.10.1998, blz. 9).

⁽²⁾ PB L 147 van 12.6.1991, blz. 37. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 95/49/EG van de Commissie (PB L 233 van 30.9.1995, blz. 86).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (11) De uit de interne markt voortvloeiende voordelen moeten zo snel mogelijk beschikbaar komen voor de handel en industrie in de Gemeenschap, ook voor kleine en middelgrote ondernemingen, alsmede voor alle burgers van de Gemeenschap.
- (12) Afnemers van gas en elektriciteit moeten hun leverancier vrij kunnen kiezen. De voltooiing van de interne markt voor elektriciteit en gas moet echter worden aangepakt in fasen, zodat de industrie in staat wordt gesteld zich aan te passen en te waarborgen dat er passende maatregelen en systemen zijn om de belangen van afnemers te beschermen en te waarborgen dat zij een echt en doeltreffend recht van keuze van leverancier hebben.
- (13) Een verdergaande openstelling van de markt tot volledige concurrentie moet de verschillen tussen lidstaten geleidelijk opheffen. Transparantie en zekerheid bij de uitvoering van deze richtlijn moeten zijn gewaarborgd.
- (14) Richtlijn 98/30/EG voorziet in toegang tot opslag als onderdeel van het gassysteem. In het licht van de opgedane ervaring bij de totstandbrenging van de interne markt moeten aanvullende maatregelen worden genomen om de bepalingen inzake toegang tot opslag en andere ondersteunende diensten te verduidelijken en de scheiding van de exploitatie van transmissie- en distributiesystemen en gasopslaginstallaties en LNG-installaties te versterken.
- (15) Bijna alle lidstaten hebben ervoor gekozen concurrentie op de markt voor elektriciteitsproductie te waarborgen door middel van een transparante vergunningsprocedure. De lidstaten moeten echter de mogelijkheid hebben de voorzieningszekerheid te waarborgen door middel van een aanbestedingsprocedure, ingeval met de vergunningsprocedure niet voldoende stroomopwekkingscapaciteit wordt opgebouwd.
- (16) In het belang van de voorzieningszekerheid moet het evenwicht tussen vraag en aanbod in de afzonderlijke lidstaten worden bewaakt, passende maatregelen kunnen worden genomen indien de voorzieningszekerheid in gevaar komt.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (15) De uit de interne markt voortvloeiende voordelen moeten eerlijkheidshalve zo snel mogelijk beschikbaar komen voor de handel en industrie in de Gemeenschap, ook voor kleine en middelgrote ondernemingen, alsmede voor alle burgers van de Gemeenschap, waarbij indirect werkgelegenheid zal worden gecreëerd als gevolg van een toename van de efficiëntie bij de ondernemingen.
- (16) Afnemers van gas en elektriciteit moeten hun leverancier vrij kunnen kiezen. De voltooiing van de interne markt voor elektriciteit en gas moet echter worden aangepakt in fasen, waarbij een specifieke einddatum wordt vastgelegd, zodat de industrie in staat wordt gesteld zich aan te passen en te waarborgen dat er passende maatregelen en systemen zijn om de belangen van afnemers te beschermen en te waarborgen dat zij een echt en doeltreffend recht van keuze van leverancier hebben.
- (17) Een verdergaande openstelling van de markt tot volledige concurrentie moet de verschillen tussen lidstaten geleidelijk opheffen. Transparantie en zekerheid bij de uitvoering van deze richtlijn moeten zijn gewaarborgd.
- (18) Richtlijn 98/30/EG voorziet in toegang tot opslag als onderdeel van het gassysteem. In het licht van de opgedane ervaring bij de totstandbrenging van de interne markt moeten aanvullende maatregelen worden genomen om de bepalingen inzake toegang tot opslag en andere ondersteunende diensten te verduidelijken en de scheiding van de exploitatie van transmissie- en distributiesystemen en gasopslaginstallaties en LNG-installaties te versterken.
- (19) Bijna alle lidstaten hebben ervoor gekozen concurrentie op de markt voor elektriciteitsproductie te waarborgen door middel van een transparante vergunningsprocedure. De lidstaten moeten echter de mogelijkheid hebben de voorzieningszekerheid te waarborgen door middel van een aanbestedingsprocedure, ingeval met de vergunningsprocedure niet voldoende stroomopwekkingscapaciteit wordt opgebouwd.
- (20) In het belang van de voorzieningszekerheid moet het evenwicht tussen vraag en aanbod in de afzonderlijke lidstaten worden bewaakt, waarbij een verslag moet worden gemaakt over de situatie op het niveau van de Gemeenschap, met inachtneming van de interconnectiecapaciteit tussen de verschillende regio's. Met een dergelijk toezicht moet tijdig genoeg een begin worden gemaakt, zodat passende maatregelen kunnen worden genomen indien de voorzieningszekerheid in gevaar komt. Bouw plus onderhoud van de noodzakelijke netwerkinfrastructuur, met inbegrip van interconnectiecapaciteit, dient ertoe bij te dragen dat een stabiele gas- en elektriciteitsvoorziening zal zijn gewaarborgd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (17) De lidstaten moeten alle afnemers het recht garanderen om tegen betaalbare redelijke prijzen van elektriciteit van een bepaalde kwaliteit te worden voorzien. Teneinde de handhaving van de best mogelijke kwaliteit van de openbare dienstverlening in de Gemeenschap te waarborgen, moet de Commissie op gezette tijdstippen in kennis worden gesteld van alle de door lidstaten getroffen maatregelen ter verwezenlijking van de doelstellingen van deze richtlijn. De Commissie moet op gezette tijdstippen een verslag publiceren waarin de op nationaal niveau getroffen maatregelen ter verwezenlijking van de doelstellingen van openbare dienstverlening worden geanalyseerd en de doelmatigheid ervan wordt vergeleken, teneinde aanbevelingen te kunnen doen betreffende maatregelen die op nationaal niveau moeten worden genomen om een hoog peil van openbare dienstverlening te bereiken.
- (18) De eis de Commissie in kennis te stellen van een weigering tot het verlenen van vergunning voor de bouw van nieuwe productie-installaties is een onnodige administratieve last gebleken en dient derhalve te vervallen.
- (19) Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel, zoals neergelegd in artikel 5 van het Verdrag, kunnen de doelstellingen van het voorgestelde optreden, te weten de totstandbrenging van een volledig operationele interne markt voor elektriciteit en gas die door eerlijke concurrentie wordt gekenmerkt, niet voldoende door de lidstaten worden verwezenlijkt en kunnen zij derhalve wegens de omvang en de gevolgen van het optreden, beter door de Gemeenschap worden verwezenlijkt. Deze richtlijn beperkt zich tot het vereiste minimum om deze doelstellingen te verwezenlijken en gaat niet verder dan hiertoe nodig is.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (21) De lidstaten dienen te waarborgen dat biogas en gas uit biomassa een niet-discriminerende toegang tot het gassysteem krijgt, op voorwaarde dat deze toegang verenigbaar is met de desbetreffende technische regels en veiligheidsnormen.
- (22) Langetermijncontracten zullen een belangrijk deel van de gasleveringen aan de lidstaten blijven uitmaken en dienen te worden gehandhaafd als optie voor de gasleverende bedrijven voorzover zij de doelstellingen van deze richtlijn niet ondermijnen en verenigbaar zijn met het Verdrag, met inbegrip van de mededingingsregels.
- (23) De lidstaten moeten alle afnemers het recht garanderen om tegen betaalbare, duidelijk vergelijkbare, transparante en redelijke prijzen van elektriciteit van een bepaalde kwaliteit te worden voorzien. Lidstaten dienen ook te garanderen dat alle op het gassysteem aangesloten eindverbruikers op de hoogte worden gebracht van hun rechten om tegen redelijke prijzen met aardgas van een specifieke kwaliteit te worden bevoorrad. Teneinde de handhaving van de best mogelijke kwaliteit van de openbare dienstverlening in de Gemeenschap te waarborgen, moet de Commissie op gezette tijdstippen in kennis worden gesteld van alle de door lidstaten getroffen maatregelen ter verwezenlijking van de doelstellingen van deze richtlijn. De Commissie moet op gezette tijdstippen een verslag publiceren waarin de op nationaal niveau getroffen maatregelen ter verwezenlijking van de doelstellingen van openbare dienstverlening worden geanalyseerd en de doelmatigheid ervan wordt vergeleken, teneinde aanbevelingen te kunnen doen betreffende maatregelen die op nationaal niveau moeten worden genomen om een hoog peil van openbare dienstverlening te bereiken.
- (24) De eis de Commissie in kennis te stellen van een weigering tot het verlenen van vergunning voor de bouw van nieuwe productie-installaties is een onnodige administratieve last gebleken en dient derhalve te vervallen.
- (25) Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel, zoals neergelegd in artikel 5 van het Verdrag, kunnen de doelstellingen van het voorgestelde optreden, te weten de totstandbrenging van een volledig operationele interne markt voor elektriciteit en gas die door eerlijke concurrentie wordt gekenmerkt, niet voldoende door de lidstaten worden verwezenlijkt en kunnen zij derhalve wegens de omvang en de gevolgen van het optreden, beter door de Gemeenschap worden verwezenlijkt. Deze richtlijn beperkt zich tot het vereiste minimum om deze doelstellingen te verwezenlijken en gaat niet verder dan hiertoe nodig is.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (20) Teneinde homogeniteit in de behandeling van de toegang tot de elektriciteits- en gasnetten te waarborgen, ook in het geval van doorvoer, moeten de Richtlijnen 90/547/EEG en 91/296/EEG worden ingetrokken,
- (21) De Richtlijnen 96/92/EG en 98/30/EG moeten derhalve worden gewijzigd.

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Wijzigingen in Richtlijn 96/92/EG

Richtlijn 96/92/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. De artikelen 1, 2 en 3 worden vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 1

Bij deze richtlijn worden gemeenschappelijke regels vastgesteld voor de productie, de transmissie, de distributie van elektriciteit. De richtlijn regelt de wijze van organisatie en de werking van de elektriciteitssector, de toegang tot de markt, de criteria en procedures die gelden voor de aanbestedingen, de verlening van vergunningen en de exploitatie van de netten.

Artikel 2

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. „productie”: productie van elektriciteit;
2. „producent”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die elektriciteit produceert;
3. „zelfopwekker”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die hoofdzakelijk voor eigen gebruik elektriciteit produceert;
4. „onafhankelijke producent”:
 - a) producent die geen zorg draagt voor de functies van transmissie en distributie van elektriciteit op het grondgebied dat wordt bestreken door het net waarop hij aangesloten is;
 - b) in lidstaten waar geen verticaal geïntegreerde elektriciteitsbedrijven bestaan en waar een aanbestedingsprocedure wordt toegepast, producent, overeenkomstig de definitie in punt a), die niet uitsluitend aan de economische rangorde van het kopelnet onderworpen hoeft te zijn;

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (26) Teneinde homogeniteit in de behandeling van de toegang tot de elektriciteits- en gasnetten te waarborgen, ook in het geval van doorvoer, moeten de Richtlijnen 90/547/EEG en 91/296/EEG worden ingetrokken,
- (27) De Richtlijnen 96/92/EG en 98/30/EG moeten derhalve worden gewijzigd.
- (28) Deze richtlijn eerbiedigt de fundamentele rechten en neemt de beginselen in acht welke met name erkend worden in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie,

Ongewijzigd

Bij deze richtlijn worden gemeenschappelijke regels vastgesteld voor de productie, de transmissie, de distributie en de levering van elektriciteit. De richtlijn regelt de wijze van organisatie en de werking van de elektriciteitssector, de toegang tot de markt, de criteria en procedures die gelden voor de aanbestedingen, de verlening van vergunningen en de exploitatie van de netten.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

5. „transmissie”: transport van elektriciteit langs het hoogspanningskoppelpnet met het oog op de levering ervan aan eindafnemers of distributiemaatschappijen;
6. „distributie”: transport van elektriciteit langs midden- en laagspanningsdistributienetten met het oog op de levering aan afnemers;
7. „afnemers”: grootafnemers en eindafnemers van elektriciteit
8. „grootafnemers”: natuurlijke persoon of rechtspersoon
9. „eindafnemer”: afnemer die elektriciteit koopt voor eigen verbruik;
10. „niet- afnemer”:
11. „koppellijnen”: uitrusting om elektriciteitsnetten onderling te koppelen;

GEWIJZIGD VOORSTEL

5. „transmissie”: transport van elektriciteit langs het hoogspanningskoppelpnet met het oog op de levering ervan aan eindafnemers of distributiemaatschappijen, de levering zelf niet inbegrepen;
6. „transmissienetbeheerder”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die in een bepaald gebied verantwoordelijk is voor de exploitatie, het onderhoud en, in voorkomend geval, de ontwikkeling van het transmissienet en, indien van toepassing, de koppellijnen daarvan naar andere netten, en om ervoor te zorgen dat het net op lange termijn kan voldoen aan een redelijke vraag naar transmissie van elektriciteit;
7. „distributie”: transport van elektriciteit langs midden- en laagspanningsdistributienetten met het oog op de levering aan afnemers, de levering zelf niet inbegrepen;
8. „distributienetbeheerder”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die in een bepaald gebied verantwoordelijk is voor de exploitatie, het onderhoud en, in voorkomend geval, de ontwikkeling van het distributienet en, indien van toepassing, de koppellijnen daarvan naar andere netten, en om ervoor te zorgen dat het net op lange termijn kan voldoen aan een redelijke vraag naar distributie van elektriciteit.
9. „afnemers”: grootafnemers en eindafnemers van elektriciteit;
10. „grootafnemers”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die elektriciteit koopt voor herverkoop binnen of buiten het net waarop hij aangesloten is;
11. „eindafnemer”: afnemer die elektriciteit koopt voor eigen verbruik;
12. „huishoudelijke afnemer”: afnemer die elektriciteit koopt voor eigen huishoudelijk verbruik, en niet voor commerciële of professionele activiteiten;
13. „niet-huishoudelijke afnemer”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die elektriciteit koopt die niet voor eigen huishoudelijk verbruik is bestemd; onder dit begrip vallen tevens producenten en grootafnemers;
14. „in aanmerking komende afnemer”: afnemer die toegang heeft tot concurrerende leveranciers van elektriciteit overeenkomstig deze richtlijn;
15. „koppellijnen”: uitrusting om elektriciteitsnetten onderling te koppelen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

12. „koppelnets”: een aantal transmissie- en distributienetten die door middel van één of meer koppellijnen met elkaar zijn verbonden;
13. „directe lijn”:
14. „economische rangorde”: een in overeenstemming met economische criteria aangenomen rangorde van bronnen voor de levering van elektriciteit;
15. „ondersteunende diensten”: diensten die nodig zijn voor het doen werken van een transmissie- of distributienet;
16. „netgebruiker”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die als leverancier of verbruiker op een transmissie- of distributienet is aangesloten;
17. „levering”: verkoop van elektriciteit aan afnemers;
18. „geïntegreerd elektriciteitsbedrijf”: verticaal of horizontaal geïntegreerd bedrijf;
19. „verticaal geïntegreerd elektriciteitsbedrijf”: bedrijf
20. „horizontaal geïntegreerd elektriciteitsbedrijf”: bedrijf dat zorg draagt voor ten minste één van de functies productie voor de verkoop, transmissie, distributie en levering van elektriciteit, en een andere, niet op het gebied van de elektriciteit liggende activiteit;
21. „aanbestedingsprocedure”: procedure waarmee in geplande nieuwe behoeften en vervangingscapaciteit wordt voorzien door leveringen uit nieuwe of bestaande productie-installaties;

GEWIJZIGD VOORSTEL

16. „koppelnets”: een aantal transmissie- en distributienetten die door middel van één of meer koppellijnen met elkaar zijn verbonden;
17. „directe lijn”: een elektriciteitslijn die een geïsoleerde productielocatie met een geïsoleerde afnemer verbindt, of een elektriciteitslijn die een elektriciteitsproducent en een elektriciteitsleverancier de mogelijkheid biedt om hun eigen vestigingen, dochterondernemingen en in aanmerking komende afnemers direct te bevoorraden;
18. „economische rangorde”: een in overeenstemming met economische criteria aangenomen rangorde van bronnen voor de levering van elektriciteit;
19. „ondersteunende diensten”: diensten die nodig zijn voor het doen werken van een transmissie- of distributienet;
20. „netgebruiker”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die als leverancier of verbruiker op een transmissie- of distributienet is aangesloten;
21. „levering”: verkoop van elektriciteit aan afnemers;
22. „geïntegreerd elektriciteitsbedrijf”: verticaal of horizontaal geïntegreerd bedrijf;
23. „verticaal geïntegreerd elektriciteitsbedrijf”: bedrijf of bedrijvengroep waarvan de onderlinge betrekkingen gedefinieerd zijn in artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad (*), en waarbij het betrokken bedrijf of de betrokken bedrijvengroep ten minste voor twee van de functies transmissie, distributie, productie of levering van elektriciteit zorgt;
24. „horizontaal geïntegreerd elektriciteitsbedrijf”: bedrijf dat zorg draagt voor ten minste één van de functies productie voor de verkoop, transmissie, distributie en levering van elektriciteit, en een andere, niet op het gebied van de elektriciteit liggende activiteit;
25. „aanbestedingsprocedure”: procedure waarmee in geplande nieuwe behoeften en vervangingscapaciteit wordt voorzien door leveringen uit nieuwe of bestaande productie-installaties;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

22. „planning op lange termijn”: planning van de behoeften aan investeringen in productie- en transmissiecapaciteit op lange termijn, ten einde te voldoen aan de vraag naar elektriciteit van het net en de levering aan de afnemers te verzekeren;
23. „klein geïsoleerd net”: net dat in het jaar 1996 minder dan 2 500 GWh verbruikt en voor minder dan 5 % van zijn jaarverbruik aan andere netten gekoppeld is;

GEWIJZIGD VOORSTEL

26. „planning op lange termijn”: planning van de behoeften aan investeringen in productie- en transmissie- en distributiecapaciteit op lange termijn, ten einde te voldoen aan de vraag naar elektriciteit van het net en de levering aan de afnemers te verzekeren;
27. „klein geïsoleerd net”: net dat in het jaar 1996 minder dan 2 500 GWh verbruikt en voor minder dan 5 % van zijn jaarverbruik aan andere netten gekoppeld is;
28. „verstoring van de energiebalans”: verschil tussen de aan de transmissie- of distributienetbeheerder opgegeven hoeveelheid elektriciteit voor invoering of onttrekking op een of meerdere gegeven locaties over een bepaalde periode en de gemeten hoeveelheid elektriciteit die op een of meerdere gegeven locaties over dezelfde periode onttrokken of ingevoerd is;
29. „veiligheid”: de zekerheid van levering en voorziening van elektriciteit, en de technische beveiliging.
30. „energie-efficiëntie/vraagzijdebeheer”: een globale of geïntegreerde aanpak die gericht is op de beïnvloeding van de omvang en de planning van het elektriciteitsverbruik teneinde het primaire energieverbruik en piekbelastingen te verminderen door voorrang te geven aan investeringen in energie-efficiëntiebevorderende maatregelen of andere maatregelen, zoals onderbrekbare leveringscontracten, in plaats van investeringen om de productiecapaciteit te verhogen, indien de eerstgenoemde maatregelen de doelmatigste en meest economische optie vormen, mede gelet op het positieve milieueffect van een lager energieverbruik en de daarmee verband houdende aspecten met betrekking tot de voorzieningszekerheid en de distributiekosten;
31. „hernieuwbare energiebronnen”: hernieuwbare niet-fossiele energiebronnen (wind, zonnewarmte, geothermische warmte, golfslag, getij, waterkracht, biomassa, vuilstortgas, gas van rioolzuiveringsinstallaties en biogassen);
32. „plaatselijke elektriciteitsproductie”: productie-installaties die aangesloten zijn op het laagspannings-distributienet;
33. „openbaarmaking”: in samengestelde vorm beschikbaar stellen van commerciële informatie in verband met de productie van elektriciteit en met betrekking tot de gebruikte bronnen voor de productie van elektriciteit, de locatie of de gevolgen voor het milieu.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Artikel 3

1. De lidstaten waarborgen op basis van hun institutionele organisatie en met inachtneming van het subsidiairiteitsbeginsel dat elektriciteitsbedrijven, onverminderd lid 2, volgens de beginselen van deze richtlijn worden geëxploiteerd met het oog op de totstandbrenging van een elektriciteitsmarkt met mededinging, en mogen, wat rechten en plichten betreft, deze bedrijven niet verschillend behandelen.

2. Met volledige inachtneming van de toepasselijke bepalingen van het Verdrag, met name artikel 86, mogen de lidstaten in het algemeen economisch belang aan elektriciteitsbedrijven openbaardienstverplichtingen opleggen, die betrekking kunnen hebben op de veiligheid, met inbegrip van voorzieningszekerheid, regelmaat, kwaliteit en prijs van de leveringen alsmede op de bescherming van het milieu. Deze verplichtingen moeten duidelijk gedefinieerd, transparant, niet-discriminerend en controleerbaar zijn. Met betrekking tot de in dit lid genoemde voorzieningszekerheid, kunnen de lidstaten gebruik maken van planning op lange termijn, daarbij rekening houdend met de mogelijkheid dat derden toegang tot het net wensen.

3. De lidstaten waarborgen dat alle afnemers aanspraak hebben op de universele dienst, dat wil zeggen het recht op levering van elektriciteit van een bepaalde kwaliteit tegen redelijke prijzen op hun grondgebied.

4. De lidstaten nemen passende maatregelen om eindafnemers te beschermen en voorzien met name in een hoog niveau van consumentenbescherming, met name met betrekking tot de transparantie van contractbepalingen en -voorwaarden, algemene informatie en mechanismen ter beslechting van geschillen. Deze maatregelen kunnen in het bijzonder de in de bijlage beschreven maatregelen omvatten.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

1. De lidstaten waarborgen op basis van hun institutionele organisatie en met inachtneming van het subsidiairiteitsbeginsel dat elektriciteitsbedrijven, onverminderd lid 2, volgens de beginselen van deze richtlijn worden geëxploiteerd met het oog op de totstandbrenging van een duurzame elektriciteitsmarkt met mededinging, en mogen, wat rechten en plichten betreft, deze bedrijven niet verschillend behandelen.

2. Met volledige inachtneming van de toepasselijke bepalingen van het Verdrag, met name artikel 86, mogen de lidstaten in het algemeen economisch belang aan elektriciteitsbedrijven openbaardienstverplichtingen opleggen, die betrekking kunnen hebben op de veiligheid, met inbegrip van voorzieningszekerheid, regelmaat, kwaliteit en prijs van de leveringen alsmede op de bescherming van het milieu, met inbegrip van energie-efficiëntie en bescherming van het klimaat. Deze verplichtingen moeten duidelijk gedefinieerd, transparant, niet-discriminerend en controleerbaar zijn. Met betrekking tot de in dit lid genoemde voorzieningszekerheid, energie-efficiëntie/vraagzijdebeheer en de verwezenlijking van milieudoelstellingen kunnen de lidstaten gebruik maken van planning op lange termijn, daarbij rekening houdend met de mogelijkheid dat derden toegang tot het net wensen.

3. De lidstaten waarborgen dat alle eindafnemers aanspraak hebben op de universele dienst, dat wil zeggen het recht op levering van elektriciteit van een bepaalde kwaliteit tegen redelijke prijzen op hun grondgebied. De lidstaten kunnen daartoe een leverancier in laatste instantie aanwijzen. De lidstaten verplichten distributiebedrijven om afnemers op hun netwerk aan te sluiten overeenkomstig de voorwaarden en tarieven die zijn vastgesteld volgens de procedure van artikel 22, lid 2.

4. De lidstaten nemen passende maatregelen om eindafnemers te beschermen en voorzien met name in adequate waarborgen voor de bescherming van kwetsbare verbruikers tegen onderbreking van de voorziening. In dit verband kunnen de lidstaten passende maatregelen nemen om eindafnemers in afgelegen gebieden te beschermen. Zij waarborgen een hoog niveau van consumentenbescherming, met name met betrekking tot de transparantie van contractbepalingen en -voorwaarden, algemene informatie en mechanismen ter beslechting van geschillen. De lidstaten zorgen ervoor dat de in aanmerking komende afnemer daadwerkelijk de mogelijkheid heeft om van leverancier te veranderen. Deze maatregelen kunnen in het bijzonder de in de bijlage beschreven maatregelen omvatten.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- a) het percentage dat elke energiebron bijdraagt aan het commerciële brandstofmengsel voor de geleverde elektriciteit;
- b) het totale brandstofmengsel van de leverancier over het voorgaande jaar;
- c) het relatieve belang van elke energiebron met betrekking tot de productie van broeikasgassen.

5. De lidstaten nemen passende maatregelen ter verwezenlijking van de doelstellingen inzake sociale en economische samenhang, milieubescherming, alsmede inzake voorzieningszekerheid, voor onderhoud en aanleg van de noodzakelijke netinfrastructuur, inclusief koppelingcapaciteit.

6. De lidstaten kunnen besluiten de bepalingen van de artikelen 5, 6, 16 en 21 niet toe te passen, voorzover de toepassing daarvan zou verhinderen dat de elektriciteitsbedrijven zich rechtens of feitelijk van de hun in het algemeen economisch belang opgelegde verplichtingen kwijten en mits de ontwikkeling van het handelsverkeer niet wordt beïnvloed in een mate die strijdig is met de belangen van de Gemeenschap. De belangen van de Gemeenschap omvatten onder meer mededinging met betrekking tot de in aanmerking komende afnemers overeenkomstig deze richtlijn en artikel 86 van het Verdrag."

5. De lidstaten zien erop toe dat elektriciteitsleveranciers in de rekeningen en het reclame- en publiciteitsmateriaal die voor de eindverbruikers bestemd zijn de volgende informatie verstrekken:

Ongewijzigd

Wat de via elektriciteitsuitwisseling verkregen elektriciteit betreft kunnen de door de elektriciteitsbeurs verstrekte geaggregeerde cijfers over het voorgaande jaar worden gebruikt.

6. De lidstaten nemen passende maatregelen ter verwezenlijking van de doelstellingen inzake sociale en economische samenhang, milieubescherming, waarbij onder meer maatregelen betreffende energie-efficiëntie en vraagbeheersing en ter bestrijding van klimaatverandering kunnen worden genomen, alsmede inzake voorzieningszekerheid. Bij deze maatregelen kan het met name gaan om het verstrekken van toereikende economische stimulansen, in voorkomend geval met gebruikmaking van alle bestaande nationale en communautaire instrumenten, voor onderhoud en aanleg van de noodzakelijke netinfrastructuur, inclusief koppelingcapaciteit.

7. De lidstaten kunnen besluiten de bepalingen van de artikelen 5, 6, 16 en 21 niet toe te passen, voorzover de toepassing daarvan zou verhinderen dat de elektriciteitsbedrijven zich rechtens of feitelijk van de hun in het algemeen economisch belang opgelegde verplichtingen kwijten en mits de ontwikkeling van het handelsverkeer niet wordt beïnvloed in een mate die strijdig is met de belangen van de Gemeenschap. De belangen van de Gemeenschap omvatten onder meer mededinging met betrekking tot de in aanmerking komende afnemers overeenkomstig deze richtlijn en artikel 86 van het Verdrag.

8. De lidstaten delen de Commissie na de uitvoering van deze richtlijn alle maatregelen mee die zijn vastgesteld om aan de verplichtingen inzake universele dienstverlening en openbare dienstverlening te voldoen, met inbegrip van consumentenbeschermings- en milieubeschermingsmaatregelen, alsmede de mogelijke gevolgen van die maatregelen voor de nationale en internationale mededinging, ongeacht of deze maatregelen een afwijking van deze richtlijn vereisen. Zij delen de Commissie vervolgens om de twee jaar alle wijzigingen van de maatregelen mede, ongeacht of deze maatregelen een afwijking van deze richtlijn vereisen.

(*) PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13."

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Artikel 4 wordt geschrapt.

Ongewijzigd

3. De artikelen 5 en 6 worden vervangen door:

„Artikel 5

1. Voor de bouw van nieuwe productiecapaciteit voeren de lidstaten een vergunningsprocedure in die aan de hand van objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria wordt toegepast.

2. De lidstaten stellen de criteria voor de verlening van bouwvergunningen voor productiecapaciteit op hun grondgebied vast. Deze criteria kunnen betrekking hebben op:

- a) de veiligheid en de bedrijfszekerheid van het elektriciteitsnet, de installaties en de bijbehorende uitrusting;
- b) de bescherming van de volksgezondheid en de veiligheid;
- c) de bescherming van het milieu;
- d) ruimtelijke ordening en locatie;
- e) gebruik van grond met een openbare bestemming;
- f) energie-efficiëntie;
- g) de aard van de primaire energiebronnen;
- h) de bijzondere kenmerken van de aanvrager, zoals technische, economische en financiële capaciteit;
- i) uitvoering van de maatregelen die krachtens artikel 3 zijn genomen.

3. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om de vergunningsprocedures voor kleine en/of plaatselijke elektriciteitsproductie te rationaliseren en te versnellen. Deze maatregelen gelden voor alle faciliteiten met een productie van minder dan 15 MW en alle plaatselijke elektriciteitsproductie.

4. De vergunningsprocedures en de criteria worden gepubliceerd. De aanvragers worden op de hoogte gesteld van de redenen voor weigering van een vergunning. De redenen moeten objectief en niet-discriminerend zijn, op goede gronden berusten en naar behoren worden gestaafd. Beroep moet voor de aanvrager mogelijk zijn.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Artikel 6

1. De lidstaten voorzien in het belang van de voorzieningszekerheid in de mogelijkheid een aanbestedingsprocedure voor nieuwe capaciteit in te leiden op basis van gepubliceerde criteria. Een aanbestedingsprocedure kan echter alleen worden ingeleid indien op basis van de vergunningsprocedure de te bouwen productiecapaciteit niet voldoende zijn om voorzieningszekerheid te waarborgen.

2. De aanbestedingsprocedure voor de bouw van productiecapaciteit wordt ten minste zes maanden vóór de sluitingsdatum voor inschrijvingen in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

Het bestek wordt ter beschikking gesteld van ieder geïnteresseerd elektriciteitsbedrijf dat gevestigd is op het grondgebied van een lidstaat, en wel zo dat het voldoende tijd heeft om in te schrijven.

Het bestek bevat een gedetailleerde beschrijving van de specificaties van het contract, de procedure die alle inschrijvers moeten volgen, alsmede een complete lijst van de criteria die bepalend zijn bij de selectie van de kandidaten en de gunning, die onder het bestek vallen. De specificaties kunnen ook betrekking hebben op de gebieden, bedoeld in artikel 5, lid 2.

3. Wanneer de aanbesteding betrekking heeft op de vereiste productiecapaciteit, moeten daarin ook de inschrijvingen in aanmerking worden genomen met langetermijnwaarborgen voor de levering van elektriciteit uit bestaande productie-eenheden, mits daarmee bijkomende behoeften kunnen worden gedekt.

GEWIJZIGD VOORSTEL

1. De lidstaten voorzien in het belang van de voorzieningszekerheid en de milieubescherming in de mogelijkheid een aanbestedingsprocedure voor nieuwe capaciteit of maatregelen op het gebied van energie-efficiëntie/vraagzijdebeheer in te leiden op basis van gepubliceerde criteria. Een aanbestedingsprocedure kan echter alleen worden ingeleid indien op basis van de vergunningsprocedure de te bouwen productiecapaciteit of de te nemen maatregelen op het gebied van energie-efficiëntie/vraagzijdebeheer niet voldoende zijn om voorzieningszekerheid te waarborgen en aan de milieudoelstellingen te voldoen.

2. De lidstaten kunnen in het belang van de milieubescherming en de bevordering van opkomende technologieën voorzien in de mogelijkheid om op basis van gepubliceerde criteria een aanbestedingsprocedure voor nieuwe capaciteit te starten. Deze aanbesteding kan betrekking hebben op nieuwe capaciteit of op maatregelen op het gebied van energie-efficiëntie/vraagzijdebeheer. Een aanbestedingsprocedure kan echter alleen worden gestart indien op basis van de vergunningsprocedure de te bouwen productiecapaciteit of de te nemen maatregelen op het gebied van energie-efficiëntie/vraagzijdebeheer niet voldoende zijn om deze doelstellingen te bereiken.

3. De aanbestedingsprocedure voor de bouw van productiecapaciteit en voor maatregelen op het gebied van energie-efficiëntie/vraagzijdebeheer wordt ten minste zes maanden vóór de sluitingsdatum voor inschrijvingen in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

Ongewijzigd

Het bestek bevat een gedetailleerde beschrijving van de specificaties van het contract, de procedure die alle inschrijvers moeten volgen, alsmede een complete lijst van de criteria die bepalend zijn bij de selectie van de kandidaten en de gunning, waaronder stimulansen, zoals subsidies, die onder het bestek vallen. De specificaties kunnen ook betrekking hebben op de gebieden, bedoeld in artikel 5, lid 2.

4. Wanneer de aanbesteding betrekking heeft op de vereiste productiecapaciteit, moeten daarin ook de inschrijvingen in aanmerking worden genomen met langetermijnwaarborgen voor de levering van elektriciteit uit bestaande productie-eenheden, mits daarmee bijkomende behoeften kunnen worden gedekt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

4. De lidstaten wijzen een autoriteit of een openbare instantie, dan wel een van de elektriciteitsproductie-, -transmissie-, -distributie- en -leveringsactiviteiten onafhankelijke privaatrechtelijke instantie aan, die verantwoordelijk is voor de organisatie van en het toezicht en de controle op de aanbestedingsprocedure, bedoeld in de leden 1 tot en met 4. Die autoriteit of instantie treft de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de vertrouwelijkheid van de gegevens in de inschrijvingen gewaarborgd is."

4. Het volgende artikel 6 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 6 bis

zorgen voor toezicht op aangelegenheden betreffende de voorzieningszekerheid. Dit toezicht slaat met name op het evenwicht tussen vraag en aanbod op de nationale markt, het niveau van de verwachte toekomstige vraag, geplande of in aanbouw zijnde extra capaciteit die wordt overwogen. Zij publiceren jaarlijks uiterlijk op 31 juli een verslag over de bevindingen die het toezicht op deze aangelegenheden heeft opgeleverd, alsmede de getroffen of overwogen maatregelen met betrekking tot deze aangelegenheden, en zendt dit verslag onverwijld naar de Commissie."

5. Artikel 7 wordt vervangen door het volgende artikel:

„Artikel 7

1. De lidstaten wijzen een of meer transmissienetbeheerders aan of verlangen van de elektriciteitsbedrijven die eigenaar van transmissienetten zijn, dat zij transmissienetbeheerders aanwijzen, voor een op grond van doelmatigheid en economisch evenwicht door de lidstaten te bepalen periode.

2. De lidstaten dragen zorg voor de opstelling en de bekendmaking van technische voorschriften met de minimumeisen voor technisch ontwerp en exploitatie op het gebied van de aansluiting op het net van productie-installaties, distributienetten, uitrusting van direct aangesloten afnemers, koppellijnencircuits en directe lijnen. Die eisen moeten de interoperabiliteit van de netwerken garanderen en objectief en niet-discriminerend zijn. Zij worden aan de Commissie meegedeeld overeenkomstig artikel 8 van Richtlijn 98/34/EG van de Raad (*).

GEWIJZIGD VOORSTEL

5. De lidstaten wijzen een autoriteit of een openbare instantie, dan wel een van de elektriciteitsproductie-, -transmissie-, -distributie- en -leveringsactiviteiten onafhankelijke privaatrechtelijke instantie aan, die een in artikel 22, lid 1, bedoelde regelgevende instantie kan zijn, die verantwoordelijk is voor de organisatie van en het toezicht en de controle op de aanbestedingsprocedure, bedoeld in de leden 1 tot en met 4. Wanneer een transmissienetbeheerder, wat de eigendom betreft, reeds volledig onafhankelijk is van andere activiteiten die geen verband houden met het transmissienet, kan de transmissienetbeheerder worden aangewezen als de verantwoordelijke instantie voor de organisatie van en het toezicht en de controle op de aanbestedingsprocedure. Die autoriteit of instantie treft de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de vertrouwelijkheid van de gegevens in de inschrijvingen gewaarborgd is."

Ongewijzigd

De lidstaten of de in artikel 22, lid 1, bedoelde regelgevende instanties zorgen voor toezicht op aangelegenheden betreffende de voorzieningszekerheid. Dit toezicht slaat met name op het evenwicht tussen vraag en aanbod op de nationale markt, het niveau van de verwachte toekomstige vraag, geplande of in aanbouw zijnde extra capaciteit die wordt overwogen, en de kwaliteit en het niveau van het onderhoud van de netten. Zij publiceren jaarlijks uiterlijk op 31 juli een verslag over de bevindingen die het toezicht op deze aangelegenheden heeft opgeleverd, alsmede de getroffen of overwogen maatregelen met betrekking tot deze aangelegenheden, en zendt dit verslag onverwijld naar de Commissie."

Ongewijzigd

1. De lidstaten wijzen een of meer transmissienetbeheerders aan of verlangen van de elektriciteitsbedrijven die eigenaar van transmissienetten zijn, dat zij een of meer transmissienetbeheerders aanwijzen, voor een op grond van doelmatigheid en economisch evenwicht door de lidstaten te bepalen periode.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Tenzij de netbeheerder, wat de eigendom betreft, reeds volledig onafhankelijk is van andere activiteiten die geen verband houden met het transmissienet, moet hij, althans met betrekking tot zijn rechtsvorm, organisatie en besluitvorming, onafhankelijk zijn van andere, niet met transmissie verband houdende activiteiten.

Teneinde de onafhankelijkheid van de transmissienetbeheerder te waarborgen, gelden de volgende minimumcriteria:

- a) de personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de transmissienetbeheerder mogen niet deelnemen in bedrijfsstructuren van het geïntegreerde elektriciteitsbedrijf die direct of indirect verantwoordelijk zijn voor het dagelijkse beheer van de productie, distributie en levering van elektriciteit;
- b) er moeten passende maatregelen worden genomen teneinde ervoor te zorgen dat op zodanige wijze rekening wordt gehouden met de belangen van de personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de transmissienet dat gewaarborgd is dat zij onafhankelijk kunnen functioneren;

3. Voor de toepassing van deze richtlijn heeft de transmissienetbeheerder tot taak:

- a) ervoor te zorgen dat het net op lange termijn kan voldoen aan een redelijke vraag naar transmissie van elektriciteit;
- b) bij te dragen tot de voorzieningszekerheid door een toereikende transmissiecapaciteit en betrouwbaarheid van het net te bieden;
- c) de energiestromen op het net te beheren, waarbij hij rekening moet houden met het elektriciteitsverkeer van en naar andere koppelnetten. Daartoe moet de transmissienetbeheerder zorgen voor een veilig, betrouwbaar en efficiënt elektriciteitsnet en er in dit verband op toezien dat de nodige ondersteunende diensten beschikbaar zijn;
- d) de beheerder van een ander net waaraan zijn net is gekoppeld, voldoende gegevens te verschaffen om een veilige en efficiënte exploitatie, een gecoördineerde ontwikkeling en de interoperabiliteit van het koppelnet te waarborgen;
- e) zich te onthouden van iedere vorm van discriminatie tussen gebruikers of categorieën gebruikers van het net, met name ten gunste van eigen dochterondernemingen of aandeelhouders.

4. Tenzij de transmissienetbeheerder, wat de eigendom betreft, reeds volledig onafhankelijk is van andere activiteiten die geen verband houden met het transmissienet, moet hij, binnen het geïntegreerd elektriciteitsbedrijf, althans met betrekking tot zijn rechtsvorm, organisatie en besluitvorming, onafhankelijk zijn van andere, niet met transmissie verband houdende activiteiten.

Ongewijzigd

- b) er moeten passende maatregelen worden genomen teneinde ervoor te zorgen dat op zodanige wijze rekening wordt gehouden met de professionele belangen van de personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de transmissienetbeheerder dat gewaarborgd is dat zij onafhankelijk kunnen functioneren;
- c) de transmissienetbeheerder moet daadwerkelijk het recht hebben om onafhankelijk van het geïntegreerde elektriciteitsbedrijf besluiten te nemen met betrekking tot voor het onderhoud en de ontwikkeling van het net noodzakelijke financiële middelen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- d) de transmissienetbeheerder moet een conformiteitsprogramma vaststellen met maatregelen om te waarborgen dat discriminerend gedrag is uitgesloten. Het programma moet de specifieke verplichtingen van de werknemers ter verwezenlijking van die doelstelling bevatten. Het moet worden opgesteld door een toezichthoudende functionaris, die nagaat of de hand wordt gehouden aan het programma. De toezichthoudende functionaris moet bij de in artikel 22, lid 1, bedoelde regelgevende instantie jaarlijks een verslag indienen waarin de genomen maatregelen worden uiteengezet, welk verslag moet worden gepubliceerd.

(*) PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37.”

Ongewijzigd

6. Het volgende artikel 7 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 7 bis

Transmissienetbeheerders kopen de energie die zij voor de uitvoering van hun taken gebruiken volgens transparante, niet-discriminerende en op de markt gebaseerde procedures.”

7. In artikel 8 worden de volgende leden 5 en 6 toegevoegd:

„5. De lidstaten kunnen verlangen dat transmissienetbeheerders voor het onderhoud en de ontwikkeling van het transmissienet, inclusief koppelingcapaciteit.

„5. De lidstaten kunnen verlangen dat transmissienetbeheerders voldoen aan minimumnormen voor het onderhoud en de ontwikkeling van het transmissienet, inclusief koppelingcapaciteit.

6. De door transmissienetbeheerders vastgestelde regels voor het balanceren van het elektriciteitsnet, waaronder de regels voor de vaststelling van de tarieven die zij aanrekenen, zijn transparant en niet-discriminerend. voor het verlenen van dergelijke diensten door transmissienetbeheerders ”

6. De door transmissienetbeheerders vastgestelde regels voor het balanceren van het elektriciteitsnet, waaronder de regels voor de vaststelling van de tarieven die zij netgebruikers voor verstoringen van de energiebalans aanrekenen, zijn transparant en niet-discriminerend. De voorwaarden, met inbegrip van de regels en tarieven, voor het verlenen van dergelijke diensten door transmissienetbeheerders worden vastgesteld volgens een methode die in overeenstemming is met artikel 22, lid 2, op een niet-discriminerende wijze en getrouw aan de kostprijs, en worden bekendgemaakt.”

8. De artikelen 9 en 10 worden vervangen door het volgende artikel 9:

Ongewijzigd

„Artikel 9

eerbiedigt de transmissienetbeheerder de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens die hem bij de uitvoering van zijn taak ter kennis komen,

Onverminderd artikel 13 of andere wettelijke verplichtingen tot openbaarmaking van informatie, eerbiedigt de transmissienetbeheerder de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens die hem bij de uitvoering van zijn taak ter kennis komen, en voorkomt hij dat informatie over zijn eigen activiteiten die commercieel voordeel kan opleveren, op discriminerende wijze openbaar wordt gemaakt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Artikel 10

1. De lidstaten wijzen een of meer distributienetbeheerders aan, of verlangen van de elektriciteitsbedrijven die eigenaar zijn van of verantwoordelijk zijn voor distributienetten, dat zij een of meer distributienetbeheerders aanwijzen. De lidstaten zien erop toe dat distributienetbeheerders overeenkomstig de bepalingen van artikel 10, lid 2, artikel 11 en artikel 12 handelen.

2. Tenzij de netbeheerder, wat de eigendom betreft, reeds volledig onafhankelijk is van andere activiteiten die geen verband houden met het distributienet, moet de beheerder althans met betrekking tot zijn rechtsvorm, organisatie en besluitvorming, onafhankelijk zijn van andere, niet met distributie verbonden activiteiten.

Teneinde de onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder te waarborgen, gelden de volgende criteria:

- a) de personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de distributienetbeheerder mogen niet deelnemen in bedrijfsstructuren van het geïntegreerde elektriciteitsbedrijf die direct of indirect verantwoordelijk zijn voor het dagelijkse beheer van de productie, transmissie en levering van elektriciteit;
- b) er moeten passende maatregelen worden genomen teneinde ervoor te zorgen dat op zodanige wijze rekening wordt gehouden met de professionele belangen van de personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de distributienetbeheerder dat gewaarborgd is dat zij onafhankelijk kunnen functioneren;

is van toepassing met ingang van De lidstaten kunnen besluiten dit lid niet toe te passen op geïntegreerde elektriciteitsbedrijven die minder dan 100 000 afnemers bedienen."

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

2. Tenzij de distributienetbeheerder, wat de eigendom betreft, reeds volledig onafhankelijk is van andere activiteiten die geen verband houden met het distributienet, moet de distributienetbeheerder binnen het geïntegreerde elektriciteitsbedrijf, althans met betrekking tot zijn rechtsvorm, organisatie en besluitvorming, onafhankelijk zijn van andere, niet met distributie verbonden activiteiten.

Teneinde de onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder te waarborgen, gelden de volgende minimumcriteria:

Ongewijzigd

- c) de distributienetbeheerder moet daadwerkelijk het recht hebben om onafhankelijk van het geïntegreerde elektriciteitsbedrijf besluiten te nemen met betrekking tot voor het onderhoud en de ontwikkeling van het net noodzakelijke financiële middelen;
- d) de distributienetbeheerder moet een conformiteitsprogramma vaststellen met maatregelen om te waarborgen dat discriminerend gedrag is uitgesloten. Het programma moet de specifieke verplichtingen van de werknemers ter verwezenlijking van die doelstelling bevatten. Het moet worden opgesteld door een toezichthoudende functionaris, die nagaat of de hand wordt gehouden aan het programma. De toezichthoudende functionaris moet bij de in artikel 22, lid 1, bedoelde regelgevende instantie jaarlijks een verslag indienen waarin de genomen maatregelen worden uiteengezet, welk verslag moet worden gepubliceerd.

Dit lid is van toepassing met ingang van 1 januari 2004. De lidstaten kunnen besluiten dit lid niet toe te passen op geïntegreerde elektriciteitsbedrijven die minder dan 100 000 afnemers bedienen."

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

9. Het volgende artikel 10 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 10 bis

Distributienetbeheerders kopen de energie die zij gebruiken om energieverliezen te dekken en in reservecapaciteit in hun net te voorzien volgens transparante, niet-discriminerende en op de markt gebaseerde procedures.”

10. Aan artikel 11 worden de volgende leden 4 en 5 toegevoegd:

Ongewijzigd

„4. Wanneer distributienetbeheerders verantwoordelijk zijn voor het balanceren van het elektriciteitsdistributienet, moeten de door hen daarvoor vastgestelde regels, waaronder de regels voor de vaststelling van de tarieven die zij netgebruikers voor verstoringen van de energiebalans aanrekenen, objectief, transparant en niet-discriminerend zijn. De voorwaarden, met inbegrip van de regels en tarieven, voor het verlenen van dergelijke diensten door distributienetbeheerders worden vastgesteld volgens artikel 22, lid 2, op een niet-discriminerende wijze en getrouw aan de kostprijs, en worden bekendgemaakt.

5. Bij de planning van de ontwikkeling van het distributienet, neemt de distributienetbeheerder maatregelen op het gebied van energie-efficiëntie/vraagzijdebeheer en/of plaatselijke elektriciteitsproductie die de noodzaak van een verbetering of vervanging van elektriciteitscapaciteit kunnen ondervangen, in overweging.”

11. Artikel 12 wordt vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 12

eeerbiedigt de distributienetbeheerder de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens die hem bij de uitvoering van zijn taak ter kennis komen”

Ongewijzigd

Onverminderd artikel 13 of enige andere wettelijke verplichting tot het verstrekken van informatie, eerbiedigt de distributienetbeheerder de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens die hem bij de uitvoering van zijn taak ter kennis komen, en voorkomt hij dat informatie over zijn eigen activiteiten die commercieel voordeel kan opleveren, op discriminerende wijze bekend wordt gemaakt.”

12. Het volgende artikel 12 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 12 bis

De in artikel 7, lid 4, en artikel 10, lid 4, vervatte regels beletten niet een gecombineerd beheer van transmissie- en distributienetten door een beheerder die wat de rechtsvorm, organisatie en besluitvorming betreft volledig onafhankelijk is van andere, niet met het beheer van het transmissie- of distributienet verbonden activiteiten en aan de eisen van artikel 7, lid 4, voldoet.”

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

13. Artikel 13 wordt vervangen door het volgende:

„Artikel 13

De lidstaten of de bevoegde instantie die zij aanwijzen, waaronder de bedoelde onafhankelijke regelgevende instanties hebben toegang tot de boekhouding van de productie, transmissie-, distributie- bedrijven, voorzover inzage daarvan nodig is voor de door hen uit te voeren controles.”

14. In artikel 14 wordt lid 3 vervangen door het volgende:

„3. Geïntegreerde elektriciteitsbedrijven voeren intern een afzonderlijke boekhouding voor de transmissie-, distributie-, productie- en activiteiten, zoals zij zouden moeten doen indien die activiteiten door verschillende ondernemingen werden uitgevoerd, teneinde discriminatie, kruis-subsidies en concurrentievervalsing te voorkomen. bevatten per activiteit een balans en een winst- en verliesrekening.”

15. Artikel 15 vervalt.

16. Artikel 16 wordt vervangen door het volgende:

„Artikel 16

1. De lidstaten dragen zorg voor de invoering van een systeem voor toegang van derden tot de transmissie- en distributienetten, dat is gebaseerd op gepubliceerde tarieven die voor alle in aanmerking komende afnemers gelden en die objectief worden toegepast zonder onderscheid te maken tussen gebruikers van het net. worden goedgekeurd door een overeenkomstig artikel 22, lid 1, ingestelde nationale regelgevende instantie

De lidstaten of de bevoegde instantie die zij aanwijzen, waaronder de in artikel 22, lid 1, bedoelde onafhankelijke regelgevende instanties hebben toegang tot de boekhouding van de productie, transmissie-, distributie- en leveringsbedrijven, voorzover inzage daarvan nodig is voor de door hen uit te voeren controles.”

Ongewijzigd

„3. Geïntegreerde elektriciteitsbedrijven voeren intern een afzonderlijke boekhouding voor de transmissie-, distributie-, productie- en leveringsactiviteiten, zoals zij zouden moeten doen indien die activiteiten door verschillende ondernemingen werden uitgevoerd, teneinde discriminatie, kruis-subsidies en concurrentievervalsing te voorkomen. Zij voeren afzonderlijke boekhoudingen voor leveringsactiviteiten voor in aanmerking komende resp. niet in aanmerking komende afnemers. Inkomsten die voortvloeien uit de eigendom van het transmissie/distributiesysteem worden in de boekhouding gespecificeerd. In voorkomend geval voeren zij een boekhouding op geconsolideerde basis voor hun andere, niet op elektriciteitsgebied liggende activiteiten. Deze interne boekhoudingen bevatten per activiteit een balans en een winst- en verliesrekening.

3 bis. De lidstaten kunnen besluiten dat bedrijven met een jaarproductie van niet meer dan 1 TWh niet verplicht zijn afzonderlijke boekhoudingen voor productie en levering te publiceren. Wanneer de in artikel 22, lid 1, bedoelde regelgevende instantie daarom verzoekt leggen zij de gesplitste boekhoudingen aan die instantie over.”

Ongewijzigd

1. De lidstaten dragen zorg voor de invoering van een systeem voor toegang van derden tot de transmissie- en distributienetten, dat is gebaseerd op gepubliceerde tarieven die voor alle in aanmerking komende afnemers gelden en die objectief worden toegepast zonder onderscheid te maken tussen gebruikers van het net. De lidstaten zorgen ervoor dat deze tarieven of de aan de berekening daarvan ten grondslag liggende methodes worden goedgekeurd door een overeenkomstig artikel 22, lid 1, ingestelde nationale regelgevende instantie en dat deze tarieven worden gepubliceerd voordat zij in werking treden.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. De beheerder van een transmissie- of distributienet kan de toegang weigeren wanneer hij niet over de nodige capaciteit beschikt. De weigering moet naar behoren met redenen worden omkleed waarbij met name het bepaalde in artikel 3 in acht moet worden genomen.”

17. De artikelen 17 en 18 vervallen.

18. Artikel 19 wordt vervangen door het volgende:

„Artikel 19

2. Teneinde een verstoring van het evenwicht bij het openstellen van de elektriciteitsmarkten te voorkomen:

- a) mogen contracten voor de levering van elektriciteit met een in aanmerking komende afnemer op het net van een andere lidstaat niet worden verboden, indien de afnemer op beide netten als een in aanmerking komende afnemer wordt beschouwd;
- b) kan de Commissie in gevallen waarin transacties als bedoeld onder a) worden geweigerd omdat de afnemer slechts op een van beide netten als in aanmerking komende afnemer wordt beschouwd, rekening houdend met de marktsituatie en het algemeen belang, de partij die tot de weigering heeft besloten ertoe verplichten de gevraagde elektriciteitslevering uit te voeren op verzoek van de lidstaat waar de in aanmerking komende afnemers is gevestigd.”

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. De beheerder van een transmissie- of distributienet kan de toegang weigeren wanneer hij niet over de nodige capaciteit beschikt. De weigering moet naar behoren met redenen worden omkleed waarbij met name het bepaalde in artikel 3 in acht moet worden genomen. De lidstaten zorgen ervoor, indien nodig en wanneer de toegang wordt geweigerd, dat de transmissie- of distributienetbeheerder relevante informatie verstrekt over de voor de versterking van het net vereiste maatregelen. Aan degene die om dergelijke informatie verzoekt kan een redelijke vergoeding in rekening worden gebracht voor de aan de verstrekking van die informatie verbonden kosten.”

Ongewijzigd

1. De in aanmerking komende afnemers zijn de afnemers die vrij zijn om elektriciteit te kopen van de leverancier van hun keuze binnen de Gemeenschap. De lidstaten zien erop toe dat deze in aanmerking komende afnemers zijn:

- a) tot en met 1 januari 2004, de in aanmerking komende afnemers als vermeld in artikel 19, lid 1 tot en met lid 3, van Richtlijn 96/92/EG. De lidstaten maken elk jaar voor 31 januari de criteria bekend voor de definitie van deze in aanmerking komende afnemers;
- b) uiterlijk vanaf 1 januari 2004 alle niet-huishoudelijke afnemers;
- c) uiterlijk vanaf 1 januari 2005 alle afnemers.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

19. Artikel 20 vervalt.

20. De artikelen 21 en 22 worden vervangen door het volgende:

„Artikel 21

1. De lidstaten nemen maatregelen om
 - a) alle op hun grondgebied elektriciteitsproducenten en die elektriciteit leveren hun eigen vestigingen, dochterondernemingen en in aanmerking komende afnemers via een directe lijn kunnen bevoorraden;
 - b) elke in aanmerking komende afnemer die op hun grondgebied gevestigd is via een directe lijn kan worden bevoorrad door een producent en door een dat elektriciteit levert.
2. De lidstaten stellen criteria vast voor de toekenning van vergunningen voor de aanleg van directe lijnen op hun grondgebied. Die criteria moeten objectief en niet-discriminerend zijn.
3. De mogelijkheid van elektriciteitsbevoorrading via een directe lijn als bedoeld in lid 1 laat de mogelijkheid tot het sluiten van een leveringscontract overeenkomstig onverlet.
4. De lidstaten kunnen de vergunning voor de aanleg van een directe lijn afhankelijk stellen van een weigering van toegang tot het net op basis van — eventueel —, dan wel de inleiding van een geschillenbeslechtsingsprocedure overeenkomstig.
5. De lidstaten kunnen de vergunning voor een directe lijn weigeren indien de verlening van een dergelijke vergunning de bepalingen van artikel 3 zou doorkruisen. De weigering wordt naar behoren met redenen omkleed.

Artikel 22

1. De lidstaten nemen maatregelen om het mogelijk te maken dat:
 - a) alle op hun grondgebied gevestigde elektriciteitsproducenten en bedrijven die elektriciteit leveren hun eigen vestigingen, dochterondernemingen en in aanmerking komende afnemers via een directe lijn kunnen bevoorraden;
 - b) elke in aanmerking komende afnemer die op hun grondgebied gevestigd is via een directe lijn kan worden bevoorrad door een producent en door een bedrijf dat elektriciteit levert.

Ongewijzigd

3. De mogelijkheid van elektriciteitsbevoorrading via een directe lijn als bedoeld in lid 1 laat de mogelijkheid tot het sluiten van een leveringscontract overeenkomstig artikel 16 onverlet.
4. De lidstaten kunnen de vergunning voor de aanleg van een directe lijn afhankelijk stellen van een weigering van toegang tot het net op basis van — eventueel — artikel 16, dan wel de inleiding van een geschillenbeslechtsingsprocedure overeenkomstig artikel 22.

Ongewijzigd

1. De lidstaten wijzen een of meer bevoegde instanties als nationale regelgevende instanties aan. Deze instanties zijn geheel onafhankelijk van de belangen van de elektriciteitssector. Zij zijn ten minste bevoegd voortdurend toezicht te houden op de markt om non-discriminatie, effectieve concurrentie en de doeltreffende werking van de markt te garanderen, vooral ten aanzien van:
 - a) de mededingingsgraad;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) de voorschriften inzake het beheer en de toewijzing van koppelingscapaciteit, in overleg met de nationale regelgevende instantie of instanties van de lidstaten waarmee een koppeling bestaat;
- c) de mechanismen voor het verhelpen van capaciteitsknelpunten binnen het nationale elektriciteitsnet;
- d) de tijd die transmissie- en distributiebedrijven nemen om verbindingen te realiseren en reparaties uit te voeren;
- e) de publicatie door transmissie- en distributienetbeheerders van adequate informatie over koppelingen, netgebruik en toewijzing van capaciteit aan belanghebbende partijen, rekening houdend met de noodzaak niet-geaggregeerde informatie vertrouwelijk te behandelen;
- f) het voeren van afzonderlijke boekhoudingen, als bedoeld in artikel 14, ter voorkoming van kruissubsidies tussen productie-, transmissie-, distributie- en leveringsactiviteiten. Daartoe hebben zij toegang tot de boekhoudingen;
- g) de bepalingen, voorwaarden en tarieven voor de aansluiting van nieuwe elektriciteitsproducenten, om te waarborgen dat deze objectief, transparant en niet-discriminerend zijn, waarbij zij met name volledig rekening houden met de voordelen van de verschillende technologieën inzake duurzame energiebronnen, gedecentraliseerde productie en warmtekrachtkoppeling.

2. De nationale regelgevende instanties zijn ten minste bevoegd om, voordat zij van kracht worden, de methoden te bepalen, goed te keuren of voor te stellen voor het berekenen of vastleggen van de bepalingen en voorwaarden inzake:

- a) aansluiting op en toegang tot nationale netten, inclusief transmissie- en distributietarieven;
- b) de verstrekking van balanceringsdiensten.

3. De nationale regelgevende instanties zijn bevoegd om zo nodig van de beheerders van transmissie- en distributienetten te verlangen dat zij de in lid 2 bedoelde bepalingen en voorwaarden, tarieven, regels, mechanismen en methoden wijzigen om ervoor te zorgen dat deze redelijk zijn en op niet-discriminerende wijze worden toegepast.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

1. De lidstaten nemen maatregelen om ervoor te zorgen dat de in lid 1 bedoelde regelgevende instanties in staat zijn om hun in de leden 1 tot en met 4 bedoelde taken snel en doeltreffend uit te voeren.

2. De lidstaten voorzien in geschikte en doelmatige mechanismen voor regelgeving, controle en transparantie, teneinde eventueel misbruik van een machtspositie, met name ten nadele van de verbruikers, en eventueel markt-ondermijndend gedrag te voorkomen. Deze mechanismen moeten de bepalingen van het Verdrag, en met name artikel 82, in acht nemen.

3. De lidstaten dragen er zorg voor dat passende maatregelen, waaronder bestuursrechtelijke of strafrechtelijke procedures in overeenstemming met hun nationale wetgeving, tegen de verantwoordelijke natuurlijke of rechtspersonen worden genomen wanneer door deze richtlijn opgelegde vertrouwelijkheidsregels niet in acht zijn genomen."

21. Het volgende artikel 23 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 23 bis

De lidstaten stellen de Commissie in kennis van de elektriciteitsinvoer uit derde landen gedurende het afgelopen kalenderjaar."

4. Partijen die een klacht hebben tegen de beheerder van een transmissie- of distributienet over de in lid 1, 2 en 3 bedoelde aangelegenheden, kunnen de klacht voorleggen aan de nationale regelgevende instantie die, fungerend als geschillenbeslechtinginstantie, binnen twee maanden na ontvangst van de klacht een beslissing neemt. Die periode kan met twee maanden worden verlengd indien de nationale regelgevende instantie aanvullende informatie heeft. Deze periode kan met instemming van de klager verder verlengd worden. Het instellen van beroep tegen een dergelijke beslissing heeft geen opschortende werking.

Wanneer een klacht betrekking heeft op aansluitingstarieven voor grote productiefaciliteiten kan de periode van twee maanden door de nationale regelgevende instantie worden verlengd.

5. De lidstaten nemen maatregelen om ervoor te zorgen dat de in lid 1 bedoelde regelgevende instanties in staat zijn om hun in de leden 1 tot en met 4 bedoelde taken snel en doeltreffend uit te voeren.

6. De lidstaten voorzien in geschikte en doelmatige mechanismen voor regelgeving, controle en transparantie, teneinde eventueel misbruik van een machtspositie, met name ten nadele van de verbruikers, en eventueel markt-ondermijndend gedrag te voorkomen. Deze mechanismen moeten de bepalingen van het Verdrag, en met name artikel 82, in acht nemen.

7. De lidstaten dragen er zorg voor dat passende maatregelen, waaronder bestuursrechtelijke of strafrechtelijke procedures in overeenstemming met hun nationale wetgeving, tegen de verantwoordelijke natuurlijke of rechtspersonen worden genomen wanneer door deze richtlijn opgelegde vertrouwelijkheidsregels niet in acht zijn genomen."

8. In geval van een grensoverschrijdend geschil is tot beslechting bevoegd de nationale regelgevende instantie waaronder de netbeheerder ressorteert die het gebruik van of de toegang tot het net weigert.

9. Een beroep op de nationale regelgevende instantie doet geen afbreuk aan de uitoefening van de beroepsmogelijkheden uit hoofde van het Gemeenschapsrecht."

Ongewijzigd

De lidstaten stellen de Commissie om de drie maanden in kennis van de fysieke stromen opleverende elektriciteitsinvoer uit derde landen gedurende het afgelopen kalenderjaar."

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

22. Artikel 24 wordt vervangen door het volgende:

„Artikel 24

De lidstaten die na de inwerkingtreding van deze richtlijn kunnen aantonen dat er zich wezenlijke problemen voordoen voor de werking van hun kleine geïsoleerde netten, kunnen om ontheffingen van de desbetreffende bepalingen van de hoofdstukken IV, V, VI en VII vragen die de Commissie hun kan verlenen. De Commissie stelt de lidstaten van dergelijke verzoeken in kennis alvorens een besluit te nemen, en houdt daarbij rekening met de eerbiediging van de vertrouwelijkheid. Dat besluit wordt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt. Dit is ook van toepassing op Luxemburg.”

23. Artikel 25 vervalt.

24. Artikel 26 wordt vervangen door het volgende:

„Artikel 26

1. De Commissie bewaakt en toetst de toepassing van deze richtlijn en dient een algemeen voortgangsverslag in bij het Europees Parlement en de Raad. Het verslag behandelt ten minste:

Ongewijzigd

De lidstaten die na de inwerkingtreding van deze richtlijn kunnen aantonen dat er zich wezenlijke problemen voordoen voor de werking van hun kleine geïsoleerde netten, kunnen om ontheffingen van de desbetreffende bepalingen van de hoofdstukken IV, V, VI en VII vragen die de Commissie hun kan verlenen. De Commissie stelt de lidstaten van dergelijke verzoeken in kennis alvorens een besluit te nemen, en houdt daarbij rekening met de eerbiediging van de vertrouwelijkheid. Dat besluit wordt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt. Dit artikel is ook van toepassing op Luxemburg.”

Ongewijzigd

1. De Commissie bewaakt en toetst de toepassing van deze richtlijn en dient een algemeen voortgangsverslag in bij het Europees Parlement en de Raad vóór het einde van het eerste jaar volgend op de inwerkingtreding van deze richtlijn, en vervolgens jaarlijks. Het verslag behandelt ten minste:

- a) de ervaring met en de vooruitgang bij de totstandbrenging van een voltooide en volledig operationele interne markt voor elektriciteit, en de resterende knelpunten ter zake, inclusief aspecten van marktdominantie, concentratie in de markt, marktondermijnend en concurrentievervalsend gedrag;
- b) de mate waarin de voorschriften van deze richtlijn met betrekking tot ontvlechting en tariefregeling hebben bijgedragen tot het waarborgen van eerlijke en niet-discriminerende toegang tot het elektriciteitsnet in de Gemeenschap en vergelijkbare concurrentieniveaus, alsook de economische, sociale en milieugevolgen van de openstelling van de elektriciteitsmarkt voor afnemers;
- c) een onderzoek van kwesties betreffende netcapaciteitsniveaus en de zekerheid van de elektriciteitsvoorziening in de Gemeenschap, met name het bestaande en verwachte evenwicht tussen vraag en aanbod, rekening houdend met de fysieke capaciteit voor handel tussen gebieden;
- d) een algemene evaluatie van de vooruitgang inzake bilaterale betrekkingen met derde landen die elektriciteit produceren en exporteren of transporteren, inclusief de vorderingen bij de integratie van de markt, de handel en toegang tot de netten van die derde landen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. Om de twee jaar bevat het in lid 1 bedoelde verslag ook een analyse van de verschillende maatregelen die in de lidstaten genomen zijn om aan openbare dienstverplichtingen te voldoen, met een onderzoek naar de doeltreffendheid van deze maatregelen en hun gevolgen voor de mededinging op de elektriciteitsmarkt. Waar toepasselijk kan dat verslag aanbevelingen bevatten voor op nationaal niveau te nemen maatregelen om een hoog peil van openbare dienstverlening te bereiken of maatregelen om marktvergrenzing te voorkomen."

25. De bijlage, waarvan de tekst is opgenomen in bijlage I bij deze richtlijn, wordt toegevoegd.

*Artikel 2***Wijzigingen op Richtlijn 98/30/EG**

Richtlijn 98/30/EG wordt als volgt gewijzigd:

1. De artikelen 1, 2 en 3 worden vervangen door de volgende:

„Artikel 1

Bij deze richtlijn worden gemeenschappelijke regels vastgesteld voor de transmissie, distributie, levering en opslag van aardgas. Vastgesteld worden de voorschriften voor de organisatie en het functioneren van de aardgassector, waartoe ook vloeibaar aardgas (LNG) behoort, de toegang tot de markt, de exploitatie van systemen, en de criteria en procedures die gelden voor het verlenen van toestemming voor de transmissie, de distributie, de levering en de opslag van aardgas.

„Artikel 2

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. „aardgasbedrijf”: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die ten minste een van de volgende functies vervult: productie, transmissie, distributie, levering, aankoop of opslag van aardgas, met inbegrip van vloeibaar aardgas, en die verantwoordelijk is voor de met deze functies verband houdende commerciële, technische en/of onderhoudswerkzaamheden, maar die geen eindafnemer is;

e) mogelijke behoeften aan harmonisatie die niet samenhangen met de bepalingen van deze richtlijn.

Waar toepasselijk kan dit verslag aanbevelingen bevatten.

Ongewijzigd

Bij deze richtlijn worden gemeenschappelijke regels vastgesteld voor de transmissie, distributie, levering en opslag van aardgas. Vastgesteld worden de voorschriften voor de organisatie en het functioneren van de aardgassector, waartoe ook vloeibaar aardgas (LNG) behoort, de toegang tot de markt, de exploitatie van systemen, en de criteria en procedures die gelden voor het verlenen van toestemming voor de transmissie, de distributie, de levering en de opslag van aardgas. De bij deze richtlijn voor aardgas vastgestelde voorschriften zijn tevens van toepassing op biogas en uit biomassa verkregen gas, voor zover het technisch mogelijk en veilig is dergelijke gassen in het aardgassysteem in te voeren.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. „upstreampijpleidingnet”: elke pijpleiding of elk pijpleidingnet gebruikt en/of gebouwd als onderdeel van een olie- of gasproductieproject, of gebruikt om aardgas afkomstig van een of meer van dergelijke projecten te transporteren naar een verwerkingsinstallatie, terminal of aanlandingsterminal;
3. „transmissie”: transport van aardgas door een hogedrukpijpleidingnet anders dan een upstreampijpleidingnet, met het oog op de toelevering ervan aan afnemers;
4. „distributie”: transport van aardgas via lokale of regionale pijpleidingnetten met het oog op de toelevering ervan aan afnemers;
5. het distributiesysteem voldoen aan een redelijke vraag naar distributie van gas;
6. „levering”: verkoop van aardgas, met inbegrip van LNG, aan afnemers;
7. „leveringsbedrijf”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die de leveringstaak verricht;
8. „opslaginstallatie”: installatie die wordt gebruikt voor de opslag van aardgas en eigendom is van en/of geëxploiteerd wordt door een aardgasbedrijf, met inbegrip van het gedeelte van LNG-installaties dat voor opslag gebruikt wordt, maar met uitsluiting van het gedeelte dat voor productieactiviteiten gebruikt wordt;
9. „opslag”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die de opslagtaak verricht;

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. „transmissie”: transport van aardgas door een hogedrukpijpleidingnet anders dan een upstreampijpleidingnet, met het oog op de toelevering ervan aan afnemers, de levering zelf niet inbegrepen;
4. „transmissiesysteembeheerder”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die de transmissie verricht en in een bepaald gebied verantwoordelijk is voor de exploitatie, het onderhoud en zonodig de ontwikkeling van het transmissiesysteem en, waar van toepassing, de koppellijnen daarvan naar andere systemen, om ervoor te zorgen dat het systeem op lange termijn kan voldoen aan een redelijke vraag naar vervoer van gas;
5. „distributie”: transport van aardgas via lokale of regionale pijpleidingnetten met het oog op de toelevering ervan aan afnemers, de levering zelf niet inbegrepen;
6. „distributiesysteembeheerder”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die de distributietaak verricht en in een bepaald gebied verantwoordelijk is voor de exploitatie, het onderhoud en zonodig de ontwikkeling van het distributiesysteem en, waar van toepassing, de koppellijnen daarvan naar andere systemen, om ervoor te zorgen dat het systeem op lange termijn kan voldoen aan een redelijke vraag naar distributie van gas;
7. „levering”: verkoop van aardgas, met inbegrip van LNG, aan afnemers;
8. „leveringsbedrijf”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die de leveringstaak verricht;
9. „opslaginstallatie”: installatie die wordt gebruikt voor de opslag van aardgas en eigendom is van en/of geëxploiteerd wordt door een aardgasbedrijf, met inbegrip van het gedeelte van LNG-installaties dat voor opslag gebruikt wordt, maar met uitsluiting van het gedeelte dat voor productieactiviteiten gebruikt wordt;
10. „opslagsysteembeheerder”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die de opslagtaak verricht en verantwoordelijk is voor het beheer van een opslaginstallatie;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

10. „LNG-installatie”: terminal die voor het vloeibaar maken van aardgas, of de verlading, en de hervergassing van LNG gebruikt wordt;
11. „LNG-systeembeheerder”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die de taak van het vloeibaar maken van aardgas of de verlading, de opslag en de hervergassing van LNG verricht en verantwoordelijk is voor de exploitatie van een LNG-installatie;
12. „systeem”: alle transmissie- en/of distributienetten en/of LNG-installaties die eigendom zijn van en/of geëxploiteerd worden door een aardgasbedrijf, met inbegrip van de installaties met een ondersteunende functie, alsmede die van verwante bedrijven die nodig zijn voor de toegang tot transmissie en distributie;
13. „ondersteunende diensten”: alle diensten die nodig zijn voor het beheer van transmissie- en/of distributienetten en/of LNG-installaties, met inbegrip van opslaginstallaties en gelijkwaardige flexibiliteitsinstrumenten, het in evenwicht houden van de belasting en menging;
14. „gekoppeld systeem”: een aantal systemen die met elkaar verbonden zijn;
15. „directe leiding”: aardgaspijpleiding ter aanvulling van het gekoppelde systeem;
16. „geïntegreerd aardgasbedrijf”: verticaal of horizontaal geïntegreerd bedrijf;
17. „verticaal geïntegreerd bedrijf”: aardgasbedrijf of groep van bedrijven ten minste één van de taken in de vorm van transmissie of distributie en ten minste voor één van de taken in de vorm van productie of levering van aardgas verrichten;

GEWIJZIGD VOORSTEL

11. „LNG-installatie”: terminal die voor het vloeibaar maken van aardgas, de invoer of de verlading, en de hervergassing van LNG gebruikt wordt, met uitsluiting van alle gedeelten van LNG-terminals die voor opslag gebruikt worden;
12. „LNG-systeembeheerder”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die de taak van het vloeibaar maken van aardgas of de verlading, de opslag en de hervergassing van LNG verricht en verantwoordelijk is voor de exploitatie van een LNG-installatie;
13. „systeem”: alle transmissie- en/of distributienetten en/of LNG-installaties die eigendom zijn van en/of geëxploiteerd worden door een aardgasbedrijf, met inbegrip van de installaties met een ondersteunende functie, alsmede die van verwante bedrijven die nodig zijn voor de toegang tot transmissie en distributie;
14. „ondersteunende diensten”: alle diensten die nodig zijn voor het beheer van transmissie- en/of distributienetten en/of LNG-installaties, met inbegrip van opslaginstallaties en gelijkwaardige flexibiliteitsinstrumenten, het in evenwicht houden van de belasting en menging;
15. „flexibiliteitsinstrument”: instrument dat ertoe kan bijdragen de belasting veroorzaakt door de vraag van de afnemers via de levering te compenseren, met inbegrip van opslaginstallaties, flexibiliteit in de LNG-keten en buffercapaciteit van het net;
16. „gekoppeld systeem”: een aantal systemen die met elkaar verbonden zijn;
17. „directe leiding”: aardgaspijpleiding ter aanvulling van het gekoppelde systeem;
18. „geïntegreerd aardgasbedrijf”: verticaal of horizontaal geïntegreerd bedrijf;
19. „verticaal geïntegreerd bedrijf”: aardgasbedrijf of groep van bedrijven waarvan de onderlinge betrekkingen gedefinieerd zijn in artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad, en waarbij het betrokken bedrijf/de betrokken groep gezamenlijk ten minste één van de taken in de vorm van transmissie of distributie en ten minste voor één van de taken in de vorm van productie of levering van aardgas verrichten;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

18. „horizontaal geïntegreerd bedrijf”: bedrijf dat ten minste één van de taken in de vorm van productie, transmissie, distributie, levering of opslag van aardgas en daarnaast een niet op het gebied van gas liggende activiteit verricht;
19. „verwant bedrijf”: een verbonden onderneming in de zin van artikel 41 van Richtlijn 83/349/EEG van de Raad, en/of een geassocieerde onderneming in de zin van artikel 33, lid 1, van die richtlijn, en/of een onderneming die aan dezelfde aandeelhouders toebehoort;
20. „systeemgebruiker”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die levert aan of afneemt van het systeem;
21. „afnemers”: grootafnemers of eindafnemers van aardgas en aardgasbedrijven die aardgas kopen;
22. „eindafnemer”: afnemer die aardgas koopt voor eigen gebruik;
23. „grootafnemer”: binnen of buiten het systeem waarop hij aangesloten is;
24. „langetermijnplanning”: planning op lange termijn van levering en transportcapaciteit van aardgasbedrijven om ervoor te zorgen dat het systeem aan de vraag naar aardgas kan voldoen, de bronnen worden gediversifieerd en de levering aan de afnemers wordt verzekerd;
25. „opkomende markt”: lidstaat waar de eerste commerciële levering in het kader van het eerste langlopende aardgasleveringscontract hoogstens tien jaar tevoren heeft plaatsgevonden;

GEWIJZIGD VOORSTEL

20. „horizontaal geïntegreerd bedrijf”: bedrijf dat ten minste één van de taken in de vorm van productie, transmissie, distributie, levering of opslag van aardgas en daarnaast een niet op het gebied van gas liggende activiteit verricht;
21. „verwant bedrijf”: een verbonden onderneming in de zin van artikel 41 van Richtlijn 83/349/EEG van de Raad, en/of een geassocieerde onderneming in de zin van artikel 33, lid 1, van die richtlijn, en/of een onderneming die aan dezelfde aandeelhouders toebehoort;
22. „systeemgebruiker”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die levert aan of afneemt van het systeem;
23. „afnemers”: grootafnemers of eindafnemers van aardgas en aardgasbedrijven die aardgas kopen;
24. „huishoudelijke afnemer”: afnemer die aardgas koopt voor eigen huishoudelijk verbruik;
25. „niet-huishoudelijke afnemer”: afnemer die aardgas koopt dat niet bestemd is voor eigen huishoudelijk verbruik;
26. „eindafnemer”: afnemer die aardgas koopt voor eigen gebruik;
27. „in aanmerking komende afnemer”: afnemer die vrij is om gas te kopen bij de leverancier van zijn keuze, in de zin van artikel 18;
28. „grootafnemer”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die geen transmissiesysteembeheerder of distributiesysteembeheerder is en die aardgas koopt voor doorverkoop binnen of buiten het systeem waarop hij aangesloten is;
29. „langetermijnplanning”: planning op lange termijn van levering en transportcapaciteit van aardgasbedrijven om ervoor te zorgen dat het systeem aan de vraag naar aardgas kan voldoen, de bronnen worden gediversifieerd en de levering aan de afnemers wordt verzekerd;
30. „opkomende markt”: lidstaat waar de eerste commerciële levering in het kader van het eerste langlopende aardgasleveringscontract hoogstens tien jaar tevoren heeft plaatsgevonden;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

26. „veiligheid”;

Artikel 3

1. Teneinde een competitieve aardgasmarkt tot stand te brengen, waarborgen de lidstaten, op basis van hun institutionele organisatie en met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel, dat aardgasbedrijven, onverminderd lid 2, volgens de beginselen van deze richtlijn worden geëxploiteerd; wat de rechten en plichten betreft, onthouden zij zich van discriminatie tussen die bedrijven.

2. Met volledige inachtneming van de toepasselijke bepalingen van het Verdrag, met name artikel 86, mogen de lidstaten in het algemeen economisch belang aan aardgasbedrijven verplichtingen inzake openbare dienstverlening opleggen, die betrekking kunnen hebben op de veiligheid, met inbegrip van voorzieningszekerheid, regelmaat, kwaliteit en prijs van de leveringen, milieubescherming. Deze verplichtingen moeten duidelijk gedefinieerd, transparant, niet-discriminerend en controleerbaar zijn. Mogen de lidstaten desgewenst langetermijnplanning toepassen, daarbij rekening houdend met de mogelijkheid dat derden toegang tot het systeem wensen.

3. De lidstaten nemen passende maatregelen om eindafnemers te beschermen en om een hoog niveau van consumentenbescherming te waarborgen afnemers. De lidstaten kunnen een „leverancier in laatste instantie” (supplier of last resort) aanwijzen voor op het gassysteem aangesloten afnemers. Zij zorgen voor een hoge mate van consumentenbescherming, met name met betrekking tot de transparantie van algemene contractbepalingen en -voorwaarden, algemene informatie en mechanismen ter beslechting van geschillen. Deze maatregelen omvatten met name de in de bijlage beschreven maatregelen.

GEWIJZIGD VOORSTEL

31. „veiligheid van de voorziening”: zowel de zekerheid van de levering van aardgas als de technische beveiliging;

32. „verstoring van de energiebalans”: verschil tussen de aan de transmissie- of distributiesysteembeheerder opgegeven hoeveelheid gas die op een of meer vastgelegde locaties in een bepaalde periode ingevoerd of onttrokken zal worden en de gemeten hoeveelheid gas die op een of meer vastgelegde locaties in dezelfde periode ingevoerd of onttrokken is.

Ongewijzigd

1. Teneinde een competitieve en duurzame aardgasmarkt tot stand te brengen, waarborgen de lidstaten, op basis van hun institutionele organisatie en met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel, dat aardgasbedrijven, onverminderd lid 2, volgens de beginselen van deze richtlijn worden geëxploiteerd; wat de rechten en plichten betreft, onthouden zij zich van discriminatie tussen die bedrijven.

2. Met volledige inachtneming van de toepasselijke bepalingen van het Verdrag, met name artikel 86, mogen de lidstaten in het algemeen economisch belang aan aardgasbedrijven verplichtingen inzake openbare dienstverlening opleggen, die betrekking kunnen hebben op de veiligheid, met inbegrip van voorzieningszekerheid, regelmaat, kwaliteit en prijs van de leveringen, milieubescherming, waaronder energie-efficiëntie en de bescherming van het klimaat. Deze verplichtingen moeten duidelijk gedefinieerd, transparant, niet-discriminerend en controleerbaar zijn. Met betrekking tot de voorzieningszekerheid en de verwezenlijking van de milieudoelstellingen, waaronder energie-efficiëntie mogen de lidstaten desgewenst langetermijnplanning toepassen, daarbij rekening houdend met de mogelijkheid dat derden toegang tot het systeem wensen.

3. De lidstaten nemen passende maatregelen om eindafnemers te beschermen en om een hoog niveau van consumentenbescherming te waarborgen en waarborgen in het bijzonder een passende bescherming van kwetsbare afnemers tegen onderbreking van de voorziening. In dit verband kunnen zij passende maatregelen nemen ter bescherming van op het gassysteem aangesloten afnemers in afgelegen gebieden. De lidstaten kunnen een „leverancier in laatste instantie” (supplier of last resort) aanwijzen voor op het gassysteem aangesloten afnemers. Zij zorgen voor een hoge mate van consumentenbescherming, met name met betrekking tot de transparantie van algemene contractbepalingen en -voorwaarden, algemene informatie en mechanismen ter beslechting van geschillen. De lidstaten zorgen ervoor dat een in aanmerking komende afnemer daadwerkelijk de mogelijkheid heeft op een nieuwe leverancier over te stappen. Deze maatregelen omvatten met name de in de bijlage beschreven maatregelen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

4. De lidstaten nemen passende maatregelen ter verwezenlijking van de doelstellingen inzake sociale en economische samenhang, milieubescherming en voorzieningszekerheid, voor onderhoud en aanleg van de noodzakelijke netinfrastructuur, inclusief koppelingcapaciteit.

5. De lidstaten kunnen besluiten artikel 5 niet toe te passen op de distributie, voorzover de toepassing daarvan de aardgasbedrijven in feite of in rechte verhindert zich van de in het algemeen economisch belang aan hen opgelegde verplichtingen te kwijten en voorzover de ontwikkeling van de handel niet zodanig wordt belemmerd dat de belangen van de Gemeenschap hiervan schade zouden ondervinden. De belangen van de Gemeenschap omvatten onder meer concurrentie met betrekking tot de in aanmerking komende afnemers overeenkomstig deze richtlijn en artikel 86 van het Verdrag."

2. Het volgende artikel 4 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 4 bis

Het toezicht betreft met name het evenwicht tussen vraag en aanbod op de nationale markt, het niveau van de verwachte toekomstige vraag en beschikbare voorraden, de extra capaciteit aan geplande of in aanbouw zijnde infrastructuur. De bevoegde autoriteiten publiceren jaarlijks uiterlijk op 31 juli een rapport over de bevindingen die voortvloeien uit het toezicht op deze kwesties alsmede de getroffen of overwogen maatregelen om deze kwesties op te lossen en zenden dit verslag onverwijld naar de Commissie."

GEWIJZIGD VOORSTEL

4. De lidstaten nemen passende maatregelen ter verwezenlijking van de doelstellingen inzake sociale en economische samenhang, milieubescherming — waaronder eventueel middelen ter bestrijding van klimaatverandering — en voorzieningszekerheid. Dergelijke maatregelen kunnen in het bijzonder toereikende economische stimulansen omvatten, zo nodig met gebruikmaking van alle bestaande nationale en communautaire instrumenten, voor onderhoud en aanleg van de noodzakelijke netinfrastructuur, inclusief koppelingcapaciteit.

5. De lidstaten kunnen besluiten artikel 5 niet toe te passen op de distributie, voorzover de toepassing daarvan de aardgasbedrijven in feite of in rechte verhindert zich van de in het algemeen economisch belang aan hen opgelegde verplichtingen te kwijten en voorzover de ontwikkeling van de handel niet zodanig wordt belemmerd dat de belangen van de Gemeenschap hiervan schade zouden ondervinden. De belangen van de Gemeenschap omvatten onder meer concurrentie met betrekking tot de in aanmerking komende afnemers overeenkomstig deze richtlijn en artikel 86 van het Verdrag.

6. De lidstaten stellen de Commissie na de implementatie van deze richtlijn in kennis van alle maatregelen die zijn vastgesteld om aan de verplichtingen inzake openbare dienstverlening te voldoen, met inbegrip van consumenten- en milieubescherming en van de mogelijke gevolgen van deze maatregelen voor de nationale en internationale concurrentie, ongeacht of deze maatregelen een afwijking van de bepalingen van deze richtlijn vereisen. Zij stellen de Commissie vervolgens om de twee jaar in kennis van alle wijzigingen van deze maatregelen, ongeacht of deze maatregelen een afwijking van deze richtlijn vereisen."

Ongewijzigd

De lidstaten of de in artikel 22, lid 1, bedoelde nationale regelgevende instanties zorgen voor toezicht op kwesties betreffende de voorzieningszekerheid. Het toezicht betreft met name het evenwicht tussen vraag en aanbod op de nationale markt, het niveau van de verwachte toekomstige vraag en beschikbare voorraden, de extra capaciteit aan geplande of in aanbouw zijnde infrastructuur en de kwaliteit en staat van onderhoud van de netwerken. De bevoegde autoriteiten publiceren jaarlijks uiterlijk op 31 juli een rapport over de bevindingen die voortvloeien uit het toezicht op deze kwesties alsmede de getroffen of overwogen maatregelen om deze kwesties op te lossen en zenden dit verslag onverwijld naar de Commissie."

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. De artikelen 5, 6 en 7 worden door de volgende vervangen:

Ongewijzigd

„Artikel 5

De lidstaten zorgen ervoor dat er voor de aansluiting op het systeem technische voorschriften worden opgesteld met minimumeisen inzake het technisch ontwerp en de exploitatie van LNG-installaties, opslaginstallaties, andere transmissie- en distributiesystemen en directe leidingen en dat deze beschikbaar worden gesteld.

Deze technische voorschriften moeten de interoperabiliteit van de systemen garanderen en objectief en niet-discriminerend zijn. Zij worden aan de Commissie meegedeeld overeenkomstig artikel 8 van Richtlijn (*).

Deze technische voorschriften moeten de interoperabiliteit van de systemen garanderen en objectief en niet-discriminerend zijn. Zij worden aan de Commissie meegedeeld overeenkomstig artikel 8 van Richtlijn 98/34/EG van de Raad van 22 juni 1998 (*).

Artikel 6

De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat transmissiesysteembeheerders en opslag- en LNG-systeembeheerders de bepalingen van de artikelen 7 en 8 naleven.

Ongewijzigd

Artikel 7

1. De lidstaten of door hen daartoe aangezochte bedrijven met eigen transmissie-, opslag- of LNG-installaties wijzen een of meer systeembeheerders aan voor een termijn die door de lidstaten op grond van efficiëntie en economisch evenwicht wordt vastgesteld.

1. De lidstaten of door hen daartoe aangezochte aardgasbedrijven met eigen transmissie-, opslag- of LNG-installaties wijzen een of meer systeembeheerders aan voor een termijn die door de lidstaten op grond van efficiëntie en economisch evenwicht wordt vastgesteld.

2. Elke transmissie-, opslag- en/of LNG-systeembeheerder:

Ongewijzigd

a) beheert, onderhoudt en ontwikkelt onder economische voorwaarden veilige, betrouwbare en efficiënte transmissie-, opslag- en/of LNG-installaties en besteedt daarbij de nodige aandacht aan het milieu;

b) onthoudt zich van discriminatie tussen systeemgebruikers of categorieën van systeemgebruikers, met name ten gunste van verwante bedrijven;

c) verstrekt elke andere transmissiesysteembeheerder, opslagsysteembeheerder, LNG-systeembeheerder en/of elke distributiesysteembeheerder voldoende informatie om te waarborgen dat het transport en de opslag van aardgas kunnen geschieden op een wijze die verenigbaar is met de veilige en doelmatige exploitatie van het gekoppelde systeem.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

De door transmissiesysteembeheerders vastgestelde regels voor het in evenwicht houden van het gassysteem, waaronder de regels voor de tarieven die zij hun systeemgebruikers aanrekenen voor verstoring van de energiebalans, zijn objectief, transparant en niet-discriminerend. De voorwaarden inclusief regels en tarieven, voor het verlenen van dergelijke diensten door transmissiesysteembeheerders worden bepaald volgens een met artikel 22, lid 2, in overstemming zijnde methode, en wel op een niet-discriminerende wijze die de kosten weerspiegelt, en worden gepubliceerd.

(*) PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37."

4. De volgende artikelen 7 bis en 7 ter worden ingevoegd:

„Artikel 7 bis

1. e lidstaten kunnen verlangen dat transmissiesysteembeheerders voor het onderhoud en de ontwikkeling van het transmissiesysteem, inclusief koppelingcapaciteit.

2. Tenzij de transmissiesysteembeheerder, wat de eigendom betreft, reeds volledig onafhankelijk is van andere activiteiten die geen verband houden met het transmissiesysteem, moet de systeembeheerder, althans met betrekking tot zijn rechtsvorm, organisatie en besluitvorming, onafhankelijk zijn van andere, niet met transmissie verbonden activiteiten.

Teneinde de onafhankelijkheid van de netbeheerder te waarborgen, gelden de volgende criteria:

- a) de personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de transmissie mogen niet deelnemen in bedrijfsstructuren van het geïntegreerde aardgasbedrijf die direct of indirect verantwoordelijk zijn voor het dagelijkse beheer van de productie, distributie en levering van elektriciteit;
- b) er moeten passende maatregelen worden genomen teneinde ervoor te zorgen dat op zodanige wijze rekening wordt gehouden met de belangen van de personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van het transmissie dat gewaarborgd is dat zij onafhankelijk kunnen functioneren;

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

(*) PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37."

Ongewijzigd

1. De lidstaten kunnen verlangen dat transmissiesysteembeheerders voldoen aan minimumeisen voor het onderhoud en de ontwikkeling van het transmissiesysteem, inclusief koppelingcapaciteit.

2. Tenzij de transmissiesysteembeheerder, wat de eigendom betreft, reeds volledig onafhankelijk is van andere activiteiten die geen verband houden met het transmissiesysteem, moet de systeembeheerder, binnen het geïntegreerd gasbedrijf, althans met betrekking tot zijn rechtsvorm, organisatie en besluitvorming, onafhankelijk zijn van andere, niet met transmissie verbonden activiteiten.

Teneinde de onafhankelijkheid van de netbeheerder te waarborgen, gelden de volgende minimumcriteria:

- a) de personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de transmissiesysteembeheerder mogen niet deelnemen in bedrijfsstructuren van het geïntegreerde aardgasbedrijf die direct of indirect verantwoordelijk zijn voor het dagelijkse beheer van de productie, distributie en levering van elektriciteit;
- b) er moeten passende maatregelen worden genomen teneinde ervoor te zorgen dat op zodanige wijze rekening wordt gehouden met de beroepsbelangen van de personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van het transmissiesysteembeheerder dat gewaarborgd is dat zij onafhankelijk kunnen functioneren;
- c) de transmissiesysteembeheerder moet feitelijk het recht hebben om onafhankelijk van het geïntegreerde aardgasbedrijf besluiten te nemen met betrekking tot de voor het onderhoud en de ontwikkeling van het net noodzakelijke financiële middelen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 7 ter

Transmissiesysteembeheerders kopen de energie die zij ter uitvoering van hun taken gebruiken volgens transparante, niet-discriminerende en op de markt gebaseerde procedures.”

5. De artikelen 8 t/m 11 worden door de volgende vervangen:

„Artikel 8

1. Elke transmissie-, opslag- en/of LNG eerbiedigt de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige gegevens die hij bij de uitvoering van zijn taak heeft gekregen manier, onverminderd artikel 12 of enige andere wettelijke verplichting om informatie bekend te maken.

2. Transmissie maken bij de aan- of verkoop van aardgas door een verwant bedrijf geen misbruik van commercieel gevoelige informatie die zij van derden hebben gekregen in het kader van de verlening van of onderhandelingen over toegang tot het.

Artikel 10

1. Elke distributie exploiteert, onderhoudt en ontwikkelt op economische voorwaarden een veilig, betrouwbaar en efficiënt systeem en ontziet daarbij het milieu.

- d) De netbeheerder moet een nalevingsprogramma vaststellen waarin de maatregelen worden uiteengezet die zijn genomen om te waarborgen dat discriminerend gedrag is uitgesloten. Het programma moet de specifieke verplichtingen van de werknemers ter verwezenlijking van die doelstelling omschrijven. Het moet worden opgesteld en op de naleving ervan moet worden toegezien door een nalevingsfunctionaris. De nalevingsfunctionaris moet bij de in artikel 22, lid 1, bedoelde nationale regelgevende instantie jaarlijks een verslag indienen waarin de genomen maatregelen worden uiteengezet. Dit verslag moet worden gepubliceerd.

Ongewijzigd

1. Elke transmissie-, opslag- en/of LNG-systeembeheerder eerbiedigt de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige gegevens die hij bij de uitvoering van zijn taak heeft gekregen en voorkomt dat informatie over zijn activiteiten die commercieel voordeel kan opleveren, op discriminerende manier wordt vrijgegeven, onverminderd artikel 12 of enige andere wettelijke verplichting om informatie bekend te maken.

2. Transmissiesysteembeheerders maken bij de aan- of verkoop van aardgas door een verwant bedrijf geen misbruik van commercieel gevoelige informatie die zij van derden hebben gekregen in het kader van de verlening van of onderhandelingen over toegang tot het systeem.

Artikel 9

De lidstaten of door hen daartoe aangezochte bedrijven met eigen distributie-installaties of met de verantwoordelijkheid voor distributie-installaties wijzen een of meer distributiesysteembeheerders aan voor een termijn die door de lidstaten op grond van efficiëntie en economisch evenwicht wordt vastgesteld, en zien erop toe dat deze beheerders de bepalingen van de artikelen 10 en 11 naleven.

Ongewijzigd

1. Elke distributiesysteembeheerder exploiteert, onderhoudt en ontwikkelt op economische voorwaarden een veilig, betrouwbaar en efficiënt systeem en ontziet daarbij het milieu.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. De distributie mag niet tussen systeemgebruikers of categorieën systeemgebruikers discrimineren, en met name verwante bedrijven niet bevoordelen.

3. Elke distributie verstrekt elke andere distributie, transmissie, LNG- en/of opslag voldoende informatie om te waarborgen dat het transport en de opslag van aardgas kunnen geschieden op een wijze die verenigbaar is met de veilige en doelmatige exploitatie van het gekoppelde systeem

4. Tenzij de systeembeheerder, wat de eigendom betreft, reeds volledig onafhankelijk is van andere niet met het distributiesysteem samenhangende activiteiten, is hij althans met betrekking tot zijn rechtsvorm, organisatie en besluitvorming, onafhankelijk van andere, niet met distributie samenhangende activiteiten.

Teneinde de onafhankelijkheid van de distributiesysteembeheerder die deel uitmaakt van een verticaal geïntegreerd bedrijf te waarborgen gelden de volgende minimumcriteria:

- a) de personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de distributiesysteembeheerder mogen niet deelnemen in bedrijfsstructuren van het geïntegreerde aardgasbedrijf die direct of indirect verantwoordelijk zijn voor het dagelijkse beheer van productie, transmissie en levering;
- b) er moeten passende maatregelen worden genomen teneinde ervoor te zorgen dat op zodanige wijze rekening wordt gehouden met de beroepsmatige belangen van de personen die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de distributiesysteembeheerder, dat gewaarborgd is dat zij onafhankelijk kunnen functioneren;

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. De distributiesysteembeheerder mag niet tussen systeemgebruikers of categorieën systeemgebruikers discrimineren, en met name verwante bedrijven niet bevoordelen.

3. Elke distributiesysteembeheerder verstrekt elke andere distributiesysteembeheerder, transmissiesysteembeheerder, LNG-systeembeheerder en/of opslagsysteembeheerder voldoende informatie om te waarborgen dat het transport en de opslag van aardgas kunnen geschieden op een wijze die verenigbaar is met de veilige en doelmatige exploitatie van het gekoppelde systeem. Deze voorschriften zijn eveneens van toepassing op biogas en uit biomassa verkregen gas voorzover dergelijke gassen, voorzover het technisch mogelijk en veilig is dergelijke gassen in het aardgassysteem in te voeren.

4. Tenzij de distributiesysteembeheerder, wat de eigendom betreft, reeds volledig onafhankelijk is van andere niet met het distributiesysteem samenhangende activiteiten, is hij binnen het geïntegreerde aardgasbedrijf althans met betrekking tot zijn rechtsvorm, organisatie en besluitvorming, onafhankelijk van andere, niet met distributie samenhangende activiteiten.

Ongewijzigd

- c) de distributiesysteembeheerder moet feitelijk het recht hebben om onafhankelijk van het geïntegreerde aardgasbedrijf besluiten te nemen met betrekking tot de voor het onderhoud en de ontwikkeling van het net noodzakelijke financiële middelen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Dit lid is van toepassing met ingang van 1 januari 2004. De lidstaten kunnen besluiten dit lid niet toe te passen op geïntegreerde aardgasbedrijven die op die datum minder dan 100 000 afnemers bedienen.

Artikel 11

1. Elke distributie eerbiedigt de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige gegevens die hij bij de uitvoering van zijn taak heeft gekregen, zulks onverminderd artikel 12 of enige andere wettelijke verplichting om informatie bekend te maken.

2. Distributie door verwante geen misbruik van via derden verkregen commercieel gevoelige gegevens in het kader van de verlening van of onderhandelingen over toegang tot het systeem."

6. Het volgende artikel 11 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 11 bis

De in artikel 7 bis, lid 2, en artikel 10, lid 4, vervatte regels vormen geen beletsel voor een gecombineerd beheer van transmissie en door een beheerder die wat zijn rechtsvorm, organisatie en besluitvorming betreft volledig onafhankelijk is van andere, niet met het beheer van de transmissie-, of distributie verbonden activiteiten. "

d) de distributiesysteembeheerder moet een nalevingsprogramma vaststellen met de maatregelen die zijn genomen om te waarborgen dat discriminerend gedrag is uitgesloten. Het programma moet de specifieke verplichtingen van de werknemers ter verwezenlijking van die doelstelling bevatten. Het moet worden opgesteld door een toezichhoudende functionaris, die na gaat of de hand wordt gehouden aan het programma. De toezichhoudende functionaris moet bij de in artikel 22, lid 1, bedoelde nationale regelgevende instantie jaarlijks een verslag indienen waarin de genomen maatregelen worden uiteengezet. Dit verslag moet worden gepubliceerd.

Ongewijzigd

5. Waar de distributiesysteembeheerders verantwoordelijk zijn voor het in evenwicht houden van het gassysteem zijn de door hen hiertoe goedgekeurde voorschriften, waaronder de regels voor de tarieven die zij hun systeemgebruikers aanrekenen voor verstoring van de energiebalans, objectief, transparant en niet-discriminerend. De voorwaarden, inclusief regels en tarieven, voor het verlenen van dergelijke diensten door systeembeheerders worden bepaald overeenkomstig artikel 22, lid 2, op een niet-discriminerende wijze die de kosten weerspiegelt en worden gepubliceerd.

Ongewijzigd

1. Elke distributiesysteembeheerder eerbiedigt de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige gegevens die hij bij de uitvoering van zijn taak heeft gekregen en voorkomt dat informatie over zijn activiteiten die commercieel voordeel kan opleveren, op discriminerende manier wordt vrijgegeven, zulks onverminderd artikel 12 of enige andere wettelijke verplichting om informatie bekend te maken.

2. Distributiesysteembeheerders maken bij aankoop of verkoop van aardgas door verwante ondernemingen geen misbruik van via derden verkregen commercieel gevoelige gegevens in het kader van de verlening van of onderhandelingen over toegang tot het systeem."

Ongewijzigd

De in artikel 7 bis, lid 2, en artikel 10, lid 4, vervatte regels vormen geen beletsel voor een gecombineerd beheer van transmissie-, LNG-, opslag- en distributiesystemen door een beheerder die wat zijn rechtsvorm, organisatie en besluitvorming betreft volledig onafhankelijk is van andere, niet met het beheer van de transmissie-, LNG-, opslag- of distributiesystemen verbonden activiteiten."

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

7. Artikel 12 wordt door het volgende vervangen:

Ongewijzigd

„Artikel 12

De lidstaten of de bevoegde instantie die zij aanwijzen, waaronder de in artikel 22, lid 1, bedoelde nationale regelgevende instanties en de in artikel 21, lid 2, en artikel 23, lid 3, bedoelde instanties voor geschillenbeslechting, hebben het recht de in artikel 13 beschreven boekhouding van de aardgasbedrijven te raadplegen voorzover dat voor de uitvoering van hun taken nodig is. De en de bevoegde instantie die zij aanwijzen, en de instanties voor geschillenbeslechting, eerbiedigen de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige gegevens. De lidstaten kunnen uitzonderingen op het vertrouwelijkheidsbeginsel maken als dat voor de uitvoering van de taken van de bevoegde instanties nodig is.”

De lidstaten of de bevoegde instantie die zij aanwijzen, waaronder de in artikel 22, lid 1, bedoelde nationale regelgevende instanties en de in artikel 21, lid 2, en artikel 23, lid 3, bedoelde instanties voor geschillenbeslechting, hebben het recht de in artikel 13 beschreven boekhouding van de aardgasbedrijven te raadplegen voorzover dat voor de uitvoering van hun taken nodig is. De lidstaten en de bevoegde instantie die zij aanwijzen, met inbegrip van de in artikel 22, lid 1, bedoelde nationale regelgevende instanties en de instanties voor geschillenbeslechting, eerbiedigen de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige gegevens. De lidstaten kunnen uitzonderingen op het vertrouwelijkheidsbeginsel maken als dat voor de uitvoering van de taken van de bevoegde instanties nodig is.”

8. Artikel 13 wordt als volgt gewijzigd:

Ongewijzigd

a) Lid 1 wordt door het volgende vervangen:

„1. De lidstaten zorgen ervoor dat de boekhouding van aardgasbedrijven overeenkomstig de leden 2 en met 5 van dit artikel wordt gevoerd.”

„1. De lidstaten zorgen ervoor dat de boekhouding van aardgasbedrijven overeenkomstig de leden 2 tot en met 5 van dit artikel wordt gevoerd. Wanneer een aardgasbedrijf op grond van artikel 26, lid 3, van deze bepaling is ontheven, dient het ten minste zijn interne boekhouding overeenkomstig dit artikel te voeren.”

b) Lid 3 wordt vervangen door het volgende:

Ongewijzigd

„3. Om discriminatie, kruissubsidiëring en concurrentievervalsing te voorkomen, voeren geïntegreerde aardgasbedrijven intern afzonderlijke boekhoudingen voor de transmissie-, distributie-, leverings-, LNG- en opslagactiviteiten, zoals zij dat zouden moeten doen indien die activiteiten door verschillende bedrijven werden uitgevoerd. komende. In voorkomend geval houden zij geconsolideerde boekhoudingen bij voor hun niet aan gasgerelateerde activiteiten. Deze interne boekhoudingen bevatten per activiteit een balans en een winst- en verliesrekening.”

„3. Om discriminatie, kruissubsidiëring en concurrentievervalsing te voorkomen, voeren geïntegreerde aardgasbedrijven intern afzonderlijke boekhoudingen voor de transmissie-, distributie-, leverings-, LNG- en opslagactiviteiten, zoals zij dat zouden moeten doen indien die activiteiten door verschillende bedrijven werden uitgevoerd. Wat de leveringsactiviteiten betreft, worden voor in aanmerking komende en niet in aanmerking komende afnemers afzonderlijke boekhoudingen gevoerd. Inkomsten die voortkomen uit de eigendom van het transmissiesysteem worden in de boekhouding gespecificeerd. In voorkomend geval houden zij geconsolideerde boekhoudingen bij voor hun niet aan gasgerelateerde activiteiten. Deze interne boekhoudingen bevatten per activiteit een balans en een winst- en verliesrekening.”

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

9. De artikelen 14 en 15 worden door de volgende vervangen:

„Artikel 14

1. De lidstaten dragen zorg voor de invoering van een regeling voor toegang van derden tot het transmissie- en distributiesysteem en de LNG-installaties. Aan de basis van die regeling liggen gepubliceerde tarieven die gelden voor alle in aanmerking komende afnemers en objectief worden toegepast zonder onderscheid te maken tussen systeemgebruikers. Alvorens in werking te treden, worden goedgekeurd door een nationale regelgevende instantie als bedoeld in artikel 22, lid 1, en

2. Transmissiesysteembeheerders hebben, indien nodig, ten behoeve van de uitvoering van hun taken, waaronder die met betrekking tot grensoverschrijdende transmissie, toegang tot het net van andere transmissiesysteembeheerders.

„Artikel 15

1. Met het oog op de organisatie van de toegang tot opslaginstallaties en gelijkwaardige flexibiliteitsinstrumenten, wanneer dit technisch en/of economisch noodzakelijk is voor een efficiënte toegang tot het systeem voor de levering aan afnemers, alsmede met het oog op de organisatie van de toegang tot ondersteunende diensten, kunnen de lidstaten een of beide van de in de leden 2 en 3 bedoelde procedures kiezen. Bij deze procedures worden objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria gehanteerd.

2. Bij toegang tot het systeem via onderhandelingen nemen de lidstaten de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat aardgasbedrijven en in aanmerking komende afnemers binnen en buiten het door het gekoppelde systeem bestreken grondgebied kunnen onderhandelen over toegang.

Over contracten wordt met de betrokken systeembeheerder of aardgasbedrijven onderhandeld. De lidstaten schrijven de opslagsysteembeheerders en de aardgasbedrijven voor dat zij hun belangrijkste handelsvoorwaarden publiceren.

Ongewijzigd

1. De lidstaten dragen zorg voor de invoering van een regeling voor toegang van derden tot het transmissie- en distributiesysteem en de LNG-installaties. Aan de basis van die regeling liggen gepubliceerde tarieven die gelden voor alle in aanmerking komende afnemers en objectief worden toegepast zonder onderscheid te maken tussen systeemgebruikers. De lidstaten zorgen ervoor dat die tarieven dan wel de methoden voor de berekening ervan, alvorens in werking te treden, worden goedgekeurd door een nationale regelgevende instantie als bedoeld in artikel 22, lid 1, en dat deze tarieven, alvorens van kracht te worden, worden gepubliceerd.

Ongewijzigd

1. Met het oog op de organisatie van de toegang tot opslaginstallaties en gelijkwaardige flexibiliteitsinstrumenten, wanneer dit technisch en/of economisch noodzakelijk is voor een efficiënte toegang tot het systeem voor de levering aan afnemers, alsmede met het oog op de organisatie van de toegang tot ondersteunende diensten, kunnen de lidstaten een of beide van de in de leden 2 en 3 bedoelde procedures kiezen. Bij deze procedures worden objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria gehanteerd.

2. Bij toegang tot het systeem via onderhandelingen nemen de lidstaten de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat aardgasbedrijven en in aanmerking komende afnemers binnen en buiten het door het gekoppelde systeem bestreken grondgebied kunnen onderhandelen over toegang tot opslaginstallaties en gelijkwaardige flexibiliteitsinstrumenten, wanneer dit technisch en/of economisch noodzakelijk is voor een efficiënte toegang tot het systeem. De partijen zijn verplicht te goeder trouw over toegang tot opslaginstallaties en gelijkwaardige flexibiliteitsinstrumenten te onderhandelen.

Over contracten voor toegang tot opslaginstallaties en gelijkwaardige flexibiliteitsinstrumenten wordt met de betrokken opslagsysteembeheerder of aardgasbedrijven onderhandeld. De lidstaten schrijven de opslagsysteembeheerders en de aardgasbedrijven voor dat zij hun belangrijkste handelsvoorwaarden voor het gebruik van opslaginstallaties en gelijkwaardige flexibiliteitsinstrumenten binnen één jaar na de implementatie van deze richtlijn en vervolgens elk jaar publiceren.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

3. Lidstaten die kiezen voor een procedure van geregeerde toegang nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat aardgasbedrijven en in aanmerking komende afnemers binnen en buiten het door het gekoppelde systeem bestreken grondgebied opslaginstallaties krijgen op basis van gepubliceerde tarieven en/of andere voorwaarden en verplichtingen voor het gebruik van die. Dit recht van toegang voor in aanmerking komende afnemers kan worden verleend door hen in staat te stellen leveringscontracten te sluiten met andere concurrerende aardgasbedrijven dan de eigenaar en/of beheerder van het systeem of een verwant bedrijf."

10. Artikel 16 geschrapt.

11. De artikelen 18 en 19 en 20 worden door de volgende vervangen:

„Artikel 18

Artikel 19

Teneinde een verstoring van het evenwicht bij het openstellen van de gasmarkten te voorkomen:

- a) mogen leveringscontracten met een in aanmerking komende afnemer in het systeem van een andere lidstaat niet worden verboden, indien de afnemer in beide systemen een in aanmerking komende afnemer is;
- b) kan de Commissie in gevallen waarin transacties als bedoeld onder (a) worden geweigerd omdat de afnemer slechts in een van beide systemen als in aanmerking komende afnemer wordt beschouwd, rekening houdend met de marktsituatie en het algemeen belang, de partij die tot de weigering heeft besloten ertoe verplichten de gevraagde levering uit te voeren op verzoek van de lidstaat waar de in aanmerking komende afnemer is gevestigd.

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. Lidstaten die kiezen voor een procedure van geregeerde toegang nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat aardgasbedrijven en in aanmerking komende afnemers binnen en buiten het door het gekoppelde systeem bestreken grondgebied een recht van toegang tot opslaginstallaties en gelijkwaardige flexibiliteitsinstrumenten krijgen op basis van gepubliceerde tarieven en/of andere voorwaarden en verplichtingen voor het gebruik van die opslaginstallaties en gelijkwaardige flexibiliteitsinstrumenten, wanneer dit technisch en/of economisch noodzakelijk is voor een efficiënte toegang tot het systeem. Dit recht van toegang voor in aanmerking komende afnemers kan worden verleend door hen in staat te stellen leveringscontracten te sluiten met andere concurrerende aardgasbedrijven dan de eigenaar en/of beheerder van het systeem of een verwant bedrijf."

10. Artikel 16 wordt geschrapt.

Ongewijzigd

In aanmerking komende afnemers zijn afnemers die vrij zijn om gas te kopen bij het leveringsbedrijf van hun keuze binnen de Gemeenschap. De lidstaten zien erop toe dat de volgende afnemers hiertoe worden gerekend:

- a) tot 1 januari 2004 de in aanmerking komende afnemers als vermeld in artikel 18 van Richtlijn 98/30/EG. De lidstaten maken elk jaar voor 31 januari de criteria bekend voor de definitie van deze in aanmerking komende afnemers;
- b) uiterlijk vanaf 1 januari 2004 alle niet-huishoudelijke afnemers;
- c) vanaf 1 januari 2005 alle afnemers.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

„Artikel 20

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat:

- a) de op hun grondgebied gevestigde aardgasbedrijven via een directe leiding kunnen leveren aan de in aanmerking komende afnemers;
- b) aardgasbedrijven via een directe leiding kunnen leveren aan al deze in aanmerking komende afnemers op hun grondgebied.

2. In gevallen waarin toestemming (bijvoorbeeld vergunning, toelating, concessie, instemming of goedkeuring) vereist is voor de aanleg of exploitatie van directe leidingen, stellen de lidstaten of een door hen aangewezen bevoegde instantie criteria vast voor het verlenen van toestemming voor de aanleg of exploitatie van die directe leidingen op hun grondgebied. De criteria moeten objectief, transparant en niet-discriminerend zijn.

3. De lidstaten kunnen de toestemming voor de aanleg van een directe leiding afhankelijk stellen van de weigering van toegang tot het systeem op basis van artikel 17, dan wel van de inleiding van een geschillenbeslechtingsprocedure overeenkomstig artikel.”

12. Artikel 21 wordt geschrapt.

13. Artikel 22 wordt vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 22

3. De lidstaten kunnen de toestemming voor de aanleg van een directe leiding afhankelijk stellen van de weigering van toegang tot het systeem op basis van artikel 17, dan wel van de inleiding van een geschillenbeslechtingsprocedure overeenkomstig artikel 22.”

Ongewijzigd

1. De lidstaten stellen één of meer bevoegde instanties als nationale regelgevende instanties in. Deze instanties moeten geheel onafhankelijk zijn van de belangen van de gassector. Zij zijn ten minste bevoegd om toezicht te houden op de markt teneinde niet-discriminatie, daadwerkelijke mededinging en een efficiënte marktwerking te waarborgen, vooral ten aanzien van:

- a) de mededingingsgraad;
- b) de voorschriften inzake het beheer en de toewijzing van koppelingcapaciteit, in overleg met de nationale regelgevende instanties en transmissiesysteembeheerders van de lidstaten waarmee een koppeling bestaat;
- c) de mechanismen voor het wegwerken van capaciteitsknelpunten binnen het nationale gassysteem;
- d) de tijd die transmissie- en distributiesysteembeheerders nodig hebben om koppelingen tot stand te brengen en herstellingen uit te voeren;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

1. De lidstaten nemen maatregelen om ervoor te zorgen dat de nationale regelgevende instanties in staat zijn om de in lid 1 tot en met 4 bedoelde taken snel en doeltreffend uit te voeren.

- e) de bekendmaking door transmissie- en distributiesysteembeheerders van passende informatie over koppelingen, netwerkgebruik en capaciteitstoewijzing aan belanghebbende partijen, rekening houdend met de noodzaak om niet geaggregeerde informatie als commercieel vertrouwelijk te behandelen;
- f) de daadwerkelijke splitsing van de boekhouding als bedoeld in artikel 13 om kruissubsidies voor transmissie-, distributie-, opslag-, LNG- en leveringsactiviteiten te voorkomen;
- g) de toegangsvoorwaarden voor opslag en gelijkwaardige flexibiliteitsinstrumenten, als bedoeld in artikel 15, leden 2 en 3.

2. De nationale regelgevende instanties zijn ten minste bevoegd tot de vaststelling of de aan de inwerkingtreding voorafgaande goedkeuring van de berekeningsmethoden of tot de vaststelling van de bepalingen en voorwaarden inzake:

- a) aansluiting op en toegang tot nationale netten, inclusief de transmissie- en distributietarieven, en de voorwaarden en tarieven voor toegang tot LNG-installaties;
- b) de verstrekking van balanceringsdiensten.

3. De nationale regelgevende instanties zijn bevoegd om zo nodig van de transmissie-, LNG- en distributiesysteembeheerders te verlangen dat zij de bepalingen en voorwaarden, inclusief de in lid 2 bedoelde tarieven en methoden, wijzigen om ervoor te zorgen dat deze redelijk zijn en op niet-discriminerende wijze worden toegepast.

4. Partijen die een klacht hebben tegen een transmissie-, LNG- of distributiesysteembeheerder over de in lid 1, 2 of 3 of artikel 15 genoemde onderwerpen kunnen de klacht voorleggen aan de nationale regelgevende instantie, die als geschillenbeslechtinginstantie binnen twee maanden na ontvangst van de klacht een beslissing neemt. Deze periode kan met twee maanden worden verlengd indien de nationale regelgevende instanties aanvullende informatie behoeven. Deze periode kan met instemming van de klager verder worden verlengd. Een beroep in verband met een klacht heeft geen schorsende werking.

5. De lidstaten nemen maatregelen om ervoor te zorgen dat de nationale regelgevende instanties in staat zijn om de in lid 1 tot en met 4 bedoelde taken snel en doeltreffend uit te voeren.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

2. De lidstaten voorzien in geschikte en doelmatige mechanismen voor regelgeving, controle en transparantie, teneinde eventueel misbruik van een machtspositie, met name ten nadele van de afnemers, en eventueel markt-ondermijnend gedrag te voorkomen. Deze mechanismen moeten de bepalingen van het Verdrag, en met name artikel 82, in acht nemen.

3. Wanneer de door deze richtlijn opgelegde vertrouwelijkheidsregels niet in acht zijn genomen, dragen de lidstaten er zorg voor dat tegen de verantwoordelijke natuurlijke personen of rechtspersonen passende maatregelen worden genomen, waaronder bestuursrechtelijke of strafrechtelijke procedures in overeenstemming met hun nationale wetgeving."

14. Artikel 23, lid 1, wordt vervangen door de volgende tekst:

„1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat aardgasbedrijven en afnemers, ongeacht hun locatie, overeenkomstig dit artikel toegang kunnen krijgen tot upstreampijpleidingnetten, met inbegrip van installaties voor technische diensten in verband met die toegang, tenzij wanneer het gaat om delen van dergelijke netten en installaties die gebruikt worden voor plaatselijke productieactiviteiten op de plaats binnen een veld waar de aardgasproductie plaatsvindt. Overeenkomstig artikel 29 stellen zij de Commissie van deze maatregelen in kennis.”

15. Artikel 25, leden 1 en 2 worden vervangen door de volgende tekst:

„1. Indien een aardgasbedrijf ernstige economische en financiële moeilijkheden ondervindt of meent dergelijke moeilijkheden te zullen ondervinden wegens take-or-pay-verbintenissen die het in een of meer gasaankoopcontracten is aangegaan, kan een verzoek om een tijdelijke ontheffing van artikel 15 worden toegezonden aan de betrokken lidstaat of de aangewezen bevoegde instantie. Verzoeken moeten naar keuze van de lidstaten per geval worden ingediend, hetzij vóór, hetzij na een weigering van toegang tot het systeem. De lidstaten kunnen ook het aardgasbedrijf de keuze bieden tussen indiening van een verzoek vóór, dan wel na de weigering van toegang tot het systeem. Wanneer een aardgasbedrijf de toegang tot het systeem heeft geweigerd, dient het verzoek onverwijld te worden ingediend. De verzoeken moeten vergezeld gaan van alle relevante informatie over de aard en de omvang van het probleem en over de inspanningen die het gasbedrijf geleverd heeft om het probleem op te lossen.

6. De lidstaten voorzien in geschikte en doelmatige mechanismen voor regelgeving, controle en transparantie, teneinde eventueel misbruik van een machtspositie, met name ten nadele van de afnemers, en eventueel markt-ondermijnend gedrag te voorkomen. Deze mechanismen moeten de bepalingen van het Verdrag, en met name artikel 82, in acht nemen.

7. Wanneer de door deze richtlijn opgelegde vertrouwelijkheidsregels niet in acht zijn genomen, dragen de lidstaten er zorg voor dat tegen de verantwoordelijke natuurlijke personen of rechtspersonen passende maatregelen worden genomen, waaronder bestuursrechtelijke of strafrechtelijke procedures in overeenstemming met hun nationale wetgeving.

8. In geval van een grensoverschrijdend geschil berust de bevoegdheid voor de beslechting van het geschil bij de nationale regelgevende instantie waaronder de systeembeheerder ressorteert die het gebruik van of de toegang tot het systeem weigert.

9. Een beroep op die nationale regelgevende instantie doet geen afbreuk aan de uitoefening van de beroepsmogelijkheden van het Gemeenschapsrecht.”

Ongewijzigd

„1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat aardgasbedrijven en in aanmerking komende afnemers, ongeacht hun locatie, overeenkomstig dit artikel toegang kunnen krijgen tot upstreampijpleidingnetten, met inbegrip van installaties voor technische diensten in verband met die toegang, tenzij wanneer het gaat om delen van dergelijke netten en installaties die gebruikt worden voor plaatselijke productieactiviteiten op de plaats binnen een veld waar de aardgasproductie plaatsvindt. Overeenkomstig artikel 29 stellen zij de Commissie van deze maatregelen in kennis.”

Ongewijzigd

„1. Indien een aardgasbedrijf ernstige economische en financiële moeilijkheden ondervindt of meent dergelijke moeilijkheden te zullen ondervinden wegens take-or-pay-verbintenissen die het in een of meer gasaankoopcontracten is aangegaan, kan een verzoek om een tijdelijke ontheffing van artikel 15 worden toegezonden aan de betrokken lidstaat of de aangewezen bevoegde instantie. Verzoeken moeten naar keuze van de lidstaten per geval worden ingediend, hetzij vóór, hetzij na een weigering van toegang tot het systeem. De lidstaten kunnen ook het aardgasbedrijf de keuze bieden tussen indiening van een verzoek vóór, dan wel na de weigering van toegang tot het systeem. Wanneer een aardgasbedrijf de toegang tot het systeem heeft geweigerd, dient het verzoek onverwijld te worden ingediend. De verzoeken moeten vergezeld gaan van alle relevante informatie over de aard en de omvang van het probleem en over de inspanningen die het aardgasbedrijf geleverd heeft om het probleem op te lossen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Als er redelijkerwijs geen alternatieve oplossingen voorhanden zijn, mag de lidstaat of de aangewezen bevoegde instantie met inachtneming van het bepaalde in lid 3 besluiten een ontheffing te verlenen.

2. De lidstaat of de aangewezen bevoegde instantie brengt het besluit tot verlening van een ontheffing onverwijld ter kennis van de Commissie, samen met alle relevante informatie in verband met de ontheffing. Deze informatie mag in pakketvorm aan de Commissie worden voorgelegd, zodat zij op basis daarvan tot een weloverwogen besluit kan komen. Binnen vier weken na de ontvangst van de kennisgeving kan de Commissie de betrokken lidstaat of aangewezen bevoegde instantie verzoeken het besluit tot verlening van een ontheffing te wijzigen of in te trekken.

Indien de betrokken lidstaat of aangewezen bevoegde instantie niet binnen een termijn van vier weken gehoor geeft aan dit verzoek, zal met bekwame spoed een definitief besluit worden genomen volgens de procedure van artikel 3 van Besluit van de Raad (*).

De Commissie eerbiedigt de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie.

(*) PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23."

16. Artikel 26, leden 1, 2 en 3, worden vervangen door de volgende tekst:

„1. Lidstaten die niet rechtstreeks verbonden zijn met het gekoppelde systeem van een andere lidstaat en slechts één externe hoofdleverancier hebben, mogen afwijken van artikel 4, van deze richtlijn. Een met een marktaandeel van meer dan 75 % wordt beschouwd als een hoofdleverancier. Deze ontheffing komt automatisch te vervallen zodra ten minste een van deze voorwaarden niet langer van toepassing is. De Commissie wordt van een dergelijke ontheffing in kennis gesteld.

2. Een lidstaat die als opkomende markt kan worden aangemerkt en die als gevolg van de tenuitvoerlegging van deze richtlijn aanzienlijke problemen ondervindt die geen verband houden met de in artikel 25 bedoelde take-or-pay-verbintenissen, mag afwijken van artikel 4, van deze richtlijn. Deze ontheffing komt automatisch te vervallen zodra de betrokken lidstaat niet langer als opkomende markt kan worden aangemerkt. De Commissie wordt van een dergelijke ontheffing in kennis gesteld.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

Indien de betrokken lidstaat of aangewezen bevoegde instantie niet binnen een termijn van vier weken gehoor geeft aan dit verzoek, zal met bekwame spoed een definitief besluit worden genomen volgens de procedure van artikel 3 van Besluit 1999/468/EG van de Raad (*).

Ongewijzigd

(*) PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23."

„1. Lidstaten die niet rechtstreeks verbonden zijn met het gekoppelde systeem van een andere lidstaat en slechts één externe hoofdleverancier hebben, mogen afwijken van artikel 4, artikel 18 en/of artikel 20 van deze richtlijn. Een leveringsbedrijf met een marktaandeel van meer dan 75 % wordt beschouwd als een hoofdleverancier. Deze ontheffing komt automatisch te vervallen zodra ten minste een van deze voorwaarden niet langer van toepassing is. De Commissie wordt van een dergelijke ontheffing in kennis gesteld.

2. Een lidstaat die als opkomende markt kan worden aangemerkt en die als gevolg van de tenuitvoerlegging van deze richtlijn aanzienlijke problemen ondervindt die geen verband houden met de in artikel 25 bedoelde take-or-pay-verbintenissen, mag afwijken van artikel 4, artikel 18 en/of artikel 20 van deze richtlijn. Deze ontheffing komt automatisch te vervallen zodra de betrokken lidstaat niet langer als opkomende markt kan worden aangemerkt. De Commissie wordt van een dergelijke ontheffing in kennis gesteld.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

3. Indien de tenuitvoerlegging van deze richtlijn voor een geografisch beperkt gebied van een lidstaat tot aanzienlijke problemen zou leiden, met name wat de ontwikkeling van de transmissie-infrastructuur betreft, kan de lidstaat, mede om investeringen te stimuleren, de Commissie om een tijdelijke ontheffing van verzoeken voor ontwikkelingen op dit gebied."

17. Artikel 27 wordt geschrapt.

18. Artikel 28 wordt vervangen door de volgende tekst:

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. Indien de tenuitvoerlegging van deze richtlijn voor een geografisch beperkt gebied van een lidstaat tot aanzienlijke problemen zou leiden, met name wat de ontwikkeling van de transmissie-infrastructuur betreft, kan de lidstaat, mede om investeringen te stimuleren, de Commissie om een tijdelijke ontheffing van artikel 4, artikel 7, leden 1 en 3, artikel 7 bis, lid 2, artikel 9, lid 1, artikel 10, leden 4 en 5, artikel 13, artikel 14, lid 1, artikel 18 en/of artikel 20 verzoeken voor ontwikkelingen op dit gebied."

Ongewijzigd

„Artikel 28

1. De Commissie volgt en toetst de toepassing van deze richtlijn en dient uiterlijk voor het einde van het eerste jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn en vervolgens ieder jaar bij het Europees Parlement en de Raad een algemeen voortgangsverslag in. Dit omvat ten minste de volgende punten:

- a) ervaring met en vooruitgang bij de totstandbrenging van een voltooid en volledig operationele interne markt voor aardgas, alsook de resterende belemmeringen, waaronder aspecten die te maken hebben met marktverheersing, concentratie op de markt en markt-ondermijnend en concurrentiebeperkend gedrag;
- b) de mate waarin de voorschriften van deze richtlijn met betrekking tot ontvlechting en tarifiering hebben bijgedragen tot het waarborgen van eerlijke en niet-discriminerende toegang tot het gassysteem in de Gemeenschap en tot het gelijktrekken van de concurrentieniveaus, alsmede de economische, ecologische en sociale gevolgen die de openstelling van de gasmarkt met zich meebrengt voor de afnemers;
- c) een onderzoek naar de kwesties die verband houden met de niveaus van de systeemcapaciteit en de zekerheid van de aardgasvoorziening in de Gemeenschap, met name het bestaande en geplande evenwicht tussen vraag en aanbod, rekening houdend met de fysieke uitwisselingscapaciteit tussen verschillende gebieden;
- d) een algemene evaluatie van de vooruitgang die is geboekt in het kader van de bilaterale betrekkingen met aardgasproducerende, -exporterende of -transporterende derde landen, inclusief de vooruitgang op het gebied van marktintegratie, handel en toegang tot de netwerken van deze derde landen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

19. De bijlage, waarvan de tekst is opgenomen in bijlage II bij deze richtlijn, wordt toegevoegd.

Artikel 3

Richtlijn 90/547/EEG en Richtlijn 91/296/EEG worden hierbij met ingang van 1 januari 2003 ingetrokken.

Artikel 4

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel 5

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 6

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

e) de behoefte aan mogelijke harmonisatie die niet samenhangt met de bepalingen van deze richtlijn.

Waar nodig kan dat verslag aanbevelingen bevatten.

2. Om de twee jaar omvat het in lid 1 bedoelde verslag tevens een analyse van de verschillende maatregelen die in de lidstaten genomen zijn om aan de verplichtingen inzake openbare dienstverlening te voldoen, met een onderzoek naar de doeltreffendheid van deze maatregelen en meer bepaald hun gevolgen voor de mededinging op de aardgasmarkt. Waar toepasselijk kan het verslag aanbevelingen bevatten over op nationaal niveau te nemen maatregelen om een hoog peil van openbare dienstverlening te bereiken of maatregelen om marktafsluiting te voorkomen."

Ongewijzigd

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk [op ...] aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

BIJLAGE I

„BIJLAGE

(Artikel 3)

Ongewijzigd

Onverminderd de communautaire voorschriften inzake consumentenbescherming, met name Richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽¹⁾ en Richtlijn 93/13/EG van de Raad ⁽²⁾, houden de in artikel 3 bedoelde maatregelen het volgende in:

De lidstaten zorgen ervoor dat de eindafnemers:

a) recht hebben op een contract met hun elektriciteitsleverancier waarin zijn opgenomen:

- de identiteit en het adres van de leverancier;
- de geleverde diensten, de aangeboden kwaliteitsniveaus van de diensten en de benodigde tijd voor de eerste aansluiting;
- de aangeboden soorten onderhoudsdiensten;
- de wijze waarop de meest recente informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten kan worden verkregen;
- de duur van het contract, de voorwaarden voor verlenging en beëindiging van de diensten en van het contract, het bestaan van een recht op opzegging;
- alle vergoedingen en terugbetalingsregelingen die gelden indien de contractuele kwaliteitsniveaus van de diensten niet worden gehaald; en
- de methode voor het inleiden van procedures voor de beslechting van geschillen overeenkomstig punt e).

De contractuele voorwaarden zijn eerlijk en vooraf bekend. In ieder geval wordt deze informatie voorafgaand aan de ondertekening van het contract verstrekt. Indien contracten door middel van tussenpersonen worden gesloten, wordt bovengenoemde informatie eveneens voorafgaand aan de ondertekening van het contract verstrekt.

b) op toereikende wijze in kennis worden gesteld van ieder voornemen de contractvoorwaarden te wijzigen. Eindafnemers worden op de hoogte gesteld van hun recht op opzegging wanneer zij van een dergelijk voornemen in kennis worden gesteld. Dienstverleners stellen hun abonnees rechtstreeks in kennis van tariefstijgingen en doen dit binnen een redelijke termijn die een normale factureringsperiode na het invoeren van de stijging niet overschrijdt. De lidstaten zorgen ervoor dat huishoudelijke afnemers de mogelijkheid krijgen contracten op te zeggen indien zij de hen door de elektriciteitsleverancier aangemelde nieuwe voorwaarden niet aanvaarden;

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

c) transparante informatie ontvangen over geldende prijzen en tarieven en over standaardvoorwaarden met betrekking tot de toegang tot en het gebruik van elektriciteitsdiensten;

d) transparante, eenvoudige en goedkope procedures ter beschikking krijgen voor het afhandelen van hun klachten. Door middel van dergelijke procedures moeten geschillen billijk en snel kunnen worden beslecht, zo nodig met een systeem van voorzieningen voor terugbetaling en/of vergoeding. Hierbij dienen zoveel mogelijk de beginselen van Aanbeveling 98/257/EG⁽³⁾ van de Commissie te worden gevolgd.

⁽¹⁾ PB L 144 van 4.6.1997, blz. 19.

⁽²⁾ PB L 95 van 21.4.1993, blz. 29.

⁽³⁾ PB L 115 van 17.4.1998, blz. 31."

GEWIJZIGD VOORSTEL

d) gratis kunnen beschikken over alle wijzen van betaling. De algemene voorwaarden van de overeenkomsten dienen eerlijk en helder te zijn. Zij zijn gesteld in duidelijke en begrijpelijke taal. Eindafnemers worden beschermd tegen oneerlijke of misleidende verkoopmethoden;

e) transparante, eenvoudige en goedkope procedures ter beschikking krijgen voor het afhandelen van hun klachten. Door middel van dergelijke procedures moeten geschillen billijk en snel kunnen worden beslecht, zo nodig met een systeem van voorzieningen voor terugbetaling en/of vergoeding. Hierbij dienen zoveel mogelijk de beginselen van Aanbeveling 98/257/EG⁽³⁾ van de Commissie te worden gevolgd;

f) in kennis worden gesteld van hun rechten met betrekking tot de universele dienstverlening.

⁽³⁾ PB L 115 van 17.4.1998, blz. 31."

BIJLAGE II

„BIJLAGE

Onverminderd de communautaire voorschriften inzake consumentenbescherming, met name Richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad⁽¹⁾ en Richtlijn 93/13/EG van de Raad⁽²⁾, houden de in artikel 3 bedoelde maatregelen het volgende in:

Ongewijzigd

De lidstaten zorgen ervoor dat de eindafnemers:

a) recht hebben op een contract met hun gasleverancier waarin zijn opgenomen:

- de identiteit en het adres van de leverancier;
- de geleverde diensten, de aangeboden kwaliteitsniveaus van de diensten en de benodigde tijd voor de eerste aansluiting;
- de aangeboden soorten onderhoudsdiensten;
- de wijze waarop de meest recente informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten kan worden verkregen;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- de duur van het contract, de voorwaarden voor verlenging en beëindiging van de diensten en van het contract, het bestaan van een recht op opzegging;
- alle vergoedingen en terugbetalingsregelingen die gelden indien de contractuele kwaliteitsniveaus van de diensten niet worden gehaald; en
- de methode voor het inleiden van procedures voor de beslechting van geschillen overeenkomstig punt (e).

b) op toereikende wijze in kennis worden gesteld van ieder voornemen de contractvoorwaarden te wijzigen. De lidstaten zorgen ervoor dat eindafnemers de mogelijkheid krijgen contracten op te zeggen indien zij de hen door de gasleverancier aangemelde nieuwe voorwaarden niet aanvaarden;

c) transparante informatie ontvangen over geldende prijzen en tarieven en over standaardvoorwaarden met betrekking tot de toegang tot en het gebruik van gasdiensten;

d) transparante, eenvoudige en goedkope procedures ter beschikking krijgen voor het afhandelen van hun klachten. Door middel van dergelijke procedures moeten geschillen billijk en snel kunnen worden beslecht, zo nodig met een systeem van voorzieningen voor terugbetaling en/of vergoeding. Hierbij dienen zoveel mogelijk de beginselen van Aanbeveling 98/257/EG⁽³⁾ van de Commissie te worden gevolgd.

⁽¹⁾ PB L 144 van 4.6.1997, blz. 19.

⁽²⁾ PB L 95 van 21.4.1993, blz. 29.

⁽³⁾ PB L 115 van 17.4.1998, blz. 31."

De contractuele voorwaarden zijn eerlijk en vooraf bekend. In ieder geval wordt deze informatie voorafgaand aan de ondertekening van het contract verstrekt. Indien contracten door middel van tussenpersonen worden gesloten, wordt bovengenoemde informatie eveneens voorafgaand aan de ondertekening van het contract verstrekt;

b) op toereikende wijze in kennis worden gesteld van ieder voornemen de contractvoorwaarden te wijzigen. Afnemers worden op de hoogte gesteld van hun recht op opzegging wanneer zij van een dergelijk voornemen in kennis worden gesteld. Dienstverleners stellen hun abonnees rechtstreeks in kennis van tariefstijgingen en doen dit binnen een redelijke termijn die een normale factureringsperiode na het invoeren van de stijging niet overschrijdt. De lidstaten zorgen ervoor dat eindafnemers de mogelijkheid krijgen contracten op te zeggen indien zij de hen door de gasleverancier aangemelde nieuwe voorwaarden niet aanvaarden;

Ongewijzigd

d) gratis de mogelijkheid krijgen alle wijzen van betaling te gebruiken. De algemene voorwaarden van de overeenkomsten dienen eerlijk en helder te zijn. Zij zijn gesteld in duidelijke en begrijpelijke taal. Eindafnemers worden beschermd tegen oneerlijke of misleidende verkoopmethoden;

e) transparante, eenvoudige en goedkope procedures ter beschikking krijgen voor het afhandelen van hun klachten. Door middel van dergelijke procedures moeten geschillen billijk en snel kunnen worden beslecht, zo nodig met een systeem van voorzieningen voor terugbetaling en/of vergoeding. Hierbij dienen zoveel mogelijk de beginselen van Aanbeveling 98/257/EG⁽³⁾ van de Commissie te worden gevolgd;

f) die op het gasnet zijn aangesloten, in kennis worden gesteld van hun recht om te worden voorzien van aardgas van een bepaalde kwaliteit tegen een redelijke prijs.

⁽³⁾ PB L 115 van 17.4.1998, blz. 31."

Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de voorwaarden voor toegang tot het net voor grensoverschrijdende handel in elektriciteit ⁽¹⁾

(2002/C 227 E/20)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2002) 304 def. — 2001/0078(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 7 juni 2002)

⁽¹⁾ PB C 240 E van 28.8.2001, blz. 72.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Ongewijzigd

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's,

Volgens de in artikel 251 van het Verdrag neergelegde procedure,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit ⁽¹⁾ vormt een belangrijke stap vooruit bij de voltooiing van de interne elektriciteitsmarkt.
- (2) Op zijn bijeenkomst op 23 en 24 maart 2000 te Lissabon heeft Europese Raad gevraagd om een snelle voortgang van de voltooiing van de interne markt voor de sectoren elektriciteit en gas en om een versnelling van de liberalisering van deze sectoren, met het oog op de totstandbrenging van een volledig operationele interne markt op deze gebieden.
- (3) De totstandbrenging van een echte interne elektriciteitsmarkt dient te worden bevorderd door een intensivering van de handel in elektriciteit, welke, vergeleken met andere sectoren van de economie, momenteel onderontwikkeld is.
- (4) In aanvulling op de bepalingen van Richtlijn 96/92/EG moeten eerlijke, kostengeoriënteerde doorzichtige en rechtstreeks toepasbare voorschriften met betrekking tot grensoverschrijdende tarifiering en de toewijzing van beschikbare koppelingscapaciteit worden ingevoerd, teneinde een daadwerkelijke toegang tot de transmissienetten te verzekeren en aldus grensoverschrijdende transacties mogelijk te maken.

- (4) In aanvulling op de bepalingen van Richtlijn 96/92/EG moeten eerlijke, kostengeoriënteerde, de vergelijking met efficiënte netbeheerders uit structureel vergelijkbare gebieden in aanmerking nemende, doorzichtige en rechtstreeks toepasbare voorschriften met betrekking tot grensoverschrijdende tarifiering en de toewijzing van beschikbare koppelingscapaciteit worden ingevoerd, teneinde een daadwerkelijke toegang tot de transmissienetten te verzekeren en aldus grensoverschrijdende transacties mogelijk te maken.

⁽¹⁾ PB L 27 van 30.1.1997, blz. 20. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn ...

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (5) In zijn conclusies heeft de Energieraad van 30 mei 2000 de Commissie, de lidstaten en de nationale regelgevende instanties verzocht te zorgen voor een snelle invoering van een solide tarifieringsstelsel en methoden voor de toewijzing van beschikbare koppelingscapaciteit op langere termijn.
- (6) In zijn resolutie van 6 juli 2000 over het tweede verslag van de Commissie betreffende de stand van de liberalisering van de energiemarkten heeft het Europees Parlement gevraagd om voorwaarden voor het gebruik van de netten in de lidstaten die de grensoverschrijdende handel in elektriciteit niet in de weg staan en heeft het de Commissie verzocht specifieke voorstellen voor te leggen met het oogmerk alle bestaande hinderpalen voor de intracommunautaire handel weg te nemen.
- (7) In deze verordening dienen de grondbeginselen voor tarifiering en capaciteitstoewijzing te worden vastgelegd en tegelijkertijd richtsnoeren te worden gegeven waarin de relevante beginselen en methoden nader worden uiteengezet, zodat een snelle aanpassing aan de gewijzigde omstandigheden mogelijk wordt.
- (8) Op een open markt met vrije concurrentie dienen de transmissienetbeheerders een vergoeding te ontvangen voor de kosten in verband met het verzorgen van doorvoer op hun netten, en wel van de beheerders van die transmissienetten waarvan de doorvoer stromen afkomstig zijn of en waarvoor zij bestemd zijn.
- (9) Bij de vaststelling van nationale nettarieven moet rekening worden gehouden met betalingen en ontvangsten in verband met verrekeningen tussen transmissienetbeheerders.
- (10) Het voor grensoverschrijdende toegang tot het net verschuldigde bedrag kan aanzienlijk variëren, afhankelijk van de betrokken transmissienetbeheerders en de verschillen in structuur tussen de tarifieringsstelsels van de lidstaten. Derhalve is een zekere mate van harmonisatie noodzakelijk.
- (11) Het zou niet juist zijn aan de afstand gerelateerde tarieven te hanteren of specifieke tarieven voor exporteurs of importeurs vast te stellen.
- Ongewijzigd
- (8) Op een open markt met vrije concurrentie dienen de transmissienetbeheerders een vergoeding te ontvangen voor de kosten in verband met het verzorgen van grensoverschrijdende elektriciteitsstromen op hun netten, en wel van de beheerders van die transmissienetten waarvan de grensoverschrijdende stromen afkomstig zijn en van de systemen waar die stromen eindigen.
- Ongewijzigd
- (11) Het zou niet juist zijn aan de afstand gerelateerde tarieven te hanteren of, mits passende locatiespecifieke signalen zijn ingebouwd, specifieke tarieven voor exporteurs of importeurs vast te stellen, bovenop een algemeen tarief voor toegang tot het nationale net.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (12) Van een echte concurrentie op de interne markt kan alleen sprake zijn indien de toegang tot de lijnen die de verschillende nationale netten met elkaar verbinden op niet-discriminerende en transparante wijze wordt verleend. De beschikbare capaciteit van deze lijnen dient het maximum te zijn dat in overeenstemming is met de veiligheidsnormen voor een bedrijfszeker beheer van het net. Bij eventuele discriminatie bij de toewijzing van beschikbare capaciteit moet worden aangetoond dat zulks niet tot onredelijke verstoring of belemmering van de ontwikkeling van het handelsverkeer leidt.
- (13) De marktdeelnemers moeten een duidelijk beeld krijgen van de beschikbare transmissiecapaciteit en de veiligheids-, plannings- en operationele normen die van invloed zijn op de beschikbare transmissiecapaciteit.
- (14) eventuele ontvangsten uit congestiebeheersprocedures, mogen voor de transmissienetbeheerders geen extra bron van inkomsten vormen.
- (15) Congestieproblemen moeten op verschillende manieren kunnen worden aangepakt, mits de gebruikte methoden de transmissienetbeheerders en marktdeelnemers maar de juiste economische signalen geven en op marktmechanismen gebaseerd zijn.
- (16) Om een vlotte werking van de interne markt te verzekeren, moeten er procedures komen waarmee de Commissie besluiten en richtsnoeren betreffende tarifiering en capaciteitstoewijzing kan vaststellen, waarbij betrokkenheid van de regelgevende instanties van de lidstaten verzekerd is.
- (17) Van de nationale autoriteiten moet worden verlangd dat zij de Commissie relevante informatie verschaffen. Deze informatie moet door de Commissie vertrouwelijk worden behandeld. Waar nodig, dient de Commissie de mogelijkheid te hebben de betrokken ondernemingen rechtstreeks om de relevante informatie te verzoeken.
- (18) De nationale regelgevende instanties moeten erop toezien dat de in deze verordening neergelegde voorschriften en de op basis van deze verordening vastgestelde richtsnoeren in acht worden genomen.
- (19) De lidstaten moeten regels vaststellen inzake sancties wegens inbreuken op de bepalingen van deze verordening en erop toezien dat deze worden uitgevoerd. Deze sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (12) Voorwaarde voor een goed functionerende concurrentie in de interne markt zijn niet-discriminerende en transparante tarieven voor het gebruik van het net waaronder de koppelleidingen in het transmissienet. De beschikbare capaciteit van deze lijnen dient het maximum te zijn dat in overeenstemming is met de veiligheidsnormen voor een bedrijfszeker beheer van het net. Bij eventuele discriminatie bij de toewijzing van beschikbare capaciteit moet worden aangetoond dat zulks niet tot onredelijke verstoring of belemmering van de ontwikkeling van het handelsverkeer leidt.

Ongewijzigd

- (14) Er dienen regels te gelden voor het gebruik van eventuele ontvangsten uit congestiebeheersprocedures, tenzij de specifieke aard van de koppelleiding een in de tijd beperkte vrijstelling van deze regels rechtvaardigt.

Ongewijzigd

- (17) Van de lidstaten en de bevoegde nationale autoriteiten moet worden verlangd dat zij de Commissie relevante informatie verschaffen. Deze informatie moet door de Commissie vertrouwelijk worden behandeld. Waar nodig, dient de Commissie de mogelijkheid te hebben de betrokken ondernemingen rechtstreeks om de relevante informatie te verzoeken.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (20) Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel, zoals neergelegd in artikel 5 van het Verdrag, kunnen de doelstellingen van het voorgestelde optreden, te weten het verschaffen van een geharmoniseerd kader voor grensoverschrijdende handel in elektriciteit, niet voldoende door de lidstaten worden verwezenlijkt, en kunnen zij derhalve wegens de omvang en de gevolgen van het optreden, beter door de Gemeenschap worden verwezenlijkt. Deze verordening beperkt zich tot het vereiste minimum om deze doelstellingen te verwezenlijken en gaat niet verder dan hiertoe nodig is.
- (21) Overeenkomstig artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽¹⁾ dienen de nodige maatregelen ter uitvoering van deze verordening volgens de regelgevingsprocedure van artikel 5 van Besluit 1999/468/EG, dan wel volgens de raadgevingsprocedure van artikel 3 van dat besluit te worden vastgesteld,

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1***Doel en werkingsfeer**

Deze verordening beoogt de grensoverschrijdende handel in elektriciteit en aldus de mededinging op de interne elektriciteitsmarkt te stimuleren door middel van de totstandbrenging van een vergoedingsmechanisme voor doorvoer stromen en de vaststelling van geharmoniseerde beginselen inzake tarieven voor grensoverschrijdende transmissie en de toewijzing van beschikbare koppelingcapaciteit tussen nationale transmissienetten.

*Artikel 2***Definities**

1. Voor de toepassing van deze verordening zijn de definities in artikel 2 van Richtlijn 96/92/EG van toepassing.
2. Tevens zijn de volgende definities van toepassing:
 - a) Onder wordt verstaan een fysieke stroom van elektriciteit via een transmissienet van een lidstaat welke noch is geproduceerd, noch is bestemd voor verbruik in die lidstaat; dit begrip omvat tevens doorvoerstromen die in het algemeen worden aangeduid als „loop-flows” of „parallel flows”

Deze verordening beoogt de grensoverschrijdende handel in elektriciteit en aldus de mededinging op de interne elektriciteitsmarkt te stimuleren door middel van de totstandbrenging van een vergoedingsmechanisme voor grensoverschrijdende stromen en de vaststelling van geharmoniseerde beginselen inzake tarieven voor grensoverschrijdende transmissie en de toewijzing van beschikbare koppelingcapaciteit tussen nationale transmissienetten.

Ongewijzigd

- a) Onder „grensoverschrijdende stroom” wordt verstaan een fysieke stroom van elektriciteit via een transmissienet van een lidstaat die het resultaat is van de activiteit van hetzij opwekkers, hetzij verbruikers buiten die lidstaat;

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) Onder „congestie” wordt verstaan een situatie waarin een koppeling tussen nationale transmissienetten wegens onvoldoende capaciteit niet alle uit internationale handel voortvloeiende transacties kan verwerken;

Artikel 3

Vergoedingsmechanisme voor elektriciteitsstromen tussen transmissienetbeheerders

1. Transmissienetbeheerders ontvangen een vergoeding voor hun kosten in verband met door hen op hun net verzorgde doorvoer stromen van elektriciteit.

2. De in lid 1 bedoelde vergoeding is verschuldigd door de beheerders van nationale transmissienetten waar de doorvoer stromen hun oorsprong vinden en/of waar die stromen eindigen.

3. De vergoedingen worden op gezette tijden betaald over een bepaald tijdvak in het verleden. De betaalde vergoedingen worden waar nodig aangepast aan de werkelijk gemaakte kosten.

Het eerste tijdvak waarover de vergoedingen moeten worden betaald, wordt in de in artikel 7 bedoelde richtsnoeren bepaald.

4. Handelend in overeenstemming met de in bedoelde procedure, neemt de Commissie een besluit ten aanzien van de verschuldigde vergoedingsbedragen.

5. De omvang van de verzorgde doorvoer stromen en de omvang van de doorvoer stromen afkomstig van en/of eindigend in nationale transmissienetten worden vastgesteld op basis van de daadwerkelijk over een bepaald tijdvak gemeten fysieke elektriciteitsstromen.

6. De in verband met het verzorgen van doorvoer stromen te dragen kosten worden berekend op basis van de verwachte gemiddelde incrementele langetermijnkosten (corresponderend met de kosten en baten van een net wegens het verzorgen van doorvoerstromen, in vergelijking met de kosten die het bij afwezigheid van zulke stromen zou dragen).

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) Onder „congestie” wordt verstaan een situatie waarin een koppeling tussen nationale transmissienetten wegens onvoldoende capaciteit van de betrokken koppelingen en/of nationale transmissienetten niet alle uit internationale handel voortvloeiende transacties kan verwerken;

- c) Onder „export” van elektriciteit wordt verstaan de verzending van elektriciteit vanuit een lidstaat waarbij tegelijkertijd in een andere lidstaat of een derde land een corresponderende ontvangst („import”) van elektriciteit plaatsvindt.

Ongewijzigd

1. Transmissienetbeheerders ontvangen een vergoeding voor hun kosten in verband met door hen op hun net verzorgde grensoverschrijdende stromen van elektriciteit.

2. De in lid 1 bedoelde vergoeding is verschuldigd door de beheerders van nationale transmissienetten waar de grensoverschrijdende stromen hun oorsprong vinden en waar die stromen eindigen.

3. De vergoedingen worden op gezette tijden betaald over een bepaald tijdvak in het verleden. De betaalde vergoedingen worden waar nodig aangepast aan de werkelijk gemaakte en erkende kosten.

Ongewijzigd

4. Handelend in overeenstemming met de in artikel 12, lid 4, bedoelde procedure, neemt de Commissie een besluit ten aanzien van de verschuldigde vergoedingsbedragen.

5. De omvang van de verzorgde grensoverschrijdende stromen en de omvang van de grensoverschrijdende stromen die worden aangemerkt als afkomstig van en/of eindigend in nationale transmissienetten worden vastgesteld op basis van de daadwerkelijk over een bepaald tijdvak gemeten fysieke elektriciteitsstromen.

6. De in verband met het verzorgen van grensoverschrijdende stromen te dragen kosten worden berekend op basis van de verwachte gemiddelde incrementele langetermijnkosten, rekening houdend met verliezen, investeringen in nieuwe infrastructuur en een passend aandeel in de kosten van bestaande infrastructuur, voorzover die infrastructuur werd aangelegd voor de transmissie van grensoverschrijdende stromen. Voor het bepalen van de gemaakte kosten wordt gebruik gemaakt van gestandaardiseerde kostenberekeningsmethodes. De aan een net toevoerende baten als gevolg van het verzorgen van grensoverschrijdende stromen worden in aanmerking genomen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Artikel 4

Tarieven voor de toegang tot netten

1. De door de nationale netbeheerders gehanteerde tarieven voor toegang tot nationale netten moeten zijn afgestemd op de werkelijk gemaakte kosten, doorzichtig zijn, de kosten van een efficiënte netbeheerder benaderen en op niet-discriminerende wijze worden toegepast. Zij mogen niet op de afstand gebaseerd zijn.

2. Aan opwekkers en verbruikers (load) kan een bedrag voor toegang tot het net in rekening worden gebracht. Het door opwekkers van elektriciteit te betalen aandeel in de totale netkosten is lager dan het door de verbruikers te betalen aandeel. Waar nodig worden in het op opwekkers en/of verbruikers van toepassing zijnde tarief locatiespecifieke signalen ingebouwd en wordt rekening gehouden met de omvang van de veroorzaakte netverliezen en congestie.

3. Bij de vaststelling van de tarieven voor nettoegang wordt rekening gehouden met de uit het vergoedingsmechanisme voortvloeiende betalingen en ontvangsten. Hierbij wordt uitgegaan van de werkelijk verrichte en ontvangen betalingen, alsmede van de over toekomstige tijdvakken verwachte betalingen, een en ander aan de hand van ramingen over tijdvakken in het verleden.

4. Onverminderd het bepaalde in lid 2, gelden de met betrekking tot opwekkers en verbruikers gehanteerde tarieven voor toegang tot nationale netten ongeacht het land van bestemming of herkomst van de elektriciteit als genoemd in de onderliggende handelsovereenkomst; voor exporteurs en importeurs van elektriciteit gelden geen specifieke tarieven in aanvulling op de algemene tarieven voor de toegang tot nationale netwerken.

5. Er worden geen specifieke netkosten berekend voor individuele transacties voor doorvoerstromen die onder het vergoedingsmechanisme vallen.

Artikel 5

Verschaffing van informatie over koppelingscapaciteit

1. De transmissienetbeheerders zorgen voor coördinatie- en informatie-uitwisselingsmechanismen teneinde de veiligheid van de netten te waarborgen in het kader van een congestiebeheer.

2. De door de transmissienetbeheerders gehanteerde veiligheids- operationele en planningsnormen worden openbaar gemaakt. Deze openbaarmaking omvat tevens een algemeen schema voor de berekening van de totale overdrachtcapaciteit en de transmissiebetrouwbaarheidsmarge, een en ander gebaseerd op de reële elektrische en fysieke eigenschappen van het net. Dergelijke schema's moeten door de nationale regelgevende instantie worden goedgekeurd.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

1. De door de nationale netbeheerders gehanteerde tarieven voor toegang tot nationale netten moeten doorzichtig zijn en zijn afgestemd op de werkelijk gemaakte kosten, voorzover deze overeenkomen met die van een efficiënte en structureel vergelijkbare netbeheerder en op niet-discriminerende wijze worden toegepast. Zij mogen niet op de afstand gebaseerd zijn.

Ongewijzigd

4. Mits passende en efficiënte locatiespecifieke signalen zijn ingebouwd, overeenkomstig lid 2, gelden de met betrekking tot opwekkers en verbruikers gehanteerde tarieven voor toegang tot nationale netten ongeacht het land van bestemming of herkomst van de elektriciteit als genoemd in de onderliggende handelsovereenkomst. Een en ander laat tarieven die in het kader van het in artikel 6 bedoelde congestiebeheer op export en import worden geheven onverlet.

5. Er worden geen specifieke netkosten berekend voor individuele transacties voor doorvoerstromen.

Ongewijzigd

2. De door de transmissienetbeheerders gehanteerde veiligheids- operationele en planningsnormen worden openbaar gemaakt. Deze openbaarmaking omvat tevens een algemeen schema voor de berekening van de totale overdrachtcapaciteit en de transmissiebetrouwbaarheidsmarge, een en ander gebaseerd op de reële elektrische en fysieke eigenschappen van het net. Dergelijke schema's moeten door de in artikel 22 van Richtlijn 96/92/EG bedoelde regelgevende instanties worden goedgekeurd.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

3. De transmissienetbeheerders publiceren ramingen van de voor iedere dag beschikbare overdrachtcapaciteit, met vermelding van eventuele reeds gereserveerde overdrachtscapaciteit. Deze publicaties vinden plaats op bepaalde tijdstippen vóór de dag van het transport en omvatten in elk geval ramingen voor de komende week en de komende maand. Deze gegevens omvatten een kwantitatieve aanduiding van de verwachte betrouwbaarheid van de beschikbare capaciteit.

Artikel 6

Algemene beginselen inzake congestiebeheer

1. Congestieproblemen op het net worden aangepakt met niet-discriminerende, aan de markt gerelateerde oplossingen waarvan voor de marktdeelnemers en de betrokken transmissienetbeheerders efficiënte economische signalen uitgaan.

2. Procedures om transacties te beperken worden slechts in noodsituaties toegepast wanneer de transmissienetbeheerder snel moet optreden en redispatching of compensatiehandel niet mogelijk is.

worden marktdeelnemers met een capaciteitstoewijzing voor een eventuele beperking van deze capaciteit vergoed.

3. De marktdeelnemers krijgen de beschikking over de maximale koppelingcapaciteit, zulks in overeenstemming met de voor een bedrijfszekere exploitatie van het net geldende veiligheidsnormen.

4. Eventueel niet-benutte toegewezen capaciteit wordt weer op de markt gebracht.

5. De transmissienetbeheerders vereffen, voorzover dit technisch mogelijk is, de capaciteitsbehoeften ter zake van eventuele elektriciteitsstromen in tegengestelde richting over de overbelaste koppellijn, teneinde de capaciteit van deze lijn maximaal te benutten. Transacties waarmee de congestie wordt verlicht mogen hoe dan ook nooit worden geweigerd.

6. Eventuele ontvangsten uit de toewijzing van koppelingcapaciteit worden voor een of meer van de volgende doeleinden benut:

a) garanderen dat de toegewezen capaciteit daadwerkelijk beschikbaar is;

GEWIJZIGD VOORSTEL

3. De transmissienetbeheerders publiceren ramingen van de voor iedere dag beschikbare overdrachtcapaciteit, met vermelding van eventuele reeds gereserveerde overdrachtscapaciteit. Deze publicaties vinden plaats op bepaalde tijdstippen vóór de dag van het transport en omvatten in elk geval ramingen voor de komende week en de komende maand, alsook een kwantitatieve aanduiding van de verwachte betrouwbaarheid van de beschikbare capaciteit.

Ongewijzigd

2. Procedures om transacties te beperken worden slechts in noodsituaties toegepast wanneer de transmissienetbeheerder snel moet optreden en redispatching of compensatiehandel niet mogelijk is. Dergelijke procedures worden op niet-discriminerende wijze toegepast.

Behoudens in geval van overmacht worden marktdeelnemers met een capaciteitstoewijzing voor een eventuele beperking vergoed.

Ongewijzigd

4. De marktdeelnemers stellen de transmissienetbeheerders er voldoende lang vóór de aanvang van de betrokken exploitatieperiode van in kennis of zij voornemens zijn de toegewezen capaciteit te gebruiken. Eventueel niet-benutte toegewezen capaciteit wordt weer op de markt gebracht op een open, transparante en niet-discriminerende wijze.

5. De transmissienetbeheerders vereffen, voorzover dit technisch mogelijk is, de capaciteitsbehoeften terzake van eventuele elektriciteitsstromen in tegengestelde richting over de overbelaste koppellijn, teneinde de capaciteit van deze lijn maximaal te benutten. Transacties waarmee de congestie wordt verlicht mogen, met volledige inachtneming van de veiligheids-eisen voor het netwerk, nooit worden geweigerd.

6. Eventuele ontvangsten uit de toewijzing van koppelingcapaciteit die een redelijk investeringsrendement te boven gaan worden voor een of meer van de volgende doeleinden benut:

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- b) investeringen in het net om de koppelingscapaciteit te handhaven of te vergroten;
- c) verlaging van de nettarieven.

Deze ontvangsten kunnen in een fonds worden geplaatst dat door de transmissienetbeheerders wordt beheerd. Deze ontvangsten mogen geen extra bron van winst voor de transmissienetbeheerders vormen.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Schrappen

7. De in artikel 22 van Richtlijn 96/92/EG bedoelde nationale regelgevende instanties van de op een koppelleiding aangesloten lidstaten kunnen per geval en gezamenlijk besluiten dat voor een koppelleiding een in de tijd beperkte vrijstelling van lid 6 geldt. Deze vrijstelling kan worden verlengd.

Op een van het bepaalde in lid 6 vrijgestelde koppelleiding blijven artikel 22 van Richtlijn 96/92/EG en de mededingingsregels van het EG-Verdrag van toepassing.

8. Om in aanmerking te komen voor een vrijstelling als bedoeld in lid 7 moet een koppelleiding aan de volgende voorwaarden voldoen:

- a) zij moet eigendom zijn van een natuurlijke of rechtspersoon die op zijn minst qua rechtsvorm separaat is van de transmissienetbeheerders wier netten door die koppelleiding worden verbonden;
- b) er moeten tarieven worden geheven van specifieke gebruikers van de koppelleiding;
- c) op geen enkel moment mag sinds de tenuitvoerlegging van Richtlijn 96/92/EG een deel van de kapitaal- of exploitatiekosten van de koppelleiding zijn terugverdiend met enig bestanddeel van voor het gebruik van door de koppelleiding verbonden transmissie- of distributienetten geheven tarieven;

Een vrijstelling is uitgesloten wanneer het Gemeenschapsrecht of nationale wetgeving andere partijen dan de twee betrokken transmissie- of distributienetbeheerders verbiedt een nieuwe koppelleiding aan te leggen tussen de twee betrokken transmissie- of distributienetten.

Een vrijstelling geldt normaal alleen voor rechtstreekse koppelingen.

9. Het besluit en de voorwaarden met betrekking tot de toekenning van een vrijstelling worden gepubliceerd en overwijd ter kennis van de Commissie gebracht, samen met alle relevante informatie over het besluit. De informatie kan in geaggregeerde vorm aan de Commissie worden voorgelegd om haar in staat te stellen een gefundeerd besluit te nemen. Binnen vier weken na ontvangst van deze kennisgeving kan de Commissie eisen dat de betrokken nationale regelgevende instantie het besluit tot toekenning van een vrijstelling wijzigt of intrekt.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 7

Richtsnoeren

1. Waar toepasselijk stelt de Commissie, in overeenstemming met de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure, richtsnoeren vast, en wijzigt zij deze, met betrekking tot de volgende aangelegenheden betreffende het vergoedingsmechanisme voor elektriciteitsstromen tussen transmissienetbeheerders, overeenkomstig de in artikel 3 vastgestelde principes:

- a) bijzonderheden omtrent de beslissing welke transmissienetbeheerders de vergoedingen voor doorvoer stromen verschuldigd zijn, zulks in overeenstemming met artikel 3, lid 2;
- b) bijzonderheden omtrent de bij het vergoedingsmechanisme te volgen betalingsprocedure, met inbegrip van de vaststelling van het eerste tijdvak waarover een vergoeding verschuldigd is, zulks in overeenstemming met artikel 3, lid 3, tweede alinea;
- c) bijzonderheden omtrent de methoden ter bepaling van de omvang van de verzorgde doorvoerstromen, alsmede van de uitvoer/invoerstromen, zulks in overeenstemming met artikel 3, lid 5;
- d) bijzonderheden omtrent de methode tot vaststelling van de kosten die gemoeid zijn met het verzorgen van doorvoerstromen, zulks in overeenstemming met artikel 3, lid 6;
- e) de deelname aan het vergoedingsmechanisme van nationale systemen die via rechtstreekse stroomlijnen met elkaar verbonden zijn, zulks in overeenstemming met artikel 3.

2. In de richtsnoeren worden tevens bijzonderheden gegeven betreffende de harmonisatie van de uit hoofde van de nationale tariefstelsels op opwekkers en verbruikers (load) toegepaste tarieven, inclusief de, zulks in overeenstemming met de in artikel 4, lid 2, genoemde beginselen

Indien de betrokken nationale regelgevende instantie niet binnen vier weken aan deze eis voldoet neemt de Commissie spoedig een definitief besluit volgens de in artikel 12, lid 2, van deze verordening bedoelde procedure.

De Commissie beschermt het vertrouwelijke karakter van commercieel gevoelige informatie.

Ongewijzigd

- a) bijzonderheden omtrent de beslissing welke transmissienetbeheerders de vergoedingen voor grensoverschrijdende stromen verschuldigd zijn, zulks in overeenstemming met artikel 3, lid 2;

Ongewijzigd

- c) bijzonderheden omtrent de methoden ter bepaling van de omvang van de verzorgde grensoverschrijdende stromen en voor het aanmerken van die stromen als afkomstig van en/of eindigend in nationale transmissienetten van individuele lidstaten, zulks in overeenstemming met artikel 3, lid 5;
- d) bijzonderheden omtrent de methode tot vaststelling van de kosten die gemoeid zijn met het verzorgen van grensoverschrijdende stromen, zulks in overeenstemming met artikel 3, lid 6;
- e) bijzonderheden omtrent de behandeling binnen de context van het vergoedingsmechanisme tussen transmissienetbeheerders van elektriciteitsstromen die afkomstig zijn van en/of eindigen in landen buiten de EER;
- f) de deelname aan het vergoedingsmechanisme van nationale systemen die via rechtstreekse stroomlijnen met elkaar verbonden zijn, zulks in overeenstemming met artikel 3.

2. In de richtsnoeren worden tevens passende regels aangegeven die leiden tot een geleidelijke harmonisatie van de uit hoofde van de nationale tariefstelsels op opwekkers en verbruikers (load) toegepaste tarieven, inclusief de doorwerking van het vergoedingsmechanisme voor elektriciteitsstromen tussen transmissienetbeheerders in nationale netwerktarieven, zulks in overeenstemming met de in artikel 4 genoemde beginselen

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

3. In voorkomend geval wijzigt de Commissie, in overeenstemming met de in artikel 12, lid 2, bedoelde procedure, de richtsnoeren inzake beheer en toewijzing van beschikbare overdrachtcapaciteit van koppellijnen tussen nationale netten, als genoemd in de bijlage, zulks in overeenstemming met de in de artikelen 5 en 6 genoemde beginselen. Waar van toepassing, worden bij deze wijzigingen gemeenschappelijke voorschriften inzake minimale veiligheids- en operationele normen voor het gebruik en de werking van het net, als bedoeld in artikel 5, lid 2, vastgesteld.

Artikel 8

Nationale regelgevende instanties

De nationale regelgevende instanties zien erop toe en methoden voor congestiebeheer worden vastgesteld en toegepast, zulks in overeenstemming met deze verordening en de krachtens artikel 7 vastgestelde richtsnoeren.

Artikel 9

Verschaffing van informatie en vertrouwelijkheid

1. De lidstaten en de nationale regelgevende instanties verstrekken de Commissie desgevraagd alle ter uitvoering van artikel 3, lid 4, en artikel 7 benodigde informatie.

In het bijzonder stellen de nationale regelgevende instanties voor de toepassing van artikel 3, lid 4, de Commissie op gezette tijden in kennis van de door de nationale transmissienetbeheerders werkelijk gedragen kosten in verband met het verzorgen van doorvoerstromen, alsmede van de in een bepaald tijdvak in- en uitgevoerde hoeveelheden elektriciteit. Tevens verschaffen zij de ter berekening van deze cijfers gebruikte relevante gegevens en inlichtingen.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat de nationale regelgevende instanties en overheden in staat en bevoegd zijn de uit hoofde van lid 1 vereiste informatie te verstrekken.

3. De Commissie kan alle voor de toepassing van artikel 3, lid 4, en artikel 7 benodigde informatie rechtstreeks van de ondernemingen en ondernemersverenigingen verlangen.

Wanneer de Commissie een verzoek om informatie tot een onderneming of een ondernemersvereniging richt, zendt zij tegelijkertijd een afschrift van het verzoek aan de overeenkomstig artikel 22, lid 1, van Richtlijn 96/92/EG ingestelde regelgevende instantie van de lidstaat op het grondgebied waarvan het hoofdkantoor van de onderneming of de ondernemersvereniging is gevestigd.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

De in artikel 22 van Richtlijn 96/92/EG ⁽¹⁾ bedoelde nationale regelgevende instanties dragen er verantwoordelijkheid voor dat er tarieven voor toegang tot het net en methoden voor congestiebeheer worden vastgesteld en toegepast, zulks in overeenstemming met deze verordening en de krachtens artikel 7 vastgestelde richtsnoeren.

Ongewijzigd

1. De lidstaten en de in artikel 22 van Richtlijn 96/92/EG ⁽¹⁾ bedoelde nationale regelgevende instanties verstrekken de Commissie desgevraagd alle ter uitvoering van artikel 3, lid 4, en artikel 7 benodigde informatie.

In het bijzonder stellen de nationale regelgevende instanties voor de toepassing van artikel 3, lid 4 en lid 6, de Commissie op gezette tijden in kennis van de gegevens en alle relevante informatie met betrekking tot de fysieke stromen in door transmissienetbeheerders geëxploiteerde netten en de kosten van het net.

Ongewijzigd

3. De Commissie kan alle voor de toepassing van artikel 3, lid 4, en artikel 7 benodigde informatie rechtstreeks van de betrokken ondernemingen en ondernemersverenigingen verlangen.

Wanneer de Commissie een verzoek om informatie tot een onderneming of een ondernemersvereniging richt, zendt zij tegelijkertijd een afschrift van het verzoek aan de overeenkomstig artikel 22, lid 1, van Richtlijn 96/92/EG ingestelde nationale regelgevende instanties van de lidstaat op het grondgebied waarvan het hoofdkantoor van de onderneming of de ondernemersvereniging is gevestigd.

⁽¹⁾ Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn ...

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

4. In haar verzoek noemt de Commissie de rechtsgrond van het verzoek, de voor de te verstrekken informatie gestelde termijn, het doel van het verzoek, alsmede de sancties waarin artikel 11, lid 2, voorziet voor het verstrekken van onjuiste, onvolledige en misleidende informatie.

5. Tot het verstrekken van de gevraagde inlichtingen zijn verplicht de eigenaren van een onderneming of degenen die hen vertegenwoordigen, en, in het geval van rechtspersonen, van vennootschappen of van verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid, degenen die volgens het recht of de statuten bevoegd zijn hen te vertegenwoordigen. Naar behoren tot handelen gemachtigde advocaten mogen de informatie namens hun cliënten verstrekken, in welk geval de cliënt volledig verantwoordelijk blijft indien de verstrekte informatie onvolledig, onjuist of misleidend is.

6. Indien een onderneming of ondernemersvereniging de gevraagde inlichtingen binnen de door de Commissie gestelde termijn niet dan wel onvolledig verstrekt, verlangt de Commissie de inlichtingen bij beschikking. Deze beschikking omschrijft de gevraagde inlichtingen, stelt een passende termijn vast binnen welke deze moeten worden verstrekt en wijst op de in artikel 11, lid 2, bedoelde sancties, alsmede op het recht om tegen de beschikking beroep te stellen bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

De Commissie doet tegelijkertijd een afschrift van haar beschikking toekomen aan de in lid 3, tweede alinea, bedoelde regelgevende instantie van de lidstaat op het grondgebied waarvan zich de verblijfplaats van de betrokken persoon bevindt, dan wel het hoofdkantoor van de onderneming of de ondernemersvereniging is gevestigd.

7. De overeenkomstig deze verordening ingewonnen informatie mag slechts ter uitvoering van artikel 3, lid 4, en artikel 7 worden aangewend.

De Commissie mag uit hoofde van deze verordening verkregen inlichtingen die onder het beroepsgeheim vallen niet openbaar maken.

*Artikel 10***Het recht van de lidstaten om meer gedetailleerde maatregelen te treffen**

Deze verordening laat de rechten van de lidstaten onverlet om maatregelen te handhaven of in te voeren die meer gedetailleerde voorschriften bevatten dan die welke in deze verordening en de in artikel 7 bedoelde richtlijnen zijn vervat.

GEWIJZIGD VOORSTEL

4. In haar verzoek noemt de Commissie de rechtsgrond van het verzoek, de voor de te verstrekken informatie gestelde termijn, het doel van het verzoek, alsmede de sancties waarin artikel 11, lid 2, voorziet voor het verstrekken van onjuiste, onvolledige en misleidende informatie. De Commissie stelt hiervoor een redelijke termijn, rekening houdend met de complexiteit van de gevraagde informatie en de urgentie.

Ongewijzigd

De Commissie doet tegelijkertijd een afschrift van haar beschikking toekomen aan de in artikel 22, lid 1, van Richtlijn 96/92/EG bedoelde nationale regelgevende instanties van de lidstaat op het grondgebied waarvan zich de verblijfplaats van de betrokken persoon bevindt, dan wel het hoofdkantoor van de onderneming of de ondernemersvereniging is gevestigd.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

*Artikel 11***Sancties**

1. De lidstaten stellen de regels vast inzake de sancties die van toepassing zijn op inbreuken op de bepalingen van deze verordening en nemen alle nodige maatregelen om te waarborgen dat zij worden uitgevoerd. De sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn. De lidstaten stellen de Commissie uiterlijk op [datum vermelden] van deze bepalingen in kennis en delen haar onverwijld alle latere wijzigingen van die bepalingen mee.

2. De Commissie kan bij beschikking aan ondernemingen of ondernemersverenigingen boetes opleggen van ten hoogste 1 % van de totale omzet over het voorgaande boekjaar, wanneer zij opzettelijk of uit onachtzaamheid onjuiste, onvolledige of misleidende informatie verschaffen in antwoord op een ingevolge artikel 9, lid 3, tot hen gericht verzoek, dan wel verzuimen informatie te verschaffen binnen de termijn vastgesteld bij de in artikel 9, lid 6, eerste alinea, bedoelde beschikking.

Bij de vaststelling van het bedrag van de geldboete dient de Commissie rekening te houden met de aard en ernst van de inbreuk.

3. De in lid 1 bedoelde sancties en de krachtens lid 2 vastgestelde beschikkingen zijn niet van strafrechtelijke aard.

*Artikel 12***Regelgevingscomité**

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, is de regelgevingsprocedure van artikel 5 van Besluit 1999/468/EG met inachtneming van de artikelen 7 en 8 van dat besluit van toepassing.

3. De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt op twee maanden vastgesteld.

*Artikel 13***Raadgevend comité**

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, is de raadgevingsprocedure van artikel 3 van Besluit 1999/468/EG met inachtneming van de artikelen 7 en 8 van dat besluit van toepassing.

Comité

Ongewijzigd

2. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG met inachtneming van het bepaalde in artikel 8 van dat besluit van toepassing.

3. De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt op drie maanden vastgesteld.

4. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 3 en 7 van Besluit 1999/468/EG met inachtneming van het bepaalde in artikel 8 van dat besluit van toepassing.

*Artikel 13***Verslag van de Commissie**

De Commissie ziet toe op de uitvoering van deze verordening. Zij legt aan het Europees Parlement en de Raad uiterlijk drie jaar na inwerkingtreding van deze verordening een verslag voor over de bij de tenuitvoerlegging daarvan opgedane ervaring. Met name moet in het verslag worden onderzocht in hoeverre de verordening erin geslaagd is ervoor te zorgen dat voor de grensoverschrijdende handel in elektriciteit niet-discriminerende en op de kosten afgestemde voorwaarden voor toegang tot het net gelden, ten einde een bijdrage te leveren aan keuzemogelijkheden voor de klant in een goed functionerende interne markt en aan een gewaarborgde voorziening voor de lange termijn. Indien nodig dient het verslag vergezeld te gaan van passende voorstellen en/of aanbevelingen.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 14

Ongewijzigd

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf [datum vermelden].

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

BIJLAGE

RICHTSNOEREN INZAKE BEHEER EN TOEWIJZING VAN BESCHIKBARE OVERDRACHTCAPACITEIT OP KOPPELINGSLIJNEN TUSSEN NATIONALE SYSTEMEN

Algemeen

Ongewijzigd

1. Bij de door hen gehanteerde congestiebeheermethode(n) dienen de lidstaten op een economisch efficiënte wijze kortetermijncongestie aan te pakken en tegelijkertijd signalen of stimulansen te verschaffen voor efficiënte net- en productie-investeringen op de juiste plaatsen.

2. Teneinde de negatieve invloed van congestie op de handel te minimaliseren, dient het huidige net op volle capaciteit te draaien, maar wel steeds in overeenstemming met de veiligheidsnormen van een bedrijfszekere netgebruik.

3. De transmissienetbeheerders dienen niet-discriminerende en doorzichtige normen te verschaffen, waarin wordt beschreven wanneer zij welke congestiebeheermethoden zullen gebruiken. Deze normen, alsmede de veiligheidsnormen, moeten in voor eenieder toegankelijke documenten worden beschreven.

4. Het maken van onderscheid tussen de verschillende typen grensoverschrijdende transacties moet, ongeacht de vraag of het hier fysieke bilaterale contracten betreft, dan wel pogingen om op buitenlandse markten vaste voet aan de grond te krijgen, tot een minimum worden beperkt wanneer de regels voor specifieke congestiebeheermethoden worden uitgewerkt. De methode voor de toewijzing van schaarse overdrachtcapaciteit dient doorzichtig te zijn. Eventuele verschillen in de behandeling van transacties moeten aantoonbaar geen concurrentievervalsing effect hebben of de ontwikkeling van concurrentie in de weg staan.

5. Van congestiebeheersystemen uitgaande prijssignalen dienen richtinggebonden te zijn.

6. Men dient alles in het werk te stellen om de capaciteitsbehoeften ter zake van elektriciteitsstromen in tegengestelde richting over de overbelaste koppellijn te vereffenen, teneinde de capaciteit van de lijn maximaal te kunnen benutten. In goedgekeurde congestiebeheersystemen mogen transacties waardoor congestieproblemen worden verlicht, nooit worden geweigerd.

Schrappen

2. De transmissienetbeheerders dienen niet-discriminerende en doorzichtige normen te verschaffen, waarin wordt beschreven wanneer zij welke congestiebeheermethoden zullen gebruiken. Deze normen, alsmede de veiligheidsnormen, moeten in voor eenieder toegankelijke documenten worden beschreven.

3. Het maken van onderscheid tussen de verschillende typen grensoverschrijdende transacties moet, ongeacht de vraag of het hier fysieke bilaterale contracten betreft, dan wel pogingen om op buitenlandse markten vaste voet aan de grond te krijgen, tot een minimum worden beperkt wanneer de regels voor specifieke congestiebeheermethoden worden uitgewerkt. De methode voor de toewijzing van schaarse overdrachtcapaciteit dient doorzichtig te zijn. Eventuele verschillen in de behandeling van transacties moeten aantoonbaar geen concurrentievervalsing effect hebben of de ontwikkeling van concurrentie in de weg staan.

4. Van congestiebeheersystemen uitgaande prijssignalen dienen richtinggebonden te zijn.

Schrappen

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

7. Eventueel ongebruikt gebleven capaciteit moet aan andere actoren beschikbaar worden gesteld („use it or lose it”) hiertoe kunnen kennisgevingsprocedures worden gebruikt.
8. Vergoedingen voor toegewezen koppelingcapaciteit mogen worden gebruikt voor redispatching of compensatiehandel om de betrouwbaarheid te kunnen verzekeren van de aan de marktdeelnemers toegewezen capaciteit. In principe dienen nog resterende vergoedingsbedragen te worden besteed aan netinvesteringen om de congestie te verlichten of om het totale nettatarief te verlagen. Transmissienetbeheerders mogen deze fondsen beheren, maar deze niet behouden.
9. Transmissienetbeheerders dienen de door hen op de markt aangeboden overdrachtcapaciteit zo „zeker” mogelijk moeten maken. Voor een redelijk deel mag deze capaciteit als minder zeker op de markt worden gebracht, maar de marktdeelnemers dienen te allen tijde op de hoogte te zijn van de precieze voorwaarden voor het transport via grensoverschrijdende lijnen.
10. In aanmerking genomen dat het Europese continentale net uiterst fijnmazig is en dat het gebruik van koppellijnen de energiestromen aan beide zijden van een landsgrens beïnvloedt, moeten de nationale regelgevende instanties erop toezien dat er niet unilateraal congestiebeheersprocedures met significante effecten voor de energiestromen in andere netten worden uitgewerkt.

Langlopende contracten

1. Rechten op prioritaire toegang tot koppelingcapaciteit kunnen niet worden toegewezen aan contracten die strijdig zijn met de artikelen 81 en 82 van het EG-Verdrag.
2. Bestaande langlopende contracten krijgen bij vernieuwing geen prioritaire rechten.

Informatieverstrekking

1. Transmissienetbeheerders dienen voor passende coördinatie- en informatieuitwisselingsmechanismen te zorgen om de veiligheid van het net te garanderen.
2. Transmissienetbeheerders moeten alle relevante gegevens betreffende de totale grensoverschrijdende overdrachtcapaciteit publiceren. Naast de beschikbare ATC-waarden voor winter en zomer (ATC: available transmission capacity) moeten zij ramingen van de voor iedere dag beschikbare overdrachtcapaciteit publiceren, en dit op verschillende tijdstippen vóór de dag van het transport. De marktdeelnemers moeten ten minste over accurate ramingen voor de komende week kunnen beschikken en de transmissienetbeheerders dienen tevens te proberen informatie voor de komende maand te verschaffen. Een beschrijving van de betrouwbaarheid van de gegevens moet worden bijgevoegd.

5. Transmissienetbeheerders dienen de door hen op de markt aangeboden overdrachtcapaciteit zo „zeker” mogelijk moeten maken. Voor een redelijk deel mag deze capaciteit als minder zeker op de markt worden gebracht, maar de marktdeelnemers dienen te allen tijde op de hoogte te zijn van de precieze voorwaarden voor het transport via grensoverschrijdende lijnen.
6. In aanmerking genomen dat het Europese continentale net uiterst fijnmazig is en dat het gebruik van koppellijnen de energiestromen aan beide zijden van een landsgrens beïnvloedt, moeten de nationale regelgevende instanties erop toezien dat er niet unilateraal congestiebeheersprocedures met significante effecten voor de energiestromen in andere netten worden uitgewerkt.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

3. De transmissienetbeheerders moeten een algemeen schema publiceren voor de berekening van de totale overdrachtcapaciteit en de betrouwbaarheidsmarge voor de overdracht, een en ander uitgaande van de elektrische en fysieke kenmerken van het net. Een dergelijk schema moet dan ter goedkeuring aan de regelgevende instanties van de betrokken lidstaten worden voorgelegd. De gehanteerde veiligheids-, operationele en planningsnormen dienen een integrerend deel te vormen van de informatie die de transmissienetbeheerders in openbare documenten moeten publiceren.

Voorkeurprincipes voor congestiebeheer

1. Netcongestieproblemen moeten in beginsel met behulp van op de markt georiënteerde oplossingen worden aangepakt. Meer in het bijzonder gaat de voorkeur uit naar congestiebeheeroplossingen die de juiste prijssignalen naar de marktdeelnemers en de betrokken transmissienetbeheerders laten uitgaan.
2. Bij voorkeur dienen netcongestieproblemen te worden opgelost via van transacties losstaande methoden, d.w.z. aan de hand van methoden waarbij geen keuze tussen de contracten van afzonderlijke marktdeelnemers behoeft te worden gemaakt.
3. Het marktsplitsingssysteem, zoals in het Nordpool-gebied wordt gebruikt, is in beginsel de best op deze vereiste toegesneden congestiebeheerprocedure.
5. Grensoverschrijdende gecoördineerde redispatching of compensatiehandel kan door de betrokken transmissienetbeheerders gezamenlijk worden gebruikt. De voor transmissienetbeheerders aan compensatiehandel en redispatching verbonden kosten moeten evenwel op een efficiënt niveau blijven.
6. Tot transactierestricties, op basis van vooraf vastgestelde prioriteitsregels, mag men alleen overgaan in noodsituaties waarin de transmissienetbeheerders snel moeten optreden en redispatching niet mogelijk is.
7. Onmiddellijk dient een mogelijke combinatie van marktsplitsing voor het oplossen van „permanente” congestie en compensatiehandel voor het oplossen van tijdelijke congestie te worden onderzocht als een meer permanente wijze van congestiebeheer.

Richtsnoeren voor expliciete veilingen

1. Het veilingstelsel moet op zodanige wijze worden opgezet dat alle beschikbare capaciteit op de markt wordt gebracht. Hiertoe kan een gecombineerde veiling worden georganiseerd waarbij capaciteiten van uiteenlopende duur en met verschillende karakteristieken (b.v. met betrekking tot de betrouwbaarheid) worden geveild.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Principes die ten grondslag liggen aan methoden voor congestiebeheer

Schrappen

1. Bij voorkeur dienen netcongestieproblemen te worden opgelost via van transacties losstaande methoden, d.w.z. aan de hand van methoden waarbij geen keuze tussen de contracten van afzonderlijke marktdeelnemers behoeft te worden gemaakt.
2. Het marktsplitsingssysteem, zoals in het Nordpool-gebied wordt gebruikt, is in beginsel de best op deze vereiste toegesneden congestiebeheerprocedure.
3. Op korte termijn kan voor congestiebeheer op het vasteland van Europa een methode worden gebruikt die bestaat in impliciete en expliciete veilingen en een gecoördineerde grensoverschrijdende redispatching.
4. Grensoverschrijdende gecoördineerde redispatching of compensatiehandel kan door de betrokken transmissienetbeheerders gezamenlijk worden gebruikt. De voor transmissienetbeheerders aan compensatiehandel en redispatching verbonden kosten moeten evenwel op een efficiënt niveau blijven.

Schrappen

5. Onmiddellijk dient een mogelijke combinatie van marktsplitsing voor het oplossen van „permanente” congestie en compensatiehandel voor het oplossen van tijdelijke congestie te worden onderzocht als een meer permanente wijze van congestiebeheer.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

2. Totale koppelingcapaciteit moet te koop worden aangeboden op een reeks veilingen, welke, bijvoorbeeld, jaarlijks, maandelijks, wekelijks, dagelijks of meerdere malen per dag kunnen worden gehouden, al naargelang de behoeften van de betrokken markten. Bij elk van deze veilingen moet dan een voorgeschreven fractie van de overdrachtcapaciteit worden toegewezen, alsmede eventuele resterende capaciteit die nog niet bij eerdere veilingen is toegewezen.
3. De procedures voor expliciete veilingen moeten worden uitgewerkt in nauwe samenwerking tussen de nationale regelgevende instantie en de betrokken transmissienetbeheerder en zo worden opgezet dat bieders ook kunnen deelnemen aan de veilingdagen van georganiseerde markten (d.w.z. een energiebeurs) in de bewuste landen.
4. De elektriciteitsstromen in beide richtingen via overbelaste koppelinglijnen dienen in principe te worden vereffend teneinde de transportcapaciteit in de richting van de congestie te kunnen maximaliseren. De hiertoe te volgen procedure dient echter aan de voor een bedrijfszekere exploitatie van het systeem geldende eisen te voldoen.
5. Om zoveel mogelijk capaciteit op de markt te kunnen brengen, dienen de aan de vereffening van stromen verbonden financiële risico's te berusten bij de partijen die voor de verwezenlijking van deze risico's verantwoordelijk zijn.
6. Iedere goedgekeurde veilingprocedure moet richtinggebonden prijsignalen naar de marktdeelnemers kunnen laten uitgaan. Elektriciteitstransporten in een richting tegengesteld aan de overheersende energiestroom verlichten de congestie en moeten derhalve extra transportcapaciteit over de overbelaste koppelinglijn opleveren.
7. Om mogelijke ergere problemen in verband met de dominante positie van één of meerdere marktdeelnemers te voorkomen, dienen de bevoegde regelgevende instanties bij het ontwerp van veilingmechanismen serieus te denken aan een beperking van de hoeveelheid capaciteit die één enkele marktdeelnemer op een veiling kan kopen, dan wel bezitten of gebruiken.
8. Om het ontstaan van vlot functionerende elektriciteitsmarkten te bevorderen, moet op een veiling gekochte capaciteit vrij verhandelbaar zijn tot vóór het tijdstip van de kennisgeving aan de transmissienetbeheerder dat de gekochte capaciteit zal worden gebruikt.

GEWIJZIGD VOORSTEL

8. Om het ontstaan van vlot functionerende elektriciteitsmarkten te bevorderen, moet op een veiling gekochte capaciteit vrij verhandelbaar zijn tot het tijdstip van de kennisgeving aan de transmissienetbeheerder dat de gekochte capaciteit zal worden gebruikt.

Gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad houdende instelling van aanvullende douanerechten op de invoer van bepaalde producten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika

(2002/C 227 E/21)

COM(2002) 316 def. — 2002/0095(ACC)

(Door de Commissie ingediend op 7 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Verenigde Staten van Amerika hebben een vrijwaringsmaatregel ingesteld, die inhoudt dat met betrekking tot de invoer van ijzer- en staalproducten uit onder meer de Europese Gemeenschap vanaf 20 maart 2002 de douanerechten worden verhoogd of tariefcontingenten worden ingesteld.
- (2) Deze maatregel brengt aanzienlijke schade toe aan de betrokken producenten in de Gemeenschap en verstoort de balans van concessies en verplichtingen, zoals die voortvloeien uit de WTO-overeenkomst. De maatregel beperkt in aanzienlijke mate de uitvoer van de betrokken staalproducten van de Gemeenschap naar de Verenigde Staten van Amerika: de exportmogelijkheden van de Gemeenschap worden getroffen voor een bedrag van ten minste 2,407 miljard euro per jaar.
- (3) Het overleg dat is gevoerd tussen de Verenigde Staten van Amerika en de Gemeenschap op grond van de WTO-overeenkomst heeft niet tot een aanvaardbare oplossing geleid.
- (4) Op grond van de WTO-overeenkomst heeft een getroffen exporterend lid het recht de toepassing van in wezen gelijkwaardige concessies of andere verplichtingen op te schorten, indien de Raad voor de handel in goederen daarmee akkoord gaat.
- (5) Instelling van aanvullende douanerechten van 100 %, 30 %, 15 %, 13 % en 8 % op bepaalde ieder jaar in de Gemeenschap ingevoerde producten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika komt overeen met opschorting van een in wezen gelijkwaardige handelsconcessie, aangezien de geïnde rechten niet meer zullen bedragen dan de rechten die zullen worden geheven op de producten van oorsprong uit de Gemeenschap die onder de vrijwaringsmaatregel van de VS vallen, namelijk 626 miljoen euro per jaar.
- (6) Deze opschorting van in wezen gelijkwaardige concessies moet in de eerste plaats worden toegepast op de sector ijzer en staal, en waar nodig op andere sectoren. De industrieproducten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika die zijn gekozen, zijn producten waarvan de Gemeenschap niet in substantiële mate afhankelijk is voor haar bevoorrading, maar waarvoor het effect van de instelling van aanvullende douanerechten in wezen gelijkwaardig is met het effect van de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika op de producten die de Gemeenschap uitvoert.
- (7) Wat sommige producten betreft, aangeduid als „bepaalde platte staalproducten”, is de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika niet genomen naar aanleiding van een absolute toename van de invoer.
- (8) Op grond van de WTO-overeenkomst mag een gedeelte van de concessies van de Gemeenschap dat overeenstemt met het gedeelte van de vrijwaringsmaatregel dat niet is vastgesteld naar aanleiding van een absolute toename van de invoer, en dat een bedrag aan rechten van 379 miljoen euro vertegenwoordigt, worden opgeschort voor producten die voor de Verenigde Staten van Amerika van bijzonder belang zijn vanaf 18 juni 2002 totdat de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika wordt ingetrokken.
- (9) Op de korte termijn blijft de Gemeenschap echter in de eerste plaats streven naar een akkoord met de Verenigde Staten van Amerika over zowel compensatie als uitsluiting van producten van de vrijwaringsmaatregel. Indien de Verenigde Staten van Amerika besluiten tot economisch zinvolle uitsluiting van producten van de maatregel en een aanvaardbaar aanbod doen tot handelscompensatie, kan de toepassing van de aanvullende rechten op de korte termijn worden heroverwogen.
- (10) Deze verordening is van toepassing ongeacht de verenigbaarheid van de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika met de WTO-overeenkomst. Het aanvullende recht moet in ieder geval volledig worden toegepast vanaf 20 maart 2005 totdat de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten wordt ingetrokken; het kan echter onmiddellijk worden toegepast indien het Orgaan voor Geschillenbeslechting van de WTO beslist dat de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika onverenigbaar is met de WTO-overeenkomst.
- (11) Deze aanvullende douanerechten dienen niet van toepassing te zijn op producten waarvoor vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening een invoervergunning met vrijstelling of verlaging van douanerechten is afgegeven.
- (12) Deze aanvullende douanerechten dienen niet van toepassing te zijn op producten waarvoor kan worden aangetoond dat zij vóór de datum van toepassing van de aanvullende douanerechten uit de Verenigde Staten van Amerika naar de Gemeenschap zijn uitgevoerd.
- (13) De producten waarop de opschorting van concessies van toepassing is, dienen slechts na onderzoek in het Comité Douanewetboek onder de douaneregeling behandeling onder douanetoezicht te worden geplaatst.

(14) De Gemeenschap heeft de Raad voor de handel in goederen op 14 mei 2002 schriftelijk van de opschorting in kennis gesteld. De Raad voor de handel in goederen heeft niet zijn afkeuring uitgesproken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De tariefconcessies die door de Gemeenschap worden toegekend aan de Verenigde Staten van Amerika voor de producten die worden vermeld in de bijlagen I en II bij deze verordening worden opgeschort met ingang van 18 juni 2002.

Artikel 2

1. De douanerechten die van toepassing zijn op de producten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika die in de bijlagen I en II zijn opgesomd, worden vermeerderd met een recht ad valorem van 100 %, 30 %, 15 %, 13 % of 8 %, overeenkomstig het bepaalde in die bijlagen.

2. Over de toepassing van de aanvullende rechten, als opgenomen in bijlage I, wordt besloten volgens de procedure van artikel 3, lid 2.

3. De aanvullende rechten als vermeld in bijlage II worden toegepast overeenkomstig artikel 4.

Artikel 3

1. Voor 19 juli 2002 dient de Commissie bij de Raad een verslag in over de stand van de onderhandelingen met de Verenigde Staten van Amerika, met name wat betreft de uitsluiting van producten en handelscompensatie, indien noodzakelijk tezamen met een voorstel voor een besluit van de Raad.

2. De Raad neemt met gekwalificeerde meerderheid, op voorstel van de Commissie, een besluit over de toepassing van de in bijlage I vermelde aanvullende rechten en over de datum van toepassing en de definitieve inhoud van bijlage I:

a) uiterlijk op 12 oktober 2002, indien de Verenigde Staten van Amerika vóór 19 juli 2002 hebben besloten tot economisch zinvolle uitsluiting van producten, en de binnenlandse procedures hebben ingeleid om een aanvaardbaar aanbod voor handelscompensatie te doen;

b) uiterlijk op 1 augustus 2002 indien aan de criteria onder a) niet is voldaan.

3. De aanvullende rechten als vermeld in bijlage I zijn van toepassing tot de datum waarop de aanvullende rechten als vermeld in bijlage II van toepassing worden.

Artikel 4

De aanvullende rechten als vermeld in bijlage II zijn van toepassing:

a) met ingang van 20 maart 2005, of

b) met ingang van vijf dagen na de datum waarop het Orgaan voor Geschillenbeslechting van de WTO beslist dat de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika onverenigbaar is met de WTO-overeenkomst, indien dat eerder is. In dit geval maakt de Commissie de datum van het besluit van het Orgaan voor Geschillenbeslechting van de WTO bekend in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 5

De verordening is van toepassing tot de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten van Amerika wordt ingetrokken. De Commissie publiceert in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* een bericht waarin wordt bekendgemaakt op welke datum de vrijwaringsmaatregel van de Verenigde Staten is ingetrokken.

Artikel 6

1. Het in bijlage I vastgestelde aanvullende douanerecht is niet van toepassing op in bijlage I genoemde producten waarvoor vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening een invoervergunning met vrijstelling of verlaging van douanerechten is afgegeven.

2. Het in bijlage I vastgestelde aanvullende douanerecht is niet van toepassing op in bijlage I genoemde producten waarvan kan worden aangetoond dat zij op de datum waarop die bijlage van toepassing wordt reeds onderweg waren naar de Gemeenschap en dat hun bestemming niet kan worden gewijzigd.

Het in bijlage II vastgestelde aanvullende douanerecht is niet van toepassing op in bijlage II genoemde producten die niet onder bijlage I vallen, waarvan kan worden aangetoond dat zij op de datum waarop bijlage II van toepassing wordt reeds onderweg waren naar de Gemeenschap en dat hun bestemming niet kan worden gewijzigd.

3. Producten genoemd in de bijlagen I en II kunnen slechts onder de douaneregeling behandeling onder douanetoezicht worden geplaatst, overeenkomstig artikel 551, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 2454/92 van de Commissie⁽¹⁾, indien in het Comité Douanewetboek is onderzocht of aan de economische voorwaarden is voldaan, tenzij de producten en behandelingen worden genoemd in bijlage 76, deel A, bij die verordening.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

BIJLAGE I

De productomschrijving in de gecombineerde nomenclatuur ⁽¹⁾ voor de onderstaande GN-codes is bepalend voor de vraag welke producten onder deze bijlage vallen. De productomschrijving in deze bijlage dient uitsluitend ter informatie.

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Gedroogde groenten, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid vallende onder GN-code: 0712 20 00	100 %
Appelen, peren en kweeperen, vers vallende onder GN-code: 0808 10 90	100 %
Rijst vallende onder GN-codes: 1006 30 98 1006 40 00	100 % 100 %
Ongegiste vruchtensappen (druivenmost daaronder begrepen) en ongegiste groentesappen, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen vallende onder GN-codes: 2009 11 99 2009 12 00 2009 19 98	100 % 100 % 100 %
T-shirts, borstrokken en onderhemden, van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes: 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6109 90 90	100 % 100 % 100 % 100 %
Kostuums, ensembles, colbertjassen, blazers en dergelijke, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, voor heren of voor jongens vallende onder GN-codes: 6203 42 90 6203 43 11 6203 43 19	100 % 100 % 100 %
Mantelpakken, broekpakken, ensembles, blazers en andere jasjes, japonnen, rokken, broekrokken, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-code: 6204 62 90	100 %
Overhemden voor heren of voor jongens vallende onder GN-code: 6205 30 00	100 %
Dekens vallende onder GN-code: 6301 30 10	100 %
Gewalste platte producten, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, met een breedte van 600 mm of meer, geplateerd of bekleed vallende onder GN-code: 7210 12 11	100 %

⁽¹⁾ Bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistieknomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (PB L 279 van 23.10.2001, blz. 1).

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Gewalste platte producten van roestvrij staal, met een breedte van minder dan 600 mm vallende onder GN-codes:	
7220 20 31	100 %
7220 90 11	100 %
7220 90 39	100 %
7220 90 90	100 %
Staven en profielen van roestvrij staal vallende onder GN-codes:	
7222 20 81	100 %
7222 20 89	100 %
Constructiewerken en delen van constructiewerken (bijvoorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustraden), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken vallende onder GN-code:	
7308 30 00	100 %
Reservoirs, fusten, trommels, bussen, blikken en dergelijke bergingsmiddelen, voor ongeacht welke goederen (andere dan voor gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas), van gietijzer, van ijzer of van staal, met een inhoudsruimte van niet meer dan 300 l, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding vallende onder GN-code:	
7310 29 90	100 %
Andere gegoten werken van ijzer of van staal vallende onder GN-code:	
7325 99 90	100 %
Andere werken van ijzer of van staal vallende onder GN-code:	
7326 20 90	100 %
Machines en toestellen die gebruikt worden om met behulp van de bij post 8442 bedoelde drukletters, clichés, drukplaten, drukkilinders en dergelijke te drukken; inkstraaldrukkers, andere dan die bedoeld bij post 8471; hulptoestellen voor het drukken vallende onder GN-codes:	
8443 11 00	100 %
8443 19 90	100 %
Brillen (voor de verbetering van de gezichtsscherpte, voor het beschermen van de ogen en andere) en dergelijke artikelen vallende onder GN-codes:	
9004 10 91	100 %
9004 10 99	100 %
Artikelen voor gezelschapsspellen, daaronder begrepen spellen met motor of met drijfwerk, biljarten, speciale tafels voor casinospellen en automatische bowlinginstallaties vallende onder GN-code:	
9504 10 00	100 %

BIJLAGE II

De productomschrijving in de gecombineerde nomenclatuur ⁽¹⁾ voor de onderstaande GN-codes is bepalend voor de vraag welke producten onder deze bijlage vallen. De productomschrijving in deze bijlage dient uitsluitend ter informatie.

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Groenten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren vallende onder GN-code: 0710 40 00	13 %
Gedroogde groenten, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid vallende onder GN-codes: 0712 20 00	15 %
0712 90 90	13 %
Gedroogde zaden van peulgroenten, ook indien gepeld (bijvoorbeeld spliterwten) vallende onder GN-codes: 0713 33 90	13 %
0713 40 00	13 %
Andere noten, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld vallende onder GN-code: 0802 32 00	15 %
Dadels, vijgen, ananassen, advocaten (avocado's), guaves, manga's en manggistans, vers of gedroogd vallende onder GN-code: 0804 50 00	15 %
Citrusvruchten, vers of gedroogd vallende onder GN-code: 0805 40 00	15 %
Druiven, rozijnen en krenten vallende onder GN-code: 0806 10 10	15 %
Appelen, peren en kweeperen, vers vallende onder GN-codes: 0808 10 90	15 %
0808 20 50	15 %
Abrikozen, kersen, perziken (nectarines daaronder begrepen), pruimen en sleepruimen, vers vallende onder GN-code: 0809 20 95	15 %
Rijst vallende onder GN-codes: 1006 20 98	8 %
1006 30 98	8 %
1006 40 00	8 %
Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren, ander dan de producten bedoeld bij post 2006 vallende onder GN-code: 2005 80 00	15 %
Ongegiste vruchtensappen (druivenmost daaronder begrepen) en ongegiste groentesappen, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen vallende onder GN-codes: 2009 11 99	15 %
2009 12 00	15 %
2009 19 98	15 %
2009 21 00	15 %
2009 29 99	15 %

⁽¹⁾ Bijlage I bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (PB L 279 van 23.10.2001, blz. 1).

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabakssurrogaten vallende onder GN-code: 2402 20 90	30 %
Papier en karton, niet gestreken en niet voorzien van een deklaag, van de soort gebruikt om te worden beschreven of bedrukt of voor andere grafische doeleinden, alsmede papier en karton, niet geperforeerd, voor ponskaarten of ponsband, op rollen of in vierkante of rechthoekige bladen, ongeacht het formaat, ander dan papier bedoeld bij de posten 4801 en 4803; handgeschept papier en handgeschept karton vallende onder GN-code: 4802 56 10	15 %
Papier van de soort gebruikt voor toiletpapier, voor handdoeken, voor servetten en dergelijk papier voor huishoudelijk, hygiënisch of toiletgebruik, cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, ook indien gecrept, geplisseerd, gegaufreerd, gegreineerd, geperforeerd of met gekleurd, versierd of bedrukt oppervlak, op rollen of in bladen vallende onder GN-code: 4803 00 31	15 %
Papier van de soort gebruikt voor toiletpapier en dergelijk papier, cellulosewatten of vliezen van cellulosevezels, van de soort gebruikt voor huishoudelijke of sanitaire doeleinden, op rollen met een breedte van niet meer dan 36 cm of in op maat gesneden bladen; zakdoeken, toiletdoekjes, handdoeken, tafellakens, servetten, luiers, maandverbanden en tampons, beddenlakens, en dergelijke artikelen voor toiletgebruik of voor huishoudelijk, hygiënisch of klinisch gebruik, kleding en kledingtoebehoren, van papierstof, van papier, van cellulosewatten of van cellulosevezels vallende onder GN-codes: 4818 20 10 4818 30 00 4818 50 00	15 % 15 % 15 %
Dozen, zakken, hoezen en andere verpakkingsmiddelen van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels; kartonnagewerk voor kantoorgebruik, voor winkelgebruik en voor dergelijk gebruik vallende onder GN-codes: 4819 10 00 4819 20 10 4819 20 90 4819 30 00 4819 40 00 4819 50 00 4819 60 00	15 % 15 % 15 % 15 % 15 % 15 % 15 %
Registers, comptabiliteitsboeken, zakboekjes, orderboekjes, kwitantieboekjes, agenda's, blocnotes en dergelijke artikelen, schriften, onderleggers, opbergmappen, mappen en banden (met losse bladen of andere), omslagen voor dossiers en andere schoolartikelen, kantoortartikelen en dergelijke artikelen (sets kettlingformulieren en andere sets formulieren, ook indien voorzien van carbonpapier, daaronder begrepen), van papier of van karton; albums voor monstercollecties of voor verzamelingen, alsmede boekomslagen, van papier of van karton vallende onder GN-codes: 4820 10 30 4820 10 50 4820 10 90 4820 30 00 4820 50 00 4820 90 00	15 % 15 % 15 % 15 % 15 % 15 %
Overjassen, jekkers, capes, anoraks, blousons en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor heren of voor jongens, andere dan de artikelen bedoeld bij post 6103 vallende onder GN-codes: 6101 30 10 6101 30 90	30 % 30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Mantels, capes, anoraks, blousons en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames of voor meisjes, andere dan de artikelen bedoeld bij post 6104 vallende onder GN-codes:	
6102 30 10	30 %
6102 30 90	30 %
Kostuums, ensembles, colbertjassen, blazers en dergelijke, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, van brei- of haakwerk, voor heren of voor jongens vallende onder GN-codes:	
6103 42 10	30 %
6103 42 90	30 %
6103 43 10	30 %
6103 43 90	30 %
Mantelpakken, broekpakken, ensembles, blazers en andere jasjes, japonnen, rokken, broekrokken, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, van brei- of haakwerk, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-codes:	
6104 43 00	30 %
6104 62 10	30 %
6104 62 90	30 %
6104 63 10	30 %
6104 63 90	30 %
Overhemden van brei- of haakwerk, voor heren of voor jongens vallende onder GN-codes:	
6105 10 00	30 %
6105 20 10	30 %
6105 20 90	30 %
Blouses en hemdblouses, van brei- of haakwerk, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-code:	
6106 10 00	30 %
Slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor heren of voor jongens vallende onder GN-code:	
6107 11 00	30 %
Onderjurken, onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-code:	
6108 22 00	30 %
T-shirts, borstrokken en onderhemden, van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6109 10 00	30 %
6109 90 10	30 %
6109 90 30	30 %
6109 90 90	30 %
Truien, jumpers, pull-overs, slip-overs, vesten en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6110 11 10	30 %
6110 11 30	30 %
6110 11 90	30 %
6110 12 10	30 %
6110 12 90	30 %
6110 19 10	30 %
6110 19 90	30 %
6110 20 10	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
6110 20 91	30 %
6110 20 99	30 %
6110 30 10	30 %
6110 30 91	30 %
6110 30 99	30 %
6110 90 10	30 %
6110 90 90	30 %
Trainingspakken, skipakken, badpakken en zwembroeken, van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6112 41 10	30 %
6112 41 90	30 %
Kleding vervaardigd van brei- of haakwerk bedoeld bij post 5903, 5906 of 5907 vallende onder GN-codes:	
6113 00 10	30 %
6113 00 90	30 %
Andere kleding van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6114 20 00	30 %
6114 30 00	30 %
6114 90 00	30 %
Kousenbroeken, kousen, kniekousen, sokken en dergelijke artikelen, spataderkousen daaronder begrepen, van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6115 11 00	30 %
6115 12 00	30 %
6115 19 00	30 %
6115 92 00	30 %
6115 93 10	30 %
6115 93 30	30 %
6115 93 91	30 %
6115 93 99	30 %
6115 99 00	30 %
Handschoenen en wanten van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6116 10 20	30 %
6116 93 00	30 %
Overjassen, jekkers, capes, anoraks, blousons en dergelijke artikelen, voor heren of voor jongens, andere dan de artikelen bedoeld bij post 6203 vallende onder GN-codes:	
6201 12 10	30 %
6201 12 90	30 %
6201 13 10	30 %
6201 13 90	30 %
6201 92 00	30 %
6201 93 00	30 %
Mantels, capes, anoraks, blousons en dergelijke artikelen, voor dames of voor meisjes, andere dan de artikelen bedoeld bij post 6204 vallende onder GN-codes:	
6202 11 00	30 %
6202 93 00	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Kostuums, ensembles, colbertjassen, blazers en dergelijke, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, voor heren of voor jongens vallende onder GN-codes:	
6203 11 00	30 %
6203 39 19	30 %
6203 39 90	30 %
6203 42 11	30 %
6203 42 31	30 %
6203 42 35	30 %
6203 42 90	30 %
6203 43 11	30 %
6203 43 19	30 %
6203 43 90	30 %
Mantelpakken, broekpakken, ensembles, blazers en andere jasjes, japonnen, rokken, broekrokken, lange en korte broeken (andere dan zwembroeken) en zogenaamde Amerikaanse overalls, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-codes:	
6204 29 18	30 %
6204 29 90	30 %
6204 31 00	30 %
6204 33 90	30 %
6204 42 00	30 %
6204 43 00	30 %
6204 44 00	30 %
6204 49 10	30 %
6204 62 11	30 %
6204 62 31	30 %
6204 62 39	30 %
6204 62 90	30 %
6204 63 11	30 %
6204 63 18	30 %
6204 63 90	30 %
6204 69 18	30 %
6204 69 90	30 %
Overhemden voor heren of voor jongens vallende onder GN-codes:	
6205 20 00	30 %
6205 30 00	30 %
Blouses en hemdblouses, voor dames of voor meisjes vallende onder GN-codes:	
6206 30 00	30 %
6206 40 00	30 %
Kleding vervaardigd van de producten bedoeld bij post 5602, 5603, 5903, 5906 of 5907 vallende onder GN-codes:	
6210 40 00	30 %
6210 50 00	30 %
Trainingspakken, skipakken, badpakken en zwembroeken; andere kleding vallende onder GN-codes:	
6211 32 10	30 %
6211 32 90	30 %
6211 33 10	30 %
6211 33 41	30 %
6211 33 90	30 %
6211 42 10	30 %
6211 42 90	30 %
6211 43 10	30 %
6211 43 41	30 %
6211 43 90	30 %
6211 49 00	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Bustehouders, gaines (step-ins), korsetten, bretels, jarretelles, kousenbanden en dergelijke artikelen, alsmede delen daarvan, ook indien van brei- of haakwerk vallende onder GN-codes:	
6212 10 10	30 %
6212 10 90	30 %
6212 20 00	30 %
6212 90 00	30 %
Dassen, strikjes en sjaaldassen vallende onder GN-code:	
6215 10 00	30 %
Handschoenen en wanten vallende onder GN-code:	
6216 00 00	30 %
Ander geconfectioneerd kledingtoebehoren; delen (andere dan die bedoeld bij post 6212) van kleding of van kledingtoebehoren vallende onder GN-code:	
6217 10 00	30 %
Dekens vallende onder GN-codes:	
6301 30 10	30 %
6301 30 90	30 %
6301 40 10	30 %
6301 40 90	30 %
Dekkleiden en zonneschermen voor winkelpuien en dergelijke; tenten; zeilen voor schepen, zeilplanken, zeilwagens en zeilsleden; kampeerartikelen vallende onder GN-code:	
6306 29 00	30 %
Andere geconfectioneerde artikelen, patronen voor kleding daaronder begrepen vallende onder GN-codes:	
6307 10 10	30 %
6307 10 90	30 %
6307 90 99	30 %
Ander schoeisel met buitenzool en bovendeel van rubber of van kunststof vallende onder GN-codes:	
6402 19 00	30 %
6402 99 10	30 %
6402 99 39	30 %
6402 99 93	30 %
6402 99 96	30 %
6402 99 98	30 %
Schoeisel met buitenzool van rubber, van kunststof, van leder of van kunstleder en met bovendeel van leder vallende onder GN-codes:	
6403 19 00	30 %
6403 51 11	30 %
6403 51 15	30 %
6403 51 19	30 %
6403 51 95	30 %
6403 51 99	30 %
6403 59 35	30 %
6403 59 39	30 %
6403 59 95	30 %
6403 59 99	30 %
6403 91 11	30 %
6403 91 13	30 %
6403 91 16	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
6403 91 18	30 %
6403 91 93	30 %
6403 91 98	30 %
6403 99 11	30 %
6403 99 33	30 %
6403 99 36	30 %
6403 99 38	30 %
6403 99 50	30 %
6403 99 91	30 %
6403 99 93	30 %
6403 99 98	30 %
Schoeisel, met buitenzool van rubber, van kunststof, van leder of van kunstleder en met boven- deel van textiel vallende onder GN-codes:	
6404 11 00	30 %
6404 19 10	30 %
6404 19 90	30 %
Ander schoeisel vallende onder GN-codes:	
6405 90 10	30 %
6405 90 90	30 %
Delen van schoeisel (daaronder begrepen bovendelen, al dan niet voorzien van zolen, andere dan buitenzolen); inlegzolen, hielkussens en dergelijke artikelen; slobkousen, beenkappen en dergelijke artikelen, alsmede delen daarvan vallende onder GN-code:	
6406 99 80	30 %
Gewalste platte producten, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, met een breedte van 600 mm of meer, geplateerd of bekleed vallende onder GN-codes:	
7210 12 11	30 %
7210 12 19	30 %
7210 12 90	30 %
7210 30 10	30 %
7210 30 90	30 %
Gewalste platte producten van roestvrij staal, met een breedte van 600 mm of meer vallende onder GN-codes:	
7219 12 10	30 %
7219 12 90	30 %
7219 13 10	30 %
7219 13 90	30 %
7219 32 10	30 %
7219 33 10	30 %
7219 33 90	30 %
7219 34 10	30 %
7219 34 90	30 %
7219 35 90	30 %
7219 90 10	30 %
7219 90 90	30 %
Gewalste platte producten van roestvrij staal, met een breedte van minder dan 600 mm val- lende onder GN-codes:	
7220 20 31	30 %
7220 90 11	30 %
7220 90 39	30 %
7220 90 90	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Staven en profielen van roestvrij staal vallende onder GN-codes:	
7222 20 11	30 %
7222 20 19	30 %
7222 20 21	30 %
7222 20 31	30 %
7222 20 39	30 %
7222 20 81	30 %
7222 20 89	30 %
7222 30 98	30 %
7222 40 99	30 %
Draad van roestvrij staal vallende onder GN-codes:	
7223 00 11	30 %
7223 00 99	30 %
Gewalste platte producten van ander gelegeerd staal, met een breedte van minder dan 600 mm vallende onder GN-codes:	
7226 92 10	30 %
7226 92 90	30 %
7226 99 80	30 %
Staven en profielen van ander gelegeerd staal; holle staven voor boringen van gelegeerd of van niet-gelegeerd staal vallende onder GN-codes:	
7228 30 61	30 %
7228 30 69	30 %
7228 50 61	30 %
7228 50 69	30 %
7228 50 89	30 %
7228 60 89	30 %
Draad van ander gelegeerd staal vallende onder GN-code:	
7229 90 90	30 %
Damwandprofielen van ijzer of van staal, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen; gelaste profielen van ijzer of van staal vallende onder GN-code:	
7301 20 00	30 %
Buizen, pijpen en holle profielen, naadloos, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7304 29 11	30 %
7304 29 19	30 %
7304 31 91	30 %
7304 31 99	30 %
7304 41 90	30 %
7304 49 91	30 %
7304 59 91	30 %
7304 90 90	30 %
Andere buizen, pijpen en holle profielen (bijvoorbeeld gelast, geklonken, genageld, gefelst of met enkel tegen elkaar liggende randen), van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7306 20 00	30 %
7306 30 29	30 %
7306 40 91	30 %
7306 40 99	30 %
Hulpstukken (fittings) voor buisleidingen (bijvoorbeeld verbindingstukken, ellebogen, moffen), van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7307 11 10	30 %
7307 11 90	30 %
7307 19 10	30 %
7307 19 90	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
<p>Constructiewerken en delen van constructiewerken (bijvoorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustraden), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken vallende onder GN-codes:</p>	
7308 10 00	30 %
7308 20 00	30 %
7308 30 00	30 %
7308 40 90	30 %
7308 90 51	30 %
7308 90 59	30 %
7308 90 99	30 %
<p>Reservoirs, voeders, kuipen en dergelijke bergingsmiddelen, voor ongeacht welke goederen (andere dan voor gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas), van gietijzer, van ijzer of van staal, met een inhoudsruimte van meer dan 300 l, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding vallende onder GN-codes:</p>	
7309 00 10	30 %
7309 00 30	30 %
7309 00 51	30 %
7309 00 59	30 %
7309 00 90	30 %
<p>Reservoirs, fusten, trommels, bussen, bliken en dergelijke bergingsmiddelen, voor ongeacht welke goederen (andere dan voor gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas), van gietijzer, van ijzer of van staal, met een inhoudsruimte van niet meer dan 300 l, niet voorzien van een mechanische inrichting of van een inrichting om te koelen of te warmen, ook indien inwendig bekleed of voorzien van een warmte-isolerende bekleding vallende onder GN-codes:</p>	
7310 10 00	30 %
7310 29 10	30 %
7310 29 90	30 %
<p>Bergingsmiddelen voor gecompriemd of vloeibaar gemaakt gas, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:</p>	
7311 00 10	30 %
7311 00 99	30 %
<p>Kabels, strengen, lengen en dergelijke artikelen, van ijzer of van staal, niet geïsoleerd voor het geleiden van elektriciteit vallende onder GN-codes:</p>	
7312 10 51	30 %
7312 10 59	30 %
7312 10 71	30 %
7312 10 99	30 %
7312 90 90	30 %
<p>Metaaldoek (eindloos metaaldoek daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van ijzerdraad of van staaldraad; plaatgaas verkregen door het uitrekken van plaatijzer, plaatstaal, bandijzer of bandstaal vallende onder GN-codes:</p>	
7314 14 00	30 %
7314 19 00	30 %
7314 42 90	30 %
7314 49 00	30 %
<p>Kettingen en delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:</p>	
7315 11 90	30 %
7315 12 00	30 %
7315 19 00	30 %
7315 89 00	30 %
7315 90 00	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Schroeven, bouten, moeren, kraagschroeven, schroefhaken, massieve klinknagels en klinkbouten, splitpennen en splitbouten, stelpennen en stelbouten, spieën, sluitringen (veerringen en andere verende sluitringen daaronder begrepen) en dergelijke artikelen, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7318 14 99	30 %
7318 16 99	30 %
Veren en veerbladen, van ijzer of van staal vallende onder GN-code:	
7320 90 90	30 %
Kachels, kookketels met vuurhaard, keukenfornuizen (die, welke mede dienen voor centrale verwarming daaronder begrepen), barbecues, vuurpotten, gaskomforen, bordenwarmers en dergelijke niet-elektrische toestellen voor huishoudelijk gebruik, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7321 11 90	30 %
7321 13 00	30 %
Radiatoren voor centrale verwarming, niet-elektrisch verwarmd, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal; luchtverhitters en apparaten voor het verspreiden van warme lucht (andere dan die met een elektrische warmtebron), ook indien deze apparaten tevens geschikt zijn voor het verspreiden van gekoelde of geconditioneerde lucht, voorzien van een door een motor aangedreven ventilator of blaasinrichting, alsmede delen van deze verwarmingsapparaten, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-code:	
7322 90 90	30 %
Keukengerei en huishoudelijke artikelen, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal; ijzerwol en staalwol; sponzen, schuurlappen, schuurhandjes en dergelijke artikelen voor het schuren, voor het polijsten of voor dergelijke doeleinden, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7323 93 10	30 %
7323 93 90	30 %
7323 99 99	30 %
Toiletartikelen en sanitaire artikelen, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7324 10 90	30 %
7324 90 90	30 %
Andere gegoten werken van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7325 10 99	30 %
7325 99 10	30 %
7325 99 90	30 %
Andere werken van ijzer of van staal vallende onder GN-codes:	
7326 20 90	30 %
7326 90 10	30 %
7326 90 30	30 %
7326 90 40	30 %
7326 90 50	30 %
7326 90 60	30 %
7326 90 91	30 %
7326 90 93	30 %
7326 90 95	30 %
7326 90 97	30 %
Machines, toestellen en werktuigen voor het oogsten of voor het dorsen van landbouwproducten, stro- en veevoederpersen daaronder begrepen; gazon- en andere grasmaaimachines; machines voor het reinigen of sorteren van eieren, vruchten of andere landbouwproducten, andere dan die bedoeld bij post 8437 vallende onder GN-codes:	
8433 11 10	30 %
8433 11 59	30 %
8433 11 90	30 %
8433 19 90	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Machines en toestellen die gebruikt worden om met behulp van de bij post 8442 bedoelde drukletters, clichés, drukplaten, drukcilinders en dergelijke te drukken; inkstraaldrukkers, andere dan die bedoeld bij post 8471; hulptoestellen voor het drukken vallende onder GN-codes:	
8443 11 00	30 %
8443 19 90	30 %
Handgereedschap dat pneumatisch, hydraulisch of door een ingebouwde elektrische of niet-elektrische motor wordt aangedreven vallende onder GN-code:	
8467 21 99	30 %
Automobielen voor bijzondere doeleinden (bijvoorbeeld takelwagens, kraanauto's, brandweer-auto's, automobielen met menginstallatie voor beton, veegauto's, sproeiauto's, werkplaatsauto's, röntgenauto's), andere dan die hoofdzakelijk ontworpen voor het vervoer van personen of van goederen vallende onder GN-codes:	
8705 10 00	30 %
8705 90 90	30 %
Jachten en andere plezier- en sportvaartuigen; roeiboten en kano's vallende onder GN-codes:	
8903 10 10	30 %
8903 10 90	30 %
8903 91 10	30 %
8903 91 91	30 %
8903 91 93	30 %
8903 91 99	30 %
8903 92 10	30 %
8903 92 99	30 %
8903 99 10	30 %
8903 99 91	30 %
8903 99 99	30 %
Monturen voor brillen of voor dergelijke artikelen, alsmede delen daarvan vallende onder GN-code:	
9003 19 30	30 %
Brillen (voor de verbetering van de gezichtsscherpte, voor het beschermen van de ogen en andere) en dergelijke artikelen vallende onder GN-codes:	
9004 10 91	30 %
9004 10 99	30 %
Fotokopieerapparaten werkend met een optisch systeem of voor contactdruk, alsmede thermokopieerapparaten vallende onder GN-codes:	
9009 11 00	30 %
9009 12 00	30 %
Polshorloges, zakhorloges en dergelijke horloges (stophorloges daaronder begrepen), andere dan die bedoeld bij post 9101 vallende onder GN-code:	
9102 11 00	30 %
Slaginstrumenten (bijvoorbeeld trommels, Turkse trommen, xylofonen, cimbalen, castagnetten, maraccas) vallende onder GN-code:	
9206 00 00	30 %
Stoelen, banken en andere zitmeubelen (andere dan die bedoeld bij post 9402), ook indien zij tot bed kunnen worden omgevormd, alsmede delen daarvan vallende onder GN-codes:	
9401 61 00	30 %
9401 71 00	30 %

Omschrijving en GN-codes	Aanvullend recht
Andere meubelen en delen daarvan vallende onder GN-codes:	
9403 60 10	30 %
9403 70 90	30 %
Geprefabriceerde bouwwerken vallende onder GN-code:	
9406 00 39	30 %
Artikelen voor gezelschapsspellen, daaronder begrepen spellen met motor of met drijfwerk, biljarten, speciale tafels voor casinospellen en automatische bowlinginstallaties vallende onder GN-code:	
9504 10 00	30 %
Bezems en borstels, ook indien zij delen van machines, van toestellen of van voertuigen zijn, met de hand bediende mechanische vegers zonder motor, penselen, kwasten en plumeaus; gereede knotten voor borstelwerk; verfkussens en verfvrollen; wissers van rubber of van andere soepele stoffen vallende onder GN-code:	
9603 21 00	30 %
Kogelpennen; vilt- en merkstiften, alsmede andere pennen met poreuze punt; vulpennen; doorschrijfpennen; vulpotloden; penhouders, potloodhouders en dergelijke artikelen; delen (puntbeschermers en klemmen daaronder begrepen) van deze artikelen, andere dan die bedoeld bij post 9609 vallende onder GN-code:	
9608 10 10	30 %

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 92/2002 van de Raad tot instelling van definitieve antidumpingrechten en tot de definitieve invordering van de voorlopige antidumpingrechten op ureum uit Belarus, Bulgarije, Estland, Kroatië, Libië, Litouwen, Oekraïne en Roemenië

(2002/C 227 E/22)

COM(2002) 294 def.

(Door de Commissie ingediend op 11 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/1996 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾, en met name op de artikelen 8 en 9,

Gezien het voorstel dat de Commissie na overleg met het Raadgevend Comité heeft ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

- (1) De Raad heeft bij Verordening (EG) nr. 92/2002 ⁽²⁾, definitieve antidumpingrechten ingesteld op de invoer van ureum van oorsprong uit Belarus, Bulgarije, Kroatië, Estland, Libië, Litouwen, Roemenië en Oekraïne en een Bulgaarse producent/exporteur vrijgesteld van genoemde rechten omdat de Commissie van de desbetreffende onderneming een verbintenis had aanvaard.
- (2) Vóór de bekendmaking van de definitieve conclusies doch in een stadium waarin het administratief onmogelijk was de aanvaarding van de definitieve verbintenis op de nemen bood Joint Stock Company Achema in Litouwen een aanvaardbare verbintenis aan in verband met de antidumpingprocedure met betrekking tot de invoer van ureum.
- (3) Bij Besluit . . . aanvaardde de Commissie de door Joint Stock Company Achema aangeboden verbintenis. De redenen om deze verbintenis te aanvaarden worden in dit besluit uiteengezet. De Raad erkent dat de herzieningen die in de verbintenis zijn aangebracht de schadelijke gevolgen van dumping teniet doen en eventuele risico's van ontwijking in de vorm van onderlinge compensatie met andere producten in belangrijke mate beperken.
- (4) Met het oog op de aanvaarding van de verbintenis moet Verordening (EG) nr. 92/2002 van de Raad dienovereenkomstig worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1, lid 2 van Verordening (EG) nr. 92/2002 wordt de regel met betrekking tot Litouwen door de volgende tekst vervangen:

Land van oorsprong	Producten vervaardigd door	Definitief antidumpingrecht (euro per ton)	TARIC-code
Litouwen	Alle ondernemingen	10,05	A999

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2238/2000 van de Raad (PB L 257 van 11.10.2000, blz. 2).

⁽²⁾ PB L 17 van 19.1.2002, blz. 1.

Artikel 2

In Verordening (EG) nr. 92/2002 wordt de tabel in artikel 2, lid 1 vervangen door de volgende tabel:

Land	Onderneming	TARIC-code
Bulgarije	Chimco AD, Shose az Mezdra, 3037 Vratza	A272
Litouwen	Joint Stock Company Achema, Taurostos 26, 5005 Jonava	A375

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwproducten en tot aanpassing, via een autonome overgangsregeling, van bepaalde landbouwconcessies die zijn opgenomen in de Europaovereenkomst met Hongarije

(2002/C 227 E/23)

COM(2002) 299 def. — 2002/0126(ACC)

(Door de Commissie ingediend op 11 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds⁽¹⁾, voorziet in bepaalde concessies voor bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit Hongarije.
- (2) In de eerste verbeteringen van de preferentiële regelingen van de Europaovereenkomst met Hongarije was voorzien bij het Protocol tot aanpassing van de handelsaspecten van de Europaovereenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, in verband met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en met de resultaten van de landbouwonderhandelingen van de Uruguay-ronde, waaronder ook de verbeteringen van de bestaande preferentiële regeling, als goedgekeurd bij Besluit 1999/67/EG van de Raad⁽²⁾.
- (3) De preferentiële regelingen van de Europaovereenkomst met Hongarije zijn voorts verbeterd na een eerste onderhandelingsronde over de liberalisering van de handel in landbouwproducten. De verbeteringen zijn op 1 juli 2000 in werking getreden in de vorm Verordening (EG) nr. 1727/2000 van de Raad tot vaststelling van bepaalde concessies in de vorm van communautaire tariefcontingenten voor bepaalde landbouwproducten en tot aanpassing, via een autonome overgangsregeling, van bepaalde landbouwconcessies die zijn opgenomen in de Europaovereenkomst met Hongarije⁽³⁾. De tweede aanpassing van de relevante bepalingen in de Europaovereenkomst — die de vorm krijgt van een nieuw Aanvullend Protocol bij de Europaovereenkomst — is nog niet in werking getreden.
- (4) Er is onderhandeld over een nieuw Aanvullend Protocol bij de Europaovereenkomst inzake de liberalisering van de handel in landbouwproducten.
- (5) Een essentieel element van de resultaten van de onderhandelingen voor een nieuw Aanvullend Protocol bij de Euro-

paovereenkomst met Hongarije is dat de aanpassingen vlot hun beslag moeten kunnen krijgen. Derhalve moeten de bij de Europaovereenkomst met Hongarije vastgestelde landbouwconcessies worden aangepast via een autonome overgangsregeling.

- (6) Derhalve moet Verordening (EG) nr. 1727/2000 worden ingetrokken.
- (7) Bij Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek⁽⁴⁾ zijn de voorschriften inzake het beheer van de tariefcontingenten vastgelegd die bepalen dat de chronologische volgorde van de data van de douaneaangiften moet worden gevolgd. De bij deze verordening vastgestelde tariefcontingenten moeten derhalve volgens deze voorschriften worden beheerd.
- (8) Aangezien de maatregelen die voor de tenuitvoerlegging van deze verordening nodig zijn, beheersmaatregelen in de zin van artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽⁵⁾ zijn, moeten zij worden vastgesteld volgens de beheersprocedure waarin is voorzien bij artikel 4 van dat besluit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De voorwaarden voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde landbouwproducten van oorsprong uit Hongarije, als aangegeven in de bijlagen A a) en A b) bij deze verordening, komen in de plaats voor de in bijlage VIII bij de Europaovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds en de Republiek Hongarije anderzijds, hierna „de Europaovereenkomst” genoemd, vastgestelde invoerregelingen.
2. Op de datum van inwerkingtreding van het Aanvullend Protocol tot aanpassing van de Europaovereenkomst om rekening te houden met de resultaten van de onderhandelingen over nieuwe wederzijdse landbouwconcessies, komen de in dat Protocol vastgestelde concessies in de plaats voor die welke in de bijlagen A a) en A b) bij deze verordening zijn vastgesteld.

⁽¹⁾ PB L 347 van 31.12.1993, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 28 van 2.2.1999, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 198 van 4.8.2000, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 444/2002 (PB L 68 van 12.3.2002, blz. 11).

⁽⁵⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

3. De Commissie stelt volgens de in artikel 3, lid 2, bedoelde procedure de uitvoeringsbepalingen voor deze verordening vast.

Artikel 2

1. De tariefcontingenten met een volgnummer hoger dan 09.5100 worden beheerd door de Commissie overeenkomstig de artikelen 308 bis, 308 ter en 308 quater van Verordening (EEG) nr. 2454/93.

2. Onder tariefcontingenten vallende hoeveelheden goederen die vanaf 1 juli 2002 in het vrije verkeer worden gebracht in het kader van de concessies die zijn vastgesteld in bijlage A b) van Verordening (EG) nr. 1727/2000 worden volledig afgeboekt op de hoeveelheden die zijn vastgesteld in bijlage A b) van deze verordening, behalve voor hoeveelheden waarvoor vóór 1 juli 2002 een invoercertificaat is afgegeven.

Artikel 3

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Comité van beheer voor granen dat is ingesteld bij artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 ⁽¹⁾, of in voorkomend geval door het Comité dat is ingesteld bij de relevante bepalingen van de

andere verordeningen betreffende gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten.

2. Ingeval naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

3. De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn bedraagt één maand.

Artikel 4

Verordening (EG) nr. 1727/2000 wordt ingetrokken.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 juli 2002.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

BIJLAGE A a)

Onderstaande in de Gemeenschap geldende douanerechten op producten van oorsprong uit Hongarije worden afgeschaft.

GN-code ⁽¹⁾	GN-code	GN-code	GN-code	GN-code
0101 10 90	0604 91 41	0712 39 00	0813 20 00	1504 20 10
0101 90 19	0604 91 49	0712 90 05	0813 30 00	1504 30 10
0101 90 30	0604 91 90	0712 90 30	0813 40 10	1508 10 90
0101 90 90	0604 99 90	0712 90 50	0813 40 30	1508 90
0104 10 30	0701 10 00	0712 90 90	0813 40 95	1511 10 90
0104 10 80	0703 10 90	0713 50 00	0813 50	1511 90
0104 20 90	0703 20 00	0713 90	0814 00 00	1512 11 99
0105 11 11	0703 90 00	0714 20	0901 12 00	1512 19 99
0105 11 19	0704 20 00	0714 90 90	0901 90 90	1512 21
0105 11 91	0704 90 90	0802 11 90	0904 12 00	1512 29
0105 11 99	0705 19 00	0802 12 90	0904 20 90	1513 11 10
0105 12 00	0705 21 00	0802 21 00	0905 00 00	1513 11 91
0105 19 20	0705 29 00	0802 22 00	0907 00 00	1513 11 99
0105 19 90	0706 90	0802 31 00	0910 20 90	1513 19
0106 19 10	0707 00 90	0802 32 00	0910 40 13	1513 21
0106 39 10	0708 10 00	0802 40 00	0910 40 19	1513 29
0205 00	0708 90 00	0802 50 00	0910 40 90	1515
0206 80 91	0709 20 00	0802 90 50	1006 10 10	1516 10
0206 90 91	0709 30 00	0802 90 60	1007 00 10	1516 20 91
0207 13 91	0709 40 00	0802 90 85	1106 10 00	1516 20 95
0207 14 91	0709 51 00	0805 10 80	1106 30	1516 20 96
0207 26 91	0709 52 00	0805 50 90	1107 10	1516 20 98
0207 27 91	0709 5	0806 20	1107 20 00	1518 00 31
0207 35 91	0709 60 10	0808 20 90	1108 20 00	1518 00 95
0207 36 89	0709 70 00	0809 40 90	1208 10 00	1522 00 91
0208 10 11	0709 90 10	0810 10 00	1209 10 00	1601 00 10
0208 10 19	0709 90 20	0810 40 30	1209 21 00	1602 20 11
0208 20 00	0709 90 31	0810 40 50	1209 23 80	1602 20 19
0208 30 00	0709 90 40	0810 40 90	1209 29 50	1602 31 11
0208 40	0709 90 50	0810 50 00	1209 29 60	1602 31 19
0208 50 00	0709 90 90	0810 60 00	1209 29 80	1602 31 30
0208 90 10	0710 10 00	0810 90 95	1209 30 00	1602 31 90
0208 90 55	0710 22 00	0811 10 19	1209 91	1602 32 19
0208 90 60	0710 29 00	0811 20 59	1209 99 91	1602 39 21
0208 90 95	0710 30 00	0811 20 90	1209 99 99	1602 39 29
0210 91 00	0710 80 51	0811 90 31	1210 10 00	1602 39 40
0210 92 00	0710 80 59	0811 90 39	1210 20 10	1602 39 80
0210 93 00	0710 80 61	0811 90 50	1210 20 90	1602 41 90
0210 99 10	0710 80 69	0811 90 70	1211 90 30	1602 42 90
0210 99 21	0710 80 70	0811 90 75	1212 10 10	1602 49 90
0210 99 79	0710 80 80	0811 90 80	1212 10 99	1602 90 10
0407 00 11	0710 80 85	0811 90 85	1214 90 10	1602 90 31
0407 00 19	0711 30 00	0811 90 95	1302 12 00	1602 90 41
0409 00 00	0711 40 00	0812 10 00	1302 13 00	1602 90 69
0410 00 00	0711 90 10	0812 90 10	1302 19 05	1602 90 72
0601	0711 90 50	0812 90 20	1501 00 90	1602 90 74
0602	0711 90 90	0812 90 40	1502 00 90	1602 90 76
0603	0712 20 00	0812 90 50	1503 00 19	1602 90 78
0604 10 90	0712 31 00	0812 90 60	1503 00 90	1602 90 98
0604 91 21	0712 32 00	0812 90 70	1504 10 10	1603 00 10
0604 91 29	0712 33 00	0813 10 00	1504 10 99	2001 10 00

GN-code ⁽¹⁾	GN-code	GN-code	GN-code	GN-code
2001 90 50	2008 20 59	2008 60 91	2008 99 38	2009 80 89
2001 90 60	2008 20 71	2008 60 99	2008 99 40	2009 80 95
2001 90 65	2008 20 79	2008 80 11	2008 99 43	2009 80 96
2001 90 70	2008 20 91	2008 80 31	2008 99 45	2009 80 97
2001 90 75	2008 20 99	2008 80 39	2008 99 46	2009 80 99
2001 90 85	2008 30 11	2008 80 50	2008 99 47	2009 90 19
2001 90 91	2008 30 31	2008 80 70	2008 99 49	2009 90 29
2001 90 93	2008 30 39	2008 80 91	2008 99 53	2009 90 39
2001 90 96	2008 30 51	2008 80 99	2008 99 55	2009 90 41
2003 20 00	2008 30 55	2008 92 12	2008 99 61	2009 90 49
2003 90 00	2008 30 59	2008 92 14	2008 99 62	2009 90 51
2004 90 30	2008 30 71	2008 92 32	2008 99 68	2009 90 59
2004 90 50	2008 30 75	2008 92 34	2008 99 72	2009 90 73
2004 90 91	2008 30 79	2008 92 36	2008 99 78	2009 90 79
2005 51 00	2008 30 90	2008 92 38	2008 99 99	2009 90 95
2005 59 00	2008 50 11	2008 92 51	2009 31 11	2009 90 96
2005 60 00	2008 50 31	2008 92 59	2009 39 31	2009 90 97
2005 70 10	2008 50 39	2008 92 72	2009 41 10	2009 90 98
2005 90 50	2008 50 59	2008 92 74	2009 49 30	2302 50 00
2005 90 60	2008 50 61	2008 92 76	2009 50	2306 90 19
2005 90 70	2008 50 69	2008 92 78	2009 71	2308 00 90
2005 90 80	2008 50 71	2008 92 92	2009 79 19	2309 10 51
2006 00 91	2008 50 79	2008 92 93	2009 79 30	2309 10 90
2006 00 99	2008 50 92	2008 92 94	2009 79 93	2309 90 10
2007 99 10	2008 50 94	2008 92 96	2009 79 99	2309 90 31
2007 99 91	2008 50 99	2008 92 97	2009 80 19	2309 90 41
2007 99 93	2008 60 11	2008 92 98	2009 80 36	2309 90 51
2008 11 92	2008 60 31	2008 99 11	2009 80 38	2309 90 91
2008 11 94	2008 60 39	2008 99 19	2009 80 50	2309 90 93
2008 11 96	2008 60 51	2008 99 23	2009 80 63	2309 90 95
2008 11 98	2008 60 59	2008 99 25	2009 80 69	2309 90 97
2008 19	2008 60 61	2008 99 26	2009 80 71	
2008 20 19	2008 60 69	2008 99 28	2009 80 73	
2008 20 39	2008 60 71	2008 99 36	2009 80 79	
2008 20 51	2008 60 79	2008 99 37	2009 80 88	

⁽¹⁾ Als omschreven in Verordening (EG) nr. 2031/2001 van de Commissie van 6 augustus 2001 tot wijziging van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiekomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (PB L 279 van 23.10.2001, blz. 1).

BIJLAGE A b)

Voor invoer van de volgende producten van oorsprong uit Hongarije in de Gemeenschap gelden onderstaande concessies (MFN = recht voor meest begunstigde natie).

Volgnr.	GN-code	Omschrijving ⁽¹⁾	Geldend recht (% van MFN) ⁽²⁾	Jaarlijkse hoeveelheid van 1.7.2002 t/m 30.6.2003 (ton)	Jaarlijkse toename vanaf 1.7.2003 (ton)	Specifieke bepalingen
09.4598	0102 90 05	Levende runderen met een gewicht van niet meer dan 80 kg	10	178 000 stuks	0	⁽³⁾
09.4537	0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Levende runderen met een gewicht van meer dan 80 kg doch niet meer dan 300 kg	10	153 000 stuks	0	⁽³⁾
09.4563	ex 0102 90	Vaarzen en koeien, niet voor de slacht, van de volgende berggrassen; de grijze, de bruine, de gele, de gevlekte Simmental- en Pinzgaurassen	6 % ad valorem	7 000 stuks	0	⁽⁴⁾
	0104 10 30 0104 10 80 0104 20 10 0104 20 90 0204 0210 99 21 0210 99 29 0210 99 60	Levende schapen of geiten Vlees van schapen of geiten, vers, gekoeld of bevroren Voor menselijke consumptie geschikt schapen- of geitenvlees, met bot Voor menselijke consumptie geschikt schapen- of geitenvlees, zonder bot Eetbare slachtafval van schapen of geiten	vrij	onbeperkt		⁽⁵⁾
09.4707	0201 0202	Vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren	vrij	13 655	1 365	⁽⁵⁾
09.4708	ex 0203	Vlees van varkens (huisdieren), vers, gekoeld of bevroren	vrij	48 000	4 000	⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾
09.4774	0206 10 95 0206 29 91 0210 20 10 0210 20 90 0210 99 51 0210 99 59 0210 99 90	Eetbare slachtafval van runderen, vers of gekoeld, longhaasjes en omlopen Eetbare slachtafval van runderen, bevroren, longhaasjes en omlopen Vlees van runderen, gezouten, ingepekelde, gedroogd of gerookt Longhaasjes en omlopen van runderen Andere slachtafval van runderen Meel en poeder van vlees of van slachtafval, geschikt voor menselijke consumptie	vrij	1 000	100	⁽⁵⁾

Volgnr.	GN-code	Omschrijving (1)	Geldend recht (% van MFN) (2)	Jaarlijkse hoeveelheid van 1.7.2002 t/m 30.6.2003 (ton)	Jaarlijkse toename vanaf 1.7.2003 (ton)	Specifieke bepalingen
09.5861	0207 11 30	Kippenkarkassen	vrij	118 900	9 900	(5)
	0207 11 90					
	0207 12					
	0207 13 50	Kippenborsten				
	0207 14 50					
	0207 13 60	Kippendijen				
	0207 14 60					
	0207 13 10	Kippendelen zonder been				
	0207 14 10					
	0207 26 10	Delen van kalkoen zonder been				
	0207 27 10					
	0207 26 50	Kalkoenborsten				
	0207 27 50					
	0207 32 11	Eenden				
	0207 32 15					
	0207 32 19					
	0207 33 11					
	0207 33 19					
	ex 0207 35 15	Delen van eenden, zonder been				
	ex 0207 36 15					
	ex 0207 35 53	Borsten en delen daarvan van eenden, met been				
	ex 0207 36 53					
	ex 0207 35 63	Dijen en delen daarvan van eenden, met been				
	ex 0207 36 63					
	ex 0207 35 79	Borsten en delen daarvan van eenden, waarvan de ribben geheel of gedeeltelijk zijn verwijderd				
	ex 0207 36 79					
	0207 32 51	Ganzen				
	0207 32 59					
	0207 33 51					
	0207 33 59					
	0207 35 11					
	0207 35 23					
	0207 35 51					
	0207 35 61					
	0207 36 11					
	0207 36 23					
	0207 36 51					

Volgnr.	GN-code	Omschrijving (1)	Geldend recht (% van MFN) (2)	Jaarlijkse hoeveelheid van 1.7.2002 t/m 30.6.2003 (ton)	Jaarlijkse toename vanaf 1.7.2003 (ton)	Specifieke bepalingen
	0207 36 61 ex 0207 35 31 ex 0207 36 31 ex 0207 35 41 ex 0207 36 41 ex 0207 35 71 ex 0207 36 71 ex 0207 35 79 ex 0207 36 79	Hele vleugels van ganzen, ook indien zonder spits Ruggen, halzen, ruggen met halzen, staarten en vleugelspitsen van ganzen Zogenaamde ganzenpaletots Borsten en delen daarvan van ganzen, waarvan de ribben geheel of gedeeltelijk zijn verwijderd				
09.4704	0210 11 11 0210 12 11 0210 19 40 0210 19 51	Vlees van varkens (huisdieren), gezouten of ingepekel	vrij	1 200	100	(5)
09.5501	ex 0210 99 39 ex 0210 99 80	Pluimvee, gedroogd of gerookt	vrij	2 400	200	(5)
09.4775	0401 0402	Melk en room, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen Melk en room, ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	vrij	1 300	130	(5)
09.4776	0403 10 11 tot 0403 10 39 0403 90 11 tot 0403 90 69	Yoghurt, niet gearomatiseerd, noch met toegevoegde vruchten, noten of cacao Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, niet gearomatiseerd noch met toegevoegde vruchten, noten of cacao	vrij	50	10	(5)
09.4777	0404	Wei, ook indien ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen producten bestaande uit natuurlijke bestanddelen van melk, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, elders genoemd, noch elders begrepen	vrij	50	10	(5)
09.4778	0405 10 11 0405 10 19 0405 20 90 0405 90	Natuurlijke boter met een vetgehalte van niet meer dan 85 gewichtspersenten in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van niet meer dan 1 kg Natuurlijke boter met een vetgehalte van niet meer dan 85 gewichtspersenten, andere Zuivelpasta's met een vetgehalte van meer dan 75 doch minder dan 80 gewichtspersenten Van melk afkomstige vetstoffen	vrij	300	30	(5)
09.4733	0406	Kaas en wrongel	vrij	4 200	350	(5)

Volgnr.	GN-code	Omschrijving (1)	Geldend recht (% van MFN) (2)	Jaarlijkse hoeveelheid van 1.7.2002 t/m 30.6.2003 (ton)	Jaarlijkse toename vanaf 1.7.2003 (ton)	Specifieke bepalingen
09.4716	0407 00 30	Vogeleieren in de schaal, andere dan broedeieren	vrij	3 155	315	
09.4717	0408 91 80	Vogeleieren, gedroogd, voor menselijke consumptie	vrij	755	80	
09.5503	ex 0702 00 00	Tomaten, 1-31 oktober	vrij	300	30	(8)
09.5105	0703 10 11 0703 10 19	Uien	vrij	70 200	5 850	
09.5557	0704 90 10	Witte kool en rode kool	vrij	2 555	255	
09.5127	ex 0707 00 05	Komkommers, 1 november-15 mei	vrij	2 600	260	(8)
	ex 0707 00 05	Komkommers, 16 mei-31 oktober	vrij	onbeperkt		(8)
	0709 10 00	Artisjokken, vers of gekoeld	vrij	onbeperkt		(8)
	0709 90 70	Courgettes, vers of gekoeld	vrij	onbeperkt		(8)
09.5141	0710 21 00	Erwten, bevroren	vrij	19 655	1 965	
09.5149	0710 80 95	Andere groenten, bevroren	vrij	25 355	2 535	
09.5151	0710 90 00	Mengsels van groenten, bevroren	vrij	5 800	580	
	0805 10 10	Bloedssinaasappelen en halbloedsinaasappelen, vers	vrij	onbeperkt		(8)
	0805 10 30	Navel, Navelines, Navelates, Salustiana's, Verna's, Valencia letes, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita, en Hamlins, vers				
	0805 10 50	Andere, vers				
09.5511	ex 0806 10 10	Druiven voor tafelgebruik, 15 juli-31 oktober	vrij	900	90	(8)
09.5571	0807 11 00 0807 19 00	Meloenen, watermeloenen daaronder begrepen	vrij	11 855	990	
09.5157	0808 10 10	Persappelen, los verladen, 16 september-15 december	vrij	37 800	3 780	
09.5159	0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Appelen, andere dan persappelen	vrij	9 155	915	(8) (9)
	0808 10 20	Appelen, andere dan persappelen	100 %	—	—	(9)
	0808 10 50	Appelen, andere dan persappelen	100 %	—	—	(9)
	0808 10 90	Appelen, andere dan persappelen	100 %	—	—	(9)
09.5513	0808 20 10 0808 20 50	Peren	vrij	2 100	210	(8)
	0809 10 00	Abrikozen, vers	vrij	onbeperkt		(8)

Volgnr.	GN-code	Omschrijving (1)	Geldend recht (% van MFN) (2)	Jaarlijkse hoeveelheid van 1.7.2002 t/m 30.6.2003 (ton)	Jaarlijkse toename vanaf 1.7.2003 (ton)	Specifieke bepalingen
	0809 20	Kersen	vrij	onbeperkt		(8) (10)
	0809 40 05	Pruimen: — voor verwerking in onmiddellijke verpakking met een nettogewichtsinhoud van meer dan 250 kg (12) — andere	vrij vrij	onbeperkt onbeperkt		(8) (11)
	0810 20 10	Frambozen	41	onbeperkt		(7)
	0810 30 10	Zwarte aalbessen	41			(7)
	0810 30 30	Rode aalbessen	41			(7)
	0810 30 90	Andere bessen	24			
	0811 10 90	Bevroren aardbeien, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	vrij	onbeperkt		(7)
	ex 0811 20 19	Bevroren frambozen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een suikergehalte van niet meer dan 13 gewichtspercenten				
	0811 20 31	Bevroren frambozen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen				
	0811 20 39	Bevroren zwarte aalbessen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen				
	0811 20 51	Bevroren rode aalbessen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen				
	0811 20 19	Bevroren bramen, moerbeien, loganbessen, zwarte, witte of rode aalbessen en kruisbessen	vrij	onbeperkt		
	0812 90 30	Pawpaws (papaja's) en ander fruit en noten, voorlopig verduurzaamd	vrij	1 000	100	
	0812 90 99					
	0901 21 00	Gebrande koffie waaruit geen cafeïne is verwijderd	50	onbeperkt		
	0901 22 00	Gebrande koffie waaruit cafeïne is verwijderd				
09.5575	0904 20 10	Niet scherp smakende pepers, niet fijn gemaakt en niet gemalen	vrij	1 200	100	
09.4779	1001	Tarwe en mengkoren	vrij	600 000	60 000	(5)
	1101	Meel van tarwe of van mengkoren				
	1103 11 10	Gries en griesmeel van harde tarwe				
	1103 11 90	Gries en griesmeel van zachte tarwe en spelt				
	1103 20 60	Pellets van granen				
09.5862	1002 00 00	Rogge	vrij	2 000	200	(5)
	1102 10 00	Meel van rogge				
	1103 19 10	Gries en griesmeel van rogge				
	1103 20 10	Pellets van rogge				

Volgnr.	GN-code	Omschrijving (1)	Geldend recht (% van MFN) (2)	Jaarlijkse hoeveelheid van 1.7.2002 t/m 30.6.2003 (ton)	Jaarlijkse toename vanaf 1.7.2003 (ton)	Specifieke bepalingen
09.5863	1003	Gerst	vrij	7 000	700	(5)
	1102 90 10	Gerstmeel				
	1103 19 30	Gries en griesmeel van gerst				
	1103 20 20	Pellets van gerst				
09.5864	1004 00 00	Haver	vrij	1 000	100	(5)
	1102 90 30	Meel van haver				
	1103 19 40	Gries en griesmeel van haver				
	1103 20 30	Pellets van haver				
09.4780	1005 10 90	Ander zaaigoed dan van maïshybriden	vrij	450 000	45 000	(5)
	1005 90 00	Andere maïs dan zaaigoed				
	1102 20 10	Maïsmeel waarvan het gehalte aan vetten niet meer dan 1,5 gewichtspercenten bedraagt				
	1102 20 90	Maïsmeel waarvan het gehalte aan vetten meer dan 1,5 gewichtspercenten bedraagt				
	1103 13 10	Gries en griesmeel van maïs				
	1103 13 90					
	1103 20 40	Pellets van maïs				
	1008	Boekweit, gierst en kanariezaad; andere granen	vrij	onbeperkt		(5)
	1102 90 90	Meel van granen, andere				
	1103 19 90	Gries en griesmeel van andere granen				
	1103 20 90	Pellets van granen, andere				
09.5297	1109 00 00	Tarwegluten	vrij	455	45	
09.4727	1501 00 19	Varkensvet (reuzel daaronder begrepen), andere	vrij	2 880	290	
09.5172	1512 11 10	Zonnebloemzaadolie	vrij	9 000	750	
09.5173	1512 11 91			3 455	290	
09.5174	1512 19 10			1 500	125	
	1517 10 90	Margarine (andere dan vloeibare margarine) met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van 10 of minder gewichtspercenten	50	onbeperkt		
	1517 90 99	Andere mengsels en bereidingen voor menselijke consumptie				
09.4705	1601 00 91	Worsten, gedroogde of andere	vrij	10 500	875	(5)
	1601 00 99					

Volgnr.	GN-code	Omschrijving (1)	Geldend recht (% van MFN) (2)	Jaarlijkse hoeveelheid van 1.7.2002 t/m 30.6.2003 (ton)	Jaarlijkse toename vanaf 1.7.2003 (ton)	Specifieke bepalingen
09.4706	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Andere bereidingen en conserven, van vlees van varkens (huisdieren)	vrij	1 080	90	(5)
09.5705	1602 50 10 1602 50 31 1602 50 39 1602 50 80	Andere bereidingen en conserven van vlees of slachtafvallen van runderen	vrij	2 400	240	(5)
	ex 1605 90 30	Eetbare slakken van het geslacht <i>Helix pomatia</i>	vrij	onbeperkt		
09.5298	1702 30 1702 40	Glucose en glucosestroop	vrij	1 055	90	
	1703	Melasse verkregen bij de extractie of de raffinage van suiker	vrij	onbeperkt		(5)
	2001 90 20 2005 90 10	Scherpsmakende vruchten van het geslacht „ <i>Capsicum</i> ”, verduurzaamd	50	onbeperkt		
09.5177	2002 90 31 2002 90 39	Tomaten, verduurzaamd	vrij	9 000	900	
09.5179	2002 90 91 2002 90 99	Tomaten, verduurzaamd	vrij	2 520	250	
09.5521	2005 40 00	Erwten „ <i>Pisum sativum</i> ”, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur (niet bevroren)	vrij	1 355	115	
09.5181	2005 90 75	Zuurkool	vrij	4 355	435	
09.5189	ex 2007 99 31 2007 99 33 2007 99 35	Jam van zure kersen Jam van aardbeien Jam van frambozen	vrij	5 255	525	(8)

Volgnr.	GN-code	Omschrijving ⁽¹⁾	Geldend recht (% van MFN) ⁽²⁾	Jaarlijkse hoeveelheid van 1.7.2002 t/m 30.6.2003 (ton)	Jaarlijkse toename vanaf 1.7.2003 (ton)	Specifieke bepalingen
	ex 2007 99 39 ex 2007 99 98	Bereidingen met een suikergehalte van meer dan 30 gewichtspercenten van fruit als bedoeld bij de posten 0801, 0803, 0804 (met uitzondering van vijgen en ananassen), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 70, 0810 40 90 Ander fruit als bedoeld bij de posten 0801, 0803, 0804 (met uitzondering van vijgen en ananassen), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 70, 0810 40 90	vrij	onbeperkt		⁽⁸⁾
09.5205	2009 80 11 2009 80 32 2009 80 33 2009 80 35 2009 80 61 2009 80 83 2009 80 84 2009 80 86	Vruchtensap	vrij	2 555	255	⁽⁸⁾
09.5299	2303 10 11	Afvallen van maïszetmeel	vrij	1 355	135	
09.4723	ex 2309 10	Honden- en kattenvoer, opgemaakt voor de verkoop in het klein, met uitzondering van GN-codes 2309 10 11, 2309 10 31, 2309 10 51, 2309 10 90	vrij	17 800	1 780	
09.5207	2401 10 2401 20	Tabak	20	5 255	440	

⁽¹⁾ Ongeacht de bepalingen voor de uitlegging van de gecombineerde nomenclatuur, wordt de omschrijving van de goederen geacht slechts een indicatieve waarde te hebben, aangezien in het kader van deze bijlage de GN-codes het preferentiestelsel bepalen. Voor ex GN-codes geschiedt dit op basis van de GN-code en de betrokken omschrijving, gezamenlijk beschouwd.

⁽²⁾ Indien een MFN-minimumrecht bestaat, is het geldende minimumrecht gelijk aan het MFN-minimumrecht vermenigvuldigd met het in deze kolom vermelde percentage.

⁽³⁾ Het contingent voor dit product is geopend voor Bulgarije, de Tsjechische republiek, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Roemenië en de Slowaakse republiek. Ingeval de invoer van levende runderen in de Gemeenschap voor een gegeven jaar meer dan 500 000 stuks bedraagt, mag de Gemeenschap de nodige beheersmaatregelen nemen om haar markt te beschermen, niettegenstaande andere volgens de overeenkomst gegeven rechten.

⁽⁴⁾ Het contingent voor dit product is geopend voor Bulgarije, de Tsjechische republiek, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Roemenië en de Slowaakse republiek.

⁽⁵⁾ Deze concessie geldt enkel voor producten die niet voor een uitvoerrestitutie in aanmerking komen.

⁽⁶⁾ Behalve varkenshaas, apart aangeboden.

⁽⁷⁾ Onderworpen aan regelingen inzake minimuminvoerprijzen, die zijn vermeld in het aanhangsel bij deze bijlage.

⁽⁸⁾ De reductie is alleen van toepassing op het ad valorem-gedeelte van het recht.

⁽⁹⁾ Voor deze GN-codes gelden — voor appels die zowel binnen als buiten het tariefcontingent worden ingevoerd — de volgende concessies:

— er worden vijf extra tranches ingevoerd (10 %, 12 %, 14 %, 16 % en 18 %) voor de periode van 1 januari tot en met 14 februari, die moeten worden toegepast alvorens het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast;

— er worden drie extra tranches ingevoerd (14 %, 16 % en 18 %) voor de periode van 15 februari tot en met 31 maart, die moeten worden toegepast alvorens het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast;

— er worden twee extra tranches ingevoerd (16 % en 18 %) voor de periode van 1 april tot en met 15 juli, die moeten worden toegepast alvorens het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast;

— er worden vijf extra tranches ingevoerd (10 %, 12 %, 14 %, 16 % en 18 %) voor de periode van 16 juli tot en met 31 december, die moeten worden toegepast alvorens het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast.

⁽¹⁰⁾ Naast de reductie van het ad valorem-gedeelte van het recht worden er vijf extra tranches ingevoerd (10 %, 12 %, 14 %, 16 % en 18 %) voor de periode van 16 juli tot en met 31 december, die moeten worden toegepast alvorens het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast.

⁽¹¹⁾ Naast de reductie van het gedeelte ad valorem van het recht worden er drie extra tranches ingevoerd (10 %, 12 % en 14 %), die moeten worden toegepast alvorens het volledige specifieke recht als vermeld in de gecombineerde nomenclatuur wordt toegepast.

⁽¹²⁾ Indeling onder deze GN-code is onderworpen aan de voorwaarden en bepalingen, vastgesteld bij de op dit gebied geldende communautaire bepalingen (zie artikelen 291 tot en met 300 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 71) en daaropvolgende wijzigingen).

Aanhangsel bij bijlage A b)

Regelingen inzake minimuminvoerprijzen voor bepaalde soorten voor verwerking bestemd kleinfruit

Ten aanzien van de invoer in de Gemeenschap van de in dit aanhangsel genoemde producten van oorsprong uit Hongarije gelden de in deze bijlage genoemde voorwaarden.

1. In de onderstaande tabel worden minimumprijzen vastgesteld voor de volgende producten:

GN-code	Omschrijving	Minimum-prijs bij invoer (EUR/t netto)
ex 0810 20 10	Frambozen, vers	631
ex 0810 30 10	Zwarte aalbessen, vers	385
ex 0810 30 30	Rode aalbessen, vers	233
ex 0811 10 90	Bevroren aardbeien, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: gehele vruchten	750
ex 0811 10 90	Bevroren aardbeien, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	576
ex 0811 20 19	Bevroren frambozen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een suikergehalte van niet meer dan 13 gewichtspercenten: gehele vruchten	995
ex 0811 20 19	Bevroren frambozen met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een suikergehalte van niet meer dan 13 gewichtspercenten: andere	796
ex 0811 20 31	Bevroren frambozen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: gehele vruchten	995
ex 0811 20 31	Bevroren frambozen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	796
ex 0811 20 39	Bevroren zwarte aalbessen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: zonder steel	628
ex 0811 20 39	Bevroren zwarte aalbessen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	448
ex 0811 20 51	Bevroren rode aalbessen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: zonder steel	390
ex 0811 20 51	Bevroren rode aalbessen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen: andere	295

- De minimuminvoerprijzen bedoeld in punt 1 worden per zending toegepast. Wanneer de in de douane-aangifte vermelde waarde lager is dan de minimuminvoerprijs, wordt een compenserend recht geheven dat gelijk is aan het verschil tussen de minimuminvoerprijs en de in de douane-aangifte vermelde waarde.
- Wanneer de invoerprijzen van een onder dit aanhangsel vallend product een tendens vertonen die erop wijst dat deze prijzen op korte termijn onder het niveau van de minimuminvoerprijs kunnen dalen, stelt de Europese Commissie de autoriteiten van Hongarije daarvan in kennis, ten einde hen in staat te stellen corrigerende maatregelen te nemen.
- Op verzoek van de Gemeenschap of van Hongarije stelt het Associatiecomité een onderzoek in naar de werking van het systeem of de herziening van de minimuminvoerprijzen. Het Associatiecomité neemt, indien nodig, passende besluiten.
- Ter bevordering van het handelsverkeer en in het belang van alle betrokken partijen kan drie maanden voor de aanvang van elk verkoopseizoen in de Europese Gemeenschap een overlegvergadering worden georganiseerd. Dit overleg vindt plaats tussen de Europese Commissie en de belanghebbende verenigingen van Europese producenten van de betrokken producten, enerzijds, en de autoriteiten en verenigingen van producenten en exporteurs van al de geassocieerde exportlanden, anderzijds.

Tijdens deze overlegbijeenkomsten wordt van gedachten gewisseld over de marktsituatie voor kleinfruit, met inbegrip van, in het bijzonder, de ramingen van de productie, de voorraadsituatie, de prijsontwikkeling en de marktbeveging, alsmede over de maatregelen die moeten worden getroffen om vraag en aanbod met elkaar in overeenstemming te brengen.

Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van een Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie in de Europese wateren en daarmee samenhangende maatregelen ⁽¹⁾

(2002/C 227 E/24)

COM(2002) 313 def. — 2000/0326(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 12 juni 2002)

⁽¹⁾ PB C 120 E van 24.4.2001, blz. 79.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Ongewijzigd

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op de artikelen 80, lid 2 en 175, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Er dient zorg voor te worden gedragen dat een toereikende vergoeding beschikbaar is voor personen die schade lijden door verontreiniging als gevolg van het verlies of de lozing van olie uit tankers in de Europese wateren.

(1) Er dient zorg voor te worden gedragen dat een zo volledig mogelijke en toereikende vergoeding beschikbaar is voor personen of organisaties die directe of indirecte schade lijden door verontreiniging als gevolg van het verlies of de lozing van olie uit tankers in de Europese wateren.

(2) De internationale regeling van aansprakelijkheid voor en vergoeding van schade door verontreiniging door olie uit schepen, zoals ingesteld door het Internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1992 en het Internationaal Verdrag betreffende de instelling van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1971, zoals gewijzigd bij het Protocol daarbij, voorzien in een aantal belangrijke waarborgen in dit verband.

Ongewijzigd

(3) De maximumvergoeding op grond van de internationale regeling wordt onvoldoende geacht om volledig de kosten te dekken van te voorziene voorvallen met olietankers in Europa.

(3) De maximumvergoeding op grond van de internationale regeling wordt onvoldoende geacht om volledig de kosten te dekken van te voorziene voorvallen in Europa.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (4) Een eerste stap om de bescherming te verbeteren van de slachtoffers in geval van een olieverlies in Europa is het aanzienlijk verhogen van het bij dergelijke verliezen voor schadevergoeding beschikbare maximumbedrag. Dit kan gebeuren door de internationale regeling aan te vullen en een Europees Fonds in te stellen dat de schuldeisers vergoedt die krachtens de internationale schadevergoedingsregeling geen volledige schadevergoeding kunnen verkrijgen omdat de totaliteit van geldige vorderingen het bedrag van de vergoeding die krachtens het Fondsverdrag beschikbaar is, overschrijdt.
- (5) Een Europees Fonds voor de vergoeding van schade door verontreiniging door olie dient op dezelfde regels, beginselen en procedures te zijn gebaseerd als die van het IOPC-fonds (Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie) teneinde onzekerheid te vermijden voor de slachtoffers die schadevergoeding eisen en teneinde de ineffectiviteit of het overdoen te voorkomen van de werkzaamheden die in het kader van het IOPC-fonds worden verricht.
- (6) Met het oog op het beginsel dat de vervuiler betaalt, moeten de kosten van olieverliezen worden gedragen door de industrie die betrokken is bij het vervoer van olie over zee.
- (7) De geharmoniseerde Gemeenschapsmaatregelen om te voorzien in bijkomende vergoeding van de schade door Europese olieverliezen dienen de kosten van dergelijke olieverliezen over alle kustlidstaten te verdelen.
- (8) Een Gemeenschapswijd schadevergoedingsfonds (COPE-fonds) dat gebaseerd is op de bestaande internationale regeling is de meest efficiënte weg om deze doelstellingen te bereiken.
- (9) De uitgaven uit het COPE-fonds moeten kunnen worden gerecupereerd bij de partijen die betrokken zijn bij de voorvallen van verontreiniging door olie voorzover dit veroorloofd is krachtens het internationale recht.
- (10) Aangezien de maatregelen die nodig zijn voor de uitvoering van deze verordening beheersmaatregelen zijn in de zin van artikel 2 van het Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽¹⁾, moeten zij worden aangenomen met gebruikmaking van de beheersprocedure waarin artikel 4 van dat besluit voorziet.

GEWIJZIGD VOORSTEL

- (4) Een eerste stap om de bescherming te verbeteren van de slachtoffers in geval van een olieverlies in Europa is het aanzienlijk verhogen van het bij dergelijke verliezen voor schadevergoeding beschikbare maximumbedrag. Dit kan gebeuren door ter aanvulling van de huidige internationale regeling een bijkomend internationaal fonds te creëren. Tot een dergelijk internationaal fonds volledig operationeel is in alle betrokken lidstaten van de EU en voldoende bescherming biedt bij ongevallen in de wateren van de EU moet een Europees Fonds worden ingesteld dat de schuldeisers vergoedt die krachtens de internationale schadevergoedingsregeling geen volledige schadevergoeding kunnen verkrijgen omdat de totaliteit van geldige vorderingen het bedrag van de vergoeding die krachtens het Fondsverdrag beschikbaar is, overschrijdt.
- (5) Een Europees Fonds voor de vergoeding van schade door verontreiniging dient op dezelfde regels, beginselen en procedures te zijn gebaseerd als die van het IOPC-fonds (Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie) teneinde onzekerheid te vermijden voor de slachtoffers die schadevergoeding eisen en teneinde de ineffectiviteit of het overdoen te voorkomen van de werkzaamheden die in het kader van het IOPC-fonds worden verricht.

Ongewijzigd

- (7) De geharmoniseerde Gemeenschapsmaatregelen om te voorzien in bijkomende vergoeding van de schade door Europese verliezen dienen de kosten van dergelijke verliezen over alle lidstaten te verdelen.
- (8) Een Gemeenschapswijd schadevergoedingsfonds (COPE-fonds) dat gebaseerd is op de bestaande internationale regeling is thans de meest efficiënte weg om deze doelstellingen te bereiken.

Ongewijzigd

- (10) Aangezien de maatregelen die nodig zijn voor de uitvoering van deze verordening beheersmaatregelen zijn in de zin van artikel 2 van het Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽¹⁾, moeten zij worden aangenomen met gebruikmaking van de beheersprocedure waarin artikel 4 van dat besluit voorziet. Te zijner tijd zal de Commissie de mogelijkheden onderzoeken om het dagelijks beheer van het COPE-fonds te delegeren aan het bij Verordening (EG) nr. ... ingestelde Europees Agentschap voor de veiligheid van de scheepvaart.

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

- (11) Aangezien de toereikende schadevergoeding van slachtoffers van olieverliezen individuele overzeese oliehandelaars niet noodzakelijk voldoende stimuleert om zich toegewijd te gedragen, is een afzonderlijke bepaling nodig die voorziet in geldboetes welke moeten worden opgelegd aan elke persoon die aan een voorval heeft bijgedragen door zijn onrechtmatige opzettelijke of grovelijk nalatige handelingen of verzuimen.
- (12) Een verordening van het Europees Parlement en de Raad is, in het licht van het subsidiariteitsbeginsel, het meest passende wettelijke instrument aangezien zij verbindend is in al haar onderdelen en rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat en bijgevolg het risico dat dit instrument in de lidstaten verschillend wordt toegepast tot een minimum wordt beperkt.
- (13) Parallel aan het vaststellen van de maatregelen in deze verordening dient de bestaande internationale regeling van aansprakelijkheid voor en vergoeding van schade door verontreiniging door olie te worden herzien om een nauwer verband tot stand te brengen tussen de verantwoordelijkheden en handelingen van de deelnemers aan het vervoer van olie over zee en hun blootstelling aan aansprakelijkheid. Meer in het bijzonder dient de aansprakelijkheid van de reder onbegrensd te zijn indien is aangetoond dat de schade door verontreiniging het gevolg is van grove nalatigheid van zijn kant, moet de aansprakelijkheidsregeling niet expliciet een aantal andere centrale deelnemers aan het vervoer van olie over zee beschermen en moet het vergoeden van schade aan het milieu als zodanig opnieuw worden bekeken en verruimd in het licht van vergelijkbare schadevergoedingsregelingen die krachtens het Gemeenschapsrecht zijn ingesteld

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Doelstelling

Het doel van deze verordening is zorg te dragen voor de toereikende vergoeding van schade door verontreiniging in de wateren van de EU die het gevolg is van het vervoer van olie over zee, door de bestaande internationale aansprakelijkheids- en schadevergoedingsregeling op communautair niveau aan te vullen en een geldboete in te voeren die moet worden opgelegd aan elke persoon die aantoonbaar aan een voorval van verontreiniging door olie heeft bijgedragen door zijn onrechtmatige opzettelijke of grovelijk nalatige handelingen of verzuimen.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Ongewijzigd

- (13) Parallel aan het vaststellen van de maatregelen in deze verordening dient de bestaande internationale regeling van aansprakelijkheid voor en vergoeding van schade door verontreiniging door olie te worden herzien om een nauwer verband tot stand te brengen tussen de verantwoordelijkheden en handelingen van de deelnemers aan het zeevervoer en hun blootstelling aan aansprakelijkheid. Meer in het bijzonder dient de aansprakelijkheid van de reder onbegrensd te zijn indien is aangetoond dat de schade door verontreiniging het gevolg is van grove nalatigheid van zijn kant, moet de aansprakelijkheidsregeling niet expliciet een aantal andere centrale deelnemers aan het zeevervoer beschermen en moet het vergoeden van schade aan het milieu als zodanig opnieuw worden bekeken en verruimd in het licht van vergelijkbare schadevergoedingsregelingen die krachtens het Gemeenschapsrecht zijn ingesteld; daarnaast moet vooruitgang worden geboekt ten aanzien van een regeling inzake aansprakelijkheid voor en vergoeding van schade bij het vervoer van schadelijke en gevaarlijke stoffen.

- (13 bis) Deze richtlijn dient te worden aangepast aan de wijzigingen die worden aangebracht in de daaraan ten grondslag liggende internationale regeling voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie ten einde discrepanties tussen de twee regelingen te voorkomen,

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

*Artikel 2***Toepassingsgebied**

Deze verordening is van toepassing:

1. op schade door verontreiniging veroorzaakt:
 - a) op het grondgebied, de territoriale zee daaronder begrepen, van een lidstaat, en
 - b) binnen de exclusieve economische zone van een lidstaat, ingesteld overeenkomstig het internationale recht, of, indien een lidstaat een zodanige zone niet heeft ingesteld, binnen een gebied buiten en grenzend aan de territoriale zee van die staat, door die staat vastgesteld overeenkomstig het internationale recht, en dat zich niet verder uitstrekt dan 200 zeemijl van de basislijnen, waarvan de breedte van zijn territoriale zee wordt gemeten;
2. op preventieve maatregelen, waar ook genomen, ter voorkoming of ter beperking van zodanige schade.

*Artikel 3***Definities**

In deze verordening wordt verstaan onder:

1. „Aansprakelijkheidsverdrag”: het Internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie, 1992.
2. „Fondsverdrag”: het Internationaal Verdrag betreffende de instelling van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, 1971, zoals gewijzigd bij het Protocol daarbij.
3. „Olie”: persistente uit koolwaterstoffen bestaande minerale olie zoals ruwe olie, stookolie, zware dieselolie en smeerolie, ongeacht of deze aan boord van een schip als lading dan wel in de bunkers van een dergelijk schip wordt vervoerd.
4. „Bijdragende olie”: ruwe olie en stookolie zoals gedefinieerd onder a) en b):
 - a) „Ruwe olie”: elk vloeibaar mengsel van koolwaterstoffen dat in natuurlijke staat in de aarde voorkomt, en dat al dan niet is behandeld om het geschikt te maken voor vervoer. Tevens wordt onder „ruwe olie” begrepen: ruwe olie waaraan bepaalde distillaatfracties zijn onttrokken (soms aangeduid als „afgetopte ruwe olie” of „topped crude”) of waaraan bepaalde distillaatfracties zijn toegevoegd (soms aangeduid als „gereconditioneerde ruwe olie” of „spiked crude” of „reconstituted crude”).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

- b) „Stookolie”: zware distillaten of residuen van ruwe olie of mengsels van zodanige producten, bestemd om als brandstof te worden gebruikt voor de opwekking van warmte of energie, van een kwaliteit welke overeenkomt met de specificatie van de „American Society for Testing and Materials” voor „Number Four Fuel Oil (Designation D 396-69)”, of zwaarder.
5. „Ton”: met betrekking tot olie, een metrieke ton.
6. „Laad- of losinrichting”: een voor opslag in bulk dienende inrichting welke geschikt is tot het ontvangen van over water vervoerde olie, met inbegrip van elke buiten de kust gelegen installatie die met een zodanige inrichting is verbonden.
7. „Voorval”: elk feit of elke opeenvolging van feiten met dezelfde oorzaak die schade door verontreiniging veroorzaken of een ernstig en imminent gevaar dat dergelijke schade wordt veroorzaakt doen ontstaan. Voor de vaststelling van de datum van een voorval dat bestaat uit een opeenvolging van feiten wordt dit voorval geacht te hebben plaatsgevonden op de datum van het eerste feit.
8. „Persoon”: elk individu of partnerschap of elke publiekrechtelijke of privaatrechtelijke instantie, met of zonder rechtspersoonlijkheid, inclusief een staat of een van zijn samenstellende onderverdelingen.
9. „IOPC-fonds”: het bij het Fondsverdrag ingestelde fonds.

*Artikel 4***Instelling van een Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie in de Europese wateren**

Er wordt een Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie in de Europese wateren (hierna „het COPE-fonds”) ingesteld met de volgende doelstellingen:

- a) het verschaffen van vergoeding voor schade door verontreiniging voor zover het Aansprakelijkheidsverdrag en het Fondsverdrag onvoldoende bescherming bieden; en
- b) het uitvoeren van de hiermee verband houdende taken waarin deze verordening voorziet.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

*Artikel 5***Schadevergoeding**

1. Het COPE-fonds betaalt schadevergoeding aan iedere persoon die krachtens het Fondsverdrag recht heeft op de vergoeding van de schade door verontreiniging, maar krachtens dat verdrag geen volledige en toereikende schadevergoeding heeft kunnen verkrijgen omdat de totaliteit van geldige vorderingen het bedrag van de schadevergoeding die krachtens het Fondsverdrag beschikbaar is, overschrijdt.
2. De beoordeling of een persoon recht heeft op schadevergoeding krachtens het Fondsverdrag gebeurt onder de voorwaarden van het Fondsverdrag en in overeenstemming met de procedures waarin dit verdrag voorziet.
3. De schadevergoeding wordt door het COPE-fonds pas betaald nadat de in lid 2 bedoelde desbetreffende beoordeling door de Commissie in overeenstemming met artikel 9, lid 2, is goedgekeurd.
4. Onverminderd de leden 1 en 2 kan de Commissie besluiten geen schadevergoeding te betalen aan de reder, beheerder of exploitant van het bij het voorval betrokken schip of aan hun vertegenwoordigers. De Commissie kan eveneens besluiten een persoon die met betrekking tot het vervoer gedurende hetwelk het voorval zich heeft voorgedaan een contractuele relatie had met de vervoerder of elke andere persoon die direct of indirect bij dat vervoer betrokken was niet te vergoeden. De Commissie stelt in overeenstemming met artikel 9, lid 2, vast welke eventuele schuldeisers onder deze categorieën vallen en neemt dienovereenkomstig een besluit.
5. Het totale schadevergoedingsbedrag dat door het COPE-fonds moet worden betaald is per voorval zodanig beperkt dat de som van dit bedrag en het schadevergoedingsbedrag dat krachtens het Aansprakelijkheidsverdrag en het Fondsverdrag voor schade door verontreiniging werkelijk wordt uitbetaald binnen het toepassingsgebied van deze verordening niet meer bedraagt dan 1 miljard EUR.
6. Wanneer het bedrag van erkende vorderingen het totale bedrag dat ingevolge lid 5 aan vergoeding betaald moet worden te boven gaat, wordt het bedrag dat op grond van deze verordening beschikbaar is op basis van de erkende vorderingen naar evenredigheid onder alle schuldeisers verdeeld

6 bis. Onverminderd artikel 6 dient het COPE-fonds te voorzien in de mogelijkheid van vooruitbetalingen aan schuldeisers binnen een termijn van zes maanden nadat de vordering overeenkomstig lid 2 is erkend.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Artikel 6

Ongewijzigd

Bijdragen door de ontvangers van olie

1. Elke persoon die jaarlijks meer dan 150 000 ton bijdragende olie ontvangt welke over zee wordt aangevoerd naar havens of laad- en losinstallaties op het grondgebied van een lidstaat en verplicht is om bij te dragen in het IOPC-fonds is verplicht om bij te dragen in het COPE-fonds.

2. De bijdragen worden enkel geïnd nadat zich een onder het toepassingsgebied van deze verordening vallend voorval heeft voorgedaan waarvan de schade de maximumvergoedingsgrenzen van het IOPC-fonds overschrijdt of dreigt te overschrijden. Met betrekking tot de voor elk dergelijk voorval in totaal te heffen bijdragen wordt door de Commissie in overeenstemming met artikel 9, lid 2, een besluit genomen. Op basis van dat besluit berekent de Commissie voor elke persoon als bedoeld in lid 1 de bijdrage, uitgaande van een vast bedrag per ton door de betrokken persoon ontvangen bijdragende olie.

3. De bedragen bedoeld in lid 2 worden verkregen door het totaal van de verschuldigde bijdragen te delen door de totale hoeveelheid bijdragende olie die in het betrokken jaar in alle lidstaten is ontvangen.

4. De lidstaten dragen er zorg voor dat een persoon die op zijn grondgebied in zodanige hoeveelheden bijdragende olie ontvangt dat hij verplicht is in het COPE-fonds bij te dragen vermeld wordt op een lijst die door de Commissie in overeenstemming met de navolgende bepalingen van dit artikel wordt samengesteld en geactualiseerd.

5. Elke lidstaat doet aan de Commissie mededeling van de naam en het adres van elke persoon die met betrekking tot deze staat ingevolge dit artikel gehouden is bij te dragen in het COPE-fonds alsmede van de gegevens betreffende de ontvangen hoeveelheden bijdragende olie die gedurende het voorafgaande kalenderjaar door een dergelijke persoon zijn ontvangen.

6. Teneinde vast te stellen welke personen op een bepaald tijdstip gehouden zijn bij te dragen in het COPE-fonds en, zo nodig, te bepalen welke hoeveelheden olie in aanmerking moeten worden genomen ten aanzien van elke zodanige persoon bij het vaststellen van de door hem verschuldigde bijdrage, geldt de lijst als bewijs van de daarin vermelde gegevens totdat het tegendeel bewezen is.

7. De bijdragen worden betaald aan de Commissie en de inning dient uiterlijk te zijn voltooid één jaar nadat het besluit om de bijdragen te heffen door de Commissie is genomen.

7. De bijdragen worden betaald aan het COPE-fonds en de inning dient uiterlijk te zijn voltooid één jaar nadat het besluit om de bijdragen te heffen door de Commissie is genomen.

8. De bijdragen als bedoeld in dit artikel worden alleen gebruikt voor het vergoeden van schade door verontreiniging als bedoeld in artikel 5.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

9. Elk potentieel surplus aan bijdragen die voor een bepaald voorval zijn geheven en niet zijn gebruikt voor de vergoeding van schade met betrekking tot dat voorval of elke rechtstreeks daarmee verband houdende doelstelling wordt uiterlijk 6 maanden na de voltooiing van de vergoedingswerkzaamheden betreffende dat voorval terugbetaald aan de persoon die de bijdrage heeft betaald.

10. Wanneer een lidstaat niet voldoet aan zijn verplichtingen in verband met het COPE-fonds en dit leidt tot een financieel verlies voor het COPE-fonds is die lidstaat aansprakelijk voor de vergoeding van een zodanig verlies aan het COPE-fonds.

*Artikel 7***Subrogatie**

Het COPE-fonds treedt voor elk bedrag dat het aan schadevergoeding in overeenstemming met artikel 5 heeft betaald bij wege van subrogatie in de rechten die de persoon wiens schade aldus is vergoed op grond van het Aansprakelijkheidsverdrag of het Fondsverdrag zou hebben kunnen doen gelden.

*Artikel 8***Vertegenwoordiging en beheer van het COPE-fonds**

1. De Commissie is de vertegenwoordiger van het COPE-fonds. In dat verband vervult zij de taken waarin deze verordening voorziet of die in andere opzichten nodig zijn voor de goede werking en functionering van het COPE-fonds.

2. De volgende besluiten betreffende de werking van het COPE-fonds worden door de Commissie genomen in overeenstemming met de procedure in artikel 9, lid 2:

- a) besluiten houdende vaststelling van de bijdragen die moeten worden geheven in overeenstemming met artikel 6;
- b) besluiten houdende goedkeuring van de regeling van vorderingen in overeenstemming met artikel 5, lid 3, en besluiten in verband met de verdeling onder de schuldeisers van het voor schadevergoeding beschikbare bedrag in overeenstemming met artikel 5, lid 6;
- c) besluiten in verband met de betaling van schuldeisers als bedoeld in artikel 5, lid 4; en
- d) besluiten houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder voorlopige betalingen met betrekking tot vorderingen worden gedaan teneinde ervoor te zorgen dat de slachtoffers zo vlug mogelijk worden vergoed

GEWIJZIGD VOORSTEL

11. De financiële aansprakelijkheid van het COPE-fonds ten aanzien van een voorval beperkt zich tot de krachtens dit artikel voor dat voorval geïnde en ontvangen bijdragen.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

*Artikel 9***Comité**

1. De Commissie wordt bijgestaan door een Comité voor het COPE-fonds bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. Waar verwezen wordt naar dit lid is, overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van het Besluit 1999/468/EG, de beheersprocedure die is vastgesteld in artikel 4 ervan van toepassing

De termijn als bedoeld in artikel 4, lid 3 bedraagt één maand.

2 bis. De Commissie legt jaarlijks een verslag over haar werkzaamheden voor aan de Raad en het Europees Parlement.

*Artikel 9 bis***Samenwerking met het IOPC-fonds**

In hechte samenwerking met het IOPC-fonds stelt het COPE-fonds duidelijke administratieve regels op voor de samenwerking tussen beide fondsen. Deze regels moeten gebaseerd zijn op de beginselen van transparantie, efficiëntie en kosteneffectiviteit.

*Artikel 10***Boetes**

1. De lidstaten stellen een systeem van geldboetes vast die moeten worden opgelegd aan iedere persoon die door een rechtbank schuldig is bevonden aan het door zijn onrechtmatige opzettelijke of grovelijk nalatige handelingen of verzuimen bijdragen aan een voorval dat verontreiniging door olie in een gebied als bedoeld in artikel 2, lid 1, heeft veroorzaakt of bedreigd te veroorzaken.

2. De in overeenstemming met lid 1 opgelegde boetes doen geen afbreuk aan de wettelijke aansprakelijkheid van de betrokken partijen als bedoeld in deze verordening of elders, en houden geen verband met de door het voorval veroorzaakte schade. Zij zijn voldoende hoog om de persoon te ontraden een overtreding te plegen of daarmee door te gaan.

3. De boetes als bedoeld in lid 1 zijn niet verzekeraar.

4. De gedaagde heeft het recht in beroep te gaan tegen boetes als bedoeld in lid 1.

Ongewijzigd

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

*Artikel 10 bis***Beoordeling**

1. Uiterlijk drie jaar na de inwerkingtreding van deze verordening legt de Commissie een verslag voor over de op internationaal niveau met de verbetering van de internationale aansprakelijkheids- en vergoedingsregeling geboekte vooruitgang. In dit verslag wordt met name de vooruitgang beoordeeld met betrekking tot:

- a) uitbreiding van de aansprakelijkheid van scheepseigenaren in het kader van de aansprakelijkheidsvereenkomst;
- b) het schrappen van het verbod op het instellen van vorderingen tot vergoeding van schade door verontreiniging tegen de bevrachter, beheerder of exploitant van het schip in artikel 3, lid 4, onder c), van het aansprakelijkheidsverdrag;
- c) verhoging van de bedragen van de beschikbare vergoedingen uit het IOPC-fonds;
- d) uitbreiding van de vergoedingen voor milieuschade in navolging van vergelijkbare, in het Gemeenschapsrecht vastgelegde vergoedingsregelingen;
- e) de tenuitvoerlegging van doeltreffende aansprakelijkheids- en vergoedingsregelingen voor schade door verontreiniging die niet gedekt wordt door de bestaande regeling, met name schade door gevaarlijke en schadelijke stoffen anders dan olie en schade door olie die wordt gebruikt voor de exploitatie of aandrijving van schepen, ongeacht het type of de omvang daarvan.

2. Indien de Commissie concludeert dat de in lid 1 bedoelde vooruitgang onvoldoende is, dan legt zij het Europees Parlement en de Raad een voorstel voor voor gemeenschappelijke wettelijke voorschriften betreffende de invoering van een Europese aansprakelijkheids- en vergoedingsregeling voor verontreiniging van de zee.

Ongewijzigd

*Artikel 11***Inwerkingtreding**

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Zij is van toepassing op [12 maanden na de datum van inwerkingtreding ervan].

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 januari 2002 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die in derde landen tewerkgesteld zijn

(2002/C 227 E/25)

COM(2002) 298 def.

(Door de Commissie ingediend op 13 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, EGKS, Euratom) nr. 2581/2001 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, eerste alinea, van bijlage X,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Dat rekening moet worden gekomen met de stijging van de kosten van levensonderhoud in de landen buiten de Gemeenschap en dat bijgevolg met ingang van 1 januari 2002 de aanpassingscoëfficiënten moeten worden vastgesteld die van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan de ambtenaren die in derde landen zijn tewerkgesteld.
- (2) Dat de Raad overeenkomstig bijlage X van het Statuut de aanpassingscoëfficiënten om de zes maanden vaststelt en dat hij derhalve nieuwe aanpassingscoëfficiënten moet vaststellen voor de komende semesters.
- (3) Dat de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zullen zijn over de periode vanaf 1 januari 2002 en die aanleiding geven tot betalingen berekend op grond van een voorgaande verordening, een aanpassing met terugwerkende kracht (in positieve of in negatieve zin) van de bezoldiging met zich kunnen brengen.
- (4) Dat moet worden voorzien in een nabetaling in geval van een stijging van de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten.
- (5) Dat in geval van een daling van de bezoldiging ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten moet worden voorzien in de terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen over de periode tussen 1 januari 2002 en de datum waarop de Raad het besluit neemt tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten van toepassing met ingang van 1 januari 2002.
- (6) Evenwel dat parallelisme moet worden nagestreefd met de aanpassingscoëfficiënten welke binnen de Gemeenschap van toepassing zijn op de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, en dat een eventuele terugvor-

dering derhalve slechts betrekking mag hebben op een periode van ten hoogste zes maanden vóór de datum van het besluit tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten en moet kunnen worden gespreid over een periode van ten hoogste twaalf maanden na deze datum,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 1 januari 2002 worden de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald, vastgesteld overeenkomstig de bijlage.

De voor de berekening van deze bezoldigingen toegepaste wisselkoersen zijn die welke worden gebruikt voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Unie voor de maand die voorafgaat aan de in de eerste alinea bedoelde datum.

Artikel 2

Overeenkomstig artikel 13, eerste alinea, van bijlage X van het Statuut stelt de Raad om de zes maanden de aanpassingscoëfficiënten vast; derhalve stelt hij nieuwe aanpassingscoëfficiënten vast die van toepassing zijn vanaf 1 juli 2002.

De instellingen zullen tot nabetalingen overgaan ingeval de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten worden verhoogd.

Ingeval de bezoldigingen ingevolge deze aanpassingscoëfficiënten worden verlaagd, zullen de instellingen overgaan tot een negatieve aanpassing van de bezoldigingen, met terugwerkende kracht over de periode van 1 januari 2002 tot de datum van het besluit van de Raad tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn met ingang van 1 januari 2002.

De terugvordering van onverschuldigd betaalde bedragen die uit deze aanpassing voortvloeit, mag evenwel slechts betrekking hebben op een periode van ten hoogste zes maanden vóór de datum van het besluit tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënten; deze terugvordering kan worden gespreid over een periode van ten hoogste twaalf maanden na deze datum.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

⁽¹⁾ PB L 56 van 4.3.1968, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 345 van 29.12.2001, blz. 1.

BIJLAGE

	Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten Januari 2002
	Albanië	97,3
(***)	Algerije	0,0
	Angola	115,9
	Argentinië	129,4
	Australië	93,9
	Bangladesh	77,9
	Barbados	142,5
	Belize	103,2
	Benin	88,4
	Bolivia	74,3
	Bosnië-Herzegovina	87,5
	Botswana	55,4
	Brazilië	82,4
	Bulgarije	72,1
	Burkina Faso	78,5
(***)	Burundi	0,0
(***)	Cambodja	0,0
	Canada	84,5
	Centraal-Afrikaanse Republiek	109,8
	Chili	86,2
	China	107,3
	Cisjordanië — Gazastrook	112,9
	Colombia	82,9
	Comoren	103,3
	Congo	103,7
	Costa Rica	104,7
	Cyprus	95,1
	Democratische Republiek Congo	144,9
	Djibouti	141,8
	Dominicaanse Republiek	92,4
	Egypte	73,4
	Equatoriaal-Guinea	95,8
	Eritrea	46,3
	Estland	74,3
	Ethiopië	80,2

	Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten Januari 2002
	Fiji	71,1
	Filipijnen	68,7
	Gabon	116,1
	Gambia	60,5
	Georgië	111,2
	Ghana	89,5
	Guatemala	93,8
	Guinee	87,1
	Guinee-Bissau	132,2
	Guyana	70,7
	Haïti	98,4
	Hongarije	69,0
	Hongkong	121,9
	India	61,2
	Indonesië	88,5
	Israël	121,6
	Ivoorkust	106,1
	Jamaica	126,4
	Japan (Naka)	152,5
	Japan (Tokio)	161,3
	Joegoslavië	63,6
	Jordanië	99,2
	Kaapverdië	75,6
	Kameroen	96,1
	Kazachstan	117,9
	Kenia	98,5
	Kroatië	97,3
	Lesotho	44,1
	Letland	80,7
	Libanon	110,9
(***)	Liberia	0,0
	Litouwen	76,6
	Macedonië	77,5
	Madagaskar	96,1
	Malawi	105,0
	Mali	86,6

	Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten Januari 2002
	Malta	103,0
	Marokko	89,6
	Mauritanië	72,8
	Mauritius	84,5
	Mexico	102,4
	Mozambique	81,7
	Namibië	48,4
	Nederlandse Antillen	121,0
	Nicaragua	99,4
	Nieuw-Caledonië	122,2
	Niger	87,7
	Nigeria	102,7
	Noorwegen	134,2
	Oeganda	99,2
	Oekraïne	123,9
	Pakistan	59,3
	Papoea-Nieuw-Guinea	68,3
(***)	Paraguay	0,0
	Peru	112,4
	Polen	88,7
	Roemenië	55,1
	Rusland	133,6
(***)	Rwanda	0,0
	Salomonseilanden	97,2
	Sao Tomé en Príncipe	74,4
	Senegal	81,5
(***)	Sierra Leone	0,0
	Slovenië	76,4
	Slowakije	68,8
	Soedan	48,0
(***)	Somalië	0,0
	Sri Lanka	77,8
	Suriname	81,5
	Swaziland	42,3
	Syrië	108,4
	Tanzania	80,9
	Thailand	70,9

	Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten Januari 2002
	Togo	96,3
	Tonga	72,7
	Trinidad en Tobago	90,7
	Tsjaad	112,5
	Tsjechië	92,0
	Tunesië	83,6
	Turkije	81,3
	Uruguay	109,3
	Vanuatu	121,9
	Venezuela	115,6
	Verenigde Staten (New York)	136,7
	Verenigde Staten (Washington)	132,5
	Vietnam	68,9
	Zambia	66,0
	Zimbabwe	88,5
	Zuid-Afrika	41,9
	Zuid-Korea	108,3
	Zwitserland	124,8

(***) Niet beschikbaar.

Gewijzigd voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot herziening van bijlage I van Beschikking 1336/97/EG betreffende een geheel van richtsnoeren voor Trans-Europese telecommunicatienetwerken ⁽¹⁾

(2002/C 227 E/26)

COM(2002) 317 def. — 2001/0296(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 17 juni 2002)

1. Achtergrond

Toezending van het voorstel aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 742 — 2001/0296(COD))	10 december 2001
Advies van het Economisch en Sociaal Comité	29 mei 2002
Advies van het Comité van de Regio's	
Advies van het Europees Parlement (PE T5-0210/2002)	14 mei 2002

2. Doel van het voorstel van de Commissie

Het voorstel behelst een herziening van de definitie van projecten van gemeenschappelijk belang op grond van de ervaring die is opgedaan in de periode 1997-2000. De nieuwe definitie legt het zwaartepunt van het programma op diensten van openbaar belang in de evoluerende context van eEurope 2005.

3. Standpunt van de Commissie ten aanzien van de amendementen van het Europees Parlement

3.1. Door de Commissie aanvaarde amendementen

Amendement 1, verwijzing naar de resolutie van de Raad over netwerk- en informatiebeveiliging.

Amendement 2, verduidelijking van de werkingssfeer van de maatregel.

Amendement 3, vaststelling van data voor een verslag over de tenuitvoerlegging van het programma en een voorstel tot herziening van de richtsnoeren.

Amendement 4, nadruk op de bijdrage van het programma tot de doelstellingen ervan.

Amendement 5, verduidelijking dat het programma niet beperkt is tot commerciële activiteiten alsmede criteria voor een Trans-Europese dienst.

Amendement 6, verduidelijking van de eisen inzake deelname aan het programma.

Amendement 7, verduidelijking van de rekening die wordt gehouden met gehandicapte burgers en met nieuwe technologieën.

Amendement 8, verduidelijking van toepassingen op het gebied van eGovernment en eAdministration.

Amendement 9, verduidelijking van de redenen voor steun aan toepassingen in de gezondheidszorg.

Amendement 10, benadrukken van het ondergeschikte karakter van bijkomende ondersteunende en coördinerende acties.

3.2. Gewijzigd voorstel

Overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag wijzigt de Commissie haar voorstel zoals hierboven beschreven.

⁽¹⁾ PB C 103 E van 30.4.2002, blz. 23.

Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake meststoffen ⁽¹⁾

(2002/C 227 E/27)

COM(2002) 318 def. — 2001/0212(COD)

*(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 17 juni 2002)***1. Stand van de procedure**

- Het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake meststoffen (COM(2001) 508 def. — 2001/0212(COD)) is op 14 september 2001 door de Commissie goedgekeurd en vervolgens op 17 september 2001 aan de Raad en het Europees Parlement toegezonden.
- Het Economisch en Sociaal Comité heeft op 17 december 2001 advies uitgebracht.
- Het Europees Parlement heeft het voorstel, behoudens drie amendementen, op 10 april 2002 in eerste lezing goedgekeurd.

2. Doel van het gewijzigde voorstel

Het oorspronkelijke voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake meststoffen is op twee punten aangepast:

- Artikel 33 is geschrapt;
- een in het oorspronkelijke voorstel in bijlage I aangebrachte wijziging is verwijderd.

3. Commentaar op de door het Parlement goedgekeurde amendementen**3.1. Door de Commissie overgenomen amendementen****3.1.1. Amendement 1**

Omdat de Commissie met voorstellen over cadmium in meststoffen denkt te komen, is amendement 1 in beginsel aanvaardbaar, mits het Wetenschappelijk Comité voor de toxiciteit, ecotoxiciteit en het milieu (WCTEM) hierover een gunstig advies uitbrengt.

De formulering van het Parlement met betrekking tot het exacte tijdstip van het voorstel voor wetgeving inzake de cadmiumproblematiek is evenwel onaanvaardbaar, met name wat de voorgestelde uiterste termijn — 30 juni 2002 — betreft, daar dit met het initiatiefrecht van de Commissie in strijd is.

Overweging 15 luidt nu als volgt:

„Meststoffen kunnen worden verontreinigd door stoffen die potentiële risico's inhouden voor de gezondheid van mens en dier en voor het milieu. De Commissie is van plan zich, na advies van het Wetenschappelijk Comité voor de toxiciteit, ecotoxiciteit en het milieu (WCTEM), met de kwestie van het ongewenste cadmiumgehalte in minerale meststoffen bezig te houden en in voorkomend geval een voorstel voor een verordening op te stellen, die zij voornemens is aan het Europees Parlement en de Raad voor te leggen. Waar nodig zal voor andere verontreinigende stoffen soortgelijk onderzoek worden verricht.”

3.1.2. Amendement 3

Amendement 3 is ook aanvaardbaar, omdat de Commissie kan instemmen met het argument dat wijzigingen van de bijlagen bij de verordening tijdens een herziening van de bestaande wetgeving moeten worden vermeden.

⁽¹⁾ PB C 51 E van 26.2.2002, blz. 1.

In bijlage I, tabel E.1.4, luidt de tekst op het snijpunt van de vierde kolom en de vierde regel nu:

„5 % Fe oplosbaar in water, waarvan minstens $\frac{8}{10}$ van het aangegeven gehalte in chelaatvorm.”

Deze bepaling is identiek aan die in Richtlijn 93/69/EEG van de Commissie van 23 juli 1993 tot aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 76/116/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake meststoffen ⁽¹⁾.

3.2. *Amendementen die de Commissie niet overneemt*

Amendement 2 is om de volgende redenen onaanvaardbaar:

- artikel 33 van de ontwerp-verordening wordt geschrapt. Schrappen van lid 1 van artikel 33 is logisch omdat het overbodig wordt wanneer de verwachte beschikkingen, op basis van artikel 95, lid 4, van het Verdrag, betreffende de verlenging van de afwijkingen voor Oostenrijk, Finland en Zweden betreffende het maximaal toelaatbare cadmiumgehalte van meststoffen, die zich momenteel in een gevorderd stadium van onderzoek door de Commissie bevinden, zijn goedgekeurd;
- lid 2 van artikel 33 beperkt het initiatiefrecht van de Commissie.

4. **Conclusie**

In overeenstemming met artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag, wijzigt de Commissie haar voorstel in bovengenoemde zin.

⁽¹⁾ PB L 185 van 28.7.1993, blz. 30.

Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor het doneren, verkrijgen, testen, bewerken, bewaren en distribueren van menselijke weefsels en cellen

(2002/C 227 E/28)

COM(2002) 319 def. — 2002/0128(COD)

(Door de Commissie ingediend op 19 juni 2002)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 152, lid 4, onder a),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Gezien de omvang van het therapeutische gebruik van menselijke weefsels en cellen in het menselijk lichaam dienen de kwaliteit en veiligheid ervan gewaarborgd te zijn om de overdracht van ziekten te voorkomen.
- (2) De beschikbaarheid van weefsels en cellen van menselijke oorsprong voor therapeutische doeleinden is afhankelijk van de bereidheid van de burgers van de Gemeenschap om deze af te staan. Om de volksgezondheid te beschermen en de overdracht van infectieziekten door deze weefsels en cellen te voorkomen moeten bij het verkrijgen, bewerken, bewaren, distribueren en gebruiken ervan alle voorzorgsmaatregelen worden genomen.
- (3) Er is dringend behoefte aan een uniform raamwerk ter waarborging van hoge kwaliteits- en veiligheidsnormen bij het verkrijgen, testen, bewerken, bewaren en distribueren van weefsels en cellen in de hele Gemeenschap en ter vergemakkelijking van uitwisselingen ten behoeve van de duizenden patiënten die jaarlijks een dergelijke therapie ondergaan. Derhalve moeten er communautaire bepalingen komen om ervoor te zorgen dat de kwaliteit en veiligheid van weefsels en cellen, ongeacht het beoogde gebruik, van vergelijkbaar niveau zijn. Dankzij de opstelling

van dergelijke normen zal de bevolking er meer vertrouwen in krijgen dat weefsels en cellen van menselijke oorsprong die in een andere lidstaat worden verkregen, met dezelfde waarborgen omringd zijn als die uit hun eigen land.

- (4) Het is noodzakelijk het doneren, verkrijgen en testen van voor gebruik in het menselijk lichaam bedoelde menselijke weefsels en cellen uit alle bronnen te reguleren. Ook het bewerken, conserveren, bewaren en distribueren van alle voor transplantatiedoeleinden gebruikte menselijke weefsels en cellen moet gereguleerd worden. Cellen voor autoloog gebruik moeten echter van het toepassingsgebied worden uitgesloten als zij voor de vervaardiging van geneesmiddelen bestemd zijn. Weefsels en allogene cellen, bestemd voor op industriële wijze bereide producten, met inbegrip van medische hulpmiddelen, moeten alleen binnen het toepassingsgebied vallen voorzover het de donatie, de verkrijging en het testen betreft. De verdere stappen in het bereidingsproces vallen onder de toepasselijke wetgeving⁽¹⁾.
- (5) Bloed en bloedproducten (met uitzondering van hematopoïetische stamcellen), menselijke organen en organen, weefsels en cellen van dierlijke oorsprong zijn echter van het toepassingsgebied uitgesloten. Bloed en bloedproducten vallen op dit moment onder Richtlijn 2001/83/EG⁽¹⁾, Richtlijn 2000/70/EG⁽²⁾ en Aanbeveling 98/463/EG van de Raad⁽³⁾; verder is er een nieuwe richtlijn in behandeling bij de Raad en het Europees Parlement, met de volksgezondheid als uitgangspunt⁽⁴⁾. Evenmin is deze richtlijn van toepassing op weefsels en cellen voor autologe transplantatie tijdens een en dezelfde operatie (d.w.z. bij dezelfde persoon uitgenomen en weer terug getransplanteerd), die niet in een bank worden opgeslagen. Voor deze procedure gelden heel andere kwaliteits- en veiligheidsoverwegingen.

⁽¹⁾ Richtlijn 2001/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik (PB L 311 van 28.11.2001, blz. 67).

⁽²⁾ Richtlijn 2000/70/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 november 2000 tot wijziging, voor wat medische hulpmiddelen betreft die stabiele derivaten van menselijk bloed of menselijk plasma bevatten, van Richtlijn 93/42/EEG van de Raad (PB L 313 van 13.12.2000, blz. 22).

⁽³⁾ Aanbeveling van de Raad van 29 juni 1998 inzake de geschiktheid van bloed- en plasmadonors en de screening van donorbloed in de Europese Gemeenschap (PB L 203 van 21.7.1998, blz. 14).

⁽⁴⁾ Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor de inzameling, het testen, de bewerking, de opslag en de distributie van bloed en bloedbestanddelen van menselijke oorsprong en tot wijziging van Richtlijn 89/381/EEG van de Raad. COM(2000) 816 def. — 2000/0323(COD).

- (6) Deze richtlijn is niet van toepassing op onderzoek waarbij menselijke weefsels en cellen worden gebruikt, bijvoorbeeld voor andere toepassingen dan in of op het menselijk lichaam, dat wil zeggen onderzoek in vitro of diermodellen. Alleen als cellen en weefsels in klinische trials in of op het menselijk lichaam worden gebruikt, moeten zij voldoen aan de kwaliteits- en veiligheidsnormen van deze richtlijn.
- (7) Deze richtlijn raakt niet aan besluiten van de lidstaten betreffende het al dan niet gebruiken van specifieke soorten cellen van menselijke oorsprong, waaronder kiemcellen en embryonale stamcellen. Is echter een bepaalde toepassing van dergelijke cellen in een lidstaat toegestaan, dan moeten volgens deze richtlijn alle voorschriften toegepast worden die nodig zijn om de volksgezondheid te beschermen en de eerbiediging van de grondrechten te waarborgen. Voorts raakt deze richtlijn niet aan bepalingen van de lidstaten waarin het juridische begrip „persoon” wordt gedefinieerd.
- (8) Bij het doneren, verkrijgen, bewerken, conserveren, bewaren en distribueren van weefsels en cellen van menselijke oorsprong voor transplantatiedoeleinden moeten hoge kwaliteits- en veiligheidsnormen worden aangehouden ter verzekering van een hoog niveau van bescherming van de menselijke gezondheid in de Gemeenschap. Deze richtlijn moet normen vaststellen voor elk onderdeel van het proces van transplantatie van weefsels en cellen van menselijke oorsprong.
- (9) Er moet in de lidstaten meer vertrouwen komen in de kwaliteit en veiligheid van gedoneerde weefsels en cellen, in de gezondheidsbescherming van levende donors en het respect voor overleden donors, alsmede in de veiligheid van het transplantatieproces.
- (10) Weefsels en cellen voor allogene transplantatie kunnen zowel bij levende als bij overleden donors worden verkregen. Om te waarborgen dat de gezondheidstoestand van een levende donor niet door de donatie wordt beïnvloed, is een voorafgaand medisch onderzoek vereist. De waardigheid van de overleden donor dient te worden gerespecteerd.
- (11) Het gebruik van weefsels en cellen in het menselijk lichaam kan ziekten en ongewenste effecten veroorzaken. De meeste hiervan kunnen worden voorkomen door de donor zorgvuldig te beoordelen en elke donatie te testen aan de hand van voorschriften die op grond van de beste beschikbare wetenschappelijke adviezen worden opgesteld en bijgewerkt.
- (12) Weefsel- en celtransplantatieprogramma's moeten principieel gebaseerd worden op de filosofie van vrijwillige, onbetaalde donatie, anonimiteit van donor en ontvanger, het ontbreken van een vergoeding voor de donor en het aanmoedigen van het afzien van winst oogmerk bij de instellingen die bij de transplantatie van weefsels en cellen betrokken zijn.
- (13) Bij de verkrijging van menselijke weefsels en cellen moet het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie ⁽¹⁾ volledig geëerbiedigd worden en moeten de beginselen van het Verdrag inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde van de Raad van Europa ⁽²⁾ ten volle in aanmerking worden genomen, met name wat betreft de toestemming van de donor.
- (14) Alle nodige maatregelen dienen te worden genomen om ervoor te zorgen dat aspirant-donors van weefsels en cellen waarborgen krijgen ten aanzien van de vertrouwelijkheid van alle met hun gezondheid verband houdende gegevens die aan het geautoriseerde personeel worden verstrekt, de uitslagen van de op hun donaties uitgevoerde tests alsmede de eventuele latere traceerbaarheid van hun donatie.
- (15) Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en het vrije verkeer van die gegevens ⁽³⁾ is van toepassing op persoonlijke gegevens die ter uitvoering van deze richtlijn worden verwerkt. Artikel 8 van genoemde richtlijn verbiedt in principe de verwerking van gegevens die de gezondheid betreffen. Er zijn echter enkele uitzonderingen op dit verbod opgenomen. Richtlijn 95/46/EG bepaalt ook dat de voor de verwerking verantwoordelijke passende technische en organisatorische maatregelen ten uitvoer dient te leggen om persoonsgegevens te beveiligen tegen vernietiging, hetzij per ongeluk, hetzij onrechtmatig, tegen verlies, vervalsing, niet-toegelaten verspreiding of toegang, dan wel tegen enige andere vorm van onwettige verwerking.
- (16) In de lidstaten moet een systeem voor de erkenning van weefselbanken en een systeem voor de melding van ongewenste voorvallen en bijwerkingen die verband houden met het verkrijgen, bewerken, testen, bewaren en distribueren van weefsels en cellen van menselijke oorsprong worden ingevoerd.
- (17) De lidstaten dienen regelingen te treffen voor inspectie- en controlemaatregelen, die worden uitgevoerd door ambtenaren die de bevoegde autoriteit vertegenwoordigen, teneinde de naleving van de bepalingen van deze richtlijn door de weefselcentra te waarborgen.
- (18) Het personeel dat rechtstreeks betrokken is bij het doneren, verkrijgen, testen, bewerken, conserveren, bewaren en distribueren van weefsels en cellen van menselijke oorsprong dient over de nodige vakbekwaamheid te beschikken en tijdig relevante opleiding te krijgen. De bepalingen van deze richtlijn met betrekking tot opleiding gelden echter onverminderd de bestaande communautaire wetgeving inzake de erkenning van bewijzen van vakbekwaamheid.

⁽¹⁾ PB C 364 van 18.12.2000, blz. 1.

⁽²⁾ Raad van Europa. Convention for the protection of human rights and dignity of the human being with regard to the application of biology and medicine: Convention on human rights and biomedicine (Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de waardigheid van het menselijk wezen met betrekking tot de toepassing van de biologie en de geneeskunde: Verdrag inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde). European Treaty Series — No 164. Oviedo, 4.4.1997, blz. 11.

⁽³⁾ PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31.

(19) Er dient een adequaat systeem te worden ingevoerd om de traceerbaarheid van weefsels en cellen van menselijke oorsprong te waarborgen. De traceerbaarheid dient te worden verwezenlijkt door middel van nauwkeurige identificatieprocedures voor stoffen, donors, ontvangers, weefselbanken en laboratoria, het bijhouden van registers en een adequaat etiketteringssysteem.

(20) Om de effectiviteit van de uitvoering van de krachtens deze richtlijn vastgestelde bepalingen te vergroten, dient te worden voorzien in sancties die door de lidstaten worden toegepast.

(21) Daar de doelstellingen van het overwogen optreden, namelijk het vaststellen van hoge kwaliteits- en veiligheidsnormen voor menselijke weefsels en cellen in de hele Gemeenschap, niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en daarom vanwege hun omvang en gevolgen beter door de Gemeenschap worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze richtlijn niet verder dan nodig is.

(22) De Gemeenschap moet kunnen beschikken over het beste wetenschappelijke advies met betrekking tot de veiligheid van weefsels en cellen, met name om de Commissie bij te staan bij de aanpassing van de bepalingen van deze richtlijn aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang.

(23) Er is rekening gehouden met de adviezen van het Wetenschappelijk Comité voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen en met dat van de Europese Groep ethiek van de exacte wetenschappen en de nieuwe technologieën, alsmede met internationale ervaring op dit terrein; indien nodig zullen deze instanties ook in de toekomst geraadpleegd worden.

(24) Daar de nodige maatregelen ter uitvoering van deze richtlijn maatregelen van algemene strekking zijn in de zin van artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽¹⁾, dienen deze maatregelen volgens de regelgevingsprocedure van artikel 5 van dat besluit te worden vastgesteld,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Doelstelling

Deze richtlijn legt normen vast voor de kwaliteit en de veiligheid van weefsels en cellen van menselijke oorsprong, bestemd

om in of op het menselijk lichaam te worden gebruikt, ten einde een hoog niveau van bescherming van de gezondheid van de mens te waarborgen.

Artikel 2

Toepassingsgebied

1. Deze richtlijn is van toepassing op het doneren, verkrijgen en testen van menselijke weefsels en cellen, bestemd om in of op het menselijk lichaam te worden gebruikt. De richtlijn is ook van toepassing op het bewerken, conserveren, bewaren en distribueren van menselijke weefsels en cellen, indien zij bestemd zijn voor transplantatie bij de mens.

Wat op industriële wijze bereide producten, afkomstig van weefsels en cellen betreft, is deze richtlijn alleen van toepassing op het doneren, verkrijgen en testen.

2. Deze richtlijn is niet van toepassing op:

- a) weefsels en cellen die voor autologe transplantatie in een en dezelfde operatie gebruikt worden;
- b) autologe cellen, bestemd voor de bereiding van geneesmiddelen;
- c) bloed en bloedbestanddelen zoals omschreven in [Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor het inzamelen, testen, bewerken, opslaan en distribueren van bloed en bloedbestanddelen van menselijke oorsprong en tot wijziging van Richtlijn 89/381/EEG van de Raad];
- d) organen.

Artikel 3

Definities

Voor de toepassing van deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) cellen: afzonderlijke cellen of een verzameling cellen die niet door bindweefsel met elkaar verbonden zijn;
- b) weefsel: alle delen van het menselijk lichaam die uit cellen bestaan;
- c) donor: een levende of overleden persoon, ongeborenen daaronder begrepen, die als bron van weefsels of cellen fungeert;
- d) orgaan: een gedifferentieerd, vitaal deel van het menselijk lichaam, dat is opgebouwd uit verschillende weefsels en zijn structuur, vascularisatie en vermogen om met een aanzienlijke autonomie fysiologische functies te ontwikkelen behoudt;
- e) verkrijging: een proces waardoor de gedoneerde weefsels of cellen beschikbaar komen;

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

- f) bewerking: alle handelingen die worden verricht bij de preparatie, manipulatie, preservatie en verpakking van weefsels of cellen voor transplantatiedoeleinden;
- g) preservatie: het gebruik van chemische stoffen, wijzigingen in de omgevingscondities of andere middelen tijdens de bewerking, bedoeld om biologische of fysieke achteruitgang van de cellen of weefsels te voorkomen of vertragen;
- h) quarantaine: de status van uitgenomen weefsels of cellen of verpakkingsmateriaal, dan wel van weefsel dat fysisch of op een andere doeltreffende wijze is geïsoleerd, in afwachting van een beslissing over de vrijgave of afkeuring ervan;
- i) distributie: het transport en de aflevering van weefsels en cellen voor bewaring, bewerking of gebruik in ontvangers;
- j) transplantatie: het proces waarbij een functie wordt hersteld door equivalenten cellen en/of weefsels in een ontvanger te plaatsen;
- k) ernstig ongewenst voorval: een ongewenst voorval in verband met het verkrijgen, testen, bewerken, bewaren en distribueren van weefsels en cellen dat voor een patiënt besmetting met een overdraagbare ziekte, overlijden, levensgevaar, invaliditeit of arbeidsongeschiktheid tot gevolg kan hebben, dan wel leidt tot opname in een ziekenhuis of de duur van de ziekte verlengt;
- l) ernstige bijwerking: een onbedoelde reactie, met inbegrip van een overdraagbare ziekte, bij de donor of de ontvanger in verband met het verkrijgen of transplanteren van weefsels en cellen die dodelijk is, levensgevaar oplevert, invaliditeit of arbeidsongeschiktheid veroorzaakt, dan wel leidt tot opname in een ziekenhuis of de duur van de ziekte verlengt;
- m) weefselbank: openbare of particuliere instelling die verantwoordelijk is voor het bewerken, conserveren, bewaren en distribueren van weefsels en cellen. Zij kan ook verantwoordelijk zijn voor de verkrijging van weefsels en cellen;
- n) weefselcentrum: een weefselbank of gezondheidszorginstelling die beschikt over een verkrijgingsteam;
- o) verkrijgingsteam: de gezondheidswerkers die op enigerlei wijze betrokken zijn bij het verkrijgen van weefsels en cellen;
- p) allogeen gebruik: de transplantatie van cellen of weefsels van de ene persoon bij de andere;
- q) autoloog gebruik: verwijdering en terugtransplantatie van cellen of weefsels bij een en dezelfde persoon.

Artikel 4

Uitvoering

1. De lidstaten wijzen de bevoegde autoriteit (of autoriteiten) aan die verantwoordelijk is (of zijn) voor de uitvoering van de voorschriften van deze richtlijn.
2. Deze richtlijn belet niet dat een lidstaat strengere beschermende maatregelen handhaaft of treft die in overeenstemming zijn met het Verdrag.
3. Bij de uitvoering van de onder deze richtlijn vallende activiteiten kan de Commissie een beroep doen op technische en/of administratieve bijstand, in het wederzijds belang van de Commissie en de begunstigden, op het gebied van identificatie, voorbereiding, beheer, toezicht, audit en controle, en op ondersteuningsuitgaven.

HOOFDSTUK II

VERPLICHTINGEN VAN DE AUTORITEITEN VAN DE LIDSTATEN

Artikel 5

Toezicht op de verkrijging van weefsels

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat verkrijgingsteams behoren tot een naar behoren erkende en geïnspecteerde weefselbank of gezondheidszorginstelling.
2. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat verkrijgingsteams bij de bevoegde autoriteit worden gemeld en dat bij de verkrijging de voorschriften van deel A van bijlage I in acht worden genomen, ook ten aanzien van het erbij betrokken personeel.

Artikel 6

Erkenning van weefselbanken

1. De lidstaten zorgen ertoe dat alle werkzaamheden met betrekking tot het bewerken, conserveren, bewaren en distribueren van menselijke weefsels en cellen voor transplantatie bij de mens uitsluitend worden verricht door weefselbanken die daartoe door een bevoegde autoriteit zijn erkend.
2. Hematopoïetische stamcellen uit perifere bloed, navelstrengbloed en beenmerg mogen echter rechtstreeks worden gedistribueerd vanuit de niet als weefselbank erkende gezondheidszorginstelling waar zij zijn verkregen naar een gezondheidszorginstelling waar onmiddellijke transplantatie plaatsvindt.
3. Nadat de bevoegde autoriteit is nagegaan of de weefselbank voldoet aan de voorschriften van bijlage I, erkent zij de weefselbank en vermeldt daarbij welke werkzaamheden zij mag verrichten en welke voorwaarden van toepassing zijn.

4. De weefselbank mag haar werkzaamheden niet ingrijpend wijzigen zonder voorafgaande schriftelijke toepassing van de bevoegde autoriteit.

5. De bevoegde autoriteit kan de erkenning van een weefselbank opschorten of intrekken indien uit inspectie of controle blijkt dat de weefselbank niet voldoet aan de bepalingen van deze richtlijn.

Artikel 7

Register van erkende weefselbanken en rapportageverplichtingen

1. De bevoegde autoriteit stelt een openbaar toegankelijk register samen van weefselbanken, onder vermelding van de werkzaamheden waarvoor zij zijn erkend, en houdt dat register bij.

2. Weefselbanken houden een officiële registratie bij van de oorsprong en bestemming van de weefsels en cellen die zij bewerken met het oog op gebruik in het menselijk lichaam. Zij dienen jaarlijks een verslag over deze werkzaamheden in bij de bevoegde autoriteit.

3. De lidstaten en de Commissie bundelen de nationale weefselbankregisters in een netwerk.

Artikel 8

Inspectie en controle

1. De lidstaten zien erop toe dat de bevoegde autoriteit inspecties verricht en de weefselbanken passende controlemaatregelen treffen om te waarborgen dat aan de bepalingen van deze richtlijn wordt voldaan.

2. De bevoegde autoriteit verricht ook inspecties en ziet erop toe dat passende controlemaatregelen worden genomen bij gezondheidszorginstellingen waar menselijke weefsels en cellen worden verkregen en bij inrichtingen van derden zoals omschreven in artikel 24.

3. De inspecties en controles worden door de bevoegde autoriteit op gezette tijden uitgevoerd. Het tijdsverloop tussen twee inspecties of controles mag niet meer dan twee jaar zijn.

4. De inspecties of controles worden uitgevoerd door ambtenaren die de bevoegde autoriteit vertegenwoordigen en gemachtigd moeten zijn om:

a) inspecties te verrichten in gezondheidszorginstellingen die zich bezighouden met verkrijging, erkende weefselbanken alsmede inrichtingen van derden;

b) de door de gezondheidszorginstellingen, weefselbanken en inrichtingen van derden gevolgde procedures en verrichte werkzaamheden te beoordelen;

c) kennis te nemen van alle documenten die betrekking hebben op hetgeen wordt geïnspecteerd.

5. De bevoegde autoriteit voert de nodige inspectie- en andere passende controlemaatregelen uit ingeval een ernstige bijwerking of een ernstig ongewenst voorval wordt gemeld.

6. De lidstaten verstrekken op verzoek van een andere lidstaat of van de Commissie informatie over de resultaten van de bij afzonderlijke weefselbanken, gezondheidszorginstellingen of inrichtingen van derden uitgevoerde inspecties en controles.

Artikel 9

In- en uitvoer van menselijke weefsels en cellen

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat alle invoer van menselijke weefsels en cellen uit derde landen door de bevoegde autoriteit wordt goedgekeurd. Alle weefsels en cellen die naar derde landen worden uitgevoerd, voldoen aan de voorschriften van deze richtlijn.

2. De in- en uitvoer van menselijke weefsels en cellen, bestemd voor transplantatie, vindt alleen plaats via erkende weefselbanken.

3. De bevoegde autoriteit keurt de invoer van menselijke weefsels en cellen uit derde landen slechts goed wanneer daar kwaliteits- en veiligheidsnormen worden aangehouden die gelijkwaardig zijn aan de bij deze richtlijn vastgestelde normen.

4. De procedures om na te gaan of er gelijkwaardige kwaliteits- en veiligheidsnormen zijn als bedoeld in lid 3 worden door de Commissie vastgesteld volgens de in artikel 30, lid 2, bedoelde procedure.

Artikel 10

Traceerbaarheid

1. De lidstaten zorgen ervoor dat de weefselcentra de nodige maatregelen nemen om te waarborgen dat alle op hun grondgebied verkregen, bewerkte, bewaarde en gedistribueerde weefsels en cellen van donor tot ontvanger en omgekeerd kunnen worden getraceerd.

2. De procedures ter waarborging van de traceerbaarheid op communautair niveau worden door de Commissie volgens de in artikel 30, lid 2, bedoelde procedure vastgesteld.

3. Weefselcentra passen een donoridentificatiesysteem toe en voorzien elke donatie en de producten daarvan van een code.

4. Alle weefsels en cellen moeten geïdentificeerd worden met een etiket waarop de in de bijlagen VI en VII vermelde gegevens vermeld staan.

*Artikel 11***Melding van ernstige ongewenste voorvallen en bijwerkingen**

1. De lidstaten zorgen ervoor dat er een systeem is voor het melden, registreren en doorgeven van gegevens over ernstige ongewenste voorvallen en bijwerkingen verband houdend met het verkrijgen, testen, bewerken, bewaren, distribueren en transplanteren van weefsels en cellen.

2. De in artikel 17 bedoelde verantwoordelijke persoon meldt alle in lid 1 bedoelde ernstige ongewenste voorvallen en bijwerkingen en stelt een verslag op waarin de oorzaken en gevolgen ervan worden geanalyseerd.

3. De procedure voor het melden van ernstige ongewenste voorvallen en bijwerkingen wordt door de Commissie volgens de in artikel 30, lid 2, bedoelde procedure vastgesteld.

HOOFDSTUK III

SELECTIE EN BEOORDELING VAN DONORS

*Artikel 12***Beginselen voor weefsel- en celddonatie**

1. De lidstaten moedigen vrijwillige, onbetaalde donaties van weefsels en cellen aan, teneinde ervoor te zorgen dat weefsels en cellen zo veel mogelijk uit dergelijke donaties afkomstig zijn.

2. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat promotie- en publiciteitsacties ten behoeve van de donatie van menselijke weefsels en cellen vooraf door de bevoegde autoriteit worden goedgekeurd. Het onder de aandacht brengen van de behoefte aan of de beschikbaarheid van menselijke weefsels en cellen teneinde financiële of vergelijkbare voordelen aan te bieden of te behalen is verboden.

3. De lidstaten stimuleren dat de verkrijging van weefsels en cellen zonder winst oogmerk plaatsvindt.

*Artikel 13***Toestemming**

1. Menselijke weefsels en cellen mogen slechts worden verkregen nadat aan alle in de lidstaat geldende bindende voorschriften inzake toestemming is voldaan.

2. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de ontvangers, de donors of hun familieleden de in bijlage III vermelde informatie ontvangen.

*Artikel 14***Gegevensbescherming en vertrouwelijkheid**

1. De lidstaten treffen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de in het kader van deze richtlijn verzamelde gegevens die door derden kunnen worden geraadpleegd, met inbegrip van genetische informatie, geanonimiseerd zijn zodat de donor en de ontvanger niet meer te identificeren zijn.

2. Daartoe zien zij erop toe dat:

- a) er maatregelen met het oog op de gegevensbeveiliging worden getroffen en er garanties zijn tegen ongeoorloofde toevoeging, schrapping of wijziging in donorbestanden of uitsluitingsregisters, alsmede tegen overdracht van informatie;
- b) er procedures worden vastgelegd om discrepanties tussen gegevens op te heffen;
- c) ongeoorloofde bekendmaking van informatie wordt voorkomen, waarbij de donaties echter wel traceerbaar moeten blijven.

3. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de identiteit van de ontvanger(s) niet aan de donor of zijn familie bekendgemaakt wordt, en andersom, onverminderd de geldende wetgeving in de lidstaten betreffende de voorwaarden voor bekendmaking indien de donor een naaste verwant van de ontvanger is.

*Artikel 15***Selectie, beoordeling en verkrijging**

1. Het verkrijgingsteam zorgt ervoor dat donors worden beoordeeld en geselecteerd overeenkomstig de criteria van bijlage IV.

2. Het verkrijgingsteam zorgt ervoor dat weefsels en cellen verkregen, verpakt en naar weefselbanken vervoerd worden overeenkomstig bijlage VI.

3. In geval van autologe donatie worden de geschiktheidscriteria vastgesteld en gedocumenteerd door de arts die voor de patiënt verantwoordelijk is, al naar het klinische dossier en de therapeutische indicatie en in overeenstemming met de in punt 2.1 van bijlage IV vermelde criteria.

4. Weefselbanken zorgen ervoor dat bij de selectie en acceptatie van weefsels en cellen wordt voldaan aan de voorschriften van bijlage VI. Ook zorgen zij ervoor dat alle donaties overeenkomstig bijlage V worden getest.

5. De resultaten van de donorbeoordeling en de uitgevoerde tests worden vastgelegd en eventuele afwijkende bevindingen worden medegedeeld overeenkomstig bijlage III.

6. De bevoegde autoriteit zorgt ervoor dat alle werkzaamheden met betrekking tot de verkrijging van weefsels worden verricht met inachtneming van de in bijlage VI vermelde voorwaarden.

HOOFDSTUK IV

KWALITEITS- EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR DE BEWERKING VAN WEEFSELS

Artikel 16

Kwaliteitszorg

1. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat elk weefselcentrum een kwaliteitszorgsysteem opzet en onderhoudt.

2. De Commissie stelt volgens de in artikel 30, lid 2, bedoelde procedure de in bijlage II bedoelde communautaire normen en specificaties vast voor de werkzaamheden met betrekking tot een kwaliteitszorgsysteem.

3. Weefselcentra nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het kwaliteitszorgsysteem ten minste de volgende documentatie omvat:

- standaardwerkvoorschriften (Standard Operating Procedures, SOP's);
- richtsnoeren;
- handboeken en handleidingen;
- rapportageformulieren;
- donordossiers.

4. Weefselcentra nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat deze documenten voor officiële inspecties beschikbaar zijn.

5. Weefselcentra moeten de donordossiers ten minste 30 jaar na het bevestigde klinische gebruik van het laatste weefsel of de laatste cel bewaren.

Artikel 17

Verantwoordelijke persoon

1. Weefselbanken wijzen een verantwoordelijke persoon aan. De verantwoordelijke persoon voldoet aan de volgende minimumeisen en -kwalificaties:

- a) houder zijn van een diploma, certificaat of ander bewijsstuk van afsluiting van een universitaire opleiding op het gebied van geneeskunde of biologie, of van een opleiding die door de betrokken lidstaat als gelijkwaardig wordt erkend;
- b) ten minste twee jaar praktijkervaring opgedaan hebben in een of meer overeenkomstig artikel 6 erkende weefselbanken.

2. De overeenkomstig lid 1 aangewezen persoon is er verantwoordelijk voor dat:

- a) bij het verkrijgen en testen van elk weefsel en elke cel van menselijke oorsprong, bestemd voor gebruik in het menselijk lichaam, en bij het bewerken, bewaren en distribueren ervan indien zij voor transplantatie bestemd zijn, de in de lidstaat geldende wetgeving wordt nageleefd;
- b) de bevoegde autoriteit overeenkomstig artikel 6 de nodige informatie ontvangt;
- c) de bepalingen van de artikelen 7, 10, 11, 15, 16 en 18 tot en met 25 in de weefselbank worden toegepast.

3. De weefselbanken delen de bevoegde autoriteit de naam van de in lid 1 bedoelde verantwoordelijke persoon mee. Bij permanente of tijdelijke vervanging van de verantwoordelijke persoon deelt de weefselbank de bevoegde autoriteit onmiddellijk de naam van de nieuwe verantwoordelijke persoon en de datum van ingang mee.

Artikel 18

Personeel

Het personeel dat rechtstreeks betrokken is bij het verkrijgen, bewerken, conserveren, bewaren en distribueren van weefsels en cellen in een weefselcentrum dient over de nodige vakbekwaamheid voor deze werkzaamheden te beschikken en een geschikte opleiding te krijgen zoals aangegeven in bijlage II.

Artikel 19

Ontvangst van weefsels en cellen

1. De weefselbank zorgt ervoor dat menselijke weefsels en cellen en de daarbij behorende documentatie voldoen aan de in bijlage VI vermelde voorschriften. De voor elk weefsel en elke cel te controleren documentatie is in bijlage VI, onder D en E vermeld.

2. De weefselbank zorgt ervoor dat de verpakking van de ontvangen menselijke weefsels en cellen voldoet aan de voorschriften van bijlage VI en noteert dit. Weefsels en cellen die niet aan deze voorschriften voldoen, worden overeenkomstig bijlage VI afgevoerd.

3. De acceptatie of afkeuring van de binnengekomen weefsels en cellen wordt vastgelegd.

4. De weefselbanken zorgen ervoor dat menselijke weefsels en cellen altijd juist geïdentificeerd zijn. Elke levering of partij weefsels of cellen moet overeenkomstig artikel 10 een identificatiecode krijgen.

*Artikel 20***Bewerking van weefsels en cellen**

1. De weefselbank neemt in haar standaardwerkvoorschriften alle bewerkingen op die rechtstreeks van invloed zijn op de kwaliteit en de veiligheid en zorgt ervoor dat zij onder gecontroleerde omstandigheden worden verricht. De weefselbank zorgt ervoor dat de gebruikte apparatuur, de omgeving, de procesopzet, de validatie en de controlevoorwaarden in overeenstemming zijn met bijlage VII.
2. Alle wijzigingen in de voor de preparatie van de weefsels en cellen toegepaste procédés moeten eveneens voldoen aan de in lid 1 vastgestelde criteria.
3. De weefselbank moet in de standaardwerkvoorschriften speciale regels opnemen voor het hanteren van weefsels en cellen die moeten worden afgevoerd, teneinde besmetting van andere weefsels of cellen, de bewerkingsomgeving en het personeel te voorkomen.

*Artikel 21***Bewaarcondities voor weefsels en cellen**

1. Weefselbanken zorgen ervoor dat alle procedures voor het bewaren van weefsels en cellen in de standaardwerkvoorschriften staan beschreven en dat de bewaarcondities voldoen aan de voorschriften van bijlage VII.
2. Weefselbanken zorgen ervoor dat alle bewaarprocédés onder gecontroleerde omstandigheden plaatsvinden.
3. Weefselbanken stellen procedures vast voor het controleren van de verpakings- en bewaarruimten en onderhouden die procedures, teneinde iedere omstandigheid die de functionaliteit of integriteit van de weefsels en cellen nadelig kan beïnvloeden, te voorkomen.
4. Bewerkte weefsels of cellen moeten in quarantaine worden gehouden totdat zij door de in artikel 17 bedoelde verantwoordelijke persoon worden vrijgegeven. Weefsels of cellen mogen slechts uit quarantaine ter preservatie en bewaring worden vrijgegeven wanneer aan alle in de standaardwerkvoorschriften opgenomen eisen is voldaan.

*Artikel 22***Etikettering, informatieverstrekking aan de gebruiker en verpakking**

Weefselbanken zorgen ervoor dat bij de etikettering, documentatie en verpakking de in bijlage VII, onder D en E vermelde voorschriften in acht worden genomen.

*Artikel 23***Transport en distributie**

De weefselbank staat borg voor de kwaliteit van de weefsels of cellen tot op het tijdstip van aflevering. Bij de distributie moeten de voorschriften van bijlage VII in acht worden genomen.

*Artikel 24***Betrekkingen van weefselbanken met derden**

1. Een weefselbank stelt in de volgende situaties een schriftelijke overeenkomst met een derde op:
 - a) wanneer een derde voor de weefselbank de verantwoordelijkheid voor een deel van de bewerking van weefsels of cellen op zich neemt;
 - b) wanneer een derde goederen en diensten levert die van invloed zijn op de waarborging van de kwaliteit en veiligheid van de weefsels of cellen;
 - c) wanneer een weefselbank diensten verleent aan een andere weefselbank;
 - d) wanneer een weefselbank door derden bewerkte weefsels of cellen distribueert.
2. De weefselbank evalueert en selecteert derden aan de hand van hun vermogen om aan de normen van deze richtlijn te voldoen.
3. Weefselbanken stellen de bevoegde autoriteit in kennis van de volledige lijst van overeenkomsten die zij met derden hebben gesloten.
4. In de overeenkomst tussen een weefselbank en een derde worden de verantwoordelijkheden van de derde alsmede de te volgen procedures gepreciseerd.
5. Weefselbanken stellen de bevoegde autoriteit op verzoek een afschrift van de overeenkomsten met derden ter hand.

*Artikel 25***Toegang tot menselijke weefsels en cellen**

1. De lidstaten zorgen ervoor dat openbare en particuliere gezondheidszorginstellingen en instellingen die een vergunning hebben om geneesmiddelen of medische hulpmiddelen te vervaardigen, toegang tot menselijke weefsels en cellen hebben, onverminderd de in de lidstaten geldende bepalingen inzake het gebruik van bepaalde weefsels en cellen.
2. De in lid 1 bedoelde instellingen geven relevante informatie aan de weefselbanken door teneinde de traceerbaarheid te vergemakkelijken, en zorgen voor de kwaliteitsbewaking en de veiligheid.

HOOFDSTUK V

INFORMATIE-UITWISSELING, VERSLAGEN EN SANCTIES*Artikel 26***Codering van informatie**

1. De lidstaten voeren een systeem voor de identificatie van menselijke weefsels en cellen in teneinde de traceerbaarheid van alle weefsels en cellen overeenkomstig artikel 10 te waarborgen.

2. De Commissie zet in samenwerking met de lidstaten een uniform Europees coderingssysteem op voor de basisbeschrijving en de eigenschappen van weefsels en cellen.

Artikel 27

Verslagen

1. De lidstaten doen de Commissie om de drie jaar, voor de eerste maal drie jaar na de in artikel 32, lid 1, genoemde datum van omzetting, een verslag toekomen over de werkzaamheden die zij met betrekking tot deze richtlijn hebben verricht, waarin ook de maatregelen worden beschreven die met betrekking tot inspecties en controles zijn genomen.

2. De Commissie zendt de door de lidstaten ingediende verslagen over de ervaring met de uitvoering van deze richtlijn door aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's.

Artikel 28

Sancties

De lidstaten stellen de regels vast inzake de sancties die van toepassing zijn op inbreuken op de krachtens deze richtlijn vastgestelde nationale bepalingen en treffen alle maatregelen om ervoor te zorgen dat zij worden toegepast. De sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn. De lidstaten stellen de Commissie uiterlijk op de in artikel 33, lid 1, bedoelde datum van deze bepalingen in kennis en delen haar onmiddellijk alle latere wijzigingen van die bepalingen mee.

HOOFDSTUK VI

RAADPLEGING VAN COMITÉS

Artikel 29

Aanpassing aan de technische en wetenschappelijke vooruitgang

Over de aanpassing van de in de bijlagen I tot en met VII opgenomen technische voorschriften aan de technische en wetenschappelijke vooruitgang wordt door de Commissie besloten volgens de procedure bedoeld in artikel 30, lid 2.

Artikel 30

Regelgevingsprocedure

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de lidstaten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

2. In de gevallen waarin naar dit lid wordt verwezen, is de regelgevingsprocedure van artikel 5 en 7 van Besluit

1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.

3. De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op drie maanden.

4. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 31

Raadpleging van wetenschappelijke comités

De Commissie kan bij de aanpassing van de bijlagen van deze richtlijn aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang het terzake bevoegde wetenschappelijke comité raadplegen.

HOOFDSTUK VII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 32

Omzetting in nationaal recht

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op ... aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten kunnen besluiten de voorschriften van deze richtlijn gedurende een jaar na de in lid 1, eerste alinea, vastgelegde datum niet toe te passen op weefselbanken die vóór de inwerkingtreding van deze richtlijn volgens nationale voorschriften werkzaam zijn.

3. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied hebben vastgesteld of vaststellen.

Artikel 33

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 34

Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

BIJLAGE I

A. VOORSCHRIFTEN VOOR DE VERKRIJGING VAN MENSELIJKE WEEFSELS EN CELLEN

De instelling die verantwoordelijk is voor de verkrijging van weefsels en cellen moet aan bepaalde minimumeisen en andere voorwaarden voldoen. Zij moet:

- a) betrekkingen hebben met een medisch/chirurgisch team dat gespecialiseerd is in de verkrijging van weefsels en/of cellen en beschikt over personeel dat de voor deze werkzaamheden benodigde opleiding en ervaring heeft;
- b) een samenwerkingsovereenkomst gesloten hebben met het team dat voor donaties verantwoordelijk is. In de schriftelijke overeenkomst zijn de voorwaarden voor de samenwerking en de te volgen protocollen vastgelegd;
- c) beschikken over standaardwerkvoorschriften (SOP's) voor het verkrijgen, verpakken en vervoeren van de cellen en/of weefsels tot het tijdstip van bewerking;
- d) beschikken over een kwaliteitssysteem;
- e) ervoor zorgen dat naast de in bijlage V beschreven tests er adequaat onderzoek wordt verricht om de aanwezigheid van bekende overdraagbare ziekten te voorkomen;
- f) beschikken over faciliteiten en materiële middelen voor het verkrijgen en verpakken van de cellen en/of weefsels;
- g) beschikken over personeel en diensten voor reconstructie van het stoffelijk overschot en andere mortuariumwerkzaamheden wanneer cellen en/of weefsels bij een overledene zijn uitgenomen;
- h) ervoor zorgen dat de procedures voor de verkrijging of verzameling van de cellen en/of weefsels overeenkomstig bijlage VI worden gevolgd;
- i) een register bijhouden zodat de verkregen en afgeleverde cellen en/of weefsels traceerbaar zijn. Er moeten gegevens bijgehouden worden over de verkrijgingsprocedures, de donor (donoridentificatie, toestemming en klinische gegevens), de gedoneerde weefsels, het beoogde gebruik of de beoogde bestemming van de weefsels, de datum van uitname en de verrichte tests. De toegang tot dit register is beperkt tot personen die daartoe door de verantwoordelijke persoon zijn gemachtigd; zij moeten de voorschriften van deze richtlijn met betrekking tot de vertrouwelijkheid in acht nemen.

B. CRITERIA VOOR DE ERKENNING VAN WEEFSELBANKEN

Om te worden erkend moeten weefselbanken:

- a) beschikken over een organisatiestructuur en werkvoorschriften die zijn afgestemd op de werkzaamheden waarvoor erkenning wordt aangevraagd, en waardoor gewaarborgd is dat de weefselbank 24 uur per etmaal weefsels en cellen kan ontvangen, distribueren en toewijzen;
- b) beschikken over documentatie waaruit blijkt welke betrekkingen worden onderhouden met derden (medische en niet-medische instellingen) waarmee de bank zal samenwerken. In de overeenkomsten met derden zijn de voorwaarden voor de samenwerking en de te volgen protocollen vastgelegd;
- c) beschikken over adequaat opgeleid personeel en geschikte faciliteiten voor het uitvoeren van de werkzaamheden waarvoor erkenning wordt aangevraagd, in overeenstemming met de in deze richtlijn vastgestelde normen;
- d) beschikken over een kwaliteitsborgingsprogramma voor het uitvoeren van de werkzaamheden waarvoor erkenning wordt aangevraagd, in overeenstemming met de in deze richtlijn vastgestelde normen;
- e) er in overeenstemming met de wetenschappelijke kennis voor zorgen dat de risico's die verbonden zijn aan het gebruiken en hanteren van biologisch materiaal zo klein mogelijk gehouden worden;
- f) toegang hebben tot een serumbank waarin van elke allogene donor ten minste één monster gedurende minimaal twee jaar nadat het laatste anatomische deel van de donor is gedistribueerd, bewaard wordt, zodat na de transplantatie de nodige tests kunnen worden verricht;
- g) beschikken over een register waartoe alleen door de verantwoordelijke persoon gemachtigden toegang hebben, teneinde ervoor te zorgen dat de ontvangen en gedistribueerde weefsels en/of cellen naar behoren traceerbaar zijn. Hierin dient informatie te worden opgenomen over alle donors, anatomische delen, en weefsels en cellen, met inbegrip van de noodzakelijke identificatiegegevens. Bij het register moeten de voorschriften van deze richtlijn inzake vertrouwelijkheid in acht worden genomen;
- h) werken volgens standaardwerkvoorschriften die in overeenstemming zijn met de in deze richtlijn vastgestelde normen.

BIJLAGE II

KWALITEITSZORGSYSTEEM

1. De basiselementen van een kwaliteitssystem zijn:
 - a) een duidelijk omschreven kwaliteitsbeleid;
 - b) een duidelijk vastgelegde organisatiestructuur en verantwoordingsplicht;
 - c) duidelijk vastgelegde, doeltreffende documentatie;
 - d) standaardwerkvoorschriften (Standard Operating Procedures, SOP's);
 - e) het op juiste wijze bijhouden van alle registers;
 - f) procesvalidatie door het rechtstreeks betrokken personeel.
 2. De belangrijkste functies van een kwaliteitssystem zijn:
 - a) ervoor zorgen dat alle processen juist, geïntegreerd en gedocumenteerd zijn;
 - b) ervoor zorgen dat, ingeval de integriteit en functie van een cel- of weefselproduct van menselijke oorsprong aangetast kunnen zijn, het product mogelijk besmet is of het een overdraagbare ziekte zou kunnen overdragen, de situatie naar behoren onderzocht wordt en de resultaten van dat onderzoek aan de bevoegde autoriteiten worden meegedeeld;
 - c) ervoor zorgen dat zo nodig geschikte corrigerende maatregelen worden genomen en dat dit wordt vastgelegd;
 - d) ervoor zorgen dat het personeel voor alle activiteiten waarbij het betrokken is, de juiste opleiding en scholing krijgt;
 - e) instellen en onderhouden van een adequaat monitoringssysteem;
 - f) instellen en onderhouden van een registratiesysteem;
 - g) onderzoeken en vastleggen van afwijkingen in producten en de in verband daarmee genomen corrigerende maatregelen;
 - h) uitvoeren van evaluaties, onderzoeken, audits en andere activiteiten om de kwaliteit van weefsels en/of cellen, producten en processen te waarborgen.
 3. De initiële en voortgezette opleiding voor het personeel dat met de verkrijging van weefsels en/of cellen is belast en het personeel van weefselbanken:
 - a) wordt binnen twee maanden na aanstelling bij het centrum en daarna met tussenpozen van maximaal twee jaar gegeven;
 - b) wordt gegeven wanneer een nieuwe activiteit of technologie wordt geïntroduceerd;
 - c) wordt gecontroleerd, geëvalueerd en op gezette tijden, ten minste elke twee jaar, geactualiseerd en moet afgestemd zijn op de behoeften.
 4. In de voortgezette opleiding komen ten minste de onderstaande onderwerpen aan bod.
 - 4.1. Algemeen:
 - a) algemene behandeling van de procedures voor het verkrijgen en/of bewerken van menselijke cellen en weefsels voor transplantatiedoeleinden;
 - b) juridische aspecten;
 - c) ethische aspecten;
 - d) organisatorische aspecten;
 - e) kwaliteitsbewakingsprogramma's;
 - f) kwaliteits- en veiligheidseisen voor de beoordeling, verkrijging, bewerking en monitoring van cellen en weefsels voor transplantatiedoeleinden;
 - g) veiligheid op het werk.
 - 4.2. Specifieke onderwerpen:
 - a) technische kennis en specifieke protocollen voor elke activiteit van de weefselbank;
 - b) beheer van de registers en de programma's voor gegevensanalyse;
 - c) hantering van de uitrusting voor elke activiteit;
 - d) kennis van de richtsnoeren voor kwaliteitsbewaking en van het algemene functioneren van de gezondheidszorginstelling;
 - e) kennis van de richtsnoeren voor persoonlijke veiligheid;
 - f) de in de gezondheidszorginstelling toegepaste biomonitoringsystemen.
-

BIJLAGE III

OVER DE DONATIE VAN CELLEN EN/OF WEEFSELS TE VERSTREKKEN INFORMATIE

A. AUTOLOGE EN ALLOGENE LEVENDE DONORS

1. De voor het donatieproces verantwoordelijke persoon zorgt ervoor dat de donor naar behoren wordt geïnformeerd over ten minste de in punt 4 genoemde aspecten van het donatie- en verkrijgingsproces.
2. De informatie moet op juist een duidelijke wijze worden verstrekt in bewoordingen die voor de donor gemakkelijk te begrijpen zijn.
3. Degene die de informatie verstrekt, moet in staat zijn om alle eventuele vragen van de donor te beantwoorden en dat ook doen.
4. De informatie moet betrekking hebben op het doel en de aard van de verkrijging en de gevolgen en risico's ervan, eventueel verrichte analyses, registratie en bescherming van donorgegevens, medisch beroepsgeheim en het therapeutische doel.
5. Aan allogene levende donors moet informatie worden verstrekt over de beoordelingsprocedure, dat wil zeggen de redenen waarom naar de medische en persoonlijke voorgeschiedenis van de donor wordt gevraagd en lichamelijk onderzoek en analyses worden verricht.
6. De donors moeten worden geïnformeerd over de waarborgen die er zijn om hen te beschermen.
7. De bevestigde resultaten van de analyses moeten aan de donor meegedeeld en toegelicht worden.
8. Er moet informatie worden verstrekt over de noodzaak om de voorgeschreven toestemming en bevestiging te verlangen teneinde de weefsel- en/of celdonatie doorgang te doen vinden.

B. OVERLEDEN DONOR

1. Overeenkomstig de geldende wetgeving moet aan de familieleden van de donor alle informatie worden verstrekt en moet de noodzakelijke toestemming worden verkregen alvorens de cel- en/of weefselverrijking plaatsvindt.
2. De bevestigde resultaten van de beoordeling van de donor moeten aan zijn familieleden worden meegedeeld en duidelijk worden toegelicht indien die resultaten van belang zijn voor hun gezondheid of voor de volksgezondheid.

BIJLAGE IV

SELECTIECRITERIA VOOR DONORS VAN WEEFSELS EN/OF CELLEN**1. Overleden donor**

A. ALGEMENE AFKEURINGSKRITERIA

Overleden donors worden voor donatie afgekeurd in de volgende gevallen:

1. Doodsoorzaak onbekend.
2. Inname van of blootstelling aan een toxische stof die in een toxische dosis aan de ontvangers van weefsel kan worden doorgegeven.
3. Aanwezigheid of voorgeschiedenis van maligne aandoeningen, met uitzondering van primair basaalcelcarcinoom, carcinoma in situ van de cervix uteri en enkele primaire tumoren van het centrale zenuwstelsel die aan de hand van het huidige consensusdocument van de Raad van Europa, „Standardisation of organ donor screening to prevent transmission of neoplastic diseases” zijn beoordeeld. Donors met kwaadaardige ziekten kunnen worden beoordeeld en in aanmerking komen voor hoornvliesdonatie, met uitzondering van donors met retinoblastoom, melanoom van de voorzijde van de oogbol, hematologische maligniteit en maligne tumoren die de voorzijde van de oogbol kunnen aantasten.
4. Risico op overdracht van prionziekten. Dit omvat:
 - specifieke selectiecriteria voor mensen bij wie de ziekte van Creutzfeldt-Jakob gediagnosticeerd is of met een familieanamnese van niet-iatroge ziekte van Creutzfeldt-Jakob;
 - mensen met snel progressieve dementie of degeneratieve ziekten van het zenuwstelsel van onbekende oorsprong in de anamnese;
 - mensen aan wie hormonen afkomstig van de humane hypofyse (bv. groeihormonen) zijn toegediend of die een dura-matertransplantatie hebben ondergaan.

5. Infecties die op het tijdstip van donatie niet onder controle zijn, zoals bacteriële ziekten, systemische virale en fungale infecties.
6. Voorgeschiedenis, klinische aanwijzingen of bevestigde positieve laboratoriumtests van HIV-infectie, acute of chronische hepatitis B- of hepatitis C-infectie. (Voor donors van hematopoïëtische stamcellen gelden de criteria van bijlage V betreffende donors die positief testen op HBV en HCV.)
7. Mensen met chronische hemodialyse in de anamnese.
8. Hemodilutie van donormonsters.

In geval van potentiële donors die in de 48 uur voorafgaande aan het overlijden bloed, bloedbestanddelen of colloïden hebben ontvangen of binnen het uur voor het overlijden cristalloïden, moet een vóór de transfusie afgenomen bloedmonster beschikbaar zijn indien uit de hierna aangegeven algoritme een hemodilutie van meer dan 50 % naar voren komt. Is geen bloedmonster beschikbaar, dan moet de donor worden afgekeurd vanwege het effect van de hemodilutie op de uitslagen van de serologische tests.

9. Aanwijzingen voor andere risicofactoren.

B. SPECIFIEKE AFKEURINGSKRITERIA VOOR KINDERDONORS

1. Kinderen bij wie een van de onder A genoemde criteria vervuld is, worden als donor afgekeurd.
2. Kinderen van moeders die HIV-geïnfecteerd zijn of bij wie een van de onder A vermelde afkeuringscriteria vervuld is, moeten als donor worden afgekeurd totdat het risico van infectieoverdracht definitief kan worden uitgesloten.
 - a) Kinderen jonger dan 18 maanden, geboren uit moeders die met HIV, hepatitis B of hepatitis C geïnfecteerd zijn of tot een risicogroep voor dergelijke infecties behoren, of die in de voorafgaande 12 maanden borstvoeding van hun moeder gekregen hebben, komen niet in aanmerking als donor, ongeacht de uitslagen van de analyses.
 - b) Kinderen die de voorafgaande 12 maanden geen borstvoeding van hun moeder hebben gekregen en bij wie uit de analyses, het lichamenlijk onderzoek en de bestudering van de medische dossiers geen aanwijzingen voor infectie met HIV, hepatitis B of hepatitis C blijken, kunnen als donor in aanmerking komen.

C. UITWENDIG LICHAMELIJK ONDERZOEK

Het lichaam moet worden onderzocht op eventuele tekenen die op zichzelf voldoende zijn om de donor af te keuren of die in het licht van de medische en persoonlijke anamnese van de donor moeten worden beoordeeld. Daarbij dient aandacht te worden geschonken aan de volgende punten: tumoren (bv. melanoom), infecties (bv. genitale ulcera, anale condylomata), risicofactoren voor overdraagbare ziekten (bv. prikplaatsen, tatoeages, piercings), traumata en littekens van recente of oude operaties.

D. SPECIFIEKE SELECTIEKRITERIA

Per geval moeten op basis van de actuele stand van de wetenschappelijke kennis specifieke selectiecriteria voor weefsels van overleden donors in aanmerking genomen worden.

2. Levende donors

2.1. Autologe donors

1. De voor de patiënt-donor verantwoordelijke arts moet op basis van de medische anamnese van de patiënt en de therapeutische indicaties de levensvatbaarheid van het transplantaat bepalen en documenteren.
2. Indien de uitgenomen cellen of weefsels worden bewaard of gekweekt moeten dezelfde serologische tests worden verricht als bij een allogene levende donor. Positieve uitslagen sluiten niet uit dat de behandeling van de betrokkene doorgang vindt.

2.2. Allogene levende donors

1. De selectiecriteria voor allogene levende donors worden opgesteld en gedocumenteerd door de verantwoordelijke arts, op basis van de fysieke toestand van de klinische en persoonlijke anamnese, de uitslagen van klinische analyses en andere laboratoriumtests ter bepaling van de gezondheid van de donor.
2. Er gelden dezelfde afkeuringscriteria als voor overleden donors; verdere mogelijke afkeuringscriteria zijn onder meer zwangerschap (behalve voor donors van hematopoïëtische stamcellen en amnionmembraan) en borstvoeding. Voorts moeten de specifieke afkeuringscriteria voor elk type weefsel/cellen in aanmerking genomen worden.

BIJLAGE V

BIJ DONORS VEREISTE LABORATORIUMTESTS

1. Serologische tests voor donors

Infectie	Weefsels en cellen: aanbeveling bij positieve uitslag
HIV 1 en 2	Contra-indicatie voor donatie
Hepatitis B	HbsAg-positief is een contra-indicatie voor donatie Bij anti-HBc-positief zijn aanvullende tests nodig
Hepatitis C	Contra-indicatie voor donatie
Treponema pallidum	Tests vereist om specifieke antilichamen tegen T. pallidum aan te tonen. Een positieve uitslag is een contra-indicatie voor donatie
HTLV-I en II bij donors of hun seksuele partners en kinderen die wonen in of komen uit gebied met hoge incidentie	Contra-indicatie voor donatie

2. Algemene eisen voor het bepalen van serologische markers

1. De tests worden verricht door een gekwalificeerd laboratorium dat daartoe door de bevoegde autoriteit van de lidstaat is gemachtigd.
2. De serologische tests worden uitgevoerd op het serum of plasma van de donor; zij mogen niet op andere vloeistoffen of secreta zoals kamervocht of glasvocht worden uitgevoerd.
3. Het type test moet in overeenstemming zijn met de stand van de wetenschappelijke kennis.
4. Bij overleden donors moeten alle bloedmonsters moeten onmiddellijk vóór of na de weefselverkrijging worden genomen.
5. Bij levende donors (behalve om praktische redenen bij allogene donors van beenmerg en perifere bloedcellen) moeten de bloedmonsters op het tijdstip van donatie worden genomen, met een toegelaten marge van ± 7 dagen en een tweede monster na zes maanden.
6. Bij allogene hematopoïetische stamceltransplantatie moeten de bloedmonsters binnen 30 dagen vóór de donatie worden getest.
7. Indien het bloedmonster bij een levende donor (met uitzondering van allogene donors van hematopoïetische stamcellen) zes dagen na de verkrijging is genomen en met behulp van de nucleïnezuuramplificatietechniek (NAT) is getest, is een tweede bloedmonster voor HIV, HBV en HCV niet nodig.

BIJLAGE VI

PROCEDURES VOOR DE VERKRIJGING VAN CELLEN EN/OF WEEFSELS EN ONTVANGST IN DE WEEFSEL-BANK

A. VERIFICATIEPROCEDURE

Toestemming

Voordat weefsels of cellen worden verkregen gaat de voor het verkrijgingsteam verantwoordelijke persoon na of hier overeenkomstig de nationale wetgeving toestemming voor is verkregen.

Identificatie van de donor

- a) De gegevens van de donor en de donatie worden zodanig geregistreerd en bijgehouden dat de donor correct geïdentificeerd kan worden en alle weefsels en cellen afzonderlijk traceerbaar zijn.
- b) Het gegevensregistratiesysteem moet gevalideerd zijn zodat correcte informatie en traceerbaarheid met de geregistreerde informatie gewaarborgd zijn.

B. INRICHTINGEN EN PROCEDURES VOOR DE VERKRIJGING VAN WEEFSELS EN CELLEN

De weefsels of cellen dienen te worden uitgenomen in geschikte inrichtingen waarbij de kans op bacteriële besmetting zo klein mogelijk is. Bij levende donors moet de omgeving dusdanig zijn dat hun gezondheid en veiligheid gewaarborgd is.

C. PROCEDURES VOOR DE VERKRIJGING VAN WEEFSELS EN CELLEN

De verkrijgingsprocedures moeten afgestemd zijn op het soort donor en de aard van de gedoneerde weefsels/cellen. Ook moeten zij de eigenschappen van de weefsels/cellen die voor het uiteindelijke klinische gebruik ervan nodig zijn, in stand houden en microbiologische besmetting tijdens het proces vermijden. Bij overleden donors moet het tijdsverloop tussen overlijden en verkrijging worden vermeld met het oog op de instandhouding van de vereiste biologische eigenschappen.

D. DOCUMENTATIE OVER DE DONORS

1. Voor elke donor wordt een dossier bijgehouden met de identificatie van de donor, het toestemmingsformulier, klinische gegevens, laboratoriumuitslagen en resultaten van andere verrichte tests. Ook worden gegevens betreffende het verkrijgingsproces geregistreerd.
2. Indien obductie is verricht, worden de resultaten hiervan in het dossier opgenomen.
3. Alle geregistreerde gegevens moeten leesbaar en onuitwisbaar zijn en voldoen aan de wetgeving inzake gegevensbescherming.
4. De klinische gegevens van donors moeten ten minste 30 jaar in het register van de verkrijgingsinstelling bewaard worden.
5. Begin- en einddatum en -tijd van de verkrijging moeten geregistreerd worden.

E. TE REGISTREREN GEGEVENS

De volgende gegevens moeten in de weefselbank worden geregistreerd:

- a) toestemming;
- b) identificatie en kenmerken van de donor: soort donor, leeftijd, geslacht, doodsoorzaak en risicofactoren;
- c) evaluatie van de klinische gegevens aan de hand van de donorselectiecriteria;
- d) resultaten van het lichamelijk onderzoek, laboratoriumtests en andere tests (obductierapport indien obductie gedaan);
- e) datum en tijdstip van overlijden/perfusie;
- f) datum en tijdstip van verkrijging en gezondheidszorginstelling waar de verkrijging heeft plaatsgevonden;
- g) omstandigheden waaronder het stoffelijk overschot wordt bewaard: gekoeld (of niet), tijdstip waarop met koelen is begonnen en tijdstip van overbrenging naar de locatie waar de verkrijging heeft plaatsgevonden;
- h) locatie waar de verkrijging heeft plaatsgevonden, verkrijgingsteam en voor de verkrijging verantwoordelijke persoon;
- i) mate van asepsis;
- j) gegevens over de bij de verkrijging gebruikte preservatievloeistoffen: samenstelling, charge, vervaldatum, temperatuur, hoeveelheid, concentratie en wijze van bereiding;
- k) verkregen explantaten en relevante kenmerken daarvan;
- l) relevante voorvallen vóór, tijdens en na de verkrijging;
- m) bestemming van de verkregen cellen/weefsels;
- n) wijze van preservatie tot de aankomst van de weefsels/cellen bij de bank;
- o) voor celcultures moeten verder worden geregistreerd:
 - kenmerken van het te behandelen letsel;
 - geneesmiddelallergieën (bv. antibiotica) van de ontvanger.

F. VERPAKKING

1. Na de verkrijging worden alle donaties afzonderlijk verpakt en wel zodanig dat het risico op besmetting zo klein mogelijk gehouden wordt en de vereiste kenmerken en biologische functie van de cellen/weefsels bewaard blijven.
2. De verpakte cellen/weefsels worden vervoerd in een starre recipiënt die voor het transport geschikt is, de integriteit van de inhoud in stand houdt en op de gespecificeerde temperatuur blijft.
3. Alle bijgevoegde voor tests bestemde weefsel- en bloedmonsters moeten correct geëtiketteerd en geïdentificeerd zijn.

G. ETIKETTERING VAN DE UITGENOMEN WEEFSELS/CELLEN

Op elke verpakking die weefsels of cellen bevat, moet het volgende vermeld staan:

- a) donoridentificatienummer of -code;
- b) soort weefsels/cellen.

H. ETIKETTERING VAN DE TRANSPORTRECIPIËNT

Bij verzending van weefsels en cellen moet op elke transportreceptieënt ten minste het volgende vermeld staan:

- a) identificatie van de weefsels/cellen;
- b) identificatie van de instelling van verkrijging (adres en telefoonnummer) en naam van de voor de aflevering verantwoordelijke persoon;
- c) identificatie van de weefselbank van bestemming (adres en telefoonnummer) en naam van de voor de ontvangst op de bestemming verantwoordelijke persoon;
- d) datum en tijdstip van uitname;
- e) voor hematopoïetische stamcellen de vermelding „NIET BESTRALEN”;
- f) in geval van een autologe donor de vermelding „uitsluitend voor autoloog gebruik”.

I. RECONSTRUCTIE VAN HET STOFFELIJK OVERSCHOT

Na uitname van de weefsels wordt het stoffelijk overschot van de donor zodanig gereconstrueerd dat de oorspronkelijke anatomische vorm zo veel mogelijk wordt hersteld. De reconstructie moet de normale uitvaartprocedures zo min mogelijk storen.

J. ONTVANGST VAN DE WEEFSELS/CELLEN IN DE INSTELLING VAN BEWERKING/BEWARING

Bij aankomst van de uitgenomen weefsels/cellen in de instelling van bewerking/bewaring moet aan de hand van de documenten worden nagegaan of de zending, met inbegrip van de transportcondities, de verpakking, de etikettering en de bijgevoegde documenten en monsters, aan de voorschriften van deze bijlage en de specificaties van de ontvangende bank voldoet. Elke bank beschikt over een gedocumenteerde procedure voor de behandeling van niet-conforme zendingen weefsels/cellen.

BIJLAGE VII

BEWERKING, BEWARING EN DISTRIBUTIE VAN CELLEN

A. BEWERKING

1. Elke inrichting voor de bewerking van weefsels en cellen moet over een geschikt procescontrolesysteem beschikken.
2. Indien technische procedures niet op elk tijdstip gedurende het proces kunnen worden gecontroleerd, moeten zij voortdurend worden gevolgd om na te gaan of de vastgestelde standaardwerkvoorschriften worden aangehouden.
3. Ingeval op de weefsels/cellen microbiële inactivatie wordt toegepast, moet de procedure gespecificeerd, gedocumenteerd en gevalideerd worden.
4. Ingeval een of meer bewerkingstappen door derden worden uitgevoerd, moet er een overeenkomst beschikbaar zijn waarin de vereiste prestatie-eisen en validatie zijn vastgelegd.
5. De processen moeten op gezette tijden kritisch worden geëvalueerd om na te gaan of zij nog steeds de beoogde resultaten opleveren.
6. Voordat nieuwe processen worden geïntroduceerd, moeten zij gevalideerd worden om aan te tonen dat de geproduceerde weefsels constant in overeenstemming zijn met de standaardwerkvoorschriften van de weefselbank. In geval van belangrijke wijzigingen in de bewerking, waarbij nieuwe of gewijzigde apparatuur wordt gebruikt, ingrijpende veranderingen zijn aangebracht of de locatie is gewijzigd, moeten deze validatiestappen herhaald en gedocumenteerd worden.
7. De omgeving waarin weefsels worden verwerkt, moet zorgvuldig gecontroleerd worden zodat eventuele besmetting van de weefsels zo klein mogelijk wordt gehouden of wordt voorkomen. Wanneer weefsels of cellen tijdens de bewerking aan de omgeving worden blootgesteld, zonder dat er later microbiële inactivatie plaatsvindt, is een luchtkwaliteit van klasse A ($< 3\ 500$ deeltjes van $0,5\ \mu\text{m}$ of groter per m^3) vereist, gewoonlijk te bereiken door gebruikmaking van een LAF-kast (laminar air flow). De achtergrondomgeving moet zodanig zijn dat in de LAF-kast klasse A gehandhaafd kan worden. Wanneer weefsels of cellen tijdens de bewerking aan de omgeving worden blootgesteld en daarna wel microbiële activering plaatsvindt, is een omgeving van klasse C ($< 350\ 000$ deeltjes van $0,5\ \mu\text{m}$ of groter en $< 2\ 000$ deeltjes van $5\ \mu\text{m}$ of groter per m^3) vereist.

B. BEWARING

1. De bewaarcondities, met inbegrip van relevante parameters als de temperatuur, moeten worden vastgelegd teneinde de vereiste eigenschappen van de weefsels en cellen te behouden.
2. Kritische parameters (bv. temperatuur, vochtigheid, steriliteit) moeten gecontroleerd, gemonitord en ononderbroken geregistreerd worden teneinde aan te tonen dat aan de gespecificeerde condities wordt voldaan.
3. Voor elk soort bewaarconditie moet een maximale bewaartijd worden gespecificeerd.
4. Hierbij moet rekening worden gehouden met eventuele achteruitgang van de vereiste eigenschappen van de weefsels/cellen, veranderingen in de selectie- en testcriteria voor donors in de loop der tijd en de beschikbaarheid van alternatieve behandelingen.

C. DISTRIBUTIE

1. De transportcondities, met inbegrip van relevante parameters als de temperatuur, moeten worden vastgelegd teneinde de vereiste eigenschappen van de weefsels en cellen te behouden.
2. De verpakking moet zodanig zijn dat het weefsel in de toestand blijft die in de standaardwerkvoorschriften is vastgelegd. Indien de verpakking voor dit doel geen marktvalidering heeft, moeten kritische parameters zoals de temperatuur en de vochtigheid gedurende het afleveringsproces voortdurend gecontroleerd worden.
3. Als de distributie onder contract door een derde wordt verricht, moet er een schriftelijke overeenkomst zijn waarin wordt gewaarborgd dat de vereiste omstandigheden worden gehandhaafd.
4. Er moet een gedocumenteerd systeem zijn voor het terughalen van weefsels of cellen ingeval na de distributie een mogelijk risico voor de ontvanger(s) wordt geïdentificeerd.

D. EINDETIKETERING VOOR DISTRIBUTIE

1. Op elke eenheid weefsels/cellen moet een etiket zijn aangebracht waarop ten minste de volgende informatie is vermeld:
 - a) identificatienummer of -code van de weefsels/cellen;
 - b) kenmerken van de weefsels/cellen;
 - c) identificatie van de weefselbank;
 - d) charginummer.
2. De volgende informatie moet op het etiket of in de begeleidende documentatie worden vermeld:
 - a) morfologie en functionele gegevens;
 - b) distributiedatum van de weefsels/cellen;
 - c) op de donor verrichte serologische bepalingen en uitslagen daarvan;
 - d) aanbevelingen voor bewaring;
 - e) instructies voor het openen van de recipiënt en verpakking en eventueel vereiste handelingen;
 - f) vervaldatum na opening/manipulatie;
 - g) instructies voor het melden van ernstige bijwerkingen en/of ongewenste voorvallen.

E. ETIKETERING VAN DE TRANSPORTRECIPIËNT

- Op elke recipiënt wordt ten minste de volgende informatie vermeld:
- a) identificatie van de weefselbank van herkomst;
 - b) identificatie van de gezondheidszorginstelling van bestemming;
 - c) een vermelding dat de recipiënt menselijke weefsels/cellen bevat;
 - d) voor hematopoïetische stamcellen de vermelding „NIET BESTRALEN”;
 - e) aanbevolen transportcondities (bv. koel bewaren, niet kantelen, enz.);
 - f) veiligheidsinstructies/wijze van koeling (indien van toepassing) [bijvoorbeeld: vloeibare stikstof is gevaarlijk bij het transport, het manipuleren van droogijs met blote handen ook, enz.].
-

Voorstel voor een verordening van de Raad tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten)

(2002/C 227 E/29)

COM(2002) 335 def. — 2002/0129(ACC)

(Door de Commissie ingediend op 21 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 133,

Gelet op het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In afwachting dat de ACS-EG-partnerschapsovereenkomst, ondertekend in Cotonou op 23 juni 2000, hierna de „Overeenkomst van Cotonou” ⁽¹⁾ genoemd, wordt geratificeerd door de lidstaten van de Europese Gemeenschap en de ACS-staten, wordt deze overeenkomst vervroegd toegepast op grond van Besluit nr. 1/2000 ⁽²⁾ van de ACS-EG-Raad van Ministers van 27 juli 2000, dat van 2 augustus 2000 tot de inwerkingtreding van de ACS-EG-partnerschapsovereenkomst van toepassing is.
- (2) Om de overgang naar de nieuwe handelsregelingen, en met name naar de economische partnerschapsovereenkomst, te vergemakkelijken, moeten de niet-wederzijdse handelspreferenties op grond van de vierde ACS-EG-Overeenkomst van toepassing blijven tijdens de voorbereidingsperiode, die voor alle ACS-staten uiterlijk op 31 december 2007 afloopt, onder de voorwaarden van bijlage V bij de Overeenkomst van Cotonou.
- (3) Voor landbouwproducten van oorsprong uit de ACS-staten die zijn opgenomen in bijlage I bij het Verdrag of waarvoor bijzondere voorschriften gelden als gevolg van de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, wordt in artikel 1, onder a), van bijlage V bij de Overeenkomst van Cotonou voorzien in een gunstiger behandeling dan die voor dezelfde producten uit derde landen die onder de meestbegunstigingsclausule vallen.
- (4) In Verklaring XXII van de Overeenkomst van Cotonou met betrekking tot de in artikel 1, onder a), van bijlage V bedoelde landbouwproducten heeft de Gemeenschap verklaard dat zij alle maatregelen zal nemen die vereist zijn, om ervoor te zorgen dat de overeenkomstige landbouwverordeningen tijdig worden vastgesteld.
- (5) Er dient te worden gespecificeerd dat de voordelen die voortvloeien uit bijlage V bij de Overeenkomst van Cotonou, alleen worden toegekend voor producten van oorsprong in de zin van Protocol nr. 1 daarbij betreffende de definitie van het begrip „producten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking.
- (6) Met het oog op vereenvoudiging en ter wille van de transparantie moeten in een bijlage de volledige lijst van de betrokken producten en de daarvoor geldende specifieke invoerbepalingen worden opgenomen, met een verwijzing naar de tariefcontingenten, de tariefplafonds en de referentiehoeveelheden die in een afzonderlijke bijlage voorkomen.
- (7) Van oudsher bestaan er handelsstromen van de ACS-staten naar de Franse overzeese departementen en bijgevolg moeten maatregelen worden toegepast ter bevordering van de invoer van bepaalde producten van oorsprong uit de ACS-staten in de Franse overzeese departementen om te voorzien in de behoeften van de plaatselijke consumptie van deze producten, ook na verwerking. Er moet worden voorzien in de mogelijkheid de regeling voor de toegang tot de markten van de in bijlage V bij de Overeenkomst van Cotonou bedoelde producten van oorsprong uit de ACS-staten te wijzigen, met name naar gelang van de vereisten van de economische ontwikkeling van deze departementen.
- (8) Hoewel de tariefvoordelen die voortvloeien uit de toepassing van bijlage V bij de Overeenkomst van Cotonou, berekend worden aan de hand van het Gemeenschappelijk Douanetarief en overeenkomstig de daarvoor geldende regels, zouden ze moeten worden berekend op basis van het autonome recht wanneer dat recht voor de betrokken producten lager ligt dan het conventionele recht.
- (9) Aangezien de maatregelen die voor de tenuitvoerlegging van deze verordening nodig zijn, beheersmaatregelen in de zin van artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽³⁾ zijn, moeten zij worden vastgesteld volgens de beheersprocedure waarin is voorzien bij artikel 4 van dat besluit.
- (10) Er dient te worden bepaald dat de vrijwaringsbedingen die zijn vastgesteld bij [Verordening van de Raad betreffende de vrijwaringsmaatregelen van de ACS-EC-partnerschapsovereenkomst] van toepassing zijn.
- (11) Aangezien deze verordening in de plaats komt van Verordening (EG) nr. 1706/98 van de Raad van 20 juli 1998 tot vaststelling van de regeling voor landbouwproducten en door verwerking daarvan verkregen goederen, van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (de ACS-staten) en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 715/90 ⁽⁴⁾, moet die verordening worden ingetrokken.

⁽¹⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

⁽²⁾ PB L 195 van 1.8.2000, blz. 46.

⁽³⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

⁽⁴⁾ PB L 215 van 1.8.1998, blz. 12.

(12) Aangezien deze verordening voorziet in de tenuitvoerlegging van internationale verplichtingen die de Gemeenschap reeds is aangegaan, treedt de verordening in werking op de dag na die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Werkingsfeer

1. Deze verordening is van toepassing op de invoer van producten van oorsprong uit de ACS-staten die partij zijn bij de Overeenkomst van Cotonou.
2. Voor de in lid 1 bedoelde producten gelden de oorsprongsregels die zijn vastgesteld in Protocol nr. 1 van bijlage V bij de Overeenkomst van Cotonou.
3. Landbouwproducten van oorsprong uit de ACS-staten worden ingevoerd overeenkomstig de regelingen van bijlage I bij deze verordening, tenzij de specifieke regelingen van bijlage II gelden.

Artikel 2

Specifieke bepalingen betreffende bepaalde producten van bijlage I

1. Voor de in bijlage II bedoelde tariefplafonds en referentiehoeveelheden is artikel 308 quinquies van Verordening (EEG) nr. 2454/93 ⁽¹⁾ van de Commissie van toepassing.
2. Als in de loop van het kalenderjaar het tariefplafond als bepaald in bijlage II bereikt wordt, kan de Commissie overeenkomstig de procedure van artikel 7, lid 2, een verordening goedkeuren waarbij voor de periode tot het einde van het kalenderjaar de voor derde landen geldende douanerechten bij invoer van de betrokken producten opnieuw worden vastgesteld. De geldende rechten worden met 50 % verlaagd.
3. Als bij de invoer van een product de referentiehoeveelheid als bepaald in bijlage II in de loop van het kalenderjaar wordt overschreden, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 7, lid 2, bij besluit een tariefplafond vaststellen dat gelijk is aan de referentiehoeveelheid, waarbij rekening wordt gehouden met de jaarbalans van de handel in het betrokken product.
4. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, wordt de in bijlage I bedoelde verlaging van het recht niet toegepast als de Gemeenschap overeenkomstig haar verplichtingen in het kader van de Uruguay-Ronde aanvullende rechten toepast.
5. Als een ACS-staat zijn jaarlijkse toewijzing in het kader van Contingent 18, als bepaald in bijlage II, niet kan leveren, dan wel in het lopende of het volgende jaar van de leveringsmogelijkheid geen gebruik wenst te maken omdat een terug-

gang in de uitvoer wordt verwacht of is geconstateerd als gevolg van rampen zoals droogte, wervelstormen of dierziekten, kan die staat uiterlijk op 1 september van elk kalenderjaar verzoeken om binnen de maximumhoeveelheid van 52 100 ton de relevante hoeveelheden over de overige betrokken staten te verdelen.

Over dit verzoek tot hertoewijzing wordt een besluit genomen volgens de procedure van artikel 6, lid 2.

6. De in de bijlagen I en II vermelde tariefcontingenten Ctg 9, Ctg 10, Ctg 13a, Ctg 13b, Ctg 15, Ctg 16 en Ctg 17 worden beheerd overeenkomstig de artikelen 308 bis, 308 ter en 308 quater van Verordening (EEG) nr. 2454/93 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek.

Artikel 3

Franse overzeese departementen

1. Onverminderd de leden 3 en 4 worden de invoerrechten voor producten met de GN-codes 0102, 0102 90, 0102 90 05, 0102 90 21, 0102 90 29, 0102 90 41, 0102 90 49, 0102 90 51, 0102 90 59, 0102 90 61, 0102 90 69, 0102 90 71, 0102 90 79, 0201, 0202, 0206 10 95, 0206 29 91, 0709 90 60, 0712 10 90, 0714 10 91, 0714 90 11 en 1005 90 00 niet toegepast als het gaat om invoer in de Franse overzeese departementen van producten van oorsprong uit de ACS-staten of uit de landen en gebieden over zee die bestemd zijn voor gebruik in de overzeese departementen en daar op de markt worden gebracht.
2. Het douanerecht wordt niet toegepast bij rechtstreekse invoer in het Franse overzeese departement Réunion van rijst van GN-code 1006, met uitzondering van voor zaaidoeleinden bestemde rijst van GN-code 1006 10 10.
3. Als de invoer in de Franse overzeese departementen van maïs van oorsprong uit de ACS-staten of uit de landen en gebieden overzee in een bepaald kalenderjaar meer dan 25 000 ton bedraagt en als die invoer ernstige verstoringen op deze markten veroorzaakt of dreigt te veroorzaken, neemt de Commissie op verzoek van een lidstaat of op eigen initiatief de nodige maatregelen.

Elke lidstaat kan de door de Commissie genomen maatregelen binnen drie werkdagen na de dag van kennisgeving hiervan bij de Raad aanhangig maken.

De Raad kan binnen een termijn van één maand met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een ander besluit nemen.

4. De vrijstelling van douanerechten voor producten van de Franse overzeese departementen van de GN-codes 0714 10 91 en 0714 90 11 geldt voorzover een jaarlijks contingent van 2 000 ton niet wordt overschreden.

⁽¹⁾ PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

5. Voor een maximumhoeveelheid van 8 000 ton per jaar wordt het overeenkomstig artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1766/92⁽¹⁾ van de Raad vastgestelde douanerecht niet toegepast bij invoer in het overzeese gebiedsdeel Réunion van tarwezemelen van GN-code 2302 30, van oorsprong uit de ACS-staten.

Artikel 4

Tariefpreferenties

De bij deze verordening vastgestelde tariefpreferenties worden berekend op basis van de percentages van het autonome recht als dat recht voor de betrokken producten lager is dan het gewone recht dat is vastgesteld in het Gemeenschappelijke Douanetarief.

Artikel 5

Tenuitvoerlegging

De voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 6, lid 2, of indien nodig overeenkomstig de procedure van artikel 7, lid 2.

Artikel 6

Comitéprocedure

1. Voor de toepassing van deze verordening wordt de Commissie bijgestaan door het comité van beheer voor granen, dat is ingesteld bij artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 of door een van de comités van beheer die zijn ingesteld bij de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke marktordening voor de betrokken producten.

Voor landbouwproducten die vallen onder Verordening (EEG) nr. 827/68⁽²⁾ en voor producten die onder geen enkele gemeenschappelijke marktordening vallen, wordt de Commissie bijgestaan door het comité van beheer voor hop, dat is ingesteld bij artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 1696/71⁽³⁾.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn bedraagt één maand.

Artikel 7

Comité Douanewetboek

1. Indien nodig wordt de Commissie bijgestaan door het Comité Douanewetboek dat is ingesteld bij artikel 248 bis van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad⁽⁴⁾.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

3. De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn bedraagt drie maanden.

Artikel 8

Vrijwaringsbedingen

[Verordening van de Raad betreffende de vrijwaringsmaatregelen van de ACS-EC-partnerschapsovereenkomst] is van toepassing voor de producten die onder deze verordening vallen.

Artikel 9

Intrekking

Verordening (EG) nr. 1706/98 wordt ingetrokken.

Artikel 10

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 151 van 30.6.1968, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 175 van 4.8.1971, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

BIJLAGE I

LIJST VAN PRODUCTEN WAARVOOR DE IN ARTIKEL 1, LID 3, BEDOELDE REGELING GELDT

GN code: Om de bijlage overzichtelijk te houden zijn de producten in tabelvorm weergegeven.

Omschrijving: Onverminderd de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, heeft de omschrijving van de producten een louter indicatieve waarde; voor de regeling inzake tariefpreferenties is de omschrijving van de GN-code bepalend. Wanneer ex-GN-codes worden vermeld, is zowel de GN-code als de bijbehorende omschrijving bepalend.

Kolom C: producten waarvoor de douanerechten volledig worden opgeheven.

Kolom D: producten waarvoor de douanerechten met 16 % worden verlaagd.

Kolom E: producten waarvoor de ad valorem-rechten met 100 % worden verlaagd.

Kolom F: producten waarvoor de in bijlage II vermelde tariefcontingenten, tariefplafonds of referentiehoeveelheden gelden, alsmede de bijbehorende voorschriften.

Kolom G: De letters in deze kolom betekenen het volgende:

- a betekent dat de producten onder artikel 2, lid 2, vallen;
- b betekent dat de producten onder artikel 2, lid 3, vallen;
- c betekent dat de producten onder artikel 2, lid 4, vallen;
- d betekent dat de producten onder artikel 2, lid 5, vallen;
- e betekent dat de producten onder artikel 2, lid 6, vallen.

Kolom H: Het MBN-recht wordt verlaagd met het vermelde bedrag in EUR/t of met het aangegeven percentage.

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
0101	Levende paarden, ezels, muil dieren en muilezels	x					
0102	Levende runderen						
0102 90 05	Andere dan fokdieren van zuiver ras			x	Ctg 18	d	
0102 90 21				x	Ctg 18	d	
0102 90 29				x	Ctg 18	d	
0102 90 41				x	Ctg 18	d	
0102 90 49				x	Ctg 18	d	
0102 90 51				x	Ctg 18	d	
0102 90 59				x	Ctg 18	d	
0102 90 61				x	Ctg 18	d	
0102 90 69				x	Ctg 18	d	
0102 90 71				x	Ctg 18	d	
0102 90 79				x	Ctg 18	d	
0103	Levende varkens						
0103 91 10	Varkens (huisdieren) van < 50 kg		x				
0103 92 11	Zeugen die ten minste één maal gebigd hebben van >= 160 kg		x				
0103 92 19	Andere varkens (huisdieren)		x				

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
0104	Levende schapen en geiten						
0104 10 30	Lammeren (tot de leeftijd van één jaar)				Ctg 1		
0104 10 80	Andere schapen				Ctg 1		
0104 20 10	Raszuivere fokgeiten	x					
0104 20 90	Andere geiten				Ctg 1		
0105	Levend pluimvee		x				
0106	Andere levende dieren	x					
0201	Vlees van runderen, vers of gekoeld			x	Ctg18	d	
0202	Vlees van runderen, bevroren			x	Ctg18	d	
0203	Vlees van varkens, vers, gekoeld of bevroren						
0203 11 10	Vers of gekoeld vlees van varkens (huisdieren), hele en halve dieren				Ctg 7		
0203 12 11	Verse of gekoelde hammen en schouders, alsmede delen daarvan, met been, van huisdieren				Ctg 7		
0203 12 19	Verse of gekoelde schouders, alsmede delen daarvan, met been, van huisdieren				Ctg 7		
0203 19 11	Verse of gekoelde voorstukken en delen daarvan, van huisdieren				Ctg 7		
0203 19 13	Verse of gekoelde karbonadestrengen en delen daarvan, van huisdieren				Ctg 7		
0203 19 15	Verse of gekoelde buiken (buispek) en delen daarvan, van huisdieren				Ctg 7		
ex 0203 19 55	Vers of gekoeld vlees van varkens (huisdieren) zonder been (met uitzondering van afzonderlijk aangeboden varkenshaasjes)				Ctg 7		
0203 19 59	Vers of gekoeld vlees van varkens (huisdieren) met been				Ctg 7		
0203 21 10	Bevroren vlees van varkens (huisdieren), hele en halve dieren				Ctg 7		
0203 22 11	Bevroren hammen en delen daarvan, met been, van varkens (huisdieren)				Ctg 7		
0203 22 19	Bevroren schouders en delen daarvan, met been, van varkens (huisdieren)				Ctg 7		
0203 29 11	Bevroren voorstukken en delen daarvan van varkens (huisdieren)				Ctg 7		
0203 29 13	Bevroren karbonadestrengen en delen daarvan van varkens (huisdieren)				Ctg 7		
0203 29 15	Bevroren buiken (buispek) en delen daarvan van varkens (huisdieren)				Ctg 7		
ex 0203 29 55	Bevroren vlees van varkens (huisdieren) zonder been (met uitzondering van varkenshaasjes in één stuk)				Ctg 7		
0203 29 59	Bevroren vlees van varkens (huisdieren) met been				Ctg 7		
0204	Vlees van schapen of van geiten, vers, gekoeld of bevroren Schapen (huisdieren) Andere soorten				Ctg 2 Ctg 1		
0205	Vlees van paarden, vers of gekoeld	x					
0206	Eetbare slachtafvallen van runderen, enz.						

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
0206 10 95	Verse of gekoelde longhaasjes en omlopen van runderen			x	Ctg 18	d	
0206 29 91	Bevroren longhaasjes en omlopen van runderen			x	Ctg 18	d	
0206 80 91	Van paarden, van ezels, van muilieren en van muilezels, vers of gekoeld	x					
0206 90 91	Van paarden, van ezels, van muilieren en van muilezels, bevroren	x					
0207	Vlees en eetbare slachtafvallen van pluimvee				Ctg 3		
0208	Vlees en eetbare slachtafvallen van konijnen	x					
0209	Spek (ander dan doorregen spek), alsmede varkensvet en vet van gevogelte, niet gesmolten enz.						
0209 00 11	Spek, vers, gekoeld, bevroren, gezouten of gepekeld				Ctg 7		
0209 00 19	Spek, gedroogd of gerookt				Ctg 7		
0209 00 30	Varkensvet				Ctg 7		
0209 00 90	Vet van gevogelte		x				
0210	Vlees en eetbare slachtafvallen, gezouten of gepekeld, enz.						
0210 11 11	Hammen en delen daarvan, met been, van varkens (huisdieren), gezouten of gepekeld				Ctg 7		
0210 11 19	Schouders en delen daarvan, met been, van varkens (huisdieren), gezouten of gepekeld				Ctg 7		
0210 11 31	Hammen en delen daarvan, met been, van varkens (huisdieren), gedroogd of gerookt				Ctg 7		
0210 11 39	Schouders en delen daarvan, met been, van varkens (huisdieren), gedroogd of gerookt				Ctg 7		
0210 11 90	Hammen, schouders en delen daarvan, met been, van varkens, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt	x					
0210 12 11	Buiken en delen daarvan van varkens (huisdieren), gezouten of gepekeld				Ctg 7		
0210 12 19	Buiken en delen daarvan van varkens (huisdieren), gedroogd of gerookt				Ctg 7		
0210 12 90	Buiken en delen daarvan van andere varkens, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt	x					
0210 19 10	Halve baconvarkens en „spencers” van varkens (huisdieren), gezouten of gepekeld				Ctg 7		
0210 19 20	„¾ sides” of „middles” van varkens (huisdieren), gezouten of gepekeld				Ctg 7		
0210 19 30	Voorstukken en delen daarvan van varkens (huisdieren), gezouten of gepekeld				Ctg 7		
0210 19 40	Karbonadestrengen en delen daarvan van varkens (huisdieren), gezouten of gepekeld				Ctg 7		
0210 19 51	Ander vlees van varkens (huisdieren), zonder been, gezouten of gepekeld				Ctg 7		

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
0210 19 59	Ander vlees van varkens (huisdieren), met been, gezouten of gepekeld				Ctg 7		
0210 19 60	Vorststukken en delen daarvan van varkens (huisdieren), gedroogd of gerookt				Ctg 7		
0210 19 70	Karbonadestrengen en delen daarvan van varkens (huisdieren), gedroogd of gerookt				Ctg 7		
0210 19 81	Vlees van varkens (huisdieren) zonder been, gedroogd of gerookt				Ctg 7		
0210 19 89	Vlees van varkens (huisdieren) met been, gedroogd of gerookt				Ctg 7		
0210 19 90	Vlees van andere varkens	x					
0210 20	Vlees van runderen met been			x	Ctg 18	d	
0210 91 00	Vlees van primaten	x					
0210 92 00	Vlees van walvissen, van dolfijnen of van bruinvissen, van lamantijnen of van doejonges	x					
0210 93 00	Vlees van reptielen	x					
0210 99 10	Vlees van paarden, gezouten, gepekeld of gedroogd	x					
0210 99 21	Vlees met been Schapen (huisdieren) Andere soorten			x	Ctg 2 Ctg 1		
0210 99 29	Vlees zonder been van schapen of geiten Schapen (huisdieren) Andere soorten			x	Ctg 2 Ctg 1		
0210 99 31	Vlees van rendieren	x					
0210 99 39	Ander vlees	x					
0210 99 41	Lever van varkens (huisdieren)				Ctg 7		
0210 99 49	Andere slachtafvallen van varkens (huisdieren)				Ctg 7		
0210 99 51	Slachtafvallen van runderen (omlopen)			x	Ctg 18	d	
0210 99 59	Andere slachtafvallen van runderen	x					
0210 99 60	Slachtafvallen van schapen of geiten	x					
0210 99 71	Vette levers (foie gras) van ganzen en van eenden, gezouten of gepekeld		x				
0210 99 79	Andere levers van pluimvee		x				
0210 99 80	Andere eetbare slachtafvallen	x					
0210 99 90	Eetbaar meel en poeder, van vlees of slachtafvallen			x			
03	Vis, schaaldieren, weekdieren en andere ongewervelde waterdieren	x					
0401	Melk en room, niet ingedikt		x				
0402	Melk en room, ingedikt				Ctg 5		
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt enz.						

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
0403 10 11	Yoghurt		x				
0403 10 13			x				
0403 10 19			x				
0403 10 31			x				
0403 10 33			x				
0403 10 39			x				
0403 10 51					x		
0403 10 53					x		
0403 10 59					x		
0403 10 91					x		
0403 10 93					x		
0403 10 99					x		
0403 90 11		Ander		x			
0403 90 13			x				
0403 90 19			x				
0403 90 31			x				
0403 90 33			x				
0403 90 39			x				
0403 90 51			x				
0403 90 53			x				
0403 90 59			x				
0403 90 61			x				
0403 90 63			x				
0403 90 69			x				
0403 90 71					x		
0403 90 73					x		
0403 90 79					x		
0403 90 91					x		
0403 90 93					x		
0403 90 99					x		
0404	Wei, ook indien ingedikt of met toegevoegde suiker enz.		x				
0405	Boter en andere van melk afkomstige vetstoffen		x				
0406	Kaas en wrongel				Ctg 6		
0407	Vogeleieren in de schaal, vers, verduurzaamd of gekookt						
0407 00 11	Broedeieren van kalkoenen of van ganzen		x				
0407 00 19	Broedeieren van ander pluimvee		x				
0407 00 30	Andere eieren van pluimvee		x				

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
0407 00 90	Vogeleieren	x					
0408	Vogeleieren uit de schaal en eigeel, vers enz., ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen						
0408 11 80	Eigeel, gedroogd, geschikt voor menselijke consumptie		x				
0408 19 81	Eigeel, vloeibaar, geschikt voor menselijke consumptie		x				
0408 19 89	Ander eigeel, bevroren of op andere wijze verduurzaamd, geschikt voor menselijke consumptie		x				
0408 91 80	Vogeleieren, gedroogd, geschikt voor menselijke consumptie		x				
0408 99 80	Andere vogeleieren, geschikt voor menselijke consumptie		x				
0409	Natuurhoning	x					
0410	Eetbare producten van dierlijke oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen	x					
05	Andere producten van dierlijke oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen	x					
06	Levende planten en producten van het bloemenrijk	x					
0701	Aardappelen, vers of gekoeld	x					
0702	Tomaten, andere dan kerstomaten van 15/11-30/4 Kerstomaten van 15/11-30/4				Ctg 13a Ctg 13b	e e	
0703	Uien, sjalotten, knoflook, prei en andere eetbare looksoorten, vers of gekoeld						
0703 10 19	Uien, van 16 mei tot en met 31 januari van 1 februari tot en met 15 mei						15 %
0703 10 90	Sjalotten		x				
0703 20 00	Knoflook, van 1 juni tot en met 31 januari van 1 februari tot en met 31 mei						15 %
0703 90 00	Prei en andere eetbare looksoorten		x				
0704	Rode kool, witte kool, bloemkool enz., vers of gekoeld						
0704 10 00	Bloemkool		x				
0704 20 00	Spruitjes		x				
0704 90 10	Witte kool en rode kool		x				
0704 90 90	Chinese kool van 1 januari tot en met 31 oktober van 1 november tot en met 31 december Andere kool						15 %
0705	Sla, vers of gekoeld						
0705 11 00	Ijsbergsla van 1/11-30/6 Ijsbergsla van 1/7-31/10 Andere kropsla						15 %
0705 19 00	Andere sla		x				
0705 21 00	Witloof (cichorium intybus var. foliosum)		x				

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
0705 29 00	Andere cichoreigroenten		x				
0706	Wortelen, rapen, krotten enz., vers of gekoeld						
0706 10 00	Wortelen van 1/4-31/12						15 %
	Wortelen van 1/1-31/3	x					
	Rapen		x				
0706 90 10	Knolselderij		x				
0706 90 30	Mierikswortel	x					
ex 0706 90 90	Krotten en radizzen	x					
0707	Komkommers en augurken, vers of gekoeld						
ex 0707 00 05	Kleine winterkomkommers van 1/11-15/5			x			
	Winterkomkommers, andere dan kleine komkommers		x				
0707 00 90	Augurken		x				
0708	Peulgroenten, ook indien gedopt, vers of gekoeld	x					
0709	Andere groenten, vers of gekoeld						
0709 10	Artisjokken van 1/1-30/9						15 %
	van 1/10-31/12			x			
0709 20	Asperges van 1/2-14/8						15 %
	van 16/1-31/1						40 %
	van 15/8-15/1	x					
0709 30	Aubergines	x					
0709 40	Selderij (met uitzondering van knolselder)	x					
0709 51 00	Gekweekte paddestoelen		x				
0709 52 00	Truffels		x				
0709 59 10	Cantharellen		x				
0709 59 30	Eekhoortjesbrood		x				
0709 59 90	Andere paddestoelen	x					
0709 60	Niet-scherpsmakende pepers	x					
0709 70 00	Spinazie, Nieuw-Zeelandse spinazie en tuinmelde		x				
0709 90 10	Sla, andere dan „lactuca sativa” en andere dan cichoreigroenten		x				
0709 90 20	Snijbiet en kardoem		x				
0709 90 40	Kappers		x				
0709 90 50	Venkel		x				
0709 90 60	Suikermaïs						1,81
0709 90 70	Kleine pompoenen (zogenaamde courgettes)			x			
0709 90 90	Andere peulgroenten	x					
0710	Groenten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren						
0710 10	Aardappelen	x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
0710 21	Erwten, ook indien gedopt	x					
0710 22	Bonen, ook indien gedopt	x					
0710 29	Andere peulgroenten, ook indien gedopt	x					
0710 30	Spinazie, Nieuw-Zeelandse spinazie en tuinmelde	x					
0710 40	Suikermaïs			x			
0710 80 51	Niet-scherpsmakende pepers	x					
0710 80 59	Vruchten van de geslachten „capsicum” en „pimenta”	x					
0710 80 61	Paddestoelen	x					
0710 80 69		x					
0710 80 70	Tomaten	x					
0710 80 80	Artisjokken	x					
0710 80 85	Asperges	x					
0710 80 95	Andere groenten	x					
0710 90 00	Mengsels van groenten	x					
0711	Groenten, voorlopig verduurzaamd enz., doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie						
0711 30 00	Kappers	x					
0711 40 00	Komkommers en augurken	x					
0711 51 00	Paddestoelen van het geslacht „agaricus”	x					
0711 59 00	Andere paddestoelen; truffels	x					
0711 90 10	Vruchten van de geslachten „capsicum” en „pimenta” (met uitzondering van scherp smakende pepers)	x					
0711 90 30	Suikermaïs			x			
0711 90 50	Uien	x					
0711 90 80	Ander	x					
0711 90 90	Mengsels van groenten	x					
0712	Gedroogde groenten, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid						
0712 20	Uien	x					
0712 31	Paddestoelen van het geslacht „agaricus”	x					
0712 32	Judasoren (<i>auricularia</i> spp.)	x					
0712 33	Trilzwammen (<i>tremella</i> spp.)	x					
0712 39	Andere paddestoelen; truffels	x					
0712 90 05	Aardappelen, ook indien in stukken of in schijven gesneden, doch niet op andere wijze bereid	x					
0712 90 19	Suikermaïs						1,81
0712 90 30	Tomaten	x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
0712 90 50	Wortelen	x					
ex 0712 90 90	Andere groenten en mengsels van groenten, met uitzondering van olijven	x					
0713	Gedroogde zaden van peulgroenten enz.	x					
0714	Maniokwortel, arrowroot (pijlwortel), salepwortel, aardperen enz.						
0714 10 10	Pellets van meel en gries van maniokwortel						8,38
0714 10 91	Maniokwortel, voor menselijke consumptie gebruikte types in onmiddellijke verpakkingen met een netto-inhoud van niet meer dan 28 kg, hetzij vers en in hun geheel, hetzij bevroren zonder schil, ook indien in stukken gesneden,	x					
0714 10 99	Andere maniokwortel						6,19
0714 20 10	Bataten, vers, geheel bestemd voor menselijke consumptie	x					
0714 90 11	Arrowroot (pijlwortel), voor menselijke consumptie gebruikte types in onmiddellijke verpakkingen met een netto-inhoud van niet meer dan 28 kg, hetzij vers en in hun geheel, hetzij bevroren zonder schil, ook indien in stukken gesneden	x					
0714 90 19	Andere arrowroot (pijlwortel) Andere salepwortel en dergelijke wortels en knollen met een hoog gehalte aan zetmeel	x					6,19
0714 90 90	Andere wortels en knollen	x					
0801	Kokosnoten, paranoten en cashewnoten, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal	x					
0802	Andere noten, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld						
0802 11 90	Amandelen in de dop (met uitzondering van bittere)		x				
0802 12 90	Amandelen zonder dop (met uitzondering van bittere)		x				
0802 21 00	Hazelnoten in de dop		x				
0802 22 00	Hazelnoten zonder dop		x				
0802 31 00	Walnoten in de dop	x					
0802 32 00	Walnoten zonder dop	x					
0802 40 00	Kastanjes		x				
0802 50 00	Pimpernoten (pistaches)	x					
0802 90	Andere noten	x					
0803	Bananen, „plantains” daaronder begrepen, vers of gedroogd						
0803 00 11	„Plantains”, vers	x					
0803 00 90	Gedroogd	x					
0804	Dadels, vijgen ananassen enz., vers of gedroogd						
0804 10	Dadels	x					
ex 0804 20 10	Verse vijgen van 1/11-30/4				C3		
0804 20 90	Gedroogde vijgen	x					
0804 30	Ananassen	x					
0804 40	Avocado's	x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
0804 50	Guaves, manga's en manggistans	x					
0805	Citrusvruchten, vers of gedroogd						
0805 10	Sinaasappelen van 1/10-14/5 van 15 mei tot en met 30 september				Ref.q.1	b	80 % (!)
0805 20	Mandarijnen van 1/10-14/5 van 15 mei tot en met 30 september				Ref.q.2	b	80 % (!)
0805 40	Grapefruits, pompelmoezen	x					
0805 50 90	Lemmetjes	x					
0805 90	Andere citrusvruchten	x					
0806	Druiven, rozijnen en krenten						
ex 0806 10 10	Tafeldruiven zonder pitten, vers (andere dan van de variëteit emperor) — van 1 december tot en met 31 januari — van 1 februari tot en met 31 maart				Ctg 14 Ref.q.3	b	
0806 20	Gedroogd	x					
0807	Meloenen (watermeloenen daaronder begrepen) en papaja's, vers	x					
0808	Appelen, peren en kweeperen, vers						
0808 10	Appelen				Ctg 15	e	
0808 20 10	Persperen, los verladen, van 1 augustus tot en met 31 december				Ctg 16	e	
0808 20 50	Andere peren				Ctg 16	e	
0808 20 90	Kweeperen		x				
0809	Abrikozen, kersen, perziken (nectarines daaronder begrepen), pruimen en sleepruimen, vers						
0809 10	Abrikozen van 1/5-31/8 (!) Van 1/9-30/4	x					15 %
ex 0809 20 05	Kersen van 1/11-31/3	x					
0809 30	Perziken, nectarines daaronder begrepen, van 1/4-30/11 (!) Perziken, nectarines daaronder begrepen, van 1/12-31/3	x					15 %
0809 40 05	Pruimen van 1/4-14/12 (!) Pruimen van 15/12-31/3	x					15 %
0809 40 90	Sleepruimen	x					
0810	Ander fruit, vers						
0810 10 00	Aardbeien van 1 november tot eind februari				Ctg 17	e	
0810 20	Frambozen, bramen, moerbeien en loganbessen		x				
0810 30	Zwarte, witte of rode aalbessen en kruisbessen		x				

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
0810 40 30	Vruchten van <i>vaccinium myrtillus</i>	x					
0810 40 50	Vruchten van de „ <i>vaccinium macrocarpon</i> ” en van de „ <i>vaccinium corymbosum</i> ”						Recht verlaagd tot 3 %
0810 40 90	Anderen vruchten van het geslacht „ <i>vaccinium</i> ”						Recht verlaagd tot 5 %
0810 60 00	Doerians	x					
0810 90	Ander vers fruit	x					
0811	Vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren enz.						
0811 10 11	Aardbeien met een suikergehalte van meer dan 13 gewichtspercenten			x			
0811 10 19	Anderen aardbeien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	x					
0811 10 90	Anderen aardbeien zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	x					
0811 20 11	Frambozen, bramen, moerbeien, loganbessen, zwarte, witte of rode aalbessen en kruisbessen, met een suikergehalte van meer dan 13 gewichtspercenten			x			
0811 20 19	Anderen frambozen, bramen enz., met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	x					
0811 20 31	Frambozen zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	x					
0811 20 39	Zwarte aalbessen zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	x					
0811 20 51	Rode aalbessen zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	x					
0811 20 59	Bramen en moerbeien zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	x					
0811 20 90	Loganbessen, witte aalbessen en kruisbessen zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	x					
0811 90 11	Anderen, met een suikergehalte van meer dan 13 gewichtspercenten			x			
0811 90 19				x			
0811 90 31	Ander	x					
0811 90 39		x					
0811 90 50		x					
0811 90 70		x					
0811 90 75		x					
0811 90 80		x					
0811 90 85		x					
0811 90 95		x					
0812	Vruchten, voorlopig verduurzaamd (bijvoorbeeld door middel van zwaveldioxide of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie	x					
0813	Vruchten, andere dan bedoeld bij de posten 0801 tot en met 0806, gedroogd; mengsels van noten of gedroogde vruchten, bedoeld bij dit hoofdstuk	x					
0814	Schillen van citrusvruchten en van meloenen enz.	x					
09	Koffie, thee, maté en specerijen	x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
1001	Tarwe en mengkoren						
1001 10	Harde tarwe				Ctg 10	e	
1001 90 10	Spelt, bestemd voor zaaidoeleinden	x					
1001 90 91	Zachte tarwe en mengkoren, zaaigoed				Ctg 10	e	
1001 90 99	Zachte tarwe en mengkoren, zaaigoed (met uitzondering van zaaigoed)				Ctg 10	e	
1002	Rogge				Ctg 10	e	
1003	Gerst				Ctg 10	e	
1004	Haver				Ctg 10	e	
1005	Maïs						
1005 10 90	Maïs zaaigoed (met uitzondering van hybriden)						1,81
1005 90	Maïs (met uitzondering van zaaigoed)						1,81
1006	Rijst						
1006 10 10	Padie, bestemd voor zaaidoeleinden	x					
1006 10 21	Voorgekookte (parboiled) rondkorrelige padie				Ctg 11		
1006 10 23	Voorgekookte (parboiled) halflangkorrelige padie				Ctg 11		
1006 10 25	Voorgekookte (parboiled) langkorrelige padie waarvan de verhouding lengte/breedte > 2 doch < 3				Ctg 11		
1006 10 27	Voorgekookte (parboiled) langkorrelige padie waarvan de verhouding lengte/breedte >= 3				Ctg 11		
1006 10 92	Andere rondkorrelige padie				Ctg 11		
1006 10 94	Andere halflangkorrelige padie				Ctg 11		
1006 10 96	Andere langkorrelige padie waarvan de verhouding lengte/breedte > 2 doch < 3				Ctg 11		
1006 10 98	Andere langkorrelige padie waarvan de verhouding lengte/breedte >= 3				Ctg 11		
1006 20	Gedopte rijst				Ctg 11		
1006 30	Halfwitte of volwitte rijst				Ctg 11		
1006 40	Breukrijst				Ctg 12		
1007	Graansorgho				TP 1	a	
1008	Boekweit, gierst (andere dan sorgho) en kanariezaad; andere granen						
1008 10 00	Boekweit				Ctg 10	e	
1008 20 00	Gierst				TP 2	a	
1008 90	Andere granen				Ctg 10	e	
1101	Meel van tarwe of mengkoren		x				
1102	Meel van granen, andere dan van tarwe of van mengkoren						
1102 10	Meel van rogge		x				
1102 20 10	Maïsmeel waarvan het gehalte aan vetstoffen niet meer dan 1,5 gewichtspersent bedraagt						7,3
1102 20 90	Maïsmeel waarvan het gehalte aan vetstoffen meer dan 1,5 gewichtspersent bedraagt						3,6

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
1102 30 00	Rijstmeel						3,6
1102 90 10	Meel van gerst						7,3
1102 90 30	Meel van haver						7,3
1102 90 90	Ander meel van granen						3,6
1103	Gries, griesmeel en pellets van granen						
1103 11	Gries en griesmeel van rogge		x				
1103 13 10	Gries en griesmeel van maïs waarvan het gehalte aan vetstoffen niet meer dan 1,5 gewichtspercent bedraagt						7,3
1103 13 90	Gries en griesmeel van maïs waarvan het gehalte aan vetstoffen meer dan 1,5 gewichtspercent bedraagt						3,6
1103 19 10	Gries en griesmeel van rogge						7,3
1103 19 30	Gries en griesmeel van gerst						7,3
1103 19 40	Gries en griesmeel van haver						7,3
1103 19 50	Gries en griesmeel van rijst						3,6
1103 19 90	Gries en griesmeel van andere granen						3,6
1103 20 10	Pellets van rogge						7,3
1103 20 20	Pellets van gerst						7,3
1103 20 30	Pellets van haver						7,3
1103 20 40	Pellets van maïs						7,3
1103 20 50	Pellets van rijst						3,6
1103 20 60	Pellets van tarwe (2)						
1103 20 90	Pellets van andere granen						3,6
1104	Op andere wijze bewerkte granen, enz.						
1104 12 10	Geplette haver						3,6
1104 12 90	Havervlokken						7,3
1104 19 10	Tarwe, geplet of in vlokken						7,3
1104 19 30	Rogge, geplet of in vlokken						7,3
1104 19 50	Maïs, geplet of in vlokken						7,3
1104 19 61	Geplette gerst						3,6
1104 19 69	Gerstvlokken						7,3
1104 19 91	Rijstvlokken						7,3
1104 19 99	Ander granen, geplet of in vlokken						7,3
1104 22	Ander bewerkte granen van haver						3,6
1104 23	Ander bewerkte granen van maïs						3,6
1104 29	Geparelde gerst						7,3
	Ander bewerkte granen van andere granen						3,6
1104 30	Graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen						7,3

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
1105	Meel, gries, poeder, vlokken, korrels en pellets, van aardappelen	x					
1106	Meel, gries en poeder van gedroogde zaden uit peulgroenten enz.						
1106 10	Van gedroogde zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0713	x					
1106 20 10	– van sago en van wortels of knollen bedoeld bij post 0714, gedenatureerd, met uitzondering van arrowroot – van arrowroot, gedenatureerd	x					7,98
1106 20 90	– van sago en van wortels of knollen bedoeld bij post 0714, ander dan gedenatureerd, met uitzondering van arrowroot – van arrowroot, ander dan gedenatureerd	x					29,18
1106 30	Van vruchten bedoeld bij hoofdstuk 8	x					
1108	Zetmeel; inuline						
1108 11	Tarwezetmeel						24,8
1108 12	Maïszetmeel						24,8
1108 13	Aardappelzetmeel						24,8
1108 14	Maniokzetmeel ⁽³⁾						
1108 19 10	Rijstzetmeel						37,2
1108 19 90	Van arrowroot Ander zetmeel (uitgezonderd arrowroot) ⁽³⁾	x					
1108 20	Inuline	x					
1109	Tarwegluten, ook indien gedroogd						219
1208	Meel van oliehoudende zaden en vruchten						
1208 10	Van sojabonen	x					
1209	Zaaigoed, sporen daaronder begrepen	x					
1210	Hopbellen, vers of gedroogd, ook indien fijngemaakt, gemalen of in pellets	x					
1211	Planten, plantendelen, zaden en vruchten enz., vers of gedroogd, ook indien gesneden, gebroken of in poedervorm	x					
1212	Sint-jansbrood, zeewier enz., vers, gekoeld, bevroren of gedroogd, ook indien in poedervorm, enz.						
1212 10	Sint-jansbrood	x					
1212 30	Pitten van abrikozen, van perziken (nectarines daaronder begrepen) of van pruimen, ook indien in de steen	x					
1212 91	Suikerbieten		x			c	
1212 99 20	Suikerriet		x			c	
1214 90 10	Mangelwortels (voederbieten), voederrapen en andere voederwortels	x					
13	Gommen, harsen en andere plantensappen en plantenextracten	x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
1501	Varkensvet (reuzel daaronder begrepen) en vet van gevogelte		x				
1502	Rund-, schapen- of geitenvet, ander dan dat bedoeld bij post 1503	x					
1503	Varkensstearine, spekolie, oleostearine, oleomargarine en talkolie, niet geëmulgeerd, niet vermengd, noch op andere wijze bereid	x					
1504	Vetten en oliën van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	x					
1505	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen	x					
1506	Andere dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	x					
1507	Sojaolie en fracties daarvan, ook indien geraffineerd	x					
1508	Grondnotenolie en fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	x					
1511	Palmolie en fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	x					
1512	Zonnebloemzaad-, saffloer- en katoenzaadolie, alsmede fracties daarvan	x					
1513	Kokosolie (kopraolie), palmpitten- en babassunotenolie, alsmede fracties daarvan	x					
1514	Koolzaad-, raapzaad- en mosterdzaadolie, alsmede fracties daarvan	x					
1515	Andere plantaardige vetten en vette oliën, alsmede fracties daarvan	x					
1516	Dierlijke of plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan	x					
1517 10 10	Margarine, andere dan vloeibare margarine, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten			x			
1517 10 90	Andere margarine (met uitzondering van vloeibare margarine)	x					
1517 90 10	--- Vloeibare margarinemengsels voor menselijke consumptie, met een gehalte aan van melk afkomstige vetstoffen van meer dan 10 doch niet meer dan 15 gewichtspercenten			x			
1517 90 91	Ander	x					
1517 90 93		x					
1517 90 99		x					
1518	Dierlijke of plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan	x					
1520	Ruwe glycerol; glycerolwater en glycerollogen	x					
1521	Plantaardige was (andere dan triglyceriden)	x					
1522 00 10	Dé gras	x					
1522 00 91	Droesem of bezinsel van olie; soapstocks	x					
1522 00 99	Ander	x					
1601	Worst van alle soorten van vlees, van slachtafvalfen of van bloed; bereidingen van deze producten voor menselijke consumptie				Ctg 8		
1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafvalfen of van bloed						

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
1602 10	Gehomogeniseerde bereidingen		x				
1602 20 11	Van ganzen- of eendenlevers, 75 of meer gewichtpercenten vette levers bevattend	x					
1602 20 19	Andere, van ganzen- of van eendenlevers	x					
1602 20 90	Van levers van andere dieren		x				
1602 31	Andere, van kalkoenen				Ctg 4		
1602 32	Andere, van hanen of van kippen				Ctg 4		
1602 39	Van ander pluimvee bedoeld bij post 0105				Ctg 4		
1602 41 10	Hammen en delen daarvan van varkens (huisdieren)		x				
1602 41 90	Hammen en delen daarvan van andere varkens	x					
1602 42 10	Schouders en delen daarvan van varkens (huisdieren)		x				
1602 42 90	Schouders en delen daarvan van andere varkens	x					
1602 49	Andere, mengsels daaronder begrepen		x				
1602 50 10	Van runderen, niet gekookt en niet gebakken, mengsels van gekookt of gebakken met niet gekookt en niet gebakken				Ctg 18	d	
1602 50 31	Corned beef, in luchtdichte verpakkingen	x					
1602 50 39	Ander vlees of slachtafvallen van runderen, in luchtdichte verpakkingen	x					
1602 50 80	Ander vlees of slachtafvallen van runderen	x					
1602 90	Andere, bereidingen van bloed van dieren van alle soorten daaronder begrepen						
1602 90 10			x				
1602 90 31		x					
1602 90 41		x					
1602 90 51			x				
1602 90 61					Ctg 18	d	
1602 90 69		x					
1602 90 72		x					
1602 90 74		x					
1602 90 76		x					
1602 90 78		x					
1602 90 98		x					
1603	Extracten en sappen van vlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	x					
1604	Bereidingen en conserven van viskaviaar en kaviaarsurrogaten bereid uit kuit	x					
1605	Bereidingen en conserven van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose enz., in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen, enz.						
1702 11	Lactose (melksuiker) en melksuikerstroop bevattende 99 of meer gewichtspercenten lactose (melksuiker), uitgedrukt in kristalwaterrijke lactose, berekend op de droge stof		x				
1702 19 00	Andere lactose (melksuiker) en melksuikerstroop		x				
1702 20	Ahornsuiker en ahornsuikerstroop		x			c	
1702 30	Glucose en glucosestroop, in droge toestand geen of minder dan 20 gewichtspercenten fructose bevattend						
1702 30 10			x			c	
1702 30 51							117
1702 30 59							81
1702 30 91							117
1702 30 99							81
1702 40 10	Isoglucose, in droge toestand 20 of meer doch minder dan 50 gewichtspercenten fructose bevattend		x			c	
1702 40 90	Glucose en glucosestroop, in droge toestand 20 of meer doch minder dan 50 gewichtspercenten fructose bevattend						81
1702 50	Chemisch zuivere fructose	x					
1702 60	Andere fructose en fructosestroop, in droge toestand meer dan 50 gewichtspercenten fructose bevattend (met uitzondering van invertsuiker)		x			c	
1702 90 10	Chemisch zuivere maltose	x					
1702 90 30	Isoglucose		x			c	
1702 90 50	Maltodextrine en maltodextrinestroop						81
1702 90 60	Kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd		x			c	
1702 90 71	Karamel, in de droge toestand 50 of meer gewichtspercenten sacharose bevattend		x			c	
1702 90 75	Karamel, in de droge toestand minder dan 50 gewichtspercenten sacharose bevattend, in poeder, ook indien geagglomerd						117
1702 90 79	Andere karamel, in de droge toestand 50 of meer gewichtspercenten sacharose bevattend						81
1702 90 80	Inulinestroop, in de droge toestand 50 gewichtspercenten fructose bevattend		x			c	
1702 90 99	Andere suiker, invertsuiker daaronder begrepen:		x			c	
1703	Melasse verkregen bij de extractie of de raffinage van suiker				Ctg 9	e	
1704	Suikerwerk zonder cacao						
1704 10	Kauwgom, ook indien bedekt met een laagje suiker			x			
1704 90 10	Zoethoutextract, bevattende meer dan 10 gewichtspercenten sacharose, zonder andere toegevoegde stoffen	x					
1704 90 30	Witte chocolade	x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
1704 90 51	Pasta's en spijs, marsepein daaronder begrepen, in onmiddellijke verpakking van 1 kg of meer			x			
1704 90 55	Keelpastilles en hoestbonbons			x			
1704 90 61	Dragees en dergelijke met een suikerlaag omhulde artikelen			x			
1704 90 65	Gom- en geleiproducten, vruchtenpasta's toebereid als suiker-goed daaronder begrepen			x			
1704 90 71	Zuurtjes en dergelijk hardgekookt suikerwerk			x			
1704 90 75	Karamels, toffees en dergelijke			x			
1704 90 81	Verkregen door samenpersing			x			
1704 90 99	Ander			x			
1801	Cacaobonen, ook indien gebroken, al dan niet gebrand	x					
1802	Cacaodoppen, cacaoschillen, cacaovliezen en andere afvalen van cacao	x					
1803	Cacaopasta (met uitzondering van ontvet)	x					
1804	Cacaoboter, cacaoet en cacao-olie	x					
1805	Cacaopoeder, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	x					
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten						
1806 10 15	Cacaopoeder, waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd, geen sacharose bevattend of met een sacharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als sacharose, daaronder begrepen) of met een isoglucosegehalte, berekend als sacharose, van minder dan 5 gewichtspercenten	x					
1806 10 20	Cacaopoeder, waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd, met een sacharosegehalte van 5 of meer doch minder dan 65 gewichtspercenten			x			
1806 10 30	Cacaopoeder, waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd, met een sacharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als sacharose, daaronder begrepen) of met een isoglucosegehalte, berekend als sacharose, van 65 of meer doch minder dan 80 gewichtspercenten			x			
1806 10 90	Cacaopoeder, waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd, met een sacharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als sacharose, daaronder begrepen) of met een isoglucosegehalte, berekend als sacharose, van 80 of meer gewichtspercenten			x			
1806 20	Andere bereidingen, hetzij in blokken of in staven, met een gewicht van meer dan 2 kg	x					
1806 31	Andere bereidingen, hetzij in blokken of in staven, gevuld, met een gewicht van ten hoogste 2 kg	x					
1806 32	Andere bereidingen, niet gevuld	x					
1806 90 11	Bonbons of pralines, ook indien gevuld, alcohol bevattend	x					
1806 90 19	Bonbons of pralines, ook indien gevuld, geen alcohol bevattend	x					
1806 90 31	Andere chocolade en chocoladewerken, gevuld	x					
1806 90 39	Andere chocolade en chocoladewerken, niet gevuld	x					
1806 90 50	Suikerwerk en overeenkomstige bereidingen op basis van suiker vervangende stoffen, die cacao bevatten	x					
1806 90 60	Boterhampasta die cacao bevat			x			

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
1806 90 70	Bereidingen voor dranken, die cacao bevatten			x			
1806 90 90	Andere chocolade en bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten			x			
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, enz.						
1901 10 00	Bereidingen voor de voeding van kinderen, opgemaakt voor de verkoop in het klein ⁽⁴⁾			x			
1901 20 00	Mengsels en deeg, voor de bereiding van bakkerswaren bedoeld bij post 1905 ⁽⁴⁾			x			
1901 90 11	Moutextract met een gehalte aan droge stof van 90 of meer gewichtspercenten			x			
1901 90 19	Moutextract met een gehalte aan droge stof van minder dan 90 gewichtspercenten			x			
1901 90 91	Bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, sacharose, isoglucose, glucose of zetmeel, of bevattende minder dan 1,5 gewichtspercent van melk afkomstige vetstoffen, minder dan 5 gewichtspercenten sacharose of isoglucose, minder dan 5 gewichtspercenten glucose of zetmeel, met uitzondering van bereidingen in poeder voor menselijke consumptie van producten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404	x					
1901 90 99	Andere ⁽⁴⁾			x			
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld, enz.						
1902 11 00	Deegwaren, niet gekookt, noch gevuld of op andere wijze bereid, waarin ei is verwerkt			x			
1902 19	Andere deegwaren, niet gekookt, noch gevuld of op andere wijze bereid			x			
1902 20 10	Gevulde deegwaren, ook indien gekookt of op andere wijze bereid, bevattende meer dan 20 gewichtspercenten vis, schaal- of weekdieren of andere ongewervelde waterdieren	x					
1902 20 30	Gevulde deegwaren, ook indien gekookt of op andere wijze bereid, bevattende meer dan 20 gewichtspercenten worst, vlees of slachtafvallen van alle soorten		x				
1902 20 91	Gekookte deegwaren, gevuld			x			
1902 20 99	Deegwaren, op andere wijze bereid, gevuld			x			
1902 30	Andere deegwaren			x			
1902 40	Koeskoes			x			
1903	Tapioca en soortgelijke producten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke	x					
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren of graanproducten op basis van maïs			x			
1905	Brood, gebak, biscuits enz.						
1905 10	Bros gebakken brood, zogenaamd knäckebröd			x			
1905 20	Ontbijtkoek en dergelijke, ook indien deze producten cacao bevatten, met een sacharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als sacharose, daaronder begrepen) van minder dan 30 gewichtspercenten			x			
1905 31	Koekjes en biscuits, gezoet	x					
1905 32	Wafels en wafeltjes			x			
1905 40	Beschuit, geroosterd brood en dergelijke geroosterde producten			x			

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
1905 90	Ander			x			
2001 10	Komkommers en augurken	x					
2001 20 00	Uien	x					
2001 90 20	Scherpsmakende vruchten van het geslacht „capsicum”	x					
2001 90 30	Suikermaïs (zea mays var. saccharata)			x			
2001 90 40	Broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke eetbare plantendelen met een zetmeelgehalte van 5 of meer gewichtspercenten			x			
2001 90 50	Paddestoelen	x					
2001 90 60	Palmharten	x					
2001 90 65	Olijven	x					
2001 90 70	Niet-scherpsmakende pepers	x					
2001 90 75	Krotten (beta vulgaris var. conditiva)	x					
2001 90 85	Rode kool	x					
2001 90 91	Tropische vruchten en tropische noten	x					
ex 2001 90 96	Groenten, vruchten en andere eetbare plantendelen, met uitzondering van druivenbladeren	x					
2002	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	x					
2003	Paddestoelen en truffels, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	x					
2004	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren, andere dan de producten bedoeld bij post 2006						
2004 10 10	Gekookte aardappelen	x					
2004 10 91	Aardappelen in de vorm van meel, gries of vlokken			x			
2004 10 99	Andere aardappelen	x					
2004 90 10	Suikermaïs (zea mays var. saccharata)			x			
ex 2004 90 30	Zuurkool en kappers	x					
2004 90 50	Erwten en bonen in de dop	x					
2004 90 91	Uien, enkel gekookt of gebakken	x					
2004 90 98	Andere groenten	x					
2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren						
2005 10	Gehomogeniseerde groenten	x					
2005 20 10	Aardappelen in de vorm van meel, gries of vlokken			x			
2005 20 20	Aardappelen, in schijfjes, gebakken, ook indien gezouten of gearomatiseerd, luchtdicht verpakt, geschikt voor onmiddellijk verbruik		x				
2005 20 80	Andere aardappelen		x				
2005 40	Erwten (pisum sativum)	x					
2005 51	Gedopte bonen (vigna spp., phaseolus spp.)	x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
2005 59	Andere bonen (<i>vigna spp.</i> , <i>phaseolus spp.</i>)	x					
2005 60	Asperges	x					
2005 70	Olijven	x					
2005 80	Suikermaïs (<i>zea mays var. saccharata</i>)			x			
2005 90	Andere groenten en mengsels van groenten	x					
2006 00	Groenten, vruchten, vruchtenschillen en andere plantendelen, gekonfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)						
2006 00 31				x			
2006 00 35				x			
2006 00 38				x			
2006 00 91		x					
2006 00 99		x					
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, enz.						
2007 10	Gehomogeniseerde bereidingen						
2007 10 10		x					
2007 10 91		x					
2007 10 99		x					
2007 91	Van citrusvruchten						
2007 91 10				x			
2007 91 30				x			
2007 91 90		x					
2007 99	Ander						
2007 99 10		x					
2007 99 20		x					
2007 99 31		x					
2007 99 33		x					
2007 99 35		x					
2007 99 39		x					
2007 99 51		x					
2007 99 55		x					
2007 99 58		x					
2007 99 91		x					
2007 99 93		x					
2007 99 98		x					
2008	Vruchten en andere eetbare plantendelen, enz.						
2008 11	Grondnoten	x					
2008 19	Andere noten en andere zaden, mengsels daaronder begrepen	x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
2008 20	Ananassen	x					
2008 30 11	Citrusvruchten, met een suikergehalte van meer dan 9 gewichtspercenten, met een effectief alcoholmassagehalte van niet meer dan 11,85 % mas	x					
2008 30 19	Partjes van pompelmoezen en pomelo's	x					
	--- Andere			x			
2008 30 31		x					
2008 30 39		x					
2008 30 51		x					
2008 30 55		x					
2008 30 59		x					
2008 30 71		x					
2008 30 75		x					
2008 30 79		x					
2008 30 90		x					
2008 40	Peren	x					
2008 50	Abrikozen			x			
2008 60	Kersen			x			
2008 70	Perziken, nectarines daaronder begrepen			x			
2008 80	Aardbeien	x					
2008 91	Palmharten	x					
2008 92	Ander	x					
2008 99	Ander						
2008 99 11		x					
2008 99 19		x					
2008 99 21		x					
2008 99 23		x					
2008 99 25		x					
2008 99 26		x					
2008 99 28		x					
2008 99 32		x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
ex 2008 99 33	Tamarindevruchten	x					
2008 99 33	Manga's, manggistans, papaja's, cashewappelen, litchi's, nangka's („jackfruit”), sapodilla's, carambola's en pitahaya's			x			
2008 99 34				x			
2008 99 36		x					
2008 99 37		x					
2008 99 38		x					
2008 99 40		x					
2008 99 43		x					
2008 99 45		x					
2008 99 46		x					
2008 99 47		x					
2008 99 49		x					
2008 99 53		x					
2008 99 55		x					
2008 99 61		x					
2008 99 62		x					
2008 99 68		x					
2008 99 72		x					
2008 99 78		x					
2008 99 85		x					
2008 99 91					x		
ex 2008 99 99	Ander, met uitzondering van druivenbladeren	x					
2009 11	Sinaasappelsap, bevroren			x			
2009 12 00	Sinaasappelsap, niet bevroren, met een brix-waarde van niet meer dan 20	x					
2009 19	Ander			x			
2009 21 00	Sap van pompelmoezen of pomelo's, met een brix-waarde van niet meer dan 20	x					
2009 29	Ander	x					
2009 31	Sap van andere citrusvruchten, niet onderling vermengd, met een brix-waarde van niet meer dan 20	x					
2009 39	Ander			x			
2009 41	Ananassap, met een brix-waarde van niet meer dan 20	x					
2009 49	Ander	x					
2009 50	Tomatensap	x					
2009 61	Druivensap, met een brix-waarde van niet meer dan 20	x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H	
2009 69	Ander	x						
2009 71 10	Appelsap, met een brix-waarde van niet meer dan 20	x						
2009 71 91		x						
2009 71 99		x						
2009 79	Ander			x				
2009 80	Sap van andere vruchten of groenten, niet onderling vermengd							
2009 80 11				x				
2009 80 19		x						
2009 80 32		x						
2009 80 33					x			
2009 80 35					x			
2009 80 36		x						
2009 80 38		x						
2009 80 50		x						
2009 80 61					x			
2009 80 63		x						
2009 80 69		x						
2009 80 71		x						
2009 80 73		x						
2009 80 79		x						
2009 80 83		x						
2009 80 84					x			
2009 80 86					x			
2009 80 88		x						
2009 80 89		x						
2009 80 95		x						
2009 80 96		x						
2009 80 97		x						
2009 80 99		x						
2009 90 11		Mengsels van sappen			x			
2009 90 19			x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
2009 90 21	Andere mengsels			x			
2009 90 29		x					
2009 90 31				x			
2009 90 39		x					
2009 90 41		x					
2009 90 49		x					
2009 90 51		x					
2009 90 59		x					
2009 90 71					x		
2009 90 73		x					
2009 90 79		x					
2009 90 92	Mengsels van sap van tropische vruchten	x					
2009 90 94	Ander			x			
2009 90 95		x					
2009 90 96		x					
2009 90 97		x					
2009 90 98		x					
2101 11	Extracten, essences en concentraten van koffie	x					
2101 12	Preparaten op basis van extracten, essences of concentraten of op basis van koffie	x					
2101 20	Extracten, essences en concentraten van thee of van maté	x					
2101 30 11	Gebrande cichorei	x					
2101 30 19	Andere gebrande koffiesurrogaten			x			
2101 30 91	Extracten, essences en concentraten van gebrande cichorei	x					
2101 30 99	Extracten, essences en concentraten van andere gebrande koffiesurrogaten			x			
2102	Gist, ook indien inactief						
2102 10 10	Reinculturen van gist	x					
2102 10 31	Bakkersgist, gedroogd			x			
2102 10 39	Andere bakkersgist			x			
2102 10 90	Andere levende gist	x					
2102 20	Inactieve gist; andere eencellige micro-organismen, dood	x					
2102 30	Samengesteld bakpoeder	x					
2103	Sausen en preparaten voor sausen, enz.	x					
2104	Preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon	x					
2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend			x			

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
2106	Producten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen						
2106 10	Proteïneconcentraten en getextureerde proteïnestoffen, bevattende 1,5 of meer gewichtspercenten van melk afkomstige vetstoffen, 5 of meer gewichtspercenten sacharose of isoglucose, 5 of meer gewichtspercenten glucose of zetmeel			x			
2106 90	Ander						
2106 90 20		x					
2106 90 30			x			c	
2106 90 51			x				
2106 90 55							81
2106 90 59			x			c	
2106 90 98				x			
2201	Water, mineraalwater daaronder begrepen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, noch gearomatiseerd	x					
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken						
2202 10	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd	x					
2202 90	Ander water en andere alcoholvrije dranken						
2202 90 10		x					
2202 90 91				x			
2202 90 95				x			
2202 90 99				x			
2203	Bier van mout	x					
2204	Wijn van verse druiven enz.						
2204 30 92	Andere druivenmost, met een dichtheid van niet meer dan 1,33 g/cm ³ , geconcentreerd	x					
2204 30 94	Ander	x					
2204 30 96	Andere druivenmost, met een dichtheid van meer dan 1,33 g/cm ³ , geconcentreerd	x					
2204 30 98	Ander	x					
2205	Vermout en andere wijn van verse druiven	x					
2206	Andere gegiste dranken	x					
2207	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van 80 % vol of meer	x					
2208	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van minder dan 80 % vol	x					
2209	Tafelazijn, natuurlijke of verkregen uit azijnzuur						
2209 00 91	Uit azijnzuur verkregen azijn, in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 l	x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H	
2209 00 99	Uit azijnzuur verkregen azijn, in verpakkingen inhoudende meer dan 2 l	x						
23	Resten en afval van de voedselindustrie enz.							
2302 10	Zemelen, slijpsel en andere resten van maïs						7,2	
2302 20	Zemelen, slijpsel en andere resten van rijst						7,2	
2302 30	Zemelen, slijpsel en andere resten van tarwe						7,2	
2302 40	Zemelen, slijpsel en andere resten van andere granen						7,2	
2302 50	Zemelen, slijpsel en andere resten van peulvruchten	x						
2303	Afvallen van zetmeelfabrieken en dergelijke afvallen							
2303 10 11	Afvallen van maïszetmeelfabrieken, met een gehalte aan proteïnen van meer dan 40 gewichtspercenten						219	
2308 00 90	Andere plantaardige zelfstandigheden en plantaardig afval	x						
2309 10	Honden- en kattenvoer, opgemaakt voor de verkoop in het klein						10,9	
2309 10 13								
2309 10 15			x					
2309 10 19			x					
2309 10 33								10,9
2309 10 39				x				
2309 10 51								10,9
2309 10 53								10,9
2309 10 59				x				
2309 10 70				x				
2309 10 90			x					
2309 90		Andere bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren						
2309 90 10	x							
2309 90 31							10,9	
2309 90 33							10,9	
2309 90 35				x				
2309 90 39				x				
2309 90 41							10,9	
2309 90 43							10,9	
2309 90 49					x			
2309 90 51							10,9	
2309 90 53							10,9	
2309 90 59					x			
2309 90 70					x			
2309 90 91			x					
2309 90 95			x					
2309 90 97			x					

GN-code 2000	Omschrijving	C	D	E	F	G	H
24	Tabak en tot verbruik bereide tabakssurrogaten	x					
29	Organische chemische producten						
2905	Acyclische alcoholen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan			x			
33	Etherische oliën en harsaroma's enz.						
3301	Etherische oliën en harsaroma's enz.	x					
3302	Mengsels van reukstoffen						
3302 10 29	Andere mengsels			x			
35	Eiwitstoffen						
3501	Caseïne, caseïnaten enz.	x					
3503		x					
3504		x					
3505							
3505 10 10					x		
3505 10 50		x					
3505 10 90					x		
3505 20					x		
38							
3809 10					x		
3824							
3824 60					x		
50			x				
52			x				

(¹) Uitsluitend verlaging van het ad valorem-recht.

(²) Verlaging met 16 % en vervolgens met EUR 7,3/t.

(³) Verlaging met 50 % en vervolgens met EUR 24,8/t.

(⁴) Uitsluitend vrijstelling van het agrarisch element, ook indien minder dan 1,5 % melkvet bevattend, met een zetmeelgehalte van ten minste 50 % en ten hoogste 75 %.

BIJLAGE II

SPECIFIEKE BEPALINGEN TEN AANZIEN VAN PRODUCTEN VAN BIJLAGE I

Kolom Q: volgnummers voor de tariefplafonds, de referentiehoeveelheden en bepaalde tariefcontingenten.

Kolom R: De afkorting verwijst naar producten met een vermelding in kolom F van bijlage I en onderworpen aan een tariefcontingent, een tariefplafond of een referentiehoeveelheid. Bijvoorbeeld: Ref.q. 1: Referentiehoeveelheid 1, TP 2: Tariefplafond 2, Ctg 14: Contingent 14.

Kolom S: De limiet, in ton nettogewicht, van het tariefcontingent, het tariefplafond of de referentiehoeveelheid.

Kolom T: Omschrijving van het product waarop het tariefcontingent, het tariefplafond of de referentiehoeveelheid betrekking heeft.

Kolom U: Specifieke voorschriften in het kader van het tariefcontingent, het tariefplafond of de referentiehoeveelheid.

Q	R	S	T	U
	Ctg 1	100	Levende schapen en geiten	Verlaging van de douanerechten met 100 %
	Ctg 2	500	Vlees van schapen en geiten	Verlaging van de specifieke rechten met 65 %
	Ctg 3	400	Vlees van pluimvee	Verlaging van de douanerechten met 65 %
	Ctg 4	500	Bereid vlees van pluimvee	Verlaging van de douanerechten met 65 %
	Ctg 5	1 000	Melk en room	Verlaging van de douanerechten met 65 %
	Ctg 6	1 000	Kaas en wrongel	Verlaging van de douanerechten met 65 %
	Ctg 7	500	Varkensvlees	Verlaging van de douanerechten met 50 %
	Ctg 8	500	Bereid varkensvlees	Verlaging van de douanerechten met 65 %
09.1631	Ctg 9 ⁽⁵⁾	600 000	Melasse	Verlaging van de douanerechten met 100 %
09.1633	Ctg 10 ⁽⁵⁾	15 000	Tarwe en mengkoren	Verlaging van de douanerechten met 50 %
	Ctg 11 ⁽¹⁾ ⁽³⁾	125 000	Gedopte rijst	Verlaging van de douanerechten met 65 % en met EUR 4,34/t (voor producten van GN-code 1006 30 wordt het recht verlaagd met EUR 16,787/t en vervolgens met 65 % en met EUR 6,52/t)
	Ctg 12 ⁽³⁾	20 000	Breukrijst	Verlaging met 65 % en met EUR 3,62/t.
09.1601	Ctg 13a ⁽⁵⁾	2 000	Tomaten, andere dan kerstomaten	Verlaging van de ad valorem-rechten met 60 %
09.1613	Ctg 13b ⁽⁵⁾	2 000	Kerstomaten	Verlaging van de ad valorem-rechten met 100 %
	Ctg 14	800	Tafeldruiven zonder pitten	Vrijstelling binnen het contingent
09.1610	Ctg 15 ⁽⁵⁾	1 000	Appelen	Verlaging van de ad valorem-rechten met 50 %
09.1612	Ctg 16 ⁽⁵⁾	2 000	Peren	Verlaging van de ad valorem-rechten met 65 %
09.1603	Ctg 17 ⁽⁵⁾	1 600	Aardbeien	Vrijstelling binnen de grenzen van het contingent
	Ctg 18 ⁽²⁾	52 100	Vlees zonder been	Specifieke rechten worden verlaagd met 92 % ⁽⁴⁾
12.0201	TP 1	100 000	Sorghum	Verlaging van de douanerechten met 60 %
12.0203	TP 2	60 000	Gierst	Verlaging van de douanerechten met 100 %

Q	R	S	T	U
26.0010	TP 3	200	Verse vijgen	Vrijstelling van 1 november tot en met 30 april
12.0105	Ref.q.1	25 000	Sinaasappelen	Verlaging van de ad valorem-rechten met 100 % van 15 mei tot en met 30 september
12.0115	Ref.q.2	4 000	Mandarijnen	Verlaging van de ad valorem-rechten met 100 % van 15 mei tot en met 30 september
12.0120	Ref.q.3	100	Tafeldruiven zonder pitten	Vrijstelling van 1 februari tot en met 31 maart

(¹) Voor de omrekening van de hoeveelheden rijst in andere bewerkingsstadia dan het stadium van gedopte rijst worden de omrekeningscoëfficiënten toegepast die zijn vastgesteld in artikel 1 van Verordening nr. 467/67/EEG van de Commissie.

(²) Voor landen waarvoor het contingent niet geldt, zijn de in kolom E van bijlage I vermelde verlagingen van toepassing (d.i. ad valorem-rechten verlaagd met 100 %).

(³) De verlaging van de douanerechten is uitsluitend van toepassing op invoertransacties waarvoor de importeur het bewijs levert dat het land van uitvoer een belasting bij uitvoer heeft geïnd waarvan het bedrag overeenkomt met de verlaging.

(⁴) Contingent 18 is van toepassing voor volgende, in vlees zonder been uitgedrukte hoeveelheden per kalenderjaar en per land:

Botswana	18 916
Kenia	142
Madagaskar	7 579
Swaziland	3 363
Zimbabwe	9 100
Namibië	13 000

(⁵) De maatregelen zijn van toepassing van 1 januari tot en met 31 december tenzij anders vermeld.

Voorstel voor een verordening van de Raad over een productspecifiek vrijwaringsmechanisme in de overgangperiode voor producten uit de Volksrepubliek China en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 519/94 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit bepaalde derde landen

(2002/C 227 E/30)

COM(2002) 342 def. — 2002/0133(ACC)

(Door de Commissie ingediend op 25 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 133,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 3285/94 ⁽¹⁾ heeft de Raad een gemeenschappelijke regeling vastgesteld voor de invoer die bepalingen inzake vrijwaringsmaatregelen bevat;
- (2) Bij Verordening (EG) nr. 519/94 ⁽²⁾ heeft de Raad een gemeenschappelijke regeling vastgesteld voor de invoer uit bepaalde derde landen die eveneens bepalingen inzake vrijwaringsmaatregelen bevat;
- (3) Het Protocol inzake de Toetreding van de Volksrepubliek China (hierna „China” genoemd) tot de Wereldhandelsorganisatie (hierna „het Protocol” genoemd) bevat productspecifieke vrijwaringsmaatregelen voor de overgangperiode (hierna „vrijwaringsmaatregelen” genoemd) en productspecifieke maatregelen ter voorkoming van handelsverlegging (hierna „maatregelen wegens handelsverlegging” genoemd);
- (4) Het Protocol is op 11 december 2001 in werking getreden;
- (5) Gezien het grote verschil tussen de bepalingen inzake vrijwaringsmaatregelen in het Protocol enerzijds en in Verordening (EG) nr. 519/94 en Verordening (EG) nr. 3285/94 anderzijds, moet een specifieke verordening worden vastgesteld voor vrijwaringsmaatregelen en maatregelen wegens handelsverlegging ten aanzien van bepaalde producten uit China;
- (6) Volgens het Protocol kunnen vrijwaringsmaatregelen worden genomen wanneer producten van Chinese oorsprong in zulke toegenomen hoeveelheden of onder zulke omstandigheden worden ingevoerd dat zij de markt verstoren of dreigen te verstoren voor de producenten in de Gemeenschap;
- (7) Er is sprake van een verstoring van de markt wanneer de invoer van een product zo sterk stijgt dat deze een beduidende oorzaak is van aanmerkelijke schade of dreiging van aanmerkelijke schade voor producenten van de Gemeenschap;
- (8) Het lijkt noodzakelijk aan te geven met welke factoren rekening moet worden gehouden om te bepalen of er sprake is van een verstoring van de markt;
- (9) Volgens het Protocol kunnen maatregelen wegens handelsverlegging worden genomen wanneer een maatregel van China of een ander Lid van de Wereldhandelsorganisatie (hierna „WTO” genoemd) om een verstoring van zijn markt te voorkomen of tegen te gaan een stijging van de invoer in de Gemeenschap van een product uit China veroorzaakt of dreigt te veroorzaken;
- (10) Het is dienstig richtlijnen te geven over de factoren die relevant kunnen zijn voor de vaststelling of er sprake is van handelsverlegging;
- (11) Het verdient aanbeveling de term „producenten van de Gemeenschap” te definiëren;
- (12) Een onderzoek met het oog op het nemen van vrijwaringsmaatregelen of maatregelen wegens handelsverlegging moet op verzoek van een lidstaat of de Commissie worden geopend; een onderzoek met het oog op het nemen van vrijwaringsmaatregelen over een onderwerp waarover al eerder een dergelijk onderzoek werd ingesteld mag eerst worden geopend nadat ten minste een jaar is verstreken na beëindiging van dit vorige onderzoek; voor maatregelen wegens handelsverlegging is een dergelijke beperking niet nodig;
- (13) Vastgesteld moet worden op welke wijze belanghebbenden in kennis worden gesteld van de inlichtingen die de autoriteiten van de Gemeenschap nodig hebben; de belanghebbenden dienen ruimschoots gelegenheid te hebben om alle terzake dienende bewijsstukken voor te leggen en hun belangen te verdedigen; het is eveneens wenselijk duidelijk aan te geven welke regels en procedures bij het onderzoek van toepassing zijn, met name de regels volgens welke belanghebbenden zich binnen bepaalde termijnen bekend maken, hun standpunt uiteenzetten en inlichtingen verstrekken, indien met deze standpunten en inlichtingen rekening moet worden gehouden; het is eveneens dienstig te bepalen op welke voorwaarden belanghebbenden toegang kunnen krijgen tot informatie die andere belanghebbenden hebben verstrekt en daarover opmerkingen kunnen maken;

⁽¹⁾ PB L 349 van 31.12.1994, blz. 53.

⁽²⁾ PB L 67 van 10.3.1994, blz. 89.

- (14) Vastgesteld moet worden op welke voorwaarden bij wijze van uitzondering voorlopige maatregelen kunnen worden genomen, waaronder het instellen van rechten door de Commissie, voor een periode van ten hoogste 200 dagen;
- (15) Volgens het Protocol mogen definitieve maatregelen eerst 60 dagen na ontvangst van een door China ingediend verzoek om overleg worden genomen, indien dit overleg niet tot een voor beide partijen bevredigende oplossing heeft geleid;
- (16) Het lijkt wenselijk in de mogelijkheid te voorzien — op bepaalde voorwaarden en mits de werking van de interne markt hierdoor niet wordt verstoord — maatregelen te nemen die tot een of meer lidstaten zijn beperkt;
- (17) Het lijkt dienstig te bepalen dat vrijwaringsmaatregelen na vier jaar vervallen tenzij in het kader van een herzieningsprocedure blijkt dat zij dienen te worden gehandhaafd;
- (18) Het is wenselijk in tussentijdse herzieningsprocedures te voorzien, wanneer een lidstaat of de Commissie verzoekt de gevolgen van een vrijwaringsmaatregel of een maatregel wegens handelsverlegging en de noodzaak tot handhaving van die maatregel te onderzoeken;
- (19) Het is noodzakelijk te bepalen dat een maatregel wegens handelsverlegging kan worden herzien wanneer het WTO-Lid dat een maatregel neemt om de verstoring van zijn markt tegen te gaan het WTO-Comité Vrijwaringsmaatregelen van een wijziging van deze maatregel in kennis stelt;
- (20) Vrijwaringsmaatregelen en maatregelen wegens handelsverlegging moeten geschorst kunnen worden wanneer het door een tijdelijke wijziging in de omstandigheden op de markt tijdelijk niet dienstig is deze maatregelen voort te zetten;
- (21) Met het oog op de handhaving van de maatregelen moeten de lidstaten toezicht houden op de invoer van producten die aan een onderzoek of maatregelen zijn onderworpen en hierover aan de Commissie verslag uitbrengen; tevens dienen zij, in voorkomend geval, het bedrag aan rechten mede te delen dat op grond van deze verordening is geïnd;
- (22) Tevens moet worden bepaald dat een Raadgevend Comité regelmatig wordt geraadpleegd in welbepaalde stadia van het onderzoek; dat het Comité dient te bestaan uit vertegenwoordigers van de lidstaten en wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie; dat het Raadgevend Comité, overeenkomstig overweging 12 van Besluit 1999/468/EG van de Raad ⁽¹⁾, niet onder het toepassingsgebied van dat besluit valt;
- (23) Het is dienstig in controles ter plaatse te voorzien om de inlichtingen te controleren die over de ontwikkeling van de omvang van de invoer en de verstoring van de markt zijn ontvangen; deze controles ter plaatse zijn evenwel afhankelijk van de ontvangst van correct beantwoorde vragenlijsten;
- (24) Er dient een bepaling te worden vastgesteld over de behandeling van vertrouwelijke gegevens ter bescherming van zaken- of ambtsgeheimen;
- (25) Het is van wezenlijk belang dat een bepaling wordt vastgesteld over de mededeling van de voornaamste feiten en overwegingen aan de hiervoor in aanmerking komende partijen en dat deze mededeling, gelet op het besluitvormingsproces in de Gemeenschap, binnen een termijn wordt gedaan die het de partijen mogelijk maakt hun belangen te verdedigen;
- (26) Het is dienstig in een administratief systeem te voorzien in het kader waarvan argumenten kunnen worden aangevoerd over het belang van de Gemeenschap bij maatregelen, met inbegrip van het belang van de consument, en om termijnen vast te stellen waarbinnen deze inlichtingen moeten worden verstrekt en om bepalingen op te nemen over de rechten van de betrokkenen om van de verstrekte inlichtingen kennis te nemen;
- (27) Het Verslag van de Werkgroepen over de Toetreding van China tot de WTO voorziet in de geleidelijke afschaffing van contingenten voor andere producten dan textielproducten die de Gemeenschap ten aanzien van sommige producten van Chinese oorsprong hanteert;
- (28) In verband met deze geleidelijke afschaffing moet bijlage II van Verordening (EG) nr. 519/94 worden ingetrokken;
- (29) Het is dienstig de bij invoervergunningen reeds toegewezen hoeveelheden voor 2002 te verhogen ten einde rekening te houden met de toename waarin het tijdschema voor de geleidelijke afschaffing voor 2001 en 2002 voorziet;
- (30) Het is dienstig de toezichtsmaatregelen niet langer toe te passen op de Chinese producten die zijn vermeld in bijlage III van Verordening (EG) nr. 519/94, welke bijlage moet worden ingetrokken;
- (31) Het is dienstig in bijlage I van Verordening (EG) nr. 519/94 die landen te schrappen die leden van de WTO zijn geworden en de bevoegdheid voor de bijwerking van die bijlage aan de Commissie te delegeren;
- (32) Het Protocol voorziet in het vervallen van de afdeling vrijwaringsmaatregelen en maatregelen wegens handelsverlegging 12 jaar na de inwerkingtreding van het Protocol; daarom moet worden vastgesteld dat maatregelen die op grond van deze verordening zijn genomen uiterlijk op 11 december 2013 vervallen;

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL I

PRODUCTENSPECIFIEK VRIJWARINGSMECHANISME VOOR DE OVERTREFFINGSPERIODE

Artikel 1

Beginselen

1. Wanneer producten van Chinese oorsprong in zodanig toegenomen hoeveelheden of in zulke omstandigheden in de Gemeenschap worden ingevoerd dat de markt voor de producenten van de Gemeenschap verstoord wordt of dreigt te worden, kan overeenkomstig de volgende bepalingen een vrijwaringsmaatregel worden genomen.

2. Indien een maatregel van China of een ander WTO-Lid om de verstoring van de markt van dat WTO-Lid te voorkomen of tegen te gaan een beduidende handelsverlegging in de Gemeenschap veroorzaakt of dreigt te veroorzaken, kan overeenkomstig de volgende bepalingen een maatregel wegens handelsverlegging worden genomen.

Artikel 2

Vaststelling van een verstoring van de markt

1. De markt is verstoord wanneer de invoer van een product, dat gelijk is aan of rechtstreeks concurreert met een door de producenten van de Gemeenschap vervaardigd product, absoluut of relatief, zo sterk toeneemt dat zij een beduidende oorzaak van aanmerkelijke schade voor de producenten de Gemeenschap is of dreigt te worden.

2. Bij de vaststelling of een markt is verstoord, mogen uitsluitend objectieve factoren in aanmerking worden genomen, zoals:

- a) de omvang van de betrokken invoer,
- b) de gevolgen van deze invoer voor de prijzen van dezelfde of rechtstreeks concurrerende producten in de Gemeenschap, en
- c) de gevolgen van deze invoer voor de producten van de Gemeenschap die dezelfde of de rechtstreeks concurrerende producten vervaardigen.

Artikel 3

Vaststelling van een beduidende handelsverlegging

1. De handel heeft een beduidende verlegging ondergaan wanneer een maatregel van China of een ander WTO-Lid om een verstoring van de markt van dat WTO-Lid te voorkomen of tegen te gaan een toename van de invoer in de Gemeenschap van een product uit China veroorzaakt of dreigt te veroorzaken.

2. Objectieve criteria moeten worden toegepast om vast te stellen of maatregelen om een verstoring van de markt te voor-

komen of tegen te gaan een beduidende verlegging van de handel veroorzaken of dreigen te veroorzaken. Te onderzoeken factoren zijn:

- a) de reeds geconstateerde of binnenkort te verwachten toename van het marktaandeel van producten uit China in de Gemeenschap;
- b) de aard of de reikwijdte van de maatregel die China of andere WTO-Leden hebben genomen of voornemens zijn te nemen;
- c) de reeds geconstateerde of binnenkort te verwachten toename van de omvang van de invoer uit China door de genomen of voorgestelde maatregel;
- d) vraag en aanbod van de betrokken producten op de markt van de Gemeenschap; en
- e) de omvang van de uitvoer uit China naar het WTO-Lid/ de WTO-Leden dat/die een voorlopige of definitieve vrijwaringsmaatregel toepast/toepassen.

Artikel 4

Definitie van „producenten van de Gemeenschap”

In deze verordening worden onder „producenten van de Gemeenschap” verstaan de producenten van de Gemeenschap in hun geheel van dezelfde of rechtstreeks concurrerende producten die op het grondgebied van de Gemeenschap hun bedrijf uitoefenen of diegenen van deze producenten wier gezamenlijke productie van dezelfde of rechtstreeks concurrerende producten een groot deel uitmaakt van de totale productie van die producten in de Gemeenschap.

Artikel 5

Inleiding van de procedure

1. Er wordt een onderzoek geopend op verzoek van een lidstaat of op initiatief van de Commissie indien het de Commissie duidelijk is dat er voldoende bewijsmateriaal is om een onderzoek in te stellen.

2. De Commissie wordt door de lidstaten in kennis gesteld van ontwikkelingen in de invoer die erop wijzen dat vrijwaringsmaatregelen of maatregelen wegens handelsverlegging dienen te worden genomen. Bij deze kennisgeving is het beschikbare bewijsmateriaal gevoegd, volgens de criteria van artikel 1, 2 of 3, al naar gelang van het geval. De Commissie doet deze kennisgeving onmiddellijk aan alle lidstaten toekomen.

3. Voordat een onderzoek wordt geopend, deelt de Commissie China mede dat zij voornemens is een onderzoek in te stellen. De mededeling kan vergezeld gaan van een uitnodiging voor overleg ten einde de situatie ten aanzien van de in de artikelen 1, 2 en 3 genoemde zaken, al naar gelang van het geval, te bespreken om tot een voor beide partijen bevredigende oplossing te komen.

4. Wanneer het, na overleg met de lidstaten, duidelijk is dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure in te leiden en eventueel overleg op grond van lid 3 niet tot een voor beide partijen bevredigende oplossing hebben geleid, maakt de Commissie dit bekend in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

5. In het bericht over de inleiding van de procedure wordt vermeld dat een onderzoek wordt geopend, wordt de reikwijdte van het onderzoek en het betrokken product vermeld, wordt een samenvatting gegeven van de ontvangen inlichtingen en worden belanghebbenden uitgenodigd alle terzake dienende inlichtingen aan de Commissie te doen toekomen; in dit bericht wordt eveneens vermeld binnen welke termijn de belanghebbenden zich kenbaar moeten maken, hun standpunt schriftelijk moeten uiteenzetten en inlichtingen verstrekken, willen zij dat die standpunten en inlichtingen bij het onderzoek in aanmerking worden genomen; voorts wordt vermeld binnen welke termijn belanghebbenden kunnen verzoeken door de Commissie te worden gehoord overeenkomstig artikel 6, lid 4.

6. Tenzij om gegronde redenen, kan geen onderzoek in verband met vrijwaringsmaatregelen als in artikel 1, lid 1, omschreven, over hetzelfde onderwerp worden geopend binnen een jaar na beëindiging van een vorig onderzoek.

7. Een onderzoek kan geen beletsel vormen voor douane-inklaringsprocedures.

Artikel 6

Het onderzoek

1. Na de inleiding van de procedure, begint de Commissie met een onderzoek. Dit onderzoek heeft betrekking op zowel het bestaan van een toegenomen invoer als op de verstoring van de markt of de handelsverlegging. De toegenomen invoer en de verstoring van de markt worden tegelijkertijd onderzocht. Met het oog op representatieve bevindingen, wordt een onderzoekstijdvak gekozen. Inlichtingen die betrekking hebben op een periode na het onderzoekstijdvak worden doorgaans niet in aanmerking genomen.

2. De Commissie wint alle inlichtingen in die zij nodig heeft om conclusies te trekken ten aanzien van de in de artikelen 1, 2 en 3 genoemde criteria, al naar gelang van het geval, en controleert deze, indien zij dit nodig acht.

3. De Commissie kan lidstaten verzoeken inlichtingen te verstrekken, en lidstaten ondernemen de nodige stappen om aan deze verzoeken te voldoen. Wanneer deze inlichtingen van algemeen belang zijn of wanneer de toezending door een lidstaat is gevraagd, doet de Commissie deze aan de lidstaten toekomen, indien het niet om vertrouwelijke gegevens gaat. Indien de gegevens vertrouwelijk zijn, wordt een niet-vertrouwelijke samenvatting toegezonden.

4. Belanghebbenden die zich overeenkomstig artikel 5, lid 5, kenbaar hebben gemaakt en de Chinese overheid worden gehoord indien zij, binnen de in het *Publicatieblad van de Europese*

Gemeenschappen vermelde termijn, hiertoe een schriftelijke verzoek indienen waarin zij aantonen dat zij waarschijnlijk belang hebben bij de resultaten van de procedure en dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen.

5. Op verzoek zullen belanghebbenden die zich overeenkomstig artikel 5, lid 5, kenbaar hebben gemaakt en de overheid van China in de gelegenheid worden gesteld partijen met tegengestelde belangen te ontmoeten, zodat met elkaar strijdige standpunten kunnen worden uiteengezet en argumenten weerlegd. Bij een dergelijke gelegenheid wordt rekening gehouden met de noodzaak tot bescherming van vertrouwelijke gegevens en de conveniëntie van de partijen. Geen partij is verplicht een bijeenkomst bij te wonen en de afwezige partij mag geen nadeel ondervinden van zijn afwezigheid. De Commissie houdt rekening met mondelinge inlichtingen die op grond van dit lid zijn verstrekt, voorzover deze vervolgens schriftelijk worden bevestigd.

6. De belanghebbenden die zich overeenkomstig artikel 5, lid 5 kenbaar hebben gemaakt en de overheid van China, kunnen, op verzoek, inzage krijgen in alle gegevens die de Commissie van een partij bij een onderzoek heeft gekregen — doch niet in door de autoriteiten van de Gemeenschap of haar lidstaten opgestelde interne documenten — welke gegevens relevant zijn voor de presentatie van hun zaak, niet vertrouwelijk zijn in de zin van artikel 17, en die bij het onderzoek worden gebruikt. Deze belanghebbenden mogen op deze inlichtingen reageren en met hun opmerkingen wordt rekening gehouden, indien deze met voldoende bewijsmateriaal zijn onderbouwd.

7. Voor procedures die op grond van artikel 5, lid 4, worden ingeleid, wordt het onderzoek, indien mogelijk, binnen negen maanden na de opening van het onderzoek afgesloten. In buitengewone omstandigheden kan deze termijn met ten hoogste twee maanden worden verlengd; in dit geval doet de Commissie een bericht verschijnen in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* waarin de duur van de verlenging en een samenvatting van de redenen hiervan zijn vermeld.

Artikel 7

Voorlopige vrijwaringsmaatregelen

1. Voorlopige vrijwaringsmaatregelen worden in kritieke omstandigheden genomen wanneer vertraging moeilijk te herstellen schade zou veroorzaken, na een voorlopige vaststelling dat de markt voor de producenten van de Gemeenschap door invoer wordt verstoord of dreigt te worden verstoord en indien het in het belang van de Gemeenschap is maatregelen te nemen. De Commissie neemt deze voorlopige maatregelen na overleg met de lidstaten of, in zeer dringende gevallen, na kennisgeving aan de lidstaten. In het laatste geval vindt het overleg met de lidstaten plaats uiterlijk 10 dagen na kennisgeving van de door de Commissie genomen maatregel.

2. Voorlopige vrijwaringsmaatregelen kunnen, onder meer, de vorm hebben van douanerechten op en kwantitatieve beperkingen bij de invoer van producten uit China.

3. De duur van de voorlopige maatregelen is ten hoogste 200 dagen.

4. Worden de voorlopige vrijwaringsmaatregelen ingetrokken omdat niet is voldaan aan de voorwaarden van de artikelen 1, 2 of 3, al naar gelang van het geval, dan worden de rechten die uit hoofde van de voorlopige maatregelen waren geïnd automatisch terugbetaald. De procedure van artikel 235 en volgende van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽¹⁾ is van toepassing.

Artikel 8

Beëindiging zonder maatregelen

Indien de vrijwaringsmaatregelen of de maatregelen wegens handelsverlegging na overleg met de lidstaten onnodig blijken en het Raadgevend Comité maakt hiertegen geen bezwaar, wordt het onderzoek of de procedure bij besluit van de Commissie beëindigd. In alle andere gevallen dient de Commissie onmiddellijk een verslag in bij de Raad over de resultaten van het overleg, tezamen met een voorstel voor een verordening van de Raad tot beëindiging van de procedure. De procedure wordt geacht te zijn beëindigd indien de Raad binnen een maand met een gekwalificeerde meerderheid geen ander besluit heeft genomen.

Artikel 9

Definitieve maatregelen

1. Wanneer uit de definitief vastgestelde feiten blijkt dat voldaan is aan de voorwaarden van de artikelen 1, 2 en 3, al naar gelang van het geval, en het in het belang van de Gemeenschap is maatregelen te nemen overeenkomstig artikel 19, vraagt de Commissie overleg aan met de overheid van China om tot een voor beide partijen bevredigende oplossing te komen.

2. Indien het in lid 1 bedoelde overleg binnen 60 dagen na ontvangst van het verzoek om overleg niet tot een voor beide partijen bevredigende oplossing leidt, stelt de Raad op voorstel van de Commissie, na overleg in het Raadgevend Comité, met een gewone meerderheid een definitieve vrijwaringsmaatregel of maatregel wegens handelsverlegging vast. Wanneer voorlopige maatregelen van kracht zijn, wordt het voorstel voor een definitieve maatregel uiterlijk een maand voordat de rechten vervallen bij de Raad ingediend.

3. Definitieve vrijwaringsmaatregelen kunnen, onder meer, de vorm hebben van douanerechten op en kwantitatieve beperkingen bij de invoer van producten uit China.

Artikel 10

Regionale maatregelen

Wanneer blijkt, voornamelijk op grond van de factoren als bedoeld in artikel 2 respectievelijk 3, dat aan de voorwaarden voor de vaststelling van maatregelen op grond van de artikelen

7 en 9 in een of meer lidstaten van de Gemeenschap is voldaan, kan de Commissie, na alternatieve oplossingen te hebben onderzocht, bij wijze van uitzondering toestaan dat de vrijwaringsmaatregelen tot de betrokken lidstaat worden beperkt, indien zij van oordeel is dat het passender is deze maatregelen op dat niveau toe te passen dan in de gehele Gemeenschap. Deze maatregelen moeten tijdelijk zijn en mogen de werking van de interne markt niet verstoren. De maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 respectievelijk 9.

Artikel 11

Duur

1. Een vrijwaringsmaatregel blijft slechts van kracht zolang dit nodig is om de verstoring van de markt te voorkomen of tegen te gaan. De duur van de maatregel mag de vier jaar niet overschrijden tenzij deze op grond van artikel 12, lid 1, wordt verlengd.

2. Een maatregel wegens handelsverlegging wordt beëindigd uiterlijk 30 dagen na het vervallen van de maatregel van het WTO-Lid tegen invoer uit China.

Artikel 12

Herziening van vrijwaringsmaatregelen

1. De oorspronkelijke duur van een vrijwaringsmaatregel kan worden verlengd, wanneer wordt vastgesteld dat

— de vrijwaringsmaatregel nodig blijft om de verstoring van de markt te voorkomen of tegen te gaan, en

— er bewijsmateriaal is dat de producenten van de Gemeenschap zich aanpassen.

2. Verlengingen worden vastgesteld volgens de procedures van deze verordening die van toepassing zijn op onderzoeken en met gebruik van dezelfde procedures als die welke tot de oorspronkelijke maatregelen hebben geleid. Een aldus verlengde maatregel is niet restrictiever dan hij aan het einde van de oorspronkelijke periode was.

3. Tijdens de toepassingsduur van een vrijwaringsmaatregel, wordt overleg gepleegd met het Raadgevend Comité, hetzij op verzoek van een lidstaat of op initiatief van de Commissie, om de gevolgen van de maatregel te onderzoeken en na te gaan of deze nog moet worden toegepast.

4. Wanneer de Commissie, als gevolg van het in het vorige lid bedoelde overleg, van oordeel is dat een vrijwaringsmaatregel moet worden ingetrokken of gewijzigd, gaat zij als volgt te werk:

a) Wanneer de maatregel door de Raad is vastgesteld, stelt de Commissie de Raad voor de maatregel in te trekken of te wijzigen. De Raad neemt het besluit met een gewone meerderheid.

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

- b) In alle andere gevallen trekt de Commissie de vrijwaringsmaatregelen in of wijzigt deze.

Artikel 13

Herziening van maatregelen wegens handelsverlegging

1. Er wordt een herzieningsonderzoek ingesteld naar maatregelen wegens handelsverlegging wanneer het WTO-Lid dat een maatregel heeft genomen op grond waarvan uit hoofde van deze verordening een maatregel wegens handelsverlegging werd vastgesteld het WTO-Comité Vrijwaringsmaatregelen van een wijziging van die maatregel in kennis stelt.

2. De leden 3 en 4 van artikel 12 zijn van overeenkomstige toepassing op maatregelen wegens handelsverlegging.

Artikel 14

Algemene bepalingen

1. Voorlopige of definitieve maatregelen worden bij verordening vastgesteld. Indien de maatregelen rechten zijn, worden zij door de lidstaten geïnd in de vorm, volgens het tarief en de andere criteria die zijn neergelegd in de verordening waarbij deze maatregelen zijn vastgesteld. De rechten worden ook onafhankelijk van douanerechten, belastingen en andere heffingen geïnd die anders bij invoer van toepassing zijn.

2. Verordeningen tot vaststelling van voorlopige of definitieve maatregelen en besluiten tot beëindiging of tot schorsing van onderzoeken of procedures, worden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Deze verordeningen of besluiten bevatten met name, doch met inachtneming van de noodzaak tot bescherming van vertrouwelijke gegevens, een omschrijving van het product en een samenvatting van de feiten en overwegingen betreffende de vaststelling van de toegenomen invoer en de verstoring van de markt. In elk geval wordt een kopie van de verordening of het besluit toegezonden aan de bekende belanghebbenden en de overheid van China. Dit lid is van overeenkomstige toepassing op herzieningsprocedures.

3. Bijzondere bepalingen, met name ten aanzien van de gemeenschappelijke definitie van het begrip „producten van oorsprong” in Verordening (EEG) nr. 2913/92 kunnen op grond van onderhavige verordening worden vastgesteld.

4. In het belang van de Gemeenschap kunnen maatregelen die op grond van deze verordening zijn vastgesteld, na overleg in het Raadgevend Comité, bij besluit van de Commissie voor een periode van negen maanden worden geschorst. De schorsing kan voor een verdere periode, van ten hoogste een jaar, worden verlengd, indien de Raad hiertoe met een gewone meerderheid op voorstel van de Commissie besluit. Maatregelen kunnen slechts worden geschorst wanneer de omstandigheden op de markt tijdelijk zo zijn gewijzigd dat het onwaarschijnlijk

is dat deze schorsing weer tot een verstoring van de markt leidt. Maatregelen kunnen te allen tijde na overleg opnieuw worden ingesteld indien de reden van de schorsing niet meer geldig is.

5. De lidstaten doen de Commissie elke maand een opgave toekomen van de invoer van de producten waarop onderzoeken en maatregelen van toepassing zijn en van het bedrag aan rechten dat op grond van deze verordening is geïnd.

Artikel 15

Overleg

1. Alle overleg waarin deze verordening voorziet, behalve het in artikel 5, lid 3, en artikel 9, lid 1, bedoelde overleg, vindt plaats in een Raadgevend Comité bestaande uit vertegenwoordigers van elke lidstaat en voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie. Overleg vindt onmiddellijk plaats op verzoek van een lidstaat of op initiatief van de Commissie, en in ieder geval binnen een termijn die het mogelijk maakt dat de bij deze verordening vastgestelde termijnen kunnen worden aangehouden.

2. Het Comité komt op uitnodiging van de voorzitter bijeen. Hij doet de lidstaten zo spoedig mogelijk alle terzake dienende inlichtingen toekomen.

3. Zo nodig kan het overleg schriftelijk gebeuren; in dit geval deelt de Commissie dit aan de lidstaten mede onder opgave van de termijn waarbinnen zij hun standpunt kunnen uiteenzetten of om een door de voorzitter te regelen mondeling overleg verzoeken, mits dit mondelinge overleg binnen een termijn kan plaatsvinden die het mogelijk maakt de bij deze verordening vastgestelde termijnen aan te houden.

Artikel 16

Controles ter plaatse

1. De Commissie voert, wanneer zij dit dienstig acht, controles ter plaatse uit om de administratie van exporteurs, producenten, importeurs en representatieve organisaties van exporteurs, producenten of importeurs en de producenten van de Gemeenschap te onderzoeken en de ontvangen inlichtingen over het bestaan van een toegenomen invoer en een verstoring van de markt of handelsverlegging te controleren. Indien niet tijdig een passend antwoord wordt ontvangen, kan de controle ter plaatse achterwege blijven.

2. De Commissie kan onderzoeken verrichten in derde landen, mits de betrokkenen daarin toestemmen en de overheid van het betrokken land hiervan in kennis wordt gesteld en geen bezwaar maakt. Zodra de toestemming van de betrokkenen is verkregen, deelt de Commissie het land van oorsprong en/of uitvoer de namen en adressen mede van de te bezoeken partijen en de overeengekomen data.

3. De betrokkenen worden in kennis gesteld van de aard van de gegevens die tijdens de controle ter plaatse zullen worden gecontroleerd en van alle andere gegevens die tijdens deze controle dienen te worden verstrekt, hetgeen echter niet belet dat tijdens de controle andere gegevens kunnen worden gevraagd in het licht van de verkregen inlichtingen.

4. Bij controles op grond van de leden 1, 2 en 3 wordt de Commissie bijgestaan door ambtenaren van de lidstaten die hiertoe de wens te kennen hebben gegeven.

Artikel 17

Vertrouwelijke gegevens

1. Inlichtingen die vanwege hun aard vertrouwelijk zijn (bijvoorbeeld omdat bekendmaking een concurrentie voordeel zou verschaffen of ernstige nadelige gevolgen zou hebben voor degene die de informatie heeft verstrekt of van wie deze is verkregen) of die door partijen bij een onderzoek als vertrouwelijk zijn verstrekt, worden, indien daarvoor geldige redenen zijn opgegeven, door de autoriteiten van de Gemeenschap als dusdanig behandeld.

2. Belanghebbenden die vertrouwelijke inlichtingen verstrekken, dienen daarvan een niet-vertrouwelijke samenvatting toe te zenden. Deze samenvattingen moeten voldoende gedetailleerd zijn om een redelijk inzicht te verschaffen in de inhoud van de als vertrouwelijk verstrekte inlichtingen. In buitengewone omstandigheden kunnen belanghebbenden aangeven dat deze inlichtingen niet kunnen worden samengevat. In dergelijke buitengewone omstandigheden moet worden aangegeven waarom een samenvatting niet mogelijk is.

3. Indien geoordeeld wordt dat een verzoek om vertrouwelijke behandeling niet gegrond is en degene die de inlichtingen heeft verstrekt, niet bereid is deze bekend te maken of de bekendmaking in algemene bewoordingen of in samengevatte vorm toe te staan, kunnen deze inlichtingen buiten beschouwing worden gelaten, tenzij uit goede bronnen blijkt dat zij juist zijn. Verzoeken om vertrouwelijke behandeling mogen niet willekeurig worden afgewezen.

4. Dit artikel vormt geen beletsel voor de bekendmaking van algemene informatie door de autoriteiten van de Gemeenschap en, in het bijzonder, van de motivering van besluiten die ingevolge deze verordening zijn genomen of voor de bekendmaking van het bewijsmateriaal waarop de autoriteiten van de Gemeenschap steunen, voorzover het noodzakelijk is deze motivering in gerechtelijke procedures toe te lichten. Bij deze bekendmaking moet rekening worden gehouden met de rechtmatige belangen van de betrokkenen bij de bescherming van hun zaken- of ambtsgeheimen.

5. De Commissie, de Raad en de lidstaten, of de ambtenaren van de Commissie, de Raad of de lidstaten maken zonder de uitdrukkelijke toestemming van de persoon die deze heeft verstrekt, geen gegevens bekend die zij ingevolge deze verordening

hebben verkregen en waarvoor deze persoon om een vertrouwelijke behandeling heeft verzocht. Informatie die tussen de Commissie, de Raad en de lidstaten wordt uitgewisseld of die verband houdt met het overleg op grond van artikel 12 of met het overleg als bedoeld in artikel 5, lid 3, en in artikel 9, lid 1, of interne documenten die door de autoriteiten van de Gemeenschap of van de lidstaten zijn opgesteld, worden, tenzij in deze verordening anders is bepaald, niet bekendgemaakt.

6. De op grond van deze verordening verkregen informatie wordt uitsluitend gebruikt voor het doel waarvoor zij werd gevraagd.

Artikel 18

Mededeling van gegevens

1. De belanghebbenden en de overheid van China kunnen om mededeling verzoeken van de gegevens over de voornaamste feiten en overwegingen op grond waarvan voorlopige maatregelen zijn genomen. Deze verzoeken dienen onmiddellijk na het nemen van de voorlopige maatregelen schriftelijk te worden ingediend en de gevraagde gegevens worden daarop zo spoedig mogelijk schriftelijk medegegeeld.

2. De in lid 1 genoemde partijen mogen om de mededeling verzoeken van de definitieve bevindingen over de voornaamste feiten en overwegingen op grond waarvan wordt overwogen de aanbeveling te doen definitieve vrijwaringsmaatregelen of maatregelen wegens handelsverlegging te nemen of het onderzoek of de procedure zonder het nemen van maatregelen te beëindigen, waarbij bijzondere aandacht wordt geschonken aan de mededeling van feiten of overwegingen die afwijken van die waarop de voorlopige maatregelen werden gebaseerd.

3. De verzoeken om de mededeling van de definitieve bevindingen worden schriftelijk aan de Commissie gericht en dienen, wanneer een voorlopige maatregel is genomen, uiterlijk één maand na de bekendmaking van de instelling van die maatregel te zijn ontvangen. Wanneer geen voorlopige maatregel is genomen, worden partijen in de gelegenheid gesteld om binnen de door de Commissie gestelde termijn om de mededeling van de definitieve bevindingen te verzoeken.

4. De definitieve bevindingen worden schriftelijk medegegeeld. Dit gebeurt, met inachtneming van de verplichting tot bescherming van vertrouwelijke gegevens, zo spoedig mogelijk en doorgaans niet later dan één maand voordat een definitief besluit wordt genomen of vóórdat de Commissie het voorstel doet definitieve maatregelen te nemen ingevolge de artikelen 8 en 9. Kan de Commissie bepaalde feiten of overwegingen op dat tijdstip niet mededelen, dan deelt zij deze mede zodra dit mogelijk is. Deze mededeling doet geen afbreuk aan besluiten die de Commissie of de Raad daarna neemt, maar indien deze besluiten op andere feiten en overwegingen zijn gebaseerd, worden deze zo spoedig mogelijk medegegeeld.

5. Opmerkingen die na de mededeling van de definitieve bevindingen worden gemaakt, worden uitsluitend in aanmerking genomen indien zij worden ontvangen binnen een door de Commissie in elk afzonderlijk geval vast te stellen termijn van ten minste tien dagen, waarbij de urgentie van de kwestie in aanmerking wordt genomen.

Artikel 19

Belang van de Gemeenschap

1. De vaststelling of het in het belang van de Gemeenschap is dat maatregelen worden genomen, wordt gebaseerd op een beoordeling van alle verschillende belangen in hun geheel genomen, waaronder die van de binnenlandse producenten, van de verwerkende bedrijven en van de consumenten van het betrokken product; een vaststelling op grond van dit artikel wordt slechts gedaan indien alle partijen de gelegenheid hebben gehad hun standpunt overeenkomstig lid 2 bekend te maken. Maatregelen mogen niet worden toegepast wanneer het de autoriteiten, op grond van alle verstrekte inlichtingen, duidelijk is dat dit niet in het belang van de Gemeenschap is.

2. Teneinde de autoriteiten een deugdelijke basis te verschaffen om bij het besluit of het nemen van maatregelen in het belang van de Gemeenschap is, met alle standpunten en gegevens rekening te kunnen houden, kunnen importeurs en hun representatieve organisaties en de representatieve organisaties van verwerkende bedrijven en de consument zich binnen de in het bericht van opening van een onderzoek gestelde termijnen, bij de Commissie bekend maken en haar inlichtingen verstrekken. Deze inlichtingen, of passende samenvattingen daarvan, worden ter beschikking gesteld van de andere in dit lid genoemde partijen die het recht hebben daarover opmerkingen te maken.

3. Partijen die overeenkomstig lid 2 hebben gehandeld, kunnen verzoeken te worden gehoord. Deze verzoeken worden ingewilligd indien zij binnen de in lid 2 bedoelde termijnen worden ingediend en de redenen vermelden waarom de partijen in het belang van de Gemeenschap zouden moeten worden gehoord.

4. Partijen die overeenkomstig lid 2 hebben gehandeld, kunnen over de toepassing van de voorlopige maatregelen opmerkingen maken. Om in aanmerking te worden genomen, moeten deze opmerkingen uiterlijk één maand na de toepassing van deze maatregelen zijn ontvangen. Deze opmerkingen, of passende samenvattingen daarvan, worden ter beschikking gesteld van andere partijen, die het recht hebben daarover opmerkingen te maken.

5. De Commissie onderzoekt de informatie die op passende wijze is verstrekt, en gaat na of deze representatief is. Het resultaat van dit onderzoek, tezamen met een oordeel over de waarde van de informatie, wordt aan het Raadgevend Comité voorgelegd. De Commissie houdt rekening met het meerderheidsstandpunt van het Comité wanneer zij overeenkomstig artikel 9 een voorstel indient.

6. Partijen die overeenkomstig lid 2 hebben gehandeld, mogen verzoeken dat de gegevens en overwegingen op grond

waarvan waarschijnlijk definitieve besluiten worden genomen, aan hen worden medegedeeld. Deze informatie wordt hun zo veel mogelijk verstrekt, zonder dat dit afbreuk doet aan de later door de Commissie of de Raad te nemen besluiten.

7. Met informatie wordt slechts rekening gehouden wanneer deze door bewijsmateriaal wordt gestaafd.

TITEL II

CONTINGENTEN VOOR BEPAALDE PRODUCTEN UIT CHINA

Artikel 20

Beginnelsen en de geleidelijke afschaffing van contingenten

1. Producten uit China worden vrij in de Gemeenschap ingevoerd, met uitzondering van een klein aantal producten waarvoor, gezien de gevoeligheid van bepaalde productiesectoren in de Gemeenschap, op Gemeenschapsniveau kwantitatieve contingenten van toepassing zijn.

2. Deze contingenten zijn tot en met 2005 van toepassing; de jaarlijkse hoeveelheden zijn in de tabel in bijlage I vermeld. Deze nieuwe bijlage vervangt bijlage II van Verordening (EG) nr. 519/94.

Artikel 21

Toewijzing van invoervergunningen

1. Voor het kalenderjaar 2002 wordt het niveau van elke individuele vergunning automatisch verhoogd met een hoeveelheid die gelijk is aan die welke in bijlage II is vermeld, afhankelijk van het product. Dit gebeurt door middel van een verordening van de Commissie tot vaststelling van een toewijzingsmethode voor bijkomende hoeveelheden die het gevolg zijn van deze contingentenverhoging.

2. Voor de volgende jaren zijn de procedures, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 520/94 van 7 maart 1994 houdende de totstandbrenging van een communautaire procedure voor het beheer van de kwantitatieve contingenten⁽¹⁾, van toepassing bij de toewijzing van invoervergunningen voor de in bijlage I genoemde contingenten.

Titel III

ALGEMENE BEPALINGEN EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 22

Intrekking en wijziging van enkele bepalingen

1. Artikel 1, lid 2, tweede streepje, artikel 1, lid 3, bijlage II waarin de contingenten zijn vermeld voor bepaalde producten uit China, bijlage III waarin de producten uit China zijn vermeld waarop toezichtmaatregelen van toepassing zijn en de verwijzingen naar bijlage III in artikel 1, lid 4, en artikel 4, lid 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad worden geschrapt.

⁽¹⁾ PB L 66 van 10.3.1994, blz. 1.

2. Albanië, Georgië, China, Kirgizië, Moldavië en Mongolië worden geschrapt in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad.

3. De Commissie kan, na overleg in het bij artikel 4 van Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad opgerichte comité, bijlage I van Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad bij verordening van de Commissie wijzigen om landen te schrappen in de lijst van de in die bijlage genoemde derde landen wanneer die landen lid worden van de WTO.

Artikel 23

Slotbepalingen

1. Deze verordening vormt geen beletsel voor de toepassing van de regelingen houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten, de daaruit voortvloeiende communautaire of nationale bestuursrechtelijke bepalingen of de specifieke regelingen die van toepassing zijn op door verwer-

king van landbouwproducten verkregen goederen; deze verordening vult dergelijke regelingen aan.

2. Titel I is niet van toepassing op die producten ten aanzien waarvan dergelijke regelingen voorzien in de toepassing van kwantitatieve invoerbepalingen.

3. Op grond van deze verordening genomen maatregelen vervallen uiterlijk op 11 december 2013.

Artikel 24

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* en vervalt op 11 december 2013.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

BIJLAGE I

Tijdschema voor de geleidelijke afschaffing van contingenten voor industrieproducten (andere dan textielproducten) uit China

Omschrijving	GS/GN-code	2003	2004	2005
Schoeisel	ex 6402 99 ⁽¹⁾	47 480 959	54 603 102	afgeschaft
	6403 51 6403 59	3 712 459	4 269 328	afgeschaft
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	14 698 530	16 903 310	afgeschaft
	ex 6404 11 ⁽²⁾	22 106 953	25 422 996	afgeschaft
	6404 19 10	38 683 955	44 486 548	afgeschaft
Tafel- en keukengerei van porselein	6911 10	73 139	84 110	afgeschaft
Vaatwerk, andere huishoudelijke artikelen en toiletartikelen, van keramische stoffen, andere dan porselein	6912 00	55 334	63 634	afgeschaft

⁽¹⁾ Met uitzondering van volgens een speciale techniek vervaardigd schoeisel: schoeisel voor sportbeoefening met een cif-prijs per paar van 9 EUR of meer, voorzien van een gegoten, niet-gespoten zool bestaande uit een of meer lagen, vervaardigd van synthetische materialen, speciaal ontworpen om schokken als gevolg van verticale of zijwaartse bewegingen op te vangen en met technische kenmerken als luchtdichte kussentjes gevuld met gas of vloeistoffen, mechanische bestanddelen die schokken opvangen of neutraliseren, of materialen zoals polymeren met een lage dichtheid.

⁽²⁾ Met uitzondering van:

- schoeisel ontworpen voor sportbeoefening, met een niet-gespoten zool, voorzien van punten, spijkertjes, klemmen, dwarsreepjes en dergelijke, of uitgerust met voorzieningen voor het bevestigen daarvan;
- volgens een speciale techniek vervaardigd schoeisel: schoeisel voor sportbeoefening met een cif-prijs per paar van 9 EUR of meer, voorzien van een gegoten, niet-gespoten zool bestaande uit een of meer lagen, vervaardigd van synthetische materialen, speciaal ontworpen om schokken als gevolg van verticale of zijwaartse bewegingen op te vangen en met technische kenmerken als luchtdichte kussentjes gevuld met gas of vloeistoffen, mechanische bestanddelen die schokken opvangen of neutraliseren, of materialen zoals polymeren met een lage dichtheid.

BIJLAGE II

Toename van de contingenten voor 2002

Omschrijving	GS-/GN-code	2002
Schoeisel	ex 6402 99 ⁽¹⁾	10,25 %
	6403 51 6403 59	15,5 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	10,25 %
	ex 6404 11 ⁽²⁾	10,25 %
	6404 19 10	10,25 %
Tafel- en keukengerei van porselein	6911 10	32,25 %
Vaatwerk, andere huishoudelijke artikelen en toiletartikelen, van keramische stoffen, andere dan porselein	6912 00	32,25 %

⁽¹⁾ Met uitzondering van volgens een speciale techniek vervaardigd schoeisel: schoeisel voor sportbeoefening met een cif-prijs per paar van 9 EUR of meer, voorzien van een gegoten, niet-gespoten zool bestaande uit een of meer lagen, vervaardigd van synthetische materialen, speciaal ontworpen om schokken als gevolg van verticale of zijwaartse bewegingen op te vangen en met technische kenmerken als luchtdichte kussentjes gevuld met gas of vloeistoffen, mechanische bestanddelen die schokken opvangen of neutraliseren, of materialen zoals polymeren met een lage dichtheid.

⁽²⁾ Met uitzondering van:

- a) schoeisel ontworpen voor sportbeoefening, met een niet-gespoten zool, voorzien van punten, spijkertjes, klemmen, dwarsreepjes en dergelijke, of uitgerust met voorzieningen voor het bevestigen daarvan;
- b) volgens een speciale techniek vervaardigd schoeisel: schoeisel voor sportbeoefening met een cif-prijs per paar van 9 EUR of meer, voorzien van een gegoten, niet-gespoten zool bestaande uit een of meer lagen, vervaardigd van synthetische materialen, speciaal ontworpen om schokken als gevolg van verticale of zijwaartse bewegingen op te vangen en met technische kenmerken als luchtdichte kussentjes gevuld met gas of vloeistoffen, mechanische bestanddelen die schokken opvangen of neutraliseren, of materialen zoals polymeren met een lage dichtheid.

Voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een tripartiete sociale top voor groei en werkgelegenheid

(2002/C 227 E/31)

COM(2002) 341 def. — 2002/0136(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 26 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 202,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De sociale partners waren betrokken bij de tenuitvoerlegging van de gecoördineerde strategie voor de werkgelegenheid waartoe door de Europese Raad van Luxemburg van 20 en 21 november 1997 was besloten, en wel in het kader van het Permanent Comité voor arbeidsmarktvraagstukken, dat is opgericht bij Besluit 70/532/EG van de Raad van 14 december 1970 houdende instelling van het Permanent Comité voor arbeidsmarktvraagstukken van de Europese Gemeenschappen⁽¹⁾, welk besluit is gewijzigd bij Besluit 99/207/EG van 9 maart 1999⁽²⁾.
- (2) De Europese Raad van Keulen van 3 en 4 juni 1999 heeft een macro-economische dialoog tussen vertegenwoordigers van de Raad, van de Commissie, van de Europese Centrale Bank en van de sociale partners ingesteld.
- (3) De Europese Raad van Lissabon van 23 en 24 maart 2000 heeft een nieuwe strategische doelstelling bepaald voor het komende decennium en heeft besloten dat voor de verwezenlijking van die doelstelling een globale strategie nodig is, die structurele hervormingen, de gecoördineerde Europese werkgelegenheidsstrategie, de sociale bescherming en het macro-economische beleid integreert. In haar Mededeling over de sociale dialoog benadrukt de Commissie dat de Tripartiete Sociale Top een bijdrage zou moeten leveren aan het debat over deze thema's.
- (4) In hun gezamenlijke bijdrage voor de Europese Raad van Laken hebben de sociale partners te kennen gegeven dat het Permanent Comité voor arbeidsmarktvraagstukken niet tot een dergelijke integratie van het overleg had gevoerd en dat het niet voldeed aan de behoeften aan coherentie en synergie tussen de verschillende processen waarbij zij zijn betrokken. In deze zelfde gezamenlijke bijdrage hebben zij voorgesteld het Permanent Comité voor arbeidsmarktvraagstukken te vervangen door een tripartiet overlegcomité voor groei en werkgelegenheid, dat een gremium zou vormen voor overleg tussen de sociale partners en overheden betreffende de hele strategie die door de Europese Raad van Lissabon is bepaald.

- (5) De Europese Raad van Laken, die op 14 en 15 december 2001 heeft vergaderd, heeft nota genomen van de wil van de sociale partners om het overleg over de verschillende aspecten van de strategie van Lissabon te ontwikkelen en beter te coördineren. Dit is bevestigd door de Europese Raad van Barcelona van 15 en 16 maart 2002,

BESLUIT:

Artikel 1

Oprichting

Er wordt een tripartiete sociale top voor groei en werkgelegenheid ingesteld (hierna aangeduid als „de top”).

Artikel 2

Taken

De top heeft tot taak om, met inachtneming van het Verdrag en van de bevoegdheden van de instellingen en organen van de Europese Gemeenschap, op permanente basis het overleg tussen de Raad, de Commissie en de sociale partners te verzekeren, teneinde de sociale partners in staat te stellen om, op basis van hun sociale dialoog, een bijdrage te leveren aan de verschillende onderdelen van de geïntegreerde strategie waartoe de Europese Raad van Lissabon in maart 2000 heeft besloten, en die is aangevuld door de Europese Raad van Göteborg in juni 2001. De top baseert zich daarbij op de werkzaamheden en discussies van en tussen de Raad, de Commissie en de sociale partners, die voorafgaande aan de top plaatsvinden in de verschillende gremia voor overleg.

Artikel 3

Samenstelling

1. De top bestaat uit het Voorzitterschap van de Raad op het niveau van de staatshoofden en regeringsleiders en de twee volgende Voorzitterschappen, de Commissie en de vertegenwoordigers van de sociale partners.
2. De vertegenwoordigers van de sociale partners zijn niet meer dan 20 in getal en zijn verdeeld in twee gelijke delegaties van 10 vertegenwoordigers van de werknemers en 10 vertegenwoordigers van de werkgevers.

Elke delegatie bestaat uit vertegenwoordigers van de Europese bedrijfstakoverkoepelende organisaties, die op Europees niveau hetzij algemene belangen, hetzij meer specifieke belangen van bepaalde categorieën als hoger personeel of kleine en middelgrote ondernemingen vertegenwoordigen.

De technische coördinatie van delegatie van de werknemers wordt verzekerd door het Europees Verbond van Vakverenigingen (EVV) en die van de delegatie van de werkgevers door de Unie van de Industrie- en Werkgeversfederaties van Europa (UNICE).

⁽¹⁾ PB L 273 van 17.12.1970, blz. 25. Besluit gewijzigd bij Besluit 75/62/EEG (PB L 21 van 28.1.1975, blz. 17).

⁽²⁾ PB L 72 van 18.3.1999, blz. 33.

*Artikel 4***Werkwijze**

1. De top vergadert ten minste eenmaal per jaar. In ieder geval wordt er een vergadering gehouden kort voor de Europese Raad in het voorjaar.
2. De top wordt gezamenlijk voorgezeten door de fungerende voorzitter van de Raad en de voorzitter van de Commissie.
3. De te bespreken thema's worden gezamenlijk vastgesteld door het Voorzitterschap van de Raad, de Commissie en de bedrijfstakoverkoepelende organisaties van de werknemers en de werkgevers die deelnemen aan de werkzaamheden van de top.
4. De vice-voorzitters van de top brengen verslag uit aan de Europese Raad over de discussies en de resultaten van de vergadering.
5. De vergaderingen van de top worden bijeengeroepen door de vice-voorzitters, op hun initiatief.

6. De leden van de top die de organisaties van de sociale partners bedoeld in artikel 3, lid 2, vertegenwoordigen, ontvangen reis- en verblijfsvergoedingen overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van de Raad.

7. Er wordt een reglement van orde opgesteld, op initiatief van de vice-voorzitters, om de modaliteiten van het functioneren van de top te regelen.

*Artikel 5***Intrekking**

Besluit 99/207/EG wordt ingetrokken. De intrekking wordt van kracht op de datum van de eerste vergadering van de bij dit besluit ingestelde top.

*Artikel 6***Inwerkingtreding**

Dit besluit wordt van kracht op de twintigste dag na de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Richtlijn 92/6/EEG van de Raad betreffende de installatie en het gebruik in de Gemeenschap van snelheidsbegrenzers in bepaalde categorieën motorvoertuigen ⁽¹⁾

(2002/C 227 E/32)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(2002) 351 def. — 2001/0135(COD)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 26 juni 2002)

1. Achtergrond

Indiening van het voorstel bij het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 318 — 2001/0135(COD)) overeenkomstig artikel 71 van het EG-Verdrag

14 juni 2001

Advies van het Economisch en Sociaal Comité

28 november 2001

Advies van het Europees Parlement — eerste lezing

7 februari 2002

2. Doelstelling van het voorstel

Ingevolge de mededeling van de Commissie inzake veiligheid op de weg van maart 2000 (COM(2000) 125 def.) en het positieve onthaal daarvan door het Europees Parlement en de Raad, waarin zij onderstrepen dat snelheidsbegrenzers een van de meest kosteneffectieve maatregelen ten behoeve van de veiligheid op de weg vormen, stelt zij voor om het toepassingsgebied van Richtlijn 92/6/EEG uit te breiden en snelheidsbegrenzers verplicht te stellen die geen snelheden boven de 90 km per uur toelaten voor lichtere categorieën vrachtwagens tussen de 3,5 en 12 ton (categorie N2) en snelheidsbegrenzers die geen snelheden van meer dan 100 km per uur toelaten voor kleine autobussen uit meer dan acht zitplaatsen naast de zitplaats van de bestuurder en een gewicht van ten hoogste 10 ton (categorie M2 en een deel van categorie M3). Voertuigen voor goederenvervoer van meer dan 12 ton (categorie N3) en voertuigen voor personenvervoer van meer dan 10 ton (de rest van categorie M3) vallen reeds onder Richtlijn 92/6/EEG.

De Commissie stelt ook voor om in beperkte mate inbouw van deze apparatuur toe te staan teneinde de werking van het voorstel te vergroten en de concurrentievervalsing op de markt te voorkomen.

3. Advies van de Commissie inzake de door het Parlement goedgekeurde amendementen

Van de tien door het Parlement goedgekeurde amendementen heeft de Commissie er twee aanvaard (Amendementen 4 en 6), zonodig met enkele wijzigingen van formele of redactionele aard. Drie amendementen (5, 7 en 10) heeft zij in principe aanvaard, alsmede amendement 9 in deel 1. Zij heeft 4 amendementen (1, 2, 3, 8) verworpen.

3.1. Door de Commissie aanvaarde amendementen

Amendement 4 geeft de lidstaten de mogelijkheid om voor de snelheidsbegrenzer in voertuigen die gevaarlijke goederen vervoeren een lagere snelheidsgrens verplicht te stellen.

Amendement 6 geeft de mogelijkheid tot een flexibele tenuitvoerlegging voor de allerlichtste voertuigen (M2; N2 van 7,5 ton) of lichter. De Commissie aanvaardt dit als artikel 4, lid 3, van de gewijzigde Richtlijn 92/6/EEG met de volgende redactionele wijziging, die de desbetreffende categorieën en de begrenzing tot nationaal grondgebied duidelijker aangeeft:

„Gedurende vijf jaar na de inwerkingtreding van de richtlijn mogen de lidstaten voertuigen van categorie M2 en van categorie N2 met een maximumgewicht van meer dan 3,5 ton maar minder of gelijk aan 7,5 ton die op hun grondgebied zijn geregistreerd en niet op het grondgebied van een andere lidstaat aan het verkeer deelnemen vrijstellen van de toepassing van de artikelen 2 en 3.”

⁽¹⁾ PB C 270 E van 25.9.2001, blz. 77.

3.2. Door de Commissie in principe of gedeeltelijk aanvaarde amendementen

Amendement 5 maakt een scheiding tussen de reeds onder artikel 4, lid 1, van de gewijzigde Richtlijn 92/6/EEG vallende voertuigen en de voertuigen die onder het krachtens artikel 4, lid 2, uitgebreide toepassingsgebied vallen. De Commissie aanvaardt dit met de volgende veranderingen van artikel 4, lid 2, die de data aanpassen aan het aanvaarde amendement 6 en het voornemen tot beperking van de inbouw achteraf in aan de Euro 3-emissienormen voldoende voertuigen duidelijker te maken:

„Wat betreft de motorvoertuigen van categorie M2, de motorvoertuigen van categorie M3 met een maximumgewicht van meer dan 5 ton maar minder dan 10 ton en voertuigen van categorie N2 zijn de artikelen 2 en 3 van toepassing:

de voertuigen die geregistreerd zijn vanaf [de eerste dag van de maand volgende op het einde van het tweede jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn]

— vanaf [de eerste dag van de maand volgende op het einde van het tweede jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn],

voertuigen die in overeenstemming zijn met de grenswaarden van Richtlijn 88/77/EEG van de Raad als gewijzigd ⁽¹⁾ en geregistreerd tussen 1 oktober 2001 en [de eerste dag van de maand volgende op het einde van het tweede jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn],

— uiterlijk vanaf [de eerste dag van de maand volgende op het einde van het derde jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn] op voertuigen die worden gebruikt voor binnenlands en internationaal vervoer,

— uiterlijk vanaf [de eerste dag van de maand volgende op het einde van het vierde jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn] op voertuigen die uitsluitend worden gebruikt voor binnenlands vervoer.”

Amendement 7 biedt de mogelijkheid om voordat de richtlijn in werking is getreden de nationale normen bij de goedkeuring van snelheidsbegrenzers te blijven gebruiken. De Commissie aanvaardt dit met een verandering van de datum om deze aan te passen aan andere data:

„De in de artikelen 2 en 3 bedoelde snelheidsbegrenzers moeten voldoen aan de technische voorschriften van de bijlage bij Richtlijn 92/24/EEG ⁽²⁾ van de Raad. Alle onder deze richtlijn vallende voertuigen die geregistreerd zijn voor [de eerste dag van de maand volgende op het einde van het tweede jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn] mogen uitgerust blijven met snelheidsbegrenzers die voldoen aan de technische normen welke door de bevoegde nationale instanties zijn vastgesteld.”

⁽¹⁾ Richtlijn 88/77/EEG van de Raad van 3 december 1987 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de emissie van gasvormige verontreinigingen door dieselmotoren, bestemd voor het aandrijven van voertuigen (PB L 36 van 9.2.1988, blz. 33) als laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/27/EG van de Commissie van 10 april 2001 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 88/77/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot maatregelen van de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door voertuigmotoren met compressieontsteking en de emissie van verontreinigende gassen door op aardgas of vloeibaar petroleumgas lopende voertuigmotoren met elektrische ontsteking (voor de EER relevante tekst) (PB L 107 van 18.4.2001, blz. 10).

⁽²⁾ Richtlijn 92/24/EEG van de Raad van 31 maart 1992 betreffende snelheidsbegrenzers of soortelijke begrenzungssystemen voor bepaalde categorieën motorvoertuigen (PB L 129 van 14.5.1992, blz. 154).

Amendement 10 heeft betrekking op de datum van inwerkingtreding van de richtlijn in de lidstaten. De Commissie aanvaardt het amendement met aanpassing van deze datum aan de overige data:

„De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden uiterlijk op [de eerste dag van de maand volgende op het einde van het tweede jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn] aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.”

Amendement 9 heeft betrekking op de indiening van een verslag van de Commissie over Intelligente Snelheidsregeling (Intelligent Speed Management - ISA) en snelheidsbegrenzers binnen 18 maanden. De Commissie kan ook instemmen met de indiening van een studie in het kader van verkeersveiligheid tegen 2010, maar geen op zichzelf staand verslag, omdat 18 maanden hoe dan ook veel te kort is voor een zinvolle beoordeling. Daarom aanvaardt de Commissie een nieuw artikel 6 dat als volgt luidt:

„Als onderdeel van het Actieprogramma voor de verkeersveiligheid voor de periode 2002-2010 zal de Commissie beoordelen in hoeverre de aanpassing van de snelheidsbegrenzers in voertuigen van categorie M2 en voertuigen van de categorie N2 met een massa van maximaal 7,5 ton of minder aan de snelheidsbepalingen van deze richtlijn zal hebben voor de verkeersveiligheid en het wegverkeer.

Indien nodig dient de Commissie passende voorstellen in.”

3.3. Amendementen die de Commissie niet heeft aanvaard

De Commissie kan de amendementen 1, 2 en 3 niet aanvaarden, omdat zij de tekst niet duidelijker maken.

Amendement 8 met betrekking tot een in de tijd beperkte mogelijkheid of een tijdelijke uitschakeling van de snelheidsbegrenzer is voor de Commissie aanvaardbaar. De Commissie vindt dat een tijdelijke hogere snelheid technisch onmogelijk is en de handhaving zal bemoeilijken.

4. Gewijzigd voorstel

Gelet op artikel 250, lid 2, van het EG-Verdrag wijzigt de Commissie haar voorstel als hierboven aangegeven.

Voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 3950/92 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten

(2002/C 227 E/33)

COM(2002) 307 def. — 2002/0135(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 27 juni 2002)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 37,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Om de traditionele activiteiten op het gebied van de melkveehouderij in Madeira te kunnen handhaven is in Verordening (EG) nr. 1453/2001 van de Raad van 28 juni 2001 houdende specifieke maatregelen voor bepaalde landbouwproducten ten behoeve van de Azoren en Madeira en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 1600/92 (POSEIMA) ⁽¹⁾, bepaald dat Verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad ⁽²⁾ tot de maximale lokale productie niet van toepassing is op Madeira.

(2) Bij Verordening (EEG) nr. 3950/92 zijn voor de verschillende lidstaten de referentiehoeveelheden vastgesteld. De invoering van de genoemde specifieke maatregel mag

geen afbreuk doen aan de toepassing van de heffingsregeling in Portugal. Daarom moet de voor Portugal geldende referentiehoeveelheid worden verlaagd met een deel dat overeenkomt met de hoeveelheden waarover de producenten van Madeira kunnen beschikken en die voor het vaststellen van de betrokken referentiehoeveelheid zijn gebruikt. De genoemde verordening moet derhalve worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 3950/92 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen, en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

⁽¹⁾ PB L 198 van 21.7.2001, blz. 26.

⁽²⁾ PB L 405 van 31.12.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 603/2001 van de Commissie (PB L 89 van 29.3.2001, blz. 18).

BIJLAGE

- a) Totale referentiehoeveelheid als bedoeld in artikel 3, lid 2, van toepassing van 1 april 2000 tot en met 31 maart 2001

(in ton)

Lidstaten	Leveringen	Rechtstreekse verkoop
België	3 171 279,539	139 151,461
Denemarken	4 454 616,417	731,583
Duitsland	27 768 686,841	96 129,159
Griekenland	674 471,000	842,000
Spanje	5 828 977,475	87 972,525
Frankrijk	23 832 232,240	403 565,760
Ierland	5 332 448,840	9 315,160
Italië	10 100 482,000	213 578,000
Luxemburg	268 254,000	795,000
Nederland	10 992 901,000	81 791,000
Oostenrijk	2 583 251,804	166 149,196
Portugal	1 863 166,000	9 295,000
Finland	2 397 527,921	9 120,645
Zweden	3 300 000,000	3 000,000
Verenigd Koninkrijk ⁽¹⁾	14 420 829,479	181 825,521

⁽¹⁾ Specifieke verhoging van het quotum voor toewijzing aan Noord-Ierland.

- b) Totale referentiehoeveelheid als bedoeld in artikel 3, lid 2, van toepassing van 1 april 2001 tot en met 31 maart 2002

(in ton)

Lidstaten	Leveringen	Rechtstreekse verkoop
België	3 171 279,539	139 151,461
Denemarken	4 454 616,417	731,583
Duitsland	27 768 686,841	96 129,159
Griekenland	699 671,000	842,000
Spanje	6 028 977,475	87 972,525
Frankrijk	23 832 232,240	403 565,760
Ierland	5 386 448,840	9 315,160
Italië	10 316 482,000	213 578,000
Luxemburg	268 254,000	795,000
Nederland	10 992 901,000	81 791,000
Oostenrijk	2 583 251,804	166 149,196
Portugal ⁽¹⁾	1 861 166,000	9 295,000
Finland	2 397 527,921	9 120,645
Zweden	3 300 000,000	3 000,000
Verenigd Koninkrijk ⁽²⁾	14 427 921,479	181 825,521

⁽¹⁾ Behalve Madeira.

⁽²⁾ Specifieke verhoging van het quotum voor toewijzing aan Noord-Ierland.

- c) Totale referentiehoeveelheid als bedoeld in artikel 3, lid 2, van toepassing van 1 april 2002 tot en met 31 maart 2005

(in ton)

Lidstaten	Leveringen	Rechtstreekse verkoop
België	3 171 279,539	139 151,461
Denemarken	4 454 616,417	731,583
Duitsland	27 768 686,841	96 129,159
Griekenland	699 671,000	842,000
Spanje	6 028 977,475	87 972,525
Frankrijk	23 832 232,240	403 565,760
Ierland	5 386 448,840	9 315,160
Italië	10 316 482,000	213 578,000
Luxemburg	268 254,000	795,000
Nederland	10 992 901,000	81 791,000
Oostenrijk	2 583 251,804	166 149,196
Portugal ⁽¹⁾	1 861 166,000	9 295,000
Finland	2 397 527,921	9 120,645
Zweden	3 300 000,000	3 000,000
Verenigd Koninkrijk	14 427 921,479	181 825,521

⁽¹⁾ Behalve Madeira.

- d) Totale referentiehoeveelheid als bedoeld in artikel 3, lid 2, van toepassing van 1 april 2005 tot en met 31 maart 2006

(in ton)

Lidstaten	Leveringen	Rechtstreekse verkoop
België	3 187 831,539	139 151,461
Denemarken	4 476 893,417	731,583
Duitsland	27 908 010,841	96 129,159
Griekenland	699 671,000	842,000
Spanje	6 028 977,475	87 972,525
Frankrijk	23 953 411,240	403 565,760
Ierland	5 386 448,840	9 315,160
Italië	10 316 482,000	213 578,000
Luxemburg	269 599,000	795,000
Nederland	11 048 274,000	81 791,000
Oostenrijk	2 596 998,804	166 149,196
Portugal ⁽¹⁾	1 870 528,000	9 295,000
Finland	2 409 550,921	9 120,645
Zweden	3 316 515,000	3 000,000
Verenigd Koninkrijk	14 500 871,479	181 825,521

⁽¹⁾ Behalve Madeira.

- e) Totale referentiehoeveelheid als bedoeld in artikel 3, lid 2, van toepassing van 1 april 2006 tot en met 31 maart 2007

(in ton)

Lidstaten	Leveringen	Rechtstreekse verkoop
België	3 204 383,539	139 151,461
Denemarken	4 499 169,417	731,583
Duitsland	28 047 334,841	96 129,159
Griekenland	699 671,000	842,000
Spanje	6 028 977,475	87 972,525
Frankrijk	24 074 590,240	403 565,760
Ierland	5 386 448,840	9 315,160
Italië	10 316 482,000	213 578,000
Luxemburg	270 944,000	795,000
Nederland	11 103 648,000	81 791,000
Oostenrijk	2 610 745,804	166 149,196
Portugal ⁽¹⁾	1 879 891,000	9 295,000
Finland	2 421 572,921	9 120,645
Zweden	3 333 030,000	3 000,000
Verenigd Koninkrijk	14 573 821,479	181 825,521

⁽¹⁾ Behalve Madeira.

- f) Totale referentiehoeveelheid als bedoeld in artikel 3, lid 2, van toepassing van 1 april 2007 tot en met 31 maart 2008

(in ton)

Lidstaten	Leveringen	Rechtstreekse verkoop
België	3 220 935,539	139 151,461
Denemarken	4 521 446,417	731,583
Duitsland	28 186 658,841	96 129,159
Griekenland	699 671,000	842,000
Spanje	6 028 977,475	87 972,525
Frankrijk	24 195 769,240	403 565,760
Ierland	5 386 448,840	9 315,160
Italië	10 316 482,000	213 578,000
Luxemburg	272 290,000	795,000
Nederland	11 159 021,000	81 791,000
Oostenrijk	2 624 492,804	166 149,196
Portugal ⁽¹⁾	1 889 253,000	9 295,000
Finland	2 433 595,921	9 120,645
Zweden	3 349 545,000	3 000,000
Verenigd Koninkrijk	14 646 772,479	181 825,521

⁽¹⁾ Behalve Madeira.

Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de voorkoming van het witwassen van geld door douanesamenwerking

(2002/C 227 E/34)

COM(2002) 328 def. — 2002/0132(COD)

(Door de Commissie ingediend op 2 juli 2002)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN
DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 135,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het witwassen van geld door middel van grensoverschrijdend contantenverkeer vormt een bedreiging voor de veiligheid en de financiële belangen van de lidstaten en de Gemeenschap. Dit risico kan efficiënt worden bestreden door de douanediensdiensten. Zij zijn namelijk aanwezig aan de grenzen, waar de controle het doeltreffendst is. Bovendien hebben sommige van die diensten op dit gebied concrete ervaring opgedaan. Zij zijn bovendien in staat zowel contanten als kostbare goederen, die een vervanging daarvan zijn, te controleren.
- (2) Voorts zijn de douaneadministraties reeds vertrouwd met internationale samenwerking en met name met de uitwisseling van gegevens ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 515/97 van de Raad van 13 maart 1997 betreffende de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten van de lidstaten en de samenwerking tussen deze autoriteiten en de Commissie met het oog op de juiste toepassing van de douane- en landbouwvoorschriften⁽¹⁾ en van de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K 3 van het Verdrag betreffende de wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douaneadministraties⁽²⁾.
- (3) Er dient tevens rekening te worden gehouden met de aanvullende werkzaamheden in andere internationale organen. Binnen de OESO worden de staten in aanbeveling nr. 22 van de Financial Action Task Force (FATF) opgeroepen maatregelen ten uitvoer te leggen met het oog op het opsporen van fysieke transacties in contanten.
- (4) De tenuitvoerlegging van de douanesamenwerking wordt noodzakelijk door het feit dat op dit ogenblik slechts een deel van de witwasactiviteiten wordt onderworpen aan de regeling ingesteld bij Richtlijn 91/308/EEG van de Raad

van 10 juni 1991 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld⁽³⁾, die slechts van toepassing is op financiële instellingen, kredietinstellingen en bepaalde beroepen.

- (5) Dit heeft tot gevolg dat belangrijke geldbedragen van twijfelachtige oorsprong die in de Gemeenschap binnenkomen of haar verlaten aan dit opsporingsinstrument ontsnappen. Sommige lidstaten hebben echter zelfstandig juridische instrumenten in het leven geroepen waardoor hun douanediensdiensten dit geld kunnen controleren, zonder dat deze initiatieven door de Gemeenschap worden gesteund. Een deel der lidstaten beschikt niet over dergelijke instrumenten. De kans dat witwaspraktijken worden ontdekt, verschilt bijgevolg naar gelang van de lidstaat waarlangs deze contanten de Gemeenschap binnenkomen of haar verlaten. Hierdoor wordt de kwaliteit van de bescherming tegen het witwassen van geld aan de buitengrenzen verzwakt.
6. Bijgevolg dienen op grond van artikel 135 van het EG-Verdrag, dat voortaan de douanesamenwerking uitdrukkelijk bevestigt, de bestaande wettelijke bepalingen te worden aangevuld met behulp van mechanismen die geschikt zijn voor douanesamenwerking. Een dergelijke aanvulling zou ten eerste de door de nationale wetgevingen ingestelde controlemethoden moeten harmoniseren en ten tweede alle douaneadministraties van de Gemeenschap in staat moeten stellen inlichtingen in te winnen wanneer sommen contanten voor een bedrag overeenkomend met het in Richtlijn 91/308/EEG vastgestelde bedrag het douanegebied van de Gemeenschap binnenkomen of verlaten. In deze omstandigheden is het opleggen van een aangifteverplichting de geschiktste methode om dit soort inlichtingen in te winnen. Deze inlichtingen zijn bestemd om, in geval van vermoeden, te worden medegedeeld aan de autoriteiten die op grond van Richtlijn 91/308/EEG de strijd tegen het witwassen van geld coördineren.
- (7) Bijgevolg dient het beginsel van de verplichting tot aangifte van contantenverkeer aan de buitengrenzen te worden vastgelegd. Dit beginsel vormt namelijk het meest wenselijke middel om activiteiten te controleren die de mogelijkheid zouden bieden de communautaire en nationale voorschriften met betrekking tot het witwassen te omzeilen. Om het optreden van de autoriteiten op belangrijke witwasactiviteiten te concentreren, moeten echter uitsluitend transacties ter waarde van 15 000 EUR of meer onder deze aangifteplicht vallen.

⁽¹⁾ PB L 82 van 22.3.1997, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 24 van 23.1.1998, blz. 2.

⁽³⁾ PB L 166 van 28.6.1991, blz. 77. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 2001/97/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 344 van 28.12.2001, blz. 76).

- (8) Ook de vorm waarin de aangifte op straffe van nietigheid moet worden gedaan, moet worden voorgeschreven. Door het gebruik van een eenvormig aangifteformulier verplicht te stellen, zullen de douaneadministraties tot een betere synergie en een vlottere uitwisseling van gegevens komen. Gelet op de preventieve en afschrikkende aard van de aangifte mag geen aangifte meer worden gedaan nadat de buitengrens is overschreden. Bijgevolg moet het tijdstip worden vastgesteld waarop deze formaliteit moet worden vervuld. Tenslotte moet duidelijk worden bepaald dat de aangifteverplichting geldt voor de persoon die het geld vervoert, ongeacht of hij de eigenaar ervan is of niet.
- (9) De voor een eenvormige uitlegging van de verordening vereiste definities dienen te worden vastgesteld. Het begrip „bevoegde autoriteiten” moet niet alleen de douaneadministraties, die in de eerste plaats belast zijn met de uitvoering van deze voorschriften, omvatten, doch ook de diensten die, ofschoon zij geen douanediensten zijn, uit hoofde van hun opdracht en de wijze van de aan elke lidstaat eigen administratieve organisatie tot de tenuitvoerlegging van deze verordening bijdragen. Deze uitbreiding heeft betrekking op de gevallen waarin andere administraties dan de douane, zoals politie of grensbewakers, gemachtigd zouden zijn dergelijke aangiften in ontvangst te nemen en te controleren. Voorts dient de definitie van contanten aan de wens te beantwoorden alle vervangbare activa daaronder te vatten.
- (10) Wat de geografische afbakening van het toepassingsgebied betreft, is Richtlijn 91/308/EEG overeenkomstig het EG-Verdrag en inzonderheid artikel 299, punten 3, 4 en 6, onder c), niet van toepassing op bepaalde Europese staten of gebieden, zoals Monaco, de Kanaaleilanden en het eiland Man. Bijgevolg moet aandacht worden besteed aan het witwasrisico dat deze staten en gebieden inhouden en moet te hunnen aanzien in een speciale regeling worden voorzien. Zowel bij binnenkomst als verlaten moet aldaar een aangifte kunnen worden geëist, ongeacht of de transactie met de rest van de Gemeenschap of met een derde land geschiedt.
- (11) Om de onderhavige regeling te laten aansluiten bij het geldende nationale recht inzake het witwassen van geld, moet het beginsel van de mededeling van rechtswege van de bij de controle verzamelde gegevens worden vastgelegd. Deze gegevens moeten naargelang het geval toegankelijk zijn enerzijds voor de douanediensten van de lidstaat van verblijf en anderzijds voor die van lidstaat van herkomst en bestemming alsmede voor de anti-witwasautoriteiten dier lidstaten. Zo nodig moeten deze gegevens ook aan de Commissie worden medegedeeld. Eveneens moet worden voorzien in de mededeling van bepaalde gegevens in het geval van vermoeden van herhaald verkeer van sommen contanten die geringer zijn dan het vastgestelde minimumbedrag.
- (12) De ambtenaren van de douaneadministraties moeten over de nodige bevoegdheden voor een daadwerkelijk uitvoering van de controles kunnen beschikken.
- (13) De bevoegdheden van de douanediensten moeten worden aangevuld met de verplichting voor de lidstaten in sancties te voorzien. Er moeten echter slechts sancties worden vastgesteld voor het niet doen van aangifte en niet sancties voor witwasactiviteiten die aan het licht zouden kunnen worden gebracht door de douanecontroles die de onderhavige verordening vaststelt. Al zijn sancties met een echt afschrikkende werking nodig, de omvang van de straffen moet niettemin beperkt zijn. Zonder beperking zouden de lidstaten zo hoge boeten kunnen opleggen dat deze een buitensporige aantasting van het beginsel van het vrije kapitaalverkeer, en zelfs een ontkenning van dat beginsel, zouden zijn.
- (14) Er moet in de mogelijkheid worden voorzien, in het geval van contantenverkeer dat met terrorisme verband houdt, de verzamelde gegevens onder bepaalde voorwaarden aan derde landen door te geven.
- (15) Deze verordening doet geen afbreuk aan de toepassing van de algemene of bijzondere gemeenschappelijke regels inzake administratieve samenwerking, met name inzake douane of de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap, met name wanneer zij het onderhavige mechanisme voor administratieve samenwerking kunnen verbeteren of versterken.
- (16) Daar de doelstellingen van deze verordening, namelijk het versterken van de douanesamenwerking met het oog op de strijd tegen het witwassen van geld, niet voldoende door individueel optredende lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve wegens de transnationale omvang van het witwasverschijnsel op de interne markt beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze verordening niet verder dan nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken.
- (17) Deze verordening eerbiedigt de grondrechten en neemt de beginselen in acht die met name in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie zijn erkend

HEBBER DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aangifteverplichting

1. Iedere natuurlijke persoon die het douanegebied van de Gemeenschap binnenkomt of verlaat en een som in contanten ten bedrage van vijftienduizend euro of meer vervoert, is onder de in deze verordening vastgestelde voorwaarden aan een aangifteverplichting onderworpen.

Iedere natuurlijke persoon die de delen van het douanegebied van de Gemeenschap binnenkomt of verlaat waarin Richtlijn 91/308/EG niet van toepassing is en een som contanten ten bedrage van vijftienduizend euro of meer vervoert, is eveneens aan de genoemde aangifteverplichting onderworpen.

2. Aan de aangifteverplichting is slechts voldaan indien de in lid 1 bedoelde persoon het in de bijlage opgenomen aangifteformulier heeft ingevuld en heeft afgegeven bij het douanekantoor van de lidstaat waarlangs hij het douanegebied van de Gemeenschap of delen van het douanegebied van de Gemeenschap waarop Richtlijn 91/308 niet van toepassing is, is binnengekomen of heeft verlaten.

Voorts is aan de verplichting tot aangifte slechts voldaan in geval van juiste en volledige inlichtingen.

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:

1. „douanegebied van de Gemeenschap” het grondgebied van de lidstaten bedoeld in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad ⁽¹⁾,
2. „bevoegde autoriteiten” de douaneautoriteiten van de lidstaten en de andere autoriteiten die met de toepassing van de verordening zijn belast,
3. „contanten”:
 - a) contant geld (bankbiljetten, muntstukken),
 - b) reischeques/postcheques
 - c) elk financieel of monetair instrument niet op naam gesteld of aan toonder, ongeacht de uitgever ervan, dat in contant geld kan worden omgezet, met name overdraagbare waardepapieren en andere schuldbewijzen.

Artikel 3

Mededeling van gegevens

1. Wanneer op grond van aanwijzingen of de omstandigheden mag worden aangenomen dat de vervoerde contanten bestemd zijn voor witwasactiviteiten, worden de bij de in artikel 1 bedoelde aangifte of tijdens een daaropvolgende controle verkregen gegevens van rechtswege medegedeeld enerzijds aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waarin de in artikel 1, lid 1, bedoelde persoon verblijft, en anderzijds aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waarlangs hij het douanegebied van de Gemeenschap is binnengekomen of heeft verlaten.

Deze gegevens worden ook medegedeeld aan de in artikel 6 van Richtlijn 91/308/EEG bedoelde nationale autoriteiten die in de lidstaat langs welke deze persoon het douanegebied van de Gemeenschap is binnengekomen of heeft verlaten, voor de bestrijding van het witwassen van geld verantwoordelijk zijn.

Wanneer blijkt dat de witwasactiviteiten betrekking hebben op de opbrengst van fraude of andere onwettige activiteiten die de

financiële belangen van de Gemeenschap afbreuk doen, worden deze gegevens ook aan de Commissie medegedeeld.

2. Wanneer uit aanwijzingen of omstandigheden blijkt dat een natuurlijke persoon die het douanegebied van de Gemeenschap, of delen van het douanegebied van de Gemeenschap waarop Richtlijn 91/308/EEG niet van toepassing is, binnenkomt of verlaat, bij herhaling sommen contanten die geringer zijn dan het in artikel 1 vastgestelde minimumbedrag vervoert met het oog op witwasactiviteiten, kunnen de naam van de betrokkene, diens nationaliteit, het registratienummer van het gebruikte vervoermiddel alsmede de hierboven bedoelde aanwijzingen of omstandigheden, ook aan de bevoegde autoriteiten en, onder dezelfde als de in lid 1, bedoelde voorwaarden aan de Commissie worden medegedeeld.

3. De bepalingen van titels V en VI van Verordening (EG) nr. 515/97 zijn van overeenkomstige toepassing op de mededeling van de ter uitvoering van deze verordening verzamelde gegevens.

Artikel 4

Bevoegdheden van de bevoegde autoriteiten

Teneinde de naleving van de in artikel 1 bedoelde aangifteverplichting te controleren, hebben de bevoegde autoriteiten de bevoegdheid, zelfs wanneer aanwijzingen dat een inbreuk is gepleegd ontbreken, personen en hun bagage aan controlemaatregelen te onderwerpen, personen te ondervragen over de herkomst van de bij deze gelegenheid ontdekte sommen contanten en langs administratieve weg tot inhouding van deze sommen te besluiten.

De inhouding mag ten hoogste drie werkdagen duren, welke termijn echter op grond van het nationale recht kan worden verlengd. De inhouding blijft in ieder geval strikt beperkt tot hetgeen voor het onderzoek noodzakelijk is.

Artikel 5

Sancties

1. Onverminderd de in geval van witwasactiviteiten toe te passen sancties, zien de lidstaten erop toe dat in overeenstemming met hun nationale wetgeving, een procedure wordt ingeleid tegen de aansprakelijke personen, wanneer, met name na afloop van een uit hoofde van deze verordening verrichte controle of inspectie, wordt vastgesteld dat niet aan de in artikel 1 bedoelde aangifteverplichting is voldaan.

Deze procedure moet, in overeenstemming met de relevante bepalingen van het nationale recht, gevolgen hebben die evenredig zijn aan de ernst van de inbreuk die bestaat in het niet doen van aangifte of in het doen van een onjuiste of onvolledige aangifte, teneinde het plegen van andere inbreuken van dezelfde aard op doeltreffende wijze te ontmoedigen.

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 2.

2. De boetebedragen als gevolg van de in lid 1 bedoelde procedure mogen niet hoger liggen dan een vierde van het vervoerde bedrag.

3. De lidstaten delen de Commissie uiterlijk op 31 december 2003 de in gevallen van niet naleving van de aangifteverplichting toepasselijke sancties mede.

Artikel 6

Betrekkingen met derde landen

1. Wanneer aanwijzingen of omstandigheden doen vermoeden dat de vervoerde contanten voor witwasactiviteiten door of ten voordele van terroristische groepen worden gebruikt, kunnen de ter uitvoering van deze verordening verkregen gegevens, met instemming van de bevoegde autoriteiten die de gegevens hebben verstrekt en met inachtneming van hun interne bepalingen inzake het doorgeven van persoonsgegevens aan derde landen, aan een derde land worden medegedeeld.

2. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van de uitwisseling van gegevens met derde landen in het bestek van de wederzijdse administratieve bijstand wanneer dit voor de goede werking van de bestrijding van het witwassen van geld uit hoofde van deze verordening van bijzonder belang is en wanneer deze gegevens binnen het toepassingsgebied van deze verordening vallen.

Artikel 7

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

BIJLAGE

AANGIFTEFORMULIER

De ondergetekende verklaart in het bezit te zijn van de hieronder genoemde geldbedragen, effecten of waardepapieren van in totaal 15 000 EUR of meer.

AARD VAN DE AANGIFTE	BIJ HET BINNENKOMEN VAN DE GEMEENSCHAP	Ja/nee (*)		
	BIJ HET VERLATEN VAN DE GEMEENSCHAP	Ja/nee (*)		
AANGEVER	NAAM + VOORNAAM			
	Adres (hoofdverblijfplaats)			
	Nationaliteit			
	Geboortedatum			
	Geboorteplaats			
IDENTIFICATIE VAN DE EIGENAAR VAN DE MIDDELEN (in geval van vervoer voor een derde)	NAAM + VOORNAAM			
	Adres (hoofdverblijfplaats)			
	Nationaliteit			
BEGUNSTIGDE VAN DE MIDDELEN	NAAM + VOORNAAM			
	Adres (hoofdverblijfplaats)			
	Nationaliteit			
		(*)	BEDRAG	VALUTA
BESCHRIJVING VAN DE AARD VAN DE GELDBEDRAGEN, EFFECTEN EN WAARDEPAPIEREN:	Bankbiljetten, muntstukken	Ja/nee		
	Reischeques/postcheques	Ja/nee		
	Elk ander financieel of monetair instrument niet op naam gesteld of aan toonder, zoals overdraagbare waardepapieren en andere schuldbewijzen	Ja/nee		
		TOTAAL	(in EUR)	
GEBRUIK VAN DE MIDDELEN				
REISROUTE	Land van oorsprong/lidstaat van vertrek			
	Land van herkomst/ lidstaat van vertrek			
	Lidstaat /Land van eindbestemming			
WIJZE VAN VERVOER	LUCHT	Ja/nee		
	ZEE	Ja/nee		
	WEG	Ja/nee		
	SPOOR	Ja/nee		

(*) Schrappen wat niet van toepassing is.

In geval van onjuiste of onvolledige gegevens wordt de ondertekenaar geacht niet te hebben voldaan aan de aangifteplicht.

Plaats, datum en handtekening
